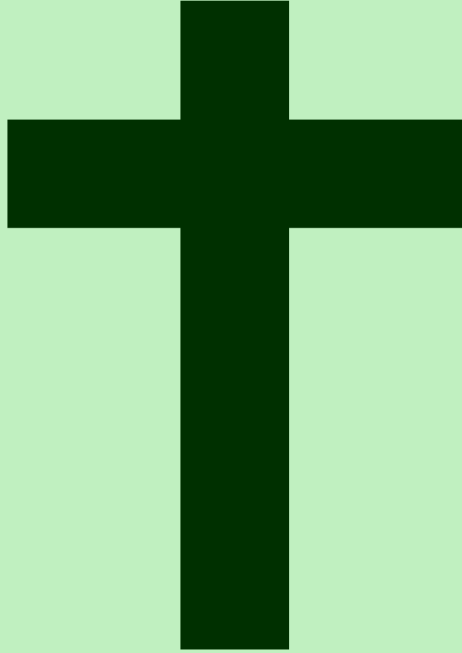


# Xasasti talaccaxlan



New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,  
Papantla)

## **Xasasti talaccaxlan**

### **New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

### **Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Totonac, Papantla

### **© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	60
SAN LUCAS . . . . .	96
SAN JUAN . . . . .	156
HECHOS . . . . .	197
ROMANOS . . . . .	246
1 CORINTIOS . . . . .	270
2 CORINTIOS . . . . .	293
GÁLATAS . . . . .	306
EFESIOS . . . . .	314
FILIPENSES . . . . .	321
COLOSENSES . . . . .	326
1 TESALONICENSES . . . . .	331
2 TESALONICENSES . . . . .	336
1 TIMOTEO . . . . .	339
2 TIMOTEO . . . . .	345
TITO . . . . .	350
FILEMÓN . . . . .	353
HEBREOS . . . . .	355
SANTIAGO . . . . .	372
1 PEDRO . . . . .	378
2 PEDRO . . . . .	385
1 JUAN . . . . .	390
2 JUAN . . . . .	397
3 JUAN . . . . .	398
JUDAS . . . . .	399
APOCALIPSIS . . . . .	402

## SAN MATEO LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

### *Ixtacuhuinicán ixlitalakapasni Jesús*

(Lc. 3.23-38)

<sup>1</sup> Ixlitalakapasnicán Jesús makán camalacatzuquinit Abraham y rey David. Ixtacuhuinicán jaé lacchixcuhuin tí taliminitchá hasta tilakáhuah Jesucristo ixcahuanicán:

<sup>2</sup> Abraham ixticú huá Isaac, Isaac ixticú huá Jacob, y Jacob ixticú huá Judá (ixcahalhí mas ixnatacamán). <sup>3</sup> Judá ixticú huá Fares y Zara (ixnanaicán ixuanicán Tamar). Fares ixticú huá Esrom, y Esrom ixticú huá Aram. <sup>4</sup> Aram ixticú huá Aminadab, y xlá ixticú huá Naasón, y Naasón ixticú huá Salmón. <sup>5</sup> Salmón ixticú huá Booz (ixnana ixuanicán Rahab), y Booz ixticú huá Obed (ixnana ixuanicán Rut), y Obed ixticú huá Isaí. <sup>6</sup> Isaí ixticú huá rey David, y rey David tatamakáxtokli ixtachat Urías y takáhlilh ixkahuasacán Salomón.

<sup>7</sup> Salomón ixticú huá Roboam, y Roboam ixticú huá Abías, y Abías ixticú huá Asa <sup>8</sup> y Asa ixticú huá Josafat, y Josafat ixticú huá Joram, y Joram ixticú huá Uzías. <sup>9</sup> Uzías ixticú huá Jotam, Jotam ixticú huá Acáz, y Acáz ixticú huá Ezequías, <sup>10</sup> y xlá ixticú huá Manasés, y Manasés ixticú huá Amón, y Amón ixticú huá Josías. <sup>11</sup> Josías ixticú huá Jeconías (ixcahalhí tunuj ixcamán). Huá jaé quilhtamacú acxni tí ixtalamana nac Israel calinca la tachin chuta natuscujá nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

<sup>12</sup> Acxni ixtalamanaicú ní ixcalincanit, Jeconías ixticú huá Salatiel, y Salatiel ixticú huá Zorobabel. <sup>13</sup> Zorobabel ixticú huá Abiud, y Abiud ixticú huá Eliaquim, y Eliaquim ixticú huá Azor. <sup>14</sup> Azor ixticú huá Sadoc, Sadoc ixticú huá Aquim y Aquim ixticú huá Eliud. <sup>15</sup> Eliud ixticú huá Eleazar, Eleazar ixticú huá Matán, y xlá ixticú huá Jacob. <sup>16</sup> Jacob ixticú huá José, huá jaé chixcú tí astán tatamakáxtokli María ixnana Jesús tí limacancán Cristo ixama calakmaxtú cristianos.

<sup>17</sup> Chuná jaé lata ticamalacatzuquilh Abraham hasta tilakáhuah rey David talacstaclic chacutati ixlacata lakkolún; y lata tilatamalh rey David hasta ticalinca la tachin nac Babilonia talacstacpá chacutati ixlacata lakkolún, y chacutati talacstacpá lata ticalinca la tachin hasta tilakáhuah Jesús.

### *Xatakalhchihuín la lakáhuah Jesús*

(Lc. 2.1-7)

<sup>18</sup> Cama lichihuínán la quitáxtulh acxni tilakáhuah Jesús caquilhtamacú: María, ixnana Jesús, ixtasquín ixuí ixama tatamakaxtoka José; pero lata ya ixtalatamá, y ni para tí ixmacxamanit, Dios malakachánilh María camactánulh ixlitlihueke Espíritu Santo y xlá maklhcatzilh acxni tatáyalh chatum skata. <sup>19</sup> Acxni cátzilh José xlacata ixlit María ixtayajá skata, ni malacápuh xlacata ni nalikalhkananancán pero tzeke ixama makxtaka, ixama lactlahuakó ixtachihuín nima ixlaccaxtlahuanit, pues xlá titum ixlama tlan chixcú ixuanit. <sup>20</sup> Chuná jaé ixlacpuhuán, y maktum lata itlhtatama limanixnalh chatum ángel xla Dios, xlá lakatayachi y huánilh:

—José ixlitalakapasni rey David, ni camapálajti mintapuhuán, catatamakáxtokti María y catalatapa porque namá skata nima tayajá ixlitlihueke Espíritu Santo tayahuanit. <sup>21</sup> Y acxni nalakahuán namá skata, nahuiliniya ixtacuhuini Jesús. Jaé tachihuín huamputún “tí quincalakmaxtuyán”, porque xlá ama camakenuní ixtalakalhincán huak ixcamán Dios.

<sup>22</sup> Huá jaé quitáxtulh xlacata María namakantaxtí tú malacpuhuánilh Dios chatum profeta; xlá chuné chihuínalh:

<sup>23</sup> Chatum tzumat lata ni macxamanit chixcú ama tatáyá chatum skata,

y amaca limapacuhucán Emanuel.

(Jaé tachihuín huamputún: “Dios quincatalamán.”)

<sup>24</sup> Acxni stácnalh José, makantáxtilh tú huánilh amá ángel, tatamakáxtokli María y talatámalh la ixtachat. <sup>25</sup> Pero ni lakxtum talhtátalh hasta lakáhualh xlahuán itskata María, y José huilínilh ixtacuhuiní Jesús.

## 2

### *Makapitzi magos talacaputzá Jesús*

<sup>1</sup> Jesús lakáhualh nac actzú cachiquín huanicán Belén ixlitapaksí Judea, y aná jaé lanca pulataman ixmapaksínán rey Herodes jaé quilhtamacú. Ni ixlimakas táchilh nac Jerusalén makapitzi lacchixcuhuin huanicán magos tí ixtalikalhtahuaká la tlahuán stacu, ixtamín nac aktum pulataman pakán ní ixlactaxtú chichiní. <sup>2</sup> Xlacán tzúculh takalasquinínán:

—¿Nicu huí amá actzú rey nima lakahuanit y ama malacatzuquí ixtapáksit nac Israel? Nac quimpulatamancán cacxilhui la tzúculh lakaskoy itstacu nac akapún, y huá climinítáu lakachixcuhuyáu.

<sup>3-4</sup> Huak cristianos xalac Jerusalén tzúculh takatuyún, ixtacatziputún ticu yá skata ixlahahuanit ixama camapaksí. Rey Herodes na chuná tzúculh tatlaká, y lacapala camamakstokkohl xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos. Cakalasquinilh:

—Quilahuanú, ¿ni catziyátit para profetas tancs talilhcanit lihua neje yá cachiquín ama lakahuán Cristo tí huanátit ama calakmáxtuyán?

<sup>5</sup> Xlacán takálhtilh:

—Amá Cristo ama lakahuán nac Belén porque chatum namá profetas, Dios chuné malacpuhuanilh natzoka nac ixlibro:

<sup>6</sup> Huix lixcájnít actzú cachiquín Belén, nitú calipúhuanti, masqui nac pulataman Judea lakmakancana aná jaé cachiquín ama lakahuán chatum xapuxcu chixcú tí ama camaktakalha quin-camán xalac Israel.

<sup>7</sup> Astán Herodes tzeq cetasánilh amá magos y cakalhpútzalh lihua xnicu ixtacxilhñit tzúculh laks koy itstacu Cristo. <sup>8</sup> Y la calixilhkolh, cahuanilh:

—Capítit nac Belén y calacaputzátit namá skata; y acxni natakasátit natanátit quilahuaniyáu lihua nicu huí xlacata na nacán lakachixcuhuí.

<sup>9</sup> La catachihuínankohl rey Herodes xlacán tatayapá nac tijia, y amá stacu tzucupá capulaní ní ixtatlahuamana hasta táchalh nac Belén. Y acxni tatalacatzúhuilh ní ixlahahuanit Jesús, amá stacu tancs tatáyalh ixchic. <sup>10</sup> Xlacán talipaxahuakohl tú ixtacxilhmana, <sup>11</sup> y tatziyantílhá tatánulh nac ákxtaka y tácxilhli amá skata ixkokama ixnana María. Tuncán tatatzokóstalh y talakachixcúhuilh. Astán tamakálhkelh cajas ní ixtamujunít lata tú ixtalimín, y tamasquíhuilh amá actzú skata: oro, incienso y xamuçsún mirra.

<sup>12</sup> Astán acxni talhtátalh, chatum ángel camamaníxnilh ni catalactáspitli nac Jerusalén ní ixlama rey Herodes xlacata nitú catalimakalhchihuínilh; y talacalh ixpulatamancán alacatunu tijia.

### *José matzalí Jesús y lin nac pulataman Egipto*

<sup>13</sup> La tankohl amá paxialhnanín, chatum ixángel Dios mamaníxnilh José acxni itlhtatama, y huánilh:

—Lata chí tuncán cataqui y catatzala namá skata na chuná ixnana; cacalipi nac pulataman Egipto. Aná calatapa hasta xni nacuaniparayán tú milítláhuat, porque rey Herodes ama tzaksá makní jaé skata.

<sup>14</sup> José pihúa amá catzísni catatzálalh amá skata y na chuná María pakán nac Egipto.

<sup>15</sup> Aná talatámalh hasta tñilh rey Herodes. Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuín Dios

nīmā timalacpuhuánihl profeta Josías natzoka nac ixlibro, y xlá huá: “Climapaksínalh caliminca quinkahuasa catáxtulh ní latamá cEgipto.”

*Herodes limapaksínán cacamaknica lactzú camán nac Belén*

<sup>16</sup> Herodes licuánit sítzilh acxni makacháxihl la ixtáskahuinít amá magos pues nī ixtalactaspitnít ní ixcahuaninít. Xlá calimapáksihl soldados catáalh nac Belén y catamáknihl huak lactzú lakkahuasán nīmā ya ixtamasputú aktuy cata, pues amá magos tí ixcatáchiuhuinánit ixtahuaninít xlacata ixkalhí como aktuy cata lata xlahuán titáxcilhli itstacu Cristo. <sup>17</sup> Jaé tamaknín nīmā tláhualh rey Herodes limakantáxtihl tú istzoknít profeta Jeremías, xlá huá:

<sup>18</sup> Aná nac aktum actzú cachiquín huanicán Ramá,  
takaxmatí la taktasá tí takxtakajnán;  
mákat taquilhchán lata tatasá,  
pues ixlacchajancán talaktasá,  
lata talipuhuán ixcamancán nīmā tamakatzankanít;  
y nī talacasquín tí nacatáchiuhuinán lipaxáu.

<sup>19</sup> Táalh quilhtamacú rey Herodes nihl y maktum acxni itlhtatama José, çatum ixángel Dios mamaníxnihl y huánihl:

<sup>20</sup> —Cataqui, cacatáspitpara namá actzú kahuasa y na chuná ixnana nac mimpulatamancán Israel porque tí ixtamaknīputún chí tanilhá.

<sup>21</sup> José tayapá nac tijia cataampá Jesús y María pakán ixpulatamancán Israel. <sup>22</sup> Lata ya ixchán nac Judea catzítáyalh nac tijia xlacata acxni nihl rey Herodes tzúculh mapaksínán ixlakapuxoko ixkahuasa ixuanicán Arquelao. José jícualh tziná y nī champútulh aná, pero maktum acxni itlhtatama, çatum ixángel Dios mamaníxnihl y huánihl caalh latamá nac Galilea. <sup>23</sup> Títum táchalh amá pulataman Galilea y táalh talatamá nac aktum actzú cachiquín huanicán Nazaret. Profetas taquilhchalh acxni talichihuínalh xlacata Cristo tí ixama calakmáxtú cristianos ixama limapaçuhuicán nazareno.

### 3

*Juan Bautista chihuínán nac desierto*

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Juan Bautista acxni láchchalh ixquilhtamacú namalacatzuquí ixtascújut, alh aná ní nítí talamana nac desierto nīmā ixuí nac pulataman Judea. Xlá tzúculh tzaksá camatancsá cristianos, <sup>2</sup> y calitlán ixcahuani:

—Catalakxtapalítit nī tlan milatamátcán y calipahuántit Dios porque acchanít ixquilhtamacú acxni Dios namalacatzuquí sasti ixtapáksit nac caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Profeta Isaías makán ixlichihuínánit ixtascújut Juan, y lacatum chuné istzoknít ixlacata:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuínánán çatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamátcán,  
pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Juan ixlitlahuanít ixlhákāt ixmakxuhua camello, ixlitampulakchicanít aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán lactzú xtuqui y táxcat xala caquiuhún nīmā ixcatakasa.

<sup>5</sup> Ixtaán takaxmata Juan nac desierto luhua cristianos xala cachiquín xla Jerusalén y tí ixtalamana ixlitilanca pulataman Judea, y na chuná tí ixtalamana ixquilhpanítñi kalhtuchoko Jordán. <sup>6</sup> Tí ixtalitayá ixtalakalhincán ixlihuak ixnacujcán xlá ixcakmunú nac kalhtuchoko Jordán. <sup>7</sup> Pero namá judíos tí ixcahuanicán fariseos y tí ixcahuanicán saduceos na tzúculh tamín na nacakmunucán. Xlá ixcalakakahuaní, ixcatamālacastuca ixkasatcán la licuánit luhua; chuné ixcahuani:

—Huixín la ixlitalakapasnicán xcananín luhua. ¿Ticu cahuanín para takmunuyátit pat taxtuniyátit takxtakajni nima talacatzuhuíma? <sup>8</sup> Mas camacuaniyán pula calakxtapalítit milatamatcán y camasítit xlicana lapanántit la lactlán cristianos. <sup>9</sup> ¿A poco puhuanátit huixín nitú ama capaxtokán porque litanuyátit ixlitalakapasni Abraham? Namá nitú limacuán porque aquit tancs ccahuaniyán, Dios para ixlacásquilh tlan calakxtapalí catuyahuá chíhuix y ixlitalakapasni Abraham catlahuá. <sup>10</sup> Dios cacxilhnit luhua cristianos la quihui nima yaj tú talimacuán; ixhacha makapuyahuanittá ama camaxokoní. Namá cristianos tí calimacán quihui nima yaj tamastá tlan ixtahuácat nac ixlamatcán ama catancá y ama camapú nac lhcúyat.

<sup>11</sup> 'Tí talakmakán ixtalakalhincán aquit ccaliakmunú chúchut xlacata nacalilakapascán talakxtapalínit ixlamatcán, pero amajá chin chatum tí cpulanima y huá tí kalhí litlihueke que ni siquiera cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nakatxcuta namaxtuní ixtatunu. Xlá ama caliakmunuyán ixlitlihueke Espíritu Santo y ama calicxila mintapuhuancán nac lhcúyat. <sup>12</sup> Y jaé tí ama calacsaca cristianos, lacpuhuanittá la ama camapitzí, nacatlahuá la tí malakkosú itstapu. Ama maxtú huak palhma nima talanit, ama mapú nac lhcúyat nima nicxni laksputa; y huak xalacscarancia ixtalhtzi ixtachanán ama maquí nac ixchic xlacata nitú nalaní.

### *Juan akmunú Jesús*

*(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)*

<sup>13</sup> Ni ixlimakas quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín nac Galilea y alh pakán nac kalhtuchoko Jordán xlacata naakmunú Juan Bautista. <sup>14</sup> Pero xlá ni akmunupútulh y huánilh:

—¿Huanchi quilaktana xlacata aquit nacakmunuyán? Aquit chá clacasquín huix naquiakmunuya porque huix mas talipau.

<sup>15</sup> Jesús kálhtilh:

—Nitú cahuanti huix; caquiakmunu. Chí tamaclacasquiní camakantaxtihuí tú la-lhcanit Dios natlahuayáu nac quilacatacán.

<sup>16</sup> Juan yaj mas tú huánilh y akmúnulh Jesús nac kalhtuchoko Jordán; y acxni tzúculh tacuta nac ixquilhtún chúchut, tásilh la akapún talácquilh y táctalh Ixespíritu Dios la tantum paloma y akchipánilh ixtalacapistacni Jesús y chuná jaé makhtínalh ixlitlihueke.

<sup>17</sup> Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa nima clakalhamán y snun clipaxahuá la ckalhí.

## 4

### *Tlajaná licxila Jesús natlahuá talakalhín*

*(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)*

<sup>1</sup> La takmunukolh Jesús Espíritu Santo macxcatzínilh naán latamá nac desierto xlacata tlajaná nalicxila ixtapuhuán para tlan namatlahuí talakalhín. <sup>2</sup> Xlá nitú lihuáyalh lata latámalh nac desierto tipuxum chichiní y tipuxum catzisiní, pero acxni tzinesli tlajaná tuncán malaktzankepútulh ixtapuhuán. <sup>3</sup> Ni para cátzilh la lakatayachi y huánilh:

—Para xlicana huix Ixkahuasa Dios y kalhíya litlihueke, jaé chíhuix, simita cacatlahua.

<sup>4</sup> Xlá kálhtilh:

—¡To! Pues nac Escrituras huan: “Ni huata simita tlan lilatamá chatum chixcú, na tamaclacasquiní nalikalhkasa ixlitacni xlihuak ixtachihuín Dios nima limapaksinán.”

<sup>5</sup> Astán tlajaná táalh Jesús nac ixakstín lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>6</sup> Y aná kalhputzapá:

—Para xlicana huix Ixkahuasa Dios capatasta lata ixlitalhmán jaé pusiculan, pues nac Escrituras tatzoknit:

Dios ama camalakachá ixángeles natamaktakalhán,

y natalichipapaxtokán ixmacán xlacata ni natacuacaya y natalaxtapaya nac cachihiixni.

<sup>7</sup> Xlá kalhtipá:

—Pero nac Escrituras tatzoknit: “Mimpuchiná Dios nixcni chuta calikalhkamánanti xlacata natlahuá milacata tú ni macuaniyán.”

<sup>8</sup> Tlajaná taampá Jesús nac ixakstín aktum lanca sipi y malacahuánikolh huak pumapaksin xala caquilhtamacú y la licácnit tahuilana. <sup>9</sup> Y amá tlajaná huánilh:

—Aquit nacmacamaxquiyán huak jaé pulataman para quintatzokostaniya y quilakachixcuhuiya la mimpuchiná.

<sup>10</sup> Pero Jesús kálhtilh:

—¡Catakenu ní cyá tlajaná! Porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimpuchiná calakachixcuhui y huata huá cakaxpatni tú limapaksiyán.”

<sup>11</sup> Amá tlajaná yaj tú táyalh y akxtakyáhuah Jesús; astán támilh ángeles xalac akapún y tamáxquilh tú ixmaclacasquín nalilatamá.

*Jesús matzuquí ixtascújut nac Galilea*

*(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)*

<sup>12</sup> Ni ixlimakas Juan Bautista manuca nac pulachin; acxni cátzilh Jesús ampá nac Galilea y chalh nac Nazaret ana ní itstacnit. <sup>13</sup> Pero ni makas tamáxxtakli juú y alh latamá nac Capernaum; jaé cachiquín ixuí ixquilhtún pupunú Galilea ixçatakahpaxtoka aktuy pulataman çahuanicán Zabolón y Neftalí. <sup>14</sup> Chuná jaé Jesús makantáxtilh tú istzoknit ixlacata profeta Isaías:

<sup>15</sup> Nac ixacpún kalhtuchoko Jordán ana ní lacatzucú lanca pulataman Galilea, nac tija nima an nac pupunú, tahuilana aktuy actzú cachiquín Zabolón y Neftalí, y tí talamana juú çalakmakancán porque ni judíos;

<sup>16</sup> xlacán capaklhtutá ixtalamana pero çalákchilh lanca taxkáket tú natalilacahuánán; y masqui ixamajá takchakxa y talaktzanká, tlan talilacahuánalh amá taxkáket.

<sup>17</sup> Lata amá quilhtamacú Jesús tzúculh çamakalhchihuini cristianos, ixçahuaní:

—Calakxtapalítit ni tlan milatamatcán y calipahuántit Dios porque acchanit quilhtamacú ama malacatzuquí sasti ixtapáksit nac milatamatcán.

*Jesús çahuaní çatati chakananin catatakókelh*

*(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtún pupunú xla Galilea acxni cácxilhli çatuy chakananin ixtamujumana istzalhcán nac chúchut, çatum ixuanicán Simón y astán litapacúhuilh Pedro, ixtacam ixuanicán Andrés. <sup>19</sup> Jesús çahuánilh:

—Huixín xchipananin tamakní, ¡quilatakókéu y aquit naccamasiniyán la çachipacán cristianos tí taktzankanit!

<sup>20</sup> Xlacán ni para tlan takaxmatkolh, tuncán takxtakmákalh istzalhcán y tatakókelh Jesús.

<sup>21</sup> Tlahuampá alaktzú y çacxilhpá çatuy litacamán Jacobo y Juan, xlacán ix-tatatajumana ixticucán huanicán Zebedeo nac aktum barco, ixtalakaxtokomana istzalhcán nima ixtapuchakanán. Jesús na çahuánilh catatakókelh; <sup>22</sup> y na chuná ni para tlan takaxmatkolh takxtakmákalh ixticucán, istzalhcán, y tatakókelh Jesús.

*Jesús çamakalhchihuini luhua cristianos*

*(Lc. 6.17-19)*

<sup>23</sup> Jesús çatalakatzalakolh ixdiscípulos amá pulataman Galilea y lata ní ixchán ixtanú nac ixputamakstoknicán judíos nima ixuí nac cachiquín y aná ixçamakalhchihuini cristianos, ixçahuaní la Dios ixmalacatzuquíputún sasti ixtapáksit nac ixlatamatcán. Y na chuná ixçamaksaní cristianos nima ixtakalhí xatuta yá tátat o tasipánit. <sup>24</sup> Huak



ixtascújut Jesús n̄im̄a ixcatlahuáy ixcalichihuínancán canihuá mákat pulataman y l̄huhua tzúculh talimín ixtatatlán̄in, hasta tí xtalamaña nac aktum mákat pulataman huanicán Siria n̄a tacatzilh. Ixcalimincán tí ixtakalhí t̄ipakatzi t̄átat, tasip̄án̄it, para tí xcamakatlanj̄it tlajaná, para tí ixtastakan̄in̄it, para tí ixtalaclunch̄in̄it; Jesús huak ixcamaksaní. <sup>25</sup> Lata ní ixán ixtatakoké l̄huhua cristianos xala canihuá pulataman para xalac Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea y hasta tí ixtalamana ixliquilhtunachá kalhtuchoko Jordán.

## 5

### *Jesús lichihuínán tí ama mataxtuca nalakchán Dios*

*(Lc. 6.20-23)*

<sup>1</sup> Maktum tunuj quilhtamacú Jesús ácxilhli la ixtatakoken̄it l̄huhua cristianos. Xlá talacáxtulh aktum sipi y acxni chal̄h ní caxtum tziná, aná curucs çatatahuilakolh ixdiscípulos <sup>2</sup> y tzúculh cahuaní jaé laclanca talacapaścacni la ixlilatamaścán:

<sup>3</sup> —Catapaxáhuah n̄i catakatúyulh amá tí talitayá huí tú çatzankan̄i nac ixnacujcán, pues tí chuná jaé takalhí ixtalacapaścacnicán Dios lakatí camaklht̄inán nac ixtapáksit.

<sup>4</sup> Catapaxáhuah n̄i catakatúyulh amá tí laccamama talaktasá tú tapaxtoka cristianos, porque Dios ama camaxquí l̄icamama natatziyán.

<sup>5</sup> Catapaxáhuah n̄i catakatúyulh amá tí n̄i talakatí talactlancán, pues nac ixpaxt̄un Dios ama camaklht̄inán huak tú camalacn̄un̄it nacamaxquí tí talipahuán.

<sup>6</sup> Catapaxáhuah n̄i catakatúyulh amá tí xlihuak ixnacujcán talacputzá la tancs natalamá, porque Dios ama camaxquí tú taputzá.

<sup>7</sup> Catapaxáhuah n̄i catakatúyulh amá tí tlan tacatzí y calakalhamán xamakapitzi cristianos, porque Dios n̄a ama calakalhamán.

<sup>8</sup> Catapaxáhuah n̄i catakatúyulh amá tí aktum tahuil̄in̄it ixtapuhuan̄cán natamacuaní Dios nac ixlatamaścán, porque xlá ama camaxcatz̄in̄i ixtalacapaścacni.

<sup>9</sup> Catapaxáhuah n̄i catakatúlh amá tí tamakoxumixí cristianos n̄i cataráslakli, porque Dios ama calimacán xlicana ixcamán.

<sup>10</sup> Catapaxáhuah n̄i catakatúyulh amá tí tancs talamaña n̄itú ixlakxtucán, pero caliaskahuinancán y çataraścakcán, pues la jaé tí Dios lakatí camaklht̄inán nac ixtapáksit.

<sup>11</sup> Capaxahuátit n̄i cakatyúntit huixín tí caj quilacata caliyahuacanátit tú n̄i cana, caputlakacanátit y camaxtakajnicanátit. <sup>12</sup> ¡Camatlan̄itit tú calakchan̄itán y n̄itú calipuhántit! Porque Dios Minticucán ama camaxquiyán mintaxokoncán nac akap̄un. Caksántit profetas n̄im̄a talatámah̄l makán, n̄a chuná caputlakaca y camaxtakajnicá masqui Dios ixcamalakach̄in̄it.

### *Ixdiscípulos Jesús calimacán la máztat y taxkáket*

*(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)*

<sup>13</sup> Aquit ccalimanuyán caquilhtamacú la máztat n̄im̄a l̄imaskokenancán; huixín pat camatayan̄iyátit cristianos xlacata n̄i natalaktzanká. Huixín catziyátit la máztat l̄imaskokecán lihua xlacata natayaní; pero para namá máztat yaj maskokenán ahuata makancán y catihua tlan lactayamí.

<sup>14</sup> Chuná litum, ixlacat̄incán cristianos huixín ixtaxkaketcán tú ama talilacahuánan caquilhtamacú, n̄a chuná la aktum cachiquín n̄im̄a huí ixakst̄in sipi, catihua masqui mákat tlan lilacahuánan. <sup>15</sup> Nac aktum áxxtaka n̄icxni aktlapanucán puskon, siempre huilicán talhmán xlacata huak cristianos natalacahuánan. <sup>16</sup> Y huixín n̄a chuná cacalimalacahuánitit xamakapitzi cristianos milatamaścán, y lata tú tlahuayátit xlacán tlan natalilacahuánan mintaxkaketcán y natacxila la Dios camaxskoyulinán, y acxni natasí mintascujt̄cán natalilakachixcuhuí Mimpuchinacán Dios xalac akap̄un.

### *Jesús ni makenú tú limapaksínalh Dios*

<sup>17</sup> 'Ni capuhuántit huixín xlacata cminít ccamakenú tú limapaksínanít Dios caquilhtamacú, la namá tapáksit nima máxquilh Dios profeta Moisés y na chuná tú tamasinít xamapitzi profetas; aquit cminít camatancsá lata tú ni chuná makachaxinítántit y ni chuná tlahuayátit. <sup>18</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán ni huí tí ama makenú ni para akstum tachihuín tú limapaksínanít Dios nac Escrituras; tamaclacasquiní cakantáxtulh huak ixtapuhuán nima laclhcanít caquilhtamacú y nac akapún. <sup>19</sup> Catíhuá tí lakmakán y ni makantaxtí nac ixlatámat masqui caj actzú ixtapáksit Dios porque puhuán nítú limacuán y camasini xamapitzi catamakslihuékelh, nac ixtapáksit Dios namá chixcú amaca limacancán la chatum takalhín chixcú. Pero tí camakantaxtí nac ixlatámat masqui caj lactzú ixtapáksit Dios y camasini xamapitzi catamakslihuékelh, nac ixtapáksit Dios amaca limacancán chatum talipau chixcú. <sup>20</sup> Xahuá, para huixín ni lacputzayátit la nacaliakapulayátit lactlán tapuhuán namá fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos y camakslihuekeyátit ixkasatcán, ni lá pat lipaxahuayátit tú Dios malacnunit nacamaxquí tí xlicana talipahuán.

### *Tí tarasitzini ixtacristiano minini naxokónán* (Lc. 12.57-59)

<sup>21</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá ixtapáksit Moisés nima makán quincamaxquín: "Nixni tí camáknihl ixtacristiano", y na huan: "Tí makni ixtacristiano camalacapuca xlacata naxokónán." <sup>22</sup> Pero chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Catíhuá tí tarasitzini ixtacristiano y ni matzankenani, na minini namalacapucán xlacata naxokónán. Tí huaní ixtacristiano: "Huix takalhín", minini namalacapucán ixlacatincán lactalipau mapaksinanín xlacata xlacán natamaxokóni. Y amá tí cuchuhuí ixtacristiano o lacpuhuaní calaktzánkahl, namá tlan amaca macancán nac puakxtakajni ana ní mas tapalaxlá ama akxtakajnan.

<sup>23</sup> 'Xahuá para huix lipina mililakachixcuhuín nac pusiculan, y lihua pat lakachixcuhuiya Dios acxni aksana xlacata taramakasitziníta mintacristiano, <sup>24</sup> camáxxtakti nac ixpaxtún pulakachixcuhuín tú lipina y pula capit talaccaxlaya mintacristiano xlacata namatzankenaniyán tú limakatzankaníta, y astán nataspita y lipaxáu namacamastaya mililakachixcuhuín ixlihuak minacú.

<sup>25</sup> 'Chuná litum, para tí taramakasitziyán y huaniyán ama malacapuyán, lata ya malaksiyán catalaccaxla calitlán xlacata ni natanicana nac pumapaksín y namanucana nac pulachín. <sup>26</sup> Pues para tanuya aná, pat xokokoya lata tú nalimalacapucana.

### *Jesús lichihuínán la lakmakancán talakalhín*

<sup>27</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: "Nixni tí calakamáklhtihl ixpuscat ixtacristiano." <sup>28</sup> Pero chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Catíhuá tí masqui lacani chatum puscat y kalhiputún tuncán, pues nac ixnacú tlahuá talakalhín ixlacatín Dios y na minini naxokónán.

<sup>29</sup> 'Para aktum milakastapu malaktzankeyán natlahuaya talakalhín, jcamaxtu y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum milakastapu y ni lata katziya namacapincana nac pupatín ana ní naakxtakajnana. <sup>30</sup> Chuná litum para aktum mimacán malaktzankeyán natlahuaya talakalhín, jcacacti y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum mimacán y ni lata katziya namacapincana nac puakxtakajni.

### *Jesús lichihuínán tí makxtaka ixtachat* (Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: "Tí tamakaxtoknit y makxtakputún ixtachat, huata camáxquilh ixpuscat aktum cápsnat tlan

xacaxlán ixlacatín pumapaksín.” <sup>32</sup> Pero chí aquit ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Chatum chixcú tí makxtaka ixtachat tlahuá quilhmactuy talakalhín ixlacatín Dios, pues namá puscat masqui nī ixkahlí tunuj chixcú, xlá aktlakahuacá naputzá ixtatahuila, y xachatum puscat tí tatahuilá nā huá matlahuí talakalhín ixlacatín Dios.

### *Jesús lichihuínán tí nī makantaxtí ixtachihuín*

<sup>33</sup> 'Huixín nā catziyátit la huan amá limapaksín nīma makán quincamaxquica: “Siempre camakantaxti mintachihuín acxni limalacnuya ixtacuhuíní Mimpuchiná Dios.” <sup>34</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Nīcxni tú calimalacnu mintachihuín acxni nī pat makantaxtiya tú malacnuya. Nī calikalhkamánanti akapún y huá calimalacnu mintachihuín, pues akapún xpułataman Dios; <sup>35</sup> nī calikalhkamánanti caquilhtamacú y huá calimalacnu mintachihuín, porque juú xpułactay Mimpuchinacán Dios; nī para Jerusalén calikalhkamánanti y huá calimalacnu mintachihuín, porque aná jaé cachiquín huí xpumapaksín Mimpuchinacán caquilhtamacú. <sup>36</sup> Nī para miakxaka tú calimalacnu mintachihuín namakantaxtiya, porque nī huix mapaksiya; nī lá matzitzekeya o mastarankeya cana kanstum minchíxit. <sup>37</sup> Huixín acxni tú lichihuínanátit huata cahuántit: “Je, nacmakantaxti” o “Tó, nī cactimakantaxtilh”; pues tí mas matancsaputún ixtachihuín y limalacnú tú lipahuán xlacata mas nacanañlanicán, namá, tlajaná maxquí ixtapuhuán.

### *Jesús lichihuínán la capatīnicán tí quincasitziniyán* (Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nīma makán quincamaxquica: “Tí maxtuní ixlakastapu ixtacristiano, nā capuspitnica tú tláhuah; y tí mapatastiní ixtatzán ixtacristiano, nā camapatastinica ixtatzán.” <sup>39</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: para chatum mintacristiano tlahuaniyán tú nī tlan o lakalhiyán, huix nī capuspitni ixtaxokón, mas chá catamakxtakni; y tí lakakaxiyán lakatu, nā camalacnuni calakakaxín xalakatu milacán. <sup>40</sup> Para tí malacapuyán caj xlacata maklhtiputunán xala ixkahlñi milhákat, ¡calimáxtakti nā calilh xala ixtancán milhákat! <sup>41</sup> Para huí tí xafuerza maliniyán cacucani ixtacuca aktum kilómetro ixlilakamákat, huix calitlán calipini ixtacuca aktuy kilómetro. <sup>42</sup> Chuná litum nī calacatzani amá tí maksquinán tú maclacasquín, camaxquí, y nī calacatzala amá mintacristiano nīma maksquinán, camasacuani tú maclacasquín, ¡camaxquí para kalhiya!

### *Jesús lichihuínán cataralakahámah tí enemigos* (Lc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> 'Huixín nā catziyátit jaé limapaksín: “Calakalhámanti tí miamigo y casitzini tí mienemigo.” <sup>44</sup> Chí aquit ccahuaniyán tú mililtlahuatcán: Calakalhámanti mienemigo, camatzankenani, y catlahuani litlán amá tí nī cacxilhputunán y casitziniyán; huixín cacalikalhtahuakátit ixlacatín Dios xlacata nī natapaxtoka tú nī tlan. <sup>45</sup> Para chuná jaé latapayátit, Minticucán xalac akapún ama calimacanan lactlán ixcamán; porque xlá quilhpaxtum camaxquí ixtaxkáket chichiní tí lactlán cristianos, y hasta tí lacsñun talanit nā talilacahuánán; y acxni malakachá sen nā tamaklhtinán tí lactlán tacatzí, y hasta tí lacsñun talanit nā tamaclacasquín. <sup>46</sup> Aquit ccahuaniyán, para huixín huata lakalhamanátit tí nā calakalhamanán, ¿tucu calimacuaniyán? Pues hasta tí lacsñun talanit nā talakalhamán tí capaxquí. <sup>47</sup> Chuná litum, para huata cahuaniyátit kalhén militalakapasnicán y miamigoscán, ¿nicu nacalilakapascanátit tlahuapanántit tú tlan? Pues tí nī talipahuán Dios nā chuná taralikalhí. <sup>48</sup> Huá ccalihuaniyán, huixín cacakapulátit ixkasatcán y calapaxquítit milihuakcán nā chuná la Minticucán xalac akapún acxtum capaxquí ixcamán.

## 6

*Jesús lichihuínán la tlahuacán aktum litlán*

<sup>1</sup> 'Nìcxni calacputzátit tlahuayátit aktum litlán ana ní tzamacán caj xlacata nacalìpahuancanátit y nacalìkalkhicanátit la lactlán cristianos, pues Dios catzì mintapuhuancán y nitú ama camaxquiyán mintaxokón nac akapún. <sup>2</sup> Acxni huix natlahuaya aktum litlán o namastaya milimosna, nití calimalkhchihuini tú tlahuanita la talá makapitzi tí talakatí takskahuínán. Xlacán talichihuínán nac mimputamakstoknicán y ana ní tzamacán tú tatlahuanit xlacata nacalìkalkhicán la lactalìpau lacchixcuhuín, ¡pero taktzankanit! Porque Dios yaj tú ama camaxquí ixtaxokoncán. <sup>3</sup> Aquit cama cahuaniyán la milìtlahuatcán aktum litlán: acxni huix maktayaya mintacristianos, tzek catlahua, ni para mas xatalìpau miamigo calimalkhchihuini tí maktayanita. <sup>4</sup> Pero Minticú xalac akapún acxilhmán y catzì tú tlahuápat, xlá sí ama maxquiyán lanca mintaxokón.

*Jesús masí la kalhtahuakanicán Dios**(Lc. 11.2-4)*

<sup>5</sup> 'Acxni huixín kalhtahuakaniyátit Dios ni cacamaksliehuekétit namá tí talakatí takskahuínán. Xlacán takalhtahuaká nac calactijyín, nac mimputamakstoknicán, ana ní tzamacán xlacata nacxilhcán y napuhuancán xlicana lactlán cristianos; pero ixacstucán talaktzankanit, pues Dios catzì ixtapuhuancán y ni ama camaxquí tú tamaksquín. <sup>6</sup> Huix acxni kalhtahuakaya, catanu micstu nac mínchic, camalacchahua puhuilhta y cakalhtahuakani Mimpuchiná Dios; xlá nacxilán y como catzì tú maclacasquina namaxquiyán.

<sup>7</sup> 'Huix ni cacamaksliehueke namá cristianos tí ni talakapasa ixtalacapastacni Dios; xlacán acxni takalhtahuakaní Dios tahuán pìhua pìhuá akstum tachihuín porque tapuhúan para lhuhua tachihuín talikalhtahuaká, sok ama camaxquicán tú taxcalamana. <sup>8</sup> Huix cahuani Dios tú taxtú nac minacú porque xlá catziyá tú maclacasquinátit lata ya para huaniyátit. <sup>9</sup> Aquit cama camasiniyán la nahuaniyátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit, y cakaxpáttit:

Dios Quinticucán huix lápat nac akapún,  
y huata huix miníní naccalakachixcuhuyán.

<sup>10</sup> Camalacatzuqui mintapáksit nac quinacujcán,  
camakantaxti tú lahcánita nac caquilhtamacú na chuná la kantaxtú nac akapún.

<sup>11</sup> Quilamaxquíu quintahuajcán tú naclilatamayáu chali chali.

<sup>12</sup> Quilamatzankenaniú tú climakatzankayáu na chuná la aquín camatzankenaniyáu xamakapitzi tú quincalimakatzankaniyán.

<sup>13</sup> Nìcxni quilakxtakmakáu xlacata ni naquincamatlahuyán talakalhín.

Porque huata huix miníní naquilacpuxcunáu nac quilatamátcán y nití mataxtuca milìtliehueke,  
y huata huix miníní naccalakachixcuhuyán canìcxnihuá quilhtamacú. Chú calalh,  
amén.

<sup>14</sup> 'Mimpuchinacán xalac akapún —cahuanipá Jesús— nacamatzankenaniyán mintalalkhincán para huixín na camatzankenaniyátit mintacristianos tú ni tlan catlahuaniyán. <sup>15</sup> Pero xlá ni caticamatzankenaniyán mintalalkhincán para huixín na ni camatzankenaniyátit xamakapitzi tú ni tlan catlahuaniyán.

*Jesús lichihuínán tú ixlìtláhuat tí katxtaknán*

<sup>16</sup> 'Tí katxtaknán xlacata nalakachixcuhuí Dios, ni camásilh nac ixlacán lakaputzama la talá namá tí talakatí takskahuínán; xlacán con takatxtaknán taán ní tzamacán xlacata nacaxilhcan talakaputzamana porque takatxtaknamana, pero Dios nitú ama calimanuní ixtakatxtaknicán. <sup>17</sup> Cama cahuaniyán tú milìtlahuatcán: Tí katxtaknán

tl̄an calakachákalh y tl̄an catacaxtáyalh <sup>18</sup> xlacata n̄ítí nacatzí para katxtaknama. Pero Minticú xalac akapún tí t̄z̄ek acxilhm̄an nal̄ipaxahuayán, y xlá namaxquiyán mintax-okón n̄im̄a min̄iniyán.

*Jesús lichihuínán n̄ítú l̄imacúan tum̄in nac akapún*  
(Lc. 12.33-34)

<sup>19</sup> 'N̄i pucuta calacputzátit mākstokátit lhuhua tum̄in, lactl̄án l̄itacaxtay, y tú l̄ilatamacán cāquilhtamacú porque juú talaktzanká, calacuacán, y kalh̄anan̄in skálalh tahuilana tú tl̄an natakalhán. <sup>20</sup> Huixín calacputzátit mākstokátit laclanca tala-capastacni, tl̄an p̄at lipinátit pues huá sí ama camacuaniyán lipaxáu nal̄ilatapayátit nac akapún. Aná n̄ítú laktzanká, n̄i para kalh̄anan̄in tl̄an tamaklhtiyán. <sup>21</sup> Y ana ní namakstokátit lata tú nal̄iscujátit cāquilhtamacú, aná ama tamakxtaká minacujcán y mil̄istacnicán.

*Jesús l̄imacán lakastapu ixl̄ilacahuán quimacnicán*  
(Lc. 11.34-36)

<sup>22</sup> Cahuanipá Jesús:

—Aquit cātam̄alacastucniyán milakastapucán la aktuy lámpara tú l̄ilacahuánán mintalacapastacnicán. Para tl̄an talakskoy huix kalh̄iya staranca taxkáket y tancs latapul̄iya. <sup>23</sup> Pero para milakastapu n̄i takalhí staranca taxkáket, ¡laktzankanita! Pues nac milatámat n̄i tancs latapaya y la capaklhtutá latapul̄iya, y tí capaklhtutaj tlahuán, ¡tuhua ama huan̄iní nalakchán Dios, pues n̄i kalhí tú l̄ilacahuánán ixmacni!

*Jesús lichihuínán Dios y tí kalhí tum̄in*  
(Lc. 16.13)

<sup>24</sup> 'Tí lipahuán Dios y tí lipahuán huata ixtum̄in, cama cātam̄alacastucniyán chātum tasacua. Xlá n̄i lá cātasuja chātuy patrón p̄ihua quilhtamacú, porque nataral̄in y nakaxmatní chātum, y nas̄itz̄iní y nataratl̄ahuá xachātum; y nā chuná tí kalhí tum̄in para malaktzankení ixtalacapastacni aktzonksuá Dios.

*Jesús lichihuínán la Dios camaktakalha ixcamán*  
(Lc. 12.22-31)

<sup>25</sup> Cahuanipá Jesús:

—N̄i pucuta cal̄ipuhuántit tú nal̄itaxtuniyátit chāli chālí, y tú nal̄ilhakananátit. Quilahuaníu, ¿a poco n̄i mas macuán mil̄istacnicán que mintahuajcán? ¿N̄i lipaxahuayátit la katzi mimacnicán masqui n̄i kalh̄iyátit milhakacán? <sup>26</sup> Huata cacalilacahuánántit la talamana lactzú spitu. Xlacán n̄i tachalhc̄atnán, n̄i para tatamāhuá, n̄i para tamāquí ixtahuajcán; y Mimpuchinacán Dios n̄icxni cakxtakmakán chāli chālí camaxquí ixtahuajcán tú natal̄ilatamá. Para xlá n̄i cakzonksuá lactzú spitu, ¿nicu lipuhua nācaktzonksuayán huixín ixcamán? <sup>27</sup> Quilahuaníu, ¿nicu yá cristiano masqui pucuta lipuhuan tl̄an l̄imahuacá alaktzú ixlatámat?

<sup>28</sup> '¿Huanchi pucuta lipuhuanátit milhakacán tú nahuil̄iyátit? Calilacahuánántit lactzú xanat n̄im̄a tastaca cāquihuín. Xlacán n̄i talakaxtokó, n̄i para tatamāhuá ixlhakacán; <sup>29</sup> y masqui rey Salomón cahuil̄ilh lhuhua lactl̄án ixlhakat, n̄icxni macch̄an̄ilh la talhakanán lactzú xanat xala cāquihuín. <sup>30</sup> Mimpuchinacán Dios camalhaké huak licúxtut y lactzú xanat masqui catzi xlacata n̄i ixlimakas catancacán, tascaca y calhcuyucán. Y para huixín ixmaxquítit mil̄istacnicán ixlihuak minacujcán, ¡tucu n̄i ixl̄ahualh milacatacán laktakalh̄in lacchixcuhuín! <sup>31-32</sup> Huixín n̄i cacamaksl̄ihuekétit ixkasacán namá tí n̄i tal̄ipahuán Dios. Xlacán chāli chālí talacputzamāna la natalaktaxtutamá; pero huixín yaj cal̄ipuhuántit mintahuajcán y milhakacán y tú nal̄ilatapayátit pues Mimpuchinacán Dios n̄im̄a kalh̄iyátit catzi lata tú maclacasquinátit y xlá namaxquiyán. <sup>33</sup> Pero pula camakantaxtinítit Dios tú lacasquín milacatacán, y huak lata tú namaclacasquinátit nac milatam̄acán ixacstu namacamaxquiyán.

<sup>34</sup> Aquit ccahuaniyán, yaj calipuhuántit la pat lakaxkakayátit ixlichalí, huata Dios catzi tú milítláhuat nahuán pues katunu chichíní Dios lilhcanít tú lacasquín naquítaxtú.

## 7

### *Jesús lichihuínán nítí calhcuyuyáhuah ixtacristiano*

*(Lc. 6.37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> Huix nī scarancua caputzani la natakasniya ixtalakalhín mintacristiano, xlacata astán na nī quilhpxatum namaxokonícana mintalakalhín. <sup>2</sup> Pues Dios ama lhucuyuyahuayán na chuná la calhcuyuyahuaya mintacristiano, y ama maxquiyán mintaxokón na chuná la maxquiya ixtaxokón mintacristiano. <sup>3</sup> Aquit ccakalasquiniyán, ¿nicu līxila actzú palhma nīma lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu pero nī maklhcatziya xlacata nac milakastapu lacatanumán mas lanca actzú quihui? <sup>4</sup> Chí na ccahuaniyán, ¿nicu tiyaya līcamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyán namá palhma nīma lacatanumán nac milakastapu”, y huix nī maklhcatziya xlacata lacatanumán mas lanca actzú quihui nac milakastapu? <sup>5</sup> ¡Akskahuiná chíxcú! Pula camaxtu namá quihui nīma lacatanumán y nī malacahuaniyán, y astán tlan nalamaxtuya palhma nac ixlakastapu mintacristiano.

<sup>6</sup> Tlan calilacpúhuanti acxni camaxquīputuna chíhí lactasicunatláu tahuá; na chuná nī para cacalakmacapi paxni mintapixnu xla oro pues nī talakapasa, tlan huata natamalaxpalaké y hasta tlan litakalhpuspitán xlacata naxcayán. Jaé quítaxtú lalclanca ixtalacapaścni Dios nī caminíní camaxquicán amá cristianos tí nī tamacchaní ixtalacpahuancán y caj natalikalhkamanán.

### *Dios malacquí ixpuhūilhta acxni talakatlaka ixcamán*

*(Lc. 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> Cahuanipá Jesús:

—Acxni tú maclacasquina, camáksquinti Mimpuchiná Dios, y xlá namaxquiyán. Calacaputza tú makatzankaya y natakasa; calakátlakti puhūilhta y namalacquinícana para nī tatlajīya. <sup>8</sup> Porque amá tí squin tú maclacasquín maxquicán, y tí putzá tú makatzanká takasa, y tí lakatlaka puhūilhta malacquinicán.

<sup>9</sup> Huixín calakapasátit cristianos, quilahuaníu, ¿ticu yá xaticú maxquí ixkahuasa actzú chíhuix acxni maksquín actzú simíta? <sup>10</sup> O ¿ticu maxquí ixkahuasa tantum lūhua para maksquín actzú xalihua tamakní? <sup>11</sup> Huixín catziyátit masqui chatum chíxcú snun lanít, maxquí ixkahuasa tú maclacasquín. Entonces ¿nicu lipuhuanátit xlacata Mimpuchinacán Dios nī caticamaxquín tú huixín maclacasquinátit para maksquinátit?

<sup>12</sup> Chí tancs cama calacspitniyán tú huamputún ixtapáksit Moisés y lata tú tamásilh profetas: catlahua ixlacatacán cristianos na chuná lata tú huix ixlacásquinti catatláhuah milacata xamakapitzi.

### *Jesús lichihuínán aktum puhūilhta ní līlacchancán Dios*

*(Lc. 13.24)*

<sup>13</sup> Tí talakchamputún Dios catapútzalh talactanú namá títzú puhūilhta. Porque huí xaktum tilanca puhūilhta y tijia nīma līchancán nac puakxtakajni; jaé snun tilanca y tlan tlahuacán lata lacasquincán y lūhua talactlahuán masqui malaktzankenán. <sup>14</sup> Pero huixín nī cacatakokétit, ¡catatlihuéklhtit calactanútit títzú puhūilhta y calactlahuántit jaé títzú tijia nīma līlakchancán Dios pues lhuhua cristianos nīcxni talakatakasa!

### *Jesús lichihuínán la calakapascán ixtahuácat quihui*

*(Lc. 6.43-44)*

<sup>15</sup> Nac milatamatcán skálalh catlahuántit xlacata nī aktziyaj natachipayán namá tí talakatí takskahuinán. Xlacán tamakalhchihuínán la lacmanso borregos, pero ixnacujcán la xla lapánit; y para litamakxtakátit talinán nac laclīxcájnīt tijia xlacata

namalaktzankeyán. <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata akatum lhtucún ñi mastá ixtahuácat uvas, y akatum kajni ñi mastá ixtahuácat skatan; pues ña chuná jaé akskahuinanín lacchixcuhuín tlan calilakapascán ixkasatcán ixtascujutcán ñima tatlahuá. <sup>17</sup> Akatum quihui tlan lilakapascán ixtahuácat ñima mastá; ñima tlan quihui mastá tlan ixtahuácat y ñima ñi tlan quihui mastá ñi tlan ixtahuácat. <sup>18</sup> Amá quihui ñima mastá laksaksi y lakkama ixtahuácat ñicxni talakxtapalí y ñima mastá lacxcuta y laclixcájnít ixtahuácat ña chuná ñicxni talakxtapalí. <sup>19</sup> Huak jaé quihui ñima tamastá laclixcájnít ixtahuacacán catancacán y camapucán nac lhcúyat, y jaé akskahuinanín lacchixcuhuín ña chuná natakspulá. <sup>20</sup> Aquit huak ccalacspitnínítan la nacalilakapasátit ixkasatcán jaé cristianos acxni nacakskahuiputunán.

*Jesús lichihuínán tí calimacán xlicana talipahuán*  
(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup> Ñi huak cristianos tí talitanú quintalipahuán natachán nac ixpaxtún Dios masqui quintalimacán aquit Ixpuchinacán. Aquit ccahuaniyán huata tamán tachán nac akapun amá tí xlicana tamakantaxtí nac ixlatamatcán tú limapaksínán Quinticú Dios. <sup>22</sup> Acxni Dios nacatatlahuá taxokón huak ixcamán, lhuhua tamán quintahuaní: “Huix Quimpuchinacán, aquín ccalichihuínán ixlacatincán cristianos y mililtihueke ccalimacmaxtúu tí ixcamakatlajanít tlajaná y lhuhua laclanca tascújut ccalitlahuáu mintacuhuíní.” <sup>23</sup> Y como aquit ccalakapasa ixnacujcán cama cakalhtí: “Catakenútit ní cyá porque aquit ñicxni ccalimacán la xlicana quilalipahuaná, huixín ixliakskahuinanátit quintacuhuíní ixlitlahuayátit tú ñi tlan.”

*Aktum chiqui tamá acxni senán*  
(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

<sup>24</sup> Tí kaxmata tú ccalimapaksínítan y makantaxtí nac ixlatámat, cama limacán la chatum skalala chixcú tí tláhuah ixchic y matijulh xachaya nac cachihiuxni. <sup>25</sup> Acxni tzúculh senán, tatlancánalh y milh akxtulún, ixchic amá chixcú ñi támalh, ñi para tú lánilh porque xachaya tlan ixtijú nac cachihiuxni. <sup>26</sup> Pero tí kaxmata tú ccalimapaksínítan y ñi makantaxtí nac ixlatámat cama limacán la chatum takalhín chixcú tí tláhuah ixchic y matijulh xachaya nac stilhua týat. <sup>27</sup> Y acxni tatlancánalh y milh akxtulún, ixchic amá chixcú tuncán támalh porque xachaya ñi tlan ixmatijunít, jixacstu laktzánkálh!

<sup>28</sup> Jesús calichihuínalh jaé talacapastacni la ixlilatamatcán cristianos, y la takaxmatkolh ixtachihuín ñi ixtacatzí tú natahuán <sup>29</sup> pues lata tú ixcalimapaksínít ixcahuanínít la chatum chixcú tí xlicana macchaní talacapastacni, y ñi la xamakapítzi tí ña ixtamasí ixtachihuín Dios nac ixputamakstoknicán judíos.

## 8

*Jesús maksaní chatum leproso*  
(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Jesús tzúculh talacactá amá sipi ní ixcamakalhchihuínínít cristianos y huak tatakókelh. <sup>2</sup> Y ya para ixchán ní ixama acxni chatum chixcú tí ixkalhí lepra tátat tatzokóstalh ní ixtlahuama y huánilh:

—Quimpuchiná, ccatzí tlan quincuchiya, para lacasquina caquimaksani.

<sup>3</sup> Xlá lakasut macxámalh amá chixcú y kálhtilh:

—Clacasquín, y caksánanti tuncán.

Huata chihuínalh Jesús, amá chixcú tuncán takenúnilh ixtátat. <sup>4</sup> Pero antes ñaxtakyahuá limapáksilh:

—Ñití calimakalhchihuíni la aksananita; pula capit putzaya chatum cura xlacata nacxilán y ña camasta mililakachixcuhuín la huanít Moisés ixlimastatcán

acxni takšanán tí takalhí namá tátat, y xahuá chuná catihuá yaj najicuaniyán namalacatzuhuiyán porque yaj kalhiyán tátat.

*Jesús maqsaní ixtasacua chatum capitán romano*  
(Lc. 7.1-10)

<sup>5</sup> Jesús títum tayapá nachán nac Capernaum y lihua ixchamajá nac cachiquín acxni malacatzúhuilh chatum capitán romano, <sup>6</sup> y máksquilh aktum litlán huánilh:

—Señor, clacasquín namaksaniya quintasacua. Xlá ketá nac tama porque ni lá tlahuán laclunchunít y snun akxtakajnama.

<sup>7</sup> —Nitú calipúhuanti, aquit nacán maqsaní mintasacua —kálhtilh Jesús.

<sup>8</sup> Pero xlá huanipá:

—Señor, aquit ni cmataxtuca natanú nac quínchic chatum talipau tlan chixcú la huix; para maqsaniputuna quintasacua huata calimapaksínanti mintachihuín xlacata naksánán y ccatzi quintasacua naksánán. <sup>9</sup> Pues huix catziya xlacata aquit soldado y na quintamapaksi tunuj mas xalactalipau lacchixcuhuín, pero na tahuilana soldados tí tlan camapaksi y xlacán quintakaxmatní. Acxni cuaní chatum: “Capit ní cama malakachayán”, xlá tuncán an; y para cuaní chatum: “Catat juú”, xlá tuncán min; y xanimatá quintasacua tú climapaksi catláhuah, xlá tuncán tlahuá. Huá clihuaniyán aquit clipahúan mintachihuín.

<sup>10</sup> La kaxmatkolh amá tachihuín Jesús cácnilh amá capitán romano y cahuanilh amá tí ixtatakokenít:

—Lata clatapulinít nac Israel ni xactakasnít ni para xackaxmatnít chatum chixcú tí lipahuanít quintachihuín ixlihuak ixnacú la jaé capitán. <sup>11</sup> Chí tancs cama cahuaniyán tú ama quitaxtú: lata ixlitlanca caquilhtamacú lhuhua cristianos tí calakmakancán porque ni judíos tlan ama tachán ana ní huí Dios nac akapún y ama tatapaxahuá nac ixpulatamancán nima camaxquinít Dios xalakmakán quilitalakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob. <sup>12</sup> Huak israelitas tí ixcamalacnunit Dios ama camaxquí ixputahuilhacán nac ixtapáksit amaca camacancán alacatunu ní capaklhtutá nac puakxtakajni ana ní nataxokónán. ¡Koxitanín, aná ama tatasá y tatatlancaní lata talipuhúan ixtakxtakajnicán!

<sup>13</sup> Jesús calitlán huánilh amá capitán:

—Capit nac mínchic y yaj cakatúyunti; huix lipáhuanti quintachihuín y mintasacua aksananittá.

¡Xlicana pihuá amá quilhtamacú ixtasacua amá capitán tuncán aksánalh!

*Jesús maqsaní ixpuhuitichat Simón Pedro*  
(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

<sup>14</sup> Astán Jesús alh nac ixchic Simón Pedro, y ácxilhli ixpuhuitichat Pedro ixketá nac ixputama ixkalhí palha lhcúyat. <sup>15</sup> Xlá lakasut limacxámah ixmacán amá chat y tuncán takenúnilh amá palha lhcúyat nima ixputima. Astán uyu táquilh y tzúculh tlahuá tahuá tú nacalitahuayán.

*Jesús maqsaní lhuhua tatatlanín*  
(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

<sup>16</sup> Ixlipuntzú acxni tzuculhá tapaklhtutá, caliminca ana ní ixuí Jesús lhuhua tatatlanín tí ixcamactanuma ixespiritucán tlajananín y tí ixtakalhí tipakatzi tátat. Xlá huata ixlimapaksínán ixtachihuín y huak tlajananín ixtataxtú y tátat ixtatakenú ixmacnicán cristianos, y ni chatum tatatlá tamáxtakli. <sup>17</sup> Huá jaé ixtascújut Jesús limakantáxtilh tú ixtzoknít xlacata profeta Isaías: “Huá macpatikolh y camalaktzánkelh quintasipanitcán y quintatalcán nima ixquincaputimán.”

*Jesús ni matlaní catachókolh tí takoké*  
(Lc. 9.57-62)



<sup>18</sup> Como mas lhuhua cristianos ixtachimana ní ixuí Jesús, xlá çahuánih ixdiscípulos catatáçxli porque ixama taán ixaquilhtutu chúchut Galilea. <sup>19</sup> Pero çatatum skalala ixmakalhtahuakenacán judíos malacatzúhuilh y huánih:

—Maestro Jesús, aquit ctakokeptunán laa ní huix napina latapulíya.

<sup>20</sup> Xlá kálhtih:

—Aquit nitú ckalhí, lactzú zorras takalhí ixpulhtatacán nac lhucu, y lactzú spitu ixmasekecán, pero aquit Xatalacsacni Chixcú ñi para ckalhí tú cliacxticātnán acxni clhtatá.

<sup>21</sup> Çatatum tí na ixtakokeptún na huánih:

—Quimpuchinacán Jesús, aquit nactakokeyán pero quilikalhi hasta xní naní quinticú y tlan nacmujú.

<sup>22</sup> —Tó —kálhtih Jesús—. Para quintakokeptuna, chí tuncán caquintako y cacalimáxtakti tí la xanín talamana pihúa tí catamújulh ixñincán; pero huix mas macuaniyán caquintako.

*Jesús maxuncú akxtulún nac chúchut*  
(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

<sup>23</sup> La çatachihuinankolh jaé lacchixcuhún, Jesús çatátajulh ixdiscípulos nac aktum barco xlacata natacán ixaquilhtutu amá chúchut. <sup>24</sup> Ñi mákat ixtatlahuanit acxni takétalh akxtulún nac chúchut y tzúculh litatzamá chúchut ixbarcojcan. Pero Jesús ñi ixcatzí porque itlhtatanit ixtankén barco. <sup>25</sup> Ixdiscípulos lacapala tamastácnih y tahuánih:

—Quimpuchinacán Jesús, quilalakmaxtúu. ¡Ama taktzí jaé barco y amanaj muxtuyáu!

<sup>26</sup> Jesús çakálhtih:

—¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quilalipahuanáu?

Jesús táyalh y çalimapáksilh ixtachihún catakénulh amá akxtulún, y tuncán acs tatutakolh. <sup>27</sup> Xlacán huata tzúculh taralacçxila, y ixtarahuaní:

—¿Chá ticu yá chixcú jaé? ¡Hasta na tlan takaxmatní un y pupunú acxni çatachihuinán!

*Tamuxtú lhuhua paxni*  
(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

<sup>28</sup> Táchalh ixaquilhtutu chúchut lacatum pulataman huanicán Gadara, y acxni táctalh talipatáxtulh çatuy lacchixcuhún tí ixçamactanunít putum ixespiritucán tlajananín. Xlacán ixtalamana nac lhucu ñima ixlacahuaxcanit nac talhpán ní ixçapumujucán ñin; snun laclícuánit ixtahuanit y huá xlacata nití ixlactlahuán ní ixtalatapulí. <sup>29</sup> Tatalacatzúhuilh, y acxni táçxilhi Jesús tzúculh tamaktasí:

—Huix Ixkahuasa Dios, ¿huana tanita quilapaktanuyáu? ¡Ñi caquilamakxtakajnú pues ya acchán quilhtamacú nacxokonanáu!

<sup>30</sup> Como ixtahuayampulá putum lhuhua paxni aná lacatzú, <sup>31</sup> amá ixespiritucán tlajananín çalítlán tahuánih Jesús:

—Para quilatamacxtuyáu ixmacnicán jaé lacchixcuhún quilamaxquúu litlán naccamactanuyáu ixmacnicán namá paxni.

<sup>32</sup> Xlá çahuánih:

—Pues capítit.

Amá tlajananín tamactáxtulh amá lacchixcuhún y tamactánulh amá paxni; pero huata tatánulh huak tzúculh talactzalanán la catachíyalh, y lacatum ní çakalhpulujua tapatástakolh y aná tamuxtukolh amá paxni nac chúchut. <sup>33</sup> Tí ixtamaktakalhmana amá paxni caj la nitú táchalh nac çachiquín y talichihuinah tú ixtakspulanit ixpaxnicán y amá lacchixcuhún. <sup>34</sup> Lhuhua cristianos táalh táçxila tú ixquitaxtunít y astán tahuánih Jesús ñi catamáxtakti ixpulatamancán y caalh alacatunu.

## 9

*Jesús maqsaní çatum tí laclunchunít**(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)*

<sup>1</sup> Jesús çatatajupá ixdiscípulos nac barco y tachampá ixaquilhtutu chúchut y táalh amá cachiquín ana ní ixanít latamá. <sup>2</sup> Aná ixlama acxni lichinca çatum chixcú tí ixlacunchunít; ixpulimincán camilla porque ñi lá ixtlahuán. Jesús acxcátzilh tuncán xlacata amá lacchixcuhuín ixtalipahuán huá tlan namaxsaní ixtatatlacán, y huá lihuánilh amá tatatlá:

—Ticú, yaj tú calipúhuanti, huak mintalakahín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>3</sup> Makapitzi laskalala ixmakalhtahuakenacán judíos como ña aná ixtahuilana takáxmatli ixtachihuín y tzúculh talacpuhuán: “Jaé chixcú likalhkanama taralacataquima Dios.” <sup>4</sup> Pero Jesús acxcátzilh tú tzeke ixtalacpuhuamana y chuné cātachihuínalh:

—¿Huanchi siempre kalhiyátit ñi lactlan mintalacapastacnicán? <sup>5</sup> Quilahuanú, ¿tucu mas tuhua makantaxticán, huanicán çatum chixcú: “Huak mintalakahín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catlahuanti”? <sup>6</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú cama calimalacahuaniyán ixlitlihueke quintachihuín; para cmaxsaní jaé chixcú ñi lá huanátit ñi ckalhí litlihueke nacmatzankenán talakahín caquilhtamacú.

Jesús huánilh amá tatatlá:

—Aquit climapaksiyán, cataqui, casacti mincamilla y capít nac mínchic.

<sup>7</sup> Amá chixcú tí ñi lá ixtlahuán tuncán táquilh, tzúculh tlahuán y ixacstu alh nac ixchic. <sup>8</sup> Huak cristianos tí ixtaxcilhli tú tláhuah Jesús tapaxcatcatzínilh Dios la ixmaxquínit ixlitlihueke amá chixcú xlacata nacalimalacahuani ixtascújut.

*Jesús huaní Mateo catakókelh**(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

<sup>9</sup> Jesús alh alacatunu y titáxtulh ana ní ixcamatajicán cristianos tú ixlilakaxokotcán. Aná ixuí çatum chixcú huanicán Mateo ixmatajinama. Jesús huánilh:

—Huix ña caquintakoke ana ní cama an.

Xlá akxtakuíilh lata tú ixtlahuama y tuncán takókelh Jesús.

<sup>10</sup> Maktum Jesús alh huayán nac ixchic Mateo, xlá çatáalh ixdiscípulos, y ana ní camahuica ña támilh tahuayán luhua tí ñi ixcaxilhputuncán ixmalakaxokenanín tumín, ña chuná luhua tí ixtalaktzankanít y nitú ixcalicxilhcán. <sup>11</sup> Makapitzi fariseos tí scarancia ixtamakantaxtí ixley Moisés táxilhli tí ixcatahuayama Jesús; ñi tamatlánilh y huá talihuánilh ixdiscípulos:

—¿Huana mimakalhtahuakenacán çatatalakxtumí namá ixmalakaxokenacán tumín y tí talaktzankanít?

<sup>12</sup> Jesús cakáxmatli tú ixtaquilhuamana y cakálhtilh:

—Aquit ccatatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhí tátat, y tí ñi lá tacatán y tapuhuán tlan talamana ñi tamaclacasquín cuchiná. <sup>13</sup> Tlan camakachaxítit jaé ixtapásit Dios ñima matzokónalh nac Escrituras: “Ñi clacasquín quintalilakachixcúhuilh quincamán ixquitzistancanín, mas cmatlaní quilhpaxtum cataralakalhámalh.” Huá ccalihuaniyán, aquit ñi ccalakminít tí tapuhuán tlan talamana, aquit ccalakminít tí tacatzí talaktzankanít xlacata natalakxtapalí ñi tlan ixlatamatcán.

*Kalasquinicán Jesús tú limacuán katxtaknancán**(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)*

<sup>14</sup> Maktum litum makapitzi tí ixtatakoké Juan Bautista tamalacatzúhuilh Jesús y takalasquínilh:

—Aquín y namá fariseos tzapu clilakachixcuhuiyá Dios quintakatxtaknicán, pero huix tí takaxmatán, ¿huanchi ñi takatxtaknán?

<sup>15</sup> Jesús calitachihuínalh la ixquitaxtú tí ixtatakoké:

—Para chatum kahuasa tamakaxtoka y cahuaninít ixamigos natatapaxahuá nac fiesta, ñi matlaní tí nakatxtaknán y ñi nahuayán; pero acxni nachán quilhtamacú naán amá xalít kahuasa, na chuná la aquit cama an alacatunu, entonces quidiscípulos na ama takatxtaknán.

<sup>16</sup> 'Lata tú ccamasnimán huak sasti takalhchihuín, huá ccalihuaniyán ñi mininí tí nalilakuilí aklhchú ixkán nac actzú sasti lhakat porque acxni nacheké natactzuhuí y mas lanca talacaxtita que la xapulh ixtalacaxtíñit. <sup>17</sup> Ñi para mininí mujucán sasti pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego, porque namá sasti pulque tlan mapapanká y acxtum talaktzanká. Huá xlacata mininí mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natatatlihueklha y natatayaní.

*Chatum puscat xamaní ixlhakat Jesús y aksanán*  
(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup> Maktum lata ixcatachihuínamajcú cristianos chilh ní ixyá Jesús chatum xapuxcu tí ixtamakalhtahuakenán nac sinagoga ixuanicán Jairo. Xlá tatzokostánilh y huánilh:

—Quintzumät puntzujcú ñikolh, pero ccatzí nalacastacuanán para huix limacxamaya mimacán.

<sup>19</sup> Jesús matlanilh y catáalh ixdiscípulos nac ixchic Jairo. <sup>20</sup> Pero ixcatakokenít chatum puscat tí ixkalhiyá akcutuy cata lata ixmakstajma ñi lá ixaksanán. Xlá malacatzúhuilh Jesús y quilhpaxamánilh ixtlákät; <sup>21</sup> porque ixpuhuán: “Para cxamaní ixlhakat Jesús ccatzí nacaksanán.” <sup>22</sup> Jesús acxcátzilh tú ixtlahuanít y talakáspitli, huánilh:

—Nana, yaj tú calipúhuanti, huix pat aksanana porque quilipahuanita; tlan cmaksaniyán.

La chihuínankolh tuncán aksánalh amá puscat.

<sup>23</sup> Ixlipuntzú táchalh nac ixchic Jairo, y Jesús acxni caxxilhli músicos lilakaputza ixtatlaknamañajá y luhua ixtatasamana, <sup>24</sup> cahuánilh:

—Huak cataxtútit porque jaé tzumät ñi xanín la puhuanátit, xlá huata lhtatama.

Xlacán tzúculh talikalhkamanán y talitziyán; <sup>25</sup> pero Jesús cahuanipá catatáxtulh, y acxni tataxtukolh xlá tánulh ní ixmá amá xanín tzumät. Makachípalh, lakasut máquilh, y tuncán lacastacuánalh. <sup>26</sup> Lata ixlilitlanca amá pulataman huak cristianos tzúculh talichihuínán la ixmalacastacñit amá tzumät.

*Jesús camaksaní chatuy lakatzín*

<sup>27</sup> Acxni quitáspitli nac ixchic amá chixcú, chatuy lakatzín tatakókelh y tzúculh tamaktasi:

—Ixlitalakapasni rey David, ¡caquilalakalhamáu!

<sup>28</sup> Xlá ñi táyalh, pero la chalh nac ákxtaka ní ixtamakxtaka cakalasquínilh:

—Huixín quilatakokenítáu, ¿puhuanátit tlan naccamalacahuaniyán?

—Jé, Quimpuchinacán. Ccanajlayáú mintachihuín y ccalipahuanán —takálhtilh.

<sup>29</sup> Jesús calilacaxámalh ixmacán nac ixlakastapucán, y cahuanipá:

—Para canajlayátit tlan ccamalacahuaniyán ¡catalakákelh milakastapucán!

<sup>30</sup> Amá lakatzín caj la ñitú talacahuánalh. Pero Jesús calimapáksilh ñití catalimakalhchihuínilh para huá ixcamaksaninít. <sup>31</sup> Xlacán ñi takáxmatli y la tatáxtulh amá ákxtaka tzúculh talichihuínán amá pulataman tí ixcamaksaninít.

*Jesús maksaní chatum koko chixcú*

<sup>32</sup> Apenas ixtañit amá lacchixcuhuin acxni táchilh makapitzi cristianos ixtalimín chatum koko, ixespíritu tlajaná chú ixtlahuanít pues ixmakatlajanít ixtalacapastacni.

<sup>33</sup> Jesús limapáksilh amá tlajaná catáxtulh ixmacni amá kōko, y la makxtakkolh xlá tuncán tlan chihuínalh. Lhuhua cristianos tapaxahuakolh; ixtahuán:

—Juú nac quimpulatamancán Israel nixcni ixacxilhnitáu chatum chixcú tí tlan catlahuá tascújut la jaé.

<sup>34</sup> Tí ni ixtamatlaní ixtascújut Jesús huá fariseos porque ixtahuán:

—Namá chixcú tlan camacxatú cristianos ixespiritucán tlajaná porque tascuja y lipahuán pi huá xapuxcu tlajaná.

### *Jesús calakalhamán la talamana cristianos*

<sup>35</sup> Jesús tzucupá calakatzalá amá calacchiqún xala amá pulataman; nac ixputamakstoknicán judíos ixcamakalhchihuíní cristianos la Dios ixmalacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlatamatcán. Ixcamaksaní tí ixtatatlá, ixtakalhí tipakatzi tátat y tasipánit. <sup>36</sup> Xlá acxni ixçaxila lhuhua cristianos ixcalilakaputzá la ixtalamana; ixcalimacán la xataktzankán borregos nima ni takalhí ixpuchinacán tí nacacuentaja, jhuak ixtalaktzankanit! <sup>37</sup> Ixnacú ixlipuhuán la nacamaktayá cristianos, huá calihuánilh ixdiscípulos:

—Xlicana huí lhuhua cristianos xataktzankán, y quitaxtú la acxni huí lhuhua lixkánat y nitú lhuhua chalhcatanán tí natamaquí tachanán. <sup>38</sup> Huixín camaksquintit Mimpuchinacán Dios cacamalakáchalh ixlitlanca caquilhtamacú mas chalhcatanán tí natamaquí ixtachanán.

## 10

### *Jesús calacsaca ixapóstoles y camalakachá natalichihuínán*

*(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)*

<sup>1</sup> Maktum Jesús camamákstokli amá chacutuy ixdiscípulos tí ixcalilhcanit natalichihuínán y camaxquilh litlihueke natamaksaní tí takalhí tipakatzi tátat y tasipánit, na chuná tlan natamacxatú cristianos tí ixcamakatlanjnit tlajaná.

<sup>2</sup> Jaé chacutuy ixdiscípulos tí calilhcalh ixçahuanicán:

Simón, pero Jesús limapacúhuilh Pedro;

Andrés ixtacam Simón;

Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé y Tomás;

Mateo, tí ixmalakaxokenán tumín;

Jacobo, ixkahuasa Alfeo;

Lebeo, tí na ixlimapacuhicán Tadeo;

<sup>4</sup> Simón, tí xapulh ixçatalapulá putum cristianos ixtalitapacuhí cananistas;

Judas Iscariote, tí astán macamástalh Jesús ixmacancán ixenemigos.

### *Jesús camalakachá ixdiscípulos natamakahuaní ixtachihuín*

*(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)*

<sup>5</sup> Lata ya ixtataxtú ní ixama camalakachá, xlá çahuánilh la natalichihuínán y la natalá ana ní natachán:

—Ni capítit camakalhchihuiniyátit ixpulatamancán tí ni judíos, ni para cacalakpítit namá tí talamana nac Samaria; <sup>6</sup> huixín huata cacamakalhchihuínítit tí la xataktzankán borregos talamana juú nac quimpulatamancán Israel. <sup>7</sup> Çaçuhanítit la Dios çaxilhacachán y chí malacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlatamatcán. <sup>8</sup> Camaksanítit tí takalhí lepra, tí takalhí xatuta yá tátat; cacamacxatútit cristianos tlajanán nima camakatlanjnit y cacamalacastacuanítit tí apenas tanikonit. Aquit camaxquiyán jaé litlihueke tú naliscujátit nitú camatajín, y huixín acxni nalimaksaniyátit tí tátatlá na nitú camatajítit mintascujtcán.

<sup>9</sup> 'Lata ní napinátit ñi calipítit tumín tú namaclacasquinátit nac tijia; <sup>10</sup> ñi para cacucátit mintahuaicán tú nalihuayanátit; ñi para calipítit tunuj líxtoko; cataxtútit ña yanántit huata milhacacán y mintatunucán ñima huilínitántit. Pues amá tí nacamakalhchihuñiyátit caminíní nacamahuiyán porque chatum tasacua cana ixchau siempre lakmaxtú.

<sup>11</sup> 'Nac aktum cachiquín ní nachipinátit, caputzátit ixchic chatum chixcú tí tlan catzí y aná calatapátit hasta xní napinátit alacatunu cachiquín. <sup>12</sup> Acxni natanuyátit, calitlán cachihuñántit y cacahuanítit tú lipuhuanátit tí talatanumana. <sup>13</sup> Para lactlán tacatzí, camaksquíntit Dios cacasicunatláhuah y ñitú cacatzankánilh; pero tí calakmakanán, calimakxtáktit, ñitú camaksquíntit Dios ixlacatacán. <sup>14</sup> Para nac aktum ákxtaka o aktum cachiquín ñi takaxmata mintachihuín y ñi camahuiicanátit, nac ixlacatincán cacatutincxcántit pokxni ñima catantutahuacán xlacata natacxila ñi lakatiyátit ixkasatcán, y tuncán cataxtútit. <sup>15</sup> Ñitú mas cacahuanítit, ixacstucán talaktzankañit; porque acxni Dios nacatlahuá taxokón huak ixcamán namá cristianos ama takalhi mas licuánit castigo que amá laclixcájnit cristianos tí ixtalamana makán nac cachiquín Sodoma y Gomorra.

### *Lhuhua ama calakmakán tí talichihuínán Jesús*

<sup>16</sup> 'Aquit ccamalakachamán ña lacmanso lactzú borregos nac ixputamancán la clicuánit coyotes. Huixín, iskálalh calatapulítit ña tlahuán tantum lhuhua, pero acs catamakxtáktit tú nacatlahuanicanátit ña tantum actzú paloma! <sup>17</sup> Ñi cacamakakhán tú ama caquitaxtuniyán pues pat camacamastacanátit ixlacatincán mapaksinanín judíos y hasta pat camakxtakajnicánátit nac ixputamakstoknicán. <sup>18</sup> Ama chan quilhtamacú pat calipincanátit caj quilacata ixlacatincán reyes y lalanca mapaksinanín. Xlacán ama camakalhpaliyán, pero chuná jaé tlan naquilalichihuínánau ixlacatincán gobernadores, ixlacatincán cristianos tí ñi talakapasa Dios para xlicana quilalipahuanau. <sup>19</sup> Huixín ñitú calipuhuántit tú pat kalhtinanátit y tú pat huanátit acxni tú nacakalasquiniyán tí nacamakalhpaliyán pues Mimpuchinacán Dios ama akchipá mintalacapastacnicán y huá ama chihuínán milacatacán; <sup>20</sup> y minquilhnicán huata ama chihuínán tú nacamacxcatziniyán ixtalacapastacni ixespíritu Minticucán tí huí nac akapún, y ñi micstucán pat laktaxtuyátit.

<sup>21</sup> 'Ama chan quilhtamacú acxni chatum chixcú ama macamastá ixtacam xlacata namaknicán, chatum xaticú ama liakskahuínán ixkahuasa xlacata namakxtakajnicán, y chatum kahuasa ama taralacataquí ixticú y hasta macamastá xlacata namaknicán. <sup>22</sup> Chí ccahuaniyán, caj quilacata lhuhua ama calakmakanán, pero amá tí ñi tachokó y tayaní hasta xní natitaxtukó jaé ñi lactlán quilhtamacú, namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>23</sup> Para nac aktum cachiquín ñi cacxilhputuncanátit y caputlakacanátit, catzalátit alacatunu cachiquín, ñi catatlajítit. Pues aquit Xatalacsacni chixcú ccamalacnuniyán xlacata cama calachinán ña ya para lakatzalakoyátit nahuán calacchiquín xalac Israel.

<sup>24</sup> 'Camakachakxítit quintachihuín: chatum limakalhthahuáket tí kalhtahuakamajcú ñi lá akapulá ixmakalhthahuakená, y chatum tasacua ñi lá mas lanca huan ña ixpatrón tí liscuja. <sup>25</sup> Huá ccalihuaniyán, chatum limakalhthahuáket camakslihuékelh la lama ixmakalhthahuakená, y chatum tasacua catakókelh ixlatámat ixpuchiná. Pues aquit clitanú mimakalhthahuacencán y ña mimpuchinacán, y quilimacancán ctascuja tlajaná. Calacpuhuántit, ¿tucu ñi nacalijahuacanátit huixín tí quidiscípulos y tí quilaliscujáu?

### *Ticu mas quilijicuanitcán*

*(Lc. 12.2-9)*

<sup>26</sup> 'Pero huixín ñi cajicuántit tú napaxtokátit porque aktum tancs tachihuín siempre tayaní, y tú tzeq tlahuacán siempre catzicán ixlimakas. <sup>27</sup> Tú aquit ccahuaniyán catzisni,

huixín calichihuínántit cacuhuíní, y tú tze<sub>k</sub> ccahuaniyán, huixín calichihuínántit ana ní tzamacán. <sup>28</sup> Ní cacamakaklhán namá cristianos tí tlan tamakní y talakalhi ixmacni chatum cristiano, pero n<sub>i</sub> lá tamalakspútún, n<sub>i</sub> para talakalhi ixespíritu chatum cristiano. Huixín mas cajicuanítit Mimpuchinacán Dios porque xlá tlan malakspútú y lactlahuá milistacnicán y mimacnicán nac calínín para lacasquín.

<sup>29</sup> 'Minticucán nicxni ama cakxtakmakanán. Caca<sub>l</sub>ilacahuánántit tantuy lactzú spitu, calistacán n<sub>i</sub> lhu<sub>h</sub>ua ixtapalh, pero ¿a poco Dios n<sub>i</sub> catz<sub>i</sub> acxni tapatastá y taní? <sup>30</sup> Xlá huak catz<sub>i</sub> tú tapaxtoka tú tatlhuanit, hasta xachixit miakxakacán huak taputlekén kanatunu. <sup>31</sup> Huá xlacata nítú calipuhuántit tú paxtokátit, pues huixín ixcamán y mas ixtapalh que lhu<sub>h</sub>ua lactzú spitu.

*Jesús lichihuínán tí maluloka lipahuán ixtachihuín*  
(Lc. 12.8-9)

<sup>32</sup> 'Amá tí lipaxáu litayá quilipahuán ixlatacincán cristianos, aquit na lipaxáu cama maluloka ixlatacín Quinticú xalac akapún. <sup>33</sup> Pero amá tí n<sub>i</sub> litayá quilipahuán ixlatacincán cristianos, aquit na n<sub>i</sub> cama litayá clakapasa ixlatacín Quinticú xalac akapún.

*Lhu<sub>h</sub>ua cristianos ama tasitzini caj ixlacata Jesús*  
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> 'Para puhuanátit cminit calimatancsá quintachihuín ixlatamatcán cristianos, n<sub>i</sub> chú ama quitaxtú porque, masqui n<sub>i</sub> clacasquín, caj quilacata ama litzucú tasitz<sub>i</sub>. <sup>35</sup> Pues caj quilacata chatum kahuasa ama taramakasitz<sub>i</sub> ixticú; chatum tzumat ama taramakasitz<sub>i</sub> ixnana; y chatum puhuitiní ama taramakasitz<sub>i</sub> ixpuhuitichat. <sup>36</sup> Y lhu<sub>h</sub>ua litalakapasni masqui lakxtum talamana ama tamalacatzuquí tasitz<sub>i</sub> y taralakmakán caj ixlacata quintachihuín.

<sup>37</sup> 'Aquit tancs ccahuaniyán, huata cama limacán xlicana quintakoké amá tí pula aquit quilakalhamán y calimakxtaka alistán ixnana, ixticú, ixkahuasa, istzumat; y amá tí n<sub>i</sub> matlaní tú ccahuanín catlahuátit, mejor n<sub>i</sub> caquilákmilh. <sup>38</sup> Porque tí quintakoké n<sub>i</sub> lakcatzán ixlistacni para makatzanká caj quilacata, y tí n<sub>i</sub> matlaní tú cmalacnú, jni caquintakókelh! <sup>39</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí n<sub>i</sub> lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlistacni.

*Jesús lichihuínán tí ama mataxtuca ixtaxokón*  
(Mr. 9.41)

<sup>40</sup> 'Amá cristiano tí camaklhtinanán nac ixchic, capaxáualh porque la aquit caquimaklhtinalh, y tí aquit quintalatamá na talatamá Dios tí quimalakachanit. <sup>41</sup> Amá tí paxcatatzini la Dios malakachánilh chatum profeta y tahuayan nac ixchic, astán xlá ama maxquí ixtaxokón la nima ama maxquí chatum profeta; y tí maklhtinan nac ixchic chatum tí tlan catz<sub>i</sub> chixcú, caj xlacata lakapasa nítú ixkásat, Dios acxtum ama camaxquí ixtaxokoncán. <sup>42</sup> Na chuná tí takota cana akstum poke chúchut amá mas n<sub>i</sub> xtalipau quidiscípulo tí quintakoké, caj xlacata catz<sub>i</sub> quimacuaní, tancs ccahuaniyán ama chan quilhtamacú Dios ama camaxquí ixtaxokoncán.

## 11

*Tí tatakoké Juan takalasquiní Jesús para huá Cristo*  
(Lc. 7.18-35)

<sup>1</sup> La camakalhchihuínikolh Jesús chacutuy ixdiscípulos tú ixlilahuatcán xlacán táalh talichihuínán ana ní camalakachalh; y xlá na alh ixacstu camakalhchihuíní cristianos xala amá pulataman.

<sup>2</sup> Juan Bautista ixtanumajcú nac pulachin, pero huak ixlimakalhchihuínicán ix-tascújut Jesús, y huá calimalakachalh chatuy ixdiscípulos. <sup>3</sup> Xlacán takalasquinilh:

—¿Xlicana huix Cristo tí malacnučanit ama quincalakmaxtuyán, o amajcú min tunu mas talipau?

<sup>4</sup> Jesús cakálhtilh:

—Calimakalhchihuínitit Juan tú huixín acxilátit ccatlahuá, y tú kaxpatátit clīchihuínán. <sup>5</sup> Calacspītnitit la ccamalacahuání lakatzín, la tatlahuán tí ixtatalakalhīnit, la tatakenu ixtatatacán leprosos, la takahuánán tí ixtatakapanit, la talacastacuanán tí apenas tanikonit; cahuanitit la ccamalacnuni tunuj tlan latamat tí talitayá huí tú catzankani nac ixlīstacnicán. <sup>6</sup> Na cahuanitit aquit clīpaxahuá amá tí nī huilhaj huilī ixtapuhuán y nī limakxtaka canajlá aquit amá tí malacnučanit ama calakmaxtuyán.

<sup>7</sup> Acxni táalh amá lacchixcuhuín Jesús tzúculh lichihuínán Juan, cahuanilh cristianos:

—Huixín quilátit nac desierto; chí quilahuání, ¿tucu quīacxīlhtit? ¿Quīlīlacahuánántit la camatzahuají un kátit nīma tatzamá aná? <sup>8</sup> O ¿ixlacaputzayátit chatum chixcú tí tlan lhakananit la nīma tahuilana nac pumapaksín? ¡Namá nī taxtú! O ¿ixacxilhpunátit chatum chixcú tí malakachānit Dios? <sup>9</sup> Para chuná quītāxtulh līhuacá tlan porque quīkaxpáttit chatum chixcú tí limacamincanit mas lanca que la chatum profeta. <sup>10</sup> Juan huá namá chixcú tí lichihuínālh chuné Dios nac Escrituras: Pula cama malakachāniyán chatum chixcú tí napulanīyán, xlacata nacaxtlahuaniyán tija ní nalactlahuana.

<sup>11</sup> Aquit tancs cahuaniyán, lata ixlihuakcán cristianos tí talakahuanit caquilhtamacú, nitī macchaní ixlīlanca Juan Bautista. Pero chí na tancs cahuaniyán, namá cristiano mas nī xatalipau nac ixtapáksit Dios amāca limacancán mas lanca que Juan Bautista.

<sup>12</sup> Lata Juan titzúculh camakalhchihuíní cakmunú cristianos, lhuhua talacputzanit la natamalaksputú tú laclhcanit Dios caquilhtamacú, y huata tatanunit nac ixtapáksit amá tí nī tatakohonit y takalhīnit licamama. <sup>13</sup> Acxni Juan Bautista ya ixmatzuquí ixtascújut, huak profetas y na chuná Moisés talichihuinanit nac ixlibrojcan jaé quilhtamacú la Dios ama malacatzuquí ixtapáksit caquilhtamacú. <sup>14</sup> Y para nī ixcatziyátit, Juan huá namá Elías tí ixtamalacnūnit profetas ama min antes nalacatzucú ixtapáksit Dios nac milatamatcán. <sup>15</sup> Tí takalhí ixtakencán, ¡catakáxmatli tú cahuanimán!

<sup>16</sup> ¿Tucu xactamalacástucli cristianos tí talamana jaé quilhtamacú? Aquit cama calimacán namá lactzácat lactzú camán nīma takamanán nac litamáu, y tí tacpuxcún jaé takamán tasitzi y tahuani xamakapitzi: <sup>17</sup> “¿Tucu lacasquinátit, ccatlaknaniyán lipaxáu tatlín y nī tantliyátit, ccatlīniyán līlakaputza alabanzas y nī tasayátit? ¡Huixín nitú matlanīyátit!” <sup>18</sup> Porque milh Juan Bautista; xlá nī ixcatapaxahuá, nī para ixcatatalakxtumí catahuayán cristianos, y huixín ixuanátit: “Namá chixcú actanunī tlaná.” <sup>19</sup> Astán cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí ccatatalakxtumí catahuayán huak cristianos y huanátit: “Namá chixcú laktzankānit porque catahuayán y cātalatapulī ixmalakaxokenanīn tumīn y tí takalhí lhuhua talakalhīn.” Pero tancs cahuaniyán, Dios catzī tú laclhcanit y nī lá tí lakxtapalī ixtalacapastacni masqui nī makachakxiyátit hasta xnī nakantaxtú ixtascújut.

*Tí takaxmata ixtachihuín Jesús nī huak ama tataxtuní*

*(Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús ixcalīlakaputzá amá cachiquín ní ixcatlahuaninīt mas lhuhua laclanca ixtascújut, pero tí ixtalamana aná nitú ixcalīmacuaninīt pues nī ixtalakxtapalīnit ixtalamatcán. Xlá chuné calhcuyuyáhuah:

<sup>21</sup> —¡Koxitanīn tí talamana nac cachiquín Corazín! ¡Koxitanīn tí talamana nac cachiquín Betsaida! Porque para quintascújut nīma ccalīmalacahuānīnītán xactīcatlāhuah nac cachiquín Tiro y Sidón, xlacán makasá ixtitalakxtapālīh ixtalamatcán, ixtitahuīlīh tziitzeke lhakat, ixticalīlakatzokca lhaca xlacata nacalīlakapascán talīlakaputzamana tú ixtatlahuanit. <sup>22</sup> Huá ccalīhuaniyán, acxni Dios nacatlahuá taxokón huak ixcamán, huixín pat kalhiyátit mas licuanit castigo que tí ixtalamana nac Tiro y Sidón.

<sup>23</sup> ¡Koxitanín huixín tí lapanántit nac Capernaum! Para puhuanátit Dios ixcalilhcanítan lanca nakalhiyátit mimputahuilhcan nac akapún, ¡aktzankanítantit! Porque pat camacapincanátit nac puakxtakajni ní naxokonanátit. Pero para quintascújut nima acxilhnítantit xacticalimalacahuánilh amá cristianos tí ixtalamana nac Sodoma, xlacán ixtitalakxtapálih ixlatamatcán y Dios ni ixticalactláhualh. <sup>24</sup> Huá ccalihuaniyán, acxni natlahuacán taxokón, xlacán ama takalhi líctá castigo que huixín xalac Capernaum.

*Tí talaktzankanít catalákalh Jesús*

*(Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> La chihuínankolh Jesús kalhtahuakánilh Dios, huá:

—Tata, clakachixcuhuyán porque huix Ixpuchiná caquilhtamacú y akapún; cpaꝑcatcatziniyán la camatzekni tzeꝑ mintalacapaꝑtacni amá lactalipaꝑu y laskalala lacchixcuhuin, y limáxtakti natamakachakxi mintalacapaꝑtacni amá cristianos tí ni talactlancán takaxmatán. <sup>26</sup> Tata, huix chú lacasquinita, y chú quitaxtunít.

<sup>27</sup> Astán cahuánilh cristianos:

—Quintícú Dios quimaxquinít huak lata tú ckalhí. Aquit ni tí quilakapasa huata Dios catzí aquit Ixkahuasa, y aquit na ccatzí huá Quintícú; y na tlan talakapasa amá tí camaxquí quintalacapaꝑtacni natalakapasa Quintícú Dios.

<sup>28</sup> 'Aquit ccatasaniyán: caquintalákmilh huak tí taliakatzankanít lata taliakxtakajnán ixlatamat, aquit naccamaxquí licamama tú natalimajaxá ixlistacnicán.

<sup>29</sup> Camaklhtinántit tú camalacnuniyán y camakslhuekétit quilatámat; aquit huak cpatí nítí ctarasitzini y acxtum ccalakalhamán cristianos. Para chuná jaé latapayátit pat majaxayátit miespiritucán la pat tayaniyátit. <sup>30</sup> Catlahuátit tú ccahuaniyán nac milatamatcán y namaklhcatziyátit la ni tuhua namakantaxtiyátit pues quitaxtú caj la calipi aktum ni tzinca tacuca.

## 12

*Ixdiscípulos Jesús takaxlita ixtahuácat trigo*

*(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak ixjaxcán Jesús icatatlahuama ixdiscípulos nac aktum catucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tácxilhli trigo y como ixtatzincsmāna tzúculh takaxlita y tahuaniñi ixtahuácat. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá camanóklhulh, y tuncán tahuánilh Jesús:

—Cacácxilhli midiscípulos la takaxlitmana ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni ni minini tí tú naliscuja.

<sup>3</sup> Xlá calacatitáyalh ixdiscípulos y kalhtínalh:

—¿A poco amán quilahuaniyáu ni likalhtahuakanítantit tú titláhualh rey David maktum quilhtamacú acxni catáztincslí ixcompañeros? <sup>4</sup> Aná huan xlacata rey David tánulh nac ixpusiculan Dios y cácxilhli tasicunatláu simita nima huata curas ixcaminiñi natalihuayán, pero xlá catiyalh y catahuakolh ixcompañeros. <sup>5</sup> Na chuná lacatum nac ixlibro Moisés lichihuínán la curas tí tamacuaní Dios nac pusiculan siempre tascuja masqui xamakapitzi tajaxa. Chí quilahuaníu, ¿a poco xlacán takalhi mas talakalhín porque ni tamakantaxtí tú limapaksinán Dios? <sup>6</sup> Huá ccalihuaniyán, para xlacán calimáxtakli Dios catáscujli jaé chichini y nítí calihuaní, juú cāchihuínaman chatum mas lanca chixcú que la namá tí tascuja nac pusiculan. <sup>7</sup> Huixín ni makachakxiyátit namá ixtapáksit Dios nima tatzoknit nac Escrituras: “Ni clacasquín quintalilakachixcúhuilh quincamán ixquitzistancanín, mas cmatlaní acxtum cataralakahámah.” Para ixmakachakxítit ixtalacpuhuán nítí ixmalacapútit, ni para tú ixliyahuatit tú nítú tlahuanít. <sup>8</sup> Xahuá, milicatzitcán xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamaxquinít jaé chichini y tlan tatlahuá cristianos tú talacasquín para aquit ni clihuán.



*Jesús maksaní chatum tí ixmacascacñit ixmacán*  
(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

<sup>9</sup> La chihuínankolh Jesús chalh nac cachiquín y alh camakalhchihuíní cristianos nac ixputamakstoknicán judíos. <sup>10</sup> Na aná ixtanuma chatum chixcú itscackonit ixmacán nī lá tú ixlītlahuá. Ixenemigos ixtalacputzá la tlan natakalhtoklha Jesús xlacata tlan natamalacapú nac pumapaksín y huá talikalásquilh:

—¿Puhuana tlan quitaxtú maksanicán chatum tatatlá jaé chichiní acxni huak quilijaxatcán y lihuancán tí nascuja?

<sup>11</sup> Jesús cakálhtilh:

—Lata milihuacán, ¿ticu limakxtaka canilh ixborrego para patastá nac pozo aktum chichiní acxni lihuancán tí nascuja? Aquit ccatzí pinátit macutuyátit xlacata nī nalaktzanká. <sup>12</sup> Entonces, ¿huanchi nī matlaniyátit caksánalh chatum chixcú acxni limapaksinancanit najaxcán? ¿A poco nī mas ixtapalh chatum cristiano que tantum actzú quitzistanca? Aquit ccahuaniyán nī huí tí tlahuá talakalhín ixlacatín Dios jaé chichiní para tlahuaní aktum litlán ixtacristiano.

<sup>13</sup> Jesús calimalacahuaniputulh tú ixcahuaninít y huá litachihuínalh amá chixcú tí itscackonit ixmacán:

—Cataya, y castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli ixmacán y tuncán tatzamakolh xalihua ixmacxpán la xamakatu, itlan aksánalh! <sup>14</sup> Amá fariseos ixnemigos Jesús lacapala tatáxtulh lata tasítzilh y astán tzúculh talacchihuínán la tlan natamakní Jesús.

*Ixlatamat Jesús makantaxtí tú ixlichihuinanit Isaías*

<sup>15</sup> Jesús acxcátzilh tú ixtalacchicanimāna ixnemigos y huá xlacata líalh alacatunu pulataman. Lhuhua cristianos tatakókelh y tí ixtakalhí tátat xlá camaksánilh. <sup>16</sup> Pero tí ixcamakenuní ixtatātcan tlan ixcalimapaksí nī catalichihuínalh para xlá ixcamaksaninít. <sup>17</sup> Ixlatamat Jesús limakantáxtilh tú istzoknit ixlacata nac ixlibro profeta Isaías:

<sup>18</sup> Ccamalakachanimán tí clacsacñit, xlá ama quimacuaní y quinkaxmatní tú climapaksí.

Aquit clakalhamán y clipaxahuá la ckalhí.

Cama maxquí huak ixlītlhueke quintalacapastacni, porque xlá ama lichihuínán la aquit cama calakmaxtú huak cristianos.

<sup>19</sup> Xlá nítí ama tarāmakasítzī, nī para tí ama quilhní, y nīcxni ama aktasá nac calactijyín xlacata nakaxmatcán ixtachihuín.

<sup>20</sup> Xlá nī ama calichiyá tí talaktzankanit, nī para ama lactlahuá ixtalacapastacnicán tí tancs talatamaputún.

Pero ama kalhí litlīhueke namalacatzuquí ixtapáksit ixlītilanca caquilhtamacú,

<sup>21</sup> y huak cristianos xala canihua calacchiquín huata huá ama talipahuán y talakachixcuhuí.

*Fariseos taliyahuá Jesús lipahuán tlajaná*

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú liminica Jesús chatum chixcú tí ixmakatlanjit tlajaná, koko y lakatzín ixtlahuanit. Xlá macmáxtulh amá tlajaná y astán amá chixcú tlan lacahuánalh y tlan chihuínalh. <sup>23</sup> Huak cristianos tí tácxilhli tú tláhuah tapaxahuakolh. Ixtahuán:

—¿Chá huá jaé ixlītalakapasni rey David tí malacnuacanit ama quincalakmaxtuyán?

<sup>24</sup> Makapitzi fariseos tí ixtalayaana aná takáxmatli ixtachihuincán y na tachihuínalh:

—Jaé chixcú tlan camacmaxtú cristianos tlajananín porque lipahuán Beelzebú xapuxcu tlajananín, huá tascuja.

<sup>25</sup> Jesús makacháxilh tú ixtalichihuínamana y cahuanilh amá lacchixcuhuin:

—Huixín catziyátit para xanapuxcún ixmapaksinanín aktum lanca pulataman tatapitzí putunu nī makas tatayani y taralactlahuakó; nā chuná para tí talamana nac aktum cachiqún o aktum nac putáhuilh tzucú taranica ixacstucán nī tamakapalá makas, itaralactlahuakó y tatakahuanikó! <sup>26</sup> Aquit ccatamalacastucniyán jaé takalhchihuín con ixtapáksit tlajaná: para aquit xactáscujli, ¿nicu lipuhuanátit nactarasitziní pihúa quintatljajaná? ¡Sok ixlaclakolh ixtapáksit! <sup>27</sup> Huixín quilaliyahuyáú xlacata tlajaná quimaxquí ixlitlihueke y huá tlan ccalimacmaxtú cristianos ixespiritucán tlajananín pero makapitzí tí takaxmata mintachihuincán nā takalí litlihueke camacmaxtú cristianos tlajananín. Quilahuanú, ¿ticu camaxquí namá litlihueke, Dios o Beelzebú? Aquit ccahuaniyán, nac ixlacatín Dios pihúa ixtascujutcán ama camalacapuyán xlacata naxokoyátit tú quilaliyahumanáú. <sup>28</sup> Huixín nī makachakxiyátit tú huanátit; aquit ccatamacxtú tlajananín porque Dios quimaxquí litlihueke, y huá jaé ccalimalacahuaniyán ixtapáksit Dios calakchinítán nac milatamacán.

<sup>29</sup> ¿Nicu lipuhuanátit tlan maklhticán tú mapaksí chatum tlihueke chixcú nac ixchic, para nī pulá tlan akchihuilicán? Aquit cmakatlajaniť amá tlihueke chixcú y huá tlan climaklhtí tú clacasqún.

<sup>30</sup> Aquit ccahuaniyán, amá tí nī quintatayá nac quintascújut climacán quisitziní, y tí nī quintamamakstoka cristianos natatanú nac quintapáksit camakahuaní cataktzánkalh.

<sup>31-32</sup> Chí aquit tancs ccahuaniyán xlacata Dios tlan camatzankenani cristianos huak ixtalakalhincán, nā chuná acxni taliquilhán luhua laclixcájnít tachihuín, hasta amá cristianos tí nitú quilicxila nī tlan quilichihuínán nā tlan namatzankenanicán ixtalakalhín; pero amá tí likalkamanán tú calimalacahuanimán ixlitlihueke Espiritu Santo huan xlacata ixtascújut tlajaná, nī catimatzankenanica ixtalakalhincán, nī para juú caquilhtamacú, nī para nac akapún.

*Jesús lichihuínán ixkasatcán cristianos*  
(Lc. 6.43-45)

<sup>33</sup> Siempre akatum tlan quihui mastá tlan ixtahuácat, y akatum nī tlan quihui mastá nī tlan ixtahuácat pues akatunu quihui calilakapascán ixtahuacatcán. <sup>34</sup> Quilahuanú, ¿puhuanátit huixín mastayátit lactlán mintahuacatcán? ¡Huixín la akskahuinanín luhua! Cahuanátit laclixcájnít tachihuín porque lixcájnít talacapastacni kalhí minacujcán pues chatunu cristiano lichihuínán ixquilhni la kalhí ixtalacapastacni ixnacú. <sup>35</sup> Chatum tí tlan catzí lichihuínán ixquilhni lactlán ixtalacapastacni ixnacú, y chatum tí snun lanít lichihuínán ixquilhni laclixcájnít ixtapuhuan nīma kalhí nac ixnacú. <sup>36</sup> Pero acxni Dios nacatatlhuá taxokón huak ixcamán, chatunu ama xokoní lata tú litláhualh ixtachihuín nīma lichihuínalhxquilhni. <sup>37</sup> Kastunu ixtachihuín chatum chixcú nīma cahuán ama limactí ixtalakalhín o limactú ixtalakalhín xlacata naxokónán o nataxtuní.

*Ixenemigos Jesús tamaksqún tunu ixtascújut*  
(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup> Maktum quilhtamacú makapitzí fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos tamalacatzúhuilh Jesús, y tahuánilh:

—Maestro, para huix namá tí malacnucanít ama min quincalakmaxtuyán y kalhí ixlitlihueke Dios catlahua tunu mintascújut.

<sup>39</sup> Xlá cakálhtilh:

—Huixín tí lapánántit jaé quilhtamacú nī lá paticán minkasatcán; snun lixcájnít mintalacpuhuancán huá nī licanajlayátit tú ctlahuá. Tzapu quilmaksquináú cacalimalacahuánín lanca quintascújut, y chí lacasquinátit cactláhualh aaktum. Tó, nī cama tlahuá, y huata pat lilacahuananátit aktum tascújut la amá nīma Dios titláhualh nac ixlatámat profeta Jonás. <sup>40</sup> Xlá tipatájulh tantum lanca tamakní aktutu chichiní y aktutu tzní, y aquit Xatalacsacni Chixcú nā chuná cama ccalakatzekniyán

caquilhtamacú aktutu chichiní y aktutu tziśnı́. <sup>41</sup> La tipatácutli Jonás amá tamakní alh çalimakahchihuı́nı́lh cristianos tí ixtalamana nac Nı́nive tú ixlacasquıń Dios catatláhuah y xlacán talakxtapálih ixlatamatcán, pero huixıń maş lactlančanátit; y acxni Dios nacatatlahuayán taxokón, xlacán ama çamalacapuyán nac ixlacatıń. Porque juú çatachihuıńamán çatım maş lanca chıxcú que profeta Jonás, pero huixıń nı́ para chú lakxtapalıyátit milatamatcán. <sup>42</sup> Y nac ixlacatıń Dios na ama çamalacapuyán amá reina xalac Sur porque xlá maşqui mákat ixuanıt ixpulataman, milh kaxmata ixtachihuı́n amá skalala rey Salomón, y juú çatachihuıńamán çatım maş skalala que rey Salomón y nı́ para chú mapalajátit minkasatcán.

*Tı́ tamactanú tlajananıń ixlımaktuy maş lıcuánıt huan*

*(Lc. 11.24-26)*

<sup>43</sup> "Tı́ talamana jaé quilhtamacú cama çatamalacastuca jaé takalhchihuı́n: Çatım tlajaná acxni maıxtucán nac ixmacni çatım chıxcú an latapulı́ ní natakaşsa tí tlan nakchıpanı́ ixtapuhuán. Y para nı́ takasa lacapaştaça ní ixlama, y puhúan: <sup>44</sup> "Cama taspıta nac quınchic ní ctáxtulh." Xlá an lacahuánan y acxıla ixtapuhuán amá chıxcú la aktım ákxtaka nı́ma tlan taçapalhnıt y nıtı́ pulama. <sup>45</sup> Entonces an çaputzá açatujún maş laıcuánıt ixtatljananıń y acxtım tatalatamá amá chıxcú. Para jaé chıxcú snun ixmakxtakajní çaj çatım tlajaná, pues ¿niculá nacatayanı́ çatujún? Huá cçalıhuaniyán huixıń na tlan akşpulayátit çuná para nı́ kaxpatátit quintachihuı́n.

*Ixnana ixnataçamán Jesús talıkalasquinıńan*

*(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús çııtacú ixchihuıńama acxni táchılh ixnana ixnataçamán; xlacán tatamáıxtaklı nac quilhtıń porque ıstzamacán y huata talıkalasquinıńalh. <sup>47</sup> Çatım huánılh Jesús: —Minana y minataçamán tayana nac quilhtıń tatachihuıńamputunán.

<sup>48</sup> Pero Jesús çakálhtılh:

—¿Tıcu yá quınana y quınataçamán?

<sup>49</sup> Astán acş çalacánılh ixdıscı́puloş y chíhuıńampá:

—Huá jaé cristianos la quınana y quınataçamán. <sup>50</sup> Pues aquıt cçahuaniyán xlacata tí tluhá y latamá la lacasquıń Dios natalatamá cristianos, huá namá çlımacán la quınana y la quınataçamán canıcxnihuá quilhtamacú.

## 13

*Jesús lıchihuıńan çatım çananá*

*(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Xalakşmalankán amá chíchinı́ Jesús táxtulh amá ákxtaka y alh nac ixquilhtıń chúçıt xla Galılea. <sup>2</sup> Ixlıpuntzú lhıhua cristianos tatamáıstoklı y huá xlacata lıtájulh nac aktım akpáklıat y alh tziná lakamákat, huak xamakapıtzi tatamáıxtaklı nac ixquilhtıń chúçıt. <sup>3</sup> Laıta ixtajuma nac akpáklıat tzúculh lacpuhuán la nacatamalacastucní ixtakalhchihuı́n tú xlacán ixtalakapasa xlacata natamáıkachakxı́ ixtachihuı́n; çahuánılh:

—Maktım quilhtamacú çatım chıxcú alh çan ixtalhtzi trıgo nac ixpuçanan. <sup>4</sup> Xlá tzúculh spuyumı́ ixlıchánat; lhıhua ixtalhtzi tamachá nac tıjıa y huata táçxılhlı lactzú spıtu, huak tasacuakolh. <sup>5</sup> Makapıtzi ixlıchánat tamachá nac çachıhuıxni çaj tzinú ixtalanıt tıyat nac ixkalhni. Nı́ paşárlalh lhıhua chíchinı́ sok takpunkolh porque nı́ pulhmán ixuí tıyat. <sup>6</sup> Pero acxni táxtulh chíchinı́ çaxkoyukolh ixpakán y tascackolh pues nı́ pulhmán ixtamacanııt ixtankaxekcán. <sup>7</sup> Makapıtzi ixtachanan tamachá nac çaxpayatni. Nı́ ixlımakaş chíchinı́ uyu takpunkolh, pero maş lacapala táştaçlı kajni y tamakşnikolh ixtachanan. <sup>8</sup> Huata tatayanılh ixtachanan nı́ma tatamáçá nac tlan tıyat, jaé huak táştaçlı y tamáştalh lhıhua ixtahuacatcán. Huı́ nı́ma laıta akştıım ixtalhtzi çalh tahuáçalh aktım cıento ixtalhtzi, huı́ nı́ma şesenta, y huı́ nı́ma çaj treınta máştalh

ixtahuácat. <sup>9</sup> Para huixín kalhiyátit mintakencán, ¡camakachaxítit y cakaxpáttit tú ccahuanimán!

*Jesús makantaxtí tú ixlichihuinanít Isaías  
(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Ixlipuntzú ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y takalasquínilh:

—¿Huanchi catamalacastuca mintakalhchihuín tú clakapasáu aquín, pues nī para huak cmaakachaxiyáú?

<sup>11</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín Quinticú camacxcatziniyán la cama malacatzuquí quintapáksit caquilhtamacú, pero xamakapitzi cristianos nī tamakachaxinít la ama quitaxtú.

<sup>12</sup> Tí mañaxtucnít jaé talacapastacni mañ amaca mañquicán huak namakachaxí, pero tí caj tziná tú makachaxí amaca maklhticán hasta nīma ixliskalhmaca.

<sup>13</sup> Aquit ccatamalacastucnī quintakalhchihuín tú xlacán talakapasa y latiyá mañqui talacahuánán la nítú catáxcilhli y mañqui takaxmata la nī catakahuánalh pues nítú tamakachaxí. <sup>14</sup> Huá jaé cristianos calakchanít tú malacpuhuánilh Dios profeta Isaías catzokli nac Escrituras. Aná huan:

Xlacán tamán takaxmata tachihuín, pero nítú ama tamakachaxí; amaca malacahuánicán, pero nī ama tacatzí tú tacxilhmana.

<sup>15</sup> Amá cristianos nítú ama tacañajlaputún porque ama tamalacchahuá xapuhuilhta ixnacujcán,

nī ama takaxmatputún lactlán tapuhuan,

y la lakatzín ama talatamaputún.

Y para nī lá talilacahuánán ixlakastapucán,

y nī lá taliakahuánán ixtakencán,

pues nítú catamakachaxilh ixnacujcán xlacata nacañajlá

y naquintalakmín xlacata aquit naccamaksaní ixlistacnicán.

<sup>16</sup> Pero capaxahuátit huixín porque kalhiyátit milakastapucán y lilacahuánanátit, kalhiyátit mintakencán y likaxpatátit quintachihuín. <sup>17</sup> Xlicana ccahuaniyán,

lhuhua profetas y lactlán lacchixcuhuín xalakmakán tacxilhpútulh tú huixín lilacahuánampanántit jaé quilhtamacú y nī táxcilhli; takaxmatpútulh quintachihuín y nī takáxmatli tú huixín calakchinítán.

*Jesús lacspita la quitaxtú xatakalhchihuín chananá  
(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)*

<sup>18</sup> Cama calacspitniyán la quitaxtú xatakalhchihuín chananá. ¡Tlan camakachaxítit!

<sup>19</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac tija y tasacuqolh lactzú spitu ccamalacastuca tú quitaxtuní chatum cristiano tí litachihuínancán ixtachihuín Dios; xlá kaxmata, pero minachá tljaná y mañtukó jaé talacapastacni nīma mañuca nac ixnacú. <sup>20</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac cachihuixni y camaknikolh chichiní ccatamalacastuca cristiano tí kaxmata ixtachihuín Dios y nī para tuhua lipahuán ixnacú; <sup>21</sup> pero an quilhtamacú y tzucú akspulá tú nī tlan, tzucú akxtakajnán,

tzucú lichihuínancán xlacata lipahuán Dios, y como ixnacú nī tlan limatzamanít ixtalacapastacni Dios limakxtaka tuncán y yaj lipahuán. <sup>22</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac caxpayatni y tamaksnikolh kajni, ccamalacastuca chatum cristiano tí kaxmata ixtachihuín Dios y lipahuán, pero lata lián ixlatamatcán tzucú takatuyún,

tzucú talipahuán huata ixtumincán y la lipaxáu natalatamá, y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y nī tamastá ixtahuacatcán. <sup>23</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac tlan tiyat y tamástalh ixtahuácat, ccatamalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios; xlacán talipahuán y kastunu tachihuín nīma tánulh nac ixnacujcán talimastá ixtahuacatcán; huí nīma aktum ciento ixlacata, huí nīma sesenta, y huí nīma treinta ixlacata.

*Jesús lichihuínán ñi lactlán licúxtut ñimā tatastaca ixtachanán*

<sup>24</sup> Jesús caṭamalacastúcnih ixtapáksit Dios tunuj takalhchihuín y caḥuánih:

—Aquit cmaḷacatzuquínit sasti ixtapáksit Dios caquilhtamacú, pero laṭa naán quilhtamacú ama lakchán tú quitaxtuní ixcaṭucuxtu chaṭum chixcú ñimā chanit trigo. <sup>25</sup> Acxni huak talhtatamaṇa chaṭum tí sitzini jaé xapuchiná min spuyumí nac ixcaṭucuxtu ixtalhtzi ñi lactlán licúxtut y tzalá tuncán. <sup>26</sup> Jaé trigo tzucú staca, xaná y catlán ixtahuácat; y amá ñi lactlán licúxtut ña lakxtum tastaca tachanán. <sup>27</sup> Ixtasaṭua jaé xapuchiná acxni tácxilhli jaé licúxtut tahuánih ixpathroncán: “Señor, huix cáchanti nac mincaṭucuxtu puru xatalacsacni trigo, entonces ¿huanchi ña tástacli ñi lactlán licúxtut?” <sup>28</sup> Xlá cakálhtih: “Chaṭum tí quisitzini milh spuyumí nac quincacuxtu namá ixtalhtzi ñi lactlán licúxtut.” Xlacán tahuaniṭa: “Para lacasquina, chí tuncán nacanáu caṭampulhuyáú namá ñi lactlán licúxtut.” <sup>29</sup> “Tó”, caḥuánih, “porque para caṭampulhuyátit namá ñi lactlán licúxtut, ña tlan caṭampulhuyátit lactlán quintachanán xla trigo. <sup>30</sup> Cacaḷimáxtáktit lakxtum catacatlankelḥ, y acxni nacaṭancacán cama caḷimápaksi huak quintasaṭua lacatum catamákstokli namá ñi lactlán licúxtut y catalhcúyulḥ, y alaṭatunu catamákstokli ixtahuácat quintachanán xlacata nacmaquí ní ccaṭlahuanit ixpumaquicán.”

*Jesús lichihuínán la staca akatum mostaza*

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

<sup>31</sup> Ixtapáksit Dios ñimā cmaḷacatzuquínit caquilhtamacú, ama staca la staca akatum mostaza acxni chan nac ixcaṭucuxtu chaṭum chixcú. <sup>32</sup> Laṭa ixlihuak licúxtut ñimā maṣ laclanca tastaca, huá ixtalhtzi mostaza maṣ xalactzú, pero acxni akpún tzucú staca lacapala y hasta lactzú spitu tlan tlahuá ixmasekecán nac ixakán porque snun lanca pakastaca.

*Jesús lichihuínán levadura ixlimáxcutín simita*

(Lc. 13.20-21)

<sup>33</sup> Ixtapáksit Dios ñimā cmaḷacatzuquínit caquilhtamacú ña cama caṭamalacastucniyán ama staca la acxni chaṭum puscaṭ limáxcutí ixharina caj actzú levadura, ixacstu xcutankó huak itsquítit y tachixa.

<sup>34</sup> Jesús caḥuánih huak ixtakalhchihuín y caṭamalacastúcnih tú xlacán ixtalaka-pasa. Ñicxni tú ixcaḥuaní para ñi ixcaṭamalacastucni tú ixtalismaninít tácxila xlacata natamákachakxí ixtalacapaṣtacni. <sup>35</sup> Chuná jaé kantáxtulḥ la ixlichihuinanit Jesús chaṭum profeta. Xlá huá:

Acxni naccatachihuínán cristianos cama caṭamalacastucni tú xlacán talakapasa, xlacata natamákachakxí tzeḷ quintalacpuhuán ñimā xacmaquínit laṭa tilacatzúculḥ caquilhtamacú.

*Jesús lacspita xatakalhchihuín ñi lactlán licúxtut*

<sup>36</sup> Jesús caḥuánih catalhá nac ixchiccán huak cristianos y xlá ña alḥ ní ixcaṭatamakxtaka ixdiscipulos. Acxni táchalḥ xlacán tahuánih cacalacspítnih la ixquitaxtú amá xatakalhchihuín ñi lactlán licúxtut ñimā tákpulḥ nac ixpuchancán trigo. <sup>37</sup> Xlá cakálhtih:

—Amá chixcú tí alḥ chananán cliṃanú aquit Xtalacsacni Chixcú, <sup>38</sup> ixcaṭucuxtu ní alḥ chan ixtrigo cliṃanú caquilhtamacú, y amá lactlán ixtalhtzi trigo ñimā tástacli ccaḷimacán cristianos tí taṭanajlanit quintachihuín, y amá ñi lactlán licúxtut ccaḷimacán tí tatlahuá tú caḷimápaksi tlajaná. <sup>39</sup> Amá tí spuyúmilḥ ñi lactlán licúxtut nac quincacuxtu cliṃacán tlajaná. Amá tachanán ñimā catlán y caṭancacán, cliṃacán tax-okón ñimā amaṭa caṭatlahuacán huak cristianos. Tasaṭua tí tascuja ccaḷimacán ángeles tí cama caḷimápaksi natamákastoka cristianos. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú cama camapitzí putunu cristianos ña chuná la mapitizicán ñi lactlán licúxtut y xalactlán trigo. <sup>41</sup> Aquit

Xatalacsacni Chixcú cama calimapaksi ángeles putum catamamakstokkolh cristianos tí nī tlan tacatzí pues tamalaktzankenit xamakapitzi y huak tí tatlahuanit tú lixcájnit. <sup>42</sup> Jaé cristianos amāca camacancán nac puaktakajni ana ní nataxokónán. ¡Koxitanín, ama tatasá y tatatlancanī lata talipuhuán! <sup>43</sup> Amá tí tatlahuanit tú limapaksinán Dios porque xlicana quintalipahuán, ¡catapaxáhuah porque ama talakaskoy la aktum chichiní nac ixpumapaksín Quinticú xalac akapún! ¡Para kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit tú ccahuanimán!

*Ixtapáksit Dios la aktum xalu tumin o la tlan tapixnu*

<sup>44</sup> 'Amá tí xlahuán kaxmata ixtachihuín Dios y tanuputún nac quintapáksit, quitaxtuní la chatum chixcú nīma takasa aktum xalu tumin nac aktum caquihuín, y xlacata nīti nacatzí aná tuncán matzekpará. Y lata lipaxáu tú taksnit stakó lata tú kalhí y tamahúa amá caquihuín xlacata nīti nalakamaklhtí.

<sup>45</sup> 'Chuná litum, amá tí xlahuán kaxmata ixtachihuín Dios y tanuputún ixtapáksit catunu la chatum ixtamahuaná lactlán litacaxtay; xla putzatapulí tí namak-tamahuanán, <sup>46</sup> y acxni takasa aktum tapixnu xla perlas nīma lhuhua ixtapalh, stakó lata tú kalhí y tamahúa amá tapixnu nīma acxilhnit.

*Jesús lichihuínán aktum tzalh*

<sup>47</sup> 'Ixtapáksit Dios na ama quitaxtú la acxni chatum chixcú macán istzalh nac chuchut y tahuacá lhuhua tipakatzi tamakní, xalactlán y nī xalactlán tamakní. <sup>48</sup> Xlá cahuaní ixtasacua catamaktáyah catatamacútulh istzalh nac ixquiltún chuchut y aná tzucú calacsaca huak tamakní. Xalactlán tamakní camujucán nac canastas y nīma nī xalactlán catramakancán xlacata natalaktzanká. <sup>49</sup> Na chuná acxni Dios nacatlahuá taxokón huak ixcamán, ángeles ama tamapitzi cristianos; putum amāca camacancán tí talaktzankanit y putum tí tataxtuninī. <sup>50</sup> Amá cristianos tí talaktzankanit amāca camacancán nac puaktakajni ana ní nataxokónán. ¡Koxitanín, aná ama tatasá y tatatlancanī lata talipuhuán!

*Tí tamaxtuca aktuy la lanca talacapastacni*

<sup>51</sup> Cakalasquinilh Jesús la cachiuhinankolh:

—¿Makachakxiyátit lata tú ccahuaninítán?

—Jé, cmaxachakxiyáu —takalhtínalh.

<sup>52</sup> Cahuanipá Jesús:

—Para xlicana makachakxiyátit naccatamacstucniyán jaé tachihuín: Amá skalala chixcú tí tlan lacspita ixlimapaksín Dios tú makán maxquinī y litanú quidiscípulo, mataxtuca aktuy la lanca talacapastacni, porque lakapasa ixtapuhuán Dios nīma limapaksinán nac Escrituras, y limacstuca ixliskalala lacsasti quintakalhchihuín nīma ccalimapaksimán.

*Jesús an camakalhchihuíní ixtapakánat xalac Nazaret*

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

<sup>53-54</sup> La lichihuínankolh jaé ixtalacapastacni Jesús alh nac cachiquin Nazaret ana ní itstacnit. Maktum tánulh nac sinagoga y tzúculh camakalhchihuíní cristianos. Xlacán nī ixtacatzí ní ixtiyanit ixliskalala y huak ixlitlihueke nīma ixcalitlahuá ixtascújut. Ixtahuán:

—¿Nicu limatáxtucli jaé chixcú naskalalán y nakalhí litlihueke? <sup>55</sup> Huá jaé ixkahuasacán María y José carpintero. Calakapasáu ixnatacamán Jacobo, José, Simón y Judas. <sup>56</sup> Ixnapipín na juú tamanca y calakapasáu. Entonces, ¿ticu máxquilh ixliskalala tú naquincalimakalhchihuínnyán?

<sup>57</sup> Lhuhua cristianos xalac Nazaret nī tacanájlalh ixtachihuín, huá calihuánilh Jesús:

—Chatum profeta nīcxni lakalhamancán nac ixcachiquin, nī para talipahuán ixtapakanatcán o ixlitalakapasnicán, mas lipahuancán skalala chixcú xala mákat.

58 Como ni lhu<sub>h</sub>ua tacanájlah ixtachihuín Jesús huata camaksánilh makapitzi tatatlanín.

## 14

### *Rey Herodes mamakñinán Juan Bautista*

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

1 Rey Herodes tí ixmapaksinama amá pulataman Galilea, acxni tzúculh kaxmata la ixlichihuínancán canihuá tú ixtlahuá Jesús, 2 cahúanilh tí ixtatamapaksinán:

—Lata cpuhuán namá chixcú max Juan Bautista, lacastacuánalh calín y mimpá caquilhtamacú; huá tlan calitlahuá laclanca tascújut.

3-4 Rey Herodes ixlimapaksinanit cachipaca Juan y calichihuilica cadenas nac pulachin porque ni ixmatlaninít tú huánilh maktum:

—Ni tlan la lakamaklhti ixtachat mintacam y tatauila miyasta.

Herodes ixlakamaklhtinít ixtachat ixtacam Felipe y como Juan ni liquilhpúhualh lihuánilh ni tlan la ixtalama Herodías xlacán ni ixtacxilhputún. 5 Xlá lacpútzalh la tuncán namakní, pero ixcajicuaní cristianos para natataratlahuá caj ixlacata porque lhu<sub>h</sub>ua ixtacanajlanit Dios ixmalakachanít jaé profeta Juan Bautista. 6 Pero acxni maspútulh cata Herodes tláhuah lanca fiesta; istzumat Herodías tzúculh tantlí lata istzamacán, y Herodes snun lakátilh la tántlih 7 hasta malacnúnilh namaxquí xatuta ixlacasquín. 8 Xlá ni cátzilh tú namaksquín, pero ixnana huánilh camáksquilh rey Herodes camacamáxquilh ixakxaka Juan Bautista nac aktum tina. 9 Herodes acxni káxmatli tú ixlacasquín ni lakátilh, pero como tú ixmalacnunit namastá huak ixtakaxmatnit ni takalhpúspitli y litánulh namakantaxtí ixtachihuín. 10 Malakáchalh chatum soldado ní ixtanuma Juan xlacata namakní; 11 y tuncán pixcactica Juan nac pulachin; astán mujuca ixakxaka nac aktum tina y maxquica amá tzumat tú itsquinít, y xlá máxquilh ixnana.

12 Makapitzi tí ixtakaxmatnit ixtachihuín Juan acxni tacátzilh tú ixpaxtoknit támilh tatiyá nac pulachin y tlan tamújuh; y astán táalh talimakahchihuíní Jesús tú ixquitaxtunít.

### *Jesús camahuí chaquitzis milh cristianos*

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

13 La kaxmatkolh Jesús tú huanica tájuh nac aktum barco y catáalh ixdiscípulos lacatum ní ni tzamacán xlacata nití nakaxculí. Pero lhu<sub>h</sub>ua cristianos xala canihuá calacchiquín tacátzilh ní ixama chan y catujún táalh ní ixama tacuta. 14 Acxni táctalh ixquilhtún chúchut caxxilhli lhu<sub>h</sub>ua cristianos ixtakalhmana. Xlá calakalhámalh cristianos y camaksánilh tatatlanín nima ixcalimincanít. 15 Acxni istzucuma smalankanán ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Smalankaná y nití lama juú, cacahuani jaé cristianos catáalh juú lacatzú calacchiquín xlacata natatama<sub>h</sub>huá tú natalihuayán.

16 Jesús cakálhtilh:

—Ni clacasquín ní catáalh; huixín cacamahútit.

17 Xlacán takalhtinampá:

—¿Niculá nacamahuyáú si huata ckalhiyáú macquitzis simita y tantuy tamakní?

18 —A ver caquilaliminíu namá tahuá —cahuanikolh.

19 Jesús calimapáksilh huak cristianos catatahuilakolh nac catiyatni pues ixtihui licúxtut. La maklhtinalh amá macquitzis simita y tantuy tamakní lálalh nac akapún, paxcatatzinilh Dios amá tahuá; astán calakchékelh, camáxquilh ixdiscípulos xlacata xlacán natamakpitzí y natamaxquí tí ixlacasquín. 20 Huak cristianos tlan tahuayalh y takálhkasli, y todavía kalhtáxtulh akcutuy canasta simita y tamakní. 21 Huata lacchixcuhuín tí tahuayalh chaquitzis milh ixtahuanit aparte lacchaján y lactzú camán.

*Jesús tlahuán ixkahlñi chúchut*  
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup> Jesús cahuanilh ixdiscípulos catatájulh nac barco xlacata pula natachán ixaquilhtutu chúchut; astán na tzúculh cahuaní huak cristianos cataalhá nac ixchiccán. <sup>23</sup> La tñankolh cristianos Jesús talacáxtulh ixacstu nac sipi y aná kalhtahuakánilh Dios. Acxni tñan tzi suankolh xlá ya ixtalacactá; <sup>24</sup> ixdiscípulos ixtaanñttá lakamákat masqui nñ lá ixtachán porque takétalh un y nñ ixcamaxquí quilhtamacú natamatlahualín ixbarcojcan mas chá ixtapuspitputún. <sup>25</sup> Lihuacá tzisa ixuanñt Jesús camalacatzúhuilh ixdiscípulos ixtlahuama ixkahlñi nac chúchut. <sup>26</sup> Xlacán acxni tácxilhli Jesús ixtlahuama ixkahlñi chúchut, tajicuankolh y yaj takáhlilh licamama y chuné taktásalh:

—¡Mimán quincamakaklhayán chatum xanñ chixcú!

<sup>27</sup> Pero xlá cahuanilh:

—¡Nñ cajicuántit! ¡Cakalhítit licamama, aquit, Jesús!

<sup>28</sup> Huánilh Pedro:

—Para xlicana huix, Quimpuchinacán, caquimatlahuani nac chúchut xlacata nalakanachán.

<sup>29</sup> —Pues catat tuncán —huanikolh Jesús.

Pedro táctalh nac barco y tzáksalh tlahuán ixkahlñi chúchut pakán ní ixyá Jesús. <sup>30</sup> Pero huata tatútalh nac chúchut ankolh ixlicamama pues un y chúchut puxmanñkolh, y como makhcátzilh ixama táktzi máktásilh Jesús:

—Quimpuchiná Jesús, ¡cama muxtú; caquimakachipa!

<sup>31</sup> Xlá makachípalh y huánilh:

—¿Huanchi nñ quilipáhuanti tñan nacmatlahuanñyán nac chúchut?

<sup>32</sup> La tatájulh ixchatuycán nac barco, un nñma ixtaketanñt, caj la nñtú takénulh. <sup>33</sup> Huak xamakapitzi ixdiscípulos tatatzokostánilh y tahuánilh:

—¡Xlicana huix Ixkahuasa Dios!

*Jesús camaxsaní tatatlanñn xalac Genesaret*  
(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Ixlipunchú talakatzalakolh amá chúchut xla Galilea y táchalh nac aktum cachiquñ huanicán Genesaret. <sup>35</sup> Nñ para tuhua tacatzikolh cristianos xala cachiquñ xlacata ixcalakminñt Jesús. Lhuhua xala amá pulataman na tacatzilh y tzúculh talimñn ixtatatlanñn xlacata nacamaxsaní Jesús. <sup>36</sup> Makapitzi ixtahuaní cacamaxquilh quilhtamacú nataquilhpaxamaní siquiera ixlhákat, y huak tatatlanñn tí taxamánilh ixlhákat Jesús huak taksanankolh.

## 15

*Jesús lichihuñán tí lakachixcuhí Dios para makachaká*  
(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú támilh xalac Jerusalén makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos; xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y takalasquñilh:

<sup>2</sup> —Ccatziputunáu, ¿huanchi midiscípulos nñ tamakantaxtí tú talimapaksinanñt lakkolún quilñtlahuacán? Pues nñ talakachixcuhí Dios, nñ tamakachaká maklhuhua acxni tahuayán.

<sup>3</sup> Xlá cakáhltilh:

—Aquit na ccatziputún, ¿huanchi lakmakanátit tú calimapaksinñtán Dios milñtlahuacán nac milatamatcán? ¿Huana mas lilakachixcuhñyátit Dios tú lacsacxtunñtántit? <sup>4</sup> Dios limapaksinñalh: “Calakalhámanti minticú y minana, y amá tí lakmakán ixticú o ixnana camalacapuca xlacata namakñicán.” <sup>5</sup> Pero huixñn huanátit xlacata chatum chixcú tñan kalhtí ixticú acxni tú maclacasquñ: “Nñ lá cmaktayayán porque lata tú ckalhí cmalacnñññt Dios cama lilakachixcuhí nac pusiculan.”



<sup>6</sup> ¡Takalhín lacchixcuhuín! Huixín tlahuapanántit tú puhuanátit mas camacuaniyán y lakmakampanántit tú calimapaksin Dios xlacata pula cacalakalhamántit minaticún.

<sup>7</sup> ¡Akskahuinanín lacchixcuhuín! Tancs makantaxtipanántit ixtachihuín profeta Isaías tú tzokli milacatacán nac Escrituras:

<sup>8</sup> Jaé cristianos quintalilakachixcuhuí ixtachihuín ixquilhnicán, pero ixnacujcán tunuj tú talacpuhuán.

<sup>9</sup> Nítú calimacuaní quintalakachixcúhuilh

pues tú talichihuínán huak pihúa talacsacxtunít y talimacán aquit ccamapaksinit.

<sup>10</sup> Astán Jesús catasánilh catamalacatzúhuilh huak cristianos y cahuanilh:

—Tlan quilalikaxmatui mintakencán y camakachaxítit tú cama cahuaniyán:

<sup>11</sup> Catuhúa tahuá tú quilhtanú chatum chixcú nī lakalhí ixtalacapastacni; tú matlahuí talakalhín ixlacatín Dios huá tú quilhtaxtú ixquilhni acxni chihuínán.

<sup>12</sup> Ixdiscípulos astán tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Namá fariseos nī tamatlánilh tú cahuani, tasítzilh.

<sup>13</sup> Xlá cakálhtilh:

—Huak quihui nīma ixacstucán tapulhñit y nī Quinticú tí huí nac akapún cāchanit ama catampulhú. <sup>14</sup> Calimakxtakuí catatláhuah tú tatlahuaputún porque xlacán la lakatzín talamana, ¡y todavía talitanú tamakachipalín tunuj lakatzín! Talaktzankanít porque para takchakxa, acxtum ama talhtuja.

<sup>15</sup> —Nī cmakachaxiyáu la namá quitaxtú; catlahua litlán quilalacspitnú —huánilh Pedro.

<sup>16</sup> —¿A poco nī para huixín makachaxiyátit tú ccahuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Nī catziyátit xlacata amá tahuá nīma quilhtanú chatum chixcú an nac ixpaluhua y astán makampará?

<sup>18</sup> ¡Namá nī matlahuí talakalhín! Tú malaktzanké huá ixtalacapastacni nīma lichihuínán ixquilhni. <sup>19</sup> Porque ixquilhni calihuán nī lactlán ixtalacapastacni nīma tataxtú nac ixnacú. Aná lacpuhuán la namakninán, la nalakamakhtí ixpuscat ixtachixcú, la nacaputzá luhua puscat, la nakalhanán, la naakskahuinán, y la naaksanínán. <sup>20</sup> Huá jaé talacapastacni matlahuí talakalhín chatum cristiano; pero nī tlahuá talakalhín para nī makantaxtí lilakachixcuhuín acxni huayán y makachaká maklhuhua.

### *Chatum xala mákat puscat lipahuán Jesús*

*(Mr. 7.24-30)*

<sup>21</sup> Jesús alh camakalhchihuíní cristianos tí ixtalamana nac aktuy pulataman cahuanicán Tiro y Sidón. <sup>22</sup> Aná ixlama chatum puscat xala mákat pulataman huanicán Canaán, nī israelita ixuanit. Xlá malacatzúhuilh y calitlán huánilh:

—Quimpuchinacán, ixlitalakapasni rey David, caquilakalhámanti; quintzumāt mac-tanuma ixespíritu tlajaná y snun makxtakajni.

<sup>23</sup> Jesús nī kálhtilh. Ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánilh xlacata camaquilhácslih porque snun ixmaktasima amá puscat la ixcakestalatilhá. <sup>24</sup> Jesús táyalh y huánilh:

—Dios quimalakachanít huata naccalakmaxtú tí talaktzankanít nac quimpulataman Israel. ¡Nī lá cmaktayayán, huix nī xalac Israel!

<sup>25</sup> Acxni tuncán amá puscat malacatzúhuilh Jesús, tatzokostánilh y huanipá:

—Quimpuchinacán, nī snun calat, ¡caquimaktaya!

<sup>26</sup> —Nī tlan quitaxtú camakhticán ixtahuajcán camanán xalac Israel y camaxquicán lactzú chichí.

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán Jesús, xlicana tú huana, pero hasta lactzú chichí tlan taquilhsacuá katxtakma nīma nī talacasquín xapuchinanín.

<sup>28</sup> Amá puscat ixmakachaxinít la ixkalhputzanít Jesús y huá chú likalhtínalh. Jesús lakátilh y huanipá:

—Huix quilipahuanita ixlihuak minacú y clacasquín cakantáxtulh tú quimáksquinti.

Istzumāt amá puscat pihúa amá quilhtamacú tuncán aksánalh.

*Jesús camaksaní luhua tatatlanín nac Galilea*

<sup>29</sup> Jesús taxtupá amá pulataman Tiro y Sidón y lactáspitli quilhtutum chúchut xla Galilea y acxni chalh lacatum talacáxtulh nac aktum sipi y aná curucs tahui y tzúculh camakalhchihuíní cristianos. <sup>30</sup> Luhua tatatlanín calichinca xlacata nacamaksaní. Xlá camakenunikolh ixtatatlán y caçaxtláhuah tí nì lá ixtatlahuán, makaputu, lakatzínín, kokonín, y luhua mas tipakatzi tátat. <sup>31</sup> Huak talipaxahuakolh tú ixtacxilmana: koko tlan ixtachihuínán, lakatzín tlan ixtacxila tú huí caquilhtamacú, tí ixtalakalhínit nac ixmacxpánán tlan ixtaksánán, tí nì lá ixtatlahuán tlan ixtacaxlá. Huak tzúculh talakachixcuhí Dios porque ixçacxilhlacachánit ixcamán tí xalac Israel.

*Jesús camahuí çatati milh lacchixcuhuín*

*(Mr. 8.1-10)*

<sup>32</sup> Jesús catasánilh ixdiscípulos y çahuánilh:

—Cçalakalhamán jaé cristianos porque kalhiyá aktutu chichiní laa tachinít juú y nì takalhi tú natalihuayán. Cpuhuán xaccamalakachalhá ixchiccán, pero ¿qué tal natakuilitayá nac tijia?

<sup>33</sup> —Snun luhua cristianos y juú nítú tú lihuayancán, ¿nicu ixtiyáu tahuá tú nacalimahuíyáu? —takálhtilh ixdiscípulos.

<sup>34</sup> —¿Nicu maclit simita litanátit?

—Mactujún simita y makapitzi lactzú tamakní.

—A ver caquilaliminíu —çahuanikolh Jesús.

<sup>35</sup> Astán calimapáksilh huak cristianos curucs catatahuilakolh çatiyatni. <sup>36</sup> La maklhtínalh amá simita y lactzú tamakní, paxcatcatzínilh Dios ixtahuá, çalakchékelh y camáxquilh ixdiscípulos catamakpítzilh y catamáxquilh laa tí ixlacasquín. <sup>37</sup> Huak cristianos tlan takálhkasli y todavía kalhtáxtulh aktujún canasta simita y lactzú tamakní. <sup>38</sup> Huata lacchixcuhuín tahuáyalh çatati milh aparte lacchaján y lactzú camán. <sup>39</sup> La tahuayankolh çahuánilh cataalhá ixpulatamancán. Xlá na çatatájulh ixdiscípulos nac aktum barco y táalh pakán aktum pulataman huanicán Magdala.

## 16

*Lactalipau judíos tçacxilhputún tunuj ixtascújut Jesús*

*(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)*

<sup>1</sup> Makapitzi fariseos y ixmakalhthahuakenacán judíos ixtakalhputzaputún Jesús huá talimalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Caquilalimalacahuáníu aktum mintascújut nac akapún para xlicana Dios malakachánítán.

<sup>2</sup> Xlá çakálhtilh:

—¡Xlicana nì lacapuhuanátit! Huixín tlan quilhchipinátit acxni tlan ama huan quilhtamacú ó nì tlan ama huan. Para smalankán suanc huí akapún huanátit: “Chalí tlan ama huan quilhtamacú.” <sup>3</sup> Y para tzisa tatapunít y snun lhacnán, huanátit: “Chí nì tlan ama huan quilhtamacú, ama min sen.” ¡Takalhin lacchixcuhuín chí como nì acxcatziyátit tú calimalacahuánimán Dios jaé quilhtamacú! <sup>4</sup> Nì lá pañicán minkasatcán, snun lixcájnít mintalacpuhuancán huá nì çanajlayátit tú ctlahuá, tçapu quilmaksquináu caccalimalacahuánín lanca quintascújut, y chí lacasquinátit caçtláhuah aktum. Tó, nì cama tlahuá y huata pañ lilacahuananátit astán aktum tascújut la amá nimá Dios titláhuah nac ixlátamat profeta Jonás.

La çatachihuínankolh jaé lacchixcuhuín çakxtakyáhuah y alh ixquilhtún pupunú.

*Ixtakalhchihuincán fariseos tatamalacastuca levadura*

*(Mr. 8.14-21)*

<sup>5</sup> Acxni táchalh ixaquilhtutu chúchut ixdiscípulos tácxilhli xlacata ñi ixtalínit simíta tú natalihuayán. <sup>6</sup> Jesús cahuánilh:

—Skálalh calatapátit xlacata ñi nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos.

<sup>7</sup> Xlacán ñi tamakacháxilh y tzúculh tarahuaní:

—Quincalihuanimán la ñi limináu simíta.

<sup>8</sup> Jesús cátzilh tú ixtaquilhuamana y cahuaniá:

—¿A poco puhuanátit ccalihuanimán xlacata ñi litanátit simíta? ¡Huata mintahuajcán lacapastacátit! ¿Aquit nicu quilamacanáu? <sup>9</sup> ¿Yaj aksanátit tú ccalimalacahuánitán? Quilahuaníu, acxni ccalimáhuilh chaquitzis mih lacchixcuhuín caj macquitzis simíta, ¿ñi kalhtáxtulh luhua canastas? <sup>10</sup> Y acxni talihuáyalh chaqati mih lacchixcuhuín caj mactujún simíta, ¿na ñi kalhtáxtulh luhua canastas simíta? <sup>11</sup> ¿A poco xlicana ñi makachakxiyátit xlacata aquit ñi clíchiuínama simíta acxni ccahuánín skálalh calatapátit ñi nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos?

<sup>12</sup> Ixdiscípulos tamakacháxilhcu xlacata Jesús ixtamalacastucñit levadura ñi lactlán ixtakalhchiuincán fariseos y saduceos, porque xlacán huak akspitaj tamási ixtachi-huincán y tí camakslhueké na talaktzanká.

*Pedro limanú Jesús huá Cristo tí ama lakmaxtunán*  
(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

<sup>13</sup> Jesús catáalh ixdiscípulos nac aktum pulataman huanicán Cesarea de Filipo, y aná cakalasquínilh:

—¿Ticu quintalimacán cristianos aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>14</sup> Takálhtilh:

—Makapítzi talimacanán Juan Bautista, putum talimacanán profeta Elías, y tunuj talimacanán Jeremías, y tunuj tahuán huix chatum talipau profeta la ñima taquilanítanchi xapulh nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacanáu? —cakalasquínilh.

<sup>16</sup> Pedro kálhtilh:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán tí minit quincalakmaxtuyán.

<sup>17</sup> Huánilh Jesús:

—¡Dios acxilhlacachánitán! Capaxahua porque tú acxcatziya ñi chatum chixcú tí huaninítán sino que Quinticú Dios ñima huí nac akapún macxcatzinínitán. <sup>18</sup> Huix Simón ixkahuasa Jonás, aquit climapacuhuyán Pedro, huamputún chíhuix; ixakspún aktum lanca chíhuix cama malacatzuquí tí naquintalipahuán; y tú aquit cmalacatzuquí ama tayaní y ñi para ixpuchiná calínín ama lactlahuá. <sup>19</sup> Aquit camán macamaxquiyán xallave ixlilanca quintapáksit ñima cmalacatzuquinít. Aquit cmalacnuniyán xlacata tú huix nachiya juú caquilhtamacú huá namá tú tachínit nahuán nac akapún; y lata tú huix naxucta juú caquilhtamacú huá namá tú na taxcutñit nahuán nac akapún.

<sup>20</sup> La tachihuínankolh Pedro, huak calimapáksilh ixdiscípulos ñi catalichihuínalh para huá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

*Jesús xlahuán lichihuínán amaca maknicán*  
(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

<sup>21</sup> Lata amá quilhtamacú Jesús tzúculh calacspitní ixdiscípulos tú ixama paxtoka. Cahuánilh la ixama an nac Jerusalén, la ixama talakmakán xalakkolún mapaksinanín, xanapuxcun curas y xmakalhtahuakenacán judíos; hasta ixama tamakní, pero ixliak-tutu chichiní ixama lacastacuanán nac calínín. <sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Pedro táalh tziná lakamákat y huánilh:

—¿Huanchi quilahuaníu namá takalhchihuín? Dios ñi lá limakxtakán tú napaxtoka. Ñi cmatlaní tí namakñiyán.

<sup>23</sup> Jesús talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamakapítzi ixdiscípulos y huánilh Pedro:

—Catakenú ní cyá tlajaná, huix lacpuhuana la xamapitzi lacchixcuhuín y ni lacpuhuana tú laclhcanit Dios quilacata.

<sup>24</sup> Astán cahuanikolh ixdiscípulos:

—Amá tí quintakokeputún pula caktzónksualh lata tú kalhí y tú lakatí caquilhtamacú, ni cajicuánilh akxtakajnán caj quilacata, ¡astán caquintakókelh canihúa! <sup>25</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí ni lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>26</sup> Quilahuaníu, ¿tucu limacuaní chatum chixcú para ixkálhilh lhuhua tumín y lhuhua tíyat caquilhtamacú, y astán laktzanká ixlistacni? ¿Puhuanátit huixín chatum cristiano astán tlan malacnuni Dios ixtumín xlacata nalakmaxtú ixlistacni y ni naxokonán?

<sup>27</sup> Ama chan quilhtamacú acxni cama camasiniyán ixlitlihueke nima quimaxquinít Quinticú; aquit Xatalacsacni Chixcú cama catamín huak ángeles xlacata naccatlahuá taxokón huak cristianos y chatunu cama maxokoní tú tlahuanit nac ixlatamat. <sup>28</sup> Xlicana ccahuaniyán, makapitzi tí talayana juú ya taní nahuán acxni xlacán ama quintacxila nacmín mapaksinán caquilhtamacú.

## 17

*Jesús tapalaja la ixtasí siempre*  
(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Ixliakchaxán chichiní astán Jesús talacáxtulh aktum lanca sipi huata catáalh chatutu ixdiscípulos, Pedro, Jacobo y ixtacam Juan. <sup>2</sup> Nac ixlacatincán ixdiscípulos xlá tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. Ixlacán ixlakaskoy la lakaskoy chichiní; ixlhákak snapapa lakolh, ¡slipua ixtasí! <sup>3</sup> Y talákchilh Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuínán (jaé lacchixcuhuín makán ixtalatamanit). <sup>4</sup> Pedro lata ixpaxahuanit kalhchiyánalh y huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán Jesús, juú tlan ixtamakxtakui; y para lacasquina xactlahuáu aktutu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

<sup>5</sup> Pedro ixchihuínamajcú acxni táctalh aktum staranka y slipua puclhni nac ixítat catayánilh, y takaxmátihl jaé tachihuín:

—Jaé Quinkahuasa snun clakalhamán y cliipaxahuá la ckalhí. ¡Cakaxpáttit tú calimapaksiyán!

<sup>6</sup> Pedro, Jacobo y Juan tajicuankolh, tuncán tatatzokóstalh hasta tatalacátalh catiyatni.

<sup>7</sup> Jesús camalacatzúhuilh, calítoklhli ixmacán, y cahuanilh:

—Ni cajicuántit; catayátit.

<sup>8</sup> Xlacán tatáyalh y talacapútzalh tí ixtatachuinanit Jesús, pero nití tácxilhli hasta Jesús ixacstu ixyá. <sup>9</sup> Xlá tzúculh catatalacactá, y calimapáksilh:

—Tú huixín acxíltit nití calimakalhchihuínítit, tlan nahuanátit hasta acxni aquit Xtalacsacni Chixcú naclacastacuanán calinín.

<sup>10</sup> Amá chatuy ixdiscípulos takalasquinilh:

—¿Huanchi tí tamasí ixtachihuín Dios nima tatzoknit nac Escrituras tahuán xlacata antes namín Cristo profeta Elías ama pulaní?

<sup>11</sup> Xlá cakálhtilh:

—Xlacán tancs tachihuínalh ni taktzankanit pues Elías pula ama min camatancsaní ix-talacapastacnicán cristianos. <sup>12</sup> Pero aquit ccahuaniyán Elías quilachitá caquilhtamacú y cristianos ni tacanájlalh Dios ixmalakachanit y tamakxtakájnilh; aquit na chuná cama akxtakajnán ixmacancán pues xlacán lacsun talanit.

<sup>13</sup> La calacspitnikolh ixtachihuín ixdiscípulos tamakacháxilh xlacata ixcalitachihuinanit Juan Bautista.

*Jesús maksaní chatum stakanín kahuasa*  
(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Ixlipuntzú táchalh ní ixtahuilana xamapitzi ixdiscípulos, lhuhua cristianos ixtalayana aná. Chatum chixcú malacatzúhuilh, tatzokostánilh, y huánilh:

<sup>15</sup> —Quimpuchinacán Jesús, camaksani quinkahuasa; xlá stakaní y snun akxtakajnan pues catunu tamayachá nac chuchut o nac lhcúyat. <sup>16</sup> Ccahuánilh midiscípulos catamaksánilh pero xlacán nī lá tacaxtláhuah.

<sup>17</sup> Xlá acs calacanicolh cristianos y cahuánilh:

—¡Koxitanín huixín takalhín cristianos tí nítú canajlayátit! ¿Hasta xnicu camán catalatamayán y capatiníyán minkasacán? A ver quilañiminíu namá kahuasa.

<sup>18</sup> Jesús limapáksilh camactáxtulh amá kahuasa ixespíritu tlajaná nīma ixmakatlajanit, y la táxtulh xlá tuncán aksánalh.

<sup>19</sup> Astán ixdiscípulos tzeq takalasquínilh:

—¿Huanchi aquín nī lá cmacaxtúu namá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>20</sup> Cakálhtilh Jesús:

—Huixín nī kalhiyátit litlihueke nac mintalacapastacnicán tancs lipahuanátit Dios. Para huixín ixcanajlátit ixlihuak mintapuhuancán Dios ama tlahuá tú maksquinátit masqui caj la actzú ixtalhtzi tachanan tú nastaca, tlan ixuanítit jaé sipi: “Catakenu juú y capit alacatunu”, namá sipi xlicana ixtakénulh, y lata tú tlahuaputunátit para tancs ixlipahuántit Dios y aktum ixuilítit mintalacapastacnicán, nī tuhua ixkantáxtulh tú lacpuhuanátit. <sup>21</sup> Xahuá jaé xtalá tlajananín nī lá catamacxtucán para nī tzapu kalhtahuakanicán Dios y nakatxtaknancán.

*Jesús lichihuinampará amaca maknicán*  
(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

<sup>22</sup> Maktum lata ixtalapulajcú nac Galilea, cahuánilh ixdiscípulos:

—Aquit Xatalacsacni Chixcú huí tí ama quiliakskahuinán y ama quimacamastá ixmacancán tí quintasitziní. <sup>23</sup> Xlacán ama quintamakní, pero ixliaktutu chichiní aquit cama lacastacuanán.

Ixdiscípulos acxni ixcalitachihuínán la ixamaca maknicán snun ixtalakaputzá.

*Jesús mastá ixlimosna nac pusiculan*

<sup>24</sup> Jesús catáchalh ixdiscípulos nac Capernaum y aná chatum tí ixmaquitapulí limosna xalac pusiculan huánilh Pedro:

—Mimaestrojcán, ¿nī ama lakaxokonán nac lanca pusiculan xla Jerusalén?

—Como chí na ama lakaxokonán —kálhtilh.

<sup>25</sup> Entonces Pedro alh acxila Jesús nac áxtaka ní ixtalamana, pero antes natachihuínán xlá ixcatziyá, y huánilh:

—Pedro, lalanca reyes xala caquilhtamacú, ¿ticu tamalakaxoké tumín? Quihuani, ¿tamalakaxoké tí tamapaksí, o tamalakaxoké ixlitalakapasni?

<sup>26</sup> —Camalakaxokecán tí camapaksicán —kálhtilh Pedro.

—Ixlitalakapasnicán tucalh nī tamalakaxoké. <sup>27</sup> Pero xlacata nī naquincalihuanicanán chí tuncán capit nac pupunú, camuju aktum anzuelo, y xlahuán tamakní nīma tahuacá camacutu. Pat takasa nac ixquilhni mactum tumín, ama acchán nalilakaxokoya tumín xalac pusiculan quilacata y milacata.

## 18

*Jesús lichihuínán tí mas ama lipahuancán nac ixtapáksit*  
(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Maktum tunuj quilhtamacú ixdiscípulos Jesús tamalacatzúhuilh y takalasquínilh xlacata lata ixlihuakcán ticu mas talipau ixama huan nac ixtapáksit nīma ixama malacatzuquí caquilhtamacú. <sup>2</sup> Xlá tasánilh chatum actzú kahuasa, yáhuah nac ixítat, <sup>3</sup> y chuné tzuculh camakalhchihuíní:

—Tancs ccahuaniyán, nac quintapáksit ñi lá pat tanuyátit para ñi lakxtapaliyátit minkasatcán y makslihuekeyátit la jaé actzú kahuasa. <sup>4</sup> Jaé quítaxtú, tí ñi lactlancán la jaé çatum actzú kahuasa, xlicana lanca ama huan nac akapún. <sup>5</sup> Chí ccahuaniyán, amá tí lakalhamán çatum actzú kahuasa la jaé porque catzí aquit clakalhamán la aquit caquilakalhámah.

*Tí tamatlahuí talakalhín xamakapitzi*  
(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup> 'Catíhuá cristiano tí camatunujní y camalaktzankení ixtalacapastacnicán jaé lactzú camán tí tatzucunít quintalipahuán, mas ixmacuánilh ixpichihuacaca aktum lanca chíhuix ixmacanca nac pupunú xlacata namuxtú. <sup>7</sup> Lílakaputza latamacán caquilhtamacú porque lata tú anán huak tlan lílaktzankacán; siempre chú lama nahuán, pero mas lílakaputza tú ama pahtoka tí malacatzuquí talakalhín.

<sup>8</sup> 'Huá ccalimapaksiyán, para mintujún o mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacatín Dios mas macuaniyán cachúcucti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún tantuputu o makaputu, y ñi lata katziya namacapincana nac puakxtakajni. <sup>9</sup> Para milakastapu matlahuiyán talakalhín y malaktzankeyán mas macuaniyán camaxtu y catramákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún con akstum milakastapu y ni lata katziya natamacapincana nac puakxtakajni.

*Borrego ñimā tzánkalh putzacán catásilh*  
(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup> 'Huixín ñicxni cacalakmakántit jaé ñi lactalipau cristianos tí quintalipahuán; porque tancs ccahuaniyán, nac akapún çatunu takalhí çatum ángel tí tatachihuínán Dios la nataakskalhlín ixcamán. <sup>11</sup> Xahuá aquit Xtalacsacni Chixcú cminít calakmaxtú tí ixtalaktzankanít caquilhtamacú.

<sup>12</sup> 'Para çatum chixcú cakalhí aktum ciento ixborregos y maktum makatzanká tantum, quilahuanú, ¿a poco ñi camaxtaka lacatum amá noventa y nueve ixborregos y an lacaputzá nac calacsipijni amá tantum ñimā tzankanít? <sup>13</sup> Catíhuá chuná jaé lá, y acxni quítakasa amá tancstum ixborrego mas lipaxahuá porque tásilh ñimā istzankanít, y xamakapitzi como ñi tatzánkalh ñi snun calipuhuán. <sup>14</sup> Aquit ccatamalacastucnín jaé borregos con cristianos porque Quinticú xalac akapún ñi lacasquín natalaktzanká jaé tí la lactzú camán quintalipahuanít.

*Tlan matzankenanicán çatum cristiano*  
(Lc. 17.3)

<sup>15</sup> 'Para çatum mintacristiano taraslakán y tlahuaniyán tú ñi tlan, tzekek catasani y cahuaní xlacata aktzankanít ñi tlan tú tlahuanít; para talaccaxlayán namá mintacristiano siempre ama taralinán. <sup>16</sup> Para ñi kaxmatniyán la talaccaxlaputuna, cacatapi aчатум o çatuy lacchixcuhuín xlacata xlacán natamaluloka tancs makalhchihuini pero xlá ñi kaxmatputún. <sup>17</sup> Para latiyá ñi tatitumiputún camalacapu ixlacatincán minatacamán tí tatamakstoka natalakachixcuhuí Dios xlacata xlacán natamakalhchihuini. Y para na ñi cakaxmatní calimacapítit la çatum chixcú tí ñi lipahuán Dios, o la çatum tí laktzankanít porque snun lanít. <sup>18</sup> Cakaxpáttit tú tancs camalacnuniyán: Huak tú huixín ñi nacalimakxtakátit tatlahuá cristianos juú caquilhtamacú huá namá tú na ñi calimakxtakcanít tatlahuá nac akapún; y lata tú huixín nacalimakxtakátit tatlahuá cristianos juú caquilhtamacú huá namá tú na calimakxtakcanít tatlahuá nac akapún.

<sup>19</sup> 'Na ccahuaniyán, para çatuy cristianos aktum tahuilí ixtapuhuancán, y tú tamaclacasquín acxtum talikalhtahuakaní Dios, aquit camalacnuniyán xlacata Quinticú xalac akapún ama camaxquiyan. <sup>20</sup> Porque para çatuy o çatutu cristianos

quintalipahuán y lacatum tatamakstoka xlacata naquintakalhtahuakaní, aquit cama kaxmata nac ixítat cama tahuilá.

<sup>21</sup> Pedro kalasquínih:

—Quimpuchinacán, ¿nicu maklit mininí nacmatzankenani quintacristiano acxni quintaraslaka y quintlahuaní tú nī tlan? Aquit cpuhuán maktujún tlan cmatzankenani.

<sup>22</sup> Jesús kálhtih:

—¡Tó! Aquit cuaniyán camatzankenani mintacristiano nī caj maktujún, para ixtaraslakni makquitzis ciento ixlacata huix camatzankenani para tamaclacasquini.

### *Chatum rey matzankenani ixtasacua tú liní*

<sup>23</sup> Huá xlacata, quintapáksit nima cmalacatzuquinit cama tamalacastuca chatum rey nima catatlahuá taxokón huak tí ixtatamapaksínán. <sup>24</sup> Acxni tzúculh catatlahuá taxokón chilh chatum tí ixlíní lhuhua, pero lhuhua tumín. <sup>25</sup> Xlá nī lá xokónih tú ixlíní amá rey, huá limapaksínalh cacastakoca amá chixcú, ixtachat, ixcamán y lata tú ixkalhí xlacata nalakmaxtú ixtumín. <sup>26</sup> Xlá tatzokostánih rey y calitlán tzúculh huaní: “Señor, catlahua litlán caquilikalhi alaktzú; aquit nacxokoniyán huak mintumín, pero nī caquilastáu.” <sup>27</sup> Amá rey lakalhámalh, limáxxtakli y matzankenánih lata tú ixlíní. <sup>28</sup> Xlá táxtulh, pero nac tijia takastáyalh chatum chixcú tí nā ixlíní tumín; acxni ácxilhli spim likósnalh y cātasitzi huánih: “Chí tuncán caquixokoni aktum ciento peso nima quilipiniya o pat lakapasa ticu aquit.” <sup>29</sup> Xachat chatum chixcú tatzokostánih y calitlán huánih: “Catlahua litlán, caquilikalhi alaktzú, aquit nacxokoniyán huak mintumín.” <sup>30</sup> Amá chixcú nī caso tláhuah y tuncán mamānunínalh nac pulachín xlacata naxokonicán huak ixtumín nima ixlínicán. <sup>31</sup> Xamakapitzi ixcompañeros acxni tacátzilh tú ixtlahuanit amá chixcú tasítzilh y talakapútzalh, taalh talitachihuínán amá rey tú ixquitaxtunit. <sup>32</sup> Xlá lacapala matasanínínalh amá chixcú tí ixmatzankenáninít tú ixlíní, y chuné lacaquilhñih: “¡Takalhín chixcú, huix nī mininíyán nalatapaya! Aquit cmatzankenánin lata tú ixquilipiniya porque calitlán quihuani caclakalhamán, <sup>33</sup> y ¿cómo chí huix nī lá matzankenani mintacristiano tí ixlíníyán lictá tumín?” <sup>34</sup> Amá rey snun sítzilh y limapaksínalh cacastigartlahuaca amá chixcú xlacata naxokónán huak tú ixtlahuanit y tú ixlín.

<sup>35</sup> Jesús cahuanikolh ixdiscípulos:

—Quinticú xalac akapún nā chuná ama camaxokoniyán para huixín nī camatzankenaniyátit mintacristianos ixlíhuak minacuján tú nī tlan catlahuaníyán.

## 19

### *Chatum chixcú nī mininí namakxtaka ixtachat* (Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Lā catachihuínankolh Jesús táxtulh nac Galilea y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán nac aktum pulataman tú mapaksí Judea. <sup>2</sup> Aná camaksánih lhuhua tatatlanín pues lhuhua cristianos ixtatakoké. <sup>3</sup> Maktum makapitzi fariseos talikalhpútzalh ixtachihún xlacata nahuán tú natalimalaktzanké, takalasquínih:

—¿Puhuana tlan quitaxtú para chatum chixcú makxtaka ixtachat masqui nī lanca tú lamakasitzinít?

<sup>4</sup> Xlá cakálhtih:

—¿A poco nī likalhtahuakayátit Escrituras? Aná huan xlacata lata tilacatzúculh caquilhtamacú Dios tláhuah chatum chixcú y chatum puscat; <sup>5</sup> y limapaksínalh xlacata chatum kahuasa tlan akxtamakán iticú ixnana y natatalaxtumí ixtachat y natalatamá canicxnihuá. <sup>6</sup> Lata ya ixtatamakxtoka ixchatuyacán ixtahuanit, pero acxni tatamakxtoka lā chatum tahuán y yaj ixchatuyacán. Huá ccalihuaniyán nī huí cristiano tí mininí namapitzi tú malakxtumínit Dios.

<sup>7</sup> —Entonces ¿huanchi Moisés huan xlacata chatum chixcú tlan makxtaka ixtachat para maxquí aktum cápsnat tlan xacaxlán ixlacatín pumapaksín? —takalasquínih.

<sup>8</sup> Xlá cakáhltilh:

—Moisés matlánih nataramakxtaka tí tatamakaxtoknit porque huixin lixcájnít minkasatcán y nitú kaxpatátit; pero Dios nicxni lacasquinít cataramákxtakli tí tata-makaxtoknit. <sup>9</sup> Aquit ccahuaniyán, para chatum chixcú makxtaka ixtachat masqui ni kalhí tunu chixcú, y xlá tatamakaxtoka tunuj puscat, tlahuá quilhmactuy talakalhín porque na matlahuí talakalhín ixlacatín Dios amá chixcú tí tatahuilá ixpuscat nima makxtaknit.

<sup>10</sup> Ixdiscípulos tahuánih:

—Para chuná jaé ixlikálhit ixpuscat chatum chixcú, mas tlan ni tamakaxtokcán.

<sup>11</sup> Jesús cakáhltilh:

—Pero ni huak caminini ni natamakaxtoka, huata tamakachakxí tí calacsacnit Dios. <sup>12</sup> Xahuá nac caquilhtamacú talamana cristianos tí lata titalakáhuah ni lá tatamakaxtoka, y tunu ixtacristianos talakalhínit ixmacnicán y yaj lá tatamakaxtoka, y makapitzi ni tatamakaxtoka porque tamacamaxquí Dios ixlatamatcán xlacata huata huá natamacuaní. Tí matlaní latamá la ccahuanín, catláhuah.

*Jesús casicunatlahuá lactzú camán*

*(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Ana ní ixuí Jesús táchilh makapitzi cristianos ixtalimín ixcamancán xlacata nacamicunatlahuá y nacalikaltahuaká ixlacatín Dios. Pero ixdiscípulos tzúculh tahuán:

—Ni cakaxculítit Jesús.

<sup>14</sup> Xlá cakáxmatli y cahuánih:

—Tó, ni quintakaxculí; cacalimakxtáktit caquintalákmilh namá lactzú camán, porque nac ixtapáksit Dios lacasquín catatánulh cristianos tí tamatlaní talatamá la jaé lactzú camán.

<sup>15</sup> Astán Jesús calimusicunatláhuah ixmacán. Astán táxtulh amá pulataman y alh alacatunu.

*Jesús tachihuínán chatum rico kahuasa*

*(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)*

<sup>16</sup> Maktum chatum kahuasa kalasquínih Jesús:

—Maestro, huix tlan catziya, ¿niculá quililatámat xlacata naclakmáxtú quilistacni nac akapún?

<sup>17</sup> Kálhtih Jesús:

—¿Huanchi quilimatlaniya mintachihuín? Huata Dios tlan catzí. Chí cama kalhtiyán tú quinkalasquini, para lakmáxtuputuna milistacni nac akapún catlahua nac milatámat huak ixtapáksit Dios.

<sup>18</sup> —¿Neje yá ixtapáksit? —kalhtínalh.

Jesús huánih:

—Ni camaknínanti; ni cakalhánanti; nití caliakskahuínanti; ni calakámaklhti ixtachat mintachixcú; <sup>19</sup> cacalakalhámanti minaticún; y cacalakalhámanti minaticún; y cacalakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.

<sup>20</sup> —Lata namá tú quihuani huak cmaxkantaxtinít lata quilictzú —kalhtínalh amá kahuasa—. Pero quihuani, ¿tucu quintzankaní quilítláhuat?

<sup>21</sup> —Para xlicana —huanipá Jesús— tancs chipimputuna nac akapún catlahua tú cama limapaksiyán, castat lata tú kalhiya, cacamaxqui pobres, astán naquilaktana y naquintakokeya. Para tlahuaya tú cuanimán pat likalhicana mimputáhuilh nac akapún, pat tlajaya lipaxáu milatámat.



<sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Jesús lakaputzakolh porque snun rico ixuanit; yaj para tú huá alh nac ixchic.

<sup>23</sup> Xlá cahuanilh ixdiscípulos:

—¡Xlicana snun tuhua cahuaniní ricos tamatlani la malacnú Dios mapaksinamputún nac ixlatamatcán! <sup>24</sup> Ccahuaniparayán xlacata mas ni tuhua tanú tantum camello nac istzán kantum lixtokon que para chatum rico natanú nac ixtapáksit Dios.

<sup>25</sup> Ixdiscípulos talipuhuankolh tú cahuanilh Jesús, y takalasquínih:

—Para chú ama quitaxtú, ¿ticu tancs ama lakmaxtú ixlistacni nac akapún?

<sup>26</sup> Jesús acs calacácxilhli y cakálhtilh:

—Para chatum chixcú ixacstu litanú natayaní nalakmaxtú ixlistacni, ¡ni lá ama tlahuá! Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>27</sup> Pedro na kalasquínih:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtakmakanitáu lata tú xackalhiyáu y ctakokenitáu canihúa. Quilahuaníu, ¿tucu yá taxokón ama quincamaxquicanán?

<sup>28</sup> Jesús cakálhtilh:

—Tancs camalacnuniyán, acxni ama chan quilhtamacú huak cristianos puru lacsasti y lactlan talacapaastacni ama takalhi y aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpumapaksin, chatunu huixín quidiscípulos na pat tahuilayátit nac mimpumapaksincán xlacata nacaatlahuayátit taxokón pucutuy cristianos tí tamalacatzúquilh pulataman Israel. <sup>29</sup> Catihúa tí caj quilacata akxtakmakán ixchic, ixnatacamán, ixnaticún, ixcamán, ixcaquihuín y huata aquit quimacuaní, cmalacnuni ama maklhtinán aktum ciento ixlacata lihuacá lata tú ixkalhi xapulh, y nac akapún ama maklhtinán lipaxáu latámat. <sup>30</sup> Amá quilhtamacú luhua cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná pula amaca camaxquicán ixputahuilhacán; y na chuná luhua tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhacán, aná ixpakstán amaca camacancán.

## 20

### *Huak tí tamatlani tachalhcantán acxtum camaskahuicán*

<sup>1</sup> 'Acxni nacmín catatlahuá taxokón tí tatanunít nac quintapáksit nima cmalacatzuquínit caquilhtamacú, cama catamalacastucniyán ixpuchiná aktum lanca catucuxtu. <sup>2</sup> Xlá tzisa táxtulh caputzá tasacua tí nataxkanán. Tí xlahuán catákasli catalaccáxlalh nacaaxoní mactum denario tumín aktum chichiní. <sup>3</sup> Max como a las nueve cácxilhli makapitzi lacchixcuhuín ni ixtakalhi ixtascújut chuta ixtalahuilana nac litamáu. <sup>4</sup> Xlá catalaccáxlalh nacaaxoní ixtascujutcán para nataxkanán, y na camalakáchalh nac ixcatucuxtu. <sup>5</sup> Lacatzú tastúnut catakaspá tasacua y na camalakáchalh ixcatucuxtu; y como aktutu hora ixlismalankán chuná litum camalakachapá makapitzi tasacua. <sup>6</sup> Xalaskasmalankán como a las cinco ampá nac litamáu y cacxilhpá makapitzi chuta ixtalahuilana y xlá cahuanipá: “¿Huanchi ni scujpanántit jaé chichiní?” <sup>7</sup> Xlacán takálhtilh: “Porque nití quincamaxquínitán tascújut.” “Para xlicana scujputunátit, chí tuncán capítit nac quincatucuxtu, nacaaxoniyán tú mililtajacán”, cahuanilh amá patrón. <sup>8-9</sup> Acxni tascujkolh tzúculh tapaklhtutá, amá tí ixacpuxcún tascújut tzúculh camaxquí chatunu tasacua ixtaskaucán, pero pula caxokónihl tí táchilh a las cinco de la tarde y camaxquilh mactum denario tumín pues chú limapáksilh ixpatrón aktum chichiní ixlacata. <sup>10</sup> Acxni caxokonica tí ixtatzucunít tascuja lacatzisa xlacán ixtapuhuán mas ixamaca camaskahuicán, pero na camaxquica mactum denario huatiyá. <sup>11</sup> Acxni tamaklhtínalh ixtaskaucán tzúculh talichihuínán amá xapuchiná xlacata huanchi chú ixcatlahuanit. <sup>12</sup> Chatum tasacua huánihl amá patrón: “Jaé lacchixcuhuín táchilh a las cinco y huata táscujli aktum hora huix caxokonita na chuná la ctalajanitáu aquín y aquín talakou chichiní

tantacú.” <sup>13</sup> Amá patrón kálhtilh tí nī ixmatlaninī la caxokónilh: “Amigo, aquit nī caksahuinītán pues ctalaccaxlán cama xokoniyán mactum denario tumīn aktum chichinī mintascūjut. <sup>14</sup> Camaklhtinanti mintaskáu y nī casitzi. Huix nī mincuenta para acxtum ccaxokoniputún quintasacua, <sup>15</sup> pues quintumīn aquit cmapaksí y tlan clitlahuá tú clacasquín. ¿A poco lakcatzana acxtum ccalakalhámalh cristianos?”

<sup>16</sup> La takaxmatkolh jaé takalhchihuín Jesús cahuanipá:

—Dios quilhpaxtum calakalhamán huak tí tamatlaní tatanú nac ixtapáksit; huá ccalihuaniyán, lhuhua tí pula tatanunīt ixpakstán ama camacancán, y tí astán tatanunīt pula ama camaxquicán tú camalacnunicanīt.

*Jesús lichihuínán ixlimaktutu amaca maknicán*

*(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)*

<sup>17</sup> Jesús ixchipanittá tija ahuatiyá tihuán ixama nac Jerusalén acxni tzek cálih ixdiscípulos lacatum y cahuánilh:

<sup>18</sup> —Huixín catziyátit amánau pakán nac Jerusalén ana ní amaca quimacamastacán ixmacancán xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos; xlacán ama quintalilhca naquimaknicán, <sup>19</sup> y amá quintamacamastá ixmacancán xanapuxcun mapaksinanín romanos; xlacán ama quintalichiyá, quintasnoka, y quintamakní nac culus; pero ixliaktutu chichinī astán cama lacastacuanán calinín.

*Ixtachat Zebedeo maksquín Jesús aktum litlán*

*(Mr. 10.35-45)*

<sup>20</sup> Ixtachat Zebedeo catatalacatzúhuilh ní ixyá Jesús chatuy ixlakkahuasán Jacobo y Juan; huí tú calitlán ixmaksquimputún y tatzokostánilh ixlacatín.

<sup>21</sup> —¿Tucu lacasquina? —kalasquínilh Jesús.

—Aquit clacasquín xlacata acxni natzucuya mapaksinana, chatunu quilakkahuasán natatahuilá nac mimpaxtún xlacata natatamapaksinanán.

<sup>22</sup> —Huix nī catziya tú catasquimpat milakkahuasán —kalhtinalh.

Entonces Jesús calacánilh amá chatuy ixdiscípulos y calasquínilh:

—¿Puhuanátit tlan natalayátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nima amaca quimakotícán? ¿Na tlan natalayátit nac mimacnicán amá takxtakajni nima cama macpatí aquit?

—Tlan nactayaniyáu —takálhtilh xlacán.

<sup>23</sup> Jesús cahuanipá:

—Pues xlicana na pat kotátit amá xun chúchut nima amaca quimakotícán, y na pat macpatiyátit takxtakajni nima amaca quilicxilhcán, pero aquit nī lá camacamaxquiyán mimpurahuilhcán nac ixpaxtún quimpumapaksin, porque huata Quinticú catzi tí calacsacnīt ama camaxquí ixputahuilhcán nac quimpaxtún.

<sup>24</sup> Acxni tacátzilh tú ixtalacasquín Jacobo y Juan, xamakapitzi discípulos tasitzikolh.

<sup>25</sup> Pero Jesús catasánilh y cahuánilh:

—Nac aktum pulataman huak xanapuxcun mapaksinanín tatlahuaní xamakapitzi cristianos tú talacasquín porque tapuhuán xlacata huata huá tamapaksinán. <sup>26</sup> Pero huixín akspitaj ama caquitaxtuniyán porque tí mas talipau lactaxtú ama matlaní nacaxmatní xamakapitzi tú natalimapaksí; <sup>27</sup> y lata milihuakcán tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamapaksí xamakapitzi, ama matlaní nalitamakxtaka la chatum tasacua tí mapaksicán. <sup>28</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú nī cminīt lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos tú naccalimapaksí, aquit chá cminīt camacuaní cristianos acxni huí tú tamaclacasquín, y na cama calacatitayá ixlacatín Dios xlacata naxxonán ixtalakalhincán nima tatlahuanīt, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús camaksaní chatuy lakatzín*

*(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)*

<sup>29</sup> Jesús tayapá nac tijia y chalh nac Jericó lhuha cristianos ixtakokenit. Xlá huata tilakatzálalh ixtaxtumajá amá cachiquín, <sup>30</sup> pero chatuy lakatzín tí ixtahuilana nac ixpaxtún tijia acxni tacátzilh ixmima Jesús tzúculh tamaktasi:

—¡Señor, ixlitalakapasni rey David, quilalakalhamáu!

<sup>31</sup> Makapitzi cristianos calacaquílhnilh xlacata acs catatahui, pero xlacán nī takáxmatli y maş chá ixtamaktasi Jesús. <sup>32</sup> Xlá táyalh puntzú y çatasánilh:

—¿Tucu lacasquinátit cactláhuah milacatacán? —çakalasquínilh.

<sup>33</sup> —Quimpuchinacán, aquín clacahuānamputunáu —takalhtínalh.

<sup>34</sup> Jesús çalakalhámalh amá lakatzín, çalilacaxámalh ixmacán ixlakastapucán, y tuncán tlan talacahuánalh; astán nā tatakókelh pakán nac Jerusalén.

## 21

### *Jesús çan nac cachiquín xla Jerusalén (Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Jesús chalh lacatzú nac Jerusalén nac aktum actzú cachiquín huanicán Betfagé, tamáxtakli nac aktum çaquihuín huanicán Cerro de los Olivos. <sup>2</sup> Xlá çamapáksilh chatuy ixdiscípulos:

—Capítit namá nac actzú cachiquín y nac aktum áxtaka pat acxilátit çahiyahuacanit tantum chat burro con actzú ixkahuasa; huixín caxcúttit y quilaliminíu. <sup>3</sup> Para tí çalihuaniyán huanchi xcutpanántit, çahuanítit xlacata Mimpuchinacán maclacasquín y acxni nalilakó ama xtakpará tuncán.

<sup>4</sup> Jesús chuná jaé limakantáxtilh tú istzoknit ixlacata nac Escrituras chatum profeta:

<sup>5</sup> Caçahuanítit tí talamana nac cachiquín xla Jerusalén:

“Çaxíhtit rey tí ama çamapaksiyán, puhuaca tantum actzú burro xlacata huak nataçxila nī lactlancán; çalakmimán y putahuacanit tantum actzú cucana burro.”

<sup>6</sup> Ixdiscípulos taalh y huak tatláhuah lata tú çalimapáksilh Jesús. <sup>7</sup> Ixlipuntzú talíçhilh amá quitzistancanín y taliketlápahl ixlhakácán amá actzú burro xlacata caputahuácalh Jesús. <sup>8</sup> La putahuacakolh tzúculh tlahuán pakán nac Jerusalén; entonces lhuha cristianos tatrámilh ixlhakácán nac tijia ní ixlactlahuama; makapitzi ixtaquí ixakán quihui tzúsuat y nā ixtatramí nac tijia. <sup>9</sup> Lata tí ixtapulá y tí ixtastalá ixtaktasá:

—¡Siempre calatámalh ixlitalakapasni rey David! ¡Clakachixcuhuiyáu tí malakachanit Dios naquincamapaksiyán! ¡Çpaxcatcatziniyáu Dios tú tlhuanit!

<sup>10</sup> Acxni tánulh nac cachiquín xla Jerusalén lhuha ixtarakalasquini:

—¿Ticu yá chixcú jaé?

<sup>11</sup> —Namá chixcú Jesús, profeta xalac Nazaret nīma litapaksí Galilea —ixtakalhtinán makapitzi.

### *Jesús caputlakaxtú nac pusiculan huak stananín (Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)*

<sup>12</sup> Astán Jesús tánulh nac lanca pusiculan xla Jerusalén. Xlá tzúculh çatamacxú huak cristianos tí ixtastanamana y tí ixtatamahuanamana. Çamapuspítnilh ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tumín, çatramákalh itsillajcán tí ixtastá palomas. <sup>13</sup> Nā çahuánilh:

—Nac Escrituras Dios malacpuhuanínalh natzokcán: “Nac quínchic tlan naquinkalhtahuakaní huak cristianos.” Pero huixín lakxtapalínitántit y limanunítántit ixpustacán kalhananín.

<sup>14</sup> Aná nac ixlacaquilhtín pusiculan makapitzi lakatzín y tí nī lá ixtatlahuán tamalacatzúhuilh xlacata cacamaksánilh y xlá çaxçtláhuah. <sup>15</sup> Jaé ixtascújut Jesús táçxilhli xanapuxcun curas y lactalipau lacchixcuhuin, nā chuná canihúa ixtakaxmatí

la lactzú camán ixtaktasá: “¡Clachixcuhuiyáu ixlitalakapasni rey David!” Xlacán nī para tziná tamatlānīlh māş chá tasītzīlh, <sup>16</sup> y huá talīhuánīlh Jesús:

—¿Nī kaxpata la tamaktasīmān namá lactzú camán?

—Jé, ccaaxmata. ¿Huānchi? ¿A poco nī līkalhtahuakanītántit nac Escrituras ní tatzoknīt? Chuné huan:

Hasta lactzú camán tí tatziquijcú y nī lá tlan chihuínán,

huix camaxqui tapuhuán xlacata tancs natalīlakachixcuhuiyán ixtachihuincán.

<sup>17</sup> Amá lacchixcuhuín yaj tú takalhtīnalh y Jesús caxxtakyáhuah y alh tamaxtaka amá catzisiní nac actzú cachiquín Betania.

### *Jesús mascacá katum suja*

*(Mr. 11.12-14, 20-26)*

<sup>18</sup> Ixlīchālī tzisa táspitli nac Jerusalén. Jesús tzincslī y ácxilhī katum suja ixpaxtún tija. Xlá lálalh pero nītú ixkalhī ixtahuácat huata lhūhua ixpakán.

<sup>19</sup> —¡Clacasquín yaxni cakalhi mintahuácat! —huánīlh Jesús.

<sup>20</sup> Amá suja tuncán scacli, ixdiscípulos tacácnīlh tú ixtlahuanīt y takalasquínīlh:

—¿Niculá tlaha mascaca jaé suja caj puntzú?

<sup>21</sup> Xlá cakálhtīlh:

—Aquit ccahuaniyán para huixín xlicana ixlīpahuántit Dios y aktum ixuilītīnt mintalacapistacnicán, na tlan ixmascacátit katum suja; y hasta tlan ixuanītīnt jaé sipī: “Catakenu juú y cataju nac pupunú”, y xlicana chú ixquítáxtulh. <sup>22</sup> Na chuná lītum ccahuaniyán, la ta tú līkalhtahuakaniyátit Dios cacamaxquín, xlá ama camakantaxtīniyán para tancs canajlayátit ama camaxquiyán.

### *Xanapuxcun curas takalhputzá Jesús*

*(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)*

<sup>23</sup> Jesús champá nac pusiculan y tzúculh camakalhchihuínī cristianos; pero ixlīpuntzú táchilh xanapuxcun curas y xalactalīpau māpaksīnanīn. Xlacán takalasquínīlh:

—¿Tucu xlacata līpaktanūnta tú tlahuanīta nac pusiculan? ¿Ticu maxquínītán tapáksīt natlahuaya la ta tú huix lacasquina?

<sup>24</sup> Jesús cakálhtīlh:

—Aquit na huí tú camán cakalasquiniyán, y para huixín quilakalhtiyáú aquit na naccakalhtiyán tí quilīmapaksīnīt tú ctlahuanīt. <sup>25</sup> Chí tuncán quilahuaníu, ¿ticu līmapáksīlh Juan Bautista cacakmúnulh cristianos, Dios, o lacchixcuhuín?

Xlacán tzúculh talacchihuínán la natakalhtī, y chuné ixtarakalasquínī:

—Para huaniyáú Dios līmapáksīlh, ama quincahuaniyán huana nī canajláu ixtachihuín. <sup>26</sup> Y para huaniyáú lacchixcuhuín talīmapáksīlh tlan tasītzī cristianos porque lhūhua ta canajlanīt xlacata Dios malakachanīt nalīchihuínán caquilhtamacú.

<sup>27</sup> La talacchihuínankolh takálhtīlh:

—Aquín nī ccatzīyáú tí līmapáksīlh.

Jesús na cahuánīlh:

—Para huixín nī catzīyátit, nī para aquit cama cahuaniyán tí quilīmapaksīnīt nactlahuá tú acxilátit.

### *Jesús calīchihuínán chatuy lakkahuasán*

<sup>28</sup> Astán Jesús chuné tzúculh camakalhchihuínī amá lacchixcuhuín:

—Tlan cakaxpáttit tú cama cahuaniyán: Chatum chixcú ixkalhī chatuy ixlakkahuasán; maktum huánīlh xapuxcu: “Tīcu, capit scuja jaé chichinī nac quincatucuxtu ana ní cchanīt uvas.” <sup>29</sup> “Chí nī camputún scuja”, kálhtīlh ixticú. Pero astán matúnujli ixtapuhuán y alh scuja nac ixcatucuxtu ixticú. <sup>30</sup> Amá chixcú huánīlh xatajú ixkahuasa: “Chí huix capit scuja nac quincatucuxtu.” “Tlan nacán scuja nac

mincatucuxtu”, kálhtilh ixticú. Pero amá kahuasa nī alh scuja la malácnulh. <sup>31</sup> Chí quilāhuaníu, ¿lata ixlichatuyacán, tīcu makántáxtīlh tú mapáksīlh ixtīcucán?

—Pues xlahuán ixkahuasa —takalhtīnalh.

Huanipá Jesús:

—Xlicana, tí nī lactalīpau y nīma chūta taclapulá lacchaján pula ama tatanú nac ixtapáksit Dios y huixín pat tamakxtakátit. <sup>32</sup> Porque Juan Bautista milh camakalhchihuīnyán la natatīumiyátit, pero huixín nī canajlátit ixtachihuīn. Tí takáxmatli ixtachihuīn y talakxtapálih ixlatamatcán huá namá nī lactalīpau lacchixcuhuīn y tí chūta taclapulá lacchaján, y huixín masqui cacxīlhtit la tamátāncsalh ixlatamatcán, nī para tziná matunújtīt minkasatcán.

*Jesús calīchihuīnán nī lactlān chalhcatnanīn*

*(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)*

<sup>33</sup> 'Cama tamalacastucpará minkasatcán jaé takalhchihuīn: Ixpuchiná aktum lanca catucuxtu chalh luhua lichánat uvas nac ixpuchanán. Tlan maccorralhkolh; aná lacatzú tláhuah ixpuchitcán, na tláhuah aktum lanca torre xlacata tlan namaktakalha ixtachanán. Astán camasaquánīlh ixcatucuxtu makapitzi lacchixcuhuīn y alh latamá alacatunu. <sup>34</sup> Acxni tzúculh catlān ixtahuácat camalakáchalh makapitzi ixtasaqua xlacata namaxquicán tú ixtocarlí la ixcatalaccaxlanit. <sup>35</sup> Pero amá lacchixcuhuīn tachīpalh ixtasaqua ixtatroncán, makapitzi takkaxīmīlh, makapitzi tamáknīlh y tunuj taliactalālih chíhuix. <sup>36</sup> Amá ixpuchiná catucuxtu camalakáchalh mas ixtasaqua, pero amá nī lactlān lacchixcuhuīn na chuná tamakxtakājnīlh la ixtatlahuanit xamakapitzi tsaqua tí ixcamalakachacanit xapulh.

<sup>37</sup> 'Xlá ixkalhí chatum ixkahuasa y tzúculh lacpuhuán: “Para camalakachá quinkahuasa natakaxmatní y naquintamaxquí tú quiminīnī.” <sup>38</sup> Xlicana malakáchalh, pero amá lacchixcuhuīn acxni tácxīlhli amá kahuasa tzúculh talacchihuīnán: “Huá jaé ama tatamakxtaka huak herencia, para makniyáu aquín natatamakxtakáu jaé catucuxtu.” <sup>39</sup> Xlacán talīlhcalh natamalakspūtú amá kahuasa, tachīpalh tálih ixquilhpán catucuxtu y aná tamáknīlh.

<sup>40</sup> La chihuīnankolh Jesús cakalasquīnīlh amá xanapuxcun judíos:

—Chí quilāhuaníu, ¿tucu puhuanátit nacatlahuaní ixpuchiná jaé catucuxtu amá nī lactlān lacchixcuhuīn?

<sup>41</sup> Xlacán takalhtīnalh:

—Pues nacmakní amá nī lactlān chalhcatnanīn, y nacamacamaxquí ixcatucuxtu tunuj lacchixcuhuīn tí nataxokoní y natamacamaxquí ixquilhta cosecha nīma xlá minīnī.

<sup>42</sup> Jesús cahuanīkolh:

—Nac Escrituras lacatum lichihuīnán minkasatcán, pues tatzoknit:

Amá lanca chíhuix nīma talakmákalh xtlahuananīn chíqui ixtapuhuán nītú limacuán, astán milh tamakxtaka mas talīpau pues yahuaca nac ixchastún la xachaya y aná ixlītzincasnankonit chíqui.

Tú acxiláu huak Dios lacsacxtunīt,

y paxahuayáu masqui nī makachaxiyáu lanca ixtalacapaścni.

<sup>43</sup> 'Aquit tancs cahuanīyán, Dios ama camaklhtiyán mimputahuīlhcan nīma ixcalacsacnīntán nac ixtapáksit y ama camaxquí amá tí nī lactalīpau cristianos puhuanátit xlacata xlacán natamaxquí ixtahuácat ixtascújut para tatlahuá ixtapáksit nac ixlatamatcán. <sup>44</sup> Amá tí liakchakxa jaé chíhuix y tahuacayachá ixakspun ixacstu ama laktzanká; y tí actahuilá jaé chíhuix ama lacchatamí.

<sup>45</sup> Amá xanapuxcun curas y lactalīpau saduceos tamakacháxīlh xlacata Jesús ixcalītamalacastucnit ixkasatcán amá ixtakalhchihuīn. <sup>46</sup> Xlacán licuánit tasītzīlh y

tachipaputún Jesús xlacata natamalaxputú, pero tajicuánih cristianos porque xlacán ixtalimacán Jesús chatum profeta tí ixmalakachanít Dios nalichihuínán.

## 22

### *Chatum rey mamakaxtoka ixkahuasa y ni talakmín ixamigos*

<sup>1</sup> Jesús calitamalacastucpá tunuj ixtakalhchihuín amá cristianos tí ixama tatanú, y tí ixama talakmakán ixtapáksit nima ixmalacatzuquiputún nac ixlatamatcán; y cahuanilh:

<sup>2</sup> —Chatum rey ixlachcanít ama tlahuá lanca fiesta porque ixama tamakaxtoka ixkahuasa. <sup>3</sup> Acxni lihua láchchalh chichiní xlá camalakáchalh ixtasacua catamakpítzilh tachihuín catachilhá nac putamakaxtokni amá lacchixcuhuín tí ixlacasquín natatapaxahuá; pero xlacán ni tampútulh amá nac fiesta. <sup>4</sup> Pero xlá camalakachapá ixtasacua y cahuanica amá lacchixcuhuín: “Huan rey yaj tú calimakapalátit, camaknicajá quitzistancanín y tahuá caxtlahuacanítá; ahuata huixín cakalhiman nac putamakaxtokni.” <sup>5</sup> Pero amá lactalipau lacchixcuhuín tasítzilh y ni taalh nac putamakaxtokni. Makapitzi taalh nac ixcatucuxtucán, tunuj taalh nac ixpustancán <sup>6</sup> y makapitzi tachípalh amá ixtasacua rey takkaxímihl, tamakxtakájnihl hasta tamáknihl. <sup>7</sup> Amá rey acxni cátzilh tú ixcatlahuanicanít ixtasacua snun sítzilh y camalakáchalh itsoldados xlacata nacamaknicán amá lacchixcuhuín y calhcuyunicán ixcachiquincán. <sup>8</sup> Amá rey cahuanilh tunuj ixtasacua: “Nac ixputamakaxtokni quinkahuasa huak caxlanít tahuá y tú tamaclacasquín, pero amá tí xaclacasquín naquintalakmín camalaktzánkēlh ixkasatcán. <sup>9</sup> Chí mejor capítit nac litamáu, y nac calactijyín ní tzamacán; cacahuanítit huak cristianos tí catakasátit catámihl nac ixputamakaxtokni quinkahuasa.” <sup>10</sup> Xlacán tatláhualh tú cahuanilh amá rey; ixlipunchú nac putamakaxtokni ixtachinít lhuhua cristianos, tí lactlán ixtacatzí y hasta tí lacsún ixtalanít.

<sup>11</sup> Ixlipuntzú amá rey tánulh caxcila huak tí ixtaminít, pero ni matlánihl la chatum chixcú ni ixuilinít lhakat nima mastaca acxni tatánulh nac putamakaxtokni. <sup>12</sup> Xlá tachihuínal: “Amigo, ¿tucu xlacata ni lihuili namá lhakat nima camaxquica tí tatánulh juú nac putamakaxtokni?” Xlá ni cátzilh tú nakalhtinán. <sup>13</sup> Entonces limapaksínal: “Jaé chixcú camakachítit, catantuchítit y catamacxtútit nac quilhtín ní capaklhtutá. ¡Koxitá laktzankanít, aná ama tasá y tatlancaní lata lipuhuan!”

<sup>14</sup> Jesús cahuanikolh:

—Lhuhua cristianos catasanicán natatanú nac ixtapáksit Dios, pero huata calacsaccán amá makapitzi tí takaxmata.

### *Fariseos talikalhputzá Jesús ixtalakaxokoncán* (Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

<sup>15</sup> Makapitzi fariseos tzúculh talacchihuínán la natalikalhputzá ixtachihuincán Jesús xlacata nahuán tú tlan natalimalacapú. <sup>16</sup> Xlacán tamalakáchalh makapitzi ixcompañeros y tí ixtatayá rey Herodes. Acxni taláchchalh takalasquínihl:

—Maestro, ccatziyáu xlacata huix tancs masiya ixtachihuín Dios la quililatamatcán, nití liquilhpuhuana lihuaniya ixkásat para ni chuná lama masqui casítzilh. <sup>17</sup> Quilahuanú, ¿chá tlan quitaxtú la clakaxokoniyáu tumín xapuxcu mapaksina romano o ni miníní naclakaxokonanáu?

<sup>18</sup> Jesús acxcátzilh caj ixtakalhputzamana y huá calikalhtihl:

—¡Laktakalhín akskahuinanín huixín! ¿Ticu puhuanátit kalhputzapanántit?

<sup>19</sup> Quilamasinú mactum tumín nima lilakaxokonanátit.

Xlacán talimínihl mactum denario tumín. <sup>20</sup> Acxni ácxilhli Jesús cakalasquínihl:

—Quilahuanú, ¿ticu ixretrato, y ticu yá ixtacuhuíní talilakatzoknít jaé tumín?

21 —Pues talilakatzokñit ixretrato ixtacuhuñí xapuxcu mapaksina romano —takalhtínalh xlacán.

Jesús cahuanikolh:

—Pues camaxquítit xapuxcu mapaksina romano tú xlá tlahuanit, y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán.

22 La takaxmatkolh tú cakálhtilh Jesús xlacán yaj tacátzilh tú natahuán y takxtakyáhuah.

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nin*

*(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)*

23 Saduceos ni tačanajlá para nin talacastacuanán nac calinín y pihúa amá chichiní taalh takalasquiní Jesús:

24 —Maestro, Moisés limapaksinán para chatum chixcú tamakaxtokñit y laṭa ni takalhñit ixcamán, con xlá ní, ixtacam mininí nataṭamakaxtoka ixyastá xlacata natakahí ixcamancán y ni nalaksputa ixtacam nimañilh. 25 Chí cakáxpatti tú quítáxtulh: Maktum ixtalamana chatujún liṭacamán; xlahuán tamakáxtokli y ñilh laṭa ni cakáhlilh ixcamán. 26 Ixlichatuy ixtacam ṭatamakáxtokli ixyastá y ya para ixtakahí ixcamancán acxni nañilh. Xamakapitzi na ṭatamakáxtokli amá puscā y acxtum chuná tapáxtokli ni takáhlilh ixcamán. 27 Pero chāh quilhtamacú amá puscā nañilh. 28 Chí quilahuaníu, acxni natalacastacuanán nac calinín, laṭa ixlichatujuncán, ¿ticu ama ṭatamakxtaka amá puscā pues huāc ixtatatahuilanit?

29 Jesús cakálhtilh amá saduceos:

—Huixín aktzankañitántit porque ni makachakxiyátit ixtachihuín Dios nac Escrituras, ni para catziyátit la kalhí ixliṭihueke. 30 Acxni natalacastacuanán cristianos nac calinín yaj tamán ṭatamakaxtoka, ni para ama tamamakaxtoka ixcamancán pues ama talatamá la ángeles nimañ talamāna nac akapún. 31 Huixín na aktzankañitántit para puhuanátit niṭxni talacastacuanán nin porque ni ṭlan makachakxiñitántit ana ní maṭzokónalh Dios nac Escrituras: 32 “Aquit Dios tí talipahuñit y talipahuancú Abraham, Isaac y Jacob.” Jaé quítaxtú xlacata tí talatámāh y tánilh la xastacnancú talamāna porque huata tí xastacnán talamāna ṭlan talipahuancú Dios.

33 Huāc cristianos tí takáxmatli tú cakálhtilh Jesús amá lactalipau saduceos huata tacācnilh ixtachihuín.

*Neje yá ixtapáksit Dios maṣ quilītlahuatcán*

*(Mr. 12.28-34)*

34 Amá fariseos acxni tacátzilh la Jesús calimakatlājahl ixtachihuín amá saduceos tzu-cupá talacchihuínán la natakahlputzá, 35 y tamalakáchāh chatum tí ixmaṣi ixtachihuín Dios nac sinagoga. 36 Xlá kalasquinilh:

—Maestro, laṭa ixlihuāc ixtapáksit Moisés nimañ máxquilh Dios, ¿neje maṣ quilītlahuatcán?

37 Jesús kálhtilh:

—Xlahuán ixtapáksit Dios huan: “Calipáhuanti Mimpuchinacán Dios ixlihuāc minacú, ixlihuāc miṭistacni, ixlihuāc mintalacapastacni.” 38 Huá jaé ixtapáksit Dios maṣ ixliṭlahuatcán huāc cristianos. 39 Ixliaktuy ixtapáksit na acxtumatiyá quítaxtú y chuné lichihuínán: “Cacalakalhámanti huāc mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” 40 Laṭa tú lichihuñanit Moisés y profetas huá jaé ixtapáksit Dios tamaṣiputunit, y aquit caj aktuy ccatlahuanit. ¡Tí makantaxtí tú cuanín nac ixlatámat yaj tú calipúhualh!

*Jesús lichihuínán la limacaminīt Ixticú Dios*

*(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

41 Amá lactalipau fariseos aná ixtalayanajcú, 42 huá calikalasquinilh Jesús:

—Quilahuní, ¿niculá puhuanátit ama min Cristo tí ama calakmaxtuyán? ¿Nicu ama taxtú?

—Aquín ccatziyáu xlacata ixlitalakapasni rey David ama huan —takálhtilh xlacán.

<sup>43</sup> Jesús cahuanipá:

—Entonces, ¿huanchi acxni rey David malacpuhuanilh ixlitlihueke Espíritu Santo xlá limapacúhuilh Ixpuchiná? Lacatum nac Escrituras tzokñit:

<sup>44</sup> Quimpuchinacán Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila ixpaxtún quimpumapaksin hasta xní naccamakatlajá mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>45</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihuá rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

<sup>46</sup> Amá lacchixcuhuin nī tacátzilh tú natakaltinán y lata amá quilhtamacú yaj tí tú talikalhpútzalh ixtachihuinacán.

## 23

### *Jesús lichihuinán ixkasatcán fariseos*

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Jesús calakaspínilh ní ixtayana huak cristianos y ixdiscípulos, y cahuanilh:

<sup>2</sup> —Fariseos y mimakalhtahuakenacán tapuhuán xlacata huak ixtapáksit Moisés huata xlacán tlan talimapaksinán tú ixlitlahuacán cristianos. <sup>3</sup> Huixín cakaxpáttit y calahuátit tú talimapaksinán, pero nicxni cacamaksl huekétit ixkasatcán porque xlacán tú talimapaksinán nī tamakantaxtí nac ixlatamacán. <sup>4</sup> Xlacán talimapaksi cristianos lactzú lactzú tachihuin tú ixlitlahuacán la catamacúquilh lactzinca tacuca, pero xlacán nī talixamaputún ixmacancán porque talakatí tamacuquinán y nī talakatí tacucanán. <sup>5</sup> Acxni tatlahuá aktum litlán taán ní tzamacán xlacata nacacxilhcán y nacalikalhicán lactlán cristianos. Nac ixmacxpāncán talitacaxtayá lactzú cápsnat ní tatzokñit ixtachihuin Dios, y tacaxyahuá ixlhakacán mas laclhmán xlacata nacalakapascán canihua. <sup>6</sup> Nac fiestas talakatí cacamaxquica lactlán putáhuilh y nac sinagogas tatahuilá nac ixlacatín xlacata nacalikalhicán la lactalipau lacchixcuhuin. <sup>7</sup> Acxni tataxtú nac litamáu y ní tzamacán talakatí cacamapacuhuica lactalipau maestros acxni cahuanicán kalhén.

<sup>8</sup> 'Pero huixín nī calactlancántit la talá xlacán porque acxtum litacamán huixín, y nī camatlanítit tí nacalimapaacuhuyán lactalipau maestro porque huak huixín kalhiyátit chatum talipau maestro y huá aquit Cristo. <sup>9</sup> Juú nac caquilhtamacú nítí calimapaacuhuitit minticucán porque namá tacuhuiní huata macchaní Dios Minticucán nima huí nac akapún. <sup>10</sup> Huixín nicxni calitanítit nacalilhacacantit xanapuxcun cristianos porque huata Cristo macchaní nalimanuyátit mimpuxcucán. <sup>11</sup> Namá tí mas nalitamakxtaka nacamacuaní xamakapitzi, huá namá mas lanca ama huan nac quintapáksit. <sup>12</sup> Amá tí lanca lactaxtú amaca macticán hasta tutzú, y amá tí tutzú tamakxtaka amaca macxtucán talhmán.

### *Jesús lhuhua tú caliyahuá xalactalipau judíos*

<sup>13</sup> 'Koxitanín huixín akskahuinanín fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos, inī catziyátit tú pat paxtokátit! Laktzankanítantit porque nī tanuputunátit nac ixtapáksit Dios nī para limakxtakátit tí catánulh pues siempre tzakasayátit malacchahuaniyátit puhuilhta tí tanuputún.

<sup>14</sup> '¡Laktzankanítantit huixín akskahuinanín fariseos y makalhtahuakenanín! Porque cakskahuimakhtiyátit ixchiccán viudas, y xlacata nítí nacatzí minkasatcán licatzi lhuhua kalhtahuakaníyátit Dios, pero nī lá pat taxtuniyátit. <sup>15</sup> Laktzankanítantit porque lakatzalayátit lhuhua pulataman hasta xní naquitakasátit chatum cristiano tí nī lipahuán Dios; pero acxni tzucuyátit makacanajlayátit la huixín canajlayátit,



mas malaktzankeyátit pues limahuacayátit tú masiyátit y lilhçayátit mas ni tuhua namacancán nac lhcúyat que la ixlama xapulh.

<sup>16</sup> ¡Laktzankañítántit lakatzinín lacchixcuhuín! Huixín huanátit: “Amá tí ni makantaxtí ixtachihuín masqui ixpusiculan Dios limalácnuh ni kalhí talakalhín, pero amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalácnuh oro nima huí ixpulacni pusiculan, namá sí kalhí talakalhín.” <sup>17</sup> ¡Takalhinín lakatzinín! Quilahuanú, çtucu mas ixtapalh, amá oro, o mas ixtapalh ixpusiculan Dios ní manuçanít amá oro? <sup>18</sup> Huixín na matlaniyátit: “Amá tí ni makantaxtí ixtachihuín masqui limalácnuh ixpulakachixcuhuicán Dios nac pusiculan ni kalhí talakalhín, pero amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalácnuh tú lilakachixcuhuicanít Dios ixakspún amá pulakachixcuhuín, namá sí kalhí talakalhín.”

<sup>19</sup> ¡Takalhinín lakatzinín! Quilahuanú, çmas ixtapalh amá lilakachixcuhuín, o mas ixtapalh ixpulakachixcuhuicán Dios ana ní huilicán tú malacnunicán? <sup>20</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalacnú ixpulakachixcuhuicán Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalacnuma lilakachixcuhuín nima huí ixakspún. <sup>21</sup> Y amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalacnú ixpusiculan Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalácnuh tú tanuma ixpulacni pues Dios la ixchic. <sup>22</sup> Amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalacnú akapún mas kalhí talakalhín porque na tamalacnú ixputáhuilh Dios pues akapún ixpulataman Dios.

<sup>23</sup> ¡Laktzankañítántit akskahuinanín fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos! Porque ni tzankayátit mastayátit la lilhçacanít tú makalayátit nac minçatucuxtucán, hasta tú chanátit nac lacaquilhtin na mastayátit para anis y menta, pero aktzonksuayátit tú pula militlahuacán xlacata acxtum ixçalakalhamántit cristianos, acxtum ixçalikalhítit, y aktum ixuilítit mintalacapastacnicán ixlacatín Dios. Aquit ni ccahuanimán ni camastátit tú makalayátit, pero pula militlahuacán nac milatamáticán tú mas camacuaniyán ixlacatín Dios. <sup>24</sup> ¡Lakatzinín lacchixcuhuín huixín pues scarancia lacsacátit ni naquilhtanuyátit tantum actzú chinchi, pero ni acxcatziyátit acxni huayátit tantum tziya!

<sup>25</sup> ¡Laktzankañítántit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakenacán judíos y na chuná huixín fariseos! Porque tlan çalakchekeyátit mimpuhuaycán, pero amá tahuá nima çalimatzamayátit litamahuanítántit tú kalhanítántit y tú çakskahuimaklhtinítántit xamakapitzi. <sup>26</sup> Lakatzinín huixín fariseos, mas camacuaniyán yaj cakalhántit tú çalimatzamayátit mimpuhuaycán, y chuná acxni nacalacxiqiyátit xlicana lactlan natahuán.

<sup>27</sup> ¡Ni pat taxtuniyátit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos! Porque milatamáticán cçatamalacastuca la laclán gavetas xalac campúsantu; ixmacnicán tlan çaxxyahuacanít, pero ixpulacni puro laclixcájnít lúcut tajuma. <sup>28</sup> Chuná jaé huixín ixlacatincán cristianos, litanuyátit lactlan cristianos, pero minacujcán lixcájnít ixkásat pues luhua tú ni tlan huanátit y tlahuayátit.

<sup>29</sup> ¡Laktzankañítántit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos! Porque profetas nima tamáknilh xalakmakán militalakapasnicán, huixín çatlahuaniyátit monumentos ixçalilacapastaccán, y amá lactlan cristianos tlan çaxxyahuaniyátit ixputajuncán. <sup>30</sup> Y nac ixlacatincán tatlaniyátit y huanátit: “Para aquín xactilatamáu amá quilhtamacú, ni xacticalimakxtakui cacamakñica.”

<sup>31</sup> ¡Akskahuinanín lacchixcuhuín! Pihua mintachihuincán tlan çalilakapascanátit xlacata huixín ixmakslihuekenanín amá tí tamáknilh profetas. <sup>32</sup> ¡Chí camatancspútútit huixín tú tamalacatzuquinít xalakmakán militalakapasnicán!

<sup>33</sup> ¡Ni cãachokótit porque huixín la akskahuinanín luhua; nitú calipuhúantit, acxtumatiyá ni pat taxtuniyátit nachipinátit nac puakxtakajni ní naxokonanátit! <sup>34</sup> Para ni çanajlayátit aquit cama çamalakachaniyán profetas tí talichihuínán Dios, lakskalala lacchixcuhuín tí camaxquí ixtapuhuancán Espíritu Santo, y huixín pat çasnokátit y çamakxtakajniyátit nac sinagogas y makapitzi pat çamakñiyátit nac culus, y tunuj

pat caputlakayátit katunu cachiquín ní natalatamaputún. <sup>35</sup> Pero huá jaé cristianos tí talamāna jaé quilhtamacú ama taxokōnaní Dios ixlistacnicán amá lacchixcuhuín tí camalakachañit y camaknicañit laṭa xlahuán timakñica amá tlan chixcú Abel hasta ixlistacni Zacarías ixkahuasa Berequías amá profeta tí tamáknih militalakapasnicán lacatzú ixpūlakachixcuhuicán Dios nac pūsiculan. <sup>36</sup> Huak ixlistacnicán profetas Dios camacstucñit y ama camatají nataxokōnán huá jaé cristianos tí talamāna jaé quilhtamacú.

### *Jesús laktasá Jerusalén*

*(Lc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> ¡Jerusalén! ¡Koxitá quincachiquín Jerusalén! Juú camaknicañit huak lactalipau profetas y caṭtalalincán lacchixcuhuín tí camalakachañit Dios namaktayayán. Ní caj maktum aquit camamakstokpūtulh quincamán xala jaé cachiquín na chuná la tantum chaṭ xtilan capatanú camaklhtinán huak lactzú itskatán, pero xlacán nī tamatlānih tú camalacnūnih. <sup>38</sup> Pero talaktzankanit porque yaj makas tzanká acxni huak áxtaka amaṭa cakxtakmakancán. <sup>39</sup> Y ccahuaniyán, yaj amán quilacxiláu hasta xní nachán quilhtamacú acxni huixín huanátit: “Chí yaj camán lakmakanáu y camán lipahuanáu namá chixcú tí quincamakachañinítan Quimpuchinacán Dios.”

## 24

### *Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú*

*(Mr. 13.1-23; Lc. 21.5-24; 17.22-24)*

<sup>1</sup> La calichihuínankolh Jesús amá lacchixcuhuín, caṭatáxtulh ixdiscípulos nac pūsiculan táalh pakán ní ixtalhtatá. Acxni lihua tataxtukolh makapitzi ixdiscípulos tzúculh talitachihuínán xlacata cacácxilhli amá laclán pulacluhua chiqui nīma ixcalitlahuacanit amá lanca pūsiculan xla Jerusalén. <sup>2</sup> Jesús huata cakáxmatli y chuné cakálhtihl:

—Huixín cacxilátit la ixlilaclán cacaxyahuacanit namá pūsiculan pero nī catziyátit xlacata nī ixlimakas quilhtamacú nī ama tamakxtaka nī para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, ¡huak ama calactlahuakocán!

<sup>3</sup> Astán titum táchalh nac Monte de los Olivos ana ní ixtatamakxtaka. Jesús curucs ixuí acxni makapitzi ixdiscípulos caṭzek takalasquínihl:

—Quilahuanú, ¿xnicu ama quitaxtú jaé tú quilalitachihuínáu? ¿Nicolá pat tamparaya ixlimaktuy caquilhtamacú? ¿Tucu xlahuán ama tasí acxni amá ahuatiyá quilhtamacú nachitamparaya?

<sup>4</sup> Jesús cahuañihl tú ixtacatziputún:

—Skálalh calatapátit nítí nacakskahuiyán, <sup>5</sup> porque lhuhua tamán tamín y ama talitanú xlacán Cristo tí mimán calakmaxtuyán, y como na tancs ama tachihuínán, lhuhua ama tacanajlá ixtachihuincán. <sup>6</sup> Pat kaxpatátit la lichihuínancán guerras y la tlan nataramakní cristianos, pero nī cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquitaxtú, y jaé cajcú ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>7</sup> Aktum cachiquín ama taranica tunuj cachiquín, aktum pulataman ama taranica tunuj pulataman. Ama lá tatzínsnit y ama min tipakatzi tátat canihua caquilhtamacú, y tíyat ama tatlaná canihua cachiquín.

<sup>8</sup> Laṭa jaé tú nacxilátit takxtakajni cajcú ixquilhtzúcut tú ama min astán.

<sup>9</sup> Caj quilacata lhuhua ama casitziniyán hasta pat camakxtakajnicánátit y camaknicánátit. <sup>10</sup> Amá quilhtamacú lhuhua ama caṭzankaní licamama natalipahuán Dios, y ama tarasitziní hasta tamán taraliakskahuínán y taramacamastá nac pumapaksin. <sup>11</sup> Na lhuhua akskahuinanín lacchixcuhuín ama talichihuínán Dios xlacata nacalipahuancán y lhuhua ama talipahuán ixtachihuincán. <sup>12</sup> Makapitzi tí ama talipahuán Dios ama tamakslhueké lixcájnit ixkasatcán cristianos y yaj ama taralakalhamán. <sup>13</sup> Pero amá tí nī tachokó y tayaní hasta xní natitaxtukó jaé nī

lactlán quilhtamacú namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>14</sup> Porque ixtapáksit Dios nima cmalacatzuquinít amaca lichihuínancán ixlilitlanca caquilhtamacú xlacata huak cristianos natalakapasa ixtachihuín Dios; y entonces ama lá spútut.

<sup>15</sup> 'Aquit ccahuaniyán, acxni nacxilátit kantaxtuma amá tú tzokli profeta Daniel la talichiyá ixpulakachixcuhuicán Dios amá laclixcájnít cristianos nima tamán tamín xala mákat (¡Tlan cakáxmatli tí likalhtahuakama tú lichihuínalh Jesús!), <sup>16</sup> tí talamana nac pulataman Judea catatzálalh nac calacsipijni y nac caquihuín. <sup>17</sup> Tí tacxtunít nahuán ixakstín ixchic, ¡catzálalh lata yá y nítú camáxtulh; <sup>18</sup> y amá tí anít ixcatucuxtu nī calaktáspitli ixlhákát! <sup>19</sup> ¡Koxitanín lacchaján tí takalí nahuán itskacacán y ya talakahuán, o tatziquijcú; snun ama takxtakajrán! <sup>20</sup> Camaksquintit Dios nī cacalakchán jaé takxtakajni acxni lonknán, o aktum quilhtamacú huak jaxpanántit nahuán. <sup>21</sup> Porque pat maklhatziyátit takxtakajni la nima nixcni camakxtakajninít Dios ixcamán, nī para ama mimpará takxtakajni la amá nima pat acxilátit. <sup>22</sup> Dios mactzuhuínít jaé ixquilhta takxtakajni xlacata natataxtuní tí xlá calacsacnít pues para nī chú ixtláhuah huak cristianos ixtalaktzankakolh.

<sup>23</sup> 'Amá quilhtamacú para tí ccahuaniyán xlacata Cristo chinít nac aktum pulataman o minít latamá nac aktum cachiquín, huixín nī cacanajlátit. <sup>24</sup> Porque ama talactaxtú lacchixcuhuín tí natahuán xlacán Cristo, y makapitzi jaé lacchixcuhuín ama talitanú talichihuínán Dios, y ama talimalacahuani cristianos laclanca tascújut xlacata tlan natakskahuí hasta amá tí calacsacnít Dios. <sup>25</sup> Aquit tlan ccalacspitnimán tú ama quitaxtú jaé quilhtamacú, <sup>26</sup> y para tí cakskahuiputunán y ccahuaniyán: "Cristo taspitnít y chihuínampulá nac desierto", huixín nī capítit acxilátit; y para tí ccahuaniyán: "Cristo chinít y tatzeknít nac aktum áxtaka", huixín nī cacanajlátit. <sup>27</sup> Aquit ccahuaniyán, acxni nacmín ixlimaktuy cama tasí la acxni jilí y maklipa canihuá lacachankó, chuná aquit Xatalacsacni Chixcú amaca quicxilhcán ixlilitlanca caquilhtamacú. <sup>28</sup> Chuná litum amaca quintalakapascán la acxni ní tantum quitzistanca huak chun ixacstucán tatamakstoka.

### *Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú*

*(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

<sup>29</sup> 'La nakantaxtukó jaé takxtakajni nima ccalitachihuínán chichiní yaj ama maxkakenán, papá yaj ama lacahuánán catzisiní, stacu ama tatasí la ama tapatastá, y lata tú anán ixlilitlanca caquilhtamacú na ama tatatlaná acxni naquintacxila nacmín ixlimaktuy caquilhtamacú. <sup>30</sup> Nac akapún ama tasí la aquit Xatalacsacni Chixcú cama taxtuyachi, y huak cristianos xala caquilhtamacú acxni naquintacxila la ctactama nac akapún y la ixlilanca ckalhí quilítlihueke y quilimapaksín, ama tzucú tatasá lata talipuhuán tú tatlahuanít. <sup>31</sup> Entonces canihuá ama takaxmatí la macahuán amá lanca ixtrompeta Dios acxni aquit cama calimapaksi ángeles catamamákstokli huak ixcamán Dios tí calacsacnít lata huak ixlilitlanca caquilhtamacú.

### *Tí takaxmatputún calilacahuánalh la akasnapankán quihui*

<sup>32</sup> 'Huixín tlan cacxilhtit tú paxtoka akatum suja, acxni akayujnít y tzucú taxtuní laksnapanka ixpakán huixín tancs catziyátit xlacata yaj makas ama lacatzucú ixquilhta lhacna. <sup>33</sup> Pues aquit ccahuaniyán, acxni nacxilátit natzucú kantaxtú lata tú ccalimakalhchihuínín cacatzítit xlacata yaj makas tzanká nactaspita caquilhtamacú. <sup>34</sup> Xlicana ccahuaniyán, jaé tú ccalitachihuínán huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú. <sup>35</sup> Caquilhtamacú y akapún ama laktzanká, pero quintachihuín nī ama laktzanká hasta xní nakantaxtukó tú ccahuánín.

### *Nítí catzí tucu yá hora ama min Jesús*

<sup>36</sup> 'Pero nítí catzí tucu yá hora ama lakchán jaé chichiní, nī para ángeles, nī para aquit ixkahuasa Dios; huata Quinticú catzí tucu yá quilhtamacú nalá spútut caquilhtamacú.

<sup>37</sup> 'Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixlīmaktuy lhuḥua ama tapaxtoka la caq̄uitaxtúnih amá cristianos tí ixtalamāna acxni latámālh Noé. <sup>38</sup> Amá quilhtamacú acxni ya ixkantaxtú amá spútut nítú ixtalīpuhuán y maṣ chá ixtatamakaxtoka ixtalīpaxahuá tú ixtakalhí. <sup>39</sup> Pero acxni lákchalh spútut quilhpaxtum tanīkolh, y acxni nā nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú lhuḥua aktziyaj cama calakchín porque nī tačanajlanīt tú clīchihuínán. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú para chaṭuy lacchixcuhuín acxtum tascujmana ixcaṭucuxtucán chaṭum amaṣa makxtakcán y xaṣaṭum amaṣa lakmaṣtucán. <sup>41</sup> Para chaṭuy lacchaján tasquitimana chaṭum amaṣa lakmaṣtucán y xaṣaṭum amaṣa makxtakcán.

<sup>42</sup> 'Aquit camán camamacquiyán tú milītlahuatcán, ¡siempre skálalh calatapátit porque nī catziyátit xnicu cama calakchinán aquit Mimpuchinacán! <sup>43</sup> Huixín skálalh calatapátit la chaṭum chixcú tí skálalh lhtatá xlacata nī natatanú kalhananín, porque para aktziyaj tachipá kalhananín tlan tamakkalhanán. <sup>44</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixlīmaktuy nítí aktziyaj cmanoklhuputún; huá ccalīhuaniyán, nī caktzonksuátit tú ccahuanín, ¡skálalh catahuilátit!

<sup>45</sup> 'Aquit clacasquín camakslhuekétit amá tasacua tí makxtaka ixpatrón nac ixchic xlacata nacamaḥuí y nacacuentaja ixcamán y xamakapitzi ixtasacua. <sup>46</sup> ¡Snun cama lipaxahuá namá cristiano tí nacmanoklhú tlahuama tú clīmapáksilh! <sup>47</sup> Tancs cmaṣacnūnī cama macamaṣquí tú ckalhí xlacata xlá naquincuetajní, <sup>48</sup> nā chuná la amá patrón lipaxahuá tí kaxmatní tú līmapáksilh ixtasacua; pero para amá tasacua līxcájnit ixkásat y puhuán ixpatrón nī sok ama min, <sup>49</sup> entonces tzucú camaxtakajní xamakapitzi ixtatasacua y xlá tzucú caṭakachí y caṭapaxahuá tí nā talaktzankanīt. <sup>50</sup> Pero nī para catzī acxni taspita ixpatrón y aktziyaj manoklhú tú tlahuama. Xlá castigartlahuá pues nī káxmatli tú līmapáksilh. <sup>51</sup> ¡Koxitanín huixín para nā chuná ccamanoklhuyán! Porque paṭ camacapincanátit nac puakxtakajni, y aná paṭ tasayátit y tatlančanīyátit laṭa lipuhuanátit tú tlahuátit.

## 25

### *Jesús līchihuínán tú tapaxtoka chaṣáu lactzumaján*

<sup>1</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixlīmaktuy lhuḥua ama caq̄uitaxtuní la jaé chaṣáu lactzumaján nīma caḥuanica nataán tamakskoyutiyá chaṭum kahuasa nīma ixama tamakaxtoka. <sup>2-4</sup> Chaq̄uitzis akspitaj ixtalamāna, la tamatzamakolh ixlāmparajcán tálīlh gas aparte xlacata nacalīskalhcán para ixlakolh nac tijia. Xamakapitzi takalhín ixtahuanīt porque nī tálīlh gas aparte para ixtamakasputa nac tijia. <sup>5</sup> Amá xalīit kahuasa makapálalh nī sok chilh, y amá lactzumaján talhtátalh lacapunchú. <sup>6</sup> Lacatzú tzīsa makapitzi cristianos tzúculh taṭtasá: “¡Mimajá namá kahuasa tí ama tamakaxtoka, capítit lakapaxtokátit!” <sup>7</sup> Huak amá lactzumaján lacapala tatáquīlh y tzúculh tlan tamatzamá ixpuṣkoncán. <sup>8</sup> Pero amá chaq̄uitzis tí nítú ixtalīmín tahuánih xamakapitzi: “Quilamasquihuíu actzú gas porque quilāmparajcán tamixmanajá y yaj talacahuánán.” <sup>9</sup> Xlacán takalhtīnalh: “Nī ama quincacchaniyán para ccamaxquiyán, mejor capítit tamahuayátit ana ní staṣán.” <sup>10</sup> Amá takalhīnín lactzumaján táalh talacaputzá gas y ya para ixtachín acxni chilh xalīit kahuasa y xamakapitzi lactzumaján como tlan ixtacaxtlahuanīt ixlāmparajcán tamakskoyúlīlh amá kahuasa y tatánulh nac áxtaka ní ixtlahuamaṣa fiesta y maṣacchahuaca puhūlhtha. <sup>11</sup> Acxni táchilh xamakapitzi lactzumaján, tzúculh talakatlaka puhūlhtha; ixtahuán: “¡Señor, señor, quilamālacquíníu!” <sup>12</sup> Pero amá kahuasa cakálhtīlh: “Nī lá ccamālacquīniyán porque nī ccalakapasán.”

<sup>13</sup> La caḥuanīkolh jaé takalhchihuín Jesús caḥuanipá:

—Aquit ccalilacspitnín jaé takalhchihuín la mililatamatcán. ¡Skálalh catahuilátit porque ni catziyátit tucu yá hora o tucu yá chichiní aquit Xatalacsacni Chixcú cama çalakchinán ixlímaktuy çaquilhtamacú!

### *Çatun patrón camasacuani tumín ixtasacua*

<sup>14</sup> 'Amá quilhtamacú makapitzi ama çaquitaxtuní la ixtasacua çatun patrón tí an paxialhnán mákat pulataman, pero antes nataxtú çatasánilh ixtasacua y camáxquilh çatunu tumín xlacata natamascujuní y natamastacaní.

<sup>15</sup> 'Çatun máxquilh akquitzis milh tumín, çatun máxquilh aktuy milh tumín y xaçatun máxquilh aktum milh tumín, pues çatunu ixçalakapasa la ixtasacua. La çatalaccaxlakolh ixtasacua amá chixcú alh paxialhnán la ixlalhçanit. <sup>16</sup> Amá tí maklhtínalh akquitzis milh tumín tzúculh tamahuanán y tláhualh negocio, chuná tlájalh akquitzis milh lihuacá. <sup>17</sup> Amá tí maklhtínalh aktuy milh na mascújuh y tlájalh pita chuná litum. <sup>18</sup> Pero amá tí maklhtínalh aktum milh ni mascújuh huata çahuaxli çatiyatni y aná mújuh ixtumín ixpatrón xlacata ni natzanká.

<sup>19</sup> 'Pasárlalh quilhtamacú y maktum amá patrón tí ixanit paxialhnán quitáspitli y tuncán çatasánilh ixtasacua xlacata nacatatlahuá taxokón. <sup>20</sup> Amá tí maklhtínalh akquitzis milh tumín ixtlajanit lihuacá huánilh ixpatrón: “Señor, huix quimaxqui akquitzis milh, chí uchu huí akquitzis milh lihuacá nima çtlajanit la çmascújuh mintumín.” <sup>21</sup> Kalhtínalh ixpatrón: “¡Clakatí mintascújut! Huix talipau tasacua pues çaj actzú çmaxquín y huix mastacanita quintumín; camán maxquiyán mas lhuhua xlacata naquimaktakalhniya. Chí catanu nac quínchic xlacata acxtum nalipaxahuayáu mintascújut.” <sup>22</sup> Acxni tocárlilh amá tí maklhtínalh aktuy milh huánilh ixpatrón: “Señor, huix quimaxqui aktuy milh, chí uchu huí aktuy milh lihuacá nima çtlajanit.” <sup>23</sup> Kálhtilh ixpatrón: “¡Snun çlipaxahuayán! Huix talipau tasacua pues çaj actzú çmaxquín y huix litlajanita quintumín; camán maxquiyán mas xlacata naquimascujuniya. Pero chí catanu nac quínchic xlacata acxtum napaxahuayáu.” <sup>24</sup> Ixlipuntzú na çilh amá tí ixmaklhtinanit aktum milh tumín, xla huánilh ixpatrón: “Señor, aquit çcatzi xlacata huix lakatiya akchipaya y çatamakxtaka tú ni çiscujnita, y para xactitlájalh na ixquintimakhiti. <sup>25</sup> Huá xlacata çlimáquilh mintumín, uchu huí mintumín nima quimaxqui, nitú tzanká ni para macstum.” <sup>26</sup> Amá patrón kálhtilh: “¡Takalhín tasacua! Para ixçatziya aquit ççatamakxtaka y çakchipá tú ni çiscujnit, <sup>27</sup> pues ixtimanu quintumín nac banco xlacata acxni xactiquitáspitli ixquintimaxqui xaskata nima çtlajanit.” <sup>28</sup> Amá patrón limapaksínalh: “¡Camaklhtítit jaé chixcú namá tumín nima çhipanit y camáxquítit tí kalhí akçau milh! <sup>29</sup> Porque tí kalhiyá tú maçlacasquín mas amaça maxquicán xlacata nakalhtaxtuní, pero tí çaj actzú kalhí amaça maklhticán hasta tú ixliskalhmaça. <sup>30</sup> Y jaé chixcú camacapítit ní naxokónán ixlitakalhín; aná ama tasá y tatlançani la lipuhan tú tlahuanit.”

### *Tí maktayá ixtacristiano la camaktáyalh Jesús*

<sup>31</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixlímaktuy, aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpumapaksin la çatun rey huak ángeles ama quintalitamakspita; <sup>32</sup> y cristianos xala çaquilhtamacú ama quintalakchín nac quilacatin. Aquit putuy cama çamapitzi huak cristianos, tí takaxmatnit quintachihuín, y tí takaxmatmakanit, naccatlahuá na chuná la çatun chixcú tí putum çamacán ixborregos y putum çamacán chivos. <sup>33</sup> Putum cristianos tí ixtakaxmatnit quintachihuín cama çamacán pakán nac quimpakçana, y xaputum tí ni takaxmatnit quintachihuín cama çamacán pakán nac quimpakxuiqui. <sup>34</sup> Amá putum cristianos tí tayana pakán quimpakçana cama çahuaní: “Çapaxahuátit huixín tí çalacsacnitán Quinticú pues chí pat tanuyátit nac mimputahuilhçan nima çalikalhinitán la titláhualh çaquilhtamacú. <sup>35</sup> Acxni ctz-incsli huixín quilamahúu; acxni çkálhtilh huixín quilamakotíu; acxni çacaktzankanit

huixín quilatamaklhtatáu. <sup>36</sup> Acxni ñi xakalhi quilhákat huixín quilamasquihuú; acxni xactatatlá y xactanuma nac pulachín huixín quilalakpaxialhnáu.” <sup>37</sup> Entonces amá tí takaxmatñit quintachihuín ama quintakalasquiní: “Quimpuchinacán, ¿xnicu ixkalhtípat y aquín cçatakotnán? <sup>38</sup> ¿Xnicu ixaktzankanita y cçatamaklhtatán? ¿Xnicu ñi ixkalhiya milhákat y cçamasquihuín? <sup>39</sup> Ñi para caksanáu, ¿xnicu ixtatatlá o ixtanúpat nac pulachín y aquín cçalakpaxialhnán?” <sup>40</sup> Amá quilhtamacú aquit cama çakalhtí: “Huixín ñi acxcatzítit acxni quilamaktayáu, pero la ta tú tlahuátit ixlacacacán amá quinatacamán tí ñitú ixtakalhi çaquilhtamacú la aquit quilamaktayanitáu y quilalakalhamanitáu.”

<sup>41</sup> 'Entonces cama talakaspita ní tayana amá putum cristianos nac quimpakxuiqui y cama çahuaní: “¡Huixín ñi quilamalacatzuhuú! Mimputahuilhacán na çaxlanittá, pat çataxokonanátit tlajaná xahuá tí taliscuja; xlacán tlahuá tú ñi tlan y huixín çamakslihuekétit, pues chí catalátit takxtakajni tú çalakchamán. <sup>42</sup> Aquit cçamaksquin chau y ñi quilamañihuú; cçamaksquin chúchut y ñi quilatakotnáu; <sup>43</sup> cçamaksquin quilatamaklhtatáu acxni xacaktzankanit y quilaputlakaxtúu cminchicacán; lakolh quilhákat y ñi quilamañihuú; ctámalh nac tama la ta xactatatlá y quimañuca nac pulachín y huixín ñi quilalakpaxialhnáu.” <sup>44</sup> Xlacán ama quintakalhtí: “Quimpuchinacán, ¿xnicu ñi cçamaktayán acxni huix istzincspat, ixkalhtípat, ixaktzankanita, ñi ixkalhiya milhákat, ixtatatlá, ixtanúpat nac pulachín? Ñi para tziná caksanáu acxni cçalakatzalán.” <sup>45</sup> Aquit cama çakalhtí: “Makatunu xni çalakatzalátit amá quinatacamán tí ixtalacasquin cacamaktayátit aquit quilalakmakáu.” <sup>46</sup> Jaé cristianos amaça çamaçancán nac puakxtakajni ní taxokonamana nahuán canicxnihuá quilhtamacú; y tí takaxmatñit quintachihuín ama tatahuilá ixputahuilhacán nac akapún ana ní natalatamá huak naminachá quilhtamacú.

## 26

### *Xanapuxcun judíos talacchihuínán la natamakní Jesús* (Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> La çahuanikolh Jesús jaé laclanca talacapastacni, xlá çamalacapastacalh ixdiscípulos <sup>2</sup> xlacata istzanká aktuy chichiní natlahuacán lilakachixcuhuín xla ixpaxcuajcán judíos ñima ixtamakantaxtí çata çata, y pi huá amá chichiní xlá ixamaça macamaçtacán ixmacancán ixenemigos ixamaça makñicacán nac culus.

<sup>3</sup> Jesús tancs ixquilhchanit porque nac ixlacaquilhtin ixchic lihua xapuxcu cura Caifás ixtatamakstokñit xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lactalipau mapaksinanín. <sup>4</sup> Xlacán talacchihuínalñi la nataliakskahuínán xlacata natamanú nac pulachín y tlan natamakní. <sup>5</sup> Huata ixçatzankaní natalaclhcá tuya chichiní pues ixtahuán:

—Ñi cachipahuí la ta jaé çama tacuhuíní xla quimpaxcuajcán porque tlan tasítzi y tamaklhtinán cristianos tí talipahuán.

### *Çatum puscat macuilí perfume Jesús* (Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánilh acxni ixkalhi lepra, xlá ixlama nac Betania. <sup>7</sup> Aná tãhualhtataca, y la ta iXuayama çatum puscat malacatzúhuilh, makálhkelh aktum frasco perfume lhuhua ixtapalh ixuanit, y tzúculh acuilí nac ixakxaka amá perfume. <sup>8</sup> Ixdiscípulos ñi tamatlánilh tú tlãhualh jaé puscat, tasítzilh y tachi-huínalñi:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca namá perfume? <sup>9</sup> Mas tlan ixtístalh y xatumín ixticalimaktáyalh pobres.

<sup>10</sup> Jesús huak ixcatzí tú ixtachihuínamana y huá calihuánilh:

—¿Huanchi huak lichihuinanátit? Tú tláhuah jaé puscat aquit cmatlaní, <sup>11</sup> porque pobres siempre catalapanántit nahuán, y aquit yaj makas camán catalatamayán caquilhtamacú. <sup>12</sup> Xahuá jaé perfume nima quimacuílilh jaé puscat ama quimacuaní xlacata naquimujucán. <sup>13</sup> Na ccahuaniyán acxni nalichihuinancán ixtachihuín Dios canihúa caquilhtamacú na amaca lichihuinancán tú tláhuah quilacata jaé puscat xlacata siempre naaksancán.

*Judas catalaccaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxquí*  
(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

<sup>14</sup> Judas Iscariote chatum ixdiscípulo tí na ixlilhcanit nataşcuja Jesús acxni calácsaclic ixchacutuyucán, alh catachihuínán xanapuxcun curas la nacamacamaxquí, <sup>15</sup> y cakalasquínih:

—¿Niculá naquilaxokoniyáu para ccamacamaxquiyán Jesús?

—Macpuxumacáu tumín xla plata —takalhtínalh.

<sup>16</sup> Xlá matlánih y la maklhtínalh tzúculh lacputzá lihua xnicu tlan namacamastá Jesús ixmacán ixenemigos.

*Jesús catahualhtatá ixdiscípulos nac xatacuhuíní paxcua*  
(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>17</sup> Amá xlahuán chichiní acxni ixtatzucú talakachixcuhuínán judíos nac xatacuhuíní paxcua, ixtahuá simíta lata ni kalhí levadura; ixdiscípulos Jesús takalasquínih:

—¿Nicu lacasquina naccaxtlahuayáu lihualhtata jaé paxcua tú nalilakachixcuhuinanáu jaé catzisini?

<sup>18</sup> Cakálhtih Jesús:

—Capítit nac ixchic chatum chixcú nima ccalitachihuinanítán y cahuanítit xlacata mimaestrojcán yaj lhuhua quilhtamacú ama latamá y catahualhtataputún ixdiscípulos nac ixchic.

<sup>19</sup> Xlacán takáxmatli tú calimápáksilh Jesús y aná tacaxtláhuah tú natahualhtatá amá paxcua.

<sup>20</sup> Ixlicatzisni xlá catahuilakolh ixdiscípulos y tzúculh tahualhtatá; <sup>21</sup> y lata ixtahuayamana cahuánih:

—Aquit ccatzí xlacata chatum lata milihuakcán ama quiliakskahuínán.

<sup>22</sup> Acxni takáxmatli la ixlichihuínán Jesús chatum ixama liakskahuínán xlacán talakaputzakolh y tzúculh takalasquíní chatum chatum:

—Quimpuchinacán Jesús, ¿cha aquit cama liakskahuinanán?

<sup>23</sup> Xlá cakálhtih chatunu:

—Tí ama quiliakskahuínán huá tí lakxtum quintatiyá tahuá nac pulatu. <sup>24</sup> Chí lakchanit quilhtamacú nima talichihuinanit profetas nac Escrituras la amaca maknicán Xatalacsacni Chixcú, pero ¡koxitá tí ama quimacamastá! Mas ixtimacuánih nixcni ixtilakáhualh.

<sup>25</sup> Entonces Judas tí ixmalacnuntá namacamastá ixmaestro tíyalh licamama y na kalasquínih:

—Maestro, ¿aquit amá tí ama liakskahuinanán?

—Jé, huix namá chixcú —kálhtih Jesús.

<sup>26</sup> Lata ya ixtahualhtatakó Jesús tíyalh mactum simíta, paxcatcatzínih Dios, lakchékelh, y acxni camáxquilh ixdiscípulos cahuánih:

—Camaklhtinántit jaé simíta y cahuátit porque huá namá quimacni.

<sup>27</sup> Chuná litum tíyalh aktum lanca vaso nima ixtajuma ixchúchut uva, paxcatcatzínih Dios y acxni camakalhuánih ixdiscípulos cahuánih:

—Cakóttit jaé ixchúchut uva <sup>28</sup> porque huá namá quinkalhni nima cama mastajá milacatacán xlacata namaluloka Dios tlahuanit sasti ixtalaccaxlán la nacalakmaxtú cristianos. Aquit cama mastajá quinkalhni xlacata naxxonán huak ixtalakahincán

lhuhua cristianos. <sup>29</sup> Chí ccahuaniyán, yaxcni camán catahuayán ixchúchut uva hasta nachipinátit ixputáhuilh Quinticú nac akapún naccatahuaparayán tunuj yaj la jaé.

*Jesús huan xlacata Pedro ama huan ni lakapasa*  
(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>30</sup> La tualhtatakohl tatlinilh Dios aktum alabanza y astán táalh aná ní ixtajaxa nac Cerro de los Olivos. <sup>31</sup> Aná Jesús cahuánilh huak ixdiscípulos:

—Jaé catzisiní ama takahuaní mintalacapaścacnicán caj quilacata, ini ama quitaxtú la ixlacpuhuanátit! Porque nac Escrituras huan: “Cama limakxtaka camaknica tí ixcamaktakalha borregos y xlacán ama tatzalakó canihúa.” <sup>32</sup> Pero acxni naclacastacuanán calinín pula cama chan nac Galilea xlacata aná natanoklhacháu.

<sup>33</sup> Pedro kálhilh Jesús:

—Para xamapitzi takxtamakanán aquit nicxni cama lakmakanán.

<sup>34</sup> Jesús tancs kálhtilh:

—Pedro, ni catziya tú chihuinámpat porque pihúa jaé catzisiní acxni ya tasaj nahuán tantum puyu, huix ni pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalasquiniyán quilacata.

<sup>35</sup> —Masqui caquimaknica caj milacata nicxni cama huan ni clakapasán —kalhtinalh Pedro.

Y xamapitzi ixdiscípulos na chuná tamalacnúnilh ixmaestrojcán.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*  
(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

<sup>36</sup> Jesús catáalh ixdiscípulos mas tziná lakamákat lacatum ní ixuanicán Getsemaní; aná cahuánilh:

—Juú catamakxtáktit, aquit cama kalhtahuakaní Quinticú.

<sup>37</sup> Huata Pedro y amá chatuy ixlakkuhuasán Zebedeo Jacobo y Juan catáalh. Jesús tzúculh akatuyún, ixnacú ixakxtakajnán lata ixlipuhuan tú ixlakchama. <sup>38</sup> Cahuánilh ixdiscípulos:

—¡Yaj lá ctalá takxtakajni nac quinacú! ¡Snun clakaputzá lampara cnimajá ccatzíl! Juú catamakxtáktit, ni calhtatátit.

<sup>39</sup> Xlá alh tziná lakamákat; aná tatzokóstalh hasta talacátalh catiyatni y kalhtahuakánilh Dios:

—Tata, para matlaniya quilakmaxtu ni nackota namá takxtakajni nima clakchama; pero ni clacasquín calalh quintapuhuan, huix catlahua tú catziya mas quimacuaní.

<sup>40</sup> Astán calákalh ní ixtahuilana chatutu ixdiscípulos, xlacán ixtalhtatamana. Entonces huánilh Pedro:

—Pedro, ¿huanchi huixín ni tayanítit ni lhtatayátit cana aktum hora huitiyá?

<sup>41</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ni natatlajiyátit y nacamakatlajayán tlajaná. Porque masqui miespiritucán titum yahuanit ixtalacapaścacni, mimacnicán ni tayaní y ni tuhua makatlajacán.

<sup>42</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios:

—Tata, para ni lacasquina nactaxtuní jaé takxtakajni nima clakchama, catlahua quilacata tú laclhcanita.

<sup>43</sup> Xlá calaktaspitpá ixdiscípulos y latiyá ixtalhtatamana porque yaj lá ixtalacatalá ixtatalakatzí ixlakastapucán. <sup>44</sup> Jesús yaj tú cahuánilh y ampá kalhtahuakaní Dios, y pita chuná huánilh la ixkalhtahuakanit xapulh. <sup>45</sup> Ixlimaktutu quitáspitli cahuánilh ixdiscípulos:

—Chí tlan lhtatayátit xlacata najaxátit porque acchanit quilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú amaca quimacamastacán ixmacancán ni lactlan cristianos. <sup>46</sup> ¡Tó! Mejor ni catapátit; catayátit tuncán porque nachú mimajá namá tí ama quimacamastá.



*Judas macamastá ixmaestro ixmacancán ixenemigos*  
(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Chuta ya tlan ixchihuínankó acxni lakápasli çatum ixdiscípulo Judas Iscariote; ixçapuxcunít lhuhua cristianos tí ixtalimín espadas, quihui y catuhúa limaknín; ixtamalakashanít xanapuxcun curas tí ixçatalaccaxlanít xapulh. <sup>48</sup> Judas ixçahuaninít xlacata ixmaestro tí ixama macamastá pula ixama lacaspúta xlacata nalakapascán y nachipacán.

<sup>49</sup> Huata ácxilhli Jesús Judas malacatzúhuilh, lacásputli y huánilh:

—Maestro, ¿tucu tlahuápat?

<sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Amigo, camakantaxti tuncán tú malacnu.

<sup>51</sup> Makapitzi tamalacatzúhuilh Jesús y tatzáksalh tachipá pero çatum ixdiscípulo kalhpúxtulh ixespada y çactínilh ixtakén ixtasacuacán xanapuxcun curas.

<sup>52</sup> Pero limapáksilh Jesús:

—¡Camakalhpunu miespada, porque amá tí limaknínán espada, na espada limaknícán! <sup>53</sup> Xahuá huix nī catziya xlacata tlan xacmáksquilh Quinticú pucutuy ángeles tí naquintamakhtínán, y xlá tuncán ixquimalakashánilh. <sup>54</sup> Pero para chuná xactláhualh nī ixkantáxtulh tú tatzoknít quilacata nac Escrituras cama akspulá.

*Lincán Jesús la tachín y makalhapalicán*  
(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>55</sup> Astán çatachihuínalh amá cristianos:

—¿A poco quilalimacanáu çatum kalhaná o makníná? ¿Huanchi litanátit quihui y espadas? Çhalí çhalí xacçamakalchihuínnyán ixlacaquilhtin pusiculan y nī quilachipáu.

<sup>56</sup> Pero chuná jaé makantaxtiyátit tú tatzoknít profetas quilacata.

La çatachihuínankolh amá lacchixcuhuín tachípalh Jesús. Ixdiscípulos huak tatzalakolh canihuá y takxtakmákalh ixmaestrojcán.

<sup>57</sup> Xlacán tálilh nac ixpumapaksín xapuxcu cura Caifás; aná ixtatamakstoknít huak ixmakalhtahuakenacán judíos y xalactalipau lakkolún mapaksinanín. <sup>58</sup> Pedro tzeç ixtakokenít lata ní linca Jesús, y acxni çalh nac ixlacaquilhtin ixpumapaksín Caifás tamáxtakli ní ixtalayana soldados pues ixçatziputún tú ixama paxtoca ixmaestro.

<sup>59</sup> Amá xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaksinanín y xalactalipau lakkolún tí putum ixtalítapacuhuí Junta Suprema tzúculh taputzá cristianos tí nataliakskahuínán Jesús xlacata tlan nataliyahuá talakalhín y natamakní. <sup>60</sup> Lhuhua lacchixcuhuín tatalácnulh y taliakskahuínalh, pero nī lá ixtamaluloka ixtachihuincán. Nac ixpulatamancán judíos huata ixtaçanajlá tú ixtahuán acxtum çatuy cristianos. Ixlipuntzú çatuy taliakskahuínalh:

<sup>61</sup> —Jaé chixcú huá maktum xlacata tlan ixlactláhualh ixpusiculan Dios ixliaktutu chichiní tlahuakonít tunuj xasasti.

<sup>62</sup> Amá xapuxcu cura tuncán táyalh y kalasquínilh:

—¿Xlicana tú tahuán jaé lacchixcuhuín? ¿Huix huanti namá tachihuín?

<sup>63</sup> Jesús la nī çakáxmatli, nítú kálhtilh. Amá xapuxcu cura huanipá:

—Dios xastacnán calhcuyuyahuán para quilakskahuiyáu, quilahuaníu, ¿xlicana huix Cristo Ixkahuasa Dios?

<sup>64</sup> Çakálhtilh Jesús:

—Jé, aquit Cristo Ixkahuasa Dios. Y na ççahuaniyán xlacata huixín pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac ixpaxtún ixpumapaksín Dios nac akapún, y masqui nī çanajlayátit ama çan quilhtamacú acxni nactactapará nac akapún y nacmimpará çaquilhtamacú.

<sup>65</sup> Amá chixcú lata sítzilh páxtitli ixlhákæt ixacstu y çahuánilh ixcompañeros:

—¡Jaé chixcú chiyanit! Huixín kaxpatnitántit la taralacataquinít y tatalacastuca Dios Ixticú. ¿Tucu yá taputzán mas natlahuayáú? ¡Ixacstu talaksinít! <sup>66</sup> ¿Tucu tlahuaniyáú?

—¡Camaknica! ¡Minini camaknica! —takalhtinalh xlacán.

<sup>67</sup> Huak tzúculh talichiyá Jesús, talacachúcxuilh, takkaxilh, talakakaxilh. <sup>68</sup> Y xlacata mas natalikalhkamanán ixtahuaní:

—Para huix xlicana Cristo, caquilhchipi ¿ticu maxquín?

*Pedro maktutu ni kalhtasi Jesús*

*(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Pedro curucs ixuí nac lacaquilhtin ní ixtamakxtaknit; aná malacatzúhuilh chatum squití y huánilh:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Galilea.

<sup>70</sup> —Aquit ni clakapasa ticu namá chixcú —kalhtinalh Pedro, y huak amá cristianos ixtakaxmatmana.

<sup>71</sup> Astán táxtulh nac quilhtin, lihua ixchamajá nac puhuilhta acxni chatum squití acxilhpá y cahuanilh xamakapitzi:

—Jaé chixcú na ixtalapulá namá Jesús xalac Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkalhtinama y cahuanilh:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

<sup>73</sup> Ixlipuntzú makapitzi tí ixtalapulá aná lacatzú tamalacatzúhuilh Pedro y tahuánilh:

—Xlicana huix na ixtalapulaya Jesús, hasta mintachihuín tlan lilakapascana, huix xalac Galilea.

<sup>74</sup> Pedro taklhúhuilh y tzúculh liquilhán Dios xlacata cacanaflanica tancs ixchi-huinama, cahuanipá:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

Chutacú ixkahlchiyanama acxni káxmatli la tlih tantum puyu. <sup>75</sup> Acxni tuncán áksalh tú ixuaninít Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán tantum puyu huix ni pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalasuiniyan quilacata.” Pedro lacapala táxtulh y tásalh lata lipuhuankolh.

## 27

*Pilato makalhapali Jesús y Judas maknicán ixacstu*

*(Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25; Jn. 18.28—19.16)*

<sup>1-2</sup> Amá catzisni acxni tzúculh spalh cahuan huak amá xanapuxcun curas y xalac-talipau lakkolún mapaksinanin judíos tí ixtamakalhapalinít Jesús tzúculh talacputzá la nataliakskahuinán ixlacatin Pilato xapuxcu mapaksina romano; y la talacchi-huinankolh talilh nac ixpumapaksin xlacata xla nalimapaksinán la namaknicán.

<sup>3-4</sup> Judas Iscariote tí ixmacamastanit, acxni catzilh la ixlihacananit Jesús amaca maknicán snun lakaputzalh caxtlahuapútulh tú ixtlahuanit; lacapala calákalh amá lacchixcuhuín tí ixcatallaccaxlanit y cahuanilh:

—Cmima capuspitniyan macpuxumacáu mintumincán nima quilamaxquú. Aquit cmacamastanit chatum chixcú tí nitú ixkásat, xla nitú lin. ¡Claktzankanit, ni tlan tú tlahuanit!

—Para tú laniya, namá aquín ni quincuentajcán —takalhtilh xlacán.

<sup>5</sup> Judas la cachiyalh lhken mácalh amá tumin pakán ní ixlakachixcuhuinancán nac pusiculan y tuncán táxtulh y alh lacatum ana ní takpíxchilh ixacstu maknica.

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun curas tásacli amá tumin y tzúculh tarahuaní:

—Jaé tumin litamahuanit ixlistacni chatum chixcú, ni camujuhuí nac ixpulakachixcuhuicán Dios porque naquincalihuanicanán. <sup>7-8</sup> Mejor calitamahuahuí aktum caquiuhín y aná ixcampusantujcán nahuán namá cristianos xala mákat tí tamín talakachixcuhuinán nac Jerusalén y juú taní.

Xamakapitzi huak tamatlánih y talitamáhuah aktum caquiuhín ní istzamá lilhtámat ixlitapacuhí Campo del Alfarero y xlacán campúsantu tatláhuah y talimapacúhuilh Campo de Sangre. Chú huanicán hasta lata chí. <sup>9</sup> Chúná jaé tamakantáxtih tú istzoknít profeta Jeremías: “Amá talipau chixcú tí lhuhua ixtapalh kalhí, cristianos xalac Israel tahuilínih ixtapalh caj macpuxumacáu tumín xla plata; <sup>10</sup> y huá talitamáhuánih ixcaquiuhín çatum alfarero. Huak Dios quihuánih jaé tachihuín.”

<sup>11</sup> Amá xanapuxcun mapaksinanín talíchahh Jesús ixlacaatín Pilato, y xlá kalasquínih:  
—¿Xlicana huix rey xalac Israel?

—Jé, xlicana aquit rey —kálhtih Jesús.

<sup>12</sup> Entonces amá lacchixcuhún tzúculh taliakskahuínán Jesús ixlacaatín Pilato. Pero xlá nī akstum tachihuín kalhtínalh tú ixtalimālacapú. <sup>13</sup> Huá xlacata Pilato līhuánih:

—¿Huanchi nī kalhtinana? Cachihuínanti. Jaé lacchixcuhún lhuhua tú talimālacapumán.

<sup>14</sup> Pero Jesús mas chá acs táyalh nī ixchihuínán. Pilato ixcaçní amá chixcú, xlá nítú kalhtínán. <sup>15</sup> Pilato ixlīsmānīnīt makxtaka çatum tachín nīmā ixtalacasquín cristianos amá xatacuhúní paxcua. <sup>16</sup> Nac pułachin ixtanuma çatum līcuánit chixcú ixuanicán Barrabás. <sup>17</sup> Por eso acxni táchih huak cristianos y tatamástkli ixlacaatín ixpumāpaksín xlá çakalasquínih:

—¿Ticu lacasquínātīt cacmáxtakli: Barrabás, o Jesús tí lītanú rey xalac Israel?

<sup>18</sup> Pilato ixlakmāxtuputún Jesús porque ixmākachakxīnīt xlacata ixenemigos ixtalakcatzaní ixtascújut, y huá ixtalimālacapunīt.

<sup>19</sup> Xlá ixuijcú nac itsilla ya tú ixlacaçxtlahuá acxni chilh çatum tí milh huaní jaé ixtachihuín ixpusçat: “Nítú caliyahua namá chixcú, xlá nítú ixkásat; xahuá çatzisní lhuhua tú quilimāmaníxnih.”

<sup>20</sup> Amá xanapuxcun judíos acxni takáxmatli tú çakalasquínih Pilato huak cristianos, tzúculh takastacyahua xlacata catahuánih camáxtakli Barrabás y Jesús camakñica.

<sup>21</sup> Pilato gobernador romano çakalasquinipá ixlīmaktuy ticu ixtalacasquín camáxtakli, Barrabás o Jesús. Huak cristianos taktásalh:

—Camáxtakti Barrabás.

<sup>22</sup> —¿Barrabás? —çakálhtih Pilato—. Entonces, çtucu ctlahuaní Jesús tí lītanú rey xalac Israel?

—¡Camakni nac culus! —taktasakolh.

<sup>23</sup> —¿Huanchi? ¿Tucu yá talakalhín tlahuanīt? —çahuánih Pilato.

Pero xlacán mas taktásalh:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

<sup>24</sup> Pilato makacháxihl xlacata tú ixlacpuhuanīt nī ixtaxtunīt pues huak cristianos ix-tasitzimānajá; huá xlacata līmatiyínalh aktum tina chúchut y acxni tzúculh makachaká çahuánih:

—Para tú tlahuaniyátīt jaé chixcú, huixín amán çalītahuacayán ixlīstacni. Aquit nī cama xokonán porque nítú clīmalacapunīt, ¡xlá nī kalhí talakalhín!

<sup>25</sup> Xlacán takálhtih:

—Aquín y quincamancán clītanuyáu nacxokoniyáu tí naquincalīyahuyán ixlīstacni jaé chixcú.

<sup>26</sup> Pilato mákxtakli Barrabás y līmapaksínalh casnokca Jesús, astán camacamáxquilh soldados xlacata xlacán natamakní nac culus.

<sup>27</sup> Amá soldados romanos talih Jesús nac ixlacaquilhtin ixpumāpaksín Pilato y tamámástkli putum soldados. <sup>28</sup> Xlacán tzúculh talīchiyá, tamaláçxtulh ixlháçat y tahuilínih aktum tzutzoko lhman lháçat la xla rey. <sup>29</sup> Çatūm huilínih aktum corona xla lhtucún y tamachípilh kantum kátīt la xla rey. La tacaxyahuaçolh tzúculh tata-zokostaní la catalakachixcúhuilh çatum rey y xlacata natalīkalhkamanán ixtahuaní:

—Siempre calatámah ixreyçán judíos.

<sup>30</sup> Makapitzi ixtalacachucxuí, ixtamaklhtí amá kátit y pihuá ixtaliacmaxquí. <sup>31</sup> La talichiyakolh jaé soldados romanos tamáxtúnilh amá lhákāt nīma ixtahuilīnīnit y tamalhakepá lihua ixlhákāt.

*Akxtokohuacacán Jesús nac culus*

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>32</sup> Astán amá soldados tamáxtulh Jesús, tamácúquilh ixculus y tálilh pakán ní ixama tamakní. Ixtataxtumānájá cāchiquín acxni talakapáxtokli chātum ixuanicán Simón, xalac Cirene ixuanit y xafuerza tamalīnīlh ixculus Jesús.

<sup>33</sup> Acxni tachālh lacatum ní ixuanicán Gólgota, jaé tachihuín huamputún Ixpulatamān ixaclúcut Nīn. <sup>34</sup> Malacnūnica Jesús cahualh chúchut la cuchu ixuanit ixtātlahuacān līcuchu nīma makuitinān. Xlá kalhuānalh pero nī kotli.

<sup>35</sup> Amá soldados takxtokohuācalh Jesús nac culus y astán tzúculh tamākpitzí ixlhákāt a ver neje nataamāxtaka chātunu. <sup>36</sup> La tamākpitzīkolh ixlhákāt Jesús curucs tatahui aná lacatzú xlacata natamaktakalha. <sup>37</sup> Nac ixakspūn ixculus ixtatzoknīt jaé tachihuín tú xlacata ixlīmāknīcanīt: “Huá jaé Jesús ixreycán judíos.”

<sup>38</sup> Chātuy kalhānanīn nā camāknīca nac culus amá quilhtamacú chātunu cāyahuaca ixpāxtunītni Jesús. <sup>39</sup> Makapitzi tí ixtapasarlá aná lacatzú huata ixtamātzahuají ixakxākacān, ixtalīkalkhamānān:

<sup>40</sup> —¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pūsiculan ixliaktutu chichinī tlahuaya tunuj xasasti? ¿Chí tucu lanípat? ¿Huānchi nī lá lakmāxtucana mīcstu? ¿Catacta ní huaca para xlicāna huix Ixkahuasa Dios!

<sup>41</sup> Xanapuxcun curas, xanapuxcun māpaksīnanīn, ixmākalhtahuakēnacān judíos y fariseos nā ixtalīkalkhamānān:

<sup>42</sup> —Para tlan camāksānīlh xamākapitzi cristianos, chí, ¿huānchi nī lá lakmāxtucān ixacstu? Para xlicāna huá rey tí ama quincāmāpaksīyān nac Israel, ¿catāctalh nac culus y aquín nā nalīpahuanā ixtachihuín! <sup>43</sup> Ixlītanú Ixkahuasa Dios xlacata huata huá ixlīpahuān, entonces chí, ¿huānchi nī min lakmāxtú?

<sup>44</sup> Amá kalhānanīn tí ixcamāhuacacānīt ixpāxtunītni nā chunā ixtalīkalkhamānān.

*Jesús nīkó nac culus*

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup> Amá chichinī acxni chālh lacatastūnut, tapaklhtūtakolh caquilhtamacú ixlītilanca y quītāyālh hasta maktutu hora xalakasmalankān. <sup>46</sup> Acxni tuncān Jesús aktāsālh:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —huamputún: QuiDios, quiDios, ¿huānchi quiakxtakmakanīta?

<sup>47</sup> Makapitzi tí ixtahuilāna aná lacatzú nī tamākachāxīlh ixtachihuín y tzúculh tarāhuani:

—Cakāxpāttit la mātasīma profeta Elías.

<sup>48</sup> Chātum lacapala alh līmacahuí xaxcuta vino aktum lhákāt, makānūlh nac kantum kátit y malacatzuhuīnīlh nac ixquilhni xlacata naquilhcahuá Jesús. <sup>49</sup> Pero xamākapitzi tahuānīlh:

—¿Calīmāxtāktit! A ver para xlicāna profeta Elías min lakmāxtú.

<sup>50</sup> Jesús ixlīpuntzú aktasapá ixlīhuāk ixtachihuín y acxni tuncān nīkolh. <sup>51</sup> Huata lākspūtlī Jesús, nac lanca pūsiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuīnān curas cāta cāta, amá lanca līlakalhapān nīma ixtahuacānīt ixacstu táxtītlī, ¿tapacapítzilh laṭa tālmān hasta tūtzú! ¿Tīyat tzúculh tachiquí! ¿Lanca chíhuix tatāskālh! <sup>52</sup> Lhūhua cristianos tí ixtanīnīt makān ixtalīpahuanīt Dios talacastacuānalh calīnīn. <sup>53</sup> Tatalácquīlh aná ní ixcamūjucānīt y acxni lacastacuānalh Jesús nac calīnīn tatāxtulh nac campūsāntu y taalh nac cāchiquín xla Jerusalén; lhūhua cristianos tácxīlhli la ixtalacastacuanānīt.

<sup>54</sup> Amá soldados tí ixtamaktakalhmana Jesús acxni tácxilhli la tatlanakolh tíyat y lata tú quítáxtulh acxni níkolh Jesús snun tajicuankolh. Ixcapitancán chihuínalh:

—¡Xlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>55</sup> Makapitzi lacchaján tí ahuata ticatatáxtulh Jesús nac Galilea ixtayana aná lacatzú ní ixmaknicanít Jesús y huak ixtácxilhñit tú ixquítaxtunit. <sup>56</sup> Amá lacchaján tí mas ixtamaktayanít Jesús ixcahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixñanajcán Jacobo y José, y tunuj puscat ixtachat Zebedeo.

### *Macticán y mujucán Jesús*

*(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>57-58</sup> Acxni lihua smalankánalh amá chichiní chatum rico chixcú xalac Arimatea ixuanicán José alh tachihuínán gobernador Pilato camáxquilh litlán camáctilh xanín Jesús, y xlá matlánilh. José na ixlipahuán ixtachihuín Jesús. <sup>59</sup> Xlá alh mactí Jesús nac culus, caxtrámilh y limáksuitli aktum sasti sábana. <sup>60</sup> Astán manulh nac aktum ixpumanucán nin nima ixlacahuaxcanít nac ixlacán chíhuix y ni naj tí ixmanucanít. La caxtramikolh Jesús limapaksínalh calacahuilica ní ixlactanucán aktum lanca chíhuix y tuncán alhá nac ixchic. <sup>61</sup> María Magdalena y xachatum María ixtahuilana lacatzú ní ixmanucanít Jesús y huak ixtácxilhñit.

<sup>62</sup> Pihua amá smalankán judíos ixtatlahuakonít tahuá tú natalilakachixcuhuínán ixtacuhuíní paxcua, y sábado acxni nítí itscuja, amá xalactalipau mapaksinanín curas y fariseos talákalh gobernador Pilato <sup>63</sup> y tahuánilh:

—Señor, amá akskahuiná chixcú acxni ixcamakalhchihuíní cristianos ixuán ixama lacastacuanán calinín ixliaktutu chichiní. <sup>64</sup> Huá cilacasquináu cacamalakacha soldados natamaktakalha ní manucanít pues camán sellartlahuayáu xlacata ni natamín ixdiscipulos catzisiní natakalhan xanín y astán natamakahuani tachihuín xlacata lacastacuanalh calinín, y jaé takskahuín mas lixcájnít ixquítáxtulh que tú ixuán xapulh ixmaestrojcán.

<sup>65</sup> —Pues calipítit putum soldados y cacaxtluhuátit la min mintalacapastacnicán —cakálhtilh Pilato.

<sup>66</sup> Xlacán táalh ní ixmanucanít Jesús, tasellartlahualh y talakáchilh amá chíhuix nima ixlitalakatalán ní ixlactanucán, y aná tatamáxtali putum soldados tí natamaktakalhnán.

## 28

### *Jesús lacastacuanán calinín y soldados tahuán ni cana*

*(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> Amá chichiní domingo acxni tzúculh spalh cahuán, María Magdalena y xachatum María taalh aná ní ixmanucanít Jesús; <sup>2</sup> y ya tlan ixtachán acxni tachiquilh tíyat Dios malakáchalh chatum ángel ní ixmanucanít Jesús. Xlá makénulh chíhuix nima ixlitalakatalán y aná curucs tahuí. <sup>3</sup> Ixlacán ixlakskoy la acxni maklipa, ixlhakat slipua ixuanít la seda. <sup>4</sup> Amá soldados camakaklhakolh tú ixtácxilhñit y la xanín tatahuilakolh.

<sup>5</sup> Amá ángel cahuánilh lacchaján tí ixtanít tácxila Jesús:

—Aquit ccatzí acxilhputunátit Jesús tí maknica nac culus. ¡Ni cajicuántit! <sup>6</sup> Xlá ni tanuma juú ní ixmanucanít pues lacastacuanalh calinín la ixcahuaninítán. Catanútit y caxcílhtit ní ixtramicanít, ¡nítú má! <sup>7</sup> Chí tuncán cataspíttit ní tahuilana ixdiscipulos y cacahuánítit tú quilimapaksicanít: “Xlá lacastacuananít calinín y lama xastacnán; chí amajá nac Galilea, aná ama cakalhiyán y nacacxilán la ixcahuaninítán.”

<sup>8</sup> Amá lacchaján ixtajicuanít pero na ixtapaxahuanít y tatzalh taalh talacaputzá ixdiscipulos Jesús xlacata natahuani tú ixcalimapaksinít amá ángel. <sup>9</sup> Lata ya ixtachán ixtatzalanamana Jesús calipatáxtulh nac tijia y cahuánilh kalhén. Xlacán tatazokostánilh y talakachixcúhuilh. <sup>10</sup> Jesús cahuanipá:

—Ní cajicuántit y capítit cahuaniyátit quinatacamán tuncán catatáyalh nac tijia pakán nac Galilea; aná cama catatamakstoka.

<sup>11</sup> La taankolh amá lacchaján makapitzi amá soldados tí ixtamaktakalhmana putajun na lacapala táalh nac Jerusalén y talimakalhchihuínih xanapuxcun curas lata tú ixquixtunít. <sup>12</sup> Xlacán tamamakstokkolh lakkolún mapaksinanín y talacchihuínalh. Huak tamatlánih catamáxquih tumín soldados <sup>13</sup> xlacata natahuán taclhtataalh catzisní y ní para tacátzilh acxni támih ixdiscipulos Jesús y tálih xanín. Huak cax-okonica natakskahuínán. <sup>14</sup> Na tamalácnuh para xní ixcatzí Pilato amá takskahuín, xlacán ixama talacatitayá y tamaklhtinán nitú nacatlahuanicán amá soldados. <sup>15</sup> La tamaklhtinálh ixtumincán tzúculh tamakahuaní canihua amá takskahuín y luhua judíos tacanajlá hasta lata chí.

*Jesús an nac akapún y calimapaksí ixdiscipulos catalichihuínalh*  
(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>16</sup> Ixdiscipulos táalh nac Galilea y táchalh nac aktum sipi ní ixcalimapaksinít Jesús. <sup>17</sup> Jesús catasínih ixdiscipulos y acxni tácxilhli xlacán talakachixcúhuilh masqui makapitzi ní tlan ixtacanajlaputún para xlá ixlama xastacnán. <sup>18</sup> Jesús camalacatzúhuilh huak ixdiscipulos y chuné catachihuínalh:

—Dios quimacamaxquihá huak ixtapáksit caquilhtamacú y nac akapún. <sup>19</sup> Chí ccalimapaksiyán capítit ixlitilanca caquilhtamacú, cacalitachihuínántit huak cristianos la tancs naquintalipahuán; cacaliakmunútit nac ixtapáksit Quinticú, nac ixtapáksit Ixkahuasa, y nac ixtapáksit Espíritu Santo. <sup>20</sup> Cacalimapaksítit cristianos catakáxmatli y catatláhuah huak ixtapáksit. Huixín nitú calipuhuántit porque camán camaktakalhan chali chali hasta xní nalakó caquilhtamacú.

Chuná calalh, amén.

## SAN MARCOS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

*Juan Bautista chihuinan nac desierto*  
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Chuna jaé liquilhtzucú lata tú tláhuah y lata tú másilh nac ixtachihuín Jesucristo Ixkahuasa Dios. <sup>2</sup> Chatum ixquilhchana ixtalacpuhuán Dios huanicán profeta Isaías malacpuhuánilh Dios xlacata catzokli la ixama latamá chatum lanca chixcú y chuné macxcatzínilh:

Pula cama malakachá chatum chixcú xlacata napulaniyán y xlá nacaxtlahuaniyán tijia ní pat lactlahuana.

<sup>3</sup> Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuininán chatum chixcú: “Catacáxtit, tancs calatapátit, titum catrapítit ixtijia milatamatcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Chuna jaé huak quitáxtulh la ixtatzoknit porque astán milh caquilhtamacú Juan Bautista; xlá tzúculh camakalhchihuini cristianos nac desierto xlacata natalakxtapali ixlamatcán nima ixtakalhi y natatakmunú, y chuna Dios tlan nacamatzankenani lata tú ni tlan ixtlahuanit. <sup>5</sup> Tí ixtaxapaputún ixtalakalhincán ixlihuak ixnacujcán xlá ixckmunú nac kalhtuchoko huanicán Jordán. Ixtaán takaxmata Juan lhuhua cristianos xala cachiquin xla Jerusalén y tí ixtalamana nac pulataman huanicán Judea.

<sup>6</sup> Ixlhakat Juan ixlitlahuanit ixmakxuhua camello, na ixlitampulakchicanit aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán táxcat xala caquiuhún y lactzu xtucui nima ixcatakasa.

<sup>7</sup> Acxni ixcamakalhchihuini cristianos, chuné ixcahuaní:

—Amajá chin chatum tí snun lanca chixcú y mas kalhi ixlitlihueke que ni siquiera cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nactatxcuta nacmaxtuní ixtatunu. <sup>8</sup> Aquit huata cminit caxtlahuani ixtijia y huá ccaliakmunuyán chúchut, pero xlá amán caliakmunuyán ixlitlihueke Espíritu Santo.

*Ixtakmúnut Jesús*  
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

<sup>9</sup> Na pihua amá quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín Nazaret nima ixlitapaksi Galilea y lálalh Juan Bautista xlacata nakmunú, y chuna amá Juan akmunulh nac kalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup> Pero acxni ixtacutma nac ixquilhtún ácxilhli la talácuilh akapún y táctalh ixespíritu Dios la tantum paloma y akchipakolh ixtalacapastacni Jesús.

<sup>11</sup> Entonces takaxmátilh ixtachihuín Dios nac akapún y chuné tachihuínalh:

—Huix Quinkahuasa nima clakalhamán y snun clipaxahuá la ckalhiján.

*Tlajaná lixila Jesús*  
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

<sup>12</sup> La takmunukolh Jesús Espíritu Santo macxcatzínilh caalh latamá nac desierto. <sup>13</sup> Aná latámalh tipuxum chichini ixacstu, huata laclanca lapánit ixtalakmín. Tlajaná na chuna tzúculh lixila ixtapuhuan para tlan namatlahuí talakalhín. Pero Jesús siempre makatlájalh, y astán talákmilh ángeles xalac akapún y talakachixcúhuilh.

*Jesús tzucú lichihuinan Dios nac Galilea*  
(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

<sup>14</sup> Ni ixlimakas Juan Bautista manuca nac pulachin, entonces Jesús táspitli nac Galilea xlacata nacalakatzalá lactzu cachiquin y tlan nacalitachihuinan cristianos la Dios ixmalacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlamatcán. <sup>15</sup> Chuné tzúculh camakalhchihuini:

—Calakxtapalítit milatamaťcán y cacanañlátit ixtachihuín Dios porque acchanit quilhtamacú y talacatzuhúma chichiní acxni Dios ama kantaxtú la mapaksinamputún nac milatamaťcán.

*Jesús catasani catatakókelh chatati chakananín*

*(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)*

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtun pupunú xla Galilea acxni cácxilhli chatuy chakananín tamujumana tzalh tachipamana tamakní, chatum huanicán Simón y ixtacam huanicán Andrés. <sup>17</sup> Jesús cahuánilh:

—Huixín ixchipanenin tamakní, quilatakókéu y aquit naccamasiniyán la cachipacán cristianos tí taktzankanit.

<sup>18</sup> Xlacán ni para tlan takaxmatkolh, uyu takxtakmakalhx ixtzalcán y tatakókelh Jesús.

<sup>19</sup> Jesús tatlahuampá alaktzú y cácxilhpá ixlakkuhuasán Zebedeo, ixcahuanicán Jacobo y Juan; ixtatatajumana ixticucán nac barco, talakaxtokomana istzalcán nima ixtapuchakanán. <sup>20</sup> Jesús na cahuánilh catatakókelh, y na chuná ni para tlan talacpúhualh takxtakmakalhx ixticucán y ixtasaćua nac barco y tatakókelh Jesús.

*Chatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná*

*(Lc. 4.31-37)*

<sup>21</sup> Táchalh aktum cachiquín huanicán Capernaum y acxni nití itscuja Jesús alh camakalhchihuini cristianos nac ixputamakstoknican judíos huanicán sinagoga.

<sup>22</sup> Čatachihuinalh la chatum lanca chixcú nima pucuta kalhí tapáksit, y la takaxmatkolh ixtachihuín ni ixtacatzí tú natahuán pues lata tú ixcalimapaksinit ixcahuaninit la tí xlicana macchaní talacapaťacni y ni la xamakapitzi tí na ixtamasí ixtachihuín Dios nac ixputamakstoknicán. <sup>23</sup> Na aná ixtanuma chatum chixcú tí ixactanuma ixespíritu tlajaná. Jaé lićcájnít talacapaťacni tzúculh malacpuhuani xlacata camaktásilh Jesús y chuné huánilh:

<sup>24</sup> —Jesús xalac Nazaret, ¡capit alacatunu! ¿Huanchi tanita quilapaktanuyau juú? Huix tanita quilalactlahuayau porque aquit clapasán y ccatzí xlacata Dios lacsacnitán naliscuja.

<sup>25</sup> Jesús catasitzi tachihuinalh amá tí ixmalacpuhuani tlajaná:

—¡Acs cataya huix tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

<sup>26</sup> Amá ixespíritu tlajaná maquítilh amá chixcú pero mactáxtulh aktasama la cachiyalh.

<sup>27</sup> Huak cristianos tajicuankolh acxni tácxilhli tú páxtokli. Tzúculh tarahuaní entre xlacán:

—¿Tucu jaé quitaxtú? ¿Tucu yá sasti tacatzín jaé? ¡Jaé chixcú tlan camapaksí tlajananín y takaxmatní!

<sup>28</sup> Chuná amá lhuhua cristianos xalac Galilea tzúculh talichihuinan lata tú ixtlahuá Jesús.

*Jesús maksani xpuhuitichat Simón Pedro*

*(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)*

<sup>29</sup> Acxni tatáxtulh amá nac sinagoga, Jesús catáalh Jacobo y Juan nac ixchicán Simón y Andrés. <sup>30</sup> Litachihuinanca Jesús xlacata xpuhuitichat Simón tatatlá ketá nac tama porque kalhí palha lhcúyat. <sup>31</sup> Jesús lákalh ana ní ixmá, makachípalh máquilh lakasut y tuncan máxtakli lhcúyat amá chat. Uyu sok táquilh y tzúculh tlahuá tú nacatahuá.

*Jesús camaksani lhuhua tatatlanín*

*(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)*

<sup>32</sup> Acxni istzucuma tapaklhtutá amá chichiní liminica Jesús lhuhua tatatlanín na chuná tí ixactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>33</sup> Lhuhua cristianos xala amá cachiquín támilh hasta yaj lá ixtatanukó nac ixchic Simón. <sup>34</sup> Jesús camaksanikolh huak lata tú yá tátat ixtakalhí, y na chú camáxtulh cristianos tí ixcamalacpuhuani ixespíritu tlajaná. Pero



acxni ixtataxtú Jesús ñi ixcamaxquí quilhtamacú natachihuínán amá tlajananín porque xlacán ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit Jesús.

*Jesús lakatzalakó huak cachiquín xalac Galilea*  
(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> Acxni ya itxkaká amá catzisiní chutacú ixpaklhtutá Jesús táquilh y alh kalh-tahuakaní Dios nac quilhapán amá cachiquín. <sup>36</sup> Acxni táquilh Simón y xamapitzi tí ixtatalapulayá Jesús talacapútzalh canihúa. <sup>37</sup> Acxni taquitákasli chuné tahuánilh:

—Lhuhua cristianos taputzamán tacxilhputunán.

<sup>38</sup> Jesús cakálhtilh:

—Chí amana anáu alacatunu calacchiquín ñima tahuilana juú lacatzú xlacata ña tlan nacalitchihuínán Dios amá cristianos porque huá xlacata aquit climinít caquilhtamacú.

<sup>39</sup> Chuná amá Jesús lakatzalakolh calacchiquín xalac Galilea. Acxni ixchán aktum cachiquín ixtanú nac sinagoga y aná ixlichihuínán Dios, ña chuná camaksánilh tí ixactanuma ixespiritucán tlajananín.

*Jesús maksaní chatum tí ixkalhí lepra tátat*  
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> Maktum talacatzúhuilh ní ixyá Jesús chatum chixcú ixkalhí lepra tátat. Acxni láchchilh tatzokostánilh y chuné tachihuínalh:

—Ccatzí xlacata tlan quincuchiya, para lacasquina caquimaksaní.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, huilínilh ixmacán nac ixmacni y chuné kálhtilh:

—Clacasquín, caksánanti tuncán.

<sup>42</sup> La chihuínankolh, amá chixcú tuncan mákxtakli ixtátat y tlan aksánalh. <sup>43</sup> Acxni ixamajá Jesús limapáksilh:

<sup>44</sup> —Ñití calimakalhchihuini la aksananita, huata pula capit putzaya chatum cura xlacata ñaxxilán, y ña camaxquí mililakachixcuhuín la huanit Moisés ixlimastatcán acxni taksánán tí takalhí namá tátat, y xahuá chuná catihúa yaj najicuaniyán namalacatzuhuiyán porque yaj kalhiyán tátat.

<sup>45</sup> Amá chixcú alh, pero tzúculh calitakalhchihuínán catihúa la ixaksananit. Huá jaé xlacata astán Jesús yaj lá ixtanú aktum cachiquín ní istzamacán porque tuncan ixlapascán, mejor ixtamakxtaka nac quilhapán cachiquín ana ní ñi ixlama lhuhua cristianos. Pero latiyá ixtamín takaxmata lhuhua xala canihua calacchiquín.

## 2

*Jesús maksaní chatum chixcú ñima laclunchunít*  
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Ñi tapasárlalh lhuhua chichiní Jesús taspitpá nac Capernaum y acxni tacátzilh cristianos xlacata xlá ixchimparanít nac ixchic <sup>2</sup> lhuhua támilh tacxila, y yaj lá tatanukolh ñi para ixlacaquilhtin ákxtaka; pero Jesús camasínilh ixtachihuín Dios. <sup>3</sup> Chutacú ixchihuinama acxni táchilh chatati lacchixcuhuín tacucalimín chatum chixcú ñi lá tlahuán porque ixlaclunchunít. <sup>4</sup> Como snun istzamacán ñi lá tapasárlalh. Tú tatláhuah mejor tatáxtulh ixakstín ákxtaka, akstímáctilh títzú xachíhuix y aná talacmáctilh amá tatatlá nac aktum camilla y tamápilh lihua ní ixyá Jesús. <sup>5</sup> Acxni caxxilhli Jesús xlacata xlicana ixtalipahuán ixtachihuín, ixtapuhuán huá tlan namaksaní amá chixcú chuné huánilh:

—Huak mintalakalhín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>6</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos aná ixtayana y acxni takáxmatli ixtachihuín Jesús chuné talacpuhua: <sup>7</sup> “¿Huanchi chú chihuínán jaé chixcú? Likalhkamanama taralacataquima Dios, porque ñi huí cristiano tí tlan matzankenán talakalhín y huata

Quinticucán Dios tlan chuná nahuán.”<sup>8</sup> Jesús acxcátzilh tú tze*k* ixtalacpuhuama*na* y chuné cahuánilh:

—¿Huanchi lacpuhuanátit xlacata n*i* lá cmatzankenán talakalhín?<sup>9</sup> Quilahuanú, ¿tucu mas tuhua makantaxticán: huanicán chatum chixcú: “Huak mintalakalhín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”?<sup>10</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú camán calimalacahuaniyán ixlitlihueke quintachihuín, para maksani jaé chixcú entonces na ckalhí limapaksín cmatzankenán talakalhín caquilhtamacú.

Jesús huanipá amá tatatlá:

<sup>11</sup> —Aquit climapaksiyán, cataqui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

<sup>12</sup> Amá chixcú táquilh, sacli ixcamilla ní ixpulimincanit y táxtulh lata huak tácxilhkomana. Lhuhua cristianos tapaxahuakolh y talakachixcúhuilh Dios. Ixtahuán entre xlacán:

—Nixcni ixacxilhnitáu tú acxilhmanáu jaé quilhtamacú.

*Jesús huaní catakókelh chatum chixcú huanicán Leví*

*(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)*

<sup>13</sup> Astán Jesús ampá ixquilhtun pupunú Galilea; lhuhua cristianos talákchalh aná y xlá tzúculh camakalhchihuíní. <sup>14</sup> Acxni ixtaspitma ácxilhli ixkahuasa Alfeo huanicán Leví, ixuí nac tija camatajima tí talakaxokó impuestos; Jesús huánilh:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

Entonces Leví n*i* mas tú lacpúhualh y na tuncan takókelh Jesús.

<sup>15</sup> Jesús alh huayán nac ixchic Leví, xlá catáalh ixdiscípulos, y ana ní camahuica na támilh tahuayán lhuhua tí n*i* ixcacxilhpuntuncán ixmalakaxokenanin tumin, na chuná lhuhua tí ixtalaktzankanit y nitú ixcalixcilhcán. <sup>16</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos acxni tácxilhli tí ixcatahuayama Jesús n*i* matlánilh y huá talihuánilh ixdiscípulos:

—¿Como chí huixin mimakalhtahuakenacán catahuayán ixmalakaxokenanin tumin y tí talaktzankanit?

<sup>17</sup> Jesús cakáxmatli tú ixtaquilhuama*na* y chuné catachihuínalh amá lacchixcuhuín:

—Aquit ccatatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhí tátat, y tí tapuhuán n*i* tatatlá y tlan talamana n*i* tamaclacasquín cuchiná. Aquit ccalakminit tí takalhí talakalhín xlacata natalakxtapalí ixlatamatcán, y n*i* ccalakminit tí catz*i* tlan talamana.

*Kalasquinicán Jesús tucu xlacata likatxtaknancán*

*(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixtamán takatxtaknán fariseos y tí ixtakaxmatnit ixtachihuín Juan Bautista, makapitzi talákmilh Jesús y takalasquínilh:

—¿Huanchi tí takaxmatnit tú calimapáksilh Juan Bautista y na chuná fariseos takatxtaknán jaé chichiní, y tí huix takokeyán n*i* takatxtaknán?

<sup>19</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Puhuanátit huixin caminini natakatxtaknán tí cahuanicanit nataán nac aktum putamakáxtokni mientras aná catalahui xalit kahuasa? N*i* capuhuántit xlacata amá kahuasa namatlaní tí nakatxtaknán o n*i* nahuayán. <sup>20</sup> Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatunu, na chuná la aquit cama akspulá, entonces na natakatxtaknán masqui nití cacalimapáksilh.

<sup>21</sup> Porque tí kaxmata tú aquit clíchiuínán y quilipahuán, na chuné quitaxtú quintamasin: N*i* huí cristiano tí lakuilí aktum aklhchú luxu con actzú sasti lhakat, porque acxni tachaké, tlan mas lanca talacaxtita que la xapulh ixuanit. <sup>22</sup> Na chuná n*i* lá mujucán pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego porque tlan

papanka y laktzanká ixmakxuhua borrego y pulque. Huá xlacata mininí siempre mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego.

*Ixdiscipulos Jesús calihuanicán catapúlhulh trigo acxni ñití itscuja*  
(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

<sup>23</sup> Aktum chichiní acxni huak ixjalcán Jesús ixcatatlahuama ixdiscipulos nac catucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tzúculh taquí ixtahuácat lata tatlahuamana.

<sup>24</sup> Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá camanóklhulh y chuné tahuánih Jesús:

—Amá, caxilhti. ¿Como chí midiscipulos taquimana ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni ñi quiliscujutcán?

<sup>25</sup> Jesús cakálhtihl:

—¿Huixín ñicxni likalhtahuakanítantit tú tláhuah rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincxli ixcompañeros? <sup>26</sup> Milicatzitcán xlacata rey David tánulh nac pusiculan, tíyah tasicunaṭlau simita ñima huata tlan ixtahuá curas, pero xlá catahuakolh ixcompañeros. Jaé quilhtamacú ixcapuxcún chatum cura ñima ixuanicán Abiatar.

<sup>27</sup> Jesús cahuanipá:

—Dios limapaksinah jaé chichiní xlacata natajasa cristianos y nacamacuaní, ñi xlacata nataxtakajnán jaé quilhtamacú para tú tamaclacasquiní ixlitlahuatcán. <sup>28</sup> Huá xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú ña ckalhí tapáksit naccahuaní natatlahuá cristianos tú mas camininí jaé quilhtamacú.

### 3

*Jesús maksaní chatum tí ixmacascacñit*  
(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixjalcán Jesús tanupá nac sinagoga camakalhchihuini cristianos. Ña aná ixtanuma chatum chixcú, itscackonit ixmacán ñi lá tú ixlitlahuá.

<sup>2</sup> Ixenemigos ixtatzucunittá tascalí Jesús para huí tí namaksaní amá chichiní acxni huak ixlihuancán tí tú naliscuja, y chuná xlacán tlan tú natalimacacupú. <sup>3</sup> Jesús acxcátzilh y tachihuinalh amá chixcú tí ixmacascackonit:

—Cataya xlacata huak cristianos natacxilan.

<sup>4</sup> Tí ixtascalimana chuné catachihuinalh:

—¿Tucu puhuanítit mas macuán tlahuacán jaé chichiní acxni huak lihuancán tí nascuja? ¿Tú tlan, o tú ñi tlan? ¿Lakmaxtunicán ixlistacni chatum cristiano, o limakxtacán canilh?

Xlacán huata acs tatáyah y ñi takalhtinahl tú cahuanilh Jesús. <sup>5</sup> Jesús lakapútzah y sítzilh tziná porque xlacán ñi ixtamakachaxiputún xlacata mas macuán camaktayacán cristianos catuyahuá quilhtamacú. Entonces huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Xlá stonkli ixmacán y tuncán caxlalh la ixmacascacñit. <sup>6</sup> Amá fariseos ixxenemigos Jesús tatáxtulh y astán tzúculh tatalacchihuinan cristianos tí ixtatayana rey Herodes xlacata natalacputzá la tlan natamakní Jesús.

*Lhuhua cristianos tatamakstoka ixquilhtun pupunú*

<sup>7</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscipulos ixquilhtun pupunú, lhuhua cristianos xalac Galilea tatakókelh. <sup>8</sup> Ña chuná tí mákat ixtalamananchá acxni ixtacatzí la ixcamaksaní Jesús tatatlanín y la ixchihuinan ixtamín tacxila, xalac Judea, xalac Jerusalén, xalac Tiro, Sidón, Idumea y tí ixtalamananchá ixtampakán kalhtuchoko Jordán. <sup>9</sup> Huá jaé xlacata cahuanilh ixdiscipulos catamacáxnih aktum akpákhat, y aná natajú xlacata ñi natataraslaka o natalacxquití cristianos. <sup>10</sup> Porque acxni ixtacxila tí ixcamaksaninit huak ixtamakachipaputún. <sup>11</sup> Ña ixtamín cristianos tí ixcamalacpuhuaní ixespíritu tlajaná; acxni ixtacxila ixtatatzokostaní y chuné ixtamaktasí xlacata natamalaksí:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios.

<sup>12</sup> Pero Jesús çatasitzi ixçamaquilhacslí xlacata ñi natamalaksí y ñi natahuán ticu yá chixcú ixuanit.

*Jesús çalacsaca çaçutuy ixapóstoles tí natalichihuínán*  
(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup> Maktum Jesús talacáxxtulh nac aktum sipi y aná çamámáxstokli makapitzi lacchixcuhuín tí xlá ixlacasquín, y acxni talakminkolh <sup>14</sup> Jesús çalílhçalh çaçutuy ixlacata tí mas çalipáhualh xlacata siempre natatakoké y nacamalakachá çalacchiquín xlacata natalichihuínán ixtachihuín Dios. <sup>15</sup> Xlá çamáxquilh tapáksit tlan natamáksani tí takalhi tátat, ña chuná natamacmáxtú tí çamakatljanit ixespíritu tljaná. <sup>16</sup> Jaé çaçutuy apóstoles tí çalílhçalh Jesús chuné ixçahuanicán:

Simón, pero Jesús huilñilh ixliaktuy ixtacuhuíní Pedro;

<sup>17</sup> Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo tí ña çalimapacúhuilh “Boanerges” (jaé tachi-huín huamputún “ixlakkahuasán tajín”);

<sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo y Tomás;

Jacobo ixkahuasa Alfeo;

Tadeo;

Simón tí xapulh ixçatalapulá putum tí ixtalitapacuhuí cananistas;

<sup>19</sup> Judas Iscariote tí astán macamástalh Jesús.

*Liyahuacán Jesús xlacata tascuja tljaná*  
(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Jesús çataspitpá ixdiscípulos nac ixchic. <sup>20</sup> Ixtamán tahuáyán, pero lhuhua cristianos tachimpá y yaj lá tahuáyalh. <sup>21</sup> Makapitzi ixlitalakapasni Jesús ña tacátzilh y támilh xlacata natalín, porque xlacán ña ixtapuhuán Jesús ixchiyanit.

<sup>22</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos ña táchilh ixtaminachá nac Jerusalén, y tzúculh talichihuínán Jesús:

—Jaé chixcú tascuja y lipahuán Beelzebú ixpuxcucan tljananín, huá xlacata tlan çalimacmáxtú cristianos ixespíritucan tljananín.

<sup>23</sup> Jesús çatasánilh y tzúculh çamakalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—¿Huanchi puhuanátit huixín xlacata tí tascuja tljaná tlan tarasitziní pihua tljaná tí maktayama? <sup>24</sup> Tú quilaliyahuyáu huixín ña chuné quitaxtú, para nac aktum çachiquín huak mapaksinanín tatapitzí y taranica, ñi para makas tatayaní taralactlahuakó. <sup>25</sup> Ña chuné quitaxtupará, para tí talamana nac aktum putáhuilh tzucú taranictahuilá entre litalakapasni, ñi makas quilhtamacú tlan tatakahuanikó. <sup>26</sup> Huá xlacata cçalihuaniyán para huak tljaná tatapitzí y taralacataquí entre compañeros, ñilá tamakapalá makas porque sok nataralactlahuakó entre xlacán.

<sup>27</sup> Huixín ña capuhuántit xlacata ñi huí cristiano tí tlan makkalhanán çatun tlihueke chixcú para ñi pula tlan akchihuili, huata chuná tlan makkalhan tú kalhi nac ixchic.

<sup>28</sup> Aquit cçahuaniyán xlacata Dios tlan çamatzankenani cristianos huak ixtalakalhincán ña chuná para taliquilhán ñi lactlán tachihuín. <sup>29</sup> Pero tí acxila ixtascújut Espiritu Santo y huan xlacata ixtascújut tljaná, ñilá caticamatzankenánilh y siempre takalhi nahuán ixtalakalhincán canicxnihuá.

<sup>30</sup> Jesús çahuánilh jaé takalhchihuín porque xlacán ixtaquilhuamana xlacata xlá ixtascuja y xlipahuán tljaná.

*Ixnana ixnatacamán Jesús talikalasquinínán*  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup> Acxni táchilh ixnana ixnatacamán Jesús tatamáxxtakli nac quilhtín huata tamatasanínalh xlacata nataxtú porque snun istzamacán. <sup>32</sup> Tí lacatzú ixtahuilana ní ixuí Jesús chuné tahuánilh:

—Minana y minatacamán tayana nac quilhtín tatachihuinamputunán.

<sup>33</sup> Pero Jesús cakálhtilh:

—¿Ticu yá quinana y quinatacamán?

<sup>34</sup> Entonces acs calacacxilhkolh huak cristianos tí ixtahuilana aná lacatzú y chuné cahuanipá:

—Aquit ccatzí xlacata huak huixín la quinana y quinatacamán, <sup>35</sup> porque aquit ccahuaniyán xlacata tí tlahuá y latamá la lacasquín Dios natalatamá cristianos, huá namá climacán la quinana y la quinta cam canixnihuá quilhtamacú.

## 4

### *Xatakalhchihuín chatum chananá*

(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ampá chihuínán ixquilhtun pupunú. Lhuhua cristianos tatamástkli huá xlacata Jesús litájulh nac aktum barco y tatampúxtulh ixquilhtun pupunú huak cristianos tatamáxtakli ixquilhtún. <sup>2</sup> Tzúculh camakalhchihuíní caj la xacuento takalhchihuín xlacata tlan natamakachakxiní tú ixcahuaniputún, y chuné tzúculh catachihuínán:

<sup>3</sup> —Tlan camakachakxítit tú camán cahuaniyán: Maktum quilhtamacú chatum chixcú alh chan ixtalhtzi trigo nac ixpuchanán. <sup>4</sup> Lata itspuyutilhama ixlichánat lhuhua ixtalhtzi ixtachanán tamachá nac tijia; acxni tácxilhli lactzú spitu huak tasacuakolh.

<sup>5</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac cahihuixni huata ixkalhí tziná tlan týat. Ní lhuhua chichiní tapasárlalh uyu sok takpunkolh porque ní pulhman ixuí tlan týat.

<sup>6</sup> Pero acxni táxtulh chichiní caxkoyukolh ixpakén y tascackolh porque ní pulhman ixtamacañit ixtankaxekcán. <sup>7</sup> Makapitzi ixtachán tamachá nac caxpayatni. Ní ixlimakas quilhtamacú uyu takpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni, tamaksnikolh y nitú tástacli ixtachanán. <sup>8</sup> Pero lhuhua ixtachanán tamachá nac tlan týat, jaé huak tástacli y tamástalh lhuhua ixtahuácat. Huí nima tamástalh puxumacáu, tutumpuxum, y aktum ciento ixtahuacacán lata akatunu xatalhtzi nima cachaanca.

<sup>9</sup> Jesús chuné cahuanilh acxni catachihuínankolh:

—Tí kalhí ixtakén cakáxmatli tú ccahuanimán y tlan camakacháxilh.

### *Tú xlacata ixcalihuán la xacuento takalhchihuín*

(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Acxni ixacstu tamáxtakli Jesús, ixdiscípulos y xamakapitzi tí siempre ixtatakoké tamalacatzúhuilh y takalasquínilh tucu ixuamputún amá takalhchihuín. <sup>11</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín Dios camacxcatziniyán la xlá ama huilí ixtapáksit caquilhtamacú y la lacasquín natalatamá cristianos, pero xamakapitzi tiene que naccatamalacastucni tú talakapasa, y ní para chú ama taputzá natamakachakxí. <sup>12</sup> Porque xlacán masqui lhuhua tú tlahuá xlacata nacamalacahuani la ní catalacahuánalh; masqui quintakaxmata la nitú catamakacháxilh. Y para ní lá tacanajlá la ccalitachihuínán Dios, xlá ní caticamatzankenánilh ixtalakhincán.

### *Jesús lacspita tú huamputún xatakalhchihuín chananá*

(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

<sup>13</sup> Jesús catachihuínampá tí takalasquínilh:

—Para huixín ní makachakxiyátit jaé ixtakalhchihuín chananá y ní tuhua, ¿niculá nacamakachakxiyátit xamakapitzi takalhchihuín nima camán cahuaniyán astán?

<sup>14</sup> Jaé chixcú tí alh chanánan na chuná la chatum chixcú tí lichihuínán ixtachihuín Dios. <sup>15</sup> Tachanán nima tamachá nac tijia na chuná quitaxtú la acxni cristianos takaxmata ixtachihuín Dios, pero minachá tlajaná y maxtukó jaé talacapastacni nima manuca nac ixnacú. <sup>16</sup> Tachanán nima tamachá nac cahihuixni na chuná quitaxtú

la makapitzi cristianos acxni takaxmata ixtachihuín Dios tuncán talakatí y talipahuán Dios. <sup>17</sup> Pero con takspulá tú nī tlan, o calichihuínancán xlacata talipahuán Dios, y como ixnacujcán nī tlan talimat zamanit ixtalacapistacni Dios talimaktaka tuncán y yaj talipahuán. <sup>18</sup> Amá lichánat nīma tamachá caxpayatni nā chuná la lhuhua cristianos acxni takaxmata ixtachihuín Dios tacanajlá y talipahuán Dios. <sup>19</sup> Pero lata lián ixlatamatcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y la lipaxáu natalatamá y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y nī tamastá ixtahuacacán. <sup>20</sup> Lichánat nīma tamachá nac tlan tíyat y tamastalh ixtahuacacán nā chuná la cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios, tacanajlá y talipahuán Dios y tatlahuá tú calitachihuínancán nā chuná la catamastalh ixtahuacacán; huí nīma tamastá puxumacáu, tutumpuxum, o aktum ciento ixlacata ixtahuácat lata akstum tachihuín nīma takáxmatli.

*Jesús lichihuínán aktum lámpara*  
(Lc. 8.16-18)

<sup>21</sup> Jesús calimakalhchihuínilh aktum lámpara y chuné cahuanilh;

—¿Puhuanátit huixín xlacata tí kalhí aktum lámpara huilí ixtampin ixputama, o makalhchuhuajú nac aktum cajun? Nī huí cristiano tí chú tlahuá, porque huixín catziyátit xlacata aktum lámpara siempre huilicán talhmán xlacata nalacachankó canihuá. <sup>22</sup> Nī lá tú tzek tlahuacán y nī lá catitacátzilh xamakapitzi ixlimakas quilhtamacú; y lhuhua lata tú ccahuaniyán para chí nī makachakxiyátit tzankaxní huak pat makachakxiyátit. <sup>23</sup> Huá xlacata ccalihuaniyán para kalhiyátit mintakencán, cakaxpáttit quintachihuín.

<sup>24</sup> Jesús cahuanipá:

—Tlan camakachakxítit tú kaxpatátit porque nā chuná la lacasquinátit tú ixtatlahualh cristianos milacatacán, o la huixín lamaktayayátit, Dios nā chuná ama calikalhiyán huixín y mas chá nacamaxquiyan para kaxpatátit ixtachihuín. <sup>25</sup> Porque tí tlahuá tú kaxmata, Dios mas ama maxqui tlan talacapistacni masqui kalhiyá, pero tí nī lhuhua tú kalhí Dios ama maklhtí hasta nīma ixliskalhmaça.

*Xatakalhchihuín ixtalhtzi trigo*

<sup>26</sup> Jesús cahuanipá:

—Ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú ama lacatzucú nā chuná la acxni chatum chixcú an spuyumí ixlichánat ixcatucuxtu nīma tlan caxtlahuanit. <sup>27</sup> Xlá an latahuilá nac ixchic xlacata astán naampará ahuata naquí ixtahuácat. Tapasarlá chichiní y catzisní, xlá nī lipuhuan ixtachanán porque catzí ama staca. <sup>28</sup> Amá lichánat pula taxtuní ixtankáxek, ixpakán, xaxánat, y astán mastá ixtahuácat; jaé tachanán huak tíyat máxquilh tú nalistaca o nalilatamá. <sup>29</sup> Acxni chan ixquilhta nacatlán ixtahuácat ahuata an xlacata naquí ixtahuácat ixtrigo.

*Xatakalhchihuín akatum quihui nīma lacapala staca*  
(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

<sup>30</sup> ¿Nicolá puhuanátit huixín ama lacatzucú ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú, o tucu ya takalhchihuín tlan ixlimalacastucui? <sup>31</sup> Tlan puhuanátit xlacata ama lacatzucú la paxtoka aktum ixtalhtzi mostaza acxni chancán nac tíyat. Huá jaé mas xalactzú ixtalhtzi quihui nīma lacapala tastaca nac caquilhtamacú. <sup>32</sup> Pero acxni chancanittá, tzucú staca y lanca quihui huan nī la xamakapitzi quihui nīma nā lacapala tastaca nac ixakán tlan taskeka y tajaxa lactzu spitu nīma takospulá porque snun lanca pakastaca.

*Jesús siempre ixlichihuínán la cuentos*  
(Mt. 13.34-35)

<sup>33</sup> Jesús acxni ixcatachihuínán cristianos siempre ixcalitachihuínán la cuentos xlacata natamakachakxí ixtachihuín Dios nīma ixcamasiniputún. <sup>34</sup> Nīcxni chuta ixmakalhchihuíní para nī ixcatamalacastucni tú xlacán ixtalakapasa o ixtacatzí; y

para ixdiscípulos ñi tlan ixtamaçachakxí tú ixçahuani astán tlan ixçalacspitní tú ixçahuaniputún.

*Jesús maxuncú akxtulún*

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Amá chichini acxni tzúculh tapaklhtutá Jesús çahuánih ixdiscípulos:

—Chí çahuí ixçquilhtutu pupunú.

<sup>36</sup> Lhuhua cristianos tatamáxtakli ixçquilhtun pupunú, ixdiscípulos tatájulh nac barco ní ixtajumajá Jesús; makapitzi barcos ña tatakókelh pakán ní ixama. <sup>37-38</sup> Jesús támahl ixtanken barco xlacata nalhtatá acxticalh aktum cojín. Ixlipuntzú takétalh akxtulún, chúchut tanukolh nac barco y actzú ñi máktzilh. Entonces ixdiscípulos lacapala tamastácnih Jesús y tahuánih:

—¡Maestro! ¿Huix ñi caso tlahuaya la amán muxtuyáu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh y acxni çalimapáksilh ixtachihuín amá un y pupunú, chuné çahuánih:

—¡Acs catahuilátit y catakenútit!

Amá akxtulún takénulh tuncán acs tatutakolh, ña chuná pupunú. <sup>40</sup> Ixdiscípulos çahuánih:

—¿Huanchi pucuta jicuanátit? ¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quilalipahuaná?

<sup>41</sup> Xlacán mas tajicuankolh ixtarahuaní entre xlacán:

—¿Ça ticu yá chixcú jaé tí quincatlapulayán? ¡Hasta ña tlan takaxmatní un y pupunú acxni çatçahuiján!

## 5

*Çatum ixactanuma ixespíritu tlajaná nac Gadara*

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Táçalh aktum çachiquín huanicán Gadara xçquilhtutu pupunú. <sup>2</sup> Acxni táctalh Jesús talacatzúhuilh çatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>3</sup> Jaé chiyajua chixcú ixlama nac campúsantu y ñi lá tí ixmakatlajá xlacata nachihuili. <sup>4</sup> Maklhuhua lichihuilica cadenas nac ixmacán ixtantún, pero ñitú ixlimacuán porque siempre ixçalacpucha cadenas, ñicxni tí makatlájalh. <sup>5</sup> Çacuhuiní y çatzisní siempre ixán aktasatapulí çalacsipijni y ní çamujucanit ñin. Catunu ixacstu ixlimaxquicán xlacata nalakalhicán. <sup>6</sup> Huá xlacata acxni ácxilhli Jesús lákmilh, tatzokostánih ixlacatín y chuné taçahuínalh:

<sup>7</sup> —Jesús Ixkahuasa Dios, çhuanchi tanita quilapaktanuyáu?

<sup>8</sup> Jesús huánih amá chixcú tí ixmalacpuhuaní ixespíritu tlajaná:

—¡Ixespiritu tlajaná, camactaxtu tuncán namá chixcú!

Xlá chuné kálhtilh:

—Catlahua litlán, ñi caquilamakxtakajnú.

<sup>9</sup> Jesús kalasquinipá:

—¿Nicolá huanicana?

Xlá kalhtínalh:

—Clitapacuhuyáu “Legión”, porque quinchalhuahuacán tí cmactanumaná jaé chixcú.

<sup>10</sup> Calitlán tamáksquilh Jesús xlacata ñi cacamalakáçalh alacatunu pulataman; <sup>11</sup> y acxni tácxilhli ixtahuayampulá pakán nac sipi max como aktuy mih paxni, <sup>12</sup> calitlán tahuánih Jesús amá ixespiritucán tlajanán:

—Quilamaxquíu litlán nactanuyáu siquiera ixmacnicán namá paxni ñima talayana nanú lacatzú.

<sup>13</sup> Jesús çamáxquilh litlán y amá ixespiritucán tlajanán tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. Pero acxni tatánulh amá paxni tzúculh talactzalanán

canihuá la catachiyalh, huá xlacata talipatástalh lacatum cakalhpulhman tatajuchá nac chuchut pupunú y aná huak tamuxtukolh.

<sup>14</sup> Tí ixtamaktakalhmana paxni acxni tácxilhli la tanikolh ixpaxnicán tajicuankolh y táalh tatzalh tahuán tú ixtakspulanit nac cachiquín y tí ixtalamana catucuxtu; lhuhua cristianos támilh talacahuánán. <sup>15</sup> Acxni táchilh ní ixylá Jesús, tácxilhli amá chixcú tí xapulh ixactanuma ixespíritu tlajaná, aná curucs ixuí ixlhakananit y yaj la cachiyalh ixtasí; xlacán tajicuankolh. <sup>16</sup> Tí tlan ixtacxilhñit la ixquitaxtunit talacspítnilh xamakapitzi la tamactáxtulh tlajananín amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. <sup>17</sup> Acxni tlan tamakacháxilh tzúculh tahuání Jesús xlacata ni catamáxtakli xpulatamancán y caalh alacatunu. <sup>18</sup> Jesús cakaxmátnilh tajupá nac barco, entonces amá chixcú tí maksánilh huánilh xlacata ixtakokeputún lata ní pakán ixama Jesús. <sup>19</sup> Jesús ni matlánilh tú ixmaksquín y chuné huánilh:

—Mejor capit cacxila militalakapasni cmínchic, cacalimakalhchihuini la lakalhamanítan y maksanínítan Dios.

<sup>20</sup> Amá chixcú alh pero tzúculh lichihuínán Jesús la ixmaksanínit, y acxni tí ixtakaxmata ixtacacní Jesús la ixcatlahuá ixtascújut. Chuná ixlichihuínancán Jesús nac lactzu calacchiquín xala amá pulataman huanicán Decápolis.

*Chatum puscat litamacuacá ixlhakat Jesús y aksánán*  
(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup> Jesús champá ixaquilhtutu pupunú ní ixminítanchá, pero lhuhua cristianos ixtata-makstokñit ana ní chalh y xlá catatamáxtakli ixquilhun pupunú. <sup>22</sup> Ixlipuntzú chilh chatum xapuxcu tí ixtamapaksinán nac sinagoga xala cachiquín ixuanicán Jairo. Acxni lákchilh Jesús tatzokostánilh, <sup>23</sup> y chuné huánilh calitlán:

—Catlahua litlán capit limacxamaya mimacán quintzumät porqui nimajá, pero huix tlan maksaniya xlacata tlan nalatamapará.

<sup>24</sup> Jesús matlánilh y táalh amá chixcú nac ixchic, lhuhua cristianos tatakókelh hasta ix-talacxquititilhá Jesús. <sup>25</sup> Na aná ixán chatum puxcat tatatlá, ixkahlíyá akcutuy cata lata ixmakstajma y nixcni itxuncní ní ixtalakalhñit. <sup>26</sup> Doctores snun ixtamakxtakajnínit y ni lá ixtamaksanínit; ixlilactlahuanit ixtátat huak ixtumín y nitú ixmacuanínit mas cha itsnunami y snun ixakxtakajnán. <sup>27-28</sup> Huá xlacata acxni káxmatli la lichihuínancán Jesús lacpúhualh: “Catzí para xacchipánilh tziná ixlhakat Jesús tlan nacaksánán.” Lata tzamacán lakasut talacatzúhuilh ní ixama Jesús y chipánilh tziná ixlhakat. <sup>29</sup> Tuncan maklhcatzilh xlacata xuncli ixkahlñi la ixmakstajma y tlan aksánalh. <sup>30</sup> Jesús acxcátzilh xlacata huí tí maksánilh, talákspitli lacapala y kalasquinínalh:

—¿Ticu xámalh quilhakat?

<sup>31</sup> Ixdiscípulos takálhtilh:

—Huix acxílhpat la catihuá litamacuacamán y kalasquinínana: “¿Ticu xámalh quilhakat?”

<sup>32</sup> Jesús tzúculh lacán canihuá ixlakatakasputún tí ixmaksanínit. <sup>33</sup> Amá puscat ixcatzi xlacata huá chú ixlanit huá lijicuankolh y tzúculh talhpijí. Lálalh Jesús, tatzokostánilh y huánilh xlacata huá ixlitamacuacanit ixlhakat. <sup>34</sup> Jesús chuné kálhtilh:

—Huix aksananita porque canajlanita xlacata aquit tlan cmaksaniyán. Capit lipaxáu y tlan caksananko.

<sup>35</sup> Xlá ixchihuínamajcú acxni táchilh makapitzi cristianos, ixtaminachá nac ixchic Jairo y chuné tahuánilh:

—Apenas nikolh mintzumät masqui yajtú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>36</sup> Jesús ni caso tláhualh tú ixtaquilhuamana y huanipá amá ixticu tzumät:

—Nitú calipúhuanti huix, huata cacanjla tú cuaniyán.



<sup>37</sup> Astán cahuánilh ixdiscípulos huata catatakókelh Pedro, Jacobo y Juan ixtacam Andrés, xamakapitzi nī lacásquilh natatakóké. <sup>38</sup> Acxni táchah nac ixchic Jairo lhuhua ixtatasamana. <sup>39</sup> Jesús tánulh nac ákxtaka y cahuánilh:

—¿Huanchi tasapanántit y tlakaj layátit? Namá tzumāt huata lhtatama, nī xanín la puhuanátit huixín.

<sup>40</sup> Lhuhua talitzíyalh ixtachihuín. Entonces cahuánilh xlacata huak catatáxtulh huata xanaticún y ixdiscípulos catáalh ana ní ixmá xanín amá tzumāt. <sup>41</sup> Jesús makachípalh amá tzumāt y chuné tachiuhínalh:

—Talita cumi —jaé tachiuhín huamputún: Huix cuanimán tzumāt, cataqui.

<sup>42</sup> Amá tzumāt apenas ixkahlí akcutuy cata, tuncán táquilh, tlan tláhuah y huak tapaxahuakolh. <sup>43</sup> Astán cahuánilh xanaticún catamáhuilh y nī catalichihuínalh la malacastacuánilh istzumatcán.

## 6

### *Jesús an camakalhchihuíní cristianos xalac Nazaret (Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)*

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos cachiquín ní itstacnītanchá huanicán Nazaret. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos ixtajaxa Jesús tánulh nac sinagoga y tzúculh camasíní cristianos ixtachihuín Dios. Lhuhua ixtapaxahuá acxni ixtakaxmata la ixcatachihuínán Jesús, pero makapitzi ixtarakalasquíní:

—¿Chā nicu catzínilh jaé Jesús tú tlan catzī? ¿Ticu máxquilh ixtapuhuán y niculá tlahuá camaksaní cristianos con ixtachihuín? <sup>3</sup> Jaé chixcú carpintero ixuanit juú ixquincatalamán lacatzú; ixkahuasa María, ixnatacamán cahuanicán Jacobo, Judas, José y Simón; ixnapipín nā chuná huak calakapasáu.

Chuná jaé ixtalacpuhuán y huá xlacata ixpulataman lhuhua nī ixtacanajlá tú ixcalitachihuínán. <sup>4</sup> Jesús makacháxilh y chuné cahuánilh:

—Catihua cristiano talipahuán chatum lanca chixcú acxni xala mákat, pero acxni ixtalacatzujcán ixtapakanatcán o ixlitakapasnicán, nī talipahuán tú calitachihuínancán.

<sup>5</sup> Makapitzi tí tacanájlah ixtachihuín Jesús calimacxámah ixmacán xlacata nataksanán, pero nī chalhuhua cristianos tacanájlah ixtascújut. <sup>6</sup> Jesús snun lakapútzah nā chú ixlīpuhuán porque nī ixmakachakxí huanchi tí ixtapakánat nī ixtacanajlá tú ixcalitachihuínán, huá xlacata mejor alh camakalhchihuíní tí ixtalamana nac lactzu cachiquín nīmā tahuilana lacatzú nac Nazaret.

### *Jesús camalakachá ixdiscípulos natalichihuínán (Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)*

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú Jesús camamakstokkolh chacutuy ixdiscípulos y cahuánilh xlacata nataán chatuy chatúy tamakahuaní ixtachihuín. Camáxquilh litlihueke y tapáksit xlacata tlan natamáksaní cristianos tí camactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>8</sup> Nā cahuánilh nī catálih tú nacamacuaní nac tijia para la múrrah, simita o tumín tú natalihuayán. <sup>9</sup> Huata cahuánilh catálih aktum líxtoko, putum tatunu y putum lhákat. <sup>10</sup> Chuné calimapáksilh natalá acxni ní natachán:

—Acxni nachipinátit aktum cachiquín nauptzayátit chiqui ní natamakxtakátit; aná nalatapayátit hasta xnī napinátit alacatunu cachiquín. <sup>11</sup> Para nac aktum pulataman nī camaklhtinancanátit y nī takaxmatputún tú calitachihuínanátit, tuncán cataxtútit, ixlacatincán cacatantutincxántit pokxni nīmā catantutahuacán xlacata natacatzī huixín nī lakatiyátit ixkasatcán. Aquit ccahuaniyán xlacata acxni Dios nacatlahuá taxokón huak nī lactlán cristianos tí ixtalamana xapulh nac cachiquín Sodoma y Gomorra, liactá castigo ama takahlí que tí talamana nac cachiquín ní nachipinátit y nī camaklhtinancanátit.

<sup>12</sup> Xlacán tatáca\_xli y táalh nac calacchiquín y tzúculh tamakalhchihuíní cristianos xlacata natalakxtapalí nī tlan ixlatamacán nīma ixtakalhi. <sup>13</sup> Lhuhua tatatlanín tamaksánīlh acxni ixtamacuilí aceite na chuná tamacmáxtulh cristianos tí ixcamakatlajaniť ixespíritu tlajaná.

*Maknicán Juan Bautista*

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Acxni cátzilh rey Herodes la ixtalichihuínán Jesús huak cristianos, chuné huá:

—Lata cpuhuán, namá chixcú max Juan Bautista nīma cmapixcactīnalh, pero chí lacastacuanampá y mimpá caquilhtamacú, huá tlan calitlahuá laclanca tascújut.

<sup>15</sup> Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú max tunu profeta la nīma taminīť talichihuínán Dios makán.

<sup>16</sup> Pero rey Herodes siempre ixuán:

—Lata cpuhuán jaé chixcú Juan Bautista tí aquit cmamaknīnīnalh, pero xlá lacastacuanampá calīnīn.

<sup>17</sup> Porque tú ixtlahuanīť rey Herodes mamanunīnalh Juan Bautista nac pulachīn y mapaksīnalh calīchīhuilīca cadenas, porque nī talakátīlh acxni līhuánīlh la ixlakamakhīnīť ixtachāť ixtacam Felipe. <sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánīlh rey Herodes:

—Nī tlan la tahuila ixtachāť mintacam nīma lakámaklhti.

<sup>19</sup> Jaé puscāť ixuanicán Herodías y nī ixacxilhputún Juan Bautista xlacata ixlihuaniñīť la ixtalama ixyastá. Siempre ixlacputzá la tlan ixmáknīlh, pero nī ixtakasa la natlahuá. <sup>20</sup> Xahuá Herodes ixcatzí xlacata Juan Bautista tlan cristiano ixuanīť y nīťú ixkásat porque Dios ixmalakachāñīť. Ixlakátī ixkaxmata ixtachihuín masqui nī lihua ixmakachakxí tú ixlichihuínán. Por eso ixlijucuanī tziná y nī ixmakxtaka tú natlahuanī ixtachāť. <sup>21</sup> Maktum quilhtamacú amá puscāť tákasli tú tlan ixputzama porque Herodes catlahuánīlh aktum līlakastán xanapuxcun mapaksīnanīn y xalactalīpau lacchixcuhuín tí ixtalamāna nac Galilea. <sup>22</sup> Ixlipuntzú na tánulh nac fiesta istzumāť, tzúculh tantlí. Huak tí ixtayana aná talakátīlh la tántlīlh amá tzumāť. Entonces rey Herodes chuné huánīlh:

—Caquimáksquinti lata tú huix mas lakatiya y nacmaxquiyán <sup>23</sup> masqui ixquimáksquinti lhuhua tíyat nīma ccamapaksi.

Lata istzamacán tlan malacnūnīlh namaxquí tú namaksquín y huak takaxmatkolh.

<sup>24</sup> Amá tzumāť táxtulh y kalasquínīlh ixnāna:

—¿Tucu tlan xacmáksquīlh quintutīcú, pues huak quimalacnūnīlh?

Xlá kálhtīlh:

—Camáksquinti camaxquín ixakxaka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Amá tzumāť tanupá y huánīlh rey Herodes:

—Clacasquín chí tuncán quimaxqui nac aktum pulātu ixakxaka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Herodes lakapútzalh pero nī lá takalhpúspitli porque tlan ixlitayanīť namaxquí tú ixmaksquín, xahuá ixamigos huak ixtakaxmatnīť. <sup>27</sup> Malakáchalh chatum soldado xlacata nalīminī ixakxaka Juan. <sup>28</sup> Amá soldado alh cputlachīn ní ixtanuma Juan y pixcáctīlh. Acxni maknīkolh mújulh ixakxaka nac aktum pulātu la ixmapaksīcanīť, alh maxquí rey Herodes, y xlá máxquīlh amá tzumāť, y xlá maxquīpá ixnāna la ixuanīnīť. <sup>29</sup> Acxni tacáztīlh tí ixtakaxmatnīť la ixcatāchihuīnanīť Juan Bautista, támlīh tatiyá xanīn y tamújulh.

*Jesús camahuí chaquitzis mlh cristianos*

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>30</sup> Nī ixlīmakas ixapóstoles Jesús taquításpitli y talīmakalhchihuīnīlh lata tú ixtatlahuanīť y lata tú ixtalichihuīnanīť. <sup>31</sup> Astán Jesús cahuanīlh:

—Chí cahuí jaxáu alacatunu ana ní nīťí naquīncakaxculiyán.

Yaj lá lipaxáu ixtahuayán porque puntzuntín ixmincán acxilhcán Jesús y masqui lhuhua ixtaaná, tunu ixtachimpará. <sup>32</sup> Jesús catatájulh ixdiscípulos nac barco y táalh pakán ní n̄i lama cristianos. <sup>33</sup> Pero lhuhua talakápasli Jesús acxni alh y taxcátzilh pakán ní ixama chan. Lhuhua tatakókelh xala canihua calacchiquín y xlacán pula táchalh ya para ixchán Jesús. <sup>34</sup> Acxni tácutli nac barco cácxilhli aná tahuilana cristianos la lactzu borregos xataktzankán y n̄i takalhi tí nacacuentaja. Xlá calakalhámalh y lhuhua tú calimalkhchihuínih. <sup>35</sup> Chalh smalankán ixdiscípulos talákmilh y chuné tahuánih:

—Smalankaná y n̄ití lama juú. <sup>36</sup> Cacaḥuani jaé cristianos catáalh taputzá tú natahuá juú lacatzú calacchiquín, o tí talamaḥana nac ixcatucuxtucán. Catatamáhuah simita porque n̄i takalhi tú natahuá.

<sup>37</sup> Xlá cakálhtilh:

—Mejor huixín cacamaḥuítit.

Xlacán takalhtinampá:

—Pero, ¿nicu nactiyayáu aktuy ciento denario tum̄in xlacata naclitamahuayáu simita y naccamaḥuiyáu?

<sup>38</sup> Jesús cakalasquimpá:

—Capítit acxilátit. ¿Nicu maclit simita litanátit?

Acxni tácxilhli takálhtilh:

—Climináu macquitzis simita y tantuy tamakní.

<sup>39</sup> Jesús cahuánih cristianos catatahui putunu nac catiyatni. <sup>40</sup> Huí tí tatahui itat ciento cristianos laḥa putunu y huí tí katunu ciento. <sup>41</sup> Cachiḥpalh amá macquitzis simita y tantuy tamakní, lácálh nac akapún, paxcatcatzínih Dios amá tahuá. Astán calakchékelh y camáxquilh ixdiscípulos xlacata natamakpitziní cristianos. <sup>42</sup> Huak táhualh simita y tlan takálhkasli. <sup>43</sup> Astán ixdiscípulos tamatzámalh akcutuy canasta simita y tamakní n̄ima kalhtaxtulhcú. <sup>44</sup> Huata lacchixcuḥin tahuáyalh max chaquitzis m̄ilh aparte lacchaján y lactzú camán.

### *Jesús tlahuán ixkalhni chuchut pupunú*

*(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)*

<sup>45</sup> Astán Jesús cahuánih ixdiscípulos catatájulh nac barco y catáalh ixaquilhtutu pupunú nac aktum cachiḥuín huanicán Betsaida, xlá astán ixama calakchán. <sup>46</sup> Porque ixcaḥuani cristianos xlacata na cataalhá ixcachiquincán o ixchiccán. La taankolh amá cristianos, xlá talacáxtulh aktum sipi y aná kalhtahuakánih Dios. <sup>47</sup> Acxni tzúculh tlan tzisuán amá barco ixamachitá nac ixitat pupunú y Jesús ixacstu ixtamakxtaknit ixquilhtun. <sup>48</sup> Lihuacá tzisa ixuanit acxni Jesús tzúculh tlahuán ixkalhni chuchut camalacatzúhuilh ixdiscípulos. Ixama cakapulá pero cácxilhli xlacata yaj ixtamatlahualín ixbarcojcan porque un n̄i ixama pakán ní ixtamaḥana. <sup>49-50</sup> Ixdiscípulos acxni tácxilhli chaḥum chixcú tlahuama ixkalhni chuchut tajicuankolh porque talacpuhua xlacata chaḥum nin ixuanit o makaklhaná, y huak taktásalh. Pero Jesús cahuánih:

—N̄i cajicuántit, cakalhítit licamama. Aquit, Jesús.

<sup>51</sup> Astán xlá tácxtulh nac barco; un n̄ima ixmima tuncán xuncli. Xlacán n̄i tacatzilh tú natalacpuhuán acxni tácxilhli tú ixtlahuanit Jesús, <sup>52</sup> porque masqui ixtacxilhnit lalclanca ixtascújut Jesús, na chuná la ixmalhuḥuinit simita, ixnacujcán ya ixmakachakxí la tlan natalipahuán ixtachihuín.

### *Jesús camaksaní tatatlanín xalac Genesaret*

*(Mt. 14.34-36)*

<sup>53</sup> Ixlipunchú talakatzaḥakolh amá chuchut xla Galilea y táchalh nac aktum pulataman huanicán Genesaret. <sup>54</sup> Acxni tácutli Jesús lhuhua talakápasli y tuncán talákmilh.

<sup>55</sup> Huak tatatlanín xala amá pulataman tzucuca calimincán ana ní ixchihuinama xlacata

nacamaxsaní. <sup>56</sup> Na chuná nac tijia cachiqún o ixtijia catucuxtu ixcahuilicán tatatlanín ana ní ixtapuhuán ama lacpasarlá Jesús y xamakapitzi ixtahuaní xlacata cacamaxquilh litlán nataxamaní ixlháqat, huak tatatlanín tí taxámalh ixlháqat Jesús huá taksánalh.

## 7

### *La lacasquín Dios nalakachixcuhićán* (Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Maktum tatalacatzúhuilh makapitzi fariseos ixmakalhtahuakenacán judíos ana ní ixyá Jesús, ixtaminachá nac Jerusalén. <sup>2</sup> Como ixtascalipulayá Jesús tácxilhli xlacata ixdiscípulos ñi ixcamakasnekecán maklhuhua acxni ixtahuayán la ixtalismaniñit judíos talakachixcuhi Dios, xlacán tzúculh talichihuínán ixdiscípulos. <sup>3</sup> Huak judíos y fariseos ixtatlahuá tú ixtamaşinñit lakkolún, xlacán ñi tahuayán para ñi pula calimakasnekecán maklhuhua chúchut caj la cacamacasicunatlahuaca xlacata natalakachixcuhi Dios. <sup>4</sup> Acxni ixtaquilakó nac putamaşuán, na chuná ñitú ixtahuá para ñi tlan ixcalimakasnekecán chúchut. Vaso ixpukotnicán, xalu y tú ixtamaclacasquín nac cocina, na chú ixtatlahuá. Hasta ixputamacán na ixtapuxmaní y luhua maş lilakachixcuhiñ ixcamaşinicanñit. <sup>5</sup> Amá lacchixcuhiñ takalasquínilh Jesús:

—¿Huanchi midiscípulos ñi talakachixcuhi Dios? Xlacán ñi camacapuxmanićán maklhuhua acxni tahuayán la tamaşinñit lakkolún.

<sup>6</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana profeta Isaías quílhchalh acxni tzokli la minkasatcán huixín. Xlá chuné huá: Jaé cristianos quintalilakachixcuhi ixtachihuñ ixquilhnicán, pero ixnacujcán tunuj tú lacpuhuán.

<sup>7</sup> Ñitú calimacuaní quintalakachixcúhuilh

pues tú talichihuínán huak pihuá talacsacxtunñit y talimacán aquit camapaksinñit.

<sup>8</sup> Huixín ñi tlahuayátit la lacasquín Dios nalatapayátit huata tlahuayátit tú puhuanátit maş camininiyán. Huixín capuxmaniñit mimpukotnicán mimpuhuaycán, y luhua maş tú tlahuayátit, pero ñitú limacuan.

<sup>9</sup> Lakatiyátit tlahuayátit tú camaşinicanñitántit y catunu lakmakanátit tú calimapaksinñitán Dios mililtlahuacán. <sup>10</sup> Profeta Moisés malacpuhuáñilh Dios natzoka tú natlahuayátit: “Calakalhámanti minana y minticú. Para çatum cristiano kalhtaxtoktí ixnaña o taralacataquí ixticú, mejor canilh.” <sup>11</sup> Pero huixín puhuanátit çatum cristiano tlan huaní ixnaña o ixticú acxni tú maclacasquín: “Ñi lá cmaktayayán porque luhua lata tú ckalhí huak xla Corbán.” (Jaé tachiñ huamputún: Quilimosna ñima quilimáxquít Dios.) <sup>12</sup> Para chuná jaé kalhiyátit minaticún puhuanátit xlacata yaj mincuentaşcán para ñi camaktayayátit acxni lakkoluná o acxni tú tamaclacasquín.

<sup>13</sup> Chuná jaé huixín lakmakanátit la calimapaksinñitán Dios nalatapayátit y mejor tlahuayátit tú camaşinicanñit. Y mincamacán na chú cahuaniyátit natalá y ñicxni lakó jaé ñi lactlán tapuhuán. Luhua maş lata tlahuayátit na chuná ñitú calimacuaniyán.

<sup>14</sup> Astán la catachihuñankolh fariseos çatasánilh huak cristianos y chuné çahuáñilh:

—Huak huixín quilakaxmatui y camakachaxxitit tú camán çahuaniyán. <sup>15</sup> Huixín catziyátit xlacata tú huá çatum chixcú an nac ixpulacni y ñi lakalhí ixtapuhuán, tú lakalhí ixtapuhuán huá tú taxtú ixpulacni ixnacú. <sup>16</sup> Para kalhiyátit mintakencán cakaxpátit tú maş camininiyán mililtlahuacán.

<sup>17</sup> Jesús çaxtakyáhuah cristianos y çatatánulh ixdiscípulos nac ixchic. Xlacán takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuñ. <sup>18</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿A poco huixín na ñi makachaxxiyátit? ¿Ñi catziyátit xlacata tú huá çatum chixcú ñi lakalhí ixtapuhuán? <sup>19</sup> Porque tú huá huata çan nac ixpaluhua y astán makampará, pero ñicxni çan ixnacú.

Jesús ixuamputún xlacata huak lihuay tlan huacán laṭa lacasquincán. <sup>20</sup> Xlá caḥuanipá:

—Tú maṣ laḳalḥí ixtalacapaṣtacni chaṭum chixcú huá tú lacpuhuamaṣtú ixnacú. <sup>21</sup> Porque aná tataxtú huak ñi lactlán tapuhuán: huanchi lakamaklḥtícán ixpuscaṭ tunu chixcú, huanchi caḳalḥicán caṭihua puscaṭ o chixcú, huanchi lamakñicán, <sup>22</sup> kalḥanancán, laḳskahuicán, lakcatzancán catuḥuá, laḳsancán, o lalichihuincán quinaṭcristianoscán, huanchi caḷactlahuacán xamakapitzi, caḷakamaklḥtícán ixtascujucán tunu cristianos, tú ixlacata lactlancancán, y lḥuua maṣ ñi lactlán talacapaṣtacni tataxtú nac quinacujcán. <sup>23</sup> Huak jaé ñi lactlán tapuhuán ñima taminachá ixpulaṭacni cristianos caḷaḳalḥiní ixtalacapaṣtacnicán ixlacatḥin Dios.

*Chaṭum xala mákat puscaṭ caṇajlá ixtachihuḥin Dios*  
(Mt. 15.21-28)

<sup>24</sup> Jesús alḥ latapulí nac aktuy pulatamaṇ ixcaḥuanicán Tiro y Sidón. Maktum tánulḥ nac áxxtaka ana ní ixama latamá laktzú ñi ixlacasquín tí nacxila, pero ñi lá tlan tátxekli. <sup>25</sup> Chaṭum puscaṭ ñi israelita ixuanit mákat ní ixlakahuanitanchá ixuanicán Sirofenicia, ixkalḥí chaṭum istzumáṭ ñima ixactanuma ixespíritu tlajaná. Xlá cátzilḥ ana ní ixuí Jesús, <sup>26</sup> tuncán lákmiḥ, y acxni lákchilḥ tatzokostánilḥ ixlacatḥin y huánilḥ xlacata camaksánilḥ istzumáṭ.

<sup>27</sup> Jesús tzúculḥ liḳalḥputzá tachihuḥin y chuné huánilḥ:

—Cacamaṣqui quilhtamacú pula caccamaktáyalḥ quilitalakapasni, porque ñi tlan quitaxtú camaklḥtícán ixtahuajcán camanán xalac Israel y camaṣquicán lactzú chichí.

<sup>28</sup> Xlá maḳacháxkilḥ ixtachihuḥin y chuné kalḥtínalḥ:

—Quimpuchinacán, xlicana tú huana, pero hasta lactzú chichí tlan taquilhsacué lactzú katxtakma ñima tamakxtaka o ñi talacasquín lactzú camán.

<sup>29</sup> Jesús kalḥtipá:

—Clakatí la chihuinanita, tlan pina mínchic lipaxáu porque amá ñi tlan espíritu yaj actanuma mintzumáṭ.

<sup>30</sup> Xlicana, acxni chaḷḥ ixchic amá puscaṭ ácxilḥli istzumáṭ yaj actanuma amá espíritu y majá nac ixpúlhtata.

*Jesús maḳsaní chaṭum kōko chixcú*

<sup>31</sup> Jesús táxtulḥ amá pulatamaṇ huanicán Tiro, tilakatzalakolḥ pulatamaṇ huanicán Sidón na chuná huak lactzú caḷacchiquín ñima ixtahuilana nac Decápolis y chaṃpá nac pupunú xla Galilea. <sup>32</sup> Aná liminica chaṭum kōko chixcú, xamakapitzi tahuánilḥ Jesús catláhuah liṭlán cahuililḥ ixmacán nac ixtakén xlacata nakahuánán. <sup>33</sup> Jesús táalḥ amá chixcú lakamákat ana ñití nacacxila y aná manúnilḥ ixmacán lacatuy ixtakén, chujli y xamánilḥ itsimakat. <sup>34</sup> Aṣtán lácaḷḥ nac akapún, kalḥpánilḥ y huánilḥ amá kōko chixcú:

—¡Efata! —jaé tachihuḥin huamputún: Caakahuánalḥ mintakén.

<sup>35</sup> Amá chixcú tuncán cáxlalḥ ixtakén y tlan akahuánalḥ; itsimákaṭ na cáxlalḥ y tlan chihuínalḥ. <sup>36</sup> Huak tí ixcamaksaní Jesús ixcaḥuaní ñi catalichihuínalḥ, pero xlacán maṣ ixtalichihuínán. <sup>37</sup> Tí ixtakaxmata la lichihuincán ixtapaḥahuá porque ixtahuán:

—Namá chixcú huak tlan tlahuá tú lacasquín, camaḥihuíní tí ñi lá tachihuínán kōko, y tí takatapanit camakahuání.

## 8

*Jesús camahuá chaṭati miḥ cristianos*  
(Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú tatamáxstokli lḥuua cristianos ana ní ixuí Jesús ñi ixtakalḥí tú natahuá. Entonces caṭasánilḥ ixdiscípulos y caḥuánilḥ:

<sup>2</sup> —Ccaľakalhamán jaé cristianos porque kalhíyá aktutu chichiní łaťa tahuilana y nĭ takalhí tú natahuá. <sup>3</sup> Nĭ para lá ccaľhuaní cataalhá nac ixchiccán łaťa nĭ tahuayanĭť porque tľan takuititayá nac tijia pues makapitzi mákat ní taminĭťanchá.

<sup>4</sup> Xlacán takálhtĭľh:

—¿Niculá ixtlahuáú ixcamahuíú porque juú lacatzú nĭ tahuilana ixpustancan simĭťa?

<sup>5</sup> Xlá cակalasquínĭľh:

—¿Nicu maclĭť simĭťa ľitanátit?

—Mactujún —takalhtĭľnalh xlacán.

<sup>6</sup> Astán cahuánĭľh huak cristianos catatahui putunu nac catiyatni; cachiľalĭh amá mactujún simĭťa, paľcatcatzĭnĭľh Dios ixtahuá; astán cակalchékĭľh y camáxquĭľh ixdiscĭpulos natamakpitzinĭ ixľiľhuak cristianos. <sup>7</sup> Makapitzi tamakní na ixtakalĭhí, xlá na casicunatláľhualĭh y camakpitzinĭca ixľiľhuakcán. <sup>8-9</sup> Huata lacchixcuĭuĭn maľ chatati mĭľh ixtahuanĭť, huak takálĭkasli y kalhtaxtulhcú aktujún canasta simĭťa y tamakní. Acxni tahuayanĭť Jesúť cahuánĭľh cataalhá ixchiccán. <sup>10</sup> Y xlá cakatájulĭh ixdiscĭpulos nac barco y táalĭ aktum pulataman huanicán Dalmanuta.

*Fariseos tacxilĭputún tunuj ixtascúť Jesúť*  
(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Maktum támiľ makapitzi fariseos ní ixýá Jesúť y tzúculĭh tatarahuaní; astán tahuánĭľh catľáľhualĭh aktum tascúť nĭma nacamalacahuánĭ para xľicana Dios ixmalakachaniť. <sup>12</sup> Xlá kalĭpánĭľh ľilakaputza y chuné cակálhtĭľh:

—¿Huanĭchi squinátit aktum tascúť naquimatlahuí Dios caj xlacata ľicxilĭputunátit? Xľicana ccaľhuaniyán, nĭ cama tlahuá tú lacasquinátit maľqui tľan cťlahuá.

<sup>13</sup> Xľipuntzú cakxtakyáľhualĭh, tajupá nac aktum barco y ampá ixáquĭľhtutu pupunú.

*Ixtayatcan fariseos ľa nĭma nĭ tľan levadura*  
(Mt. 16.5-12)

<sup>14</sup> Ixdiscĭpulos taktzónksualĭh natalĭn tú natahuá y huata ixtakalĭhí macstum simĭťa. <sup>15</sup> La ixtlahuama barco Jesúť tzúculĭh camakalĭhchihuĭnĭ ixdiscĭpulos y cahuánĭľh:

—Skalalĭ calatapátit xlacata nĭ nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y rey Herodes.

<sup>16</sup> Xlacán nĭ tamakacháľxĭľh tucu yá levadura ixcalĭťachihuĭnamaca y tzúculĭh tarahuaní:

—Huá chú quincalĭľhuanimán porque nĭ ľimináu simĭťa tú nahuayáu.

<sup>17</sup> Jesúť cáťzĭľh tú ixtaquĭľhuamana y cahuanipá:

—¿Huanĭchi huanátit nĭ ľitanátit simĭťa tú nahuayátit? ¿Xľicana nĭ makachakxĭyátit tú camasĭniputunán? ¿Minacujcán nĭ lá canajlá tú aquit tľan cťlahuá? <sup>18</sup> Kalĭyátit lakastapu y ľa nĭ calacahuánantit; kalĭyátit mintakencán y ľa nĭ cakaxpátit y yaj lacapastacátit tú cťláľhualĭh xapulĭh. <sup>19</sup> Acxni tahuayalĭh chaquitziť mĭľh cristianos y huata macquitziť simĭťa ixkalĭyátit, ¿nicu aľľit canastas kalhtaxtulĭh?

Xlacán takalhtĭľnalĭh:

—Aľcťtuy canastas.

<sup>20</sup> —Y acxni tahuayalĭh chatati mĭľh ixkalĭyátit mactujún simĭťa, ¿nicu aľľit canasta mamakstóťťit?

—Aktujún —takalhtĭľnampá.

<sup>21</sup> Entonces Jesúť cahuánĭľh:

—Hasta chí ya makachakxĭyátit xlacata tunu tú ccalĭťachihuĭnamán porque aquit nĭ clĭľpuhán tú nacuá chali chali.

*Jesúť maľsanĭ chatum lakatzĭn nac Betsaida*

<sup>22</sup> Táľalĭ aktum cachiquĭn huanicán Betsaida. Acxni táťtalĭh Jesúť ľiminĭca chatum lakatzĭn y huanica catľáľhualĭh ľľľľán camakśanĭľh. <sup>23</sup> Jesúť ľľľľ amá lakatzĭn ixquĭľľan

cachiquín, aná lacahuílih ixchújut ixlakastapu y kalasquínilh para tlaná lacahuanán.  
<sup>24</sup> Xlá kalhtínalh:

—Ccacxila lacchixcuhuín la quihui huata porque tatlahuán.

<sup>25</sup> Jesús huilínipá ixmacán ixlakastapu amá chixcú; acs táyalh puntzú uyu tlan aksanankolh porque tlan lacahuanalh. <sup>26</sup> Malakáchalh ixchic y chuné mapáksilh:

—Chí nī naj capit ixpulacni cachiquín y nítí calimakahchihuini la aksananita.

*Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmaxtunán  
 (Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Astán çatáalh ixdiscípulos lactzu calacchiquín xalac aktum pulataman huanicán Cesarea de Filipino. Nac tijia cakalhpútzalh ixdiscípulos y chuné cakalasquínilh:

—¿Ticu yá chixcú quintalimacán cristianos?

<sup>28</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Makapitzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías lacastacuanampá caquilhtamacú, y tahuilana tunu tí tahuán xlacata huix max chatum la nima taquilanitanchi xapulh nac caquilhtamacú.

<sup>29</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacanáu? —cakalasquínilh.

Pedro tancs kálhtilh:

—Huix Cristo tí malakachanit Dios ama quincalakmaxtuyán.

<sup>30</sup> Acxni káxmatli Jesús ixquilhchanit Pedro huak cahúanilh nī catalichihuínalh tú ixtacatzí.

*Jesús lichihuínán xlacata amaca maknicán  
 (Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*

<sup>31</sup> Astán tzúculh calitachihuínán la ixama tamakxtakajní xalakkorojtzin judíos, xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacan judíos, porque xlacán nī ixtamán tacanajlá la ixama calitachihuínán Dios, hasta ixtamán tamakní, pero xlá ixliaktutu chichiní ixama lacastacuanán calín. <sup>32</sup> Staranca cahúanilh tú ixama paxtoka, entonces Pedro lih lakamákat tziná y tzúculh lihuaní huanchi chú ixchihuinanit. <sup>33</sup> Xlá talakáspitli pakán nī ixtahuilana xamakapitzi ixdiscípulos y chuné kahuánilh Pedro:

—Catakenú ní cyá chixcú tí malacpuhuani tlajaná, porque huix lacpuhuana la xamakapitzi tapuhuán cama mapaksinán y nī la quimalakachanit Dios.

<sup>34</sup> Astán camamákstokli huak cristianos na chuná ixdiscípulos y chuná çatachihuínalh:

—Amá tí quintakokeputún pula caktzónksualh lata tú kalhí y tú lakatí caquilhtamacú, nī cajicuánilh akxtakajrán cquimpaxtún caj quilacata, astán caquintakókelh canihuá.

<sup>35</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí nī lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata o xlacata ixtachihuín Dios lichihuínán, namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>36</sup> Quilahuaníu, ¿tucu limacuaní chatum chixcú ixkálhlih lhuhua tumín y lhuhua týat caquilhtamacú para ixacstu lactlahuá ixlistacni y nalaktzanká? <sup>37</sup> O, ¿puhuanátit huixín chatum cristiano astán tlan malacnuni Dios ixtumín xlacata nalakmaxtú ixlistacni y nī nakxtakajrán? <sup>38</sup> Na chuná lata tú ccalitachihuinanán y cahuaniyán la nalatapayátit, para huixín quilalimaxananáu ixlacatinacán jaé nī lactlán cristianos xala caquilhtamacú porque xlacán nī tacanajlá xlacata Dios quimalakachanit, aquit Xatalacsacni Chixcú na cama limaxanán ixlacatin Quinticú Dios acxni aquit nacmimpará y naccatamín ángeles xlacata huak natacxila la ixlilanca kalhí ixtapáksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Chuné çatachihuínankolh:

—Xlicana ccahuaniyán, lhuhua lata tí tayana juú ya taní nahuán acxni natacxila la ama quilhtzucú ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú.

*Maktum quilhtamacú Jesús tapálajli la ixtasí*

(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

<sup>2</sup> Ixliakchaxán chichiní astán Jesús catáalh ixdiscípulos Pedro, Jacobo y Juan nac aktum lanca sipi. Acxni táchalh Jesús tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. <sup>3</sup> Ixlhákat staranka lakolh y slipua la nieve; ni huí caquilhtamacú tí tlan ixmāstaránkelh lhákat masqui tlan ixchákelh la nima tácxilhli ixdiscípulos. <sup>4</sup> Ixlipuntzú tácxilhli la talákchilh ní ixyá Jesús profeta Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuínán. Jaé profetas makasá ixtaninít. <sup>5</sup> Pedro chuné huánilh Jesús:

—Maestro, tlania tlan la cmiu porque tlan xactlahuáu aktutu chiqui, aktum milá, xaktum xla Moisés, y xaktum xla Elías.

<sup>6</sup> Ixdiscípulos ixtajicuanknonít y Pedro ni ixcatzí tú ixchihuinama. <sup>7</sup> Astán tácxilhli la táctalh aktum puclhni nac ixítat catayánilh, y takaxmátilh jaé tachihuín nima minchá nac akapún:

—Huá jaé quinkahuasa nima aquit clakalhamán, cakaxpáttit tú calimapaksiyán.

<sup>8</sup> Acxni talacampá yaj tú ixtayana tí ixtatachihuinanít ahuata ixacstu ixyá Jesús.

<sup>9</sup> Astán Jesús catatalacáctalh ixdiscípulos y cahuánilh nítí catahuánilh tú xlacán ixtácxilhni hasta xní xlá nalacastacuanán calinín. <sup>10</sup> Xlacán ni talichihuínalh tú ixtácxilhni y huata ixtarakalasquiní:

—¿Cha tucu huamputún, o niculá quitaxtú nalacastacuanán calinín?

<sup>11</sup> Huá xlacata chuné takalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi tí tamásí ixley Moisés tahuán xlacata antes namín Cristo pula ama min caquilhtamacú profeta Elías?

<sup>12-13</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana tú tahuán ni taktzankanít, pues Elías pula ama min caxtlahuá y matancsá tijia. Pero aquit cahuaniyán, Elías quilachitá caquilhtamacú y lhuhua ni talakápasli porque tlahuanica tú lacasquinca la ixuán nac Escrituras ama paxtoka. Chí aquit na cakalasquiníyán: ¿Tucu huan Escrituras ama paxtoka Xatalacsacni Chixcú? ¿Ni catziyátit la huan cama akxtakajnán, lhuhua tamán quintalakmakán, porque ni tamán quintalipahuán?

*Jesús macmáxtú chatum kahuasa ixespíritu tlajaná*

(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Ixlipuntzú talákchalh ní ixtahuilana xamapitzi ixdiscípulos. Tácxilhli lhuhua cristianos y makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos talimaspityana y tatarahuanimana.

<sup>15</sup> Makapitzi cristianos acxni tácxilhli Jesús tapaxahuakolh y tatzalh táalh tahuán kalhén. <sup>16</sup> Jesús cakalasquinilh:

—¿Tucu lichihuínampanántit?

<sup>17</sup> Tí mas lacatzú ixyá kalhtínalh:

—Maestro, climín quinkahuasa actanuma ixespíritu tlajaná yaj lá chihuínán. <sup>18</sup> Lata canihua lapulá makuití y tramiyachá catiyatni y tzucú quilhpupú y quitxuicnán. Huá xlacata ketzú lakoma. Cahuánilh midiscípulos catamacmáxtulh pero ni lá tamaksánilh.

<sup>19</sup> Jesús chuné catachihuínalh:

—Koxitanín huixín cristianos. ¿Huanchi ni lá canajlayátit tú calimakalhchihuiniyán? ¿Hasta xnicu camán catalatamayán y capatiniyán la ni lá quilalipahuanáu? Calitántit namá kahuasa.

<sup>20</sup> Liminica amá kahuasa y acxni ácxilhli Jesús amá tlajaná makuitilh y tamachá catiyatni, tatlanama y quilhpupuma amá kahuasa. <sup>21</sup> Jesús kalasquinilh ixticú:

—¿Nicu aklit quilhtamacú kalhí lata jaé chú lá minkahuasa?

—Lata ixlictzú —kalhtínalh xaticú—, <sup>22</sup> y maklhuhua jaé tlajaná aktlakanú nac lhcúyat, o nac chúchut porque makniputún. Huá clihuaniyán para tlan maksaniya, quilalakalhamáu y quilamaktayáu.



<sup>23</sup> Jesús kálhtilh:

—Para xlicana canajlaya naksanán, porque tí xlicana canajlá tú lacasquín huak tlan tlahuá.

<sup>24</sup> Amá chixcú kalhtínalh:

—Xlicana ccanajlá tú clacasquín, pero quimaktaya la mas naclipahuanán.

<sup>25</sup> Jesús acxni ácxilhli lhuhua tzúculh tatamakstoka huánilh tuncán amá tlajaná:

—Aquit climapaksiyán, camactáxtu namá kahuasa y yaxni camactanu, porque huix yaj makahuaniya y yaj lá machihuiniya.

<sup>26</sup> Amá espíritu aktásalh y makuitipá, pero mactáxtulh; xlá tamachá catiyatni la xanín, lhuhua tapuhankolh xlacata nilh. <sup>27</sup> Jesús makachípalh, máquilh lakasut y tlan aksanankolh.

<sup>28</sup> Astán Jesús alh nac áxxtaka ní ixtamakxtaka ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Huanchi aquín nī lá cacmaxtúu amá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>29</sup> Xlá cakálhtilh:

—Huixín nī kalhtahuakaníyátit Dios, nī para katxtaknanátit la aquit pues huata chuná tlan çatamacxtucán jaé xtalá tlajanán.

*Jesús lichihuinampará la amaca maknicán*

*(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)*

<sup>30</sup> Astán catáalh ixdiscípulos alacatunu; tatilakatzálalh Galilea pero nī lacásquilh tí nacxila. <sup>31</sup> Porque lhuhua tú ixcamasiniputún huata ixdiscípulos; na calimakalhchihuínilh la ixama tamakxtakajni ixenemigos, la ixama tamakni pero ixliaktutu chichini xlá ixama lacastacuanán calinín. <sup>32</sup> Xlacán nī ixtamakchakxi la jaé ixama quitaxtú pero ixtamaxanán tzapu tzapu natakalasquini.

*Ticu yá chixcú mas talipau*

*(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)*

<sup>33-34</sup> Nac tijia ixdiscípulos ixtarahuanitilhá ticu yá ixdiscípulos mas ixlipahuán Jesús. Acxni táchalh nac Capernaum tatánulh ixakxtakacán y chuné cakalasquínilh Jesús:

—¿Tucu lan ixlichihuinantilhayátit nac tijia?

Xlacán nī takalhtínalh. <sup>35</sup> Pero Jesús ixcatziyá tú ixtachihuinanit. Astán curucs tahuí y çatasanikolh ixdiscípulos catatahui mas lacatzú y chuné cahuánilh:

—Lata huixín tí mas xatalipau huamputún y camapaksiputún xamakapitzi, ixpakstán ama tamakxtaka y nacamacuaní ixcompañeros xatuta yá tascújut natamatlahuí.

<sup>36</sup> Astán tasánilh çatum actzu kahuasa, yáhuah nac ixítat, chixli y cahuánilh:

<sup>37</sup> —Tí lakalhamán çatum actzu kahuasa la jaé porque catzi aquit clakalhamán, na chuná la aquit caquilakalhámah y na chuná la capáxquilh Dios tí quimalakachanit.

*Tí nī quincalakmakanán namá cristiano lakatí quintascujucán*

*(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)*

<sup>38</sup> Ixlipuntzú Juan huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ccaxilhui çatum chixcú mintacuhuini liquilhán y camaksanima tí çatanuma ixespiritucán tlajanán. Como nī quincatalapulayán cuaniu yaj tí camaksánilh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—Nī ixtilihuanítit porque tí camaksaní cristianos y quintacuhuini liquilhán nī lá quiliakskahuinán astán. <sup>40</sup> Xahuá para çatum cristiano nī quincalakmakanán, lakatí quintascujucán. <sup>41</sup> Aquit ccahuaniyán, catihúa tí ixcamaxquín cana aktum poke chúchut caj xlacata catzi aquit quilatapulayáu, xlicana ccahuaniyán, tzankaxni ama maklhtínán ixtaxokón.

*Nī tlan ama quitaxtuní tí tamatlahuí talakalhín xamakapitzi*

*(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)*

<sup>42</sup> 'Catihua cristiano tí akastacyahuá natlahuá talakalhín xlacata naquintaktzonksuá jaé lactzú camán tí quintalakalhamán y tzucunít quintalipahuán, mas tlan ixuá ixpichihuacaca aktum lanca chíhuix ixtájuh nac pupunú xlacata namuxtú.

<sup>43</sup> 'Ccahuaniyán, para mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacatin Dios mas macuaniyán cachucucti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún makaputu que nakalhiya aktuy mimacán namacapincana nac puakxtakajni, <sup>44</sup> nac lhcúyat nima siempre pasama y takxtakajni nicxni laksputa. <sup>45</sup> Para mintantún maktayayán natlahuaya talakalhín catantucactica porque mas macuaniyán nachipina tantuputu nac akpún que nakalhiya huak mintantún y chú namacapincana nac pupatín, <sup>46</sup> nac lhcúyat y canicxnihuá akxtakajnámpat nahuán. <sup>47</sup> Y para milakastapu malaktzankeyán, camaxtu; mas macuaniyán nachipina lakatzín ixlacatin Dios lakatu que lata lactlán milakastapu namacanán nac pupatín, <sup>48</sup> nac lhcúyat ana ní nicxni catilakolh mintakxtakajni.

<sup>49</sup> 'Huak cristianos amaça calixcilhcán lhcúyat para takalhi mátzat la aktum tahuá. Mátzat snun lan porque maskoké tahuá xlacata kama nahuán. <sup>50</sup> Na chuná huixín caputzátit talayátit tlan mátzat milatamatcán, nití casitzínítit xlacata lipaxáu y tlan nacatalatapayátit mintacristianoscán.

## 10

### *Jesús lichihuínán tí akxtakmakán ixtachat y ixtakolú* (Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Jesús taxtupá nac Capernaum catilakatzalakolh tí ixtalamana ixliquilhtunchá kalhtuchoko Jordán y chalh aktum pulataman huanicán Judea. Lata ní ixchán lhuhua cristianos ixtatamakstoka y xlá ixcamakalhchihuíní la siempre ixcatzíní.

<sup>2</sup> Maktum táchilh makapitzi fariseos caj ixtakalhputzaputún xlacata nahuán tú ni chú quitaxtú, y takalasquínilh para chatum chixcú miníní nakxtakmakán ixtachat. <sup>3</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Niculá calimapaksín profeta Moisés?

<sup>4</sup> —Xlá limapaksínalh xlacata chatum chixcú tlan makxtaka ixtachat para talaccaxlá cpumapaksín y maxquí aktum xatalaccaxlán cápsnat —takalhtínalh xlacán.

<sup>5</sup> Xlá cahuanipá:

—Moisés mástalh namá tapaksín porque minacujcán snun lanít. <sup>6</sup> Pero acxni Dios malacatzúquilh y tláhuah lata tú huilakolh caquilhtamacú huata tláhuah chatum puscat y chatum chixcú. <sup>7</sup> Huá xlacata chatum kahuaa nacamakxtaka ixnatícún y natatamakaxtoka ixtachat. <sup>8</sup> Ixchatuycán la chatum cristiano natahuán porque acxtum natahuán, porque acxtum natamapaksínán y nataralakalhamán. <sup>9</sup> Huá ccalihuaniyán, ni huí cristiano tí namapitzi tú Dios malakxtumínit.

<sup>10</sup> Astán la catabihuínankolh amá fariseos Jesús tánulh ní ixtatamakxtaka y ixdiscípulos takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuín. <sup>11</sup> Xlá cahuanilh:

—Tí akxtakmakán ixtachat caj xlacata tatamakaxtoka tunu puscat lhuhua talakalhín kalhí ixlacatin Dios con xlahuán ixmahuíná. <sup>12</sup> Na chuná tí makxtaka ixtakolú caj xlacata tunu chixcú taán namá puscat lhuhua talakalhín tlhuaní xlahuán ixtakolú.

### *Jesús casicunatlahuá lactzu camán* (Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Ixlipuntzú liminca makapitzi lactzú camán xlacata nacmusicunatlahuá, pero ixdiscípulos tzúculh takahuaní amá tí ixtalimín lactzú camán. <sup>14</sup> Acxni caxcixilhli Jesús sítzilh tziná y chuné cahuanilh ixdiscípulos:

—Cacamakxtáktit catalimilh namá lactzu camán y ni cacalihuanítit porque Dios lakatí camaktakalha tí ni lá talatamá ixacstucán y tamaclacasquín tí nacamaktyá la jaé lactzú

camán. <sup>15</sup> Xlicana ccahuaniyán, nac akapún huata tamán tatanú cristianos tí tamaclacascuín nacamaktayá Dios ixlatamatcán nā chuná lā çatum kahuasa maclacascuín nacanjlá tú lītachihuínancán.

<sup>16</sup> Astán cáchixli amá lactzu camán y calimusicunatláhuah ixmacán.

*Jesús tachihuínán çatum rico kahuasa*

*(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)*

<sup>17</sup> Jesús alh alacatunu y acxni ixtlahuama tatzalh lákmilh çatum kahuasa; tazokostánilh ixlacatín y chuné huánilh:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, ¿tucu naclahuá xlacata naquimacuaní nacilakmaxtú quilistacni nac akapún?

<sup>18</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Huanchi quihuaniya tlan ccatzi? Huata Dios tlan catzi nima huí nac akapún. <sup>19</sup> Para catziya catlahua tú lichihuínán tipakatzi ixtapáksit Moisés: “Ní catachihuínanti tunu puscá para kalhiya mintachá; nī camakni mintacristiano; nītí camakkálhanti tú kalhí; nītí caliaskahuínanti tú nī cana; y cacalakalhámanti minticu y minana.”

<sup>20</sup> Xlá kalhtínalh:

—Lata quilictzú ctlahuanit cquilatámat namá tú talichihuínán ixtapáksit Moisés.

<sup>21</sup> Jesús huanipá:

—Pero huí tú tzankaniyán: castat lata tú kalhiya, cacamaxqui pobres; astán naquilak-tana naquintakokeya xlacata lakasut nalipina mintaxtakajni quimpaxtún; y chuná xlicana rico pat huana nac akapún para lakmaxtuya milistacni.

<sup>22</sup> Acxni káxmatli tú huánilh Jesús alh ixchic lakaputzatilhá porque snun rico ixuanit.

<sup>23</sup> Jesús lálalh canihua y cahuánilh ixdiscípulos:

—Xlicana ccahuaniyán, tuhua ama caquitaxtuní ricos natachán nac akapún ní huí Dios.

<sup>24</sup> Xlacán nī tacatzilh huanchi chú ixcatachihuínanit pero xlá cahuanipá:

—Huixín lā quincamán y ccahuaniyán, huak cristianos tí takalhi lhuhua tumin y camalaktzankení ixtalacapastacnicán, tuhua ama caquitaxtuní natachán ixpaxtún Dios. <sup>25</sup> Mas nī tuhua tlan tanú tantum camello nac istzán lixtokon que çatum rico namatlaní tú malacnú Dios nac ixtapáksit.

<sup>26</sup> Ixdiscípulos talipuhuankolh, nī ixtacatzí tú natahuán porque nī tamakacháxkih. Huá xlacata ixtarakalasquiní:

—Para chú ama quitaxtú, ¿ticu tancs ama lakmaxtú ixlistacni nac akapún?

<sup>27</sup> Jesús cakáxmatli y chuné catachihuínalh:

—Para çatum chixcú ixacstu litanú natayaní nalakmaxtú ixlistacni, nī lá ama tlahuá. Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacascuín.

<sup>28</sup> Entonces Pedro kalasquinilh:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtakmakanítáu huak lata tú xackalhiyáu y ccatakokenítán, ¿tucu amán quincatocarliján?

<sup>29</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana ccahuaniyán, catihua cristiano tí akxtakmakán lata tú kalhí para ixchic, ixnatacamán, ixtachá, ixcamán, o ixcaquihuín ní ixchalhcátnán caj xlacata quintakoké, o xlacata camakalhchihuíní cristianos lā nacamatzankenán Dios ixtalakalhincán, <sup>30</sup> aquit ccahuaniyán xlacata ama kalhí mas lhuhua lā ixchic lata ní nachán, lhuhua lā ixnatacamán, lā ixnaticún, lhuhua lā ixcamán, y lhuhua lā ixcaquihuín ama takasa; masqui lhuhua tamán tasitziní caj quilacata, ama calakmakancán y caputlakamicán canihua, pero xlacán nac akapún tamán takalhi lipaxau latámat. <sup>31</sup> Amá quilhtamacú lhuhua cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná pula amaca camaxquicán ixputahuilhán; y tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhán, aná ixpakstán amaca camacancán.

*Jesús lichihuínampará xlacata amaça maknicán*

(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

<sup>32</sup> Chalh quilhtamacú acxni Jesús ahuata ticatáalh ixdiscípulos nac cachiquín xla Jerusalén. Xlacán ixtajicuantilhá ixtakatuyuntilhá porque ya tlan ixtamakachaxí tú ixama paxtoka Jesús. Acxni táchalh lacatum tzēk catáalh tziná lakamákat y tzúculh tlan calitachihuínán tú ixama akspulá. <sup>33</sup> Chunē cahuánilh ixdiscípulos:

—Huixín catziyátit xlacata amañáu nac Jerusalén ana ní aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimacamastacán ixmacancán quienemigos xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos; xlacán tamán talimapaksínán naquilincán ixlacatincan xanapuxcun mapaksinanín romanos xlacata naquintamakalhapalí. <sup>34</sup> Xlacán tamán quintalacachucxuí, quintasnoka y catuhuá tamán quintalichiyá hasta xlicana quintamakní; pero ixliaktutu chichiní aquit cama lacastacuanán calinín.

*Jacobo y Juan tamaksquín Jesús aktum litlán*

(Mt. 20.20-28)

<sup>35</sup> Ixlakhuasán Zebedeo, Jacobo y Juan, tamalacatzúhuilh Jesús y chunē tahuánilh: —Quimpuchinacán, clacasquináu quilatlahuaníu aktum litlán nima camán camaksquinán.

<sup>36</sup> —¿Tucu lacasquinátit cactláhuah milacatacán? —cahuánilh Jesús.

<sup>37</sup> —Acxni nacamakatlajaya mienemigos y natahuilaya cmimpumapaksin clacasquináu chatunu aquín nactahuilayáu mimpaxtún xlacata naccatamapaksinanán —tachihuínankolh xlacán.

<sup>38</sup> Jesús cahuanipá:

—Huixín nī catziyátit tú squimpanántit. ¿A poco tlan natayaniyátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nima amaça quimaxquicán?

<sup>39</sup> —Tlan nactayaniyáu —takalhtinampá.

Entonces Jesús chunē catachihuínalh:

—Xlicana na pat kotátit namá xun chúchut nima cama kota, na chuná takxtakajni nima amaça quimaxquicán, huixín tiene que natayaniyátit; <sup>40</sup> pero la huixín tahuilaputunátit quimpaxtún acxni nacmapaksínán nī lá ccahuaniyán para tlan porque huata Dios catzi nacamaxquí tí caminín y aquit nī lá cmaста putáhuilh.

<sup>41</sup> Acxni tacatzilh xamakapitzi ixdiscípulos tú ixtalacasquín Jacobo y Juan, huak tasitzinilh xamakapitzi discípulos. <sup>42</sup> Jesús huak catasánilh catatalacatzúhuilh, y chunē cahuánilh:

—Huixín catziyátit xlacata xanapuxcun mapaksinanín tí tamapaksínán aktum pulataman huak takchipá lata tú huí cachiquín, y tí xalactalipau takskahuimaklhtí tú talacasquín tí nī lactalipau cristianos. <sup>43</sup> Lata huixín tí quilatakokeyáu nī chú caticaquitaxtunín, porque tí mas talipau lactaxtú ama matlaní nacamacuaní xamakapitzi tú natamatlahuí. <sup>44</sup> Y tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamapaksí xamakapitzi ama matlaní nalitamakxtaka la chatum tasacua tí mapaksicán. <sup>45</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú nī cminit lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos, aquit cha cminit camacuaní cristianos tú naquintalimapaksí, y na cama calacatitayá ixlacatín Dios xlacata nax-okonán ixtalakalhincán nima tatlahuanit, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús maksaní chatum lakatzín huanicán Bartimeo*

(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

<sup>46</sup> Táchalh aktum cachiquín huanicán Jericó huata tatilakatzálalh, lhuhua ixtatako-kenit Jesús. Acxni ixtataxtumana chatum lakatzín huanicán Bartimeo ixkahuasa Timeo ixuanit, ixuí nac ixpaxtún tijia squima limosna. <sup>47</sup> Acxni cátzilh talacatzuhuíma Jesús tzúculh maktsí:

—¡Jesús, ixkahuasa rey David, catlahua litlán, caquimaksani!

<sup>48</sup> Lhuhua tzúculh talacaquilhni xlacata acs catahui, pero xlá mas chá tzúculh matasí:

—¡Jesús ixkahuasa rey David, caquilakalhámanti!

<sup>49</sup> Jesús táyalh puntzú y cahuánilh xamapitzi:

—Cahuani camilh namá lakatzín.

Chatum alh tasaní y chuné huánilh:

—Capaxahua y cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá tramákalh ixpilísalh, lacapala táyalh y talacatzúhuilh ní ixyá Jesús. <sup>51</sup> Xlá kalasquínilh:

—¿Tucu lacasquina cactláhualh milacata?

—Quimpuchinacán, aquit clacahuānamputún —kálhtilh amá lakatzín.

<sup>52</sup> —Tlan pina ní lacasquina, huix pat lacahuānana porque quilipahuanita —huanikolh Jesús.

Amá chixcú tuncán lacahuānalh. Astán nā takókelh Jesús ní ixama.

## 11

### *Jesús chan nac cachiquín xla Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Táchalh aktum sipi huanicán Monte de los Olivos lacatzú aktuy cachiquín cahuanicán Betfagé y Betania; jaé cachiquín ixtatapaxtoka Jerusalén. <sup>2</sup> Aná Jesús chuné camapáksilh chatuy ixdiscípulos:

—Capítit amá cachiquín nima cacxilhmañau juú lacatzú. Acxni nachipinátit nac aktum ákxtaka pat takasátit tantum sasti burro nī naj tí putahuacanit; naxcutátit y nalitanátit. <sup>3</sup> Para tí cakalasquiniyán tucu litlahuayátit, cahuanítit: “Quimaestrojcán maclacasquín; astán ama xtakpará tuncán la namaclacasquinkó.”

<sup>4</sup> Xlacán táalh y xlican tatákasli tantum burro tachín lacatzú nac puhuilhta pakán nac tijia. Lihua ixtaxcutmaña <sup>5</sup> acxni makapitzi tí ixtalayana lacatzú tácxilhli y chuné cahuanica:

—¿Tucu litlahuayátit namá burro? ¿Huanchi xcutpanántit?

<sup>6</sup> Xlacán takalhtínalh la ixcahuaninít Jesús natahuán; astán yaj tú cahuanica y camakxtakca natalín. <sup>7</sup> Acxni talíchalh ní ixuí Jesús taliketlápahl ixpilisálcán y xlá putahuácalh. <sup>8</sup> Tuncán táalh pakán nac Jerusalén. Lata ní ixlactlahuama Jesús lhuhua ixtatramí ixpilisálcán nac tijia y makapitzi ixtaquí itxánat, ixpakán keske y nā chuná ixtatramí. <sup>9</sup> Huak cristianos tí ixtastalá o ixtapulá tzúculh tamaktasí Jesús:

—¡Clakachixcuhuiyáú Dios! ¡Siempre calatámahl nahuán namá chixcú tí malakachanít Dios! <sup>10</sup> ¡Camakapaxáhualh Dios namá xapuxcu chixcú nima ama mapaksínán la timalacnúnilh Dios rey David! ¡Cpaxcatcatziniyáú Dios tú tlahuanít!

<sup>11</sup> Chuná amá Jesús tánulh nac Jerusalén. Astán alh cpusiculan xla Jerusalén. Smalankán cañampá ixdiscípulos nac Betania.

### *Jesús tachihuínán katum suja*

(Mt. 21.18-19)

<sup>12</sup> Ixlíchalí tzisa Jesús táxtulh cBetania ampá cJerusalén y nac tijia tzincstáyalh. <sup>13</sup> Acxilhli ixlímakat katum suja nima ixkalhí lhuhua ixpakán; lákalh lacatzú y nī takásnilh ixtahuácat porque nī ixquilhta ixuanít namastá ixtahuácat. <sup>14</sup> Jesús huánilh amá suja:

—Clacasquín nīcxni tí nahuapará mintahuácat.

Huak ixdiscípulos takáxmatli la tachihuínalh amá suja.

### *Jesús caputlakaxtú nac pusiculan huak stananín*

(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>15</sup> Táchalh Jesús nac lanca pusiculan xla Jerusalén, tánulh y tzúculh çatamacxtú tí ixtastanamana o ixtatamahuanana ixlacaquilhtin ixpulacni pusiculan; camakpuspítnilh

ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tumín y tí ixtakalhí ixpalokoyu tantzásnat, <sup>16</sup> y yaj tí máxquilh quilhtamacú natatanú ixlístat ixpūlacni pūsiculan xlacata nastanán. <sup>17</sup> Chuné camakalhchihuínih huak cristianos:

—Nac Escrituras huan: “Nac quínchic tlan naquintakalhthauakaní huak tipakatzi cristianos xala canihúa pulataman”, y huixín tlahuanítántit ixpustancán kalhananín.

<sup>18</sup> Makapitzi ixmakalhthauakenacán judíos y xanapuxcun curas takáxmatli tú ixquilhuama, tzúculh talacputzá la tzeḱ natamakní porque ixtajicuaní la ixcatachihuínán cristianos y xlacán ixtacanajlá tú ixcahuaní Jesús. <sup>19</sup> Acxni tzúculh tapaklhtutá catatáxtulh ixdiscípulos amá cachiquín.

### *Scacli amá suja nima tachihuínalh Jesús*

*(Mt. 21.20-22)*

<sup>20</sup> Ixlíchali tapasárlalh lacatzú ní ixyá amá suja nima tachihuínalh Jesús y tácxilhi xlacata itscaḱonit. <sup>21</sup> Pedro áksalh la ixuaninít amá suja y huánih Jesús:

—Quimpūchinacán, cācxilhti amá suja nima tachihuínanti, scaḱolh.

<sup>22</sup> Xlá kálhtilh:

—Huá xlacata ccalihuaniyán huixín calipahuántit Dios. <sup>23</sup> Xlicana ccahuaniyán, catihúa tí ixuánih jaé sipi: “Catakenu juú y capit tajuya nac pupunú”, para xlicana ixcanájlalh ixnacú tú lacpuhuán chú ama quitaxtú xlicana ixlákchalh tú lacasquín o tú lacpuhuán ama tlahúa. <sup>24</sup> Na ccahuaniyán para tú ixmaksquíntit Dios ixpuhuántit xlicana amán camaxquiyán chú ixmaklhtinántit nac milatamātcán.

<sup>25</sup> 'Na chuná acxni paḱ kalhtahuakaniyátit Dios, para chaṭum cristiano taramakasiṭzinítántit, pūla camatzankenaniṭit tú nī tlan caṭlahuanín xlacata Minticucán Dios na nacamatzankenaniyán huak mintalakalhincán. <sup>26</sup> Aquit ccahuaniyán, para huixín nī camatzankenaniyátit tú nī tlan caṭlahuanín mintacristianoscán, Minticucán Dios xalac akapún na nī caticamatzankenaniṭit tú tlahuanítántit.

### *Lihuanicán Jesús huanchi catamāxtulh stananiṭ*

*(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)*

<sup>27</sup> Tachampá nac Jerusalén tanupá cpūsiculan. Aná ixlapulá Jesús acxni tatalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhthauakenacán judíos y lakkolún mapaksinanín. <sup>28</sup> Chuné takalasquínih Jesús:

—¿Ticu xlacata calilactalahuaya tú lama cpūsiculan? ¿Ticu máxquínitán tapáksit chú natana tlahuaya?

<sup>29</sup> Xlá caḱálhtilh:

—Aquit na huí tú camán caḱalasquiniyán, y para quilakalhtiyáu, aquit na naccahuaniyán ticu quilimapaksinít tú naclahuá. <sup>30</sup> Quilahuaniú tuncán: ¿Ticu limapáksilh Juan Bautista nakmununán, Dios, o cristianos?

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh talacchihuínán y chuné ixtarakalasquini:

—Para huaniyáu Dios malakáchalh, amán quincāhuaniyán: “Entonces, ¿huanchi nī canajlátit tú calitachihuínán?” <sup>32</sup> Y para huaniyáu xlacata cristianos tamapaksí, na chunatiyá quitaxtú.

Jaé lacchixcuhuín ixtacatzí xlacata lhuhua ixtacanajlanit xlicana Dios ixmalakachaniṭ Juan Bautista, huá xlacata ixtaljicuaní cristianos y nī tacátzilh tú natakalhtinán, <sup>33</sup> y tahuánih Jesús:

—Nī ccatziyáu ticu limapáksilh nakmununán.

—Pues nī para aquit camán ccahuaniyán tí quilimapaksinít naclahuá tú tlan ctlahuá —caḱalhtikolh Jesús.

## 12

### *Xatakalhchihuín nī lactlán chalhcātnanín* (Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Astán Jesús tzúculh camākalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—Maktum quilhtamacú chaṭum chixcú chalh ixcaṭucuxtu lhuḥua lichánat uvas. Tlan maccurralkolh; tláhuah aktum torre xlacata namaktakalkó ixtachanán; na tláhuah ixpūchitni ní nalacchita uvas acxni nachá. Xlá alh latamá mákat pero camáxquilh ixcaṭucuxtu makapitzi chalhcātnanín xlacata natacuentajni ixtachanán.

<sup>2</sup> Acxni chalh ixquilhta nachitcán uvas, malakáchalh chaṭum ixtasaṭua nacamaksquín amá chalhcātnanín tú ixtocarlí tachitni. <sup>3</sup> Pero xlacán tachípalh, takkaxímilh y nítú tamáxquilh tachitni. <sup>4</sup> Amá xapūchiná malakachapá aḥaṭum ixtasaṭua, y na chuná taliactalálilh chíhuix, tamáxquilh ixakxaka y tahuánilh laṭa tú talacásquilh. <sup>5</sup> Todavía malakachapá aḥaṭum ixtasaṭua y jaé tamáknilh. Astán camalakáchalh maṣ ixtasaṭua y huí tí tamáknilh y huí tí huata takkaxímilh.

<sup>6</sup> 'Amá kolú ixkahlí chaṭum ixkahuasa snun ixlakalhamán, y chuné ixlacpuhuán: "Para cmalakachá quinkahuasa natakaxmatni tú nacaḥuaní." Xlicana malakáchalh ixkahuasa. <sup>7</sup> Acxni calákchalh amá kahuasa xlacán tzúculh tarahuaní: "Huá namá kahuasa tí ama taṭamakxtaka huak herencia acxni naní ixticú. Chí tuncán camakñihuí xlacata aquín ixpūchinanín nahuanáu jaé caquihuín." <sup>8</sup> Amá ixkahuasa xapūchiná na tachípalh, tamáknilh y táalh tamakán ixquilhpán caṭucuxtu.

<sup>9</sup> Jesús cakalasquínilh amá lacchixcuhuín:

—¿Tucu puhuanátit huixín natlahuá ixpūchiná jaé caṭucuxtu? Capuhuántit xlacata jaé patrón ama min, ama camakni tí camáxquilh ixcaṭucuxtu y tunu tí ama camáxqui ixpūchanán.

<sup>10</sup> ¿Huixín nī likalhtahuakanítántit tú huan Escrituras? Lacatum chuné tatzokni: Amá lanca chíhuix nīma talakmákalh ixtlahuanín chiqui ixtapuhuán nítú limacuán, astán milh tamakxtaka maṣ talipau pues yahuaca nac ixchastún la xachaya y aná ixlitzincasnankonit chiqui.

<sup>11</sup> Tú acxiláu huak Dios lacsacxtunít y paxahuayáu la tlahuanít, maṣqui nī makachakxiyáu lanca ixtalacapastacni y huanchi chú tlahuanít.

<sup>12</sup> La chihuínankolh Jesús xlacán tasítzilh porque tamakachákxilh huá ixcalichihuínanít y talacpuhua la tlan natalín cpulachin. Pero lhuḥua ixtayana tí ixtalipahuán ixtachihuín Jesús y tajicuánilh para natamaklhtinán. Huá xlacata mejor takxtakyáhuah y táalh.

### *Kalasquinicán Jesús para miníní lakaxokōnancán* (Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Ixlipuntzú ixenemigos Jesús tamalakáchalh makapitzi fariseos y tí ixtatayana rey Herodes caj natakahlputzá para nī tlan nacalichihuínán mapaksinanín y tlan natalín nac pulachin. <sup>14</sup> Acxni talákchilh takalasquínilh:

—Maestro, ccatziyáu xlacata tú huix lichihuínana xlicana maṣqui lhuḥua nī tacanajlá mintachihuín, pero huix nī putzaya tú ixlakxtucán cristianos y huata lacasquina tlan catalatámah xlacata natalakapasa y natalakchán Dios. Quilahuaníu para tlan la clakaxokoniyáu impuestos xapuxcu mapaksina romano. ¿Miníní naclakaxokōnanáu, o nī tlan la clakaxokōnanáu?

<sup>15</sup> Jesús acxcátzilh xlacata caj ixtakalhputzamaña y chuné cahuánilh:

—¿Huanchi quilalikalhputzayáu takskahuín? Quilaliminíu mactum tumín xlacata nacacxila.

<sup>16</sup> Liminica mactum tumín. Acxni ácxilhli cakalasquínilh:

—¿Ticu ixretrato talakatzokni, y ticu ixtacuhuíní kalhí jaé tumín?

Xlacán takalhtinalh:

—Ixretrato ixtacuhuíní lanca xapuxcu mapaksina romano.

<sup>17</sup> —Pues camaxquítit mapaksina romano tú xlá miníní y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán —huankolh Jesús.

Astán xlacán yaj tacátzilh tú natahuani.

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nin*

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

<sup>18</sup> Talakchimpá ixlipuntzú makapitzi saduceos; jaé cristianos tapuhuán xlacata ixespiritu çatum cristiano yaj lacastacuanán acxni ní. Huá talikalasquínilh Jesús:

<sup>19</sup> —Maestro, Moisés quincalimapaksín para çatum chixcú ní y makxtaka ixtachat y ni takalhi ixcamancán, xachatum ixtacam tlan tatamakaxtoka ixyastá y takalhi ixcamancán xlacata ni nalaksputa ixtacam nima nilh. <sup>20</sup> Pues maktum ixtalamana chatujún lacchixcuhuín. Xlahuán tamakáxtokli y ni ixlimakas quilhtamacú nilh y ni takálhilh ixcamancán. <sup>21</sup> Ixlichatuy ixtacam tatamakáxtokli ixyastá; ni para makas na nilh y ni takálhilh camán. Ixlichatutu na tatamakáxtokli ixyastá y na chuná akspúlal. <sup>22</sup> Xamakapitzi lacchixcuhuín huak tatamakáxtokli amá puscat y ni çatum tí takálhilh camán, y chalh quilhtamacú amá puscat na nilh. <sup>23</sup> Entonces acxni ixespiritucán nalacastacuanán calínin, ¿ticu yá chixcú ixtachat ama huan pues huak tatamakáxtokli ixchatujuncán?

<sup>24</sup> Jesús cahuánilh:

—Huixín aktzankanítantit porque ni makachaxxinítantit ixtachihuín Dios nac Escrituras, ni para lakapasátit ixlitihueke la camalacastacuaní nin y ni catziyátit la calikalhi ixespiritucán nac akapún. <sup>25</sup> Huixín ni catziyátit xlacata acxni natalacastacuanán calínin yaj tí ama tamakaxtoka, ni para ama takalhi ixlactzumajancán tí natamamakaxtoka porque la ángeles tamán tahuán nima tahuilana nac akapún. <sup>26</sup> Huixín na aktzankanítantit para puhuanátit nicxni talacastacuanán nin porque ni tlan makachaxxiyátit tú huan ixlibro Moisés. Xlá tzokli la maktum Dios tachihuínalh nac akatum actzu quihui lata lhcutayama y chuné huánilh Dios: “Aquit Dios tí talipahuanit y talipahuancú Abraham, Isaac y Jacob.” <sup>27</sup> Huá ccalihuaniyán huixín aktzankanítantit para puhuanátit xlacata tí talatámalh y tánilh yaj takalhi Dios tí natalipahuán, porque lata chí Dios lama xastacnán canicxnihuá quilhtamacú.

*Neje yá ixtapáksit Dios mas quilitlahuacán*

(Mt. 22.34-40)

<sup>28</sup> Chatum chixcú tí ixmasí ixley Moisés kaxmatkolh la catabihuínalh Jesús amá lacchixcuhuín y makacháxilh xlacata xlicana tú ixcahuaninít. Xlá na talacatzúhuilh y chuné kalasquínilh:

—¿Neje yá tapáksit pula quilitlahuacán y mas quincamacuaniyán nac quilatamatcán?

<sup>29</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlahuán tapáksit nima pula quilitlahuacán chuné huan: “Cakaxpáttit chatunu huixín xalac Israel, huata huí chatum lanca Dios caquilhtamacú, y huata huá Quimpuchinacan natlahuayáu. <sup>30</sup> Huá calipáhuanti Mimpuchiná ixlihuak minacú, ixlihuak milistacni, ixlihuak mintapuhuán, ixlihuak militihueke.” Huá jaé xlahuán tapáksit lakatí Dios natatlahuá ixcamán. <sup>31</sup> Ixliaktuy ixtapáksit na acxtumatiyá quitaxtú y chuné lichihuínán: “Cacalakalhámanti huak mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” Huá jaé lanca tapáksit y mas macuán nac quilatamatcán.

<sup>32</sup> Amá chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, clakatí la chihuínanti. Xlicana la huana huata huí chatum Dios caquilhtamacú y ni huí tunu mas talipau. <sup>33</sup> Xlá ni lakatí cahuilinica luhua lilakachixcuhuín cpusiculan, o cacamaknica quitzistancanin caj lilakachixcuhuicán, xlá mas lakatí calipahuanca ixlihuak quintapahuancán, ixlihuak quinacujcán,



ixlihuak quilstacnicán, ixlihuak quilipaxquincán, y chatum cristiano cacalakalhámah xamakapitzi na chuná la ixacstu lakalhamancán.

<sup>34</sup> Acxni káxmatli Jesús la chihuínah amá chixcú chuné huánih:

—Huix xlicana catziya tú lakatí Dios natlahuayáu, y aquit cpuhuán huix tlan makachakxipattá la Dios mapaksinamputún nac milistacni.

Astán yaj tí kálhíh licamama tú nakalasquini Jesús.

*Jesús lichihuínán ticu xlicana ixticú*

*(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)*

<sup>35</sup> Jesús ixlapulajcú nac pusiculan y tzucupá camakalhchihuíní cristianos y chuné cahúanilh:

—¿Como chí ixmakalhtahuakenacán judíos tahuán xlacata Cristo tí ama calakmaxtuyán ixlitalakapasni xamakán rey David ama huan? <sup>36</sup> Y maktum acxni rey David malacpuhuánilh Espíritu Santo chuné huá:

Quinticucán Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún quintamapaksínanti

hasta xní naccamakatlajá huak mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>37</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihúa rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

Lhuhua cristianos ixtalakatí takaxmata la ixcalalhtí Jesús acxni tú ixkalasquinicán.

*Jesús lhuhua tú caliyahuá tí tamásí ixley Moisés*

*(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Jesús cātachihuínankolh huak cristianos y chuné cahúanilh:

—Huak skalalh cacātahuilanítit tí tamásí ixley Moisés. Xlacán talakatí mactlán talhakanán xlacata canihúa nacañuanicán kalhén la lactalipau lacchixcuhuin.

<sup>39</sup> Xlacán taputzá lactalipau putáhuilh nac sinagogas, nac fiestas talacasquín pula tlan cacamañuica. <sup>40</sup> Viudas takskahuimaklhtí ixchiccán y xlacata nití tú nacañuaní licatzi lhuhua tú takalhtahuakaní Dios, pero ni para talacpuhuán xlacata xlacán mas lhuhua castigo amāca camaxquicán.

*Ixlimosna chatum pobre puhuaninā*

*(Lc. 21.1-4)*

<sup>41</sup> Maktum Jesús ixuí lacatzú ní tahuilana cajas xla limosna, ixcacxilhma la cristianos ixtamujumana ixlimosnajcán, y makapitzi ricos ixtamujú lhuhua tumin. <sup>42</sup> Ixlipuntzú talacatzúhuilh chatum viuda snun pobre y mújūlh nac caja aktuy tumin xla cobre ni lhuhua ixtapalh ixuanit. <sup>43</sup> Jesús cātasānikolh ixdiscípulos y chuné cahúanilh:

—Aquit tancs ccañuaniyán, jaé puhuaninā mújūlh mas lhuhua tumin ixlacatín Dios que huak namá ricos tí tamújūlh lhuhua tumin. <sup>44</sup> Porque ricos tamújūlh ixlimosnajcán tumin nima cakalhtaxtuní, pero xlá mújūlh ixtumín nima ahuata ixkalhí ixama lihuayán.

## 13

*Jesús lichihuínán la ama laclakó lanca pusiculan xla Jerusalén*

*(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)*

<sup>1</sup> Jesús ixtaxtumajá amá lanca pusiculan xla Jerusalén acxni chatum ixdiscípulos huánilh:

—Maestro, cācxilhiti la tahuilana laclán chíhuix nima calitlahuacanit jaé lanca pusiculan.

<sup>2</sup> Xlá kálhtilh:

—Huix cacxila la ixlilaclán cacaxyahuacanit namá pusiculan pero ni catziya xlacata ni xlimakas quilhtamacú ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, ¡huak ama calactlahuakocán!

*Jesús lichihuínán la ama laclakó caquilhtamacú*

*(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Jesús cañampá ixdiscípulos nac Monte de los Olivos; jaé sipi ixlilacachancán lanca pusiculan nac Jerusalén. Acxni táchalh Jesús curucs tahui, entonces Pedro, Jacobo y Juan tzeñ takalaskuñilh:

<sup>4</sup> —Clacasquináu quilahuanú niculá ama laclakó pusiculan. ¿Tucu xlahuán ama tasí xlacata naccatziyáu ama kantaxtú tú lichihuínanti?

<sup>5</sup> Jesús tzúculh camakalhchihuíní:

—Skálalh pat tahuilayátit nití ticakskahuiyán, <sup>6</sup> porque luhua tamán tamín y natahuán: “Aquit Cristo tí cama calakmaxtú cristianos”, y luhua tamán tamakacanajlá ixtachihuín. <sup>7</sup> Na pat kaxpatátit la amaca tzucucán lichihuínancán guerras, o la tlan nataramakní cristianos. Huixín ni cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquitaxtú, y jaé cajcú ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>8</sup> Aktum lanca pulataman ama taranica tunu pulatamin, y aktum cachiquín ama putzá la tlan nataranica xaktum cachiquín. Tíyat ama tatlaná canihua caquilhtamacú. Ama min tatzínsnit canihua cachiquín. Luhua cristianos tamán taralacataquí xlacata taranicputún. Lata jaé tú xlahuán pat acxilátit cajcú ixquilhtzúcut la ama min takxtakajni astán.

<sup>9</sup> 'Huixín micstucán natamaktakalhátit porque pat camacamastacanátit ixpumapaksincán xanapuxcun; pat camakxtakajnicanátit nac itsinagogajcán judíos; nacalipincanátit ixlacatincán reyes caj quilacata y chuná huixín tlan naquilalichihuínanáu para xlicana quilalipahuanáu. <sup>10</sup> Antes nakantaxtukó jaé tú ccahuanimán amaca lichihuínankocán huak calacchiquín xala caquilhtamacú. <sup>11</sup> Y acxni nacamakalhapalicanátit ixlacatincán mapaksinanín nitú calipuhuántit tú pat huanátit porque Espíritu Santo ama kalhtinán milacatacán y ni huixín pat chihuinanátit amá quilhtamacú, porque Dios huak amán camacxcatziniyán. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú luhua tamán taliakskahuinán ixnatacamán xlacata nacamaknicán, xanaticún na tamán taliakskahuinán ixcamancán, y xlacán na tamán tataralacataquí ixticucán, y para tlan, ama taramakní. <sup>13</sup> Luhua amán casitziniyán huixín caj xlacata canajlayátit quintachihuín. Pero tí natayaní hasta xní natitaxtukó jaé ni lactlán quilhtamacú namá ama lakmaxtú ixlistacni.

<sup>14</sup> 'Acxni nacxilátit kantaxtuma tú tzokli profeta Daniel, la ama talichiyá ixpulakachixcuhicán Dios amá laclixcájnít lacchixcuhuín nima tamán tamín xala mákat y ama tayahuá tú talakachixcuhuiputún xlacán —tí tlan likalhtahuaká jaé tachihuín camakacháxilh tú lichihuínalh Jesús—, entonces tí talamana nahuán nac Judea catatzálalh tuncán caquihuín y calacsipijni. <sup>15</sup> Tí tacxtunít nahuán ixakstín ixákxtaka acxni natactá xlacata natzala mejor ni catánulh namaxtú tú kalhí nac ixchic. <sup>16</sup> Tí anít nahuán ixcatucuxtu, mejor ni camilh tiyá ixlhakat nima akxtakuilñit nac ixchic. <sup>17</sup> ¡Koxitanín lacchaján tí takalhí nahuán ixcamancán y ya talakahuán, o tatziquijcú! <sup>18</sup> Camaksquintit Dios ni ticaputlakacanátit ixquilhta lonkni amá quilhtamacú. <sup>19</sup> Luhua takxtakajni ama lá amá quilhtamacú la nicxni tacxilñit cristianos lata titláhualh Dios caquilhtamacú y yaj ama lapará tunu takxtakajni astán. <sup>20</sup> Y para Dios ni ixmactzúhuilh jaé quilhtamacú takxtakajni ni ixtataxtúnilh cristianos tí xlá calakalhamán, pero xlá catzí tú tlahuá porque calakalhamán cristianos tí calacsacñit.

<sup>21</sup> 'Para tí cahuaniyán amá quilhtamacú: “Namá, cacxílhít nachú yá Cristo”, o tunu tí nahuán: “Uchú yá Cristo”, huixín ni cacajanajlátit. <sup>22</sup> Luhua tamán tahuán xlacata xlacán Cristo y Dios camalakachañit porque huá talichihuínán; na ama tatlahuá la lanca

tascújut o tamaksaní tatatlanín; y para tlan, ama tamakacanjlá ixtachihuincán hasta tí calacsacnit Dios. <sup>23</sup> Huá xlacata ccalihuaniyán huixín, skálalh catahuilanítit porque aquit huak camacxcatzíninitán tú ama quitaxtú astán.

*Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú*

*(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)*

<sup>24</sup> Na ccahuaniyán: Acxni nalakó jaé takxtakajni nima ccalitachihuínamán, chichiní yaj ama maxkakenán y papá yaj ama lacahuán catzisiní. <sup>25</sup> Huak stacu xala akapún ama tapatastá, na chuná ama takahuanikó lata tú huí ixlitilanca akapún. <sup>26</sup> Huak cristianos ama quintacxila la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tactá nac akapún la chatum lanca chixcú, y huak ama quintalakachixcuhi. <sup>27</sup> Entonces aquit cama calimapaksí ángeles catamamákstokli huak ixcamán Dios tí quintalipahuanít lata huak ixlitilanca caquilhtamacú.

<sup>28</sup> Tlan cacxilhtit tú paxtoka katum suja: Huixín catziyatit talacatzuhuima ixquilhta lhacná acxni acxilátit tzucú akasnapankán y tataxtuní ixpakán. <sup>29</sup> Na chuná acxni nacxilátit tzucú kantaxtú tú ccalitachihuínamán cacatzítit talacatzuhuima spútut y talacatzuhuima quilhtamacú xlacata nacmimpará caquilhtamacú. <sup>30</sup> Xlicana ccahuaniyán, jaé tú ccalitachihuínán huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú. <sup>31</sup> Na ccahuaniyán: Caquilhtamacú y akapún ama talaktzanká, pero quintachihuín ni ama talaktzanká hasta xni nakantaxtukó tú ccalitachihuínamán.

<sup>32</sup> Pero nití catzít tú yá hora o tú yá chichiní lihua ama lakchán, ni para aquit Ixkahuasa Dios, ni para ángeles tacatzí huata Quinticucán Dios catzít.

<sup>33</sup> Huá ccalihuaniyán, skálalh catahuilátit, tlan calacahuánántit y ni calimakxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios, porque ni catziyátit tú yá chichiní ama calakchinán. <sup>34</sup> Na chuná ama quitaxtú la acxni chatum chixcú an latapulí mákat. Nac ixchic camaxxtaka makapítzi ixtasacua chatunu camaxquí ixtascujutacán, y chatum makxtaka nac puhuilhta xlacata skálalh natahuilá namalacquiní acxni nachín ixpatrón. <sup>35</sup> Na chuná huixín skálalh catahuilátit porque ni catziyátit lihua xnicu cama chin aquit Mimpuchinacán, para nacmín catzisiní, tzisa, spalh cahuama, o acxni xkakanittá. <sup>36</sup> ¿Qué tal xaccalakchín catzisiní xaccamanoklhún lhtatapánántit? <sup>37</sup> Jaé tú ccahuaniyán huixín na chuná nacamacatzíninyátit huak cristianos tí amajcú quintalipahuán xlacata skálalh catatahui canicxnihuá quilhtamacú takalhimana Ixpuchinacán.

## 14

*Ixenemigos talacchihuínán la tlan natamakní Jesús*

*(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Istzanká aktuy chichiní nalakchán ixtacuhuini pascua acxni israelitas ixtahuá simita lata ni kalhí levadura; ixcamaknicán borregos. Entonces xanapuxcun curas ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh talacchihuínán la nataliakskahuínán Jesús xlacata natalín cpumapaksín y tlan natamakní. <sup>2</sup> Pero xlacán ixtalacpuhuán:

—Ni lá chipayáu acxni lama nahuán tacuhuini xla pascua porque tlan tasitzi y tamaklhtinán cristianos tí talipahuán.

*Chatum puscát acuilí perfume Jesús*

*(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)*

<sup>3</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánilh acxni ixkalhí lepra; xlá ixlama nac Betania. Jesús ixuayama acxni chilh chatum puscát ixlimín aktum frasco perfume xla nardo xánat, snun ixtapalh ixuanit amá quilhtamacú. Makálhkelh y tzúculh acuilí Jesús amá perfume. <sup>4</sup> Makapítzi tí ixtahuilana lacatzú tasitzinilh amá puscát y tzúculh tahuán:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume? <sup>5</sup> Mas tlan ixtilistaca lihuacá aktutu ciento denario tumín, y xatumín tlan ixticalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Jesús cakáxmatli y chuné çahuánilh:

—¿Huanchi taraslakátit jaé puscät? Nítú cahuanítit porque tú tlahuanít snun tlan. <sup>7</sup> Pobres siempre çatalapanántit nahuán y tlan çamaktayayátit xnita lacasquinátit, pero aquit yaj makas quilhtamacú camán çatalatamayán. <sup>8</sup> Xlá tláhualh tú lacpúhualh naquimacuaní y naclakatí; xahuá aliquimacuílilh perfume y acxni naquimujucán maşqui yaj tú quimacuilica. <sup>9</sup> Na çahuaniyán, canihuá çalacchiquín ní nalichihuínancán ixtachihuín Dios na amaça lichihuínancán tú tláhualh jaé puscät xlacata huak nalacapaştaccán.

*Judas çatalaccaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxquí  
(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)*

<sup>10</sup> Judas Iscariote çatum ixdiscípulo tí na ixlilhcanít nataşcuja Jesús acxni çalácsacli ixçacutuyacán, alh çatachihuínán ixenemigos xanapuxcun curas xlacata nacatalaccaxlá la tlan namacamaxquí Jesús. <sup>11</sup> Acxni takáxmatli tú ixçamalacnunicán xlacán tapaxahuakolh y tamalacnúnilh natamaxquí tumín. Entonces Judas tzúculh lacputzá la namacamaştá Jesús ixmacancán ixenemigos.

*Jesús ahuata çatahualhtatakolh ixdiscípulos antes namaknicán  
(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)*

<sup>12</sup> Xlahuán chichiní ixtacuhuíní xla paşcua acxni judíos ixtalihualhtatá simíta ni kalhí levadura ixmaknicán tantum borrego, huá jaé tahuá ixtalilakachixcuhuínán paşcua. Ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Nicu lacasquina nacanáu çaxtlahuayáu tahuá tú nalihualhtatayáu jaé çatzisní paşcua?

<sup>13</sup> Xlá çahuánilh çatuy ixdiscípulos:

—Capítit çachiquín; aná paş acxilátit çatum chixcú cucalín aktum xalu chúchut.

<sup>14</sup> Catakokétit; ana ní natanú natachihuínanátit ixpuçhina chiqui y chuné nahuaniyátit: “Huan quimaestrojcán: ¿Nicu huí chiqui ní ama çatahualhtatá ixdiscípulos jaé çatzisní?”

<sup>15</sup> Xlá amán çamaşiniyán aktum lanca cuarto ixakştín ixchic huakatá xacaxlán yá. Huixín aná nacaxtlahuayátit tahuá tú nalihualhtatayáu jaé paşcua.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos táalh çachiquín y xlicana chú tatákasli la ixçahuaninít Jesús ama quitaxtú, y xlacán tacaxtlahuakolh tahuá tú natalilakachixcuhuínán.

<sup>17</sup> Çatzisní Jesús çatáalh xamakapitzi ixdiscípulos. <sup>18</sup> Huak tatahuilakolh tahuayán. Acxni lihua ixtahuayamaña Jesús çahuánilh:

—Xlicana çahuaniyán, çatum lata milihuakcán tí quilatahuayamañáu ama quimacamaştá ixmacancán quienemigos.

<sup>19</sup> Xlacán talakaputzakolh y tzúculh tarakalasquiní çatum çatum:

—¿Ça aquit cama macamaştá?

Y xaçatum na ixpuhuán:

—¿Maş aquit cama liakskahuínán?

<sup>20</sup> Pero xlá çahuanipá:

—Huata çatum lata milichacutuyacán, y huá tí lakxtum quintaahuayama nac pulatu.

<sup>21</sup> Chuná kantaxtuma tú huan Escrituras cama paştoka aquit Xatalacsacni Chixcú. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quimacamaştá! Maş tlan ixtihua niçxni ixtilakahua.

<sup>22</sup> Lata ixtahuayamañajcú Jesús tíyalh mactum simíta; paşcatçatzínilh Dios ixtahuá; aştán lakchékelh, camáxquilh ixdiscípulos y chuné çahuánilh:

—Cahuátit jaé simíta porque quitaxtú la camaklhtinántit quimacni.

<sup>23-24</sup> Aştán tiyapá aktum vaso ixchúchut uva; paşcatçatzínilh Dios, camáxquilh ixdiscípulos y çahuánilh:

—Cahuátit actzú jaé ixchúchut uva porque huá namá quinkalhni niçma Dios ama calimalacnuni cristianos aktum saşti ixtalaccaxlán la nacalakmaxtú cristianos.

<sup>25</sup> Xlicana ccahuaniyán, yaxni cama huá ixchúchut uva la jaé, acxni nacchán ní huí Dios cama huá tunu xasasti nima nixni lakó.

*Jesús huan xlacata Pedro ama huan ni lakapasa*  
(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup> La tahuayankolh tatlínih Dios aktum alabanza, astán taampá nac Monte de los Olivos. <sup>27</sup> Acxni táchalh Jesús catāchihuínih ixdiscípulos:

—Huak huixín pat lakaputzayátit jaé catzisiní caj quilacata porque nac Escrituras tatzoknit la malacpuhuánih Dios chatum profeta: “Cama makxtaka namaknicán tí ixcamaktakalha borregos y xlacán tamán tatakahuanikó canihúa.” <sup>28</sup> Pero acxni naclacastacuanampará calínin pula cama chan nac Galilea xlacata aná natanokhlacháu.

<sup>29</sup> Pedro huánih Jesús:

—Quimpuchinacán, masqui huak catalakaputzakolh aquit ni camán akxtakamakanán.

<sup>30</sup> Jesús kálhtih:

—Aquit cuaniyán, Pedro, xlacata pihúa jaé catzisiní acxni ya xkakaj nahuán y natlí maktuy tantum puyu huix pat huana maktutu xlacata ni quilakapasa lata tí nakalasuiniyán.

<sup>31</sup> Pero xlá maklhuhua huanipá Jesús:

—Masqui caquimaknica caj milacata nixni cama huan xlacata ni clakapasán.

Xamakapitzi ixdiscípulos Jesús na chuná tahuánih.

*Jesús kalhtahuakaní Dios lacatum huanicán Getsemaní*  
(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Astán catāalh ixdiscípulos lacatum huanicán Getsemaní. Acxni táchalh Jesús cahuánih ixdiscípulos:

—Juú catamakxtáktit, aquit cama kalhtahuakaní Dios.

<sup>33</sup> Pedro, Jacobo y Juan catāalh tziná mas lakamákat. Xlá tzúculh akatuyún ixnacú ixakxtakajnán lata ixlipuahuan tú ixlakchama. <sup>34</sup> Chune cahuánih:

—Snun clakaputzá cquinacú, lampara cacxcatzi camajá ní. Juú catamakxtáktit huixín y ni calhtatít.

<sup>35</sup> Xlá alh mas lakamákat; aná tatzokostalh catiyatni y huánih Dios para tlan ni camáxquilh takxtakajni nima ixlakchama. <sup>36</sup> Chune kalhtahuakánih:

—Tata, huix huak tlan tlahuaya; para lacasquina ni quimaxqui jaé takxtakajni nima cama lakchán. Pero ni tlahuaputún tú aquit clacasquin, huix catlahua tú lacpuhuana mas quimacuaní.

<sup>37</sup> Astán táspitli ní ixtahuilana ixdiscípulos. Calákchalh talhtatamana. Entonces huánih Pedro:

—Simón, ¿ni lá tala ni lhtataya cana aktum hora huatiyá?

<sup>38</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ni natatlajiyátit y nacamakatlajayán tlajaná. Porque masqui miespíritucán titum yahuanit ixtalacapastacni mimacnicán ni tayaní y ni tuhua makatlajacán.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios y chú huanipá la xapulh. <sup>40</sup> Quitaspitpá, ixdiscípulos ixtalhtatamanampá porque yaj lá ixtatalá ixlakastapucán. Xlacán ni ixtacatzí tú natakaltí acxni ixcatāchihuínán Jesús. <sup>41</sup> Xlá ampá kalhtahuakaní Dios ixlimaktutu y acxni quitáspitli cahuánih:

—Chí calhtatítit y cajáxtit para lacasquinátit porque acchanit quilhtamacú naquimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú ixmacancán quienemigos. <sup>42</sup> ¡To! Mejor ni calhtatítit, catayátit tuncán porque nachú mimajá tí ama quimacamastá.

*Ixenemigos Jesús talakchín y talín tachín*  
(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Jesús ixchihuina majcú acxni talákchilh lhuhua cristianos, ixcaçpuxcunìt ixdiscípulo Judas Iscariote. Makapitzi ixtalimín espadas, quihui y xatutá. Jaé ixtamalākachañit xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkorojtzin mapaksinanin.  
<sup>44</sup> Judas tí stalh Jesús çahuánilh la natalilakapasa xlacata natalin cpulachin:

—Tí aquit naclacaspita cachipátit, calipítit y tlan camaktakálhtit.

<sup>45</sup> Acxni chilh ní ixvá Jesús huánilh:

—Maestro, clakmimán.

Y Judas lacásputli la calakalhámah. <sup>46</sup> Makapitzi tachípalh Jesús xlacata natalin la çatum tachin.

<sup>47</sup> Entonces çatum ixdiscípulo máxtulh ixespada y çactinilh ixtakén ixtasacuacán tí ixtamalākachañit curas. <sup>48</sup> Jesús çahuánilh amá lacchixcuhuin:

—Huixin tanítantit quilachipayáu la çatum kalhaná litanátit quihui y espadas.

<sup>49</sup> Çali çalí ixquilachiláu acxni xacmakalhchihuiniyán nac pusiculan y ni quilachipáu, pero chuná tamaclacasquiní nakantaxtú tú tahuán Escrituras cama paxtoka.

<sup>50</sup> Astán huak ixdiscípulos takxtakmákalh y tatzalakolh canihúa.

### *Çatum discípulo na ixamaça chipacán*

<sup>51</sup> Pero çatum ixdiscípulos Jesús takókelh lata ní ixlaçimáça nac pumapaksin. Amá kahuasa acxni acxilhca ixamaça chipacán, <sup>52</sup> pero tzúculh tzalanán y huata ixlhakat makhtica y xlá tzálalh lata talhtitili.

### *Jesús tamakalhpalí xanapuxcun curas*

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>53-54</sup> Pedro çatakókelh ixlimákat hasta lichanca Jesús ixpumapaksincán curas. Xlá tamáxtakli quilhtin ní ixtahuilana policías, y tzúculh çataskón. Huak xanapuxcun curas, lactalipau lakkolún, ixmakalhtahuakenacán judíos, tatamástkli y la putum mapaksinanin tatauhalakolh. Ixlipuntzú liminca Jesús ixlacin lihua xapuxcu mapaksina cura. <sup>55</sup> Xamakapitzi lacchixcuhuin tzúculh talacpuhuán tú nataliyahuá Jesús xlacata natamakní, pero ni ixtataçasa tú nataliyahuá. <sup>56</sup> Tunu lacchixcuhuin ixtaliakskahuinan y ni para chuná de acuerdo ixtatahuilá tú nataliakskahuimáxtú. <sup>57</sup> Makapitzi tatáyalh y chuné taliakskahuinalh Jesús:

<sup>58</sup> —Aquín ckaxmatui namá chixcú huá: “Aquit cama lactlahuakó jaé ixpusiculan Dios nimá tayahuanit lacchixcuhuin y ixliaktutu chichiní cama tlahuá tunu mas lan ni la jaé nimá tatlahuanit lacchixcuhuin.”

<sup>59</sup> Y ni para chuná acxtum ixtalichihuinan tú ixtaliakskahuinamana.

<sup>60</sup> Acxni táyalh lihua xapuxcu ixmapaksinacán curas, kalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi nitú kalhtinana? ¿Ni kaxpata la lhuhua tú taliyahumán jaé lacchixcuhuin?

<sup>61</sup> Jesús ni kálhtilh mas chá acs táyalh. Amá chixcú ixlimaktuy kalasquinipá:

—¿Xlicana huix Cristo ixkahuasa Dios?

<sup>62</sup> Jesús acxnicú kalhtinalh:

—Xlicana aquit Cristo, y huixin pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá ixpaxtún ixpumapaksin Dios, y acxni nachán quilhtamacú cama çactapará nac akapún.

<sup>63</sup> Amá xapuxcu mapaksiná xtítli ixlhakat ixacstu xlacata huak nataçxila xlicana sítzilh, y chuné çahuánilh ixcompañeros:

—¿Tucu mas taputzán lacasquináu? <sup>64</sup> Huixin kaxpatnitántit la taralacataquinít Dios jaé chixcú lata chihuinan. ¿Tucu puhuanátit tlan tlahuanicán?

Xamakapitzi takalhtinalh xlacata camaknica.

<sup>65</sup> Makapitzi tzúculh talacachucxuí, talilakáchilh lhakat ixtalakakaxí ixlacán. Uyu ixtakalasin:

—Caquilhchipi, ¿ticu lakakaxín? Astán macamastaca ixmacán policías y xlacán na chuná talichíyalh.

*Pedro huan xlacata ñi lakapasa Jesús acxni kalasquinicán*  
(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup> Lata ní ixcataskoma Pedro xamapitzi policías chilh chatum itsquití xapuxcu cura.

<sup>67</sup> Acxni ácxilhli aná skoma, acs lacánilh y huánilh:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro kálhtilh:

—Aquit ñi clakapasa namá chixcú ñima quilitchihuínámpat.

Pedro táxtulh nac lacaquilhtín acxni tásalh tantum puyu.

<sup>69</sup> Amá puscat lacanipá Pedro y çahuánilh xamapitzi:

—Jaé chixcú ixtapulá Jesús.

<sup>70</sup> Pedro kalhtínampá xlacata ñi ixlakapasa tí ixlitchihuínamaça. Ixlipuntzú tahuanipá policías tí ixtahuilana aná lacatzú:

—Xlicana ixtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, hasta mintachihuín tlan lilakapascana.

<sup>71</sup> Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkalhtinama y çahuanipá:

—Aquit ñi clakapasa namá chixcú Jesús ñima quilalitchihuínamañáu.

<sup>72</sup> Acxni káxmatli tasapá tantum puyu y lacapástacli tú ixuaninít Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán ixlimaktuy tantum puyu huix pat huana maktutu xlacata ñi quilakapasa.” Pedro lakapútzal y tzúculh tasá acxni catzìkòlh la láchalx ixtachihuín Jesús.

## 15

*Pilato makalhapalí Jesús*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Acxni ya itxkaká amá çatzisní xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkòlún tálih Jesús tachín ixlacatín ixpumapaksín Poncio Pilato. <sup>2</sup> Xlá makalhapalilh Jesús y chuné kalasquínilh:

—¿Xlicana huix ixreycan judíos?

—Huix quilhchipiníta porque xlicana aquit rey —kalhtínalh Jesús.

<sup>3</sup> Ixenemigos lhuhua tú tzucupá taliakskahuínán ixlacatín Pilato. <sup>4</sup> Xlá huanipá Jesús:

—¿Huanchi nítú kalhtínana? ¿Ñi kaxpata la lhuhua tú taliyahumán jaé lacchix-cuhín?

<sup>5</sup> Xlá nítú kalhtínalh y Pilato yaj cátzilh tú nakalasquiní, o tú naliyahúa.

*Lilhacán Jesús la amaça maknicán*

(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

<sup>6-7</sup> Nac pulachín ixtanuma chatum chixcú ixuanicán Barrabás na chuná ixcompañeros tí ixcatamakñinanít nac aktum taranicni. Pilato ixlismaninít makxtaka chatum tachín amá tacuhuíní xla paxcua xanimata ixtalacasquín o ixtasquín cristianos. <sup>8</sup> Ixlipuntzú táchilh nac ixpumapaksín lhuhua cristianos y tahuánilh cacamáxquilh chatum tachín la siempre ixmakxtaka. <sup>9</sup> Pilato çakalasquínilh:

—¿Lacasquinátit huixín cacmáxtakli jaé chixcú tí huanátit xlacata ixreycán judíos?

<sup>10</sup> Pilato chú çahuánilh porque ixmakachaxinítá xlacata ixenemigos Jesús ix-tamalacapunít ixtamakniputún porque ixtalakcatzaní tú ixtlahuá y tú ixlichihuínán.

<sup>11</sup> Xanapuxcun curas ixenemigos Jesús tuncán tzúculh takastacyahuá huak cristianos xlacata catásquilh camakxtakca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato çakalasquinipá:

—¿Y tucu lacasquinátit cactlahuánilh jaé chixcú ixreycán judíos?

<sup>13</sup> Huak cristianos taktásalh:

—¡Camaknica nac culus!

14 —Pues, ¿tucu tlahuanit nī tlān jaé chixcú? —cahuanipá Pilato.

Pero xlacán tahtasapá:

—¡Camaknica nac culus!

15 Como Pilato nī ixcamakasitziputún cristianos tí ixtatayana ixlimapaksín, máxxtakli Barrabás y limapaksínalh casnokca Jesús; astán camacamaxquilh soldados xlacata xlacán natamakní nac culus.

16 Amá soldados talilh Jesús ixlacaquilhtin ixchic Pilato, huak xamakapitzi tatamakstokkolh. 17 Xlacán tamaxtúnilh ixlhakat Jesús y tahuilínilh aktum tzutzoko lhman lhakat la xla rey y aktum corona xla lhtucún. 18-19 Tzúculh talichiyá, ixtalacachucxuí, ixtalilakasnoka lasasa, ixtatatzokostaní la catalakachixcúhuilh chatum rey y chuné ixtahuani:

—¡Siempre calatámalh ixreycan judíos!

20 Acxni talichiyakolh lata talacásquilh tamaxtunipá lhakat tzutzoko y tahuilínipá lihua ixlhakat Jesús. Astán talilh alacatunu xlacata natamakní nac culus.

*Jesús akxtokohuacacán nac culus acxni maknicán*

*(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

21 Chatum chixcú xalac Cirene ixuanicán Simón, ixlakkahuasán ixcahuanicán Alejandro y Rufo, ixtaspitma ixcatucuxtu acxni ixlacpasarlama lacatzú ní ixtalayana soldados; tachipatáyalh y xafuerza tamalínilh laktzú ixculus Jesús.

22 Calinca pakán ixquilhpan cachiquín lacatum ní ixuanicán Gólgota; jaé tachihuín huamputún Ixpulataman ixaclucut Nín. 23 Acxni táchilh Jesús malacnúnica cahualh cuhu nima ixtalanit xun lícuchu, pero xlá nī kalhuánalh. 24-25 Max aknajatza hora lacatzisa ixuanit acxni Jesús akxtokohuacaca nac culus. La tamahuacakolh nac culus soldados tzúculh taralislaká ixlhakat Jesús a ver tucu natocarlí. 26 Ixakspún culus ana ní istzokcán tú xlacata ixcalimaknicán chuné tzoknica ixculus Jesús: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” 27 Ixpaxtunítini na camaknica chatuy kalhananín. 28 Chuná jaé kantáxtulh tú ixuán Escrituras ama paxtoka Cristo: “Limacanca la chatum nī tlān chixcú.”

29 Na chuná tí ixtapasarlá lacatzú ní ixmahuacacanit Jesús ixtalikalhkamanán y chuné ixtahuani:

—¿Lampara huana xlacata tlān lactlahuaya pusiculan, ixliaktutu chichiní tlahuaya tunuj xasasti? 30 ¿Chí tucu lanípat? ¿Huanchi nī lá tactaya ní huaca y lakmaxtucana micstu?

31 Makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacan judíos na chuná ixtalikalhkamanán:

—¿Para tlān camaksánilh xamakapitzi cristianos, chí huanchi nī lá lakmaxtucán ixacstu? 32 Para acxiláu lata chí tuncán tactá nac culus namá chixcú tí litayá rey xalac Israel, entonces aquín na nacanaJayáu xlacata huá Cristo tí ama min.

Amá kalhananín tí na ixcakxtokohuacacanit nac culus na chuná ixtalikalhkamanán.

*Smalankán Jesús nikolh nac culus*

*(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)*

33 Acxni tastúnulh caquilhtamacú tapaklhtutakolh y quitáyalh max aktutu hora ixuanit xalakasmalankán. 34 Acxni Jesús chuné aktásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —Jaé tachihuín huamputún: Dios huix quinticú, ¿huanchi quiakxtakmakanita jaé quilhtamacú?

35 Makapitzi tí ixtayana lacatzú takáxmatli y tarahuánilh:

—Cakaxpáttit la matasima profeta Elías.

36 Chatum chixcú tatzalh alh tiyá aktum lhakat, tlān machúhuilh ixchuchut vinagre, makánulh nac quihui y malacatzúhuilh ixquilhni Jesús, y chuné cahuanilh xamakapitzi:

—¡Nítú cahuántit! A ver para xlicana min lakmaxtú profeta Elías.



<sup>37</sup> Jesús aktasapá amaktum uyu tuncán ñikolh. <sup>38</sup> Huata ñikolh Jesús, nac lanca pusiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuinán curas cāta cāta, amá lanca ñilakalhapán ñima ixtahuacanit ixacstu táxtitli. ¡Tapakapítzilh ñata tutzú hasta talhmán!  
<sup>39</sup> Xacapitán soldados ñima ixyá lacatzú ní ixuaca Jesús, acxni káxmatli ña chihuínal y ácxilhli ña ñikolh, chuné huá:

—¡Xlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>40-41</sup> Makapitzi lacchaján tí ahuata ticatáxtulh Jesús nac Galilea acxni milh nac Jerusalén, ixtayana aná lacatzú ní ixmakñicanit Jesús y huak ixtacxilhnit tú ixquitaxtunit. Amá lacchaján tí mas ixtamaktayanit Jesús ixcahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixnñajcán Jacobo y José, y ña chuná Salomé.

### *Macticán y mujucán Jesús*

*(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>42</sup> Amá smalankán acxni huak cristianos ixtatlahuá ixtahuajcán porque ixlichali ñi lá tí itscuja, <sup>43</sup> milh macti xanin Jesús chatum chixcú tí ña ixcatamapaksinán curas nac Jerusalén ixuanicán José ixlama nac Arimatea. Pero José tlan chixcú ixuanit ixkalhima nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú. Xlá kálhilih licamama alh acxila Pilato xlacata camáxquilh xanin Jesús. <sup>44</sup> Acxni káxmatli Pilato tú ixmaclacasquín ñi canájlal para Jesús xlicana ixñinittá y kalasquínilh capitán. <sup>45</sup> Amá capitán huánilh xlicana ixñinittá Jesús. Entonces huánilh calilh xanin para ixlacasquín. <sup>46</sup> José tamáhuah aktum tlan lhakat y alh macti xanin Jesús nac culus. Astán tlan máksuitli nac lhakat; ñilh lacatum ixpumujucan ñin ñima ixtahuaxnittá ixlacapun talhpán y puru chíhuix ixkalhí; aná manulh xanin Jesús. Astán lacahuílih aktum lanca chíhuix ixlacatin. <sup>47</sup> María Magdalena y María ixñana José tlan tácxilhli ana ní manuca Jesús.

## 16

### *Jesús lacastacuanán nac calinín*

*(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> La tipasarlakolh amá chichiní acxni ñití itscuja, xacatzisní pihua amá chichiní, María Magdalena, María ixñana José, Jacobo y Salomé táalh tatamahuá perfumes tú natamacuilí Jesús ñata xanin. <sup>2</sup> Ixlichali domingo ñata spalh cahuama táalh ní ixmanucanit Jesús. Acxni táchalh istzucunittá taxtú chichiní. <sup>3</sup> Ixtarahuaní ixchatuycán: —¿Chá ticu tlan namakenú namá chíhuix ñima talilakatalán ní tanuma Jesús?

<sup>4</sup> Pero acxni tlan caso tatlahualh tácxilhli amá chíhuix ñima ixlitalakatalán yaj ixkalhí ixlacatin. <sup>5</sup> Tatánulh tziná y tácxilhli ixpaxtún curucs huí chatum kahuasa ixuilñit lhman y staranka lhakat; xlacán tajicuankolh. Pero amá kahuasa cahuanilh:

<sup>6</sup> —Ni cajicuántit, ccatzí xlacata putzayátit Jesús xalac Nazaret ñima makñica nac culus. Pero xlá yaj tanuma juú porque lacastacuanamparanit calinín y chí lamapajá xastacnán. Para ñi canajlayátit tlan cacxilhtit ní ixmanucanit. <sup>7</sup> Capítit cahuaniyátit ixdiscípulos, y Pedro ña chuná, xlacata Jesús pula ama chan nac Galilea ña ixcahuaninítan; aná ama cakalhíyan y nacacxilán.

<sup>8</sup> Xlacán tzúculh tatatlaná ñata tajicuankolh y tatáxtulh tatzal y táalh; pero ñití talimakahchihuínilh nac tijia tú ixtacxilhnit porque ixtajicuamana, y ña chuná ixtapaxahuamana.

### *Jesús tasini María Magdalena*

*(Jn. 20.11-18)*

<sup>9</sup> Acxni ya itxkaká amá chichiní, Jesús ixlacastacuananittá calinín, malacahuánilh María Magdalena xlacata ñacxila ña ixlamajá xastacnán. Jaé puscāt huá tí ixmaksaninít acxni ixmactanuma chatujún ixespíritu tlajananin. <sup>10</sup> La acxilhkolh Jesús xlá calálkalh

ixdiscípulos y çahuánihl la ixacxilhnit Jesús xastacnán; xlacán ixtalakaputzamana ixtatasamana. <sup>11</sup> Pero acxni çahuanica Jesús lacastacuananit y lapulá xastacnán, xlacán ni tacanájlalh.

*Jesús çatasini aчатuy ixdiscípulos*  
(Lc. 24.13-35)

<sup>12</sup> Ixlipunchú çatuy ixdiscípulos ixtamana pakán aktum pulataman lacatzú cJerusalén; nac tijia Jesús çamalacahuánihl xlacata natacxila y nataçanajlá la ixlacastacuananit çalinín. <sup>13</sup> Xlacán tuncán tatáspitli y talimakahchihuínihl xamakapitzi la ixtacxilhnit Jesús xastacnán, pero xlacán ni para chú tacanájlalh.

*Jesús çatasini huak ixdiscípulos*  
(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>14</sup> Jesús astán çamalacahuánihl ixçaçahuitucán ixdiscípulos xlacata natacxila la ixlama xastacnán. Xlacán ixtahuayamana nac mesa y çakahuánihl tziná xlacata ni ixtaçanajlanit la ixtacxilhnit xastacnán xamakapitzi, porque snun palha ixtakalhí ixnacujcán y ni lá ixtaçanajlanit. <sup>15</sup> Astán chuné çahuánihl huak ixdiscípulos:

—Capítit huak çalacchiqún xala çaquilhtamacú y cacalitachihuínántit huak cristianos la çamalacnuni Dios nacalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún para aquit quintalipahuán. <sup>16</sup> Tí naquintalipahuán y natatakmunú tamán tataxtuní nac akapún, pero tí ni quintalipahuán ixacstucán talaktzankanit y ama taxokonán tú ni tlan tatlahuanit.

<sup>17</sup> Makapitzi cristianos tí naquintalipahuán, Dios ama çamaxquí litlihueke xlacata natamaksaní tí çactanuma ixespíritu tlajaná, na tlan ama tachihuínán tipakatzi tachihuín nima ni ixtacatzí. <sup>18</sup> Tlan ama tachipá luhua y nitú caticatlahuánihl, y para tahuá veneno ni caticapútilh y tlan ama talimaksaní cristianos ixmacancán; y chuná jaé huixín nacatziyátit Dios çatalamán cmilatamatcán.

*Jesús tacxtú nac akapún*  
(Lc. 24.50-53)

<sup>19</sup> La çatachihuínankolh ixdiscípulos ixlacatincán Jesús tacxtulh nac akapún ana ní huí Dios. <sup>20</sup> Astán xlacán tatáxtulh canihúa çalacchiqún y tamakahchihuínihl cristianos la Dios çamalacnuni nacalakmaxtú. Xlacán tatlahualh laclanca tascújut porque luhua tí tamaksánihl y lata ní ixtalichihuínán Jesús xlá siempre ixçamaktayá xlacata natacatzí Dios ixçatálama nac ixlamatatcán.

Chuná calalh, amén.

## SAN LUCAS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

<sup>1</sup> Lhuhua cristianos talacsaxtunĭt tancs tatzoka tú xlicana quitaxtunĭt nac ixlatamat Jesucristo <sup>2</sup> y tlan cmaluloka huak xlicana la talichihuinanĭt tí xlahuán tacxilhnĭt tú quitáxtulh lata tilacatzúculh ixlatamat y na xlahuán tzúculh talichihuinanĭt la Dios malacnú camapaksiputún cristianos. <sup>3</sup> Aquit na tlan clacputzanĭt y clikalasquininanĭt huak tú quitáxtulh lata tilacatzúculh ixlatamat, y cpuhuán namacuaniyán, talipau quiamigo Teófilo, la aquit clacsaxtunĭt nactzoka, <sup>4</sup> xlacata tancs namakachakxiya namá tala-capastacni nima limakalhchihuinanĭta nacanajlaya.

### *Chatum ángel lichihuinanĭt ama lakahuán Juan Bautista*

<sup>5</sup> Chí camán huaniyán la liminĭtanchá jae takalhchihuín: acxni ixmapaksinán nac pulataman Judea chatum rey huanicán Herodes na ixlama chatum cura huanicán Zacarías. Xlá ixcatalakachixcuhuinanĭt nac lanca pusiculan xla Jerusalén putum curas tí ixcamalacatzuquinĭt Abías. Ixtachat Zacarías ixuanicán Elisabet y xlá na ixlitalakapasni ixuanĭt Aarón amá talipau chixcú ti xlahuán tilimapacuhuiĭca cura nalakachixcuhuinanĭt. <sup>6</sup> Zacarías y Elisabet tancs ixtalamana ni ixtalimaktaka talakachixcuhuí Dios ixtamakantaxtí huak ixtapáksit Dios nac ixlatamatcán. <sup>7</sup> Pero ni ixtakalhí ixcamancán porque snun lakkoluná ixtahuanĭt, y xahuá Elisabet ni lá ixkalhinanĭt.

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú Zacarías y tí ixcatalakachixcuhuinanĭt chatocárlilh natalakachixcuhuí Dios aktum xamana nac lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>9</sup> Xlacán talimácalh suerte tí lihua natanú nac ixpulkachixcuhuícán Dios nac pusiculan, y tocárlilh Zacarías nalhcuyú incienso. <sup>10</sup> Acxni tánulh tzúculh lhucuyú incienso, y huak cristianos tzúculh takalhtahuakaní Dios nac lacaquilhtĭn.

<sup>11</sup> Lata ixkalhtahuakanima Dios lakatayachi chatum ángel nac ixpaxtún ní itlhucuyacán incienso. <sup>12</sup> Acxni ácxilhli xlá jicuankolh y ni cátzilh tú nahuán y tú natlahuá. <sup>13</sup> Pero amá ángel huánilh:

—Zacarías, ni cajicuantí. Dios kaxmatnĭt la kalhtahuakaniya y mintachat Elisabet ama tatayá chatum skata, nahuiliniya ixtacuhuini Juan. <sup>14</sup> Huix snun pat lipaxahuaya minkahuasa y na chuná lhuhua cristianos ama talipaxahuá acxni nalacachín caquilhtamacú. <sup>15</sup> Porque minkahuasa lacsacnit Dios y snun talipau ama huan. Xlá nĭcxni ama kalhuánán cuhu ni para pulque. Dios lacasquín camakantáxtilh ixtascújut y ama maxquí ixlitlihueke Espíritu Santo lata ya para lakahuán nahuán. <sup>16</sup> Acxni natachixcuhuí ama camakalhchihuini cristianos xalac Israel xlacata natalipahuampará Ixpuchinacán Dios. <sup>17</sup> Xlá ama pulaní Ixpuchinacán tí takalhimana ama min calakmaxtú xlacata natalakapasa ticu xlá; ama kalhí ixlitlihueke y ixtapuhuán la amá profeta tí makán tilatámalh ixuanicán Elías xlacata xanaticún natalakalhamampará ixcamancán, tí ni takahuánán natalilacahuánán ixlatamatcán tí tlan tacatzí, y huak cristianos natacatzí la ixlilatamatcán xlacata nĭtú natalimaxanán acxni nacalakchín Ixpuchinacán.

<sup>18</sup> Zacarías huánilh amá ángel:

—¿Nicu naclĭcatzí para xlicana tú quihuanípat? Porque aquit snun kolutá y quintachat na chuná.

<sup>19</sup> Amá ángel kálhtilh:

—Aquit quihuanicán Gabriel y clama ixpaxtún Dios camakantaxtí tú quilmapaksí. Xlá quimalakáchalh nacuaniyán jaé lactlan takalhchihuín, <sup>20</sup> pero como huix ni canajla quintachihuín chí tuncán pat kokonana y yaj lá pat chihuinanana hasta xní nalakahuán minkahuasa. Lata jaé tú cuanín huak ama kantaxtú.

<sup>21</sup> Amá cristianos tí ixtakalhtahuakamaña nac lacaquilhtin tzúculh takatuyún pues ñi ixtamakachakxí huanchi Zacarías snun ixmakapalama nac pulakachixcuhuin. <sup>22</sup> Pero acxni táxtulh Zacarías yaj lá ixchihuínán ixkokoñit, huata ixcalimacahuaní ixmacán tú ixcahuaniputún y xlacán tamakacháxilh xlacata Dios malakachiyánilh acxni lakachixcuhuínalh. <sup>23</sup> Acxni sputli chichiní nalakachixcuhuínán Zacarías nac lanca pusiculan xla Jerusalén táspitli nac ixcachiquín ní ixlama.

<sup>24</sup> Astán Elisabet ixtachat Zacarías tzúculh maklhcatzí ixtatayama skata y ñi táxtulh nac ixchic akquitzis papá. <sup>25</sup> Huata ixlacpuhuán: “Quimpuchina Dios quiacxilhlacachinít quimalakachánilh chatum skata xlacata cristianos yaj naquintalikalkamanán.”

### *Chatum ángel lichihuínán ama lakahuán Jesús*

<sup>26</sup> Ixliakchaxán papá astán Dios malakáchalh ángel Gabriel nac aktum cachiquín huanicán Nazaret ixlitapaksí Galilea <sup>27</sup> xlacata nalakpaxialhnán chatum tzumat huanicán María, xlá ixtasquín ixuí ama tatamakaxtoka chatum ixlitalakapasni rey David ixuanicán José. <sup>28</sup> Amá ángel laktánulh ní ixuí María y huánilh:

—¡Clipaxahuayán tlan tzumat la lakalhamanítan Dios! Quimpuchinacán akskalhimán. Ixlihuak lacchaján huix mas acxilhlacachinítan nalakalhamanán.

<sup>29</sup> Acxni María ácxilhli amá ángel snun tzúculh liakatuyún tú ixuanitit. Ñi ixmakachakxí huanchi chú ixtachihuinanit amá ángel. <sup>30</sup> Pero xlá tuncán huanipá:

—María, ni cajícuanti. Dios acxilhlacachinítan lakalhamanítan namakantaxtiya tú lachcanit. <sup>31</sup> Yaj makas pat tatayaya chatum skata y acxni nalakahuán nahuiliniya ixtacuhuíní Jesús. <sup>32</sup> Xlá snun talipau ama huan y amaca limacancán Ixkahuasa Dios tí nití macchaní ixlitihueke y ama maklhtinán ixputáhuilh ní namapaksinán la timalacnúnilh Dios ixlitalakapasni rey David. <sup>33</sup> Jesús rey ama huan jaé pulataman Israel canicxnihuá, ixtapaksit ñicxni ama lakó caquilhtamacú.

<sup>34</sup> María kalasquínilh amá ángel:

—¿Niculá ama quitaxtú jaé tú quihuaniya pues aquit ñi ctalatamanit chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtilh:

—Nitú calipúhuanti, Espíritu Santo ama maxquí mimacni tú makatzankaya y pat maklhcatziya ixlitihueke Dios nac mimacni la acxni puclhni tatayá sen. Huá xlacata namá skata Dios ama matunuja namacuaní y amaca limapacuhuicán Ixkahuasa Dios.

<sup>36</sup> Militalakapasni Elisabet, amá tí ixlialkalkamanancán ñi lá makastacnán, masqui chattá ña ama malakahuaní chatum skata y chí kalhiyá akchaxán papá lata tizúculh tatayá itskata. <sup>37</sup> Porque Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>38</sup> María huanipá:

—Aquit siempre nackaxmata tú limapaksinán Dios, catláhualh quilacata tú lacasquín y caquitáxtulh tú quihuaniníta cama paxtoka.

La tachihuínankolh María amá ángel ampá ní ixminítanchá.

### *María lakpaxialhnán Elisabet*

<sup>39</sup> Ñi ixlimakas quilhtamacú María lacapala taxtutáquilh ixchic y alh nac aktum cachiquín ñima ixuí calacsipijni amá pulataman Judea. <sup>40</sup> Chalh nac ixákxtaka Zacarías y acxni tánulh huánilh kalhén Elisabet. <sup>41</sup> Y acxni káxmatli la huánilh kalhén María, Elisabet tuncán maklhcatzilh la itskata tapítilh nac ixpulacni; y Espíritu Santo akchipánilh ixtalacapastacni <sup>42</sup> y chuné lipaxáu maktásilh María:

—Ixlihuak lacchaján huix mas acxilhlacachinítan lakalhamanítan Dios, y ña chuná acxilhlacachinít namá skata ñima táyat. <sup>43</sup> ¡Snun paxahuá quinacú porque minit quilakpaxialhnán ixnana tí ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú! <sup>44</sup> Porque huata quihuaní kalhén, quinkahuasa ñima ctayajá ña paxáhualh y tapítilh nac quimpulacni.

<sup>45</sup> Dios xlicana ama makantaxtí tú malacnúnín. ¡Capaxáhualh minacú porque huix canajla ixtachihuín!

- <sup>46</sup> Astán María na tzúculh chihuínán:  
 Quilistacni lakachixcuhuí Quimpuchiná,  
<sup>47</sup> y quinacú lipaxahuá Dios porque quilakmaxtunít.  
<sup>48</sup> Dios quilacachínih aquit masqui ni talipau tzumat,  
 y lata chí huak cristianos ama quintalipaxahuá canixnihuá quilhtamacú.  
<sup>49</sup> Lanca tihueke Dios tlhuanít quilacata lhuhua ixtascújut,  
 huá clilakachixcuhuí ixtacuhuíní.  
<sup>50</sup> Xlá calakalhamán cristianos canixnihuá tí títum talatamá takaxmata ixtachihuín  
 nac ixlatamatcán.  
<sup>51</sup> Ixlitihueke litlhuanít lalanca ixtascújut caquilhtamacú camakatlájalh  
 camaktzúhuilh tí ixtalactlancán nac ixnacujcán.  
<sup>52</sup> Calactláhualh ixlimapaksincán tí ixtalitanú lactalipau mapaksinanín,  
 y tí ni lactalipau cristianos camáxquilh ixputahuilhcán.  
<sup>53</sup> Tí ixtatzinca ixlistacnicán camáxquilh tú ixtamaclacasquín,  
 y ricos ni calimáxtakli catalipaxáhuah tú takalhi nac ixmacancán.  
<sup>54</sup> Camaktáyalh ixcamán xalac Israel tí calacsacnít,  
 ni cahtzónksualh cacxilhlacachán tí tamakantaxtí ixlimapaksín,  
<sup>55</sup> la ticamalacnúnih Dios Abraham y xalakmakán quilítakapasnicán xlacata ixama  
 calakalhamán y camaktáyá ixcamán xalac Israel canixnihuá quilhtamacú.  
<sup>56</sup> María talatámah Elisabet max aktutu papá astán tástitli nac ixchic.

### *Lakahuán Juan Bautista*

<sup>57</sup> Ni ixlimakas Elisabet acchánih ixquilhtamacú nataatlá y lakáhuah itskata chatum  
 actzú kahua. <sup>58</sup> Huak ixtapakánat ixlitalakapasni acxni tacátzilh la Dios ixacx-  
 ilhlacachánit ixmalakachánit chatum itskata talh talakpaxialhnán y tatapaxáhuah.  
<sup>59</sup> Ixlitumá ixnatícún tamakantáxtilh la ixtalismanínit judíos tatlahuá xalakkahuasán  
 itskacacán. Ixuilniputuncán ixtacuhuíní Zacarías la ixtícú. <sup>60</sup> Pero ixnana cahuánih:

—¡Tó! Catapacúhuilh Juan.

<sup>61</sup> —¿Huanchi chú natapacuhuí? Ni chatum militalakapasni tí chuná huanicán  
 —takalhtínalh makapitzi.

<sup>62</sup> Y tzúculh tamacahuaní Zacarías cacahuánih tucu yá tacuhuíní ixlacasquín  
 calitapacúhuilh ixkahuasa. <sup>63</sup> Xlá squilh aktum lhtacala y chuné tzokli: “Calitapacúhuilh  
 Juan.” Amá cristianos tí ixtalayaña lacatzú ni tamakacháxilh huana ixlacasquín  
 calitapacúhuilh Juan. <sup>64</sup> Na acxni tuncán Zacarías cáxlalh istzimákat. ¡Tlan chihuínampá  
 y tzúculh lakachixcuhuí Dios!

<sup>65</sup> Huak cristianos tí lacatzú ixtalamana ni ixtamakachakxí tú ixquítaxtuma y huak tí  
 ixtalamana nac pulataman nima ixuí calacsipijni nac Judea tzúculh talichihuínán lata  
 tú ixquítaxtunít acxni lacáchilh amá skata caquilhtamacú. <sup>66</sup> Tí ixtakaxmata istzucú  
 takatuyún, ixtarakalasquiní:

—¿Cha tucu yá chixcú ama huan namá skata?

Pues xlicana ixmacán Dios ixtasí la ixmaktakalha amá skata.

### *Zacarías lilakachixuhuí Dios ixtachihuín*

<sup>67</sup> Espíritu Santo akchipánih ixtalacapistacni Zacarías ixtícú amá skata y chuné  
 tzúculh chihuínán:

<sup>68</sup> Siempre catayánih Quimpuchinacán Dios tí camaktakalha ixcamán xalac Israel,  
 porque quincalakminítan aquín tí quincalacsacnítan y quincacxilhlacachinítan  
 naquincalakmaxtuyán.

<sup>69</sup> Quincamalakachánit chatum tihueke chixcú tí ama quincalakmaxtuyán,  
 y jaé chixcú ixlitalakapasni rey David ama huan tí macuaninít.

<sup>70</sup> Pues lāta makasa quilhtamacú chú camalacnúnilh profetas tí ixcalacsacnit naquincahuaniyán

<sup>71</sup> xlacata ixama malakachá chatum tí ixama quincalakmaxtuyán ixmacancán amá cristianos

tí quincasitziniyán y ama quincamakenuyán ixmacancán tí n̄i quincacxilhputunán aquín judíos.

<sup>72</sup> Dios na malácnulh ixama calakalhamán xalakmakán quilitalakapasnicán y n̄i ixama aktzonksuá namakantaxtí tú camalacnúnilh ixama camaxquí.

<sup>73</sup> Dios tancs malacnúnilh quinticucán Abraham ixama malakachá tí naquincamaktakalhán,

<sup>74</sup> xlacata nitú naquincatlahuaniyán tí quincasitziniyán,

y tlan lipaxáu namacuaniyáu ixl̄ihuak quinacujcán,

<sup>75</sup> tancs natalamayáu ixlacatín y tlan namacuaniyáu chal̄i chal̄i huata Quimpuchinacán Dios.

<sup>76</sup> Huix quinkahuasa Juan, acxni nastaca pat̄ litanuya ixprofeta lanca Quinticucán Dios tí ama pulaní Quimpuchinacán tí ama min;

huix pat̄ camalakapasniya cristianos xalac Israel amá chixcú tí ama calakmaxtú.

<sup>77</sup> Huix pat̄ cahuniya ixcamán tí calacsacnit lā nacamatzankenanicán ixtalakahincán xlacata natalakmaxtú ixl̄istacnicán.

<sup>78</sup> Quimpuchinacán Dios xalac akapún quincapaxquiyan y quincamalacnuniyan ama macachín chatum chixcú

tí tatalacastuca ixtaxkáket aktum lan chichiní,

<sup>79</sup> xlacata natalacahuánán tí capaklhtutá talapulá y lā cal̄inín catalatám̄alh porque nitú tamakachakxí.

Xlá ama makskoyul̄in ixtatláu quilatamatcán xlacata cal̄itl̄an natalamayáu.

Chuná jaé chihuínalh Zacarías.

<sup>80</sup> Amá actzú kahuasa Juan lipaxáu tzúculh staca; ixnacú nā chuná mas ixmakachakxí lā nakalhí licamama lipahuán Dios. Astán alh latamá ana ní nití ixtalamana, y acxni lákchalh ixquilhtamacú tzúculh camakalhchihuini cristianos xalac Israel.

## 2

### *Lakahuán Jesús caquilhtamacú (Mt. 1.18-25)*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú lanca mapaksina César Augusto limapaksínalh cacatzokca huak cristianos tí ixtalamana nac pulataman ana ní ixmapaksinán xlacata nacatzicán nicu chal̄it natalakaxokónán. <sup>2</sup> Nac pulataman Siria ixmapaksinán Cirenio y huá xlahuán tí matzúquilh catzokcán cristianos; <sup>3</sup> y chatunu ixlianatcán ixcachiquincán ní ixtalakahuanit xlacata aná nacatzokcán.

<sup>4</sup> Como José ixlitalakapasni ixuanit rey David, táxtulh ixcachiquín Nazaret ní ixlama ixlitapaksí Galilea, y alh nac aktum actzu cachiquín huanicán Belén ixlitapaksí Judea pues juú ixlakahuanit rey David tí ixcamalacatzuquin̄it. <sup>5</sup> José táalh María amá tzumat̄ n̄imā ixama tatamakaxtoka, pero xlá ixacchanimajá ixchichiní nalakahuán itskata. <sup>6</sup> Apenas ixtachanit nac Belén acxni María acchánilh ixquilhtamacú natatatlá lakahuán itskata. <sup>7</sup> Como n̄i tatákasli ní natatamakxtaka talh lacatum ní ixcamanucán quitzistancanín y aná lakáhualh xlahuán itskata María. Astán litánksuitli tanchut y trám̄ilh ana ní ixtahuayan quitzistancanín.

### *Pastores talakpaxialhnán amá skata*

<sup>8</sup> Lacatzú nac Belén makapitzi lacchixcuhuín ixtatamakxtaka cquilhapán cachiquín xlacata natamaktakalha ixborregoscán catzisiní. <sup>9</sup> Y n̄i para tacatzilh lā calakatayachi chatum ángel tí malakáchalh Dios. Xlacán stalanca talilacahuánalh ixl̄itlihueke Dios

porque taranc tatutakolh catzisiní y tzúculh tatatlaná lata tajicuankolh. <sup>10</sup> Pero amá ángel cahúanilh:

—Ní cajicuántit, aquit cminít ccahuaniyán laclán tachihuín nima snun ama lipaxahuá minacujcán y huak cristianos. <sup>11</sup> Nac Belén ixcachiquín rey David lakahuanít jaé catzisiní tí ama calakmaxtuyán, huá Mimpuchinacán Cristo tí kalhipanántit. <sup>12</sup> Capítit acxilátit. Camán cahuaniyán la nalakapasátit, litanksuitcanít tanchut y tramicanít ixpuhuaycán quitzistancanín.

<sup>13</sup> Acxni tuncán talilacahuānampá pulhuhua ángeles xalac akapún y tzúculh tatlí alabanzas ixtalakachixcuhuí Dios, ixtahuán:

<sup>14</sup> —Clakachixcuhuyáú ixlilanca Dios nac akapún y nac caquilhtamacú ccalipaxahuayáú cristianos tí calacsacnít lipaxáu calitlán natalatamá.

<sup>15</sup> Ixlipuntzú huak ángeles tamparakolh nac akapún y amá ixmaktakalhnanín borregos tarahuánilh:

—Chí tuncán cahuí acxiláu tú quitaxtunít nac Belén a ver para xlicana tú quincamaxcatzínín Quimpuchinacán.

<sup>16</sup> Xlacán lacapala talh nac Belén y xlicana tatákasli María y José, na tácxilhli amá skata tramicanít nac ixpuhuaycán quitzistancanín. <sup>17</sup> Astán tzúculh talacspita la chatum ángel ixcalitachihuinanít amá skata. <sup>18</sup> Y huak tí takáxmatli ixtachihuincán ní tamakacháxilh huanchi chú ixtachihuinanít amá ixmaktakalhnanín borregos. <sup>19</sup> María ixlipuhuán ixnacú lata tú ixquitaxtunít, pero nítí ixuaní huata xlá ixcatzí ixtalacapastacní. <sup>20</sup> Amá lacchixcuhuiní tatáspitli ní ixtahuilana ixborregoscán ixtalakachixcuhuitilhá Dios itapaxcatcatzíní la ixmakantaxtínít tú cahúanilh amá ángel ama tacxila.

### *Huilinacán Jesús ixtacuhuiní amá skata*

<sup>21</sup> Ixlitumá ixnaticún tamakantaxtilh la ixtalismanínít judíos tatlahuá xalakkahuasán skatán y huilínica ixtacuhuiní Jesús la ixuanít amá ángel tí lakpaxiáhlhnalh María acxni ya ixtatayá itskata. <sup>22</sup> Ixley Moisés ixlimapaksinán, acxni nalakahuán chatum skata calínica Dios aktum lilakachixcuhuiní xlacata nalipaxcatcatzínicán ixtalakalhamán. María y José talilh Jesús nac lanca pusiculan xla Jerusalén y tamalácnulh ama liucuja Dios. <sup>23</sup> Porque nac ixtapáksit Moisés tatzoknít: “Xlahuán actzu kahuasa nima namalakahuaní chatum puscat, camatunujca xlacata namacuaní Dios.” <sup>24</sup> Xlacán talakachixcuhuiní la ixlimapaksinán Dios nalakachixcuhucán, tlan ixmaknicán tantuy tantzánat o tantuy lactzu pichón.

<sup>25</sup> Amá quilhtamacú ixlama nac Jerusalén chatum chixcú ixuanicán Simeón. Xlá tancs ixlama ixlipahuán Dios ixlihuak ixnacú ixkalhima Dios namakantaxtí la ixmalacnunit ama calakmaxtú tí xalac Israel. Espíritu Santo ixlama nac ixnacú <sup>26</sup> y huá ixmacxcatzínínít xlacata ní ixama ní hasta xní nalilakapasa ixlakastapu Cristo tí ixama malakachá Dios nacalakmaxtú cristianos xalac Israel. <sup>27</sup> Píhuá Espíritu Santo malacpuhuánilh Simeón caalh nac pusiculan amá chichiní y acxni cácxilhli la José y María ixtalimín Jesús xlacata natalakachixcuhuí Dios ixlacata Jesús la huan ixley Moisés, <sup>28</sup> Simeón chixli amá skata, paxcatcatzínilh Dios tú ixtlahuanít y chuné tzúculh chihuínán:

<sup>29</sup> Quimpuchinacán Dios, tlaná quilimaktaka cacnilh lipaxáu porque makantaxti tú quimalacnuni cama acxila.

<sup>30</sup> Chí clilakapasnít quilakastapu amá tí malakachanita caquilhtamacú nacalakmaxtú cristianos.

<sup>31</sup> Huix lilhcanita nacacpuxcún huak cristianos.

<sup>32</sup> Xlá la ixtaxkákēt chichiní ama huan tí ama camalacahuani huak cristianos xala caquilhtamacú tí ní talakapasán.

¡Ama malakapasnínán lanca mintacuhuiní ixlitilanca pulataman Israel!

<sup>33</sup> José y María huata acs tatáyalh n̄i tamakacháx̄ilh huanchi Simeón mákat ixl̄ilacach̄an̄it ixl̄atám̄at amá skata. <sup>34</sup> Ast̄án Simeón çasicun̄at̄l̄hualh y chuné t̄achihūinalh ixn̄ana amá skata:

—María, huix sn̄un p̄at lip̄uhuana porque jaé skata l̄ilhçac̄an̄it nac Israel l̄h̄uhua ama taliakchakxa y talhtuja, pero n̄a l̄h̄uhua ama talip̄axahúa tat̄at̄lahuán. N̄i caj maktum xlá ama malakapasn̄inán Dios, pero l̄h̄uhua ama talakmakán. <sup>35</sup> N̄i caj maktum nac minacú huix p̄at makl̄hçatziya la çalim̄aknica espada porque l̄h̄uhua n̄i ama t̄açx̄ilhputún acxni nacal̄iyahúa cristianos tú t̄zek talacpuhuán nac ixnacujcán.

<sup>36</sup> Nac p̄usiculan n̄a chilh çat̄um p̄usçat tí t̄lan ixacx̄atzí ixtalacpuhuán Dios ixuanicán Ana, ixticú ixuanicán Fanuel, y jaé chixcú tic̄amalacatzúqūilh çat̄um korutz̄in ixuanicán Aser makán quilhtamacú. Ana tamakáxtokli acxni sn̄uncu t̄zum̄at ixuan̄it y talatám̄alh ixtakolú huata aktujún çata porque n̄ilh y chí sn̄un çattá ixuan̄it. <sup>37</sup> Ixkalh̄iyá ochenta y cuatro años lāta viuda ixtamakxtakn̄it. Yaj ixtax̄tú nac p̄usiculan, çac̄uhuini y çatzisn̄i ixl̄iscuja Dios t̄z̄apu ixkatxtaknán y n̄i ixl̄im̄akxtaka kalhtahuakaní Dios. <sup>38</sup> Acxni tuncán chilh Ana y p̄axcatcatz̄inilh Dios tú ixtlahuan̄it y tzúculh çal̄it̄achihūinán Jesús amá cristianos tí ixtakalh̄im̄ana nac Jerusalén nacal̄akm̄ax̄tú Cristo acxni namín.

<sup>39</sup> José y María talakachixcuhuinankolh nac p̄usiculan xla Jerusalén la ixl̄im̄apaksinán Moisés, ast̄án tatáspitli nac ixçachiqūincán Nazaret, jaé çachiqūin ixl̄itapaksí Galilea. <sup>40</sup> Y juú tzúculh lip̄axáu staca Jesús ixtiyama mas̄ l̄icamama, y ixl̄iskalala n̄a ixl̄itahuacá, y Dios siempre ixacx̄ilhacach̄in ixl̄atám̄at.

### *Jesús tamakxtaka nac p̄usiculan xla Jerusalén*

<sup>41</sup> José y María ixtal̄isman̄in̄it çata çata ixt̄án talakachixcuhuinán xatacuhuin̄i p̄axcua nac lanca p̄usiculan xla Jerusalén. <sup>42</sup> Acxni Jesús mas̄p̄ut̄ulh akçutuy çata n̄a l̄inca nac xatacuhuin̄i p̄axcua la ixl̄isman̄ican̄it. <sup>43</sup> Amá tacuhuin̄i kantax̄tukolh, José y María p̄utum tatáspitli ixçachiqūincán Nazaret y n̄i para caso tat̄l̄hualh xlacata Jesús ixtamakxtakn̄it nac Jerusalén. <sup>44</sup> Pues como huak cristianos p̄utum ixtataspita ixçachiqūincán xlacán ixtapuhuán Jesús ixçat̄am̄in̄ ixamigos. Pero smalankán acxni tal̄ikalasqūinilh ixtapakan̄at ixl̄italakapasni, <sup>45</sup> n̄i çat̄um tí kalhtás̄ilh. Huá xlacata tal̄it̄áspitli nac Jerusalén xlacata natalacaputzá aná porque ixtaliakatuyún.

<sup>46</sup> Aktutu chichin̄i talacapútzalh y acxnicú taqūit̄ak̄asli nac p̄usiculan. Jesús ixuí nac ixtatcán amá laskalala lacchixcuhuin̄i tí ixtamas̄i ixtapaksit Moisés ixçakaxmatma y ixçakalasquin̄i tú ixcatz̄iputún. <sup>47</sup> Xlacán ixtaçac̄n̄i ixl̄iskalala porque tancs ixkalht̄inán. ¡Ixmac̄chan̄i lalanca talacap̄astacni mas̄qui actzu kahuasacú ixuan̄it! <sup>48</sup> Ixnaticún acxni t̄açx̄ilhli tí ixçat̄achihūinama ixkahuasacán ahuata acs tatáyalh. María ixn̄ana huánilh:

—T̄icu, ¿huanchi chú quil̄at̄lahuan̄itáu? Aquit y mint̄icú cçalacaputz̄an̄itán y xacal̄ipuhuan̄m̄an para tú ixp̄axtokn̄ita.

<sup>49</sup> Jesús çakálht̄ilh:

—¿Huanchi quil̄alacaputzáu alacatunu? ¿Ni para tziná lacpuhuántit xlacata xac̄tan̄uma nac p̄usiculan ana ní quil̄it̄l̄ahuat tú quil̄im̄apaksin̄it Qūint̄icú?

<sup>50</sup> Xlacán n̄i tamakacháx̄ilh ixtachihūin̄, <sup>51</sup> pero María ixl̄ipuhuán ixnacú lāta tú ixqūitax̄tú nac ixl̄atám̄at ixkahuasa. Jesús çat̄ataspit̄pá ixnaticún nac Nazaret y huak ixçakaxmatn̄i tú ixtahuan̄i cat̄l̄hualh. <sup>52</sup> Lakasut tzúculh tachixcuhuí, ixl̄iskalala mas̄ y mas̄ ixl̄itahuacá çali çalí. Dios ixl̄akatí ixl̄atám̄at y n̄a chuná huak cristianos ixtalip̄axahúa la tancs ixlama.

## 3

*Juan Bautista tzucú lichihūinán Dios  
(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)*



<sup>1</sup> Nac Roma ixkalhí akcuquitzis cata lata istzucunjt mapaksinán emperador Tiberio César, nac Judea ixmapaksinán gobernador Poncio Pilato, nac Galilea ixmapakdinán rey Herodes, nac Iturea y Traconite ixmapaksinán Felipe ixtacam Herodes y nac Abilinia ixmapaksinán Lisantias. <sup>2</sup> Nac Jerusalén xanapuxcun curas ixcahuanicán Anás y Caifás.

Nā huá jaé quilhtamacú acxni Juan ixkahuasa Zacarías ixlama nac desierto ana ní nítí ixtalamana, Dios macxcatzínilh calichihuínalh la malacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlatamacán cristianos. <sup>3</sup> Xlá tzúculh lakatzalá ixquilhpan kalhtuchoko Jordán, ixcamakalhchihuíní cristianos catalakxtapálih nī tlan ixlatamacán y nacakmunucán xlacata Dios nacamatzankenani ixtalakalhincán. <sup>4</sup> Chuná jaé kantáxtulh tú istzoknjt nac Escrituras profeta Isaías ixlacata Juan:

Nac desierto takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuíninán chatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, titum catrapítit ixtijia milatamacán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.

<sup>5</sup> Namá tí nī taljpahuán Dios talitanú la cakalhpulhman, pero amaca limatzamacán lactlán tapuhuán.

Namá tí talactlancán talitanú la sipi y talhpán, pero amaca calimacaxtumicán lactlán talacapastacni.

Namá tí nī tancs talamana talitanú la laklhkahuili tijia, pero amaca camatancsacán; nā talitanú la catliliqui tijia, pero amaca cacatacscán.

<sup>6</sup> Y huak cristianos xala caquilhtamacú ama tacxila amá chixcú tí malakachanjt Dios naxokonán ixtalakalhincán ixcamán.”

<sup>7</sup> Lhuhua cristianos tzúculh talakán Juan xlacata nacakmunú. Xlá chuné ixcatachihuínán:

—¡Huixín la xcananín lhuhua! ¿Ticu cahuanín para takmunuyátit pat taxtuniyátit takxtakajni nima talacatzuhuma? <sup>8</sup> Mas camacuaniyán pula calakxtapalítit milatamacán y camasítit xlicana lapanántit la lactlan cristianos. ¿A poco puhuanátit huixín nítú ama capaxtokán porque litanuyátit ixlitalakapasni Abraham? Namá nítú limacuán porque aquit tancs cahuaniyán, Dios para ixlacásquilh tlan calakxtapalí catuyahua chíhuix y ixlitalakapasni Abraham catlahuá. <sup>9</sup> Dios cacxilhnjt lhuhua cristianos la quihui nima yaj tú talimacuán; ixhacha makapuyahuanittá ama camaxokoni. Namá cristianos tí calimacán quihui nima yaj tamastá tlan ixtahuácat nac ixlatamacán ama catancá, y ama camapú nac lhcúyat.

<sup>10</sup> Acxni ixtakaxmata jaé tachihuín xlacán ixtakalasquiní:

—¿Tucu quiltlahuatcán xlacata nactaxtuniyáu?

<sup>11</sup> Juan ixcakalhti:

—Tí kalhí aktuy ixlhákat, camasquihuilh aktum tí nítú kalhí, amá tí kalhtaxtuní ixtahuá catahuáyalh tí nī kalhí tú nalihuayán.

<sup>12</sup> Makapitzi ixmalakaxokenanín tumín tí ixcalimacancán lacsún talanjt nā talákmilh Juan xlacata nacakmunú y takalasquinilh:

—Maestro, aquín, ¿tucu quiltlahuatcán xlacata natasí clakxtapalinitáu quilatamacán?

<sup>13</sup> Xlá cakálhtilh:

—Nī cacamalaxokétit cristianos lihuacá la calimapaksicanítantit.

<sup>14</sup> —¿Y aquín, tucu quiltlahuatcán? —nā ixtakalasquiní makapitzi soldados.

—Nítí camaklhtítit xafuerza ixtumín. Nī caliakskahuinántit tí nítú tlhuanjt xlacata namalacapucán. Camaklhtinántit mintaskaucán y nī calacputzátit la nakalhananátit —ixcakalhti Juan.

<sup>15</sup> Huak cristianos ixtakalhimana namín Cristo caquilhtamacú tí nacalakmaxtú, y makapitzi ixtapuhuán para Juan Cristo ixuanjt, o nī huá. <sup>16</sup> Juan acxcátzilh tú ixtalacpuhuán y cahuanilh:

—Aquit ccaliakmunuyán chuchut, pero amajá chin chatum tí snun kalhí litlihueke y aquit ni para cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nakatxcuta namaxtuní ixtanunu. Xlá ama caliakmunuyán ixlitlihueke Espíritu Santo y ama calixcila mintapuhuancán nac lhcúyat. <sup>17</sup> Xlá lacpuhuanittá la ama camapitzí cristianos, y nacaatlahuá la tí lacsaca ixtachanán, ama maxtú huak palhma nima talanit lactlan ixtachanán y ama mapú nac lhcúyat nima nicxni mixa, y xascarancua ixtachanán ama maquí nac ixchic.

<sup>18</sup> Juan chuná jaé ixcamakalhchihuini cristianos y na ixcahuán tunu takalhchihuín xlacata natamakachakxí la Dios ixcamalacnunima ama calakalhamán nacalakmaxtú. <sup>19</sup> Maktum lata tzamacán lichihuinalh rey Herodes lhuánilh xlacata ixtalama Herodías, amá puscátxiyastá ixuanit ixtachat Felipe. Herodes lhuhua tú ni tlan ixtlahuanit, <sup>20</sup> pero mas limahuácalh ixtalakalhín porque lata sítzilh tamácnulh Juan nac pulachin.

### *Juan Bautista akmunú Jesús*

*(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)*

<sup>21</sup> Lata ya tú ixpaxtoka Juan xlá ixcamunupulá cristianos, y maktum Jesús na lálalh xlacata nakmunucán. La takmunukolh Jesús tzúculh kalhtahuakaní Dios y acxni tuncán talácquilh akapún; <sup>22</sup> tásilh la táctalh Espíritu Santo la tantum paloma, jakchipakolh ixtalacapastacni Jesús! Entonces takaxmátilh jaé tachihuín nac akpún:

—Huix Quinkahuasa nima clakalhamán y snun clipaxahuá la ckalhiján.

### *Xalakmakán ixlitalakapasni Jesús*

*(Mt. 1.1-17)*

<sup>23</sup> Jesús ixkalhí puxumacáu cata acxni matzúquilh ixtascújut camakalhchihuini cristianos. Como ixpuhuancán ixticú ixuanit José, xlá ixcalhí xalakmakán ixlitalakapasni tí ixcamalacatzuquiní y chuné ixcahuanicán jaé lacchixcuhuín: Ixticu José ixuanicán Elí, <sup>24</sup> ixticu Elí ixuanicán Matat, ixticu Matat ixuanicán Leví, ixticu Leví ixuanicán Melqui, ixticu Melqui ixuanicán Jana, ixticu Jana ixuanicán José, <sup>25</sup> ixticu José ixuanicán Matatías, ixticu Matatías ixuanicán Amós, ixticu Amós ixuanicán Nahum, ixticu Nahum ixuanicán Esli, ixticu Esli ixuanicán Nagai, <sup>26</sup> ixticu Nagai ixuanicán Maat, ixticu Maat ixuanicán Matatías, ixticu Matatías ixuanicán Semei, ixticu Semei ixuanicán José, ixticu José ixuanicán Judá. <sup>27</sup> Ixticu Judá ixuanicán Joana, ixticu Joana ixuanicán Resa, ixticu Resa ixuanicán Zorobabel, ixticu Zorobabel ixuanicán Salatiel, ixticu Salatiel ixuanicán Neri, <sup>28</sup> ixticu Neri ixuanicán Melqui, ixticu Melqui ixuanicán Adi, ixticu Adi ixuanicán Cosam, ixticu Cosam ixuanicán Elmodam, ixticu Elmodam ixuanicán Er, <sup>29</sup> ixticu Er ixuanicán Josué, ixticu Josué ixuanicán Eliezer, ixticu Eliezer ixuanicán Jorim, ixticu Jorim ixuanicán Matat, <sup>30</sup> ixticu Matat ixuanicán Leví, ixticu Leví ixuanicán Simeón, ixticu Simeón ixuanicán Judá, ixticu Judá ixuanicán José, ixticu José ixuanicán Jonán, ixticu Jonán ixuanicán Eliaquim, <sup>31</sup> ixticu Eliaquim ixuanicán Melea, ixticu Melea ixuanicán Mainán, ixticu Mainán ixuanicán Matata, ixticu Matata ixuanicán Natán, <sup>32</sup> ixticu Natán ixuanicán David, ixticu David ixuanicán Isaí, ixticu Isaí ixuanicán Obed, ixticu Obed ixuanicán Booz, ixticu Booz ixuanicán Salmón, ixticu Salmón ixuanicán Naasón, <sup>33</sup> ixticu Naasón ixuanicán Aminadab, ixticu Aminadab ixuanicán Aram, ixticu Aram ixuanicán Esrom, ixticu Esrom ixuanicán Fares, ixticu Fares ixuanicán Judá, <sup>34</sup> ixticu Judá ixuanicán Jacob, ixticu Jacob ixuanicán Isaac, ixticú Isaac ixuanicán Abraham, ixticú Abraham ixuanicán Taré ixticu Taré ixuanicán Nacor, <sup>35</sup> ixticu Nacor ixuanicán Serug, ixticu Serug ixuanicán Ragau, ixticu Ragau ixuanicán Peleg, ixticu Peleg ixuanicán Heber, ixticu Heber ixuanicán Sala, <sup>36</sup> ixticu Sala ixuanicán Cainán, ixticu Cainán ixuanicán Arfaxad, ixticu Arfaxad ixuanicán Sem, ixticu Sem ixuanicán Noé, ixticu Noé ixuanicán Lamec, <sup>37</sup> ixticu Lamec ixuanicán Matusalén, ixticu Matusalén ixuanicán Enoc, ixticu Enoc ixuanicán Jared, ixticu Jared ixuanicán Mahalaleel, ixticu Mahalaleel ixuanicán Cainán, <sup>38</sup> ixticu Cainán ixuanicán Enós, ixticu Enós ixuanicán

Set, ixticu Set ixuanicán Adán, y Adán huá namá chixcú tí xlahuán titláhuah Dios caquilhtamadú.

## 4

### *Tlajaná lixcila Jesús*

(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

<sup>1</sup> La maklhtinankolh Jesús ixlitl hueke Espíritu Santo tácutli nac kalhtuchoko Jordán y macxcatzínih caalh latamá lacatum pulataman nac Judea ní nítú ixlama cristianos nac desierto. <sup>2</sup> Aná latámah tipuxum chichiní y nī para makstum kalhuánah tahuá amá quilhtamacú, pero acxni tzínsli tlajaná tzúculh lixcila ixtapuhuán para tlan namatlahuí talakalhín, <sup>3</sup> y huánih:

—Para xlicana huix Ixkahuasa Dios y kalhiya litl hueke, jaé chíhuix simita catlahua.

<sup>4</sup> Xlá kálhtih:

—¡Tó! Pues nac Escrituras huan: “¡Nī huata simita tlan lilatamá chatum chixcú, na tamaclacasquiní nalikalhkasa ixlitacni ixlimapaksin Dios!”

<sup>5</sup> Astán tlajaná táalh Jesús nac ixakstín aktum lanca sipi y caj puntzú limalacahuánikolh huak pumapaksín xala caquilhtamacú y la licácnit tahuilana.

<sup>6</sup> Y amá tlajaná huánih:

—Aquit tlan cmacamaxquiyán litl hueke nacamapaksiya jaé laclanca pumapaksín y nacalipaxahuaya, porque aquit quimacamaxquicanit lata tú huí caquilhtamacú, y tlan cmáxquí tí clacasquín. <sup>7</sup> Pero tamaclacasquiní naquintatzokostaniya quilakachixcuhuiya la mimpuchiná, y huak mila nahuán namá pumapaksín.

<sup>8</sup> Jesús na kalhtipá:

—Catakenú ní cyá tlajaná, porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimpuchiná calakachixcuhui, y huata huá cakaxpatni tú limapaksiyán.”

<sup>9</sup> Astán tlajaná taampá nac ixakstín xatorre lanca pusiculan xla Jerusalén, y huánih:

—Para xlicana huix ixkahuasa Dios capatasta lata ixlitalhmán jaé pusiculan. <sup>10</sup> Pues nac Escrituras tatzoknit:

Dios ama camalakachá ixángeles natamaktakalhán,

<sup>11</sup> y natalichipapaxtokán ixmacán xlacata nī natacuacaya y natalaxtapaya nac cachihiixni.

<sup>12</sup> Jesús kálhtih:

—Pero nac Escrituras tatzoknit: “Mimpuchiná Dios nixni chuta calikalhkamánanti xlacata natlahuá milacata tú nī macuaniyán.”

<sup>13</sup> Como amá tlajaná nī cátzih la namatlahuí talakalhín Jesús limáxtakli makas quilhtamacú nī taráslakli.

### *Jesús matzuquí ixtascújut nac Galilea*

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

<sup>14-15</sup> Como Jesús ixkahlí ixlitl hueke Espíritu Santo táspitli nac Galilea y tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac sinagogas nīma ixtahuilana cachiquín, y huak ixtalakatí takaxmata ixtachihuín. Nī para makas quilhtamacú tzucuca lichihuínancán ixtascújut huak ixlitlanca amá pulataman Galilea.

### *Jesús an nac ixcachiquín Nazaret*

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

<sup>16</sup> Jesús alh nac Nazaret ixcachiquín ní itstacnit. Sábado acxni nítí itscuja tánulh nac sinagoga la ixlismaninít. Ixlipuntzú táyahl xlacata nalikalhtahuaká ixtachihuín Dios.

<sup>17</sup> Maxquica ixlibro profeta Isaías, malácuilh amá libro y likalhtahuakalh lacatum ní chuné ixtatzoknit:

<sup>18</sup> Quintalacapastacni akchipanit ixtalacapastacni Quimpuchinacán,

quilacsacñit naccāhuaní lipaxáu lactlān y tancs takalhchihuín amá ñi lactalipau cristianos.

Quimalakachañit naccamaxquí licamama tí snun talakaputzá nac ixnacujcán.

Quimalakachañit naccāhuaní la natataxtuní amá cristianos tí la tachín cakalhi ix-talakahincán.

Tí lakatzín talamana tlan naccamalacahuani;

tí takxtakajnán cama camakapaxahuá porque ama tataxtuní.

<sup>19</sup> Cama camaxcatzini cristianos la Dios ama malacatzuquí quilhtamacú calakalhamán tí talipahuán nac ixnacujcán.

<sup>20</sup> La likalhtahuakakolh amá libro malakacháhuah y maxquipá tí ixcuentajnán nac sinagoga; astán curucs tahuí. Pero como huak cristianos acs ixtalacanjit <sup>21</sup> xlá chuné cātachihuínalh:

—Nac milacatincán chí kantaxtunít tú ccalikalhtahuakanín nac Escrituras.

<sup>22</sup> Huak amá cristianos talakátih la cātachihuínalh Jesús porque ñi ixtacatzí nicu ixlimakachakxí lalanca talacapaścacni ñima ixcahuani. Makapitzi tzúculh tarahuaní:

—¿Ñi huá jaé chixcú ixkahuasa José?

<sup>23</sup> Jesús cahuánilh:

—Aquit ccatzí amán quilahuaniyáu amá tachihuín: “Para huix cuchiná na camaksanica micstu.” Y na amán quilahuaniyáu: “Aquín ccatziyáu la catlahuanita mintascújut nac Capernaum, para xlicana, chí na cacatlahua mintascújut juú nac mimpulataman.”

<sup>24</sup> Jesús cahuanikolh:

—Aquit cama cahuaniyán la quitaxtú, ñi huí chatum profeta tí lipahuancán y lakalhamancán nac ixpulataman. <sup>25</sup> Caksántit amá quilhtamacú acxni latámah profeta Elías, juú nac Israel ñi sénalh aktutu cāta aitat y milh luhua tatzínsnit ixlitanca pulataman. Luhua viudas xalac Israel ñi ixtakalhi tú natahuá, <sup>26</sup> pero Dios ñi malakáchah Elías cacamaktáyah. Xlá malakáchah amá mákat cāchiquín huanicán Sarepta ixlitapaksi pulataman Sidón, camaktáyah chatum viuda xala aná. <sup>27</sup> Na caksántit acxni latámah profeta Eliseo, xlá makenúnilh ixlepra tátat amá xala mákat chixcú xalac Siria ixuanicán Naamán, y juú nac Israel na ixtalamana luhua tātatlanín tí ixtakalhi lepra tátat.

<sup>28</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuín huak tí ixtatanumana nac sinagoga tasitzikolh.

<sup>29</sup> Tatáyah, tachípalh Jesús y tálih nac quilhapan cāchiquín. Como amá cāchiquín ixuí nac aktum sipi, tálih nac aktum lacatalhpan; aná ixtatanlaklimputún xlacata natamakní. <sup>30</sup> Pero Jesús camaktzánkēh y pasárlalh ixlacatincán y alh alacatunu.

### *Chatum ixmakatlajañit tlajaná y aksanán*

*(Mr. 1.21-28)*

<sup>31</sup> Jesús chah nac Capernaum jaé cāchiquín ixlitapaksi Galilea, y acxni huak ix-jaxcán xlá alh camakalhchihuíní cristianos nac sinagoga. <sup>32</sup> Xlacán ñi ixtacatzí tú natahuán acxni ixtakaxmata la ixmasí ixtalacapaścacni porque acxni ixchihuínán xlicana ixmacchaní ixtalacapaścacni.

<sup>33</sup> Nac sinagoga ixtanuma chatum chixcú ñima ixmakatlajañit ixespíritu tlajaná, y tzúculh maktasí Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús xalac Nazaret, ¡capit alacatunu! Huix tanita quilalactlahuayáu porque aquit clakapasán y ccatzí xlacata Dios lacsacñitán naliscuja.

<sup>35</sup> Jesús cātasitzi tachihuínalh:

—¡Acs cataya, tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

Amá ixespíritu tlajaná makuítih amá chixcú y tamachá catiyatni, pero mactáxtulh y yaj mas makxtakajñilh. <sup>36</sup> Huak cristianos tajicuankolh, ixtarahuaní:

—¿Tucu yá litlihueke kalhí ixtachihuín jaé chixcú? ¡Cacxílh<sup>ti</sup>it la kalhí litlihueke camapaksi tlajananín y tataxtú!

<sup>37</sup> Tú ixtlahuanit Jesús tzucuca lichihuinancán huak lactzú cachiquín xala amá pulataman.

*Jesús maksani ixpuhuitichat Simón Pedro*

(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

<sup>38</sup> Jesús táyalh y táxtulh nac sinagoga y alh nac ixchic Simón. Makapitzi taxcalánilh Jesús camaksánilh ixpuhuitichat Simón porque ixtatatlá ixkalhí lhuhua palha lhcúyat.

<sup>39</sup> Jesús lálalh ní ixmá y limapaksínalh camákxtakli amá lhcúyat y xlicana caj la nítú takenúnilh. Ixlipuntzú táquilh amá chat y tzúculh tlahuá tú nacatahuá.

*Jesús camaksani lhuhua tatatlanín*

(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-39)

<sup>40</sup> Acxni smalankánalh lhuhua tí ixtakalhí típakatzi tátat y tasipánit caliminca ní ixuí Jesús. Xlá chatunu calimacxámalh ixmacán y huak camaksanikolh. <sup>41</sup> Makapitzi tlajananín tí catamácxtulh Jesús tacxcátzilh ixquilhtzúcut y tzúculh tamaktasí:

—¡Huix Ixkahuasa Dios!

Pero xlá ixcamaquilhacslí ní catachihuínalh porque xlacán ixtacatzi xlacata Jesús Cristo ixuanit tí ixminit calakmaxtú cristianos.

<sup>42</sup> Lata ya itxkaká amá catzisiní Jesús alh ixquilhpan cachiquín xlacata nítí nacxila, pero lhuhua cristianos talacapútzalh. Acxni taquitákasli tahuánilh catamákxtakli nac Capernaum. <sup>43</sup> Xlá cahuánilh:

—Ná tamaclacasquiní naccahuaní xamakapitzi tí talamana alacatunu calacchiquín Dios camapaksiputún cristianos. Huá namá quintascújut quilimacamincanit caquilhtamacú.

<sup>44</sup> Chuná amá Jesús ixakchihuinantapulí nac itsinagogajcán judíos nima ixtahuilana nac calacchiquín ixtalitapaksi Galilea.

## 5

*Jesús camaktayá makapitzi chakananín*

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús ixakchihuinama ixquilhtun chúchut huanicán Genesaret támilh lhuhua cristianos takaxmata la ixlichihuínán Dios, hasta ixtalacxquití.

<sup>2</sup> Xlá lálalh ixquilhtun chúchut y cácxilhli aktuy barco nítí ixtajuma, ixpuchinanín ixtacutnít ixtalakachekemana istzalhcán aná laczú. <sup>3</sup> Jesús tájulh nac aktum barco ixpuchiná ixuanicán Simón, y huánilh calilh tziná lakamákat; aná curucs tahui y tzúculh camakalhchihuíní cristianos lata tajuma nac barco. <sup>4</sup> Acxni akchihuinankolh huánilh Simón:

—Calipi mibarco mas xapulhmán y aná camuju mintzalh xlacata nachipaya tamakní.

<sup>5</sup> Simón kálhtilh:

—Maestro, aktum tzisiní cscujnitáu cmujunitáu quintzalhcán y nítú cchipanitáu, pero como huix quilimapaksípat cama licxilhpará, a ver tucu tahuacá.

<sup>6</sup> Simón mújulh istzalh y tahuácalh lhuhua tamakní hasta ixtalacaxtítputún lata istzamá. <sup>7</sup> Como snun istzincán catasánilh xamakapitzi ixcompañeros tí ixtatajumana nac xaktum barco xlacata catámilh tamaktayá. Acxni táchilh xlacán na tzúculh tamatzamá ixbarcojcan, y caj puntzú tataztámalh amá aktuy barco hasta ixtataktzítputún. <sup>8</sup> Acxni Simón ácxilhli tú ixtlahuanit Jesús ixacstu limaxánalh ní tlán ixkásat; tuncán tatzokostánilh, chuné kalhapálalh:

—Quimpuchiná, ní lá ctatalacastucán hasta cmaxanán la clakayán porque aquit ckalhí talakalhín.

<sup>9</sup> Simón chú ixchihuinanit porque ixmakaklhanit la ixcamachipinit Jesús lhuhua tamakní, y xamapitzi na chuná ixtajicuanit. <sup>10</sup> Ixlakhuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, ixcompañeros Simón na ixcamakaklhanit tú ixtalilacahuananit. Jesús huanipá Simón:

—Ní cajícuanti, porque chí camán masiniyán la cachipacán cristianos tí taktzankanit.

<sup>11</sup> Amá chakananin acxni talichalh ixbarcojcan nac ixquilhtun takxtakmakalh lata tú ixtakalhí y tatakókelh Jesús.

### *Jesús maksani chatum leproso*

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú nac aktum cachiquin ní chalh Jesús ixlama chatum chixcú ixkalhí lepra tátat. Acxni ácxilhli Jesús xlá malacatzúhuilh y tatzokostánilh hasta talacátalh catiyatni y chuné akaxcúlih Jesús:

—Quimpuchiná, ccatzí tlan quincuchiya para lacasquina caquimaksani.

<sup>13</sup> Jesús limacxámah ixmacán y kálhtilh:

—Clacasquin, y caksánanti tuncán.

Huata chihuinankeh Jesús amá chixcú tuncán mákxtakli ixtátat. <sup>14</sup> Astán akastayáhuah nití calimakalhchihuínilh tí ixmaksaninít, y limapáksilh tú ixlitláhuat:

—Capit putzaya chatum cura tí namaluloka makxtaknitán mintátat, y camasta lilakachixcuhuín la huanit Moisés milimastatcán huixín tí cakalhiyán namá tátat, y xahuá chuná catihúa nacxilán yaj kalhiyán tátat.

<sup>15</sup> Pero lata ixlama quilhtamacú mas y mas ixlichihuinanacán amá pulatamam tú ixtlahuá Jesús y mas ixtalipahuán. Na chuná mas y mas ixtalitahuacá cristianos tí ixtamín takaxmata ixtachihuín y xlacata nacamakenuñi ixtatcán. <sup>16</sup> Pero Jesús tzapu tzapu ixán ana ní ni lama cristiano xlacata tlan nakalhtahuakaní Dios.

### *Jesús maksani chatum tí ixlalunchunít*

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús ixcamakalhchihuínima cristianos na ixtaminít makapitzi ixmakalhtahuakenacán judíos y ixmakantaxtinanin ixley Moisés xalac Galilea, Judea y Jerusalén. Dios limáxxtakli Jesús cacalimalacahuánilh ixlitlihueke pues camaksánilh cristianos tí ixtatatlá. <sup>18</sup> Ixlipuntzú na táchilh putum lacchixcuhuín ixtacucalimín nac ixcamilla chatum chixcú tí ni lá ixtlahuán ixlalunchunít. Xlacán ixtatanuputún xlacata natatramí ixtatatlacán ixlacatín Jesús y namaksani. <sup>19</sup> Pero como snun istzamacán ni lá tatánulh mejor tatácxtulh nac ixakstín chiqui, tamakenuñilh titzú xateja y aná talacmáctilh amá tátatlá y tamápilh lihua ní ixhá Jesús. <sup>20</sup> Jesús makacháxilh amá lacchixcuhuín xlicana ixtalipahuán ixtachihuín huá lihuánilh amá tátatlá:

—Huak mintalakalhín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>21</sup> Amá fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh tarahuaní: “¿Ticu namá chixcú tí likalkamanama taralacataquima Dios? Juú caquilhtamacú ni huí cristiano tí tlan matzankenán talakalhín huata Dios tlan matzankenán.”

<sup>22</sup> Jesús acxcátzilh tú tzeq ixtalacpuhuamana y chuné catachihuínalh:

—¿Huanchi puhuanátit ckalhkamanama? <sup>23</sup> Quilahuanú, ¿tucu mas tuhua makantaxticán, huanicán chatum chixcú: “Huak mintalakalhín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>24</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú camán calimalacahuaniyán ixlitlihueke quintachihuín: para maksani jaé chixcú ni lá huanátit ni kkalhí litlihueke cmatzankenán talakalhín caquilhtamacú.

Jesús huánilh amá chixcú tí ixtatatlá:

—Aquit climapaksiyán cataqui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

<sup>25</sup> Amá chixcú tuncán aksánalh, táquilh, sacli ixcamilla ní ixlimincanít y alh nac ixchic paxcatcatzinitilhá ixlitlanca Dios la ixaksananit. <sup>26</sup> Huak tí tácxilhli la cúchilh Jesús amá

chixcú ixtacacní ixtascújut hasta tajicuankolh y tzúculh tapaxcatcatzíní ixlilanca Dios la ixcamalacahuáninít. Ixtahuán:

—Jaé quilhtamacú acxilhnítáu laclanca tascújut.

*Jesús huaní catakókelh chatum ixmalakaxokená tumin*

*(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)*

<sup>27</sup> Astán Jesús táxtulh amá cachiqún y tātánokhlh chatum chixcú ixmalakaxokena tumin huanicán Leví; xlá curucs ixuí ana ní ixmatajinán. Jesús huánilh:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

<sup>28</sup> Leví tuncán táyalh, akxtakuíilh lāta tú ixkalhí y na takókelh Jesús. <sup>29</sup> Ní alh lhuhua chichiní tláhuah aktum fiesta ixlacata Jesús. Xlá lakxtum catahuáyalh lhuhua ixmalakaxokenanín tumin y lhuhua cristianos tí nī ixtamakantaxtí ixley Moisés.

<sup>30</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos acxni tácxilhli tí ixcatahuayama Jesús tzúculh talichihuínán y tahuánilh ixdiscipulos:

—¿Huanchi mimakalhtahuakenacán y huixín lakxtum catahuayanátit ixmalakaxokenanín tumin y namá ixtlahuananín talakalhín tí nī tamakantaxtí ixley Moisés?

<sup>31</sup> Jesús cahuánilh:

—Nī tamaclacasquín doctor tí tapuhuán nī tātatlá y tlan talamana, huata tamaclacasquín cuchiná tí takalhí tātāt. <sup>32</sup> Aquit ccalakminít tí tacatzí takalhí talakalhín xlacata natalakxtapalí ixlatamacám, y nī ccalakminít tí tlan talamana tapuhuán.

*Jesús masí la katxtaknancán ixlacata Dios*

*(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)*

<sup>33</sup> Makapitzi na takalasquínilh:

—¿Huanchi tí takaxmatnít tú calimapáksilh Juan Bautista y na chuná fariseos tzapu takatxtaknán xlacata mas tlan natakalhtahuakaní Dios y tí huix takokeyán tahuayán catuyahuá quilhtamacú?

<sup>34</sup> Jesús cakálhtilh:

—Quilahuanú, ¿puhuanátit huixín miníní natakatxtaknán tí cahuanicanít natán nac aktum putamakaxtokni mientras aná catalahui xalíit kahuasa? Nī capuhuántit xlacata amá kahuasa namatlaní tí nakatxtaknán y nī nahuayán. <sup>35</sup> Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatunu, na chuná la aquit cama akspulán, entonces quidiscipulos na natakatxtaknán masqui nítí cacalimapáksilh.

<sup>36</sup> Jesús cahuani pá jaé takalhchihuín:

—Chatum cristiano nī miníní nachucú actzū sasti lhakat, la sasti quintamasín, y līlakuilí aklhchū ixlhakat la ixley Moisés; porque entonces páxcat tluhá sasti ixlhakat nīma kalhí y nítú limacuán porque actzū sasti lhakat nī lá tlan tātaxtokó namá xaklhchū ixlhakat. <sup>37</sup> Chuná litum nī miníní mujucán sasti pulque acxni tlihuekema nac aklhchū ixmakxuhua borrego porque namá sasti pulque tlan mapapanká laklhchū ixmakxuhua borrego y acxtum talaktzanká. <sup>38</sup> Huá xlacata siempre miníní mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natatlihueklha y natatayaní. <sup>39</sup> Chí ccahuaniyán amá tí kalhuánán pulque nīma makán tlihuekenít acxni kalhuánán xasasti nī lakatí porque catihúa huan: “Pulque nīma makán tlihuekenít mas tlan.”

## 6

*Ixdiscipulos Jesús tapulhú trigo acxni nítí scuja*

*(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixlihuancán tí nascuja, Jesús ixcatatlahuama ixdiscipulos nac ixpuchancan trigo. Xlacán tápuxli ixtahuácat trigo tzúculh talipaksa

ixmacancán xlacata natahuaniní ixtahuácat. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos tí scarancua ixtamakantaxtí ixley Moisés camanókluh y tahuánih Jesús:

—¿Huanchi scujátit jaé quilhtamacú acxni nitú quiltilahuatcán?

<sup>3</sup> Jesús calacatitáyah ixdiscípulos y cahúanilh amá fariseos:

—¿A poco amán quilahuaniyáu ni likalhtahuakanítántit tú titláhuah rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincslí ixcompañeros? <sup>4</sup> Milicatzticán xlacata rey David tánulh nac ixpusiculan Dios y catiyah tasicunatlau simita nima huata curas ixcalimakxtacán natahuá. Xlá tzúculh lihuayán y na catáhuah ixcompañeros tí ixtakokenit.

<sup>5</sup> Jesús cahuanikolh:

—Xahuá, milicatzticán xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamaxquinít jaé chichiní, y tlan tatluhá cristianos tú talacasquín para aquit ni clihuán.

*Jesús maksaní chatum tí ixmacascacnit*

*(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)*

<sup>6</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixjalcán Jesús ixcamakalhchihuínima cristianos nac aktum sinagoga y aná ixtanuma chatum chixcú itscackonit ixpakcana ixmacán.

<sup>7</sup> Lata makasa quilhtamacú makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos ixtatzucunít tascalí Jesús para namaksaninán acxni ixlihuancán tí nascuja, y chuná tlan natamalacapú. <sup>8</sup> Jesús huak ixcatzí tú ixtalacchicaninít amá lacchixcuhuín huá lihuánilh amá chixcú tí ixmacatatlá:

—Cataya xlacata huak natacxilán.

Xlá táyah y lákahl la limapáksilh Jesús. <sup>9</sup> Y cahúanilh amá lacchixcuhuín tí ixtascalimana:

—Quilakalhtíu tú cama cakalasquiniyán: ¿Tucu mas macuán tlahuacán jaé quilhtamacú acxni lihuancán tí nascuja, tú tlan, o tú ni tlan? ¿Lakmaxtunicán ixlistacni chatum cristiano, o limakxtacán canilh?

<sup>10</sup> Jesús acs calacanicolh amá tí ixtatanumana nac sinagoga y limapáksilh amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Huata stonkli ixmacán tuncán caj la nitú tatzámah ixlihua y tlan aksánalh. <sup>11</sup> Amá lacchixcuhuín licuánit tasítzilh y tzúculh talichihuínán tucu tlan natatlahuaní Jesús.

*Jesús calacsaca chacutuy lacchixcuhuín tí natalichihuínán*

*(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)*

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú Jesús talacáxtulh aktum sipi xlacata nakalhtahuaká y aná kalhtahuakánilh Dios aktum tzisní. <sup>13</sup> Acxni xkákahl catasánilh makapitzi lacchixcuhuín tí siempre ixtatakokenit y calácsaclí chacutuy calimapacúhuilh apóstoles. <sup>14</sup> Jaé chacutuy apóstoles tí calilhcalh chuné ixcahuanicán:

Simón, pero Jesús limapacúhuilh Pedro,

Andrés ixtacam Simón,

Jacobo y Juan,

Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás,

Jacobo ixkahuasa Alfeo,

Simón, jaé chixcú xapulh ixcatlapulá putum tí ixtalitapacuhuí cananistas,

<sup>16</sup> Judas ixtacam Jacobo y xachatum Judas Iscariote tí astán macamástalh Jesús.

*Jesús camakalhchihuíní luhua cristianos*

*(Mt. 4.23-25)*

<sup>17</sup> Astán Jesús catatalacáctalh ixapóstoles amá sipi y tatáyah lacatum ní caxtum tziná pues luhua cristianos xalac Judea, Jerusalén y hasta tí ixtalamana ixquilhtun pupunú nac cachiquín ixcahuanicán Tiro y Sidón, ixtaminít takaxmata ixtachihuín Jesús, y makapitzi ixtamín porque ixtalacasquín cacamaksánilh Jesús. <sup>18</sup> Y na ixcamaksaní tí



ixcamakatlanjít tlajananín camaxtakajní ixmacnican cristianos. <sup>19</sup> Na chuná nī caj chaṭum ixmalacatzuhuí xlacata namacxamá porque xlá ixkalhí lītlihueke nac ixmacní y amá tatatlanín tí tamacxámah huak takśánah.

*Jesús huan nīti calilakapútzalh ixlátamā*  
(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup> Jesús acs calacácxilhli huak ixdiscípulos tí ixtatakoké y cahuánihl:

—Capaxahuátit nī cakatuyúntit huixín tí lītayayátit huí tú catzankaniyán nac minacujcán pues la jaé tí Dios lakatí camaklhtinán nac ixtapáksit.

<sup>21</sup> Capaxahuátit nī cakatunúntit huixín tí xlihuak minacujcán lacputzayátit la tancs nalatapayátit la tí talakatí talikalhkasa aktum lan tahuá, porque Dios ama camaxquiyan tú nalikalhkasa milistacnicán.

'Capaxahuátit nī cakatuyúntit huixín tí nī laccamama laktasayátit tú tapaxtoka cristianos porque Dios ama camaxquiyan licamama natziyanátit.

<sup>22</sup> Capaxahuátit nī cakatuyúntit huixín acxni caj quilacata aquit Xatalacsacni Chixcú cristianos xala caquilhtamacú nacasitziniyán nacaktlakalipincanátit nacalikalhkamanán y nacalakmakancanátit la laclixcájnī cristianos. <sup>23</sup> Capaxahuátit y nī calakaputzátit namá chichiní! Porque ama chan quilhtamacú paṭ camakatzinicanátit mintaxokoncán nac akapún. Nī cajicuántit, caksántit la namá cristianos na tamaxtakájnīh xalakmakán profetas tí talatámah xapuh.

<sup>24</sup> Pero snun ccalilakaputzá namá ricos tí huata talacputzá la natalipaxahuá ix-tumincán caquilhtamacú. <sup>25</sup> Koxitanín huixín tí nītú catzankaniyán chí caquilhtamacú porque ama chan quilhtamacú ama tzinsa milistacnicán. Koxitanín huixín tí lipaxáu tziyanátit porque ama chan quilhtamacú paṭ tasayátit lata lipuhuán minacujcán. <sup>26</sup> Koxitanín huixín tí matlaniyátit cacalimatlanicántit laclán tachihuín porque xalakmakán judíos na chuná ixtamatlaní namá makapitzi akska huinanín profetas.

*Tí lipahuán Jesús lakalhamán ixtacristianos*  
(Mt. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> Huixín tí quilatakokeyáu, tlan cakaxpáttit tú camán cahuaniyán: Huixín cacalalalhamántit tí casitziniyán, cacatlahuanítit lītlan tí nī caxilhputunán. <sup>28</sup> Cacalalalhamántit amá tí casipaacxilán y cacalikalhtahuakátit ixlacatin Dios xlacata nītú natapaxtoka tú nī tlan amá tí camaxtakajniyán. <sup>29</sup> Para chaṭum cristiano lakakaxiyán milacán calimáxtakti na calakakaxín nac milakatu, y para tí maklhtiyán minchamarra na camaxqui milhákat. <sup>30</sup> Para chaṭum cristiano huí tú maclacasquín y maksquinán para kalhiya camaxqui; y para tí maklhtiyán tú ixmaclacasquina nī catlahua fuerza camaklhti, ¡catatamáxtakli! <sup>31</sup> Huix cacatlahuani lītlan xamakapitzi cristianos na chuná la ixlakati catatlahuanín lītlan xlacán.

<sup>32</sup> Calacpuhuántit tú cama cahuaniyán: Para huix huata capaxquiya tí na tapaxquiyan, ¿nicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí nī talipahuán Dios na talakalhamán tí capaxquí. <sup>33</sup> Para huix huata catlahuaniya lītlan tí na tatlahuaniyan lītlan, ¿nicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí lacsún talanít na tamaktayá tí catlahuani lītlan. <sup>34</sup> Chuná lītum para huata camasacuaniya tumín tí nataxokoniyán, ¿nicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues hasta namá laclixcájnī lacchixcuhuín na tamasacuaní tumín tí tancs tacatzí ama caxokoní. <sup>35</sup> Huixín tí quilalipahuán, cacalalalhamántit tí casitziniyán. Para chaṭum huí tú maclacasquín, camaktayátit y camasacuanítit para kalhiyátit masqui tancs catziyátit nicxni ama caxokoniyán, y Dios tí nīti macchaní ixlītlīhueke ama camaxquiyan mintaxokoncán, y nac caquilhtamacú catihúa ama calimanuyán xlicana huixín ixcamán Dios, pues xlá quilhpaxtum calalalhamán cristianos, la tí nicxni tapaxcatcatzini tú camaxquí, y la tí lacsún

talanit. <sup>36</sup> Huixín cacalakahamántit huak cristianos na chuná la Mimpuchinacan Dios calakahamán huak ixcamán.

*Tí lakatí lhucuyuyahuá ixtacristiano mas ama xokónán*  
(Mt. 7.1-5)

<sup>37</sup> 'Huixín ni huata caputzátit lichihuinanátit tú ni tlan tatlahuá tunu cristiano xlacata Dios na ni naputzaniyán huata tú ni tlan tlahuanita. Na chuná ni huata camalacapútít tú ni tlan takalhi xamapitzi xlacata Dios na ni huata nacalimalapuyán tú ni tlan kalhiyátit. Camatzankenánitit tú ni tlan catlahuaniyán mintacristianoscán xlacata Dios na nacamatzankenaniyán tú ni tlan tlahuanítántit.

<sup>38</sup> Huixín cacamaxqutit mintacristianoscán tú tamaclacasquín y Dios ni ama aktzonksuá capuspitniyán mintaxokoncán; ama camatzamaniyán mimorralhcán, actzucú ama huilí hasta ama takalhmakán xlacata nacakalhtaxtuniyán. Lata ixlilhuhua tú namaxquiýátit mintacristianoscán acxni tú maclacasquín, Dios na chuná ixlilhuhua ama camaxquiýán.

<sup>39</sup> Jesús na cahuánih jaé takalhchihuín:

—¿Puhuanátit huixín chatum lakatzín tlan makachipalín tunú ixtalakatzín? ¿Ni puhuanátit para tatlahuán caj laktzú taán talhtuja ixchatuyacán? <sup>40</sup> Na chuná chatum kahuasa tí kalhtahuakamajcú, ¿a poco tlan makatlajá ixmakalhtahuakená? Pero para litayá ixtakalhtahuaka tlan tatalacastuca ixmakalhtahuakená.

<sup>41</sup> 'Chí na cahuaniyán, ¿nicu licxila actzu palhma nima lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu, pero ni maklhcatziya xlacata nac milakastapu lacatanumán mas lanca actzu quihui? <sup>42</sup> ¿Nicu likalhiya licamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyán namá actzu palhma nima lacatanumán”, y huix ni maklhcatziya lacatanumán mas lanca actzu quihui? ¡Akskahuina chixcú! ¡Pula camaxtu namá actzu quihui nima lacatanumán y ni malacahuaniyán y astán tlan nalacamaxtuya palhma mintacristiano!

*Katum quihui lilakapascán ixtahuácat mima mastá*  
(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> 'Aquit cahuaniyán calilacpuhuántit ixtahuácat quihui: Ni huí katum tlan quihui mima mastá ni tlan ixtahuácat, ni para huí ni tlan quihui nima mastá tlan ixtahuácat.

<sup>44</sup> Porque katunu quihui calilakapascán ixtahuácat nima mastá. Nicxni puxcán ixtahuácat skatan nac akatum lhtucún, ni para puxcán ixtahuácat uvas nac akatum xpáyat. <sup>45</sup> Jaé quihui ccatamalacastuca cristianos, chatum tlan chixcú siempre cahuán lactlán tapuhuán porque tlan catzí ixnacú, y chatum ni tlan chixcú cahuán ni lactlán talacpuhuán porque snun lanit ixnacú. Tú lichihuínán ixquilhni chatum chixcú tlan lilakapascán ixtapuhuán ixnacú.

*Tí lipahuán Jesús la catláhualh ixchic*  
(Mt. 7.24-27)

<sup>46</sup> '¿Tucu limacuán tzapu quilahuaniyáu: “Huix Quimpuchinacán, huix Quimpuchinacán”, para ni tlahuayátit tú calimapaksiyán? <sup>47</sup> Amá tí quilipahuán y kaxmata y tlahuá tú climapaksinán cama tamalacastuca jaé takalhchihuín: <sup>48</sup> Chatum chixcú tláhualh ixchic, pula cahuáxnalh pulhmán hasta tákasli chíhuix y aná matíjúlh ixchaya. Acxni stacli kalhtuchoko, láchchalh chúchut pero nitú tlahuánih porque xachaya tlan ixtijú nac chíhuix. <sup>49</sup> Pero amá tí quinkaxmata y ni tlahuá tú climapaksinán climacán la chatum chixcú nima tláhualh ixchic, pero caj putzú matíjúlh ixchaya, y acxni stacli kalhtuchoko láchchalh chúchut ni para tuhua matícútlh amá chiqui, caj la nitú lactláhualh porque ni tlan ixtijú xachaya.

## 7

*Jesús maqsaní ixtasacua chatum capitán romano*  
(Mt. 8.5-13)

<sup>1</sup> Acxni catāchihuīnankolh amá cristianos tí ixtakaxmatmana Jesús ampá nac Capernaum. <sup>2</sup> Aná ixlama chatum capitán romano, ixkahlí chatum ixtasacua ixnīmajā lata ixtatatlá y snun ixlakalhamán. <sup>3</sup> Amá capitán acxni cátzilh la ixlichihuīnancán ixtascújut Jesús camalakáchalh makapitzi lakkolún judíos catalh tahuaní Jesús catláhuah lītlan camilh maqsaní ixtasacua. <sup>4</sup> Xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y chuné tzúculh taxcalaní:

—Namá capitán miníní camaktaya, <sup>5</sup> porque xlá snun quincalakmaxtunítan y xahuá huá matlahuīnanit aktum quisinagogajcán.

<sup>6</sup> Jesús matlanilh y catáalh. Alaktzú ixcatzankaní natachán acxni támilh talakapaxtoka makapitzi ixamigos amá capitán tí ixcamalakachanit y tahuánilh:

—Maestro, yaj snun caláscujti quilacata. Huix snun talipau y nī miníní natanuya nac quiákxtaka porque aquit lixcájnī quinkásat. <sup>7</sup> Huá xlacata nī ckálhīh licamama aquit nacanán lacaputzayán. Para quimaktayaputuna huata calimapaksínanti ixlītlīhueke mintachihuīn y quintasacua naqsánán. <sup>8</sup> Pues huix catziya xlacata aquit na quintamapaksí mas xalactalipau, pero aquit na ccalhí soldados tí quintakaxmatní tú ccalimapaksí. Acxni cuaní chatum: “Capit ní cama malakachayán”, xlá tuncán an. Acxni cuaní chatum: “Caní juú”, xlá tuncán min, y lata tú clīmapaksí quintasacua xlá tuncán tlahuá. Huá clīhuaniyán aquit clīpahúan mintachihuīn.

<sup>9</sup> La kaxmatkolh amá tachihuīn Jesús cácnīh amá capitán y acs calacáxcilhli huak tí ixtatakokenit y cahuánilh:

—Lata ixlītilanca jaé pulataman Israel nī xactakasnit tí quilīpahuanit la jaé chixcú romano.

<sup>10</sup> Amá lacchixcuhuīn tatáspitli nac ixchic amá capitán romano y táxcilhli iksananitá amá chixcú tí ixtatatlá.

*Jesús malacastacuaní ixkahuasa chatum viuda*

<sup>11</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos nac aktum cachiquín huanicán Naín y lhuhua cristianos ixtatakokenit. <sup>12</sup> Lihua ixtachamanajá cachiquín acxni ácxilhli ixlīncán nac campúsantu chatum nīn. Ixkahuasa ixuanit chatum viuda y huata amá tancstum ixkahuasa ixkahlí tí ixnīnit. Lhuhua cristianos xala amá cachiquín ixtatakokenit amá puscat. <sup>13</sup> Acxni ácxilhli Jesús lilakapútzalh amá viuda y huánilh:

—Yaj catasa.

<sup>14</sup> Jesús camalacatzúhuilh tí ixtalín caja y itucs tláhuah! Amá lacchixcuhuīn tí ixtacuanit tatáyalh y Jesús tachihuīnalh amá xanīn kahuasa:

—Kahuasa, aquit clīmapaksīyán, ¡calacastacuananti!

<sup>15</sup> Amá kahuasa tuncán lacastacuanalh, curucs tahuī y tzúculh chihuīnán. Astán Jesús macamáxquīh ixnāna amá kahuasa. <sup>16</sup> Huak cristianos camakáklhalh tú ixtacxilhñit y tzúculh tapaxcatcatzīnī Dios tú ixtlahuanit. Makapitzi ixtahuán:

—Chatum lanca profeta quincatalamán jaé quilhtamacú y Dios quincáxcilhacachinítan minit quincaliscuján aquín ixcamán.

<sup>17</sup> Tú xtlahuanit Jesús lacapala tacatzīkolh cristianos xala amá pulataman Judea y nīmā ixtatapakxtoka.

*Ixdiscípulos Juan takalasquiní para Jesús huá Cristo*  
(Mt. 11.2-19)

<sup>18</sup> Ixdiscípulos Juan talīmakalhchihuīnīh jaé ixtascújut Jesús. <sup>19</sup> Entonces xlá catasánilh chatuy ixdiscípulos y camalakáchalh ixlacatīn Jesús porque xlá tancs ixcatziputún para xlicana Jesús huá Cristo ixuanit tí ixminit calakmaxtú cristianos, o

ixamajcú takalhí namín astán tunu. <sup>20</sup> Acxni talákchalh xlacán tamalacatzúhuilh y tahuánih:

—Juan Bautista quincamalakachanítán xlacata naccakalasquiniyán para huix Cristo tí ama min quincalakmaxtuyán, o camanajcú kalhiyáu.

<sup>21</sup> Xlá acs calacácxilhli y tzúculh camaksaní makapítzi tatatlanín tí ixtakalhí tipakatzi tátat y tasipánit, çatamácxtulh ixespiritucan tlajananín ixmacnican cristianos y camalacahuánih lakatzín. <sup>22</sup> La tlahuakolh ixtascújut çahuánih:

—Capítit huaniyátit Juan lata tú acxilhnítántit y tú kaxpatnítántit. Calimakalhchihuínitit la talacahuánán lakatzín, la tatlahuán tí ixtachalakalhínit, la taksanán tí takalhí lepra, la takahuánán akatapanín, la talacastacuanán tí apenas tanikonit, la calitachihuínancán tí ni lactalipau ixtalakalhamán Dios nima malacnú. <sup>23</sup> Na çahuanítit xlacata aquit clipaxahuá tí tancs quilipahuán porque ni ama lakaputzaxní.

<sup>24</sup> La tankolh amá lacchixcuhuín tí ixcamalakachanít Juan, Jesús tzúculh lichihuínán Juan, çahuánih cristianos:

—Quilahuníu, ¿tucu quicxíhtit acxni quilátit nac desierto? ¿Quililacahuánántit la matzahují un amá kátit nima tatzamá nac desierto? <sup>25</sup> Quilahuníu, ¿tucu quicxíhtit? ¿Ixlaputzayátit çatum chixcú tí tlan lhakananít la namá nima tahuilana nac pumapaksin? Huixín catziyátit namá lacchixcuhuín tí tlan talhakanán y licacnit talamana tahuilana nac ixchiccán reyes. <sup>26</sup> ¿Tucu ixputzayátit? ¿Ixacxilhputunátit çatum profeta tí malakachanít Dios? Para huá quiputzátit lihuacá tlan porque Juan limacaminanít mas lanca que la çatum profeta. <sup>27</sup> Juan huá namá chixcú tí chuné lichihuínalh Dios nac Escrituras:

Pula cama malakachaniyán çatum chixcú tí napulaniyán xlacata nacaxtlahuaniyán tijia ní nalacpasarlaya.

<sup>28</sup> Aquit tancs çahuaniyán lata ixlihuakcán cristianos tí tamalakahuáninít lacchaján çaquilhtamacú nítí macchaní ixlilanca Juan Bautista, pero na cacatzítit xlacata nac ix-tapáksit Dios namá mas ni xatalipau cristiano limacancán mas lanca que Juan Bautista.

<sup>29</sup> Huak cristianos tí takáxmatli hasta ixmalakaxokenanín tumín tí ixçakmununít Juan tamakacháxilh xlacata Dios camaxquí ixcamán stalhca taxokón. <sup>30</sup> Pero ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos tí ni ixtalitamakxtaknit cacakmúnulh Juan, ni tamatlánih tú ixcamalacnununít Dios ama camaxquí.

### *Jesús calimacán cristianos la lactzáçat lactzú camán*

<sup>31</sup> Jesús çahuanipá jaé takalhchihuín:

—¿Nicolá xaccalichihuínalh cristianos tí talamana jaé quilhtamacú, o tucu xactamalacástucli? <sup>32</sup> Xlacán tamakslhueké namá lactzáçat lactzú camán nima takamanán nac litamáu y nítú tamatlaní hasta ixcompañeros tahuán: “¿Tucu lacasquinátit? Ctlakáu tatlín, pero huixín ni tantliyátit; ctliyáu lilakaputza alabanza ni para chú tasayátit.” <sup>33</sup> Jaé cristianos chuná tapaxtoka porque quilachi çaquilhtamacú Juan Bautista; xlá ni ixçatahuayán, ni para ixçatapaxahuá çatahuá vino cristianos y huancán xlacata kalhí ni tlan espíritu. <sup>34</sup> Astán cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí cçatahuayán y acxtum cçatapaxahuá cçatahuá vino cristianos y huancán: “Çacxíhtit namá la huata lipuhán nahuayán y çatakachí cristianos, amigos çatlahuá tí tamalakaxokenán tumín y tí takalhí luhua talakalhín.” <sup>35</sup> Pero ixtalacapaçtacni Dios tlan tçaxcatzítí tí çalacchcaninít natacatzítí la ama çalakmaxtú ixcamán.

### *Çatum pusçat huilini perfume ixtujún Jesús*

<sup>36</sup> Çatum ixmakantaxtiná ixley Moisés huánih Jesús caalh tahuayán nac ixchic. Acxni çalh xlá pasárlalh nac mesa y tzúculh çatahuayán lata tí ixtahuilana.

<sup>37</sup> Nac çachiquín ixlama çatum pusçat mima çuta ixaclapulá; acxni cátzilh xlacata Jesús ixanít huayán nac ixchic amá fariseo limilh aktum frasco xatlán perfume.

<sup>38</sup> Tatzokostánilh y tzúculh tasá lāta ixlipuhuán ixnacú; ixlakaxtájat lītuchékelh ixtujún Jesús y lītumascácalh ixchíxit; ixtuspūta ixtujún ixuilīnitilhá perfume nac ixtujún.  
<sup>39</sup> Amá fariseo tzúculh lacpuhuán: “Para jaé chixcú xlicana profeta ixuá ixacxcátzilh tucu ixkásat namá puscat tí tūchekema pues chūta aclapulá.”

<sup>40</sup> Jesús cátzilh ixtapuhuán y huánilh:

—Simón, huí tú cuaniputunán.

—Quihuani tú lacasquina, Maestro —kalhtīnalh.

<sup>41</sup> Jesús huá:

—Maktum quilhtamacú chatum ixmasacuanina tumīn ixtalīnī tumīn chatuy lacchixcuhūn. Chatum ixlīnī cinco mīlh pesos y xachatum ixlīnī ítāt mīlh. <sup>42</sup> Como xlacán nī lá ixtaxokonán amá ixmasacuanina tumīn calakalhámah camatzankenánilh tú ixtalīnī. Chí quihuani, lāta ixlichātuycán, ¿ticu mas nalakalhamán napaxcatcatzīnī amá chixcú tú matzankenánilh?

<sup>43</sup> Simón kálhtīlh:

—Tí mas nalakalhamán huá amá tí matzankenánilh mas lūhua tumīn.

—Xlicana tú huana, Simón —kálhtīlh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús acs lacánilh amá puscat y huanipá Simón:

—Chí tlan calacpūhuanti tú quitaxtuninīt jaé puscat. Acxni ctánulh nac mínchic huix nī áksanti quimaxquiya chúchut tú naclītuchaká, pero jaé puscat quilītuchékelh ixlakaxtájat y quilītumascácalh ixchíxit. <sup>45</sup> Huix nī quimacásputti acxni cchilh, pero xlá lāta ctítánulh spūma quintujún. <sup>46</sup> Huix nī quihuilīnī aceite nac quiákxaka la līmanīnītáu aquín judíos, pero xlá quihuilīnīlh xatlán perfume nac quintujún. <sup>47</sup> Lāta tú tlahuanīt quilacata tlan līlakapascán xlacata lūhua talakalhīn kálhī pero aquit cmatzankenánī huak ixtalakalhīn. Porque amá tí caj actzú matzankenanicán ixtalakalhīn nā caj actzú paxcatcatzīnī tí matzankenánilh.

<sup>48</sup> Jesús huánilh amá puscat:

—Huak mintalakalhīn aquit cmatzankenaniyán.

<sup>49</sup> Amá cristianos tí ixtahuilana aná tzūculh tahuán:

—¿Chā ticu yá chixcú jaé? ¿Huanchi lītanú tlan matzankenán talakalhīn?

<sup>50</sup> Pero Jesús huanikolh amá puscat:

—Huix taxtuninīta porque quilpahuanīta; capit lipaxáu, yaj tú calipūhuanti.

## 8

### *Makapitzi lacchaján tamaktayá Jesús*

<sup>1</sup> Astán nī ixlīmakas Jesús alh akchihuinantapulī amá calacchiquín y catucuxtún xalac Galilea, ixcahuani lā Dios camalacnūnī camapaksiputún cristianos; ixchacūtuycán ixdiscípulos nīcxni ixtaktakmakán. <sup>2</sup> Nā ixtatakoké makapitzi lacchaján tí ixcamaksanīnīt acxni ixtatatlá, o ixcamacmaxtunīt ixespiritucan tlajaná. Jaé lacchaján tí mas ixtamaktayá ixcahuanicán María ixlīlakapascán Magdalena y Jesús ixmacmaxtunīt chatujún tlajananīn, <sup>3</sup> Susana, Juana ixtachāt Chuza jaé chixcú ixacpuxcún ixchic rey Herodes y lūhua mas lacchaján ixtalīmaktayá tú ixtakalhī.

### *Xatakalhchihuín chatum chananá*

(Mt. 13.1-23; Mr. 4.1-20)

<sup>4</sup> Lūhua cristianos xala canīhua calacchiquín ixtamín takaxmata ixtachihuín Jesús. Lacatum acxni tatamákstokli lūhua cristianos xlá cahuánilh jaé takalhchihuín:

<sup>5</sup> —Maktum quilhtamacú chatum chixcú alh spuyumí ixtalhtzi ixtachanan nac ixcatucuxtu. Lūhua ixtalhtzi ixlichánat tamachá nac tijia; aná lactayamīca y lactzū spītu nā chuná tzúculh tasacué ixtachanan. <sup>6</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac cāchihuixni caj tziná ixtalanīt tíyat; sok tákpulh pero tuncán tascackolh porque nī ixtakalhī chúchut tú natalīlatamá. <sup>7</sup> Makapitzi ixlichánat tatamachá nac cāxpayatni. Nī

ixlimakas sok takpunkolh pero tamaksnikolh amá kajni porque mas lacapala tástacli. <sup>8</sup> Pero lhuhua ixlichánat tamachá nac tlan tíyat; jaé huak tástacli y makapitzi tamástalhl ixtahuacacán hasta aktum ciento ixtalhtzicán lata akstum lichánat.

Lá chihuínankolh lata ixlipixchalanca cahuanilh cristianos jaé tachihuín:

—Para huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit tú cahuaniyán.

<sup>9</sup> Ixdiscípulos takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuín, <sup>10</sup> y Jesús cahuanilh:

—Huixín Quinticu Dios camacxcatziniyán lá xlá camalacnuni cristianos ama camapaksi pero xamakapitzi cristianos tiene que naccatamalacastucni tú talakapasa, y ni para chú ama taputzá natamakachakxi. Ama talacahuánán, pero lá nitú catácxilhli; takahuánán, pero nitú tamakachakxi.

<sup>11</sup> 'Chí tlan camakachaxítit lá cama lacspita namá xatakalhchihuín chananá: Amá ixtalhtzi tchanán chimalacastuca ixtachihuín Dios. <sup>12</sup> Amá tijia ana ní tatamachá makapitzi ixtalhtzi tchanán ccalimalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios pero tlajaná min makenú tachihuín mima takáxmatli ixnacujcán xlacata ni natacanajlá y ni natalakmaxtú ixlistacnicán. <sup>13</sup> Amá cahihuixni ní tatamachá makapitzi tchanán ccalimalacastuca cristianos tí talakatí takaxmata ixtachihuín Dios y hasta tacanajlá laktzu quilhtamacú, pero con takspulá tú ni tlan y calichihuínancán yaj talipahuán porque ni pulhmán tamacanjit ixtankaxekcán. <sup>14</sup> Amá caxpayatni ana ní sok takpulk tchanán ccalimalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tacanajlá, pero lata lián ixlatamatcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y lá lipaxau natalatamá y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y ni tamástá ixtahuacacán. <sup>15</sup> Amá tlan tíyat ní tatamachá lhuhua tchanán y tamástalhl ixtahuacacán ccalimalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tamáquí nac ixnacujcán y tatzaksá tamási ixtahuácat nac ixlatamatcán tú tamakachaxinít.

### *Chatum cristiano tatalacastuca aktum puskon*

*(Mr. 4.21-25)*

<sup>16</sup> Jesús cahuanipá cristianos:

—Ni huí cristiano tí mapasí aktum puskon y makalhchahuajú nac cajun o manú nac ixtampin ixputama. Huixín catziyátit aktum puskon siempre huilicán talmán xlacata huak natalilacahuánán ixtaxkákēt. <sup>17</sup> Na chuná siempre takascán tú tlan tzeq maquicán, y tú tzeq tlahuacán siempre quicatzicán ixlimakas y calakuán tamakxtaka tú ixmatzekmaça. <sup>18</sup> Chí cakaxpáttit tú cama cahuaniyán: amá tí kalhiyá tlan talacpuhuán mas amaca maxquicán talacapastacni huak namakachakxi, pero tí caj actzú kalhi amaca makhticán hasta nimá ixliskalhmaça.

### *Ixnana ixnatacamán Jesús talikalasquinínán*

*(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)*

<sup>19</sup> Maktum quilhtamacú ixnana ixnatacamán Jesús támilh talacaputzá ana ní ixchihuínama, pero como snun istzamacán ni lá tamalacatzúhuilh. <sup>20</sup> Chatum cristiano huánilh:

—Minana y minatacamán tayana nac quilhtin tatachihuínamputunán.

<sup>21</sup> Jesús cahuanilh huak cristianos:

—Quinana y quinatacamán huá namá cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tamakantaxtí tú limapaksinán.

### *Jesús maxuncú un y pupunú*

*(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)*

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú alacatunu pulataman Jesús catatájulh ixapóstoles nac aktum barco y cahuanilh:

—Cahuí ixaquilhtutu pupunú.

Xlacán tzúculh tamatlāhualīn amá barco nac chūchut, <sup>23</sup> y laṭa ixtatlahuamaṇa Jesús lhtátlh. Nī mákat ixtānīt acxni takétalḥ akxtulūn nac chūchut y tzúculh lītatzamá chūchut ixbarcojcan hasta ixtaktzīputún. <sup>24</sup> Xlacán tajicuankolḥ, lacapala talḥ tamastacní Jesús y tahuánilh:

—¡Maestro, Maestro, jaé barco taktzīma, amán muxtuyáú!

Jesús táquilh, calīmapáksilh ixtachihuín amá un y pupunú, y tuncán takēnūlh; astán acs tatutakolḥ. <sup>25</sup> Entonces cahuánilh ixdiscípulos:

—¿Nicu alḥ milīcamamacán la huanátit quilālipahuanáú?

Xlacán nī ixtacatzí tú natahuán laṭa ixtajicuānīt, huata ixtarākalasquiní:

—¿Chā tucu ixkásat jaé chixcú tí quincatalapūlayán hasta tlan camapaksí un y pupunú y takaxmatní?

*Putum tlajananīn tamactaxtú chaṭum chixcú*

*(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)*

<sup>26</sup> Jesús caṭáchalḥ ixdiscípulos ixaquilhtutu pupunú nac aktum pulatamaṇ huanicán Gadara ixtakalhpaxtoka pulatamaṇ Galilea. <sup>27</sup> Amá nac cachiquín ixlama chaṭum chixcú nīma makán ixtamactanumaṇa ixespiritucán tlajananīn. Xlá yaj ixlakanán; nī ixtahuilá nac ixchic ixlataamá nac lhucu nīma ixlacahuaxcanīt nac talhpán ní ixcapumañucán nīn. Acxni táctalḥ Jesús xlá nī alḥ lakapaxtoka, <sup>28</sup> y acxni ácxilhli aktásalḥ, tatzokóstalḥ ixlacatīn y chuné maṭtásilh:

—Jesús Ixkahuasa lanca Dios, ¿huānchi tana quilapaktanuyáú? Catlahua lītlan nī caquilamaṭxtakajñú.

<sup>29</sup> Jaé chixcú chú ixchihuinanīt porque Jesús līmapáksilh amá ixespíritu tlajaná camactáxtulḥ amá chixcú. Maklḥhua ixlīmakachicán, ixlītantuchicán cadenas xlacata nī natzala, pero acxni ixmactanú amá tlajaná ixmaṭxquí lītlihueke cacalácpuxli y ixaktlakahuaká caalḥ latamá ana ní nī lama cristianos.

<sup>30</sup> Jesús kalasquinilh:

—¿Niculá huanicana?

Xlá kalhtīnalḥ:

—Clītapacuḥuyáú “Legión”.

Chuná jaé ixtalītapacuḥuí porque ixchalḥhuacán tí ixtamactanumaṇa amá chixcú.

<sup>31</sup> Y tamáksquilḥ Jesús catlāhualḥ lītlan nī cacamaṭalakáchalḥ nataṭxtakajñán.

<sup>32</sup> Como tácxilhli lḥhua paxni ixtahuayampulá lacatzú nac sipi, amá tlajananīn tahuánilh cacamáxquilḥ lītlan catamactánulḥ amá paxni y Jesús maṭlánilh. <sup>33</sup> Amá ixespiritucán tlajananīn tuncán tamactáxtulḥ amá chixcú y tatánulḥ ixmacnicán paxni. Pero huata tamactánulḥ tzúculh talactzalanán la catachíyalḥ y tapatástalḥ lacatum cakalhpulḥman y aná tamuxtukolḥ nac pupunú amá paxni.

<sup>34</sup> Ixmaktakalḥnanīn paxni acxni tácxilhli la tánilh ixpaxnicán tatzalḥ talḥ tahuán nac cachiquín y nac caṭucuxtún tú ixquītaxtunīt. <sup>35</sup> Lḥhua cristianos támilh tácxila tú ixlanīt. Acxni táchilh tácxilhli Jesús y amá chixcú tí ixmactaxtunīt tlajaná curucs ixuí ixpaxtun Jesús; ixlakananīt, yaj ixchiyanīt, xlacán tajicuankolḥ. <sup>36</sup> Makapitzi tí tlan ixtācxilhñīt la aksánalḥ amá chixcú tzúculh talacspīta la ixtamactaxtunīt tlajananīn. <sup>37</sup> Acxni tamākachakxīkolḥ amá cristianos xalac Gadara y tí ixtalamana lacatzú, tahuánilh Jesús caalḥ alacatunu porque ixtajicuán para tú naquītaxtupará. Xlá tajupá nac barco xlacata naán alacatunu, <sup>38</sup> pero amá chixcú tí maṭsánilh mactáxtulḥ tlajananīn tzúculh huaní camáxquilḥ lītlan catakókelḥ pakán ní ixama. Jesús nī maṭlánilh y huánilh:

<sup>39</sup> —Mejor catamáxtakti, capit nac mínchic y cacalīmaṭkalḥchihuīni xamapitzi la Dios lakalhamanītán y maṭsanīnītán.

Amá chixcú alḥ y tzúculh līchihuīnán amá cachiquín tú ixtlahuanīt Jesús ixlacata.

*Chatum puscat aksán y chatum tzumat lacastacuanán calín*  
(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup> Jesús champá ixaquilhtutu pupunú, huak cristianos tapaxahuakolh acxni tácxilhli porque huak ixtakalhímana. <sup>41</sup> Chatum chixcú huanicán Jairo ixacpuxcún akchihuínán nac sinagoga xla amá cachiquín lacapala malacatzúhuilh Jesús, tatzokostánilh y xcalánilh caalh nac ixchic, <sup>42</sup> porque chatum istzumat xakcutuy cata ixtatatlá ixnimajá. Jesús táalh, luhua cristianos tatakókelh hasta ixtalacxquití lata istzamacán. <sup>43</sup> Na aná ixán chatum puscat nima ixkalhiyá akcutuy cata lata itstajma ixkalhni; doctores ixcalilactlahuanit huak lata tú ixkalhí, pero nití ixcaxtlahuanit. <sup>44</sup> Xlá malacatzúhuilh Jesús y quilhpaxamánilh ixlhakat, y tuncán maklhacatzilh la aksánalh porque xúncnilh ní ixtalakalhínit. <sup>45</sup> Jesús acxcátzilh xlacata huí tí maksánilh y kalasquinínalh:

—¿Ticu xámalh quilhakat?

Como ni chatum tí litáyalh entonces Pedro y ixcompañeros tahuánilh:

—Maestro, catíhuá lacxquitiyán y tanlaklínán, y huix kalasquinínana: “¿Ticu xámalh quilhakat?”

<sup>46</sup> Jesús cahúanilh:

—Huí tí quilítamacuácalh porque aquit tlan cmaklhacatzilh xlacata huí tí climaksánilh quilítlihueke.

<sup>47</sup> Como amá puscat ixcatzí tú ixtlahuanit, tzúculh tatlaná y malacatzúhuilh Jesús, y lata tzamacán kalhapálalh huanchi ixquilhpaxamanit ixlhakat y la tuncán ixaksananit.

<sup>48</sup> Xlá kálhtilh:

—Huix aksananita porque quilipahuanita, tlan cmaksaniyán. Capit lipaxáu, yaj tú calipúhuanti.

<sup>49</sup> Chutacú ya tlan ixchihuínankó acxni chilh chatum chixcú ixminachá ixchic Jairo amá tí ixacpuxcún akchihuínán nac sinagoga y huánilh:

—Mintzumat apenas nikolh; yaj tú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>50</sup> Jesús káxmatli y huánilh Jairo:

—Huix nitú calipúhuanti, huata quilipáhuanti y mintzumat natalamapará.

<sup>51</sup> Caj puntzú táchalh nac ákxtaka Jesús ni lacásquilh natatanú luhua cristianos ní ixmá xanín amá tzumat huata catatánulh Pedro, Juan, Jacobo, ixnana, ixticú amá tzumat.

<sup>52</sup> Huak ixtalakaputzamana ixtalaktasamana amá tzumat, Jesús cahúanilh:

—Ni catasátit, jaé tzumat ni xanín huata lhtatama.

<sup>53</sup> Xlacán talitzíyalh ixtachihuín porque ixtacxilhñit la ixññit amá tzumat. <sup>54</sup> Jesús chipánilh ixmacán amá xanín tzumat y chuné tachihuínalh:

—Tzumat, climapaksiyán, calacastacuánanti.

<sup>55</sup> Ixespíritu amá tzumat taspitpá y tuncán lacastacuánalh calín. Astán limapaksínalh camaxquica tú nalihuayán. <sup>56</sup> Ixnaticún tacácnilh tú ixtlahuanit Jesús, pero xlá cahúanilh nití catalimakalhchihuínilh tú ixquitaxtunít.

## 9

*Jesús camalakachá ixdiscípulos natamakahuaní ixtachihuín*  
(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús camamakstokkolh chacutuy ixdiscípulos y camaxquilh litlihueke tlan natatamacxtú tlajananín ixmacnicán cristianos y tlan natamakénú xatuta yá tátat. <sup>2</sup> Porque ixcalilhcanit ama camalakachá natalichihuínán la Dios cacxilhlacachán y chí malacatzuquiptún ixtapáksit nac ixlatamacán cristianos, y natamaksani tátatlanín. <sup>3</sup> Lata ya ixtaán cahúanilh:

—Huata calipítit milhakatcán mima huilñitántit, ni calipítit líxtoko, morral, simita, o tumín tú namaclacasquinátit nac tijia. <sup>4</sup> Nac cachiquín ní nachipinátit natamakxtakátit huitiyá nac aktum ákxtaka hasta xní napimparayátit alacatunu. <sup>5</sup> Para chipinátit aktum



cachiquín y amá cristianos nī takaxmatputún ixtachihuín Dios, tuncán cataxtútít y cacatutincxántít pokxni nīma çatantutahuacán xlacata natacatzī namá cristianos nī lakatiyátít ixkasatcán.

<sup>6</sup> Amá chaçutuy apóstoles tatáxtulh y táalh canihua çalacchiquín, tamakalhchihuínilh cristianos la Dios çalakmaxtú tí talipahuán y tamaksánilh lhuhua tatatlanín.

*Rey Herodes makní Juan Bautista*

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Rey Herodes cátzilh la ixçalichihuínancán ixtascújut Jesús y tzúculh aklhuhuatnán porque makapítzi ixtahuán xlacata amá chixcú max Juan ixuanit tí ixlacastacuananit çalínín, <sup>8</sup> y tunu ixtahuán max profeta Elías ixmimparanit çaquilhtamacú y makapítzi ixtapuhuán max çatum xalakmakán profeta ixlacastacuananit çalínín ixmimparanit çaquilhtamacú. <sup>9</sup> Herodes ixpuhuán y chú ixuán:

—¿Cha ticu yá chixcú jaé tí quilitchihuínancán tlan çatlahuá laclanca tascújut? Nī ccanajlaputún para Juan porque Juan aquit çlimapaksinalh capixçactica.

Como nī ixlakapasa Jesús ixlacputzá la naçxila.

*Jesús çamañuí chaquitzis mīlh cristianos*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Nī ixlīmakas ixapóstoles Jesús tí çamalakáchalh natalichihuínán Dios taquitáspitli y talīmakalhchihuínilh lata tú ixtatlahuanit. Astán çatáalh lacatum ana ní nītí lama cristianos lacatzú nac Betsaida. <sup>11</sup> Lhuhua cristianos tacátzilh ana ní çalh y talákalh. Klá lakátilh y çalītachihuínalh ixtachihuín Dios, na çhuná çamaksánilh tatatlanín.

<sup>12</sup> Acxni tzúculh smalankanán amá chaçutuy ixapóstoles tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Juú ní huilanáu nītí lama, cacahuani jaé cristianos çatalh juú lacatzú çalacchiquín y nac ixchiccán tí talamaña ixçatucuxtucán xlacata nataputzá ní natatamakxtaka y natatamañuá ixtahuajcán.

<sup>13</sup> Pero Jesús çakálhtilh:

—Huixín cacamañuítit.

Xlacán tahuánilh:

—¿Nicolá naccamañuyáu aquín, huata ckalhiyáu tantuy tamakní y macquitzis simita? O, ¿sólo para lacasquina nacanáu tamahuayáu tahuá tú natalihuayán jaé cristianos?

<sup>14</sup> Ixtalayana como chaquitzis mīlh huata lacchixcuhuín. Jesús çahuánilh ixdiscípulos:

—Cacahuánitit huak cristianos catatahui çatiyatni ítat ciento putunu.

<sup>15</sup> Caj puntzú ixtatahuilakonit huak cristianos. <sup>16</sup> Jesús çachípalh nac ixmacán amá macquitzis simita y tantuy tamakní, láchalh nac akapún y paçcatcatzínilh Dios ixtahuá. Astán çalakchékelh y çamaxquilh ixdiscípulos xlacata natamakpítzī ixlīhuakcán cristianos tí ixtahuilana. <sup>17</sup> Huak cristianos tahuáyalh y takálhkaxli, y todavía tatzámalh akçutuy canasta simita y tamakní nīma kalhtáxtulh.

*Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmaxtunán*

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Jesús alh kalhtahuaká ixacstu lacatzú ní ixtahuilana ixdiscípulos astán çakalasquínilh:

—¿Ticu yá chixcú quintalīmacán cristianos?

<sup>19</sup> Ixapóstoles takálhtilh:

—Makapítzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías, y tahuilana tunu tí tahuán xlacata huix max çatum xalakmakán profeta tí lacastacuananit.

<sup>20</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalīmacañáu? —çakalasquínilh.

Pedro tancs kálhtilh:

—Huix Cristo tí malakachanit Dios ama quincalaxmaxtuyán.

*Jesús lichihuínán amāca maknicán*

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

<sup>21</sup> Pero Jesús tlan calimápáksilh ixapóstoles:

—Nítí calimákalhchihuínítit para catziyátit aquit Cristo tí minít ccalakmaxtuyán, <sup>22</sup> porque aquit Xatalacsacni Chixcú quililhcañit pula cama akxtakaján. Namá xalakkorutzín judíos, xanapuxcun curas y tí tamásí ixley Moisés ama quintalakmakán, hasta ama quintamakní. Pero ixliaktutu chichiní aquit cama lacastacuanán calínin.

<sup>23</sup> Jesús ixlacasquín catamakacháxilh ixtalacapañacni huá calihuánilh:

—Amá cristiano tí quilipahuampútún, calitáyalh yaj lipuhuán ixmacni y catácañli macpatí ixtakxtakajni chali chali la cacúcalh ixculus y caquintakókelh. <sup>24</sup> Porque amá tí maklihuán lakmaxtupútún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí nī lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama maklhcatzī la macuanit ixtatamat.

<sup>25</sup> Pues, ¿tucu puhuanátit limacuaní chatum chixcú para ixlájalh huak tumin y tíyat caquilhtamacú para ixacstu lactlahuá ixlistacni y nalaktzanká?

<sup>26</sup> Ama chan chichiní acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cama mimpará caquilhtamacú xlacata naccamasiniyán ixlilanca quilimápáksin; camán calimalacahuaniyán lanca ixlicáñit Dios y ángeles tí tatalamana. Y chí ccahuaniyán, amá cristiano tí quilipahuán y limaxanán tlahuá tú climápáksinán, aquit na cama limaxanán ixlacatin Quinticu Dios.

<sup>27</sup> Na ccamalacnuniyán, makapitzi tí talayana juú y quintakaxmatmana ya taní nahuán acxni ama tacxila la nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú.

*Jesús tapalaja y cātachihuínán chatuy profeta tí makán talatamanit*

(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

<sup>28</sup> Ixlitumá la cahuánilh jaé takalhchihuín, Jesús alh kalhtahuakaní Dios nac aktum sipi; catáalh Pedro, Jacobo y Juan. <sup>29</sup> Lata ixkalhtahuakama Jesús ixlacán tzúculh tapalaja; ixlhákat staranka y slipua lakolh. <sup>30</sup> Y talákhchilh chatuy profetas nima makán ixtalatamanit, Elías y Moisés. <sup>31</sup> Xlacán na makslipuán ixtatasí. Tzúculh talitachihuínán Jesús la ixamajá an nac akapún porque ixacchamajá quilhtamacú namakantaxtí nac Jerusalén tú ixlilhcañit. <sup>32</sup> Pedro, Jacobo y Juan ixcamakatlajanit ixtalhtatacán pero acxni tlan talacastacuánalh tácxilhli xlilanca Jesús y amá chatuy profetas tí ixtatachihuínama. <sup>33</sup> Amá profetas tzúculh takxtakyañuá ní ixýá Jesús, entonces Pedro huánilh:

—Maestro, lihua tlan la cminítáú; para lacasquina naclahuayáú aktutu lactzu puçani: aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

Pedro chihuínalh caj la cakalhchiyánalh. <sup>34</sup> Chutacú ixchihuínama acxni aktum puclhni calákhchilh y huak calaktlapakolh. Xlacán maş tajicuankolh porque ixpulacni tamáxtakli. <sup>35</sup> Entonces nac puclhni takaxmátihl jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa nima clakalhamán; cakaxpáttit tú cahuaniyán.

<sup>36</sup> Astán yaj tú takaxmátihl acs tatutaparakolh, ahuata ixacstu ixýá Jesús. Talíalh lhuhua quilhtamacú y xlacán nī talichihuínalh tú ixtacxilhñit.

*Jesús macmaxtú chatum kahuasa ixespíritu tlajaná*

(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup> Ixlíchali tzisa tatalacáctalh amá sipi, lhuhua cristianos talh talakapaxtoka Jesús.

<sup>38</sup> Lata ixlihuákan cristianos chatum chixcú chuné maktásilh:

—Maestro, catlahua litlán camaksani jaé tancstum quinkahuasa nima ckalhí, <sup>39</sup> pues chatum ixespíritu tlajaná mactanú ixmacni y licuánit tzucú aktasá; tzucú tapití la castakánilh y quilhtaxtú quilhpúput. Huata acxni lan makxtakajñit limakxtaka tziná.

<sup>40</sup> Ccakaxcúlih midiscípulus catamáksánilh, pero xlacán nī lá tamáxtulh namá tlajaná.

<sup>41</sup> Jesús chuné chihuínalh:

—Koxitanín huixín takalhín cristianos tí nítú çanajlayátit. ¿Hasta xnicu camán çatalatamayán y çapatiniyán tú tlahuayátit? A ver calita namá minkahuasa.

<sup>42</sup> Amá kahuasa tzúculh talacatzuhuí ní ixýá Jesús, pero amá tlajaná maquítilh, tramichá çatiyatni y tzúculh tapití. Jesús limapáksilh camactáxtulh amá kahuasa, y caj la nítú aksánalh y astán macamáxquilh ixticú.

*Jesús lichihuínampalá la namaknicán*

*(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)*

<sup>43</sup> Huak cristianos tapaxahuakolh porque ixtacxilhnit la Jesús ixcalimalacahuánit ixlitihueke Dios. Astán çahuanipá ixdiscípulos:

<sup>44</sup> —Tlan cakaxpáttit y ni çaktzonksuátit tú cama çhuaniyán, aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimacamastacán ixmacancán laclixcájnit lacchixcuhuín.

<sup>45</sup> Xlacán ni tlan ixtamakachakxí tú ixçahuaniputún porque Dios ni ixcalimakxtaknit natamacchaní ixtalacapistacni y xahuá ixtamaxanán tzapu tzapu natakalasquiní tú ixcalitachiuhín.

*Tí litanú la actzu kahuasa ama çan nac akapún*

*(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)*

<sup>46</sup> Tunu chichiní ixdiscípulos Jesús tzúculh taralihuaní ticu yá ixdiscípulos mas ixlipahuán. <sup>47</sup> Xlá acxcátzilh tú tzeq ixtalacpuhuamana nac ixnacujcán huá litasánilh çatüm actzú kahuasa, yáhuah nac ixítat, <sup>48</sup> y çahuánilh:

—Tí acxilhlacachán çatüm actzu kahuasa la jaé nima cchixnit na chuná la aquit caquilakalhámah; y tí quikalakhamán na lakalhamán tí quimalakachánit. Porque amá tí matlaní litamakxtaka ni xatalipau çaliscuja xamakapitzi, huá namá mas xatalipau limanú Dios.

<sup>49</sup> Juan na malacatzúhuilh y huánilh:

—Maestro, çacxilhui çatüm chixcú tí liquilhán mintacuhuini çatamacxtú tlajananín ixmacnicán cristianos, pero como ni quincatlapulayán clihuaníu yaj tí camaksánilh.

<sup>50</sup> —Ni ixtilihuanítit porque çatihúa tí ni quincasitziniyán namá lakatí quintascujcán y aquín quincatayayán —kálhtilh Jesús.

<sup>51</sup> Acxni tzúculh talacatzuhuí quilhtamacú naán Jesús nac akapún, xlá ni jícualh alh lakatayá nac Jerusalén tú ixlaclhçanicánit. <sup>52</sup> Çamalakáchalh çatuy cristianos nac aktüm actzu çachiquín nima ixlitapaksí Samaria xlacata nataputzaní ní natatamakxtaka.

<sup>53</sup> Pero amá samaritanos acxni tacátzilh Jesús judío ixuanit ixama pakán nac Jerusalén, ni tamáxquilh ákxtaka ní natamakxtaka. <sup>54</sup> Jacobo y Juan acxni tacátzilh la takalhtínalh amá samaritanos, tahuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, para lacasquina climapaksinanáu catáctalh lhcúyat nac akapún xlacata nacalactlahuakó jaé cristianos na chuná la titláhualh profeta Elías.

<sup>55</sup> Jesús acs çalacáçxilhli y çakálhtilh:

—Huixín ni catziyátit ticu liscujpanántit y çamaxquiyán talacapistacni. <sup>56</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ni cminit çalactlahuaní ixlistacnicán cristianos çaquilhtamacú, jcha cminit ççalakmaxtuní ixlistacnicán!

Astán çatáalh ixapóstoles alacatunu çachiquín ní natatamakxtaka.

*Tí takokeputún Jesús calimáxtakli astán tú kalhí*

*(Mt. 8.19-22)*

<sup>57</sup> Nac tijia ní ixtatlahuama, çatüm chixcú huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, aquit ctakokeputunán canihúa ní huix napina.

<sup>58</sup> Jesús kálhtilh:

—Huak zorras takalhí ixlhucucán ní talhtatá, spitu takalhí ixmasekecán, pero aquit Xatalacsacni Chixcú ni ckalhí ní cmajaxa quiakxaka acxni cakatzanká.

<sup>59</sup> Jesús huánilh çatüm tunu chixcú catakókelh, pero xlá kálhtilh:

—Quimpuchinacán, nactakokeyán, pero quilikalhi hasta xní naní quinticú y tlan nacmujú.

<sup>60</sup> Pero Jesús kálhtilh:

—Para quintakokeputuna chí tuncán caquintakoke, y cacalimáxtakti tí la xanín talamana pihúa tí catamújulh ixnincán, pero huix mas macuaniyán capit camakalhchihuiniya cristianos la malacnú Dios calakmaxtuputún ixcamán.

<sup>61</sup> Tunu chixcú chuné talacatlánilh:

—Quimpuchinacán, aquit nactakokeyán, pero pula quimaxqui quilhtamacú nacán cahuaní quilitalakapasni tí tahuilana nac quínchic cama camakxtaka.

<sup>62</sup> Jesús kálhtilh:

—Nac ixtapáksit Dios tí chipá ixtascújut ni minini nalimakxtaka na chuná la tí chipá mascujú arado ni puntzu puntzú akxtakyahuá ixcahuayu.

## 10

### *Jesús camalakachá luhua ixtakokenanín natalichihuínán Dios*

<sup>1</sup> Astán Jesús calácsacli setenta lacchixcuhuín y camalakachalh chatuy chatúy katunu cachiquín y pulataman ana ní xlá ixama lacpasarlá astán. <sup>2</sup> Chuná calimapáksilh natalá:

—Camaksquintit Mimpuchinacan Dios cacamalakachalh mas chalhcatanín nac ixcatucuxtu xlacata nataxkanán porque huí luhua lixkánat, pero chalhcatanín ni takatzi. <sup>3</sup> Capítit ní ccahuanimán. Aquit ccamalakachamán la lacmansu borregos nac ixpulatamancan laclucuanit coyotes. <sup>4</sup> Ni cacucátit mintahuajcán nac murralh, ni calipítit tumín, ni calipítit aputum mintatunucán; cataxtútit lata yanántit. Y títum cachipítit ní pimpanántit. <sup>5</sup> Acxni nachipinátit aktum áxtaka, calitlán cahuántit: “Lipaxáu catalatámalh tí tatanumana jaé áxtaka.” <sup>6</sup> Para tanuma chatum tí tlan catzi ama lipaxahuá mintachihuincán ama camaklhtinanán, pero para niti cakalhtiyán yaj tú cahuántit. <sup>7</sup> Nac áxtaka ní camaklhtinancanátit aná catamakxtaktit, ni caputzátit tunuj túnu chiqui; cahuátit y cakóttit lata tú talihuayán xlacán. Pues chatum chalhcata ná minini namaxquicán ixtaskáu.

<sup>8</sup> Nac aktum cachiquín ní chipinátit y camaklhtinancanátit, camatlanítit la nacatahuayanancanátit. <sup>9</sup> Camaksanítit tatatlanín nima tahuilana y ccahuanítit cristianos: “Talacatzuhuma ixquilhtamacú nacatziyátit la Dios malacnú ama calakmaxtú ixcamán.” <sup>10</sup> Para nac aktum cachiquín ní chipinátit ni camaklhtinancanátit, tuncán cataxtútit y cahuántit nac tijia xlacata huak natakaxmata: <sup>11</sup> “Hasta pokxni nima quincatutahuacán nac mincachiquincán tuncán tlan quincatutincxcanán xlacata nacatziyátit ni clakatiyáu minkasatcán. Pero ccahuaniyán, ni catzítit tú makatzankátit porque Dios cacxilhlacachín nacalakmaxtuyán y huixín lakmakántit.”

<sup>12</sup> Jesús camalulóknilh:

—Acxni Dios nacatlahuá taxokón huak cristianos, xlacán ama takalhi mas licuanit castigo que tí ixtalamana makán amá nac lixcájnit cachiquín Sodoma.

### *Jesús calichihuínán cachiquín tí ni takaxmata ixtachihuín*

(Mt. 11.20-24)

<sup>13</sup> ¡Koxitanín huixín cristianos tí lapanántit nac Corazín y nac Betsaida! Porque para laclanca ixtascújut Dios nima calimalacahuaininítan ixticatláhuah nac cachiquín Tiro y Sidón, lata makasa quilhtamacú ixtitalimáxtakti tú ni tlan ixtatlahuá, ixtitahuílih tzitzeke lhakat, ixticalilakatzokca lhaca xlacata nacalilakapascán talakaputzamana nac ixnacujcán. <sup>14</sup> Pero acxni Dios nacatlahuá taxokón huak cristianos huixín pat kalhiyátit mas licuanit castigo que tí ixtalamana nac Tiro y Sidón. <sup>15</sup> ¡Koxitanín huixín tí lapanántit nac Capernaum! Para ixpuhuanátit huak pat chipinátit nac akapún, jaktzankanítantit! Porque pat camacapincanátit lacatum ní nakxtakajnanátit.

16 Catihua cristiano tí nacakaxmatán, la aquit caquinkáxmatli, y tí nacalakmakanán la aquit caquilakmákalh; y amá cristiano tí ñi quimaklhtinán ña la calakmákalh Dios tí quimalakachañit.

*Taquitaspita ixdiscípulos Jesús*

(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

17 Ñi ixlimakas amá setenta lacchixcuhuín tí ixcamalakachañit Jesús natalichihuínán taquitáspitli y lipaxáu tahuánilh:

—Quimpuchinacán, ixespiritucán tlajananín quincakaxmatniyán y tataxtú acxni mintacuhuíní cliquilhanáu.

18 Jesús cakálhtilh:

—Xlicana, pues aquit cácxilhli la xapuxcu tlajaná patástalh nac akapún la acxni taketá tajín. 19 Aquit ccamaxquinitán litlihueke namakatlajayátit ixlitlihueke tlajaná tí quincasitziyán y nitú nacatlahuaniyán ña chuná masqui calactayátit luhua y táscuyu, nitú ama caputiyan ixveneno. 20 Pero ñi calactlancántit porque kalhiyátit litlihueke nacakaxmatniyán tlajananín. ¡TÓ! Huixín mas calipaxahuátit la mintacuhuínacán tatzokñit nac akapún.

21 Acxni tuncán Espíritu Santo máxquilh lipaxáu ixtalacapastacni y chuné tachihuínalh Dios:

—Tata, clakachixcuhuyán porque huix ixpuchina caquilhtamacú y akapún. Cpaxcatcatziyán la camatzekni tzeke mintalacapastacni amá lactalipau y lakskalala lacchixcuhuín y limáxtakti natamakachakxi tzeke mintalacapastacni amá cristianos tí la lactzu camán talitanú. Huix chú lacasquinita y chú quitaxtunít.

22 Astán cahuanilh cristianos:

—Quinticu Dios ixpuchiná huak lata tú ckalhí. Aquit ñití quilakapasa huata Dios catzí aquit Ixkahuasa y aquit ña ccatzí huá Quinticú, y ña tlan talakapasa amá tí ccamaxquí quintalacapastacni natalakapasa Quinticu Dios.

23 Jesús cahuanilh chacutuy ixdiscípulos:

—Capaxahuátit huixín porque liacxilhnitántit milakastapucán laclanca tascújut

24 ñima tacxilhpútulh luhua profetas y laclanca reyes; xlacán tacxilhpútulh tú huixín lilacahuānampañántit y ñi tácxilhli quintascújut; takaxmatpútulh quintachihuín la huixín kaxpatáttit pero ñi talákchalh.

*Chatum samaritano maktayá chatum tí makkalhanancanít*

25 Chatum talipau ixmakalhtahuakenacan judíos lákmilh Jesús xlacata nalikalhputzá ixtachihuín y kalasquinilh:

—Maestro, ¿tucu quililtláhuat xlacata tlan naclakmaxtú quilistacni nac akapún?

26 Jesús kálhtilh:

—¿Nicolá makachakxiya tú limapaksinán Dios? ¿Nicolá likalhtahuakaya nac Escrituras?

27 Amá chixcú huá:

—Aná huan: “Calipáhuanti Dios Mimpuchiná ixlihuak minacú, ixlihuak milistacni, ixlihuak militlihueke, ixlihuak mintalacapastacni, y ña chuná cacalakalhámanti huak mintacristianos ña chuná la lacasquina calakalhamanca.”

28 Jesús huánilh:

—Tancs kalhtinanita. Para latapaya la quihuaninita, xlicana pat lakmaxtuya milistacni.

29 Pero amá chixcú taquilhtlanipútulh y kalasquinipá:

—¿Y ticu yá quintacristianos quimininí naccalakalhamán?

30 Jesús kálhtilh:

—Camakachakxi jaé takalhchihuín ñima cama huaniyán: Maktum quilhtamacú chatum talipau judío táxtulh nac Jerusalén, ixama pakán nac Jericó; pero nac tija

talipatáxtulh makapitzi kalhananín y huak tamáklhtilh tú ixlín y todavía takkaxímilh y takxtákmilh la xanín aná nac tijia. <sup>31</sup> Ixlipunchú pasárlalh çatum cura xalac Jerusalén; huata acxílmilh y nī maktáyalh, títum alh. <sup>32</sup> Ixlipunchú na pasárlalh çatum levita tí itscuja nac pusiculan; na huata acxílmilh y títum alh. <sup>33</sup> Pero ixlipunchú pasárlalh çatum chixcú xalac Samaria; acxni ácxilhli lakalhámalh la ixtlahuacanit. <sup>34</sup> Xlá malacatzúhuilh, tzúculh cuchí ana ní ixlakalhicanit, huilínilh aceite y chuhu y tlan lichínilh lhakat. Astán mácxtulh nac ixquitzistanca táalh nac cachiquín y amá catzísni huá cuéntajli. <sup>35</sup> Ixlíchali amá samaritano máxtulh mactuy tumín y máxquilh ixpuchiná amá áxxtaka y huánilh: “Camaktákalhti jaé chixcú y para tú mas lilactlahuaya, aquit nacxokoniyán acxni nacquitaspita.” <sup>36</sup> Chí huix quihuani, lata ixlíchātutucán, ¿ticu puhuana limácalh ixtacristiano tí nalakalhamán amá chixcú tí ixtalakalhínit kalhananín?

<sup>37</sup> Amá skalala chixcú kálhtilh Jesús:

—Tí limácalh ixtacristiano huá amá tí maktáyalh.

—Pues na camakslhueke namá samaritano y cacamaktaya mintacristiano tí tamaclacascuín —huanikolh Jesús.

### *Jesús lakpaxialhnán María y Marta*

<sup>38</sup> Jesús catatayapá ixapóstoles nac tijia y chalh nac aktum actzu cachiquín; aná catamaklhtátalh çatum puscat huanicán Marta. <sup>39</sup> Xlá ixtalama ixtacam ixuanicán María. Jaé puscat curucs tahuí lacatzú ní ixuí Jesús xlacata nakaxmata ixtachihuín. <sup>40</sup> Marta ixlacapalama ixcaxtlahuama tahuá nac cocina. Entonces malacatzúhuilh Jesús y huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿puhuana tlan la quintamakxtaka quintacam aquit nacactahuacakó tascújut? Cahuani catláhuah liltán caquimaktáyalh.

<sup>41</sup> Jesús kálhtilh:

—Marta, koxitá huix Marta, huix litayaya mintascújut y huata lipuhuana tú mililtáhuat jaé chichiní, <sup>42</sup> pero María mas tayanínit porque takasnit tlan tijia. Xlá kaxmatnit quintachihuín y aquit nī cama lihuaní camáxxtakli tijia nīma takasnit.

## 11

### *Jesús masí la kalhtahuakanicán Dios*

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixkalhtahuakanima Dios; la kalhtahuakakolh çatum ixdiscípulo huánilh:

—Quimpuchinacán, quilamasínú la nackalhtahuakaniyáu Dios na chuná la Juan ixcamasíní tí ixtakaxmata ixtachihuín.

<sup>2</sup> Jesús cakálhtilh:

—Acxni nakalhtahuakaniyátit Dios chuné nahuanátit:

Quinticucan Dios, huix lápat nac akapún, huata huix miníní naccalakachixcuhuyán.

Camalacatzuqui mintapáksit nac quinacujcán.

Camakantaxti tú lachcanita nac caquilhtamacú na chuná la kantaxtú nac akapún.

<sup>3</sup> Quilamaxquíu quintahuajcán tú naclilatamayáu chali chali.

<sup>4</sup> Quilamatzankenaniú quintalakalhincán

na chuná la aquín ccamatzankenaniyáu xamakapitzi tí quincatlahuaniyán tú nī tlan.

Nixni quilakxtakmakáu xlacata tlajaná nī naquincamatlahuyán talakalhín.

<sup>5</sup> Jesús na huánilh jaé takalhchihuín:

—Para çatum chixcú kalhí ixamigo y punchú tzisuanit lacatzú tzisa lakán y huaní: “Amigo, quimaxqui mactutu simita <sup>6</sup> porque apenas chilh çatum quilitalakapasni

xala mákat y ñi ckalhí tú nactahuá.”<sup>7</sup> ¿Tucu puhuanátit nakalhticán? Amá ixamigo nakalhti: “Ñi caquiakaxculi. Xapuhuilhta quínchic tlan taxtucún, quincamán y aquit clhtatamanahuá. Ñi lá ctaquí xlacata nacmaxquiyán tú quimaksquina.”<sup>8</sup> Pero amá chixcú ñi limakxtaka lakatlaka puhuilhta hasta xní taquí ixamigo y maliquini puhuilhta y maxquí tú maclacasquín xlacata yaj nakaxculi.<sup>9</sup> Aquit xlicana ccahuaniyán, camakslihuekétit jaé chixcú; camaksquintit Dios tú maclacasquinátit y xlá nacamaxquiyán; caputzátit tú lacasquinátit y pat takasátit; calakatláktit puhuilhta y xlá nacamalacquiníyán.<sup>10</sup> Porque catihúa tí squin tú lacasquín, maxquicán; tí putzá tú makatzanká, takasa; y tí lakatlaka puhuilhta, malacquinicán.

<sup>11</sup> ‘Chí quilahuanú, ¿ticu yá xaticú maxquí ixkahuasa actzú chíhuix para maksquín actzú simita? O, ¿para maksquín tamakní puhuanátit namaxquí tantum luhua? <sup>12</sup> O, ¿para maksquín aktum kálhuat puhuanátit namaxquí tantum táscuyu? <sup>13</sup> Huixín catziyátit masqui cristianos lacsún talanít tamaxquí ixcamancán tú lactlán. Huá ccalihuaníyán, ¿nicu lipuhuanátit Dios ñi nacamaxquiyán tú maclacasquinátit? Hasta ama camaxquiyán ixliltihueke Espiritu Santo para huixín maksquinátit.

*Liyahuacán Jesús tascuja tlajaná*  
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup> Chatum chixcú ixmactanunít ixespíritu tlajaná y koko ixtlahuanít. Jesús macmáxtulh amá ixespíritu tlajaná y amá chixcú tuncán tzúculh tlan chihuínán. Luhua cristianos tacácnihl ixtascújut.<sup>15</sup> Pero makapitzi ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catamacxtú tlajananín porque Beelzebú xapuxcu tlajananín maxquí ixliltihueke.

<sup>16</sup> Makapitzi ixtalixilhputún Jesús y tahuánihl cacalimalacahuánihl aktum ixtascújut nac akapún para xlicana huá Cristo.<sup>17</sup> Pero como xlá ixcalakapasa ixtalacpuhuancán cahuánihl:

—Para nac aktum pulataman huak mapaksinanín tatapitzí y taranica, ñi para makas tatayaní taralactlahuakó. Na chuná para nac aktum putáhuilh tzucú taranica entre litalakapasni, ñi para makas tatakahuanikó.<sup>18</sup> Huá ccalihuaníyán calacpuhuántit para tlajaná catatapitzí ixcompañeros, ¿niculá natayaní ixlimapaksín? Huixín huanátit ccatamacxtú tlajananín porque clipahúan Beelzebú;<sup>19</sup> entonces namá militalakapasnicán judíos tí na tatamacxtú tlajananín, ¿na talipahuán Beelzebú? Huá ccalihuaníyán, xlacán ama camalacapuyán tú quilaliyahuanánu.<sup>20</sup> Aquit ccatamacxtú tlajananín porque Dios quimaxquí ixliltihueke xlacata naccalimalacahuaniyán ixtapaksit Dios calakchinitán nac milatamatcán.

<sup>21</sup> ‘Huixín catziyátit chatum tlihueke chixcú tlan caxtahuilá xlacata namaktakalha tú kalhí nac ixchic y nití namakkalhanán.<sup>22</sup> Pero para lactaxtú chatum tunu mas tlihueke, an taranica y makatljá, maklhtikó tú ixlimaktakalhma ixchic y makpitzí tú akchípalh.<sup>23</sup> Chí ccahuaniyán, tí ñi quintatayá nac quintascújut climacán quisitziní, y tí ñi quintamamakstoka cristianos natatanú nac quintapaksit, camakahuaní cataktzánkalh.

*Tí tamactanú tlajananín ixlimaktuy mas licuánit huan*  
(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> Jesús na cahuánihl:

—Acxni chatum ixespíritu tlajaná maxtucán ixmacni chatum chixcú, an latapulí mákat putzá tí namactanú; y para ñi takasa lacpuhuán: “Cama taspita nac quínchic ní ctáxtulh.”

<sup>25</sup> Acxni taspita acxila amá chixcú la aktum áxtaka ñima tlan caxyahuacanít y tlan tacapalhnít.<sup>26</sup> Entonces an caputzá achatujún tlajananín ñima mas laclicuánit, y putum tamactanú tatalatamá amá chixcú. Jaé cristiano ñima ixaksananít mas licuánit huan que la xapulh.

<sup>27</sup> Chutacu ixchihuinama Jesús lata tzamacán, chatum puscat maktásilh:

—¡Clipaxahuá namá puscat tí malakahuanín y matziquín!

<sup>28</sup> Jesús kálhtilh:

—¡Mas catapaxáhuah cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tatlahuá tú limapaksinán!

*Lhuhua cristianos ni talipahuán Jesús para huá Cristo tí ama calakmaxtú*  
(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Como mas lhuhua cristianos tzúculh tatamakstoka ní ixhá Jesús xlá çahuánilh jaé takalhchihuín:

—Ccalilakaputzá namá laclicuánit cristianos tí talamana jaé quilhtamacú porque tzapu quintamaksquín cacçalimalacahuánilh quintascújut para xlicana aquit Cristo tí ama calakmaxtú. Pero huata ama talilacahuánán aktum tascújut la amá nima titláhualh profeta Jonás. <sup>30</sup> Xlá calimalacahuánilh ixlátamat tí ixtalamana nac Nínive xlacata Dios ixmalakachanit, pues aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná cama calimalacahuáni quilátamat cristianos xala jaé quilhtamacú xlacata Dios quimalakachanit. <sup>31</sup> Acxni Dios nacatlahuá taxokón jaé cristianos amá reina xalac Sur nima milh kaxmata ixtachihuín skalala rey Salomón ama tayá y ama camalacapuyán ixlacatin Dios porque huixín ni quilakaxmatáu masqui juú çatachihuínamán çatum tí mas skalala que rey Salomón. <sup>32</sup> Na chuná amá cristianos xalac Nínive na ama camalacapuyán ixlacatin Dios acxni nacatlahuayán taxokón porque xlacán talakxtapálih ni tlan ixlatamtcán acxni camakalhchihuínilh profeta Jonás, pero huixín ni quilalipahuanáu masqui aquit mas talipau que profeta Jonás.

*Ixlakastapucán cristianos la lámpara*  
(Mt. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> Huixín catziyátit xlacata ni huí tí mapasí aktum puskon y tlan matzeka, o makalhchahuajú nac cájun, siempre huilicán talhman xlacata huak natalilacahuánán ixtaxkaket tí talatanumana nac áxtaka. <sup>34</sup> Mamacnicán kalhí la aktum lámpara y huá milakastapucán. Para milakastapu tlan lacahuánán, catziya tú tlan y tú ni tlan la cakalhi taxkaket. Pero para milakastapu ni tlan, aktzankaya tlahuaya tú ni tlan la calatapuli çapaklhtutá. <sup>35</sup> Huá ccalihuanian y tlan calilacahuánántit milakastapucán la aktum lámpara nima skoyucán çapaklhtutá. <sup>36</sup> Porque para mamacni kalhí tlan lakastapu tú lilacahuánán, ni çapaklhtutá lápat, çá masiya ixtaxkaket mintalacapastacni na chuná la aktum lámpara lilacahuánancán ixtaxkaket.

*Jesús lhuhua tú caliyahuá fariseos*  
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Tunu quilhtamacú çatum fariseo huánilh Jesús caalh huayán nac ixchic. Acxni çalh xlá tuncán pasárlalh nac mesa y tzúculh huayán. <sup>38</sup> Amá fariseo ni ixcatzi tú nahuán porque Jesús ni makachákalh maklhuhua la ixtalismaninít judíos natalakachixcuhí Dios antes natahuayán. <sup>39</sup> Pero Jesús huánilh:

—Huixín ixmakantaxtinanín ixley Moisés scarancia tlan chekeyátit mivasojcán y mimpulatucán, pero nac mimpulacnicán kalhiyátit ni lactlán talacapastacni la nakalhananátit y tú lixcájnít tlahuayátit. <sup>40</sup> ¡Takalhin lacchixcuhín! ¿A poco ni catziyátit xlacata tí tláhualh tú chekeyátit na tlahuanit xala xpulacni mamacnicán? <sup>41</sup> Mas ixcamacuanín ixmastátit tú tlan kalhiyátit nac minacujcán la limosna y chuná lata tú chekeyátit Dios ixcalimanunín tlan. <sup>42</sup> ¡Koxitanín huixín ixmakantaxtinanín ixley Moisés! Maxquiyátit Dios milimosnajcán hasta tú makalayátit nac minquilhtincán para menta, ruda y tipalhuhua mas mintachanancán. Pero ni lacputzayátit la tancs nalatapayátit ixlacatin Dios y nalalakalhamanátit la huan Dios. Mas ixcamacuanín ixtlahuátit ixtapaksit Dios nac milatamtcán, masqui na milimastatcán milimosnajcán.



<sup>43</sup> '¡Koxitanín huixín fariseos porque siempre lacasquinátit cacamaxquicántit lactlan putáhuilh nac sinagoga y lakatiyátit catihuá cacahuanín kalhén la lactalipau cristianos ní tzamacan!

<sup>44</sup> '¡Koxitanín huixín fariseos tí títanuyátit scarancua makantaxtiyátit ixley Moisés! Huixín litanuyátit la ixputajuncan nin nima yaj tasi lata lipunkonit licúxtut, y acxni takspuntzalá cristianos ni para tacatzí la capasá calakchán tú lixcájnit tajuma.

<sup>45</sup> Chatum ixmakalhtahuakenacan judíos kalhpaktánulh Jesús y huánilh:

—Maestro, tú caliyahuápat namá lacchixcuhuín na quincalakchanán aquín.

<sup>46</sup> Xlá kálhtilh:

—¡Xlicana! ¡Na koxitanín huixín makalhtahuakenanín tí masiyátit ixley Moisés! Porque ni caj maktum camacuquiyátit cahuaniyátit cristianos catamakantáxtilh ixlacatin Dios lactzu lactzu ixtapáksit, pero huixín ni para tziná puhuanátit ixmakantaxtiyátit nac milatamātcán.

<sup>47</sup> '¡Koxitanín huixín ixmakalhtahuakenacan judíos! Porque camakslhuekeyátit amá xalakmakán militalakapasnicán tí tamáknilh profetas y huixín cacaxyahuaniyátit ní tatajuma. <sup>48</sup> Tú tlahuayátit tlan calilakapascanátit xlacata matlaniyátit tú tamakantáxtilh militalakapasnicán. Xlacán tamáknilh profetas, y huixín laclán cacaxyahuaniyátit ixputajuncán.

<sup>49</sup> 'Ixtalacapastacni Dios nití macchaní y lata makán timatzokónalh: “Cama camalakachani profetas y tí natamakahuaní quintachihuín, pero makapitzi amāca camaknicán y tunu amāca caktlakalincán.” <sup>50</sup> Chí ccahuaniyán, Dios ama camaxokoní jaé cristianos tí talamana jaé quilhtamacú ixlístacnican huak profetas nima camaknicanít lata titláhualh caquilhtamacú. <sup>51</sup> Ama camatajiyán ixlístacni profeta Abel hasta ixlístacni profeta Zacarías amá tí maknica ixlacatin ixpulakachixcuhuican Dios nac pusiculan. Aquit ccahuaniyán xlacata huak huixín pat xokonanátit nac milatamātcán tú tatlahuanit militalakapasnicán.

<sup>52</sup> '¡Koxitanín huixín laskalala makalhtahuakenanín tí masiyátit ixley Moisés! Porque likalhtahuakayátit ixtachihuín Dios, pero ni tancs masiyátit ixtalacapastacni. Huixín ni canajlayátit nima ccahuaniyán y ni para calimaktakátit catacanájlal xamakapitzi cristianos tí quintalipahuamputún.

<sup>53</sup> La chihuínankolh Jesús amá ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos tzúculh takalasquiní Jesús tipakatzi talacapastacni xlacata natakalhputzá para nalichihuínán tú ni chuná quixtut. <sup>54</sup> Ixtalacasquin íxacstu calitaláksilh ixtachihuín xlacata tlan natamalacapú.

## 12

### *Dios camaktakalha tí talipahuán Jesús (Mt. 10.28-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>1</sup> Lata ixchihuínama Jesús tzúculh tachín chalhuhua milh cristianos hasta ixtalacxquití. Xlá pula catachihuínalh ixapóstoles y cahuánilh:

—Skálalh calilacahuanántit namá fariseos, tí ni maxanán tatalacatlaní y lhuhua tamakslhueké na chuná la acxni levadura maxcutí squítit. <sup>2</sup> Pero tú tzeq maquicán siempre takascán ixlimakas, y tú tzeq tlahuacán siempre catzicán ixlimakas. <sup>3</sup> Chí tú huixín tzeq lichihuínanátit catzisiní, astán amāca lichihuínancán cacahuíní, y tú scapa scāpa chihuínanátit nac aktum áxtaka astán amāca lichihuínancán ixakstín áxtaka xlacata huak natakaxmata.

<sup>4</sup> Chí ccahuaniyán huixín ni cacajicuanítit cristianos tí camakniputunán pues xlacán tlan tamakní ixmacni chatum cristiano, pero ni lá tú mas tamalaksputú. <sup>5</sup> Aquit camán

cahuaniyán tí najicuaniyátit: huixín cajicuanítit Dios porque xlá tlan makní mimacnicán y nā kalhí lītlihueke namacán miespiritucán nac puakxtakajni para lacasquín. ¡Huá cajicuanítit!

<sup>6</sup> 'Chí quilahuaníu, ¿niculá ixtapalh tanquitzis lactzú spitu? ¿Nī catziyátit xlacata calistacán caj mactuy tumín? Pero Dios nīcxni cahtzonksuá y siempre camaktayá.

<sup>7</sup> Huá ccalihuaniyán nī cajicuántit. Dios caputlekenit kanatunu chíxit nīma kalhí miakxakacán. Nī calīpuhuántit tú paxtokátit pues huixín ixcamán y mas ixtapalh que luhua lactzū spitu.

<sup>8</sup> 'Chí ccamalacnuniyán, amá cristianos tí talitayá quintalīpahuán ixlacatīncán cristianos, aquit Xatalacsacni Chixcú nā cama litayá huá quidiscípulos ixlacatīncán ángeles tí tatalamana Dios nac akapún. <sup>9</sup> Pero amá cristianos tí nī tamaluloka quintalīpahuán ixlacatīncán lacchixcuhuín, aquit Xatalacsacni Chixcú nā nī cama maluloka ixlacatīncán ángeles tí tatalamana Dios nac akapún.

<sup>10</sup> 'Chí ccahuaniyán, amá cristianos tí nítú quilīcxila nī tlan quilīchihuínán tlan namatzankenanicán ixtalākahlīn; pero amá tí līkalkhīkamanán tú calīmalacahuānimán ixlītlihueke Espīritu Santo nī catimatzankenānica ixtalākahlīn. <sup>11</sup> Acxni nacalīpincanátit nac ixputamakstoknican judíos, ixlacatīncán xanapuxcun mapaksinanín, o ixlacatīncán gobernadores, nítú calīpuhuántit tú pat huanátit.

<sup>12</sup> Porque amá quilhtamacú Espīritu Santo ama calacatītayayán y ama camacxcatzīniyán kastunu tachihuín nīma nakalhtīnanátit.

### *Tí makstoka luhua tumín nítú limacuaní acxni ní*

<sup>13</sup> Lata tzamacán chatum chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, cahuani quīntacam caquīntatapítzilh herencia nīma quīncatamakxtakni quīntīcú.

<sup>14</sup> Jesús kálhtīlh:

—¿Huānchi quilaputzayáu aquit naclītanú juez tí tlan naccamapitziniyán herencia nīma kalhīyátit?

<sup>15</sup> Astán catachihuínalh huak cristianos:

—Skálalh calatapátit nī catzaksátit lacputzayátit kalhīyátit līhuacá la tlan mataxtucátit, porque quilatamatcán nī aná quilhtzucú lata ixlīlhuhua quīntumīncán tú tlan namatxtucáu kalhīyáu.

<sup>16</sup> 'Cakaxpátit tú clacasquín camakachakxítit: Maktum ixlama chatum rico chixcú ixkalhí ixcaquihuín nīma ixmastá luhua ixtachanán. <sup>17</sup> Como mas y mas ixlītahucama ixtachanán tzúculh lacputzá ní namānukó ixtachanán porque yaj lá ixtanukó nac ixpúcuxi. <sup>18</sup> Chune lacpúhualh: “Cama lactilha namá xalactzú quimpúcuxi y cama tlahuá tunu mas xalanca xlacata tlan natanukó quīntachanán y lata tú cmakstoknīt. <sup>19</sup> Entonces nacuaní quilīstacni: Chí kalhīyáu luhua tumín tú nalītaxtuniyáu makas quilhtamacú. Chí huata cajaxui, cahuayáu, cakotui y capaxahuáu.” <sup>20</sup> Pero Dios huánilh amá chixcú: “Takahlīn, pīhuá jaé catzīsni pat macamastaya milīstacni. ¿Ticu ama tatamakxtaka y lipaxahuá lata tú makstoknīta?”

<sup>21</sup> Jesús cahuānikōlh:

—Chuná jaé paxtoka chatum chixcú tí makstoka luhua tumín ixlacata caquilhtamacú, pero nac ixlacatīn Dios la nítú cakálhīlh porque nítú limacuaní.

### *Dios camaxquí ixcamán tú catzankani*

*(Mt. 6.25-34, 19-21)*

<sup>22</sup> Astán Jesús cahuānilh ixdiscípulos:

—Aquit ccamatancsaniyán, huixín nī calīpuhuántit tú pat huayátit xlacata nalīlatapayátit, nī para milhakātcan tú nahuīlīyátit. <sup>23</sup> Camakachakxítit xlacata milīstacnicán mas ixtapalh que mintahuajcán y mimacnicán mas ixtapalh que

milhakatcán. <sup>24</sup> Huata cacalilacahuanántit la talamana lactzú spitu, xlacán nī tachananán, nī para taxkanán, nī para tatlahuá ixpucuxicán, nī para tamaquí ixtahuajcán. Pero Dios siempre camaktayá y camahuí. ¡Huixín ixcamán y mas ixtapalh que huak lactzú spitu!

<sup>25</sup> 'Quilahuaníu, ¿ticu yá cristiano masqui pucuta lipuhuán tlan limahuacá alaktzú ixlatámat? <sup>26</sup> Para huixín nī lá limahuacayátit cana caj actzú tú lacasquinátit, ¿huanchi lipuhuanátit tú pat paxtokátit chali chali? <sup>27</sup> Cacalilacahuanántit la tastaca lirio xánat; xlacán nī tascuja, nī tatlahuá ixlhakatcán, pero Dios camalheké; y masqui rey Salomón cakáhlil lhuhua laclán ixlhakat nīcxni macchánil lhakanán la tamastinán namá lactzú xánat. <sup>28</sup> Chí calacpuhuántit, para Dios camalheké huak licúxtut masqui catzī xlacata chí laclán tayana y chali tascacnit xlacata nacalhcuyucán, ¿nicu lipuhuanátit nī caticamaxquín tú maclacasquinátit huixín ixcamán para lipahuanátit ixlihuak minacujcán? <sup>29</sup> Na chuná, nī pucuta caliakatuyúntit tú nalihuayanátit, o tú nakotátit chali chali. <sup>30</sup> Nī cacamaksliehukétit namá cristianos tí nī talipahuán Dios. Xlacán talitatlaká ixtahuajcán chali chali, pero huixín kalhiyátit Minticucán tí camaktakalhan y catzī tú maclacasquinátit. <sup>31</sup> Chí cahuaniyán pula caputzátit lipahuanátit tú camalacnunit ixcamán y xlá ixacstu nacamaxquiyán lata tú maclacasquinátit.

<sup>32</sup> 'Putum huixín la quiborregos tí camaktakalha. Nī cakatuyúntit porque Dios matlaninít naccamanuyán nac ixtapáksit. <sup>33</sup> Castátit tú kalhiyátit y cacalimaktayátit xatumín tí mas tamaclacasquín. Caxcillacachipítit mastokátit tú nīcxni lakó; camastacátit tú nalipaxahuayátit nac akapún. Aná nīcxni catilakolh, nī para amaca kalhancán, nī para xumpipi ama malaksputú. <sup>34</sup> Porque huá tú liscuja chatum chixcú ixlihuak ixnacú nac ixlatámat, aná ama tamakxtaka ixespíritu.

### *Chatum tasacua camakantáxilh tú limapaksí xpatrón*

<sup>35</sup> Jesús cahuanipá:

—Huixín skálalh catahuilátit nī camamixítit mintaxkaketcán <sup>36</sup> la amá tasacua tí takalhimana xpatroncán tí táspitli nac putamakaxtokni xlacata natamalacquini acxni nachín y nalakatlaka puhuilhta. <sup>37</sup> Amá tasacua tí skálalh tahuilana takalhimana xpatroncán, snun ama tamakapaxahuá para calakchín y camanoklhú nī talhtatamana. Pihua xpatroncán ama caliscuja, ama camaxquí ixputahuilhcán nac mesa, ama camaxquí ixtahuajcán y catahuayán. <sup>38</sup> Jaé patrón tlan chin xatuta yá hora, tzisa o xkakama. ¡Catapaxáhuah amá tasacua tí camanoklhucán staranc talacahuán! <sup>39-40</sup> Na chuná huixín, ¡skálalh catahuilátit quilakalhimánau porque nī catziyátit tucu yá hora cama calakchinán aquit Xatalacsacni Chixcú! Para ixcatzítit tú yá quilhtamacú cama min ixmakslihukétit amá chixcú tí catzī tú yá hora ama min kalhaná, skálalh tahuilá nī lhtatá xlacata nítí natanú namakkalhanán nac ixchic.

### *Xatakalhchihuín chatum tasacua tí scuja y tí nī scuja (Mt. 24.45-51)*

<sup>41</sup> La chihuínankolh Pedro kalasquínih:

—Quimpuchinacán, ¿jaé takalchihuín cahuanipat huak cristianos xala caquilhtamacú, o huata aquín quincalakchanán tí ccatalapulayán?

<sup>42</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit ccalichihuínama huak cristianos tí camaxquínit Dios aktum tascújut. Na chuná la acxni chatum patrón macpuxquí chatum tasacua nacamahuí acxni tatzincsa xamakapitzi ixtasacua. Para namá tasacua kaxmata y tlahuá tú limapáksilh xpatrón, <sup>43</sup> capaxáhuah para manoklhú xpatrón acxni quitaspita tlahuama tú limapaksinít. <sup>44</sup> Xlicana cahuaniyán, namá patrón ama macamaxquí nacentajní huak lata tú kalhi nac ixchic.

<sup>45</sup> Pero ñi tlan tú ama paxtoka amá tasacua ñima lacpuhuán xlacata ñi sok ama taspita ixpatrón y tzucú camaxxtakajni amá tasacua ñima mamacquica nacacuentaja la lacchixcuhuín y la lacchaján, y huata lipuhuán nahuayán, nakotnán y nakachí. <sup>46</sup> Para chuná jaé lama acxni aktziyaj chin ixpatrón y ñi para ixpuhuán ama min y manoklhú ñi tlahuanit tú limapáksilh, ama castigartlahuá malakachá ana ní taxokonán tí ñi takahuanán.

<sup>47</sup> Lhuhua cristianos ama camaxokonícán casnokcán la jaé tasacua porque ixcatzí tú limapáksilh ixpatrón pero ñi kaxmatpútulh y ñi tláhuah tú huanica. <sup>48</sup> Pero amá tasacua tí ñi catzí tú limapáksilh ixpatrón y tlahuá tú miníní naxokonán amaca limaçtínicán castigo nasnokcán. Porque amá cristiano tí macamaxquicanit mas lanca tascújut, mas ama xokonán para ñi makantaxtí tú mapaksicanit; mas ama maksquincán tí mas macamaxquicanit talacapistacni.

*Jesús lichihuínán la ama tarasitzini cristianos caj ixlacata*  
(Mt. 10.34-36)

<sup>49</sup> Jesús cahuanipá:

—Aquit cminit mapasí lhcúyat caquilhtamacú porque quintapáksit ñima cama malacatzuquí ama litzucú tasitzi y ¡clacasquín ixpasalhá jaé lhcúyat! <sup>50</sup> Pero pula amaca quilicxilhcán aktum takxtakajni a ver para ctayaní y quinacú akxtakajnama nahuán hasta xní nakantaxtukó tú quilacilhcanicanit. <sup>51</sup> Quilahuanú, ¿puhuanátit huixín cminit camaxquí lipaxáu latámat cristianos caquilhtamacú? ¡Tó! Porque caj quilacata ama litzucú tasitzi. <sup>52</sup> Nac aktum putáhuilh para talamana chaquitzis litalakapasni, chatutu ama quintalakalhamán y chatuy ñi ama quintalipahuán, chuná jaé chatuy ama tataranica xachatutu. <sup>53</sup> Chatum xaticú ama sitzini ixkahuasa para ñi quilipahuán, y xakahuasa ama sitzini ixticú para xlá ñi quilipahuán. Chatum xanana ama sitzini istzumat y xatzumat ama sitzini ixnana; xapuhuitichat ama taramakasitzi ixpuhuitini y xapuhuitini ama sitzini ixpuhuitichat para ñi quilipahuán.

*Cristianos tacatzi acxni ama min sen o ama chichinán*  
(Mt. 16.1-4; 5.25-26; Mr. 8.11-13)

<sup>54</sup> Jesús cahuanipá:

—Huixín acxni acxilátit tzucú taxtú tzitzeke puclhni pakán ixtampaján huanátit: “Chí ama min sen”, y xlicana chú quitaxtú. <sup>55</sup> Acxni suanc tatutá y tzucú min skahuihui un huixín huanátit: “Chí ama lhcacnán”, y xlicana chú quitaxtú. <sup>56</sup> ¡Laktakalhín lacchixcuhuín! Huixín tlan quilhchhipinátit niculá ama min quilhtamacú acxni talacayahuyátit acxilátit akapún y quilhtamacú; pero chí, ¿huanchi masqui acxilátit tú ccalimalacahuaniyán ñi acxcatziyátit tú calakchinitán?

<sup>57</sup> ¿Huanchi ñi lacputzayátit micstucán calitlán laccaxtлахуayátit tú mas camininiyán nac milatamatcán? <sup>58</sup> Para chatum cristiano ñi acxilhputunán y ama malacapuyán nac pumapaksin, nac tijia calitlán catalaccaxla xlacata ñi namacamastayán ixmacán juez porque xlá tlan macamastayán ixmacán policías, y policías natamacanuyán nac pulachin. <sup>59</sup> Y para chú quitaxtú aná pat tanuya hasta xní naxokonana huak lata tú lipina.

## 13

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús litachihuinanca la Pilato ixlimapaksinanit cacamaknica makapitzi lacchixcuhuín xalac Galilea acxni ixcamaknimaca quitzistancanín tú nalilakachixcuhuinancán nac lanca pusiculan xla Jerusalén y lakxtum tamastájalh ixkalhnicán. <sup>2</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Puhuanátit huixín namá lacchixcuhuín chú takspúlal porque ixtakalhí mas talakalhín que xamakapitzi lacchixcuhuín xalac Galilea? <sup>3</sup> ¡Tó! Ñi huá xlacata; xlacán ñi ixtakalhí mas talakalhín, pero huixín na chuná tlan akspulayátit para ñi

lakxtapaliyátit nī tlan milatamatcán y lipahuanátit Dios. <sup>4</sup> Na caksántit amá chacutzayán cristianos tí cactámah torre nac Siloé y huak camaknikolh. ¿A poco xlacán ixtakalhí mas takalhín que tí ixtalamaná nac Jerusalén? <sup>5</sup> ¡Tó! Nī huá xlacata chú taliak-spúlal; pero chí cahuaniyán, huixín na chuná tlan akspulayátit para nī lakmakanátit mintalakalhincán.

*Katum suja nima nī mastá ixtahuácat tancacán*

<sup>6</sup> Jesús cahuánilh jaé takalhchihuín:

—Chatum chixcú chalh nac ixcatucuxtu akatum suja y cata cata ixán acxila para kalhiyá ixtahuácat, pero nítú ixtakasní. Hasta liakatzánkalh <sup>7</sup> y maktum huánilh ixtasacua tí ixmaktakalhní ixtachanán: “Kalhí aktutu cata lata ctíchalh jaé suja y nīcxni ctakasnínit ixtahuácat. ¡Chí tuncán catanca porque huata chutá akchipama tíyat!” <sup>8</sup> Pero ixtasacua kálhtilh: “Calimaktakuí aktum cata; tlan cama lacuxtú y cama huilíní abono, <sup>9</sup> a ver para chú namastá ixtahuácat, y xaktum cata para nī tahuacá entonces nactancá tuncán.”

*Jesús maksaní chatum puscat nima tacpuncskoñit*

<sup>10</sup> Maktum quilhtamacú sábado Jesús alh camakalhchihuíní cristianos nac ixputamakstoknicán judíos, <sup>11</sup> y aná ixtanuma chatum puscat ixkalhiyá akutzayán cata lata chatum ixespíritu tlajaná ixmalacatzuquinít tátat, yaj lá ixtatanca ahuata puncs puncs ixtlahuán. <sup>12</sup> Acxni ácxilhli Jesús tasánilh amá puscat y huánilh:

—Chí tuncán cama makenuniyán mintátat.

<sup>13</sup> Huilínilh ixmacán nac ixmacni amá puscat y tuncán aksánalh. ¡Tlan tátancsli! Astán tzúculh paxcatcatzíní Dios tú ixtlahuanít ixlacata. <sup>14</sup> Pero amá xapuxcu chixcú tí ixakchihuínán nac ixputamakstoknicán judíos sítzilh xlacata Jesús ixmaksaninanít amá chichiní acxni ixlihuancán tí nascuja y chuné cahuánilh cristianos:

—Kalhiyátit akchaxán chichiní xlacata nascujátit tlahuayátit tú lacasquinátit. Acxni calaktántit jaé chixcú xlacata nacmaksaniyán nī calaktántit jaé quilhtamacú acxni nítú quiltilahuatcán.

<sup>15</sup> Jesús kalhpaktánulh:

—¡Huixín nī lacamaxananátit akskahuananín lacchixuhuín! Quilahuaníu, ¿ticu nī xcuta ixburro, o ixuácx jaé chichiní acxni lihuancán tí nascuja y an makotí? <sup>16</sup> Chí calacpuhuántit, jaé puscat ixlitalakapasni Abraham, pero lata akutzayán cata tlajaná ixmactanunít ixmalacatzuquinínit tátat, y ¿puhuanátit nī miníní namacmaxtucán tlajaná jaé chichiní acxni lihuancán tí nascuja?

<sup>17</sup> Jesús calimamaxánilh ixtachihuín amá ixenemigos ixlacatincán cristianos y huak cristianos ixtalipaxahuá laclanca ixtascújut nima ixcalimalacahuani Jesús.

*Xatakalhchihuín katum quihui nima lacapala staca*

(Mt. 13.31-33; Mr. 4.30-32)

<sup>18</sup> Jesús na cahuánilh:

—Quintapáksit nima quimacamaxquinít Dios nacmalacatzuquí caquilhtamacú camán calimalacastucniyán jaé takalhchihuín: <sup>19</sup> Ama quitaxtú la acxni chatum chixcú an chan nac ixcatucuxtu aktum ixtalhtzi mostaza. Jaé actzu talhtzi tzucú staca y staca, y lanca quihui huan hasta lactzú spitu nima caníhuá takospulá tlan tatlahuá ixmasekecán nac ixakán. <sup>20</sup> Na cama catamalacastucniyán ixtapáksit Dios nima cama malacatzuquí <sup>21</sup> la levadura nima tatlahuá chatum puscat ixharina. Levadura lakasut tzucú scuja hasta tachixkó huak itsquítit.

*Tí lipahuán Jesús la calactánulh nac títzu puhuilhta*

(Mt. 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Jesús ahuatiyá tihuán chípalh tijia nima ixán pakán nac Jerusalén. Katunu cachiqún y catucuxtu ní ixtitaxtú ixtamakxtaka laktzu quilhtamacú xlacata nacamaqalhchihuini cristianos. <sup>23</sup> Maktum chatum chixcú kalasquinilh:

—Quimpuchinacán, ¿caj actzu cristianos ama talakmaxtú ixlitacnicán?

<sup>24</sup> Xlá kálhtilh:

—Tí tataxtuniputún catapútzalh talactanú namá títzú puhuilhta, porque ama chan quilhtamacú acxni luhua cristianos ama tatanuputún, pero yaj lá ama tatanú <sup>25</sup> porque ixpuchiná milistacnicán malacchahuanittá nahuán puhuilhta. Ama tzucú talakatlaka puhuilhta y natahuaní: “Quimpuchinacán, caquilamalacquinú.” Pero xlá ama cakalhtí: “Aquit nī ccalakapasán ticu huixín.” <sup>26</sup> Entonces ama takalhtinán: “¿Huanchi huana nī quilalakapasáu, aquín lakxtum ccahuayanítán y xackaxmatáu mintachihuín nac quincachiquincán?” <sup>27</sup> Xlá ama cahuaní: “¡Catakenútit ní cyá laclixcájnīt ixtlahuananín talakalhín! ¡Tancs ccahuaniyán aquit nī ccalakapasán!”

<sup>28</sup> Lhuhua ama tacxila Abraham, Isaac, Jacob y xamapitzi profetas tahuilana nac lactlán ixputahuilhacán nima camaxquinīt Dios y huixín pat camaxtakajnicanátit alacatunu. Aná pat lakaputzayátit y tasayátit lata lipuhuanátit tú nī tlan tlahuanítantit. <sup>29</sup> Na chuná pat lakaputzayátit acxni nacacxilátit nac akapún tīpakatzī cristianos xala canihúa caquilhtamacú tapaxahuamana tahuilana nac ixputahuilhacán nima camaxquinīt Dios. <sup>30</sup> Aná lhuhua cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná pula amaca camaxquicán ixputahuilhacán; y tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhacán, aná ixpakstán amaca camacancán.

*Jesús laktasá Jerusalén lata lipuhuan ixnacú  
(Mt. 23.37-39)*

<sup>31</sup> Makapitzi fariseos talákchilh Jesús y tahuánilh:

—Cataxtu capit alacatunu porque rey Herodes maknīputumán.

<sup>32</sup> Jesús cakálhtilh:

—Capítit huaniyátit namá mañoso chixcú xlacata chí y chalí ccaamacxtuma nahuán tlajananín xmacnicán cristianos y ccamaxsaní tatatlanín pero nī ccatzī para tuxama clakonīt nahuán quintascújut. <sup>33</sup> Porque tamaclacasquiní naclakchán tijia nima clactanunīt chí, chalí, lituxama porque huak lactalipau profetas tamakantaxtí camaknicán nac Jerusalén.

<sup>34</sup> Jesús lakaputzakolh ixnacú y chuné chihuínalh:

—¡Jerusalén! ¡Koxita quincachiquín Jerusalén! Juú camaknicanīt huak lactalipau profetas y cactalalincán lacchixcuhuín tí camalakachanīt Dios namaktayayán. Nī caj maktum aquit ccamamakstokpútlh quincamán xala jaé cachiqún, na chuná la tantum chat xtilan camamakstoka itskatán capatanú y lacatum catatahuilá. ¡Xlacán nī tamatlánilh tú camalacnūnilh! <sup>35</sup> Pero talaktzankanīt porque yaj makas tzanká acxni huak áxtaka amaca cakxtakmakancán. Y ccahuaniyán, yaj amán quilacxiláu asta xnī nachán quilhtamacú huixín naquilamaklhtinanáu y nahuanátit: “Clakachixcuhuyáú namá chixcú tí malakachanīt Quimpuchinacán.”

## 14

*Jesús maksanī chatum chixcú mima ixlaccunīt*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni nītí itscuja, Jesús alh huayán nac ixchic chatum xapuxcu fariseo. Pero makapitzi ixtascalimana <sup>2</sup> para namaxsaní chatum chixcú nima ixlaccunīt y aná ixyá lacatzú. <sup>3</sup> Xlá ixcatzī ixtalacpuhuancán y cakalasquinilh amá fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos:

—¿Puhuanátit huixín mininí maksanicán, o nī maksanicán chatum chixcú acxni lihuancán tí nascuja?

<sup>4</sup> Como xlacán n̄i takálht̄ilh, Jesús l̄imacxám̄alh ixmacán amá t̄atatlá y tuncán aksán̄alh; astán huán̄ilh caalh nac ixchic. <sup>5</sup> Pero amá ixmakantaxt̄inan̄in ixley Moisés çakalasquín̄ilh:

—¿Huixín n̄i tatzalh pinátit maçutuyátit xlacata n̄i can̄ilh tantum miburrojçán o mihuacaxçán para p̄astá nac aktum pozo namá chichiní acxni l̄ihuancán tí nasçuja?

<sup>6</sup> Xlacán n̄i para chú takálht̄ilh ixtachihuín.

### *Tí tlahuá l̄ilakastán cacat̄ahuáyalh tí n̄ilá taxokoní*

<sup>7</sup> Jesús çal̄ilacahuán̄alh xamakapitzi lacchixcuhuín la ixtaputzá lactlan put̄ahuil̄h nac mesa ní ixama tahuáyán. Xlá çahuán̄ilh jaé takalhchihuín:

<sup>8</sup> —Aquit ccahuaniyán, acxni pina nac aktum putamakaxtokni, n̄i caputza tahuilaya nac tlan put̄ahuil̄h porque qué tal para chin çat̄um mas talipau que huix. <sup>9</sup> Entonces xapuchiná nahuaniyán: “Catlahua l̄itl̄án cataken̄u y camaxqui mimp̄ut̄ahuil̄h jaé chixcú.” ¡Sn̄un l̄imaxaná naquitaxtuniyán lata tzamacán napina tahuilaya hasta ixpakstán! <sup>10</sup> Huá cçal̄ihuaniyán huix siempre catahuila hasta ixpakstán put̄ahuil̄h y xapuchina ákxtaka acxni naçxilán naminán huaniyán: “Amigo, catalacatzuhui, juú huí mas tlan put̄ahuil̄h milacata.” Chuná huak tí tahuilana nac mesa nataçxila la lipahuan̄an xapuchiná. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán, amá tí ixacstu lactaxtú talipau amaça makxtakçán hasta ixpakstán, y amá tí acs tamakxtaka n̄i lactlancán amaça maxquicán tlan ixput̄ahuil̄h.

<sup>12</sup> Astán tachihuín̄alh amá fariseo tí ixuanin̄it caalh huáyán nac ixchic:

—Acxni natlahuaya l̄ilakastán, n̄i cacahuani catámil̄h xalacricos mivecinos, xalactalipau miamigos, minataçamán, o mil̄italakapasni, porque xlacán na natatahuayan̄an y chuná nataxokoniyán. <sup>13</sup> Huix acxni tlahuaya l̄ilakastán mas macuaniyán cacat̄ahuáyanti pobres, tí nitú takalhí, tí lakatzín y tí tatakalin̄it nac ixmacxp̄ancán o nac ixçaxp̄ancán n̄ilá tasçuja. <sup>14</sup> Huix capaxahua n̄i çakatúyunti para n̄i lá taxokoniyán, pero Dios acxilhm̄an y huak ama lakapuxokoniyán amá quilhtamacú acxni nacamaçacastacuaní ixcamán tí çalacsacn̄it.

### *Çat̄um chixcú mamakaxtoka ixkahuasa y n̄i talakm̄in ixamigos*

<sup>15</sup> Çat̄um chixcú tí ixtahuayamana nac mesa acxni kaxmatli jaé tachihuín huá:

—Ama paxahuá n̄i ama aktuyún namá cristiano tí tlan nacat̄ahuáyán tí nataçh̄an nac akapun ixpaxtun Dios.

<sup>16</sup> Pero Jesús chuné kálht̄ilh:

—Çat̄um chixcú tl̄ahualh l̄ilakastán, çamalakachán̄ilh tachihuín catámil̄h huak xalactalipau ixamigos. <sup>17</sup> Acxni ixçaxlakon̄it tahuá huán̄ilh ixtasacua caalh çahuani amá lacchixcuhuín xlacata catamilhá tahuáyán porque ixçaxlakon̄ittá tahuá. <sup>18</sup> Pero xlacán tzúculh tataquilhtlaní xlacata n̄i lá ixtaán. Çat̄um kalht̄inalh: “Apenas ctamahualh quinq̄aqui huín y cama acxila, huá n̄i lá clián.” <sup>19</sup> Xaçat̄um huá: “Apenas ctamahuan̄it tanquitzi quihuacax cama çal̄ixcila para tlan tachalhçatnán. Quimatzenkenani n̄i lá can.” <sup>20</sup> Açat̄um huá: “Apenas ctamakaxtokn̄it y huá xlacata n̄i lá clián nac fiesta.” <sup>21</sup> Amá tasacua táspitli y l̄imakalhchihuín̄ilh ixpatrón la ixtakalht̄in̄it amá ixamigos. Xlá l̄icuánit s̄itzil̄h y l̄imapáksil̄h ixtasacua: “Capit nac çalactijyín y nac litamáu xala çachiquín y cacahuani catámil̄h nac fiesta tí pobres nitú takalhí, tí n̄i lá tachalhçatnán, tí lakatzín y tí n̄i lá tatlahuán.” <sup>22</sup> Jaé tasacua çal̄imil̄h nac fiesta huak cristianos tí çatak̄asli can̄ihua, pero todavía kalht̄axtulh l̄uhua put̄ahuil̄h. <sup>23</sup> Ixpatrón huanipá: “Chí capit nac çalactijyín y ana ní tzamacán y çak̄tlakahuaca huak cristianos tí çatak̄asa y çacxila catámil̄h quintatapaxahuá nac quiákxtaka. <sup>24</sup> ¡Yaj clacasquín catámil̄h tahuáyán namá quiamigos n̄im̄a xacçamatunujn̄in̄it ixput̄ahuil̄hcán nac quiákxtaka!”

### *Tí takoké Jesús çaktzónksualh lata tú kalhí*

<sup>25</sup> Como l̄uhua cristianos ixtatakoké çali çali maktum çahuán̄ilh:

<sup>26</sup> —Amá cristiano tí quintakokeputún *litanuputún* quidiscípulo, tamaclacasquiní *nacalim*akxtaka acxni tamaclacasquiní *ixticú*, *ixnana*, *ixtachat*, *ixcamán*, *ixnatacamán*, y *ní* para *ixlistacni* calakcátzalh para makatzanká caj quilacata. <sup>27</sup> Porque aquit huata *climacán* quidiscípulo amá cristiano tí *litamakxtaka* akxtakajnán quilacata *la* cacúcalh aktum culus.

<sup>28</sup> 'Amá tí quintakokeputún *pula tlan* calacapastácnalh para *matlaní* tú *cmalacnú* *na* chuná *la* acxni *chatum* *chixcú* tlahuaputún aktum ákxtaka, *pula tlan* *putlaké* *ixtumín* para *acchaní* *nalimasputú*. <sup>29</sup> Pues para huata *matzuquí* xacimientu y *ní* tlahuakó xala *tahmán*, *huak xamakapitzi* acxni *natacxila* chuné *natalikalhkamanán*: <sup>30</sup> “Namá *chixcú* *matzúquilh* *ixchic*, pero *ní* lá *masputú*.”

<sup>31</sup> 'Na *cçatamalacastucniyán* jaé *takalhchihuín*: ¿Puhuanátit *huixín* *chatum* *rey* *sok* *taranica* *ixenemigo* para huata *kahí* *chacau* *mílh* *soldados* y *xachatum* *rey* *kahí* *chapuxum* *mílh* *soldados*? *Pula* *lacpuhuán* para *tlan* *natayaní*; <sup>32</sup> para *ní* *macxpachán* *lata* *ya* *chin* *xachatum* *rey* *camalakachá* *makapitzi* *soldados* *xlacata* *natalaccaxlá* *ní* *cataránicli*. <sup>33</sup> *Huá* *cçalihuaniyán* amá tí *litanuputún* quidiscípulo *pula* *calimákxtakli* *lipuhuán* *lata* tú *kahí* *caquilhtamacú* *xlacata* *aquit* *nacmaxquí* tú *nalitayaní*.

*Mátzat nima ní maskokenán makancán*  
(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup> *Huixín* *catziyátit* *mátzat* *macuán* *limaskokenancán*, pero para *namá* *mátzat* *makatzanká* *ixliskoken*, ¿tucu *limacuán*? <sup>35</sup> *Ní* para *ixlicaxtlahuacan* *tíyat* *macuán*, *ní* para *litatlahuacán* *abono*. ¡Ahuata *makancán*! *Na* *chuná* *tlan* *caquitaxtuniyán* *huixín* *huá* *cçalihuaniyán* tí *kahí* *ixtekén* *camakacháxilh* tú *cçahunimán*.

## 15

*Tí makatzanká ixborrego y takasa mas paxahuá*  
(Mt. 18.10-14)

<sup>1</sup> *Ana* ní *ixakchihuínán* *Jesús* *ixtamín* *takaxmata* *ixmalakaxokenanín* *tumín* y tí *ixcalimanucán* *tzacatnanín* porque *ní* *ixtamakantaxtí* *huak* *ixley* *Moisés*. <sup>2</sup> *Ixmakalhtahuakenacán* *judíos* y *fariseos* tí *scarancia* *ixtamakantaxtí* *ixley* *Moisés* *ixtalichihuínán* *Jesús*:

—¿Huana *çatatalakxtumí* *namá* *chixcú* tí *takalhí* *talakalhín* y hasta *çatahuayán*?

<sup>3</sup> *Xlá* *çahuánilh* jaé *takalhchihuín* *xlacata* *natamakachakxí* *huanchi* *ixçatatalakxtumí* amá *cristianos*:

<sup>4</sup> —Para *chatum* *chixcú* *kahí* *aktum* *ciento* *ixborrego* y *maktum* *makatzanká* *tantum*, *xlá* *lacatum* *camakxtaka* *noventa* y *nueve* *ixborrego* y *lacapala* *tzucú* *lacaputzá* amá *nima* *tzánkahl* hasta *xní* *namanoklhú*. <sup>5</sup> Y *acxni* *quitakasa* *snun* *lipaxahuá* hasta *akx-pakatahuacalín*. <sup>6</sup> *Acxni* *chan* *nac* *ixchic*, *camamakstoka* *ixamigos* *ixvecinos* y *çahuaní*: “*Caquilatapaxahuáu* porque *ctákasli* *quiborrego* *nima* *xacmakatzankañit*.” <sup>7</sup> Pues *na* *chuná* *quitaxtú* *nac* *akapún* para *juú* *caquilhtamacú* *talamana* *aktum* *ciento* *cristianos* y *chatum* *chipá* *ní* *tlan* *tijia*, *acxni* *lakxtapalí* *ixlatámat* y *lipahuampará* *Dios* *nac* *akapún* *mas* *lipaxahuacán* jaé *chixcú* que *xamakapitzi* *cristianos* *nima* *ní* *taktzánkahl*.

<sup>8</sup> 'Na *cçatamalacastucniyán* jaé *takalhchihuín*: Para *chatum* *pusçat* *kahí* *maccáu* *lactzu* *tumín* *xla* *plata*, *acxni* *makatzanká* *mactum* *lacapala* *mapasí* *ixpuskon* y *tzucú* *lactilhnán* *nac* *ixchic*, *quilhpaxtum* *capalha* hasta *xní* *quitakasa* tú *makatzánkahl*. <sup>9</sup> Entonces *çahuaní* *ixamigos* *ixvecinos*: “*Quilatapaxahuáu* porque *ctákasli* *mactum* *quintumín* *nima* *xacmakatzankañit*.” <sup>10</sup> *Na* *chuná* *tapaxahuá* *ángeles* *xalac* *akapún* *acxni* *chatum* *lixçájnit* *chixcú* *lakxtapalí* *ixlatámat*.

*Chatum kahuasa akxtakmakán ixticú y quitaspita ixlimakas*



<sup>11</sup> Jesús ixlacasquín tlan catamakacháxihl tú ixcamasiniputún y calihuanipá jaé takalhchihuín:

—Chatum chixcú ixcahalhí chatuy ixlakahuasán. <sup>12</sup> Maktum xatajó ixkahuasa huánihl: “Tata, lata lapatcú clacasquín quimaxqui quiherencia nima quintocarlí.” Amá kolú matlánihl y camaxquihl ixlakahuasán ixherenciajácán. <sup>13</sup> Ni ixlimakas amá xatajo ixkahuasa stakolh lata tú maklhtínalhl y alh makat pulataman. Aná lipaxáu tzúculh lakastánán, chuta catihúa calilactlahuakolh huak ixtumín. <sup>14</sup> Acxni makáspuhtli ixtumín amá pulataman milh tatzínsnit y tzúculh akxtakajnán porque ni xkalhí tú nalihuayán. <sup>15</sup> Alh maksquín tascújut chatum chixcú xala amá pulataman y xlá malakáchalhl nac ixcatucuxtu xlacata namaktakalhní ixpaxni. <sup>16</sup> Xlá istzincsa hasta ixcamakuaputún ixtahuajcán paxni nima ixcamahuicán huanicán “algarrobas”, pero nití ixlimakxtaka calihuáyalh.

<sup>17</sup> 'Alh quilhtamacú y tzúculh lacpuhuán: “Nac ixchic quinticú huak tasacua takalhí tú talihuayán hasta cakalhtaxtuní y aquit juú ctzincsnima ni ckalhí tú nacúa. <sup>18</sup> Para xactáspitli nac quínchic xacuánihl quinticú: Tata, luhua quintalakalhin climakalipuhuanit Dios nac akapún y na chuná huix cmakalipuhuanitán, <sup>19</sup> huá xlacata yaj clacasquín caquilmanu la minkahuasa, caquintalatapa la chatum mintasacua.”

<sup>20</sup> 'Xlicana amá kahuasa taxtutáquihl táspitli nac ixchic ní ixlama ixticú. Alaktzú istzankaní nachán acxni ácxilhli ixticú y tatzalhl milh lakapaxtoka. Akapíxtihl lacáspuhtli ixkahuasa; jsnun lilakapútzalhl tú ixpaxtoknit ixkahuasa! <sup>21</sup> Xlá huánihl ixticú: “Tata, luhua quintalakalhin climakalipuhuanit Dios nac akapún na chuná huix luhua tú climakalipuhuanitán; yaj quiminíní naquilmanuya la minkahuasa.” <sup>22</sup> Pero amá kolú cahuánihl ixtasacua: “Lacapala camalhekétit quinkahuasa xatlan lhakat nima takasátit, camamakanútit aktum anillo y cahuilínitit ixtatunu nac ixtujún. <sup>23</sup> Na camaknitit tantum mas xakon quihuácax porque amán tlahuayáu lilakastán amán lipaxahuayáu <sup>24</sup> quinkahuasa nima lacastacuanamparanit, pues aquit xaclikalhí la xanín porque istzankanit y chí ctakasparanit.” Ni para makas tzúculh lilakastán nac ixchic amá kolú.

<sup>25</sup> 'Xapuxcu ixkahuasa ixanit scuja catucuxtu, acxni táspitli ixchamajá nac ixchic, káxmatli ixtlaknamaca lipaxáu ixlama tantlín. <sup>26</sup> Tuncán kalasquínihl chatum tasacua: “¿Huanchi lama lilakastán?” <sup>27</sup> Xlá kálhtihl: “Porque taspitnit mintacam nima istzankanit y nitú laninit huá xlacata minticú limamakninínalhl xakon ixuácax.” <sup>28</sup> Xlá licuánit sítzihl y ni tanupútulhl nac fiesta. Ixticú táxtulhl y maklhuhua huánihl catánulhl. <sup>29</sup> Pero xlá kálhtihl ixticú: “Aquit ctascujnitán luhua cata, siempre ckaxmatnit tú quilimapaksiya, pero nicxni quimaxquiníta cana tantum actzu borrego xlacata nacmakní y naccatapaxahuá quiamigos. <sup>30</sup> Pero chí acxni lakchinán quintajó tí calilactlahuakolh ixtumín catihúa lacchaján, huix makniya xakon huácax xlacata natlahuaniya lilakastán.”

<sup>31</sup> 'Amá xaticú kálhtihl: “Tlan calacpúhuanti, ticu, huix siempre quintalatapanita y lata tú ckalhí huak tlan mapaksiya. <sup>32</sup> Pero mintajó la xanín ixlama y chí lacastacuananit; istzankanit y chí tasiparanit. ¡Yaj catakluhui, calipaxahuahuí la táspitli mintajó!”

## 16

### *Tí cuentaja actzú tumín na cuentaja luhua tumín*

<sup>1</sup> Jesús cahuánihl ixdiscípulos jaé takalhchihuín:

—Chatum rico chixcú ixkalhí xapuxcu ixtasacua tí ixmaktakalhní ixtascújut y lata tú ixmapaksí. Pero maktum tzucuca huanicán xlacata amá tasacua ixacmaxtuma tumín. <sup>2</sup> Xlá tasánihl y huánihl: “¿Xlicana la quihuanicán xlacata huix acmaxtúpat tumín? Chí tuncán caquintlauhani cuenta lata tú ckalhí porque yaj camán limanuyán xapuxcu quintasacua tí quiscujní.”

<sup>3</sup> Jaé tasacua tzúculh lacpuhuán: “¿Tucu cama tlahuá para quimpatrón quimahlí quintascújut? Aquit yaj ckalhí lītlihueke naclichalhcātnān palha tascújut, y cmaxanān para nacsquihuayán. <sup>4</sup> Pero ccatziyá tú cama tlahuá, cama catalaccaxlá namá lacchixcuhuín tí talíní tumīn quimpatrón xlacata acxni naquimahlitīcān quintascújut tlan naquintamaktayá xlacán.”

<sup>5</sup> Chuná amá tzúculh cātasani tí ixtalíní ixpatrón. Xlahuán kalasquínih: “Huix, ¿niculá lipiniya quimpatrón?” <sup>6</sup> Amá chixcú kálhtíh: “Aquit clīnī aktum ciento barril xla aceite.” Amá tasacua huánih: “Xlicāna, uchu huí mirecibo nīmā firmarli, pero caláxtitī y catlahua tunu ana ní maluloka xlacata lipiniya ítat ciento huitiyá.” <sup>7</sup> Acxni chilh xachatum nā kalasquínih niculá ixlín, y xlá kalhtīnalh ixlín ixpatrón aktum ciento cúxtalx xla trigo. Entonces huánih: “Xlicāna chú huan nac recibo nīmā firmarli, pero chí catlahua tunu recibo xlacata huata lipina ítat ciento apuxumacāu cúxtalx.” <sup>8</sup> Amá patrón hasta cācnīh ixlīskalala amá nī tlan ixtasacua lā ixlacputzanīt tlan nalatamá astān.

Jesús cahuānikolh ixdiscípulos:

—Jaé takalhchihuín tlan limākachakxiyātīt xlacata cristianos xala caquilhtamacú tamaxtú liaskalala acxni līlacputzá lā natatlahuá tú nī tlan hasta tamakatlajá tí talīpahúan Dios. <sup>9</sup> Huixín nā chuná camacamaxquicanītāntīt tú namaktakalhātīt caquilhtamacú; pues calīputzātīt tú kalhiyātīt amigos tí nacamaklhtīnanān astān nac akapūn acxni nalakó tú camacamaxquicanītāntīt nacuentajātīt. <sup>10</sup> Porque amá tí macacamaxquicān actzú tascújut y cuentaja, acxni macacamaxquicān lhuhua tascújut nā chuná cuentaja. Pero amá tí nī cuentaja actzú tascújut nā chuná nī maktakalha acxni maxquicān lhuhua tascújut. <sup>11</sup> Para huixín nī tancs maktakalhātīt lā camīnīniyān actzú tú camacamaxquicanītāntīt nakalhiyātīt caquilhtamacú, ¿niculá nacamaxquiyān Dios laclanca ixtalacpuhuán nīmā laclhcānīt? <sup>12</sup> Chuna lītum para huixín nī maktakalhātīt tú nī milacān camacamaxquīnītān Dios nacuentajniyātīt, ¿niculá nacamacamaxquiyān tú laclhcānīt ama catocarliyān huixín? <sup>13</sup> Chí ccahuāniyān, chatum tasacua nī lá camacuanī chatuy patrón porque chatum nalakalhamān y xachatum nasītzīnī; natlahuá tú limāpaksī chatum y nakskahuī xachatum. Aquit clacasquīn camākachakxītīt: chatum chixcú nī lá lipahuán Dios ixlīhuak ixnacú, y pīhuá quilhtamacú lipahuán ixtumīn mān nā tlan namaktayá.

*Jesús calacaquilhni ixmakantaxtinanin ixley Moisés  
(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)*

<sup>14</sup> Makapitzi ixmakantaxtinanin ixley Moisés tí takáxmatli ixtachihuín tzúculh talīkalhkamanān Jesús porque xlacán snūn ixtalakatī takalhí tumīn. <sup>15</sup> Jesús cahuānih:

—Huixín ixmakantaxtinanin ixley Moisés ixlacatīncān cristianos lacputzayātīt cacalīkalhīcāntīt lactlān lacchixcuhuín, pero Dios lakapasa ixkasatcān minacujcān. Porque tú puhuanātīt huixín camacuaniyān tlahuayātīt ixlacatīn Dios, Dios nī calīmanuyān tlan tú tlahuayātīt, ¡lakmakān! <sup>16</sup> Acxni Juan Bautista yā istzucú ixlīchihuīnān Dios ixcamīnīniyān nakaxpatātīt ixley Moisés y tú tatzoknīt profetas. Pero Juan matzuquīlhā līchihuīnān lā Dios malacnú camāpaksīputún cristianos caquilhtamacú y lāta amá quilhtamacú lhuhua cristianos tatzaksamaña tatanú nac ixtapáksīt Dios. <sup>17</sup> Aquit ccamālacapastacayān xlacata akapūn y caquilhtamacú tlan talakspūta pero tú lactzu lactzú laclhcānīt Dios nī ama lītamakxtaka nī ama kantaxtú. <sup>18</sup> Huixín lacsacxtuyātīt nac ixley Moisés tú camīnīniyān porque matlanīyātīt chatum chixcú camākxtakli ixtachat y catatamakāxtokli tunu puscat, pero namá chixcú tlahuá talakalhīn ixlacatīn Dios. Nā chuná amá tí tatamakaxtoka puscat nīmā makxtaknīt ixtakolú nā tlahuá talakalhīn ixlacatīn Dios.

*Xatakalhchihuín chatum rico y chatum pobre huanicān Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús nā cahuānih:

—Maktum latámáhlh chaatum rico chixcú nima huak ixkalhí nítú istzankaní; tlan ixlhakanán y tzapu ixtlahuá lilakastán. <sup>20</sup> Amá nac çachiquín na ixlama chaatum pobre ixuanicán Lázaro, snun ixtatatlá, ixtahuilá çatiyatni lacatzú nac puhuilhta ixchic amá rico <sup>21</sup> xlacata nacaahuatílhá katxtakma nima ixtapaastá nac mesa; lactzú chichí ixtamalacatzuhuí hasta ixtamacslipi.

<sup>22</sup> 'Chalh quilhtamacú nilh Lázaro y ángeles tálilh nac ixputáhuilh Abraham nima ixmaxquínit Dios. Ni ixlimakas amá rico na nilh y mujuca. <sup>23</sup> Nac ixpulatamancán nin ní ixakxtakajnama amá rico talacayáhuah ácxilhli Lázaro lipaxáu ixlama nac ixputáhuilh Abraham. <sup>24</sup> Y maqtásilh: “Tata Abraham, ¡caquilakalhámanti! Camalakacha Lázaro namín quimacahuíni çana tziná ixquincán quisimákat porque yaj lá ctalá la cakxtakajnama juú nac lhcúyat.” <sup>25</sup> Pero Abraham kálhtilh: “Cáksanti huix la lipaxáu ixlápat nac caquilhtamacú y Lázaro nítú ixkalhí. Chí juú talakxtapalinít, huix akxtakajnampat y Lázaro lipaxáu lama. <sup>26</sup> Xahuá tí talamaña juú ni lá taksputzalá tú quincamapitziyán, y ni lá tanachá ní tanúpat, y tí talamaña nanú na ni lá taksputzalá tú quincamapitziyán y ni lá tamín juú.”

<sup>27</sup> 'Amá chixcú huanipá: “Para ni lá tlahuaya tú cuaniyán siquiera camalakacha nac ixchic quinticú, <sup>28</sup> porque cçakalhí chaquitzis quinataçamán y clacasquín cacahuanica catalakxtapálih ixlatamatcán xlacata ni natamín takxtakajnán juú la aquit.” <sup>29</sup> Xlá kalhtipá: “Para xlacán talakxtapaliputún ixlatamatcán catakahuánalh tú limapaksinán Dios pues Moisés y profetas huak tatzoknit nac Escrituras. ¡Catakáxmatli para talacasquín!” <sup>30</sup> Amá rico kalhtinalh: “¡Tó! Ni ama takaxmata, tata Abraham, porque ni takahuanán tú talikalhtahuaká. Pero para ixcalákalh chaatum chixcú tí talakapasa y makán ninít, xlacán ixtalakxtapálih ixlatamatcán.” <sup>31</sup> Abraham huanikolh amá rico chixcú: “Masqui ixcalákalh chaatum nin ni para chú tamán takahuanán. Moisés y lhuhua profetas taquilanít y ni takaxmata.”

## 17

### *Chaatum chixcú camatzankenánilh ixtacristiano* (Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

<sup>1</sup> Maktum Jesús çahuánilh ixdiscípulos:

—Juú nac caquilhtamacú siempre talamaña nahuán tí tamatlahuínán talakalhín, pero ¡koxitá namá chixcú tí camalaktzankení ixtalacapastacnicán catatzacátnalh tí tzucunít quintalipahuán! <sup>2</sup> Mas ixmacuánilh para ixlipixchica aktum lanca chíhuix xla molino ixmujuca nac pupunú xlacata namuxtú que lacputzá camatlahuí talakalhín namá tí tzucunít quintalipahuán. <sup>3</sup> Tlan calacputzátit catlahuátit tú mas camininiyán. Para mintacam tlahuaniyán tú ni tlan cakahuani, y para lakxtapalí ixkásat, ¡camatzankenani tú tlahuanín! <sup>4</sup> Para aktum chichiní makasitziyán maktujún y makatunu huaniyán camatzankenani yaj chú amán tlahuayán, huix camatzankenani tú tlahuanín.

<sup>5</sup> Maktum ixapóstoles tamáksquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, quilamasínú la naccanajlayáu tú tlan tlahuá Dios.

<sup>6</sup> Xlá çakálhtilh:

—Para huixín ixçanajlátit ixlihuak mintapuhuancán Dios ama tlahuá tú maksquinátit masqui caj actzú la ixtalhtzi aktum acuncalín ixlilanca, tlan ixuanítit katum quihui: “Catakenú ní yat y cataju nac pupunú”, y namá quihui xlicana ixçakaxmatnín.

<sup>7</sup> 'Huixín catziyátit xlacata chaatum tasacua acxni quiscujkó ixçatucuxtu ixpatrón o quimaktakálhnilh ixquitzistancanín, acxni taspita, ni capuhuántit huaní ixpatrón: “Catanu, çahuáyanti tuncán.” <sup>8</sup> Ça huaní ixpatrón: “Casokti catalakxtúnanti y catlahua quilihualhtata xlacata nacuyán. Y la nacualhtatakó entonces na natzucuya huayana huix.” <sup>9</sup> Masqui namá tasacua mas scujnit, ni capuhuántit paxcatcatzjinicán tú tlahuanít pues huata makantaxtinít ixtascújut nima litanunít. <sup>10</sup> Aquit cçahuaniyán para Dios

camamacquiyán aktum tascújut y huixín tlahuayátit, ñi capuhuántit mas lactalipau ama calimacanan porque huata tlahuanítantit ixtascújut ñima caminiyán.

*Jesús camakenuni lepra tátat chacáu lacchixcuhuín*

<sup>11</sup> Jesús titum ixya nac tijia nachán nac Jerusalén catlakatzálalh pulataman Samaria y Galilea. <sup>12</sup> Acxni chalh nac aktum actzú cachiquin tácxilhli chacáu lacchixuhuín tí ixtakalhi lepra tátat. <sup>13</sup> Lata lilakamakát tamaktásilh:

—¡Maestro Jesús! ¡Caquilalakalhamáu! ¡Quilamaksanú!

<sup>14</sup> Xlá táyalh, acs calacánilh y cahuánilh:

—Tlan, pero capítit putzayátit chatum cura tí namaluloka camakxtaknitán mintatacán.

Tatláhualh lakchú y acxni tamaklhcatzilh caj la nitú catakenúnilh ixtatacán. <sup>15</sup> Chatum xalac Samaria ixuanit, acxni ácxilhli la aksánalh tzúculh aktasá paxcatcatzini Dios la ixmaksaninit. <sup>16</sup> Jaé samaritano tuncán lákalh Jesús, tatzokostánilh hasta talacátalh catiyatni y huánilh:

—¡Paxcatcatziniyán tú tlahuanita quilacata!

<sup>17</sup> Jesús kálhtilh:

—Lampara chacáu ixuanítantit, ¿a poco ñi huak taksanantit? ¿Nicu talh xamakitzi? <sup>18</sup> ¿Huanchi huata jaé xala mákat chixcú tí ñi judío táspitli paxcatcatzini Dios tú tláhualh ixlacata?

<sup>19</sup> Astán limapáksilh amá chixcú:

—Cataya capit lipaxáu. Huix aksananita porque quilipahuanita tlan cmaksaniyán.

*Ixtapáksit Dios ñi tasí la lacatzucú caquilhtamacú*

*(Mt. 24.23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Maktum quilhtamacú makapitzi ixmakantaxtinanín ixley Moisés takalasquinilh Jesús lihua xnicu ixama lacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú. Xlá cakálhtilh:

—Acxni nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú ñi lá pat acxilátit la lilacahuananátit tú huí caquilhtamacú. <sup>21</sup> Ñi lá tí ama huan: “Juú huí”, o “Anú cácxilhli.” Aquit cahuaniyán jaé tachihuín porque huixín ñi makachxinítantit xlacata ixtapáksit Dios calakchinitaná nac milatamatcán.

<sup>22</sup> Astán cahuánilh ixdiscípulos:

—Ama chan quilhtamacú acxni huixín ña pat acxilhputunátit cana makstum la cama mapaksinán aquit Xatalacsacni Chixcú, pero ya lá amán quilacxiláu. <sup>23</sup> Makapitzi nacahuaniyán: “Juú chinít Mimpuchinacán”, o “Anú cacxilhui lapulá.” Huixín ñi cacanajlátit ñi para capítit quilalacaputzayáu.

*Acxni namín Jesús caquilhtamacú catihua ama acxila*

<sup>24</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín caquilhtamacú ixlimaktuy, nití ama takskahuí porque cama taxtuyachi ña chuná la tasí acxni maklipa canihua lacachankó. ¡Aquit cama tasí ixlitlanca caquilhtamacú! <sup>25</sup> Pero pula luhua tú cama liakxtakajnán pues namá cristianos tí talamana jaé quilhtamacú ama quintalakmakán.

<sup>26</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacalakchinán ixlimaktuy, luhua ama takspulá la caquitaxtúnilh amá cristianos tí ixtalamana acxni tilatámalh Noé. <sup>27</sup> Amá cristianos nitú ixtalipuhuán, ixtahuayán, ixtakachí, ixtatamakaxtoka, ixtalipaxahuá tú ixtakalhi. Ñi para tziná caso tatláhualh tú cahuánilh Noé, pero huata tájulh nac barco ñima ixtlahuanit tzúculh tatlanacán, milh spútut y huak taniloh. <sup>28</sup> Ña chuná quitáxtulh nac cachiquin Sodoma ana ní ixlama Lot. Huak cristianos ixtahuayán, ixtakotnán, ixtastánán, ixtatamahuanán, ixtachananán, ixtachiquinán. <sup>29</sup> Ña ñi tacanájlalh tú calitachihuínalh Lot, pero huata táxtulh nac Sodoma tzúculh patastá lhcuyat y azufre nac akapún, huak camaknikolh amá cristianos tí ixtalamana nac Sodoma.

<sup>30</sup> 'Lhuhua cristianos chuná jaé talamanaj nahuán acxni nacmimpará caquilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>31</sup> Amá quilhtamacú para çatum cristiano tacxtunít nahuán ixakstín ixchic, nī catláhuah fuerza mahtú tú kalhí nac ixchic, laṭa yá catzálah. Para çatum cristiano anít nahuán nac ixcatucuxtu, yaj catáspitli nac ixchic tiyá ixlhakat. <sup>32</sup> Pues caksántit la timakatzánkalh ixlistacni ixtachat Lot caj xlacata ixlipuhuán tú ixakxtakmanít. <sup>33</sup> Porque amá quilhtamacú tí lakcatzán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzánká, pero tí akxtakmakán lipuhuán laṭa tú kalhí ama lakmaxtú ixlistacni.

<sup>34</sup> 'Amá quilhtamacú para çatuy cristianos talhtatamana nac ixputamacán, çatum amaça lakmaxtucán y xachatum amaça makxtakcán. <sup>35</sup> Para çatuy lacchaján tasquitimana, çatum amaça lakmaxtucán y xachatum amaça makxtakcán. <sup>36</sup> Para çatuy lacchixcuyún tascujmana nac ixcatucuxtucán, çatum amaça lakmaxtucán y xachatum amaça makxtakcán.

<sup>37</sup> La takaxmatkolh ixapóstoles ixtachihuín takalasquínih:

—Quimpuchinacán, ¿nicu amaça calincán jaé tí nacalakmaxtucán?

Jesús cakálhtih:

—Xlacán ama tacatzí nicu na chuná la chun tatakasa xanín quitzistanca.

## 18

### *Chatum juez tlahuaní justicia çatum viuda puscat*

<sup>1</sup> Jesús ixlacasquín catamakacháxkih ixdiscípulos nī catalimáxtakli takalh-tahuakaní Dios maşqui nī sok cacamáxquih tú tamaksquín. <sup>2</sup> Ixtalacapaştacni calitamalacastúcnih jaé takalhchihuín:

—Nac aktum cachiquín ixlama çatum juez, ixlilakapascán nī ixlipahuán Dios, nī para ixcalakalhamán cristianos. <sup>3</sup> Na aná ixlama çatum viuda puscat nīma tzapu ixán tachihuínán cacastigartláhuah çatum cristiano nīma siempre ixtaraslaka. <sup>4</sup> Makas quilhtamacú jaé juez nī caso tláhuah tú huánih amá puscat. Pero xlá nī ixlimakxtaka min tachihuínán hasta maktum quilacpúhuah: “Aquit nī clipahuan Dios, nī para quincuenta tú tapaxtoka cristianos. <sup>5</sup> Pero jaé puscat tzapu min quiakaxculí, quimakasitzimajá la lá; mejor cama tlahuá tú quimaksquín xlacata yaj namín quimacchichijuí.”

<sup>6</sup> Jesús cahuánih ixdiscípulos:

—Para jaé juez tí nī casipacxila cristianos tlahuánih justicia amá puscat xlacata yaj namín akaxculí, <sup>7</sup> ¿nicu lipuhuanátit Dios nī sok caticamáxquih ixcamán tí calacsacnít tú tamaksquín para chali chali takalhtahuakaní? <sup>8</sup> Aquit tancs cahuaniyán, Dios sok camaktayá y camaxquí ixcamán tú talacasquín. Pero clipuhuán aquit Xatalacsacni Chixcú tú ama tapaxtoka amá cristianos acxni nacchimpará ixlimaktuy caquilhtamacú. ¿Nicu chalit naccamanoklhú nī talimaktaknít quintalipahuán?

### *Tí tatlaní ixacstu Dios ama lakmakán*

<sup>9</sup> Como makapitzi lacchixcuhuín ixacstucán ixtalitanú lactlán cristianos ixtalakmakán xamakapitzi cristianos, Jesús cahuánih jaé takalhchihuín:

<sup>10</sup> —Chatuy lacchixcuhuín talh takalhtahuakaní Dios nac pusiculan; çatum ixmakantaxtiná ixley Moisés ixuanít ixlitanú tlan cristiano, y xachatum ixmalakaxokená tumín ixuanít ixlitayá lixcájnít chixcú. <sup>11</sup> Amá ixmakantaxtiná ixley Moisés chuné kalhtahuakánih Dios: “Quimpuchiná Dios, caxcatcatziniyán porque aquit nī lixcájnít quinkásat la xamakapitzi. Aquit nī caskahuínán, nī ctlahuá tú lixcájnít, nī clakamaklhtinán puscat, nī para ctatalacastuca namá chixcú tí malakaxokenán tumín. <sup>12</sup> Aquit ckatxtaknán maktuy katunu xamana xlacata naclakachixcuhuyán y cmaştá limosna catzuntín tumín nīma ctlajá.” <sup>13</sup> Alacatunu amá chixcú tí ixmalakaxokenán tumín nī para ixtalacatzuhuputún ixpulakachixcuhicán

Dios lāta ixmāxanán ixlacat̄in Dios, mākat tamá̄kxtakli, acputaj táyalh ñi para ixlacán talhmán. Huata ixcumūmāxquicán ixuán: “Quimpuchiná Dios, caquilakalhámanti, caquimat̄zankenani lhuhua quintalakalhín.”

<sup>14</sup> Jesús cāhuanikōlh cristianos:

—Tancs cāhuaniyán, Dios mat̄zankenánilh tú ixtlahuan̄it amá ixmalakaxokena tum̄in, y ñi mat̄lánilh tú huánilh amá ixmakantaxtina ixley Moisés. Porque tí lactlancán lītanú ixacstu tlan cristiano amāca lakmakancán, pero tí lītayá kalhí talakalhín amāca mācamajcán.

*Jesús casicunatlauá lactzú camán*  
(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

<sup>15</sup> Makapitzi lacchaján tatzáksalh tamalacatzuhuí Jesús xlacata nacamūsicunatlauá lactzú itskatakán ñimā ixtalimín, pero ixdiscípulos talacaquílhn̄ilh amá lacchaján tí ixtalimín itskatakán. <sup>16</sup> Como Jesús cakáxmatli cāhuánilh:

—Ñi cacal̄ihuan̄itit caquintamalacatzúhuilh namá lactzú camán porque nac ixtapáksit Dios huata amāca camakl̄htinancán amá cristianos tí talitanú lā lactzú camán. <sup>17</sup> Xlicana cāhuaniyán amá cristianos tí ñi lītamakxtaka huak canajlá lā chātum actzú kahuasa, ñi lá ama makl̄htinán lā malacnú Dios camapaksiputún cristianos.

*Chātum rico kahuasa ñi matlaní tú malacnú Jesús*  
(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú chātum tal̄ipau chixcú kalasquínilh Jesús:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, ¿tucu quil̄itláhuat xlacata tlan nacchán nac akapún ní huí Dios?

<sup>19</sup> Xlá kálhtilh:

—¿Huan̄chí quihuaniya tlan ccatzí? Huata huí chātum tí tlan catzí y huá Quinticucán Dios. <sup>20</sup> Chí cama kalhtiyán tú quinkalasquini. Catlahua nac milatámat tú līmapaksinán Dios: “Ñi calakámakl̄hti ixpuscat mintachixcú, ñi camakni mintacristiano, ñi cakalhánanti, ñití caliakskāhuínanti tú ñi cana, y cacalakalhámanti minticú minana.”

<sup>21</sup> Amá chixcú kalhpaktánulh Jesús:

—Namá tú quihuan̄ip̄at lāta quiliactzú c̄makantaxt̄in̄it nac quilatámat.

<sup>22</sup> —Pero huí tú tzankaniyán: castat lāta tú kalh̄iya y cacamaxqui xatum̄in tí pobres talamana. Astán naquilaktana xlacata naquintakokeya can̄ihuá. Para tlahuaya tú cuanimán tancs pat chipina nac akapún ní huí Dios —huan̄ikōlh Jesús.

<sup>23</sup> Amá chixcú acxni káxmatli tú huánilh Jesús lakaputzakōlh porque sn̄un rico ixuan̄it.

<sup>24</sup> Jesús cāhuánilh ixdiscípulos:

—¡Xlicana sn̄un tuhua cāhuan̄iní ricos tamatlaní tú malacnú Dios nac ixtapáksit!

<sup>25</sup> Mas ñi tuhua tanú tantum camello nac istzán līxtokon que chātum rico namatlaní tú malacnú Dios nac ixtapáksit.

<sup>26</sup> Ixdiscípulos tí takaxmatli takalasquínilh:

—Entonces, ¿ticu ama lakmaxtú ixl̄istacni?

<sup>27</sup> Jesús cakálhtilh:

—Lacchixcuhuin̄ huí lhuhua tú ñilá tatlahuá, pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>28</sup> Pedro nā kalasquínilh:

—Entonces aquín tí cakxtakmakan̄itáu lāta tú xackalh̄iyáu xlacata naccatakokeyán, ¿nicu camán quitayayáu?

<sup>29</sup> Jesús chuné chihuin̄alh:

—Xlicana cāhuaniyán, amá tí akxtakmakán ixchic, ixtach̄at, ixnat̄icún, ixnatacamán o ixcamán xlacata nal̄ichihuinán lā malacnú Dios camapaksiputún cristianos, <sup>30</sup> xlá ama p̄uspitní mas lhuhua que lāta tú ixkalhí xapulh caquilhtamacú, y acxni Dios naccatlahuá taxokón cristianos ama makl̄htinán līpaxáu ixl̄atámat nac akapún.

*Jesús lichihuīnampará la amāca maknicán*  
(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

<sup>31</sup> Maktum Jesús çatāalḥ aparte chaḥutuy ixapóstoles, y chaḥuānilḥ:

—Huixín catziyátit xlacata amānāu pakán nac Jerusalén; aná ama kantaxtú lata tú talichihuīnanit profetas cama paxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>32</sup> Aná amāca quimacamastacán ixmacancán xala mákat lacchixcuhuīn, xlacán ama quintalichiyá, quintalikalkamānán, quintalacachucxuí; <sup>33</sup> y acxni naquintasnokkó, ama quinta-makní. Pero ixliaktutu chichiní astán aquit cama lacastacuanán calinán.

<sup>34</sup> Ixapóstoles nī ixtacatzí nī para ixtamakachakxí tú ixcaḥuaniputún porque Dios nī ixcalimaktaknit natacxcatzí ixtalacapastacni.

*Jesús maksaní chaḥtum lakatzín nac Jericó*  
(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

<sup>35</sup> Jesús chaḥlḥ ixquilhapán aktum cachiquín huanicán Jericó. Nac ixpaxtún tijia ixuí chaḥtum lakatzín chixcú itsquima limosna. <sup>36</sup> Acxni káxmatli jilij ixtachihuīnán cristianos, kalasquinínalḥ tú ixquitaxtuma.

<sup>37</sup> Chaḥtum huānilḥ:

—Jesús xalac Nazaret lacpasarlama juú lacatzú.

<sup>38</sup> Nī para tlan kaxmatkolḥ amá lakatzín tzúculḥ aktasá:

—¡Jesús, ixlitalakapasni rey David! ¡Caquilakalhámanti; caquimaksani!

<sup>39</sup> Makapitzi tí ixtapulaninḥ Jesús talacaquilhnīlḥ xlacata acs catahui, pero xlá maḥ tzúculḥ aktasá:

—¡Jesús ixlitalakapasni rey David! ¡Caquilakalhámanti!

<sup>40</sup> Jesús táyalḥ puntzú, limapaksínalḥ caliminca ixlacatín, y acxni chilḥ kalasquinīlḥ:

<sup>41</sup> —¿Tucu lacasquina cactláhuah milacata?

Xlá huá:

—Quimpuchinacán, clacasquín camalakake quilakastapu xlacata naclacahuánán.

<sup>42</sup> Jesús huānilḥ:

—¡Pues catalakákelḥ milakastapu xlacata nalacahuánana! Huix aksananita porque quilipahuánita tlan cmaxaniyán.

<sup>43</sup> Amá lakatzín tuncán lacahuánalḥ y takókelḥ Jesús paxcatcatzinitilhá Dios tú ixtlahuanit ixlacata. Amá tí tácxilhli ixtascújut Jesús nā ixtalakachixcuhuí Dios.

## 19

*Chaḥtum chixcú táxtú nac ixakán quihui xlacata nacxila Jesús*

<sup>1</sup> Jesús chaḥlḥ nac Jericó y tánulḥ cachiquín. <sup>2</sup> Aná ixlama chaḥtum xapuxcu ixmalakaxokenanín tumín ixuanicán Zaqueo, y snun rico ixuanit. <sup>3</sup> Xlá ixlakapasputún Jesús, pero como snun actzú ixuanit nī lá ixacxila pues istzamacán. <sup>4</sup> Tú tláhuah tácxtulḥ nac akatum quihui huanicán sicómoro, aná ixama lacpasarlá Jesús. <sup>5</sup> Acxni chilḥ aná, xlá talacayáhuah talhmán, limapaćuhuilḥ ixtacuhuīnī y huānilḥ:

—Zaqueo, lacapala cataḥta, porque jaé chichiní cama lakpaxialhnán nac mínchic.

<sup>6</sup> Xlá lacapala tuncán táctalḥ y paxahuatilhá táalḥ Jesús nac ixchic. <sup>7</sup> Lhuhua cristianos tzúculḥ tahuán:

—Anit lakpaxialhnán namá lixcájnī chixcú tí kalhí lhuhua talakalhín porque nī makantaxtí ixley Moisés.

<sup>8</sup> Nac ixpūlacni áxtaka Zaqueo táyalḥ y huānilḥ Jesús:

—Quimpuchiná, lata tú cmaxpaxí itat cama camaxquí pobres, y para tí cmatájlḥ lihuacá, cama puspitní maktati ixlacata lihuacá.

<sup>9</sup> Jesús nā huānilḥ:

—Jaé quilhtamacú Dios minit calakmaxtú tí talamaña jaé ákxtaka porque jaé chixcú na cimanú ixlitalakapasni Abraham. <sup>10</sup> Chí taxtuninít pues aquit Xatalacsacni Chixcú cminít putzá y lakmaxtú tú ixlaktzankanít.

*Tí maktakalha tú maklhtinán mas amaca maxquicán*

<sup>11</sup> La tachihuinankolh Zaqueo, Jesús cahuanipá tunu takalhchihuín pues como ixchamajá nac Jerusalén lhuhua cristianos ixtapuhuán aná ixama malacatzuquí ixtapáksit Dios. <sup>12</sup> Xla cahuanilh jaé takalhchihuín xlacata natamakachakxí la ixama quitaxtú:

—Nac aktum pulataman ixlama chatum talipau chixcú. Maktum láchilh tachihuín caalh nac cachiquín nima ixlitapaksí xpulataman porque ixamaca lilhcacán rey. <sup>13</sup> Acxni táxtulh çatasánilh çacáu ixtasacua y camáxquilh lhuhua tumín chatunu xlacata catamascujúnilh hasta xní naquitaspita. <sup>14</sup> Lhuhua cristianos nac xpulataman ni ixtamatlaní amá chixcú nalilhcacán rey tí nacamapaksí y tamalakáchalh putum lacchixcuhuín nac cachiquín nima ixlitapaksí xpulatamancán xlacata tunu tí nalilhcacán. <sup>15</sup> Pero nitú tatáyalh pues siempre tá lilhcaca rey. Xlá táspitli y çatasánilh amá ixtasacua tí ixcamaxquinít tumín xlacata nacatatlhuá taxokón niculá ixtatlajanít chatunu. <sup>16</sup> Xlahuán tí taťláhualh cuenta huánilh: “Uchu huí mintumín; aquit cmaścacanít makcáu ixlacata lihuacá la quimaxqui.” <sup>17</sup> Amá rey kálhtilh: “Clakatí mintascújut, huix sculujua pues maścacaníta actzú quintumín nima cmaxquín. Lata chí tuncán cmaxquiyán akcáu cachiquín xlacata huix nacamapaksiya.” <sup>18</sup> Ixlíchätuy ixtasacua huánilh xlacata ixtlajanít makquitzis lihuacá tumín la timáxquilh amá rey. <sup>19</sup> Xlá kálhtilh: “Huix na lakatiya çalhçatnana; lata chí cmaxquiyán akquitzis cachiquín xlacata huix nacamapaksiya.” <sup>20</sup> Chuná amá çatatláhualh cuenta ixtasacua. Pero chatum huánilh: “Uchu huí mintumín lata quimaxqui. Aquit cmaxkchilh nac luxu xlacata nacmaquí ni natzanká. <sup>21</sup> Pues xacjicuaniyán porque huix scarancua tlahuaya taxokón; ccatzí la akchipaya tú ni liscujnita y camaklhtiya ixtachanancán nima taliscujnít xamakapitzi.” <sup>22</sup> Amá rey huánilh: “¡Takalhín chixcú, micstu mintachihuín litalacapuya! Para xcatziya scatancua ctlahuá taxokón, cakchipá tú ni cliscujnít y ccamaklhtí ixtachanancán xamakapitzi, entonces, <sup>23</sup> ¿huanchi ni manu quintumín nac banco xlacata acxni xactiquitáspitli siquiera ixquintimaxqui xaskata nima tlajanít quintumín?” <sup>24</sup> Amá rey cahuanilh xamakapitzi cristianos: “Camaklhtítit ixtumín jaé chixcú y camaxquítit namá tí tlájalh makcáu ixlacata lihuacá.” <sup>25</sup> Xlacán tahuánilh: “Pero señor, xlá kalhiyá lhuhua tumín, lihuacá makcáu.” <sup>26</sup> Amá rey çakálhtilh: “Xlicana ccahuaniyán, amá tí kalhiyá tú maclacasquín, mas amaca maxquicán, y tí caj actzú kalhí, amaca maklhticán hasta nima ixliskalhmaca. <sup>27</sup> Y namá quienemigos nima ni ixquintaxcilhputún cacalitántit tuncán y nac quilacatin cacamaknítit.”

*Jesús tanú nac cachiquín xla Jerusalén*

*(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)*

<sup>28</sup> La chihuinankolh Jesús, titum táyalh nachán nac Jerusalén. <sup>29</sup> Çalh nac aktum sipi huanicán Cerro de los Olivos, lacatzú ixtahuilana aktuy cachiquín huanicán Betfagé y Betania. Xlá camapáksilh çatuy ixdiscípulos:

<sup>30</sup> —Capítit namá nac cachiquín nima lilacachanítáu, y nac aktum ákxtaka pat takasátit tachiyahuán tantum burro nima ni naj tí putahuacanít. Caxcúttit y naquilaliminyáu.

<sup>31</sup> Para tí cahuaniyán huanchi xcutpanántit, huixín cahuanítit xlacata Mimpuchinacán maclacasquín.

<sup>32</sup> Xlacán talh y xlicana tatákasli amá burro la cahuanilh Jesús. <sup>33</sup> Lihua ixtaxcutmana amá burro acxni táxtulh xapuchiná y cahuanilh:

—¿Huanchi xcutpanántit namá burro?

<sup>34</sup> —Porque Quimpuchinacán maclacasquín —takalhtínalh xlacán.



<sup>35</sup> Amá chixcú yaj tú cahuánih y tálilh amá burro; taliketlápahl ixlhakacán y putahuácalh Jesús; <sup>36</sup> y tzúculh talacactá amá Sipi de los Olivos. Lhuhua cristianos tatrámilh ixpilisalcán nac tijia xlacata nalactlahuán. <sup>37</sup> Huak tí ixtatakokenit tzúculh tatlí alabanzas ixtapaxcatcatzini Dios ixtascújut Jesús nima ixcalimalacahuánit. Ni caj maktum ixtakaxmatí la ixtaktasá cristianos lata ixtalipaxahuá tú ixquitaxtuma; <sup>38</sup> ixtahuán:

—¡Clakachixcuhuyáu rey nima malakachanit Dios Quimpuchinacán! ¡Quincaxcixhacachín Dios nac akapún! ¡Capaxcatcatziniú ixlitihueke nima masinit!

<sup>39</sup> Makapitzi ixmakantaxtinanin ixley Moisés na aná ixtaán, tahuánih Jesús:

—Maestro, cacahuani namá tí talipahuanán acs catatáyalh.

<sup>40</sup> Xlá cakálhtilh:

—Para xlacán acs ixtatáyalh, chíhuix ixtatzúculh quintalakachixcuhí.

### *Jesús laktasá Jerusalén*

<sup>41</sup> Acxni lilacáchalh Jerusalén, ixnacú Jesús lakaputzakolh hasta tásalh, <sup>42</sup> y lata lakaxtajma chuné chihuínalh:

—¡Jerusalén! ¿Nicolá xactláhualh ixmakachakxi jaé chichini xlacata Dios malacnünimán lipaxáu latámat? Pero huix ni acxcatziya porque siempre talakatzeka.

<sup>43</sup> Chí talachcanittá la pat akxtakajnana. Mienemigos ama tastiliyán, ama tamamakspitán, canihuá ama tataxtuyachi <sup>44</sup> namá tí ama tatramiyán catiyatni, ama camaknicán mincamán tí talamaña juú cachiquín. Ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay nima calitlahuacanit chiqui. ¡Lata tú ama quitaxtuniyán huix lipina cuenta porque ni lipáhuanti amá tí malakachanin Dios nalakmaxtuyán!

### *Jesús catamacxtú tí tastanán nac lanca pusiculan xla Jerusalén*

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup> Jesús alh nac pusiculan xla Jerusalén y acxni chalh lacatum ní ixtatahuilá stanánin tzúculh catamacxtú huak cristianos tí ixtastanán, <sup>46</sup> y chuné camakalhchihuínilh:

—Dios matzokónalh nac Escrituras: “Nac quinchic tlan naquintakalhtahuakaní huak cristianos.” Y huixín tlhuanitántit ixpustancán kalhananin.

<sup>47</sup> Chuná amá Jesús chali chali tzúculh camakalhchihuini cristianos nac pusiculan. Pero xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y tí ixtamapaksinán nac cachiquín ni ixtacxilhputún y tzúculh talacputzá tlan natamakní. <sup>48</sup> Masqui ixcamakasitzi, ni lá tú ixtatlahuaní porque huak cristianos ixtalalhamán Jesús ixtalakatí takaxmata la ixcamakalhchihuini.

## 20

### *Lihuanicán Jesús huanchi catamacxtulh stanánin*

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

<sup>1</sup> Maktum chichini acxni Jesús ixcalitachihuinama cristianos ixtachihuín Dios y la tlan tataxtuní táchilh makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenanin judíos y lakkolún mapaksinanin. <sup>2</sup> Tatachihuínalh, y takalasquinilh:

—Quilahuanú, ¿tucu xlacata lipaktanunita tú tlhuanita nac pusiculan? ¿Ticu maxquinítán limapaksín?

<sup>3</sup> Jesús cakálhtilh, y cahuánih:

—Tlan nacahuaniyán, pero pula na quilahuanú: <sup>4</sup> ¿ticu limapáksilh Juan Bautista nacakmunú cristianos, Dios, o cristianos?

<sup>5</sup> Xlacán tzúculh talacpuhuan la natakaltí; ixtarahuaní:

—Para huaniyáu Dios malakáchalh, xlá ama quincahuaniyán: “¿Huanchi ni canajlátit ixtachihuín?” <sup>6</sup> Y para huaniyáu xlacata lacchixcuhuin talimapáksilh, tlan natasitzi

cristianos y naquincactalayán porque xlacán tacanajlá xlacata Dios malakáchalh Juan nalichihuínán caquilhtamacú.

<sup>7</sup> Como nī lá tamatáncsalh ixtachihuíncán, tahuánilh:

—Ni ccatziyáú.

<sup>8</sup> Jesús nā cahuánilh:

—Para huixín nī catziyátit, nī para aquit cama cahuaniyán tí quilimapaksinīt nactlahuá tú acxilátit.

*Makapitzi chalhcātnanín nī tamaxquí xpatroncán tú talíní*

*(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)*

<sup>9</sup> Jesús acs calacánilh huak cristianos y cahuánilh jaé takalhchihuín:

—Chatum chixcú chalh nac ixcatucuxtu lhuhua uvas, pero como alh latamá mákat pulataman carrentartlahuánilh ixtachanán makapitzi chalhcātnanín. <sup>10</sup> Acxni chalh ixquilhta napuxnancán, malakáchalh chatum ixtasacua xlacata nacamatají amá chalhcātnanín tú ixtalíní. Pero xlacán takkaxímilh y nītú tamáxquilh. <sup>11</sup> Amá xapuchiná malakachapá achatum ixtasacua y nā chuná takkaxímilh, talikalhkamánalh y nītú tamáxquilh. <sup>12</sup> Todavía malakáchalh achatum, pero nā chuná talakalhínilh ixtasacua y taktlakáilh.

<sup>13</sup> 'Amá kolú ixkahlí chatum ixkahuasa, y tzúculh lacpuhuán: “¿Tucu xactláhuah? Mejor cama malakachá quinkahuasa tí snun clakalhamán. Cpuhuán natakaxmata tú nacahuaní namá laclixcajnīt lacchixcuhuín.” <sup>14</sup> Xlá malakáchalh ixkahuasa y amá lacchixcuhuín acxni tácxilhli tzúculh tatahuaní: “Huá namá kahuasa tí ama tatamakxtaka huak herencia acxni naní ixticú. Chí tuncán camakñihuí xlacata aquín ixpuchinanín nahuanáú jaé caquiuhuín.” <sup>15</sup> Amá chalhcātnanín tálih amá kahuasa lacatum ní lakamákat y aná tamáknilh.

La huankolh jaé takalhchihuín, Jesús cakalasquínilh cristianos:

—Chí quilahuaníú, ¿tucu puhuanátit natlahuá ixpuchiná amá caquiuhuín? <sup>16</sup> ¿Nī puhuanátit xlacata namín camakní amá laclixcajnīt chalhcātnanín y tunu tí nacamaxquí ixcaquiuhuín?

Tí ixtakaxmatmana tahuánilh:

—¿Nī calacásquilh Dios, nīcxni chú caquitáxtulh!

<sup>17</sup> Xlá acs calacáxcilhli y cahuánilh:

—Para nī canajlayátit chú ama quitaxtú. Quilahuaníú, ¿tucu huamputún amá ix-talacpuhuán Dios nīma chuné matzokónalh nac Escrituras: “Amá lanca chíhuix nīma talakmákalh albañiles, astán yahuaca nac ixchastún chiqui xlacata aná nalitahuacakó huak ixakstín ákxtaka”? <sup>18</sup> Para chatum cristiano litacuacá jaé chíhuix ixacstu ama talactuxa, y para chatum actamá jaé chíhuix ama lakchatamí.

*Kalasquinicán Jesús para miníní lakaxokōnancán*

*(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)*

<sup>19</sup> Xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacan judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús tamakacháxilh xlacata huá ixcalichihuinanīt. Ana tuncán tachipapútulh xlacata natalín nac pumapaksin pero como snun istzamacán tajicuánilh cristianos para natalikahuá y natamaklhtínán Jesús.

<sup>20</sup> Tzúculh tascalí tamalakáchalh makapitzi lacchixcuhuín tí licatzi ixtalitanú lactlán cristianos xlacata natakskahuí Jesús y nahuán tú nī chuná quitaxtú y tlan natamalacapú ixlacatín mapaksina romano. <sup>21</sup> Jaé lacchixcuhuín maktum takalasquínilh:

—Maestro, ccatziyáú xlacata huix lichihuínana y masiya tancs talacapaścacni la quililatamatcán masqui caj huá xlacata talilakmakanán cristianos y nā tancs masiya la cristianos tlan talakchán Dios. <sup>22</sup> Chí clacasquináú quilahuaníú, ¿cha tlan quitaxtú la clakaxokoniyáú tumín xapuxcu mapaksina romano, o nī miníní naclakaxokonanáú?

<sup>23</sup> Jesús acxcátzilh caj ixtakalhputzamana y cahuanilh:

—¿Huanchi huixín lacasquinátit cacliákchakxli quintachiuhín? <sup>24</sup> Quilamasíníu mac-tum tumín. Chí quilahuaníu, ¿ticu ixretrato y ticu ixtacuhuíní tatzoknit ixlacán jaé tumín?

Xlacán takálhtilh:

—Tatzoknit ixtacuhuíní ixretrato lanca mapaksina romano.

<sup>25</sup> Jesús cahuanilh:

—Pues camaxquítit lanca mapaksina romano tú xlá miníní y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán.

<sup>26</sup> Xlacán ahuata acs tatáyalh, yaj tacátzilh tú natakalasquiní porque Jesús nìcxni ixaktzanká. ¡Tancs ixkalhtinán ixlacatincán cristianos!

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nin nac calínín*

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

<sup>27</sup> Astán talákalh Jesús makapitzi tí tahuán nì talacastacuanán nin nac calínín y takalasquínilh:

<sup>28</sup> —Maestro, nac ixtapáksit Moisés huan, para çatum chixcú tamakaxtoknit y ní, laṭa nì cakalhñit ixcamán, xatajó ixtacam catatamakáxtokli ixyastá y catakáhlilh ixcamancán xlacata nì nalakspuṭa ixtacuhuíní ixtacam. <sup>29</sup> Maktum ixtalamana çatujún liṭacamán. Xapuxcu tamakáxtokli y ñilh nì para takáhlilh ixcamancán. <sup>30</sup> Ixlīchātuy ixtacam tatamakáxtokli ixyastá, pero ña ñilh y nì takáhlilh ixcamancán. <sup>31</sup> Ixlīchātutu ixtacam ña tatamakáxtokli ixyastá, y huak xamakapitzi ña chuná. Pero huak tánilh y nì çatum tí káhlilh ixcamán. <sup>32</sup> Hasta chalh quilhtamacú amá puscat ña ñilh. <sup>33</sup> Chí quilahuaníu, acxni natalacastacuanán nac calínín, ¿ticu ixtachāt nahuán pues huak ixchātujuncán liṭacamán tatamakáxtokli amá puscat?

<sup>34</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín catziyátit juú caquilhtamacú, huak lacchixcuuhín y lacchaján tatamakaxtoka. <sup>35</sup> Pero amá cristianos tí calacsacnit Dios natalacastacuanán calínín y natalamá nac akapún, yaxni ama tatamakaxtoka, nì para tamamakaxtoka ixcamancán. <sup>36</sup> Ama talatamá canìcxnihuá quilhtamacú la ángeles, pues tí lacastacuanán calínín liṃañucán xlicana ixcam Dios. <sup>37</sup> ¿Pero huixín catziputunátit para talacastacuanán nin? Calapastáctit tú tzokli Moisés nac Escrituras, xlá huan la ṭachiuhínalh Dios laṭa itlhcutayama akatum quihui y huánilh la Dios ixcamaktakalhmacú Abraham, Isaac y Jacob, masqui xlacán makán ixtaninittá. <sup>38</sup> Dios lama xastacnán huá ṭlan calimalacastacuaní nin nac calínín. Huak tí tastacnán y tí tanitilhá caquilhtamacú tamacuaní namá xastacnán Dios.

<sup>39</sup> Makapitzi ixmakalhtahuacnacán judíos tí ixtalayaṇa aná tahuánilh Jesús:

—¡Maestro, xlicana tancs kalhtinanita!

<sup>40</sup> Astán yaj tí káhlilh liṭcamama tí nakalhputzá Jesús xlacata ixacstu natalaksí.

*¿Ticu malakachañit Jesús caquilhtamacú?*

(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

<sup>41</sup> Jesús cakalasquínilh huak cristianos:

—¿Huanchi huancán xlacata Cristo tí ama calakmaxtuyán, ixlitalakapasni xamakán rey David ama huan? <sup>42</sup> Caksántit la David tzokli lacatum nac ixlibro huanicán Salmos: Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún quintamapaksinanti,

<sup>43</sup> hasta xní naccamakatlajá huak mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhiyán.”

<sup>44</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihúá rey David liṃacán ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

*Ixm̄akalhtahuakenacán judíos talakatí nacalipahuancán*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

<sup>45</sup> Jesús c̄ahuánilh ixdiscípulos lāta takaxmatm̄ana huak cristianos:

<sup>46</sup> —Huixín ñi cac̄amakslihuekétit ixkasatcán namá ixm̄akalhtahuakenacán judíos tí tam̄así ixtachihuín Dios. Xlacán talakatí tahuilí lactl̄an lacthm̄an lhák̄at, nac lit̄am̄au talacasquín cac̄ahuanica kalhén lā lactalip̄au lacchixcuhuín. Nac ixputamakstoknicán judíos talakatí tatahuilá nac lactl̄án put̄ahuilh y nac fiestas talacasquín pula cac̄amah̄uica. <sup>47</sup> Nā chuná tak̄skahuimaklhtí ixchiccán viudas, y xlacata ñití tú nacalip̄ahuá licatzi lh̄uhua tú talikalhtahuakení Dios. Pero ñi para talacpuhuán xlacata xlacán m̄as lh̄uhua castigo am̄aca cam̄axquicán.

## 21

*Chatum viuda mujú ixlimosna mactuy lactzú tum̄in*

(Mr. 12.41-44)

<sup>1</sup> Jesús ácxilhli nac pusiculan lā lh̄uhua lacricos lacchixcuhuín ixtamujú lh̄uhua tum̄in nac ixpumujucán limosna. <sup>2</sup> Ixlipuntzú nā talacatzúhuilh chatum viuda puscat y huata mújulh mactuy lactzú tum̄in xla cobre, casi ñitú ixtapalh ixuanit. <sup>3</sup> Jesús c̄ahuánilh ixdiscípulos:

—Aquit tancs c̄ahuaniyán, namá koxitá viuda puscat, mástalh m̄as lh̄uhua ixlimosna ixlacat̄in Dios que huak namá ricos tí tam̄újulh lh̄uhua tum̄in. <sup>4</sup> Porque ricos tam̄újulh ixlimosnalcán tum̄in ñim̄a cakalhtaxtuní, pero namá viuda mástalh actzú ixtum̄in ñim̄a ixama macuaní nalihuayán.

*Jesús lichihuínán lā ama laclakó caquilhtamcú*

(Mt. 24.1-28; Mr. 13.1-23)

<sup>5</sup> Maktum chichiní makapitzi ixdiscípulos Jesús tzúculh talichihuínán laclán chíhuix y tú ixtam̄asquihuínanit cristianos xlacata nalicaxyahucán amá lanca pusiculan xla Jerusalén. Jesús cakalhpaktánulh y c̄ahuánilh:

<sup>6</sup> —Talacatzuhuima quilhtamacú am̄aca lactlahuakoacán huak jaé ixlitacaxtay pusiculan ñim̄a acxilhp̄anántit, ñi ama tamakxtaka ñi para akstum chíhuix nac ixputay huak p̄atzaps. ¡Huak am̄aca lactilhacán!

<sup>7</sup> Xlacán takalasquínilh:

—Maestro, ¿xnicu ama quitaxtú tú huana? ¿Tucu xlahuán camán acxilháu xlacata naccatziyáu kantaxtuma mintachihuín?

<sup>8</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín skálalh calatapátit ñití nac̄akskahuiyán. Porque lh̄uhua lacchixcuhuín tamán talitanú quilakapuxoko y tahuán: “Aquit Cristo”, y “Acchanit quilhtamacú camán calakmaxtuyán.” Huixín ñi cac̄anajlátit. <sup>9</sup> Acxni nakaxpatátit lichihuínancán guerras y lā taramakní cristianos, ñi cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquitaxtú y jaé cajcu ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>10</sup> Aktum pulataman ama taranica xaktum pulataman y aktum c̄achiquín ama taranica xaktum c̄achiquín. <sup>11</sup> Canihúa pulataman xala caquilhtamacú ama tachiquí tiyat, ama lá tatzínsnit, ama min tipakatzi t̄at̄at y ama camakní cristianos. Nac akapún licuánit pat̄ acxilátit tú ñicxni ixtasin̄it y tú lixcájn̄it pat̄ lilacahuananátit ñi para licanajlaputu.

<sup>12</sup> Pero antes nalakchán tú jaé cac̄huanimán, huixín pat̄ camakxtakajnicanátit caj quilacata, pat̄ tzalatapuliýátit, pat̄ camanucanátit nac pulach̄in, pat̄ camakalhapalicanátit nac ixputamakstoknicán judíos y calipincanátit ixlacat̄incán reyes y xanapuxcun mapaksinan̄in. <sup>13</sup> Chuná huixín tlan̄ namalulokátit para xlicana quilalipuhuaná. <sup>14</sup> Pero huixín ñi calipuhuantit liaklhuhuatnanátit tú pat̄ kalhtinanátit acxni nacamakalhapalicanátit; <sup>15</sup> porque aquit cama camaxquiyán

tachihuín y liskala nima nacakalhtiyátit mienemigos, y xlacán ni para lá ama catarahuaniyán.

<sup>16</sup> 'Huixín tí litanuyátit quidiscípulos amán camacamastayán ixmacán mienemigos masqui minaticún, minatacamán, miamigos y militalakapasni, y makapitzi huixín pat camaknicanátit. <sup>17</sup> Catihuá ama casitziniyán caj xlacata quilalipahuanu tlahuayátit tú ccalimapaksinitán. <sup>18</sup> Pero ni para kanstum minchixitcán xalac miakxakacán ama laktzanká. <sup>19</sup> Porque amá tí ni litzonkatzán liscuja tú lactanunít, huá namá ama lakmaxtú ixlistacni.

<sup>20</sup> 'Acxni nacacxilátit soldados tastilimana cachiqún Jerusalén, cacatzítit acchanít quilhtamacú amaca makxtakajnicán y lactlahuacán. <sup>21</sup> Amá quilhtamacú tí talamana nahuán nac Judea, catatzálalh tuncán nac calacsipijni; tí talamana nac Jerusalén catatzáksalh tataxtú xlacata ni nacakchipanucán. Tí tanít nahuán ixcatucuxtucán catatzálalh lata tayana, ni catatáspitli nac cachiqún. <sup>22</sup> Huá jaé quilhtamacú ama camaxokoni Dios jaé cristianos tú tatlakuanít. Ama kantaxtukó tú talichihuanít profetas nac Escrituras.

<sup>23</sup> '¡Koxitanin lacchaján tí takalhi nahuán itskatán y ya talakahuán, o tatziqijcú! ¡Licuánit ama camakxtakajnicán cristianos xala jaé pulataman! ¡Pero yaj lá tú ama tatlahuá ahuata ama tamacpatí tú nacalakchán! <sup>24</sup> Lhuhua cristianos amaca camaknicán nac taranicni y lhuhua ama calincán la tachín canihua alacatunu pulataman. Namá lacchixcuhuín tí ni talipahuán Dios ama talichiyá talactayamí Jerusalén hasta xní nakantaxtukó la lachcanít Dios nataktakajrán.

*Jesús lichihuanán ama min caquilhtamacú la chatum rey  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)*

<sup>25</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará cristianos tamán tacxila nac chichiní, nac papá, nac stacu tú nicxni ixtasinít. Cristianos xala caquilhtamacú ama taklhuhuatnán y camakaklhá acxni natacxila la tatlancani chúchut nac pupunú y talilacahuánán tú nicxni ixtapuhuán tlan quitaxtú. <sup>26</sup> Lhuhua cristianos hasta ama takuití lata ama talakaputzá y tajicuán acxni natzucú talilacahuánán tú ama quitaxtú caquilhtamacú pues hasta lata tú huí nac akapún ama tachiquí. <sup>27</sup> Entonces huak cristianos xala caquilhtamacú ama quintacxila aquit Xatalacsacni Chixcú cama tactá nac puclhni nac akapún xlacata nacmasi ixlilanca quilimapaksín y quilitihueke. <sup>28</sup> Acxni nacxilátit tzucú kantaxtú tú ccahuanimán capaxahuátit y catalacayahuatit lipaxáu porque tala-catzuhuíma quilhtamacú nacmín catiyayán aquit tí cama calakmaxtuyán.

*Tí kaxmatputún calilacahuánalh la akasnapankán quihui*

<sup>29</sup> Jesús calimalacastúcnih ixtalacapaścacni jaé takalhchihuín:

—Calilacahuánántit tú paxtoka katum suja o catuyahua quihui; <sup>30</sup> acxni acxilátit tzucú akasnapankán taxtuní lactzu ixpakán, huixín catziyátit xlacata talacatzuhuíma ixquilhta lhacná. <sup>31</sup> Na chuná acxni huixín nacxilátit tzucú kantaxtú tú ccahuanín, camakachakxítit talacatzuhuíma quilhtamacú la namakantaxtí Dios tú malacnunit namapaksinán caquilhtamacú. <sup>32</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán, lhuhua cristianos tí talayana juú ama tacxila la ama kantaxtú tú ccahuaniyán. <sup>33</sup> Porque akapún y caquilhtamacú ama laklakó, pero quintachihuín ni chuta ama laktzanká, ¡kastunu ama kantaxtú tú ccahuanín!

<sup>34</sup> 'Huixín siempre skálalh calatapátit y ni calimakxtáktit minacujcán catachípalh ni lactlán tijia, o huata cachipanántit, o huata lipuhuanátit milatamatcán. ¡Porque ni clacasquín aktziyaj naccachipayán amá quilhtamacú la tí huilicán trampa y tahucayachá! <sup>35</sup> Porque chuná cama calakchín amá quilhtamacú huak cristianos xala canihua pulatman xala caquilhtamacú. <sup>36</sup> Chí ixlimaklhuhua ccahuaniparayán: skálalh calatapátit siempre cakalhtahuakanítit Dios xlacata nakalhíyátit licamama

talayátit namá takxtakajni nima calachcanicanit cristianos, y chuná ni limaxaná naquilamalacatzuhuyáú acxni nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú.

<sup>37</sup> Chuná amá Jesús cacuhuiní ixcamakalhchihuiní cristianos nac pusiculan xla Jerusalén, y catzisiní ixtaxtú ixán lhtatá nac Cerro de los Olivos. <sup>38</sup> Chali chali tzisa ixtachín lhuhua cristianos xlacata natakaxmata ixtachihuin Jesús.

## 22

### *Judas laccaxtluhá la namacamastá Jesús*

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Chuná amá tzúculh talacatzuhuí chichiní nalakchán xatacuhuiní paxcua acxni judíos ixtahuá simita ni kalhí levadura. <sup>2</sup> Xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh talacputzá la tzeq natamakní Jesús, pues como lhuhua cristianos ixtalipahuán Jesús ixtajicuán para natamaklhtinán.

<sup>3</sup> Chatum ixapóstol tí na ixlilhcanit natacuja acxni calácsacli ixchacutuyacán ixuanicán Judas Iscariote. Xlá makatlálajlh ixtalacpuhuán tlajaná, <sup>4</sup> alh catachihuinán xanapuxcun curas y tí ixtamapaksinán nac pusiculan, y catalaccáxlalh la tzeq nacamacamaxquí Jesús. <sup>5</sup> Acxni takáxmatli tú camalacnúnilh Judas xlacán tapaxáhuah y tamáxquilh tumín. <sup>6</sup> Judas maklhtinilh y lata amá quilhtamacú tzúculh lacputzá la namacamastá Jesús acxni ixacstu ixuí xlacata ni natamaklhtinán cristianos.

### *Xatacuhuiní paxcua Jesús ahuata catahualhtatá ixapóstoles*

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup> Chalh chichiní xatacuhuiní paxcua acxni judíos ixtahuá simita ni kalhí levadura, ixmaknicán tantum borrego nima ixtalilakachixcuhuinán. <sup>8</sup> Jesús calimapáksilh Pedro y Juan catálh tacaxtluhá lihualhtata tú natalilakachixcuhuinán amá xatacuhuiní paxcua.

<sup>9</sup> —¿Nícu lacasquina nacanáu caxtluhuayáú? —takalasquínilh xlacán.

<sup>10</sup> Jesús cakálhtilh:

—Capítit nac Jerusalén, acxni nachipinátit pat acxilátit chatum chixcú cucalín aktum xalu chúchut. Catakokétit hasta xní natanú nac ákxtaka. <sup>11</sup> Huixín na catanútit y cahuanítit xapuchina ákxtaka: “Huan quimaestrojcán, ¿nícu huí amá cuarto ní cama catahualhtatá quidiscípulos jaé xatacuhuiní paxcua?” <sup>12</sup> Xlá ama calinán nac ixliquilhmactuy ixákxtaka, huakata caxlanit; aná huixín cacaxtluhuátit lihualhtata.

<sup>13</sup> Xlacán talh y xlicana huak tatákasli la cahuánilh Jesús ama quitaxtú. Aná tacaxtláhuah tahuá tú natalilakachixcuhuinán amá paxcua. <sup>14</sup> Xalaskasmalankán acxni ácchalh hora, Jesús catáalh xamakapitzi ixapóstoles, y acxni huak tatahuilakolh nac mesa <sup>15</sup> Jesús cahuánilh:

—Makán xalacpuhuanit naccatahualhtatayán jaé paxcua antes naquimakxtakajnicán quimaknicán. <sup>16</sup> Porque chí ccahuaniyán yaj camán catahuayanán la chí ccahualhtatamán. Naccatahuayamparayán hasta acxni Dios namakantaxtí tú xlacata quilimalakachacanit caquilhtamacú.

<sup>17</sup> Astán tíyalh aktum vaso nima ixtajuma ixchúchut uva, paxcatcatzínilh Dios, camáxquilh ixdiscípulos y cahuánilh:

—Cahuátit catzuntín y calamakpitzítit milihuakcán. <sup>18</sup> Xlicana ccahuaniyán, chí ahuatiyá tihuán ckalhuánalh jaé ixchúchut uva nima tamakalanit lacchixcuhuin; acxni nactahuilá nac quimpumapaksin nac akapún cama kalhuánán tunu xasasti yaj la jaé.

<sup>19</sup> Astán tíyalh simita, paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh, camáxquilh ixapóstoles y cahuánilh:

—Cahuátit jaé simita porque huá namá quimacni nima cama macamastá xlacata nacalakmaxtuyán. Huixín catluhuátit xnita lacasquinátit xlacata naquilalilacapistacáu.

<sup>20</sup> La t<sub>h</sub>ualhtatak<sub>o</sub>lh t<sub>í</sub>yalh amá vaso n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> ixtap<sub>u</sub>kotnam<sub>a</sub>na y ca<sub>h</sub>uán<sub>i</sub>lh:

—Jaé ixchúchut uva huá quinkal<sub>h</sub>ni n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> cama ma<sub>s</sub>tajá milacatacán xlacata namaluloka Dios tlahuan<sub>i</sub>t sa<sub>s</sub>ti ixtalacca<sub>x</sub>lán la nacalakma<sub>x</sub>tú cristianos. <sup>21</sup> Pero pu<sub>l</sub>a ama quimacama<sub>s</sub>tá cha<sub>t</sub>um chixcú t<sub>í</sub> quincata<sub>h</sub>uayamán juú nac mesa. <sup>22</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ctzucun<sub>i</sub>t clactla<sub>h</sub>uán jaé takxtakajni n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> lilhca<sub>n</sub>i<sub>t</sub> Dios quilacata. ¡Pero koxitá namá chixcú t<sub>í</sub> ama quiliakskahuinán!

<sup>23</sup> Huak ixapóstoles tzúculh tarakalasquini cha<sub>t</sub>um cha<sub>t</sub>um cha<sub>t</sub> ticu ixama liakskahuinán.

### *Tí tamapaksinán talactlancán*

<sup>24</sup> Astán tzúculh taralihuaní ticu yá ixapóstol ma<sub>s</sub> ixlipahuán Jesús. <sup>25</sup> Xlá chuné camakalhchihu<sub>i</sub>nlh:

—Huixín catziyátit xlacata reyes t<sub>í</sub> tamapaksí aktum pulataman tatlahuaní tú talacasquín amá cristianos t<sub>í</sub> tamapaksí, y t<sub>í</sub> ta<sub>c</sub>puxcún tamapaksinán calimacancán lactlan lacchixuhu<sub>i</sub>n t<sub>í</sub> tatlahuá litlán. <sup>26</sup> Pero huixín nac milatama<sub>t</sub>cán n<sub>i</sub> chuná ama qu<sub>i</sub>taxtú porque t<sub>í</sub> ma<sub>s</sub> xatalipau, calitánulh la cha<sub>t</sub>um kahuasa t<sub>í</sub> mapaksicán; y t<sub>í</sub> mapaksinán, calitamákxtakli la cha<sub>t</sub>um tasacua t<sub>í</sub> machalhca<sub>t</sub>nicán. <sup>27</sup> Na chuná catziyátit amá t<sub>í</sub> talipau chixcú, acxni huayán, huak ixtasacua tamujuní ixtahuá. Pero calilacahuánantit la aquit talipau chixcú siempre ccamacuanin<sub>i</sub>t cristianos tú quintalimapaksí.

<sup>28</sup> Huixín siempre quilatakokenitáu canihúa y akxtakajnanitántit nac quimpaxtún. <sup>29</sup> Como Quinticú Dios quimaxquin<sub>i</sub>t quilimapaksín, aquit na cama camaxquiyan litlán <sup>30</sup> natahuilayátit nac quimputáhuilh xlacata lakxtum naquilatáhuayanáu y naquilatapaxahuayáu. Huixín pat tahuilayátit nac mimpumapaksincán xlacata nacatlahuayátit taxokón pucutuy cristianos t<sub>í</sub> tamalacatzúquilh pulataman Israel.

### *Jesús lichihuinán la Pedro ama huan n<sub>i</sub> lakapasa ixpuchiná*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup> Jesús huánilh Pedro:

—Simón, cakáxpatti tú cuaniyán: Tlajaná maxquican<sub>i</sub>t litlán nalicxila mintapuhuancán na chuná la un matzahujá katum actzú quihui y tlahuá la lacasquín. <sup>32</sup> Pero aquit clikalhtahuakanitán xlacata Dios n<sub>i</sub> nalimakxtaka nalakaputzaxniya yaj namalacatzuhuiya, y acxni namakachakxiya tú liaktzanka pat listactayaya y tlan nacamaktayaya camacamaja minatacamán.

<sup>33</sup> Pedro huánilh:

—Quimpuchinacán, aquit huak tlan ctayaní. ¡Hasta xactatanún nac pulachin para ixlipinca y xactanín para tamaclacasquini!

<sup>34</sup> Jesús huánilh:

—Pedro, xlicana cuaniyán pihúa jaé catzisiní antes natlí xlahuán tantum puyu, huix pat huana maktutu xlacata n<sub>i</sub> quilakapasa t<sub>í</sub> nakalasquiniyán.

### *Tzucú ixtakxtakajni Jesús*

<sup>35</sup> Jesús cakalasquinilh ixapóstoles:

—Acxni ccamalakachán naquilalichihuinanáu y n<sub>i</sub> ixlipinántit morral, n<sub>i</sub> para tumín, n<sub>i</sub> para mintatunucán, ¿tucu catzankanín?

—Nitú quincatzankanín —takálhtilh xlacán.

<sup>36</sup> Jesús catachihuínalh:

—Pues chí cahuaniyán: Tí kalhí morral, cacúcalh; t<sub>í</sub> kalhí tumín calilh; y t<sub>í</sub> n<sub>i</sub> kalhí ixmachita, castalh ixlhakat y catamáhualh. <sup>37</sup> Porque talacatzuhujima quilhtamacú nakantaxtú amá tachihuín n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> tatzokn<sub>i</sub>t quilacata nac Escrituras: “Limacanca malacapucán la cha<sub>t</sub>um makníná.” Lata tú talichihuinan<sub>i</sub>t profetas quilacata, huak ama kantaxtú.

<sup>38</sup> Ixapóstoles tahuánilh:

—Quimpuchinacán, aquín ckalhíyáú aktuy espada.  
—¡Acs catáya, chūta ccalícxilhmán! —cákálhtílh Jesús.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

<sup>39</sup> Astán catátáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y catáalh nac Cerro de los Olivos la ixlismaníit. <sup>40</sup> Acxni catáchalh, cahúanilh:

—Cakalhtahuakanítit Dios xlacata nī nacamakatlhayán nī lactlán talacpuhuán.

<sup>41</sup> Xlá alh ixlilakamákat la limacatalatnancán aktum chíhuix. Aná tatzokóstalh, <sup>42</sup> y chuné kalhtahuákalh:

—Quintícú Dios, para lacasquina caquilakmaxtu nī cackalhuánalh jaé takxtakajni nīmā clakchama. Pero nī clacasquín calalh tú clacpuhuán, huix catlahua quilacata tú catziya mas quiminíní.

<sup>43</sup> Laṭa ixkalhtahuakama, chatum ángel xalac akapún lákchilh y máxquilh licamama catayánilh ixtakxtakajni. <sup>44</sup> ¡Ixnacú Jesús licuánit ixakxtakajnán! ¡Aktum ixuiliñit ixtapuhuán kalhtahuakanima Dios, hasta tzúculh xkaka la kalhni! Katunu itxkakat ixtamayachi catiyatni.

<sup>45</sup> Acxni kalhtahuakakolh táyalh y calákalh ixdiscípulos, y camanóklhulh talhtatamana, ixcamakatlajaniñit ixtalakaputzitcán. <sup>46</sup> Xlá cahúanilh:

—¿Huanchi lhtatapanántit? Calacastacuántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata nī nacamakatlajayán nī lactlán talacpastacni.

*Chipacán Jesús la chatum makníná*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Chūtacú ixchihuinama Jesús acxni cácxilhli putum ixtamimana cristianos, ixçapuxcún Judas amá ixapóstol tí ixcatalacsacniñit xachacutuy nataliscuja. Xlá malacatzúhuilh y lacásputli la calakalhámalh cahúanilh kalhén. <sup>48</sup> Jesús huánilh:

—Judas, ¿quilacásputti xlacata naquimacamastaya aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup> Xamakapitzi ixdiscípulos acxni tácxilhli tú ixakspulama Jesús takalasquínilh:

—Quimpuchinacán, ¿ccamaklhtinanán con quiespadajcán nīmā ckalhíyáú?

<sup>50</sup> Antes nakalhtinán chatum ixapóstoles cactínilh xapakcana ixtékén ixtasacua chatum xapuxcu cura. <sup>51</sup> Jesús huánilh:

—Nī caquilamaklhtináú. ¡Cacamakxtáktit!

Astán lixámalh ixmacán ixtakén amá tasacua y tuncán cáxlalh la nítú calánilh. <sup>52</sup> Jesús acs calacánilh amá xanapuxcun curas, lakkolún mapaksinanín y xanapuxcun policías tí ixtamaktakalnán nac pusiculan. Xlá cahúanilh amá tí ixtañit tachipá:

—Huixín litanátit espadas y quihui la catántit chipayátit chatum kalhaná. <sup>53</sup> ¿Huanchi nī quilachipáu nac pusiculan ní ixquilacxiláu çali çalí? Pero como ixtalacpuhuán tlajaná camakatlajaniñán jaé quilhtamacú huixín makantaxtiyátit tú calimapaksiyán.

*Pedro huan nī lakapasa Jesús*

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Amá xanapuxcun policías tachípalh Jesús y tálih nac ixpumapaksin xapuxcu cura. Pedro çatakókelh ixlilakamákat pakán ní talh. <sup>55</sup> Acxni táchalh nac pumapaksin tamáxtakli nac lacaquilhtin ana ní soldados ixtamakstokniñit lhcúyat ixtaskomana.

<sup>56</sup> Chatum squiti acxni ácxilhli aná itskoma Pedro malacatzúhuilh, acs lacácxilhli y cahúanilh xamakapitzi:

—Jaé chixcú ixtalapulá Jesús namá chixcú tí manuca nac pulachin.

<sup>57</sup> Pedro kalhtínalh:

—Pusçat, aquit nī para tziná clakapasa namá chixcú.

<sup>58</sup> Ixlipuntzú tunu nā lakápasli y huánilh:

—Huix ixtalapulaya namá chixcú Jesús tí manuca nac pulachin.



Pero Pedro huá ixlímaktuy:

—Huix aktzankan̄ita porque aquit n̄i xactalapulá.

<sup>59</sup> Alh māx aktum hora acxni chātum tancs cāmalulóknih xamakapitzi:

—Xl̄icana jaé chixcú nā ixtalapulá Jesús, pues talakapasá porque xlá nā xalac Galilea.

<sup>60</sup> Ixlímaktutu Pedro cāhuánih:

—Huixín akskahuinampan̄antit porque aquit n̄i clakapasa namá tí quilal̄itachihuinamaná.

Ch̄uta ixchihuinamajcú acxni káxmatli lā t̄l̄ih tantum p̄uyu. <sup>61</sup> Jesús ixl̄ilakamákat talakáspitli, jac̄s lacamínih Pedro! Acxni tuncán lacapástacli tú ixuanin̄it amá cātzisní: “P̄ihuá jaé cātzisní antes natl̄i tantum p̄uyu huix pāt huana maktutu n̄i quilakapasa tí nakalasquin̄iyán.” <sup>62</sup> Lacapala táxtulh y tzúculh tasá lāta ixlipuhán ixnacú tú ixquitaxtin̄it.

### *Ixenemigos Jesús tamakalhapalí y tal̄ichiyá*

(Mt. 26.59-68; Mr. 14.55-65; Jn. 18.19-24)

<sup>63</sup> Amá lacchixcuh̄in tí ixtamaktakalhmanā Jesús tzúculh tal̄ichiyá, ixtalakakaxí, <sup>64</sup> tal̄ilakáchih̄lh lhák̄at, y āstán ixtahuan̄i:

—Para xl̄icana huix profeta, caquilhchipi ticu māxquín.

<sup>65</sup> Lh̄uhua mās tú tatlahuánih xlacata natal̄ikalhkamanán.

<sup>66</sup> Acxni spalh cāhuankolh p̄utum tatamástkli xanapuxcun māpaksinan̄in, xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos, y tál̄ih Jesús ixl̄acatin̄ xanapuxcun ixmakalhapalin̄in tach̄in̄in. Xlacán takalasquin̄ih:

<sup>67</sup> —Quilahuan̄i, ¿xl̄icana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

Jesús cakálht̄ih:

—Para cāhuaniyán xl̄icana huixín n̄i ama quilac̄anajlaniyá, <sup>68</sup> y para cākalasquin̄iyán tucu xlacata, n̄i ama quilakalht̄iyá, n̄i para ama quilamakxtaká.

<sup>69</sup> Pero talacatzuh̄ima quilhtamacú xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú nactahuilá ixpaxtún ixpumapaksin̄ lanca Quint̄icu Dios.

<sup>70</sup> Huak takalasquin̄ih:

—Entonces, ¿xl̄icana huix Ixkahuasa Dios?

—Xl̄icana aquit Ixkahuasa Dios —cakálht̄ih Jesús.

<sup>71</sup> Amá xanapuxcun ixmakalhapalin̄in tach̄in̄ tzúculh tarahuan̄i:

—Huak aquín kaxmatn̄itáú lā liakskahuin̄it ixquilhni. ¿Tucu mās taputzán lacasquin̄áú xlacata namaxokon̄iyáú ixtalakalh̄in?

## 23

### *Gobernador Pilato makalhapalí Jesús*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Āstán amá xanapuxcun ixmakalhapalin̄in tach̄in̄ tál̄ih Jesús nac ixpumapaksin̄ Pilato, <sup>2</sup> y nac ixl̄acatin̄ tzúculh tal̄iyahuá takskahuín ixtahuan̄:

—Aquín c̄malacapuyáú jaé chixcú porque cakastacyahuama cristianos xalac quimpulatamancán catalacatáquilh. Huan xlacata n̄i min̄in̄i naclakaxokon̄iyáú tum̄in̄ lanca māpaksinā romano, y xahuá litanú Cristo rey tí ama quincalakmaxtuyán.

<sup>3</sup> Pilato kalasquin̄ih:

—¿Xl̄icana huix ixreycán judíos?

—Xl̄icana lā huana aquit rey —kalht̄inalh Jesús.

<sup>4</sup> Pilato cālacánih amá xanapuxcun makalhapalin̄in curas y huak cristianos, y cāhuánih:

—Aquit n̄i ctakasa tú nacliyahua jaé chixcú.

<sup>5</sup> Xlacán maklhuhua takálht̄ih:

—Namá chixcú cakastacyahuá cristianos canihuá pulataman catalacataquih. Tzúculh masí ixtachihuín nac Galilea, astán nac Judea y chí chinít juú nac Jerusalén.

<sup>6</sup> Acxni káxmatli Pilato jaé tachihuín kalasquinínalh para Jesús xalac Galilea ixuanít.

<sup>7</sup> Como xlacán tahuánilh Jesús xalac Galilea ixuanít, gobernador Pilato áksalh xlacata rey Herodes ixminít paxialhnán nac Jerusalén, y como huá ixmapaksí Galilea, çahuánilh catalínilh rey Herodes xlacata huá namakalhapalí.

<sup>8</sup> Rey Herodes makán ixkaxmatnít la ixlichihuínancán tú ixtlahuá Jesús, ixlakapasputún. Huá xlacata acxni ácxilhli paxahuakoñ porque ixlacasquín calimalacahuánilh aktum ixtascújut Jesús. <sup>9</sup> Pero xlá nì para akstum tachihuín kálhtìlh lata tú kalasquínilh acxni makalhapálilh; <sup>10</sup> porque amá xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos lhuhua tú taliyáhuah Jesús ixlacatín Herodes. <sup>11</sup> Xlá lìcuánit sítzilh; itsoldados na chuná tzúculh talichiyá talikalhkamanán, tamalhékèlh aktum lhman lhakat la xla rey. Astán malakachanipá gobernador Pilato. <sup>12</sup> Amá chichiní rey Herodes y gobernador Pilato talaccáxlalh amigos natahuán porque xapulh ixtarasitziní nì ixtaracxilhputún.

*Lilhcacán amaca maknicán Jesús nac culus*

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

<sup>13</sup> Pilato camamakstokpá xanapuxcun curas, xalactalipau mapaksinanín y huak cristianos xala çachiquín, <sup>14</sup> y çahuánilh:

—Huixín malacapútít jaé chixcú y liyahuayátít cakastacyahuá cristianos catalacataquih; pero aquit cmalakhapálilh cmilacatincán y nì ctakasnít talakalhín tú nacliyahuá la huanátít huixín. <sup>15</sup> Herodes na chuná nì tákasli tú naliyahuá, huá quilmalakachanipá. Jaé chixcú nì tlhuanít tú miníní namaknicán. <sup>16</sup> Huata cama castigartlahuá tziná y cama makxtaka caalh.

<sup>17</sup> Amá xatacuhuíní paxcua Pilato siempre ixmakxtaka çatun tachín xlacata nacalakalhamán cristianos. <sup>18</sup> Pilato nì para cátzilh acxni putum tamaktásilh huak cristianos:

—¡Camakni namá chixcú y camáxxtakti Barrabás!

<sup>19</sup> Jaé chixcú Barrabás ixmanucanít nac pulachin porque ixmalacatzuquínit taranicni nac çachiquín, y xahuá ixmakninanít. <sup>20</sup> Pilato ixmakxtakputún Jesús y chú çahuanipá cristianos xlacata nítú ixtlahuanít. <sup>21</sup> Pero xlacán nì ixtalimakxtaka taktasá:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

<sup>22</sup> Pilato ixlimaktutu çahuánilh:

—¿Huanchí? ¿Tucu yá talakalhín tlhuanít jaé chixcú? Aquit nì ctakasa tú nacliyahuá xlacata naclimapaksinán namaknicán. Huata cama limapaksinán camaksnokca y cama makxtaka.

<sup>23</sup> Pero xlacán maschá tzúculh taktasá camaknica nac culus, y lakasut tzúculh tamakatljá Pilato lata ixtaktasá. <sup>24</sup> Acxni yaj cátzilh tú natlahuá, Pilato matlánilh namaknicán Jesús la ixtalacasquín amá cristianos. <sup>25</sup> Astán máxxtakli Barrabás amá chixcú tí ixtanuma nac pulachin xlacata ixmalacatzuquínit taranicni nac çachiquín y ixmakninanít, y limapaksínalh camaknica Jesús la ixtalacasquín amá xanapuxcun curas.

*Maknicán Jesús nac culus*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

<sup>26</sup> Jesús macuquica ixculus y linca pakán ní ixama maknicán. Nac tija tatanoklhca çatun chixcú xalac Cirene ixuanicán Simón, ixtaspitma ixçatucuxtu; xafuerza tlahuaca camaktáyalh catálilh ixculus Jesús.

<sup>27</sup> Lhuhua cristianos ixtatakokenít pakán ní ixama maknicán nac culus; lhuhua lacchaján ixtalaktasá y ixtalakaputzá la ixmakxtakajnimaca Jesús. <sup>28</sup> Xlá acs çalacánilh y çahuánilh:

—Lacchaján xalac Jerusalén, ñi catasátit quilacata, mas calilakaputzátit tú pat paxtokátit huixín y mincamancán. <sup>29</sup> Porque ama chan quilhtamacú acxni pat puhuanátit: “Catapaxáhualh namá lacchaján tí ñi takáhlilh ixcamancán, tí ñi talakáhualh itskaticán, tí ñicxni tamatziquínalh.” <sup>30</sup> Lhuhua ama tahuán: “Mas tlan ixquincactamán aktum sipi, caquincamatzekni tijia xlacata ñi naquincalakchanán takxtakajni.” <sup>31</sup> Aquit clitanú xastaka quihui y cacxíhtit tú quintlahuanimaca. Calacpuhuántit, ¿tucu ñi natlahuanicán amá xascahuahua quihui?

<sup>32</sup> Chatuy makñinanín ña ixcatalincán Jesús ña ixamaca camaknicán amá quilhtamacú. <sup>33</sup> Acxni táchalh lacatum ní ixuanicán La Calavera, akxtokohuacaca Jesús nac culus, y amá lacchixcuhuín ña cakxtokohuacaca y camahuacaca chatunu nac ixpaxtunítit. <sup>34</sup> Acxni lihua ixtamahhuacamana nac culus Jesús chuné chihuínalh:

—Quinticu Dios, cacamatzankenani tú quintatlahuánilh jaé lacchixcuhuín porque ñi tacatzi tú tamakantáxtilh.

Amá soldados tzúculh taralislaka ticu natatamakxtaka ixlhakat Jesús. <sup>35</sup> Lhuhua cristianos xala amá cachiquín ixtacxilhmaña la ixtlahuacanít Jesús y xanapuxcun curas ixtalikalhkamanán:

—Camaktáyalh lhuhua cristianos, calakmaxtúnilh ixlistacnicán; chí catáctalh ixacstu nac culus ní huaca xlacata naquincamasiniyán huá Cristo tí lacsacnit Dios.

<sup>36</sup> Makapitzi soldados ña tzúculh talichiyá tamalacnúnilh vinagre xla uva. <sup>37</sup> Ixtalikalhkamanán:

—Para xlicana huix ixreycán judíos, chí micstu calakmaxtu milistacni.

<sup>38</sup> Nac ixakspún ixculus Jesús ixtatzoknit tachihuín nac griego, latín y hebreo tachi-huín; ixuán: “Jaé chixcú ixreycán judíos.”

### *Jesús malacnuni ama lin nac ixpulataman chatum makñiná*

<sup>39</sup> Chatum makñiná tí ña ixakxtokohuacacanít ixyahuanicánit nac ixpaxtún, ña tzúculh likalhkamanán, ixuán:

—Para xlicana huix Cristo, calakmaxtu milistacni y ña caquilalakmaxtúu aquín.

<sup>40</sup> Xachatum ixcompañero lakakahuánilh y huánilh:

—¡Acs cataya! Huix xlicana ñi jicuaniya Dios masqui huaca nac culus xokonámpat mintalakalhin. <sup>41</sup> Aquín quincamininiyán caakxtakajnáu porque xokomanáu quintalakalhicán ñima tlahuanítáu, pero jaé chixcú akxtakajnama masqui nitú tlahuanit.

<sup>42</sup> Astán lacánilh Jesús y huánilh:

—Caquilacapástacti acxni natzucuya mapaksinana nac mintapáksit.

<sup>43</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana cuaniyán, lata chí tuncán lipaxáu pat quintalatapaya nac quimpulataman ñima cama maklhtinán.

### *Jesús ñikó nac culus*

*(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)*

<sup>44-45</sup> Acxni chalh lacatastúnut chichiní talakátzekli y huak caquilhtamacú tapaklhtutakolh. Quitáyalh hasta como aktutu hora xalakasmalankán. Ixllalakalhapán pusiculan xla Jerusalén ní ixtalakachixcuhuínán curas cata cata táxtitli nac ixítat. <sup>46</sup> Ña acxni tuncán Jesús aktásalh:

—Quinticu Dios, huix cmacamaxquiyán quilistacni.

Lá huankolh jaé tachihuín Jesús tuncán ñikolh nac culus.

<sup>47</sup> Amá xacapitán soldados acxni ácxilhli tú ixquixtaxtuninít Jesús, lacapástacti Dios y chuné chihuínalh:

—Xlicana jaé chixcú nitú ixkásat ixuanit.

<sup>48</sup> Huak cristianos tí ixtaminít tacxila amá tamakñín, acxni tacxilhkolh lata tú ixpaxtoknit Jesús talh nac ixchicán ixtalipuhuantilhá tú ixtatlahuanit. <sup>49</sup> Ixamigos

Jesús tí ixtalakapasa y amá lacchaján tí ixtatakokenit acxni ahuata titáxtulh nac Galilea, lakamákat ixtayana ixtácxilhkonit lata tú ixquítaxtunit.

*Manucán Jesús nac ixputanún nin*

*(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)*

<sup>50</sup> Chatum chixcú tí na ixcatamapaksinán ixmakalhapalinanín tachín nac Jerusalén ixuanicán José ixlama nac Arimatea, jaé cachiquín ixlitapaksí Judea. Xlá tlan ixcatzí y tancs ixlama ixlacatín Dios. <sup>51</sup> José ixkahlíma nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú y ni ixmatlaninít tú ixtatlahuanit ixcompañeros. <sup>52</sup> Lákalh gobernador Pilato y huánilh camacamáxquilh xanín Jesús. <sup>53</sup> Pilato matlánilh y xlá alh maqtí Jesús nac ixculus. Tlan limáksuitli aktum sávana y astán mánulh nac aktum ixpumanucán nin nima ixtalacahuaxnit nac lacatalhpan y ni naj tí ixmanucanit.

<sup>54</sup> Pihúa amá lakasmalankán viernes judíos ixtacaxuilí ixtahuajcán porque istzucú chichiní ixlíjaxatcán. <sup>55</sup> Amá lacchaján tí ixtataminít Jesús nac Galilea, tatakókelh José y tácxilhli amá ixpumanucán nin ní nánulh xanín Jesús. <sup>56</sup> Lacapala talh nac ixchiccán y tzúculh talaccaxtluhá perfume tú natamacuilí Jesús acxni natíxtukó quilhtamacú ixlíjaxatcán. Xlacán na tájaxli amá chichiní la ixtalímaninít.

## 24

*Jesús lacastacuanán nac calinín*

*(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> Ixlítuxama domingo tzisa, acxni ixlacatzucú xamana, amá lacchaján talh ana ní ixmanucanít Jesús; ixtalín perfumes nima ixtalaccaxtlahuanit. <sup>2</sup> Acxni táchalh tácxilhli ixmakenucanit chíhuix nima ixlitalakatalán ní ixmanucanít xanín Jesús. <sup>3</sup> Y acxni tatánulh tácxilhli inítú ixtanuma ixmacni Ixpuchinacán Jesús!

<sup>4</sup> Xlacán tajicuankolh ni ixtamakachakxí tú ixquítaxtunít. Ni para tacátzilh la calakatayachi chatuy lacchixuhuín makslipua ixtatasí ixlhakatcán. <sup>5</sup> Acxni tácxilhli tatatzokóstalh hasta tatalacátalh catiyatni lata ixcamakaklhanit. Pero amá lacchixcuhuín cahuanilh:

—¿Huanchi putzayátit nac ixpumujucan nin amá tí lama xastacnán? <sup>6</sup> ¡Jesús yaj juú tanuma porque lacastacuananít calinín! ¿A poco yaj aksanátit la ixcahuaniyán nac Galilea <sup>7</sup> xlacata Cristo Xatalacsacni Chixcú ixamaça macamastacán ixmacancán laclíxcájnít lacchixcuhuín; xlacán ixama tamakní nac cúlus, pero ixliaktutu chichiní astán xlá ixama lacastacuanán calinín?

<sup>8</sup> Jaé lacchaján táksalh xlicana chú ixcahuaninít Jesús. <sup>9</sup> Lacapala tatáspitli ní ixtahuilana xachaçahuitu ixapóstoles Jesús y xamakapitzi ixdiscípulos, y talíchihuínalh lata tú ixquítaxtunít. <sup>10</sup> Jaé lacchaján tí tatachihuínalh apóstoles ixcahuanicán María Magdalena, Juana, María ixnana Jacobo y makapitzi lacchaján lihuacá. <sup>11</sup> Pero ixapóstoles Jesús ni para tziná tacanájlalh porque ixtapuhuán caj ixtakalhchiyanamana. <sup>12</sup> Huata Pedro táxtulh tatzal alh ana ní ixmanucanít Jesús. Acxni chalh, tápuncsli y tlan talacánulh y huata cácxilhli sávanas nima ixlímaksuitcanit. Xlá taspitpá nac ixchic ixlacpuhuanitilhá tú ixquítaxtunít Jesús.

*Jesús catasaní chatuy ixdiscípulos nac Emaús*

*(Mr. 16.12-13)*

<sup>13</sup> Pihúa amá chichiní domingo chatuy ixdiscípulos ixtamana pakán nac Emaús, jaé cachiquín ixtamakxtaka como aktuy hora ixlilakamákat nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xlacán ixtalíchihuínantilhá la ixmaknicanít Jesús nac Jerusalén. <sup>15</sup> Lata ixtachihuínantilhá ni para caso tatláhuah la camalacatzúhuilh chatum chixcú y tzúculh catatlahuán. ¡Jesús xastacnán ixcatasininít! <sup>16</sup> Pero Dios ni calímáxtakli catalakápasli. <sup>17</sup> Jesús cakalasquínilh:

—¿Tucu huixín líchihuínampanántit juú nac tijia? ¿Huanchi lakaputzapanántit?

<sup>18</sup> Chatum tí ixuanicán Cleofas kálhtilh:

—¿A poco amán quilahuaniyáu nī nac Jerusalén tanapi y nī catziya tú huak cristianos talichihuínán quitaxtunīt?

<sup>19</sup> Jesús cahuanilh:

—Quilahuaníu, ¿tucu quitaxtunīt?

Xlacán takálhtilh:

—Namá chixcú xalac Nazaret huanicán Jesús xaclimacanáu talipau profeta porque tancs ixlichihuínán Dios, ixkalhí litihueke catlahuá laclanca ixtascújut Dios nīma ixcalimalacahuani cristianos. <sup>20</sup> Pero xanapuxcun curas y lactalipau mapaksinanín tamalacápuhl ixlacatincán mapaksinanín romanos xlacata natamakní y tuxamatá viernes akxtokohuacaca nac culus. <sup>21</sup> Aquín xacpuhuanáu xlacata huá Cristo tí ixama quincalakmaxtuyán huak tí clamanáu juú nac Israel. Pero laclakolh tú xacacxilhlacachanáu porque kalhiyá aktuy chichiní lata timakníca. <sup>22</sup> Masqui jaé chichiní acxni spalh ixcahuama makapitzi lacchaján taquílalh ní ixmanucanīt xanín. <sup>23</sup> Ixlipunchú tatáspitli y tzúculh tahuán xlacata nītú ixtanuma xanín Jesús y chatuy ángeles ixcatachihuinanīt ixcahuaninīt xlacata Jesús ixlama xastacnán. <sup>24</sup> Aquín nī ccatziyáu para xlicana porque astán na talh makapitzi quincompañeroscán ana ní ixmanucanīt y xlicana yaj tú ixtanuma ixmacni xanín Jesús la quincahuanín amá lacchaján, pero nī tácxilhli xastacnán Jesús.

<sup>25</sup> Jesús cahuanilh amá ixdiscípulos:

—¡Koxitanín huixín lacchixcuhuín! Catzankaniyán talacapastacni. Nī lá canajlayátit tú talichihuinanīt profetas ixama paxtoka namá chixcú. <sup>26</sup> ¿A poco nī catziyátit aná huan la Cristo tí ama calakmaxtuyán pula ama akxtakajnán xlacata tlan namacamaxquicán lanca ixlimapaksín?

<sup>27</sup> Astán tzúculh calacspitni ixtachihuín Dios, litzúculh tú huan ixlibro Moisés y limaspútulh tú tahuán ixlibrojcán profetas xlacata natamakachakxí la ixquitaxtunīt tú ixtalichihuinanīt ama akspulá nac ixlatámat Cristo tí ixama calakmaxtú.

<sup>28</sup> Acxni táchalh nac Emaús Jesús licatzi lalh títum ixama an. <sup>29</sup> Xlacán tahuánilh:

—Catamáxtakti jaé cachiquín pues smalankaná y amajá tanú catzisiní.

Xlá catatánulh ana ní ixama tatamakxtaka. <sup>30</sup> Tatahui nac mesa xlacata natahualhtatá. Jesús tíyalh mactum simíta, sicunatláhuah, lakchékelh y camáxquilh chatunu. <sup>31</sup> Acxni tuncán staranca talacapastácnalh la cacamalakakeca natalacahuánán ¡y talakápasli Jesús! Pero xlá la calákspitli alh alacatunu y yaj tácxilhli. <sup>32</sup> Tzúculh tarahuaní:

—¿A poco nī scayaj ixcatzán quinacujcán acxni ixquincatachihuínamán nac tijia, ixquincalacspitnimán tú ixlaclhcanīt Dios?

<sup>33</sup> Tuncán tatayapá nac tijia y tampa pakán nac Jerusalén. Acxni táchalh tácxilhli chacaquito apóstoles y xamakapitzi discípulos. <sup>34</sup> Lacapala cahuanica:

—¡Jesús lama xastacnán! ¡Pedro ácxilhli!

<sup>35</sup> Xlacán na tzúculh talichihuínán la catakókelh nac tijia chatum chixcú, y la talakápasli Jesús acxni calakchekénilh simíta.

*Jesús catasini huak ixdiscípulos*

*(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)*

<sup>36</sup> Chutacú ixtachihuínamana acxni Jesús tayachi nac ixítat ní ixtahuilana y cahuanilh kalhén. <sup>37</sup> Huak tzúculh takatuyún tajicuankolh, ixtapuhuán ixtacxilhmaña ixespíritu chatum xanín chixcú. <sup>38</sup> Jesús cahuanilh:

—¿Huanchi jicuanátit y akluhuatnanátit canajlayátit nac minacujcán xlacata aquit clama xastacnán? <sup>39</sup> Caxcílhtit quimacán y quintujún. Caxamátit y caxcílhtit quimacni xlacata naquilalakapasáu. Aquit ckalhí lihua y lúcut, chatum ixespíritu nīn nī kalhí lihua y lúcut.

<sup>40</sup> Camasínihl ixmacán ixtujún ana ní itxtokocanít xlacata natacanajlá. <sup>41</sup> Y como xlacán ixtacacnimāna, nī ixtacānajlaputún tú ixtacxilhmaña laṭa ixtapaxahuamaña. Jesús cakalasquinilh:

—¿Nī kalhiyátit actzu tahuá?

<sup>42</sup> Chatum limínihl actzu xascún tamakní y actzú táxcat. <sup>43</sup> Xlá maklhtínalh y nac ixlacatincán tzúculh huayán. <sup>44</sup> Astán cahuánihl:

—Huixín quilacxilhmañau y nī makachakxiyátit xlacata acxni xacatalapulayán ccahuanín ixminíní nakantaxtú nac quilatámat laṭa tú lichihuinanít quilacata profeta Moisés y na chuná ixlibrojcán xamakapítzi profetas y nac salmos.

<sup>45</sup> Acxni tuncán calákchilh la aktum taxkáket y tamakachákxilh tú ixcahuaninít Jesús.

<sup>46</sup> Pero todavía calacspítnihl:

—Chú ixtalacahcanít ixama makxtakajnicán Cristo, jixamaça maknicán! Pero ixliak-tutu chichiní astán ixama lacastacuanán calín. <sup>47</sup> Na talacahcanít ama takahuaní quintachihuín. Ama lacatzucú juú nac Jerusalén y lakasut ama taspuyumí ixlilitlanca caquilhtamacú xlacata huak cristianos natalakxtapalí ixlatamatcán y Dios tlan nacamatzankenani ixtalacahincán para quintalipahuán. <sup>48</sup> Huixín tlan malulokátit huak quitaxtunít nac quilatámat tú lachcanít Dios quilacata. <sup>49</sup> Chí nī capítit alacatunu juú catamakxtáktit nac Jerusalén; pues aquit cama an nac akapún ní huí Quinticú y cama camalakachaniyán ixlilitlihueke Espíritu Santo la malacnunit Quinticú.

*Jesús tacxtú nac akapún*

*(Mr. 16.19-20)*

<sup>50</sup> Astán Jesús calilh huak tí ixtalipahuán lacatzú nac Betania. Acxni táchalh xlá tamacayáhuah y calisicunatláhuah ixmacán. <sup>51</sup> Laṭa tamacayahuanít ana tuncán tzúculh tacxtú nac akapún, ¡caj la cacosli ixanít nac akapún! <sup>52</sup> Xlacán tapaxcatcatzínihl Dios tú ixtlahuanít y tatáspitli nac Jerusalén, tapaxahuatilhá nac ixnacujcán. <sup>53</sup> Laṭa amá quilhtamacú chalí chalí ixtán talakachixcuhuí y tapaxcatcatzíní Dios nac lanca pusiculan xla Jerusalén tú ixtlahuá ixlacatacán. Chuná calalh, amén.

## SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

### *Dios macamín ixkahuasa caquilhtamacú*

<sup>1-2</sup> Dios n̄ kalhí ixlacatzúcut, y lāta n̄ naj tú ixanán, porque ya ixtatlahuá caquilhtamacú, ixlamajá ixpaxtún chātum ixmasuy; xlá nā n̄ kalhí ixquilhtzúcut pues lā Dios ixuanit̄ y acxtum ixtamapaksinán. <sup>3</sup> Xlá maktláhuah lāta tú anán caquilhtamacú y n̄ huí caquilhtamacú tú n̄ catzin̄it̄ lā lacatzucun̄it̄. <sup>4</sup> Jaé ixmasuy Dios camaxquin̄it̄ ixl̄istacnicán lāta tú anán y p̄ihuá jaé l̄ilatámat mapálajli y l̄imalacatzúquilh taxkáket tú natal̄ilacahuánán cristianos. <sup>5</sup> Jaé ixmasuy Dios l̄itánulh taxkáket n̄imā milh cal̄ilakaskoyú ixlatamatcán tí capaklhtutá ixtalamana, y como lā catzisin̄i catalatámah̄l̄h tatzáksalh tamamixí y n̄ lá tamamixilh.

<sup>6</sup> Dios malakáchah̄l̄ chātum chixcú huanicán Juan <sup>7</sup> xlacata namaluloka ticu amá lanca taxkáket. Xlá milh camatancsan̄i ixtapuhuan̄can cristianos xlacata natal̄ipahuán amá ixmasuy Dios tí ixl̄imín taxkáket. <sup>8</sup> Juan n̄ ixkalhí taxkáket y huata milh mactzupa tí ixl̄imín l̄ilacahuán caquilhtamacú xlacata nalakapascán. <sup>9</sup> Huata amá ixmasuy Dios ixkalhí staranca talacapastacni tú nacal̄imalacahuán̄i cristianos.

<sup>10</sup> Xlá milh caquilhtamacú xlacata natalamá nac ixcaquilhtamacú n̄imā ixtlahuanit̄, pero tí calákmilh n̄ talakápasli. <sup>11</sup> N̄i para ixtapakánat tamaklhtínalh, amá pulataman̄ n̄imā ixlacsacn̄it̄ napulakahuán. Huata makapitzi tal̄ipáhualh y tamaklhtínalh nac ixnacujcán. <sup>12</sup> Y jaé cristianos tí tacanájlah̄l̄h ixtachihuín cal̄imánulh ixcamán Dios tí tlan natamalacatzuhú. <sup>13</sup> Xlacán talakáhualh ixl̄imaktuy porque Dios camaxquilh̄l̄h sasti ixtalacapastacni y tal̄imácalh̄l̄h ixticucán Dios. Jaé tí lakahuán ixl̄imaktuy n̄i quitaxtú lā xcam chātum chixcú.

<sup>14</sup> Amá ixmasuy Dios tí ixtalataman̄it̄ tapálajli y lā chātum cristiano lakáhualh caquilhtamacú. Xlá quincatalataman̄ lā cat̄ihua chixcú y huata ixlichihuínán ixtalalalhamán Dios y laclanca talacapastacni lā quil̄ilatamatcán. Aquín cacxilhn̄it̄áu lā Dios máxquilh̄l̄h ixl̄it̄lihueke y ccatziyá̄u xlacata huá Ixkahuasa Dios.

<sup>15</sup> Juan lichihuínalh ixlacatin̄cán cristianos y chuné ixmatlan̄i:

—Huá jaé chixcú xacl̄ichihuínán acxni ccahuanín: “Quinkestat̄il̄há tunuj chixcú mas tal̄ipaū masqui xlá siempre quiacl̄in̄it̄ porque lataman̄it̄ lāta yā para xaclakahuán.”

<sup>16</sup> Quilacatacán lh̄uhua tú tlahuan̄it̄ y huak̄ p̄axcatcatz̄iniyá̄u porque xlá n̄i lakcatzán mastá ixtalalalhamán. <sup>17</sup> Moisés quincamaxquin̄i lacl̄icuánit̄ ixtapáksit̄ Dios y scarancia lacasquin̄i cakantáxtulh, pero Jesucristo quincamasin̄in̄ lā tancs nalakchan̄áu ixpaxtún Dios y como quincapaxquiyan̄ quincamatzankenaniyan̄ quintalalalhin̄cán.

<sup>18</sup> N̄i huí cristiano tí acxilhn̄it̄ Dios pero chāstum ixkahuasa n̄imā táxtulh nac ixpaxtún quincahuan̄in̄ lā kalhí ixtalacapastacni pues xlá lā Dios y acxtum tahuil̄in̄it̄ ixtalacapastacni ixticú.

### *Juan Bautista lichihuínán Jesucristo*

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

<sup>19</sup> Xanapuxcún mapaksinan̄in̄ curas xalac Jerusalén tamalakáchah̄l̄h makapitzi lacal̄ipaū lacchixcuhuín xlacata natalakalasin̄i Juan:

—¿Xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

<sup>20</sup> Juan n̄i tatakalhtátokli y tancs cakálhtilh̄l̄h:

—Aquit n̄i huá.

<sup>21</sup> Xlacán takalasin̄in̄ipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit n̄i Elías —cakálhtilh̄l̄h Juan.

—¿Entonces huix amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel?

—¡Tó! Nì para huá.

<sup>22</sup> —Catlahua lìtlán quilahuaníu ticu huix. Pues tí quincamalakashanítan tacatziputún ticu huix. ¿Tucu ccahuaniyáú milacata? ¡Quilahuaníu! —tahuanipá amá lacchixcuhuín.

<sup>23</sup> Juan cakálhtìlh:

—Aquit ama tí lichihuínalh profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí là aktasá acxni makalhchihuíninán çatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamatcán,

porque mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>24</sup> Là takaxmatkòlh ixtachihuín Juan amá tí ixtamalakashanít fariseos takalasquínilh:

<sup>25</sup> —Para huix nì Cristo, nì para profeta Elías, nì para amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel, ¿huanchi cakmunuya cristianos?

<sup>26</sup> —Porque aquit huata quilimapaksica nacliakmununán chúchut, pero juú nac mimpulatamancán catalamán çatum tí nì lakapasátit. <sup>27</sup> Xlá yaj makas ama malacatzuquí ixtascújut y snun talipau, aquit nì para cmataxtuca ixtasacua nacuan tí nackatxcuta nacmaxtuní ixtatunu —cakalhtìkòlh Juan.

<sup>28</sup> Jaé takalhchihuín quitáxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ixcakmunú cristianos.

### *Jesús litanú borrego tí xokónán ixlacatìn Dios*

<sup>29</sup> Ixlìchalì acxni Juan ácxilhli là Jesús tzúculh talacatzuhuí pakán ní ixhá, cahuánilh xamakapitzi:

—¡Cacxìlhtit! Huá namá chixcú ama makenú talakalhín nac caquilhtamacú pues xlá ama litanú borrego tí ama xokónán ixlacatìn Dios. <sup>30</sup> Huá namá tí chuné xalichihuínán: “Yaj makas ama malacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quinkestatatìlhá, masqui xlá quiacpulanít porque latamanít canìcxnihuá làta nì para xaclakahuán.” <sup>31</sup> Aquit na nì xacacxatzí para huá namá tí ixquincalakmimán, pero quimalakachaca nacliakmununán chúchut xlacata tí talamana nac Israel natalakapasa tí ama calakmaxtú acxni nacalakhín. <sup>32</sup> Pero chí aquit tancs cmaluloka cacxilhñit là táctalh nac akapún Espíritu Santo là tantum paloma y akchipanikòlh ixtalacapastacni. <sup>33</sup> Amá quilhtamacú nì naj xacatzí para huá namá chixcú tí ixmima quincalakmaxtuyán, pero tí quilimapáksilh nacliakmununán chúchut quihuánilh xlacata tí nacacxila nalaktactá Espíritu Santo y nakchipaní ixtalacapastacni huá namá chixcú tí putzamanáu y ama quincamaxquiyán ixlìtlìhueke Espíritu Santo. <sup>34</sup> Aquit tancs cmaluloka xlacata jaé chixcú Ixkahuasa Dios porque cacxilhñit là actánulh Espíritu Santo.

### *Jesús catachihuínán makapitzi lacchixcuhuín*

<sup>35</sup> Ixlìchali lítum, Juan pì aná ixcatalaya çatuy ixdiscípulos, <sup>36</sup> y como Jesús aná pasarlapá lacatzú xlá acs lacánilh y cahuánilh:

—Huá namá ama litanú là borrego y ama xokónán quilacatacán ixlacatìn Dios.

<sup>37</sup> Amá lacchixcuhuín là takaxmatkòlh tú cahuánilh Juan, tatakókelh Jesús. <sup>38</sup> Pero Jesús acxni caxilhli tí ixtakokemana talakáspitli y cakalasquínilh:

—¿Tucu lacasquinátit?

—Maestro, ¿nicu lápat? —takalhtìnalh.

<sup>39</sup> —Juú lacatzú; para catziputunátit cahuí xlacata nalakapasátit —cakalhtìkòlh Jesús.

Xlacán tatálh ní ixlama Jesús y como max las cuatro ixuanittá aná tatamáxtakli amá catzisiní. <sup>40</sup> Jaé lakkahuasán çatum ixuanicán Andrés y xachatum tunuj chixcú.

<sup>41</sup> Andrés alh lacaputzá ixtacam ixuanicán Simón y acxni tákasli huánilh:

—Ctakasnitáu Cristo tí ama quincalakmaxtuyán.



<sup>42</sup> Simón tǎalh Andrés ana ní ixuí Jesús y acxni ácxilhli Jesús ixtalacatzuhuíma acs lacánilh y huánilh:

—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás, pero aquit climapacuhuiyán Pedro (jaé tachihuín huamputún chíhuix).

*Jesús catachihuínán Felipe y Natanael*

<sup>43</sup> Ixlíchǎlí Jesús táxtulh amá pūlataman y alh nac Galilea. Aná tǎtánoklhli chaṭum huanicán Felipe y huánilh:

—Huix caquintakoke ní cama an.

<sup>44</sup> Felipe ixlama nac Betsaida y na aná ixtalamana Pedro y Andrés.

<sup>45</sup> Felipe antes natakoké alh lacaputzá ixamigo Natanael y huánilh:

—Ctakasnitáu tí ama quincalakmǎxtuyán, amá tí talichihuínán ixlibrojcán Moisés y profetas; huanicán Jesús ixkahuasa José, xlá xalac Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kálhtilh:

—Ní para cǎnajlá para nac Nazaret taxtunít chaṭum talipau chixcú.

—Pues catat acxila xlacata natakskahuíya.

<sup>47</sup> Astán ixchaṭuyacán talákalh Jesús y acxni ixtatalacatzuhuímana Jesús chihuínalh:

—Nachu min chaṭum talipau chixcú xalac Israel, xlá xlicana macchaní ixtalacastacni y ní caj chuta litanú skalala chixcú.

<sup>48</sup> —¿Huanchi quimaṭlaníya si ní quilakapasa? —kálhtilh Natanael.

Jesús huánilh:

—Aquit cacxilhni acxni ixyat ixtampin suja y Felipe ya ixtachihuínanán.

<sup>49</sup> —¡Maestro! ¡Huix xlicana Ixkahuasa Dios, huix pat quilamapaksiyáu aquín xalac Israel! —kalhtinalh Natanael.

<sup>50</sup> —¿A poco cǎnajla caj xlacata cuanín cacxilhni ixtampin suja? Pues laṭa chí cuaniyán xlacata pat cǎcxila maṣ laclanca quintascújut ní la jaé. <sup>51</sup> Ama chan quilhtamacú pat lilacahuana la ama taliquí akapún y aná ama talactactá ixángeles Dios xlacata naquintalakachixcuhuí aquit Xatalacsacni Chixcú.

## 2

*Jesús an nac aktum putamakaxtokni*

<sup>1</sup> Nac pūlataman xla Galilea ixuí aktum actzu cǎchiquín huanicán Caná y aná tlahuaca aktum putamakaxtokni ixliaktutu chichiní astán. Ixnana Jesús na alh, <sup>2</sup> y xlá na huanica cacatǎalh ixdiscípulos y acxtum talh nac putamakaxtokni. <sup>3</sup> Ixnana Jesús acxni ácxilhli ixlakoma vino tú ixtalikotnán huánilh ixkahuasa:

—Tamakásputli ixvinojcán.

<sup>4</sup> Pero Jesús káltilh:

—Nana, ní lá tú ctlahuá ixlacatacán porque ya acchan quilhtamacú nacmǎtzuquí quintascújut.

<sup>5</sup> Ixnana ní caso tláhualh y cǎhuánilh amá tí ixtamakpitzimana vino:

—Huixín catlahuátit laṭa tú nacahuaniyán.

<sup>6</sup> Aná lacatzú ixtahuilana akchaxán la tlámanc xla chíhuix nima ixtamaclacasquín judíos acxni ixtalakachixcuhuinán. Katunu jaé tlámanc ixtajú como ochenta o cien litros.

<sup>7</sup> Jesús cǎhuánilh amá tasacua xlacata huak catalimatzámalh chúchut, <sup>8</sup> y la spalh tahuíilh amá laclanca tlámanc calimapáksilh:

—Cakalhtiyátit actzú y capítit makalhuaniyátit tí macpuxquicanít jaé fiesta.

<sup>9</sup> Amá tasacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunít chúchut, pero acxni kalhuánalh amá chúchut xapuxcu tasacua, ¡ixtalakxtapalínit y vino ixlanit! Como xlá ní ixcatzí ní ixtaxtunít, alh lacaputzá xalíit kahuasa y huánilh:

<sup>10</sup>—Lihua kama jaé vino, huix n̄i camaksl huekenita la talá xamapitzi pues canihua nac putamakxtokni pula makpitzián xatlán vino y acxni tlan takalhasnit mastacán n̄ima yaj xatlán. Pero huix ixmaquin̄ita jaé n̄ima mas itxapalh.

<sup>11</sup>Jaé chúchut n̄ima lakxtapálih Jesús nac Caná de Galilea huá xlahuán ixtascújut n̄ima tláhuah, ixdiscípulos tacanájlah xlacata xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

<sup>12</sup>Acxni lakolh jaé putamakxtokni Jesús catáalh ixnana ixnatacamán y na chuná ixdiscípulos nac aktum cachiqún huanicán Capernaum y aná latámah laktzu quilhtamacú.

### *Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén*

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup>Tzúculh talacatzuhú ixtacuhuinicán judíos n̄ima ixtamakantaxtí cata cáta, ix-talimapacuhú pascua y Jesús na alh nac Jerusalén. <sup>14</sup>Acxni chalh tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin cácxilhli la ixtahuilana itstananin huácax, borregos y palomas tú ixlilakachixcuhiacán Dios, y tí ixtalakxtapalí tum̄in na ixtahuilana nac ixmesajcán.

<sup>15</sup>Jesús n̄i matlánih y tláhuah aktum cuarta xla xuhua y huá tzúculh caliputlakaxtú huak stanánin na chuná ixuacaxcán, ixborregoacán; y tí ixtalakxtapalí tum̄in, catramakánih ixtum̄incán y camakpuspítnih ixmesajcán.

<sup>16</sup>Tí ixtastá palomas cahuánih:

—Cacatamacxtútít jaé palomas. ¡N̄i mimpustancán catlahuátit ixchic Quinticú!

<sup>17</sup>Ixdiscípulos talacapástacli amá tachihuín n̄ima ixtatzoknit lacatum nac Escrituras: “N̄i cmatlaní la likamanancán ixchic Dios.”

<sup>18</sup>Makapitzi xanapuxcún judíos tí tácxilhli tú tláhuah n̄i tamatlánih y takalasquínih: —¿Huanchi catamacxtu jaé cristianos? Para Dios maxquin̄itán jaé tapáksit catlahua aktum lanca tascújut xlacata naccanajlayá.

<sup>19</sup>—Para chú lacasquin̄itit, caquilicxilhui: Calactlahuátit jaé ixpusiculan Dios, ixliak-tutu chichiní aquit ctlahuakonit tunuj xasasti.

<sup>20</sup>—¡Huix chiyanita! Pues cuarenta y seis años litlahuacanit jaé pusiculan, ¿nicu lipuhuana huix nalitlahuaya caj aktutu chichiní?

<sup>21</sup>Amá lacchixcuhiún n̄i tamakacháxilh xlacata Jesús calitachihuínalhx ixmacni acxni cahuánih: “Calactlahuátit jaé ixpusiculan Dios.” <sup>22</sup>Pero acxni maknica Jesús y lacastacuánalhx calinín ixdiscípulos talacapástacli jaé ixtachihuín y tacanájlah xlacata ixquitaxtun̄it tú ixlichihuinanit Dios ixlacata nac Escrituras.

### *Jesús calakapasa ixtalacapastacnicán huak cristianos*

<sup>23</sup>Jesús catláhuah lhuhua lalanca ixtascújut jaé nac xatacuhiñi pascua y lhuhua cristianos tacanájlah xlacata xlá xlicana Dios ixmalakachanit. <sup>24</sup>Pero como xlá ixcalakapasa chatunu ixtalacpuhuancán, n̄i huak ixcaçanajlaní tú ixtahuaní.

<sup>25</sup>Jesús ixcatzí tú ixtalacpuhuán chatunu nac ixnacujcán y n̄i ixmaclacasquín tí nalimakahchihuín la ixtakalhí ixtayatacán.

## 3

### *Jesús tachihuínán Nicodemo*

<sup>1</sup>Ixlama chatum fariseo n̄ima ixcatamapaksinán xanapuxcun judíos ixuanicán Nicodemo. <sup>2</sup>Maktum catzisní xlá alh lakpaxialhnán Jesús y huánih:

—Maestro, ccatzí xlacata Dios malakachanitán naquilamakalhchihuiniyá porque n̄i huí tí tlan limalacahuáninán lalanca ixtascújut la huix catlahuaya para n̄i Dios maxquí ixlitihueke.

<sup>3</sup>Jesús n̄i machihuínikolh y huánih:

—Nicodemo, xlicana cuaniyán amá tí n̄i lakahuán ixlimaktuy n̄i lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

4 —¿Nicolá nalakahuán ixlimaktuy chaṭum kolú? ¿Nicolá namá quitaxtú? ¿A poco chaṭum chixcú tlan tanupará nac ixpulaṭni ixnana xlacata nalakahuán ixlimaktuy? —kálhtilh Nicodemo.

5 —¡TÓ! Aquit clacasquín camakachakxi xlacata nitú limacuán la malakahuanín mintzé y mas tamaclacasquini calakxtapalín Dios mintalacapastacni y quitaxtú la calakahuanti ixlimaktuy, pues chuná tlan tanuya nac ixtapáksit Dios. 6 Huix catziya la chaṭum chixcú y chaṭum puscat tamaxquí ixmacnicán itskacacán y aná quitayá ixtascujutacán. Pero amá tí Dios maxquí ixtalacapastacni, ¡lakahuán ixlistacni ixlimaktuy! 7 Huix ni cajícuaṭi para cuaniyán: “Tamaclacasquini huak natalakahuán ixlimaktuy.” 8 Porque jaé quitaxtú la acxni unán, huix kaxpata la macacsanán pero ni catziya nicu pakán ama, ni para ní pakán mima, pues na chuná cristiano tí Dios maxquí ixtalacapastacni, ni tasí acxni lakahuán ixlimaktuy, ¡pero lakahuán!

9 —Ni maṭachakxí la ama quitaxtú tú quihuaniya —kalasquinínalh Nicodemo.

10 Jesús kálhtilh:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y ni makachakxiya tú cuanimán? 11 Aquit clitachihuínamán tú ccatzí y tú cacxilhnit la quitaxtunít, pero huix ni canajlaya. 12 Para huix ni makachakxiya la ixlilakxtapalítcan ixtalamatcan cristianos caquilhtamacú, ¿nicu nalimakachakxiya para clitachihuínanán la tutanán nac akapún? 13 Nac akapún nití ccatzí la tutanán huata aquit Ixkahuasa Dios ccatzí tú anán porque nac akapún ctactanít.

14 'Huixín catziyátit xlacata nac desierto Moisés akxtokohuácalh ixakspun kantum quihui tantum luhua xla bronce xlacata huak natacxila, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná amaṭa quiakxtokohuacacán 15 xlacata catihúa tí naquilipahuán namalacatzuquí aktum saṭti lipaxáu latámat nima nicxni lakó.

### *Dios calakalhamán ixcamán*

16 'Porque Dios snun calakalhámalh ixcamán y ni para lalcátzalh Ixkahuasa namacamin caquilhtamacú xlacata nití nalaktzanká, y amá tí nalipahuán tlan nalakmaxtú ixlistacni y namalacatzuquí amá lipaxáu latámat nima malacnú y nicxni lakó. 17 Dios malakáchalh chaṭum Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata nacalakmaxtú tí ixtalakztankanít, y ni milh camaxokoní ixtalakalhincán cristianos.

18 'Amá cristiano tí tancs canajlá tlan xapaní ixtalakalhín Ixkahuasa Dios yaj ama xokonán; pero amá tí ni canajlá ixtachihuín ixacstu laktzankanít porque ama xokonán tú ni tlan tlhuanít. 19 Nac caquilhtamacú milh camalacahuani lanca taxkáket, pero luhua cristianos ni tatalacatzúhuilh y talh ní capaklhtutá xlacata nití nacatzi ni tlan ixkasatcán. 20 Amá tí tlhuá tú ni tlan ni tatalacatzuhuí ní taxtuma taxkáket y huata aksputzalá xlacata ni nalakxtalá ixkásat y natasí ixtalakalhín. 21 Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní taxtuma taxkáket xlacata catihúa nacxila Dios maxquinít ixtalacapastacni acxni tlhuá aktum litlán.

### *Juan Bautista lichihuínampará Jesús*

22 La tachihuínankolh Jesús amá chixcú caṭatáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y caṭáalh nac aktum pulataman huanicán Judea, y laktzu quilhtamacú aná cakmúnulh cristianos. 23-24 Laṭa ya ixmanucán Juan Bautista nac pulachin xlá ixcakmunú cristianos lacatum taxtunú ní istzamá chúchut huanicán Enón lacatzú nac Salim.

25 Maktum quilhtamacú ixdiscípulos Juan y chaṭum tunuj chixcú tzúculh talichihuínán xlacata Jesús maṭ tlan ixakmununán. 26 Xlacán talákalh y tahuánilh:

—Maestro, amá tí ixlichihuínanáu y tatánoklhti ixtampajan kalhtuchoko Jordán chí na tzucunít akmununán y maṭ luhua cristianos talakán.

27 Juan cakálhtilh:

—Dios lāta nac ixputáhuilh camaxqūnit ixtascujutcán çatunu cristianos. <sup>28</sup> Aquit huata cmilh caxtlahuaní ixtijia xlacata huak natalakapasa y natatakoké; pues ñi caktzonksuátit acxni ccahuanín: “Aquit ñi Cristo huata cmin̄it caxtlahuaní ixtijia.” <sup>29</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni tamakaxtoka çatum kahuasa huata huá cacnicán y takokecán, pero ixamigo tí paxquí paxahuá masqui xlá lakmakancán. Aquit ccahuaniyán, aquit namá ixamigo talipau chixcú y clakatí lā takokecán. <sup>30</sup> Xahuá huixín ñi catziyátit xlacata lāta ama talián quilhtamacú xlá mas amaca lipahuancán y aquit lakasút amaça quiaktzonksuacán.

### *Jesús minitanchá nac akapún*

<sup>31</sup> Amá tí lakahuán caquilhtamacú lakapasa tú anán juú tutzú y huata tlan lichihuínán tú acxilhñit caquilhtamacú; pero tí minitanchá talhmán cakspuzalakó ixtalacapaścacnicán cristianos y tlan lichihuínán tú anán nac akapún. <sup>32</sup> Xlá tancs lichihuínán tú acxilhñit y tú kaxmatñit nac akapún, pero lhuhua ñi tacanajlá ixtachihuín. <sup>33</sup> Y amá tí tacanajlá ixtachihuín tamaluloka xlacata Dios ñicxni ak-skahuínán y tancs mastá ixtalacapaścacni. <sup>34</sup> Jaé chixcú malakachaça caquilhtamacú xlacata tlan naquincamacxcatziñiyán ixtalacapaścacni Dios porque Dios ñi lakcatzánilh maxquí ixliskalala. <sup>35</sup> Quinticucán Dios lakalhámah Ixkahuasa y macamáxquilh huak ixlitihueke ixtalacapaścacni ñima kalhí. <sup>36</sup> Catihuá tí lipahuán Ixkahuasa ñima malakáchalh ama lakchán Dios nac akapún, pero tí ñi lipahuán Ixkahuasa ama makasitzi y ñi ama lakchán nac ixpaxtún y pihúa Dios ama maxokoní.

## 4

### *Jesús maksquín chúchut çatum samaritana*

<sup>1</sup> Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakoké mas cristianos porque ixakmununán mas que Juan, <sup>2</sup> masqui tí lihua ixtakmununán huá ixdiscípulos. Y como fariseos ixtataraslakputún acxni tacátzilh lā itstacma ixtascújut, <sup>3</sup> Jesús táxtulh amá pulataman Judea y alh pakán nac Galilea. <sup>4</sup> Pero tijia ñima chípalh ixtitaxtú aktum pulataman huanicán Samaria. Tí ixtalamana jaé pulataman ixtasitzini judíos y ñi ixtaracxilhputún.

<sup>5-6</sup> Jesús chalh nac aktum actzú cachiquín huanicán Sicar ixlitapaksí Samaria. Y como tastúnut ixuanit chichini lihua ixmactá xlá ixakatzankanit lāta ixtlahuanit y huá xlacata líalh nac ixcaquihuín José ñima makán quilhtamacú ixmasquiuhñit ixticú ixuanicán Jacob. Aná ixuí aktum pozo ixlitapacuhi Ixpukotni Jacob; Jesús curucs tahuí nac ixquilhpán.

<sup>7-8</sup> Ixdiscípulos talh nac cachiquín xlacata natatama huá tú natalihuayán. Ixlipuntzú milh pujunán nac pozo çatum puscat xalac Samaria. Xlá huánilh:

—¿Ñi ixtlahua litlán ixquintákotti actzú minchúchut?

<sup>9</sup> Amá puscat kálhtilh:

—Huixín judíos ñi quilacxilhputunáu tí clamanáu nac Samaria, ¿huanchi aquit quimaksquina cactakotnán?

<sup>10</sup> —Huix ñi lakapasa tí huanimán caquintákotti chúchut. Porque para ixcatzi tú limalacahuanimán Dios y tú likalhimán, huix chā ixquimáksquinti xactakotni chúchut ñima ñicxni likalhticán.

<sup>11</sup> —Señor, pozo snun pulhmán y ñi kalhiya ixlimacutucán, ¿nicu pat tiyaya chúchut ñima ñicxni likalhticán? <sup>12</sup> Xahuá huix ñi macchipiniya ixlilanca quilitalakapasnicán Jacob tí quincatamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí mas tlan chúchut que jaé ñima ixcamakotí ixcamán ixquitzistancanín? —huanipá amá puscat.

<sup>13</sup> Jesús huánilh:

—Huak tí talikotnán jaé chúchut ñi ixlimakas talikalhtipará. <sup>14</sup> Pero tí likotnán amá chúchut ñima aquit cmakotinán yaxni catikalhtilh porque ixnacú ama tatalacastuca la

aktum taxtunú nima taxtú staranca chúchut y para stalanca huan ixtalacapastacni ama lakchán Dios. ¡Yacxni ama kalhtí!

<sup>15</sup> —Señor, caquintakotti namá chúchut xlacata yacxni cactikalhtilh y yaj nacmín tiyá chúchut juú nac pozo —huanipá amá puscát.

<sup>16</sup> —Pues capit acxila pula mintakolú y na calita juú.

<sup>17</sup> —Ni ckalhí quintakolú.

—Xlicana la huana, <sup>18</sup> porque namá chixcú nima talamán la ni mintakolú pues ni tamakaxtokán. Pero huix cakalhinita chaquítzis lacchixcuhuín. ¡Tancs huanti la ni kalhija mintakolú!

<sup>19</sup> —Xlicana huix chatum profeta. <sup>20</sup> Chí quimatancsani tú ccatziputún, xalakmakán quilitalakapasnicán ixtalakachixcuhuí Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanátit xlacata Dios minini huata nalakachixcuhucán nac lanca pusiculan xla Jerusalén.

<sup>21</sup> Jesús tancs kálhtilh:

—Talachatzuhuima quilhtamacú xlacata tí xlicana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhuí xanita lacasquín, ni huata juú nac sipi o nac Jerusalén. <sup>22-24</sup> Huá jaé quilhtamacú lakchanit nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlicana lipahuán Dios calilakachixcuhuilh ixlihuak ixtalacapastacni, pues Quinticucán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhuí la cuanimán. Chatum cristiano minini nalilakachixcuhuí Dios ixespíritu porque Dios la chatum Espíritu y ni lacatum huí la puhuanátit huixín samaritanos. Huixín ni lakapasátit ixtapuhuán, pero aquín judíos ccatziyáu la clakachixcuhuyáu porque huata Quinticucán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>25</sup> —Clakatí mintachihuín, pero ccatzi xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, y acxni nachín xlá ama quincamatancsaniyán tú ni cmaxchakxiyáu.

<sup>26</sup> —Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalhtikolh Jesús.

<sup>27</sup> Chutacú ixchihuinama acxni táchilh ixdiscípulos. Xlacán ni tacátzilh huanchi ixtachihuinanit Jesús amá samaritana, pero ni chatum kalasquínilh tú ixlacasquín o tú ixlitachihuinanit.

<sup>28</sup> Amá puscát aná akxtakuíilh ixaksáhuat y lacapala alh nac cachiquín. Acxni chalh cahúanilh cristianos:

<sup>29</sup> —Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánilh la xaclatamanit xapulh. Aquit cpuhuán huá jaé Cristo tí mimán quincalakmaxtuyán. ¡Cahuí acxilháu!

<sup>30</sup> Amá cristianos tatakókelh amá puscát y talh pakán ní ixuí Jesús.

<sup>31</sup> Nac pozo ixdiscípulos Jesús tahuánilh cahuáyalh cana actzú, <sup>32</sup> pero xlá cakálhtilh:

—Tó, ni ctzinsa; aquit clihuáyalh tú huixín ni lakapasátit.

<sup>33</sup> —¿Cha ticu limínilh tú lihuáyalh? —tarakalasquínilh ixdiscípulos.

<sup>34</sup> Como Jesús ixcatzi ni ixtamakachaxinít ixtachihuín, cahúanilh:

—Aquit quintahuá huá ixtascújut Quinticú nima quilimapáksilh cacmakantáxtilh, y acxni ctlahuá tú quilimapáksilh la cackálhkasli ccatzi. <sup>35</sup> Huixín acxilátit ixtahuácat tachanan y huanátit: “Tzanká aktati papá para nacatlán.” Pero aquit cahuaniyán, cacalilacahuánantit cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios canicxnihuá quilhtamacú. <sup>36</sup> Huixín ahuata pat xkananátit y maquiyátit cosecha, pero pat caxokonicanátit na chuná la tí tachananalh xlacata acxtum napaxahuayátit. <sup>37</sup> Xlicana pat makantaxtiyátit amá tachihuín nima huan: “Chatum chananán y tunu tí xkanán.” <sup>38</sup> Aquit camalakachamán namakstokátit amá cosecha nima taliscujnit tunu lacchixcuhuín; tunu tí tachananalh y huixín ahuata pat mataspuyátit tú xlacán tamatzuquilh.

<sup>39</sup> Amá cristianos xalac Samaria ixtakalhputzaputún Jesús porque amá puscát cahúanilh xlacata ixquilhchanit la ixlamanit xapulh. <sup>40</sup> Acxni talákchilh

tatachihuínalh Jesús y tahuánilh cacatálatámáalh laktzú. <sup>41</sup> Xlá matlánilh y lhuhua tú calimákalhchihuínilh. Xlacán xlicana tacanájlalh ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichiní tamáxtakli aná.

<sup>42</sup> Astán makapitzi tahuánilh amá puscat:

—Acxni quilalimákalhchihuínju namá chixcú ccanajláu tziná, pero chí aquín na ckaxmatnitáu y tlan cmalulokáu xlacata huá namá chixcú tí ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú.

*Jesús maksaní ixkahuasa chatum xapuxcu mapaksiná*

<sup>43-45</sup> Jesús ixuán xlacata chatum profeta nixcni lakalhamancán nac ixpulataman, pero xlá nī chú quitaxtúnilh. Pues la táxtulh nac Samaria alh pakán nac ixpulataman Galilea, y como lhuhua cristianos ixtacxilhñit la ixcatlahuanit laclanca ixtascújut nac pascua xla Jerusalén xlacán tapaxáhuáalh acxni chalh y tlan tamakhtínalh.

<sup>46</sup> Jesús alh nac Caná amá cachiquín ní ixmapalajñit chúchut y vino ixtlahuanit. Aná ixlama chatum talipau chixcú tí ixtamapaksínán rey, ixkalhí ixkahuasa nac Capernaum y snun ixtatatlá. <sup>47</sup> Acxni cátzilh xlacata Jesús ixminítanchá nac Judea y chilh nac Galilea lacapala alh huaní Jesús catáalh nac Capernaum xlacata namaksaní ixkahuasa porque ixñimajá.

<sup>48</sup> Xlá kálhtilh:

—¿A poco xlacata naquilalipahuanáu tamaclacasquiní naccatlahuá tzapu laclanca quintascújut?

<sup>49</sup> —Señor, nitú quihuani. ¡Casokti, porque si no quinkahuasa ama ní!

<sup>50</sup> Jesús tancs huánilh:

—Nitú calipúhuanti, capit nac mínchic pues minkahuasa yaj tú kalhí.

<sup>51</sup> Amá chixcú canájlalh ixtachihuín Jesús y alh nac ixchic, pero lata ya ixchán chatum ixtasacua milh lakapaxtoka y huánilh xlacata ixkahuasa ixaksananit.

<sup>52</sup> Entonces xlá kalasquínilh:

—¿Xnicu tzúculh tatlaní quinkahuasa?

—Kotán max como aktum hora xala akputú takenúnilh lhcúyat.

<sup>53</sup> La kaxmatkolh tú huánilh ixtasacua amá chixcú áksalh xlacata pihúa quilhtamacú acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa yaj tú kalhí.” Amá chixcú lipáhualh Jesús y na chuná huak ixlitalakapasni.

<sup>54</sup> Lata títáxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea huá jaé ixliaktuy lanca ixtascújut nima tláhualh.

## 5

*Jesús maksaní chatum chixcú tí nī lá ixtlahuán*

<sup>1</sup> Nī ixlimakas kantaxtupá aktum tacuhuíní nac Jerusalén y Jesús na alh. <sup>2</sup> Lacatum ní ixlactanucán cachiquín xla Jerusalén ixuanicán Puerta de las Ovejas, y aná lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixlitapacuhuí nac hebreo tachihuín Betesda, ixlicaxyahucanit akquitzis arco la puhuilhta ní ixlactanucán.

<sup>3-4</sup> Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata ixtactá caj xní chatum ángel ixlakuilhá chúchut, y xlahuán tatatlá tí ixtajú la ixlakuilhakó ixtakenuní xanimata tātāt nima ixkalhí. Huá xlacata ixtalihuilana lacatzú makapitzi lakatzín, tí nī lá ixtatlahuán y tunuj tatatlanín. <sup>5</sup> Xlacán ixtakalhimana tí pula natajú; y na aná ixuí chatum tí nī lá ixtlahuán ixkalhíyá treinta y ocho años lata ixtatatlá. <sup>6</sup> Jesús tuncán makacháxilh la ixakxtakajnanit huá likalasquínilh:

—¿Huix na aksanamputuna?

<sup>7</sup> —Señor, nī lá tí quimaktayá xlacata nactajú acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni clitzaksá xamakapitzi quintamakatlajá —kalhtínalh amá chixcú.

<sup>8</sup> Jesús limapáksilh:

—¡Cataya, casacti mimpilísalh, mixtícat y catláhuanti!

<sup>9</sup> Amá chixcú tuncán aksánalh, sacli tú ixlactamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic.

<sup>10</sup> Amá chichiní ixlīhuancán tí nascuja huá xlacata acxni ácxilhli çatum talīpau xapuxcu cura la ixcucanānit, huánilh:

—¿Huanchi cucanānīta jaé quilhtamacú acxni quilijaxatcán? ¡Nī tlan tú tlahuápat!

<sup>11</sup> —Aquit nī ccatzí, pero amá tí quimāksānīlh quihuánilh cacsacli tú xaclactamá y cactláhuah.

<sup>12</sup> —¿Ticu yá chixcú limapaksín catlahua namá tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá talīpau cura.

<sup>13</sup> Pero xlá nī kalhtīnalh porque nī ixaksán tí māksānīlh, pues como snun istzamacán Jesús talakátzēkli. <sup>14</sup> Y hasta astán tātānoklhli nac pusiculan y huánilh:

—Chí aksanānīta, yaj catlahua talakalhín xlacata nī napaxtoka tú mas līxcājnit.

<sup>15</sup> La tachiuhīnankolh Jesús amá chixcú alh cahuaní xanapuxcun curas tí ixmāksānīnit. <sup>16</sup> Xlacán tasītzilh y tzúculh talacputzá la natamalacapú Jesús porque xlá siempre ixcatlahuá ixtascújut acxni ixlīhuancán.

<sup>17</sup> Y para ixtakalasquiní tú xlacata chú ixlīlá xlá ixcakalhtí:

—Quinticú Dios nī aktum quilhtamacú jaxa siempre scuja, y aquit huata cmakslīhueké.

<sup>18</sup> Amá xanapuxcun judíos nī ixtamatlaní tú ixkalhtīnán Jesús, itscuja acxni ixlīhuancán, y mas nī ixtamatlaní porque ixlītanú Ixkahuasa Dios. Xlacán ixtamalaksputuputún Jesús.

### *Jesús makslihueké la scuja Ixticu Dios*

<sup>19</sup> Jesús nā cahuanīlh amá xanapuxcun curas:

—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmakslīhueké tú cacxila tlahuá Quinticú. Nī capuhuántit quīcstu clacchcanīt tú ccalīmalacahuaniyán. <sup>20</sup> Quinticú quimpaxquí y quimāsinīnit lata tú catzí y todavía amajcú quimāxquí mas ixlītlīhueke xlacata naccalīmalacahuaniyán quintascújut nī la jaé, y huixín hasta nī pat canajlaputunátit. <sup>21</sup> Aquit nā tlan ccāmāxquí tí clacasquín ixlatamatcán amá cristianos nā chuná la Quinticú camalacastacuaní tí lacasquín. <sup>22</sup> Quinticú quimāxquīnit ixlimapaksín aquit naccatlahuá taxokón huak cristianos tí tatlahuanīt talakalhín <sup>23</sup> xlacata acxtum naquīncalakachixcuhuicanán. Y ama tí huan lipahuán Quinticú y aquit nī quilīpahuán, jakskahuinán! Pues tancs ccahuaniyán, tí xlicana lipahuán Quinticú Dios nī taklhuhuí nā quilīpahuán aquit.

### *Jesús ama camalacastacuaní nin nac calīnīn*

<sup>24</sup> 'Aquit ccāmālacnuniyán amá tí quilīpahuán y canajlá xlicana Dios quimalakachānīt, namá cristiano ama lakchán ixpaxtún Dios y yaj amāca māxokōnīcán ixtalakalhín porque aquit cama lacatītayá nalakmāxtú ixlistacni. <sup>25</sup> Nā ccahuaniyán, acchānīt hora y huá jaé quilhtamacú ama tapūtaxtuní cristianos tí talaktzankānīt para xlicana tatlahuá tú clīmapaksīnán y tacanajlá aquit Ixkahuasa Dios. <sup>26</sup> Quinticú kalhī lītīlhueke malacatzúquīlh lata tú anán, y aquit Ixkahuasa nā ckalhī lītīlhueke nactlahuá tú clacasquín. <sup>27</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú y ckalhī ixlimapaksín naccāmāxokōnī ixtalakalhīncán cristianos xala caquilhtamacú.

<sup>28</sup> 'Nī cacamakāklhán quintachiuhīn porque ama chān quilhtamacú acxni huak tí tanīnīt ama tātacuta nac ixputajuncán acxni natakaxmata la naccalīmatasī quintachiuhīn. <sup>29</sup> Huak ama talacastacuanán, y tí lactlān cristianos ixtahuanīt ama tapaxahuá pues cama camāxquí lactlān ixputahuīlhcán, pero tí lacsunūn ixtalanīt ama talakaputzá pues cama camācán nac ixpulatamāncán ní nataxokōnán tú tatlahuanīt.

<sup>30</sup> 'Chatunu cristianos stalhca cama maxquí ixtaxokón la quilimapaksinit Dios pues aquit nī quicstu ctachcá nacmaxokonínán, huá Dios tí quimalakachānit quihuaní la naclá.

### *Jesús matancsá xlicana xlá la Dios*

<sup>31</sup> Jesús nī juú quiyáhuah ixtachihuín y cahuanipá:

—Para quicstu xactatlánilh cmilacatincán, tú xacchuanín nítú limacuán, tlan nī ixcanajlátit. <sup>32</sup> Pero huixín lakapasátit Juan Bautista y xlá huak lichihuinanit tú acxilhpanántit. <sup>33</sup> Huixín tachihuínántit y calitachihuínán quilacata y lata tú cahuanín nī aktzánkahl huak quitaxtunit. <sup>34</sup> Aquit ccamalacapastacayán Juan Bautista xlacata yaj naktzankayátit y nataxtuniyátit para quilalipahuanáu, pero aquit nī ixlacata xackalhima naquimatlaní nac milacatincán, pues nī chatum chixcú quimalakachānit. <sup>35</sup> Ixtachihuín Juan calilakaskoyún la aktum lámpara xlacata nalacahuananátit, huixín caj laktzú lipaxahuátit y matlanítit ixtaxkaket. <sup>36</sup> Juan stalanca calitachihuínán quilacata, pero chí huixín acxilhpanántit quintascújut nīma quimatlahuínit Quinticú tí quimalakáchahl, y huak quintascújut nīma ccalimalacahuanyán tamaluloka xlacata Dios quimacaminít. <sup>37</sup> Huixín nīcxni acxilhnítántit calacán Quinticú Dios nī para kaxpatnítántit ixtachihuín, pero xlá maluloknín nac Escrituras xlacata huá quimalakachānit; <sup>38</sup> masqui huixín nī kaxpatátit ixtachihuín porque nī taktzuhuyátit quilalipahuanáu nī canajlayátit xlacata xlá quimalakáchahl naccamasiniyán ixtalacapistacni.

### *Dios macxcatzīnīnalh la ixama mqlakachá Jesús*

<sup>39</sup> 'Huixín likalhtahuakayátit ixtalacapistacni Dios nīma tzokcanit nac Escrituras porque puhuanátit chuná tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán, y nī makachakxiyátit la Dios quilichihuínán xlacata aquit amá tí ama calakmaxtuyán. <sup>40</sup> Y nī canajlayátit quintachihuín nī puhuanátit xlacata tlan naccalakmaxtuyán. <sup>41-42</sup> Aquit ccalakapasán y ccatzī xlacata nī lipahuanátit Dios xlihuak minacujcán huá xlacata nī caso ctluhá para quilalipahuanáu o nī quilalipahuanáu. <sup>43</sup> Aquit cminítanchá ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlancaniyátit y nī quilalipahuanáu. Aquit ccatzī para ixcalakmín chatum skalala chixcú ixcalilactlanacán ixtachihuín, huixín ixlipahuántit. <sup>44</sup> ¿Huanchi canajlayátit ixtachihuín catihua chixcú? ¿Huanchi nī quilamalacatzuhuyáú aquit xlacata naccamasiniyán ixtalacapistacni Dios? <sup>45</sup> Aquit nī camán camalacapuyán ixlacatin Dios la kalhiyátit minkasatcán, pero huí tú tzoknít Moisés huixín likalhtahuakayátit pues puhuanátit chuná tancs nachipinátit nac akapún; y chí cahuaniyán, xlá ama camalacapuyán, ipues nī canajlayátit tú lichihuínán! <sup>46</sup> Nac ixlibros tancs tzoknít tachihuín quilacata y huixín huanátit canajlayátit ixtachihuín, pero chí ccalakchinítán y nī canajlayátit quintachihuín. <sup>47</sup> Aquit cpuhuán xlacata nī canajlayátit tú tzoknít huá xlacata nī quilalipahuanáu aquit tí minít camakalhchihuiniyán.

## 6

### *Jesús camahuí chaquitzis mīlh cristianos*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos ixaquilhtutu chúchut xla Galilea o de Tiberias la ixtamapaçuhi makapitzi. <sup>2</sup> Lata ní ixán lhuhua cristianos ixtatakoké pues ixtalakatí tãxila la ixcamaksani tatatlanín.

<sup>3-4</sup> Ixtalacatzuhuíma ixtacuhuínican judíos xla pascua acxni Jesús catatalacáxtulh ixdiscípulos nac aktum sipi y aná curucs tatahuilakolh. <sup>5</sup> Pero acxni talacayáhuah cácxilhli putum cristianos ixtamimana pakán ní ixuí. Entonces huánilh Felipe:

—¿Tucu ixlitamahúú tahuá xlacata natahuayán huak jaé cristianos?



<sup>6</sup> Jesús caj chuta ixkalhputzama porque xlá ixcatzí tú ixama calimalacahuani. <sup>7</sup> Pero como Felipe ni makacháxilh kálhtilh:

—Masqui ixtama huáú aktuy ciento denario tumin ixlacata simita ni ixáccchalh.

<sup>8</sup> Ixtacam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

<sup>9</sup> —Maestro, nanú lapulá chatum actzu kahuasa limin macquitzis simita y tantuy tamakní, pero ni acchán ni para ixcaliquilhtlahuaca, pues lhuhua cristianos tahuilana.

<sup>10</sup> —Nitú calipuhuántit. Cacaahuanítit curucs catatahuilakolh huak cristianos —calimapáksilh Jesús ixdiscipulos.

Huak cristianos tatauila kolh nac catiyatni pues ixuí lhuhua licúxtut, y huata lacchix-cuhuín como chaquitzis milh ixtahuanit.

<sup>11</sup> Jesús maklhtínalh amá simita, paxcatcatzínilh Dios y camáxquilh ixdiscipulos xlacata catamakpítzilh y catamáxquilh lata tí ixlacasquín; y amá tamakní na chuná makpítzilh.

<sup>12</sup> Huak cristianos tlan tahuáyalh y la talakolh Jesús calimapáksilh ixdiscipulos catamakstokli huak tahuá nima kalhtáxtulh xlacata nitú nalaktzanká. <sup>13</sup> Xlacán tzúculh tamakstoka y tamatzámalh akcutuy canasta simita y tamakní nima tamakalhtáxtilh amá tí tahuáyalh.

<sup>14</sup> Amá cristianos ni tamakacháxilh la ixtlahuanit Jesús, pero ixtacxilh nit la ixmalhuhuínit simita y huá tzúculh talichihuínán:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí malacnucanit ama quincalakminán.

<sup>15</sup> Xlacán tze k taláclhchalh ixama talimapacuhuí Jesús rey xala amá pulataman, pero como Jesús acxcátzilh talacáxtulh ixakstín amá sipi xlacata nití nataraslaka.

*Jesús tlahuán ixkalhni chúchut*  
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16-17</sup> Ixdiscipulos Jesús tatalacáctalh amá sipi y takálihilh nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá ya ixtaspita tatájulh nac barco nima ixtaputlahuán y talh pakán nac Capernaum. <sup>18</sup> Pero ixlipunchú takétalh aktum akxtulún y chúchut licuánit ixtakstampuyahuá huá xlacata lakasut ixtaliamana. <sup>19</sup> Ixtatlahuanittá como akquitzis o akchaxán kilómetro acxni tácxilhli chatum chixcú ixtlahuama ixkalhni chúchut ixmima pakán ixbarcojcan. Xlacán ni talakápasli y tajicuankolh. <sup>20</sup> Jaé chixcú Jesús ixuanit y camaktásilh:

—Ni cajicuántit, aquit Jesús.

<sup>21</sup> Acxnicú xlacán talakápasli y tatatájulh nac barco, y astán ni para tuhua táchalh nac Capernaum.

*Jesús la simita nima likalkascán canicxnihuá*

<sup>22</sup> Amá cristianos tí ixcamahuínit Jesús ixlichali talh talacaputzá ana ní ixcatahuayanit pues ixtacatzí xlacata lakxtum ixcatachanit ixdiscipulos, pero amá smalankán xlacán tatájulh nac barco y Jesús nitú ixán. <sup>23-24</sup> Xlacán tlan talacapútzalh Jesús na chuná ixdiscipulos, y como ni tatákasli tatájulh nac barco nima ixtaminit xalac Tiberias y talh talacaputzá Jesús nac Capernaum.

<sup>25</sup> Acxni táchalh aná tácxilhli Jesús; entonces takalasquínilh:

—Maestro, ¿niculá tlahua xlacata nachitana juú?

<sup>26</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín quilalacaputzayáu ni xlacata quilalipahuanáu, quilalacaputzayáu porque kotán camakalhkasán. <sup>27</sup> ¡Ni calitatlakátit mintahuajcán nima likalkhasátit caj punchú! ¡Mas calitatlakátit mintahuajcán nima nalilatapayátit canicxnihuá cpxaxtun Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan camaxquiyán porque Dios Quinticú quimalakachanit.

<sup>28</sup> —¿Tucu quilitlahuatcán xlacata nacmakantaxtiyáú tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínilh xlacán.

<sup>29</sup> Y Jesús cakálhtilh:

—Dios lacasquín cacañajlátit ixtachihuín amá tí malakachañit caquilhtamacú.

<sup>30</sup> Xlacán tahuánilh:

—Para xlicana huix amá tí malacnunit Quinticucán Dios ama quincalakmaxtuyán, catlahua aktum lanca mintascújut xlacata naccalipahuanán. <sup>31</sup> Xahuá para litanuya Cristo camakatlaja Moisés pues nac desierto xlá camáhuilh chali chali quinatícún tí quincamalacatzuquínitán. Nac Escrituras huan xlacata Dios camáhuilh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.

<sup>32</sup> —Aquit tancs ccahuaniyán, Moisés ni camáxquilh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan malakachá tahuá nima lipaxáu lilatamacán canicxnihuá.

<sup>33</sup> Xlá quimalakachalh caquilhtamacú xlacata naccamahuiyán tahuá nima nalimakalhkasayátit milistacnicán canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>34</sup> —Señor, quilamaxquíu namá tahuá nima huix malacnuya —tahuánilh amá lacchix-cuhuín.

<sup>35</sup> Y Jesús cakálhtilh:

—Aquit namá tahuá tí tlan nalikalhkasátit xlacata lipaxáu nalatapayátit nac akapún. Amá tí quilakmín y quilihuayán yaxcni ama tzinsa ixlistacni y tí quintalipahuán yaxcni ama takalhti. <sup>36</sup> Aquit luhua tú ccalimalacahuánitán pero snun clakaputzá porque huixín ni quilalipahuanáu la ccahuánitán ni caj maktum. <sup>37</sup> Pero ni huak talaktzankañit, pues amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapastacni naquintalakmín, aquit lipaxáu ccamakamaklhtinán acxni quintalakchín.

### *Jesús makantaxtí tú laclhcanit Dios*

<sup>38</sup> 'Dios quimalakachañit xlacata nacmakantaxtí tú xlá lacasquín nacatziyátit y ni quicstu ctacclhcanit naccalakminán. <sup>39</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, Dios lacasquín ni chatum cristiano calaktzánkalh tí xlá quimacamaxquínit naccuentajni, cha lacasquín huak lipaxáu catalatámalh nac akapún para aquit ccamaxquí quintalacapastacni.

<sup>40</sup> Dios lacasquín amá cristiano tí quinkaxmata y quilipahuán aquit Ixkahuasa, tlan cmaxquí quintalacapastacni xlacata astán natalacastacuanán cquimpaxtún.

<sup>41</sup> Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús ni tamatlánilh porque xlá ixuanit: “Aquit amá tahuá tí nalikalhkasátit y nac akapún cminitanhá.”

<sup>42</sup> Xlacán tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak calakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minitanhá?

<sup>43</sup> Jesús cahuánilh:

—Yaj calichihuínántit la aquit climinít caquilhtamacú. <sup>44-45</sup> Huixín ni catziyátit xlacata huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapastacni la tazoknit lacatum nac Escrituras: “Quimpuchinacán ama masí ixtalacapastacni.” Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuín tatlahuá ixtapáksit y xlacán quintalakmín xlacata naccamalacastacuaní acxni nalakó caquilhtamacú. <sup>46</sup> Xlacán ni tacxilhnit Dios, pero tacatzi ixtalacpuhuán porque aquit ccamasininit pues aquit ctaxtunit ixpaxtun Dios.

<sup>47</sup> Cacañajlátit tú ccahuaniyán, amá tí quilipahuán namá cristiano kalhijá ixlakapúxoko ixtalakahín pues tancs ama lakchán ixpaxtun Dios nac akapún. <sup>48</sup> Porque aquit namá simita nima ctactanit nac akapún xlacata tlan natalilaktaxtú tí quintalihuayán. <sup>49</sup> Amá tahuá nima camáhuilh Moisés nac desierto huak militalakapasnicán nitú tayánilh porque huak tánilh. <sup>50</sup> Pero chí xlicana calakchinítan tahuá xalac akapún nima ama matayaní milistacnicán xlacata ni nalaktzankayátit. <sup>51</sup> Amá tí quilikalhkasaxcni ama ní porque aquit namá tahuá nima milh nac akapún y amá tí quilihuayán lipaxáu ama latamá nac akapún. Jaé tahuá nima ccamalacnuniyán huá quimacni nima cama mastá

milakapuxokocán namalaksputucán xlacata cristianos tlan natalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún.

<sup>52</sup> Amá xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, tzúculh tarahuani:  
—Jaé chixcú chiyani. ¿Niculá naquincamahuyán ixmacni?

*Jesús litanú ama xokónán xlacatacan cristianos*

<sup>53</sup> —Xlicana ccahuaniyán, amá tí nī likalhka quimacni, nī para likotnán quinkalhni, nī ama lakchán nac akapún ixputáhuilh nac ixpaxtun Dios. <sup>54</sup> Pues huata cama camaxquí ixputáhuilhacán y camalacastacuaní amá cristianos tí talimanú quimacni la ixtahuá y quinkalhni talimanú ixchuchutcán nīma talikotnán nac ixlatamácán. <sup>55</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán, huata quimacni y quinkalhni ama calacatitayayán xlacata tancs nachipinátit ixpaxtun Dios nac akapún. <sup>56</sup> Amá cristiano tí lihuayán quimacni y likotnán quinkalhni malaxtumí ixtalacapastacni con quintalacapastacni. <sup>57</sup> Quinticú quimalakáchalh y xlá quimáxquilh huak ixtalacapastacni xlacata naclahuá tú xlá lacasquín, y amá tí quilihuayán na chuná camaxquí quintalacapastacni xlacata nī nalaktzanká <sup>58</sup> la tánilh militalakapasnicán acxni talihuáyalh maná. ¡Aquit namá tahuá tí malacnú tancs latámat porque nac akapún cminítanchá! Amá tí quilikalhka camaxquí sasti ixlatámat xlacata nīcxni nalaksputa.

<sup>59</sup> Jesús cahuánilh cristianos jaé takalhchihuín acxni ixtanuma nac sinagoga xla Capernaum.

*Nī huak cristianos tamatlani tú malacnú Jesús*

<sup>60</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtatakoké lata ní ixán, tzúculh tahuán:

—Nī para licanajlaputu tú lichihuínán jaé chixcú. ¿Cha ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

<sup>61</sup> Jesús makacháxilh tú ixtalichihuínamana amá cristianos y cahuánilh:

—Huixín nī canajlaputunátit lata tú ccahuanín. <sup>62</sup> Pues, ¿tucu ixquítaxtulh para ixquilacxilhui ctaxtuma nac akapún ana ní cminítanchá? <sup>63</sup> Na milicatzitcán xlacata ixmacni chatum cristiano nitú limacuán porque laksputa, y tú mas ixlimaktakálhat huá ixespíritu nīma nīcxni ama ní. <sup>64</sup> Huak quintachihuín nīma ccahuaniyán huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata nī nalaktzanká, porque quintachihuín malacnuni miespiritucán tlan latámat masqui lhuhua nī taçanajlá tú clichihuínán.

Jesús ixcalakapasa tí ixtalipahuán y tí nī ixtalipahuán na chuná tí ixama liakskahuínán. <sup>65</sup> Astán cahuaniKolh:

—Chí camalacapastacaparayán, huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacpuhuán naquintalipahuán.

<sup>66</sup> Lata amá quilhtamacú lhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh takxtakmakán y yaj ní ixtatakoké. <sup>67</sup> Huá xlacata calikalasquínilh chaçutuy ixdiscípulos:

—¿Huixín latiyá amán quilatakoyéu, o na amán quilakxtakmakanáu?

<sup>68</sup> Simón Pedro kálhtilh:

—Maestro, huix Quimpuchinacán, nití mastá stalanca talacapastacni la huix; huata mintachihuín malacnú lipaxáu latámat nac akapún. <sup>69</sup> Y aquín calipahuanán porque ccatziyáu xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán.

<sup>70</sup> —Aquit calacsacnitán minchaçutuyacán, pero chatum lata milihuakcán makatlajani tlayaná —cahuánilh Jesús.

<sup>71</sup> Jesús itlhcuuyahuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscípulo tí ixama macamastá astán.

## 7

*Jesús tzeq an nac fiesta de tabernáculos*

<sup>1</sup> Astán Jesús alh camakalhchihuini cristianos tí ixtalamana nac lactzu calacchiquin amá pulataman xla Galilea. Xlá nī ampútulh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamakniputún. <sup>2</sup> Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhuima nakantaxtú tunu ixtacuhuinicán judíos ixtalimapacuhí “fiesta de tabernáculos”. <sup>3-5</sup> Ixtalakapasni Jesús na nī ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit y como nī ixtalipahuán xlacán tahuánih:

—Nī catamáxtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talipahuanán aná natacxila la catlahuaya laclanca mintascújut. Huix kalhiya litlihueke y tlahuaya tú lacasquina, ¿huanchi nī līactlancana mintascújut ixlacatincan cristianos? Pues tí lacasquin nalipahuancán nī tzeke scuja siempre an ana ní tzamacán.

<sup>6</sup> —Para milacatacán ixuá canicxnihuá tlan lactlancanátit, pero aquit ya clakchán quilhtamacú nacmasikó quilītlīhueke. <sup>7</sup> Xahuá huixín nī tí casitziniyán, pero aquit lhuhua nī quintacxilhputún porque aquit nī caliquilhpuhuán camalaksini ixtalakalhincán. <sup>8</sup> Capítit huixín nac fiesta, aquit nī lá can porque ya acchán quinquilhtamacú nacmakantaxtí tú clakminit.

<sup>9-10</sup> La catachihuinanankolh xlacán talh nac fiesta y Jesús licatzi tamáxtakti nac Galilea, pero astán na tzeke alh nac fiesta porque nī ixlacasquin acxilhcán lata tzamacán.

<sup>11</sup> Nac fiesta xanapuxcun judíos talacapútzalh Jesús para na ixanit, ixtakalasquininán tí ixacxilhnit o nicu ixanit. <sup>12-13</sup> Xamakapitzi cristianos tzeke ixtalichihuinan Jesús xlacata nī natakaxmata xanapuxcun judíos porque ixtajicuán para nacamakalhapalicán.

Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catzī.

Pero tunu ixtahuán:

—Namá chixcú huata cakskahuí cristianos.

<sup>14</sup> Aktati chichini ixkalhi lata ixlacatzucunīt tacuhuini acxni Jesús alh ixlacaquilhtin pusiculan y tzúculh camakalhchihuini cristianos.

### *Liyahuacán Jesús nī skalala*

<sup>15</sup> Xanapuxcun judíos nī ixtacatzí nicu ixmaxtú ixliskalala Jesús y huata ixtahuán:

—¿Nicu limakachakxí jaé chixcú ixtachihuin Dios nīma camaxquinīt quilitalakapasnicán para nī kalhtahuakanīt?

<sup>16</sup> Jesús cakáxmatli y cakálhtilh:

—Lata tú clīchihuinan nī aquit clacsacxtunīt, tú camasiniyán huá tú quilimapaksinīt Dios. <sup>17</sup> Para chatum cristiano xlicana ixtláhualh tú limapaksinán Dios tuncán ixmakacháxilh para xlá quimalakachanīt naccamasiniyán ixtalacapastacni, o caj quicstu ctacchcanīt lata tú camasiniyán. <sup>18</sup> Amá cristiano tí ixacstu lacsaca ixtalacapastacni y camakalhchihuini xamakapitzi lacasquin calipahuanca, pero tí masí ixtalacapastacni tunu mas talipau lanca tlahuá tí malakáchalh y tancs chihuinan y nī akskahuinán. <sup>19</sup> Moisés camaxquin huak ixtapáksit Dios y nī tlahuayátit tú calimapaksin, huá xlacata nī camakachakxí huanchi quilamankniputunáu para nī scarancua camakantaxtí tú limapaksinalh.

<sup>20</sup> —¿Huix chiyanita! ¿Ticu makniapununán? —takálhtilh amá lacchixcuhuin.

<sup>21</sup> Pero Jesús cahuanilh:

—Huixín nī quilacxilhputunáu porque nī matlaniyátit la ccatlahuá quintascújut acxni huak jaxcán. <sup>22</sup> Dios limapaksinanīt cacacircuncidartlahuaca lactzu camán, pero hasta ixlimakas quilhtamacú Moisés tancs calimapaksin siempre camakantaxtítit jaé ixlilakachixcuhuicán Dios, <sup>23</sup> y para jaé chichini lakchán sábado huixín matlaniyátit catáscujli tí ama circuncidartlahuá lactzu camán xlacata nī nalakmakanátit ixlimapaksin Moisés. Chí cakalasquinian, ¿huanchi quilasitziniyáu aquit caj xlacata camaksanilh huak ixmacni chatum chixcú acxni līhuancán tí nascuja? <sup>24</sup> Tlan calacpuhuántit quintachihuin y quilahuanu para nī chuná quitaxtú tú cahuanin.

*Jesús lichihuínán xlá Cristo tí m̄lakach̄can̄it nalakmaxtunán*

<sup>25</sup> Makapitzi xanapuxcún judíos tí ixtaminit xalac Jerusalén tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán? <sup>26</sup> Xlá chihuinama juú ní tzamacán y nití lihuani. ¿A poco xanapuxcún curas na tacanajlalhá xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán? <sup>27</sup> Pero aquín catziyáu ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú nití ama catzí ní ama taxtú.

<sup>28</sup> Jesús caliakchihuínalh cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtín pusiculan, cahuánilh:

—Huixín catziyátit ní estacnit y quilalakapasáu, pero huí tú ni catziyátit aquit cminitanchá ixpaxtún chatum tí huixín ni lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapastacni.

<sup>29</sup> Aquit clakapasa porque huá c̄lataman̄it y xlá quim̄lakach̄an̄it.

<sup>30</sup> Amá lactalip̄au judíos talimp̄utuh nac pulachín pero ni chatum tí chípalh porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

<sup>31</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanit nac pusiculan tacanájlah ixtachihuín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, ¿ch̄a naquincalim̄alacahūniyán m̄s laclanca ixtascújut la c̄tlahuá jaé chixcú?

*Jesús manuputuncán nac pulach̄in*

<sup>32</sup> Makapitzi fariseos acxni takáxmatli tú ixtaquilhuamana amá cristianos tzúculh tatalacchihuínán xanapuxcun curas y tamalakáchalh makapitzi soldados xlacata cat-chípalh Jesús.

<sup>33</sup> Xlacán talh pero Jesús cahuánilh:

—¡Huixín n̄i amán quilachipayáu! Porque ya lakchán quilhtamacú naclakán tí quim̄lakach̄an̄it. ¡Camajcú c̄atalatamayán alaktzú! <sup>34</sup> Astán huixín amán quilalacaputzayáu y n̄i amán quilatakasáu porque ana ní cama an huixín n̄i lá pat chipinátit.

<sup>35</sup> Amá xanapuxcun judíos n̄i tamakacháx̄ilh ixtachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—Jaé chixcú huan n̄i amán takasáu ana ní ama an. ¿Ch̄a nicu ama an? M̄x ama calakán judíos tí talamana nac Grecia xlacata na nacalim̄akalhchihuíní ixtalacapastacni. <sup>36</sup> ¿Tucu lacasquin camakachakx̄iu huanchi quinc̄ahūniyán xlacata amán lacaputzayáu y n̄i amán takasáu porque ana ní xlá ama an n̄i lá amán lakch̄an̄áu?

*Jesús kalhí chúchut tú nalim̄akotí tí kalhtí*

<sup>37</sup> Ixactumájat amá fiesta acxni ixlakó m̄s ixtatzamacán, Jesús cahuánilh cristianos:

—Catihúa tí kalhtí caquilákmilh aquit nacmakotí. <sup>38</sup> Pues chí kantaxtuma tú huan Escrituras: “Nac ixnacujcán cristianos ama takalhí aktum taxtunú tú natalilatamá.”

<sup>39</sup> Jesús tamalacástuclh jaé taxtunú Espiritu Santo n̄im̄a ixama cam̄axquí tí natalipahuán. Pero como ya ixlakán ixticú ya ixmalakachá ixespíritu.

<sup>40</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín, makapitzi tzúculh tahuán:

—Xlicana huá jaé profeta tí ixamaça malakachacán napulaní Cristo.

<sup>41</sup> —Tó, jaé n̄i profeta, jaé chixcú huá Cristo tí ama quincalakmaxtuyán —ix-takalhtinán tunu.

<sup>42</sup> Pero huí tí ixtahuán:

—¿Nicu lipuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea ama huan? Dios cam̄axcatz̄inilh profetas xlacata Cristo ama lakahuán nac Belén ixcachiquín rey David porque ixlitalakapasni ama huan.

<sup>43</sup> Amá cristianos putuy tatapítzilh ixtalacapastacnicán caj ixlacata Jesús.

*Xanapuxcun mapaksinanín n̄i talipahuán Jesús*

<sup>44</sup> Amá soldados talimp̄utuh Jesús nac pulach̄in pero n̄i chatum tí chípalh. <sup>45</sup> Xlacán talakampá tí ixcamalakach̄an̄it y amá xanapuxcun mapaksinanín takalasquinilh:

—¿Huanchi n̄i chipátit namá chixcú?

<sup>46</sup> —Porque stalanca ixtalacapaſtacni kalhí. ¡Nixni xackaxmatnítáu tí chihuínán la jaé chixcú! —takalhtínalhxlacán.

<sup>47</sup> —¿A poco huixín na camakacanaſlanítán ixtachihuín namá akskahuina chixcú?  
<sup>48</sup> Huak aquín xanapuxcun maſakſinanín nī chaſum tí lipahuaniſt ixtachihuín. <sup>49</sup> Huata talipahuaniſt namá laktakalhín lacchixcuhuín. ¡Xlacán nítú tamaſkachakxí y talak-tzankaſniſt! —talikalhkamaſnalhx amá lacchixcuhuín.

<sup>50</sup> Na aná ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alhx tachihuínán Jesús aktum caſziſní. Xlá cahuánilh:

<sup>51</sup> —Nac ley nimaſ lipaſakſinanáu huan xlacata nī lá maſacapaſyáu chaſum chixcú para nī puſa kaxmatáu ixtachihuín xlacata nacatziſyáu tú tlahuanít.

<sup>52</sup> —¡Takalhín huix! Na xalac Galilea. Tlan calikalhtahuaka ixtachihuín Dios nac Eſcrituras xlacata nacatziſya nī chaſum talipaſu profeta lakahuaniſt nac Galilea —takalhtílh makapitzi.

<sup>53</sup> La talacchihuínankolhx amá lactalipaſu lacchixcuhuín chaſum chaſum talhx nac ixchicán.

## 8

### *Jesús likahuá chaſum puſcaſt*

<sup>1</sup> Jesús alhx tamaſxtaka nac Monte de los Olivos, <sup>2</sup> pero ixliſchalí tzisa taſpitpaſ nac puſiculan, y como lhuſhua criſtianos tamaſlacatziſhuílh xlá curucs tahuí y tzúculhx camakalhchihuíní. <sup>3</sup> Laſta ixchihuínama tamaſlacatziſhuílh makapitzi xanapuxcun judíos y farifeos ixtaliſmín chaſum puſcaſt nimaſ ixtamaſnoklhucaniſt ixtalhtatama tunuj chixcú nī huá ixtakolú. Xlacán tayáhualh nac ixlacatín <sup>4</sup> y takalaſquínilh:

—Maestro, jaé puſcaſt tamaſnoklhuca tunuj chixcú ixakskahuima ixtakolú. <sup>5</sup> Nac ixley Moifeſ lipaſakſinan caſliſmaknítu chíhuix tí tlahuá jaé talakalhín. ¿Huix tucu huana caſtlahuanítu?

<sup>6</sup> Xlacán ixtalacaſquín cahuá tú nī chunaſ quiſtaxtú xlacata ixacſtu natalakſí y tlan natamaſlacapú. Pero Jesús nítú kalhtínalhx y liſcatzi tzúculhx caſliſhtita ixmacán nac caſiyatni. <sup>7</sup> Xlacán nī taliſmákxtakli y maſchá takalaſquínilh hasta xní Jesús yaj lá tálah, y cahuánilh:

—¡Para lacasquinátit camaknítit! Pero puſa caliaſtálalhx chíhuix amá tí nī tlahuanít talakalhín.

<sup>8</sup> Jesús tuncán taquilhpupapá y tzucupá caſhtita. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuín tí ix-tamaſlacapuniſt amá puſcaſt tzúculhx talacapaſtaca tú ixtatlahuanit, jixacſtucán tatalakſilhx! Lakasut tzúculhx takxtakyahuá tí ixtamaſlacapuniſt, puſa talhx xalakkolún y aſtán xalakkahuasán. Acxni talacayaſhuapá Jesús ahuata ixacſtu ixya amá puſcaſt.

<sup>10</sup> Xlá táyah y huánilh:

—¿Nicu talhx tí ixtamaſlacapumán? ¿Nítí liſhcuyuyahuán mintalakalhín?

<sup>11</sup> —Tó, yaj tí quiſmaſlacapulhx —kalhtínalhx amá puſcaſt.

—Pues nī para aquit tú camaſn liyaſhuayán. Pero yaj caſtlahua talakalhín, caſit nac mínchic —huanikolhx Jesús.

### *Jesús kalhí taxkáket tú liſlacahuánancán*

<sup>12</sup> Aſtán Jesús huá jaé takalhchihuín:

—Aquit taxkáket tí lakſkoy caquilhtamacú. Amá tí quintakoké nī ama akchakxa ní caſpaklhtutá porque aquit camaſ makskoyulín xlacata tancs nalakchán lipaxáu latámaſ.

<sup>13</sup> Makapitzi farifeos tí takáxmatli taktáſalhx:

—¡Huix akskahuiná porque miſcſtu tatlaniya ixlacatíncan criſtianos, nítú liſmacuán mintachihuín!

<sup>14</sup> —Aquit nī caſskahuínán maſqui quiſcſtu caſtlaní, porque aquit caſtzi ní cminítanchá y caſtzi ní camaſ chān, y huixín maſqui nī caſtziſyátit tú quilakxtu nī

para ticu yá chixcú aquit <sup>15</sup> quilalīyahuanáú tú lacasquinátit porque la catīhua chixcú quilalīmacanáú. <sup>16</sup> Aquit nītú ccalīyahuyán, pero para xaccamalacápūlh minkasatcán, tú xaccahuanín huak xlicana porque Quinticú tí quimalakachānīt quimaxquí ixtalacapastacni tú nacuán. <sup>17</sup> Nac ley nīma līmapaksinanátit huan para chatuy lacchixcuhūn acxtum tú talīchihūnán tlan cācanajlanicán tú tahuán. <sup>18</sup> Aquit ccahuanīyán, quintachihūn kalhī chatuy testigo, aquit y Quinticú tí quimalakachānīt.

<sup>19</sup> —¿Nīcu huī minticú? —takalasquinīlh amá lacchixcuhūn.

—Huixín nī lakapasátit quinticú porque nī catziyátit ticu yá chixcú aquit; para ixcatzītit ticu yá chixcú aquit nā ixlakapástit quinticú.

<sup>20</sup> Jesús cātachihūnālh jaé fariseos acxni ixchihūnāma ixlacaquilhtīn pūsiculan ní ixtahuilāna cajas ixcapūmujucán līmosnas, pero nī tálīlh nac pūlachīn porque ya ixlakchān ixhora natamacamastá.

### *Jesús līchihūnán la ama lakán ixticú*

<sup>21</sup> Nī ixlīmakas Jesús cāhuanīpá jaé takalhchihūn:

—Huixín amán quilalacaputzayáú ana ní cama an pero nī lá pat chipinátit ní cama chān porque antes naquilatakasáú pat tanīyátit mintalākālhīncán nac milatamātcán.

<sup>22</sup> Amá lactalīpau lacchixcuhūn tzūculh tarāhuaní:

—Jaé chixcú māx amāca maknīcán ixacstu, huá quīncalīhuanīyán nī lá caticháú ana ní ama chān.

<sup>23</sup> —Mimpulātamañcán huī tutzú y aquit quimpulatamañ huī talhmán. Huixín xala caquilhtamacú y aquit nī xala caquilhtamacú. <sup>24</sup> Aquit ccahuanīn pat tanīyátit mintalākālhīncán nac milatamātcán para nī cānajlayátit aquit amá chixcú tí minītán calakmāxtuyán. ¡Xlicana ama camāknīyán mintalākālhīncán para nī quilalīpahuanáú!

<sup>25</sup> —Quīlahuaní, ¿ticu yá chixcú xlicana huix? —takalasquinīpá.

<sup>26</sup> —Nī caj maktum ccahuanīnītán. Aquit tlan xaccalīchihūnán y xaccalīyahuanán tú nī tlan tlahuayátit, pero tí quimalakachānīt lacasquín cacmāsīlh tú xlá lacasquín. Xlá tancs kalhī ixtalacapastacni.

<sup>27</sup> Xlacán nī tamākachákxīlh xlacata Jesús ixcalītachihūnāma Dios, <sup>28</sup> huá calīhuanīpá:

—Huixín pat akxtokohuahuacayátit talhmán Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú pat makachakxīyátit ticu yá chixcú xlicana aquit. Nā pat catziyátit xlacata tú ccamāsinīyán huá tú quīhuanīnīt Quinticú y nī quīcstu clacputzanīt naccamākālhchihūnīyán. <sup>29</sup> Dios quimalakachānīt y xlá nīcxni quīakxtakmakán, siempre quimaxquí ixtalacapastacni porque huata ctlahuá tú lakatí.

### *Tí ixtachīn ixtalākālhīn Jesús tlan lakmāxtú*

<sup>30</sup> Acxni takaxmatkolh ixtachihūn Jesús makapitzi amá lactalīpau lacchixcuhūn tzūculh tačanajlá xlacata Jesús huá Cristo ixuanīt tí ixmalacnucanīt ama calakmāxtú.

<sup>31</sup> Pero Jesús cāhuánīlh:

—Aquit camán calīmacānán quīdiscīpulos tí quītakaxmatnī, para xlicana latapayátit y makantaxtīyátit tú ccalīmapaksīyán; <sup>32</sup> y chuná pat acxcatziyátit stalanca talacapastacni, y jaé stalanca talacapastacni ama lakmāxtú milīstacnicán.

<sup>33</sup> —Aquin ixlītalakapasnicán Abraham y nīcxni tí quīncalīnītán la tachīn chuta nacscujáú. ¿Tucu lacasquina caclīmakachakxīu namá mintachihūn: “Jaé stalanca talacapastacni ama lakmāxtú milīstacnicán”?

<sup>34</sup> Jesús cāhuánīlh:

—Amá tí tlahuá talākālhīn la ixtachīn talākālhīn lītamakxtaka. <sup>35</sup> Chatum tachīn nī lá tlahuá tú lacasquín, pero aquit Ixkahuasa Dios nī tachīn. <sup>36</sup> Huá ccalīhuanīyán huata aquit tlan ccalakmāxtuyán. ¡Tí matlanī caclakmāxtulh yaj ixtachīn ixtalākālhīn

ama tamakxtaka! <sup>37</sup> Aquit ccatzí xlacata Abraham camalacatzuquinitán, pero ñi mak-slihuekeyátit ixtalacapastacni porque lhuhua huixín ñi matlaniyátit tú ccamasiniyán y huá xlacata quilalimakniputunáu. <sup>38</sup> Aquit ccamasiniyán y tlahuá tú cacxilhñit y ckaxmatñit nac ixpaxtun Quinticú, y huixín ña tlahuayátit tú camalacpuhuaniyán minticucán xala jaé caquilhtamacú.

<sup>39</sup> —Aquín quinticucán Abraham —tahuánilh Jesús.

### *Tí tatlhuá tú ñi tlan la ixcamán tljaná*

Pero xlá cahuánilh:

—¡Ñi para canajlá! Porque Abraham ñi ixtláhuah tú tlahuayátit huixín. <sup>40</sup> Aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios ñima quimasñilh, pero huixín ñi canajlayátit y huá quilalimakniputunáu. <sup>41</sup> ¡Huixín tlahuayátit tú calimapaksiyán minticucán xala jaé caquilhtamacú!

—¿Niculá quilalimacamanáu? Aquín ckalhiyáu chatum Quinticucán, huá Dios. ¡Aquín ñi clakahuanítáu nac calactijyín, Dios quincalacsacñitán! —takalhtínalh xlacán.

<sup>42</sup> —Para Dios Minticucán, ¿huanchi ñi quilalipahuanáu? Aquit cminítanchá ixpastun Dios; xlá quimalakáchalh ñi quicstu ctacilhcanit nacalakminán. <sup>43</sup> Aquit ccatzí huixín ñi makachakxiyátit quintachihuín porque huí tí camalakatziyán. <sup>44</sup> Xlá lakatí akskahuinán, y lata tilacatzúculh caquilhtamacú camaxquí cristianos lixcáñit ixtapuhuan xlacata ñi natamatancsá ixlatamatcán. Jaé tí camalakatziyán huá tljaná, huixín la ixcamán pues xlá acpuxcún catuyahuá takskahuín. <sup>45</sup> Huá xlacata masqui aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios huixín ñicxni lá canajlayátit. <sup>46</sup> Para tí catzí ckalhí talakalhín, caquihuánilh. ¡Lata milihuakcán ñi lá tí quimalulokni ctlahuanit aktum talakalhín! Aquit Ixkahuasa Dios y camaxquiyan ixtalacapastacni huá xlacata clipuhuan la ñi quilalipahuanáu. <sup>47</sup> Amá cristianos tí xlicana talipahuán Dios tapaxahuá acxni takaxmata ixtachihuín, y huixín ñi lipahuanátit Dios huá ñi licanajlayátit quintachihuín.

### *Lilhcacán Jesús makachiyánit tljaná*

<sup>48</sup> Amá xanapuxcun judíos talikalhkamánalh Jesús:

—¡Takahín chixcú! La xalac Samaria chihuínana; ñi caskahuinanáu acxni ccahuanín xlacata makatlanjánitán tljaná.

<sup>49</sup> —Tó, aquit ñi quimakatljanit tljaná. ¿Cacatzi huana ñi makachakxiyátit xlacata huata clakachixcuhuí Quinticú? Huixín chá likalhchiyánampanántit ixtacuhuiní. <sup>50</sup> Aquit ñi lanca cuamputún nac milacatincán, ñi clactlancán! Pero tí quimalakachanit lacasquín naquilakachixcuhucán, y huá amá camalacapú tí ñi quintalipahuán. <sup>51</sup> ¡Pero tí tlahuá tú climapaksinán ñicxni ama ní siempre ama latamá! —cakálhtilh Jesús.

<sup>52</sup> Xlacán tahuanipá:

—Chí tlan cmalulokáu makachiyánitán tljaná, porque Abraham y huak profetas siempre tánilh y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáksit ñi ama ní. <sup>53</sup> Para Abraham y profetas tánilh, ¿ticu huix tatalacastúcpat? ¿A poco huix makatlajaya quinticucán Abraham?

### *Jesús liactalaputuncán chíhuix*

<sup>54</sup> Jesús cakálhtilh:

—Para quicstu xalacpútzalh la naclactlancán cmilacatincán tú xacahuanín ñitú limacuan. Pero Quinticú tí limacapinátit Dios, calimalacahuanimán ticu yá chixcú aquit. <sup>55</sup> Huata aquit clakapasa Dios, huixín ñi lakapasátit. Pero lata tú ccahuaniyán huak xlicana, y para xacahuanín akspita tachihuín ña akskahuiná xacuá la huixín. Aquit ccatzí tí Quinticú huá climakantaxtí tú quilimapaksi. <sup>56</sup> Militalakapasnicán Abraham paxáhuah acxni cajcú ixlacpuhuan la cama kalhí quilitlihueke; xlá ácxilhli jaé quilhtamacú nac ixtalacpuhuan y mas paxahuakolh.



<sup>57</sup> Amá lacchixcuhuín takalasquínih:

—¿Nicu liacxilhnita quilitalakapasnicán Abraham ixuanit si ni para ítat ciento çata kalhiyán?

<sup>58</sup> —¡Huixín ni catziyátit xlacata aquit clatamanit lata ya para ixlakahuán Abraham! —çakálhtilh Jesús.

<sup>59</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín lata tasítzilh tásacli chíhuix xlacata nataçtalalín Jesús, pero xlá çatatzéknih y táxtulh amá lanca pusiculan xla Jerusalén.

## 9

### *Jesús maksaní çatum lakatzín*

<sup>1</sup> Jesús takastáyalh çatum lakatzín; <sup>2</sup> ixdiscípulos takalasquínih:

—¿Huanchi lakatzín lakáhualh namá chixcú? ¿Chá lín lhuhua talakalhín? o ¿xanaticún ixtalahuanit lhuhua talakalhín?

<sup>3</sup> —Ni para huá, ni para xanaticún talín cuenta. Xlá lakáhualh lakatzín porque Dios lilhçanit ama masí ixliltihueke nac ixmacni namá chixcú. <sup>4</sup> Quilitlahuatcán ixtascújut amá tí quimalakachanit lata çacuhuíní porque amajá tanú çatzisní y yaj lá tí ama scuja.

<sup>5</sup> Pero lata clama nahuán çaquilhtamacú aquit ni cama limakxtaka cmaštá quintaxkáket —çakálhtilh Jesús.

<sup>6</sup> Astán Jesús lilkómalh ixchújut actzu týat y lacahuíilh nac ixlakastapu amá lakatzín.

<sup>7</sup> Xlá limapáksilh:

—Capit lakachakaya nac taxtunú nima huanicán Siloé (jaé tachihuín huamputún: “tí malakachancanit”).

<sup>8</sup> Amá lakatzín alh lakachaká y tuncán lacahuánalh. Makapitzi tí ixçatasquihuayán y tí ixtalakapasa tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé lakatzín tí squihuayán?

<sup>9</sup> Makapitzi ixtakalhtínán:

—Huá namá lakatzín.

Y tunu ixtahuán:

—Ni huá, pero na chú tasí.

Xlá çahuánilh:

—Aquit namá tí lichihuínampanántit.

<sup>10</sup> —¿Nicolá tlahuán xlacata tlan nalacahuánana? —ixtakalasquiní.

<sup>11</sup> —Namá chixcú tí huanicán Jesús, laklhómalh actzu týat quilacahuíilh nac quilakastapu y quihuánilh cacalh lakachaká nac taxtunú xla Siloé. Aquit ckaxmátnih y chí tlan clacahuánán —çakálhtilh amá chixcú.

<sup>12</sup> —¿Nicu alh namá chixcú? —takalasquinipá.

—Ni ccatzí ní alh —kalhtínalh.

### *Fariseos tamakalhpalí amá lakatzín*

<sup>13-14</sup> Jaé chichiní acxni maksánilh Jesús amá lakatzín sábado ixuanit y como ixlihuancán makapitzi talilh amá lakatzín ixlacatincan fariseos. <sup>15</sup> Xlacán takalásquilh la ixaksananit y lakasut çalacspítnilh la Jesús laklhómalh týat, astán lacahuíilh y acxni lakachákalh tlan lacahuánalh.

<sup>16</sup> La takaxmatkolh tú çahuánilh amá lakatzín, makapitzín tzúculh tahuán:

—Namá chixcú ni lipahuán Dios lakmakán ixtapáksit huá liscuja jaé chichiní.

—¿Puhuanátit para ixkálhilh talakalhín tlan ixçatlahualh jaé lanca tascújut? —ix-takalhtínán makapitzi. Y ni lá ixtalaccaxlá.

<sup>17</sup> A ver ticu ixuán tú xlicana mejor tampa takalasquínilh amá lakatzín:

—Huix, ¿niculá limacapina namá chixcú tí malacahuánín?

—Aquit climacán çatum profeta tí malakachanit Dios —çakálhtilh.

<sup>18</sup> Xlacán ñi ixtacanjlá para lakatzín ixuanit amá chixcú y hasta tamatasanininalh ixnatícun y takalasquinilh:

<sup>19</sup> —¿Xlicana huá jaé minkahuasacán? Xlá huan lakatzín lakáhualh y ccatziputunáu, ¿nicu lilacahuánán chí?

<sup>20</sup> —Huá jaé quinkahuasacán, xlá lakatzín lakáhualh, <sup>21</sup> pero ñi ccatziyáu niculá tláhualh xlacata nalacahuánán, y ñi para ccatziyáu tí malacahuánilh. ¿Huanchi ñi huá kalasquiniyátit, pues xlá chixcutá y yaj minini naclacatitayayáu?

<sup>22-23</sup> Amá lakkolún chuná jaé takalhtinalh porque ixtajicuaní amá fariseos. Pues xlacán ixtalimapaksinanit cacatamacxtuca nac sinagogas amá cristianos tí ixtahuán xlacata Jesús huá Cristo tí ximinít calakmxtú.

<sup>24</sup> Amá fariseos tatasanipá amá lakatzín ixlimaktuy, y tahuánilh:

—Capaxcatcatzini Dios tú tlahuanit milacata y ñi calipáhuanti Jesús porque namá chixcú kalhí lhuhua talakalhín.

<sup>25</sup> —Aquit ñi ccatzi para kalhí talakalhín o ñitú ixkásat, aquit huata ccatzi xlacata lakatzín xacuanit y chí tlan clacahuánán.

<sup>26</sup> —Pero, ¿niculá tlahuán? ¿Tucu tlahuanín xlacata namalacahuaniyán? —takalasquinipá ixlimaktuy.

<sup>27</sup> Amá chixcú cañarahuanilh:

—Cahuaninitaná ñi caj maktum y ñi cañajlayátit. ¿Huanchi lacasquinátit caccahuaniparán? ¿A poco ña pat lipahuanátit ixtachihuín?

<sup>28</sup> Xlacán tzúculh talikalhkamanán, y astán tahuánilh:

—Huix lipahuana namá chixcú y aquín cañajlayáu ixtachihuín Moisés <sup>29</sup> porque ccatziyáu la Dios tachihuínalh, y namá chixcú ñi para ccatziyáu ní minitanchá.

<sup>30</sup> —¡Aná chí aktzankanítantit! Huixín ñi catziyátit ní minitanchá, pero acxilhpánantit la camalacahuani lakatzín. <sup>31</sup> Catihuá catzi xlacata Dios camaxquí ixtapuhuán tí tlahuá ixtapáksit y ñi takalhí talakalhín, y tí tlahuá talakalhín ñitú camaxquí. <sup>32</sup> Lata tilacatzúculh caquilhtamacú ñi latamanit chatum chixcú tí limalacahuani ixlitihueke chatum lakatzín. <sup>33</sup> Huá ccalihuaniyán calacpuhuántit: para jaé chixcú ixkálhilh talakalhín, ¿puhuanátit tlan ixmalacahuánilh chatum lakatzín?

<sup>34</sup> Amá fariseos yaj lá tatálalh y tahuánilh:

—¡Acs cataya takalhín chixcú! Lata tilakáhuanti kalhiya talakalhín huá liakxtakánanti. ¿Nicu lipuhuana chí huix naquilahuaniyáu tú quiltilahuatcán?

Amá fariseos tamáxtulh nac sinagoga.

### *Tí talacahuánán mas takalhí talakalhín*

<sup>35</sup> Jesús cátzilh tú ixpaxtoknit amá chixcú y acxni tatanoklhli huánilh:

—¿Huix ixcañajla ixtachihuín Xatalacsacni Chixcú?

<sup>36</sup> —Señor, quihuani ticu namá chixcú, aquit cañajlaputún ixtachihuín.

<sup>37</sup> —Pihuá tí acxilhpát y tachihuínamán. Aquit namá tí minitán calakmxtuyán.

<sup>38</sup> —Quimpuchinacán, aquit clipahuanán —huanikolh amá chixcú Jesús y tazokostánilh ixlacatín.

<sup>39</sup> Xlá chihuínampá:

—Aquit cminít calilacahuánán ixkasatcán cristianos caquilhtamacú. Amá tí la lakatzín ixtalamana porque ñitú ixtamakachakxí tlan talacahuánán, y tí talacahuánán tapuhuán porque laksalala ñi ama quintakaxmata.

<sup>40</sup> Aná ixtalayaana lacatzú makapitzi fariseos y xlacán tahuánilh:

—¿Huix puhuana xlacata laktzín clamanáu?

<sup>41</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit cahuaniyán, para huixín ixlitanútit lakatzín tí ñitú makachakxí, ñití ixcamaxokonín mintalakalhincán, pero como huanátit huak makachakxiyátit porque lacahuánanátit, pat xokonanátit.

## 10

### *Jesús litanú ixmaktakalhna borregos*

<sup>1</sup> 'Amá tí kalhpakosa ixcorralhcan borregos limacancán chatum kalhaná porque tí nī kalhaná siempre lactanú nac puhuilhta. <sup>2</sup> Chatum ixpuchina borregos lactanú nac puhuilhta y maliquiní tí makxtakanit namaktakalnán nac corral. <sup>3</sup> Xlá catasaní ixborregos y acxni takaxmata la camapacuhuí ixpuchinacán, tuncán takahlakapasa y putum catamacxtukó. <sup>4</sup> Xlá cacpułanı ixborregos y huak tatakoké porque talakapasa ixpuchinacán. <sup>5</sup> Pero para catasaní tunu cristiano nī tatakoké, mas cha tatzalaní porque nī takahlakapasa ixtachihuín tunuj chixcú.

<sup>6</sup> Jaé takalhchihuín nī tamakacháxilh amá fariseos nī tacátzilh tú ixcalimasiniputún <sup>7</sup> y huá calihuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, aquit namá puhuilhta ní lactanucán camaxtucán borregos. <sup>8</sup> Lata ya xacmín taminít lhuhua kalhananín y makninanín tí taklhpakosnit corral, pero quiborregos nī tatakokenit. <sup>9</sup> Aquit clitanú namá puhuilhta ní lactanucán nac corral. Amá tí lactanú jaé puhuilhta ama taxtuní, pues tlan tanú y taxtú calitlán y ama takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhkasá. <sup>10</sup> Chatum kalhaná huata min kalhán, makninan y lactlahuá tú tanuma nac corral, pero aquit cminít camacamaja ixnacujcán quiborregos xlacata nitú nacatzankaní ixlatamatcán.

<sup>11</sup> Jesús como titum ixyahuanit ixtalacpastacni, cahuaniholh:

—Aquit na clitanú ixmaktakalhnacan borregos, y chatum tlan ixmaktakalhna borregos tí calakalhamán ixquitzistanacán nī laccatzán ixlistacni masqui ixmaknica ixlacatacán. <sup>12</sup> Pero amá tasacua tí maquentajnicán borregos y huata xokonicán acxni acxila mima lapánit cakxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá lapánit calikosan, caputlaká y cahúa. <sup>13</sup> Jaé tasacua tí xokonicán, tzalá porque amá borregos nī xlá huá nī calilakcatzán. <sup>14</sup> Aquit ixmaktakalhna borregos y ccalakapasa tanatunu tí quintakoké, y xlacán na quintalakapasa; y masqui nī canajlayátit chuná jaé clakapasa aquit Quinticú, y xlá na chuná quilakapasa. <sup>15</sup> Hasta quilistacni cama lixokonán ixlacatacán quiborregos.

<sup>16</sup> 'Chí ccahuaniyán, na ccalahí tunuj quiborregos alacatunu, pero cama calimín y lakxtum cama catlahuá xlacata putum natahuán y huata quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmaktakalhnacan borregos.

<sup>17</sup> Quinticú quilakalhamán porque nī cama tatuhuaaja mastá quilistacni ixlacatacán, pero nī para ixlimakas cama maklhtinampará quilistacni. <sup>18</sup> Nī lá tí quimalaksputú para nī cmatlaní, aquit cama mastá quilistacni porque clacasquín. Xahuá ckalhí litlihueke nacmacamastá quilistacni nací, y na ckalhí litlihueke naclacastacuanán xnita clacasquín. Quinticú quimaxquinít jaé litlihueke.

<sup>19</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús amá fariseos tzucupá taralihuani tucu ixak-tzankanit.

<sup>20</sup> Makapitzi ixtahuán:

—Jaé chixcú chiyánit makatlajanit tlajaná. ¿Huanchi caso tlahuayátit?

<sup>21</sup> —Tí makatlajanit tlajaná nī chihuinan la jaé chixcú. Xahuá, ¿puhuanátit chatum tlajaná tlan malacahuani chatum lakatzín? —ixtakalhtinán tunu.

### *Xalactalipau judíos talakmakán Jesús*

<sup>22</sup> Amá quilhtamacú tánulh ixquilhta calonkni y nac Jerusalén láchalh ixtacuhuini "ixchichini pusiculan". <sup>23</sup> Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ní ixlimapacuhucán Portal de Salomón, <sup>24</sup> y aná tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y takalasquinilh:

—¿Hasta xnicu quilaliakskahuimaná nahuán mintachihuín? Para xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, itancs quilahuani!

<sup>25</sup> —Ni caj maktum ccahuaninítan y ni canajlayátit. Xahuá huak quintascújut nima ccalimālacahuaniyán, Quinticú quimatlahuí y huá tamaluloka ticu yá chixcú aquit. <sup>26</sup> Huixín ni canajlayátit porque ni caṭatamakstokátit quiborregos tí ccaṭuentaja. <sup>27</sup> Amá cristianos tí talitanú quiborregos ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, y acxni takaxmata quintachihuín quintakoké. <sup>28</sup> Aquit cama camalacastacuaní ixlistacnicán xlacata ni natalaktzanká y siempre natalatamá nac quimpaxtún. <sup>29</sup> Quinticú nití makatlajá y huá quimacamaxquínit jaé borregos tí calacsacnit naccaṭuentaja, y ni lá tí ama quimakamaklhtí nac quimacán, na chuná ni lá tí makamaklhtí Quinticú, <sup>30</sup> porque aquit y xlá acxtum ckalhijáú quilimapaksincán.

<sup>31</sup> Amá lacchixcuhuín tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, <sup>32</sup> pero xlá cakalasquínih:

—Dios quimatlahuínit lhuhua laclanca tascújut ixlacatacán cristianos. ¿Chí neje ni matlaniyátit y huá ama quilaliactalalínáú?

<sup>33</sup> —Ni xlacata mintascújut camán calimaxquiyán, camán caṭtalalínán porque likalhkamanana Dios taralacataquiya, y huix caṭum chixcú —takalhtínalh.

<sup>34</sup> —Lacatum ní tatzoknit ixtapáksit Dios huan: “Huixín la Dios.” <sup>35</sup> Xlá calimácalh Dios amá cristianos tí takáxmatli y tatlahualh ixtapáksit, y tú huan nac Escrituras ni akskahuínán. <sup>36</sup> Aquit ccahuaninítan xlacata Dios quilacsacnit y quimalakachañit caquilhtamacú, entonces, ¿huanchi puhuanátit taralacataquiima para ccahuaniyán: “Ixkahuasa Dios aquit”? <sup>37</sup> Para aquit ni xaccalimālacahuánin ixtascújut Dios tlan ni ixquilacanjlaní tú xaccahuanín. <sup>38</sup> Pero chí acxilhnítantit, ¡pues siquiera calipahuántit tí quimatlahuí namá tascújut masqui aquit ni caquilalipahuáú! Aquit huata clacasquín camakachaxítit xlacata Quinticú lama nac quintalacapaṭacni y aquit na clama nac ixtalacapaṭacni —cakálhtilh Jesús.

<sup>39</sup> Xlacán talimpútulh nac pulachin pero Jesús caṭzalánilh <sup>40</sup> y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixcakmunú cristianos. <sup>41</sup> Aná latámalh laktzú y lhuhua xala amá pulataman ixtahuán:

—Juan ni caṭlahualh laclanca tascújut, pero lata tú ixlichihuínán jaé chixcú huak quitaxtunít.

<sup>42</sup> Lhuhua cristianos tacanájlalh xlacata Jesús huá Cristo ixuanít tí ixama calakmaxtú.

## 11

### *Ixamigo Jesús huanicán Lázaro putí tátat*

<sup>1-2</sup> Nac aktum actzu cachiquín huanicán Betania ixlama María amá puscat tí aṣtán lituchékelh perfume Jesús y litumascácalh ixchíxit. Xlá ixcaṭalama ixtacam huanicán Marta y xachixcu ixtacam Lázaro snun ixtatatlá. <sup>3</sup> Marta y María tamalakachánilh tachihuín Jesús xlacata cahuanica: “Miamigo Lázaro snun tatatlá.”

<sup>4</sup> Acxni huanica jaé tachihuín Jesús huá:

—Namá tátat ni ama putí, Dios ama litlahuá ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán calimālacahuaniyán quintascújut ixmacni jaé chixcú xlacata naquilakachixcuhucán.

<sup>5</sup> Jesús snun ixcalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup> pero ni sok calákalh y tamáxtakli aktuy chichini amá pulataman. <sup>7</sup> Pero ixlituxama cahuánilh ixdiscipulos:

—Chí amanáú nac Judea.

<sup>8</sup> —Maestro, ¿huanchi pimpat aná? Pues ni kalhí lhuhua quilhtamacú acxni xanapuxcun judíos xala aná ixtalimaknīputunán chíhuix —tahuánilh.

<sup>9</sup> —Huixín catziyátit xlacata aktum chichini kalhí akcutuy hora y tí tlahuán cacuhuini ni akchakxa porque lilacahuánán taxkaket nima huí caquilhtamacú. <sup>10</sup> Pero tí tlahuán caṭzsní tlan akchakxa porque capaklhtutá y ni lacahuánán. <sup>11</sup> Xahuá huixín ni catziyátit xlacata quiamigo Lázaro lhtatanít y chí aquit cama malacastacuaní —cahuánilh ixdiscipulos.

<sup>12</sup> Xlacán ixtapuhuán Lázaro caj ixjaxma huá ixlilhtatanit huá xlacata talihuánihl Jesús:  
—Para caj lhtatanit entonces ama aksanán.

<sup>13</sup> Como ni tamakacháxihl xlacata Lázaro ixninit <sup>14</sup> xlá tancs çahuánihl:

—Lázaro nihl, <sup>15</sup> y çpaxahuá la ni ctamáxtakli aná pues tú pat acxilátit ama çamacuaniyán xlacata mas nacañajlayátit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán amanáu acxiláu quiamigojcán.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos Jesús tí ixuanicán Tomás ixtalimapaçuhuí “Gemelo”, çahuánihl çamakapitzi discípulos:

—Aquín na cataahuí quimaestrojcán xlacata acxtum nataniyáu para tamaclacasiní.

### *Jesús çan nac Betania*

<sup>17-19</sup> Lata nac Betania hasta nac Jerusalén ixkalhí aktuy kilómetro áitat ixlilakamákat y huá xlacata lhuhua lactalipau judíos ixtaminít ixchic María y Marta xlacata natamáxquí licamama la ixtamakatzankanit ixtaçamcán. Lázaro ixkalhiyá aktati chichiní lata ixmujucanit acxni çalh Jesús nac Betania.

<sup>20</sup> Istzankani alaktzú nachán nac ákxtaka acxni Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh lakapaxtoka, pero María ni táxtulh.

<sup>21</sup> —Señor, para juú lápat ixtihua quintaçamcán ni ixtínihl <sup>22</sup> porque ccatzi xlacata Dios ixtimalacastacuánihl para huix ixtimáksquinti —huánihl Marta.

<sup>23</sup> —Mintaçam ama latamapará —kálhtihl Jesús.

<sup>24</sup> —Jé, ama latamapará acxni natalacastacuanán huak cristianos tí taninit —kalhtínalh.

<sup>25</sup> Jesús tancs huánihl:

—Aquit çmalacatzuquinít latámat y çkalhí litlihueke ççmalacastacuaní ixlistacni tí quilipahuán. Amá tí quilipahuán masqui canihl cama puspitnipará ixlistacni, <sup>26</sup> porque amá tí çañalá quintachihuín çmáxquí sasti ixlátámat xlacata nicxni nalaksputa.

Jesús kalasquinilh Marta:

—¿Huix çañajlaya quintachihuín nimá cuaninitán?

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán, aquit clipañuanán y çañalá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí xackalhimanáu ama quincalakmáxtuyán çaquilhtamacú.

### *Jesús laktasá Lázaro*

<sup>28</sup> Astán Marta alh maçasí ixpipí María y chuné tzeç huánihl:

—Apenas chilh quimaestrojcán y tachihuínamputunán.

<sup>29</sup> María tuncán táyalh y lálalh Jesús, <sup>30</sup> pues xlá ixlayajcú ana ní ixtatanoklhnit Marta.

<sup>31</sup> Amá lactalipau judios tí ixtaminít tamáxquí licamama María y Marta, acxni tácxilhi táyalh y táxtulh lacapala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhuán ixama laktasá ixtaçam ana ní ixmujucanit. <sup>32</sup> María lálçalh Jesús, tatzokostánihl y huánihl:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintaçamcán chí lamajcú cahuá.

<sup>33</sup> María licuánit ixlaktasá ixtaçam, y amá judíos tí ixtatakokenit na ni lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na ni lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh. <sup>34</sup> Pero astán çakalasinilh:

—¿Nicu mujucanit mintaçamcán?

—Catat acxila xlacata nacatzija —tahuánihl.

<sup>35</sup> Jesús çalh ní ixmujucanit y aná laktásalh ixamigo. <sup>36</sup> Amá lacchixcuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá lilaktasá.

<sup>37</sup> —Xlá malacahuánihl çatun lakatzín, ¿çha ni lá ixtimalacastacuánihl Lázaro xlacata ni ixtínihl? —ixtahuán makapitzi.

### *Jesús malacastacuaní Lázaro nac calinín*

<sup>38</sup> Jesús laṭiyá ixlakaputzanit y chuná chaḥ ana ní ixmañucanit Lázaro ixlacahuaxcanit nac talhpán, ixlacahuilicanit aktum lanca chíhuix.

<sup>39</sup> —Camakenútit namá chíhuix —limapaksínalh Jesús.

—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktati chichiní laṭa tñilh —kalhpaktánulh Marta.

<sup>40</sup> —Aquit cuanín para quilipahuana paṭ lilacahuana la kalhí ixlitl hueke Dios —kalhtikolh Jesús.

<sup>41</sup> Yaj maṣ tí chihuínalh y mañenuca amá chíhuix, y Jesús talacayáhuah nac akapún y chuné kalhtahuakánilh Dios:

<sup>42</sup> —Tata, cpaxcatcatziniyán la siempre tlahuaya tú cmaksquinán. Aquit ccatzí xlacata huix niçxni quinkaxmatmakana, pero ckalhtahuakanimán xlacata natakaxmata jaé cristianos y nacañajlá huix quimalakachanita.

<sup>43</sup> La kalhtahuakakolh aktásalh:

—¡Lázaro, cataxtu ní tanúpa!

<sup>44</sup> Amá nin táxtulh laṭa ixcaxyahuacanit acxni mujuca, ixmakachicanit ixtatantuchín, ixlitalakatlapan lhakat.

Jesús calimapsilh:

—Caxcúttit xlacata tlan natlahuán.

*Malacapucán Jesús ixlacatincan xanapuxcun judíos  
(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)*

<sup>45</sup> Lhuhua amá judíos tí ixtanit talakpaxialhnán María acxni tácxilhli la Jesús malacastacuánilh Lázaro talipáhuah xlacata Dios ixmalakachanit. <sup>46</sup> Pero makapitzi lacapala talákalh fariseos y tahuánilh laṭa tú ixtlahuanit Jesús. <sup>47</sup> Xlacán tata tamáktokli xanapuxcun curas y tzúculh talacchihuínán:

—¿Tucu tlahuayáu? Jaé chixcú xlicana caṭlahuá la lanca ixtascújut. <sup>48</sup> Para limakxtakáu calatámalh maṣ lhuhua cristianos ama talipahuán y entonces xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama caṭaranicáu y natamín talactlahuá jaé pušiculan y quimpulatamancán.

<sup>49</sup> Amá cata ixmapaksinán Caifás, xlá lihua xapuxcu cura ixuanit y ni ixmakachakxí para Dios ixmaquilhchanima tú nalichihuínán y caj la cakalhchiyánalh cahuánilh ixcompañeros:

—¡Huixín nitú catziyátit! <sup>50</sup> Pues ni makachakxiyátit xlacata maṣ quincamacuaniyán canilh chaṭum chixcú y ni huak quimpulatamancán calaktzánkahl.

<sup>51</sup> Chuná jaé Caifás ni acxcátzilh para ixquilhchanit la Jesús ixamaça makñicán ixlakapuxokocán cristianos xlacata nataxtuní xpulatamancán. <sup>52</sup> Xlá na cahuánilh ni huata judíos ixama calakmaxtú sino que huak ixcamán Dios tí ixtalakahuanit caquilhtamacú.

<sup>53</sup> Laṭa amá quilhtamacú xanapuxcun judíos talilhcalh y talacpútzalh la natamakní Jesús. <sup>54</sup> Xlá táxtulh amá pulataman Judea y alh lacatzú nac desierto aktum actzu cachiquín huanicán Efraín; aná caṭalatámalh ixdiscípulos y yaj ixán ana ní istzamacán.

<sup>55</sup> Ni ixlimakas talacatzuhupá ixpascuajcán judíos nima ixtamakantaxtí cata cata. Xamakas lhuhua cristianos xala canihua pulataman tzúculh tan nac Jerusalén; pula ixtachamputún xlacata nacaspalhcán y natalakachixcuhuínán laṭa ya ixlakchán lihua tacuhuíní. <sup>56-57</sup> Xanapuxcun curas y fariseos ixtamañanit tachihuín xlacata tí ixcatzí ní huí Jesús camaláksilh xlacata namanucán nac pulachín. Huá xlacata lhuhua nac fiesta ixtalacaputzá nac pušiculan. Ixtarakalasquiní:

—¿Tucu puhuanátit, cha namín nac fiesta, o ni catímilh?

## 12

### *María litucheké perfume Jesús (Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

<sup>1</sup> Istzanká akchaxán chichiní nalakchán pascua nac Jerusalén acxni Jesús chalh nac Betania ana ní ixlama Lázaro amá chixcú tí malacastacuánihl calínin. <sup>2</sup> Nac ixchic tualhtátalh Jesús; Lázaro lakxtum catahuáyalh y María ixcamujunima ixtahuajcán.

<sup>3</sup> Ixlijpuntzú María límilh aktum lanca frasco perfume xla xánat huanicán nardo snun ixtapalh ixuanit. Xlá tlan lituchekelh Jesús y astán litumascácalh ixchíxit. Amá perfume aktum litamakolh áxtaka. <sup>4</sup> Amá ixdiscípulo tí ixama macamastá huanicán Judas Iscariote cahúanilh xamapitzi:

<sup>5</sup> —¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume? Mejor ixtistaca y xatumin ixticalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Judas ni xlacata ixcalakalhamán pobres chú ixchihuinanit porque ixlakcatzán tumin, como huá ixmacpuxquicán namaquí tumin siempre ixacmaxtú. <sup>7</sup> Jesús tachihuinalh:

—¡Calimaktáktit tú tlahuama! Porque xlá caxtlahuamajá quimacni acxni naquimujucán. <sup>8</sup> Xahuá pobres siempre catalapanántit nahuán y tlan nacamaktayayátit, pero aquit yaj makas camán catalatamayán.

### *Lázaro na lilhacacán amaca maknicán*

<sup>9</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanittá nac Jerusalén tacatzilh xlacata Jesús ixchinít nac Betania y talh tacxila, y na ixtalakapasputún Lázaro amá tí malacastacuánihl nac calínin. <sup>10</sup> Acxni ixtacxila ixtalipahuán Jesús Díos ixmalakachanít, xanapuxcun judíos talilhcalh na ixama tamakní Lázaro <sup>11</sup> porque caj xlacata yaj ixcalipahuancán ixtachihuincán.

### *Jesús chan nac cachiquin xla Jerusalén (Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)*

<sup>12</sup> Ixlíchali amá cristianos tí ixtaminít nac tacuhuini xla pascua acxni tacatzilh xlacata Jesús ixmima nac Jerusalén, <sup>13</sup> tzúculh taquí ixpakán tzúcsuat y talh talilakapaxtoka Jesús. Xlacán ixtamaktasí:

—¡Clakachixcuhuyáú Díos! ¡Tasicunaatláu cahuá namá chixcú tí malakachanít Quinticucán Díos! ¡Clakachixcuhuyáú namá rey tí namapaksinán nac Israel!

<sup>14</sup> Jesús ixpuhuaca tantum burro y chuná jaé makantáxtilh amá tachihuín nima ixtatzoknit xlacata:

<sup>15</sup> Capaxahuátit y ni cakatuyúntit tí lapanántit nac cachiquin xla Jerusalén; caxílhítit rey tí ama camapaksiyán calakmimán y putahuacanít tantum burro.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos ni sok tamakacháxilh tú ixquitaxtunít, acxni lacastacuánalh y alh nac akapún tacatzilh la ixtacxilhnít lhuhua tú ixtatzoknit xlacata Jesús.

<sup>17</sup> Amá lhuhua cristianos tí taquílah cBetania nac ixchic María ixtacxilhnít la Jesús malacastacuánihl Lázaro nac calínin, ixtalichihuínán tú ixtlahuanít Jesús ana ní istzamacán. <sup>18</sup> Amá cristianos tí talh talakapaxtoka Jesús ixtanít porque ixcalitachihuinanancánit la ixtlahuanít ixtascújut. <sup>19</sup> Pero amá fariseos ni talakátilh y tzúculh tahuán:

—¡Caxílhítit chí laktzankanítáu! Huak cristianos talipahuamana namá chixcú.

### *Makapitzi griegos tatachihuinamputún Jesús*

<sup>20</sup> Makapitzi lacchixcuhuin xalac aktum pulataman huanicán Grecia na ixtaminít talakachixcuhuinán nac Jerusalén. <sup>21</sup> Xlacán tamalacatzúhuilh Felipe xalac Betsaida y tahuánilh xlacata ixtalakapasputún ixtatachihuinamputún Jesús. <sup>22</sup> Felipe alh huaní Andrés ixchatuyucán talácalh Jesús y tahuánilh tú ixtalacasquin amá griegos. <sup>23</sup> Jesús cakálhtilh:

—Acchanit quilhtamacú amāca quilicxilhcán para cmaçchaní quilitlihueke aquit Xatalacsacni Chixcú amāca quimalakspucán xlacata tlan naccamaxquí ixlilatamatcán cristianos. <sup>24</sup> Cama çatamalacastucniyán tú cama paxtoka: Ixtalhtzi cuxi acxni tamayachá çatiyatni ní ixnacú, acpún y mastá ixtahuácat; y para ni ixnilh ixnacú nicxni ixlhúhualh ixtahuácat. <sup>25</sup> Amá tí quimakslihuekeputún lakmakán tú lipaxahuá çaquilhtamacú y xlicana ama lakmaxtú ixlistacni; pero amá tí lakcatzán akxtakmakán tú kalhí ama makatzanká tú lakcatzán. <sup>26</sup> Pues tí litanú quidiscípulo naquintakoké nac ixlatamat yaj lipuhuán tú kalhí çaquilhtamacú huata quintakoké xlacata aquit nactalatamá; y amá tí quimacuaní, Quinticú ama lakachixcuuí. <sup>27</sup> Chí huilhaj huilakolh quintapuhuán nac quilistacni, max tlan xacuá: “Tata, çaquilakmaxtu tú cama lakchán”, pero, ¿huana chú nackalhtahuaká si huá climinít çaquilhtamacú?

<sup>28</sup> Jesús kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixtapuhuán:

—Tata, catlahua quilacata tú lacasquina xlacata nacañajlacán la kalhiya militlihueke. Nac akapún takaxmátih jaé tachihuín:

—Aquit cmasinít nac milacata tú clacasquín, pero cama masipará mas lanca quilitlihueke xlacata huak naquintalilakachixcuuí.

<sup>29</sup> Lhuhua cristianos tí takáxmatli jaé tachihuín tzúculh tahuán xlacata ixjilinít y tunu ixtahuán xlacata çatum ixángelh Dios ixchihuinanít. <sup>30</sup> Jesús çahuánilh:

—Namá tachihuín huixín çalakmín nakaxpatítit, aquit nitú quilimacuaní. <sup>31</sup> Acchanit quilhtamacú amāca çataxokonancán cristianos, y tlajaná tí mapaksinán çaquilhtamacú acchaninít ixhora ama makatzanká ixlimapaksín. <sup>32</sup> Na acçama quilhtamacú amāca quiaxtokohuacacán nac culus, pero huá jaé culus ama quintalilakmín huak cristianos.

<sup>33</sup> Jesús ixlichihuinanít la ixamaça maknicán nac culus. <sup>34</sup> Amá cristianos takalasquínilh:

—¿A poco huix pat niya? Nac ixlibro Moisés clicatzinítáu xlacata Cristo tí ama quincalakmaxtuyán nicxni ama ní siempre ama latamá, y para huix xlicana Xatalacsacni Chixcú ¿huanchi huana pat niya? O ¿ticu lichihuínámpat?

<sup>35</sup> Jesús cakálhtih:

—Aquit camajcú çalilakaskoyuyán quintaxkáket alaktzu quilhtamacú. Chí catlahuántit y calatapulítit pues staranc tutanán. Astán ama min çatzisní y tí tlahuamputún çapakhtutá ni lá ama takasa tijia. <sup>36</sup> Chí kalhiyátit taxkáket, calipahuántit tí çalakaskoyumán xlacata na nakalhiyátit taxkáket y nalakaskoyuyátit cmilatamatcán.

La chihuínankolh Jesús çakxtakyáhuah amá cristianos y çatzalánilh.

### *Isaías ixlichihuinanít tí ni ixtalipahuán Jesús*

<sup>37</sup> Jesús çalimalacahuánilh lhuhua laclanca ixtascújut Dios amá judíos pero xlacán ni ixtacañajlanít para xlá Cristo ixuanít tí ixama çalakmaxtú. <sup>38</sup> Jesús ni istzitzí pues profeta Isaías ixlichihuinanít ixkasatcán jaé cristianos; chuné ixtzoknít:

Quimpuchinacán, ¿ticu taçañajlanít quintachihuincán?

Lhuhua tascújut çalimalacahuánilh Dios, pero ni huak taçañajlanít.

<sup>39</sup> Amá cristianos ni huak ixtalipahuán Jesús y profeta Isaías chuné ixçalichihuinanít:

<sup>40</sup> Xlacán la lakatzín ixtalamana y snun ixlanít ixnacujcán,

huá ni ixtalilacahuánán ixlakastapucán,

nitú ixtalicanajlá ixnacujcán

y ni talákalh tí tlan camaksaní.

<sup>41</sup> Profeta Isaías masqui makán ixlatamanít ixlacachinít la ixama malacatzuquí lanca ixtapáksit Cristo.

<sup>42</sup> Pero ni huak ixçalakchán jaé tachihuín porque lhuhua xlicana ixtalipahuán Jesús hasta makapitzi xalactalipau judíos na ixtalipahuán, pero ni ixtamaluloka ní



tzamacán pues ixtajicuaní fariseos para nacatamacxtucán nac sinagogas. <sup>43</sup> Jaé lacchixcuhuín mas ixtalakatí talitanú lactalipau ixlacatincan cristianos, y nī ixtamatlaní Dios cacalíkáhlīh lactalipau lacchixcuhuín.

*Tí nī kaxmata ixacstu laktzankanīt*

<sup>44</sup> Jesús cahuánīh huak cristianos:

—Amá cristiano tí quilipahuán na lipahuán Quinticú tí quimalakachanīt. <sup>45</sup> ¡Amá chixcú tí quililacahuánán la calilacahuánalīh ixtalacapastacni Quinticú! <sup>46</sup> Aquit cminīt calimalacahuánī cristianos quintaxkáket xlacata tí naquilipahuán yaj capaklhtutá nalatapulī caquilhtamacú. <sup>47</sup> Aquit nī cminīt camalacapú cristianos, cminīt calakmaxtú tí talaktzankanīt y amá tí kaxmata quintachihuín y tlahuá tú climapaksinán nītú ama xokonán acxni nalakó caquilhtamacú. <sup>48</sup> Pero amá tí nī tlahuá nac ixlátamat tú climapaksinán, ¡ixacstu laktzankanīt! Quintapáksit nīma cmaṣtanīt ama tamalacapú tú nī kaxmatnīt. <sup>49</sup> Lata tú ccalīmapaksinītán huak Quinticú quilīmapaksinīt naccahuaniyán; aquit nītú climahuacanīt. <sup>50</sup> Quinticú kalhī talacapastacni nīma tlan tancs lichancán nac akapún y jaé talacapastacni huak ccahuaniñitán pues xlá quimacxcatzinīt.

## 13

*Jesús caliscuja catucheke ixdiscipulos*

<sup>1</sup> Ixtacuhuínican ixpascuajcan judíos ixlakchama amá catzisnī y Jesús na ixcatzī xlacata ixlakchama quilhtamacú namakxtaka caquilhtamacú y nalakán Ixticú nac akapún.

<sup>2</sup> Tlajaná ixmaxquinītá ixtalacpuhuán Judas Iscariote ixkahuasa Simón xlacata namacamaṣtá Jesús ixmacancán ixenemigos. <sup>3</sup> Jesús ixcatzī xlacata huak ixlītlīhueke nīma ixkalhī Dios ixmaxquinīt porque nac ixpaxtún ixtaxtunīt y chí ixlakamaṣá Ixticú nac akapún. <sup>4</sup> ¡Jesús snun ixcalakalhamán ixdiscipulos tí ixcalacsacnīt! Y acxni ixcatahualhtatama camaṣinīh ixlīlanca ixtapaxquín pues Jesús táyalh, talákxtulh xala ixkalhni ixlhákāt y lītampulakchīca aktum toalla. <sup>5</sup> Aṣtán mújulh chúchut nac aktum tīna y tzúculh catucheke ixdiscipulos ixcalītumascacá amá toalla. <sup>6</sup> Ixama tucheke Pedro xlá nī matlanīh y huánīh:

—¿Huanchī quilātuchekemanáu si huix Quimpuchinacán?

<sup>7</sup> —Chí huix nī makachaxīya tú ctlahuanīt pero nachán quilhtamacú huix pat makachaxīya nī chūta ccaliscujnītán —kálhtīh.

<sup>8</sup> —Huix nī caquintucheke. Nī cmatlanī naquiliscuja —huánīh Pedro.

—Para nī ctuchekeyán, nī lá pat litanuya quidiscipulo tí quilipahuán.

<sup>9</sup> —Para chú quītaxtú nī huata quintucheke, ¡cachekeko huak quimacni!

<sup>10</sup> —Tí apenas paxkonīt huata ixtujún pula xpalakán y tamaclacasquinī catuchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán masqui ccatzī chatum līxpalakanīt talakalhín ixnacú.

<sup>11</sup> Jesús ixcatzī tí ixama macamaṣtá huá calīhuánīh: “Chatum līxpalakanīt talakalhín ixnacú.”

<sup>12</sup> La catuchekekolh ixdiscipulos lhakapá xala ixkalhni ixlhákāt, curucs tahuilapá y cakalasquinīh:

—¿Makachaxītít tú ixlacata ccalītuchekenītán? <sup>13</sup> Huixín quilamapaçuhiyáu Mi-maestrojcan y Mimpuchinacán, y xlicana tú huanátit porque aquit cmaṣchanī tú quilalīmacanáu. <sup>14</sup> Para aquit Mi-maestrojcan y Mimpuchinacán nī clactlancán y ccaliscujnītán huixín quidiscipulos, mas caminiyán nalaliscujátit chatum chatúm.

<sup>15</sup> Aquit mas lanca que huixín y cacpuxcunīt ccaliscujnītán, huixín quilamakslīhuekéu y mas cacaliscújtī xamakapitzi cristianos. <sup>16</sup> Tlan calacpuhuántit tú cama cahuaniyán, para chatum patrón caliscuja ixtasacua, chatum tasacua mas minīnī nacaliscuja

xamakapitzi. Chuna litum, tí lin aktum tachihuín alacatunu, ¿ticu mas talipau, tí lin amá tachihuín, o tí mástalh amá tachihuín? <sup>17</sup> Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksinítan nixni pat akatuyunátit nac milatamatcán.

<sup>18</sup> 'Chí camán cahuaniyán aktum tachihuín pero ni huak calakchanán, aquit ccalakapasa chatunu mintalacapastacnicán, pero ama kantaxtú nac quilatámat amá tú lichihuínalh Dios nac Escrituras: "Tí lakxtum ixquintahuayán ama quimacamastá."

<sup>19</sup> Jaé tachihuín sok ama kantaxtú huá ccalihuaninítan xlacata ni napuhuanátit ccaksahuinítan y yaj naquilalipahuaná. ¡Huixín ni camapalájit mintapuhuancán quilacata!

<sup>20</sup> 'Chí na cahuaniyán amá tí maklhtínán nac ixchic tí cama malakachá naquilichihuínán, namá cristiano la aquit caquimaklhtínalh, y tí quimaklhtínán na la camaklhtínalh Quinticú tí quimalakachanít —huá cahuanikolh Jesús.

*Jesús liyahuá Judas Iscariote ama macamastá*

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

<sup>21</sup> Acxni tuncán ixnacu Jesús tzúculh lipuhúan tú ixquixtuma y chuné catachihuínalh ixdiscípulos:

—Xlicana clipuhúan tú cahuanimán, chatum lata milihuakcán ama quimacamastá ixmacancan quienemigos.

<sup>22</sup> Huak ixdiscípulos tzúculh taralacaxcila. Xlacán ni ixtacatzí tí ixlichihuínama, <sup>23</sup> y como nac ixpaxtún ixuí amá ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán Jesús ixuilinít ixakxaka lacatzú nac ixcuxmún; <sup>24</sup> Simón Pedro tzúculh limacahuaní ixmacán cakalasquínilh tí ixlichihuínama, <sup>25</sup> y jaé discípulo tí ixuí mas lacatzú kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿ticu lichihuínámpat?

<sup>26</sup> —Para catziputuna caxxilhti tí cama maxquí jaé actzu simita nima cama limacahuí tahuá —kálhtilh Jesús.

<sup>27</sup> Xlá chékelh actzu simita limacahuilh tahuá y máxquilh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y huata hualh amá simita tlajaná acmánulh ixtalacapastacni.

—¡Lacapala catlahua tú pat makantaxtiya! —huánilh Jesús.

<sup>28</sup> Xamakapitzi ixdiscípulos tí takáxmatli ixtachihuín ni tamakacháxilh tú ixlichihuínama, <sup>29</sup> y como Judas ixmaquí tumín talacpúhualh ixlimapaksinít calh xokó ixtahuajcán, o huí tú ixama masquihuí chatum pobre.

<sup>30</sup> Judas lacapala táxtulh, y como punchuhá istzisuanít ni tacátzilh ní alh.

*Jesús limapáksilh catarlakalhamalh cristianos*

<sup>31</sup> La taxtukolh Judas, Jesús cahuanilh xamakapitzi ixdiscípulos:

—Acchanít quilhtamacú Dios ama masipará ixlitihueke nac quimacni; masqui aquit ccamasininítan ixlitihueke, tzanká nacalimalacahuaniyán ixlitihueke ixlimapaksin nac quimacni xlacata huak nalakachixcuhuicán. <sup>32</sup> ¡Aquit na cama kalhí quilitihueke la xlá kalhí! <sup>33</sup> ¡Koxitanín huixín quincamán! Casi cata laktzú ccatalamán camajá an nac quimputáhuilh, y chí naccahuaniyán tú cahuanikolh chijcú amá judíos: Amán quilalacaputzayáu y ni amán quilatakasáu pues ni lá pat chipinátit ní cama chan. <sup>34</sup> Huixín catziyátt la ccapaxquinítan y chí ccamaxquiyán sasti tapáksit: Caquilamaksliehuekéu y calapaxquítit chatum chatum ixlihuak minacujcán. <sup>35</sup> Para huixín lapaxquiyátit la cahuaninítan nac caquilhtamacú pat calikalhicanátit xlicana quidiscípulos tí quintatakokenít y quintakaxmatnít.

*Jesús lilhcá Pedro ama huan ni lakapasa*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> —Quimpuchinacán, ¿nicu pímpat? —kalasquínilh Pedro.

—Ana ní cama an huix ni lá pat quintakokeya, pero astán pat quilakchipina —kálhtilh.

<sup>37</sup> —Quimpuchiná, ¿chí huanchi nī lá ctakokeyán? Hasta quilistacni xacmástalh lipaxáu caj milacata.

<sup>38</sup> —Pedro, ¿xlicana ixmasta milistacni quilacata? Nī ccanajlá porque pihúa jaé catzisiní antes nakaxpata natasá tantum puyu huix pat huana maktutu nī quilakapasa tí nakalasquiniyán.

## 14

### *Jesús la tija nima lichancán ixpaxtun Dios*

<sup>1</sup> Jesús cahuanipá:

—Nítú calipuhuántit nac minacujcán. Ccatzí lipahuanátit Dios, huá ccalihuaniyán na quilalipahuáu aquit. <sup>2</sup> Aquit ccahuaniyán, nac ixpulataman Quinticú tahuilana luhua putáhuilh. Para nítú ixtahui aquit tancs xacahuanín, pero aquit nī ccakskahuiyán. <sup>3</sup> Cama cacaxtlahuaniyán ní nalatapayátit, y acxni naclahuakó cama min catiyayán xlacata acxtum naquilatamatayáu nac quimputáhuilh. <sup>4</sup> Huixín catziyátit ana ní cama chan y lakapasátit tija ní lacchancán.

<sup>5</sup> Tomás kalhpaktánulh y huánilh:

—Aquín nī ccatziyáu ní pat chipina, y para nī ccatziyáu ní pimpat, ¿nicu naclilakapasáu tija ní lacchancán?

<sup>6</sup> —Aquit namá tija, aquit ckalhí tancs talacapistacni, aquit ckalhí lilatámat; amá tí nī quilactlahuán nī lá tancs ama lakchán Quinticú Dios. <sup>7</sup> Quilahuaníu, ¿nī lakapasátit Dios? Aquit cpuhuán lakapasátit porque chí acxilhnitántit —kálhtilh Jesús.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, aquín nī clakapasáu. Caquilamalakapasáu Minticú y yaj cacicalhputzán —huánilh Felipe.

### *Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios*

<sup>9</sup> —Felipe, makán ccatlapulayán y ya lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuaniya: “quilamalakapasáu Minticú”? <sup>10</sup> ¿A poco nī canajlaya para Quinticú lama nac quilatámat, y aquit na clama nac ixlátámat? Quinticú quimaclacasquín naccahuaniyán huak ixtapáksit y lata tú ccahuaninítan huá quilimapaksinit, nī quicstu ctacchcanit. <sup>11</sup> Para huixín nī canajlayátit acxtum ctatlahuán Quinticú y xlá na acxtum quintaťlahuán siquiera caccanajlátit ixtascújut nima quimatlahuinit nac milatamatcán. <sup>12</sup> Xlicana ccahuaniyán, amá tí quilipahuán na tlan ama catlahuá jaé tascújut nima ccatlahuá, y maschá lalanca ama catlahuá porque aquit cama lakchán Quinticú. <sup>13</sup> Y lata tú nalimaksquinátit quilacata, aquit cama calacatitayayán xlacata nacamaxquiyán tú nasquinátit; Dios ama quilipaxahuá pues ama acxila la tlahuayátit litlan quilacata. <sup>14</sup> Aquit camalacnuniyán calimaksquintit Dios quilacata tú maclacasquinátit y aquit nacamaxquiyán.

### *Jesús malacnú ama malakachá tí chatum akskaliná*

<sup>15</sup> 'Para huixín quilapaxquiyáu catlahuátit nac milatamatcán tú ccalimapaksinitán, <sup>16</sup> y acxni naclakchán Quinticú cama huaní nacamalakachaniyán chatum Akskaliná Espíritu. Xlá ama camalakachaniyán Espíritu Santo xlacata nacamakhtinanán y camaxquiyán licamama. <sup>17</sup> Xlá ama mastá stalanca talacapistacni caquilhtamacú, pero luhua cristianos nī ama talakapasa porque nicxni taputzanit, nī para ama talilacahuánán ixlitihueke. Huixín amán ccatlatamayán porque pat lakapasátit acxni nalakchinán.

<sup>18</sup> 'Aquit nī camán cakxtakmakanán la limaxkan caquilhtamacú, camán ccatlatamayán canicxnihuá; <sup>19</sup> masqui camajá ní y nítí naquiacxila huixín naquilacxilparayáu porque naclatamapará; y para aquit naclatamapará na chuná huixín nalatamaparayátit acxni naniyátit. <sup>20</sup> Acxni naclatamapará ixlimaktuy pat makachakxiyátit xlacata Dios nī quiakxtakmakanit, siempre quintaťlatamanit. Huixín

na chuná pat latapayátit nac quilstacni, y quilstacni ama catalatamayán. <sup>21</sup> Amá cristiano tí quilakalhamán tlahuá tú climapaksinán, y tí kaxmata tú climapaksinán Quinticú ama paxquí, y aquit cama masini ixnacú la tancs nalatamá y nicxni cama limakxtaka —cahuanikolh Jesús.

<sup>22</sup> Chatum ixdiscípulo Jesús na ixuanicán Judas, ni huá tí macamástalh; xlá huánihl:

—Quimpuchinacán, ¿huana huata aquín ama quilatasiniyáu? ¿Huanchi ni pat catasiniya huak cristianos?

<sup>23</sup> Jesús cakálhtihl:

—Aquit cama catasini huak cristianos tí quintapaxquí y tlahuá quintapáksit. Tí makantaxtí jaé tachihuín Quinticú ama paxquí y quinchatuyacán camán lakmináu y acxtum ctalatamayáu. <sup>24</sup> Amá tí ni tlahuá tú climapaksinán ni quimpaxquí; jaé tú ccalimapaksimán chí ni aquit clacsacxtunít, Quinticú quimacxcatzínihl.

<sup>25</sup> 'Lata ctitzúculh catalatapuliyán ccahuaninitán jaé tachihuín. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni Quinticú nacamalakashaniyán Espiritu Santo tí nacamaxquiyán licamama y nacamakalhan, ama camalacapastacayán y camasiniyán para yaj aksanátit lata tú ccalimapaksinitán.

<sup>27</sup> 'Aquit ni lanca tú ccatamakxtakmán huata quintalacapastacni ccamaxquiyán, pero mas ama camakapaxahuayán pues nac caquilhtamacú nití macchaní la aquit cmakapaxahuanitán. <sup>28</sup> Nitú calipuhuántit, ni para calakaputzátit pues aquit ccahuaninitán xlacata cama camakxtakán, pero cama calakmimparayán. Para huixín xlicana quilapaxquiyáu calipaxahuátit la clakama Quinticú nac akapún y Quinticú mas lanca que aquit. <sup>29</sup> Aquit ccahuaninitán tú amaj quinqütaxtuní xlacata acxni lihua nalakchán latiyá naquilalipahuanáu ni napuhuanátit ccakskahunitán. <sup>30</sup> Cata tziná ccatachihuínamán porque amá tí mastá lixcájnít tapuhuán caquilhtamacú acchanima hora ama quilikamanán. Xlá ni lá quimakatlajá para ni cmatlaní, <sup>31</sup> pero cama litamakxtaka xlacata nacmakantaxtí tú laclhcanít Quinticú, y xahuá chuná cristianos xala caquilhtamacú natacxila la clakalhamán y ctlahuá tú lacasquín —Jesús astán calimapáksihl ixdiscípulos catatáyalh y catatakókelh.

## 15

### *Jesús litanú pukalhtum uva*

<sup>1</sup> Astán Jesús cahuanihl:

—Aquit ctatalacastuca pukalhtum uva, y Quinticú ctamalacastuca xlá ixquinchanít.

<sup>2</sup> Y quiakán ccatamalacastucán tí tlahuayátit quintapáksit. Tí kaxmata quintachihuín xlá ama podartlahuá xlacata namastá mas ixtahuácat, pero tí ni mastá ixtahuácat ama cactí namá quiakán.

<sup>3</sup> 'Quinticú calipodartlahuanitán quintachihuín pues aquit ccamasininitán la namastayátit mintahuacacán. <sup>4</sup> Kantum ixakán uva ni mastá ixtahuácat para ni quilhtá nac xatzé pukalhtum uva y huixín para na ni taquilhtayátit nac quintachihuín ni pat mastayátit mintahuacacán. Siempre calitatlihuéklhtit quilacata y aquit naccamatlihueklhán. <sup>5</sup> Porque aquit clitanú pukalhtum uva y huixín quidiscípulos ccalimanuyán quiakán. Amá quiakán tí quilitaquilhuacá xlacata nacmatayaní y nacmatlihueklha ama mastá lhuhua ixtahuácat; pero amá tí ni quilitaquilhuacá nicxni ama mastá ixtahuácat, <sup>6</sup> y como quilakmakán y ni lacasquín quilítlihueke ama quítaxtuní la kantum ixakán uva nima scaca, ¡cacticán y mapucán nac lhucúyat! <sup>7</sup> Huixín para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán y ni quilatamacxtuyáu nac minacujcán, lata tú namaksquinátit Quinticú ama ccamaxquiyán.

<sup>8</sup> 'Tí xlicana litanú quidiscípulo na quintakoké canicxnihuá ama mastá lhuhua ixtahuácat para ctlahuá litlán, y Quinticú ama quilipaxahuá.

### *Nítí casítzilh acxtum calapaxquica*

<sup>9</sup> 'Calilatapátit quintachihuín xlacata catíhuá nacatzí lakapasátit Dios pues aquit ccalakalhamanán xlihuak quinacú na chuná la Quinticú quilakalhamán. <sup>10</sup> Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksiyán, masiyátit la quilalakalhamanáu na chuná la acxni aquit ctluhá tú quilimapaksinít Quinticú, cmasí xlicana clakalhamán. <sup>11</sup> Aquit ccamacamaján huá ccalihuanín jaé tachihuín. ¡Nítú calipúhualh minacujcán capaxahuátit! <sup>12</sup> Aquit clacasquín calapaxquítit chatum chatúm la aquit ccapaxquínítán. Amá tí huan capaxquí ixamigos y nítú tluhá ixlacatacán acxni talaktzankanít, jaskahuinán! <sup>13-14</sup> Aquit camán camasiniyán la ccapaxquiyán y camán calimacanán huixín xlicana quiamigos y minini nacxokónán milacatacán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. <sup>15</sup> Aquit nī ccalimacanán tasacua porque chatum patrón nī huaní ixtasacua tú ama tluhá huata mapaksi; chí ccalimacanán quiamigos porque aquit ccaṭacatzinítán tú quimacxcatzínilh Quinticú, ¡nítú ccamatzekninítán! <sup>16</sup> Huixín nī quilalacsacnítáu, aquit ccalacsacni naquilatakoyéu porque clacasquín namastayátit lhuhua mintahua-cacán, y para nī aktzankayátit lata tú nalimaksquinátit Quinticú quilacata xlá ama camaxquiyán. <sup>17</sup> Aquit nī clacasquín calasitzinítit, ¡siempre calapaxquítit!

### *Jesús lichihuínán la ama lakmakancán tí lipahuán*

<sup>18</sup> 'Lhuhua cristianos xala caquilhtamacú quintalakmakán y huixín maschá ama calakmakanán porque aquit ccaṭamacxtún caquilhtamacú ní ixlaktzankapanántit. <sup>19</sup> Para huixín ixcamakslihuekétit ixkasatcán catíhuá ixcalakalhamán, pero como lakmakanátit tú tatluhá casitzinicanátit. <sup>20</sup> Chí caksántit tú ccahuanín chijcú: chatum tasacua nī lá tatalacastuca ixpatrón, xlá siempre liactá ixtascújut. Aquit ctatalacastuca chatum patrón y quisitzinican y quimputlakacán, entonces, ¿puhuanátit quintasacua nī nacasitzinican y nacaputlakacán? Pero nī clipuhuán porque lhuhua takaxmatnít quintachihuín y na chuná huixín lhuhua ama takaxmata mintachihuincán.

<sup>21</sup> 'Amá cristianos tí ama casitziniyán caj quilacata talaktzankanít pues xlacán nī talakapasa Dios tí quimalakachanít. <sup>22</sup> Para aquit nī xactímilh camakalhchihuíní caquilhtamacú nítí tú ixticaliyáhualh tú nī tlan tatluhanít. Pero chí nī lá ama takskahuinán y tataquilhtlaní porque cminít camalacahuaní; <sup>23</sup> y amá tí quisitziní na sitzini Quinticú pues huak quintascújut nīma ccalimalacahuánilh tamaluloka tí quimatluhanít. <sup>24</sup> Pero xlacán masqui tácxilhñit nī tacanájlal huá talikalhí lhuhua mas talakalhín. ¡Talakmákalh Quinticú y aquit na quintalakmákalh!

<sup>25</sup> 'Xlacán nī tacatzí para huá tamakantáxtilh amá tú ixtalichihuinanít profetas quila-cata, lacatum nac Escrituras huan: "Nī tacatzilh tú xlacata quintalisitzínilh."

<sup>26</sup> 'Yaj makas tzanká Quinticú ama camalakachaniyán amá Espíritu Santo tí ama camaktakalhán y camaxquiyán licamama. Acxni nacalakchinán ama camaxquiyán stalanca quintalacapastacni y ama calitachihuinanán quilacata. <sup>27</sup> Huixín na amán quilalichihuinanáu ixlacatincan huak cristianos xala caquilhtamacú porque huixín quilatalatapulinítáu lata ctimalacatzúquilh quintascújut y catziyátit tú climinít caquilhtamacú.

## 16

### *Tú ixtascújut Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Nac ixnacú Jesús táxtulh mas tachihuín y cahuanipá:

—Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata nī nacamakaklhayan tú ama calakchanán. <sup>2</sup> Pues paṭ caṭamacxtucanátit nac sinagogas y hasta ama chan quilhtamacú paṭ camaknicanátit caj quilacata, y tí nacamakniyán ama puhuan tluhuanima aktum litlán Dios. <sup>3</sup> Xlacán ama camakniyán porque nī talakapasnít Dios nī para aquit quintalakapasnít.

<sup>4</sup> 'Acxni nalakchipinátit jaé ni tlan quilhtamacú caksántit xlacata aquit ccamacxcatzínin tú ixlakayanántit. Nitú xaccahuaninítán laṭa ccaṭalapulayán porque xaccatzi ccaṭalamán y ccamaktakalhán. <sup>5</sup> Pero chí clakamajá talatamá Quinticú tí quimalakachánit; huixín quilakalasquinú nicu cama, pero ni quilakalasquinú tucu xlacata cljama. <sup>6</sup> Chí ccahuaninítán tú ixcatziputunátit y minacujcán snun talakaputzanít.

<sup>7</sup> 'Ixlihuak quinacú ccahuaniyán para aquit ni can nac akapún amá Espiritu tí nacamaxquiyán licamama ni ama calakminán, huá litamaclacasquiní naccakxtakamanán xlacata naccamalakachaniyán Espiritu Santo. <sup>8</sup> Acxni nachín caquilhtamacú ama camacxcatzíninán tí kalhí talakalhín, ama macxcatzíninán la Dios huak cayahuaPUTÚN ixtijia, na ama macxcatzíninán tí ama taxokónán. <sup>9</sup> Ama masí tí ama akstilín ixtalakalhín para ni quilipahuanít, <sup>10</sup> ama camasiní cristianos tí kalhí tijia xlacata tancs natalakchán Dios pues aquit clakama Quinticú y huá ama scuja quimpúxoko, <sup>11</sup> y ama masí tí ama xokónán porque amá tí tamakslihueké tlajaná lipuaktum amaca camakxtakajnicán.

<sup>12</sup> 'Huí lhuhua mas tú ccahuaniputunán pero chí ni ixmakachakxítit huak quintachi-huín. <sup>13</sup> Mejor cakalhítit acxni nacalakchinán amá Espiritu tí ama camacamaján y ama camaxquiyán tancs talacapastacni. Xlá ni ama caksahuiyán y ama camacxcatzíninán huak tú ama lá astán porque huata ama ccahuaniyán tú kaxmatnit nac akapún. <sup>14</sup> Jaé Espiritu ama quimatlaní cmilacatinán y snun cama lipaxahuá pues ama camasininyán la ixlilanca ckalhí quilimapaksín. <sup>15</sup> Quinticú quimaxquinit ixlitihueke y acxtum kalhiyáu quilimapaksincán huá calihuaniyán cama lipaxahuá pues huak aquit cama maxquí quintalacapastacni. <sup>16</sup> Yaj makas cama an y ni ama quilacxiláu, pero astán ama quilacxilparayáu pues antes naclakán Quinticú cama caṭachihuinanán —huankolh Jesús.

### *Ni calakapútzalh tí lipahuán Jesús*

<sup>17</sup> Ixdiscípulos ni tamakchákxilh jaé tachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—¿Huanchi huan ama an y ni ama acxiláu, y astán ama acxilparayáu pues ama lakán Ixticú? <sup>18</sup> ¿Tucu quincacahuaniputunán quimaestrojcan? ¿Niculá ama lakán Ixticú?

<sup>19</sup> Jesús makachákxilh xlacata ixdiscípulos huí tú ni ixtamakachaxinít huá calihuánilh:

<sup>20</sup> —Huixín catziputunátit la quitaxtú tú ccahuanín pues ixlihuak quinacú ccamacxcatzíninán: Huixín pat lakaputzayátit y tasayátit, y xamakapitzi cristianos ama talipaxahuá tú cama paxtoka. Masqui cakxtakajnantit nitú calipuhuántit porque acxni naquilacxilparayáu ¡cama camakapaxahuayán la nicxni ixpaxahuanítántit! <sup>21</sup> Chatum puscata snun lakaputzá y akxtakajnán acxni ama lakahuán itskata, pero la taxtunikó aktzonksuá tú akxtakajnalh y mas paxahuá porque catzi xlacata malakahuánilh chatum skata caquilhtamacú. <sup>22</sup> Chí huixín lakaputzayátit, pero acxni naquilacxilparayáu licuánit pat paxahuayátit y ni lá tí ama camaklhtiyán mintapaxahuancán. <sup>23</sup> Acxni nachán jaé quilhtamacú nactalatamá Quinticú nac akapún huixín yaj tú ama quilamaksquináu juú caquilhtamacú, pero laṭa tú nalimaksquinátit quilacata Quinticú xlá ama camaxquiyán. Aquit cama calacatitayayán. <sup>24</sup> Hasta chí ni licxilhnítántit Quinticú para tú nacamaxquiyán quilacata. ¡Calicxilhtit! Camaksquintit Quinticú quilacata y nacamaxquiyán y amán quilalipaxahuayáu la quilalipahuanáu. <sup>25</sup> Ni ccatzi para makachaxinítántit tú ccahuaninítán pues ccaṭamalacastucnínitán tú lakapasátit, pero acchama quilhtamacú tancs naccalitachihuinanán Quinticú.

### *Tí liquilhán Jesús Dios maxquí tú lacasquín*

<sup>26</sup> 'Aquit ccamalacnuniyán para tú limaksquinátit Quinticú quilacata ama camaxquiyán, ni ama takalhpuspita pues xlá calakapasa tí quintalipahuán. <sup>27</sup> Quinticú calakalhamanán y huak ama camaxquiyán porque huixín quilalalalhamanítáu

y canajlanitántit xlá quimalakachanit. <sup>28</sup> Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh caquilhtamacú, chí cama akxtakmakán caquilhtamacú y camapá nac akapún ní huí Quinticú.

<sup>29</sup> Ixdiscípulos tahuánilh:

—Chí stalanca cmaƿachaxinítáu mintachihuín porque tancs quilatachihuínáu, <sup>30</sup> y ccatzinítáu xlacata huix huak calakapasa ixtapuhuancan cristianos y ni maclacasquina tí nahuaniyán tú lacpuhuán, huá clicanajlayáu Dios malakachanitán.

<sup>31</sup> —¡Hasta apenas canajlayátit Dios quimalakachanit! <sup>32</sup> Talacatzuhuíma quilhtamacú casi acchanit hora huixín pat takahuaniyátit y chatum chatúm ama chipá ixtijia, y aquit ama quilakxtakmakánáu, masqui aquit nicxni quicstu ctamakxtaka pues Quinticú quintatlahuán. <sup>33</sup> Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata nitú nalipuhuanátit y natiyayátit licamama quilacata. Para quilalipahuanáu pues nac caquilhtamacú pat akxtakajnanátit y huí tí ama camatlahuiputunán talakalhín, pero nitú capuhúantit, aquit cmakatlanjít tú matlahuínán talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyán quiltilihueke.

## 17

### *Jesús lakamputuná Ixticú*

<sup>1</sup> La catachihuínankolh ixdiscípulos lácalth nac akapún y chuné kalhtahuakánilh Dios:

—Tata, aquit Minkahuasa; acchanit quilhtamacú cacamasini cristianos la ck-alhí quiltilihueke xlacata huak natalakachixcuhuyán. <sup>2</sup> Huix quimaxqui litlihueke naccamaxquí huak cristianos tí quintalipahuán ixlilatamatcán tú natalipaxahuá nac akapún. <sup>3</sup> Amá tí lacasquín nacmaxquí ixlatámat huata maclacasquín calipahuán huix Dios xastacnán tí mapaksinán canicxnihuá y caquilipáhuah aquit Jesucristo tí malakacha nacalakmaxtú caquilhtamacú. <sup>4</sup> Aquit lanca ctlahuanitán ixlacatincan huak cristianos pues ccalimalacahuáninít quintascújut nima quilimapaksi. <sup>5</sup> Tata, clacasquín xacchanchitá nac mimpaxtún xlacata naclakaskoy canicxnihuá pues caj laktzú cmakxtaknit quimputáhuilh nima quimaxquiníta lata ya para ixlacatzucú caquilhtamacú. ¡Caquinkalhi alaktzú!

### *Jesús camaktakalha tí talipahuán*

<sup>6</sup> 'Aquit ccamasininít jaé cristianos la kalhiya mintalacapastacni; xlacán ixtalaktzankanit caquilhtamacú, pero huix calácsacti y quimacamaxqui xlacata naccamaktakalhnian, y como huix ixpuchinacán takaxmatnit tú ccalimapáksilh. <sup>7</sup> Pues xlacán tacanajlanit xlacata huak quiltilihueke y tú climapaksinán huix quimaxquiníta. <sup>8</sup> Aquit ccahuaninít huak tú quilimapaksi y tacanájlalh quintachihuín y tacatzí xlacata nac akapún cminitanhá y huix quimalakachanita caquilhtamacú. <sup>9</sup> Amá tí ni tacanajlá quintachihuín ni ccalikalhtahuakanian, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacanan huix Ixticucán. <sup>10</sup> Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamapaksi, pues lata tú mapaksiya na tlan cmapaksi, aquín acxtum mapaksinanáu. <sup>11</sup> Tata, yaj makas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacamaktakalhti y cacamaxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuanit xlacata ni natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh na chuná la aquín lakxtum tlahuanáu! <sup>12</sup> Jaé lacchixcuhuin tí quimamaktakalhni ni talaktzánkalh lata ccaſalatapúſilh y huata laktzánkalh amá tí ixlilhcanittá namakatljá tlajaná. Escrituras chú lichihuínán: “¡Chatum ixama laktzanká!”

<sup>13</sup> 'Aquit ccahuaninít jaé takalhchihuín xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero ¡lampara ni tapaxahuá la clakamachán! <sup>14</sup> Ccamaxquinít huak mintapáksit y takaxmatnit, huá calisitzinicán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala

caquilhtamacú na chuná la aquit ni xala caquilhtamacú. <sup>15</sup> Tata, ni cmaksquinán cacatamacxtu caquilhtamacú huata clacasquín cacamaktákalhti nítí cacamatláhuilh talakalhín, <sup>16</sup> pues xlacán talakmakanit talakalhín nima ixcamalaktzanké na chuná la aquit clakmakanit talakalhín. <sup>17</sup> Nac ixnacujcán camanu stalanca mintalacapastacni xlacata natakahlí licamama pues tí maquí mintachihuín nac ixnacú nixni ama laktzanká. <sup>18-19</sup> Huix quimalakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camaxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamasininit y nataputzá stalanca talacapastacni nima huix kalhija na chuna la aquit cmakantaxtinít. ¡Clacasquín lakxtum quintatatlahualh!

### *Jesús masinit ixtalacapastacni Dios*

<sup>20</sup> 'Chí ccalikalhtahuakanian amá cristianos tí naquintalipahuán astán caquilhtamacú acxni natakaxmata la naquintalichihuínán jaé quidiscípulos tí cama camalakachá. <sup>21</sup> Tata, cmaksquinán tí naquintalipahuán lakxtum catahuílih ixtalacapastacnicán xlacata putum natahuán y lakxtum naquincatlahuanán na chuná la aquín lakxtum mapaksinanáu; para xlacán nixni tatakahuaní tí nacaxila caquilhtamacú ama catzí huix quimalakachá y ni chuta calacatzuquinít quintapáksit. <sup>22</sup> Aquit ccamaxquinít stalanca quintalacapastacni la lakxtum natalatamá na chuná la aquín aktum huilinitáu quintalacapastacnicán. <sup>23</sup> Aquín lakxtum tlahunáu, y para xlacán na lakxtum quintatatlahuán catihúa xala caquilhtamacú ama tacatzí xlacata huix quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamanita na chuná la aquit quilakalhámanti. <sup>24</sup> Tata, clacasquín ccamaxqui litlán jaé tí quimacamaxquinita y calacsacnita xlacata lakxtum quintatalatámah ní cama latamá xlacata natacxila la ckalhí quilimapaksín nac mimpaxtún. ¡Xlacán ni tacatzí para ckalhí quimputáhuilh nac mimpaxtún lata ni para tú ixanán caquilhtamacú!

<sup>25</sup> 'Tata, cristianos ni talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calipaxahuá cristianos tí naquintakoké nac ixlatamatcán para tacanajlá huix quimalakachanita. <sup>26</sup> Aquit ccamasinít lacstalanca mintalacapastacni y lhuhua tú camajcú camacatziní xlacata natacatzí huix calakalhamanita na chuná la aquit ccalakalhamanít.

## 18

### *Jesús chipacán y lincán nac pulachin*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Jesús la cahuanikolh jaé takalhchihuín catataxtuchá ixdiscípulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú ixuí aktum ixpuchancan quihui; xlá aná catatánulh. <sup>2</sup> Judas tí ixama macamastá ixcatzí jaé ixpujaxni Jesús porque maklhuhua aná ixcatatamakstoknit ixdiscípulos. <sup>3</sup> Ni para ixlimakas Judas putum catáchilh soldados y policías nima ixtamalakachanít xanapuxcun curas y fariseos huak ixtalimín tú ixtalilakaskoy catzisní y na chuná ixlimaknincán. <sup>4</sup> Jesús ni ixjicuaní tú ixlakchama y antes natalakchín alh calakapaxtoka y cahuanilh:

—¿Ticu putzayátit?

<sup>5-6</sup> —Jesús xalac Nazaret —takáhtilh.

—Aquit namá.

Acxni cahuanilh: “Aquit namá”, xlacán tatatampúxtulh y tatamachá catiyatni. Judas huak ixcacxilhma tú ixquixtuma. <sup>7</sup> Entonces Jesús cakalasquinipá:

—¿Pues ticu putzayátit?

—Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup> —Ccahuaniná aquit namá chixcú y para aquit quilaputzayáu cacalimakxtáktit calalh jaé lacchixcuhuín tí quintatalapulá.



<sup>9</sup> Chuna jaé kantáxtulh ixtachihuín Jesús nima huá acxni kalhtahuakánilh Ixticú: “Aquit huak camaktakalhnit y ni chatum laktzánkálh.”

<sup>10</sup> Pedro maklhtinampútulh Jesús y kalhpúxtulh ixmachita, caj maktum cactínilh ixtakén chatum huanicán Malco. Jaé chixcú ixtasacua ixuanit xapuxcu cura.

<sup>11</sup> —¡Camakalhpunu mimachita Pedro! —maktásilh Jesús—. ¿A poco puhuana ni cama tayaní nacmaklhtinán jaé takxtakajni nima lacasquín Quinticú nacmacpatí?

*Xapuxucu cura makalhapalí Jesús*  
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Makapitzi lactalipau soldados tamaktáyalh amá policías tí ixtamalakachanit xanapuxcun curas y táchilh Jesús la chatum ni tlan chixcú.

<sup>13</sup> Astán talilh y talichalh nac ixchic Anás, jaé chixcú ixpuhuitikolú ixuanit Caifás tí ixmapaksinán amá cata pues xapuxcu cura ixuanit. <sup>14</sup> Y pihua tí ixcahuaninit ixcompañeros jaé consejo: “Mas quincamacuaniyán canilh chatum chixcú y ni huak quimpulatamancán calaktzánkálh.” <sup>15</sup> Simón Pedro catakókelh amá tí talilh Jesús, ixtaán xachatum ixdiscípulo Jesús tí ixtaralakapasa xapuxcu cura, limakxtakca catánulh ní lichanca Jesús. <sup>16</sup> Pero ixlipuntzú tachihuínalh amá squití tí ixyá nac puhuilhta calimáxtakli na catánulh Pedro pues como xlá ni ixlakapascán ixtamakxtaknit nac quilhtín. <sup>17</sup> Amá puscat huata ácxilhli kalasquínilh:

—¿Huix lampara na ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit ni ixdiscípulo —kalhtínalh Pedro.

<sup>18</sup> Jaé quilhtamacú ixlonknán catzisiní huá xlacata policías y huak tasacua tí ixtasucua ixtamakstoknit lhcúyat ixtaskomana y Pedro na aná tamáxtakli y tzúculh skon.

<sup>19</sup> Nac ixpulacni áxxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh makalhapalí Jesús. Kalasquínilh tú ixcatatlahuá ixdiscípulos y tú ixcamasini cristianos.

<sup>20</sup> Xlá kálhtilh:

—Lata tú camasinit cristianos ni tzeq ccahuanit pues cchihuinanit nac sinagogas ní tzamacán y nac pusiculan ní tatamakstoka huak xalactalipau judíos. <sup>21</sup> Xlacán tacatzí tú clichihuinanit. ¿Huanchi quinkalasquiniya aquit? ¿Huanchi ni cakalasquiniya tí quintakaxmatnit tú clichihuinanit?

<sup>22</sup> Chatum policía acxni káxmatli la kalhtínalh ¡lass lacatláhualh! Y huánilh:

—¡Xlacata xamaktum yaj chú nakalhtiya chatum xapuxcu cura!

<sup>23</sup> —Para caskahuinama quihuani ní caktzánkálh. Y para tancs cchihuinanit, ¿huanchi quilakakaxiya? —huánilh Jesús.

<sup>24</sup> Jesús ixtamakachinit acxni makalhapalica y Anás chú malakachánilh ixpuhuiti kahuasa Caifás xapuxcu cura amá cata.

*Pedro huan ixlimaktutu ni lakapasa Jesús*  
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Ana ní ixyá Pedro itskoma chatum kalasquínilh:

—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí manuca nac pulachin?

—Aquit ni huá —kalhtínalh Pedro.

<sup>26</sup> Aná lacatzú ixyá chatum ixpariente amá chixcú tí Pedro cactínilh ixtakén y xlá na huánilh:

—Caksán la huix amá tí ixtaláyat Jesús acxni cqulichipáu.

<sup>27</sup> Pedro sitzilhá y cahuanilh:

—¡Aquit ni clakapasa namá chixcú!

Pedro maktutu ni kalhtásilh Jesús y acxni tuncán káxmatli la tásalh tantum puyu.

*Pilato makalhapalí Jesús*  
(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)

28 Istzucumajá xkaká acxni Caifás ma<sup>h</sup>alhapalikolh Jesús; a<sup>h</sup>stán tálih nac ixpumapaksín gobernador romano ixuanicán Pilato. Xlacán n<sup>i</sup> tatánulh nac ixpumapaksín pues n<sup>i</sup> ixtalimaclaputún talakalhín porque si no n<sup>i</sup> ixcalimakxtacán natalakachixcuhuinán amá ixli<sup>h</sup>hualhtata xatacuhuiní paxcua. 29 Huá xlacata Pilato litáxtulh nac lacaquilhtin y cakalasquínih:

—¿Tucu tláhuah jaé chixcú? ¿Huanchi malacapuyátit?

30 —Jaé chixcú tlhuanit lanca talakalhín huá cliliminítáu xlacata nalilhca<sup>h</sup>ya la naxokónán —takalhtínal xlacán.

31 —¿A poco n<sup>i</sup> kalhiyátit ley nima limapaksinanátit? Calipítit y huixín camaxokonítit tú tlhuanit —cakálhtih Pilato.

—Ckalhiyáu quilimapaksincán pero como cmakniputunáu tamaclacasquiní huix namastaya litlán —tahuanipá.

32 Jesús láchal<sup>h</sup> ixtachihuin la ixcahuaninít ixdiscípulos ama<sup>h</sup>ca maknicán nac culus pues romanos chú ixtalismaninít.

33 Pilato tánulh nac ixpumapaksín y limapaksínal catánulh Jesús. Aná kalasquínih:

—¿Xlicana huix ixreycan judíos?

34 —Pula quinkalhti tú cama kalasquiniyán. ¿Quilimacapina rey xala caquilhtamacú la huixín, o quilimacapina rey nima camalacnunicanít judíos? —kálhtih Jesús.

35 —Aquit n<sup>i</sup> judío. ¿Nicu liphuana naclacpuhuán la huixín? Tí talimacanán rey huá namá tí talimín y tamalacapumán. ¿Tucu tlhuanita? ¿Huanchi tasitziniyán? —kalasquínih Pilato.

36 —Aquit ckalhí quilimapaksín n<sup>i</sup> juú caquilhtamacú. Para juú xacmapaksinampútulh amá tí quintatayana ixquintamaklhtínal n<sup>i</sup> naquinchipacán. Aquit rey pero quintapáksit n<sup>i</sup> juú huí caquilhtamacú.

37 —¿Entonces huix xlicana rey?

Jesús kálhtih:

—Xlicana aquit rey cmilh lakahuán caquilhtamacú xlacata nacmasí stalanca talacapastacni. Aquit ixreycán namá tí takaxmata stalanca talacapastacni.

38 —¿Neje namá stalanaca talacapastacni nima masiya? —kalasquínih Pilato.

Ixamajcú kalhtí Jesús acxni táxtulh nac quilhtín y cahuánih amá xanapuxcun judíos tí ixtamalacapumana Jesús:

39 —Aquit n<sup>i</sup> ctakasa tú nacliyahua jaé chixcú; in<sup>i</sup> lá camalacapú! Huixín cata cata lacasquinátit cacmáxtakli chatum tachín nac xatacuhuiní pascua, para lacasquinátit nacmakxtaka jaé chixcú tí limacapinátit mireycán.

40 —¡Tó! Mejor camáxtakti Barrabás —tamaktásilh huak cristianos.

Jaé chixcú ixtanuma nac pulachin porque kalhaná ixuanit.

## 19

### *Lilhacán ama<sup>h</sup>ca maknicán Jesús y makxtakajnicán*

1 Pilato calimapáksilh soldados catásnokli Jesús nac ixaklhchán. 2 Pero xlacán mas talikamánal, tahuilínih aktum corona xla lhtucún, tamaklhákelh lhman tzutzoko lhakat la xla chatum rey y tzúculh tatatzokostaní xlacata natalikalhkamanán.

3 Ixtahuaní:

—¡Siempre calatámalh ixreycán judíos! —y acxni ixtatachihuinán ixtalakakaxí xlacán.

4 Taxtupá catachihuinán Pilato amá xanapuxcun judíos y cahuánih:

—Tancs ccahuaniyán, n<sup>i</sup> ccatzí tú nacliyahua jaé chixcú. ¡Cacxíhtit, nachu min!

5 Jesús táxtulh, ixuilinít amá tzutzoko lhman lhakat, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato cahuánih:

—Nachu yá. ¡Ccamacamaxquiyán!

6 Amá xanapuxcun judíos nítú talicxilhli Jesús y tzúculh taktasá:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

—Para chú lacasquinátit huixín camaknítit porque aquit nī ctakasní talakalhín tú naclīmalacapú —cakálhtīlh Pilato.

<sup>7</sup> —Chú cama tlahuayáu pues ley nīma clītapaksiyáu huan xlacata amá tí taralacataquí Dios minīnī naní y jaé chixcú lītanú Ixkahuasa Dios.

<sup>8</sup> Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtalīmacán Jesús, mas jícuah. <sup>9</sup> Huá xlacata lītasanipá nac ixpumapaksín y kalasquínih:

—Quihuani, ¿nicu tanītampi huix?

<sup>10</sup> Jesús nī kálhtīlh tú kalasquínih huá līhuanipá:

—¿Huanchi nī quinkalhtīya? ¿Nī catzīya xlacata tlan clīmapaksínán camakxtakca o camaknica nac culus?

<sup>11</sup> —Para nī nac akapún ixtiminchá milīmapaksín nīma kalhīya chí nī lá ixquihuani tlan quimakxtaka o līmapaksinana quimaknica. Amá tí quintalīmilh cmilacatīn naquimākalhapaliya, mas takalhí talakalhín.

<sup>12</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzalh la namakxtaka. Pero amá lactalīpau judíos tahuánih:

—Para makxtaka namá chixcú huix nī tatayaya miamigo emperador romano pues amá tí lītanú rey taralacataquīma ixlīmapaksín emperador.

<sup>13</sup> Pilato cátzīlh tú tlan ixtalīmalacapú amá lacchixcuhuín y mejor maxtupá Jesús y curucs tahuí nac ixputáhuīlh ní ixcalīlhca taxokón tí ixcamalacapucán. Jaé putáhuīlh ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún “catalaktzapsni”. <sup>14</sup> Istzanká aktum chichiní nalakchán xatacuhuíní paxcua y max tastúnut ixuanīt acxni Pilato cahuánih amá lacchixcuhuín:

—¡Nachu yá, ccamacamaxquiyán mireycán!

<sup>15</sup> —¡Canīlh! ¡Canīlh! ¡Camakni nac culus! —taktásalh.

—Pero, ¿huanchi nacmakní tí lītanú mireycán? —cahuanipá.

—¡Aquin huata ckalhīyáu chatum rey y huá namá emperador César!

<sup>16</sup> Pilato yaj cátzīlh tú nahuán y camamacamaxquīlh Jesús xlacata xlacán natamakní nac culus.

### *Akxtokohuacacán Jesús nac culus*

*(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)*

<sup>17</sup> Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús, tamacúquīlh aktum culus y tálīlh lacatum ní ixuanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín Gólgota. <sup>18</sup> Jesús aná akxtokohuacaca nac culus; pero chatuy tachín na camaknica nac culus y cayahuaca chatunu ixpaxtunītni.

<sup>19</sup> Pilato matzokónalh aktum letrero y yahuaca ixakspún ixculus Jesús. Aná ixuán: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” <sup>20</sup> Ixtatzoknīt nac hebreo, griego y latín tachihuín xlacata huak cristianos tlan natalīkalhtahuaká porque ana ní maknica Jesús lacatzú ixuanīt cachiquín xla Jerusalén. <sup>21</sup> Amá xanapuxcun judíos nī tamatlánīlh la tzokli Pilato y talh tahuaní:

—¿Huanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos? Ixtítzokti xlacata xlá ixlītanú ixreycan judíos, pero nī huá.

<sup>22</sup> —Tú ctzoknīt nītí ama xapá. ¡Chú catamakxtakkelh! —cakálhtīlh.

<sup>23</sup> Amá soldados tí takxtokohuacalh Jesús nac culus quīlhmacatī tamáxtulh xala ixkalhni ixlhákāt chatunu tātamáxtakli quīlhmacum. Pero xala ixtancán ixlhákāt aktum ixlanīt la tejido ixuanicán túnica.

<sup>24</sup> Xlacán tzúculh tarahuaní:

—Para lacxtitáu jaé páxcat ama tlahuayáu. Mejor calīmacahuí suerte a ver ticu natātamakxtaka.

Amá soldados tamakantáxtilh tú ixmatzokonaniṭ Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pula tamakpítzilhil quilhákāt, y xalhman túnica talimácalh suerte.”

### *Jesús níko nac culus*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>25</sup> Lacatzú nac ixculus Jesús ixtayana ixnana, çatum ixlitalakapasni ixnana, María ixtachat Cleofas y María Magdalena. <sup>26</sup> Ixnana ixya ixpaxtun ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán; acxni cácxilhli huánilh ixnana:

—Nana, chí huá namá la minkahuasa.

<sup>27</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán huánilh:

—Chí huá namá la mintzé.

Latá amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo maktakálhnilh ixnana Jesús.

<sup>28</sup> Jesús ixcatzí xlacata ixlakoma ixlistacni; huak ixtlahuanit pero xlacata ni natzanká tú ixtatzoknit ixlacata nac Escrituras cahúanil:

—Aquit ckalhtí.

<sup>29</sup> Aná lacatzú ixuí aktum xalu vinagre tú ixtalikotnán; çatum quitíyalh aktum esponja, limacáhuilh vinagre, makánulh nac kantum la chancat huanicán hisopo y malacatzuhuñilh nac ixquilhni Jesús. <sup>30</sup> Xlá kotli actzú amá vinagre y chihuñampá:

—¡Chí huak kantaxtunít!

Acxni tuncán tapcútalh, macamástalh ixlistacni y lákspuṭli Jesús.

### *Chatum soldado tapalhtucú Jesús*

<sup>31</sup> Amá sábado ixlijaxatcan judíos ixlakchamajá, y na pihúa amá chichiní ixpulakchama xatacuhuñi pascua y xanapuxcun judíos ni ixtalacasquín natahuacá nac culus çatum nin porque snun lanca chichiní ixuanit. Xlacán talh tahuaní Pilato cacalimapáksilh itsoldados cacatucxnica ixchaxpāncán amá tachinín xlacata sok nataní y tlan nacamaqticán.

<sup>32</sup> Amá soldados pula tachátucxli tí ixcamahuacacaniṭ ixpaxtunítni Jesús, <sup>33</sup> y acxni ixama tachátucxa Jesús tácxilhli xlacata xlá ixninittá y yaj tú tatlahuánilh. <sup>34</sup> Pero çatum soldado litapalhtúculh ixlanza, y nac ixtapán Jesús ní manúñilh licán tzúculh taxtú kalhni y chúchut.

### *Macticán y mujucán Jesús*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>35</sup> Aquit tí ctzokma jaé tachihuñ tlan cmaluloka cacxilhniṭ tú tlahuanica Jesús, y tancs ccahuaninítan la quitáxtulh xlacata huixín nacañajlayátit ticu yá chixcú ixuanit xlá. <sup>36</sup> Jaé soldados ni tacátzilhil xlacata xlacán tamakantáxtilh tú huan ixlacata Jesús nac Escrituras lacatum huan: “Ni amaça tucxnican ni para akstum ixlúcut.” <sup>37</sup> Y alacatum huan: “Amaça acxilhcán la tapalhtucuca.”

<sup>38</sup> Chatum talipau chixcú xalac Arimatea huanicán José tzeḱ ixlipahuanit Jesús porque ixcajicuaní tú natatlahuaní xanapuxcun curas. Pero acxni makñica kálhlih licamama namaksquín litlán Pilato camacamáxquilh xanin Jesús. <sup>39</sup> Pilato matlánilh y José alh mactí xanin Jesús y na takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh tachihuñán Jesús maktum catzisní. Xlá ixlín lihuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata natamacuilí Jesús y ni lixcájnít naquincalá. <sup>40</sup> Ixlíchatuycán tamáctilh y tzúculh talimaksuita lhákāt y tamacuilitilhá amá áloe y mirra. Jaé licaxtlahuan snun ixtamucsún y chú ixtalismaninít judíos tamujú ixnincán.

<sup>41</sup> Ana ní makñica Jesús ixuí lacatzú aktum ixpuchancán quihui y na ixlacahuaxcanit nac sipi aktum ixpumujucan nin y ni naj tí ixmanucanit. <sup>42</sup> Xlacán aná tamánulh Jesús porque lacatzú ixuanit y xahuá ixamajá lacatzucú xatacuhuñi paxcua amá smalankán.

## 20

*Jesús lacastacuanán nac calinín**(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)*

<sup>1</sup> Ixlituxama domingo lata ya itxkaká lihua spalh ixcahuama María Magdalena alh ana ní ixmanucanít Jesús y ácxilhli xlacata ixmakenucanít chíhuix nima xlacahuilicanít.

<sup>2</sup> Xlá tatzalh calákalh Simón Pedro y amá discípulo tí mas xlakalhamán Jesús, cahuánilh:

—Maxtucanít Quimpuchinacán ní ixmanucanít y cacatzi ní linca.

<sup>3</sup> Pedro y xachatun discípulo tatzalh talh ní ixmanucanít Jesús. <sup>4</sup> Pero akxtaklinca Pedro y xachatun pula chalh. <sup>5</sup> Xlá talacánulh y ácxilhli lhakat nima xlimaksuitcanít Jesús nac catiyatni ixtamana pero ni tánulh. <sup>6</sup> Ixlipuntzú Pedro na uyu chalh; xlá, sí, tánulh y na ácxilhli tú ixmá catiyatni, <sup>7</sup> y amá tú ixliakchicanít Jesús tlan xlakakapsnít y lacatzú ixpaxtún ixuilicanít.

<sup>8</sup> Amá discípulo tí pula ixchanít na tánulh y acxni ácxilhli tú ixquitaxtunít, ixnacú acxcatzilh tziná xlacata Jesús xlacastacuananít, <sup>9</sup> masqui ya ixtamakachakxí ixchatuyacán xlacata Dios ixlichihuínán la Jesús ama lacastacuanán calinín y ama latamá xastacnán. <sup>10</sup> Astán xlacán tatáspitli ní ixtahuilana xamakapitzi.

*Jesús tasini María Magdalena**(Mr. 16.9-11)*

<sup>11</sup> María Magdalena táspitli ní ixmanucanít Jesús y tzúculh tasá nac lacaquilhtín.

<sup>12</sup> Ixlipuntzú talacánulh nac xpułacni y caxilhli chatuy ángeles makstarankán ixtalhakananít; chatun ixuí pakán ní ixmapicanít ixakxaka Jesús y xachatun pakán ní ixuí ixtujún.

<sup>13</sup> —¿Huanchi tasápat? —takalasquinilh amá ángeles.

—Porque kalhancanít Quimpuchiná y ni ccatzi ní lichancanít —cakálhtilh.

<sup>14</sup> Y lata quilhputaj ixya talakáspitli porque acxcatzilh la tí catáyalh ixken. ¡Jesús ixuanít pero xlá ni lakápasli para huá!

<sup>15</sup> —¿Huanchi tasápat? ¿Ticu putzaya? —kalasquinilh.

—Chixcú, para huix lipiníta Quimpuchiná quihuani ní lichipiníta xlacata nacán tiyá —kálhtilh.

Chuná jaé kálhtilh porque xlá xpuhuán ixtachihuinama chatun tasacua tí ixmak-takalhnán amá caquihuín.

<sup>16</sup> Entonces Jesús huánilh jaé tachihuín:

—María, ¿ni quilakapasa?

Xlá acxnicú tlan lacánilh lakápasli y huánilh:

—¡Maestro!

<sup>17</sup> —¡Ni caquimacxama! Porque ya clakán Quinticú nac akapún. Chí climapaksiyán capit caputzaya quinatacamán y cacahuani clakama Quinticú pero huixín na Minticucán, clakama Quimpuchiná Dios tí clipahuanít pero huixín na miDioscán porque lipahuanítit.

<sup>18</sup> María tatzalh alh calacaputzá xdiscípulos Jesús y cahuánilh:

—¡Cacxilhni xastacnán Quimpuchinacán!

Astán na calacspínilh tú ixmamacquinít Jesús.

*Jesús catasaní xdiscípulos**(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)*

<sup>19</sup> Pihua amá xacatzisni domingo xdiscípulos Jesús tlan takextúculh ní ixtatanumana xlacata nítí natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero masqui nítí maliquinilh Jesús tánulh, calakatáyalh ní ixtahuilana, cahuánilh kalhén. <sup>20</sup> Camasínilh ixmacán y

ana ní ixtapalhtucucanít. ¡Xlacán snun talipaxáhualh la ixtacxilhnít Ixpuchinacán Jesús xastacnán!

<sup>21</sup> Jesús cahuánilh ixdiscípulos:

—Quinticú quimalakáchalh caquilhtamacú y chí acchanít hora aquit na camán camalakachayán naquilaichihuinanáu.

<sup>22</sup> Jesús cajajmánilh ixdiscípulos y cahuánilh:

—¡Camakhtinántit chatunu ixlitlihueke Espíritu Santo! <sup>23</sup> Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalakalhín na ñi ama xokonán nac calínín, pero tí ñi matzankenaniyátit ama xokonán nac calínín.

<sup>24</sup> Acxni cātachihuínalh Jesús chatum ixdiscípulos tí ixuanicán Tomás ñi lakxtum ixcātahui xamakapitzi <sup>25</sup> y acxni chilh talimākalhchihuínilh la ixtacxilhnít xastacnán Jesús.

Pero xlá cahuánilh:

—¡Aquit ñi ccañajlá! Naccañajlá hasta xni nacxamá y nacacxila ní lixtokocanít clavos y nacmanú quimacán ní tapalhtucucanít.

<sup>26</sup> Ixlituxama litum ixdiscípulos Jesús tatamákstokli y tlan ixtaxtucunít, y Tomás na aná ixuí. Jesús tanupá la ixtanunít xapulh ñití maliquínilh, calakatáyalh y cahuánilh kalhén.

<sup>27</sup> Como Jesús ixcatzi tú ixlacpuhuán Tomás huánilh:

—¡Huix ñi ccañajlaya para clama xastacnán! Pues cācxilhti y caxama ní quilixtokoca clavos y camanu mimacán ní quintapalhtucuca. ¡Yaj cataklhuhui, cacañajla!

<sup>28</sup> —¡Yaj cama taklhuhuí; huix Quimpuchiná quiDios xastacnán! —kalhtínalh Tomás.

<sup>29</sup> —Huix quilipahuanita porque quiacxilhnita. ¡Aquit mas cama calipaxahuá cristianos tí naquintalipahuán masqui ñi quintacxilhnít xastacnán! —huanikolh Jesús.

<sup>30</sup> Ixdiscípulos Jesús t̄acxilhnít l̄huhua mas laclanca ixtascújut n̄ima calimālacahuánilh y ñi huak tatatzoknít juú nac libro. <sup>31</sup> Aquit ccalacsacnít n̄ima talactáxtulh xlacata nacalakapasátit y nacañajlayátit Jesús Ixkahuasa Dios; huá Cristo tí ixmalacnucanít ama calakmāxtú cristianos y amá tí nalipahuán ama māxquí lipaxáu ixlátām̄at nac akapún.

## 21

### *Jesús cātasiní ixdiscípulos acxni ixtachakanamāna*

<sup>1</sup> Ñi ixlimakas quilhtamacú nac ixquilhtun chúchut xla Galilea tatamákstokli makapitzi ixdiscípulos Jesús; <sup>2</sup> aná ixtahuilana Simón Pedro, Tomás el Gemelo, Natanael xalac Caná de Galilea, ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, y chatuy ixdiscípulos l̄ihuacá.

<sup>3</sup> Simón Pedro cahuánilh xamakapitzi:

—Cama chakanán.

—Aquín na naccātanán —tahuánilh xamakapitzi.

Huak tatájulh nac barco y talh. Pero ñitú tachípalh tamakní. <sup>4</sup> Itxkakamajá acxni tatáspitli ixquilhtun y t̄acxilhli chatum chixcú aná ixyá. ¡Como capakhtutá ñi talakápasli para Jesús ixuanít!

<sup>5</sup> Xlá cakalasquínilh:

—¿Chipátit tamakní lakkahuasán?

—Tó, ñitú cchipáu —takálhtilh.

<sup>6</sup> —Pues camacapítit mintzálhcán pakán ixpakcana mibarcojcán y pat chipayátit l̄huhua tamakní.

Xlacán tamácalh istzálhcán ní ixcahuanicanít y tahuácalh l̄huhua tamakní hasta yaj lá ixtamācutú.

<sup>7-8</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán Jesús acxcátzilh tí ixcātachihuínama y huánilh Pedro:

—¡Quimpuchinacán namá quincātachihuínán!

Ixcatzankaní lacatzu aktum ciento metro natachán ixquilhtún Pedro huílilh xala ixkahlñi ixlhákāt pues huata xala ixtancán ixuilñit y tzúculh xquihuátnán pakán ní ixyá Jesús. Xamapitzi lakasūt taxuatálih istzálhcán laṭa ixtatajumaṇa nac barco.

<sup>9</sup> Acxni táchalh nac ixquilhtún tácxilhli ixmakstokcanit lhcúyat itscuma tantum tamakní y nā ixuí simita.

<sup>10</sup> —Calítántit makapitzi tamakní nima apenas cachipátit —cahuánilh Jesús.

<sup>11</sup> Simón Pedro lacapala caṭalimilh istzálhcán nac ixquilhtún y caputlékelh ciento cincuenta y tres laclanca tamakní ixtatahuacanit y ni talacáxtitli istzálhcán masqui lhuhua tamakní ixuanit.

<sup>12</sup> —Catántit huayanátit —cahuánilh Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuanit pero nití kalasquínilh ní ixminitanchá. <sup>13</sup> Jesús tíyalh amá simita y tamakní y tzúculh camaxquí ixdiscípulos xlacata natahuayan.

<sup>14</sup> Juú nac chúchut caṭasínilh Jesús ixlimaktutu ixdiscípulos laṭa tilacastacuánalh calín.

<sup>15</sup> Lā tahuayankolh Jesús huánilh Simón Pedro:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xliçana quilakalhamana ni lā jaé xamapitzi?

—Jé, clakalhamanán, huix quilakapasa —kalhtínalh.

—Entonces clacasquín cacamaktákalhti tí ccalimanú quiborregos.

<sup>16</sup> —Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón ixkahuasa Jonás? —kalasquínilh Jesús ixlimaktuy.

Y xlá kalhtipá:

—Quimpuchiná, huix catziya lā clakalhamanán. ¡Ni cakskaheimán!

—Pues cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup> Ixlimaktutu huanipá:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xliçana huix quilakalhamana?

Pedro lakapútzalh porque maktutu kalasquínilh para xliçana ixlakalhamán.

—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhuan y catziya lā clakalhamanán —xlá kalhtipá.

<sup>18</sup> —Para chuná lā quihuaniya cacamaktákalhti quiborregos. Acxni kahuasa ixuanit ixtlahuaya ixpina ní ixlacasquina nití ixlihuaniyan, pero acxni nakoluna paṭ castonka y maṣṭaya mimacxpán xlacata tunu natacuentaján y natalinán ana ní huix nī pimputuna —huánilh Jesús.

<sup>19</sup> Jesús limamakachaxínilh Pedro lā ixama liakxtakajnán acxni naní ixlacata, pero chuná ixama masí lā paxquí Jesús ixama lakachixcuhú Dios.

—Siempre quilipáhuanti —huanipá Jesús.

<sup>20</sup> Pedro talakáspitli y ácxilhli nā ixtakokenit Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínilh tí ixama macamaṣṭá acxni ahuata ticatahualhtátalh. <sup>21</sup> Pedro kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu ama akspulá?

<sup>22</sup> —¿Huanchi quinkalasquiniya? Huix nī mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlatámalh hasta xacquitáspitli. ¡Ni caquinkalhtáxtokti, caquintakoke huatiyá! —kálhtilh.

<sup>23</sup> Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán Jesús, ixtahuán xlacata jaé ixdiscípulo Jesús nicxni ixama ní. Pero Jesús nī huá xlacata nī ama ní, xlá huá: “Huix nī mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlatámalh hasta xacquitáspitli.”

<sup>24</sup> Aquit namá discípulo tí ixpuhuacán nī ama ní. Pihuá aquit ctzokli tú likalhtahuakanítántit juú nac libro; huak cacxilñit lā quitáxtulh y ccatzi nī cakskahuinanit. ¡Tancs cchihuinanit! <sup>25</sup> Jesús caṭláhualh maṣ laclanca ixtascújut, pero nī huak catzokcanit, y para huak ixcatzokca cpuhuán nī ixtatanukolh nac caquilhtamacú amá libros nimā ixtalichihuínalh Jesús.

Chuná calalh, amén.

## IXTASCUJUTCAN APOSTOLES

<sup>1</sup> Talipau quiamigo Teófilo:

Xlahuan libro nima ctzokli y cmalakachán, clitachihuínán lata tú tláhualh y másilh Jesús lata timalacatzúquilh ixtascújut caquilhtamacú <sup>2</sup> hasta acxni alh nac akapún. Huix catziya la maknica, pero xlá lacastacuánalh calín y tipuxum chichiní cātasīnīlh ixdiscípulos caquilhtamacú xlacata natacxila y natamaluloka la ixlama xastacnán. <sup>3</sup> Como ixcalacsacnit ixapóstoles antes naán nac akapún tlan calacspīnīlh la ixama lacatzucú ixtapaksit Dios y calimacxcatzīnīlh Espīritu Santo tú ixlītlahuatcán astán.

*Jesús malacnú ama malakachá Espīritu Santo*

<sup>4</sup> Maktum acxni cātasīnipá, cahuānīlh:

—Ni cataxtútit jaé cāchiquín xla Jerusalén; juú catamakxtáktit; cakalhītit nacamaxquicanátit ixlītlīhueke Espīritu Santo la camalacnūnīn Quinticú. <sup>5</sup> Pues huixín catziyātīt xlacata Juan Bautista ixliakmunūnán chúchut pero huixín pat caliakmunucanātīt ixlītlīhueke Espīritu Santo yaj makas chichiní.

<sup>6</sup> Maktum tunu quilhtamacú acxni cātasīnipá ixdiscípulos, xlacán takalasquīnīlh:

—Quimpuchinacán Jesús, ¿huá jaé quilhtamacú pat lakmaxtuya quimpulatamancán Israel la takchipanīt romanos?

<sup>7</sup> Jesús cakālhītlīh:

—Huixín ni camīnīniyán nacatziyātīt tú yá quilhtamacú o tú yá chichiní ama makantaxtī Quinticú Dios tú xlá laclhcanīt ama tlahuá astán caquilhtamacú. <sup>8</sup> Pero acxni namaklhītinanātīt ixlītlīhueke Espīritu Santo huixín pat kalhīyātīt licamama naquīlālichihuīnanāu juú nac Jerusalén, nac pulataman Judea, nac Samaria y na chuná huak lactzú y laclanca pulataman nima tahuilana ixlītilanca caquilhtamacú.

*Jesús an nac akapún y chatuy ángeles talīchihuīnán*

<sup>9</sup> Maktum ixdiscípulos Jesús huak ixtatamakstoknīt, y jana tuncán Jesús aktlapakolh la puclhni y tzúculh tacxtú nac akapún caj la cakosli! <sup>10</sup> Huak acs ixtalacānīt la ixtacxtuma Jesús y lakasūt tzúculh talakatzanká; hasta ni para tacxilhli la calakatayachi chatuy lacchixcuhuīn makstarankán ixtalhakanānīt, <sup>11</sup> y chuné tachihuīnalh:

—Lacchixcuhuīn xalac Galilea, huixín acxilhnītāntīt la anīt Jesús nac akapún, pero nītú capuhuāntīt porque la acxīlhtīt tacxtulh nac akapún, chuná namimpará y tactapará ixlīmaktuy caquilhtamacú.

*Putzacán tí natanú ixlakapuxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Aná jaé ní ixtatamakstoknīt cristianos ixuanicán Monte de los Olivos. Astán táalh nac cāchiquín xla Jerusalén ní ixtatamakxtaka, tatláhualh como aktum kilómetro. <sup>13</sup> Astán tatācxtulh nac ixlīquīlh mactuy chiqui nima ixtapuhuilana. Juú ixtatamakxtaka Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago ixkahuasa Alfeo, Simón el cananista y Judas ixtacam Jacobo. <sup>14</sup> Xlacán siempre ixtatamakstoka xlacata acxtum natakālh tahuakaní Dios con ixlītalakapasni Jesús, ixnana na chuná y makapitzi lacchaján nima na ixtamín.

<sup>15</sup> Maklhuhua chuná jaé ixtakālh tahuaká y maktum ixtatamakstoknīt max como ciento veinte cristianos, Pedro táyalh y chuné cāchihuīnalh:

<sup>16</sup> —Lītacaman, ixtamaclacasquīnī naquītaxtú tú ixlaclhcanīt Dios, caksāntīt la malacpuhuānīlh Espīritu Santo rey David catzokli nac ixlibro tú ixama akspulá amá chixcú tí cacpūxculh cristianos natachipá y natalīn Jesús nac pulachīn. <sup>17</sup> Makachaxītītá xlacata ccalītlachihuīnamán Judas Iscariote amá tí na ixlacsacānīt naquīncatascuján. <sup>18</sup> Pero como liakskahuīnalh Quimpuchinacán maxquīca tumīn



y huá lītamáhuah aktum caquiuhūn. Pero, ¿tucu limacuánih? Ixacstu takpíxchilh y acxni patástalh huak ixpaluhua takahuanikolh catiyatni. <sup>19</sup> Tú páxtokli Judas tuncán tacatzikolh cristianos tí talamana nac Jerusalén y talimapaquíhuilh jaé caquiuhūn Campo de Sangre. <sup>20</sup> Nac ixlibro xla Salmos rey David na tzokli ixlacatacán namá cristianos tú capaxtoka acxni tachipá jaé tijia, pues lacatum tzokli:

Akxtakmákalh ixchic, yaj tí capulatámah.

Alacatunu huan:

Tunu tí cachípalh ixtascújut.

<sup>21</sup> Huá ccalihuaniyán, calacputzáu tí nalilhcaýáu natanú ixlakapuxoko Judas. <sup>22</sup> Juú tahuilana makapitzi lacchixcuuhūn tí tatalatapulīnīt Jesús laṭa tiakmúnulh Juan hasta acxni alh nac akapūn cquilacatīncán. Calacsacuí tí mas macchaní talacapaṣtacni xlacata naquincatalatapuliyán y naquincatamalulokán Jesús lacastacuánah calīnīn y lama xastacnán.

<sup>23</sup> Amá cristianos tamapaquíhuilh chaṭuy lacchixcuuhūn mas xalactalipau: chaṭum ixuanicán José ixlīlakapascán Barsabás y xachaṭum ixuanicán Matías. <sup>24</sup> Astán putum tzúculh takalhtahuakaní Dios, ixtahuán:

—Quimpuchinacán, huix huak calakapasa ixtapuhuan quinacujcán. <sup>25</sup> Aquín ccalacsacui jaé chaṭuy lacchixcuuhūn, quilamāxcatzīnú ticu līlhcañita natanú ixpuxoko Judas, pues xlá laktzánkālh y alh akxtakajnán ní ixminīnī.

<sup>26</sup> La takalhtahuakakolh calīmacanca suerte ixchaṭuycán y tocárlīlh Matías natanú ixlakapuxoko Judas, y laṭa amá quilhtamacú catamapakśīnalh chaṭahuitu apóstoles.

## 2

### *Tí talīpahuán Jesús tamakhtīnán Espīritu Santo*

<sup>1</sup> Nī lhuhua quilhtamacú alh acxni lakchampá tunu ixtacuhuīnican judíos ixuanicán Pentecostés y huak amá tí ixtalīpahuanīt Jesús ixtatamakstoknīt nac aktum ákxtaka.

<sup>2</sup> Aná ixtatanumana acxni takáxmatli nac akapūn la cajīlilh y jsuannc calaktánulh la aktum akxtulūn, ixtasí la aktum maclanca lhcúyāt! <sup>3</sup> Ya para ixtamakachakxí tú ixquītaxtuma acxni tzúculh tapitzí catzuntín amá lhcúyāt la capírīcxli, y caṭánulh chaṭum chaṭum nac ixtalacapaṣtacnicán. ¡Chuná jaé ixcalīakmunucanīt ixlītlīhueke Espīritu Santo! <sup>4</sup> La tamakhtīnakolh ixlītlīhueke Espīritu Santo tlan tachihuīnalh tīpakatzi tachihuīn nīma nīcxni ixtakaxmatnīt.

<sup>5</sup> Nac Jerusalén ixtaminīt talakachixcuuhūnán lhuhua judíos nīma ixtalamana katunu cachiquín y pulataman amá quilhtamacú. <sup>6</sup> Acxni takáxmatli macacsánah nac akapūn amá la akxtulūn lacapala táalh nac ákxtaka ní ixtatanumana apóstoles. Acxni táchalh, nī ixtacanajlaputún tú ixquītaxtuma, pues chaṭunu apóstoles ixchihuīnán nac ixtachihuīncán nīma ixchihuīnancán nac ixpulatamancán. <sup>7</sup> Ahuata acs tatáyalh, ixtahuán:

—Jaé lacchixcuuhūn xalac Galilea, ¿tucu ixkasatcán? <sup>8</sup> ¿Huanchi tlan tachihuīnán quin-tachihuīncán nīma aquín chihuīnanáu nac quimpulatamancán? <sup>9</sup> ¿Nicu talīmakachakxí ixtachihuīncán tí taminīt juú? Pues juú talayana cristianos xalac Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, <sup>10</sup> Asia, Frigia, Panfilia, Egipto, Africa amá pulataman nīma huilachá pakanachá nac Cirene. <sup>11</sup> Na taminīt cristianos xalac Creta y Arabia, y hasta cristianos romanos na talayana juú, makapitzi juú talakahuanīt y tunu caj tapaktanūnīt judíos natalīpahuán Dios nīma talakachixcuuí xlacán. ¡Nī para līcanajlaputu la talīchihuīnán namá cristianos ixtascújut Dios nac quintachihuīncán!

<sup>12</sup> Lhuhua nī ixtacatzí tú natalacpuhuán y huata ixtarakalasquiní:

—¿Cha nicu ama quītayá jaé tú kaxmatmanáu?

<sup>13</sup> —¡Nī caso catlahuátit, takachí namá lacchixcuuhūn! —ixtakalhtīnán makapitzi.

*Pedro calacsipitní cristianos tú quītaxtuma*

<sup>14</sup> Entonces huak apóstoles tatáyalh ixlacatincán y Pedro chuné catachihuínalh cristianos:

—Huixín cristianos xalac Jerusalén y huixín tí tanítántit xala mákat y quilakaxmatmanáu, <sup>15</sup> camakachakxítit tú cama cahuaniyán: Makapitzi huixín huanátit xlacata aquín ckachiyáu. ¡Nicu lipuhuanátit ckachiyáu si apenas las nueve de la mañana! <sup>16</sup> Huixín ñi makachakxinínántit xlacata nac milacatincán kantaxtunít amá tú timacxcatzínilh Dios profeta Joel makán quilhtamacú. Xlá chuná tzokli ixtapuhuan Dios:

<sup>17</sup> Ama chan quilhtamacú acxni huak cristianos cama maxquí quintalacapastacni. Lacchixcuhuín y lacchaján ama tacxcatzí y talichihuínán quintapuhuan, lakkahuasán y lactzumaján cama calimalacahuani quintascújut, y lakkolún lhuhua tú cama calimamanixní.

<sup>18</sup> Huak lacchixcuhuín y lacchaján tí quintamacuaní ama cakchipaní ixtalacapastacnicán Quiespíritu xlacata naquintalichihuínán.

<sup>19</sup> Nac akapún pat acxilátit tú ñicxni ixtasínit, y nac caquilhtamacú cama limalacahuáninán la kalhni, la lhcúyat y la jin.

<sup>20</sup> Chichiní ama talakapaklhtutá y papá ama tasí la cakálhilh kalhni; y huá jaé quilhtamacú acxni ama min Mimpuchinacán xlacata nacamasiniyán la kalhí ixlitlihueke ixlimapaksín.

<sup>21</sup> Amá cristianos tí tamaksquín Dios cacalakalhámalh ama talakmaxtú ixlitacnicán.

<sup>22</sup> Pedro lata ixmatitumínit ixtalacapastacni, cahuanipá:

—¡Tlan camakachakxítit tú camán cahuaniyán huixín lacchixcuhuín xalac Israel! Huixín catziyátit la latámalh namá chixcú Jesús xalac Nazaret, Dios ixlacsacnit y máxquilh huak ixlitlihueke xlacata nacatlahuá laclanca ixtascújut y chuná calimalacahuánin la kalhí ixlitlihueke. <sup>23</sup> Dios makán ixlalhcanít tú ixama quitaxtú huá limáxtakli camalacapútit nac ixpumapaksincán romanos y chuná tlan maknítit nac culus. <sup>24</sup> Pero ñicxni lacpuhuántit xlacata ixpuchina calinín ñi lá makatlájalh pues ixliaktutu chichiní astán lacastacuánalh porque Dios ixmaxquinít ixlitlihueke.

<sup>25</sup> Calacapastáctit la rey David tzokli xlacata Ixpuchiná Cristo, chuné tachihuínalh Dios: Cacxila la quintaqlahuán Quimpuchiná, cacxcatzí la quimaktayá xlacata nitú naquimalaktzanké.

<sup>26</sup> Huá xlacata snun lipaxahuá quinacú, y quisimákat clihuán laclan tachihuín xlacata naclakachixcuhuí. Pues ccatzí masqui quimacni ama ní cama lacastacuanampará.

<sup>27</sup> Porque ñi pat akxtakmakana quilistacni nac calinín, ñi para pat limakxtaka napuchín ixmacni Minkahuasa tí macuaninítán.

<sup>28</sup> Huix quimasininíta tijia ñimā tancs naclichán nac akapún, xlacata naclipaxahuayán acxni naclakchanán nac mimpaxtún huix Quimpuchiná.

<sup>29</sup> 'Litacamán, ¿ticu ixlichihuínama rey David? Xlá latámalh, ñilh y mujuca la catihua chixcú y huak aquín catziyáu ní tajuma. <sup>30</sup> Litacamán, rey David ixlichihuínama chatum ixlitalapasni ñimā ixama lakahuán, ixama tanú ixlakapuxoko ixpumapaksín, pues xlá ña profeta ixuanít y Dios chú tancs malacnúnilh. <sup>31</sup> Rey David makán tililacahuánalh xlacata Cristo tí ixama calakmaxtuyán ixama lacastacuanán calinín, ñi ixama tamakxtaka ixlitacni nac calinín, ñi para ixmacni ixama puchín nac týat.

<sup>32</sup> 'Aquín cacxilhnítáu Jesús xastacnán y tlan cmalulokáu xlacata Dios malacastacuánilh calinín. <sup>33</sup> Acxni alh nac akapún ní ixama tamapaksinán Ixticú, maklhtínalh huak ixlitlihueke y quincamalacnúnin ixama quincamalakachaniyán Espíritu Santo. Chí huixín acxilhnítántit y kaxpatnitántit la quincamalakachaninítán ixlitlihueke Espíritu Santo. <sup>34</sup> Ah, xacaktzonksuama cahuaniyán, Dios ñi malacnúnilh rey David natamapaksinán pues xlá ña huá:

Quinticú Dios huánilh Quimpuchiná tí ixama quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún,

<sup>35</sup> hasta xní naccamaxtzuhuí huak mienemigos xlacata natalakachixcuhuyán.”

<sup>36</sup> ‘Huak huixín cristianos xalac Israel tí quilakaxmatmanáu, aquit tancs cmauloka xlacata jaé chixcú Jesús tí huixín maknitit nac culus Dios lilhcanit Quimpuchinacán nahuán tí naquincalakmaxtuyán.

<sup>37</sup> La takaxmatkolh ixtachihujin Pedro amá cristianos tzúculh talipuhuán ixnacujcán tú ixtatlahuanit y takalasquinilh Pedro y xamakapitzi apóstoles:

—Litacamán, ¿tucu quilitlahuacán?

<sup>38</sup> Pedro cakáhltilh:

—Cakalhapalanítit Jesucristo tú ni tlan tlahuanítit ixlacatin Dios y chatunu catakmúnulh nac ixtacuhuni Jesucristo xlacata namatzankenani ixtalakalhin y Dios namaxqui ixlitihueke Espíritu Santo. <sup>39</sup> Pues Jesús malácnulh Dios ama camaxquiyán ixlitihueke Espíritu Santo huak huixín y mincamacán y na chuná huak cristianos xala canihúa caquilhtamacú tí catasani Dios natalipahuán.

<sup>40</sup> Pedro lhuhua mas la calitachihuinilh Jesús, na calacspítnilh la ixlilatamacán. Cahuanilh ni catamakslihuekelh ixkasatcán amá ni lactlan cristianos xala caquilhtamacú, para xlicana ixtachamputún ixpaxtun Dios nac akapún.

### *Ixlatamacán tí xlahuán talipahualh Jesús*

<sup>41</sup> La chihuinankolh Pedro, amá chichini talipahualh Jesús como chatutu milh cristianos y chatunu cristianos tatakmúnulh. <sup>42</sup> Amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús ixtalakatí tamakantaxtí tú ixtamasí apóstoles, acxtum ixtalacchihuinán tú ixtatlahuá, macxtum ixtakalhtahuakaní Dios, ixtamakpitzí ixtahuajcán.

<sup>43</sup> Dios camatláhuilh apóstoles lhuhua lalanca tascújut y huak cristianos ixtacacni tú ixtacxila. <sup>44</sup> Jaé cristianos tí ixtalipahuanit Jesús ni ixtalactlancán, quilhpaxtum ixtaralakalhamán, ixtaramaktayá acxni tú ixmaclacasquin chatum cristiano. <sup>45</sup> Ni caj chatum stalh lata tú ixkalhi, ixmacamastá xatumin xlacata namakpitzicán y nacamaxquicán tí ixcatzankaní ixtamaclacasquin. <sup>46</sup> Chali chali ixtatamakstoka nac lanca pusiculan xalac Jerusalén ixtalakachixcuhuí Dios. Astán ixtatamakstoka nac aktum áxtaka y aná lipaxáu lakxtum ixtahuayán la litacamán; ixtapaxcatcatzini Dios tú ixtlahuanit ixlacatacán. <sup>47</sup> Huak cristianos xala amá chiquin ixtalakatí la titum ixtayahuanit ixtalacapastacnicán y calitlán ixtalamana, y Dios na chuná chali chali ixcalakxtapali ixkasatcán cristianos, ixtapaktanú amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús.

## 3

### *Aksanán chatum chixcú tí ni lá ixtlahuán*

<sup>1</sup> Maktum Pedro y Juan ixtamana talakachixcuhuinán nac lanca ixpusiculan can judíos xalac Jerusalén como a las tres de la tarde pues huak cristianos tí ixtalipahuanit Jesús chú ixtalismaninit talakachixcuhuinán. <sup>2</sup> Chali chali ixtahuilá nac lacapuhuilhta chatum chixcú tí ni lá ixtlahuán lata tilakahualh. Huí tí ixmín huilí nac puhuilhta pusiculan huanicán la Hermosa xlacata nacamaxquin limosna judíos tí ixtatanú.

<sup>3</sup> Acxni caxxilhi Pedro y Juan ixama tatanú nac pusiculan cahuanilh:

—Quilamaxquí actzu limosna.

<sup>4</sup> Xlacán acs talacánilh y Pedro káhltilh:

—Pula tlan quilalacaxxilhui.

<sup>5</sup> Xlá ixpuhuán amaca maxquicán tumin. <sup>6</sup> Pero Pedro tuncán huanipá:

—Aquit ni climín tumin pero camán maxquiyán tú mas ama macuaniyán. ¡Ixlitihueke Jesucristo xalac Nazaret camaktayán y catlahuanti tuncán!

<sup>7-8</sup> Amá chixcú scayaj catzankolh y maklhcátzilh la tzúculh tatlihueklha ixtujún ixchaxpán. Tzáksalh tayá; Pedro makachípalh, jchixx yáhuualh y stucaj tayachá laṭa kósnalh. Astán tzúculh tlahuán. Pedro y Juan tatánulh nac lanca pusiculan; xlá çatakókelh hasta ixkosnantilhá laṭa ixpaxahuama, ixpaxcatzizinitilhá Dios la ixmaksaninit. <sup>9</sup> Huak cristianos tí ixtatanumana nac pusiculan acxni tácxilhli amá chixcú talakápasli xlacata huá amá tí itsquihuayán. <sup>10</sup> Xlacán tajicuankolh porque ni ixtacatzí tú ixquitaxtuninit amá chixcú tí ixtahuilá çali çalí nac lacapuhuilhta la Hermosa.

### *Pedro lacspita tí maksánilh amá chixcú*

<sup>11</sup> Amá chixcú tí ixaksananit ixcapakchipalín Pedro y Juan y ni ixcamakxtakputún. Xlacán táçalh lacatum ní huanicán Portal de Salomón y huak cristianos táalh aná porque ixtacatziputún tú ixquitaxtuninit. <sup>12</sup> Pedro ni makatzánkalh quilhtamacú y chuné tzúculh çataçihuínán cristianos:

—Huixín lacchixcuhuín xalac Israel, çhuanchi çamakaklhayán tú quitaxtuninit? Huixín quilacacniyáu lampara aquín ckalhiyáu litlihueke tú climaksaniu jaé chixcú tí ni lá ixtlahuán. <sup>13</sup> Milicatzitcán xlacata amá Dios tí talipahuanit Abraham, Isaac, Jacob y huak xalakmakán quililakapasnicán, maxquininit Ixkahuasa ixputáhuilh nac ixpaxtún. Amá chixcú tí huixín malacapútit nac pumapaksín y acxni Pilato ixmakxtakputún huixín ni matlanítit. <sup>14</sup> ¡Cacatzi tucu xlacata huixín ni matlanítit camakxtakca amá tlan chixcú tí tancs ixlama y ça matlanítit camakxtakca çatum makníná! <sup>15</sup> Chuná jaé maknítit amá chixcú tí ixmacamaxquicanit huak quilistacnicán. Pero Dios malacastacuánilh calinín y aquín tlan çmalulokáu lama xastacnán Jesús. <sup>16</sup> Aquín clipahuanitáu Jesús ixlihuak quintapuhuancán y jaé chixcú nima lakapasátit ni lá ixtlahuán aksananit porque cliquilhanitáu ixlitlihueke Jesús y chí huixín acxilhñitántit la maksánilh.

<sup>17</sup> 'Huixín y xanapuxcun judíos maknítit Jesús pero ccatzí xlacata nicxni makachaxítit tú xlacata chú litlahuátit. <sup>18</sup> Dios çamaclacasquín huixín pues chuná makantáxtilh la çamacxcatzínilh profetas ixama akxtakajnán Cristo tí ixama malakachá nacalakmaxtú cristianos. <sup>19</sup> Chí tamaclacasquiní calakxtapalítit milatamatcán ixlacaṭin Dios y calipahuántit ixlihuak minacujcán xlacata nacaxapaniyán mintalakalhincán y nacamakapaxahuayán. <sup>20</sup> Pues nacalakachaniyán Cristo tí nacalakmaxtuyán la ixlachçanit milacatacán makán quilhtamacú. <sup>21</sup> Pero chí amajcú latamapará Jesús nac akapún makas quilhtamacú hasta nalaccaxtlahuakó Dios tú lachçanit pues xalakmakán profetas chú talichihuinanit. <sup>22</sup> Aquit ni çuta cchihuinama, çaksántit tú çahuánilh Moisés xalakmakán quilitalakapasnicán: “Quimpuchinacán Dios quilácsacli naccapuxcunán, pero ama çan quilhtamacú juú nac quimpulatamancán ama lactaxtú tunu mas talipau tí ama maxquí ixlimapaksín. Cakaxpáttit tú naçahuaniyán <sup>23</sup> porque tí ni tlahuá tú limapaksínán ni ama lipaxahuá tú nacamaxquí Dios ixcamán y hasta amaça malaksputucán.”

<sup>24</sup> 'Huá ccalihuaniyán, çhuanchi ni makachaxiyátit tú quitaxtuma jaé quilhtamacú? Samuel y çamakapitzi profetas huak talichihuinanit tú acxilhmanáu. <sup>25</sup> Dios malakáchalh profetas xlacata nacamalacnuniyán ixama çamalakachaniyán çatum tí nacalakmaxtuyán. Huixín namá judíos tí Dios calichihuínalh acxni huánilh Abraham: “Huak cristianos xala çaquilhtamacú cama çamaxquí quintalakalhamán çaj ixlacatacán militalakapasni xala astán.” <sup>26</sup> Dios çamalakachán Jesús Ixkahuasa pula huixín xalac Israel xlacata nacaxapaniyán mintalakalhincán y nacamaxquiyán lipaxau latámat.

## 4

### *Pedro y Juan çamanucán nac pulachin*

1-2 Lata istzamacán, Pedro y Juan talácpitli la ama talacastacuanán nin nac calinín; ixtahuán xlacata Jesús ixtaxtuninít calinín ixlama xastacnán. Pero xanapuxcun curas y saduceos talisítzilh la ixtachihuínán; ixlipuntzú tatáchilh xapuxcu policía tí ixmaktakalnán nac pusiculan, cachipaca ixchatuycán, <sup>3</sup> calinca nac pulachin, y como smalankaná ixuanit aná talakaxkákahl amá tzisni. <sup>4</sup> Pero lhuhua cristianos tí takáxmatli ixtachihuincan Pedro y Juan tačanájlalh y amá chichiní talipáhualh Jesús chaquitizis milh cristianos huata lacchixcuhuín.

<sup>5</sup> Ixlíchali nac Jerusalén tatamástkoli nac ixpumapaksincán huak xanapuxcun mapaksinanín, xalactalipau ixlitalakapasnican xanapuxcun curas, xalactalipau lakkorutzin, ixmakalhtahuakenacan judíos. <sup>6</sup> Aná ixtatanumana Anás, lihua xakorutzin cura Caifás, Juan y Alejandro. <sup>7</sup> Xlacán talimapaksinalh cacaliminca Pedro y Juan xlacata nacamakalhapalicán. Acxni calichinca cakalasquinica:

—¿Tucu calimapaksinitán, y tucu camaxquinítán litlihueke namaksaniyátit jaé chixcú?

<sup>8</sup> Pedro ni para tziná ixjicuán porque Espíritu Santo huak ixmalacpuhuaní y cakálhtilh:

—Lactalipau mapaksinanín y lakkolún tí quilamakalhapalimanáu, <sup>9</sup> ¿huixín catziputunátit nicu liaksánalh namá chixcú tí ni lá ixtlahuán? <sup>10</sup> Pues tlan ni cjicuanáu ccahuaniyán nacmilacatincán y canihua pulataman xlacata jaé chixcú maksánilh ixlitlihueke Jesucristo namá chixcú xalac Nazaret nima huixín maknitit nac culus. Pero Dios malacastacuánilh y lama xastacnán, ¡huá maksánilh jaé chixcú! <sup>11</sup> Nac Escrituras Dios huan xlacata Jesús huá namá chíhuix nima ixlilhcanit natayá nac ixchastun chiqui la chaya xlacata aná natzincasnankó áxtaka, pero huixín lakmakántit. <sup>12</sup> Huata Jesús tlan lakmaxtunán; Dios ni malakachanit tunu chixcú tí natalipahuán y nacalakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>13</sup> Amá lacchixcuhuín ixtacacní la ixtachihuínán Pedro y Juan porque xlacán ni ixtakalhtahuakanit, ni para ixtaskalalanit pero titum ixtayahuá ixtalacapastacnicán acxni ixtachihuínán. Talacpühualh xlacata Jesús ni chuta ixmínit, pues xlacán tlan ixtamakachaxinít tú ixcamasininit. <sup>14</sup> Como aná ixyá amá chixcú tí ixaksananit, yaj tacátzilh tú natakaltinán. <sup>15</sup> Mejor talimapaksinalh cacatamacxtuca Pedro y Juan y tzúculh tarakalasquiní entre xlacán:

<sup>16</sup> —¿Tucu catlahuaniyáu jaé lacchixcuhuín? Juú nac Jerusalén lacapala takahuaninít tachihuín la tamaksánilh namá chixcú y aquín ni lá akskahuinanáu y huanáu xlacata ni cana tú tatláhualh pues ¡nachu yá namá chixcú! <sup>17</sup> Max tú quilítláhuatcán, cacamakaklhahuí xlacata yaj catalichihuínalh namá chixcú Jesús, porque para ni takaxmata tapalaxlá ama caquitaxtuní.

<sup>18</sup> Ixlipuntzú calimimparaca Pedro y Juan ixlacatincán y tahuánilh tú ixtalacpuhuanit y la ixtalacchihuinanit. <sup>19</sup> Pero Pedro cakálhtilh:

—Quilahuaní, ¿ticu ckaxmatniyáu tú quincalimapaksiyán naclahuayáu, Dios o huixín? <sup>20</sup> Aquín ni lá climakxtakáu clichihuinanáu tú cacxilhui y ckaxmatui acxni xactalapulayáu Jesús caquilhtamacú.

<sup>21</sup> Amá lacchixcuhuín takalhtinilh:

—Pues para ni tlahuayátit tú ccalimapaksiyán huixín mincuentajcán tú caquitaxtuniyán astán.

Pero camaxtakca porque ni lanca tú ixtatlahuanit y xahuá tajícualh porque canihua lhuhua cristianos ixtapaxcatcatzinimana Dios la ixmaksaninít <sup>22</sup> amá chixcú tí ixkalhiyá tipuxum cata lata ni lá ixtlahuán.

### *Huak cristianos tamaksquín Dios licamama*

<sup>23</sup> La tatáxtulh nacpulahin Pedro y Juan talácalh xamakapitzi discípulos y talimakalhchihuínilh la ixcakastacyahuanit amá xanapuxcun mapaksinanín; <sup>24</sup> y aná tuncán chuné tzúculh takalhtahuakaní Dios:

—Lanca Quimpuchinacán Dios tí tlahuanita akapún, tíyat, pupunú y lata tú anán, ¡quilakaxmatui! <sup>25</sup> Huix malakacha Espíritu Santo camalacpuhuánih rey David catzokli ixkasatcan cristianos y xlá huá:

¿Huanchi tí nī talīpahuán Dios tataralacataquí Quimpuchinacán?

¡Pero nītú calimacuaní!

<sup>26</sup> Nac caquilhtamacú reyes tamalakxtúmih ixtalacpuhuancán xlacata natataralacataquí Ixpuchinacán y tataránicli Cristo tí xlá malakáchalh.

<sup>27</sup> Quimpuchinacán Dios, xlicana chú quitáxtulh juú nac Jerusalén pues tatalakxtúmih rey Herodes, Poncio Pilato, lactalīpau mapaksinanín xala mákat y cristianos xalac Israel y acxtum tataralacataquí Minkahuasa Jesús tí huix ixlacsacnita namacuaniyán canīcxnihua quilhtamacú. <sup>28</sup> Xlacán nī tatatúhuajli tamakantáxtih tú ixlacihcanita ixama quitáxtú. <sup>29</sup> Chí acxilhparanita la quincamakaklhacanítán. Ccamaksquinán cacamaxqui līcamama chatunu tí talīchihuínán mintachihuín xlacata nīcxni catatachókolh, <sup>30</sup> y cacamaxqui lītlan catatláhuah laclanca tascújut natamaksanínán xlacata catīhuá nacatzí, tí līpahuán Minkahuasa Jesús maxquí ixlītlīhueke y chuná natalakachixcuhí.

<sup>31</sup> La takalhtahuakakolh, amá chiqui ní ixtatanumana tatlánalh y tacxcátzilh la Dios ixcamalakachanīit Espíritu Santo. Astán tatiyalh līcamama y nī ixtaquilhpuhuán talīchihuínán Dios ní tzamacán.

### *Huak cristianos taralīmaktayá tú takalhi*

<sup>32</sup> Huak cristianos tí ixtalīpahuán Jesús aktum ixtahuilīnit ixtalacapastacnicán, lata tú ixtakalhi ixtaramakpitzinī ixlīhuakcán, ixcamaxquicán tí mas ixcatzankaní tú natalīhuayán. <sup>33</sup> Apóstoles na chuná tancs ixtamaluloka, ixtalacspita la ixlacastacuananīit Jesús ixlama xastacnán y līhuah ixtalīpahuán Jesús acxni ixtachihuínán. <sup>34</sup> Dios ixcamaktakalha porque acxtum la lītacaman ixtaralīcxila, nī chatum tí ixlactlancán mas kalhi. Cha tí ixtakalhi ixcaquihuincán, ixchiccán, ixtastá, <sup>35</sup> y xatumīn ixtamacamaxquí apóstoles xlacata xlacán natamakpitzī y natamaxquí tú ixcatzankanī chatum chatum; <sup>36</sup> y na chuná tláhuah chatum chixcú tí levita xuanīit y pula xlama nac Chipre ixuanicán José, xlacán ixtalīmapacuhí Bernabé (jaé tacuhuínī huamputún “tí camacamaja cristianos”). <sup>37</sup> Xlá ixkalhi aktum caquihuín, pero stalh y xatumīn camacamaxquilh apóstoles xlacata xlacán natamakpitzī.

## 5

### *Chatum chixcú stá ixcaquihuín y acmaxtú tumīn*

<sup>1</sup> Chatum chixcú huanicán Ananías ixtachat ixuanicán Safira na tástalh ixcaquihuincán. <sup>2</sup> Pero acxtum talacchihuínalh y tacmáxtulh actzu tumīn, y nīma kalhtáxtulh tamacamaxquilh apóstoles y tahuánih xlacata chú ixtalīstanīit. <sup>3</sup> Pedro acxcátzilh tú ixtatlahuanīit y huánih Ananías:

—Ananías, ¿huanchi līmáxtakti camakatlaján ixtapuhuan tlajaná nac minacú? Huix līcxilhñita para tlan akskahuiya Espíritu Santo porque nī katzí jaé tumīn la līsta mincaquihuín. <sup>4</sup> Ananías, ¿tucu lanī? ¿A poco nī milá ixuanīit namá caquihuín? Huix tlan ixquintilamaxquīu la lacasquina porque huix ixmapaksiya mintumīn. Max tilacpúhuanti aquín ama quilakskahuiyáu, pero nī chuná quitaxtunīit, ¡huix akskahuinīta Dios!

<sup>5</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Pedro, Ananías tamachá catiyatni, juyu tuncán nīlh! Huak cristianos tí tácxilhli y tacátzilh tú ixpaxtoknīit tajicuankolh. <sup>6</sup> Makapitzī lakkahuasán talīmáksuitli aktum sábara xanīn Ananías xlacata nataán tamujú.

<sup>7</sup> Pasárlalh max aktutu hora acxni chilh ixtachat, xlá nī ixcatzī tú ixquitaxtunīit. <sup>8</sup> Huá līkalasquínih Pedro:

—¿Huá jaé ixtapalh listátit mincaquihuincán la quimáxquilh mintakolú?

—Je, chuná clistáu —kalhtínalh Safira.

<sup>9</sup> Pedro kálhtilh:

—¿Huanchi lichíltit para tlan naakskahuiyátit Espíritu Santo? Xlá nī lá tí akskahuí, huak acxcatzí. ¡Cácxilhti, nachu tamín namá lakkahuasán tí taquimújulh mintakolú y na pihuá ama talinán huix caj xlacata mintakskahuín!

<sup>10</sup> Amá puscāt na ipumm! tamachá catiyatni xanín y amá lakkahuasán tásacli y táalh tamujú lacatzú ní ixtamujunīt ixtakolú. <sup>11</sup> Huak cristianos tí ixtalipahuanīt Jesús acxni tacátzilh tú ixtapaxtoknīt Ananías y Safira camakáklhalh tú ixtakspulanīt.

### *Ixapóstoles Jesús tamaksanī lhuhua tatatlanín*

<sup>12</sup> Apóstoles nī ixtalimakxtaka tatamakstoka nac Portal de Salomón ní ixtalichihuinán Dios y lhuhua tí ixtamaksanī amá cachiquín. <sup>13</sup> Ixtalamana tunu cristianos tí tzeḱ ixtalipahuán Jesús y nī ixtatamakstoka xamakapitzi masqui ixtalakatí tú ixtatlahuá y la ixtalamana. <sup>14</sup> Chalī chalī ixtalītahuacá lacchixcuhuín y lacchaján tí ixtalipahuán Jesús. <sup>15</sup> Nī caj maktum ixcamapicán tatatlanín nac tijia ní ixama lacpasarlá Pedro xlacata nacachipá ixmaspílek y nataksanán. <sup>16</sup> Na ixtalimín lhuhua tatatlanín y tí ixcamakatlanīt tlajaná amá cristianos tí ixtalamana lacatzú nac Jerusalén y huak ixcamaksanicán.

### *Pedro y Juan camanucán nac pulachin y Dios calakmxtú*

<sup>17</sup> Xapuxcu mapaksina cura y saduceos camakasítzilh tú ixtatlahuá apóstoles, <sup>18</sup> y como nī ixtamatlanī talimapaksinalh cacamanuparaca nac pulachin Pedro y Juan. <sup>19</sup> Pero catzisinī Dios malakáchalh chatum ángel, xlá malíquilh puhuilhta y cahuánilh catatáxtulh; chuné calimapáksilh:

<sup>20</sup> —Capítit nac pusiculan, nī cajicuántit calichihuinántit namá tlan latámat nīma camaxquínitán Jesús.

<sup>21</sup> Xlacán takáxmatli tú cahuánilh amá ángel y chūta tzisa táalh nac pusiculan tamakalhchihuinī cristianos. Na pihuá amá chichinī xalacatzisa, lihua xapuxcu cura camamakstokkolh huak lakkolún tí ixtatamapaksinán. Acxni putum tatahuilakolh talimapaksinalh cacaliminca Pedro y Juan xlacata nacamakalhpalicán. <sup>22</sup> Makapitzi policías táalh nac pulachin y como nītú ixtatanumana tachinín lacapala táalh tahuaní amá lactalipau mapaksinanín:

<sup>23</sup> —Cchau nac pulachin, nac lacaquilhtin ixtahuilana amá soldados tí ixtamaktakalhnamana, pero acxni cmaliquíu puhuilhta nī chatum tí ixtanuma. ¡Tuchi talánilh!

<sup>24</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín y xapuxcu policías ahuata acs ixtaralacacxila. ¡Huitiyá ixtarakalasquiní nicu ixama quitayá amá tú ixquilhtzucunīt! <sup>25</sup> Chū ixtachihuinamanajcú acxni chilh chatum chixcú y cahuánilh:

—Namá lacchixcuhuín nīma camanútit nac pulachin, tamakalhchihuinamana cristianos nac pusiculan.

<sup>26</sup> Amá comandante lacapala catáalh ixpolicías ní ixtalayana Pedro y Juan y calitlán cachípalh porque ixtajicuán para natasítzī cristianos y nacactahuacacán. <sup>27</sup> Acxni calichanca ixlacatincán amá mapaksinanín, lihua xapuxcu cura cahuánilh:

<sup>28</sup> —Huixín kaxmatmakántit la calihuanín yaj calichihuinántit namá chixcú Jesús. ¿Huanchi latiyá lichihuinampanántit juú nac Jerusalén? ¡Lampara caj lacasquinátit caquincaliyahucán aquín cmaknú!

<sup>29</sup> Pedro kálhtilh (masqui xamakapitzi apóstoles na ixtakalhpaktanú):

—Aquín mas ckaxmatniyáu tú quincalimapaksiyán Dios, nī huá tú quincalimapaksiyán lacchixcuhuín. <sup>30</sup> Namá talipau Dios tí talipahuanīt xalakmakan quilitalakapasnicán, malacastacuánilh Jesús nac calinín masqui huixín maknítit nac culus. <sup>31</sup> Pihuá namá Dios máxquilh huak ixlitlihueke Jesús xlacata natamapaksinán

la chatum rey tí tlan calakmaxtú huak cristianos xalac Israel para talakmakán tú nī tlan tatlahuanīt pues xlá nacamatzankenani huak ixtalakahincán. <sup>32</sup> Aquín tlan cmalulokáu xlicana chú quitaxtú, xahuá Espíritu Santo tí camaxquí Dios amá cristianos tí tatlahuá ixtapáksit nā tlan maluloka quintachihincán.

### *Korutzin Gamaliel camakhtinán apóstoles*

<sup>33</sup> Amá lacchixcuhuín licuánit tasitzilh y taláclhcalh mejor cacamaknica apóstoles. <sup>34</sup> Pero chatum skalala korutzin fariseo ixuanicán Gamaliel limapaksinalh cacamaxtuca puntzú amá apóstoles. Jaé kolú ixmacchaní talacapaścacni tancs ixchihuinán, catihúa ixkaxmata tú ixuán. <sup>35</sup> Xlá cahuanilh ixcompañeros:

—Lactalipau lacchixcuhuín, tlan calacpuhuántit tú pat catlahuaniyátit jaé lacchixcuhuín. <sup>36</sup> Caksántit la liminítáu nac quimpulatamancán nī luhua cata kalhí acxni tilactáxtulh amá chixcú ixuanicán Teudas. Xlá ixlitanú lanca y skalala chixcú, tatakókelh max chacutati ciento cristianos. Pero acxni maknica tatakahuanikolh tí ixtatakóké y aná lákspuṭli tú ixtalacchcanīt. <sup>37</sup> Nī ixlimakas acxni catzokca cristianos tí natalakaxokónán, lactaxtupá chatum chixcú xalac Galilea ixuanicán Judas. Luhua tatatáyalh, pero nī alh quilhtamacú maknica y aná quitáyalh ixtascújut. <sup>38</sup> Chí talactaxtunīt jaé lacchixcuhuín, pero ¿huanchi acchichijuanáu aquín? Para caj xlacán talacchcanīt tú talichihuinán, ixcstu ama laksputa. <sup>39</sup> Tlan calacpuhuántit, ¡qué tal para Dios malacatzuquinīt jaé tascújut, huixín nī lá pat camachokoyátit! ¡Nī tilipuhuanátit astán caj xlacata taralacataquiyátit Dios!

<sup>40</sup> Xlacán tamatlánilh tú cahuanilh Gamaliel; catasaniparaca apóstoles; camakaklhparaca yaxni catalichihuinilh Jesús; astán castimusnokca pero catamacxtuca. <sup>41</sup> La tataxtukolh nac pulachin xlacán nī ixtalakaputzatilhá, mas cha ixtapaxahuatilhá porque caj xlacata ixtalipahuán Jesús ixcamaxtakajnicanīt. <sup>42</sup> Masqui ixcalihuanicanīt catalakmakalh amá tú ixtalactanunīt, xlacán latiyá ixtalichihuinán Dios nac pusiculan y nac ixakxtakacan cristianos; ixtahuán xlacata Jesús huá tí ixmalakachanīt Dios nacalakmaxtú cristianos.

## 6

### *Judíos tarasitzini caj xlacata ixtachacacán*

<sup>1</sup> Como cristianos tí ixtalipahuán Jesús chali chali ixtalitahuacamana quilhtzúculh aktum tasitzi, judíos tí ixtachihuinán griego tzúculh tatalacapú xlacata ixviudascán nī acxtum ixcamaxquicán tahuá chaliyán la ixcamaxquicán viudas tí ixtachihuinán hebreo. <sup>2</sup> Amá chacutuy apóstoles tamamakstokkolh cristianos y tahuánilh:

—Aquín nī lá climaxtakáu clichihuinanáu ixtachihuin Dios caj xlacata nacmakpitziyáu tahuá chali chali. <sup>3</sup> Pero huí tú tlan tlahuayátit, caputzátit chatujún lakskalala lacchixcuhuín tí tancs talamana y taputzá cacamaktáyalh Espíritu Santo, xlacata xlacán natacpuxcún tamakpitzí tahuá, <sup>4</sup> y chuná aquín tlan titum nactayayáu clichihuinanáu ixtapaksit Dios y ccalikalhtahuakayáu cristianos.

<sup>5</sup> Huak tamatlánilh tú tamalácnuhl y talácsacli jaé lacchixcuhuín: xlahuán Esteban (jaé chixcú tancs ixlama ixputzá camaktáyalh Espíritu Santo nac ixlátamat), Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Nicolás xalac Antioquía (jaé chixcú nī judío ixuanīt pero ixlipahuanīt Dios y Jesús). <sup>6</sup> Huak tatalacatzúhuilh ixlacatincan apóstoles; xlacán talikalhtahuákalh amá lacchixcuhuín y taliáclhitli ixmacancán.

<sup>7</sup> Ixtachihuin Dios mas y mas ixcalakchán cristianos nac Jerusalén hasta makapitzi curas nā talipahualh Jesús.

### *Esteban liakskahuinancán y manucán nac pulachin*

<sup>8</sup> Como Dios ixmaxqujinīt Esteban ixlitihueke Espíritu Santo tlan ixcatlahuá lalanca tascújut y luhua cristianos ixcamaksaní. <sup>9</sup> Maktum catatánokli makapitzi cristianos



tí ixtaán nac aktum sinagoga ixl̄itapacuhuá “Esclavos Libertados”. Xlacán tzúculh tatarahuaní Esteban; n̄ tapaktánulh makapitzi judíos xalac Cirene, Alejandría, Cilica y Asia. <sup>10</sup> Pero n̄i ch̄atum tí akst̄il̄ilh ixtalacapastacni porque huak Esp̄ritu Santo ixm̄axquí ixl̄iskalala la nacakalhtí. <sup>11</sup> Xlacán n̄i tamatl̄án̄ilh la camakatl̄ájl̄alh Esteban y taxokónilh makapitzi lacchixcuhuín cataliakskahuínalh y xlacán tzúculh taktasá:

—Namá chixcú l̄ikalhkamanán tú más̄ilh Moisés y lichiyama Dios.

<sup>12</sup> Huak cristianos tacanáj̄l̄alh la ixliakskahuinancán Esteban; ixmakalhtahuakenacan judíos y xanapuxcun lakkolún tachípalh y t̄al̄in nac ixlacat̄incán mapaks̄inan̄in. <sup>13</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixcaxokonican̄it natakskahuinán tzucupá taliyahuá xlacata Esteban ixl̄ikalhkamanán ixley Moisés y ixpusiculan Dios; ixtahuán:

<sup>14</sup> —Namá chixcú huan xlacata Jesús xalac Nazaret ama lactlahuakó jaé pusiculan; n̄ huan xlacata ama makenú tú limapaks̄inalh Moisés.

<sup>15</sup> Amá lactal̄ipau lacchixcuhuín tí ixtamakalhapal̄imana Esteban acs talac̄án̄ilh y caj la catalakachiyánalh tácxilhli la ixlacán Esteban ixlakaskoy la xla ch̄atum ángel.

## 7

### *Esteban lacsp̄ita la camalacatzuq̄in̄it Dios*

<sup>1</sup> Xapuxcu cura kalasquínilh Esteban:

—¿Xlicana tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuín?

<sup>2</sup> Esteban chuné tzúculh caçachihuinán:

—Quilitacamán y lakkolún tí quilakaxmatmanáu, t̄lan camakachakx̄itit tú cama cahuaniyán. Quilitalakapasnicán Abraham ixlama nac Mesopotamia, ixpulatamancán amá cristianos tí cal̄imapacuhuicán caldeos, acxni lanca Quimpuchinacán Dios tas̄in̄ilh, <sup>3</sup> y huánilh caakxtakm̄akalh lāta tú kalhí hasta ixl̄italakapasni, porque ixama mas̄in̄í aktum sast̄i pulataman. <sup>4</sup> Abraham táxtulh nac Mesopotamia y Dios l̄imilh nac caçiquin̄ Harán, ixl̄itapaks̄i pulataman Siria. Juú latam̄alh hasta acxni n̄ilh ixt̄icú. Ast̄án Dios l̄ilh pakán nac Canaán juú ní lamanáu aquín. <sup>5</sup> Pero amá quilhtamacú Dios n̄i lim̄ákxtakli cakálh̄ilh çana actzu ixcaquiuh̄in̄ tú namapaks̄i, huata malacn̄unilh xlacata ixcamán ixama tamapaks̄i jaé pulataman acxni xlá naní, y Abraham n̄i naj ixkalhí n̄i para ch̄atum ixkahuasa. <sup>6</sup> Dios n̄a huánilh Abraham xlacata ixcamán ixama cal̄incán la tach̄in̄ nac aktum mákat pulataman y aná ixama camakxtakajnicán akt̄ati ciento çata. <sup>7</sup> Pero huánilh xlacata ixama camaxokoní amá cristianos tú ixama tatlahuá, y tancs malacn̄unilh xlacata amá judíos tí ixçalacsacn̄it ixama tataspitpará nac Canaán ana ní natalakachixcuhuí can̄icxnihuá. <sup>8</sup> Como Dios n̄i ixlacasquín tí naaktzonksuá tú ixmalacn̄un̄it, limapaks̄inalh cacacircuncidartlahuaca huak lactzu camán judíos tí natalakahuán ast̄án. Chuná jaé acxni lakáhualh ixkahuasa Abraham Isaac circuncidartl̄ahualh; xlá ast̄án n̄a chuná tl̄ahualh ixkahuasa tí ixuanicán Jacob, y Jacob n̄a chuná caçl̄ahualh chaçutuy ixlakkahuasán. Jaé lacchixcuhuín tamalacatzúquilh puçutuy cristianos tí talamana nac Israel.

### *José l̄ilhçacán mapaks̄iná nac Egipto*

<sup>9</sup> Xapakstan̄ ixtacamancán ixuanicán José. Sn̄un akskalala ixuan̄it y como huak ixtalakcatzaní ixl̄iskalala, mejor tástal̄h ixnatacamán la ch̄atum tach̄in̄ y l̄incán nac Egipto. Pero Dios siempre makt̄akalhli José, <sup>10</sup> hasta Faraón rey xalac Egipto lak̄at̄ilh ixl̄iskalala y limapacuhuilh mapaks̄iná xalac Egipto, n̄a macam̄axquilh cacuent̄aj̄n̄ilh lāta tú ixkalhí nac ixchic.

<sup>11</sup> Huá jaé quilhtamacú acxni milh tatz̄inc̄sn̄it juú nac Canaán y nac Egipto; quilitalakapasnicán yaj ixtacatzí tú natahuá. <sup>12</sup> Y como ixlamaicú korutz̄in̄ Jacob, acxni l̄itachihuinanca ixūi trigo nac Egipto, camalakách̄alh ixlakkahuasán nataán tasquín trigo. <sup>13</sup> Xlacán n̄i ixtacatzí para mapaks̄iná ixtacamancán ixuan̄it tí ixtastan̄it, pero xlá

calakápasli y acxni táalh ixlímaktuy cahuánilh tú ixquítaxtunit y Faraón rey xalac Egipto cátzilh la ixlíminítanchá José. <sup>14</sup> José matiyínalh ixticú Jacob y huak ixlítalakapasni y chuná jaé táchalh nac Egipto setenta y cinco cristianos ixlíhuacán. <sup>15</sup> Táalh quilhtamacú y juú nac Egipto ñilh Jacob. Ixlakkahuasán o sea quilítalakapasnicán, ña tzúculh tanítilhá. <sup>16</sup> Pero ixcalincán nac Siquem xlacata nacamujucán nac caquihuín ñima ixcamaktamahuanit Abraham ixlakkahuasan Hamor.

### *Lakahuán Moisés tí cacpuxcún judíos catatzálalh*

<sup>17</sup> Dios ixamajá makantaxtí la timalacnúnilh Abraham ama camaxtú amá pulataman ní chuta ixcamascujucán ixcamán, porque lata ixtalianit quilhtamacú snun ixtaluhuanit judíos nac Egipto. <sup>18</sup> Entonces tzúculh mapaksínán chatum rey nac Egipto tí ñi xcatzínit la ixcamaktayanit José. <sup>19</sup> Xlá ñi ixcacxilhputún quilítalakapasnicán y lata ixcasitziní limapaksínalh cataktakmákalh itskacacán caníhuá xlacata ñi catástacli.

<sup>20</sup> 'Chuná jaé ixquítaxtuma nac Egipto acxni lakáhualh chatum actzu skata ixuanicán Moisés. Ixnaticún tamátzekli aktutu papá, <sup>21</sup> pero como ixtajicuán para nacacatzinicán ña takxtakmákalh itskacacán. Pero Dios ixmaktakalhnit jaé skata porque tákasli istzumát rey xalac Egipto y makástacli la lihua ixkahuasa. <sup>22</sup> Huá xlacata Moisés skalálalh y catzínikolh tú ixtacatzí egipcios; lhuhua tú tlan ixtlahuá, ixlipahuancán acxni ixchihuínán. <sup>23</sup> Acxni maspútulh Moisés cuarenta años calakpaxiáhlhnalh ixlítalakapasni judíos tí ixtalakahuanit nac Egipto. <sup>24</sup> Aná ácxilhli la chatum chixcú xalac Egipto ixmakxtakajñima chatum judío; xlá ñi lá tálalh y máknilh amá egipcio. <sup>25</sup> Moisés ixpuhuán: “Tlan la cmáknilh porque quilítalakapasni ama tamakachakxí xlacata Dios quililhcanit nacatamacxú jaé pulataman.” Pero xlacán nitú tamakacháxilh, <sup>26</sup> porque ixlicháli acxni cacxilhpá taranicmana chatuy judíos, xlá calamamakxtakapútulh y cahuánilh: “Huixín litacamán, ¿huanchi lanicátit? ¡Ñi tlan tú tlahuapanántit!” <sup>27</sup> Pero tí mas xatlihueke ixmakatlajanit xachatum kálhtilh: <sup>28</sup> “¿Ticu tasaninítán naquilahuaniyáu tú quilítlahuatcán? ¿Huix juez o mapaksíná? O ¿puhuana ña pat quimakniya la makni kotán chatum egipcio?” <sup>29</sup> Moisés jicualh y tzálalh nac aktum pulataman huanicán Madián; juú latámalh la tí caj makchanit; pero tamakáxtokli y cakálhlih chatuy ixcamán.

### *Moisés catataxtú judíos nac Egipto*

<sup>30</sup> 'Moisés ixkalhí ochenta años acxni ixlapulá nac desierto lacatzú nac Monte de Sinaí. Aná ácxilhli katum quihui lhcutayama y nac ixítat lhcúyat tásilh chatum ángel. <sup>31</sup> Xlá malacatzúhuilh xlacata tlan nacacní tú ixtasima; pero acxni tuncán káxmatli jaé tachihuín: <sup>32</sup> “Aquit Dios tí talipahuanit milítalakapasni Abraham, Isaac y Jacob.” Moisés jicuankolh acxni káxmatli amá tachihuín, ahuaa quilhputaj táyalh. <sup>33</sup> Pero Dios huanipá: “Camaxtu mintatunu porque jaé tíyat ñima lácyat aquit cmatunujnit quilacata. <sup>34</sup> Chí cminit calakmaxtú quincamán tí ccalacsacnit y huix camán malakachayán nac Egipto nacatamacxtuya, porque ccacxilhñit la talakaputzá y ccakaxmatnit la tahuantlija acxni takxtakaján.”

<sup>35</sup> 'Moisés táspitli nac Egipto porque Dios limapáksilh cacapúxculh y cacatamacxtulh ixcamán tí ixcalincanit nac Egipto masqui xlacán ixtalakmakanit pues ixtahuaninít: “¿Ticu tasaninítán naquilahuaniyáu tú quilítlahuatcán? ¿Huix juez o mapaksíná?” Dios malakáchalh amá ángel tí tachihuínalh Moisés. <sup>36</sup> Camaktáyalh xlacata nacacpuxcún judíos catatzálalh nac Egipto, y chuná tlan tapuntzálalh amá pupunú Mar Rojo, tipuxum çata çatalatapúlilh ana ní nití ixtalamana nac desierto xalakmakan quilítalakapasnicán, y lhuhua laclanca tascújut catláhualh tú calimalacahuánilh xlacata natacatzí huak Dios ixlímapaksinít tú ixtlahuá. <sup>37</sup> Píhuá jaé Moisés cahuánilh judíos tí ixtatakokenit: “Dios ama camalakachaniyán chatum profeta la aquit. Xlá ama calakmaxtú milítalakapasnicán tí natalakahuán astán y aná nac mimpulatamancán

ama lactaxtú. Cakaxpáttit tú nacahuaniyán.”<sup>38</sup> Acxni ixcatlapulá quilitalakapasnicán nac desierto, amá ángel tí tachihuínalh Moisés nac Monte de Sinaí na macamáxquilh huak ixtapaksit Dios la ixlilatamacán judíos tí ixcatamacxtunit nac Egipto.

### *Xalakmakān judíos talakachixcuhú pulaktumīn*

<sup>39</sup> Pero nī huak judíos takáxmatli y tamatlánilh tú camalacnúnilh Moisés, y luhua ix-taspitputumpará nac Egipto ní ixtataxtunit. <sup>40</sup> Huá talihuánilh Aarón: “Aquín ctaspitputumparayá nac Egipto. Quilatlahuaníu aktum pulaktumīn tí naquincamaktakalhán y naquincapulaniyán porque namá Moisés tí quincatamacxtún nac Egipto aktzankānīt.”

<sup>41</sup> Aarón matlánilh y huak tamaktláhualh tantum pulaktumīn becerro. Astán tamáknilh quitzistancanín xlacata natalilakachixcuhú. ¡Huak ixtalipaxahuá tú ixtatlahuanīt!

<sup>42</sup> Dios nī lakátīlh y cakxtakmákalh; calimáxtakli catalakachixcúhuilh tú ixtalacasquín, chichiní, papá y makapitzi stacu. Profeta Amós tzokli nac ixlibro la calichihuínalh Dios jaé cristianos:

Tipuxum cata latapulítit nac desierto.

¿Nīcu maklīt maknītīt quitzistancanín xlacata naquilalilakachixcuhuyá?

<sup>43</sup> ¡Nīcxni! Pero huixín catlahuátit pulaktumīn tí nacacucayátit.

Calakachixcuhúīt pulaktumīn nīma catlahuátit y nī tastacnán cacucátit:

Dios Moloc, itstacu Renfán y luhua mas.

Huá xlacata cama camacamastayán la tachín nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

### *Salomón tlahuaní xpusiculan Dios*

<sup>44</sup> Amá xalakmakān quilitalakapasnicán acxni ixtalapulá canihúa nac desierto, chatum ángel lacspítnilh Moisés la ixlacasquín catláhualh aktum xpulakachixcuhūn Dios huanicán tabernáculo; amá la pusiculan nīma lacapala tlan ixmalakxtucán, ixlincán canihúa. Aná jaé ixcamāquicán chíhuix ní ixcatzokcanīt ixtapaksit Dios nīma ixmāxquīnīt Moisés. <sup>45</sup> Chalh quilhtamacú acxni judíos tatarānicli cristianos xala alacatunu pulataman, y lata ní ixtatlajá chú ixtalín amá tabernáculo. Ixcāpuxcún Josué y chuná jaé amá pulakachixcuhūn tamaklhtinantīlhalh la herencia putunu talacstacni xalakmakān quilitalakapasnicán hasta acxni David cacpúxculh judíos. <sup>46</sup> Dios matlánilh ixlatamat David y xlá máksquilh lītlán para ixlacasquín catlahuánilh aktum pusiculan ní lacatum nalakachixcuhūcán Dios tí ixlipahuanīt ixlitalakapasnicán Jacob. <sup>47</sup> Rey David lálhcālh jaé talacapaścacni pero huá ixkahuasa Salomón xlicana tí tlahuánilh xpusiculan Dios. <sup>48</sup> Masqui lanca Quimpuchinacán Dios nī lacatum tanuma nac aktum pusiculan porque chatum profeta malacpuhuánilh cacahuánilh cristianos la ixlacpuhuán ixlacatacán:

<sup>49</sup> ¿Tucu yá chiqui ama quilatlahuaniyá?

¿A poco nī aquit ctlahuanīt lata tú anán caquilhtamacú?

<sup>50</sup> ¿Nī catziyátit xlacata akapún quimputáhuilh y nac tíyat caquilhtamacú ccayahuanīt quintujún?

¿Tucu yá quimpujaxni ama quilatlahuaniyá huixín lacchixcuhūn?

### *La chihuínankolh Esteban limaknicán chíhuix*

<sup>51</sup> Esteban nī caliquilhpúhualh amá tí ixtamakalhapalīmana, y cahuánilh:

—¿Tucu calimacuaniyán mintakencán y minacujcán laktakalhīn lacchixcuhūn? Huixín litamakxtakátit la namá cristianos tí nī talakapasa Dios porque nī kaxpatátit. Pues siempre taralacataquiyátit ixlītlīhueke Espīritu Santo tí malakachá Dios nalichihuínán ixtalalakahamán. Huixín tantum lhkamanītántit ixkasatcan minticucán.

<sup>52</sup> Xlacán taputlálakalh huak profetas tí camalakáchalh Dios natalichihuínán Cristo tí

ixama calakmaxtuyán. Y huixín, ¿tucu tlahuanítit Jesús tí ixlacsacñit Dios? ¡Liakskahuinántit y makñítit! <sup>53</sup> Dios camalakachánin ángeles xlacata nacahuaniyán huak ixtapáksit, pero huixín kaxpatmakanátit ixtachihuín.

<sup>54</sup> —¡Acs cataya, chixcú! —takalhpaktánulh amá lacchixcuhuín acxni takáxmatli tú ixcaliyahuama Esteban, hasta ixtatatlaná la ta tasitzi.

<sup>55</sup> Pero Espíritu Santo ixakchipaninít ixtalacapaścacni Esteban. Talacayáhuah talhmán y ácxilhli ixlilanca Dios nac akapún y Jesús ixuí nac ixpaxtún. <sup>56</sup> Esteban cahúanilh amá lacchixcuhuín:

—¡Chí cacxilhma la lacquí akapún y Jesús Xatalacsacni Chixcú huí nac ixpaxtún Quimpuchinacán Dios!

<sup>57</sup> Aná quitáyalh chihuínán Esteban porque amá lacchixcuhuín putum taçtahuácalh la catachíyalh xlacata natamaquilhacslí y yaj nataxmata. <sup>58</sup> Amá mapaksinanín talilh Esteban nac quilhapan cachiquín; aná tataláxtulh xala ixkahlñi ixlhakácán y camaktakáhlñilh çatum kahuasa ixuanicán Saulo. Astán jaé lacchixcuhuín tí ixtapuhuán ixkahlchiyananít Esteban tzúculh tasaca chíhuix y talimaxquí xlacata nata-makní. <sup>59</sup> Ixmacni Esteban huata ixtalimacahuán amá chíhuix pero xlá chuné kalh-tahuakánilh Dios:

—Quimpuchiná Jesús, lakamachán quilistacni. ¡Camaklhtínanti!

<sup>60</sup> Acxni tuncán tzokostaj tamachá catiyatni y aktásalh:

—¡Quimpuchiná Dios, cacamatzankenani tú quintatlahuánilh jaé lacchixcuhuín!

Acxni tuncán ñikolh Esteban.

## 8

### *Caputlakacán tí talipahuán Jesús*

<sup>1-2</sup> Amá kahuasa Saulo ixlakatí la ixmakñicanít Esteban. Astán makapitzi judíos tí tlan ixtacatzí, tásacli Esteban y tamújulh la ixmininí. Snun ixtalilakaputzá, ixtalaktasá la ixmakxtakajñicanít. La ta amá quilhtamacú tzucuca caputlakacán tí ixtalipahuán Jesús. Huak tzúculh tatzalá alacatunu pulataman; makapitzi taalh nac Judea y nac Samaria y ahuata apóstoles tatamáxtakli nac Jerusalén. <sup>3</sup> Tí lihua ixcaputlaká amá tí ixtalipahuán Jesús huá amá kahuasa Saulo; ñi ixçaxilhputún! Ñi caj maktum tánulh nac ixakxtakacán, ixçaxuataxtú lacchixcuhuín y lacchaján, ixçamanú nac pulachin.

<sup>4</sup> Pero amá cristianos tí tatzálalh alacatunu pulataman la ta ní ixtachán ix-talichihuínán la Jesús ixmatzankenán talakalhín. <sup>5</sup> Chuna jaé amá chixcú Felipe çalh nac aktum actzú cachiquín ñima ixlitapaksí Samaria y aná tzúculh lichihuínán Jesús. <sup>6</sup> Lhuhua cristianos ixtatamakstoka, ixtalakatí takaxmata la ixchihuínán, pero ñi caj maktum çalimalacahuánilh laclanca ixtascújut Dios. <sup>7</sup> Porque ixçamaksaní tí ixçactanuma tlajaná y acxni ixtataxtú jaé tlajananín ixtaktasá la catachíyalh. Na ixçamaksaní tí ñi lá ixtatlahuán o ixtalaclunchunít. <sup>8</sup> Amá nac cachiquín ñi ixuí çatum cristiano tí ñi ixlipaxahuá la ta tú ixtlahuá Felipe.

### *Çatum brujo tamahuaputún ixlitlihueke Espíritu Santo*

<sup>9</sup> Amá nac cachiquín ixlama çatum brujo ixuanicán Simón. Xlá ixçakskahuinít lhuhua cristianos nac Samaria y xahuá ixlitanú lanca chixcú tí tlan ixçatlahuá laclanca tascújut. <sup>10</sup> Huá xlacata huak cristianos ixtalipahuán hasta ixtahuán xlacata amá chixcú max Dios ixmalakachánit. <sup>11</sup> Makas quilhtamacú amá cristianos xalac Samaria ixtakaxmatñit tú ixçahuaní Simón. <sup>12</sup> Pero acxni tzúculh takaxmata Felipe la ixlichihuínán Dios ixmalakachánit Ixkahuasa Jesucristo, talipahuah y lhuhua tatakmúnulh la lacchixcuhuín y la lacchaján. <sup>13</sup> Hasta Simón na çanájlalh y takmúnulh, y la ta amá quilhtamacú tzúculh takoké Felipe xlacata naaxila la ixçatlahuá ixtascújut pues xlá lhuhua tí ixçamaksaní.

<sup>14</sup> Nac Jerusalén ní ixtatamakxtakñit chaçutuy apóstoles, acxni tacátzilh xlacata cristianos xalac Samaria nā ixtalipahuanit Jesús, tamalakáchalh Pedro y Juan xlacata maş natalacspita ixtachihuñ Dios. <sup>15</sup> Acxni táçalh nac Samaria tzúculh talikalhtahuaká ixlacatñ Dios amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús nac Samaria xlacata natamaklhtñán ixlitlihueke Espiritu Santo. <sup>16</sup> Porque xlacán ñi ixtamaklhtñanit ixlitlihueke Espiritu Santo huata ixtatakmununit nac ixtacuhuñi Jesucristo. <sup>17</sup> Astán Pedro y Juan taliáclhitli ixmacancán chaçunu cristianos tí ixtatakmununit y huak tamaklhtñalh ixlitlihueke Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Amá brujo Simón ácxilhli la cristianos tamaklhtñalh Espiritu Santo acxni taliáclhitli ixmacancan apóstoles. <sup>19</sup> Xlá calimakachípalh tumñ y çahuánilh:

—Nā quilamaxquú namá litlihueke o licatzñ xlacata acxni nacliachita quimacán chaçum cristiano tñan namaklhtñán ixlitlihueke Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Pedro kálhtilh:

—¡Mintumñ catałaktzankán nac calinñ, talakalhñ chixcú! ¿Nícu lipuhua xlacata tñan tamahuacán ixlitlihueke Dios? <sup>21</sup> Dios ñi lá tú maxquiyán porque huix ñi tñan tú tlahuaya nac ixlacatñ. <sup>22</sup> ¿Huanchi ñi lakmakana mintalakalhñ? Cpuhuán Dios tñan ixmatzankenán namá ñi lactlán mintalacapaştacni ñima kalhiya nac minacú. <sup>23</sup> Porque puro laclixcájni tapuhuán kalhiya y mintalakalhñ ixtachñ tlahuanitán. ¡Camáksquinti camatzankenán!

<sup>24</sup> Simón kálhtilh Pedro:

—Catlahuátit litlán quilalikaltahuakáu ixlacatñ Dios porque ñi clacasquín caquimpáxtokli tú quilahuánu.

<sup>25</sup> Pedro y Juan la tatlahuakolh tú ixcamamacquicanit amá çachiquñ, tatáxtulh lhuhua nac lactzú çachiquñ xalac Samaria y talichihuñalh Jesús, y astán tatáspitli nac Jerusalén.

### *Felipe akmunú chaçum talipau chixcú*

<sup>26</sup> Maktum chaçum ángel laktáctalh Felipe y huánilh:

—Nac Jerusalén taxtú kantum tijia, titaxtú nac desierto y çan nac çachiquñ huanicán Gaza. ¡Chí tuncán cataya y capit amá nac tijia!

<sup>27</sup> Felipe alh amá nac tijia y aná takastáyalh chaçum talipau eunuco chixcú tí ixminit lakachixcuhuñán nac Jerusalén. Jaé chixcú ixtamapaksinán reina Candace nac ixpulataman Etiopía, la istsecretario ixuanit, <sup>28</sup> y chí ixtaspitma nac ixpulataman. Xlá curucs ixuí nac carreta ñima ixtamatlahualñ çahuayu, ixlikalhtahuakatilhá ixlibro profeta Isaías. <sup>29</sup> Espiritu Santo maşxcatzñilh Felipe camatáxtucli ixpuçhiná amá carro y cataçihuñalh. <sup>30</sup> Acxni malacatzúhuñilh káxmatli tú ixlikalhtahuakama amá chixcú, y kalasquñilh:

—¿Makachakxiya tú lichihuñán namá libro?

<sup>31</sup> —Tó, ñi cmaçachakxi porque ñiti quilacspitni la quitaxtú —kalhtñalh amá chixcú, y huánilh catáçxtulh nac carro.

<sup>32</sup> Ana ní ixlikalhtahuakama ixlibro Isaías chuné ixuán:

Lınca nac ixpumaknicán la tantum manso borrego. Ñi para tziná takalhpítzilh xlacata natatlancaní ixlacatñcán tí tamáknilh, nā chuná la ñi tasá tantum borrego acxni maksitcán ixchixit.

<sup>33</sup> Ñi chaçum tí maklhtñalh tamaxokónilh tú ñi ixlín, ñi para lichihuñamputu tú tatlahuánilh ixlitalakapasni.

¿Tícu ama taquilhtañi? Pues acxtum tamalakspútulh ixlistacni nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> Amá chixcú xalac Etiopía kalasquñilh Felipe:

—¿Nículá jaé quitaxtú? ¿Isaías ixlichihuñama ixlistacni, o ixlichihuñama tunu chixcú?

<sup>35</sup> —Cama lacspitniyán la quitaxtú —kálhtilh Felipe.

Y tzúculh *litchihuínán* y *lacsipitní* lata tú *ixquitaxtuninít* Jesús. <sup>36</sup> Acxni *ixtalakatzálamana* aktum actzu *taxtunú* amá *chixcú huánilh* Felipe:

—Juú huí *chúchut*. ¿Huanchi *ní* *quiakmunuya* chí *tuncán*?

<sup>37</sup> —Tlan *cakmunuyán* para *xlicana lipahuana* Jesús *ixlihuak* minacú.

—Jé, *aquit ccanajlá* *xlacata* Jesucristo *Ixkahuasa* Dios —*kalhtínalh* amá *chixcú*.

<sup>38</sup> Amá *chixcú limapaksínalh* *cayahuaca* *carreta* y *tatáctalh* *ixchatuycán* y *aná* amá *nac actzu* *taxtunú* Felipe *akmúnulh* amá *talipau* *chixcú* *xalac* Etiopía. <sup>39</sup> Acxni *tapatáxtulh* *nac* *tijia*, *Espíritu* *Santo* *lilh* *alacatunu* Felipe y amá *chixcú* *yaj* *áxcilhli*, pero *paxahuatilhá* *alh* *nac* *ixpulataman*. <sup>40</sup> Felipe *chalh* *nac* *Azoto* y *tzúculh* *lichihuínán* Jesús *huak* *nac* *lactzu* *cachiquín* *nima* *calakatzálalh* hasta *chalh* *nac* *Cesarea*.

## 9

### *Jesús tasíní y tachihuínán Saulo* (Hch. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> *Nac* *Jerusalén* *Saulo* *ní* *ixcalimakxtaka* *ixcamakaklhá* *cristianos* *tí* *ixtalipahuán* *Jesús* *xlacata* *ixama* *camakní*. Hasta *alh* *catáchihuínán* *xanapuxcun* *mapaksínanín* *curas* <sup>2</sup> y *camáksquilh* *limapaksín* *xatatzokni* *xlacata* *naán* *nac* *Damasco* *caxuataxtú* *nac* *sinagogas* *huak* *lacchixcuhuín* y *lacchaján* *tí* *ixtalipahuán* *Jesús* y *tlán* *nacalimín* *tachín* *nac* *Jerusalén*. <sup>3</sup> *Huak* *tamatlánilh* y *alh* *pakán* amá *cachiquín* *Damasco*. Pero *acxni* *lihua* *ixchamajá* *tásilh* *nac* *akapún* *la* *camáklipli*, y *itaranc!* *litamakolh* *taxkáket* *ní* *ixtлахuama*.

<sup>4</sup> *Saulo* *patástalh* *nac* *ixcahuayu* y *takaxmátilh* *jaé* *tachihuín*:

—Saulo, Saulo, ¿huanchi *quisitzi*niya?

<sup>5</sup> —¿Ticu *huix* *quintáchihuínámpat*? —*kalasquinínalh* *Saulo*.

Amá *tí* *ixchihuínanít* *kalhtínalh*:

—*Aquit* *Jesús* *tí* *huix* *sitzi*niya.

<sup>6</sup> *Saulo* *licuánit* *jícualh*, pero *chihuínampá*:

—*Quimpuchinacán*, ¿*tucu* *lacasquina* *cactláhuah*?

—*Aquit* *climapaksiyán* *cachipi* *nac* *Damasco* *ní* *ixpímpat*; *aná* *pat* *huanicana* *tú* *milítláhuat* —*kálhtilh* *Jesús*.

<sup>7</sup> Amá *soldados* *tí* *ixtataán* *Saulo* *na* *ixtajicuankonít* *porque* *ixtakaxmata* amá *tachihuín* pero *ní* *ixtaxcila* *tí* *ixchihuínama*. <sup>8</sup> *Saulo* *lakasut* *tzúculh* *tayá* y *tzáksalh* *lacaahuán* pero *lakatztín* *ixlanít*. *Ixcompañero* *tamakachipálilh* hasta *nac* *Damasco*, *talíchalh* *nac* *ixchic* *chatum* *chixcú* *huanicán* *Judas*. <sup>9</sup> *Aná* *tahui* *aktutu* *chichiní* *lata* *ní* *ixlacaahuán*, *ní* para *ixuayán*, *ní* para *ixkotnán*.

<sup>10</sup> *Juú* *nac* *Damasco* *ixlama* *chatum* *chixcú* *tí* *ixlipahuán* *Jesús* *ixuanicán* *Ananías*. *Xlá* *tasínilh* *Jesús* y *huánilh*:

—¡*Ananías!*

—*Uchu* *cuí*, ¿*tucu* *quilítlahuaya*? —*kalhtínalh* *Ananías*.

<sup>11</sup> *Jesús* *kálhtilh*:

—*Juú* *nac* *Damasco* *huí* *kantum* *calle* *litapacuhuí* *Derecha*, *aná* *pakán* *yá* *ixchic* *chatum* *chixcú* *huanicán* *Judas*. *Chí* *tuncán* *calakpi* y *calikalasquini* *Saulo* *xalac* *Tarso*.

<sup>12</sup> *Aquit* *cmamanixnínit* *Saulo* y *xlá* *acxila* *la* *lakmín* *chatum* *chixcú* *huanicán* *Ananías*, *liaclhita* *ixmacán* y *tuncán* *lacaahuán* *porque* *chí* *lakatztín* *lama*.

<sup>13</sup> *La* *kaxmatkolh* *tú* *limapáksilh* *Jesús*, *Ananías* *huánilh*:

—*Aquit* *ní* *clakamputún* *namá* *chixcú* *la* *quihuaniya* *porque* *ckaxmatnit* *la* *lichihuínancán* *camakxtakajní* *tí* *talipahuanán* *nac* *Jerusalén*. <sup>14</sup> *Xahuá* *ccatziyáu* *xlacata* *huá* *liminít* *juú* *nac* *Damasco* *ama* *cachipá* *huak* *tí* *talipahuanán* y *ama* *calín* *nac* *Jerusalén* *pues* *xanapuxcun* *curas* *chú* *talimapaksinít*.

<sup>15</sup> *Jesús* *huanipá*:

—Huix cakáxpatti tú c̄limapaksimán porque aquit clacsacñit namá chixcú xlacata naquilichihuínán ixlacatincan mapaksinanín, ixlacatincan cristianos xalac Israel, ixlacatincan cristianos xala alacatunu pulataman. <sup>16</sup> Aquit cama maşını la ama akxtakanán quilacata.

<sup>17</sup> Ananías tláhuah tú l̄imapáksilh Jesús; acxni lákchalh liáclhitli ixmacán y huánilh:

—Saulo, Quimpuchiná Dios nima tasínin nac tija quimalakachañit xlacata tlan nalacahuánamparaya y namaklhtinana ixlitihueke Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán Saulo maklhcátzilh la calacatáctalh tú ixlacahuaca y tlan lacahuánalh.

<sup>19</sup> Astán Ananías l̄ilh lacatum ana ní akmúnulh Saulo y tzucupá huayán xlacata natatlihueklha.

### *Saulo tzucú lichihuínán Jesús*

Saulo caatalakxtúm̄ilh cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Damasco, y aná caatalám̄alh laktzu quilhtamacú. <sup>20</sup> Pero n̄i ixlimakas quilhtamacú na tzúculh camakalhchihuínin cristianos nac sinagogas, ixcahuani:

—Jesús huá namá tí malakachañit Dios naquincalakm̄axtuyán.

<sup>21</sup> Tí ixtakaxmata n̄i ixtamakachakxí tú ixpaxtokñit Saulo, ixtahuán:

—¡Namá chixcú chiyañit! ¿N̄i huá namá tí n̄i ixcacxilhputún tí talipahuán Jesús? ¿Lampara huá ixl̄imin̄it nac Damasco xlacata nacachipá y nacamacamastá ixmacancán xanapuxcun curas nac Jerusalén?

<sup>22</sup> Pero Saulo n̄i ixcajicuaní tí ixtalichihuínán y maş tancs ixlichihuínán xlacata Jesús huá Cristo tí ixmalakachañit Dios nacalakm̄axtú cristianos, hasta judíos tí ixtalamana nac Damasco n̄i ixtacatzí tú natakaltí.

### *Saulo makñiputuncán y an nac Jerusalén*

<sup>23</sup> Táalh quilhtamacú y makapitzi judíos tzúculh talachcá la natamakní Saulo.

<sup>24</sup> Cacuhuiní y catzisiní tzúculh tascalí ní ixlactlahuán y ní ixlactaxtucán cachiquín.

<sup>25</sup> Pero Saulo acxcátzilh la ixmakñiputuncán y maktum catzisiní tamaktáyalh tí ixtalipahuán Jesús xlacata catzálalh. Tamújulh nac aktum lanca canasta y talacm̄act̄ilh nac pátzaps xla chíhuix nima ixlicorr̄alhcan̄it cachiquín. Chuna jaé tzálalh y taxtúnilh Saulo.

<sup>26</sup> N̄i ixlimakas chalh nac Jerusalén y calákalh cristianos tí ixtalipahuán Jesús. Xlacán ixtajicuaní para caj ixcakskahuiputún xlacata nacachipá; n̄i ixtacanajlá para ixlipahuñit Jesús. <sup>27</sup> Pero Bernabé lacatitáyalh y l̄ilh ixlacatincan apóstoles xlacata natalakapasa. Cahuánilh la ixtasinin̄it Jesús nac tija acxni ixama nac Damasco y la ixlimapaksin̄it tú ixlitl̄ahuat y astán ixkahl̄in̄it licamama tancs lichihuínán Jesús. <sup>28</sup> Huak tamatl̄an̄ilh cacat̄atamákxtakli Saulo nac Jerusalén y tzúculh caatalapulí tí ixtalipahuán Jesús. <sup>29</sup> Como Saulo na ixmakachakxí tachihuín griego ixcalacsp̄itn̄i ixtachihuín Jesús, y hasta ixcat̄arahuaní amá judíos tí ixtachihuínán griego; pero xlacán n̄i ixtamatlaní, ixtamakñiputún. <sup>30</sup> Acxni tacxcátzilh tú ixlachcanican̄it Saulo, tí ixtalipahuán Jesús tamatzálilh y táalh talakaxtaka nac cachiquín Cesarea y tamalakáchalh nac ixcachiquín ixuanicán Tarso.

<sup>31</sup> Amá cristianos xalac Judea, Galilea y Samaria tí ixtalipahuñit Jesús, lipaxáu ixtalamana porque yaj tí ixcat̄araslaka y maş ixtalitahuacá cristianos; t̄itum ixtalamana ixlacat̄in Dios y Espíritu Santo ixcamaktayá n̄i cataktzánk̄alh.

### *Pedro maksaní Eneas*

<sup>32</sup> Pedro tzapu ixán nac akatunu cachiquín ní ixtalamana cristianos tí ixtalipahuán Jesús y maktum chalh nac cachiquín huanicán Lida. <sup>33</sup> Aná tatánokhl̄i chatum chixcú tí n̄i lá ixtlahuán ixlac̄lunchun̄it, ixuanicán Eneas; ixkahl̄iyá aktzayán cata lata ixketá nac tama. <sup>34</sup> Pedro chuné tachihuínalh:

—Eneas, ixliťlihueke Jesucristo camaksanin. Climapaksiyan catlahuanti y camaqui mixticat.

Amá chixcú tuncán aksánalh y tlan tláhuah. <sup>35</sup> Huak cristianos xalac Sarón y Lida tí tacátzilh la aksánalh Eneas, talipahualh Jesús.

### *Dorcac lacastacuanán calinín*

<sup>36</sup> Lacatzú nac Lida ixuí aktum cachiqún ixuanicán Jope. Juú ixlama chatum puscat tí na ixlipahuán Jesús ixuanicán Tabita y nac griego tachihuín ixuanicán Dorcas. Xlá ixcalakalhamán pobres ixcamaktayá acxni tlan. <sup>37</sup> Xlá chípalh tátat lacapala y nilh. Makapitzi tapáxilh y tamalhákēlh ixlhákāt y tálilh nac ixliquilhmactuy ixchic y aná tamápilh nac capunchakán. <sup>38</sup> Jaé cristianos ixtacatzí xlacata Pedro ixminit nac Lida y tamalakáchalh makapitzi lacchixcuhuín xlacata catahuánilh camilh nac Jope. <sup>39</sup> Pedro catáalh y acxni chalh linca ana ní ixmá amá xanin puscat. Lhuhua lacchaján ixtatasamana y tamasinilh Pedro lhákāt nima ixcamasquihuínit acxni ixlamajcú. <sup>40</sup> Pedro cahuanilh catatáxtulh huak cristianos; astán tatzokóstalh y tzúculh kalhtahuakaní Dios. La kalhtahuakakolh limapáksilh amá xanin puscat:

—¡Dorcac, calacastacuananti!

¡Dorcac lacastacuanán calinín! Lakasut tzúculh malakaké ixlakastapu y pula Pedro ácxilhli. Tzáksalh taquí; <sup>41</sup> xlá makachípalh y yáhuah. Astán catasánilh huak cristianos y viudas xlacata natacxila Dorcas xastacnán. <sup>42</sup> Tú ixtlahuanit Pedro tacátzilh huak cristianos xala amá cachiqún y lhuhua talipahualh Jesús. <sup>43</sup> Pedro latámalh nac Jope laktzu quilhtamacú nac ixchic chatum chixcú huanicán Simón ixlisuja ixcamasca cá ixmakxuhua quitzistancanin.

## 10

### *Chatum ángel tachihuínán capitán Cornelio*

<sup>1</sup> Nac cachiqún Cesarea ixlama chatum talipau capitán ixuanicán Cornelio ixcapuxcún putum soldados tí ixtalitapacuhuí “Italianos”. <sup>2</sup> Cornelio y huak ixlitalakapasni ixtatzaksá talatamá la ixlimapaksinán Dios; xlá ixcamaktayá tí nitú ixtakalhi y ni ixlimakxtaka kalhtahuakaní Dios. <sup>3</sup> Maktum smalankán como a las tres de la tarde acxni ixkalhtahuakanima Dios, staranca ácxilhli la lakatayachi chatum ángel y huánilh:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Xlá jicuankolh y huata acs lacánilh, pero tíyalh licamama y kalasquinilh:

—Señor, ¿tucu quilitlahuaya?

Amá ángel kálhtilh:

—Dios lakatinit la kalhtahuakaniya y la camaktayaya xamapitzi tí mas catzankani.

<sup>5</sup> Huá xlacata limapaksiyan cacamalakacha makapitzi lacchixcuhuín nac cachiqún xla Jope y catalikalasquinínalh Simón pero lilakapascán Pedro. <sup>6</sup> Xlá lama nac ixchic chatum chixcú huanicán Simón y lisuja mascacá ixmakxuhua quitzistancanin y yá ixchic ixquilhtun pupunú. Catahuánilh camilh lakapaxialhnanán y xlá ama huanían tú militlahuat.

<sup>7</sup> La ankolh amá ángel Cornelio catasánilh chatuy ixtasacua y chatum soldados tí tlan ixcatzi y mas ixcalipahuán. <sup>8</sup> Tlan calacspínilh tú ixacxilhniť y tú ixlimapaksicanit y tuncán camalakáchalh nac Jope. <sup>9-10</sup> Ixlíchaliť tastúnut ya ixtachán amá lacchixcuhuín tí ixcamalakachanit Cornelio, Pedro istzucumajá tzinsa y lihuán ixtlahuamaca ixtahuá; tácxtulh ixakstín chiqui pues xlá chíhuix ixuanit; aná tzúculh kalhtahuakaní Dios. <sup>11</sup> Pero acxni tuncán la calakachiyánalh ácxilhli la talácquilh akapún y tzúculh tactá aktum paklanca lhákāt ixtachinit ixchastunitni. <sup>12</sup> Ixtatanumana tipakatzi quitzistancanin nima ixcalihuanicán catáhuah judíos; ixtatajumana catuyahuá quitzistancanin hasta nima ixtalitlahuán ixpancán y nima takosa. <sup>13</sup> Pedro káxmatli jaé tachihuín:



—Pedro, camakni xanimata quitzistanca lacasquina y calihuáyanti.

<sup>14</sup> Pedro kálhtilh:

—To, aquit nìcxni cuanit lixcájnit quitzistanca.

<sup>15</sup> Amá tí ixchihuinama huanipá:

—Nì calimacapi lixcájnit tú matlaninìt Dios.

<sup>16</sup> Pedro maktutu lilacahuánalh istzaksacán mahucán amá quitzistancanín; astán tacxtupá nac akapún amá paklanca lhakat. <sup>17</sup> Pedro tzúculh liakatuyún tú ixlilacahuananìt. Ixlacpuhuán tucu ixuamputún umá tú limalacahuánilh Dios o tucu ixlacasquín catláhualh.

### *Pedro lakán Cornelio y camakalhchihuini*

Amá lacchixcuhuín tí ixcamalakachanìt Cornelio ixtatakasnìt ákxtaka, ixtayana nac puhuilhta. <sup>18</sup> Ixtalikalasquininama para aná ixlama Pedro. <sup>19</sup> Nac ixakstìn chiqui Pedro nì ixcatzí tú ixuamputún amá tú ixlilacahuananìt, acxni huánilh Espíritu Santo:

—Chatutu lacchixcuhuín taminìt talacaputzayán. <sup>20</sup> Lacapala catacta, cacatachihuínanti y cacatapi ní natahuaniyán porque aquit ccamalakachanìt.

<sup>21</sup> Xlá táctalh y acxni çatátánokhlhi amá lacchixcuhuín cahuanilh:

—Aquit namá chixcú tí putzapanántit. ¿Tucu quilalìtlahuayáu?

<sup>22</sup> Xlacán takálhtilh:

—Quincamalakachán capitán Cornelio. Namá chixcú tzaksá tancs latamá ixlacatìn Dios y lhuhua judíos xalac Cesarea talakalhamán. Pero kotán acxni ixkalhtahuakanima Dios malakachánilh chatum ángel y limapáksilh cacmíu calacaputzayán y cacataán nac ixchic xlacata nakaxmata tú pat huaniya.

<sup>23</sup> —Para chuná quitaxtunìt chalí naccataanán, pero jaé catzisiní juú catamakxtáktit —cahuanikolh Pedro.

Ixlìchali tzisa tatáxtulh nac Jope, na tatakókelh makapitzi tí ixtalipahuán Jesús. <sup>24</sup> Pero hasta ixlìchali táchalh nac Cesarea. Cornelio ixcaalhima, ixcamamakstoknìt huak ixlitalakapasni y xalactalipau ixamigos xlacata natalakapasa Pedro. <sup>25</sup> Acxni chalh Pedro nac ixchic Cornelio, xlá táxtulh y tatzokostánilh xlacata nalakachixcuhuí. <sup>26</sup> Pero Pedro yáhuah y huánilh:

—Nì caquintatzokostani, aquit nì Dios, aquit chixcú la huix.

<sup>27</sup> Cornelio táyalh y lata takalhchihuinantilhá tatánulh ní ixtahuilana xamakapitzi.

<sup>28</sup> Pedro chuné chihuínalh:

—Aquit nìcxni ccalakpaxialhnanìt nac ixchiccán tí nì judíos porque huixín catziyátit xlacata QuiDioscán chú quincalimapaksiyán. Pero chí pihúa namá QuiDios quimacxcatzínilh xlacata nì caclimácalh lixcájnit catìhua cristiano nìma xlá matlaninìt. <sup>29</sup> Huá xlacata acxni pítit quilalacaputzayáu sok ccalakmín. Chí quilahuaníu, ¿tucu quilalìtlahuayáu?

<sup>30</sup> Cornelio kálhtilh:

—Tatimayá chichiní la chí aquit xackalhtahuakanima Dios la clismaninìt como a las tres de la tarde acxni quilakatayachi la chatum chixcú makslipua ixlhakat, <sup>31</sup> y quihuánilh: “Cornelio, Dios lakatinìt la kalhtahuakaniya y la camaktayaya xamakapitzi tí mas catzankaní. <sup>32</sup> Huá xlacata limapaksiyán cacamalakacha makapitzi lacchixcuhuín nac Jope, y catalikalasquinínalh Simón y lilakapascán Pedro. Xlá lama nac ixchic chatum chixcú huanicán Simón y yá ixchic ixquilhtun pupunú liscuja mascaá ixmakxuhua quitzistancanín. Catahuánilh camilh lakpaxialhnanán, xlá ama huaniyán tú milìtláhuat.” <sup>33</sup> Aquit tuncán ccamalakáchalh quintasacua natanán talacaputzayán y clipaxahuá la sok tanita nac quínchic. Chí clacasquináu quilahuaníu tú limapaksinítan Dios, porque aquín aktum cuilínitáu quintapuhuancán.

<sup>34</sup> Pedro chuné tzúculh camakalhchihuini:

—Chí tancs cmaḱachaxin̄it xlacata Dios calakalhamán n̄i huata cristianos judíos, <sup>35</sup> xlá n̄a calakalhamán huak cristianos xala can̄ihua pulataman para lactlan tacatzí y tamakantaxtí tú limapaksin̄án. <sup>36</sup> Huixín maḱ catziyátit xlacata Dios camalacn̄unil̄h xalakmakán quilitalakapasnicán xalac Israel ixama malakachá chatum tí ixama quincamaxquiyán tapaxahuán nac quilatamatcán y jaé chixcú huá Jesucristo, Quimpuchinacán huak aquín cristianos. <sup>37</sup> Jesús malacatzúquilh ixtascújut nac Galilea acxni tzúculh tatlají Juan amá tí milh cakmunú cristianos xlacata natalakapasa tí ixama calakmaxtú. <sup>38</sup> Huixín n̄a catziyátit la Jesús l̄uhua litlan caṭláhualh camaks̄anil̄h tí ixtatatlá, ixcamakatlanj̄it tlajaná. Pero ¿huanchi tlan ixcatlahuá jaé tascújut? Porque Dios ixmaxquijn̄it ixl̄itlihueke Esp̄ritu Santo y huak huá ixmatlahuá ixtascújut. <sup>39</sup> Aquín tancs cmalulokáu xlacata Jesús caṭlahuan̄it l̄uhua tascújut nac lactzu cachiquín xla Judea y nac Jerusalén, y aná jaé cachiquín xanapuxcun curas takxtokohuácalh nac culus. <sup>40</sup> Pero Dios malacastacuan̄il̄h calin̄ín ixl̄ituxama y quincatasin̄ín aquín. <sup>41</sup> N̄i huak cristianos camalacahuán̄il̄h, huata aquín y makapitzi tí ixcalacsacn̄it Dios cacxilhui xastacnán Jesús. Astán quincatahuayán xlacata n̄i nactakskahuiyáu y naccacxiláu la ixlacastacuanan̄it. <sup>42</sup> N̄a quincalimapaksín cactaxtúu huak calacchiquín y caclichihuináu xlacata Dios huá ixl̄ilhc̄an̄it nacaṭatlahuá taxokón huak cristianos tí tastacnán y tí tan̄in̄it. <sup>43</sup> Profetas n̄a tancs ixtalichihuinan̄it Jesús xlacata amá tí nacañajlá ixtachihuin̄ y nalipahuán amaca matzankenanicán ixtalakalh̄in.

### *Cornelio y xamakapitzi tamakhtin̄án Esp̄ritu Santo*

<sup>44</sup> Pedro chutacú ixchihuinama acxni Cornelio y xamakapitzi tí ixtakaxmatmana ixtachihuin̄, tamakhtin̄al̄h chatunu ixl̄itlihueke Esp̄ritu Santo. <sup>45</sup> Amá judíos tí ixtatamin̄it Pedro xalac Jope n̄i ixtamakachaxí huanchi n̄a ixcamaxquican̄it ixl̄itlihueke Esp̄ritu Santo amá cristianos tí n̄i judíos ixtahuan̄it; <sup>46</sup> porque xlacán ixtachihuinamana tipakatzi tachihuin̄ n̄ima n̄i ixtamakachaxí ixtapaxcatcatzin̄imana Dios tú ixtlahuan̄it. <sup>47</sup> Pedro cahuán̄il̄h:

—Jaé lacchixcuhuin̄ tamakhtin̄an̄it ixl̄itlihueke Esp̄ritu Santo n̄a chuná la makhtin̄an̄itáu aquín. ¿Ch̄a ticu naquincalihuaniyán para n̄a ixtatakmunulh?

<sup>48</sup> Amá cristianos talipáhualh Jesús y chatunu tatakmunulh nac ixtacuhuin̄i Jesucristo; astán Cornelio huán̄il̄h Pedro cacatlatamal̄h aná laktzu quilhtamacú.

## 11

### *Pedro lihuanicán xlacata calakpaxiql̄hnal̄h tí n̄i judíos*

<sup>1</sup> Apóstoles y judíos xalac Judea tí ixtalipahuan̄it Jesús calitachihuinanca xlacata amá cristianos tí n̄i judíos ixtahuan̄it n̄a ixtalipahuan̄it Jesús. <sup>2</sup> Huá xlacata acxni chal̄h Pedro nac Jerusalén tzúculh talihuan̄i makapitzi judíos xlacata <sup>3</sup> huanchi ixcatatalakstokn̄it amá cristianos tí n̄i judíos y hasta ixcatahuayan̄it. <sup>4</sup> Pedro lakasut tzúculh calacspitn̄i tú ixquitaxtun̄it, <sup>5</sup> cahuán̄il̄h:

—Aquit xackalhtahuakanima Dios nac Jope acxni cácxilhli talácquilh akapún y táctalh aktum paklanca lhákaṭ, ixtachin̄it ixchastun̄itni. <sup>6</sup> Ixtatajuma spitu, l̄uhua, lapánit y tipakatzi quitzistancan̄in̄ n̄ima quincalihuanicán̄n̄ nalihuayanáu aquín judíos. <sup>7</sup> Ckaxmatli aktum tachihuin̄ y quilimapaksil̄h: “Camakni quitzistanca n̄ima lacasquina y calihuáyanti.” <sup>8</sup> Pero aquit cuán̄il̄h: “Aquit n̄i lá cl̄ihua quinquilhni tú lixcájn̄it porque Dios quincalihuaniyán.” <sup>9</sup> Entonces xlá quinkálhtil̄h: “N̄i calimacapi lixcájn̄it tú matlan̄in̄it Dios.” <sup>10</sup> Aquit yaj ccátzil̄h tú nackalhtí. Maktutu chuná jaé cl̄ilacahuán̄al̄h y astán ampá nac akapún ní ixmin̄itanchá. <sup>11</sup> Ya para xamakachaxí tú ixuaniputún acxni táchil̄h ní xaclama chatutu lacchixcuhuin̄ xalac Cesarea ixtamin̄it quintalacaputzá. <sup>12</sup> Esp̄ritu Santo quimacxcatzin̄il̄h cacatáal̄h y n̄i caso cactláhualh para n̄i judíos ixtahuan̄it. Jaé chachaxán lacchixcuhuin̄ xalac Jope n̄a quintakókelh nac ixchic amá

capitán Cornelio tí ixcamalakachañit amá lacchixcuhuín. <sup>13</sup> Xlá quilimakalhchihuínilh la Dios malakachánilh chaṭum ángel y limapáksilh caalh quimaputzinán, <sup>14</sup> porque aquit xacama huaní la tlan nalakmaxtú ixlistacni y na chuná huak ixlitalakapasni.

<sup>15</sup> 'Aquit cajcu xacmatzuquñit ccalitachihuínán Jesús acxni tamaklhtínalh ixliltihueke Espiritu Santo na chuná la timaklhtínáu aquín amá tacuhuíní xla Pentecostés. <sup>16</sup> Acxni tuncán cáksalh tú quinticaḥuanín Quimpuchinacán Jesús: “Juan Bautista liakmunúnalh chúchut pero huak huixín pat caliakmunucanátit Espiritu Santo.” <sup>17</sup> Tlan calacpuhuántit tú cama cahuaniyán. Para Dios quincamaxquín ixliltihueke Espiritu Santo acxni lipahuáu Jesús y chí na camaxquñit namá tí ni judíos, ¿nicu lipuhuanátit tlan nackaxmatmakán tú xlá laclhcanit?

<sup>18</sup> La caṭachihuínankolh Pedro amá cristianos tí ixtalihuaninít tú ixtlahuanit, ni chaṭum tú huanipá, cha chuné tzúculh takalhtahuakaní Dios:

—Cpaxcatcatziniyáu Dios la camaxquñit litlán huak cristianos tí ni judíos cata-lakxtapálih ixlatamatcán xlacata natalakchán Quimpuchinacán nac akapún.

### *Griegos xalac Antioquía na calitachihuínancán Jesús*

<sup>19</sup> Amá cristianos tí tatzálalh nac Jerusalén acxni timaknica Esteban lhuhua táchalh nac pulataman xla Fenicia, Chipre y Antioquía, y laṭa ní ixtachán ix-talitachihuínán Jesús huata cristianos judíos. <sup>20</sup> Pero makapitzi cristianos xalac Chipre y Cirene tí ixtalipahuán Jesús na táchalh nac Antioquía y tzúculh talitachihuínán Jesús makapitzi xalac Grecia tí ni judíos ixtahuanit ixcalimacancán laclixcájnít cristianos ixcalimapaṭacuḥuicán gentiles. <sup>21</sup> Dios lakátilh tú ixtamalacatzuquñit, pues ni ixlimakas quilhtamacú lhuhua amá tí ixcalimacancán laclixcájnít cristianos na ixtalipahuanit Jesús nac ixnacujcán.

<sup>22</sup> Nac Jerusalén apóstoles tacátzilh tú ixquitaxtuma nac Antioquía y tamalakáchalh Bernabé xlacata nacamaktayacán amá tí ni judíos ixtahuanit. <sup>23</sup> Acxni chalh Bernabé lipaxahuakolh ixnacú tú ixacxilhma. ¡Dios ixcalakxtapálinít ixlatamatcán amá tí ixcalimacancán laclixcájnít cristianos! Xlá camakalhchihuínilh xlacata maṣqui lhuhua tú catapáxtokli ni catalakmákalh talipahuán Ixpuchinacán Jesús. <sup>24</sup> Nac ixlatamat Bernabé ixtasí la Espiritu Santo ixmaktayá tú ixtlahuá, tlan ixcatzí y xahuá tancs ixlipahuán Dios nac ixnacú y acxni ixchihuínán lhuhua cristianos ixtalipahuán Jesús.

<sup>25</sup> Ni ixlimakas Bernabé alh lacaputzá Saulo nac Tarso ana ní ixlama. Ixchaṭuyacán tatáspitli nac Antioquía <sup>26</sup> y juú talatámalh aktum caṭa ixtamaṣiní cristianos ixtachihuín Dios. Na aná jaé cachiquín xla Antioquía xlahuán tzucuca calimapaṭacuḥuicán “cristianos” amá tí ixtalipahuán Jesús (jaé tachihuín huamputún “tí takoké Cristo”).

<sup>27</sup> Juú ixtalamañajcú Bernabé y Saulo acxni táchilh makapitzi profetas ixtaminachá nac Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum acxni huak cristianos ixtatamakstoknít, chaṭum profeta tí ixuanicán Agabo maṭxcatzínilh Espiritu Santo caalh ixlacatincan cristianos y chuné cahuánilh:

—Yaj maṭas quilhtamacú ama min nac Israel aktum licuánit tatzíncsnit.

Xlicana acxni ixmapaksinama emperador Claudio milh tatzíncsnit nac Israel. <sup>29</sup> La takaxmatkolh tú cahuánilh Agabo, tzúculh tamakstoka tú nacalimaktayacán amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Judea, chaṭunu mástalh laṭa ixmacxpachán. <sup>30</sup> Astán Bernabé y Saulo calilhcaṭa catálih amá tú ixmakstokcanit y catamacamáxquilh lakkolún xalac Judea.

## 12

### *Herodes makní Santiago y manú Pedro nac pulachin*

<sup>1</sup> Huá jaé quilhtamacú acxni rey Herodes tzucupá caṣitziní amá tí ixtalipahuán Jesús. <sup>2</sup> Maṭchipínalh Santiago ixtacam Juan y limapaksínalh camaknica. <sup>3</sup> Xanapuxcun

mapaksinanín curas talakátih tú ixtlahuanit Herodes, huá xlacata limachipínalh Pedro<sup>4</sup> y mánulh nac pulachin, y limapaksínalh catamaktakalhi chachuchaxán soldados. Como ixkantaxtuma xatacuhuini pascua acxni chipaca Pedro, Herodes ixpuhuán nacamacamaxquí judíos la nalakó jaé tacuhuini xlacata xlacán natamakní.<sup>5</sup> Pero huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús acxni tacátzilh tú ixpaxtoknit Pedro tzúculh takalh-tahuakaní Dios nitú calánilh nac pulachin.

### *Dios lakmaxtú Pedro nac pulachin*

<sup>6</sup> Amá catzisiní nima ixlixkakama acxni Herodes ixama macamastá Pedro xlacata namaknicán, xlá itlhtatama masqui tlan ixlichicanit kantuy cadenas, ixtalakahuilana chatuy soldados y xamakapitzi ixtamaktakalhmana puhuilhta.<sup>7</sup> Ni para tacátzilh acxni itarann! litatutakolh taxkaket nac pulachin; Dios ixmalakachanit chatum ángel, lakatayachi Pedro; tucs patláhualh xlacata nastacnán y huánilh:

—¡Lacapala cataqui!

Pedro táyalh y amá cadenas nima ixlitachinix ixcacstucán tatáxcutli.<sup>8</sup> Entonces amá ángel limapáksilh:

—Calitampulakchica milítampulakchicán, cahuili mintatunu, calimaktlapaca mimpilísalh y tuncán caquintakoke.

<sup>9</sup> La lhakanankolh Pedro táxtulh amá nac pulachin ixtakoketilhá amá ángel. Xlá ixpuhuán caj ixmanixnama, pues como akchiyaj táquilh ni icatzí para xlicana tú ixquitaxtuma.<sup>10</sup> Xlahuán puhuilhta tatáxtulh, ixliaktuy na chuná y táchalh nac lanca puhuilhta xla lican nima ixlactaxtucán nac tijia, na chuná ixacstu talácquilh. Tatáxtulh nac tijia, tatláhualh laktzú y amá ángel akxtakyáhualh Pedro.

<sup>11</sup> Acxnicú makacháxilh xlacata ni ixmanixnama y tzúculh chihuínán ixacstu:

—Ni para licanajlaputu! Pero Dios malakáchalh chatum ángel xlacata naquilakmaxtú. Rey Herodes y judíos tí ni quintacxilhputún ni calakchánilh tú ixquintalacchcaninix.

<sup>12</sup> Astán titum alh nac ixchic María ixnana Juan Marcos. Juú ixtatamakstoknit makapitzi cristianos ixtakalhtahuakanimana Dios.<sup>13</sup> Xlá lakátlakli puhuilhta; chatum tzumat ixuanicán Rode táxtulh xlacata nacxila ticu.<sup>14</sup> Pero acxni kalhlakápasli Pedro aktzónksualh namalacquiní y tatzalh alh cahuaní xamakapitzi xlacata Pedro ixhá nac lacaquilhtin.

<sup>15</sup> —Huix chiyanita —tahuánilh xlacán.

—Tó, ni caskahuinama pi xlicana, aná yá nac puhuilhta —cahuanipá.

—Pues max ixespíritu o ixángel malakachiyánin porque lata cpuhuanáu chí maknicanittá Pedro.

<sup>16</sup> Nac lacaquilhtin Pedro latiyá ixlakatlakma puhuilhta hasta xní malacquinica. Calaktánulh y acxni tácxilhli ni ixtacanajlaputún para itstacnán.<sup>17</sup> Pero xlá cahuanilh acs catatahui y tzúculh calacspitni la Dios ixlakmaxtunit nac pulachin. Na calimapáksilh catahuánilh Jacobo y xamakapitzi cristianos tú ixquitaxtunit y xlá alh tatzeka ana ní ni natakascán.

### *Rey Herodes catalaccaxlá cristianos tí ixcasitzini*

<sup>18</sup> Acxni tzúculh spalh cahuán huak soldados tlakaj ixtalá pues ni ixtacatzí nicu ixanit Pedro tí ixtamaktakalhmana.<sup>19</sup> Chacuhuini Herodes limapaksínalh caliminca Pedro nac ixlacatin, y como ni chatum tí takasli, Herodes licuánit sítzilh y limapaksínalh cacamaknica amá soldados tí ixtamakatzalanit tachin.

Astán rey Herodes alh latamá nac Cesarea;<sup>20</sup> y juú maktum táchilh putum lacchixcuhuin tí ixtalamana nac aktuy chiquin Tiro y Sidón. Herodes ixcasitzini tí ixtalamana nac Tiro y Sidón, pero xlacán tatachihuínalh Blasto istsecretario Herodes xlacata calitlán ixtatalaccaxlaputún porque huak tumin nima ixtaliscuja ixtaxtú nac chiquin nima ixcamapaksí rey Herodes.<sup>21</sup> Herodes matlánilh y acxni chalh

chichiní nacatalaccaxlá amá cristianos, xlá huílilh lactlán ixlhákaṭ, curucs tahuí nac xpumapaksín y tzúculh caṭachihuínán cristianos. <sup>22</sup> Herodes tancs ixchihuínanīt huá xlacata huak cristianos tzúculh taṭtasá:

—¡Chihuínalh la chaṭum Dios nī la chaṭum chixcú!

<sup>23</sup> Cajcu istzucunīt paṭahuá Herodes acxni chaṭum ángel maṭacatzuquínilh tátat. ¡Caj la nītú liṭayakolh lactzu luhua! Chuna jaé nīlh rey Herodes, Dios castigartláhuah porque maṭlánilh calimacanca skalala chixcú y nī paṭcatcatzínilh Dios tí ixmaṭquínīt ixtalacapaṭacni.

<sup>24</sup> Ixtachihuín Dios maṣ y maṣ ixtakahuaní canīhua puṭatamaṇ y lacapala ix-talītahuacá amá cristianos tí ixtalīpahuán Jesús. <sup>25</sup> Bernabé y Saulo la tamaṭantaxtikolh tú ixtalianīt nac Jerusalén tataspiṭpá nac Antioquía, pero na caṭakókelh Juan Marcos.

## 13

### *Pablo y Bernabé tataxtú talīchihuínán Jesús*

<sup>1</sup> Profetas y laksalala lacchixcuhuín tí ixtaṭpuxcún cristianos nac Antioquía ixcahuanicán: Bernabé, Simón el Negro, Lucio xalac Cirene, Manaén (jaé chixcú lax-tum ixtastacnīt rey Herodes), y na ixcaṭpuxcún Saulo tí istzucucanīt liṃapaṭahuicán Pablo. <sup>2</sup> Maktum acxni huak cristianos ixtakatxtaknamaṇa ixtakalhtahuakanimaṇa Dios, Espíritu Santo caṃacxcatzínilh jaé profetas, chuné caṭachihuínalh:

—Pablo y Bernabé yaj tú cacalīlhcátit porque cama caṃalakachá natamaṭantaxtí aktum lanca tascújut.

<sup>3</sup> Nī ixlīmakas chichiní huak takatxtáknalh y takalhtahuakánilh Dios cacapuṭánilh nac ixtascujutcan Pablo y Bernabé. Xamaṭapitzi taliáclhitli ixmacancán y táalh ní ixcaṃalakachama Dios. <sup>4</sup> Espíritu Santo caṃacxcatzínilh catáalh nac Seleucia; aná jaé caṭchiquín tatájulh nac aktum barco y táalh pakán nac isla de Chipre <sup>5</sup> y tatáctalh nac caṭchiquín Salamina. Xlacán táalh nac sinagoga xla judíos y tzúculh talīchihuínán Dios. Juan Marcos na ixcaṭakokenīt xlacata nacamaṭayá. <sup>6</sup> Aṣtán lakasut talakatzalakolh huak lactzú caṭacchiquín nīma ixtahuilana nac Chipre.

### *Chaṭum brujo nī lacasquín calīchihuinanca Dios*

Maktum táchalh nac Pafos y juú tatákasli chaṭum judío ixuanicán Barjesús y nac griego tachihuín ixuanicán Elimas. Xlá ixlakatí akskahuínán ixlītanú profeta tí ixmaṭakachanīt Dios. <sup>7</sup> Jaé brujo nī caj maktum akastacyáhuah tú ixlītláhuat gobernador xala amá puṭatamaṇ ixuanicán Sergio Paulo, maṣqui xlá na skalala ixuanīt y tancs ixmaṭkachakxí talacapaṭacni. Jaé gobernador maṭasanínalh Pablo y Bernabé y xlacán tzúculh talacspitní ixtachihuín Dios. <sup>8</sup> Pero Barjesús paktánulh y huánilh gobernador:

—Nī cacanaṭla tú talīchihuínamaṇ namá lacchixcuhuín.

<sup>9</sup> Como Pablo ixakskalhín Espíritu Santo maṭacpuhuánilh cachihuínalh, acs lacánilh amá chixcú <sup>10</sup> y huánilh:

—¡Acs caṭaya takalhín akskahuana chixcú! ¿Hasta xnicu paṭ liṃakxtaka caṭaktanuya tí talīpahuamputún Dios? Huix la ixkahuasa tlajaná. <sup>11</sup> Pero Dios acxilhmán y chí tuncán ama maṭokoniyan mintalakalhín, lakatzín paṭ tamakxtaka y nī paṭ acxila ixtaxkáket chichiní laktzu quilhtamacú.

Acxni tuncán Barjesús lakapoklh lakolh ixlakastapu, yaj lacahuánalh y tzúculh caṭhuaní xamaṭapitzi catamakachípalh xlacata nī nalhtuja. <sup>12</sup> Gobernador Sergio Paulo ixacxilhnīt tú paṭtokli Barjesús y caṇájlalh ixtachihuín Dios.

### *Pablo caṃakalhchihuíní cristianos xalac Antioquía*

<sup>13</sup> Juú nac Pafos Pablo, Bernabé y Juan Marcos tatajupá nac barco y táalh pakán nac Turquía. Acxni táchalh jaé puṭatamaṇ tatáctalh nac aktum caṭchiquín huanicán

Perge y juú Marcos tachókolh y táspitli nac Jerusalén. <sup>14</sup> Pero Pablo y Bernabé táalh catujún nac cachiqún Antioquía ixlitapaksí pulataman Pisidia. Sábado acxni ixlakachixcuhuicán Dios táalh nac sinagoga. <sup>15</sup> Tí ixtapuxcún natalakachixcuhuínán, la talikalhtahuakakolh ixlibrojcán Moisés y profetas, tamalakachánilh tachihuín Pablo y Bernabé para huí tú ixtahuamputún catapasárlalh ixlacatin can cristianos xlacata natahuán ixtalacapastacnicán. <sup>16</sup> Pablo táyalh, alh nac ixlacatin y acxni acs tatahuilakolh chuné tzúculh chihuínán:

—Litacamán xalac Israel y tí lipahuanátit Dios masqui ni judíos, quilakaxmatui la cama camalacapastacayán tú cpuhuán huixín catziyátit. <sup>17</sup> Quimpuchinacán Dios malacatzuquinít quimpulatamancán Israel y xlá calacsacnit huak quilitalakapasnicán judíos pues calitamáxtulh ixlitihueke nac Egipto. <sup>18</sup> Ni cakxtakmákalh cha camaktáyalh, pues chali chali camáhuilh nac desierto tipuxum cata porque aná ni lá tú ixtamakalá. <sup>19</sup> Astán calilh nac pulataman xla Canaán y como ixtahuilana aktujún cachiqún xlá calactlahualh xlacata juú natalatamá quilitalakapasnicán. <sup>20</sup> Lata tilacatzúculh jaé pulataman Canaán, Dios calácsacli makapitzi lacchixcuhuín tí natamapaksínán y calimapacuhuica jueces. Aktati ciento cata aitat chuná jaé calikáhlilh y ahuata timapaksínalh huá profeta Samuel. <sup>21</sup> Quilitalakapasnicán judíos tamáksquilh Dios cacamapáksilh chatum rey y xlá matlánilh camapaksínalh Saúl ixkahuasa Cis. Jaé chixcú ixcamalacatzuquinít chatum xalaktan korutzín huanicán Benjamín. Rey Saúl mapaksínalh tipuxum cata. <sup>22</sup> Astán Dios lilhcalh cacamapáksilh David, pues xlá chuné lichihuínalh jaé rey: “Ctakasnit David ixkahuasa Isaí, cacxilhñit xlacata ixnacú ni lactlancán y ama tlahuá lata tú naclimapaksí.” <sup>23</sup> Dios malacnúnilh rey David ixama lakahuán chatum talipau ixlitalakapasni tí ixama calakmaxtú cristianos xala Israel. Jaé chixcú ixlitalakapasni David quincatalataman huanicán Jesús. <sup>24</sup> Dios pula malakachalh Juan Bautista xlacata nacamakalhchihuíní cristianos catalakmákalh ixtalakalhincán y catatakmunulh para talipahuán Dios. <sup>25</sup> Acxni ixamajá malacatzuquí ixtascújut Jesús, Juan chuné ixchihuínán: “Aquit ni Cristo tí ama calakmaxtuyán pero amajá calakchinán; aquit ni para cmataxtuca ixtasacua nacuan tí nakatxcuta namaxtuní ixtatunu.”

### *Pablo lichihuínán la Jesús calakmaxtú cristianos*

<sup>26</sup> Litacamán judíos ixlitalakapasni Abraham y na chuná huixín tí ni judíos pero lipahuanátit Dios, aquín namá cristianos tí minit calakmaxtú Jesús la ixmalacnúnit Dios. <sup>27</sup> Xanapuxcun judíos y curas xalac Jerusalén ni talakápasli ticu yá chixcú ixuanit Jesús. ¿Tucu calimacuanilh talikalhtahuaká ixlibrojan profetas tumaj túma sábado? ¿Acxtumatiyá tamáknilh la ixtalichihuinanit profetas! <sup>28</sup> Como ni tatakásnilh tú nataliyahuá tamalacápuhl ixlacatin Pilato xlacata xlá namakní. <sup>29</sup> Xlacán tamakantáxtilh la ixtalichihuinanit xalaktan profetas ixamaca maknicán Jesús. Astán mactica nac culus y manuca nac xpumujucan nin. <sup>30</sup> Pero Dios malacastacuanilh nac calinín. <sup>31</sup> Laktzu quilhtamacú ni caj maktum catasínilh xastacnán amá cristianos tí ahuata ixtataminít nac Galilea hasta nac Jerusalén y chí pihua jaé lacchixcuhuín tí tacxilhñit tú quitaxtunít talichihuínán ixlatamat Jesús.

<sup>32</sup> Aquit y Bernabé cminítáu ccahuaniyán la namaklhtinanátit amá tapaxahuán nima ticamalacnúnilh Dios xalaktan quilitalakapasnicán. <sup>33</sup> Aquín quincalakchanítan naacxiláu la Dios malacastacuanilh Jesús, pues chuná jaé makantáxtilh ixtachihuín nima tatzoknit nac Salmo dos: “Chí cmaluloka huix Quinkahuasa tí cmacamaxquinít huak quintapáksit.” <sup>34</sup> Dios malácnulh xlacata Cristo tí ixama malakachá, ni ixama puchín ixlíhua, ¡siempre ixama latamá! Nac Escrituras tatzoknit: “Huixín pat lipaxahuayátit acxni nacmakantaxtí tú cmalacnúnilh rey David.” <sup>35</sup> Alacatunu Salmo

mas tancs tatzokñit: “Dios ñi ama ñimáxtaka napuchín ixmacni ixkahuasa tí lac-sacñit namacuaní.” <sup>36</sup> ¿Puhuanátit huixín Dios ixlichihuínama rey David? Ñi tax-tuyachá chuná, porque masqui David mapaksínalh la huánih Dios, xlá ñih y mujuca y alh catatalakxtumí ixlitalakapasni nac calínin, ixmacni ña masli la xamakapitzi. <sup>37</sup> Camakachakxítit, Dios lichihuínalh chatum tí ñi ixama puchín ixmacni, ixama lacastacuanán calínin.

<sup>38</sup> Litacamán, aquit ccahuaniyán xlacata Jesús quincalacatitayayán yaj naxokonanáu quintalakalhincán ñima tlhuanítáu. <sup>39</sup> Amá tí lipahuán xapaní huak ixtalakalhín y litamakxtaka tlan chixcú xlacatín Dios. Chí yaj tamaclacasquiní chatum cristiano calacpútzalh makantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní, porque ñi lá catitaxtúnih. <sup>40</sup> Makapitzi ñi tacanajlá tú clīchihuínamanáu, pero ñi clacasquín cacalakchán huixín tú chuné tatzokñit profetas:

<sup>41</sup> Mīstucán calaktzankátit huixín tí lichiyayátit quintascújut.

Aquit Dios y ama chan quilhtamacú lhuhua tú cama calimalacahuaniyán; hasta ñi pat canajlaputunátit para tí nacalimakalhchihuiniyán.

<sup>42</sup> La chihuínankolh Pablo, táxtulh amá nac sinagoga pero makapitzi tí ñi judíos ixtahuanit tamalacatzúhuilh y tahuánih cacalakampá ixlituma xlacata nacalitachihuínampará Dios. <sup>43</sup> Lhuhua judíos y tí ñi judíos ixtahuanit pero talipahuán Dios tatakókelh Pablo y Bernabé acxni táalh. Xlacán tahuánih ñi catalakmákalh talipahuán Dios pues xlá siempre camaktakalha tí talipahuán.

### *Xanapuxcun judíos tasítzi la Pablo lichihuínán Dios*

<sup>44</sup> Ixlituma sábado, Pablo y Bernabé tampa nac sinagoga. Ixtaminít casi huak cristianos xala amá cachiquín pues ixtakaxmatputún ixtachihuín Dios. <sup>45</sup> Pero makapitzi xanapuxcun judíos tasítzilh la ixtakaxmatmana ixtachihuín Dios huak cristianos y tzúculh talikalhkamanán y tatarahuaní Pablo. <sup>46</sup> Pablo y Bernabé ñi acs tatamáxtakli y chuná takalhtínalh:

—Dios ixlaclhcanit pula catacanájlalh ixtachihuín huak judíos tí ixcalacsacñit, pero huixín lampara ñi matlaniyátit la cmalacnuyáu tlan natachán nac akapún tí talipahuán Jesús. Huá xlacata mejor chí camán camakalhchihuiniyáu huata tí ñi judíos. <sup>47</sup> Xahuá Quimpuchinacán chuné quincalimapaksín:

Aquit ccamaxquinitán taxkáket xlacata nacamalacahuaniyátit cristianos.

Clacasquín calipítit jaé taxkáket ixlitlanca caquilhtamacú xlacata huak natataxtuní.

<sup>48</sup> La chihuínankolh Pablo huak tí ñi judíos tapaxahuakolh, tapaxcatcatzínih Dios tú ixlaclhcanit xlacatacán y amá cristianos tí Dios ixcamatunujñit natataxtuní tacanájlalh xlacata Jesús tlan ixcamaxquí lipaxau latáman nac akapún. <sup>49</sup> Ñi ixlimakas lhuhua ixtacanajlanit ixtachihuín Dios amá pulataman. <sup>50</sup> Pero amá xanapuxcun judíos ñi talimáxtakli tataraslaka Pablo y Bernabé y takastacyáhualh tí ixtapuxcún cristianos y makapitzi lactalipau lacchaján xlacata cacaktlakalinca amá pulataman. <sup>51</sup> Acxni tatáxtulh amá cachiquín catutincxca pokxni ñima ixcatutahuacanit xlacata huak cristianos natacxila la ixtasítzínit y ñi ixtamatlaninít ixkasatcán amá cristianos y táalh nac cachiquín huanicán Iconio. <sup>52</sup> Pero amá cristianos tí tatamáxtakli nac Antioquía ixtalipahuanit Jesús, latiyá lipaxáu ixtalakachixcuhuí Dios y Espíritu Santo ixcamaktakalha.

## 14

### *Pablo y Bernabé tatzalá porque camakniputuncán*

<sup>1</sup> Nac Iconio Pablo y Bernabé táalh nac sinagoga y como tancs talichihuínalh Dios, lhuhua judíos ña chuná tí ñi judíos tacanájlalh. <sup>2</sup> Pero amá judíos tí ñi ixtacanajlá tzúculh talikalhkamanán Pablo y Bernabé y takastacyáhualh tí ñi judíos xlacata ñi catacanájlalh

tú ixtalichihuínán. <sup>3</sup> Masqui ñi calimakxtakca caṭaraṣlalcán xlacán talatámah nac Iconio makas quilhtamacú; ñi ixtajicuán talichihuínán Dios ní tzamacán; y xlacata ñití naphuán xlacán ixtalacsacñit tú ixtalichihuínán Dios ixcamaxquí litlilhueke catatláhuah laclanca tascújut lhuhua tí tamaksánih.

<sup>4</sup> Amá cristianos xalac Iconio putuy tatapítzilh ixtapuhuancán, putum ixtatayá judíos tí ñi ixcaxilhputún Pablo y Bernabé, y xaputum ixtatayá apóstoles. <sup>5</sup> Maktum xanapuxcun judíos na chuná cristianos tí ñi judíos tatalaccáxlalh mapaksinanín xlacata huak cristianos cataktlakálih Pablo y Bernabé y nacañimacñicán chíhuix. <sup>6</sup> Pero xlacán taṭxcátzilh y tatzálalh nac aktum pulataman huanicán Licaonia, táchalh nac caṭchiquín huanicán Listra y nac Derbe. <sup>7</sup> Pablo y Bernabé talakatzálalh ixlitlanca amá pulataman Licaonia y talitachihuínalh Dios huak cristianos.

### *Pablo y Bernabé calimacancán Dios xalac akapún*

<sup>8</sup> Nac Listra maktum Pablo y Bernabé tácxilhli curucs ixuí chaṭum chixcú tí ñi lá ixtlahuán laṭa tilakáhuah. <sup>9</sup> Xlá aktum ixuilñit ixtapuhuán ixkaxmatma la ixchi-huínama Pablo. Pablo acxcátzilh tlan ixlipahuán Jesús amá chixcú xlacata namaksaní, <sup>10</sup> huá limalacatzúhuilh y limapáksilh:

—¡Cataya y catláhuanti!

Amá chixcú caj la ñitú cáxlalh ixtujún, uyu táyalh y tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Huak cristianos acxni tácxilhli tú ixtlahuanit Pablo tzúculh taṭtasá nac ixtachihuincán ñima ixtacatzí:

—¡Chí tataṭtanit nac akapún quidioscán tí lipahuaná, pero ixmacnicán talakxtapalñit la quilacán!

<sup>12</sup> Juú nac Listra ixcalakachixcuñicán chaṭuy pulaktumín tí ixcalimacancán Dios. Amá cristianos talimacalh Pablo dios Mercurio porque huá lihua ixchihuínán, y Bernabé talimacalh dios Júpiter. <sup>13</sup> Jaé cristianos ixtakalhi ixpulakachixcuñicán nac quilhapan caṭchiquín, y tí ixapuxcún lakachixcuñicán lacapala talimilh lhuhua xánat y tantum huácax xlacata namakñicán y nacañilakachixcuñicán Pablo y Bernabé laṭa tzamacán. <sup>14</sup> Acxni taṭxcátzilh la ixamaça calakachixcuñicán, táxtitli ixlhakacán laṭa tasítzilh y tzúculh tahuani cristianos:

<sup>15</sup> —¡Takahin lacchixcuñin! ¿Huanchi quilalimacaná Dios? Aquín na cristianos la huixín cha huá climinítá ccahuaniyán sastí talacpuhuán xlacata caṭxtakmakántit mimpulaktumincán y calipahuántit Dios xastacnán tí tlahuanit akapún, tíyat, pupunú y laṭa tú anán ixlitlanca caquilhtamacú. <sup>16</sup> Makas quilhtamacú calimáxtakli ixcamán catatláhuah y catalatámah laṭa ixtalacasquín; <sup>17</sup> masqui Dios siempre kalhi tí maluloka ixtascújut para tí titum latamaputún, porque huata Dios tlan malakachá sen xlacata natalá tachaná, quintahuajcán y laṭa tú lipaxahuayá caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Pablo y Bernabé takalán tamachókolh amá cristianos tí ixtamakñiputún huácax nacañilakachixcuñicán.

### *Pablo liactalacán chíhuix y actzú ñi makñicán*

<sup>19</sup> Ñi alh lhuhua chichiní táchilh makapitzi lacchixcuñin xalac Iconio y Antioquía y taṭastacyáhuah cristianos catamáñilh Pablo; xlacán licuánit taliactalalh chíhuix y acxni ixtapuhuán ixñinítá taxuatálih ixquilhpan caṭchiquín. <sup>20</sup> Lhuhua tí ixtalipahuánit Jesús aná ixtalayanañcú acxni Pablo táquilh la ñitú calánilh y alh nac ixpulacni caṭchiquín, pero ixlíchali taṭáxtulh con Bernabé y táalh pakán nac Derbe.

<sup>21</sup> Juú nac Derbe talichihuínalh Dios y lhuhua cristianos tačanájlalh; astán tachípalh tijia ní ixtalacminit y talactaspitpá nac Listra, Iconio y Antioquía. <sup>22</sup> Laṭa ní ixtachán ixtahuani amá cristianos tí ixtalipahuánit Jesús catakálilh licamama catalipáhuah Jesús masqui cataṭxtakáñalh pues tí lipahuán Dios siempre litamakxtaka akxtakaján porque chaṃputún nac akapún. <sup>23</sup> Na chuná katunu jaé caṭchiquín tamáxtulh



mas xalactalipau lacchixcuhuín y acxtum takatxtáknah y takalhtahuakánih Dios xlacata cacamaktáyalh, y talílhcalh natacpuxcún tamakalhchihuíní amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús.

<sup>24</sup> Tatanunipá tiji y tatitáxtulh nac Pisidia y Panfilia. <sup>25</sup> Nac Perge talichihuínampá Dios y titum táchalh nac Atalia. <sup>26</sup> Juú nac Atalia tatájulh nac barco y tatáspitli nac Antioquía ana ní ixcahuaninít Dios catatáxtulh calacchiquín y chí lipaxáu ixtamasputunít ixtascujucán porque Dios siempre ixcamaktakalhnít. <sup>27</sup> Astán tamákstokli huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús y talichihuínah tú ixquitaxtunít y la Dios ixcalakxtapalinít ixnacujcán amá cristianos tí nì judíos ixtalipahuanit Jesús. <sup>28</sup> Juú nac Antioquía talatámah makas quilhtamacú.

## 15

### *Fariseos talacasquín catacircuncidárlah tí nì judíos*

<sup>1</sup> Maktum táchih nac Antioquía makapitzi lacchixcuhuín xalac Judea tí ixtacircuncidarlanít y tzúculh tahuani cristianos tí ixtalipahuanit Jesús xlacata ixminíní catacircuncidárlah la limapaksínán Moisés para ixtalakmaxtuputún ixlistacnicán. <sup>2</sup> Pero Pablo y Bernabé tzúculh tatarahuaní porque nì ixtamatlaní tú ixtahuán; entonces huak cristianos tzúculh talacchihuínán:

—Mejor cacamalakahuá makapitzi lacchixcuhuín nac Jerusalén xlacata xlacán natakalasquiní apóstoles y lakkolún tú quilitlahuacán.

<sup>3</sup> Calílhcaça catáalh Pablo, Bernabé y makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xalac Antioquía. Xlacán talácalh nac pulataman Fenicia y Samaria y lata ní ixtatitaxtú ixtalichihuínán la amá cristianos tí nì judíos ixtalakmakanít ixpulaktumincán ixtalipahuanit Jesús nac ixnacujcán, y huak cristianos ixtalipaxahuá tú ixtlahuanit Dios.

<sup>4</sup> Acxni táchalh nac Jerusalén putum tatamakstokkolh tí ixtacpuxcún cristianos, apóstoles y xalactalipau lakkorutzin. Xlacán tzúculh talacspita tú ixquitaxtuma nac Antioquía y la Dios ixcamatlahuínit ixtascújut. <sup>5</sup> Makapitzi fariseos tí nà ixtalipahuanit Jesús tatáyalh y tzúculh tahuán:

—Namá cristianos tí nì judíos y talipahuanit Jesús tamaclacasquiní catacircuncidárlah y catatlahualh huak lata tú limapaksínah Moisés.

<sup>6</sup> Chatum chatum tunu la ixlacpuhuán huá xlacata apóstoles y lakkolún talílhcalh natalacchihuínampará astán. <sup>7</sup> Tatamakstokpá nì caj maktum, nì lá ixtalaccaxlá, pero maktum Pedro táyalh cahuanilh:

—Huixín catziyátit la Dios quilácsacli y quilimapáksilh naccamakalhchihuíní cristianos tí nì judíos, la Jesús tlan calakmaxtú para tacanajlá y talipahuán. <sup>8</sup> Dios calakapasa ixnacujcán chatunu cristianos y huata huá catzi tú xlacata calimáxquilh ixlitlihueke Espíritu Santo amá cristianos tí nì judíos nà chuná la quincamaxquín aquín. <sup>9</sup> Dios quilhpáxtum calakalhámah cristianos y caxapánih ixtalakalhincán acxni talipáhualh Jesús nà chuná la quincaxapanín aquín acxni lipahuá Jesús. <sup>10</sup> Dios nì chatum tí limácalh mas lanca o mas actzú ixcam, entonces ¿huanchi ama camacuquiyáu natatlahuá namá tí nì judíos tú nì lá tlan makantaxtinítáu aquín, nì para quilitalakapasnicán?

<sup>11</sup> ¿A poco yaj aksanítit xlacata Cristo quincalakalhamán huá quincalimatzenkanén quintalakalhincán? Para xlá chuná quincamatlanín, ¿huanchi puhuanítit nì lá calakalhamán nà chuná namá tí nì judíos?

<sup>12</sup> La chihuínankolh Pedro huak tamatlánih tú ixcahuaninít y taquilhácslah. Astán Pablo y Bernabé tzúculh talichihuínán la Dios ixcamaxquínit litlihueke catatlahualh la lanca tascújut ixpulatamancán amá tí nì judíos.

### *Apóstoles tatzoka aktum carta ixlacatacán tí nì judíos*

<sup>13</sup> Astán Jacobo nà táyalh y cahuanilh:

—Litacamán, camakachaxítit tú cama cahuaniyán. <sup>14</sup> Pedro lichihuínalh la Dios cacxilhlacáchalh cristianos tí nì judíos xlacata natalakachixcuhuí Quinticucán. Jaé quitaxtú xlacata xlá ixcalacsacnít. <sup>15</sup> Pues caksántit la Dios macxcatzínilh ixtapuhuán chatum profeta y chuné calichihuínalh jaé cristianos:

<sup>16</sup> Ccaxxtakmákalh catakxtakájnalh, pero cama taspitpará xlacata naccaxtlahuapará ixchic rey David; masqui chí tamakonít aquit cama yahuará,

<sup>17</sup> xlacata aná naquintalacaputzá huak cristianos xala canihua pulataman nima quintalipahuanít.

<sup>18</sup> Chuna jaé quihuánilh Quimpuchinacán Dios tí catzì tú ama quitaxtú lata titláhualh caquilhtamacú.

<sup>19</sup> 'Aquit ccahuaniyán xlacata namá tí takxtakmakanít ixpulaktumincán y talipahuanít Dios xastacnán nì tamaclacasquiní caquincamaksliehukén la lismaninítáu lakachixcuhuanáú aquín judíos. <sup>20</sup> Pero cacamalakachanihuí tachihuín nac aktum carta xlacata nì cataralakamaklhtilh ixtachatcán, nì catalihuáyalh lihua nima lilakachixcuhucanít pulaktumín, nì catáhuah quitzistancá nima nì mastajanít ixkalhni y na chuna nima tamuxtunít. <sup>21</sup> Huá jaé ixtapaksit Moisés nima mas makantaxtiyáú aquín judíos y quincamatunuján con xamakapitzi cristianos y huá jaé masicán nac sinagoga tumaj tumá.

<sup>22</sup> Huak apóstoles, lakkolún y xanapuxcun cristianos tamaatlánilh tú cahuanilh Jacobo y talilhcalh chatuy lacchixcuhuin tí natalín amá carta nac Antioquía, ixcahuanicán Judas (ixlilakapascán Barsabás) y Silas. <sup>23</sup> Jaé carta chuné ixuán:

“Aquín apóstoles, lakkolún y tí clipahuanáú Cristo nac Jerusalén ccahuaniyán kalhén y tlan calatapátit huixín litacamán xalac Antioquía, Siria y Cilicia.

<sup>24</sup> “Chí camanáú cakalhtiyán huixín tí nì judíos tú catziputunátit. Aquín nì ccalimapaksinítáu nacataraslakán namá cristianos xalac Judea tí cahuanimán cacircuncidarlátit y catlahuátit tú limapaksimán Moisés para taxtuniputunátit. <sup>25</sup> Huá xlacata ccalilacsacnítáu chatuy lacchixcuhuin tí nataán quimpuxokocán, Judas y Silas. Xlacán ama tataanachá Pablo y Bernabé <sup>26</sup> namá quintacamcán tí taliakxtakajnanít Quimpuchinacán Jesucristo, y hasta actzú nì camaknicanít. <sup>27</sup> Judas y Silas ama calacspitniyán lata tú clacchihuinanítáu juú nac Jerusalén.

<sup>28</sup> “Camán cahuaniyán tú claccaxtlahuanítáu milacatacán y tú quincamacxcatzínin Espíritu Santo. Nì ckalhiyáú licamama naccalimapaksiyán catlahuátit tú clismaninítáu aquín judíos. <sup>29</sup> Pero clacasquináú nì calalakamaklhtítit mintachatcán, nì calihuáyántit lihua nima lilakachixcuhucanít pulaktumín, nì cahuátit quitzistancá nima nì mastajanít ixkalhni y nima muxtunít. Catlahuátit nac milatamatcán tú ccalimapaksimán xlacata nì natasitzí judíos y yaj tí nacataraslakán.

“¡Hasta chalí y Dios cacamaktakalhni!”

### *Pablo y Bernabé nì talaccaxlá cacatakókelh Marcos*

<sup>30</sup> Pablo, Bernabé, Judas y Silas tatáxtulh nac Jerusalén y nì ixlimakas táchalh nac Antioquía, tatamákstokli huak cristianos y tamacamástalh amá carta. <sup>31</sup> Acxni talikalhtahuákalh tú ixuán amá carta huak cristianos tí nì judíos tapaxahuakolh y yaj takatúyulh, pues tú ixuán amá carta camáxquilh licamama. <sup>32</sup> Judas y Silas akskalalán ixtahuanít y na tzúculh talichihuínán laclanca ixtalacapastacni Dios, huak cristianos tacxcátzilh xlacata Dios xlicana ixcamaktakalhnít.

<sup>33</sup> Judas y Silas taspitpá nac Jerusalén y cahuanica catapaxcatcatzínilh apóstoles tú ixtatlahuanít ixlacatacán amá tí nì judíos. <sup>34</sup> Pero nì ixlimakas chichiní Silas taspitli nac Antioquía <sup>35</sup> pues juú ixtalamana Pablo y Bernabé, ixtamaktayá amá cristianos

tí ixtacpuxcún tamakalhchihuíní tí ixtalipahuanit Jesús. <sup>36</sup> Maktum Pablo huánih Bernabé:

—Camparahuí nac ixcachiquincán amá cristianos tí calitachihuínáu y tacanájanit ixtachihuín Dios a ver niculá talamāna.

<sup>37</sup> —Tlan, camparahuí, pero catahuí Juan Marcos —kálhtih Bernabé.

<sup>38</sup> —To, ni clacasquín caalh. ¿Huanchi quincakxtakmakán nac Panfilia? —huá Pablo.

Pero Bernabé huánih:

<sup>39</sup> —Para ni matlaniya caquincataán, aquit cama taán alacatunu.

Como ni lá talaccáxlalh, Bernabé y Marcos tatájulh nac aktum barco y táalh pakán nac Chipre. <sup>40</sup> Pablo tatalakxtúmih Silas y acxni huak cristianos takalhtahuakánih Dios cacamaktákalhli, tatáxtulh nac Antioquía <sup>41</sup> y táalh pakán nac cachiquín nima ixtahuilana nac Siria y Cilicia y lata ní ixtachán ixtamaxquí licamama cristianos tí ixtalipahuán Jesús.

## 16

### *Timoteo catakoké Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táchalh nac Derbe y Listra. Juú tataánoklhli Timoteo; jaé chixcú y na chuná ixnana ixtalipahuán Jesús, ixticú griego ixuanit. <sup>2</sup> Lhuhua cristianos xalac Listra y xalac Iconio ixtalakalhamán Timoteo <sup>3</sup> huá xlacata lihuánih Pablo cacatáalh ana ní ixamajcú taán. Pero pula circuncidartlahuaca xlacata ni natasitzi judíos xala amá cachiquín pues ixticú ni ixlacasquin it circuncidartlahuaca.

<sup>4</sup> Xlacán tatáxtulh y lata ní ixtachán ixtalitachihuínán amá cristianos tí ni judíos tú ixtalaccaxtlahuanit ixlacatacán apóstoles y lakkolún xalac Jerusalén. <sup>5</sup> Huak cristianos lipaxáu ixtamakantaxti tú ixcahuanicán ixlitlahuacán y chali chali mas lhuhua cristianos ixtalipahuán Jesús.

<sup>6</sup> Espiritu Santo camacxcatzínih Pablo y Silas y Timoteo ni catáalh nac Asia y mejor titum táchalh nac pulataman cahuanicán Frigia y Galacia. <sup>7</sup> Astán tamamáspitli aktum pulataman huanicán Misia ixtachamputún nac Bitinia, pero Espiritu Santo camacxcatzínih xlacata ni ixlacasquín catáalh. <sup>8</sup> Tamamakspitpá amá pulataman Misia y táchalh nac cachiquín huanicán Troas.

### *Pablo limanixnán chatum chixcú xalac Macedonia*

<sup>9</sup> Amá catzisiní Pablo limanixnalh chatum chixcú xalac Macedonia; ácxilhli y káxmatli la ixmaktasí: “Catat nac Macedonia y caquilamaktayáu.” <sup>10</sup> Acxni stácnal Pablo huá xlacata Dios chú ixlacasquín y ctzucú ctacaxáu xlacata nacanáu lichihuinanáu Dios amá pulataman. <sup>11</sup> Juú nac Troas cchipáu aktum barco y tancs cchau nac isla de Samotracia; ixlichali cchau nac cachiquín Neápolis. <sup>12</sup> Astán cchau nac Filipos, juú talamāna lhuhua romanos y huá mas lanca cachiquín nima huí ní lacatzucú pulataman Macedonia. Juú ctamakxtakui ni lhuhua chichiní.

<sup>13</sup> Sábado acxni huak ixjxcán cau nac ixquilhtun kalhtuchoko nima ixpasarlá lacatzú cachiquín, pues quincahuanicán xlacata aná ixtatamakstoka makapitzi cristianos ixtakalhtahuakaní Dios; xlicana ccalakcháu y ccalacspitniú ixtachihuín Dios amá lacchaján nima ixtahuilana aná. <sup>14</sup> Chatum puscat xalac Tiatira ixcastá lactlán lhakat ixuanicán Lidia, siempre istzaksá titum latamá ixlacatin Dios y la chihuínankolh Pablo, Dios lakxtapalnih ixnacú y lipáhuah Jesús. <sup>15</sup> Pihua jaé chichiní takmúnul Lidia y na chuná xamakapitzi ixlitalakapasni tatakmúnul. Astán Lidia quincahuanín:

—Para puhuanátit Dios xlicana quilimacán tlan ixcam, capítit huayanátit nac quinchic y aná natamakxtakátit.

Maklhuhua chú quincahuanín y ni lá ctachokóu y cau nac ixchic.

### *Chatum tzumat tí ixquilhchán suerte aksanán*

<sup>16</sup> Aná jaé cachiqúin ixlama chatum tzumat tí ixactanuma chatum espíritu tí ixmaquilhchaní itsuertecán cristianos, y como ixtastanít, ixpuchinacán huak ix-tamatajinán y snun rico ixtahuanít caj xlacata. Maktum acxni xacamanáu kalh-tahuakayáu ixquiltun kalhtuchoko ctatanoklhui <sup>17</sup> y quincatakokén y tzúculh aktasá:

—Jaé lacchixcuhuín taminít tamasí la Dios tlan camatzankenani ixtalakalhincán cristianos.

<sup>18</sup> Ni caj maktum chuná jaé quincatakokén ixquincamaktasiyán, pero Pablo yaj lá tálalh y maktum huánilh amá espíritu tí ixactanuma amá tzumat:

—¡Ixtacuhuini Jesucristo cliquilhán y climapaksiyán camactaxtu namá tzumat!

Amá espíritu tuncán mactáxtulh amá tzumat. <sup>19</sup> Pero ixpuchinanín licuánit tasítzilh porque yaj lá ixama tatlajá tumín la xapulh, huá xlacata talichípalh Pablo y Silas y tálilh nac pumapaksín.

### *Dios camaxtú Pablo y Silas nac pulachin*

<sup>20</sup> Ixlatatincán mapaksinanín tzúculh tahuán amá cristianos:

—Jaé lacchixcuhuín judíos taminít tataraslaka nac quincachiquincán. <sup>21</sup> Tamasimana sasti talacapastacni la ixlilatamatcán y tú ixlilahuatcán cristianos. ¡Aqúin romanos ni cmatlaniyáu tú tahuán!

<sup>22</sup> Lhuhua cristianos xala amá cachiqúin tatalacatzúhuilh nac pumapaksín y tzúculh tahuán cacastigartlahuaca Pablo y Silas. Amá mapaksinanín talimapaksínalh cacamalaxtuca y cacalimaksnokca lasasa. <sup>23</sup> Ixlipuntzú Pablo y Silas ixtalipaxkonít ixkalhnicán lata ixcasnokcanít. Chatum soldado limapaksica cacamánulh nac pulachin y ni cacamakatzálalh porque huá ixama xokonán. <sup>24</sup> Amá soldado tzúculh jicuán huá calimánulh nac pulachin nima ixuilachá hasta ixtankén; camaláknulh ixtujuncán nac lhtacala ixuanicán cepo xlacata ni natatzalá.

<sup>25</sup> Lacatzu tzisa Pablo y Silas ixtakalhthahuakamana, ixtatlinimana Dios, xamakapitzi tachinín huata acs ixtakaxmata. <sup>26</sup> Chuná jaé ixtalahuilana acxni licuánit tachiquilh tíyat y xapuhuilhta amá pulachin ixacstucán tatalíquilh, ixcadenajcán huak tachinín ixacstucán tatáxcutli.

<sup>27</sup> Amá soldado tí ixmaktakalhnama stácnalh y como ácxilhli puhuilhta ixtatalacquinít, maxtulh ixespada ixama tapalhtucucán xlacata namaknicán ixacstu pues ixpuhuán ixtatzalanít huak tachinín. <sup>28</sup> Pero Pablo ácxilhli y maktásilh:

—¡Ni camaknica, nití tzalanít huak juú cyanáu!

<sup>29</sup> Xlá tzúculh tatlaná lata jicuankolh; limapaksínalh caskoyuca aktum púskon. <sup>30</sup> Jaé soldado catamáxtulh Pablo y Silas, catatzokostánilh y cakalaskuinilh:

—¿Tucu quilítláhuat xlacata nactaxtuní?

<sup>31</sup> —Calipáhuanti Quimpuchinacán Jesucristo y nataxtuniya huix y huak militalakapasni —takalhtínalh Pablo y Silas.

<sup>32</sup> Amá soldado calilh nac ixchic y cacuchínilh ní ixcasnokcanít. Pablo y Silas tzúculh talichihuínán Jesús; <sup>33</sup> amá chixcú y huak ixlitalakapasni tacanájlah y talipáhualh Jesús y tatakmúnulh. <sup>34</sup> Ni chatum tí ixlakaputzama huak ixtapaxahuamana porque chí ixtalipahuán Dios, hasta tlahuaca aktum tahuá y catahuayanca Pablo y Silas.

<sup>35</sup> Ixlíchali tzisa talákchilh amá soldado makapitzi policías y tahuánilh xlacata amá jueces tí tamánulh Pablo y Silas nac pulachin ixtalimapaksinán cacatamáxtulh tuncán.

<sup>36</sup> Xlá lacapala alh huaní Pablo tú ixlimapaksicanít. <sup>37</sup> Pero Pablo kálhtilh:

—Tú quincatlahuanicán ni juú ama quitayá porque aquín clitapaksiyáu cachiqúin Roma. Pula quincasnokcán lata ni para quincamakalhapalicán y astán quincamanucán nac pulachin y chí talacasquín tzeq cactaxtúu. ¡Clacasquináu xlacán catámilh quincatamacxtuyán!

<sup>38</sup> Acxni tacátzilh amá jueces xlacata Pablo y Silas romanos ixtahuanit tajicuankolh porque tlan ixcamaxokonicán tú ixtatlahuanit. <sup>39</sup> Huá xlacata talilákalh Pablo y Silas y calitlán tahuánilh cacamatzankenánilh y catatáxtulh amá cachiquín.

<sup>40</sup> La tataxtukolh nac pulachin táalh nac ixchic Lidia; tatamástkli tí ixtalipahuanit Jesús y tamakalhchihuínilh ni catalakmákalh la ixtalipahuanit Jesús; astán tatáxtulh amá cachiquín Filipos.

## 17

### *Jasón manucán nac pulachin caj ixlacata Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táalh pakán nac cachiquín Anfípolis, Apolonia y táchalh nac Tesalónica; juú ixtalamana luhua judíos, ixtakalhí aktum sinagoga ní ixtakalhtahuakaní Dios.

<sup>2</sup> Como Pablo chú ixlismaninít alh akchihuínán nac sinagoga y tumaj tumá aktutu xamana calacspítnilh cristianos ixtachihuín Dios. <sup>3</sup> Ixcahuaní:

—Tú ixtalichihuinanit profetas ama paxtoka Cristo, Jesús makantáxtilh, y masqui maknica nac culus xlá lacastacuánalh calínin porque Jesús huá Cristo tí ixmalacnunit Dios ama quincalakmaxtuyán.

<sup>4</sup> Ni caj actzu cristianos talipáhuah Jesús la catachihuínankolh Pablo na chuná luhua griegos tí na ixtalakachixcuhi Dios nac istsinagogajcan judíos y luhua lactalipau lacchaján xala amá cachiquín na tzúculh talipahuán. <sup>5</sup> Pero judíos tí ni ixtacanajlanit tasitzínilh y tzúculh tamamakstoka laclixcájnít lactzacat lacchixcuhiún tí ni tascuja y putum táalh nac ixchic Jasón pues juú ixtatamakxtaka Pablo y Silas, ixtachipaputún xlacata natalín nac pumapaksín. <sup>6</sup> Catasitzi tatánulh nac áxxtaka, talacapútzalh Pablo y Silas y como ni tatákasli taxuatáxtulh Jasón y makapitzi tí na ixtalipahuán Jesús y talilh nac pumapaksín. Aná tzúculh taktasá:

—Jaé chixcú catalama nac ixchic Pablo y Silas namá lacchixcuhiún tí tamalaktzankemana cristianos canihua calacchiquín. <sup>7</sup> Chí tachinít juú y aquín ni cmatlaniyáú ixtachihuincán pues tahuán xlacata emperador romano ni mapaksinán porque lama tunu rey huanicán Jesús.

<sup>8</sup> Amá xanapuxcun mapaksinanín tzúculh takatuyún pues ni ixtacanajlaputún para lama tunu rey. <sup>9</sup> Jasón y xamakapitzi taxókolh multa y camakxtaka.

### *Pablo tzalá y an pakán nac Atenas*

<sup>10</sup> Pihua amá catzisiní tí ixtalipahuán Jesús, tamácaxli Pablo y Silas y tamalakáchalh nac Berea y acxni chalh amá cachiquín alh nac sinagoga xla judíos. <sup>11</sup> Jaé cristianos mas ixtamakachakxí talacpuhuán que tí ixtalamana nac Tesalónica porque la ixtakaxmatkó tú ixuán Pablo y Silas tuncán ixtalikalhtahuaká Escrituras para xlicana chú ixquitaxtunit y ni caj ixtakskahuinamana. <sup>12</sup> Ni ixlimakas luhua cristianos judíos ixtalipahuanit Jesús hasta lactalipau lacchaján y lacchixcuhiún tí ni judíos na tacanajlah.

<sup>13</sup> Amá judíos xalac Tesalónica tí ni ixtacxilhputún Pablo acxni tacátzilh ixlichihuínama Dios nac Berea tachimpá xlacata natataraslaka. <sup>14</sup> Pero acxni tzúculh takastacyahua cristianos tí ixtalipahuán Jesús tuncán tamalakáchalh Pablo pakán ixquilhtun pupunú, pero Silas y Timoteo ni tatzálalh y tatamáxtakli nac Berea. <sup>15</sup> Amá cristianos tí ixtataán Pablo tatájulh nac barco y talilh hasta nac Atenas. Acxni ixama taspita nac Berea cahuanilh:

—Cacahuanítit Silas y Timoteo sok quintalákmilh juú nac Atenas.

### *Pablo catachihuínán lakskalala lacchixcuhiún*

<sup>16</sup> Pablo snun ixcalilakaputzá amá cristianos tí ixtalamana nac Atenas pues canihua ixcacxila la ixcalakachixcuhiacán pulaktumín. <sup>17</sup> Pero como ixtalamana luhua judíos, Pablo ixán camakalhchihuíní; na ixtaán luhua tí ni judíos, na chuná ixcamakalhchihuíní chali chali cristianos tí ixtalatahuilá nac litamáu. <sup>18</sup> Maktum

Pablo ixlichihuinama la Jesús lacastacuánalh calinín, takáxmatli makapitzi laskalala lacchixcuhuín tí ixtalikalhtahuaká ixtalacapastacnicán amá lacchixcuhuín tí ixuanicán estoicos y epicúreos. Xlacán tzúculh talikalhkamanán, ixtahuán:

—Namá chixcú lan chihuínán pero aktzankañit.

Pero tunu ixtahuán:

—¿Chá chuná? Māx malakachañit nalichihuínán ixtalacapastacni çatum skalala chixcú.

<sup>19</sup> Xlacán tahuánilh Pablo cacatáalh lacatum la litamaū ixuanicán Areópago, juú ixtatamakstoka huak lactalipau lacchixcuhuín; y acxni tachalh takalasquínilh:

—Ni huak cmaxchakxiyáú tú lichihuínana. <sup>20</sup> Chí juú lakasut quilalacspitniú la quitaxtú namá talacapastacni pues ccatziputunáú.

<sup>21</sup> Jaé laskalala lacchixcuhuín xalac Atenas y tí ixtaminít xala alacatum pulataman ixtalakatí talichihuínán ticu ixcatzí sasti talacapastacni o ixmacchaní ixtapuhuán; huá jaé ixtalijaxa acxni nitú ixtatlahuamana. <sup>22</sup> Pablo táyalh y chuné tzúculh chihuínán:

—Lacchixcuhuín xalac Atenas, aquit ccatzí xlacata huixín lakatiyátit calakachixcuhuyátit namá tí calimacapinátit Dios, pues canihúa tlahuanítántit mimpulakachixcuhuincán ní manuyátit mimpulaktumincán. <sup>23</sup> Pero lacatum cácxilhli ni tanuma pulaktumín huata tatzoknit: “Juú clakachixcuhuyáú amá Dios nima ni clakapasáú.” Chí aquit cminít calitachihuinanán jaé Dios xastacnán nima lakachixcuhuyátit masqui ni lakapasátit.

<sup>24</sup> Namá Dios tlahuanít tiyat y lata tú anán, xlá Ixpuchina caquilhtamacú y akapún, y ni lacatum tanuma nac pusiculan nima tatlahuanít lacchixcuhuín, <sup>25</sup> ni para maclacasquín tahuá tú nalihuayán o chúchut tú nalikotnán, chá huá camaxquí cristianos tú tamaclacasquín natalilatamá chali chali, huá caquentaja tú tlahuanít caquilhtamacú.

<sup>26</sup> Jaé Dios calimalacatzuquinít cristianos caquilhtamacú çatum chixcú ixuanicán Adán, y acxni talhúhualh putunu camaxquilh ixpulatamancán y caláclhcalh neje yá pulataman ixama talaktzanká y nima ixama tatayani. <sup>27</sup> Dios ixpuhuán ama talacaputzá ixcamán masqui la lakatzín a ver para natacxcatzí ticu Ixpuchinacán. <sup>28</sup> Porque huá quincamaxquiyán quilatamatcán y ni limakxtaka calaclakolh quilistacnicán y quincamaktakalhán chali chali.

Huixín catalatamán çatum poeta tí acxcátzilh ixtapuhuán Dios y huá: “Aquín na ixlitalakapasni Dios.” <sup>29</sup> Xlicana la chihuínalh namá poeta, huá ccalihuaniyán, ¿nicu limacapinátit Dios aktum pulaktumín xla oro, plata o chíhuix nima tatlahuanít lacchixcuhuín? <sup>30</sup> Makán acxni nitú ixtamakachakxí ixcamán, Dios limáxxtakli catalakachixcúhuilh pulaktumín pero chí ama camaxokoní amá cristianos tí ni talakachixcuhuí huata huá. <sup>31</sup> Porque malakachañit caquilhtamacú çatum chixcú tí másilh ixtalacapastacni y malacastacuánilh calinín xlacata catihúa nacatzí huá ama catatlahuá taxokón huak cristianos.

<sup>32</sup> Acxni Pablo huá Dios malacastacuánilh çatum chixcú nac calinín, amá lacchixcuhuín tzúculh talitziyán. Makapitzi tahuánilh:

—Xamaktum naquilahuaniparayáú mintakalhchihuín.

<sup>33</sup> Pablo yaj tú cahuanilh y cakxtakuíilh. <sup>34</sup> Pero makapitzi tunuj cristianos tacanájlalh y tatakókelh xlacata mas nacamakalhchihuíní hasta çatum mapaksiná huanicán Dionisio y çatum puscat ixuanicán Dámaris na tacanájlalh.

## 18

### *Pablo scuja nac Corinto*

<sup>1</sup> Pablo táxtulh nac Atenas y alh nac Corinto. <sup>2</sup> Aná jaé cachiquín tatánoklhli çatum judío tí ixlakahuanít nac Ponto ixuanicán Aquila, ixtachat ixuanicán Priscila. Xlacán ixtataxtunít nac Italia porque emperador Claudio ixlimapaksinanít catatáxtulh huak

judíos nac cachiquín xla Roma. <sup>3</sup> Ixliscuja ixcatlahuá lonas con ixmakxuhua borrego ixliltahuacán lactzu púcasni la chiqui, y como Pablo na huá ixliscuja alh catalatamá nac ixchiccán y lakxtum ixtascuja nac Corinto. <sup>4</sup> Pero tumaj tumá sábado Pablo ixán akchihuínán nac sinagoga, istzaksá camalacpuhuani huak tí ixcamakalhchihuíní xlacata catalipáhuah Jesús la judíos y na chuná tí ni judíos.

<sup>5</sup> Ni ixlimakas Silas y Timoteo tatáxtulh nac Macedonia y talákchilh Pablo nac Corinto. Entonces xlá yaj scuji ahuata ixcalacspitní cristianos ixtachihuín Dios, ixcamalulokní judíos xlacata Jesús huá Cristo tí ixcamalacnunicanít ama calakmaxtú. <sup>6</sup> Pero acxni tzúculh tatarahuani y talikalhkamanán Jesús, Pablo sítzilh y ixlacatincán tincxli ixlhákát y cahuanilh:

—Para xni camaxokonicanátit minkasatcán micstucán lipinátit cuenta porque aquit cmakantaxtilhá quintascújut. Chí lata ama lián quilhtamacú ahuata cama camakalhchihuíní tí ni judíos.

<sup>7</sup> Astán Pablo alh talatamá Tito Justo. Jaé chixcú ixlipahuán Dios ixyá ixchic lacatzú nac sinagoga. <sup>8</sup> Tí ixacpuxcún nac sinagoga ixuanicán Crispo, xlá y ixlitalakapasni talipáhuah Jesús y tatakmúnulh na chuná makapitzi cristianos xalac Corinto.

<sup>9</sup> Maktum catzisni Jesús malacahuánilh Pablo y huánilh:

—Ni cajícuañti quilichihuínana, huix latiyá camakahuani quintachihuín. <sup>10</sup> Namá tí tasitziniyán nitú ama tatlahuaniyán porque aquit cmaktakalhmán. Juú nac Corinto talamana luhua cristianos tí clacasquín caquintalipáhuah.

<sup>11</sup> Pablo káxmatli tú huánilh Dios, jni tatlájilh! Y juú nac Corinto latámah aktum cata aítat lata lichihuínama Dios.

### *Pablo taraslakcán y malacapucán nac pumapaksín*

<sup>12</sup> Nac pulataman Acaya tzúculh mapaksinán chatum sasti gobernador ixuanicán Galión y como luhua judíos ni ixtacxilhputún Pablo, tachípalh, tálih nac ixlacatín <sup>13</sup> y chuné tamalacápulh:

—Jaé chixcú camasínima cristianos tunu sasti talacapaścacni la natalakachixcuhi Dios, matunujma tú limapaksinán ley xalac Roma.

<sup>14</sup> Pablo ixama chihuínán pero Galión cahuanilh amá judíos:

—Laktakalhñ lacchixcuhiñ, para jaé chixcú ixtitláhualh tú ni tlan, para ixtimahnínlh o ixtikalhánlh, aquit xacmaxokónilh tú limalacapuyátit. <sup>15</sup> Pero como malacapuyátit caj xlacata ni matlaniyátit la lichihuínán nalakachixcuhuiyátit Dios o tú milítláhualcán, huixín calaccaxtlahuátit porque aquit ni para tziná quincuenta.

<sup>16</sup> La catachihuínankolh catamáxtulh nac ixpumapaksín. <sup>17</sup> Makapitzi griegos tachípalh Sóstenes amá tí ixacpuxcún nac sinagoga y tzúculh takkaximí nac ixlacatín pumapaksín, pero Galión ni caso tláhualh tú tatlahuanilh.

### *Pablo an lakachixcuhiñán nac pusiculan xla Jerusalén*

<sup>18</sup> Pablo latamalcú alaktzu quilhtamacú nac Corinto, astán cahuanilh hasta chalí huak ixnatacamán tí ixtalipahuán Jesús y catatájulh nac barco Aquila y Priscila y catáalh pakán nac Siria. Tatáctalh nac Cencrea y aná jaé cachiquín Pablo akslutonko aksitca pues ixmalacnunit ama lakachixcuhi Dios nac pusiculan xla Jerusalén. <sup>19</sup> Ctajuparáu nac barco y cchau nac Efeso. Aquila y Priscila juú tatamáxtakli y Pablo alh nac sinagoga calakpaxialhnán cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Efeso. <sup>20</sup> Xlacán tahuánilh catamáxtakli laktzu quilhtamacú, <sup>21</sup> pero Pablo cahuanilh:

—Ni lá ctamakxtaka porque cmalacnunit cama lakachixcuhiñán jaé tacuhiñí nac Jerusalén, pero para Dios lacasquín tzankaxni nacalakmimparayán.

Astán ctajuparáu nac tunu barco y cchau nac Cesarea. <sup>22</sup> Pablo juú chípalh tijia y alh nac Jerusalén y acxni chalh calakpaxialhnalh tí ixtalipahuán Jesús. Ni ixlimakas taspitpá nac Antioquía <sup>23</sup> y juú latámah laktzu quilhtamacú y astán tanunipá tijia y

calakpaxialhnampá amá cristianos tí ixtalamana nac pulataman Galacia y Frigia. Huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús ixcamaxquí licamama.

### *Chatum chixcú lichihuínán Jesús*

<sup>24</sup> Nac Efeso chilh chatum skalala chixcú xalac Alejandría ixuanicán Apolos. Xlá tlan ixlikalhtahuakanit ixtachihuín Dios y tancs akchihuínalh nac sinagoga. <sup>25</sup> Apolos ixcatzí la Juan cakmúnulh cristianos xlacata natalakapasa tí ixama calakmaxtú, na lichihuínalh tú ixliminít Jesús caquilhtamacú, pero ñi ixcatzí tú ixquitaxtunít astán. <sup>26</sup> Priscila y Aquila ixtakaxmatnit la chihuínalh Apolos; acxni táxtulh tálih ixchiccán tzúculh talacspitní lakasut lata tú ixquitaxtunít nac ixlátamat Jesús.

<sup>27</sup> Apolos lipáhualh Jesús y cahúanilh tí ixtalipahuán Jesús xlacata ixamputún nac Grecia. Xlacán tamaktáyalh y tamalakachalh aktum carta xlacata tlan namakhtinancán acxni nachán. Acxni chalh nac Grecia, Dios máxquilh litihueke nacamakalhchihuíní cristianos y huak ixtapaxahuá acxni ixchihuínán. <sup>28</sup> Pues ixlacspita la Jesús ixtalichihuínánit profetas nac Escrituras; ñi ixquilhpuhuán ixcahuaní amá judíos tí ixtaktzankanit:

—Xlicana Jesús huá Cristo tí minit quincalakmaxtuyán.

## 19

### *Pablo camaxsaní tatatlanín nac Asia*

<sup>1</sup> Apolos alh nac Corinto, pero acxni chalh Pablo ixanittá pakán nac Turquía y chalh nac Efeso. Aná catatánoklhli makapitzi cristianos tí ixtalipahuán Jesús, <sup>2</sup> y cakalasquínilh:

—Acxni lipahuántit Jesús, ¿camaxquín ixlitihueke Espiritu Santo?

—To, aquín ñi para ccatziyáú tucu namá Espiritu Santo —takálhtilh.

<sup>3</sup> —Pues acxni cakmunucántit, ¿ticu lipahuántit? —cahuanipá.

Xlacán takálhtilh:

—Aquín ccanajláú tú ixlichihuínán Juan Bautista.

<sup>4</sup> Entonces Pablo cahúanilh:

—Juan Bautista liakmunúnalh chúchut xlacata nacalilakapascán cristianos talakxtapalinít ñi tlan ixlátamatcán, pero tamaclacasquiní natalipahuán tí ixama min astán y jaé chixcú huá Jesús tí milh quincalakmaxtuyán.

<sup>5</sup> La takaxmatkolh tú cahúanilh Pablo amá lacchixcuhuín tatakmúnulh nac ixtacuhuíní Jesucristo; <sup>6</sup> y acxni Pablo tzúculh calialhita ixmacán tamakhtínalh ixlitihueke Espiritu Santo y tzúculh tachihuínán tipakatzi tachihuín ñima ñi ixtamakachakxí, makapitzi tzúculh talichihuínán tú camacxcatzínilh Dios. <sup>7</sup> Jaé cristianos tí tatakmúnulh ixchacutuyacán ixtahuanit.

<sup>8</sup> Aktutu papá tumaj tumá Pablo ñi ixquilhpuhuán ixakchihuínán nac sinagoga. Ixcahuaní tú xlacata ixlipahuanit Jesús y la Dios tlan ixcalakxtapaliní ñi tlan ixlátamatcán para ixtalipahuán Jesús. <sup>9</sup> Pero luhua laclixcájnít lacchixcuhuín ñi ixtacanjlá y lata tzamacán ixtalikalhkamanán Cristo, huá xlacata Pablo lisítzilh y mejor camáxtulh amá tí ixtalakxtapalinít ixnacujcán y calilh nac ixpuscucla chatum skalala chixcú ixuanicán Tiranno, y aná chali chali ixlichihuínán ixtalakalhaman Dios. <sup>10</sup> Pablo latámalh jaé cachiquín aktuy cata y lata ixlilanca pulataman xla Asia ñi tamáxtakli chatum cristiano tí ñi káxmatli ixtachihuín Dios la judíos y na chuná tí ñi judíos.

<sup>11</sup> Dios máxquilh Pablo litihueke cacatláhualh ixtascújut xlacata cacamalacahuánilh cristianos. <sup>12</sup> Ñi caj maktum acxni ixcalispalcán tatatlanín ixluxu Pablo o xanimata lhakat ñima ixuilinít tuncán ixtaksanán, hasta ixespiritucan tlajananín na ixtamactaxtú cristianos.

### *Luhua scuhuananín talhcuyú ixlibrojcán*



13-14 Cha<sub>t</sub>um xapuxcu cura xalac Israel ixuanicán Esceva ixca<sub>k</sub>al<sub>h</sub>í cha<sub>t</sub>ujún ixlakkahuasán. Xlacán la akskoyun<sub>n</sub>in ixtahuanit ixtalatapu<sub>l</sub>í katunu cachi<sub>q</sub>uín xlacata natamaks<sub>n</sub>í cristianos tí ixcamakatlajani<sub>t</sub> tlajaná, y maktum talacpúhualh natalixcila ixtacuhu<sub>n</sub>i Jesús a ver para xlic<sub>n</sub>a n<sub>i</sub> tatayaní tlajanan<sub>n</sub>in ixlitlihueke. Acxni tatákas<sub>l</sub>i cha<sub>t</sub>um chixcú tí ixmakatlajani<sub>t</sub> tlajaná, tahuánilh:

—Ixtacuhu<sub>n</sub>i Jesús tí lichihu<sub>n</sub>án Pablo climapaksiy<sub>n</sub> camactaxtu namá chixcú.

15 Pero xlá cakálhtilh:

—Aquit clakapasa Jesús y ccatzí ticu namá Pablo, pero huixín n<sub>i</sub> ccalakapasán.

16 Amá chixcú tí ixmactanuma tlajaná calikósnalh cha<sub>t</sub>uy amá lakkahuasán y tzúculh cak<sub>k</sub>ximí. ¡Licuánit catláhuah! ¡Hasta actzú n<sub>i</sub> camatáxtulh ixlhak<sub>t</sub>cán y takalán tatzalatáxtulh amá ákxtaka! 17 Caj la nitú takahuánilh tachihu<sub>n</sub>in tú tapáxtokli amá lakkahuasán; lhu<sub>h</sub>ua judíos y na chuná tí n<sub>i</sub> judíos camakaklhak<sub>o</sub>lh tú ixquitaxtun<sub>i</sub>t y talakachixcúhu<sub>l</sub>h ixtacuhu<sub>n</sub>i Jesús. 18 Lhu<sub>h</sub>ua cristianos tí ixtalipahu<sub>n</sub>it Jesús y xapulh ixtakskoyunán o brujos ixtahuanit tzúculh talitayá lata tzamacán tú n<sub>i</sub> tlan ixtatlahuanit. 19 Talimilh ixlibrojcán, ixlicatzincán y lata tú ixtamaclacasquín, y p<sub>i</sub> aná macxtum talhcúyulh. Amá libros n<sub>i</sub>ma tálhculh lata chí quilhtamacú quitayá ixtapalh lihuacá cien milh pesos.

20 Ixtachihu<sub>n</sub> Dios xlic<sub>n</sub>a ixcalakchanit ixnacujcán cristianos y mas y mas ix-talitahuacá tí ixtalipahuán amá pulataman. 21 Táalh quilhtamacú y maktum Pablo cahuánilh cristianos:

—Camapá calakpaxialhnán cristianos xalac Macedonia y Grecia; na camputún nac Jerusalén y hasta nac Roma cchamputún.

22 Timoteo y Erasto tí ixtatalapula Pablo cahuánilh:

—Huixín pula capítit nac Macedonia, aná cama calakchanán.

Pablo latamá<sub>l</sub>h alaktzu quilhtamacú nac Asia.

### *Litzucú tasitzi pulaktum<sub>n</sub> Diana*

23 Amá quilhtamacú nac Efeso putum cristianos tamalacatzúquilh tasitzi caj ixlacatacán tí ixtalipahuán Jesús. 24 Cha<sub>t</sub>um chixcú huanicán Demetrio ixcamascujú lhu<sub>h</sub>ua lacchixcu<sub>h</sub>uín, ixtatlahuá xla plata ixmasuy ixpulakachixcu<sub>h</sub>icán Diana tí ixtalipahuán lhu<sub>h</sub>ua cristianos; xlacán ixtalitlajá lhu<sub>h</sub>ua tum<sub>n</sub>. 25 Huá xlacata calimamákstokli ixchalhc<sub>n</sub>anán y huak tí ixtalilamana jaé tascújut y cahuánilh:

—Lacchixcu<sub>h</sub>uín xalac Efeso, huixín catziyátit xlacata huá jaé tascújut lilamanáú y lihuayamanáú. 26 Pero chí acxilhpanántit y kaxpatnitántit la namá Pablo camakacanajlanit lhu<sub>h</sub>ua cristianos xlacata jaé pulaktum<sub>n</sub> n<sub>i</sub>ma catlahuayáú nitú limacuán lipahuanáú porque n<sub>i</sub> tastacnán y quilistatcán litactama. Y n<sub>i</sub> huata juú nac Efeso chú quitaxtuma sino que huak ixlitilanca quimpulatamancán Asia. 27 Chí calacpuhuántit, ¿nicu ama quitayá quintascújutcán? ¿Ticu ama quincamaktamahuananán? Xahuá, ¿ticu nalakachixcu<sub>h</sub>ipará quintzican Diana tí lakachixcu<sub>h</sub>icán juú y na chuná ixlitilanca quimpulatamancán Asia? ¿A poco amán limakxtakáú nak<sub>t</sub>zonksuacán y nalakmakancán ixpusiculan Diana?

28 Acxni takáxmatli jaé tachihu<sub>n</sub>, huak cristianos tasitzilh y tzúculh taktasá:

—¡Quintzicán Diana siempre ama latamá!

29 Caj puntzú ixtatamakstoknit casi huak cristianos xala amá cachi<sub>q</sub>uín y putum táalh taxuataxtú ixamigos Pablo xalac Macedonia ixcahuanicán Gayo y Aristarco y calinca lacatum lacatzú nac pumapaksín xlacata nacamakalhapalicán. 30 Pablo ixamputún catachihu<sub>n</sub>án amá cristianos tí ixtachipanit Gayo y Aristarco, pero tí ixtalipahuán Jesús n<sub>i</sub> talimákxtakli caalh. 31 Xahuá makapitzi mapaksinanán romanos ixamigos Pablo tamalakachánilh tachihu<sub>n</sub> xlacata n<sub>i</sub> catláhuah fuerza caalh.

<sup>32</sup> Ní ixcalichancanít Gayo y Aristarco huak cristianos ixtalá la catachíyalh pues chaṭum chaṭúm tunuj túnu la ixaktasá, y lhuḥua nī para ixtacatzí tú xlacata ix-talíanít. <sup>33</sup> Makapítzi judíos tácxilhli chaṭum talipau chixcú ixuanicán Alejandro y takastacyáhuah cachihuínalh; tálih ixlacatincan cristianos y xlá tzúculh camacahuaní cataquilháclalh tziná y tzáksalh catachihuínán amá tí ixtasitzinít. <sup>34</sup> Pero acxni talakápasli xlacata judío ixuanít huak cristianos tzucupá taktasá max aktuy hora:

—¡Quintzican Diana nítí ama lakmakán! ¡Quintzicán Diana siempre ama latamá!

<sup>35</sup> Chaṭum itsecretario mapaksíná chilh y acxni taquilháclalh tziná chuné catachihuínalh:

—Lacchixcuḥuín xalac Efeso, huixín catziyátit xlacata quintzicán Diana tactanít nac akapún y juú yá lanca ixpusiculan ní lihua lacasquín nalakachixcuḥucán. <sup>36</sup> Entonces, ¿huanchi akatuyunátit y tatlancañiyátit? ¿Huana chí nī pula tlan lacpuhuanátit para tlan o nī tlan tú paṭ tlahuayátit? <sup>37</sup> Huixín calítantit y camalacapútit jaé lacchixcuḥuín pero xlacán nī para talichiyánit pusiculan, nī para talikalhkamanánit quintzican Diana. <sup>38</sup> Para Demetrio y xamakapítzi tí takalhí ixtalá jaé tascújut camakasitzinít jaé lacchixcuḥuín catamalacápulh calitlán xlacata nataxokónán pues huá xlacata talihuilana mapaksinanín. ¡Xlacán caminíní natatlahuá justicia! <sup>39</sup> Xahuá para huí tú talimahuacanít y talin talakalhín cacamalacapútit nac pumapaksín xlacata aná nalaccaxtlahuacán.

<sup>40</sup> Huixín aktzankanítantit porque camamakstótkit huak cristianos y para xanapuxcun mapaksinanín romanos quincakalasquiniyán tucu xlacata litamakstoknitáu nī lá tancs ama cakalhtiyáu y mas tasítzi ama quincaquitaxtuniyán.

<sup>41</sup> La catachihuínankolh jaé secretario huak cristianos táalh nac ixchiccán.

## 20

### *Pablo an catujún nac Macedonia*

<sup>1</sup> Pablo camamákstokli huak tí ixtalipahuán Jesús nac Efeso y ahuatiyá tihuán camakalhchihuínilh cristianos. Astán cahuánilh hasta chalí y táxtulh amá cachiquín y alh pakán nac Macedonia. <sup>2</sup> Katunu cachiquín ní ixtitaxtú ixcamakalhchihuíní amá cristianos tí ixcamalacatzuquínit natalipahuán Jesús. Acxni chalh nac Grecia <sup>3</sup> aná latámalh aktutu papá. Astán acxni ixamajá tajú nac barco xlacata naán pakán nac Siria, acxcátzilh xlacata xanapuxcun judíos ixtalacchicanínit ama tamakní y mejor chípalh tijia nima ixlacancán catujún ixtitaxtú nac Macedonia.

<sup>4</sup> Makapítzi lacchixcuḥuín ixtatakokenít Pablo ixcahuanicán Sópater xalac Berea ixkahuasa Pirro, Aristarco, Segundo xalac Tesalónica, Gayo xalac Derbe y Timoteo, Tíquico y Trófimo xalac Asia. <sup>5</sup> Jaé lacchixcuḥuín tapúlalh y táchalh nac Troas y aná quincakalhín. <sup>6</sup> Aquit y Pablo ctamakxtakui nac Filipos y juú clakachixcuḥuínáu pues clihualhtatáu simíta nī kalhí levadura. Astán ctajúu nac barco y cau nac Troas, clícháu akquítzis chichiní y aná clatamáu aktum xamana.

### *Chaṭum kahuasa patastá ixliquilhmactutu chiqui*

<sup>7</sup> Domingo lhuḥua cristianos tatamákstokli y lakxtum cuayáu xlacata naclakachixcuḥuyáu Dios. Punchuḥuá ixtanúnit catzisiní y Pablo ya ixmasputú ixtachihuín laṭa ixlacspítma ixtachihuín Dios porque ixlichalí ixamajá an. <sup>8</sup> Jaé cuarto ní xac-tamakstoknitáu ixuí ixliaktutu piso ixlitálmán, ixcahuilicanít lhuḥua puskon nima xaclilacahuananáu. <sup>9</sup> Lihuacá tzisa ixuanít y Pablo ixchihuínamajcú. Chaṭum kahuasa ixuanicán Eutico, yaj lá tálalh lakachuhuaḥ lhtatá, y como ixuí lacatzú nac ventana acxni aclhtataalh, ¡pumm! patástalh hasta nac tijia. ¡Xanín maquica!

<sup>10</sup> Pablo lacapala táctalh, akapíxtilh amá kahuasa xlacata najaxanán y cahuánilh:

—Nī cajicuántit, jaé kahuasa nī xanín.

11-12 Amá kahuasa xlicana la nitú calánih, tzúculh latayá y huak cristianos talipaxáualh tú ixtacxilhnit. Astán Pablo cataampá ní ixtatamakstoknit y talihualhtátalh simíta nima lakchékelh Pablo. Xlá tzucupá chihuínán hasta xkákah y pihúa amá chichiní alh çatujún nac Asón.

*Pablo camakalhchihuini lakkolún xalac Efeso*

13 Aquín juú nac Troas ctajúu nac barco y cau nac Asón ní ixanittá Pablo çatujún pues chú ctalaccaxláu. 14 Aná ctatanokhui y lakxtum ctajuparáu nac barco y cau pakán nac Mitilene. 15 Ixlíchalí ctalakatzaláu çachiquín Quío; ixlituxama ctitaxtúu nac Samos; ixlitátima cchau nac Mileto. 16 Xacamán anáu nac Efeso pero como Pablo sok ixchamputún nac Jerusalén xlacata nalakachixcuhuínán tacuhuíní xla Pentecostés, 17 huata camalakachánih tachihuín amá lakkolún xalac Efeso catámih tatachihuínán nac Mileto. 18 Acxni táchih çahuánih:

—Huixín catziyátit xlacata lata ctíchih nac mimpulatamancán Asia 19 camakantaxtinít ixtascujut Dios pues siempre ccaliscujnitán. Aquit camakalhchihuínín y ccalaktasán acxni aktzankátit masqui ni caj maktum actzú ni quintamaknit namá xanapuxcun judíos tí ni quintacxilhputún. 20 Pero ni çatum tí quimachokonit porque nac minchicán y ana ní tzamacán siempre ccalimakalhchihuínín tancs ixtalacapastacni Dios. 21 Huak judíos y tí ni judíos çahuaniñit aktum talacapastacni xlacata catalakxtapálih ni tlan ixtalamatcán y catalipáualh Jesús xlacata Dios nacamatzankenani ixtalakalhincán.

*Pablo acxcatzi ama akxtakajnán nac Jerusalén*

22 'Chí cama nac Jerusalén porque Espíritu Santo chú quimacxcatzínih, pero ni tlan ccatzi tú cama paxtoka; 23 huata cacxcatzi lampara Espíritu Santo quihuaní katunu çachiquín ana ní canit xlacata clakchama pulachin y takxtakajni. 24 Para chuná quitaxtú ni cjcuaní tú clakchama. ¿Huanchi naclakcatzán quilistacni para Quimpuchiná Jesús quimalakáchalh naclichihuínán ixtalakalhaman Dios? Aquit çá clipaxahuá para tlan cmatasputú tú quilachcaninít. 25 Lata milihuacán tí ccalitachihuinanítán Dios, ni çatum tí ama quilacxilhparayáu. 26 Pero chí çahuaniyán, para çatum laktzanká aquit yaj quincuenta 27 porque aquit nitú camatzeknitán y tancs ccalacspitnitán tú lacasquín Dios milacatacán. 28 Aquit camamacquiyan catacuentájit micstucán y cacacuentájit namá cristianos tí camacamaxquinítán Espíritu Santo natalipahuán Dios. Quimpuchinacán Jesús mástalh ixlitacni xlacata nacalakmaxtú y ni catimatlánih tí nalaktzanká caj milacatacán.

29 'Aquit ccatzi xlacata acxni nacán lhuhua laclixcájnít lacchixcuhuín tamán tamín takskahuínán xlacata naktzankayátit, na chuná la lapánit tamalaktzanké y tamakahuaní lactzu borregos. 30 Skálalh calatapátit porque makapitzi tí çatatakstokán ama talactaxtú y ama tamapalaja ixtalacapastacni Dios y lhuhua ama tatayá. 31 Huixín çaksántit la camaktakalhni çaliyán aktutu cata, camakalhchihuínín y ccalaktasán lata xacalipuhuanán. 32 Litacamán, chí ccalikalhtahuakayán ixlacatin Dios xlacata ni cacatzankanín ixtalakalhamán y camánulh ixtachihuín nac minacujcán xlacata natayaníyátit nac milatamatcán y tlan nacatatakstokátit amá cristianos tí camatunujnit Dios natamacuaní.

33 'Aquit nicxni camaksquín tumín tú naclilhakanán y tú naclilatamá. 34 Siempre cliscujnit quimacán xlacata nacuayán y nacamahuí jaé lacchixcuhuín tí quintatalatapulinít. 35 Aquit camasininítán la scujcán y nacamaktayacán tí mas catzankaní, pues caaksántit la ixuán Jesús: “Mas lipaxáu tamaklhcatzi camaktaya mintacristiano que camaxquica tú maclacasquina.”

36 La chihuínankolh Pablo, tatzokóstalh y amá lakkolún na chuná, y acxtum takalh-tahuakánih Dios. 37 Astán çatunu amá lakkolún takapíxtih Pablo y tahuánih hasta

chalí, <sup>38</sup> huak ixtalakaputzanít hasta tatásalh porque ixcahuaninít xlacata lata ixama yaxni ixama taspita. Yaj mas tí chihuínalh y táalh talakaxtaka nac barco.

## 21

### *Agabo lichihuínán la ama akxtakajnán Pablo*

<sup>1</sup> Juú nac Mileto ctajuparáu nac barco y títum cchau nac Cos; ixlichalí cau nac Rodas; ixlituxama cchau nac Pátara. <sup>2</sup> Juú nac Pátara ctakasui tunu barco nima ixama pakán nac Fenicia y huá cpuáu. <sup>3</sup> Ixlilakamákat clilacacháu isla de Chipre; huata ctalakatzaláu y cau pakán nac Siria y como jaé barco ixama nac Tiro xlacata nacmactinícán ixtacuca, aquín na cau aná pakán. <sup>4</sup> Ctactáu y ccalakpaxialhnáu tí ixtalipahuán Jesús amá cachiquín y juú clatamáu aktum xamana. Makapitzi cristianos tahuánilh Pablo nī caalh nac Jerusalén porque Espíritu Santo chú ixcamacxcatzinínit, pero xlá nī káxmatli. <sup>5</sup> Ixlituma acxni xacamán taxtuyáu lhuhua lacchixcuhuín, lacchaján y lactzu camán támilh quincalakaxtakán nac ixquilhtun pupunú y juú macxtum ckalhtahuakaníu Dios. <sup>6</sup> Astán clakapixtíu y ccahuaníu hasta chalí amá cristianos; ctajúu nac barco y xlacán na táalh nac ixchiccán.

<sup>7</sup> La ctaxtúu nac Tiro títum cchau nac Tolemaida y juú na ccalakpaxialhnáu cristianos tí ixtalipahuán Jesús y ccaalatahuiláu aktum chichiní. Na juú quitáyalh lata cputlahuáu barco nac pupunú. <sup>8</sup> Ixlichalí cau catujún nac Cesarea y huak tí xactalapulayáu Pablo ctamakxtakui nac ixchic Felipe akchihuíná, amá chixcú tí ixtalilhcanít apóstoles natlahuá tú nī ixcalimakuaní xlacán nac Jerusalén. <sup>9</sup> Felipe ixcahalí chatati lactzumaján tí nī ixtatamakaxtoknít y Dios ixcamacxcatziní catalichihuínalh ixtalacapistacni.

<sup>10</sup> Juú clatamáu nī lhuhua chichiní pero maktum milh quincalakpaxialhnanán chatum chixcú profeta xalac Judea huanicán Agabo. <sup>11</sup> Xlá xuatamáklhtilh ixlitampulakchican Pablo y astán Agabo tlan litantuchica y makachica, y chuné chihuínalh:

—Espíritu Santo quimacxcatzinilh caccahuanín xlacata nac Jerusalén chuná jaé amaca chicán ixpuchiná jaé litampulakchin y amaca macamastacán ixmacancan mapaksinanín romanos.

<sup>12</sup> La chihuínankolh jaé chixcú, tí ixtalipahuán Jesús, y na chuná tí xactalapulayáu Pablo cuaníu nī caalh nac Jerusalén y lata xalac kaputzayáu hasta ctasáu. <sup>13</sup> Pero xlá quincahuanín:

—Nī catasátit porque mas malakaputzizyátit quinacú. Aquit nī clakaputzá para naquimanucán nac pulachin, y hasta xacmatlánilh naquimaknicán caj ixlacata Quimpuchiná Jesús.

<sup>14</sup> Como nī lá tí ixmachokó tú ixlactanunít Pablo ahuata ckalhtahuakaníu Dios xlacata catláhualh tú ixlacasquín.

### *Pablo chan nac Jerusalén y lakachixcuhuínán*

<sup>15</sup> Astán cmaçaxui tú xaclínáu y ctaxtúu pakán nac Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincatakokén makapitzi tí ixtalipahuán Jesús nac Cesarea y na ixquincataañán chatum chixcú xalac Chipre tí makán ixlipahuanít Jesús ixuanicán Mnasón. <sup>17</sup> Acxni cchau nac Jerusalén tí ixtalipahuán Jesús lipaxáu támilh quincalakapaxtokán y quincahuaniyán kalhén y ctamakxtakui nac ixchic Mnasón.

<sup>18</sup> Ixlichalí Pablo alh quincamalapasayán Jacobo y lakkolún tí ixtapucxún cristianos nac Jerusalén. <sup>19</sup> La ccahuanikou kalhén Pablo tzúculh calitachihuínán tú ixmatlahuínit Dios nac ixpulatamancán amá cristianos tí nī judíos. <sup>20</sup> Huak tapaxcatcatzinilh Dios ixtascújut, pero astán tahuánilh Pablo:

—Huix catziya xlacata lhuhua cristianos judíos na talipahuanít Jesús pero xlacán latiyá talakatí tamakantaxtí tú talismanínit y tú limapaksinán Moisés, <sup>21</sup> y lhuhua judíos xalac Jerusalén tahuán xlacata huix calimapaksiya namá judíos tí talamana alacatunu

pulataman yaj catatakókelh tú limapaksínán Moisés, ni para catatláhuah tú lismaninítáú, ni para catacircuncidartláhuah ixcamancán. <sup>22</sup> ¿Tucu tlahuayáú? Acxni natacatzī chitanīta nac Jerusalén lhuahua tú ama taliyahuayán. <sup>23</sup> Pero tlan laccaxtlahuayáú, pues juú tahuilana chatati lacchixcuhuín tí tamalacnūñit ama talakachixcuhuínán nac pusiculan. <sup>24</sup> Huix cacalakaxoko xlacata acxtum nacaksitcanátit y natlahuayátit lactzu lactzú tú tamaclacasquiní xlacata nalakachixcuhuínánátit y chuná catihuá nacxilán huix ni lakmakana ixtapaksit Moisés y na makantaxtiya tú lismaninítáú. <sup>25</sup> Pero amá cristianos tí ni judíos y talipahuanit Jesús ni ama calihuaniyáú camakantaxtilh tú lismaninítáú aquín tí judíos, huata tamaclacasquiní catamakantaxtilh tú cahuaninítáú: Ni cataralakamaklhtilh ixtachacán, ni catalihuáyalh lihua nima calilakachixcuhicanit pulaktumín, ni catáhuah quitzistanca nima ni mastajanit ixkahlhi y nima muxtunit.

*Pablo actzú ni maknicán acxni an lakachixcuhuínán*

<sup>26</sup> Pablo matlánilh; ixlichalí catáalh amá chatati lacchixcuhuín nac pusiculan, tamakantaxtilh lactzu lactzú tú ixtamaclacasquiní y tamalacnūñh natalín ixlitumá tunu lilakachixcuhuín nima ixcahuanicanit natalipaxcatcatzíní Dios ixlatamacán. <sup>27</sup> Ixliaktujún chichiní acxni ahuaata ixama talakachixcuhuínán, makapitzi judíos xalac Asia tácxilhli Pablo nac pusiculan, <sup>28</sup> y tzúculh taktasá:

—Lacchixcuhuín xalac Israel, quilamaktayáú, cachipahuí jaé chixcú pues huá jaé tí canihua pulataman cahuaní cristianos yaj catatláhuah tú limapaksínalh Moisés, ni para catalakachixcuhuínalh nac pusiculan la lismaninítáú. Chí cacxíhtit la lichiyāñit quimpusiculancán camanūñit laclixcañit lacchixcuhuín tí ni judíos.

<sup>29</sup> Xlacán chú ixtahuán porque xalacatzisa amá chichiní Pablo ixtalapulá chatum tí ni judío xalac Efeso, ixuanicán Trófimo, ixtapuhuán na ixtanūñit nac pusiculan. <sup>30</sup> Acxni takáxmatli tú ixliyahuaacán Pablo lhuahua cristianos táchilh ní ixyá; lacapala tachípalh; tamáxtulh nac lacaquilhtin; y tamalaccháhuah puhuilhta ní ixlactaxtucán nac quilhtin.

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh takkaximí ixtamakniputún y max chú ixtiquitáxtulh para niti iticahuāñilh soldados romanos xlacata amá cristianos xalac Jerusalén ixtachipanit chatum chixcú. <sup>32</sup> Ixlipuntzú putum táchilh amá soldados. Acxni tácxilhli cristianos talimáxtakli takkaxí Pablo. <sup>33</sup> Amá comandante limapaksínalh calimakachica Pablo cadenas y kalasquinilh nicu ixminitanchá y tucu ixtlahuanit. <sup>34</sup> Makapitzi ixtahuán aktum tachihuín y xamakapitzi tunu la ixtakalhtinán. Amá comandante nitú makacháxilh huá xlacata limapaksínalh calinca nac cuartel. <sup>35</sup> Ixtamanajá tachán nac cuartel acxni amá cristianos putum tactahuácalh soldados tí ixtalín Pablo pero xlacán ¡chixx! tamáquilh talhmán xlacata nitú natlahuanicán. <sup>36</sup> Huak cristianos ixtaktasá:

—¡Canilh! ¡Canilh!

*Pablo catachihuínán cristianos tí tachipanit*

<sup>37</sup> Acxni lichanca Pablo nac cuartel huāñilh nac griego tachihuín amá comandante:

—¿Tlan cmaksquinán aktum litlán?

—Ah, tlan chihuínana griego —kálhtilh amá comandante.

Y kalasquinilh:

<sup>38</sup> —¿Ni huix amá chixcú xalac Egipto tí taralacatáquilh mapaksiná ni lhuahua cata kalhí y cacpúxculh chatati mīlh makninán y catáalh nac desierto?

<sup>39</sup> Pablo kálhtilh:

—To, aquit ni huá. Aquit judío xalac Tarso y litapaksí pulataman Cilicia. ¿Entonces tlan ccatachihuínán jaé cristianos?

<sup>40</sup> —Cacatachihuínanti para lacasquina —kálhtilh amá comandante.

Pablo tácxtulh mas xatalhmán escalón y calimacahuāñilh ixmacán cataquilhácslalh. Acxni yaj tí chihuínalh cahuanilh nac hebreo tachihuín:

## 22

<sup>1</sup>—L̄itacamán y lakkolún tí quilakaxmatmanáu, tlan camakachaxxit̄it̄it̄ quintachihuín n̄imā cama l̄itamaklht̄inán.

<sup>2</sup> Amá judíos acxni takáxmatli Pablo ixcat̄achihuinan̄it̄ nac hebreo tachihuín, maş acs tat̄ayakolh xlacata natakaxmata tú ixcahuanima.

<sup>3</sup>—Aquit na judío la huixín, quincachiquín Tarso y l̄itapaksí Cilicia, pero estacli nac Jerusalén y quim̄akalhtahuákelh Gamaliel. Xlá quim̄as̄in̄ilh scarancia nacmakantaxt̄i nac quilatámat̄ lata tú lim̄apaks̄inan̄it̄ Dios y aquit cmacuanipútulh ixl̄ihuak̄ quinacú y n̄i cl̄imákxtakli tí nal̄ichiyá, na chuná la huixín s̄it̄zin̄it̄ántit̄ chí. <sup>4</sup> N̄i xacc̄axilhputún cristianos tí ixtal̄ipahuán Jesús, aquit n̄i cuentaj xactlahuá para lacchixcuhuín o lacchaján, acxtum xacc̄achipá y xacc̄amanú nac pul̄ach̄in y hasta cc̄amák̄n̄ilh makapitzi. <sup>5</sup> Xanapuxcun y lakkolún xalac Jerusalén tlan tamaluloka quintachihuín hasta cc̄amák̄squilh lim̄apaks̄in̄ xatatzokni nacán nac Damasco nacc̄achipá huak̄ cristianos tí ixtal̄ipahuán Jesús xlacata nacc̄alim̄in̄ nac Jerusalén y nacc̄amaxokoni.

### *Pablo lacapastaca la tas̄in̄ilh Jesús (Hch. 9.1-19; 26.12-18)*

<sup>6</sup> Aquit calh nac Damasco y lacatzú tastúnut xacch̄amajá acxni ¡tarannc! quilákchilh taxkák̄et ní xactlahuama. <sup>7</sup> N̄i para cc̄átzilh la ¡pumm! cp̄atástal̄h nac quincahuayu y ckáxmatli jaé tachihuín: “Saulo, Saulo, ¿huanchi quis̄it̄z̄iniya?” <sup>8</sup> “¿Ticu huix?” ck̄alasquin̄ilh. “Aquit Jesús xalac Nazaret tí huix n̄i acxil̄hputuna”, quinkálht̄ilh. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixquintataán tácxilhli amá taxkák̄et y tajícualh, pero n̄i takáxmatli tí ixquintachihuinama. <sup>10</sup> Aquit ck̄alasquinipá: “Señor, ¿tucu lacasquina cactlahualh?” Xlá quihuánilh: “Cataya, cachipi nac Damasco ana ní xp̄imp̄at̄ y huí tí ama huaniyán tú mil̄it̄láhuat̄.”

<sup>11</sup> Amá taxkák̄et̄ lata quim̄alakach̄ixilh quim̄alakátzil̄h, pero tí ixquintataán quintálilh hasta nac Damasco. <sup>12</sup> Aná ixlama ch̄atum tlan chixcú tí ixmakantaxt̄i ixtapaks̄it̄ Dios ixuanicán Ananías y huak̄ judíos xalac Damasco ixtalakalhamán. <sup>13</sup> Xlá quilák̄milh ní xacuí y quihuánilh: “¡Saulo, chí tuncán calacahuánanti!” Huata chihuínalh tlan clacahuánalh y cácxilhli Ananías. <sup>14</sup> Xlá quihuanipá: “Quimp̄uchinacán Dios tí tal̄ipahuan̄it̄ xalakmak̄an̄ quil̄italakapasnicán, lacsac̄nit̄án xlacata nalakapasa ixtalacapastacni y naçxila Ixkahuasa y nakaxpata ixtachihuín. <sup>15</sup> Huix l̄ilhç̄an̄it̄án nal̄ichihuinanana can̄ihua çalacchiquín tú acxil̄hn̄ita y tú huanin̄it̄án. <sup>16</sup> Para huix n̄i takalhp̄uspita chí tuncán calip̄ahuanti Jesús y catakmunu xlacata naxapaniyán mintal̄akalh̄in̄.”

<sup>17</sup> Aquit ctl̄ahualh tú quihuánilh Ananías y ct̄áspitli nac Jerusalén, y maktum̄ lata xackalhtahuakama nac pus̄iculan caj la caclakachiyánalh <sup>18</sup> cácxilhli Quimp̄uchinacán nac ixput̄ahuilh y quihuánilh: “Cataxtu lacapala nac Jerusalén porque juú n̄it̄i ama çanajlá mintachihuín para çalacsp̄it̄niya quintalacapastacni.” <sup>19</sup> Aquit ck̄álht̄ilh: “¿Niculá nactlahuá tú quihuaniya? Cat̄ihua catz̄i la xacán nac sinagogas çachipá tí tal̄ipahuan̄án y xacc̄amanú nac pul̄ach̄in xlacata nacc̄amakxtakajni. <sup>20</sup> Xahuá caksán la tlahuaca Esteban amá chixcú tí ixl̄ichihuinanán, aquit clakát̄ilh la mak̄n̄ica hasta cc̄amaktakálhn̄ilh ixlhak̄atcán tí tamák̄n̄ilh.” <sup>21</sup> Pero xlá quilim̄apaks̄ilh: “Aquit clacasquin̄ cataxtu jaé çachiquín porque mákat camán malakachayán nac ixp̄ulatam̄ancán tí n̄i judíos xlacata naquintalipahuán.”

<sup>22</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuín huak̄ cristianos tzúculh taktasá:

—¡Camak̄n̄ica namá chixcú! ¡Chí tuncán can̄ilh! ¡N̄i min̄in̄i calatám̄alh!

### *Capitán lim̄apaks̄in̄án casnokca Pablo*

<sup>23</sup> Huak̄ cristianos lata ixtaktasamana ¡lhken, lhken! ixtamacán lactzu lhakat y na chuná ixtamakstampuyahuá pokxni. <sup>24</sup> Amá capitán n̄i ixmakachaxxi huanchi pucutá ixtas̄it̄zin̄it̄ cristianos huá xlacata lim̄apaks̄in̄alh camanuca Pablo ixp̄ulacni

cuartel y catásnokli soldados xlacata nahuán tú ixtlahuanit. <sup>25</sup> Xlacán tachiyáhuah ní ixcasnokcán tachinín, lihua ixamajá tasnoka acxni Pablo huánilh capitán:

—¿Mininí casnokcán lacchixcuhuín romanos laṭa nī camakalhapalicanit?

<sup>26</sup> Amá capitán lacapala alh huaní comandante xlacata Pablo romano chixcú ixuanit y tlan calacpúhuah tú ixama tlahuá. <sup>27</sup> Xlá lacapala lákalh Pablo y kalasquínilh:

—¿Xlicana huix na litapaksiya lacchixcuhuín xalac Roma?

—Jé, comandante, xlicana. ¿Huanchi catziputuna?

<sup>28</sup> —Porque aquit lhuhua tumin cxokonit xlacata naclitapaksi lacchixcuhuín xalac Roma.

—Ah, pero huix, aquit cliregistrarlanit chixcu xalac Roma laṭa ctilakáhuah —kalhtikolh Pablo.

<sup>29</sup> Amá soldados tí ixtamán tasnoka Pablo acxni tacátzilh romano ixuanit lacapala tatakénulh y amá comandante na tzúculh jicuán para namaxokonican la limapaksinalh nasnokcán Pablo.

### *Pablo taralacataquí xapuxcu cura*

<sup>30</sup> Ixlíchalí amá comandante camamástkli xanapuxcun curas y xalactalipau mapaksinanín; limapaksinalh caxcutnica Pablo ixcadenas y liminca ixlacatinacán amá lacchixcuhuín xlacata natamakalhapalí pues ixtacatziputún tú xlacata ixtalimalacapunit judíos.

## 23

<sup>1</sup> Pablo acs calacácxilhli çatunu amá lactalipau lacchixcuhuín tí ixtamán tamakalhapalí y cahúanilh:

—Litacamán, aquit nī ckalhí nac quintalacapastacni tú naclimaxanán nac ixlacatin Dios.

<sup>2</sup> Nī para tlan chihuinankolh acxni ¡lass! quilhtumaxquica pues amá xapuxcu cura Ananías chú limapaksinalh. <sup>3</sup> Pablo huánilh:

—Huix nī makantaxtípat ixley Moisés. ¿Tucu yá ixlakstu juez huix? ¿Huanchi limapaksinana quinquiltulasca? Dios na chuná ama maquilhacsliyán porque huix maclán tasiya nac mimacni pero mimpulacni talakalhinít.

<sup>4</sup> —¡Acs cataya! ¿Nicu likalhiya licamama chuná namá nakalhtiya xapuxcu cura tí lilhcanit Dios? —tahuánilh makapitzi tí ixtayana ixpaxtun Pablo.

<sup>5</sup> Xlá licatzi taquilhtlánilh y cakálhtilh:

—Quilamatzankenání, nī xaccatzi para huá namá xapuxcu cura tí lilhcanit Dios. Pues nac Escrituras huan: “Nī calíchiya mapaksiná tí acpuxcunán nac mimpulataman.”

<sup>6</sup> Pablo calakápasli xlacata makapitzi jaé lacchixcuhuín tí ixtatamakstoknit fariseos ixtahuanit y xamakapitzi saduceos ixtahuanit. Xlá chuné cahúanilh:

—Litacamán, aquit fariseo y quinatícun na huá ixtahuanit y caj huá jaé xlacata quilimalacapucanit; pues aquit ccanajlá xlacata nin tlan talacastacuanán nac calinín.

<sup>7</sup> Acxni tacátzilh amá lacchixcuhuín xlacata Pablo fariseo ixuanit, putuy tatapítzilh y tzúculh taraquitstalá entre xlacán; <sup>8</sup> porque saduceos nī tačanajlá para talamana ángeles, espíritus o para nin tlan talacastacuanán calinín, y fariseos jaé huak tačanajlá.

<sup>9</sup> Amá lacchixcuhuín tzúculh taktasá; makapitzi tí ixcapuxcún fariseos tatáyalh nac ixputahuilhcan y tzúculh tahuán:

—Jaé chixcú nī lin talakalhin. ¿A poco pat malacapuyátit caj xlacata max tachihuinalh çatum ángel o çatum espíritu acxni ixama nac Damasco?

<sup>10</sup> Saduceos na tatáyalh y na tzúculh taktasá. ¡Pablo caj la actzu likamán ixlímincán ixlincán! Amá capitán calimapáksilh soldados catálih Pablo xafuerza nac cuartel, pues lacpúhuah para natamakni la ixtatlahuá.

<sup>11</sup> Pihúa amá catzisiní Jesús malacahuánilh Pablo y huánilh:

—Pablo, ñi cajícuañti, la quilihuiñanti juú nac Jerusalén, na chuná pat quilihuiñana nac Roma ixlacatincán mapaksinanin.

### *Lilhacacán amaça maknicán Pablo*

<sup>12-13</sup> Ixlíchali lihuacá tipuxum judíos talacchihuiñalh la natamakní Pablo y chatunu malácnulh:

—Aquit ñi cama huayán ñi para cama kotnán hasta xni nacacxila má xanin namá Pablo.

<sup>14</sup> Astán talákalh xanapuxcun curas y lakkolún y tahuánilh:

—Chatunu aquín cmalacnunitáu nitú camán huayáu hasta xni nacmakniyáu Pablo.

<sup>15</sup> Pero quilamaktayáu tziná. Cahuanítit namá comandante calimilh chali nac mimpumapaksincán porque huí tú pat kalasquiniyátit. Pero antes natachín juú camán calipataxtuyáu nac tijia y aná tuncán camán makniyáu Pablo.

<sup>16</sup> Ixpuxnímit Pablo ixkahuasa ixpipí ixkaxmatnit tú ixtalacchicanit amá lacchixcuhuín y tatzalh alh huaní ixucu tú ixcatzi. <sup>17</sup> Pablo tasánilh chatum capitán y huánilh calilh ixpuxnímit ixlacatín comandante porque huí tú ixuaniputún. <sup>18</sup> Jaé capitán lilh amá kahuasa la ixuanicanit y acxni líchalh huánilh comandante:

—Namá tachín Pablo quihuánilh cacliminín jaé kahuasa porque huí tú huaniputunán.

<sup>19</sup> Xlá makachípalh y lilh lacatum ní tlan tzeq natachihuiñán y aná kalasquínilh:

—¿Tucu quihuaniputuna?

<sup>20</sup> Xlá kalhtínalh:

—Makapitzi judíos tatalaccañlanit xanapuxcun curas xlacata chali ama tamakquinán calipi Pablo nac ixpumapaksincán porque huí tú ama takalasquiní. <sup>21</sup> Pero ñi cacañajla porque nac tijia ama talipataxtú tipuxum lacchixcuhuín y ama tamakni quincucu. Xlacán tlan tamalacnunit ñi tamán tahuayán hasta xni natacxila xanin. Huak talacchihuiñanit tú tamán tahuaniyán ahuate takalhimana namatlaníya nalipina ixlacatincán.

<sup>22</sup> Amá comandante huánilh ixpuxnímit Pablo nití calimakalhchihuiñilh para ixcamalaksinit tí ixtamakniputún ixucu.

### *Malakachacán Pablo ixlacatín gobernador*

<sup>23</sup> Amá comandante çatasánilh chatuy capitán y çahuánilh:

—Lacapala camacáxtit aktuy ciento soldados tí natatlahuaán y aktuy ciento tí talimakinán lanzas y setenta xala çahuayu porque pihúa jaé çatzisní a las nueve de la noche cama camalakachá nac Cesarea; <sup>24</sup> y na camacaxnitit Pablo tantum çahuayu pues clacasquin nitú calánilh nac tijia y scayajua nalichancán ixlacatín gobernador Félix.

<sup>25</sup> Jaé comandante ixuanicán Claudio Lísias y chuné tzokli aktum carta:

<sup>26</sup> “Tachihuiñamán Claudio Lisias, cuaniyán kalhén talipau gobernador Félix: <sup>27</sup> Jaé chixcú tí cmalakachanimán tachípalh judíos ixtamakniputún y max chú itiquitáxtulh para ñi xacticamalakáchalh quisoldados natamaklhtinán, y chuná ccátzilh xlacata xlá chixcú romano. <sup>28</sup> Aquit ccamamástkli xanapuxcun curas xlacata natamakalhpalí, <sup>29</sup> y aná ccátzilh xlacata ixtamalacapunít porque ñi tamatlaní la lichihuiñán ixlimapaksin Dios. Pero aquit ñi ctakasa tú naclimalacapú xlacata namaknicán o namanucán nac pulachin. <sup>30</sup> Astán ccátzilh la lhuhua judíos talacchicanilh ama tamakni y como huí tí camalaksilh aquit cçahuánilh catamalacápulh nac mimpumapaksin. Huatíya huá jaé xacuaniputunán, huix catziya tú tlahuaya y lipaxáu calatapa.”

<sup>31</sup> A las nueve de la noche tatáxtulh amá lacatzú itat milh soldados ixtamaktakalhlin Pablo. Acxni xkákah táchalh nac Antípatris, <sup>32</sup> y aná jaé çachiquín tatáspitli tí ixtatlahuaán y ahuate tí ixtaán çahuayu tálilh Pablo nac Cesarea. <sup>33</sup> Acxni táchalh tamacamástalh



Pablo y na tamáxquilh gobernador Félix ixcarta Claudio Lisias. <sup>34</sup> La likalhtahuakakolh Félix amá carta kalasquínih Pablo:

—¿Xala nicu huix?

—Aquit xalac Cilicia —kalhtínalh.

<sup>35</sup> —Acxni natachín tí tamalacapuyán nacmakalhapaliyán y naccatzí tú taliyahuyán —huanikolh Félix.

Astán limapaksínalh camanuca nac ixchic Herodes.

## 24

### *Pablo chihuínán ixlacatín gobernador Félix*

<sup>1</sup> Ixliakquitzis chichiní astán táchilh nac Cesarea putum mapaksinanín judíos ixcapuxcún Ananías; ixtatamín çatum abogado ixuanicán Tértulo xlacata xlá namalacapú Pablo. <sup>2</sup> Acxni liminca Pablo, Tértulo alh ixlacatín gobernador y chuné tzúculh chihuínán:

—Gobernador Félix, ccapaxcatcatziniyán tú tlahuanita quilacatacán pues lata tizucu mapaksinana lipaxáu clamanáu y yaj tí quincataraslakán. <sup>3</sup> Aquín judíos ccalakalhamanán porque lhuhua tú quilamaxquinitáu. <sup>4</sup> Chí ccamaksquinán catlahua litlán cakáxpatti tú cama liyahúa jaé chixcú tí cmalacapunitáu. <sup>5</sup> Namá chixcú capuxcún putum cristianos tí calimapacuhuicán nazarenos y canihúa pulataman malacatzuquí tasítzi porque huak judíos tí takaxmata tzucú taraslaka caj xlacata tú camasini. <sup>6</sup> Acxni cchipáu nac Jerusalén xlá ixlichiyaputuma quimpusiculancán y xacamán makniyáu la limapaksinán ixley Moisés; <sup>7</sup> pero chilh namá comandante Claudio Lisias y xafuerza quincamaklhtín. <sup>8</sup> Astán quincahuanín cacmalacapúu nac mimpumapaksín porque xlá chixcu romano, y para canajlaya quintachihuín huix cakalasuini y xlá nahuaniyán para caskahuinama.

<sup>9</sup> Xamakapitzi xanapuxcun curas tamalulokli xlacata xlicana tú ixliyahuanit Pablo.

<sup>10</sup> Félix huánih Pablo cakalhtínalh para xlicana tú ixliyahuama. Xlá táyalh y chuné chihuínalh:

—Aquit ni cquilhpuhuán cchihuínán nac milacatín porque ccatzí huix ni caj maktum camakalhapalínita judíos y catziya la talilamana.

<sup>11</sup> 'Huix tlan kalhputzanana tú cama huaniyán. Kalhí akcutuy chichiní lata ctíchilh nac Jerusalén xlacata naclakachixcuhuínán nac pusiculan, <sup>12</sup> pero nicxni ccaastacyahuanit cristianos catamalacatzúquilh tasítzi, ni para nac pusiculan, ni para nac sinagoga, ni para canihúa cachiquín. <sup>13</sup> Aquit ccatzí xlacata jaé lacchixcuhuín tí quintamalacapunit ni lá tamaluloka ixtachihuincán.

<sup>14</sup> 'Huata camán huaniyán xlacata ni cmatzeka clitayá cliscuja amá Dios tí talipahuanit quilitalakapasnicán y ctakokenit amá tijia nima cpuhuán naclitaxtuní pues canajlanit tú talichihuinanit profetas, pero xlacán tahuán caktzankanit. <sup>15</sup> Aquit canajlanit na chuná la jaé lacchixcuhuín xlacata huak cristianos tamán talacastacuanán nac calinín y aná ama tasí tí tlan catzí y tí snun lanit. <sup>16</sup> Huá xlacata aquit clacputzá ctlahuá tú tlan xlacata nitú naclimaxanán ixlacatín Dios y ixlacatincan cristianos.

<sup>17</sup> 'Aquit makasa quilhtamacú calh ccamakalhchihuini cristianos xala alacatunu pulataman, pero chí ctaspitnit nac Jerusalén xlacata naclakachixcuhuínán y nac macamastá limosna nima quimaxquicanit. <sup>18</sup> Aquit ccatamakantáxtilh çatati lacchixcuhuín lactzu lactzú tú clismaninitáu aquín judíos xlacata tlan naclakachixcuhuínán nac pusiculan y aná jaé xaclapulá acxni quintácxilhli makapitzi judíos xalac Asia, pero nití ixlaslakma ni para tí ixtatlancanima. <sup>19</sup> Huá namá judíos ixtaliminít juú xlacata naquintamalacapú para tú ni tlan ctlahuanit o climakatzánkalh. <sup>20</sup> Pero como ni taminít cacakalasuini jaé lacchixcuhuín tucu yá talakalhín quintatakásnilh amá

lakkolún acxni putum quintamakalhapálih nac Jerusalén. <sup>21</sup> Huitiyá max cuá aktum tachihuín nima nī tamatlánih xlacata ixquintamalacapunit caj xlacata ccanajlanit ama talacastacuanán nin nac calinín.

### *Ixtachat gobernador kaxmatputún Pablo*

<sup>22</sup> Gobernador Félix ixcatzī xlacata amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús nī ixtalakatí taraslaka, huá calihuánih amá xanapuxcun judíos:

—Cama kalhí acxni namín comandante Claudio Lisias xlacata naquihuaní la quitaxtunit.

<sup>23</sup> Astán cahuánih makapitzi soldados:

—Camanútit Pablo nac pulachin, pero tlan cacuentájtít nítú catzankánih y para tamín talakpaxialhnán ixamigos cacatachihuínal, y para tú taliminí cacalimakxtáktit catamáxquilh.

<sup>24</sup> Félix ixtamakaxtoka chatum judía ixuanicán Drusila; nī alh luhua chichiní xlá matasanínal Pablo xlacata nacalitchihuínán Jesucristo. <sup>25</sup> Pablo lakasut lacspítnih ixtachihuín Dios, pero acxni lichihuínal la ixlilatamatcán cristianos, la ixlilakmakanatcán tú ixcamaksquín ixmacnicán y la Dios ixama catatlahuá taxokón cristianos, Félix nī lakátih y huánih Pablo:

—Tlaná yaj cachihuínanti; acxni naquilimakuaní aquit nacuaniyán.

<sup>26</sup> Félix ixlacasquín Pablo camalacnúnih tumín xlacata natamacxtú nac pulachin y nī caj maktum matiyínal pero chuta ixtakalhchihuínán. <sup>27</sup> Chuná jaé pasárlalh aktuy cata y na lakxtapalica mapaksiná amá pulataman. Porcio Festo tánulh ixpúxoko Félix, pero xlá nī máxtulh Pablo nac pulachin porque ixlacasquín latiyá catatáyalh judíos amá pulataman.

## 25

### *Pablo nī lacasquín camakalhapálih Porcio Festo*

<sup>1</sup> Ixkalhí aktutu chichiní lata timakhtínalh ixlimapaksin Porcio Festo nac Cesarea acxni alh nac Jerusalén. <sup>2</sup> Luhua judíos y xanapuxcun curas huata tacátzilh ixminit Porcio Festo táalh tamalacapú Pablo, <sup>3</sup> y tahuánih camalakáchalh nac Jerusalén xlacata aná natamakalhapalí; pero nac tijia ixtalacchcanit ama tamakní. <sup>4</sup> Pero xlá cakálhtih:

—Pablo huilachá tachín nac Cesarea y aquit camajá taspita aná. <sup>5</sup> Para huixín lacasquinátit cacaputzátit tí naquintataán xlacata natamalacapú namá Pablo para xlicana lin talakalhín.

<sup>6</sup> Ixlitumá o ixliakcáu chichiní astán Festo táspitli nac Cesarea; ixlíchali tuncán lichalh namakalhapalí Pablo. <sup>7</sup> Acxni liminca Pablo nac ixpumapaksin amá xanapuxcun judíos xalac Jerusalén luhua tú tzúculh talimalacapú, pero nī chatum tí tlan ixmaluloka tú ixlilyahuá. <sup>8</sup> Pablo huánih gobernador Festo:

—Aquit nítú ctlahuanit, nī clīchīyanit pusiculan, nī clakmakanit tú lichihuinanit Moisés, nī para cākastacyahuanit cristianos catataralacatáquilh mapaksinanín romanos.

<sup>9</sup> Como gobernador Porcio Festo ixlacasquín catatáyalh huak judíos xalac Israel, kalasquínih Pablo:

—¿Para lacasquina aquit nacmakalhapaliyán nac Jerusalén?

<sup>10</sup> Pablo kalhtínalh:

—¡Tó! Nī clācasquín. Mejor caquimalakacha ixlacatin emperador xlacata huá naquimakalhapalí pues aquit chixcu romano. Xahuá huix makachaxiya xlacata aquit nítú clīmakatzankanit. <sup>11</sup> Para xaccátzilh xlicana clīn talakalhín nī xactatlancánih caquilamaknú, pero chí ccatzī nítú ctlahuanit y nī lá tí quiaktlakahuacá naquimacamastacán ixmacancán namá judíos xlacata naquintamakní. Mejor quimakalhapálih emperador.

<sup>12</sup> Gobernador Festo cātachihuínalh tí ixcatāmapaksínán y astán huánilh Pablo:  
—Tlan, tlan, como lakamputuna emperador, camán malakachayán nac  
ixpumapaksín.

### *Gobernador Festo talacchihuínán rey Agripa*

<sup>13</sup> Ní táalh lhuhua chichiní acxni táchilh nac Cesarea rey Agripa ixtamín ixtacam Berenice, támilh talakpaxialhnán gobernador Festo. <sup>14</sup> Como juú talatámālh laktzu quilhtamacú maktum gobernador Festo huánilh rey Agripa:

—Acxni táxtulh Felix quintamáxtakli çatum tachín xlacata aquit naclacxatlahuá tú lín. <sup>15</sup> Chijcú cquílalh nac Jerusalén y aná xanapuxcun curas y lakkolún tamalacápulh, ixtalacasquín cacmáknilh, <sup>16</sup> pero como jaé chixcú romano aquit ccamalacapastácalh xlacata leyes xalac Roma lihuán namaknicán çatum chixcú para ní pula makalhapalicán y catamalulóknilh tí tamalacapunít para xlicana tú taliyahúa. <sup>17</sup> Xlacán támilh nac Cesarea, ixlichāli tuncán cmatiyínalh jaé chixcú xlacata nacmakalhapalí. <sup>18</sup> Aquit xacpuhuán ixama taliyahúa tamaknín o takalhán, <sup>19</sup> pero huata tamalacápulh porque ní tamatlaní la lichihuínán Dios; pues chijcú maknica çatum chixcú xalac Nazaret ixuanicán Jesús y chí Pablo huan xlacata lama xastacnán. <sup>20</sup> Aquit ní ccátzilh la nacmaxokoní tú ixliyahucán, huá clihuánilh para ixlacasquín cacmakalhapálih nac Jerusalén. <sup>21</sup> Pero xlá quihuánilh: “Mejor quimakalhapálih emperador.” Climapaksínalh camānuca nac pulachin y chí tanumajcú porque ya clacxatlahuá para tlan namakalhapalí emperador.

<sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Festo, rey Agripa huánilh:

—Cacxilhputún namá chixcú.

—Pues chāli tuncán nacmalakapasayán —kalhtínalh Festo.

<sup>23</sup> Ixlichāli caxyahuaca ixchic Festo la calalh fiesta, rey Agripa y Berenice licuánit maclán tatánulh, na ixtamín xanapuxcun soldados y lactalipau lacchixcuhuín xala amá cachiquín. Gobernador limapaksínalh caliminca Pablo. <sup>24</sup> Acxni tayachi ixlacatincán, Festo chuné chihuínalh:

—Talipau rey Agripa y huak lacchixcuhuín tí quilakaxmatmanáu, huá jaé chixcú tí tamalacápulh judíos nac Jerusalén y na chuná juú nac Cesarea, talacasquín cacmáknilh. <sup>25</sup> Pero aquit ní ctakasa tú nacliyahúa xlacata nacmakní, y como quihuánilh lacasquín camakalhapálih emperador, max siempre cama malakachá ixlacatín. <sup>26</sup> Pero, ¿tucu cuaní emperador nac carta? Huá xlacata cliilmilh nac milacatincán y huix rey Agripa clacasquín camakalhapali xlacata naccatzi tucu yá tachihuín nacmalakachani emperador; <sup>27</sup> porque huixín catziyátit ní lá cmalakachani çatum tachín y ní cuaní tú liyahucanít.

## 26

### *Pablo chihuínán ixlacatín Agripa*

<sup>1</sup> Rey Agripa huánilh Pablo:

—Quilahuníu tú lanípat.

Xlá tamaktáyalh y chuné kalhtínalh:

<sup>2</sup> —Rey Agripa, quinacú snun paxahuá la camán tachihuínanan ní cquilhpuhuán camán huaniyán tú clanima, <sup>3</sup> porque ccatzi xlacata huix lakapasa ixlatamatcán judíos y la talitapaksí. Chí cmaksquinán quinkáxpatti lakasut tú camán huaniyán:

<sup>4</sup> Lhuhua judíos tacatzi la clatámālh lata quilictzú nac quincachiquín Tarso y nac Jerusalén ana ní cskalálalh. <sup>5</sup> Lhuhua quintalakapasa y tacatzi xlacata aquit fariseo y aquín namá tí mas scarancia cmakantaxtiyáu ixlimapaksín Moisés y quincompañeros tlan tamaluloka para talacasquín xlacata ní caskahuinama. <sup>6</sup> Chí quimalacapucanít

porque aquit ccanajlanit tú camalacnunicanit xalakmakan quilitalakapasnicán xlacata nin ama talacastacuanán nac calinín.

<sup>7</sup> 'Acutuy pulataman xalac Israel cacuhuini y catzisni tamacuaní Dios xlacata camakantáxtih tú malacnunit. Chí makantaxtinít ixtachihuín y aquit ccanajlanit talacastacuanán nin nac calinín, pues caj huá jaé xlacata quintalimalacapunit namá lacchixcuhuín judíos. <sup>8</sup> Quilahuaníu, ¿puhuanátit huixín Dios ni lá camalacastacuaní nin nac calinín?

### *Pablo lacapastaca la ixcamakxtakajni cristianos*

<sup>9</sup> 'Aquit xapulh xacpuhuán xlacata ixtamaclacasquiní catalákspuṭli namá cristianos tí talipahuán Jesús xalac Nazaret, <sup>10</sup> y ni caj maktum camánulh nac pulachin nac Jerusalén, xaclakatí ccaxila la ixcamaknicán y nitú xaclipuhuán porque xanapuxcun curas ixquintamaxquí litlán chú caccatláhuah. <sup>11</sup> Na chuná xaclakatí camakxtakajni nac sinagogas xlacata catalikalhkanánalh y catalakmákalh talipahuán Jesús, y masqui táalh alacatunu pulataman aquit ni para chú ccalimáxtakli camakxtakajni.

### *Pablo lichihuínán la Jesús tachihuínanit (Hch. 9.1-19; 22.6-16)*

<sup>12</sup> 'Maktum camáksquilh xanapuxcun curas quintamáxquilh litlán cacalh cachipá cristianos xalac Damasco, <sup>13</sup> y lihua xacchamanahuá con quincompañeros nac Damasco acxni itzass! quilákchilh ní xactlahuama taxkáket xalac akapún y masqui tastúnut ixuanit jaé taxkáket mas slipua ixtasí que xla chichiní. <sup>14</sup> Aquit y quincompañeros ctamacháu catiyatni y ckáxmatli nac hebreo tachihuín quihuanica: "Saulo, Saulo, ¿huanchi quisitziñiya? Huix catziya xlacata ni tlan la tatlancañiya." <sup>15</sup> Aquit ck-alasquinilh: "¿Ticu huix?" Y xlá quihuánilh: "Aquit Jesús tí huix ni acxilhputuna. <sup>16</sup> Pero chí ctasininítán xlacata naquiliscuja, huix pat quilichihuínana ixlacatinca cristianos, pat huana tú climalacahuán y lata tú camajcú masiniyán astán. <sup>17</sup> ¡Cataya ni cajicuantli! Aquit camán maktakalhan nitú natatlahuanian mintapakánat judíos y na chuná amá tí ni judíos xala mákat ana ní camán malakachayan naquilichihuínana. <sup>18</sup> Xlacán la capaklhtutá tatlahuamana pero huix pat camaxquiya taxkáket xlacata natalacahuán, huix pat camakenuya ixmacan tlajaná y cayahuaya ixmacan Dios; na chuná pat camasiniya la tlan ccaxapaní ixtalakalhincán para quintalipahuán xlacata acxtum natamaklhtinán amá tapaxahuán nima Dios camalacnunicanit tí calacsacnit cristianos."

<sup>19</sup> 'Rey Agripa, aquit ni lá ckaxmatmákalh amá tú quilimapáksilh Quimpuchiná, <sup>20</sup> y ctzúculh camakalhchihuini cristianos catalakmákalh ni tlan ixtalacapistacnicán, catalipáhuah Dios, y xlacata xlicana natasí talakxtapalinít ixtalamatcán catatláhuah tú tlan. Aquit pula camakalhchihuínilh cristianos xalac Damasco, xalac Jerusalén, xalac Judea y na ccalákchalh ixpulatamancán amá tí ni judíos. <sup>21</sup> Y caj xlacata huá jaé clichihuínanit namá judíos quintachipalh nac pusiculan xla Jerusalén y quinta-maknipútulh. <sup>22</sup> Pero Dios quilimáxtakli caclatámalh y uchu cyá xastacnán. Canihuá ní cchan ni cjicuán ccalacspitni lactzú y laclanca cristianos stalanca ixtalacapistacni Dios, y huata masí tú lichihuínanit Moisés y la ixtahuán profetas <sup>23</sup> ixama akxtakajnán Cristo. Pero huá xlahuán ixama lacastacuanán calinín xlacata nacalimalacahuani ixtaxkáket huak judíos y na chuná huak cristianos xala canihuá caquilhtamacú.

### *Liyahuacán Pablo chiyanit*

<sup>24</sup> Pablo ya para ixchihuínankó acxni kalhpaktánulh gobernador Festo y huánilh: —¡Pablo, huix chiyanita! Lhuhua mintakalhtahuaka tamaklijuaninítán y yaj stalanca lacapistacnana.

<sup>25</sup> Pablo kálhtilh:

—¡Tó! Talipau gobernador Festo, ni cchianit, ni ckalhchiyama. Huak quintachihuín nima cuá tlan cmaluloka xlacata xlicana. <sup>26</sup> Para ni canajlaya cakalasquini rey

Agripa, xlá catzǐ nǐ cakska huinama. Aquit nǐ cquilhpuhuán cchihuínán porque xlá makachaxǐ la litzucunǐt quimpulatamancán y tú quitaxtunǐt nǐ tze k tlahuacanǐt.

<sup>27</sup> Pablo lacánih rey Agripa y huánih:

—¿Tucalh huix catziya tú talichihuinanǐt profetas? ¿Huix canajlaya, nǐ chuná?

<sup>28</sup> —Mejor acs cataya, nǐ capúhuanti pat quimakacanajlaya naclipahuán Jesús caj xlacata lan quintachihuinanǐta —kalhtínal rey Agripa.

Y Pablo huánih:

<sup>29</sup> —Masqui lan o nǐ lan cchihuínal ixlacásquilh Dios chatunu huixín na ixkalhítit jaé tapaxahuán nima aquit calhí, pero nǐ tachín ixlatapulítit la aquit clitamakachín jaé cadenas.

<sup>30</sup> Juú quitáyal huak takalhchihuín y tzúculh tataxtú amá lacchixcuhuín, rey Agripa, Berenice y gobernador Festo.

<sup>31</sup> Astán aparte rey Agripa y gobernador Festo ixtarahuaní:

—Jaé chixcú nitú lin talakalhín, nǐ para miníní catánulh nac pulachín o namaknicán.

<sup>32</sup> —¡Xlicana! Tlan ixtimakxtakui catáxtulh para nǐ ixtísquilh camakalhapálih emperador nac Roma —huá rey Agripa.

## 27

### *Malakachacán Pablo nac Roma*

<sup>1</sup> Acxni huak laccaxlakolh nacamalakachacán Pablo y xamapitzi tachín nac Roma, camacamaxquica nacamaktakalha chatum capitán ixuanicán Julio, ixcatatapaksí itsoldados emperador. <sup>2</sup> Nac cachiquín Adramitio ctajúu nac aktum barco nima ixama pakán nac Asia, ixquincatañán Aristarco xalac Tesalónica. <sup>3</sup> Ixlíchali cchau nac Sidón. Julio tzúculh taralín Pablo y limáxtakli catáctal y caalh calakpaxialhnán ixamigos y catamáxquilh tú ixtalacasquín. <sup>4</sup> Ctaxtúu nac Sidón y xacchanitahuá ixítat chúchut acxni licuánit tzúculh unán, entonces cmamakspitui isla de Chipre <sup>5</sup> y ccatilakatzaláu lacatzú ixquilhtun pupunú pulataman cahuanicán Cilicia y Panfilia y tlan ctactáu nac cachiquín huanicán Mira litapaksí Licia.

<sup>6</sup> Aná jaé cachiquín capitán Julio tákasli aktum barco xalac Alejandría ixama pakán nac Italia y juú quincamujucán xlacata tlan nacchanáu nac Roma. <sup>7</sup> La ctaxtúu nac Mira quimbarcojcán lakasut tzúculh tlahuán porque snun ixunama y takalán cchau nac pulataman Gnido. Pero nǐ lá ctactáu y cau pakán nac pulataman Creta, clilacacháu tíyat nima ixtanunǐt nac pupunú ixuanicán Salmón, y como na nǐ lá ctactáu juú, <sup>8</sup> cmamakspitui alakchú amá pulataman y ccau nac cachiquín Buenos Puertos, ixlitakalhpaxtoka cachiquín Lasea. ¡Chuná jaé ixlimakas chichiní tlan ctactáu nac tíyat!

### *Pablo y xamapitzi cristianos actzú nǐ tamuxtú*

<sup>9</sup> Juú ctamakxtakui lhuhua chichiní porque nǐ ixtakenú nǐ tlan quilhtamacú, y xahuá como ixtanumajá calonkni nǐ lá ixtatlahuán barco nac pupunú. <sup>10</sup> Huá xlacata Pablo calihuánih tí ixtapucxún amá barco:

—Para taxtuyáu lata jaé quilhtamacú tlan takpuspita barco y nalaktzanká huak tacuca y hasta na tlan makatzankayáu quilistacnicán para muxtuyáu.

<sup>11</sup> Capitán Julio nǐ lakátih tú huá Pablo y mas matlánih tú ixtahuán ixpuchina barco y xacapitán. <sup>12</sup> Xlacán ixtachamputún nac Fenice porque aná mas tlan ixuanǐt quilhtamacú y xahuá ixtajicuán para ixbarcojcán nalactucxa un, y nac Fenice masqui na aná ixuí amá nac pulataman Creta, nǐ lihua ixchán un.

<sup>13</sup> Ixlíchali acxni xkákah ixtasí lan ama huan quilhtamacú y lacapala camacxtuca lhakat nima ixtalitlahuán barco; ctaxtúu jaé cachiquín Buenos Puertos y tzúculh tlahuán quibarcojcán lacatzú ixquilhtun jaé pulataman Creta. <sup>14</sup> Nǐ makas xactlahuanítáu acxni taketachi akxtulun, ixminachá ixtampaján y tzúculh lin quibarcojcán nac ixítat pupunú.

<sup>15</sup> Tí ixtamatlahualín tatzáksalh tamaspita pakán ní ixuí tíyat, pero como snun tlihueke ixmima un camakatlájalh y talimákxtakli caquincalín un xanítá ixlacasquín.

<sup>16</sup> Cchau nac aktum isla huanicán Claudia; juú nī snun ixunama y tlan cmaçxtúu actzu akpáklhat nīma xacxuatalináu nac chúchut. <sup>17</sup> Astán makapitzi marineros tzúculh talakchí amá barco xlacata nítú nalaní, pues tácxilhli xlacata un ixçalīma pakán ní ixtamakstoknīt lhuhua muntzaya nac ixítat chúchut, y como ixtajicuán para natacanatayá aná, tamáctīlh lhakat nīma ixlītlahuán barco ixçahuanicán velas y talimákxtakli camatlahuanīlh un xanítá ixlacasquín pero mas lakasut.

<sup>18</sup> Ixliçhalí chúchut mas tzúculh takstampuyahuá, y como ixtajicuán para natamuxtú tzúculh tamacán nac chúchut huak lactzinca tacuca. <sup>19</sup> Ixlītuxama na tamáçalh nac chúchut lata tú nī ixmaclacasquín barco y mas ixmatzincasní. <sup>20</sup> Lhuhua chichiní clatajúu nac chúchut, pues amá nī tlan quilhtamacú nī lá ixtakenú. ¡Nī xacacxiláu chichiní nī para stacu! ¡Hasta xacpuhuanáu aná camán quitayayáu y yaj xacamán latamayáu!

### *Pablo camaçamaja catahuáyalh cristianos*

<sup>21</sup> Ixkalhiyá lhuhua chichiní lata nī lipaxáu xacuayanáu. Maktum Pablo çahuánīlh cristianos:

—Para ixtikaxpáttit la çahuanín nī cataxtuhuí nac Buenos Puertos nítú ixtiquitáxtulh nī para ixtīlīlāl tú quitaxtunīt. <sup>22</sup> Pero nítú calīpuhuántit porque masqui calak-tzánkālh barco nī çatum tí ama muxtú. <sup>23</sup> Pues çatzisní Dios tí clīpahuán y cmaçuaní quimālakachānīlh çatum ángel <sup>24</sup> y quihuánīlh: “Nī cajīcuanti siempretá pat chipina nac Roma xlacata namākalhapaliyán emperador, y na ckaxmatnīt la calīkalhtahuakanīta jaé cristianos y nī çatum tí ama muxtú tí tatajuma jaé nac barco.” <sup>25</sup> Huá cçalīhuaniyán cakalhītīc camama porque aquit clīpahuán Dios y ccatzī xlacata siempre makantaxtī tú malacnú. <sup>26</sup> Masqui atakalán nachanáu nac tíyat pero nī amán niyáu.

<sup>27</sup> Ixkalhí akçutāti chichiní lata nī xactacutnītáu nac barco y quibarcojçán ixlīlajuçán nac mar Adriático caj la actzu likamán. Max tzisa ixuanīt acxni makapitzi marineros taçxcátzīlh ixtachamana ixquilhtun pupunú. <sup>28</sup> Lacapala tamáçalh kantum tasíu ixtampun chúchut ixkalhí ixlipulhmán treinta y seis metros; ixlipunchú tamujupá ixkalhiyá veintisiete metros. <sup>29</sup> Makapitzi tasacua tamáçalh kantāti anclas xla liçan nac chúchut porque ixtajicuán para nalaxtahuacá amá barco nac chíhuix nīma ixtahilana nac ixquilhtun pupunú. Ixtalacasquín caxkakalhá tuncán. <sup>30</sup> Makapitzi tasacua tamáctīlh aktum actzu akpáklhat ixtataçtaputún xlacata natachiyahuá amá barco, pero xlacán ixtatçalaputumana porque ixtajicuán para nataní. <sup>31</sup> Pablo lálalh capitán Julio y huánīlh:

—Para namá lacchixcuhuín nī tatamakxtaka nac barco huak aquín amán muxtuyáu.

<sup>32</sup> Xlacán takáxmatli tú çahuánīlh y talīmapaksīnalh cachucuca amá tasíu nīma ix-talīmaçtīnīt akpáklhat y aná tamáçxtakli nac chúchut. <sup>33</sup> Acxni tzúculh spalh çahuán Pablo calītlan çahuánīlh huak cristianos:

—Kalhiyá aktuy xamana lata nī lipaxáu huayanáu, <sup>34</sup> chí çahuayántit çana actzú; yaj tú calīpuhuántit pues nī pat makatzankayátit nī para kancstum minchixitçán.

<sup>35</sup> Astán máxtulh actzu simīta y lata ixlacatīncán cristianos paçcatcatzīnīlh Dios ixtahuá y tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamakapitzi na tapaxáhuah tziná y tamakslīhuékelh Pablo, huak tlan cuayáu. <sup>37</sup> Quilīhuakçán cristianos tí xactajumanáu jaé nac barco dos cientos setenta y seis xacuanītáu.

### *Takpuspita barco nac chúchut*

<sup>38</sup> La cuayankóu tzucuca macancán nac pupunú huak trigo nima ixlimincán ixmatzincasní barco. <sup>39</sup> Acxni xkákahl clilacacháu aktum pulataman pero ni xac-catziyáu la huanicán; cacxilhui títzú ixquilhtún kalhí muntzaya. Makapitzi tzúculh tahuán:

—Calixcilhui para tlan lináu jaé barco nac ixquilhtún.

<sup>40</sup> Tuncán tzucuca cachucucán tasíu nima ixtalichín anclas, nac pupunú camaxxtakca; na caxcutca amá quihui nima ixlimalakspitcán barco. Amá lhakat nima ixlitlahuán barco camaxxtuca nac ixakstín, y un tzúculh lin barco nac ixquilhtún pupunú.

<sup>41</sup> Xacchamanahuá ixquilhtún acxni ¡lhkenn! quincamacanín chúchut quibarcojcan lacatum ní calujua. Ixlacatin barco tzúculh litaktzi muntzaya y xala ixtankén tzúculh lactucxa ixlitihueke chúchut acxni ixtahuacayachi. <sup>42</sup> Huak aquín chutá ¡slupp! xacyanáu y amá soldado tahuánilh capitán Julio:

—¡Cacamaknihuí huak tachínin xlacata ni nataxquihuatnán ixquilhtún y natatzalá!

<sup>43</sup> Xlá lacapástacli ixamigo Pablo y lakmaxtupútlulh ixlistacni huá ni limatlánilh y huata mapaksínalh:

—Amá tí tlan caxquihuátnalh, <sup>44</sup> y xamakapitzi catamaclacásquilh lactzu lhtacala o xatuta tatakasa, pero catatzáksalh tachán ixquilhtún pupunú.

Huak cristianos lakasut ctzucúu ctacutáu. ¡Ni chatum tí múxtulh, huak ctaxtunú!

## 28

### *Tantum luhua macaxcá Pablo y nitú laní*

<sup>1</sup> Ixlipunchú ccatzúu xlacata xacchanítáu nac isla de Malta. <sup>2</sup> Amá cristianos xala amá pulataman tzúculh tachín y tamamákstokli lhcúyat xlacata nacskonáu porque licuánit ixlonknán y sen ni ixtakenunít. <sup>3</sup> Pablo na tíyalh patzú quihui y acxni itsacma tantum luhua táxtulh, macatahuácalh y macáxcalth. <sup>4</sup> Amá cristianos xalac Malta acxni tácxilhli la ixmacaxcanit luhua tzúculh tahuán:

—Tí xlicana lin talakalhín siempre xokonán. Namá chixcú taxtúnilh ni nilh nac pupunú, pero como makninanit, Dios ni lacasquilh calatámalh.

<sup>5</sup> Pablo lhken mácalh amá luhua nac lhcúyat la nitú calánilh. <sup>6</sup> Huak ixtapuhuán xlacata ixama macacún o ni para catzíl la ixama tamayachá catiyatni xanín, pero como pasárlalh luhua quilhtamacú y nitú ixlaní tzúculh tahuán:

—¡Jaé chixcú max chatum dios! ¿Huanchi ni pútilh ixveneno namá luhua?

### *Pablo lichancán xpumapaksin emperador*

<sup>7</sup> Gobernador xalac Malta ixuanicán Publio y na quincalalakhamán y quincalimakxtakni caclatamáu nac ixcaquihuín nima ixkalhí lacatzú ní xactacutnítáu. Xlá quincamahúin aktutu chichiní. <sup>8</sup> Ixticu gobernador ixkalhí palha lhcúyat, ixputima stínit. Pablo acxni huanica tú ixkalhí lálalh nac ixchic y likalhtahuakánilh Dios; astán huilínilh ixmacán nac ixmacni y tuncán aksánalh amá kolú. <sup>9</sup> Acxni tacátzilh cristianos tú ixtlahuanit Pablo, tzúculh talakmín luhua tatatlanín y xlá camaksánilh. <sup>10</sup> Tú ixtlahuanit Pablo huak ixtapaxcatcatzíní y luhua tú quincamasquihuicán acxni ctaxtúu xlacata nitú naquincatzankaniyán nac tijia. <sup>11</sup> Aktutu papá clatamáu juú y cputáu aktum barco xalac Alejandría ixuanicán Los Gemelos y juú ixtamakxtaknit calonkni.

<sup>12</sup> Pula cchau nac Siracusa, aná jaé cachiquín ctamakxtakui aktutu chichiní.

<sup>13</sup> Cmamakspitui jaé pulataman y cchau nac Regio; ixlichalí tzucupá min un pero chí quincamaktayán tziná porque ixlituxama tlan cchau nac cachiquín huanicán Puteoli.

<sup>14</sup> Juú ccatatanoklhui makapitzi tí ixtalipahuán Jesús y ccatalatamáu aktum xamana, y astán cau nac Roma. <sup>15</sup> Huak ixamigos Pablo acxni tacátzilh ixama nac Roma támilh talakapaxtoka; makapitzi takálhilh lacatum ní ixuanicán Foro de Apio, y xaputum

takálhīlh nac Tres Tabernas. Pablo snun paxáhualh y paxcatcatzínīlh Dios tú ixtlahuanīt ixlacata y kálhīlh maś lićamama.

<sup>16</sup> Acxni cchāu nac Roma Pablo līnca ixpūmapaksīn emperador y xlá līmákxtakli calatámālh ní ixlacasquín, pero siempre chaťum soldado ixmaktakalha.

*Pablo lichihuínán huanchi manuca nac pulachin*

<sup>17</sup> Ixkalhí aktutu chichiní laťa ixchanīt Pablo nac Roma acxni camāťasanīnalh tí ixtācpuxcún cristianos nac sinagoga jaé cachiquín, y chuné caťachihuínālh:

—Huak huixín liťacamán, camán caťhuaniyán xlacata aquit nī clakmakanīt tú liśmanīnitáu aquín judíos, pero nac Jerusalén quinchipaca y quimacamāťaca ixmacán mapaksīna romano. <sup>18</sup> Xlacán ixquintamakxtakputún porque nī tatákasli tú naquintaliyahúa xlacata naquintamakní. <sup>19</sup> Pero namá judíos nī tamāťlánīlh huá ccaľihuánīlh mejor caquimakalhapáľīlh emperador juú nac Roma. Pero jaé nī huamputún xlacata aquit nī ccaľakalhamán quintapakánat judíos. <sup>20</sup> Aquit ccaťasanín xlacata naquilaľakapasāu y nacatziyátit xlacata clīťachín jaé cadenas porque ccaňajlanīt milh Cristo tí ama quincalākmaťtuyán.

<sup>21</sup> Laťa takaxmatkolh ixtachihuín xlacán tahuánīlh:

—Nac Roma tamīnit makapítzi lacchixcuhuín xalac Jerusalén, pero nī chaťum tí līmīnit tachiuhuín xlacata aktzankāňita o tlahuanīta tú nī tlan. <sup>22</sup> Pero clacasquináu chí quilaľhuaníu ticu huix liľahuana porque huata ccaťziyahúu xlacata namá tí talipahuán Jesús canīhuá nī caťxilhpūtuncán.

<sup>23</sup> Taláľhcaľh natatamakstoka aktum chichiní y lhuhua cristianos támilh. Pablo caľacspīnlīlh ixtachihuín Dios y caťhuanīlh laťa tú ixľichihuínanīt Moisés y tú ixtatzoknīt profetas ama tlahuá Dios nac ixpūlatamāncán; istzucú chihuínán tzisa hasta smalankán ixquīťayá. <sup>24</sup> Lhuhua talipáhualh Jesús, pero lhuhua nī taťañajľalh. <sup>25</sup> Putuy tatapítzilh cristianos. Pablo caťhuanīlh:

—Tú maľacpuhuánīlh Espířitu Santo profeta Isaías, chí kantaxťuparanīt. Xlá caťhuanīlh quīnaticún:

<sup>26</sup> Huixín pať kaxpatátit quīntachihuín pero nītú pať maľachakxiyátit; lacahuānanátit pero nītú pať acxilátit,

<sup>27</sup> porque minacujcán snun lanīt.

Kalhiyátit mintakēncán y nī akahuānanátit;

kalhiyátit lakastapu y nītú acxilátit.

¿Tucu caľīmacuaniyán minacujcán?

Nītú maľachakxiyátit porque nī para quilaľakminíu xlacata naccamaksāňiyán.

<sup>28</sup> 'Nať camán caťhuaniyán xlacata Dios maľacnūnīt nať ama caľakmaťtú huak cristianos tí nī judíos y xlacán tatzucunītta talipahuán Jesús.

<sup>29</sup> Amá judíos tatáťtulh y tzúculh tarāľihuaní para xľićana o nī xľićana tú ixcaťhuanīnīt Pablo.

<sup>30</sup> Pablo sáćualh aktum chiqui y juú latámālh nac Roma aktuy caťa ixcamakľhťinán tí ixtalakpaxialhnán. <sup>31</sup> Xlá laťiyá ixlacspīta ixtachihuín Dios, ixuán tú xlacata ixľīmaľakachaťanīt Ixkahuasa Jesucristo caťquīľhtamacú, y chuná jaé ľīľalh quīľhtamacú y nītí ixľīhuaní lať ixchihuínán.



## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH ROMANOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí cmacamaxquinit quilatámat Jesucristo, Dios quililhcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo y quimatunujnit naclihihuínán canihua calacchiqún la tlan calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>2</sup> Nac Escrituras huan la Dios makán ticamacxcatzínih profetas la ixama calakmaxtú cristianos, <sup>3</sup> y xlacán ixtacxilhlacachañit tú ixama tlahuá Quimpuchinacán Jesucristo Ixkahuasa. Rey David ticamalacatzúquilh ixlitalakapasni ixnaticún Jesucristo y aná lakáhuah la catihua chixcú, <sup>4</sup> y hasta acxni lacastacuánah calínin tlan malúlokli xlacata huá Ixkahuasa Dios tí maklhtinanit huak ixlitihueke Ixespíritu Dios.

<sup>5</sup> Chí caj xlacata Jesucristo Dios quilakalhamanit y quimalakachañit naclihihuínán ixlilanca ixtalakalhamán xpulatamancán tí nī judíos, xlacata lhuhua natacanajlá y natakaxmata la lacasquín natalipahuán.

<sup>6</sup> Dios na cacxilhlacachañitán makapitzi huixín tí nī judíos xalac Roma xlacata nacatapaxahuayátit tí calakmaxtunít Jesucristo. <sup>7</sup> Huak huixín xalac Roma tí calakalhamanít Dios y camatunujnit natalitanú ixcamán tí natamacuaní, clacasquín camaklhtinantit ixtapaxquín y lipaxáu latámat nīma mastá Quinticucán.

### *Pablo amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Antes nacahuaniyán tú clipuhuán, aquit snun cpaaxcatzíní Jesucristo tú tlhuanit Dios milacatacán pues canihua calihihuínancanátit la tancs lipahuanátit Dios. <sup>9</sup> Aquit chali chali ccalikalhtahuakayán xlacatín Dios amá tí clisuja ixlihuak quintapuhuán porque cmakahuaní ixtachihuín Ixkahuasa, y xlá catzī nī cakskahuinán <sup>10</sup> xlacata nī caj maktum cmaksquinit para matlaní ixquimáxquilh litlán naccalakanachán lipaxáu nac mimpulatamancán. <sup>11</sup> Porque lata makasá cacxilhputunán xlacata naccalimaxquiyán licamama quintachihuín. <sup>12</sup> Xahuá, aquit y huixín maclacasquináu acxtum nalamaxquiyáu licamama y nalamakapaxahuayáu porque acxtum lipahuanáu Quimpuchinacán nac quinacujcán.

<sup>13</sup> Litacamán, clacasquín cacatzítit xlacata nī caj maktum camputunitanchá cacxilán xlacata naccamaktayayán y mas natalipahuán Jesús namá tí nī judíos na chuná la talipahuanit xamakapitzi cristianos ana ní canit akchihuínán. Pero hasta chí nī lá ccalakanitanchán porque snun cmakapanit. <sup>14</sup> Pues aquit tiene que nacmakantaxtí tú quimamacquinit Dios caccamakalhchihuínih tí nī judíos, la xalaxskalala y la tí nī xalaxskalala; la xalactalipau y la tí nitú tamakachaxí. <sup>15</sup> Huá calihuaniyán sok camputunachá nac mincachiquincán Roma xlacata nacahuaní namá tí nī talipahuán Dios la tlan calakmaxtú cristianos.

### *Tí lipahuán Jesús Dios yaj maxokoní ixtalakalhín*

<sup>16</sup> Aquit nī cmaxanán clitayá snun clipuhuán tú malacnú Cristo porque ixlitihueke Dios chú laclhcanit natataxtuní huak cristianos tí tamatlaní tacanajlá ixtachihuín. Cristo pula judíos camalacnúnih ixtapaxahuancán, pero huak tí nī judíos na tlan talipaxahuá tú malacnú Dios. <sup>17</sup> Jaé lactancs takalhchihuín quincamasiniyán xlacata chí Dios limakxtaka namalacatzuhuí la yaj cakáhlilh talakalhín amá tí matlaní lipahuán xlacata Cristo xokonánih Dios ixtalakalhín tú ixtlahuanit. Pues nac Escrituras huan: “Amá tí Dios limakxtaka namalacatzuhuí porque lipahuán tú malacnú, chú calilatamalh.”

### *Cristianos taktzonksuá talakachixcuuí Dios*

<sup>18</sup> Lata nac akapún Dios masinít ixtasítzi xlacatacán huak lactzácat y laclixcájnít cristianos xala caquilhtamacú, pues xlacán talakmakán tancs ixtalacapistacni Dios; <sup>19</sup> y

n̄i chatum cristiano tí tlan ama taquilhtlaní porque Dios camas̄in̄it nac ixnacujcán la lacasquín catalatám̄alh. <sup>20</sup> Mas̄qui Dios n̄i lá acxilhcán, cristianos tlan talilacahuánán ixlilanca ixlitlihueke porque tasí lata tú tlahuan̄it caquilhtamacú, y n̄i lá tí ama talacatlaní nahuán n̄i cátzilh para ixlama o n̄i ixlama xastacnán Dios. <sup>21</sup> Namá cristianos tlan tāxcac̄tzilh ixlama Dios pero n̄i talakachixcúhuilh la ixticucán, n̄i para tapaxcatcatz̄in̄ilh tú camaxqūin̄it; chā tzúculh talactlancán talitanú laclanca lacchixcuhuín, pero támilh talitamakxtaka ixtalacapastacnicán la capaklhtutá. <sup>22</sup> Y mas̄qui talitanú lakskalala lacchixcuhuín snun lactontos pues ixacstucán tatakskáhuilh. <sup>23</sup> Porque n̄i talakachixcúhuilh xastacnán Dios n̄imā n̄icxni laksputa y tatláhuah pulaktum̄in̄ n̄imā talimác̄alh la Dios; talakachixcúhuilh ixmas̄uy lacchixcuhuín, ixmas̄uy spitu, ixmas̄uy luhua, ixmas̄uy makakant̄ati quitzistancan̄in̄.

### *Dios cakxtakmakán tí n̄i talipahuán*

<sup>24</sup> Huá jaé xlacata Dios calimákxtakli namá cristianos catamakantáxtilh laclixcájnit ixtapuhuancán n̄imā takalhí nac ixnacujcán y makapitzi talitláhualh ixmacanicán laclixcájnit talakalh̄in̄. <sup>25</sup> Xlacán tatakskáhuilh porque talipáhualh y talakachixcúhuilh tú catlahuan̄it Dios n̄i tastacnán, y talakmákalh talipahuán xastacnán Dios tí min̄in̄í nalakachixcuhuicán can̄icxnihua quilhtamacú pues huata huá mastá tancs talacapastacni.

<sup>26</sup> Como namá cristianos n̄i talipáhualh xastacnán Dios, xlá cakxtakmákalh catalitláhualh ixmacanicán laclixcájnit talakalh̄in̄, y makapitzi lacchaján tāktzónksualh la calimacamincan̄it caquilhtamacú y entre xlacán taralakátilh. <sup>27</sup> Nā chuná makapitzi lacchixcuhuín yaj tatalatám̄alh lacchaján y entre xlacán taralakátilh talitláhualh ixmacanicán laclixcájnit talakalh̄in̄. Pero namá lacchixcuhuín tí tāktzankan̄it ixacstucán taxokonamanā tú tatlakuan̄it.

<sup>28</sup> Porque jaé cristianos caj lā n̄itú talixcilhli Dios y talakmákalh, xlá calimákxtakli catamakantáxtilh nac ixlatamatcán lata tú lacsacxtú laclixcájnit ixtalacapastacnicán. <sup>29</sup> Nac ixlatamatcán tamas̄í ixkasatcán pues n̄i taramaxquí tú taramaklhtí, n̄i tancs talamanā nac ixputahuilhán, tamalaktzanké xamakapitzi, luhua tú takalhiputún, talakatí tatlahuá tú n̄i tlan, huak talakcatzán, taramakní, talakatí taranica, tākskahuinán, lacsun̄ talan̄it, tāksan̄inán, <sup>30</sup> talakatí taraliakskahuinán, talakmakán Dios, n̄i talacamaxanán, talakatí talactlancán, talakatí talactaxtú lactalipau, ixacstucán talacsacxtú la natatzacatnán. N̄i takahuánán tú calimapak̄s̄i ixnaticún, <sup>31</sup> n̄i tamachakxiputún lactlan talacapastacni, n̄i tamakantaxtí tú tamalacnú, n̄ití tācxilhacachán, n̄i tamatzankenán tú catlahuanicán y n̄ití talakalhamán. <sup>32</sup> Namá cristianos tacatzí xlacata Dios ama camaxokoní tí tatlahuá jaé talakalh̄in̄, pero xlacán nas̄ tatlahuá y chā talipaxahuá tí camakslihueké ixkasatcán mas̄qui tacatzí ama talaktzanká.

## 2

### *Dios lacat̄itum ama camaxokoní ixtalakalh̄incán huak cristianos*

<sup>1</sup> Aquit n̄i quincuenta ticu huix, huata cuaniyán xlacata huix tí caliyahuaya talakalh̄in̄ xamakapitzi n̄i lá pat talacatlan̄iya porque acxni malacapuya mintacristiano, ¡micstu pina nac lhcúyat! Pues tú lihuan̄iya n̄i catláhualh, huix nā tlahuaya. <sup>2</sup> Aquín catziyáu xlacata Dios lakapasa quintalacapastacnicán y xlá ama camaxokoní cristianos tí tatlahuá jaé talakalh̄in̄. <sup>3</sup> Huix cristiano tí caliyahuá talakalh̄in̄ xamakapitzi y nā tlahuaya tú n̄i tlan tatlahuá, ¿puhuana Dios n̄i ama maxokoniyán mintalakalh̄in̄? <sup>4</sup> ¡TÓ! Huix aktzankan̄ita porque puhuana n̄i s̄itzí y puhuana lakatí tú tlahuaya. Pero n̄i makachakx̄in̄ita xlacata Dios lakalhamanán huá limaxquimán mas̄ quilhtamacú xlacata tlan nalakxtapaliya n̄i tlan milatámat. <sup>5</sup> Huix n̄i akahuánana n̄i lakxtapaliya n̄i tlan milatámat, pero micstu makstókpat mincastigo xlacata naxokonana amá quilhtamacú

acxni Dios scarancua ama camaxokoní cristianos ixtalakahincán, <sup>6</sup> y chatunu ama maxquicán ixtaxokón nima minini. <sup>7</sup> Dios ama camaxquí xputahuilhacán nac akapún amá tí ixacstucán talacputzá ixtapaxahuancán nac akapún, la natalitanú lactlán cristianos, la natachán nac akapún, y siempre tatzaksá tatlhuá tú tlan. <sup>8</sup> Pero licuanit ama camaxokoní amá tí tatatlancaní ni takaxmata la lacasquín Dios catalatámah cristianos mas cha tatzacatnán tatlhuá talakahín. <sup>9</sup> Namá tí tatzacatnán ama talacputzá y talipuhúan tú tatlhuanit. Dios ama camaxxtakajni judíos y na chuná tí ni judíos. <sup>10</sup> Pero tí takaxmata tú limapaksinán ama camaxquí tapaxahuán ama calimaxtaka natamalacatzuhú la lactlán cristianos, la judíos y na chuná tí ni judíos <sup>11</sup> pues Dios acxtum calicxila cristianos xala caquilhtamacú.

### *Ni lá tí scarancua makantaxtí ixley Moisés*

<sup>12</sup> Amá cristianos tí ni takahí ixlimapaksin Dios tú nacañuaní la natalatamá, ni huá nacalimatzenanicán, para tatlhuá talakahín na ama taxokonán. Pero amá tí takahiyá ixlimapaksin Dios y tatlhuapará talakahín ixacstucán tatalacapú acxni taktzanká. <sup>13</sup> Porque Dios ni limacán tlan chixcú amá tí lakapasa tú limapaksinán y ni makantaxtí, Dios ama lakmaxtú amá tí tlahuá tú limapaksinán. <sup>14</sup> Amá tí ni judíos ni para takahí xatatzokni ixlimapaksin Dios, pero tancs talatamá la lacasquín Dios catalatámah cristianos, tamasi xlacata ixacstucán taxcatzini tú tlan y tú ni tlan. <sup>15</sup> Xahuá chuná tamaluloka xlacata Dios huilini nac ixnacujcán huak cristianos lactlán tapuhúan la lacasquín catalatámah. Jaé cristianos para tatlhuanit o ni talin talakahín, ixtalacapastacnicán ama camalacapú o camakhtinán <sup>16</sup> amá chichini acxni Jesucristo naquincamalacapuyán ixlacatin Dios. Aná ama tasí hasta tú tzeq tatlhuanit cristianos. Huá jaé takalhchihuin quihuaninít Dios naccamasiniyán.

### *Judíos talactlancán porque takahí ixley Moisés*

<sup>17</sup> Chí cama calichihuinanán huixin judíos tí puhuanítit pat taxtuniyátit porque kalhiyátit ixley Moisés y lactlancanítit porque Dios calacsacnitán. <sup>18</sup> Huixin catziyátit la lacasquín Dios catalatámah cristianos porque nac ixley Moisés huan tú tlan y tú ni tlan tlahuacán. <sup>19</sup> Huixin litanuyátit tlan camakachipalipinítit lakatzin, litanuyátit tlan camaxquiyátit taxkaket tí la capaklhtutá talamana, <sup>20</sup> litanuyátit tlan camakalhchihuiniyátit tí nitú tacatzí, litanuyátit tlan camakalhtahuakeyátit tí ni lakskalala porque nac ixtapáksit Moisés catziniántit la lacasquín Dios tancs catalatámah cristianos.

<sup>21</sup> Aquit calilakaputzayán porque huixin litanuyátit tlan camasiniyátit xamakapitzi la ixlilatamatcán, pero ¿huanchi huixin ni makantaxtiyátit tú lichihuinanátit? Huixin huanítit ni tlan kalhanancán, pero huixin kalhananátit; <sup>22</sup> huanítit ni tlan lalakamaklhticán puscá, pero huixin tlahuayátit; huanítit ni tlan calakachixcuhuicán pulaktumin, pero huixin akchipayátit tú tanuma nac ixcapulakachixcuhuicán. <sup>23</sup> Huixin lactlancanítit porque Dios camaxquinítit ixtapáksit, pero ni makachaxiyátit xlacata huixin mas lichiyayátit Dios porque ni makantaxtiyátit tú limapaksinán. <sup>24</sup> Huá xlacata Dios chuné calichihuinanítit nac Escrituras: “Namá tí ni judíos talikalhkamanán ixtacuhuni Dios caj milacatacán.”

### *Dios calimacán ixcamán tí talakxtapalí ni tlan ixkasatcán*

<sup>25</sup> Huixin judíos tí circuncidarlanítit xlacata nacalilakapascanítit Dios calacsacnitán, camacuaniyán mililakachixcuhuincán para makantaxtiyátit ixley Moisés; pero para ni makantaxtiyátit litamakxtakátit la ni cacircuncidarlatit ixlacatin Dios. <sup>26</sup> Porque Dios mas tlan calimacán la ixcamán amá tí ni judíos para tamakantaxtí nac ixlamatcán la lacasquín Dios catalatámah cristianos. <sup>27</sup> Namá tí ni judíos pero tatlhuá ixtapáksit Dios nac ixlamatcán tlan ama camaxaniyán huixin judíos tí

lactlančanítit circuncidarlanítit y kalhiyátit xatatzokni ixtapaksít Dios, pero nitú calímacuaniyán porque ni makantaxtiyátit nac milatamátcán.

<sup>28</sup> Porque Dios ni calímacán judíos tí calakalhamán amá tí talitanú ixlitalakapasnicán judíos, ni para tí tacircuncidarlanít nac ixmacnicán. <sup>29</sup> ¡TÓ! Dios calímacán judíos tí calakalhamán amá tí xlicana tacanajlá tú malacnunit, y calímanú tacircuncidarlanít amá tí tamaxtunit nac ixnacujcán ni tlan ixtalacapastacnicán. Namá tí tatlahuá nac ixmacnicán tú limapaksínán Dios, pero para ni talakxtapalí ixnacujcán, nitú calímacuaní. Porque Dios mas calipaxahuá cristianos tí talakxtapalí ni tlan ixkasatcán masqui ni tamatlani xamakapitzi.

### 3

<sup>1</sup> Pero huí tí tlan quihuaní: “Entonces, ¿nitú limacuán la Dios calacsacnit judíos? O, ¿huanchi tacircuncidarla para ni Dios camatunujnit?” <sup>2</sup> Aquit huata clacasquin camakachaxiyátit xlacata Dios catzi huanchi calacsacnit judíos porque xlacán camacamaxquinít ixlímapaksín la natataxtuní cristianos. <sup>3</sup> Pero para makapitzi judíos taktzonksuá tú camalacnunit Dios y yaj tacanajlá, jaé ni huamputún xlacata Dios na ama aktzonksuá makantaxti tú malacnunit. <sup>4</sup> Porque Dios siempre makantaxti tú malacnú masqui ni catacanajlah cristianos; la huánih Dios rey David nac Escrituras: Dios, para tí ixlíyahúan takska huín huix siempre tlan maluloka tancs mastaya taxokón.

<sup>5</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata Dios tlan masí ixtalalhamán porque cristianos pula tatlahuá talakalhín. Entonces, ¿Dios snun lanít porque tamaktayá cristianos namasí ixtalalhamán y todavía camaxokóní acxni tatzacatnán? (Masqui makapitzi chú talacpuhuán.) <sup>6</sup> ¡TÓ! Dios quilhpaxtum camaxokóní tí tatzacatnán, porque para ni quilhpaxtum ixcamaxokónihl tí tatzacatnán, ¿niculá nacaatlahuá taxokón cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Chuna lítum, para quintakska huín mas matayani tancs ixtalacapastacni Dios ixlacatincán cristianos, entonces, ¿huanchi quilíyahucán ctlahuanít talakalhín? <sup>8</sup> Makapitzi tí quintasitzini tahuán aquín cmasiyáu catatláhuah cristianos tú ni tlan xlacata Dios nacamatzankenani y chuna natalakachixcuhuí. Pero tí chuna taChihuínán minini nataxokónán tú quintalíyahúa.

#### *Huak cristianos tatlahuá talakalhín ixlacatin Dios*

<sup>9</sup> Chí quilahuanú, ¿puhuanítit huixín aquín tí judíos ni kalhiyáu talakalhín la takalhi namá tí ni judíos? ¡Aktzankanítántit! Porque aquín cmasinítáu xlacata huak cristianos camakatlaja ni tlan ixtalacapastacnicán y tatlahuá talakalhín, la judíos y na chuna tí ni judíos. <sup>10</sup> Caksántit la huan Dios nac Escrituras:

Ni huí tí tancs lama ixlacatin Dios ni para chatum cristiano.

<sup>11</sup> Ni huí tí makachaxiputún ixtalacapastacni Dios,

ni para tí lacputzá lipahuán Dios ixlíhuak ixnacú.

<sup>12</sup> Huak taktzonksuanít Dios, chatunu tachipanít laclixcájnít tijia.

Ni huí tí tancs latamaputún ni siquiera chatum.

<sup>13</sup> Ixpixnicán litamakxtaka la catalíhuah ixtacristianoscán, istzimakatcán taliakskahuínán.

Nac ixquilhnicán tanuma la xalicuánit veneno luhua,

<sup>14</sup> huata taquilhtaxtú laclixcájnít tachihuín y taksanín.

<sup>15</sup> Ixtujuncán laktzapaka talján tamakní tí casitzini;

<sup>16</sup> ana ní tatlahuán tasí tú ni tlan tatlahuá y la tamalaktzanké xamakapitzi.

<sup>17</sup> Ni talakapasa lactlan tijia la ixlilatamátcán,

<sup>18</sup> ni para tajicuaní Dios cacamaxokónihl ixtatzacatnicán.

19 Chí ccahuaniyán, aquín catziyáu Dios camaxquinitán huixín judíos ixtapáksit xlacata tancs nalatapayátit nī natlahuayátit talakalhín. Pero huixín nī lá pāt taquilhtlaniyátit y acxtum pāt cataxokōnanátit cristianos tí nī judíos xala caquilhtamacú. 20 Porque nī lá tí scarancua makantaxtí ixley Moisés xlacata Dios nalimanú tlan cristiano tí nī līn talakalhín; chá huá namá ixlimapaksin Dios siempre quincamacatziniyán xlacata aktzankayáu y tlahuayáu talakalhín.

### *Jesucristo caxapaní ixtalakalhincán cristianos*

21 Como Dios catzī nī lá tí scarancua makantaxtí ixlimapaksin y chú tlan namalacatzuhuí, xlá masinīt tunu tijia la tlan calimanú cristianos la nī catakáhlīh talakalhín. Nac Escrituras Moisés y profetas tahuán la Dios ixlaclhcanīt ama calimanú lactlān cristianos amá tí natacanajlá tú malacnú. 22 Dios makantaxtīlīh tú malácnūlīh y xlá calimacān la nī catakáhlīh talakalhín amá tí tacanajlá Jesucristo xokōnalīh ixlacatācān la judíos y tí nī judíos tí talīpahuán. 23 Porque huak cristianos takalhī talakalhín ixlacatīn Dios y nītī macchanī lītānū tlan cristianos xlacata Dios nalakmaxtú nī namaxokōnī tú tlahuanīt. 24 Pero Dios cacxilhlacachinīt cristianos y catlahuanī lītlan calimanú lactlān cristianos la nī catakáhlīh talakalhín tí talīpahuán Jesucristo, amá tí calacatītāyālīh cristianos y xokōnānlīh Dios ixtalakalhincán. 25 Dios ixlīlhcānīt Cristo naxokōnān ixlakapuxokocān cristianos tí tatzacātnānīt, pero huata tlan tataxtunī tí tacanajlá. Xahuá chuná Dios masī nī caqtzōnksualīh tí tatzacātnalīh antes namín Cristo, pero calīkálhīlīh nī camaxokōnīlīh ixtalakalhincán porque ixcatzī xlacata Cristo na ixama calakmaxtú. 26 Chí jaé quilhtamacú Dios na nī aktzonksuanīt camaxokōnī tí tatzacātnān pero tlan caṭalaccaxlá cristianos y na calimanú la nī catakáhlīh talakalhín amá tí talīpahuamputún Jesús.

27 Chí quilahuanīu, ¿ticu tlan lactlancān talacatlānī ama tataxtunī ixlacatīn Dios? ¿Ticu tlan ama taxtunī para tzaksá makantaxtí ixley Moisés? ¡Nītī! ¡Huata tlan taxtunī tí canajlá ixlihuak ixnacú tú camalacnūnī Dios cristianos! 28 Jaé huamputún xlacata chatum cristiano huata tlan namalacatzuhuí Dios la tlan cristiano caj xlacata lipahuán tú malacnú y nī ixlacata starancua makantaxtīnīt ixlimapaksin Dios pues nī lá tí scarancua namakantaxtí.

29 Chuná lītum, nītī tipuhuán xlacata Dios huata calakalhamán judíos tí calacsacnīt. ¡Tó! Dios na calakalhamán cristianos tí nī judíos. 30 Pues huata huī chatum Dios ixlītīlanca caquilhtamacú tí tlan calakmaxtú judíos tí talactlancān tacircuncidarlanīt para talīpahuán Cristo, y na chuná namá tí nī judíos tí nī tacircuncidarlanīt na tlan tataxtunī para talīpahuán Cristo. 31 Pero huī tí tlan lacpuhuán xlacata aquín cmasiyáu yaj tamaclacasquini makantaxtīcān ixley Moisés para lipahuancān la malacnú Dios calakmaxtú cristianos. ¡Tó! Pues tí lipahuán Cristo mas tlan tancs makantaxtí ixley Moisés.

## 4

### *Abraham masī la canajlacān tú malacnú Dios*

1 Chí quilahuanīu, ¿tucu quincamasiniyán ixlatāmat quilītalakapasnicān Abraham? 2 Calacpuhuántit, para Dios ixtilīmácalīh Abraham tlan chixcú tí nīcxni tláhuah talakalhín tlan ixquinticalactlancānīn pero chí nī lá lactlāncalīh ixlacatīn Dios. 3 Porque nac Escrituras huan: “Abraham lipáhuah tú malacnúnlīh Dios y huá xlacata Dios limáxtakli namalacatzuhuí la tlan chixcú tí yaj cakáhlīh talakalhín.”

4 Chí ccahuaniyán, amá tí tlahuá lactlān tascújut nac ixlatāmat, Dios ama maxquī ixtaxokōn porque minīnī napaxcatcatzīnī pero nī xlacata macchanī nalītaxtunī tú tlahuanīt; 5 y amá tí nī tlahuá lhūhua lactlān tascújut pero lipahuán Cristo xokōnānlīh Dios ixlacata, Dios naktzonksuanī ixtatzacātnī y nalīmakxtaka namalacatzuhuí porque limacān la nī cakáhlīh talakalhín. 6 Caksántit la rey David lichihuínán ixtapaxahuán

chatum chixcú tí ñi tlahuanit lhuhua tlan tascújut pero Dios limacán tlan cristiano la ñi cakáhlil talakalhín. <sup>7</sup> Rey David tzokli:

Catapaxáhuah ñi catalipúhuah namá cristianos tí camatzankenanicán ixtatzacatnicán y çaxapanicán ixtalakalhíncán.

<sup>8</sup> ¡Xlicana! Capaxáhuah ñitú calipúhuah namá cristiano tí Dios ñi maxokóni ixtalakalhín.

<sup>9</sup> Chí cçakalasquiniyán, çjaé tapaxahuán ñima maklhcátzilh rey David huata tlan talipaxahuá judíos tí tacircuncidarlanit, o ña tlan talipaxahuá amá judíos tí ñi tacircuncidarlanit? Calacpuhuántit tú cama çahuaniyán: Dios limánulh Abraham tlan chixcú la ñi cakáhlil talakalhín porque çanájlalh tú malacnúnilh. <sup>10</sup> Pero quilahuanú, çxnicu limáçalh Dios tlan chixcú la ñi catláhuah talakalhín, acxni çanájlalh tú malacnúnilh, o acxni circuncidarlah? Calacpuhuántit, Dios limáçalh Abraham ñi lixcájnit chixcú acxni lipáhuah tú malacnúnilh, ñi acxni circuncidárlalh! <sup>11</sup> Astán acxni ixlimanunittá tlan chixcú Dios limapáksilh cacircuncidárlalh xlacata nalilakapascán Dios ixlakalhamanit porque ñi akluhuátnalh lipáhuah tú malacnúnilh Dios. Huá jaé xlacata Abraham ña min litamakxtaka ixticucán tí talipahuán tú malacnú Dios masqui ñi tacircuncidarlanit y xlá çalimanú lactlán cristianos la ñi catakáhlil talakalhín. <sup>12</sup> Jaé quitaxtú judíos tí tacircuncidarlanit tlan talimanú Abraham ixticucán tí camalacatzuquinít. Pero Abraham ña min litamakxtaka ixticucán namá cristianos tí taçanajlá tú malacnú Dios masqui ñi tacircuncidarlanit porque tamaksliehuké la xlá lipáhuah Dios masqui ya itcircuncidarlá.

### *Dios makantaxtí tú malacnú*

<sup>13</sup> Dios páxquilh Abraham y malacnúnilh xlacata ixlitalakapasni tí natalipahuán Dios la xlá lipáhuah ixama tamaklhtinán tú Dios ixçalacahçaninít natalipaxahuá ixcamán çaquilhtamacú. Pero calacpuhuántit, Dios páxquilh Abraham y limáçxtakli namalacatzuhú ñi ixlacata tlan makantaxtilh ixlimapaksín sino que porque çanájlalh la malacnúnilh Dios tlan nalakmaxtú. <sup>14</sup> Para Dios huata ama çamaxquí tú laclhçanít natalipaxahuá ixcamán amá tí talitanú lactlán cristianos porque tamakantaxtí ixley Moisés, entonces ñitú limacuán la huan lacasquín catalipáhuah cristianos ixlihuak ixnacujcán, y çticu tlan namacçhaní namaklhtinán tú malacnúnilh Dios? <sup>15</sup> Jaé huamputún tí tzaksá makantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní mas makstoka ixcastigo porque siempre tzacatnán. ¡Para ñi ixtahui ixley Moisés ñití ixçatzilh acxni aktzanká tlahuá talakalhín!

<sup>16</sup> Dios malacnúnilh Abraham ixama çamaxquí ixtapaxahuancán ixlitalakapasni tí natalipahuán y natamatlaní cacalakalhámah Dios, y Dios tlan çalakmaxtú tí tamakantaxtipútun ixley Moisés ña chuná la tí ñi tamakantaxtí para talipahuán la çanájlalh Abraham tú malacnúnilh Dios. Chuná jaé Abraham min litamakxtaka xapuxcu quintatajcán huak tí lipahuanú Dios. <sup>17</sup> Porque nac Escrituras huan la Dios huánilh: “Aquit climacånán ixtatajcán lhuhua cristianos.” Abraham taçihuínalh namá Dios tí tlan camalacastacuaní ñin y camalakahuaní o malacnú tú lacasquín makantaxtí ixlitlanca çaquilhtamacú.

### *Abraham siempre çanájlalh tú malacnúnilh Dios*

<sup>18</sup> Masqui Abraham ñi tancs ixçatzí Dios xlicana ixama makantaxtí tú malacnúnilh xlá aktum huílih ixtapahuán çanájlalh ixtaçuín xlacata ixama litanú ixtatajcán lhuhua cristianos. Dios ixuaninít: “Militalakapasni licuánit ama litahuacá çaquilhtamacú.”

<sup>19</sup> Abraham siempre çanájlalh xlacata Dios ixama makantaxtí camalakachaní chatum skata masqui xlá ixkalhiyá aktum ciento çata, ixtaçu Sara ña chuná snun çattá ixuanit y yaj lá ixtakalhí camán. <sup>20</sup> Abraham ñicxni akluhuátnalh, mas çha aktum huílih ixtapahuán çanájlalh xlacata Dios ixama makantaxtí tú malacnúnilh. Paxcatcatzínilh

Dios tú malacnúnilh <sup>21</sup> porque ixcanajlanit xlacata Dios kalhí litlihueke makantaxtí tú malacnú. <sup>22</sup> Dios lakátihl la Abraham canájlal tú malacnúnilh y huá xlacata Dios limákxtakli namalacatzuhuí y ni cakalhínihl tajicua.

<sup>23</sup> Para Dios makapaxáhualh Abraham la limákxtakli malacatzuhuí la tlan chixcú caj xlacata canájlal, <sup>24</sup> na quincalacalhcaninitán aquín tlan namalacatzuhuíyáú la yaj cakalhíu talakalhín para lipahuanáú amá tí malacastacuánihl calínin Quimpuchinacán Jesús. <sup>25</sup> Xlá tamacamástalh namaknicán xlacata naxokonaní Dios quintalakahincán nimá ixminíní naxokonanáú, y lacastacuánal xlacata tlan nachanáu ixlacatín Dios la ni cakalhíu talakalhín.

## 5

### *Dios matlánihl caxokónalh Cristo quilacatacán*

<sup>1</sup> Como Quimpuchinacán Jesús xokónanilh Dios quilacatacán chí yaj akatuyunáú amán xokonanáú quintalakahincán ixlacatín Dios y tlan ni jicuaniyáú malacatzuhuíyáú Dios. <sup>2</sup> Tí lipahuanáú Cristo Dios quincalakalhamanán y quincamatzankenaniyán quintalakahincán porque Cristo quincalacatitayanitán, y ni lá tí quincamachokoyán o quincamaktzonksuaniyán tú lipahuanitáú, chá paxahuayáú porque kalhimanáú nachán amá quilhtamacú acxni aquín naclatamayáú xpulataman Dios. <sup>3</sup> Aquín acxilhlacachanáu amá lipaxáú latámat, pero na lipaxahuayáú quintakxtakajnicán juú caquilhtamacú, porque quintakxtakajnicán quincalixilán ni natatlajiyáú nac quilatamatcán. <sup>4</sup> Y para ni tatlajiyáú nac quilatamatcán masiyáú xlacata aktum huilinitáú quintapuhuancán matitumiyáú quintalacapastacnicán nalakchanáu tú malacnúnit Dios. <sup>5</sup> Huak tí lipahuanáú tú malacnúnit Dios ni ama lipuhuanáú quincakskahuicán, porque Dios masinít la quincalakalhamanán y quincamalacachaninitán Espíritu Santo xlacata yaj tú nalipuhuán quinacujcán.

<sup>6</sup> Acxni cristianos ixcamalaktzankema ixtalakahincán y ni ixtacatzí la natataxtuní, Cristo cacxilhlacáchihl y nihl ixlakapuxokocán namá lactzacatni cristianos. <sup>7</sup> Calacpuhuántit, ¿ticu ixlitamákxtakli naní ixlakapuxoko chatum tlan cristiano? Masqui max huí tí ixlitamákxtakli camaknica ixlakapuxoko chatum tí xlicana tlan catzí. <sup>8</sup> Pero Dios quincamasiniyán la calakalhamán cristianos porque limákxtakli canihl ixkahuasa Jesucristo xlacata naquincalakmaxtuyán aquín lactzacatni cristianos.

<sup>9</sup> Para Cristo litamákxtakli mastájalh ixkalhni xlacata naxokonaní Dios quintalakahincán, chí yaj lá liakatuyunáú Cristo ama quincakxtakmakanán xlacata Dios naquincamaxokeyán quintalakahincán. <sup>10</sup> Aquín ixlimakasitzinítáú Dios quintalakahincán, ixlacasquín naxokonanáú, pero matlánihl caxokónanilh Cristo quilacatacán. Para Cristo quincamatlanín ixlacatín Dios acxni nihl, chí xastacnán, mas kalhí litlihueke naquincalakmaxtuyán. <sup>11</sup> Xahuá ni huata tlan yaj akatuyunáú ni amán xokonanáú quintalakahincán sino que tlan paxahuayáú porque Cristo quincalacatitayayán xlacata Dios naquincalakalhamanán la ixcamán tí ni jicuaniyáú malacatzuhuíyáú.

### *Caj xlacata Adán cristianos talaktzanká y Jesús calakmaxtú*

<sup>12</sup> Adán xlahuán chixcú tí latámahl caquilhtamacú aktzánkalh y tláhualh talakalhín, huá xlacata línihl y amá cristianos tí talakáhualh astán yaj lá talacatzálalh ni tatlahuá talakalhín y na tzúculh tanitilhá. <sup>13</sup> Lata amá quilhtamacú huak cristianos tatzacátnalh tatlahualh talakalhín, pero como Dios ni ixmastanít xatatzokni ixlimapaksín ni lá tí ixuán para tlan o ni tlan tú tláhualh chatum cristiano. <sup>14</sup> Ixtalakahincán namá cristianos ni quitaxtú la xla Adán tí kaxmatmákalh tú limapáksilh Dios; xlacán tatzacátnalh porque tamakslihuékelh Adán, y ni lá tí taxtúnihl naní y naxokonán lata tilatámahl Adán hasta

acxni Moisés maklhtínal*h* ixlimapaksín Dios. Tú tláhuah Adán tlan l*il*acahuancán xlacata ixtamaclacasquiní namín tí nacalakmaxtú cristianos.

<sup>15</sup> Ixtatzacatni chatum chixcú n*i* lá tamalacastucáu tú quincamaxquín Dios astán. Porque para ixtatzacatni Adán tlan camalaktzánkel*h* huak cristianos y tán*ih*, Dios mas calipúhuah calakmaxtú cristianos tí tatzacatnanit y quincamasiniyán la quincalakalhamanán porque matlanin*it* caxokonán*ih* quintalakalhincán chatum chixcú, Jesucristo, xlacata l*h*uhua natataxtuní. <sup>16</sup> Ixtalakalhaman Dios n*i* lá tí macchaní porque ixtalakalhín chatum chixcú camalaktzánkel*h* huak cristianos pero xlá matlaní limacán tlan cristiano masqui tlahuanit l*h*uhua talakalhín amá tí canajlá tú malacnú. <sup>17</sup> Para ixtatzacatni chatum chixcú tamakslihuékel*h* huak cristianos y tán*ih*, chí na tlan tataxtuní huak cristianos para talipahuán chatum chixcú Jesucristo, pues Dios calakalhamán cristianos y matlaní chuná calimacán lactlán cristianos la n*i* catakálh*ih* talakalhín. <sup>18</sup> Huak tí tamakslihuékel*h* tatláhuah ixtalakalhín Adán ixmininí nataxokonán ixtalakalhincán, pero na chuná Jesucristo macamastal*h* ixlistacni xlacata nacalakmaxtú cristianos yaj nataxokonán ixtalakalhincán. <sup>19</sup> Jaé quitaxtú caj xlacata kaxmatmákal*h* chatum chixcú tú limapáksil*h* Dios huak tí talakáhuah astán yaj lá talimákxtakli n*i* tatlahuá talakalhín. Chí na chuná caj xlacata chatum chixcú kaxmátnil*h* tú limapáksil*h* Dios huak cristianos tlan tatalacatlaní ixlacatin Dios la n*i* catakálh*ih* talakalhín.

<sup>20</sup> Acxni Dios mástal*h* ixlimapaksín cristianos tacátzil*h* la l*h*uhua tatzacatni ixtatlahuanit y masqui talimahuácal*h* tatlahuá talakalhín Dios siempre calakalhámah cacxilhlacáchil*h* la nacalakmaxtú. <sup>21</sup> Ixtalakalhincán cristianos camalaktzánkel*h* y tán*ih*, pero chí na chuná Dios como calakalhamán cristianos tlan calakmaxtú para talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlacata nacamaxquí lipaxáu ixlatamatcán nac akapún.

## 6

### *Tí lipahuán Cristo lakxtapalí ixlátamat*

<sup>1</sup> Entonces, chí, ¿niculá quililatamatcán aquín tí lipahuanáu Jesús? ¿Tlan tlahuayáu mas talakalhín porque catziyáu Dios quincalakalhamanán y naquincamatzankenaniyán? <sup>2</sup> ¡Tó! Aktzankanit tí chuná jaé lacpuhuán, porque ¿niculá natlahuayáu mas talakalhín para Dios quincalakmaxtún amá n*i* tlan tijia nima ixquincamachipinítan quintalakalhincán? <sup>3</sup> Calacpuhuántit, acxni quincakmunucán malacatzuquú sasti latámat con Cristo. Na chuná la Cristo n*ih*l xlacata naxokonán ixlihuak quintalakalhincán, <sup>4</sup> aquín acxni takmunúu limalacastucáu makniyáu n*i* tlan quinkasatcán xlacata tlan namalacatzuquiyáu lipaxáu quilatamatcán na chuná la Cristo malacatzúquih sasti lipaxáu ixlátamat acxni Dios malacastacuán*ih* calinín.

<sup>5</sup> Para Cristo quincalimanuyán la catanúu nac culus la xlá n*ih*l, na quincalimanuyán lacastacuanáu la xlá lacastacuán*ih* calinín. <sup>6</sup> Namá lixcájn*it* quinkasatcán nima quincamatlahuiyán talakalhín, Cristo lactláhuah nac culus acxni n*ih*l xlacata yaj naquincamakatlajayán quincamatlahuiyán talakalhín. Aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá liscujáu amá tí ixquincamatlahuiyán talakalhín la chatum ixtasacua. <sup>7</sup> Amá tí taxtunit ixmacán tí ixmatlahuí talakalhín yaj lá makatlajapará, <sup>8</sup> y para aquín canajlayáu xlacata Cristo lactláhuah n*i* tlan quinkasatcán tí ixquincamatlahuiyán talakalhín acxni n*ih*l nac culus, na tlan canajlayáu xlacata lipaxáu amán talatamayáu ixpaxtún. <sup>9</sup> Porque catziyáu xlacata Cristo n*ih*l y lacastacuán*ih* calinín y yaxni ama n*ih*pará. ¡Ixpuchina calinín yaj kalhí litlihueke namakniapará! <sup>10</sup> Porque Cristo litamákxtakli n*ih*l xlacata caj maktum nalactlahuá ixlitlihueke namá tí camalaktzanké camatlahuí talakalhín cristianos y Dios malacastacuán*ih*l xlacata xastacnán natamapaksinán. <sup>11</sup> Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús camasítit xlicana lactlahuanitántit n*i* tlan minkasatcán tí



ixcamatlahuiyán talakalhín y calatapátit la lacsasti cristianos tí tamacuaní Dios na chuná la Quimpuchinacán Jesús.

*Dios camaktayá cristianos yaj catatláhuah talakalhín*

<sup>12</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj calimakxtáktit limahuacayátit litlahuayátit talakalhín mimacnicán, ñi calacputzátit maxquiyátit tú ñi makatzanká. <sup>13</sup> Ñi calimanútít mimacnicán la tú tlan litlahuacán talakalhín. ¡TÓ! Huixín camaxquítit Dios mimacnicán xlacata namaclacasquín nalitlahuá tú tlan. Calitanútít la cristianos tí ixtanínit pero talacastacuánalh tamalacatzuquí sasti latámat.

<sup>14</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj camakaklhayán para camatlahuiyán talakalhín lixcájnít minkasacán porque yaj lacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés xlacata micstucán nataxtuniyátit pues catziyátit Dios calakalhamanán y huilínítántit milatamácán nac ixmacán xlacata huá nacamatayaníyán.

<sup>15</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuan: “Como ixley Moisés ñi lá tí makantaxtí xlacata nataxtuní, chí tlan tlahuayáu talakalhín porque Dios quincalakalhamanán y naquincamatzankenaniyán.” <sup>16</sup> ¡TÓ! Aktzankanít tí jaé chuná lacpuhuán, porque chatunu cristianos tlan talacsaca tí tamacuaniputún, y amá tí namacuaní ama kaxmatní tú nalimapaksí catláhuah. Tí kaxmatní amá tí quincamatlahuiyán talakalhín ama laktzanká, y tí kaxmatní tú limapaksí Dios lipaxáu ama latamá. <sup>17</sup> Aquit caxcatcatzíní Dios porque antes nalipahuanátit Jesús huixín ixtahuacanítántit ixmacán tí matlahuínán talakalhín, pero chí makantaxtiyátit ixlihuak minacujcán tú calimapaksiyán amá tí calakmaxtunítán. <sup>18</sup> Para calakmaxtucanítántit ixmacán tí ixcalahiyán la tachín ixcamatlahuiyán talakalhín, chí tlan liscujátit amá tí camaktayayán tancs nalatapayátit.

<sup>19</sup> Aquit ccalitachihuínán chatum tachín tí mascujucán xlacata namakachakxiyátit tú ccahuaniputunán. Para xapulh huixín maclacasquintit mimacnicán nalitzacatnanátit y nalitlahuayátit tú ñi tlan, chí na chuná, camaclacasquintit mimacnicán litlahuayátit tú tlan y tancs latapayátit ixlacatín Dios.

<sup>20</sup> Acxni huixín ixyanántit ixmacán tí ixcamatlahuiyán talakalhín ñi ixlipuhuanátit tancs nalatapayátit. <sup>21</sup> Pero, ¿tucu calimacuanín namá tú ñi tlan ixtlahuayátit? Chí hasta maxananátit porque catziyátit xlacata cata tziná ixlaktzankanítántit y yaj ixtitaxtunítit. <sup>22</sup> Pero chí taxtuninítántit ixmacán tí ixcalahiyán la tachín ixcamatlahuiyán talakalhín y huilanántit nac ixmacán Dios. Jaé snun camacuaninítán porque como yaj camakatuyiyán mintalakalhincán chí tlan liscujátit Dios ixlihuak minacujcán xlacata nacamaxquiyán mimpuhuilhcán nac akapún. <sup>23</sup> Namá lixcájnít quinkasacán tí quincamatlahuiyán talakalhín huata quincamalaktzankeyán, pero ix-talakalhamán Dios quincamalacnuniyán lipaxáu latámat nac akapún para lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

## 7

<sup>1</sup> Quilitacamán judíos tí lakapasátit ixley Moisés, huixín catziyátit xlacata tú limapaksínán ixley Moisés miníní namakantaxtí chatum cristiano tí lama, pero tí niníttá yaj lakchán tú limapaksínán. <sup>2</sup> Camán catamalacastucniyán aktum putáhuilh: Ixley Moisés huan xlacata chatum puscat tí makaxtoka miníní nakaxmatní ixtakolú mientras lama, pero para ní ixtakolú, <sup>3</sup> libre tamakxtaka y tlan tamakaxtoka para xlá lacasquín. Para jaé puscat ixtáalh tunu chixcú lata lama ixtakolú, tlahuá tatzacatni, pero como taán tunu chixcú acxni niníttá ixtakolú ñi lá tí lihuaní tláhuah tatzacatni.

<sup>4</sup> Na chuná litacamán tí lipahuanátit Jesús, huixín yaj liakatuyunátit pat laktzankayátit para ñi makantaxtiyátit ixley Moisés porque chí kalhiyátit tunu Mimpuchinacán Jesucristo tí xokónalh milacatacán y lacastacuánalh calínín xlacata nalakxtapalí milatamácán y tlan namacuaniyátit Dios. <sup>5</sup> Xapulh acxni ixyanaucú

nac ixmacán amá tí ixquincamatlahuiyán talakalhín, ixuí ixlimapaksín Dios la nalatamayáu pero siempre kaxmatmakanáu y huata ixamán laktzankayáu. <sup>6</sup> Ixley Moisés ixquincalikalhiyán la tachín, pero aquín yaj liakatuyunáu ni amán taxtuniyáu para ni makantaxtiyáu porque chí quincamaktayayán Espíritu Santo namacuaniyáu Dios ixlihuak quinacujcán.

<sup>7</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Entonces, ¿Dios mástalh ixlimapaksín Moisés xlacata nalitlahuayáu talakalhín?” ¡Tó! Ni chuná quitaxtú, pero ixley Moisés quincamacxcatziniyán acxni aktzankayáu tlahuayáu talakalhín. Porque, ¿nicu xacticátzilh xlacata Dios lihuán cataráslakli tunu cristiano para ixley Moisés ni ixuá: “Ni cataráslakti mintacristiano”? <sup>8</sup> Huá jaé xlacata namá lixcájnít quinkásat tí quimatlahuí talakalhín tzúculh quimalacpuhuáni cactláhuah tú clacasquín; pero acxni clikalhtahuákalh ixley Moisés ccátzilh xlacata lhuhua tú xactlahuama lihuán Dios y xackalhi talakalhín. <sup>9</sup> Chalh quilhtamacú nac quilatamat ni xacatzí para xaclaktzankama ixlacata ni xacmakantaxtí ixley Moisés, y acxni ctzáksalh clatamá la lacasquín Dios lixcájnít quinkásat tí ixquimatlahuí talakalhín ni quilimáxtakli, ¡ixlacasquín cactakókelh!

<sup>10</sup> Jaé quitaxtú ixley Moisés nima ixmastanít Dios naclilakmaxtú quilistacni nitú quilimacuánilh porque huata quimacxcatzinih la xacama xokonán. <sup>11</sup> Namá lixcájnít quinkásat tí quimatlahuí talakalhín ni quilimáxtakli cacmakantaxtilh ixley Moisés porque ccatzí tlan quimakatlajá y mas quiaktlakahuácalh nactzacatnán xlacata naclaktzanká. <sup>12</sup> Pero jaé ni huamputún xlacata ixley Moisés ni tlan. ¡Tó! Ixlimapaksín Dios tancs huan tú quilitlahuatcán, macchaní talacapastacni y huán la quililatamatcán.

<sup>13</sup> Entonces para tlan ixlimapaksín Dios, ¿huanchi aquit quimalaktzánkelh nactxokonán? ¡Tó! Aquit quimalaktzánkelh namá lixcájnít quinkásat nima ckalhi nac quintalacapastacni porque huá quimalacpuhuánilh cacakapúlalh lactlán ixlimapaksín Dios, y chuná clacahuánalh xlacata ixlimapaksín Dios malacapú tí tzacatnán.

### *Mas ni tuhua tlahuacán talakalhín que tlahuacán tú tlan*

<sup>14</sup> Ixlimapaksín Dios quincahuaniyán la tancs quililatamatcán pero lixcájnít quinkásat quimakatlajá quimatlahuí talakalhín. <sup>15</sup> Aquit ni cmakachakxí tú clanima porque ctlahuaputún tú tlan, pero ni lá cmakantaxtí, y tú cxcajni ni xactláhuah huá mas ni tuhua cmakantaxtí. <sup>16</sup> Para aquit ccatzí ctlahuama tú ni tlan porque lihuán Dios jaé huamputún xlacata ixley Moisés minini makantaxticán la lacasquín Dios. <sup>17</sup> Pero acxni tzacatnán minachá la tí caquiaktlakahuácalh y huá namá lixcájnít quinkásat nima ckalhi nac quintalacapastacni quimatlahuí talakalhín. <sup>18</sup> Aquit ccatzí xlacata lixcájnít quinkásat nima ckalhi nac quintalacapastacni lata ctalakáhuah ni lá quimaktaka porque ctzaksá ctluhá tú tlan pero ni lá cmakantaxtí, <sup>19</sup> y tú ni tlan clacpuhuán ni xactláhuah huá tlan cmakantaxtí. <sup>20</sup> Entonces para ctluhá tú ni ctlahuaputún quitaxtú la yaj aquit cactzacatnalh, tí quimatzacatní huá amá lixcájnít quinkásat nima tanuma nac quintalacapastacni.

<sup>21</sup> Chuná jaé clama, acxni ctlahuaputún tú tlan siempre minachá la tí quimachókolh y ctluhá tú ni tlan. <sup>22</sup> Aquit xlihuak quinacú clacasquín xacmakantaxtilh huak ixlimapaksín Dios <sup>23</sup> pero namá lixcájnít quinkásat nima ckalhi nac quintalacapastacni ni quilimáxtaka. ¡Siempre quimakatlajá quimatlahuí talakalhín, quilikalhi la ixtachín!

<sup>24</sup> ¡Koxitá aquit, claktzankanít! Porque ¿ticu ama maxtú namá lixcájnít quinkásat nima tanuma nac quimacni y quimatlahuí talakalhín xlacata naclaktzanká? <sup>25</sup> Pero aquit yaj tú cliakatuyún, huata cpaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán porque Cristo quimatayaní. Chí cmakachakxí xlacata lactlán quintalacapastacni kaxmatputún tú limapaksinán Dios pero lixcájnít quinkásat lacputzá quimatlahuí talakalhín xlacata naquilikalhi la ixtachín.

## 8

*Espíritu Santo camaktayá ni nataktzanká tí talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá tí talipahuán Jesús yaj taliakatuyún ama taxokonán ixtalakalhincán porque Ixespíritu Dios çakskalhín tancs natalatamá. <sup>2</sup> Aquit chí tlan tancs clatamá porque quimaktayá Ixespíritu Dios nima camaxquí huak tí lipahuáu Cristo. Xlá quilakmaxtunít ixmacán namá lixcájnít quinkásat tí quiaktlakahuacá nactzacatnán xlacata naclak-tzanká.

<sup>3</sup> Dios mástalh ixlimapaksín xlacata chuná nataxtuniyáu, pero como ni lá tí makantaxtí huak ixlimapaksín porque lixcájnít quinkasatcán quincaktlakahuacayán natzacatnanáu, Dios quincacxilhlacachín la naquincalilakmaxtuyán tunu tijia, malakáchalh Ixkahuasa xlacata namaklhcatzí huanchi camakatljá cristianos tatlahuá talakalhín. Chuná jaé Dios limacalh Cristo la catláhualh talakalhín xlacata tlan namaxokoní quintalakalhincán nima tlhuanitáu. <sup>4</sup> Para Dios matlánilh Cristo catánulh quilakapuxokocán, chí tlan makantaxtiyáu ixlimapaksín Dios porque Cristo lactláhualh ixlitlihueke ni tlan quinkasatcán y quincamaxquinitán Espíritu Santo xlacata tancs natalatamayáu.

<sup>5</sup> Amá tí ni talipahuanít Cristo ni talakmakanít ni tlan ixkasatcán nima camatlahuí talakalhín, huata talacputzá la natapaxahuá çaquilhtamacú; pero tí talipahuán Cristo talacputzá cacamaktáyalh Espíritu Santo tancs natalatamá ixlacatín Dios. <sup>6</sup> Namá tí talipuhuan huata tatlahuá tú lakatí ixmacnicán ama talaktzanká, pero tí talipuhuan la talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán lipaxáu y calitlán ama talatamá. <sup>7</sup> Namá lixcájnít quinkasatcán lacasquín cataralacataquíu Dios xlacata ni nataxtuniyáu huá ni quincalimakxtakán catlahuáu tú limapaksínán Dios, y masqui tzaksayáu siempre huí tú limakatzankayáu. <sup>8</sup> Koxitanín namá tí talimakxtaka cacamakatlálalh camatlahuí talakalhín ni tlan ixkasatcán, nijcni ama talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán.

<sup>9</sup> Huixín tí lipahuanít Jesús ni tlan minkasatcán yaj calikalhiyán la ixtachín porque Espíritu Santo çakskalhínán. Para ixlihuak minacujcán lipahuanítántit Jesús çalakminítán Ixespíritu Dios, pero amá cristianos tí ni çalakminít Ixespíritu Dios ni lá talitanú ixkahuasa Dios. <sup>10</sup> Masqui Cristo lama nac minacujcán na pat niyátit la catihua cristiano porque lata tilakahuáu quincapasán talakalhín; pero ni çakatuyúntit porque milistacnicán ama latamá canicxnihuá nac ixpaxtun Dios pues xlá calimanunítán la lactlán cristianos xlacata tlan namalacatzuhuyátit la ixcamán. <sup>11</sup> Para xlicana lama Ix-espíritu Dios nac minacujcán nitú calipuhuanítit porque para Dios tlan malacastacuánilh Cristo nac calinín na tlan nacamalacastacuaniyán huixín nac calinín porque Espíritu Santo ni ama çakxtakmakanán.

*Dios calimacán ixcamán tí talipahuán Jesús*

<sup>12</sup> Litaçamán, aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá limakxtakáu naquincamakatlajayán quincamatlahuiyán talakalhín namá lixcájnít quinkasatcán. <sup>13</sup> Porque tí huata makantaxtí tú limapaksí lixcájnít ixkásat ama laktzanká. Pero tí limakxtaka ixlitlihueke Espíritu Santo calactláhualh ni tlan ixkásat lipaxáu ama latamá. <sup>14</sup> Pues huak tí çalákmilh Espíritu Santo nacatalatamá acxni talipahualh Jesús, Dios calimacán la ixcamán.

<sup>15</sup> Huixín yaj akatuyunátit jicuanátit pat litanuparayátit ixtachín namá tí camatlahuiyán talakalhín porque Espíritu Santo camatanccsanian mitala-capastacnicán Dios calimanunítán ixcamán y camaxquiyan licamama lipaxáu nahuaniyátit Dios: “Tata, huix xlicana Quinticucán tí quincapaxquiyan.” <sup>16</sup> Huata Espíritu Santo tlan quincamacxcatziñiyan y quincamalulokniyan acxni Dios quincalimanuyán xlicana aquín ixcamán. <sup>17</sup> Y para Dios quincalimanuyán ixcamán xlá ama quincamaxquiyan tú malacnunit ama camaxquí natalipaxahuá ixcamán la

paxahuamajá Cristo. Para aquín akxtakajnanáú la akxtakájnalh Cristo nítú caliakatuyúu porque na amán paxahuayáú la xlá paxahuama nac akapún.

*Espíritu Santo quincamaktayayán namaksquináú Dios tú quincamininiyán*

<sup>18</sup> Huixín nī catatlancañítit acxni Dios limakxtaka cakxtakajnántit porque mintakxtakajnicán la nítú pat aktzonksuayátit acxni Dios nacamaxquiyán mintapaxahuancán nīma calikalhīmán nac akapún. <sup>19</sup> Lata tú tahuilana tastacnán y nī tastacnán ixlītlanca caquilhtamacú talilakaputzá cristianos, y takalhīmana amá quilhtamacú acxni natacxila la Dios nacamaxquí ixtapaxahuancán ixcamán. <sup>20</sup> Lactzú y lalanca tú tlhuanīt Dios caquilhtamacú tamakantaxtí la calīmacaminīt Dios y masqui nī takalhī talacapastacni talacputzá la nī nataktzanká <sup>21</sup> xlacata Dios nacaxilhacachán y nacamakēnūnī tú nī tlan takalhī. Talacasquín nalakó ixtalakaputzitcán pues xlacán na ama tapaxahuá acxni Dios nacamalacastacuaní ixcamán nac calīnī. <sup>22</sup> Milīcatzītcan xlacata quitzistancanīn, quihui, stacu y lata tú anán ixlītlanca caquilhtamacú takxtakajnama la aquín, pero tatalá ixtakxtakajnicán la chatum puscat talá ixtakxtakajni acxni ama lakahuán itskata porque catzī ama paxahuá astán. <sup>23</sup> Pero nī huata tú huí ixlītlanca caquilhtamacú takxtakajnama, aquín na chuná akxtakajnamaú; pero Dios quincamalakachaninītán Espíritu Santo xlacata naquincamapuliniyán actzú quintapaxahuancán nīma amán maklhtīnanáú astán. Huak aquín lipuhuanáú nachán amá quilhtamacú acxni nalakxtapalicán jaé lixcájnit quīmacnicán pues Dios chú camalacnūnīt tí xlicana calīmanú ixcamán. <sup>24</sup> Aquín tí taxtuniputunáú canajlayáú tú malacnú Dios xlacata ama quincamaxquiyán lipaxáú latámat alacatunu. Pero amá tí maklhtīnanītá tú ixmalacnūnicanīt yaj tamaclacasquínī nacxilhacachán namaxquicán tú ixmalacnūnicanīt. Chuná litum tí acxilhnītá tú ama maxquicán yaj maclacasquín nalīpuhuán tú ama maklhtīnán. <sup>25</sup> Pero como aquín ya lakchanáú amá lipaxáú latámat aktum huilīyáú quintapuhuanacán talayáú quīntakxtakajnicán porque acxilhlacachánáú tunu lipaxáú latámat.

<sup>26</sup> Chuná litum Espíritu Santo quincamacamaján natalayáú quīntakxtakajnicán chālī chālī porque aquín nī catziyáú la namaksquináú Dios tú quincamininiyán. Pero Espíritu Santo quīncalīkalhpaniyán hasta quīncalaktasayán ixlacatīn Dios, <sup>27</sup> y como Dios lakapasa ixnacujcán huak cristianos makachaxí tú maksquīma Espíritu Santo quīlacatacán pues xlá maksquín Dios tú laclhcanīt quīncamininiyán aquín tí lipahuanáú Jesús.

*Nī lá tí quīncamaklhtiyán ixtalakalhamán Dios*

<sup>28</sup> Milīcatzītcan xlacata Dios laclhcanīt tí lacasquín natalīpahúan y natapaxcatcatzīnī tú tlhuá ixlacatacán, y para matlanīyáú lata tú akspulayáú chālī chālī tzankaxni nacatziyáú xlacata huak quīncamacuanīn tú quīncalīcxilhcan. <sup>29</sup> Dios lata titláhualh caquilhtamacú calácsacli tí natalīpahúan y calaclhcanīt natatzaksá tamakslīhueké ixlatámat Ixkahuasa xlacata namín litamakxtaka la xapuxcu ixcamán. <sup>30</sup> Amá cristianos tí Dios makán ixcalacsacnīt calaclhcánīlh natalīpahúan, y namá tí calaclhcánīlh natalīpahúan calīmáxtakli natamalacatzuhuí la nī catakálhīlh talakalhīn, y tí Dios limacán la nī cakálhīlh talakalhīn ama maxquí ixtapaxahuán nīma malacnūnīt.

<sup>31</sup> Huá calīhuanīyán, ¿huanchi natatlajiyáú? Para Dios quīncalacsacnītán xlacata naquīncakskalhīnán, ¿ticu tlan naquīncamakalhayán? <sup>32</sup> Para Dios nī lakcátzalh Ixkahuasa y macamástalh namaknicán xlacata naxokónán quīlacatacán, ¿nicu lipuhuanātīt nī naquīncamaxquiyán lata tú máxquīlh Ixkahuasa, aquín tí lipahuanáú Jesús?

<sup>33</sup> Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan caliyahuá talakalhīn namá tí Dios calacsacnīt para pīhuá Dios calīmacanīt lactlán cristianos la nī catakálhīlh talakalhīn? Nī lá tí caliyahuá talakalhīn! <sup>34</sup> Chuná litum, ¿ticu naquīncamalacapuyán aquín tí lipahuanáú Jesús? Si pīhuá Jesús nīlh y lacastacuánalh quīlacatacán, hasta alh nac akapún xlacata

natahuilá ixpaxtun Dios y tlan naquincalacatitayayán acxni tú maclacasquináu. <sup>35</sup> Huá ccalihuaníyán: ¿Ticu tlan naquincamachokoyán yaj nalipahuanáu Cristo? ¿A poco amán lakmakanáu ixtalakalhamán Cristo para akxtakajnanáu, para paxtokáu tú nī tlan, o para nī quincacxilhputuncanán, o para nī kalhiyáu tú huayáu, o para nītú quilhakacán, o quincamakaklhacanán, o quincamaknīputuncanán? ¡TÓ! Jaé nī huamputún Dios yaj quincalakalhamán. <sup>36</sup> Porque nac Escrituras huan: Caj milacata xanimata quilhtamacú tlan cmakatzankayáu quilistacnicán, pues quincatlahuacanán la borregos acxni calincán ixcapumaknicán.

<sup>37</sup> Pero masqui lhuhua tú ixpaxtokui siempre tayanimanáu nahuán porque amá tí nīlh y lacastacuánalh quilacatacán siempre naquincalakmaxtuyán.

<sup>38</sup> Aquit tancs ccanajlá xlacata nī lá tí quincamachokoyán, o quincamaklhtiyán ixtalakalhamán Dios, nī para ixpuchina calinín, nī para quilistacnicán, nī para ángeles, nī para ixlītlhuekecán o ixlīlancacán tú tahuilana nac akapún, nī para tú paxtokáu chí, nī para tú amán paxtokáu astán, <sup>39</sup> nī para tú huí talhman, nī para tú huí tutzú, nī para tú laclanca o lactzú tú catlahuanit Dios ixlītilanca caquilhtamacú. Nī lá tí quincamaklhtiyán ixtapaxquin Dios nīma quincamasininitán Quimpuchinacan Jesucristo.

## 9

### *Pablo lakaputzá porque nī huak judíos tacanajlá*

<sup>1</sup> Aquit tancs cchiuhinama porque clipahuan Cristo, nī caskahuinama, y Espíritu Santo maluloka xlacata xlicana tú cahuaniyán. <sup>2</sup> Aquit snun clakaputzá y quinacú snun lipuhuan tú paxtokátit; <sup>3</sup> hasta xacmatlánilh caclaktzánkahl calinín para chuná tlan ixtaxtunitit huixín quilītacamán judíos xalac Israel.

<sup>4</sup> Dios calimanunitán ixcamán tí natalakachixcuhuí, y lata makasá caskalhlīnitán nītú nacatzankaniyán xlacata nacatziyátit la calakalhamán; camaxquin ixlīmapaksin la lacasquin nalatapayátit chali chali, la nalakachixcuhuyátit nac pusiculan y lhuhua tú mas camalacnúnin ama camaxquiyan. <sup>5</sup> Huixín camalacatzuquinítan xalakmakán quilītalakapasnicán tí catziyáu talipahuanit Dios, y Jesús lakáhualh nac quimpulatamancán, ixnaticún judíos ixtahuanit; pero xlá, tlan litanú Dios tí tlahuanit lata tú anán y mininí nalakachixcuhicán canīcxnihuá.

### *Dios calacsaca cristianos antes natalakahuán*

<sup>6</sup> Dios makantaxtīnit huak lata tú camalacnūnilh Israelitas, pero nī huak talitanú ixcamán Dios, porque Dios calīmacán ixcamán tí calacsacnit huata tí tacanajlá. <sup>7</sup> Chuna litum, Dios nī calīmacán xlicana ixcamán huak ixlītalakapasni Abraham pues Dios huánilh: “Huata ixlītalakapasni Isaac cama calīmanú quincamán.” Y Abraham ixkalhí achatum ixkahuasa. <sup>8</sup> Chuná jaé tlan līlacahuānanáu xlacata Dios nī calīmanú ixcamán huak ixlītalakapasnicán ixlakkahuasán Abraham. ¡Dios calīmanú ixcamán amá tí tacanajlá tú malacnūnilh Abraham! <sup>9</sup> Porque Dios malacnūnilh Abraham: “Acxni nachán quilhtamacú mintachat Sara ama malakahuaní chatum minkahuasa tí cama lakalhamán.”

<sup>10</sup> Chí cama camalacapastacayán tunu latámat xlacata nalīlacahuānanátit la Dios calacsaca tí ama calīmanú ixcamán. Isaac chatum ixkahuasa Abraham tatamakáxtokli Rebeca, <sup>11</sup> y antes nacatzí ixama talakahuán līlistu itskatán, lata nī para ixtacatzí tú tlan o tú nī tlan, Dios ixlāclhcanittá la xlacasquin natalatamá amá lakkahuasán.

<sup>12</sup> Huá līhuánilh Rebeca: “Xapuxcu minkahuasa ama līscuja ixtajó.” <sup>13</sup> Aquit nī chuta cchiuhinama pues nac Escrituras huan: “Mas clakalhamalh Jacob xatajó, y nī cpāxquīlh Esau xapuxcu.”

<sup>14</sup> Entonces, ¿Dios snun lanit porque nī acxtum calakalhamán ixcamán? ¡TÓ! Dios nī aktzankanit. <sup>15</sup> Porque caksántit la huánilh Moisés maktum: “Aquit clakalhamán

tí clacasquín, y cpaxquí tí cpaxquiputún.”<sup>16</sup> Calacpuhuántit, Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y para tú máxquí chatum cristiano, nī xlacata tlan o nī tlan catzí, o porque nacchaní tlahuanit tú limakapaxahuanit.<sup>17</sup> ¡Tó! Pues nac Escrituras huan la Dios huánih amá rey xalac Egipto: “Aquit climakxtaknit rey nahuana xlacata nacmasiniyán quililtihueke nití macchaní, y chuná tlan naquilakapascán y naquilipahuancán canihua pulataman.”<sup>18</sup> Jaé tú quitáxtulh tlan lilacahuananáu xlacata Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y na tlan tlahuá snun calalh chatum cristiano para chú lacasquín.

### *Nī lá tí lakxtapalí tú laclhcanit Dios*

<sup>19</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Para Dios huak laclhcanit tú amán tlahuayáu, ¿huanchi sitzí acxni nī takaxmata cristianos tú limapaksinán? Porque, ¿ticu tlan kaxmatmakán tú laclhcanit Dios?”<sup>20</sup> ¡Koxitá namá chixcú tí chuná jaé lacpuhuán! Porque, ¿ticu makachakxí huak ixtalacapastacni Dios xlacata nalihuaní tú tlahuanit? Calacpuhuántit, ¿a poco aktum tlámanc tlan huaní ixpuchiná: “¿Huanchi actzú quintlahua, o huanchi lanca quintlahua?”<sup>21</sup> Huixín catziyátit xlacata chatum lhtamaná tlan maclacasquín ixliltamat la lacasquín; tlan tlahuá aktum lan tlámanc nīma napukotnán, y na tlan tlahuá aktum lakpaxka nīma nacapumakotí ixpaxni.

<sup>22</sup> Chuná jaé tlan lilacahuananáu la Dios calikalhí nī sok camaxokoní namá tí tatzacatnán, pero Dios na tlan masí ixliltihueke lata sitzí acxni lacasquín.<sup>23</sup> Aquín tí quincalacsacnitán masiyáu ixlilanca Dios porque malulokáu la calakalhamán amá tí calaclhcanilh natalipahuán lata titláhualh caquilhtamacú,<sup>24</sup> la judíos y na chuná tí nī judíos.<sup>25</sup> Porque nac Escrituras profeta Oseas tzokli tú huánih Dios:

Lhuhua tí nī ixtalitanú quincamán na ccalacsacnit xlacata naccalimanú quincamán, y amá tí nī ixtamaklhcatzinít quintapaxquín na ama tacatzí la ccalakalhamán.

<sup>26</sup> Xahuá ana ní aquit xaccahuaninít amá tí nī judíos: “Huixín nī quincamán”, ixama chan quilhtamacú acxni pianá aquit xastacnán Dios cama calimanú quincamán.

<sup>27</sup> Chí caksántit la huá profeta Isaías acxni calichihuínalh judíos: “Masqui lhuhua millones ixtalitánulh ixlitalakapasnicán judíos nī huak ama tataxtuní; <sup>28</sup> porque Dios ama makantaxtí tú malacnunit natlahuá caquilhtamacú, y acxni nacatatlahuá taxokón nī para ama tacatzí la chalít ama tataxtuní.”<sup>29</sup> Alacatunu Isaías tzokli: “Para Dios nī ixquinticalakalhamán y nī ixticalácsacli tí naquincamalhuhuiyán, aquín ixtilaktzankáu la calactláhualh amá lactzacatni cristianos xalac Sodoma y Gomorra.”

### *Judíos tlan tataxtuní para talipahuán Jesús*

<sup>30</sup> Pero calacpuhuántit, ¿tucu quincamasiniyán jaé takalhchihuín? Pues quincamasiniyán xlacata namá tí nī judíos tí nīcxni talacpútzalh la tlan natamalacatzuhuí Dios, chí tlan tamalacatzuhuí para talipahuán tú malacnú Dios la xlá calimanú la nī catakálhilh talakalhín.<sup>31</sup> Pero namá judíos tí tatzaksanit tamakantaxtí ixley Moisés xlacata natataxtuní nī lá tataxtuninít porque nī lá huak tamakantaxtinít tú limapaksinán Dios.<sup>32</sup> Xlacán tatzaksá tatlahuá tú tlan xlacata natataxtuní pero nī tamatlaní tacanajlá xlacata Dios tlan calimanú la nī catakálhilh talakalhín para talipahuán ixlihuak ixnacujcán tú malacnú. Xlacán takapulá amá tí Dios <sup>33</sup> chuné lichihuínalh:

Cama camalakachaní tí nacalakmaxtú, pero lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix y lhuhua ama camalhtujú.

Pero amá tí nalipahuán ama paxahuá nī ama lilakaputzá huanchi lipáhualh.

## **10**

<sup>1</sup> Litacamán tí ccalakalhamanán, quinacú snun lipuhuán y ccalikalhtahuaká ixlacatin Dios huak quintapakánat judíos cataxtúnih.<sup>2</sup> Aquit ccatzí xlacata judíos scarancua tatzaksá tamakantaxtí tú limapaksinán Dios pero nī tancs tamakachakxninít la

xlicana lacasquín Dios catalipáhuah. <sup>3</sup> Xlacán ixacstucán talacsacxtú la tapuhuán Dios nacalimanú lactlán cristianos xlacata tlan natamalacatzuhuí, y ni tamakachakxí la laclhcanit Dios ama calakmaxtú cristianos para talipahuán Cristo. <sup>4</sup> Porque huata Cristo tlan camaxquí cristianos tú taputzá acxni tatzaksá tamakantaxtí ixley Moisés y tlan caxapaní ixtalakalhincán tí talipahuán xlacata Dios tlan nacalimakxtaka tamalacatzuhuí la lactlán cristianos.

### *Jesús calakmaxtú judíos y tí ni judíos*

<sup>5</sup> Amá cristianos tí tatzaksá tamakantaxtí huak ixley Moisés max Dios tlan ixcalimáxtakli natamalacatzuhuí la lactlán cristianos porque Moisés tzokli: “Amá tí makantaxtí huak tú limapaksinán Dios y ni ixtláhuah talakalhín tlan ixlakmáxtulh ixlístacni.” <sup>6</sup> Pero tí tamatlaní tacanajlá la malacnú Dios caxapaní ixtalakalhincan cristianos chuné tatzoknit: “Ni tamaclacasquini natacxtuya nac akapún xlacata Cristo naminán lakmaxtuyán, ¡huata cacanjla! <sup>7</sup> Chuna litum ni tamaclacasquini napina calinín xlacata Cristo natalamapará xastacnán.” <sup>8</sup> Tí xlicana tataxtuniputún tlan makachakxí tú ccahuanimán xlacata ixtachihuín Dios lacatzú kalhiyátit na chuna la catziyátit ní huí minquilhnicán y minacujcán. Aquín cakahuaniyáu huá namá tachihuín nima malacnunit Dios: <sup>9</sup> para minquilhni limaluloka Cristo Mimpuchiná y canajlaya ixlihuak minacú Dios malacastacuánilh calinín huix pat taxtuniya. <sup>10</sup> Porque chatum cristiano tí lipahuán Jesús nac ixnacú, Dios limacán la ni cakáhlilh talakalhín, pero ixquilhni limaluloka Ixpuchiná Jesucristo xlacata nataxtuní.

<sup>11</sup> Nac Escrituras huan: “Tí lipahuán Cristo ama paxahuá y nicxni ama lipuhuán huanchi lipáhuah.” <sup>12</sup> Xlá acxtum calixcila cristianos, la judíos y tí ni judíos takalhi chatum Ixpuchinacán y xlá acxtum calakalhamán tí talipahuán. <sup>13</sup> Pues nac Escrituras huan: “Huak tí talipahuán talimacán Ixpuchinacán Cristo ama tataxtuní.” <sup>14</sup> Pero, ¿niculá natalimacán Ixpuchinacán Cristo namá cristianos tí ni talipahuanit? Y ¿niculá natalipahuán para ni talakapasa ticu namá Cristo? Pero ¿niculá natalakapasa para nití calitachihuín ixtalakalhamán? <sup>15</sup> Y, ¿ticu natataxtú talichihuínán Jesús para nití camalakachá? Huá xlacata nac Escrituras chuné tatzoknit ixlacatacán namá tí tataxtú talichihuínán Dios: “Cacalipaxahuátit namá tí tamín tamakahuaní laclán ixtalacapastacni Dios la calakalhamán ixcamán xlacata natataxtuní.”

### *Judíos mas tatatlancani tacanajlá tú camalacnúnilh Dios*

<sup>16</sup> Pero ni huak tí takaxmata tú malacnú Dios tacanajlá. Profeta Isaías ixcalipuhuán namá cristianos y maktum huá: “Quimpuchiná Dios, ¿nicu chalit tacanajlanit tú quilimapaksinita naclichihuínán?” <sup>17</sup> Xlicana chú quitaxtú, pero cristianos huata tlan talipahuán Jesús nac ixnacujcán para takaxmata tí tamakahuaní ixtachihuín.

<sup>18</sup> Aquit ccalasquiniyán, ¿judíos cha ni takáxmatli ixtachihuín Dios? ¡Takáxmatli! Porque nac Escrituras huan:

Ixtachihuín can akchihuínánin takaxmatnit ixlitlanca ixpulatamancan cristianos, takahuaninit tú talichihuínán lata ní talamana cristianos.

<sup>19</sup> Pero clacasquín calacpuhuántit, judíos cha ni tamakachakxinít xlacata Dios ixama calakmaxtú huak cristianos? Aquit cpuhuán tacatzí, porque makán Moisés cahuánilh tú huánilh Dios:

Cama calakalhamán namá tunu cristianos tí ni cacxilhputunátit xlacata nasitziyátit, cama calakmaxtú namá tí nitú tamakachakxí puhuanátit xlacata nalakcatzanátit tú lakmakántit.

<sup>20</sup> Alacatunu Isaías tzokli la calichihuínalh Dios tí ni judíos:

Namá tí ni quintapútzalh quintalakachixcuhuí quintalipáhuah,

y aquit ccaxilhlacáchalh namá tí ni ixtacatzí xlacata aquit Dios xastacnán.

21 Isaías tzokli la calichihuínal Dios israelitas tí calacsacñit: “Catzisní y cacuhuíní ccañachihuínanít catakáxmatli quintachihuín namá tí ccalacsacñit, pero xlacán tatatlancaní y nī takahuánán.”

## 11

### *Nī huak judíos talaktzankñit*

1 La ccañachihuínanítán huí tí tlan lacpuhuán: ¿Entonces Dios calakmakanít judíos xalac Israel tí calacsacñit? ¡TÓ! Dios nī calakmakanít, pues aquit na judío, quilitalakapasni Benjamín y quincamalacatzuquínítán Abraham. 2 Dios makán quilhtamacú calacsacñit judíos y nī ama calakmakán; calacapastáctit la tatzokñit nac Escrituras acxni profeta Elías chuné camalacápulh judíos xalac Israel: 3 “Quimpuchiná Dios, namá laclixcáñit judíos tamakñit profetas tí talichihuínanán, talichiyánit ní lakachixcuhuicana. Ahuata aquit ctamakxtakñit tí clīpahuanán y na quintamakñiputún.” 4 Pero Dios huánih: “Nī calipúhuanti, aquit nī ccañxtakmakanít chañujún mīlh judíos y ccañatunujñit nañintalīpahuanán la huix; xlacán nī tatatzokostanít ixlacatín namá pulaktumīn Baal xlacata natalakachixcuhuí.”

5 Y jaé quilhtamacú Dios na calacsacñit makapitzi judíos tí lacasquín natataxtuní porque calakalhamán. 6 Pero nītí tí tipuhuán xlacata Dios lakalhámah porque tlan catzī, o porque macchaní tlahuá tú tlan porque para chuná ixuá ¿tucu limacuán nacamañiní Dios ixtalakalhamán cristianos? 7 Entonces, ¿tucu cañitaxtuninít judíos? Xlacán talacpútzal tataxtuní ixacstucán para tatlahuá tú tlan, pero nī lá tamaluloka xlicana tataxtuninít. Pero tí calácsacñi Dios ama tataxtuní porque tacañájlal tú malacnú Dios. Namá tí nī tamatlání cacalalalhámah Dios 8 chuné calichihuínanít nac Escrituras: “Dios calimáxtakli ccañtazónksualh la natataxtuní, pues ixlakastapucán nī talilacahuánal, ixtakencán nī taliakahuánal. Hasta lata chí chú tapaxtoka judíos.” 9 Rey David na chuné chihuínal:

Ixtahuajcán y lata tú takahí natalilatamá, catalitákskáhuilh tlan talamana, xlacata natañchakxa, natalaktzanká y nacamañokonícán.

10 Ixlakastapucán catalakátzilh xlacata nī natalacahuánán; itstīmuncán nī catamajáxalh lata tacucanít lixcáñit ixkasatcán.

### *Judíos y tí nī judíos talitanú la aktum injerto*

11 Aquit ccañuaninítán judíos talakmakanít ixtalakalhaman Dios nīma camalacnúñih, pero xlá na cañtzonksuanít calakalhamán. Chí Dios calakalhamanít catataxtúnih tí nī judíos porque judíos tatatlancánih, pero lacasquín catamakslíhuékelh namá tí nī judíos tí talīpahuanít Jesús. 12 Judíos talakmákalh tú camalacnúñih Dios huá xlacata calilalalhámah cristianos tí nī judíos xala cañithtamacú. Pero Dios mañ ama calipaxahuá judíos acxni na natalīpahuan Jesús.

13 Chí cama cañachihuínanán huixín tí nī judíos porque Dios quimalakachañit naccamañalhchihuínjyán huixín tí nī judíos y aquit nī ccañtanzankaputún nī ccañkantaxtí quintascújut. 14 Xahuá chuná jaé tzapu cchihuínán porque clacasquín quintapakánat judíos cacamañslíhuékén la lipahuanítántit Jesús xlacata na natataxtuní. 15 Para Dios calimácalh tí nī judíos la ixcamán tí chí tlan natamalacatzuhuí caj xlacata nī takahuánal judíos, xlá mañ ama calipaxahuá judíos tí xlahuán calacsacñit, acxni natalīpahuan Cristo. ¡Ama cañitaxtú la calacastacuánal chañum nīn nac calinín! 16 Para Dios lácsacñi Abraham entonces huak ixlitalakapasni na talitanú cañatunujñit Dios. Jaé cañitaxtú la namá xlahuán ixtahuacat trigo nīma makalacán, para litlahuacán simita xlacata nalilakachixcuhuicán Dios huak xamakapitzi trigo nīma mañicán astán na litanú la calakachixcuhuica Dios.

17 Quintatajcan Abraham na tlan limalacastucáu katum olivo; ixakán tlan calimalacastucáu judíos ixlitalakapasni. Pero ixakán jaé olivo cachucuctica y



lijertartlahuaca ni tlan olivo xala caquihiin, y namá ni tlan olivo calimalacastucan huixin ti ni judios. Chi katum tlanitanti xakolu olivo y tlan lipaxahuayati tu malacnihil Dios Abraham. <sup>18</sup> Pero ni capuhanti huixin ti ni judios mas lactlan que ama xlahuan ixakan olivo ti chachucitica. Calacapastati xlacata huixin ni matlihueklhntanti lihua xakolu olivo, cha huá camatlihueklhman huixin ti yananti ixakan.

<sup>19</sup> Pero max tlan lacpuhanati: “Para Dios chachucitih namá ixakan olivo nima chalh y quincayahuan aquin ti ni judios quitaxtu xlacata aquin mas tlan xaclamanau.” <sup>20</sup> ¡Skalah cachihuinti ni calactlancanti! Porque Dios chachucitih namá ixakan ixolivo caj xlacata ni takahuánal y cayahuan huixin ti ni judios ixlakapuxokocan porque canajlati ixtachihiin. <sup>21</sup> Pero para Dios ni lacatzalh chachucitih ixakan olivo nima chanit, mas ni catilacatzalh chachucitihan huixin ti cayahuan astan. <sup>22</sup> Dios calakalhaman cristianos pero acxni sitzi snun licuanit ni calakcatzan camaxtakajni ti ni takaxmatni. Chi calakalhaman huixin ti ni judios, pero ni caktzonksuati paxcatcatziniyati ixtalakalhaman nima camaxquinitan porque si no, ni para ama calakcatzan chachucitihan. <sup>23</sup> Aquit cahuanihan, para judios ixtacanajlah tu malacunit Dios, xla tuncan ixcahuapá nac ixakan xakolu olivo porque Dios kalhi litlihueke camakenú cayahuá cristianos ni lacasquin. <sup>24</sup> Dios calakalhaman huixin ti ni judios y cayuhanitan ixlakapuxokocan judios masqui nicxni lijertartlahuacan olivo xala caquihiin katum tlan olivo nima mastá ixtahuacat. Huá calihuanihan Dios mas ama calipaxahuá judios acxni nacayahuapará nac ixakan ixolivo pues xlacan xlicana tatastacnit xakolu olivo.

### *Dios calakalhaman huak ti talipahuan tu malacnu*

<sup>25</sup> Litacamán, aquit clacasquin camakachaxiti tu tzeq laclhcanit Dios ixlacatacan namá judios xalac Israel ti chi talakmakán tu malacnu Dios. Huixin ni calactlancanti porque ni siempre chú nahuán, Dios huata likalhima catacanajlah ti ni judios la laclhcanit, y acxni natatakati ti lacasquin natalipahuan, <sup>26</sup> Dios ama calakmaxtu huak judios xalac Israel, porque nac Escrituras huan:

Nac chahiquin huanican Sión ama lactaxtu chatum ti ama calakmaxtu cristianos, ama camakenuni lixcájni ixcasatcan ixlitalakapasni Jacob.

<sup>27</sup> Y cama camatzankenani ixtalakalhincan la makan malacunit.

<sup>28</sup> Lhuhua judios tataralacataqui Dios porque talisitzi acxni clihuhinanau la Jesús tlan calakmaxtuyan huixin cristianos ti ni judios. Pero Dios latiyá calakalhaman porque xla calacsacnit ti camalacatzuquin. <sup>29</sup> Y tu mastá Dios ni makhtinan, y tu malacnu makantaxti. <sup>30</sup> Antes namán Cristo huixin ti ni judios ni ixkaxpatati tu limapaksinán Dios, pero chi Dios calakalhaman porque xlacan ni takaxmatnit tu limapaksinán. <sup>31</sup> Dios calimakxtaknit ni catakahuánal chi, xlacata astan mas nacamasini la calakalhaman, na chuná la calakalhaman chi huixin. <sup>32</sup> Porque Dios calimakxtaka la judios y ti ni judios catatlancanilh ni catakahuánal xlacata tlan quilhpaxtum natalakmin calitlan y xla nacamasini la calakalhaman.

<sup>33</sup> ¿Ticu macchaní lacspita ixlilanca ixliskalala ixtalacapastacni Dios? ¿Ticu tlan makachaxi tu ama tlahuá y tu laclhcanit? <sup>34</sup> ¡Ni lá ti macchaní makachaxi huak ixtalacapastacni Dios! Porque ni chatum cristiano ti masininit tu tlahuanit. <sup>35</sup> ¡Ni lá ti lactlancan maktayanit, o huí tu maxquin Dios! Huá xlacata, ¿niculá namaksquin ixtaskau Dios chatum cristiano? <sup>36</sup> Pues lata tu anán huá tlahuanit, y para tu quincamaxquihan huata porque quincalalhaman y minini napaxcatcatziniyau. ¡Calakachixcuhiu y capaxcatcatziniu Dios canicxnihuá quilhtamacú!

## 12

*Ti lipahuan Cristo camakantaxtilh ixtascujut nima maxquin Dios*

<sup>1</sup> Liṭacamán, para maḱachakxiyátit Dios calakalhamanítán camacamaxquítit mimacnicán la aktum xastacnán lilaḱachixcuhuín xlacata naḱxila la tancs lapanántit y la paḱcatcatziniyátit tú camaxquínítán. Para huixín liṭamakxtakítit macuaniyátit Dios snun pat makapaxahuayátit. <sup>2</sup> Huixín yaj cacamakslhuekétit la talamaña namá ni lactlán cristianos xala caquilhtamacú. Calimakxtáktit Cristo calakxtapálih mintalacapaṣtacnicán xlacata nacatziyátit tú lacasquín Dios milacatacán tú lakatí, y tancs nalatapayátit la lacsasti cristianos.

<sup>3</sup> Dios quilakalhamanít y quilimakxtakniṭ naccamakalhchihuiniyán huixín tí ni judíos, huá calihuaniyán niṭí calactláncalh liṭanú Dios maṣ lakalhamanít. Chaṭunu camatlánilh maklhtinán tú maḱquí Dios. <sup>4</sup> Na chuná huixín catziyátit xlacata aquín kalhiyáu akxaka, lakastapu, quilhni, macán, tantún, nacú y luhua maṣ tú kalhí quimacnicán, pero huak quincamacuaniyán maṣqui ni acxtum takalhí ixtascujutcán. <sup>5</sup> Y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná kalhiyáu tipakatzi quintascujutcán; maṣqui quinchalhuhuacán ixliṭilanca caquilhtamacú huak lamacuaniyáu porque liṣcujáu chaṭum Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>6</sup> Dios camaxquínit chaṭunu cristiano ixtascujutcán nima lacasquín natamakantaxtí. Niṭí calitzonkátzalh makantaxtí tú liṃapáksilh Dios! Para Dios maḱquínítán liṣkalala camacxcatziniya cristianos ixtalacapaṣtacni, catzaksa tancs chihuina xlacata ni naḱtzankaya. <sup>7</sup> Para maḱquínítán liṭlán nacaliṣcujá xamakapitzi, cacalíscujti laṭa maṣ macxpachipina, y para maḱquín liṣkalala nacamakalhtahuakeya xamakapitzi, tancs cacamaṣini tú huix catziya. <sup>8</sup> Para Dios liṃmakxtakni nacaliṃacamaja xamakapitzi mintachihuín, calitlán cacamaḱamajti cristianos; para Dios liṃmakxtakni rico nahuana, ni calacátzanti tú maṣṭaya o maṣquihuina. Para Dios lacásquilh nacapuxcuna cristianos, calitlán cacamaḱaksi; y para Dios maḱquín liṭlán nacalakalhamana mintacristianos, lipaxáu cacamakṭaya.

### *Tí lipahuán Cristo ni calipaxáhuah tí akxtakajnán*

<sup>9</sup> Huixín calakmakántit tú ni ṭlan y calacputzátit tlahuayátit tú ṭlan. Xliḱana calapaxquítit chaṭum chaṭún ni caj chuta calalihuanítit. <sup>10</sup> Calamaṣinítit lalakalhamanátit la xliḱana liṭacamán, niṭí calakmakántit y acxtum caalixíhltit la liṭacamán tí talipahuán Cristo.

<sup>11</sup> Huixín sculujua cahuántit, caliscújtit Mimpuchinacán ixlihuak minacujcán. <sup>12</sup> Ni calakaputzátit porque acxilhlacachipinítántit tunu lipaxáu latamaṭ, y acxni akxtakajnanátit calitlán catalátit, y niḱxni calimakxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios.

<sup>13</sup> Calamaktayátit acxni huí tú makatzanká chaṭum tí lipahuán Cristo, y ni cacatzonkatzanítit tí calakpaxialhnanán cha lipaxáu cacamaklhtinántit.

<sup>14</sup> Ni cacasitzinítit tí camakxtakajniyán cha cacalikalhtahuakátit cacamakṭayalh Dios niṭú cataḱspúlalh. <sup>15</sup> Cacatapaxahuátit tí tatziyamaña, pero na cacatalakaputzátit tí tatasamaña. <sup>16</sup> Huixín acxtum cacalikalhítit cristianos, ni cacatalactaxtútit xalacatalipau, maṣ calipaxahuátit catatalakxtumiyátit tí niṭú takalhí, y niḱxni calactlancántit lakskalala huixín tí huak tacatzi.

<sup>17</sup> Huixín ni camaxokonítit tí caṭlahuaniyán tú ni ṭlan, y catzaksátit tancs latapayátit xlacata niṭí nacalichihuinanán. <sup>18</sup> Calacputzátit hasta ní macchipiniyátit calitlán cataṭatapayátit huak cristianos xlacata niṭí nacasitziniyán. <sup>19</sup> Liṭacamán, huixín ni calacputzátit maxokoniyátit tí caṭlahuaniyán tú ni ṭlan, calimakxtáktit Dios camatájlh tú tláhuah porque nac Escrituras Dios huan: “Aquit quiminini naccacastigartlahuá tí tatzacnán, aquit cama camaxokoní.” <sup>20</sup> Dios na calichihuínalh tí quincasitziniyán y huan: “Para mienemigo tzinsa huix camahui, para kalhtí huix camakoti; y chuná acxni naḱxila huix ni sitziniya ixacstu natzucú lilacamaxanán tú tlahuanín.” <sup>21</sup> Huixín ni calimakxtáktit cacamakatlaján ni lactlán mintapuhuancán xlacata natlahuayátit tú ni ṭlan, cha calacputzátit kalhiyátit lactlán tapuhuán xlacata natlahuayátit tú ṭlan.

## 13

### *Dios calilhcanit catatahui mapaksinanin caquilhtamacú*

<sup>1</sup> Huixín mininí nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanin nac mimpulatamancán porque Dios calilhcanit catamapaksinalh namá cristianos. <sup>2</sup> Huá xlacata amá tí nī takaxmata tú tahuán mapaksinanin nac ixpulatamancán tataralacataquí tú lilhcanit Dios y tí tataralacataquí Dios tatlahuá talakalhín y mininí nataxokonán. <sup>3</sup> Dios calilhcalh mapaksinanin xlacata nacamakahuanicán tí talakatí tatlahuá tú nī tlan. Pero tí nī tzacatnán, ¿huanchi najicuan? Pues huixín catziyátit xlacata tí tancs talamana, mapaksinanin nī cataraslaka; <sup>4</sup> porque Dios calilhcalh mapaksinanin xlacata nacamakayá cristianos acxni taktzankaputún. Pero amá tí tatzacatnán tajicuaní mapaksinanin porque xlacán tlan tacastigartlahuanán, y Dios huá calilhcanit xlacata natamaxokoní tí tatzacatnán o tatlahuá tú nī tlan. <sup>5</sup> Huixín camininian nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanin xlacata nī nacastigartlahuacanátit, y masqui ixcatzítit nī pat xokonanátit, siempre mininí natlahuayátit tú tlan xlacata nī nalipuhuanátit astán.

<sup>6</sup> Chuná litum, camininian nalakaxokonanátit tú lipinátit xlacata mapaksinanin tlan natamakantaxtí ixtascujutcán nīma calilhcanit Dios. <sup>7</sup> Camaxquítit gobierno tú lipinátit; para lipinátit lilakaxokon xala mákat mapaksinanin calakaxokonántit, y para lipinayátit mapaksinanin xalac mimpulatamancán caxokonanítit. Huixín carrespetartlahuátit mapaksinanin y cacalakalhamántit tí mininí calakalhamancán.

### *Tí talipahuán Cristo catatzáksalh yaj taktzanká*

<sup>8</sup> Huixín caj maktum xokonanátit acxni lipinátit tumín, pero acxni capaxquiyátit cristianos nī caj maktum o caj chatum camakayátit, porque tí lakalhamán ixtacristiano makantaxtí tú limapaksinan Dios. <sup>9</sup> Huixín catziyátit la Dios limapaksinanit: “Nī calacapini tí makaxtoka, nī camakni mintacristiano, nī cakalhananti, nítí caliakskahuínanti, nítí calakcatzani tú kalhí.” Pero jaé ixlimapaksin Dios y luhua mas nīma mastanjit xlacata nalalakalhamanáu tlan aktum tlahuacán porque huamputún: “Calakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>10</sup> Amá tí xlicana paxquí ixtacristiano nī lacputzá la namalaktzanké pues tí xlicana lakalhamán ixtacristiano makantaxtí la lacasquin Dios cataralikáhlh cristianos.

<sup>11</sup> Aquit clacasquin calilacahuánantit jaé quilhtamacú nīma pulamanáu. ¡Calacastacuanántit y cacxilhtit tú lama! Porque chí mas actzu quilhtamacú tzanká namín Quimpuchinacán que acxni xlahuán tilipahuáu Jesús. <sup>12</sup> Jaé quilhtamacú tlan limanuyáu catzisiní porque luhua talakalhín huí. Pero amajá xkaká huá calihuanian yaj catzacatnántit capaklhtutá porque huixín lilacachipinátit amá lipaxáu latamat, ana ní huí puru taxkaket. <sup>13</sup> Tancs calatapátit xlacata nítí nacalichihuanán la amá tí scuja cacuhuiní porque nī huí tú matzeka. Nī camakatzankátit quilhtamacú huata kachitapuliyátit, o paxahuatapuliyátit nac fiestas, o limahuacayátit cakalhiyátit puscát, nī para calacputzátit tlahuayátit tú nī tlan, nī para calaslaktapulítit, nī para calakcatzántit tú nī kalhiyátit. <sup>14</sup> Huixín calacputzátit cacakchipanin mintalacapastacnicán Quimpuchinacán Jesucristo y nī calimakxtáktit cacamakatlaján camatlahuian talakalhín lixcájnit minkasatcán.

## 14

### *Dios ama catatlahuá taxokón cristianos tú tatlahuanit*

<sup>1</sup> Huixín lipaxáu camakayátit amá cristiano tí xlahuán tzucú lipahuán Jesús; nī calactlancanítit tarahuaniyátit para nī matlaní huak mintalacapastacnicán. <sup>2</sup> Amá tí tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán xlacata tí lihuayan xanimata lihua xlacata nalilakachixcuhuí Dios nī ama laktzanká, pero tí ya tamatitumí ixtapuhuanacán tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán ama talilaktzanká y huata talihuayan tuhuán o xatuta

ixtahuácat, pero ñi lihua. <sup>3</sup> Aquit clacasquín namá tí huak lihuayán ñi calakmákalh namá tí ñi huak lihuayán y namá tí ñi lihuayamputún lihua ñi para huá calakmákalh tí lihuayán lihua porque Dios acxtum camatlaninít catalakachixcúhuilh la talacasquín. <sup>4</sup> Huixín ñi camininiyán nacalihuaniyátit tú tatlahuamaña xamapitzi tí talipahuán Dios porque huata huá catzi para matlaní o ñi matlaní la talakachixcuhuí pues Dios kalhí litlihueke camacxcatzini tí taktzankanit y tí ñi taktzankanit.

<sup>5</sup> Chuna litum, makapitzi tahuán xlacata tahuilana chichini acxni minini lakachixcuhicán Dios y tunu tahuán xlacata huak chichini acxtum y xanimatá tlan lakachixcuhicán Dios. Aquit ccahuaniyán chatunu tlan calacapastácnal la macxcatzini Dios y calakachixcúhuilh acxni puhuan mas minini. <sup>6</sup> Amá tí lacsaca aktum chichini xlacata acxni nalakachixcuhuí Dios, Dios matlaní tú tlahuá y tí ñi lakachixcuhuí namá chichini Dios na matlaní. Chuna litum, amá tí huak lihuayán xlacata napaxcatcatzini Dios ixlatamat, Dios matlaní la lakachixcuhuí y amá tí ñi huak lihuayán xlacata napaxcatcatzini Dios, Dios na matlaní la lakachixcuhuí.

<sup>7</sup> Aquit clacasquín calacapastáctit xlacata chatunu aquín, Dios quincamaxquinitán quilistacnicán y quincamakhtiyán acxni lacasquín. <sup>8</sup> Aquín latamayáu hasta acxni lacasquín Quimpuchinacán y niyáu acxni lacasquín Quimpuchinacán. Huá ccalihuaniyán, huak aquín tí xastacnán o xanin lamanáu calimakxtakui Quimpuchinacán camaclacásquilh quilatamatcán la lacasquín. <sup>9</sup> Porque Jesús ñilh y lacastacuanalh calinin xlacata huak cristianos tí tastacnán y tí xanin natakahí chatum xastacnán Ixpuchinacán tí nacaahuaní la natalatamá.

<sup>10</sup> Huixín ñi camininiyán nacamalacapuyátit xamapitzi cristianos, ñi para minini nacalakmakanátit para ñi matlaniyátit tú tatlahuá porque huak amán chanáu maktum quilhtamacú ixlacatin Cristo y huá ama quincamaxokoniyán tú tlahuanitáu. <sup>11</sup> Nac Escrituras Quimpuchinacán huan: “Ñi lá tí akskahuinán aquit ñi clama xastacnán y nac quilacatin ama tatatzokostá huak cristianos, y huak ama tamaluloka lama xastacnán Dios.” <sup>12</sup> Huixín calacpuhuántit chatunu aquín amán chanáu ixlacatin Dios xlacata naquincatatlahuayán taxokón.

### *Tí talipahuán Cristo ñi catamalaktzánkelh ixtacristianos*

<sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán yaj calalichihuinántit tú tatlahuá xamapitzi, huixín catzaksátit ñi tlahuayátit tú nalilaktzanká chatum tí lipahuán Cristo o nalitlahuá talakalhín para camakslihuekeyán. <sup>14</sup> Aquit ccatzi xlacata huak tahuá ñima catlahuanit Dios lactlán na chuna la ccatzi tancs clipahuán Jesús. Pero para chatum cristiano puhuan aktum lihuay ñi tlan, ñi cahualh porque xlá limacán lixcájnít. <sup>15</sup> Para huixín tí tancs lipahuanátit Jesús huak huayátit, pero tí ya tancs talipahuán taklhuatnán y tapuhuan ñi tlan tú tlahuapanántit, mejor yaj cahuátit. Porqui ñi tlan camalaktzankecán y camakatuyicán tí calakmaxtunít Cristo caj xlacata huaputunátit tipakatzi lihuay. <sup>16</sup> Huixín ñi calimakxtáctit nacalichihuinancanátit caj xlacata huayátit o tlahuayátit tú huixín puhuanátit tlan. <sup>17</sup> Porque calacapastáctit Dios quincalimakxtaknitán nalipahuanáu Cristo, y paxahuayáu ñi xlacata tlan huayáu o kotáu tú lacasquináu. Aquín mas lipaxahuayáu acxni Espíritu Santo quincamaktayayán calitlán natalamayáu y nalalakalhamanáu la litacamán huak cristianos; <sup>18</sup> y amá tí latamá la lacasquín Cristo makapaxahuá Dios y cristianos talakatí ixlatamat.

<sup>19</sup> Huixín calacputzátit lipaxáu calatapayátit huak tí talipahuán Cristo xlacata acxtum tlan nalamakxtayayátit acxni aktzankaputunátit. <sup>20</sup> Ñi calimakxtáctit caj xlacata huak huaputunátit catalaktzánkalh amá tí calilhcanit Dios natalipahuán Cristo, masqui catziyátit huak tahuá tlan huacán para malaktzanké amá tí ya matitumí tancs lipahuán Cristo, entonces yaj tlan. <sup>21</sup> Huixín skalalh calatapátit ñi catlahuátit tú tlan makatuyi amá tí ya tancs lipahuán Cristo, para tamaclacasquiní yaj cahuátit lihua, ñi para

cuchu porque qué tal nacamaksl huekeyán y xlá natlahuá talakalhín. <sup>22</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús tlan tlahuayátit tú catziyátit nī lihuán Dios, pero ana ní nīti caxcilmán tí tlan akatuyún. Porque amá chixcú tí tlahuá tú catzi tlan nī liakatuyún tzacatnanit. <sup>23</sup> Pero amá cristiano tí tlahuá tú puhuán ama lilaktzanká masqui nī lihuán Dios, tlahuá talakalhín porque tláhuah tú nī matlaní ixtalacapastacni.

## 15

### *Escrituras quincamasiniyán la quililatamácán*

<sup>1</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús minini nacamaktayayátit tí takatuyún tatzucunīt talipahuán Jesús y nī huata calipuhuántit tlahuayátit la nataxtuniyátit huixín. <sup>2</sup> Pues chatunu aquín minini nacamaktayayáu namá tí ya tancs talipahuán Jesús xlacata títum natalatamá ixlacatin Dios y natataxtuní. <sup>3</sup> Calacapastáctit la Cristo nī lacpútzalh la catamaktáyalh cristianos cha lacpútzalh huá nacamaktayá y chuná makantáxtilh tú huan nac Escrituras: “Aquit clacapátilh laclixcájnī ixtachihuincán tí talikalhkamanán Dios.” <sup>4</sup> Y lata tú huan Dios nac Escrituras quincamasiniyán la natalamayáu xlacata nalilacachánáu nalakchamputunáu amá lipaxau latámat nīma quincalikalhīmán, y masqui akxtakajnanáu nīcxni nakatuyunáu. <sup>5</sup> Aquit cmaksquín Dios tí mastá licamama y makenú quintalakaputzatcán, cacamaktayán lipaxáu nacatalatapayátit chatunu cristianos la quincamasinín Quimpuchinacán Jesús, <sup>6</sup> xlacata lipuaktum tí lipahuanáu Jesús caj la pixchatum cristiano nalakachixcuhuyáu Dios ixticu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>7</sup> Huixín nī chatum cristiano tí calakmakántit masqui nī naj títum lama, na chuná la Cristo nī calakmakán huixín acxni lipahuántit masqui laclixcájnī ixuanitántit xlacata natasí ixlilanca ixtalalalhaman Dios. <sup>8</sup> Dios makantáxtilh tú camalacnūnilh xalakmakán judíos porque Cristo lakáhualh nac ixpulatamancan judíos xlacata nacamaktayá para talipahuán. <sup>9</sup> Pero xlá na milh camaktayá tí nī judíos xlacata nacamasiní la Dios calakalhamán y natalakachixcuhuí, la huan nac Escrituras:

Quintata Dios, aquit cama lichihuínán ticu huix nac ixpulatamancán tí nī judíos, y cama tliniyán xlacata naclakachixcuhuyán.

<sup>10</sup> Alacatunu huá:

Huixín tí nī judíos cacatapaxahuátit judíos tí calacsacnīt Dios nataliscuja.

<sup>11</sup> Alacatunu tatzoknīt:

Huak cristianos xala caquilhtamacú calakachixcuhuitit Dios. calichihuínántit ixtalalalhamán y tú tlahuanīt.

<sup>12</sup> Profeta Isaías tzokli:

Chatum ixlitalakapasni Isaí ama lactaxtú xlacata nacapuxcún cristianos xala canihua pulataman, y xlacán ama talipahuán nacalakmaxtú.

<sup>13</sup> Aquit cmaksquín Dios tí quincamalacnūniyán lipaxau latámat nac akapún, cacamaxquín tapaxahuán y tlan latámat huak huixín tí nī judíos tí lipahuanátit xlacata nī nakatuyunátit nicanajlayátit tú malacatzuquínīt Espíritu Santo nac minacujcán.

### *Pablo camalakachani tí nī judíos jaé carta porque takaxmata ixtachihuín*

<sup>14</sup> Quilitacamán tí nī judíos, aquit ccatzi xlacata huixín tlan catziyátit, makachaxiyátit lactlan talacapastacni y macchipiniyátit tapuhuán nalamaxquiyátit licamama chatum chatúm. <sup>15</sup> Juú nac carta aquit tancs cahuaninítán tú cpuhuán nacamacuaniyán xlacata namakachaxiyátit la lacasquín Dios natalatapayátit huixín tí lipahuanátit Jesús.

<sup>16</sup> Aquit nī cakskahuinán porque Dios quilacsacnīt naccalitchihuínán Jesús huak tí nī judíos xlacata natacatzi la Dios calakmaxtú para tacanajlá tú malacnú. Espíritu Santo calakxtapalininīt nī tlan ixlatamatcán namá tí nī judíos y aquit tlan camacamastá ixlacatin Dios la aktum lilakachixcuhuin porque tacanajlanīt.

<sup>17</sup> Lata ctılıpáhuah Quimpuchinacán Jesús aquit clipaxahuá la Dios quimaclacascuinít, <sup>18</sup> porque aquit huata ctlahuá tú laclhcanít cacmakantáxtılh xlacata namá tí nı judíos na natalıpahuán Jesús. Xlacán takaxmatnıt quintachıhuın y tacxılhnıt quıntascújut, <sup>19</sup> porque Espıritu Santo quımáxquınıt lıtılıhueke naccalımalacahuánı laclanca tascújut xlacata natacatzı Dios quımalakachánıt. Aquıt cmatzúquılh cakchıhuınán nac Jerusalén y cquıtayanıt namá makat pulataman huanicán Ilırıco. Siempre ccahuanınıt cristıanos la tlan calakmáxtú Jesús para talıpahuán. <sup>20</sup> Aquıt canıt camakapaxahuá namá tí nıcxnı ıxtakaxmatnıt para calakalhamán Dios pues nı clakatı can ana nı xamakapıtzi apóstoles talıchıhuınanıttá nalıpahuancán Cristo. <sup>21</sup> Mas clipaxahuá cmakantaxtı tú Dios chuné huan nac Escrituras:

Amá tí nı ıxcamalacnınicánıt tí nacalakmáxtú ama tacanajlá,  
y tí nıcxnı ıxtakaxmatnıt para ama min ama talıpahuán.

### *Pablo lacpuhuán naán calakpaxıalhnán*

<sup>22</sup> Como aquıt clatapulı lcalhıhua makat pulataman nı lá canıtanchá calakpaxıalhnánán masquı nı caj maktum clacpuhuanıt. <sup>23</sup> Pero chí cmasputunıt quıntascújut jaé pulataman y como kalhıyá lhıhua cıta lata ccalakamputunáchán, <sup>24</sup> cpuhuán sok camán caılakpaxıalhnánán porque clacpuhuanıt cama an nac pulataman huanicán España. Lata chí ccahuanıyán xlacata cama maclacasquın naquılamaktayayáu para xlıcana nacán nac España. <sup>25</sup> Chí pula cama xtaka nac Jerusalén actzu tumın xlacata nataralımaktayá quıntacamcán tí talıpahuán Jesús aná. <sup>26</sup> Pues cristıanos xalac Macedonia y Acaya huata tacátzılh lhıhua catzankanı ıxtahıajcán tzúculh tamakstoka tumın xlacata natamalakachá nac Jerusalén. <sup>27</sup> Xlacán lipaxáu tamastanıt catzuntın tú takalı porque tapaxcatzınıputún judíos tú tatlahuanıt pues calacapastáctıt xlacata judíos talımákxtaklı catapaxáhuah tí nı judíos para talıpahuán Jesús y namá tí nı judíos na minıní catamakapaxáhuah judíos para tamastá catzuntın tú takalı. <sup>28</sup> Huata cacmakantáxtılh tú quılıtılıhuat y cacmacamástalh jaé tumın cama taxtı pakán nac España xlacata sok naccalılakpaxıalhnánán nac Roma. <sup>29</sup> Aquıt ccatzı xlacata acxni naccalakchanáchán Dios ama quımáxcatzını lhıhua ıxtalacapastacni xlacata naccamakapaxahuayán.

<sup>30</sup> Lıtıcamán tí lipahuanátıt Quımpuchinacán Jesucristo y kalhıyátıt talakalhamán nıma quıncamáxquınıtán Espıritu Santo, aquıt camaksquınán aktum cahıılıtıt mıntalacapastacnicán caquılalıkalhtahuakáu ıxlatatın Dios, <sup>31</sup> xlacata nı caquıntataráslaklı namá tí nı quıntacxılhputún nac Judea y xlacata cacamacuánılh jaé tumın quıntacamcán tí nı cacchanı ıxtahıajcán nac Jerusalén. <sup>32</sup> Para Dios lacasquın lipaxáu cama calakchanáchán, pues huıxın na quılacxılhputunáu, ¿nı chuná? <sup>33</sup> Chí cmaksquın Quıntatajcan Dios tí mastá tapaxahuán cacamaktakalhni huak huıxın. ¡Chuná caquıtáxtulh, amén!

## 16

### *Pablo cahuanı kalhén ıxamıgos*

<sup>1</sup> Aquıt camaksquınán camaktayátıt chatum quıntacamcán puscat huanicán Febe; xlá calıscuja cristıanos tí talıpahuán Jesús nac Cencrea. <sup>2</sup> Huıxın lipaxáu camaklıhtınántıt la quıncaminınyán nalatamayáu aquın tí lipahuanáu Jesús y camaktayátıt tú maclacasquın porque xlá lhıhua tí catlahuanınıt lıtılán, hasta aquıt na quımaktayanıt.

<sup>3</sup> Quılakapıxoko cahuanıtıt kalhén Priscila y Aquila; xlacán quıntamaktayanıt talıscujnıt cristıanos tí talıpahuán Jesús; <sup>4</sup> hasta actzú nı camaknıcanıt caj xlacata naquıntalakmáxtú. Aquıt y huak tí nı judíos tí talıpahuán Jesús jaé pulataman cpaxcatzınınyáu tú tatlahuanıt.

<sup>5</sup> Cacaḥuanítit kalhén namá cristianos tí talipahuán Jesús y tatamakstoka nac ixchiccan Priscila y Aquila. Na caḥuanítit kalhén namá quiamigo tí snun clakalhamán huanicán Epeneto, pues xlá xlahuán lipáhuah Cristo nac pulataman Asia.

<sup>6</sup> Quilakapuxoko na caḥuanítit kalhén María namá puscat tí lhuhua caliscujnitán.

<sup>7</sup> Ccalacapastaca chatuy quintapakánat tí ixquintatatanumana nac pulachin, Andrónico y Junias; xlacán pula talipáhuah Jesús antes aquit naclipahuán, y ni tajicuanit talichihuinán Cristo.

<sup>8</sup> Caḥuanítit kalhén quilakapuxoko namá quiamigo tí lipahuanit Jesús huanicán Amplias; <sup>9</sup> na chuná Urbano namá tí caliscujnit tí talipahuán Jesús y quiamigo huanicán Estaquis. <sup>10</sup> Na clacapastaca namá quiamigo tí ni caj maktum liakxtakajnanit Cristo huanicán Apeles, y na chuná ixlitalakapasni Aristóbulo.

<sup>11</sup> Ni caktzonksuá quintapakánat Herodión, y na chuná namá tí talamana nac ixchic Narciso y talipahuán Jesús. <sup>12</sup> Na ccalacapastaca namá lacchaján caḥuanicán Trifena, Trifosa y Pérsida pues xlacán ni takatzankanit taliscuja namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Ni tiaktzonksuayátit huaniyátit kalhén Rufo. Xlá tancs lipahuán Cristo y na chuná ixnana pues aquit clixila la quintzé. <sup>14</sup> Na ccalacapastaca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y xamakapitzi tí talamana nac ixchicán, <sup>15</sup> Filólogo, Julia, Nereo y na chuná ixtacam Olimpas y huak xamakapitzi tí talipahuán Jesús y talamana nac ixchicán.

<sup>16</sup> Masqui ni ccaçxilhman calakapixtítit chatum chatúm y catlahuátit cuenta aquit ccaçpixtínitán lata ccalakalhamanán. Huak cristianos tí talipahuán Jesús jaé pulataman na caḥuaniyán kalhén.

### *Na huak tí talitanú talipahuán Cristo ama tataxtuni*

<sup>17</sup> Litacamán tí lipahuanátit Jesús, ahuata clacasquín camakachaxítit ni calimakxtáktit canajlayátit la camasinicanítantit nalatapayátit porque tahuilana tí ama talacputzá la naaktzankayátit y natapitziyátit. Huixín ni cacamalacapulhútit namá cristianos, <sup>18</sup> pues xlacán ni taliscujmana Quimpuchinacán. Namá laclixcájnít cristianos laclán tachihuinán xlacata tlan natakskahuí tí ya aktum tahuilí xtapuhuancán, pero huata talacputzamana la nacalipahuancán. <sup>19</sup> Aquit ccalipaxahuayán porque canihua catzicán huixín tancs lipahuanátit Jesús y clacasquín skalala cahuántit acxni litláhuat tú tlan, ni acxni litláhuat tú ni tlan. <sup>20</sup> Porque acchama quilhtamacú acxni Dios tí quincamaxquiyán tapaxahuán ama lactlahuá ixlitlihueke tlajaná xlacata tlan nalactayapiyátit. ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí lipahuanátit!

<sup>21</sup> Na caḥuaniyán kalhén quiamigo tí quintascuja Timoteo, na chuná quimpariente Lucio, Jasón, Sosípater.

<sup>22</sup> Aquit tí ctzokma jaé carta nima camalakachanimán Pablo quihuanicán Tercio, y na caḥuaniyán kalhén huak huixín tí lipahuanátit Jesús.

<sup>23</sup> Na caḥuaniyán kalhén Gayo ixpuchiná jaé áxtaka ní clama y na juú tatamakstoka huak tí talipahuán Jesús. Na calacapastacán tesorero xala jaé caçhiquín huanicán Erasto, y na chuná ixtacam huanicán Cuarto. <sup>24</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí canajlayátit ixtachihuin Jesús! ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

<sup>25</sup> Aquit camasininitán la tlan calakmaxtuyán Jesucristo, pero huata Dios tlan camaxquiyán licamama ni naktzankayátit huak huixín tí kaxpatnitántit quintachihuin. Porque Dios lata titláhuah caquilhtamacú ixlaclhcanit ama calakmaxtuyán huixín tí ni judíos. <sup>26</sup> Profetas talichihuinah tú tzek ixlaclhcanit Dios, pero chí takahuanimajá ixtachihuin canihua pulataman xlacata huak cristianos natacatzí la calakalhamán y natalipahuán.

<sup>27</sup> ¡Huak aquín tí lipahuanáú Jesucristo camalakxtumúu quintapuhuancán xlacata nalakachixcuhuyáú xastacnán Dios porque nítí macchaní ixtalacapastacni! Chuna calah, amén.



## IXLIAKTUM IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

### *Pablo calipaxahuá ixlatamatcán cristianos xalac Corinto*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lilhcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán. Aquit y quintaamcán Timoteo <sup>2</sup> ccamalakachaniyán jaé carta huixín litacamán tí lakachixcuhuyátit Dios nac Corinto pues Dios camatunujnitán naliscujátit; y na clacasquín cacamaktáyalh jaé quintachihuín huak cristianos xala canihuá pulataman tí xlicana talipahuán Cristo pues xlá litanú Quimpuchinacán y na Ixpuchinacán. <sup>3</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacaxilhacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>4</sup> Aquit siempre cpaxcatcatzini Dios mintapaxahuancán nima camaxquinitán caj xlacata lipahuanátit Jesús <sup>5</sup> pues Quinticucán Dios ni limakxtaknit camaktayayán nac milatamatcán xlacata mas tlan nalichihuinanátit y mas tancs namakachakxiyátit ixtalacapaścacni. <sup>6</sup> Aquit ccamalacnuni tú camaxquí Cristo tí talipahuán y huixín huak maklhtinánit, <sup>7</sup> porque Dios camaxquinitán huak tú maclacasquinátit xlacata tancs nalatapayátit hasta acxni namimpará Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>8</sup> Quinticucán Dios ama camaktakalhán ni naktzankayátit xlacata ni huí tú nalimaxananátit ixlacatin Quimpuchinacán Jesucristo acxni namín catatlahuá taxokón cristianos <sup>9</sup> la malacnunit Dios, y Dios siempre makantaxtí ixtachihuín y pihúa namá Quinticucán Dios calacsacnitán huixín xlacata nacatalatamayán canicxnihuá Ixkahuasa Quimpuchinacán Jesucristo.

### *Pablo ni matlaní putuy catatapítzilh tí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Litacamán, aquit cchihuínán porque Quimpuchinacán Jesucristo quilimapaksinit; huá calihuanianyán acxtum calacchihuínántit ni putuy catapítzítit. Huixín calacputzátit calitlán acxtum latapayátit, acxtum calapaxquítit, y acxtum calacpuhuántit tú pat tlahuayátit. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán jaé tachihuín porque ixlitalakapasni quintaamcán Cloé quintalichihuínalh xlacata huixín tzapu laslakátit porque huak lactaxtuputunátit lactalipau tí natacpuxcún cristianos. <sup>12</sup> Quihuanicán xlacata makapitzi tahuán: “Aquit clakatí tú masí Pablo”; tunu tahuán: “Aquit clakatí tú masí Apolos”; y tunu takalhtinán: “Aquit clakatí tú masí Pedro”; y todavía huí tí tahuán: “Aquit clakatí tú masí Cristo.” <sup>13</sup> Quilahuaníu, ¿a poco puhuanátit talamana chalhuhua Cristo? ¿O a poco aquit cnilh xlacata naxokónán mintalakalhincán? ¿O acxni cakmunucántit, quintacuhuiní litakmunútit? <sup>14</sup> Aquit cpaxcatcatzini Dios porque nití cakmununit nac mimpulatamancán, huata cakmúnulh Gayo y Crispo. <sup>15</sup> Chuna huixín ni lá huanátit xlacata huí tí takmúnulh porque lipáhuah Pablo. <sup>16</sup> Ah, xacaktzonksuama ccahuaniyán xlacata na cakmúnulh ixlitalakapasni Estéfnas, pero ni caksán para tí cakmunupá. <sup>17</sup> Porque Cristo ni quimalakáchalh naccakmunú cristianos, xlá quimalakáchalh naclichihuínán la natataxtuní cristianos; y acxni cchihuínán aquit ni ccahuán laclanca y laclán tachihuín xlacata huak natamakachakxí tú xlacata línilh Jesús nac culus.

### *Tí lakskalala taklhuhuatnán tacanajlá tú malacnú Cristo*

<sup>18</sup> Namá tí talaktzankanit tapuhuán nitú limacuán para Cristo nilh o ni nilh nac culus xlacata nacalakmaxtú; pero tí tataxtuniputún tacatzi xlacata Dios ixmaclacasquín chatum tí naxokónán ixtalakalhincán cristianos. <sup>19</sup> Pues nac Escrituras huan: Cama lactlahuá ixtalacapaścacnicán lakskalala lacchixcuhuín, y ni caso cama tlahuá tú talacsacxtunit xalactalipau lacchixcuhuín.

<sup>20</sup> Chí quilihuaníu, ¿a poco ixliskalala chatum skalala chixcú, chatum lanca makalhtahuakéná, o namá tí talakatí talactaxtú tachihuínán caquilhtamacú camaktayanit natalipahuán Dios? ¡Tó! Porque Dios ni maclacasquín ixliskalalacán lacchixcuhuín xlacata natalipahuán. <sup>21</sup> Dios ixcatzí xlacata namá tí talitanú laskalala lacchixcuhuín ni ixama tamatlani ixtalacapastacni; huá xlacata liláclhcalh catataxtúnih namá tí talipahuán nac ixnacujcán tú malacnú masqui xalaskalalán tapuhuán nitú limacuán tú tacanajlá.

<sup>22</sup> Judíos taxilhputún lalanca ixtascújut Dios xlacata natacanajlá, y griegos pula talacsacxtú ixliskalalacán para xlicana o ni cana. <sup>23</sup> Huá xlacata acxni clíchiuinanáu Jesús nih nac culus caj xlacata quintalakalhincán, judíos taklhuhuatnán tacanajlá, y tí ni judíos tahuán nitú limacuán. <sup>24</sup> Pero amá cristianos tí calacsacnit Dios, la judíos y tí ni judíos, tacatzí xlacata Dios makantaxtinít ixtascújut nima ixlaclhcanit caquilhtamacú, y acxni malakachalh Cristo, másilh xlacata ixtalacapastacni ni lá aktzanká. <sup>25</sup> Lhuhua cristianos tapuhuán nitú limacuán tú tlhuanit Dios, pero aquit ccahuaniyán xlacata mas xaskalala chixcú ni macchaní tú laclhcanit Dios, y namá tí talimacán Cristo catihúa chixcú porque nih nac culus ni tamakachakxí xlacata Dios chuná laclhcanit namatlani calakmaxtú cristianos.

<sup>26</sup> Litacamán, calacapastacnántit la Dios camatunujnitán masqui lhuhua huixín ni laskalala, ni para lactalipau, ni para cacpuxcunátit cristianos. <sup>27</sup> Pero Dios calacsacnit tí calimacancán lactontos xlacata nacamamaxaní tí talitanú laskala, calacsacnit tí ni laktihueke xlacata nacamamaxaní tí talitanú laktihueke. <sup>28</sup> Dios calacsacnit tí ni lactalipau y nitú takalhí xlacata nacamamaxaní tí talactaxtú lactalipau, <sup>29</sup> y chuná ni lá tí nalactlancán ixlacatín Dios. <sup>30</sup> Dios calakalhamanítán huá limalakachalh Cristo xlacata nacatalatamayáu canicxnihuá y xlacata nacamasiniyán tijia la nalakapasátit ixtalacapastacni Dios, y xlacata yaj naxokonaniyátit Dios mintalakalhincán nima lipinátit y tlan nalitanuyátit ixcamán tí nataliscuja porque calakmaxtunítán. <sup>31</sup> Caaksántit la huan Dios nac Escrituras: “Para tí lactlancamputún calilacahuánalh tú tlhuanit Quimpuchinacán ixlacata.”

## 2

### *Catunu Pablo ixquilhpuhuán chihuínán*

<sup>1</sup> Litacamán, acxni ccalakanchán xlacata naccalitachihuinanán ixtachihuín Dios, ni ccahuanín lalanca talacapastacni o laclán tachihuín. <sup>2</sup> Porque aquit huata xacalcasquín cacatzítit ticu namá Jesucristo y tú xlacata linilh nac culus. <sup>3</sup> Aquit ccalakchán la catihúa chixcú, xaccajicuaniyán y xacquilhpuhuán naccatachihuinanán; <sup>4</sup> huá xlacata acxni ccalitachihuínán Cristo, ni ccahuanín lalanca tachihuín la skalala chixcú. Pero ixlitihueke Espíritu Santo camacxcatzín Dios ixquimalakachanít <sup>5</sup> xlacata huixín namakachakxiyátit camaktayamán ixlitihueke Dios y ni napuhuanátit camaktayamán ixliskalalacán lacchixcuhuín.

### *Pablo lacspita tú tzeq laclhcanit Dios ixlacatacán cristianos*

<sup>6</sup> Pero acxni ccaatachihuínán cristianos tí aktum tahuilínit ixtapuhuanacán talipahuán Jesús, ccahuaní lalanca talacapastacni; pero jaé liskalala nima cmasí ni aquit clacsacxtunít, ni para nima talacsacxtunít laskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú pues tzankaxni ama catalactlahuacán ixliskalalacán. <sup>7</sup> Aquit cmasí ixliskalala ixtalacapastacni Dios nima tzeq ixlaclhcanit lata titláhualh caquilhtamacú la tlan natalakmaxtú ixlistacnicán cristianos. <sup>8</sup> Namá xalaskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú ni tamakachakxinít jaé ixtalacapastacni Dios, porque para ixtitamakachakxilh ni ixtitamáknih Quimpuchinacán Jesús tí lakachixcuhuyáu. <sup>9</sup> Chuná jaé litamakachakxí acxni huan nac Escrituras xlacata ni chatum chixcú acxilhnít, kaxmatnit, o lacpuhanit tú tlan camaxquí Dios amá tí tapaxcatcatzíní ixtalalakhamán.

<sup>10</sup> Ixespíritu Dios quincamacxcatziniyán lata tú laclhcanit Dios pues Ixespíritu catzí huak tú tzeq maquinít Dios nac ixtalacapastacni. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata nítí catzí tú xlicana lacpuhuán chatum chixcú huata ixtalacapastacni catzí tú xlicana lacpuhuán nac ixnacú; na chuná quitaxtú con Dios huata Ixespíritu catzí tú xlicana lacpuhuama nac ixtalacapastacni. <sup>12</sup> Y aquí nī maklhtinaniťáu ixtalacapastacnicán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, aquí maklhtinaniťáu ixtalacapastacni Ixespíritu Dios xlacata namakachakxiyáu la quincalakalhamanán Dios y quincamaxquiyán tú maclacasquináu. <sup>13</sup> Aquí tlan clīchihuinanáu jaé talacapastacni porque Ixespíritu Dios quincamasininitán; nī capuhuántit aquí clacsacxtunitáu quiliskalalacán tú naccamasiniyáu cristianos. Aquí tlan clacspitáu ixtalacapastacni Dios porque Ixespíritu quincamacxcatziniyán tú naccahuaniyáu namá tí talipahuán nac ixnacujcán.

<sup>14</sup> Namá tí nī lipahuán Dios nī matlaní tú masí ixespíritu Dios, hasta puhuán nítú limacuán porque nī makachakxi. Tú masí ixespíritu Dios huata tlan makachakxi tí matlaní lipahuán Dios. <sup>15</sup> Namá cristiano tí makachakxi ixtalacapastacni ixespíritu Dios catzí tú lacasquín Dios, pero xamakapitzi nī tacatzí tú maktayanit tí lipahuán Dios. <sup>16</sup> Pues nac Escrituras huan: “¿Ticu cristiano tlan ixmakachakxilh ixtalacapastacni Quimpuchinacán Dios, y nahuaní tú ixlitláhuat?” Pero aquí tí lipahuanáu Cristo makachakxiyáu ixtalacapastacni, na chuná la xlá catzí quintalacapastacnicán.

### 3

#### *Pablo camakalhchihuini Corintios la lactzú camán*

<sup>1</sup> Litacamán, aquí clacasquín xaccatachihuinan la namá cristianos tí tamakachakxi tú masí ixespíritu Dios, pero huixín litanuyátit la lactzú camán porque nī naj makachakxiyátit la lacasquín Cristo nalatapayátit. <sup>2</sup> Huá xlacata ccalimasinín tú nī tuhua makachakxiyátit la chatum skata tí mahujcán tziquit, porque para mahujcán tahuá nī naj lá tzaká; y huixín tí tzucunítántit lipahuanátit Jesús na chuná caquitaxtuniyán nī naj lá makachakxiyátit la lacasquín Dios nalatapayátit. <sup>3</sup> Porque huixín lapanantitcú la tí nī caksalhlín Espiritu Santo; pues latiyá lalakcatzaniyátit tú kalhijátit y latiyá lanicátit entre litacamán. Huixín lakatiyatitcú latapayátit la namá cristianos tí nī talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxni huanátit: “Aquit clakatí tú masí Apolos”, o “Aquit clakatí tú masí Pablo”, masiyátit xlacata nī lakxtapalinítántit milatamatcán la lacasquín Dios.

#### *Tí taliscuja Dios acxtum tamacuán*

<sup>5</sup> Quilahuanú, ¿tucu yá litlihueke calhí aquí? O ¿ticu yá litlihueke calhí Apolos? Aquit huata ixchalhcānán Dios tí maclacasquinít xlacata nacanajlayátit huixín. Chatunu makantaxtinít tú limapáksilh Dios. <sup>6</sup> Aquit quilimapaksica nacchán ixtachihuín Dios nac minacujcán, Apolos macáhuilh jaé tchanán, pero huata Dios tlan mastácalh jaé tchanán nac minacujcán. <sup>7</sup> Entonces tí chanánalh o tí macáhuilh jaé tchanán nī lá talactlancán porque huata Dios calhí litlihueke mastácalh jaé tchanán. <sup>8</sup> Amá tí chanánalh y tí macáhuilh tchanán huata tamakantáxtilh tú calimapáksilh Dios; pero xlá chatunu ama caxokoní ixtascujtcán. <sup>9</sup> Aquí huata cmaktayayáu Dios naccuentajáu ixtachanán nac ixcaquiuhín. Y ¿ticu namá ixcaquiuhín? ¡Minacujcán!

Huixín na litamakxtakátit aktum chiqui nīma tlahuama Dios. <sup>10</sup> Dios quilakalhamanít y quilimakxtaknit nacacpuxcún nacuiliní xacimientu jaé áxtaka, y tunu tí huilnima xala talhmán. Pero chatunu tí tahuilnimana xala talhmán tamastacamana áxtaka skálalh catatláhuah, <sup>11</sup> porque nī lá tí ama makenú xacimientu nīma yahuaca acxni tzúculh jaé áxtaka, y jaé xacimientu áxtaka huá Jesucristo. <sup>12</sup> Makapitzi chalhcānán tamaclacasquín talichiquinán tú tayaní para oro, plata y laclán chíhuix, y tunu tamaclacasquín tú nī tayaní la lhtacala, kátit o sákat. <sup>13</sup> Pero acxni Cristo namín catatlahuá

taxokon ixchalhcātnanín, ama tasí neje ama tayaní y neje ama laclakó; porque akatunu tascújut ama manunicán lhcúyat xlacata nalixilhcán tú lichiquínalh çatum çatum. <sup>14</sup> Para çatum chixcú lichiquínalh tú tayaní lhcúyat amaça maxquicán ixtaskáu. <sup>15</sup> Pero amá tí lichiquínalh tú lactlahuá lhcúyat ama lipuhuán tú makatzánkalh masqui Dios ama limakxtaka nataxtuní, pero caj la tí tzalataxtú acxni lhcuyama aktum ákxtaka.

### *Ixmacni çatum cristiano la ixákxtaka Espíritu Santo*

<sup>16</sup> Milicatzitcán xlacata Dios limanú mimacnicán ixpusiculan ní lakachixcuhuicán, y para huixín ixpusiculan, ixespíritu Dios aná lama. <sup>17</sup> Dios limanunit mimacnicán ixpusiculan ní nalatamá, y para tí lichiyá o likalkhamanán ixpusiculan Dios ama lactlahuá porque ixpusiculan miníní nalakachixcuhuicán.

<sup>18</sup> ¡Juú caquítayalh mintasitcán! Para çatalamán çatum tí litanú snun skalala juú caquilhtamacú, calítamákxtakli la tí nitú catzí xlacata tlan namakachakxí ixtalacapistacni Dios nima lacasquín cacatzú. <sup>19</sup> Dios nitú lixila ixliskalalacán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú. Pues nac Escrituras huan: “Dios calimakxtaka cata-lactlāncalh lakskalala lacchixcuhuín xlacata ixacstucán nataliakchakxa ixliskalalacán.” <sup>20</sup> Alacatunu huán: “Dios catzí xlacata ixliskalalacán lacchixcuhuín nitú limacuán ni tamacchaní ixtalacapistacni.” <sup>21</sup> Huá ccalihuaniyán nití calactlāncalh para mas lakatí tú masí çatum chixcú. Pues Dios camalakachá ixchalhcātnanín xlacata huak nacamacuaniyán: <sup>22</sup> la Pablo, la Apolos, la Pedro, la milistacnicán, la expuchiná calinín, y lata tú anán y tú amajcú anán caquilhtamacú. <sup>23</sup> ¡Huata clacasquín calimakxtáktit camacuanítit Cristo la xlá macuanima Dios!

## 4

### *Dios catzí tí ama xokonaní o ni xokonaní ixtascújut*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán caquilalikalhú la ixchalhcātnanín Cristo tí calimapaksicanit natamasí lata tú tzeq laclhcānit Dios quilacatacán. <sup>2</sup> Y ¿niculá ixlilat çatum tasacua? Pues tamaclacasquiní namakantaxtí tú limapaksinít ixpatrón. <sup>3</sup> Y aquit, ¿chá tlan tasacua? ¡Ni xtacatzí! Pero ni quincuenta tú lacpuhuanátit huixín o tú quintaliyahua xamakapitzi cristianos xala caquilhtamacú; ni para aquit ccatzí para tlan o ni tlan tasacua aquit. <sup>4</sup> Y masqui ni ctlahuanit tú naclimaxanán ixlactin Dios ni lá cuan ni ckalhí talakalhín, porque huata Quimpuchinacán Cristo xlicana catzí para cñin o ni cñin talakalhín. <sup>5</sup> Huá ccalihuaniyán, nití calichihuínántit huixín ticu tlan o ticu ni tlan tasacua. Cakalhítit hasta acxni namín Quimpuchinacán pues xlá ama maxtú calakuán lata tú tzeq taquinít capaklhtutá. Aná ama tasí para xlicana scujli o ni scujli amá cristiano tí Dios máxquilh ixtascújut; y Dios ama máxquí çatunu ixtaxokoncán la caminíní.

### *Ixapóstol Cristo tatalá tú ni tlan calakchán*

<sup>6</sup> Litacamán, aquit y Apolos clitanuyáu ejemplos xlacata namakachakxiyátit tú clichihuinama. Ni calacputzátit tlahuayátit tú ni limapaksinanit Dios; jaé huamputún ni calacsáctit çatum tí mas lakalhamanátit y xachatum nalakmakanátit. <sup>7</sup> Porque ¿nicu licatziyátit xlacata çatum apóstol mas tlan que xamakapitzi? ¿A poco yaj aksanátit Dios camalakachaninítan lhuhua ixchalhcātnanín xlacata nacamakapaxahuayán? Entonces, ¿huanchi lactlancanátit lampara micstucán takasnitántit mintapaxahuancán nima kalhiyátit?

<sup>8</sup> Huixín cristianos xalac Corinto litanuyátit lakskalala tí huak takalhí y yaj maclacasquinátit quintachihuincán, litanuyátit reyes tí nitú tamakatzanká y aquín la nitú quilacxiláu; pues ojalá ixmapaksinantittá la reyes xlacata na ixquilamaxquú, aquín tí camalacatzuquinítan nalipahuanátit Jesús cana actzú putáhuilh nac nimpumapaksincán. <sup>9</sup> Pues aquín tí cmakahuaniyáu ixtachihuín Cristo, Dios

lampara quincalimakxtakñitán hasta ixpakstán. Clitanuyáu la tachinín nima amaca camaknicán, y ni caj maktum quincalilakastanancanán caquilhtamacú la ángeles y la cristianos. <sup>10</sup> Aquín lampara quincalimanucanán laktakalhín porque aquín ni climaxananáu cmakantaxtiyáu lata tú quincalimapaksiyán Cristo, y huixín litanuyátit laskalalán porque huata tlahuayátit tú camininiyán xlacata ni nacasitzinicanátit. Huixín puhuanátit aquín nitú climacuanáu, y litanuyátit lactalipau; y hasta puhuanátit mas calipahunanátit porque aquín canihua quincalakmakancanán. <sup>11</sup> Tlan lactlananátit para lacasquinátit, porque xlicana aquín cakxtakajnaitáu, cqulhtzincsnitáu, ckalhtinítáu y catunu ni para quilhakacán ckalhínitáu, y todavía cristianos quincakkaximiyán, ni ckalhiyáu quinchicán, <sup>12</sup> y cliscujáu quimacancán xlacata nacuyanáu, lhuhua cristianos quincalikalhkamanán y aquín huak cpatiyáu; <sup>13</sup> quincaliakskahuinancanán y aquín latiyá calitlán camakalhchihuiniyáu cristianos. Hasta chí aquín cminítáu litamakxtakáu ixlilacaxacacán lactalipau cristianos o la xpalhmacán nima tlan tamacán o talactayamí.

### *Pablo litanú ixpuxcucán tí talipahuán Jesús*

<sup>14</sup> Aquit ni ccahuanimán la cscujnitáu xlacata naccamamaxaniyán la lactlananátit. Tó. Aquit ccalakalhamanán la quincamán y clacasquín camakachaxítit tancs talacapastacni. <sup>15</sup> Porque masqui ixtámilh chacáu milh makalhtahuakenanín tí ixcalitachihuínán Cristo, huixín huata kalhiyátit chatum mimpuxcucán tí camalacatzuquín nalipahunátit Cristo y namá mimpuxcucán aquit; pues aquit ccalitachihuínán ixtalakalhamán la tlan calakmaxtuyán Cristo; <sup>16</sup> y clacasquín camaksliehukétit quilatámat.

<sup>17</sup> Aquit cama malakachá nac mimpulatamancán chatum tí camalacatzuquínit nalipahuán Cristo y climanú la quinkahuasa tí snun clakalhamán huanicán Timoteo. Xlá ama camalacapastacayán la quililatamacán aquín tí lipahunáu Cristo, y tú ccamasini cristianos tí camakalhchihuini. <sup>18</sup> Aquit ccatzi makapitzi huixín puhuanátit nicxni cama calakanachán porque ccajicuaniyán o caj ccaquilhpuhuaniyán. <sup>19</sup> Pero para Dios lacasquín sok cama calakanachán; y entonces cama cacxila namá tí talactlanacán para xlicana tatlahuá tú tatzaksá tamási o chuta talactlanacán tachihuínán. <sup>20</sup> Porque tí lipahuán Dios ni huata chihuínán, sino que makantaxtí tú lichihuínán. <sup>21</sup> Chí calacpuhuántit, ¿lacasquinátit cacalakanachán xlacata naccakahuaniyán, o lacasquinátit nacalakanachán calitlán y ccapaxquiyán la quincamán?

## 5

### *Chatum chixcú tlatamá ixtutzi*

<sup>1</sup> Hasta juú tacatzinít xlacata huixín limahuacayátit tlahuayátit talakalhín que ni para tí ni talipahuán Dios chuná tatzacatnán. Huacán xlacata chatum tí catatamakstokán lipahuán Cristo talama ixtachat ixticú <sup>2</sup> y todavía kalhiyátit licamama lactlananátit; mas camininiyán ixlakaputzátit porque laktzankapanántit y namá chixcú tí tzacatnanít yaj calimakxtáktit nacatamakstokán. <sup>3</sup> Masqui aquit ni aná ccatalamán snun clipuhuan tú paxtoknitántit, y claclhcalhá la aná xactahuilachá tú quilitlahuanitcán namá chixcú xlacata nastactayá. <sup>4</sup> Catlahuátit cuenta ccacxilhmán catamakstóktit huak cristianos tí lipahunátit Jesús y nitú calipuhuantit porque Quimpuchinacán ama camaxquiyán licamama natlahuayátit tú claclhcanít. <sup>5</sup> Namá chixcú yaj calimakxtáktit cacatamakstokni xlacata tlajaná camalaktzánkelh ixmacni y a ver para acxilhlacachán nalakmaxtuputún ixlistacni acxni namimpará caquilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo.

### *Pablo limalacastuca levadura ixtatzacatni chatum chixcú*

<sup>6</sup> Huixín tlahuayátit tú nī tlan y todavía lactlančanátit. ¿A poco nī catziyátit xlacata masqui actzú levadura māxcutikó huak squítit? <sup>7</sup> Nī cahlhuhuatnántit catamacxtútít namá tí tzacátnalh xlacata nī natamakslihueké xamapítzi. Huixín calitanútít la namá tlan simíta nīma huacán nac xatacuhuíní paxcua nī kalhí levadura. Y xlicana huixín tí lipahuanátit Jesús chí litanuyátit sasti simíta porque Cristo xokónalh quintalākahlhincán la amá borrego nīma maknícán cata cata xlacata nacaḡapaní ixtalākahlhincán judíos. <sup>8</sup> Huá ccalihuaniyán tamaclacasquiní tí lipahuanáu Jesús camasíu nac quilatamatcán yaj kalhiyáu xalevadura quintatzacatnicán y tú nī tlan ixtlahuayáu. Aquín miníní namasiyáu tzaksayáu calitlán tancs latamayáu.

<sup>9</sup> Nac xaktum carta nīma ccamalakachánin ccahuanín nī cacatatalakxtumítit tí talimahuacá tatlahuá tú nī tlan la tí takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín. <sup>10</sup> Pero aquit nī ccalichihuínalh namá tí nī talipahuán Dios y takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, o tí takalhanán, tí huak talakcatzán, o tí talakachixcuhuí pulaktumín porque nī lá latamacán caquilhtamacú y nī catachihuínancán namá cristianos. <sup>11</sup> Tú aquit clacasquin camakachaxítit, nī cacatatalakxtumítit namá cristianos tí talitanú talipahuán Dios y takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, taksanínán, huak talakcatzán, talakachixcuhuí pulaktumín, kotnín o kalhananín. Jaé xtalá cristianos nī para lakxtum cacatahuayántit. <sup>12-13</sup> Xlicana aquit nī cama catatlahuá taxokón namá tí nī talipahuán Dios, huata Dios catzí la ama catatxtú. Pero tamaclacasquiní nacaḡhuaniyáu la ixlilatamatcán tí talipahuán Dios; huá ccalihuaniyán, nī cahlhuhuatnánátit camaxtútít namá chixcú tí aktzankanít xlacata nī natamakslihueké xamapítzi.

## 6

### *Tí talipahuán Jesús ixacstucán catlaccaxtláhuah lactzú ixtasitizicán*

<sup>1</sup> Aquit nī cmaḡachakxí huanchi tzapu lamalacapuyátit nac ixpumapaksincán namá tí nī talipahuán Dios caj xlacata nalaccaxtlahuayátit tú actzú latlahuaniyátit. ¿A poco nī lá laccaxtlahuayátit namá actzú tasítzi huixín tí litanuyátit lipahuanátit Dios? <sup>2</sup> ¿A poco nī catziyátit xlacata aquín tí calacsacnit Dios nalipahuanáu Jesús amán cacpuxcunáu camapaksiyau cristianos caquilhtamacú? Para huixín pat camalacapuyátit astán, ¿huanchi nī lá laccaxtlahuayátit lactzu lactzú tú lalimalacapuyátit? <sup>3</sup> Aquín tí lipahuanáu Dios amán catatlahuayáu taxokón hasta ángeles xalac akapún; huá ccalihuaniyán, lata chí catzaksátit laccaxtlahuayátit mīcstucán mintasitizicán nīma kalhiyátit nac milatamatcán. <sup>4</sup> Porque, ¿nicu lipuhuanátit mas tlan nacalaccaxtlahuanian mintasitizicán namá tí nī talipahuán Dios acxni huixín tí lipahuanátit Jesús lanicátit caj actzú tú latlahuaniyátit? <sup>5</sup> ¿Que nī maxananátit la lapanántit huixín tí lipahuanátit Jesús! O ¿que nī catalamán nī para chatum tí macchaní talacapaḡtacni xlacata nalaccaxtlahuá tasítzi acxni lanicátit entre litacamán? <sup>6</sup> O ¿puhuanátit namá mapaksinanín tí nī talipahuán Dios mas tlan talaccaxtlahuá mintasitizicán acxni lanicátit huixín tí lipahuanátit Jesús?

<sup>7</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús y lanicátit entre litacamán snun limaxaná milatamatcán. ¿Huanchi nī acs tamakxtakniyátit amá tí catlahuanian tú nī tlan? ¿Huanchi tuncán talacapuyátit acxni caj actzú tú camakkalhanancanátit? <sup>8</sup> Pero huixín nī litamakxtakátit y entre litacamán latlahuaniyátit tatzacatni y laksahuimaklhtiyátit tú lacasquinátit.

<sup>9</sup> ¿Puhuanátit ama talakchán Dios amá tí takalhí lixcájnít ixkasatcán? Cacatzítit, nī ama camaklhtinán Dios amá tí nī tatzaksá takxtakmakán tú nī tlan tatlahuá; la namá tí talimahuacá takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, tí talakachixcuhuí pulaktumín, tí tcalakamaklhtí ixtachātcan o ixtakolucán lacchaján, tí taralakatí entre lacchixcuhuín, <sup>10</sup> tí takalhanán, tí huak talakcatzán, tí huata takachí, tí taksanínán, y tí takskahuimaklhtinán tú takalhí xamapítzi cristianos. <sup>11</sup> Makapítzi huixín chuná jaé ixlapanántit, pero Ixespíritu Quinticucán Dios calakalhamán, y Quimpuchinacán

Jesucristo cachekenín mintalakalhincán, camatunujnitán namacuaniyátit Dios la tancs nalatapayátit ixlacatín, y calacatitayanitán xlacata tlan namalacatzuhuiipalayátit Dios la ixcamán.

*Cristianos tlan tlahuá tú talacasquín pero ni huak camacuaní*

<sup>12</sup> Huixín catziyátit xlacata huan aktum tachihuín: “Chatum cristiano tlan tlahuá tú lacasquín.” Xlicana chú quitaxtú, pero ni calimakxtakui caquincamakatlaján tlahuayáu tú lacasquináu para astán quincamalaktzankeyán. <sup>13</sup> Huilapá tunu tachihuín nima huan xlacata “quintahuajcán catamáhuilh quimpaluhuacán, y quimpaluhuacán catalipaxáhuilh quintahuajcán.” Xlicana chuná quitaxtú, pero quimpaluhuacán y quintahuajcán Dios ama calactlahuá acxni naniyáu y yaj amán camaclacasquináu. Pero ni tipuhuanátit Dios tláhuilh quimacnicán xlacata huata nalitlahuayáu talakalhín. Tó. Quimacnicán Dios lilhcanit namacuaní, y Dios latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup> Porque Dios kalhí litihueke y lilhcanit ama quincamalacastacuaniyán na chuná la malacastacuánilh Quimpuchinacán Jesús.

<sup>15</sup> Chatumu aquín tí lipahuanáu Dios tatalakxtuminitáu Cristo la chatum cristiano litanuyáu; huá calihuaniyán, ¿ticu kalhí licamama taxtú ní tanuma y tatalakxtumí chatum puscat nima chuta aclapulá? <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni chatum chixcú tatalakxtumí chatum puscat, ixchatuycán talitamakxtaka la chatum cristiano. Porque nac Escrituras huan Dios: “Ixchatuycán calimanú la chatum cristiano.” <sup>17</sup> Na chuná acxni chatum cristiano lipahuán Jesús namá cristiano y Jesús tamín talitamakxtaka la chatum.

<sup>18</sup> Aquit ccahuaniyán, ni catakokétit tí camatlahuiputunán talakalhín, masqui ni lá tí taxtuní tlahuá tunu talakalhín huá jaé nima litlahuayáu quimacnicán acxni limakapaxahuayáu chatum puscat nima chuta aclapulá mas quincamalaktzankeyán. <sup>19</sup> Dios limacán quimacnicán ixpulataman Espíritu Santo nima quincamaxquinitán, y Espíritu Santo lama nac quinacujcán. Huixín ni mapaksiyátit milatamatcán <sup>20</sup> porque Dios tapalaxlá caxokonitán. Huá calihuaniyán, calilakachixcuhuítit Dios mimacnicán y mintalacapastacnicán pues xlá ixpuchiná tú kalhiyáu.

## 7

*Tí tamakaxtokputún catamakáxtokli*

<sup>1</sup> Huixín quilakalasquinú nac aktum carta para mas tlan tamakaxtokcán o ni tamakaxtokcán. Chí cama cakalhtiyán tú clacpuhuán. Para chatum chixcú tlan latamá ni kalhí puscat, ni catamakáxtokli. <sup>2</sup> Pero como nac mincachiquincán Corinto tahuilana luhua lacchaján chuta taclapulá, mas camininian xlacata chatum chixcú cakáhlilh ixpuscat y chatum puscat cakáhlilh chatum ixtakolú.

*Chatum puscat y chatum chixcú cataramáxquilh tú maclacasquín ixmacnicán*

<sup>3</sup> Para tamakaxtokátit clacasquín xlacata chatum chixcú camáxquilh ixpuscat tú maclacasquín ixmacni, y chatum puscat na camáxquilh tú maksquín ixtakolú. <sup>4</sup> Porque chatum puscat min litamakxtaka ixtakolú la ixpuchiná tí mapaksi, y chatum chixcú min litamakxtaka ixtachat la ixpuchiná tí mapaksi. <sup>5</sup> Tí makaxtokátit acxtum calamakantaxtinítit tú maclacasquín mimacnicán. Solo para acxtum lacchihuanitit pat kalhtahuakaniyátit Dios, entonces ni lakxtum calhtatátit laktzú quilhtamacú; pero acxni yaj lá talayátit, catalakxtumiparatit xlacata tlajaná ni nacamatlahuiyán talakalhín con tunu cristiano.

<sup>6</sup> Aquit ni ccalimapaksimán catamakaxtoktít, pero para lacasquinátit, catamakaxtoktít. <sup>7</sup> Aquit xaclakátilh ni catamakaxtoktít la aquit ni ctamakaxtoknit, pero Dios quincamaxquinitán tipakatzi quintalacapastacnicán. Makapitzi calimacaminít catatamakáxtokli y makapitzi camatunujnit ni catatamakáxtokli.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán xlacata lakkahuasán tí n̄i tatamakaxtokn̄it y viudas, mas̄ tlan̄ ixcahuan̄in̄ilh n̄i ixtatamakáxtokli lā aquit. <sup>9</sup> Pero para n̄i lá tatayan̄i mejor catata-makáxtokli porque mas̄ tlan̄ tamakaxtokcán que makxtakajnicán quimacnicán acxni maclacasquín ixtacristiano.

*Tí tamakaxtoka, n̄i cataramákxtakli*

<sup>10</sup> Chí tú cama cal̄imapaksiyán tí tatamakaxtokn̄it, n̄i aquit clacsacxtun̄it, sino que Quimpuchinacán chú lacasquín. Chatum pusc̄at n̄i camákxtakli ixtakolú; <sup>11</sup> y para makxtaka yaj catatamakáxtokli tunu chixcú. Pero para n̄i lá talá, catalaccaxlapá ixtakolú y catatalakxtumipá. Y nā chuná chatum chixcú n̄i min̄in̄i namakxtaka ixtach̄at.

<sup>12</sup> Chí tú cama cahuan̄iyán aquit clacsacxtun̄it, n̄i Dios quil̄imapaksiñit. Para chatum chixcú tí lipahuán Cristo kalh̄i ixtach̄at tí n̄i lipahuán Dios pero namá pusc̄at matlan̄i talatamá ixtakolú, namá chixcú n̄i camákxtakli ixtach̄at. <sup>13</sup> Chuná litum para chatum pusc̄at tí lipahuán Cristo kalh̄i ixtakolú n̄i lipahuán Dios pero namá chixcú matlan̄i talatamá ixpusc̄at, namá pusc̄at n̄i camákxtakli ixtakolú. <sup>14</sup> Pues namá chixcú tí n̄i lipahuán Dios min̄i litamakxtaka lā calipáhualh Dios porque tatalakxtum̄in̄it ixpusc̄at tí lipahuán Cristo; y namá pusc̄at tí n̄i lipahuán Dios min̄i litamakxtaka lā calipáhualh Dios porque tatalakxtum̄in̄it ixtakolú tí lipahuán Cristo. Para chatum pusc̄at o chatum chixcú tí lipahuán Cristo n̄i taramakxtaka, ixcamancán tlan̄ natalipahuán Dios; y para taramakxtaka, ixcamancán tlan̄ talaktzanká para n̄ití calitachiuh̄in̄án Cristo. <sup>15</sup> Pero para namá chixcú o namá pusc̄at tí n̄i lipahuán Dios amputún calimákxtakli ixtakolú o ixtach̄at caalh porque Dios lacasquín calitlán lipaxáu natalamayáu. <sup>16</sup> Juú n̄i lá ccahuan̄iyán tú mas̄ tlan̄ natlahuayátit porque chatum pusc̄at, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtakolú para tamakxtaka? Y chatum chixcú, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtach̄at para tamakxtaka?

*Tí talipahuán Jesús catalatámah̄ lā calimacamin̄it Dios*

<sup>17</sup> Aquit ccahuan̄iyán chatunu calatámah̄ lā limacamin̄it y maxqūin̄it Dios ixtalacapaścacni. Aquit ccahuan̄i huak̄ cristianos tí talipahuán Jesús, n̄i catatzáksalh talakxtapalí tú camacxcatz̄in̄ilh Dios catalatámah̄. <sup>18</sup> Para chatum cristiano circuncidarlan̄it lā talisman̄i judíos, acxni lipáhualh Jesús n̄i calakmákalh tú lisman̄in̄it; y para chatum n̄i itcircuncidarlan̄it acxni lipáhualh Jesús porque n̄i chú lisman̄in̄it pues n̄i cacircuncidárlah. <sup>19</sup> Porque Dios n̄i calipaxahuá tí tacircuncidarlan̄it o tí n̄i tacircuncidarlan̄it; Dios mas̄ calipaxahuá tí tamakantaxtí tú limapaksiñán. <sup>20</sup> ¡Chatunu cristiano tí talipahuán Jesús cam̄in̄in̄i catalatámah̄ lā calimacamin̄it Dios! <sup>21</sup> Para chatum cristiano ixtamahucan̄it y mascujucán lā tach̄in̄ acxni lipáhualh Jesús, n̄i cakluhuátnalh tú n̄i lá lakxtapalí; pero para tlan̄ libre latamá, n̄i calitamákxtakli. <sup>22</sup> Huata caksántit xlacata namá tí lā tach̄in̄ ixlama acxni lipáhualh Jesús chí libre tamakxtakn̄it porque yaj kalh̄i ixtalakah̄in̄ y tlan̄ lilakachixcuhuí Dios ixtascújut; y namá chixcú tí libre ixlama acxni lipáhualh Jesús chí litamakxtakn̄it lā ixtach̄in̄ Cristo. <sup>23</sup> Dios lhuhua ixtapalh mataj̄inalh milacatacán, huá ccalihuan̄iyán n̄i cacamakslihuekétit ixkasatcán cristianos xlacata nalitamakxtakátit lā ixtach̄in̄ tí talaclancán. <sup>24</sup> Litacamán, chatunu huixín calatapátit ixlacat̄in̄ Dios lā lisman̄in̄itántit acxni çatan̄in̄ nalipahuan̄atit Jesús pues catuyahuá tascújut tlan̄ lilakachixcuhuayátit Dios.

*Lakkahuasán y lactzumaján tí n̄i tatamakaxtoka n̄itú talipuhuan̄*

<sup>25</sup> Huixín quilakalasquin̄iu niculá mas̄ tlan̄ ixtalatámah̄ lakkahuasán o lactzumaján. Tu cama cahuan̄iyán n̄i Dios quil̄imapáksilh pero cpuhuán tlan̄ quilalipahuan̄au porque Dios quilacsacn̄it nacl̄ichihuin̄án. <sup>26</sup> Aquit cpuhuán chatum kahuasa mas̄ tlan̄ ixquitaxtúnilh n̄i ixtamakáxtokli porque sn̄un̄ tuhua y licuánit quilhtamacú n̄ima pulaman̄au. <sup>27</sup> Pero para chatum kahuasa kalh̄iyá ixpusc̄at n̄i camákxtakli, y para n̄i kalh̄i n̄i capútzalh. <sup>28</sup> Amá kahuasa tí tamakaxtoka tlan̄ quitaxtú n̄i tlahuá talakah̄in̄; nā



chuná amá tzumat tí tamakaxtoka na tlan quitaxtú ni tlahuá talakalhín. Pero clacasquín cacatzítit xlacata tí tatamakaxtoka taliaklhuhuatnán ixmahuinacán, ixtakolucán, ixcamacán, y aquit ni clacasquín ixacchichijuántit.

<sup>29</sup> Litaçamán, clacasquín camakachaxítit xlacata tatzuhuima quilhtamacú naliscujáu Quimpuchinacán, huá ccalihuaniyán, namá lacchixcuhuín tí tatamakaxtoknit, cataliscujli Dios lata mas tamacxpachán la ni catakálhilih ixtachacán.

<sup>30</sup> Nití calitamáxtakli ni liscuja Dios, ni para tí talakaputzamana, ni para tí tapaxahuamana, ni para tí takalhi lhuhua tumín. <sup>31</sup> Namá tí lactalipau huak takalhi caquilhtamacú ni catalakcátzalh tamaktayá y tamastá tú lacasquín Dios ixlacatacán porque ni para tacatzí acxni ama lakó jaé caquilhtamacú nima pulamanáu.

<sup>32</sup> Aquit clacasquín nitú cataliakatúyulh lakkahuasán pues chatum kahusa tí ni makaxtoka lipuhuán la nalimacuaní Dios ixtascújut. <sup>33</sup> Pero namá tí makaxtoka huata lipuhuán ixtachat y la nacacuentaja ixcamán. <sup>34</sup> Lactzumaján tunu ixlatamatcán, namá tzumat tí ni makaxtoka lipuhuán la nalimacuaní Dios ixtascújut y na chuná ixtalacapistacni, pero namá tzumat tí makaxtoka huata lipuhuán la nacuentaja ixtakolú, ixchic y ixcamán.

<sup>35</sup> Ni tipuhuanátit aquit ccalimapaksimán ni catamakaxtóktit. Tó. Aquit ccahuanimán tú mas camininiyán xlacata mas tlan naliscujátit Quimpuchinacán ixlihuak minacujcán.

<sup>36</sup> Para chatum xaticú o xatzí puhuán minini natamakaxtoka ixtzumacán porque chajamajá, catamakáxtokli porque namá tzumat tí tamakaxtoka ni tlahuá talakalhín.

<sup>37</sup> Pero para tunu lakkolún lata nití cakastacyahuama tú natatlahuá ixacstucán ixlihuak ixnacujcán talacchihuínán xlacata istzumacán ni catamakáxtokli na snun tlan. <sup>38</sup> Jaé quitaxtú para chatum xaticú o xatzí mamakaxtoka istzumac, tlan; y para chatum kolú o chat ni mamakaxtoka istzumacán, lihuacá tlan.

<sup>39</sup> Namá puscat tí makaxtoka y lipahuán Cristo, mientras lama ixtakolú minini laktum natalatamá porque Dios chú limapaksinán; pero para ní ixtakolú, tlan tamakaxtoka pará para lacasquín, huata catamakáxtokli tí lipahuán Dios. <sup>40</sup> Masqui aquit cpuhuán mas lipaxáu ixlatámah para yaj tamakaxtoka. Jaé takalhchihuín tlan ccahuanianyán porque Dios quimaxquinít ixtalacapistacni.

## 8

### *¿Tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín?*

<sup>1</sup> Huixín na quilakalasquinú para tlan o ni tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín. Aquit cpuhuán huak catziyáu tú quilitlahuacán; pero makapitzi huixín lactaxtuyátit xlacata cacamakslhuekén tí tatzucuníticú talipahuán Jesús y aquit ccahuanianyán tlan calacpuhuántit tú tlahuayátit xlacata nití naklhuhuatnán. <sup>2</sup> Para chatum cristiano litanú huak catzi tú ixlitláhuat, namá cristiano masima xlacata tzankaní namakachaxí la lacasquín Dios natalapayátit <sup>3</sup> porque tí xlicana latamaputún la lacasquín Dios limaxtaka cakskálhilih nac ixlatamat.

<sup>4</sup> Entonces, ¿tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín? Aquín catziyáu xlacata namá pulaktumín ni tastacnán, y huata huí chatum xastacnán Dios caquilhtamacú. <sup>5</sup> Masqui lhuhua cristianos tahuán tahuilana lhuhua Dios nac akapún y nac caquilhtamacú tí talipahuán xlacata nacamaktakalha, <sup>6</sup> aquín catziyáu xlacata huata kalhiyáu chatum xastacnán Quinticucán Dios tí malacatzuquinít caquilhtamacú, y quincatlahuanítán xlacata naliscujáu. Na kalhiyáu chatum xastacnán Quimpuchinacán Jesucristo tí maktlahuanit lata tú anán y quincamaxquiyán quilistacnicán.

<sup>7</sup> Ni huak tamakachaxí tú ccahuanimán porque namá tí talismaninít talipahuán pulaktumín latiyá tahuaputún namá lihua pues tapuhuán calilakachixcuhuicanit xastacnán ixdioscán. Pero como chí xlicana talipahuanit xastacnán Dios taklhuhuatnán

para tlan o ni tlan tahuá namá lilakachixcuhuicanit pulaktumín. <sup>8</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata Dios ni maş quincalalakalhamanán para lacsacáu quintahuajcán porque ni ama taxtuniyáu para ni huayáu namá lihua, ni para ama laktzankayáu para lihuayanáu. <sup>9</sup> Clacasquín ni calactlancántit huixín tí puhuanátit huak tlan huayátit, porque entonces namá tí tatzucunít talipahuán Jesús nataklhuhuatnán ni tacatzí para tlan o ni lá tahuá namá lihua.

<sup>10</sup> Calilacahuánántit para çatum tí catzí ni tlahuá talakalhín lihuayán xanimata lihua an lihuayán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín y acxila çatum tí ya tancs lipahuán Jesús, xlá napuhuán na tlan lihuayán namá lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín. <sup>11</sup> Pero xlá natlahuá talakalhín porque ni ixlihuak ixtapuhuán huama namá lihua, y chuná nalaktzanká çatum cristiano tí na lakmáxtulh Jesús acxni nilh nac culus. <sup>12</sup> Huixín tí camaklhuhuatniyátit tú ixlitlahuatcán namá tí ya tancs talipahuán Jesús tlahuayátit talakalhín ixlacatín Cristo. <sup>13</sup> Huá ccalihuaniyán, para çatum huixín catzí ama malaktzanké çatum tí lipahuán Jesús caj xlacata lihuayán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín, mejor yaj cahualh xlacata ni natlahuá talakalhín namá cristiano.

## 9

### *Pablo makantaxtí ixtascújut nima maxquinit Jesús*

<sup>1</sup> Aquit cacxilhnít Jesús y huá quilimapáksilh naclitanú ixapóstol tí naclihihuínán canihúa y tlan ccahuani tú ixlitlahuatán cristianos. Y huixín tlan malulokátit quintascújut nima ctlahuanit pues huixín lipahuanítántit Jesús caj quilacata. <sup>2</sup> Makapitzi tahuán aquit ni apóstol tí malakachañit Jesús nalichihuínán, pero huixín ni lá quilamatzekáu ni apóstol aquit pues huixín lipahuanátit Jesús porque aquit ccalitachihuinanítán.

<sup>3</sup> Namá tí ni quintalimacán apóstol catalilacahuánalh quintascújut, y caquintahuánilh para ni cscujnit la xamakapitzi apóstoles tí calacsacnit Jesús. <sup>4</sup> Chí calacpuhuántit, ¿ni ckalhí derecho nacuyán nac ixchiccán tí ccalitachihuinanít Cristo? <sup>5</sup> ¿Ni ckalhí derecho naclín çatum quimpuscat la takalhí Pedro, xamakapitzi apóstoles tí calacsacnit Jesús y huá tí talichihuínán? Jé, pero calacpuhuántit xlacata ni chú ctlahuá. <sup>6</sup> Ni tamaclacasquín aquit y Bernabé nacliscujáu quimacancán xlacata nacuyayanáu pero chuná ctlahuayáu.

<sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata çatum soldado tí an lanica huak xokonicán ixtahuá y tú maclacasquín. Na calacpuhuántit, ¿ticu kalhí ixtacuxtu y ni huá tú makalá? Y ¿ticu yá chixcú cakalhí ixhuácax y ni huá xaleche nima tamastá? <sup>8</sup> Huixín ni tipuhuanátit xlacata huata cristianos tahuán tlan lihuayancán tú liscujcán. Tó, Dios na chuná limapaksínalh acxni máxquilh Moisés ixlimapaksín, <sup>9</sup> y nac ixlibro tatzoknit: “Ni cahuilini bozal minquitzistanca nima tascujmán, calimáxtakti cahúyalh.” ¿Puhuanátit huixín Dios ixcalipuhuama huata quitzistanacán? <sup>10</sup> Tó, Dios lacásquilh calilacahuánáu aquín cristianos, y jaé quitaxtú xlacata amá tí scuja minini namaxquicán ixtaskáu na chuná la amá quitzistanca nima malakuaxacán tíyat y nima macuquicán lacpuhuama namahuicán çana actzú cuxi acxni nalá. <sup>11</sup> Para aquín cchanítáu ixtachihuín Dios nac minacujcán xlacata nacañajlayátit, ¿ni puhuanátit minini naquilamaxquiyáu çana actzú tú naclihuayanáu? <sup>12</sup> Para huixín camaktayayátit xamakapitzi tí talichihuínán Cristo aquín maş ckalhiyáu derecho naquilatahuayanáu; pero aquín nicxni ccamaksquinitán naquilamahuiyáu.

Aquín quintahuajcán cliscujnitáu quimacancán xlacata nití natachokó nalipahuán Jesús. <sup>13</sup> Huixín catziyátit xlacata judíos tí taliscuja talakachixcuhuínán nac pusiculan,

Dios calimaktakñit catalilatámah tú mastacán nac pusiculan, y namá quitzistan-canín nima camaknicán xlacata nalilakachixcuhucán Dios, xlacán caminini natalihuayán namá lihua. <sup>14</sup> Na chuná Quimpuchinacán Jesús limapaksinalh xlacata amá tí talichihuínán la natataxtuní cristianos catalihuáyah tú tamastá tí tacanajlanit. <sup>15</sup> Pero aquit nicxni camaksquinitán caquilamahúu, ni para camalakachanimán jaé carta xlacata chí naquilamaxquiyáu tú naclilatamá. Tó, porque aquit pula xacmatlanilh cactzincsnilh que naclakmakán jaé quintapaxahuán nima cmaklhcatzi acxni camakalhchihuiniyán nitú camatajiyán.

<sup>16</sup> Aquit ni clactlancán xlacata clichihuínán Cristo. Tó. Aquit clichihuínán porque chú quilimapaksinit. ¡Koxitá aquit para ni cmakantaxti la quilimapaksilh nalcichihuínán Cristo! <sup>17</sup> Para quicstu quintapuhuán minachá clichihuínán Cristo, xlá ama quimaxquí quintaxokón; pero como Dios quilácsacli nalcichihuínán, tamaclacasquiní nacmakantaxti tú quilimapaksilh. <sup>18</sup> Aquit ni ckalhí quintaxokón pero snun cpaaxahuá la clichihuínán Jesús ixlihuak quintapuhuán, y nití cmaksquín caquimáxquilh tú naclilatamá masqui minini nacmaklhtinán porque cmakantaxtima ixtascújut Cristo.

### *Pablo latamá la xamapitzi cristianos xlacata natalipahuán Jesús*

<sup>19</sup> Aquit ni ckalhí tí naquiaktlakahuacá nac quintascújut, pero ixlihuak quinacú quilhpaxtum caliscuja huak cristianos xlacata natalipahuán Jesús. <sup>20</sup> Acxni ccałalama judíos tí talismaninit tamakantaxti lactzu lactzú tú limapaksinán ixley Moisés, aquit ctzaksá cmakantaxti tú talismaninit xlacata tlan naccalitchihuínán Jesús; pero aquit tlan climaktaka ni cmakantaxti acxni clacasquín. <sup>21</sup> Y acxni ccałalatamá namá tí ni judíos tí ni tlahuá ixley Moisés, ctzaksá clatamá la talismaninit xlacán xlacata tlan naccalitchihuínán Cristo. Pero aquit siempre ni cakapulá tú lacasquín Dios cactlahualh porque Cristo quihuaninit la quililatamat. <sup>22</sup> Acxni ccałachihuínán tí ya tancs talipahuán Jesús aquit clá la ya tancs caclipahualh Jesús xlacata tlan naccalacspitni la lacasquín Jesús catalatámah. Aquit ctzaksá clatamá la lisaninit chatum chatum xlacata tlan naccalitchihuínán Cristo y natataxtuní. <sup>23</sup> Aquit chuná clá xlacata huak natakaxmata la tlan calakmaxtú Cristo, y xlacata nacmaklhtinán namá tapaxahuán nima camaxquí Dios tí talipahuán.

<sup>24</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni taratljá lakkahuasán tatzalanán lhuhua tapaktanú tatzalanán, pero huata chatum tlajá ixpremio. Huixín ni huata tatzalanántit, calacputzátit tlajayátit xlacata nacamaxquicanátit mimpremiojcan. <sup>25</sup> Amá tí tapaktanú tatzalanán talakmakán huak tú calakalhí porque tatlajaputún nac putzalanán masqui tacatzi huata ama camaxquicán aktum muñeco xla licán o patzú xánat nima xneka para tatlaja. Pero aquí amán maklhtinanáu aktum taxokón nima nicxni catilakolh para tlajayáu liscujáu Cristo. <sup>26</sup> Aquit ctzalanama y ccatzi ní cama chan ni la tí lojoj tzalanán o la tí lojoj makxtaka macán acxni lanica. <sup>27</sup> Aquit huata ctlahuá tú quimacuaní nac quilatamat la chatum tzalaná nac pukamán xlacata ni ixpakstán nactamakxtaka aquit tí camasínilh xamapitzi la natalatamá.

## 10

### *Dios ni lacasquín catalakachixcuhuilh pulaktumín cristianos*

<sup>1</sup> Litacamán, caksántit la xalakmakán quilitalakapasnicán judíos, Dios camalakachánilh aktum la puclhni xlacata huak natacatzi la ixcamaktakalha nitú natakspulá, y chuná tlan huak tapasárlalh Mar Rojo. <sup>2</sup> Moisés ixçapuxcún namá quilitalakapasnicán y huak tí tatakókelh namá puclhni y tí ni tamúxtulh nac pupunú tlan calilakapascán xlacata Dios ixçalacsacnit. <sup>3</sup> Na chuná huak camáxquilh ixtahuajcán tú natalilatamá nac desierto acxni ixtatzinsa. <sup>4</sup> Y acxni ixtakalhti Dios ixcamaxquí chúchut porque pihua Cristo tí ixcamaktakalha canihua ní ixtaán, y xlá ixlitanú la namá

lanca chíhuix ní ixtaxtú chúchut tú natalikotnán xlacata natalitayaní ixlistacnicán. <sup>5</sup> Pero masqui huak calakalhámah Dios, luhua judíos nī tamatlánihl tú ixcamaxquí y huá calimáxtakli catánihl nac desierto. <sup>6</sup> Tú tapáxtokli tlan lilacahuānanáu xlacata nī mininí kaxmatmakancán Dios la tálalh xlacán. <sup>7</sup> Huixín nī calakachixcuhúitit pulaktumīn la talipáhualh xlacán pues nac Escrituras huan: “Luhua judíos tatlahuánihl fiesta chatum pulaktumīn xlacata natalakachixcuhuí.” Huixín nī cacamakslihuekétit lipahuanátit pulaktumīn, <sup>8</sup> nī para calimahuacátit kalhiyátit luhua lacchaján natapaxahuayátit la tálalh xlacán. Pues Dios caçastigartláhualh y caj maktum chichiní tánihl puxumatutu mīlh cristianos. <sup>9</sup> Huixín camaklhtinántit tú camaxquiyán Dios y nī catatlançanítit la xlacán ixtaxcalá pues Dios calimáxtakli cacáxcalth luhua y tánihl. <sup>10</sup> Nī para calihuanítit Dios nī camaxquiyán tú lacasquinátit la xlacán ixtatatlançaní y Dios malakáchalh chatum ángel tí calactlahuakoh. <sup>11</sup> La ta jaé tú tapáxtokli xalakmakán judíos tatzoknīt nac Escrituras xlacata nalilacahuānanáu tú quiltilahuatcán aquín tí ahuata lamanáu jaé quilhtamacú.

<sup>12</sup> Namá tí lactlancán puhuán tancs lama nī lá tú limakatzanká, skálalh calatámah nī tilhtuja la namá xalakmakán judíos. <sup>13</sup> Namá nī lactlán quintalacapaçtacnicán nīma quincamatlahuiputunán tú nī tlan na takalhīnīt huak cristianos canixnihuá quilhtamacú. Pero huixín aktum cahuilítit mintapuhuāncán ixlacatīn Dios pues xlá malacnūnīt nī ama limakxtaka tlajaná nacalixcila ixcamán tú catzī nī lá catitayánihl, y acxni nacalixcilán tlajaná Dios ama camaxquiyán litlilhueke xlacata natayaniyátit.

#### *Dios calixcila cristianos para talipahuán ixlihuak ixnacujcán*

<sup>14</sup> Litacamán, aquit ccalakalhamanán huá ccalihuaniyán nī cacatatalakxtumítit namá tí talakachixcuhuí pulaktumīn. <sup>15</sup> Aquit ccatzī xlacata huixín huak makachakxiyátit y calacpuhuántit para nī xlicana tú cama çahuaniyán. <sup>16</sup> Acxni kotáu amá ixchúchut uva nīma quincaliscunatlahuayán Dios litamakxtakáu la cakotui ixkalhni nīma litatalakxtumiyáu Cristo; y acxni lakchekeçcán y huayáu namá simita nīma lilakachixcuhúicán Dios huayáu ixmacni Cristo. <sup>17</sup> Huak aquín tí lipahuanáu Jesús, masqui quinchalhuhuacán huayáu catzuntīn namá simita, litanuyáu la chatum chixcú lakachixcuhuyáu Dios. <sup>18</sup> Na clacasquín calilacahuānántit judíos tí tamakní tantum quitzistanca xlacata natalilakachixcuhuí Dios, huak judíos tí talihuayán namá xalihua quitzistanca talitanú la chatum calakachixcúhuilh Dios. <sup>19</sup> Pero nī tipuhuanátit aquit cçahuanimán xlacata namá pulaktumīn tastacnán y tlan calipahuāncán o tlan tamaktayanán. Tó, nī chuná quitaxtú. <sup>20</sup> Porque aquit y huixín catziyátit xlacata namá pulaktumīn nī tastacnán. Pero tí talakachixcuhuí tlajaná camalacpuhuānī catalipáhualh, y aquit nī clacasquín capaktanútit acxni calakachixcuhúicán tlajaná. <sup>21</sup> ¡Huixín nī tilichiyayátit Dios para kotátit ixchúchut uva nīma lilakachixcuhúicán Quimpuchinacán Jesús y na kotátit chúchut nīma calilakachixcuhúicán tlajanán! Na tlan lichiyayátit para huayátit simita nīma lilakachixcuhúicán Quimpuchinacán Jesús y na huayátit tahuá nīma lilakachixcuhúicanīt pulaktumīn. <sup>22</sup> Litacamán, para caj lichiyayátit huayátit lihua nīma lilakachixcuhúicanīt pulaktumīn y huayátit simita nīma lilakachixcuhúicán Dios, ¡skálalh porque Dios nī likaman!

#### *Pablo tzaksá tancs latamá ixlacatīncán huak cristianos*

<sup>23</sup> Çaksántit tú cçahuaninítan, chatum cristiano huak tlan tlahuá, pero nī huak macuaní tú tlahuá. Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús, tlan tlahuayátit y huayátit tú lacasquinátit, pero nī huak tú tlahuayátit camaktayá xamakapitzi tí çaxilán. <sup>24</sup> Tamaclacasquiní aquín catlahuáu tú camaktayá xamakapitzi, nī huata catlahuáu tú lakatiyáu aquín. <sup>25</sup> Huixín cahuátit xanimata lihua nīma stacán nac litamáu, nī cakalascuinínántit para lilakachixcuhúicanīt pulaktumīn o nī lilakachixcuhúicanīt.

<sup>26</sup> Porque laṭa tú anán nac caquilhtamacú Dios caṭlahuanit xlacata nacamacuaní y natalilatamá ixcamán.

<sup>27</sup> Para chaṭum tí ni lipahuán Dios caṭahuayamputunán nac ixchic y huixín maṭlaniyatit, cahuátit laṭa tú cahuilnicanátit, ni caliakatuyúntit para lilakachixcuhuicanit o ni lilakachixcuhuicanit pulaktumín. <sup>28</sup> Pero para chaṭum tí caṭahuayamán cahuaniyán xlacata namá lihua lilakachixcuhuicanit pulaktumín porque puhuán ama calakalhiyán, entonces ni cahuátit xlacata ni napuhuán huixín ni makantaxtiyátit tú maṣiyátit o lacsacátit tú huayátit. <sup>29</sup> Huixín ṭlan tlahuayátit tú lacasquinátit pero ni cacamakatuýtít xamakapítzi.

Pero maṣ huí tí lacpuhuama: “¿Huanchi quilihuanicán tú ctlahuama caj xlacata huí tí naliakluhuatnán? <sup>30</sup> Para aquit cpuhuán clilakachixcuhú Dios quintaḥuá, ¿huanchi quintalichihuínán xamakapítzi para tú cuá?” <sup>31</sup> Pero calacpuhuántit xlacata laṭa tú huayátit, tú kotátit y laṭa tú lactzu lactzú tlahuayátit, cristianos ṭacxilmana para xlicana tlahuayátit la lacasquin Dios nalatapayátit. <sup>32</sup> Huá ccalihuaniyán, ni calimakxtáktit caj milacatacán tí lipahuanátit Jesús natalaktzanká xamakapítzi cristianos, la judíos, la tí ni judíos, y la tí talipahuanit Jesús. <sup>33</sup> Aquit ctzaksá clatamá la ṭlan naccamaktayá huak cristianos, ni huata ctlahuá tú clakatí, porque clacasquin huak catataxtúnilh.

## 11

### *Pablo lacasquin catatáqchilh lacchaján acxni talakachixcuhuínán*

<sup>1</sup> Huixín caquilmakslihuekéu la clama na chuná la aquit cmakslihueké ixlatámat Cristo. <sup>2</sup> Liṭacamán, aquit snun cpaxahuá porque huixín quilalacapastacáu y tlahuayátit tú ccamaṣininitán. <sup>3</sup> Pero clacasquin camakachaxítit chaṭum puscat mininí nakaxmata tú limapaksí ixtakolú, y chaṭum chixcú mininí natlahuá tú limapaksí Cristo na chuná la Cristo makantaxtí tú limapaksí Dios. <sup>4</sup> Chaṭum chixcú mininí nataktú itsombroero acxni kalhtahuaká o lichihuínán Dios nac pusiculan xlacata natasí ni akapulá Cristo ixpuchiná. <sup>5</sup> Y chaṭum puscat mininí nataktlapá acxni kalhtahuaká o lichihuínán Dios xlacata natasí ni akapulá ixtakolú porque huá mapaksí. <sup>6</sup> Pero para chaṭum puscat ni taktlapaputún mejor catáksitli cachúculh huak ixchíxit; y para maṣanán naṣitcán o nachucú ixchíxit mejor cataktlápah ixakxaka.

<sup>7</sup> Chaṭum chixcú ni mininí nataktlapá acxni lakachixcuhuínán porque tláhuah ixlahuán chixcú xlacata nalitanú ixmaṣuy Dios; pero tláhuah ixlahuán puscat xlacata nalitanú ixmaṣuy ixlahuán chixcú. <sup>8</sup> Porque xlahuán chixcú tí latámah caquilhtamacú huá Dios tláhuah; pero xlahuán puscat tí latámah caquilhtamacú Dios litláhuah ixtapán chaṭum chixcú. <sup>9</sup> Dios tláhuah chixcú xlacata namacuaní, pero como istzankaní tí natalatamá tláhuah puscat xlacata namacuaní. <sup>10</sup> Huá xlacata liminini nataktlapá chaṭum puscat pues chuná maṣi ni akapulá ixtakolú y ángeles natapaxahuá nac akapún. <sup>11</sup> Pero huixín ni caṭzonksuátit xlacata la chixcú y la puscat acxtum taramaclacasquin. <sup>12</sup> Porque maṣqui xlahuán puscat táxtulh nac ixmacni chaṭum chixcú laṭa amá quilhtamacú huak cristianos talakahuanit caj ixlacatacán lacchaján, y la chixcú y la puscat, Dios caṭlahuanit.

<sup>13</sup> Quilahuaniú, ¿puhuanátit ṭlan quitaxtú kalhtahuakaní Dios chaṭum puscat laṭa ni taktlapán? <sup>14</sup> Aquín cristianos acxcatziyáu xlacata chaṭum chixcú ni ṭlan tatasí laclhmán ixchíxit, <sup>15</sup> pero chaṭum puscat ṭlan ṭahuán porque Dios máxquilh laclhmán ixchíxit xlacata naliaktlapá ixakxaka. <sup>16</sup> Para huí tí ni maṭlaní tú cahuanimán huixín xalac Corinto, ni lá clacaxtlahuá; pero huak aquín tí clipahuanáu Jesús canihúa pulataman clismaninítáu natataktlapá lacchaján acxni takalhtahuakaní Dios.

### *Makapítzi takachí acxni talakachixcuhú Cristo*

<sup>17</sup> Chí na camán calitachihuinanán tú nī cmatlaní, quihuanicán xlacata acxni tamakstokátit acxtum nahualhtatayátit nítú calimacuaniyán chá mas camalaktzankeyán. <sup>18</sup> Porque lhuhua tzucú talactaxtú y tatapitzí cristianos. Aquit ccanajlá tziná tú huancán, <sup>19</sup> porque ccatzi xlacata lhuhua huixín talakatí talactaxtú y tatapitzí xlacata nacalipahuancán y calimacancán lactlán cristianos. <sup>20</sup> Huixín aktzankapanántit porque masqui tamakstokátit yaj huayanátit la litacamán tí talipahuán Jesús. <sup>21</sup> Pues huancán xlacata acxni pat huayanátit chatunu tzucú lhuayán tú limín y chuná jaé makapitzi tatamakxtaka tatzincsmāna y makapitzi hasta takachí. <sup>22</sup> Namá tí chuná talá, ¿que nī takalhí ixchiccán ní ixtahuáyalh ixtákotli lata lacasquín, y chuná nī ixtamamaxānilh tí talipahuán Dios y nítú takalhí? ¿Puhuanátit clīpaxahuá tú tlahuayátit? ¡Tó, nī para tziná clakatí!

*Pablo lacapastaca la másilh Cristo nalakachixcuhicán*  
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

<sup>23</sup> Aquit camán camalacapastacayán la masñit Quimpuchinacán Jesús nahualhtatayátit y ccahuaninítan xlacata amá catzisiní acxni liaskahuínalh Judas y ahuata catahualhtátalh chatuy ixdiscípulos, tíyalh mactum simíta, <sup>24</sup> paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh y cahuánilh: “Cahuátit jaé simíta huá namá quimacni nīma cama macamastá xlacata naccalakmaxtuyán. Huixín catlahuátit xnīta lacasquinátit xlacata naquilalilacapastacáu.” <sup>25</sup> Chuná litum la tualhtatakōlh, tíyalh vaso nīma ixtapukotnamāna y cahuánilh: “Jaé ixchúchut uva Dios limālacnú sasti talaccaxlán la nacalakmaxtuyán. Huá quinkalhni nīma cama mastajá xlacata nacxokōnán milacatacán. Huixín cakótit xnīta lacasquinátit xlacata naquilalilacapastacáu.” <sup>26</sup> Huá ccalihuaniyán, makatunu huayátit namá simíta y kotátit ixchúchut uva, huixín lilacapastacátit Jesús nīlh milacatacán; catlahuátit hasta acxni namín Quimpuchinacán ixlimaktuy.

<sup>27</sup> Calacpuhuántit, amá tí catakalkamán huá namá simíta o namá ixchúchut uva nīma litanú Cristo, lichiyá ixmacni y ixkalhni Quimpuchinacán Jesús y tlahuá talakalhín. <sup>28</sup> Huá ccalihuaniyán, chatunu calacpúhualh para nī caj lichiyama acxni huá namá simíta o nakota ixchúchut uva. <sup>29</sup> Porque amá tí caj catakalkamán huá namá simíta o kota namá ixchúchut uva nīma litanú Cristo, ixcastu makstoka ixcastigo ixlacatín Dios. <sup>30</sup> Huá jaé xlacata lhuhua huixín calichipayán tátat, y hasta makapitzi tanīnit. <sup>31</sup> Dios nítú ixquincamaxokōnín para aquín tí lipahuánau Cristo pula tlan ixlacpuhuáu para nī lichiyamanáu acxni huayáu ixmacni o kotáu ixkalhni Quimpuchinacán. <sup>32</sup> Pero para quincamaxokōniyán acxni aktzankayáu es que quincalakalhamanán pues nī lacasquín acxtum nacataxokōnanáu cristianos xala caquilhtamacú tí nī talipahuán Jesús.

<sup>33</sup> Litacamán, aquit ccahuaniyán acxni pat tamakstokátit lakxtum nahualhtatayátit la másilh Quimpuchinacán, calakalhítit xlacata acxtum nahuayanátit. <sup>34</sup> Y para chatum catzī ama tzinsa, cahuáyalh nac ixchic xlacata Dios nī nacamaxokōniyán tú nī tlan tlahuayátit acxni tamakstokátit. Huí tú mas ccahuaniputunán, pero nalacchihuinanáu acxni naccalakanachán nac Corinto.

## 12

*Espíritu Santo camaxquí chatunu cristianos ixtascujutcán*

<sup>1</sup> Litacamán, chí clacasquín camakachaxítit la camaxquí Espíritu Santo ixtascujutcán chatunu cristianos xlacata natamaktayá tí talipahuán Jesús. <sup>2</sup> Huixín catziyátit antes nalipahuánatit Jesús ixputzayátit nacamaxquiyán namá pulaktumín tú nalicatziyátit cakaxmatnítan, pero como nī tastacnán nīcxni catachihuínán. <sup>3</sup> Chí tzucunít talactaxtú makapitzi cristianos tí tahuán Dios camalakachānit xlacata nacahuaniyán ixtalacapastacni. Aquit camán cahuaniyán la tlan calakapasátit para nī takskahuínán: amá

tí lichiyá y likalkhamañán Jesús namá ñi maktayama Ixespíritu Dios; ñi para amá tí ñi maktayá Espiritu Santo tlan ama maluloka Jesucristo Quimpuchinacán xastacñán.

<sup>4</sup> Huixín ña catziyátit xlacata chatunu cristianos takalí tjalhuhua ixliskalalacán, pero huak Espiritu Santo camaxquinit. <sup>5</sup> Y masqui chatunu aquíñ kalhiyáu tjalhuhua quintascujutacán siempre liscujáu huatiyá chatum Quimpuchinacán. <sup>6</sup> Huí lhuhua tú tlan tlahuayáu aquíñ cristianos pero siempre Dios malacatzuquí nac ixnacujcán cristianos tú lacasquín catatláhuah.

<sup>7</sup> Dios maxquí chatunu cristianos catzuntín ixliskalala Ixespíritu xlacata nataralimaktayá huak tí talipahuán. <sup>8</sup> Espiritu Santo camaxquinit makapitzi liskalala natamastá consejos, y makapitzi camaxquinit liskalala natamasí tancs talacapastacni, pero huak Dios malakachá jaé liskalala. <sup>9</sup> Makapitzi camaxquí tapuhuan tancs natalipahuán Dios xlacata natamalacahuñín, makapitzi camaxquí litihueke natamaksaní tatatlanín, <sup>10</sup> y tunu camaxquí litihueke natatlahuá laclanca ixtascujut Dios, y makapitzi tamaklhtinán liskalala natalichihuñín ixtalacapastacni Dios, y tunu tamaklhtinán litihueke natamalaksí cristianos tí takskahuñín tahuán talichihuñín Dios y ña tamasí tí xlicana lichihuñín Dios, y makapitzi tamaklhtinán liskalala natachihuñín aktum tachihuñ ñima ñicxni ixtakaxmatnit, y tunu tamaklhtinán liskalala natalacspita tú huamputún namá tunu tachihuñ. <sup>11</sup> Pero Dios mastá huak jaé liskalala o litihueke, y Espiritu Santo camaxquí chatunu cristiano tí lacasquín.

### *Tí talipahuán Jesús talitanú chatum cristiano*

<sup>12</sup> Huixín catziyátit xlacata ixmacni chatum cristiano lhuhua tú lactzu lactzú lilaknú, pero huak tamacuaní xlacata nalatamá namá cristiano; y aquíñ tí lipahuanáu Jesús ña chuná quincacujtaxtuniyán. <sup>13</sup> Huak aquíñ acxni tzucúu lipahuanáu Jesús, Espiritu Santo camalakxtúmihl quintalacapastacnicán con Cristo y miu litamakxtakáu la chatum cristiano. Makapitzi aquíñ judíos y lhuhua ñi judíos, tunu castacanit y chuta camascujucán, y tunu libres talamana; pero huak maklhtinanitáu huata ixtalacapastacni Espiritu Santo ñima mastá Dios.

<sup>14</sup> Ixmacni chatum cristiano ñi tjalpatum tú kalhí, sino que lhuhua tú maclacasquín xlacata nalatamá. <sup>15</sup> Para ixtujún ixuá: “Aquit ñi clitapaksí ixmacni jaé cristiano porque aquit ñi macán”, ñi para chú ixtatúnujli ixmacni namá cristiano. <sup>16</sup> Para ixtakén ixuá: “Aquit ñi clitapaksí ixmacni jaé chixcú porque aquit ñi lakastapu”, ñi para chú ixlitamáxtakli alacatunu ixmacni namá chixcú. <sup>17</sup> Chí calacpuhuántit, para ixlitantum chatum cristiano ixlitánulh aktum lanca lakastapu, ¿niculá ixakahuánalh? Y para ixlitánulh aktum lanca takén, ¿niculá ixquincalánalh? <sup>18</sup> Pero chí tlan paxahuayáu porque Dios huílih katunu tú maclacasquín quimacnicán ana ní xlá lacásquilh. <sup>19</sup> Para quimacnicán huá ixlilalh tantún o macán, ¿niculá ixlatamáu? <sup>20</sup> Pero chí nitú lipuhuanáu porque masqui lhuhua tú lilaknuyáu aktum lanit quimacnicán.

<sup>21</sup> Calacpuhuántit, aktum lakastapu ñi lá huaní kantum macán: “Ñi cmaclacasquinán”, ñi para akxaka lá huaní tujún: “Nitú clitlahuayán.” <sup>22</sup> Masqui kalhiyáu lactzu lactzú tú puhuanáu ñi maclacasquináu catunu mas quincamacuaniyán. <sup>23</sup> Namá lactzú tú kalhí quimacnicán y ñi lakatiyáu ñaxilhacán, matzekáu con quilhakacán; siempre mas cacuentajáu namá lactzu lactzú tú kalhí quimacnicán y puhuanáu ñi minini masicán. <sup>24</sup> Pero ñi matzekáu amá quimacnicán ñima mas laclán tatasí. Dios lihua chú quincatlahuán xlacata amá lactzú quimacnicán ñima ñi masiyáu ña tlan nacuentajáu; <sup>25</sup> y chuná ñi natamakxtaka actzú tú nalakmakanáu sino que acxtum nacalipuhuanáu lactzu lactzú tú kalhí quimacnicán. <sup>26</sup> Para lacatum quimacnicán sipán huak quilitantumcán maklhtatziyáu, y para lacatum quimacnicán cuentajáu huak quilitantumcán paxahuá.

### *Huak cristianos tí talipahuán Jesús taliscuja Dios*

<sup>27</sup> Aquit cl̄ichihuīnan̄it ixmacni chatum cristiano xlacata namakachakxiyátit Cristo litanú ixakxaka y chatunu huixín tí lipahuanátit ixmacni tí camaclacasquín. <sup>28</sup> Dios camaxquínit chatunu tí calacsacnit natalipahuán Jesús tunu túnu ixtascujutcán la lacasquín natamacuaní, y chuné tlan camamakstokcán jaé chalhcātnan̄in: apóstoles tí Jesús camalakáchalh natalichihuīnán, profetas tí talichihuīnán ixtalacapastacni Dios, makalhtahuakenan̄in tí tamasí ixtachihuīn Dios, tí tatlahuá laclanca ixtascújut Dios, tí tamaksaní tatatlan̄in, tí tamaktayá xamapitzi cristianos, tí t̄apuxcún cristianos, tí tachihuīnán tunu tachihuīn n̄imā n̄i takaxmatn̄it.

<sup>29</sup> Huak cristianos takalhí t̄ipakatzi ixtascujutcán: n̄i huak apóstoles, n̄i huak t̄apxcatzí ixtalacapastacni Dios, n̄i huak tamasí ixtachihuīn Dios, n̄i huak tlan tatlahuá laclanca ixtascújut Dios, <sup>30</sup> n̄i huak takalhí l̄itlihueke tamaksaní tatatlan̄in, n̄i huak tlan tachihuīnán t̄ipakatzi tachihuīn n̄imā n̄i takaxmatn̄it, y n̄i huak tlan talacsp̄ita tú tahuán namá tí tachihuīnán t̄ipakatzi tachihuīn. <sup>31</sup> Pero huixín cacaxilhacachipítit namá tí camaxquí Esp̄ritu Santo mas̄ ixliskalala o ixl̄itlihueke Dios xlacata nacamak̄tayayán.

Pero chí aquit camán cahuaniyán tú mas̄ quincamacuaniyán nac quilatamatcán aquín tí lipahuanáu Jesús.

## 13

### *Tí n̄i paxquínán n̄itú limacuaní latamá*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xacchihuīnalh t̄ipakatzi tachihuīn y hasta tlan xacmakachákxilh ixtachihuīncán ángeles, n̄itú quilimacuaní para na n̄i xaccalakalhámalh quintacristianos la quimpaxquí Dios, huata cmin l̄itamakxtaka la aktum tambor n̄imā macahuán huatiyá o la aktum l̄icán n̄imā caj macacsánán. <sup>2</sup> Para tlan xaccahuánilh cristianos ixtalacapastacni Dios, xaccátzilh tú ama lá astán, sn̄un skalala xacua y xackálhilh l̄itlihueke caj aktum tachihuīn cl̄imakenú aktum sipi, pero n̄i ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquínit Dios n̄itú quilimacuaní tú ckalhí. <sup>3</sup> Chuna l̄itum para xacmakp̄itzilh lata tú ckalhí y hasta xaclimákxtakli caquilhcuyuca, pero n̄i huá cl̄itlahuá porque ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquínit Dios, n̄itú limacuan tú ctlahuá.

<sup>4</sup> Porque amá tí calakalhamán ixtacristiano la paxquínit Dios n̄i tatlančaní acxni tú n̄i tlan tlhuaní tunu cristiano, tzaksá camaktayá xamapitzi, n̄i lakcatzán tú takalhí xamapitzi, n̄i lactlancán, n̄i lactaxtú talipau, <sup>5</sup> n̄i cataraslaka ixtacristianos, n̄i para huata lipuhuan̄ xla n̄itú catzankánilh, n̄i lacapala s̄itzí y aktzonksuá tú n̄i tlan tlhuan̄ilh ixenemigo, <sup>6</sup> n̄i lipaxahuá acxni tú n̄i tlan tlhuanicán chatum cristiano sino que lipaxahuá acxni cristianos tatzaksá tancs talatamá la lacasquín Dios. <sup>7</sup> N̄i caktzonksuátit xlacata amá tí calakalhamán ixtacristiano la paxquínit Dios n̄i limakxtaka lakalhamán chatum cristiano masqui n̄i paxcatcatz̄iní, lacputzá la nataral̄in namá cristianos y n̄i puhuan̄ huata amāca akskahuicán, y huak talá ixtakxtakajni acxni taktzanká xamapitzi.

<sup>8</sup> Nachán quilhtamacú acxni yaj catitamaclacasquínilh namá cristianos tí quincamas̄in̄iyán ixtalacapastacni Dios, yaj catitamaclacasquínilh namá cristianos tí talichihuīnán Dios nac tunu tachihuīn, yaj catitamaclacasquínilh cristianos tí natalacsp̄ita tú lacasquín Dios namakachakxiyáu aquín tí lipahuanáu Jesús; pero ixtapaxquín Dios n̄imā quincamaxquínitán nacal̄ilakalhamanáu quintacristianoscán siempre amán maclacasquínáu. <sup>9</sup> Namá tí talacsp̄ita ixtachihuīn Dios quincamas̄in̄iyán tú lacasquín Dios namakachakxiyáu, pero quincatzankan̄iyán namakachakxiyáu huak ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup> Chí acxilhlacachañau caj la xatamanixni, pero acxni nachañau nac akapún nacatz̄iyáu huak tú Dios laclhcānit namakachakxiyáu.



<sup>11</sup> Acxni actzú kahuasa xacuanit xacchihuínán la actzú kahuasa, xacpacpuhuán la actzú kahuasa, xaclatamá la actzú kahuasa; pero acxni ctakahuásilh cmákxtakli lata tú xackalhí quilictzú. <sup>12</sup> Na chuná chí, ni makachakxiyáú ticu Dios, acxiláú caj la nac aktum aklhchú espejo; pero nachán quilhtamacú tlan nataralacacxiláú. Chí apenas tziná catziyáú ticu Dios, pero nachán quilhtamacú nalakapasáú y nacatziyáú huanchi quincamacaminítán na chuná la xlá chí quincalakapasán. <sup>13</sup> Nac caquilhtamacú nicxni catilakolh ixtapuhuancán cristianos talipahuán Dios, nicxni catilakolh cristianos tí takalhimana nahuán tú malacnunit Dios, nicxni catitalakolh cristianos tí taralakalhamán la capaxquinít Dios; pero tí ama tatayani huá namá cristianos tí takalhí tapaxquin nima camaxquinít Dios.

## 14

### *Tí talacspita ixtalacapaſtacni Dios mas camaktayá cristianos*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán calacputzátit mastacayátit namá tapaxquin nima camaxquinítán Dios xlacata nacalakalhamanátit mintacristianoscán pues mas quincamacuaniyán; pero na tlan camaksquintit Espíritu Santo cacamaxquilh cristianos liskalala la tlan natalacspita ixtalacapaſtacni Dios. <sup>2</sup> Porque amá tí camaxquí Espíritu Santo ixlitlihueke huata tlan natchihuínán tunuj tachihuín ni camaktayá cristianos para ni tamakachakxí. Namá cristianos tatchihuínán Dios masqui xamakapitzi ni tacatzí tú taquilhuamana, y tú tahuán nití makachakxí. <sup>3</sup> Pero mas camaktayá cristianos namá tí talacspita ixtalacapaſtacni Dios nima camacxcatzini xlacata ni natalakaputzá tí talipahuán Jesús acxni taktzankaputún, siempre natapaxahuá masqui takxtakajnán. <sup>4</sup> Amá tí chihuínán tunu tachihuín huata huá macuaní para makachakxí tú cahuán; pero amá tí lacspita ixtalacapaſtacni Dios camaktayá huak cristianos ana ní tatamakstoka tí talipahuán Jesús.

<sup>5</sup> Aquit clacasquin huak ixchihuínántit tunu tachihuín, pero mas xaclakátih tlan ixlacspittit ixtalacapaſtacni Dios nima camacxcatziniyán porque tí lacspita ixtalacapaſtacni Dios mas camaktayá cristianos tí talipahuán Jesús que tí chihuínán tunu tachihuín. Namá tí taquilhtaxtú tunu tachihuín na tlan camaktayá cristianos para tunu lacspita tú quilhuama. <sup>6</sup> Litacamán, para aquit ccalakanachán acxni tamakstokátit y ccatatchihuinanán aktum tachihuín nima ni makachakxiyátit nitú calimacuaniyán; pero tlan camaktayayán para ccalacspitniyán tú quimacxcatzinih Dios, para ccamasiniyán laclanca ixtalacapaſtacni Dios, para ccahuaniyán tú lacasquin Dios natlahuayátit o para ccalitatchihuinanán la lacasquin Dios natalapayátit.

### *Tí talacspita ixtalacapaſtacni Dios talitanú la tí tlan tatlaknán*

<sup>7</sup> Aquit clacasquin calilacahuánántit ixlitlaknicán músicos, y cakaxpáttit aktum púskolh o aktum violín; para ni tancs tlacán violín o ni staranca skolicán púskolh ni catziyáú tucu yá son tlakmaça. <sup>8</sup> Chuná litum nac guerra, para ni tancs tlacán trompeta nima calimatasicán soldados catatácaxli, ¿niculá natacatzí xlacata ama tatanuní taranica? <sup>9</sup> Na chuná huixín, para chatum ccatatchihuinanán nac aktum tachihuín nima ni catziyátit, ¿niculá namakachakxiyátit tú cahuanimán? Min litamakxtaka la ccatatchiuhinalh un. <sup>10</sup> Nac caquilhtamacú tahuilana luhua tipakatzi tachihuín y chatunu cristianos camacuaní ixtachihuincán. <sup>11</sup> Pero para chatum cristiano quintachihuínán nac ixtachihuín y ni cmakachakxí tú quihuaní, ni lá quintaralín y quilimanú xala mákat cristiano; y para aquit ctatchihuínán y ni quimakachakxini, na ni lá ctaralín y climanú xala mákat cristiano.

<sup>12</sup> Para huixín lacasquinátit litlihueke o liskalala nima mastá Espíritu Santo camaksquintit cacamaxquilh cristianos nima mas tlan natalitiyá licamama namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Para chatum cristiano maklhtinán liskalala chihuínán nac aktum tachihuín nima niti makachakxi, cakalhtahuakánih Dios na camáxquilh Espíritu Santo liskalala nalacspita tú lichihuínán xlacata huak natamakachakxi. <sup>14</sup> Porque amá tí likalhtahuaká ixquilhni tunu tachihuín lampara ixlistacni xlicana kalhtahuakaní Dios masqui ixtalacapastacni ni makachakxi tú lichihuínán ixquilhni, porque xlá tachihuínal Dios masqui ni para huá catzítú huá. <sup>15</sup> Aquit camán cahuaniyán amá tí likalhtahuakaní Dios ixlistacni nac tunu tachihuín snun tlan, pero na tamaclacasquiní namakachakxi tú likalhtahuakánih Dios. Y tí litliní Dios ixlistacni nac tunu tachihuín xlacata natalakachixcuhuí snun tlan, pero na tamaclacasquiní camakacháxih tú tlima. <sup>16</sup> Porque amá tí lilakachixcuhuíma Dios ixlistacni nac tunu tachihuín para aná yá lacatzú chatum ixtacristiano ni lá tamalakxtumí ixtalacapastacni nakalhtahuakaní Dios porque ni makachakxi tú huan. <sup>17</sup> Y masqui xlá lakachixcuhúinalh ixlihuak ixnacú, amá tí ni makachakxi ni chalh ixtapuhuan nac ixlacatín Dios.

<sup>18</sup> Aquit cpaxcatcatzini Dios la tlan cchihuínán mas tunuj túnu tachihuín que huak huixin. <sup>19</sup> Pero acxni ccalakán ní tatamakstoknit tí talipahuán Jesús cmatlaní cchihuínán cana akquitzis tachihuín nima huak tamakachakxi xlacata natacatzítú ccamasinilh. Porque ¿tucu limacuán xacua akcáu mih tachihuín nac tunu tachihuín para ni tamakachakxi?

### *Dios camalakachani judíos tú natalilakapasa*

<sup>20</sup> Litacamán, huixin cacamaksliehuketit lactzú camán tí ni lihua tatzacatnán, pero ni calacpuhuántit la lactzú camán acxni tú cahuaniyán; huixin catzaksátit makachakxiyatit quintapuhuan la lakkolún. <sup>21</sup> Chí camán camalacapastacayan la huan Dios nac Escrituras: “Namá judíos tí ccalacsacnit y ni quintalipahuán tacxilhputún para clama xastacnán, pues cama camalakachani xala mákat cristianos tí naquintalichihuínán nac aktum tunu tachihuín nima ni tamakachakxi, y ni para chú ama takahuánán.” <sup>22</sup> Dios limakxtaka makapitzi catachihuínalh tipakatzi tachihuín xlacata natalilacahuánán tí ni takahuánán, pero ni camacuaní tí talipahuánit Dios. Tú camaktayá tí talipahuán Jesús huá namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios; entonces tí ni talipahuán Jesús nitú camacuaní porque ni tamakachakxi.

<sup>23</sup> Porque calacpuhuántit, para lacatum ní tatamakstoknit huak tí talipahuán Dios tatanú makapitzi cristianos tí nixni tamín o tí ni talipahuán Dios y takaxmata luhua tachihuínamana tunuj túnu tachihuín, natapuhuan xlacata huak tachianit. <sup>24</sup> Pero para namá tí xlahuán min o tí ni lipahuán Dios tanú y kaxmata luhua talacspitmana tancs ixtalacapastacni Dios nac aktum tachihuín nima makachakxi, ixcstu natzucú lipuhuan ixtalakalhín nima tlahuanit. Ixcstu nalacsacxtú para xlicana tú lichihuínama. <sup>25</sup> Namá cristiano nakalhapalá lata tú ni tlan tlahuanit, ni para catzítú natatzokostá nalakachixcuhuí Dios y nacatzítú xlicana Dios cakskaalhiman huixin tí lipahuánit Jesús.

### *Pablo huan la lakachixcuhucán Dios*

<sup>26</sup> Litacamán, aquit clacasquin camakachakxítit xlacata acxni tamakstokátit, chatum catlih, tunu calácpitli la lacasquin Dios nalatapayatit, chatum camasilh tú macxcatzínih Dios, chatum calichihuínalh ixtakalhchihuín nac tunu tachihuín, y huí tí calácpitli tú huancán namá nac tachihuín nima ni huak tamakachakxi. Pero siempre chatunu calacpútzal la mas tlan camaktayá xamakapitzi tí talipahuán Dios. <sup>27</sup> Acxni tahuilana makapitzi tí tachihuínamputún nac tunu tachihuín, pula cachihuínal chatum y huata chatunu cataquitáyalh; y siempre skálalh catáyalh chatum tí tlan talacspita tú talichihuínal. <sup>28</sup> Para ni huí tí tlan lacspita namá tachihuín mejor ni catachihuínalh lata tzamacán, catachihuínalh ixcstucán y con Dios.

<sup>29</sup> Chuna lītum, acxni tachihuínán tí talacspita ixtalacapaſtacni Dios catachihuínalh chaſtuy o chaſtutu y xamapitzi catakáxmatli para tancs talichihuínamaña Dios. <sup>30</sup> Pero para Dios maſcxcatziní ixtalacapaſtacni chaſtum tí takaxmatmaña ixtachihuíncán tí talacspitmaña talacapaſtacni, entonces tí chihuínama acs catáyalh xlacata nachihuínán xachaſtum. <sup>31</sup> Chuna jaé chaſtunu huak tlan lacſpitátit tú camacxcatziniyán Dios xlacata xamapitzi natamakachakxí y natakahlí maſ liſcamama nac ixnacujcán. <sup>32</sup> Caſántit xlacata namá tí talacspita ixtalacapaſtacni Dios tamaclacasquiní nī tlakaj natalá y natakahlí ixturmo hasta nacalakchán natakichuínán. <sup>33</sup> Porque Dios nī lakatí cataklhuhuátnalh cristianos, Dios lakatí tú calitlán tlahuacán.

### *Lacchaján nī catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín*

Huixín na tamaclacasquiní natakokeyátit la talismaninít talakachixcuhuínán xamapitzi cristianos tí talipahuán Dios, <sup>34</sup> xlacata lacchaján nī catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín; porque Dios nī lacasquin catalactáxtulh pues lacchaján camapaksí ixtakolucán la huan nac Escrituras. <sup>35</sup> Para chaſtum puſcat nī huak makachakxí tú lichihuínanca, cakalasquinilh ixtakolú nac ixchic porque nī tlan taſí chaſtum puſcat capaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín. <sup>36</sup> Calacapaſtáctit xlacata Dios nī malacatzúquilh ixlimapaksín nac milatamaſcán huixín xalac Corinto, y nī capuhuántit huata huixín catziyátit la lacasquin Dios catalakachixcúhuilh cristianos. <sup>37</sup> Para chaſtum tlan acxcatzí ixtalacapaſtacni Dios o kalhí ixliſkalala Espíritu Santo tlan makachakxí xlacata tú caḥuanimán Dios limapaksínalh. <sup>38</sup> Pero para chaſtum nī canajlá Dios limapaksínalh tú caḥuanimán, inī caso catlahuátit! Huixín cakaxpáttit quintachihuín.

<sup>39</sup> Liſcamán, aquit caḥuaniyán, calacputzátit lacſpitátit ixtalacapaſtacni Dios pero nī calihuanítit amá tí chihuínán nac tunu tachihuín. <sup>40</sup> Huata clacasquin calitlán y lipaxáu calakachixcuhuítit Dios.

## 15

### *Pablo liſtanú apóstol tí lacsacnít Dios*

<sup>1</sup> Liſcamán, aquit chí clacasquin nī caſtzonkſuátit ixtachihuín Dios nīma ccamasinín. Huixín canajlanítantit Cristo calakmaſtunítán y nī cpuhuán paſ tachokoyátit, <sup>2</sup> porque nī huí tunu tí tlan calakmaſtuyán. Para ixlihuak minacujcán canajlátit tú caḥuanín nítú calipuhuántit huixín paſ taxtuniyátit, pero nīcxni calimakxtáctit lipahuanítit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit nī clakxtapalinít tú quilimapáksilh Dios: la Cristo nilh xlacata naxokonán quintalakalhincán la huan nac Escrituras, <sup>4</sup> y na aná huan mujuca la catihúa chixcú; pero lacastacuánalh ixliaktutu chichiní la ixtalichihuínancanítá nac Escrituras. <sup>5</sup> Acxni táxtulh ní ixmujucañit taſinilh Pedro y aſtán caſaſinilh xamapitzi apóstoles, <sup>6</sup> y nī ixlimakas quilhtamacú caſaſinilh lihuacá ítat milh cristianos. Lhuhua jaé cristianos talamanajcú pero makapitzi tanilhá. <sup>7</sup> Quimpuchinacán Jesús xastacnán na taſinipá Jacobo y xamapitzi apóstoles.

<sup>8</sup> Aſtán acxni ixpuhuancán Jesús ixcamakatzinít ixchalhcátnanín quintasinilh aquit y ctáxtulh cata la xaktzutzú skata nīma takalán lakahuán. <sup>9</sup> Pues maſqui na Jesús quilácsacli naclitanú ixapóstol snun cmaxanán acxni quilimanucán ixapóstol porque aquit ccamakxtakáñilh tí ixtalipahuán xapulh. <sup>10</sup> Pero chí clipaxahuá quintascújut porque Dios quilakalhamanít y aquit nī ckaxmatmakanít tú quilimapáksilh pues aquit cscujñit maſ que xamapitzi apóstoles; maſqui nī lá cuan quicſtu cscujñit porque Dios quimpulaninít laſa tú ctlahuanít. <sup>11</sup> Aquit nī ccamalacastucma tí maſ lhuhua o actzú ſcujñit. Tó. Aquín maſ clipaxahuayáu la ccalitachihuínanítán Jesús y huixín lipahuanítantit.

*Para Cristo nī lama xastacnán nítú limacuán lipahuancán*

<sup>12</sup> Aquín siempre cmasinitáu xlacata Jesús lacastacuánalh calínín y lama xastacnán. Huá nī climākachakxí huānchi makapitzi huixín huanátit xlacata nīn nī talacastacuanán calínín. <sup>13</sup> Para nīn nī talacastacuanán calínín quitaxtú xlacata Cristo nī lacastacuánalh calínín; <sup>14</sup> y para Cristo nī lacastacuánalh calínín, entonces nítú limacuán la clichihuinanáu lama xastacnán, y huixín, ¿tucu calimacuaniyán lipahuanátit chatum nīn? <sup>15</sup> Y aquín cmináu litamakxtakáu akskahuinanín tí camalakachá Dios porque aquín cuanítáu xlacata Dios malacastacuánilh Cristo nac calínín y lama xastacnán. Pero para nīn nī talacastacuanán calínín la tahuán makapitzi cristianos, entonces na puro takskahuín xlacata Dios malacastacuánilh Cristo. <sup>16</sup> Para nīn nī talacastacuanán calínín quitaxtú xlacata Jesús tajumajcú ana ní mujuca acxni nīlh. <sup>17</sup> Y para Cristo xanín tajuma, nítú limacuán lipahuanáu, porque ¿niculá naquincaxapaniyán quintalakalhincán chatum nīn? <sup>18</sup> Para Cristo nī lama xastacnán namá tí talipáhuah y taninittá na talaktzankanīt calínín. <sup>19</sup> Chuná litum, para Jesús lipahuanáu xlacata naquincacuentaján nac quilatamatcán acxni stacnanáu, y acxni nīyáu yaj lá quincamaktakalhan, ¿koxitanín aquín tí lipahuanáu Cristo laktzankanítáu! <sup>20</sup> Pero aquín tlan paxahuayáu porque Cristo lama nahuán xastacnán canicxnihuá pues Cristo xlahuán lacastacuánalh calínín xlacata nalilacahuānanáu, pero nachán quilhtamacú chuná ama camalacastacuaní Dios huak cristianos tí talipahuán.

*Adán malacatzúquilh nataní cristianos y Cristo malacatzúquilh natalacastacuanán*

<sup>21</sup> Huixín catziyátit xlacata chatum chixcú malacatzúquilh nataní cristianos caquilhtamacú, y chí na chuná chatum chixcú malacatzúquilh natalacastacuanán cristianos calínín. <sup>22</sup> Para caj xlacata ixtatzacatni Adán huak cristianos tánilh, chí na caj xlacata malacatzúquilh sasti latámat Cristo huak cristianos ama talacastacuanán. <sup>23</sup> Huak ama quitaxtú la laclhcanīt Dios natalacastacuanán cristianos: pula lacastacuánalh Cristo calínín xlacata nalilacahuānanáu, y acxni namín ixlimaktuy ama talacastacuanán huak cristianos tí talipahuanīt. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo ama lá spútut ama camaklhtí ixlimapaksincán tí tamapaksinán ixlītlanca akapún, tí tamakantaxtí tú calilhcanīt Dios, tí takalí lītlihueke caquilhtamacú, y ama macamaxquí Dios Ixticú tú maklhtinanīt namapaksí. <sup>25</sup> Porque Cristo mapaksinama nahuán hasta acxni Dios nacamakatlajá huak tí nī tacxilhputún xlacata natalakachixcuuí. <sup>26</sup> Y tí ahuata ama lactlahuá huá ixpuchiná calínín tí limakxtaka canú; pero amá quilhtamacú yaj tí ama ní. <sup>27</sup> Nac Escrituras huan la Dios limakxtaknīt Cristo namapaksinán ixlītlanca caquilhtamacú, pero jaé nī huamputún xlacata Cristo namapaksí Ixticú Dios pues huá Quinticucán Dios maxquīnīt lītlihueke namapaksinán ixlītlanca caquilhtamacú. <sup>28</sup> Acxni Dios nacamakatlajá huak ixenemigos Cristo, xlacata natalakachixcuuí, pīhuá Cristo Ixkahuasa Dios ama litamakxtaka namapaksí Ixticu porque Dios limáxtakli namapaksinán ixlītlanca caquilhtamacú. ¿Chuná jaé Dios tayanima nahuán tlan namasí ixlīlanca canicxnihuá quilhtamacú!

<sup>29</sup> Makapitzi huixín xalac Corinto lismaniyátit tamunuyátit ixlimaktuy ixlakapuxokocán tí tánilh; pero calacpuhuántit, para nīn nī ama talacastacuanán, ¿huānchi chú tatlahuá? ¿Tucu calimacuaní tatakmunú para nī tacanjlá ama talacastacuanán nīn nac calínín?

<sup>30</sup> Para nīn nī talacastacuanán, ¿tucu quincalimacuaniyán cliakxtakajnanáu chatum xanín Jesús? <sup>31</sup> Porque aquit xlicana chali chali actzú nī cmakatzanká quilistacni y aquit nī caskahuinama na chuná la nī caskahuinan acxni cuan ccalipaxahuayán la lipahuanátit Jesus. <sup>32</sup> Para Jesús xanín tajuma ní mujuca, ¿tucu quilimacuaninīt la cmacpátih tú quintatlahuánilh amá cristianos la quitzistancanín xalac Efeso? Entonces mas tlan xaclátamalh la tahuán makapitzi cristianos: “Cahuayáu y cakachú porque nī catziyáu para chalí amán nīyáu.”

<sup>33</sup> Litacamán, nī caklhuuatnántit porque huan tachihuín xlacata çatum o çatuy laclixcájnīt cristianos tlan tamalaktzanké tú tlan tamalacatzuquínit lhuhua cristianos. <sup>34</sup> ¡Nī calhtatapulítit! Catzaksátit calitlán latapayátit, yaj çaktzankátit. Aquit chuná jaé cçatachihuínamán xlacata namaxananátit porque makapitzi huixín nī para catzjyátit la xlicana lacasquín Dios nalatapayátit.

*Aktum ixtalhtzi tachanán tatalacastuca la ama talacastacuanán cristianos*

<sup>35</sup> Max huí tí lacpuhuán, ¿niculá ama lacastacuanán nīn nac calínin? O ¿niculá ama takalí ixmacnicán? <sup>36</sup> Koxitá tí chuná lacpuhuán porque aquit cçahuaniyán calilacahuánántit la laksputa akstum ixtalhtzi cuxi xlacata napún akastum xáhuat. <sup>37</sup> Acxni mujucán nac týat akstum ixtalhtzi cuxi o catuyahuá quihui yaj tacuçachi namá ixtalhtzi sino que akpún actzú tuhuán. <sup>38</sup> Dios çamaxquí ixakán la lacasquín natatasí y akatunu quihui tunuj túnu takalí ixtalhtzicán. <sup>39</sup> Na chuná quitzistancanín tunu, ixmacnicán spitu tunu, ixmacnicán tamakní na tunu.

<sup>40</sup> Nac akapún na chuná quitaxtú tahuilana ángeles, y nac caquilhtamacú tahuilana cristianos; pero ixmacnicán nī tatalacastuca quimacnicán, nī para quimacnicán tatalacastuca ixmacnicán. <sup>41</sup> Na calilacahuánántit chichiní, ixtaxkákēt nī tatalacastuca ixtaxkákēt papá, y stacu na tunu ixtaxkaketcán, tahuilana nīma maş talacahuánán y tahuilana nīma licá talacahuánán.

<sup>42</sup> Na chuná ama quitaxtú acxni natalacastacuanán nīn nac calínin; quimacnicán masa acxni nīyáu pero acxni nalacastacuananáu amán kalhiyáu quimacnicán nīma nīcxni catiláksputi. <sup>43</sup> Acxni nīyáu tramakancán lixcájnīt quimacnicán, pero ama lacastacuanán tunu maş lan; tramakancán tú puchín y ama lacastacuanán tú nīcxni laksputa. <sup>44</sup> Tramakancán tú kalhí lihua y lúcut, y ama lacastacuanán tú yaj kalhí lihua nī para lúcut. Para Dios tlan máxquilh çatum cristianos ixmacni nīma kalhí lihua y lúcut na tlan máxquí ixmacni nīma yaj tú maclacasquín.

<sup>45</sup> Nac Escrituras huan xlacata Adán xlahuán chixcú tí latámālh ixkalhí ixmacni ixlistacni nīma tlan ní, pero ixmaşuy Adán o sea Cristo, tlan quincamaxquiyán quilistacnicán nīma nīcxni ní. <sup>46</sup> Dios limakxtaka pula nakalhiyáu quimacnicán xla lihua nīma puchín xlacata astán maş nalipaxahuayáu quimacnicán nīma ama quincamaxquiyán y nīcxni catipúchilh. <sup>47</sup> Xlahuán chixcú Adán litlahuaca liltámat xala caquilhtamacú nīma lakuán. Pero ixlichatuy Adán o maş tlan huancán Cristo maklhtínalh ixmacni nīma tlan an nac akapún. <sup>48</sup> Çatunu aquín kalhí ixmacni la amá chixcú nīma litlahuaca liltámat y lakuán, pero tí lipahuán Jesús ama kalhí ixmacni nīma tlan an talhmán la amá chixcú xalac akapún. <sup>49</sup> Chí quimacnicán tasí la xlá Adán tí litlahuaca liltámat, xala caquilhtamacú, pero nachán quilhtamacú quimacnicán ama tasí la xlá Cristo tí alh nac akapún.

*Nīn ama talacastacuanán caj la acxni talakatzí çatum cristiano*

<sup>50</sup> Litacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata tú līlanit lihua y lúcut nī lá ama latamá nac ixpulataman Dios pues ¿tucu litlahuacán kalhicán tú sok lakó ana ní huí puro tú tayaní canīcxnihuá? <sup>51</sup> Chí camán çahuaniyán tachihuín nīma tzeç ixtaquínit: Nī huak amán nīyáu, pero huak amán maklhtīnanáu tunu saşti quimacnicán. <sup>52</sup> Y ama quitaxtú lacapala caj la acxni talakatzí çatum cristiano. Acxni namacahuán trompeta canīhuá pulataman ama talacastacuanán huak tí tanīnit xlacata yaxni nataní, y tí tastacnán ya nīnit ama çalakxtapalīnicán ixmacnicán. <sup>53</sup> Porque jaé quimacnicán nīma puchín tamaclacasquiní namaxquicán nīma nīcxni laksputa. Jaé quimacnicán nīma tlan ní, ama maklhtīnán nīma nīcxni catīnīlh. <sup>54</sup> Acxni cristianos natamaklhtīnán ixmacnicán nīma nīcxni laksputa y nacamaxquicán ixmacnicán nīma nīcxni catīnīlh ama kantaxtú amá tú tatzoknīt nac Escrituras: “Ixpuchiná calínin tí tlan ixcamakní

cristianos makatlajacanjit. <sup>55</sup> ¿Nicu alh ixlilitihueke? ¿Huanchi yaj lá camakní cristianos? ¿Huanchi yaj lá camakatlajá cristianos?” <sup>56</sup> Chí tlan quincamakatlajayán quincamakniyán ixpuchiná calinín porque quimacnicán litlahuayáu talakalhín. Aquín acxcatziyáu kalhiyáu talakalhín porque ixley Moisés quincamalaksiyán. <sup>57</sup> ¡Pero chí tlan paxcatcatziyáu Dios porque Jesucristo quincamaxquiyan lilitihueke namakatlajayáu ixpuchiná calinín!

<sup>58</sup> Litacamán, huixín ni catachokótit lipahuanátit Jesús, siempre lipaxáu caliscújitit Quimpuchinacán Jesús porque lata tú lactzu lactzú tlahuayátit ni chuta liscujpanántit. ¡Nachán quilhtamacú ama lacastacuananáu la Cristo chí lama xastacnán!

## 16

### *Pablo huan lakasut catzucuca makstokcán tumín*

<sup>1</sup> Na ccamalacapistacayán la ccahuánilh amá cristianos xalac Galacia xlacata namá tumín nima makstokpanántit nacalimaktayacán quincacamcán tí talipahuán Jesús nac Jerusalén. <sup>2</sup> Chatunu camáxtulh tumaj túma domingo actzú ixtumín nima tlajanit lata macxpachán, y camákstokli nac ixchic. Ixlimakas catatzucútit makstokátit catzuntín namá tumín <sup>3</sup> xlacata acxni nacchanachá nac Corinto ahuata nacalacsacátit makapitzi cristianos tí mas calipahuanátit y nacamalakachayáu nataán taxtaka namá tumín nac Jerusalén; y nacatamalakachayáu aktum carta. <sup>4</sup> Y para puhuanátit tamaclacasquiní na nacán, tlan ccañán.

<sup>5</sup> Chí ccahuaniyán xlacata pula cama titaxtú nac pulataman Macedonia y astán cama calakanachán nac Corinto. <sup>6</sup> Camán cataletamayán lactzú quilhtamacú; para tlan naccatalamayán hasta natitaxtukó calonkni y astán huixín naquilamaktayayáu xlacata tlan nacchán ana ní cpuhuanit cama an. <sup>7</sup> Para Dios lacasquin camán cataletamayán lactzú quilhtamacú porque ni huata ccañilakpaxialhnamputunán, cacxilhputún la lapanántit. <sup>8</sup> Chí clama nac Efeso y juú cama tamakxtaka hasta natitaxtukó tacuhuini xla Pentecostés. <sup>9</sup> Juú nac Efeso clipaxahuá la tlan ccalitachihuinanit Jesús lhuhua cristianos masqui na lhuhua ni quincaxilhputún.

<sup>10</sup> Na ccahuaniyán para calakanachán Timoteo, catzaksátit taralipinátit y paxquiayátit porque xlá liscuja Quimpuchinacán Jesús na chuná la aquit. <sup>11</sup> Clacasquin nití calakmákalh caj xlacata snun kahuasacú. Huixín camaktayátit nitú nalaní ní ama porque xlá mima quincachihuinan y aquit ckalhima na chuná tí tatamín Timoteo.

<sup>12</sup> Aquit na cuánilh Apolos cacatáalh xamakapitzi quincacamcán calakpaxialhnanán pero quihuánilh ni lá ixán. Max naanachá acxni nakalhí quilhtamacú.

### *Pablo cahuaní hasta chalí cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> Litacamán, skálalh calatapátit yaj caklhuuatnántit, tancs calipahuántit Quimpuchinacán Jesús, calatapátit la lacchixcuhuín tí ni tatatlají y siempre cakalhítit licamama. <sup>14</sup> Y lata tú lactzu lactzú tlahuayátit cacamasinítit cristianos capaxquiayátit la litacamán.

<sup>15</sup> Cpuhuán na calakapasátit ixlitalakapasni Estéfanos, xlá xlahuán lipahualh Jesús nac pulataman Acaya y lata acxni tamaktayá y tamacuaní cristianos tí talipahuán Jesús. <sup>16</sup> Huixín ni cacatarahuanítit tú talichihuinan y na tamaclacasquiní nacakaxpatátit tú tahuán huak cristianos tí taliscuja Quimpuchinacán la ixlitalakapasni Estéfanos.

<sup>17</sup> Aquit snun ccalipaxahuá la támilh quintalakpaxialhnán Estéfanos, Fortunato y Acaico pues xlacán tatlahualh tú huixín ni lá ixtitlahuátit porque ni juú huilanántit.

<sup>18</sup> Xlacán quintamáxquilh licamama nac quinacú acxni xalapakaputzama na chuná la camaxquiyan huixín; nicxni caktzonksuátit tú tatlahuá jaé quincacamcán.

<sup>19</sup> Cahuaniyán kalhén quincacamcán tí talipahuán Jesús nac pulataman Asia, na cahuaniyán kalhén Aquila y Priscila y huak cristianos tí tatamakstoka nac ixchiccán.

<sup>20</sup> Quintacacmácán xala juú nac Efeso na cahuaniyán kalhén. Clacasquín calakapixtítit chatunu y catlahuátit cuenta aquit cçakapixtimán lata cçalakalhamanán.

<sup>21</sup> Jaé tachihuín nima cama cahuaniyán aquit cama litzoka quimacán.

<sup>22</sup> Amá tí ni lakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo ixacstu calaktzánkahl. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán siempre y cacalakalhamán huak huixín.

<sup>24</sup> Aquit quilhpaxtum cçalakalhamanán porque acxtum lipahunáu Quimpuchinacán Jesús.

¡Chuná calahl, amén!

## IXLIAKTUY IX CARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios limakxtakñit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán. Aquit quintacamcán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huak huixín litacamán tí lakachixcuhuyátit Dios nac Corinto, y na chuná huak tí calacsacñit Dios ixlitlanca pulataman Acaya. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>3</sup> Calakachixcuhuú Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Quinticucán tí quincapaxquiyán, quiDioscán tí quincamaxquiyán licamama. <sup>4</sup> Dios quincamacamaján acxni akxtakajnanáu xlacata na tlan nacamacamajáu tí takxtakajnan. Dios lacasquín cacalakalhamáu namá cristianos na chuná la xlá quincalakalhamanítán. <sup>5</sup> Aquín snun cakxtakajnanítáu caj xlacata Cristo, pero na caj xlacata Cristo Dios quincamaxquínítán licamama. <sup>6</sup> Ní caj maktum cakxtakajnanítáu xlacata naccamaxquiyán licamama y naccahuaniyán la nataxtuniyátit. Para Dios quincamaxquiyán licamama, aquín na tlan ccamaxquiyán licamama. Chuná huixín tlan natalayátit mintakxtakajnicán na chuná la aquín cpatinítáu. <sup>7</sup> Aquín snun clipaxahuayáu milacatacán porque ccatziyáu para talayátit mintakxtakajnicán la aquín, Dios ama cacxilhlacachánán camaxquiyán licamama la quincamaxquínítán aquín.

### *Pablo lacapastaca la ixamaça makñicán*

<sup>8</sup> Litacamán, clacasquín cacatzítit la cakxtakajnáu nac pulataman Asia. Dios limáxktakli lhuhua tú caquincatlauhuanicán, atakalán cpatú hasta xacpuhuanáu aná ixama quitayá quilistacnicán. <sup>9</sup> Aquín xacpuhuanáu ixquincalilhacacanján nacniyáu y masqui clacputzáu la nactaxtuniyáu quicstucán ní lá tú ctlahuáu. Pero chuná jaé clistactayáu naclipahuanáu Dios tí tlan camalacastacuaní nin nac calinín. <sup>10</sup> Dios quincalakmaxtún ixmacancán namá tí quincamakñiputunán y quincalakmaxtumán nahuán. Amá tí clipahuanítáu naquincacxilhlacachinán quincalakmaxtuyán. <sup>11</sup> Pero ní calimakxtáktit quilalikalhtahuakayáu, y para mas lhuhua cristianos quincalikalhtahuakayán xlacatín Dios mas lhuhua cristianos ama tapaxcatcatzini Dios acxni natacatzí la xlá quincamaktakalhnítán.

<sup>12</sup> Aquín cpaxahuayáu nitú cliakatuyunáu porque ccatziyáu tancs clatamanítáu, nitú ctlahuanítáu tú naclimaxananáu caquilhtamacú y huixín tlan malulokátit. Dios quincacxilhlacachinítán tancs naclatamayáu, ní quicstucán cmataxtucnitáu talacapastacni la naclatamayáu. <sup>13</sup> Aquit ní cmatzekñit quintalacapastacni nac carta ccahuaninítán tú huixín tlan makachaxiyátit. <sup>14</sup> Aquit ccatzí ní aktzonksuanítántit la caliscujnitán ixlihuak quinacú xlacata tlan naquilalipaxahuayáu na chuná la naccalipaxahuayán aquit acxni namín ixlimaktuy Quimpuchinacán Jesús.

### *Pablo ní lá an nac Corinto*

<sup>15</sup> Aquit ccatzí huak quilalipahuanáu, huá pula cliláclhcalh naccalakpaxialhnanán ixlimaktuy nac Corinto, xlacata maktuy nalamakapaxahuayáu. <sup>16</sup> Aquit xacama catilaktaxtuyán acxni nacán nac Macedonia y acxni xactitáspitli xacamapá titaxtú xlacata huixín ixquintilamaktayáu nacchán nac Judea. <sup>17</sup> Pero como ní canchá huixín tlan puhuanátit chuta ckalhkamánalh o ccamakslihuékelh namá cristianos tí tahuán “tlan” masqui tacatzí ní ama tamakantaxtí ixtachihuincán. <sup>18</sup> Pero Dios catzí xlacata aquín ní ccamakslihuekeyáu namá cristianos tí tahuán “tlan” y ní tamakantaxtí ixtachihuincán. <sup>19</sup> Aquit, Silvano y Timoteo ccalitachihuínán Jesús Cristo Ixkahuasa Dios



y Jesucristo ñicxni malacnú tú catzí ñi ama makantaxtí. Tú malacnú xlicana <sup>20</sup> pues xlá makantaxtílh lata tú malacnúlh Dios, huá xlacata tlan lihuanáu “Amén” o “Chú calalh” acxni lakachixcuhuyáú Dios porque catziyáú Cristo huak makantaxtí. <sup>21</sup> Pihúa jaé Dios tí huak makantaxtí, matancsanit quintapuhuanacán nalipahuanáu Jesús y quincamatunujnitán naliscujáu. <sup>22</sup> Dios quincamaxquinitán Espíritu Santo xlacata nakalhiyáú la aktum sello y naquincalilakapascanán litapaksiyáú Dios, y xlá na milh latamá nac quinacujcán xlacata namaklhcatziyáú tziná amá lanca tapaxahuán ñima quincalikalhimán nac akapún.

<sup>23</sup> Aquit cliquilhán Dios xlacata nacatziyátit ñi caskahuinán, aquit ñi camputunitanchá porque ñi ccalacaquilhñiputunán. <sup>24</sup> Pues Dios quincamalakashanítán naccamakapaxahuayáú tí talipahuán, ñi tipuhuanátit camán cakahuaniyán porque ñi lipahuanátit Jesús. Tó, pues huixín tancs lipahuanátit pero ccatzí akluhuatnampanántit, y para cakahuaniyán mas camán camalakaputzíyán.

## 2

<sup>1</sup> Aquit ñi camalakaputzíputunán huá ñi clianítanchá ccalakpaxialhnanán. <sup>2</sup> Tú clacasquín caquilamakapaxahuáu acxni nacanachá. Pero para camalakaputzíyán, ¿niculá natziyanátit huixín tí ccalipahuama naquintamakapaxahuá? <sup>3</sup> Aquit ccalakakahuanín nac xaktum carta xlacata nacaxlayátit pues ñi clacasquín naquilamakaputzíyáú acxni nacanachá. Aquit clacasquín naquilalimakapaxahuayáú la lapanántit, y para aquit cpaxahuá huak huixín na pat paxahuayátit. <sup>4</sup> Acxni ctzokli amá carta quinacú licuánit akxtakájnahl hasta ctásalh lata xaclipuhuan tú xaccahuanimán. Pero ñi tipuhuanátit ñi ccalakalhamanán huá ccalikahuanín; tó, aquit ccalakalhamanán y clacasquín cacaxlátit.

### *Pablo matzankenani tí tzacátnalh*

<sup>5</sup> Amá chixcú tí quincamakluhuatnín quimalakapútzilh masqui mas camalakaputzín huixín tí talapanántit, pero siempre quimakatúyilh tú páxtokli. <sup>6</sup> Aquit ccahuanín tú natlahuaniyátit y huak huixín maxokonítit tú ixtlahuanit. <sup>7</sup> Chí camatzankenánitit y camaxquítit licamama xlacata ñi nalilakaputzaxní tú tláhuah. <sup>8</sup> Aquit camaksquinán xamaktum natamakstokátit camasinítit latiyá lakalhamanátit; <sup>9</sup> huá ccalimalakachanín amá carta, xaccalixcilhputunán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. <sup>10</sup> Y amá tí huixín matzankenaniyátit ixtatzacátni, aquit na cmatzankenani; y acxni cuan cmatzankenani tí tzacátnán ñi caskahuinán porque Cristo quiacxilhma la ccalakalhamanán. <sup>11</sup> Ñi caktzonksuátit xlacata tlajaná lacputzá nalatzonkcatzaniyáú y aquín ñi amán limakxtakáu naquincamapasíyán ixkásat.

### *Tí talipahuán Jesús talitanú la mucsún incienso*

<sup>12</sup> Aquit calh nac Troas xlacata naclihihuínán Jesús, y acxni cchalh Dios quilimákxtakli lipaxáu nacliscuja Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Pero tzúculh cakatuyún porque ñi ctákasli quintaamcán Tito y mejor ctáxtulh nac Troas y calh lacatputzá nac pulataman Macedonia.

<sup>14</sup> Aquit cpaxcatcatzín Dios tú tláhuah Cristo porque xlá lakxtapalínit quilatamatcán xlacata naquincalilacahuānancanán caquilhtamacú y quincamaclacasquinán namakahuaniyáú ixtachihuín lata ní cchanáu la aktum mucsún perfume. <sup>15</sup> Tí lipahuán Cristo quincalimanuyán la mucsún incienso ñima tlan lilakachixcuhuí Dios Ixticú, y acxni takahuaní xajín jaé incienso tlan taquincalá tí ama tataxtuní y tí ama talaktzanká. <sup>16</sup> Namá tí ama talaktzanká xlacata ñi tacanajlá, tamaxanán porque tacxcatzí lixcájnit tú ama talakchán, pero tí ama tataxtuní talakatí porque tacxcatzí la ama talacastacuanán calín. Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan makantaxtí ixacstu jaé tascújut? <sup>17</sup> Aquín clicujáu Cristo y tancs clicihuínán Dios porque huá quincamalakashanítán, ñití

cakskahuiyáú cacanjlah tú ñi laclhcanit Dios la talá makapitzi tí talakxtapalí tú masí Dios.

### 3

#### *Pablo ñi maclacasquín tí namaluloka ixtascújut*

<sup>1</sup> Acxni chuná jaé cchihuínán max puhuanátit quicstu clitalacatlanima quintascújut, o puhuanátit cmaclacasquín tí namaluloka quintascújut, o max puhuanátit ccamaksquimán tlan quilalichihuínáu xlacata naquilipahuancán la talá makapitzi. <sup>2</sup> Tó, aquit ñi cmaclacasquín tí naquimatlaní porque huixín tí lakxtapalínitántit milatamatcán tlan talichihuínán catihúa cristiano para cscujnit o ñi cscujnit. <sup>3</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús aquit ccaliscujnitán nacanjlayátit y camán camacamastayán ixmacán Cristo la aktum carta mima lichihuínán quintascújut y namá carta ñi litzoknit tinta sino que litzokcanit Ixespíritu Dios xastacnán, ñi para tzokcanit nac ixlacán chíhuix la tatlahúa cristianos, sino que tzokcanit nac ixnacujcán cristianos.

#### *Ixtachihuín Dios masí la natataxtuní cristianos*

<sup>4</sup> Aquín chuná jaé cchihuínanáu porque clipahuanáu Dios y ccatziyáú Cristo ama quincamaktayayán namalulokáu quintachihuincán. <sup>5</sup> Pero jaé ñi huamputún aquín ckalhiyáú litlihueke naclahuayáú tú clacasquináu, tó, porque lata tú ctlahuayáú Dios quincapulaniyán. <sup>6</sup> Xlá quincamaxquiyán liskalala naclichihuínanáu sasti ixtalaccaxlán la natataxtuní cristianos. Jaé sasti ixtalaccaxlán ñi masí tú lactzu lactzú natamakantaxtí cristianos para tataxtuniputún, sino que masí la Espiritu Santo tlan calakxtapalíní cristianos ixlatamatcán. ¡Xatatzokni ixlimapaksín Dios huan la nataxokonán cristianos, pero Ixespíritu Dios huan la natataxtuní para talipahuán!

<sup>7</sup> Acxni Dios máxquilh Moisés amá chíhuix ní ixtatzoknit ixlimapaksín, másilh ixlilanca ixlitlihueke y luhua judíos acxni talacáxcilhli Moisés camalakachíilh lata ixlakaskoy, pero ñi makas lakolh ixlilakaslipua. Para luhua talilacahuánalh namá ixlimapaksín Dios nima huan la nataxokonán tí tatzacatnán, <sup>8</sup> calacpuhuántit ¿ñi mas naquincalimalacahuaniyán Espiritu Santo nima quincamacxcatziniyán la nataxtuniyáú? <sup>9</sup> Jaé quitaxtú para luhua talipaxáhuah ixlimapaksín Dios nima huan la ama taxokonán tí tatlahúa talakalhín, mas nalipaxahuayáú acxni huan Dios yaj cajicuaníu camalacatzuhuú masqui kalhiyáú talakalhín. <sup>10</sup> Namá ixley Moisés nima talilacahuánalh xapulh cristianos, yaj tú limacán para tamalacastuca tú quincalimalacahuanimán Dios chí. <sup>11</sup> Para tlan talilacahuánalh cristianos tú ñi ixama tayaní canicxnihuá, mas ama tacacní tú malacnú Cristo porque ñicxni ama lakó.

<sup>12</sup> Aquín tancs cacxilhlacachanáu tú quincalikalhimaacán, huá ñi climaxananáu ctalakatzeakáu clichihuínanáu canihúa tú malacnunit Cristo, <sup>13</sup> la ixtalakatzeaka Moisés acxni ixlacaní judíos xlacata ñi natacxila la ixlakoma ixlilakaslipua acxni tachihuínalh Dios. <sup>14</sup> Hasta lata chí namá judíos la tú cacalacatahuácalh acxni talikalhtahuaká tú camalacnúnilh Dios ñi tamakachakxí. La tú cacalacatahuácalh porque ñi tacanjlaputún huata Cristo tlan camalacahuani xlacata natamakachakxí ixtalacapastacni Dios. <sup>15</sup> Hasta lata chí luhua judíos la lakatzín talamana porque masqui talikalhtahuaká ixlibro Moisés ñi tamakachakxí. <sup>16</sup> Pero acxni chatum cristiano lipahuán Jesús tlan talakaké y makachakxí ixtalacatastacni Dios. <sup>17</sup> Pues Dios macamáxquilh Ixespíritu Quimpuchinacán Jesús xlacata huá natalakán tí tataxtuniputún y tí lakán yaj litanú la ixtachín ixtalakahín. <sup>18</sup> Aquín tí lipahuanáu Cristo yaj lamanáu la lakatzín tí talakatlapanit, aquín masiyáú la nac aktum espejo ixlilanca Quimpuchinacán. Ixespíritu Quimpuchinacán quincamaktayayán natzaksayáú namak-slihuekeyáú ixlatámat xlacata mas namasiyáú ixlilanca ixtalacapastacni.

## 4

*Pablo canajlá tú masí*

<sup>1</sup> Dios quincalalhamanítán y quincamapaksín naclahuayáú jaé tascújut y aquín ñicxni ctatlajiyáú. <sup>2</sup> Aquín ñi clacputzayáú tí nacakskahuiyáú, ñi para tí clicxiláú quintachihuincán, ñi para cmasiyáú tú ñi laclhcanit Dios. Aquín huata cmasiniyáú tancs ixtalacapaścacni Dios, y Dios catzí para cačkskahuiñítáu cristianos. <sup>3</sup> Pero masqui tancs cchihuinanáú namá tí ama talaktzanká ñi tamakachakxí quintachihuincán. <sup>4</sup> Porque tlajaná tí mapaksí jaé caquilhtamacú, camalakatzí ñitú catamakachákxiñh namá tí ñi talipahuamputún, xlacata ñi natalilacahuanán taxkáket ñima mastá lanca Quimpuchinacán Jesucristo pues Cristo xastacnán ixmasuy Quinticucán Dios.

<sup>5</sup> Acxni aquín ccamakalhchihuiniyáú cristianos siempre cmasiyáú Jesucristo Quimpuchinacán y ñicxni cmasiyáú caquincatakocecán aquín; pues aquín huata clitanuyáú ixchalhcātnanín Cristo tí caliscuján xlacata nacpaxcatatziniyáú tú tlahuanit quilacatacán. <sup>6</sup> Dios maktum huá: “¡Catahui taxkáket ní capaklhtutá!” Chí pihúa Dios quincamaxquinitán ixtaxkáket nac quinacujcán xlacata nalakapasáú ixlilanca Dios ñima quincamasiniyán Jesucristo.

<sup>7</sup> Dios maquñit jaé lanca ixtaxkáket nac quimacnicán ñima litanú la tlámanc ñima tzankaxní ama tapaklha, pero chuná Dios tlan namasí ixliltihueke porque aquín ñi lá tú clilactlancañáú. <sup>8</sup> Aquín quincataraslakcanán pero siempre ctaxtuniyáú; masqui caklhuhuaťnanáú ñi clakaputzaxniyáú; <sup>9</sup> masqui quincaputlakacanán Dios ñicxni quincakxtakmakanán; masqui ctatlajiyáú siempre ctayaparayáú. <sup>10</sup> Lata ní canáú lichihuinanáú Jesús clakatayayáú quilinincán caj ixlacata, pero chuná tlan masí xastacnán Jesús la quincamaktakalhán naclatamayáú. <sup>11</sup> Aquín tí clicihuinanáú Jesús chali chali clakatayayáú quilinincán caj ixlacata Jesús, pero chuná xlá masinít ixliltihueke porque quincamaktakalhñítán naclatamayáú. <sup>12</sup> Aquín clakatayayáú quilinincán xlacata naclichihuinanáú Cristo, pero huixín pat taxtuniyátit para lipahuanátit.

<sup>13</sup> Lacatum nac Escrituras huan: “Aquit ccanajlalh tú huá Dios huá clicihuinalh.” Pues aquín ña chuná ccanajlanítáu y clipahuanítáu Dios huá ñi clijicuanáú clicihuinanáú. <sup>14</sup> Porque ccatziyáú xlacata namá Dios tí malacastacuánñih Jesús nac calinín ña ama quincamalacastacuaniyán la malacastacuánñih Jesús, y aquín y huixín tí lipahuanátit Jesús ama lakchanáú nac ixlacatín. <sup>15</sup> Lata tú cpaxtokñítáu ama camacuaniyán porque para mas lhuhua cristianos cacxilhlacachán Dios natataxtuní mas lhuhua cristianos ama tapaxcatcatzini ixtalalhamán y siempre tasima nahuán ixlilanca Dios.

<sup>16</sup> Huá xlacata ñicxni clilakaputzayáú tú cpaxtokáú pues masqui quimacnicán la-clakoma, quiespiritucán chali chali tiyá mas licamama tancs nalipahuán Dios. <sup>17</sup> Jaé quinkakxtakajnicán ñima kalhiyáú nac quilatamatcán ñi makas ama makapalá y acxni natamalacastucáú quintapaxahuancán ñima amán maklhtinanáú nac akapún amán aktzonksuayáú. <sup>18</sup> Aquín ñi lilakaputzayáú tú quincapaxtokán juú, porque acxilhlacachánáú tú ama lakchanáú nac akapún masqui ñi acxiláú. Tú acxiláú caquilhtamacú ama lakó pero tú ñi acxiláú huata acxilhlacachánáú ñicxni ama lakó.

## 5

*Dios quincalikalhiman nac akapún quimputahuilhcán*

<sup>1</sup> Quimacnicán tlan limacanáú la aktum ákxtaka ñima ama laclakó acxni niyáú, pero Dios quincalikalhiman nac akapún quinchiccán ñima ñicxni catilakolh porque Dios tlahuanit ñi lacchixcuhún. <sup>2</sup> Aquín snun liakxtakajnanáú quimacnicán ñima kalhiyáú caquilhtamacú y acxilhlacachánáú amá quinchiccán aná nac akapún

<sup>3</sup> *nima* amaca *maxquicán* quiespiritucán, pues siempre ama *kalhiyáu* quimacnicán. <sup>4</sup> Nac *caquilhtamacú* *snun* *liakxtakajnanáu* y *lilakaputzayáu* jaé quimacnicán *nima* *limacanáu* *quinchiccán*. Pero *acxni* amán *nijáu* *xlacata* *nalaclakó* *nij* *lacasquináu* *nij* *ixmasli* quimacnicán, sino que *lacasquináu* *ixkalhíu* *tunu* *sasti* quimacnicán *acxni* *nachanáu* *xastacnán* nac *akapún*. <sup>5</sup> Dios *quincamatunujnitán* *xlacata* *naquincamaxquiyán* *tú* *malacnunit* y *quincamalakachaninitán* *Espíritu* *Santo* *xlacata* *namaklhcatziyáu* *tziná* *amá* *tapaxahuán* *nima* *quincalikalhimán* nac *akapún*.

<sup>6</sup> Aquín *canajlayáu* *tú* *malacnunit* Dios y *tancs* *catziyáu* *masqui* *calaclakolh* quimacnicán *caquilhtamacú*, *quincalikalhimacán* *quinchiccán* nac *akapún*. Chí *nij* *talamanáu* *Quimpuchinacán*, <sup>7</sup> pero *tancs* *canajlayáu* amán *lakchanáu* nac *akapún* *masqui* chí *nij* *acxiláu*. <sup>8</sup> Chí *tancs* *canajlayáu* amán *lakchanáu* *Quimpuchinacán* *lacasquináu* *ixakxtakmakahúa* jaé quimacnicán *xlacata* *naanáu* *talatamayáu* *Quimpuchinacán* nac *akapún*. <sup>9</sup> Huá *xlacata* *lilacputzayáu* *limakapaxahuayáu* *Quimpuchinacán* jaé quimacnicán nac *caquilhtamacú* o nac *akapún* *acxni* *natalatamayáu*. <sup>10</sup> *Chatunu* aquín ama *chan* *ixlataín* *Cristo* *xlacata* *namaklhñinán* *ixtaxokón* *lata* *tú* *tlán* o *nij* *tlán* *tláhualh* *acxni* *ixpulama* *ixmacni* *caquilhtamacú*.

### *Cristo calakmaxtú cristianos*

<sup>11</sup> Aquín *ccatziyáu* *la* ama *camaxokoní* *cristianos* *Quimpuchinacán*, huá *clilacputzayáu* *la* *natalipahuán* *mas* *cristianos* y Dios *catzi* *nij* *cakskahuinanáu* *acxni* *cchihuinanáu* y *clacasquináu* *huixín* *na* *camakachakxítit* *tú* *ccalichihuinanámán*. <sup>12</sup> Huata *nij* *tipuhuanátit* *clitalacatlanimanáu* *quintascujutcán*; *tó*, aquín *clichihuinanamanáu* *quintascujutcán* *xlacata* *nacatziyátit* *nixni* *cakskahuinanítáu* y *chuná* *tlán* *nacakalhtiyátit* *namá* *cristianos* *tí* *talilactlancán* *tú* *talichihuinanán* pero *nij* *talakxtapalínit* *nij* *tlán* *ixkasatcán*. <sup>13</sup> Para aquín *cchihanítáu* Dios *catzi*, pero para *nij* *cchihanítáu* ama *camaktayayán* *quintachihuincán*. <sup>14</sup> Cristo *quincalalakalhamanítán* y huá *xlacata* *cliaktahuacayáu* *quintascujutcán* pues *ccatziyáu* *xlacata* *chatum* *chixcú* *nilh* *ixlacatacán* huak *cristianos* y *tí* *talipahuán* *talitanú* *la* *catatánilh*. <sup>15</sup> Cristo *nilh* *ixlakapuxokocán* *cristianos* *xlacata* *tí* *talamaná* *caquilhtamacú*, huá *natalakmín* y *nataliscuja* *amá* *Cristo* *tí* *nilh* y *lcastacuánalh* *ixlacatacán* *cristianos*.

<sup>16</sup> *Tí* *talipahuán* Cristo aquit *yaj* *ccatlahuaní* *cuenta* *la* *ixtalamana* *xapulh* y *masqui* *xapulh* aquit *xaclimacán* Cristo *la* *catihúa* *chixcú* *tí* *lama* *caquilhtamacú*, chí *cmakachakxinít* *ticu* *xlá*. <sup>17</sup> Y *cahuaniyán* *xlacata* *tí* *lipahuán* Cristo *min* *litamakxtaka* *sasti* *cristiano*. *Tú* *nij* *tlán* *tláhualh* *namá* *cristiano* *aktzonksuanicán* y *malacatzuquí* *sasti* *ixlatámat*. <sup>18</sup> Dios *quincamaxquiyán* jaé *sasti* *latámat*. Chí *tlán* *malacatzuhuyáu* *masqui* *kalhiyáu* *talakalhín* porque *matlanínit* Cristo *caxokónanilh* *tú* *ixliniyáu*. <sup>19</sup> *xlá* *yaj* *lacasquín* *catajicuánilh* *cristianos* porque *matlanínit* *catalákmilh* Cristo *tí* *talitanuputún* *ixcamán* Dios, *xlacata* *tlán* *nacaktzonksuaní* *ixtalakalhincán*. Aquín *quincalimapaksinítán* *naclichihuinanáu* *la* *tlán* *tamalacatzuhuí* Dios huak *cristianos*. <sup>20</sup> Aquín *ixchalhcátnanín* Cristo *tí* *camalakachanít* *natalichihuinanán*, Dios *calitlán* *calimaksquimán* *quinguilhnicán* *tú* *lacasquín* *milacatacán* y aquín *ixchalhcátnanín* Cristo *cahuaniyán* *yaj* *cajicuanítit* *camalacatzuhúitit* Dios *masqui* *kalhiyátit* *talakalhín*. <sup>21</sup> Cristo *nij* *tláhualh* *talakalhín*, pero *caj* *quilacatacán* Dios *limácalh* *la* *catláhualh* *talakalhín* *xlacata* *naxokónán*. Chí Dios *quincalimanuyán* *la* *nij* *cakalhíu* *talakalhín* porque *xlá* *quincalacatitayanítán*.

## 6

### *Apóstoles camakxtakajnicán pero nij talimakxtaka talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Aquín *tí* *cliscujáu* Dios *ccakastacyahuayán* *nij* *calakmakántit* *ixtalakalhamán* *nima* *camalacnunitimán* jaé *quilhtamacú*. <sup>2</sup> Pues nac *Escrituras* huan:

Aquit ckáxmatli tú quimáksquinti acxni quintachihuínanti,  
y cmaktayán acxni quihuani caclakmáxtún.

Aquit ccahuaniyán, huá jaé quilhtamacú Dios calimanuputunán ixcamán, huá jaé chichiní tlan calakmáxtuyán.

<sup>3</sup> Aquín ctzaksayáu tancs clatamayáu xlacata nití nalakmakán tú quincalimapaksinitán Dios naccahuaniyáu cristianos. <sup>4</sup> Nac quilatamatcán cmaluloknitáu aquín ixchalhcátnanín Dios, ni caj maktum acs ctamakxtaknitáu acxni quincamáxtakajnicán, acxni tú cmaclacasquináu y acxni quincataraslakcanán, <sup>5</sup> acxni quincasnokcanítán, acxni quincamanucanítán nac pulachin, acxni quincataralacataquinítán cristianos, acxni cliscujnitáu lacpalha tachalhcátni, acxni clakachuhuj lhtatanítáu y acxni cqulhtzincsnítáu. <sup>6</sup> Aquín nacmalulokáu cma kantaxtiyáu tú cmasiyáu porque tancs clamanáu, cma kachaxiyáu ixtalacapastacni Dios, acs ctamakxtakáu, tlan ccatziyáu, tasí la Espiritu Santo quincakskalhlinán y ccapaxquiyáu cristianos ixlihuak quinacujcán. <sup>7</sup> Acxni cmasiyáu ixtachihuín ni clakxtapaliyáu tú lalhcánit Dios y xlá masí ixlitlihueke nac quilatamatcán. Acxni quincataraslakcanán y acxni ccalakhtaxtoktiyáu cristianos cmasiyáu tancs talacapastacni. <sup>8</sup> Catunu tlan quincalipahuancanán y catunu quincalikalhkamanancanán, catunu tlan quincalichihuínancanán y catunu quincaliakskahuinancanán, catunu huancán caskahuinanáu y catunu huancán tancs cmasiyáu ixtalacapastacni Dios. <sup>9</sup> Ni caj maktum quincalimanucanán ni quincalakapascanán para cliscujáu Dios y catunu quincalimanucanán quincalakapascanán cliscujáu Dios. Ni caj maktum clakatayanítáu quilinincán pero uchu cyanaucú xastacnán, quincacastigartlahuancanán pero ni quincamaknicánitán. <sup>10</sup> Clakaputzanitáu pero Quimpuchinacán quincamakapaxahuanítán, pobres clamanáu pero ricos ccalitlahuanítáu quintachihuíncán xamakapitzi, y masqui nitú ckalhiyáu nitú quincatzankaniyán nac quilatamatcán.

<sup>11</sup> Lita camán xalac Corinto, aquit ni caskahuinán acxni cca tachihuínancanán y ccahuaniyán ccalakalhamanán ixlihuak quinacú. <sup>12</sup> Aquit ccalakalhamanán y ccahuaniyán tú clacpahuán, pero huixín ni acxtum quilalakalhamanáu. <sup>13</sup> Aquit ccamaksquinán la chatum xaticú cca tachihuínán ixcamán xlacata caquilalakalhamáu na chuná la aquit ccapaxquinítán.

*Tí lipahuán Cristo y tí ni lipahuán ni lá acxtum taratayá*

<sup>14</sup> Lita camán, huixín catziyátit tantuy tipakatzi quitzistancanín ni lá cayahuacán natachitnán. Pues na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús ni acxtum cacatayátit tí ni talipahuán porque ¿niculá nataratálin tí tatlahuá tú tlan y tí tatlahuá tatzacátni? O ¿niculá natatalakxtumí taxkáket y capaklhtutá? <sup>15</sup> ¿Niculá nataralakalhamán Cristo y tlajaná? ¿Niculá acxtum natalacchihuínán chatum tí lipahuán Cristo y chatum tí ni lipahuán? <sup>16</sup> Na chuná ni lá lakachixcuhuicán chatum pulaktumín nac ixpusiculan Dios, y huixín tí lipahuanátit xastacnán Dios calimacánán ixpusiculan, la huá maktum:

Aquit cama catedralamá;

aquit ixDioscán tí ama camaktakalha,  
cama calimanú quincamán tí ccalakalhamán.

<sup>17</sup> Alacatunu Dios huá:

Cataxtútit ixcachiquincán, catatunújtit;

ni caxamátit tú lixcájnít,

y aquit cama camakhtinanán;

<sup>18</sup> cama litanú minticucán tí nacamakthalhán, y huixín pat litanuyátit quilakkahuasán  
y quilactzumaján.

Chuná jaé chihuínalh lanca Quimpuchinacán Dios.

## 7

*Pablo paxahuá porque lhuhua corintios talacapistaca*

<sup>1</sup> Litacamán, para Dios quincamalacnunitán ama quincamaxquiyán quintapaxahuancán, calacputzáu lakmakanáu tú malaktzanké quimacnicán y quintalacapistacnicán. Caliscujui Dios ixlihuak quinacujcán tí masinít quincalakalhamanán.

<sup>2</sup> Litacamán, ¿huanchi ni quilalakalhamanáu cana actzú? Aquín nití ctaraslaknitáu, nití caskahuinítáu, nití tú cmaklhtinítáu, <sup>3</sup> ni para caliyahuamán lacsnúñ lanítántit porque ni caj maktum cahuaninítán calalakalhamanán ixlihuak quinacú xlacata naccamaktayayán y hasta calakniyán para tamaclacasquiní. <sup>4</sup> Aquit calipahuanán y calipaxahuayán la lipahuanátit Jesús, y masqui caxtakajnán ctiyá licamama y tapaxahuán acxni calacapistacán.

<sup>5</sup> Lata cticháu nac Macedonia ni lá cjaxnitáu porque canihúa ni quincacxilhputuncanán, quincataraslakcanán y quinacujcán snun lakaputzá. <sup>6</sup> Pero amá Dios tí camaxquí tapaxahuán tí talakaputzá quincamalakachanín quincacamcán Tito <sup>7</sup> y quincamakapaxahuán la chalh. Masqui mas quincamakapaxahuán acxni quincahuanín la cuentájtít acxni calakpaxialhnán, la quilalacatastacáu xlacata nacanachá, la quilalilakaputzayáu y lipuhuanátit tú cpaxtoknit. ¡Chí xlicana calipaxahuayán!

*Pablo lacapistaca la cakahuánilh cristianos nac carta*

<sup>8</sup> Aquit snun clipúhualh la cakahuanín nac xaktum quincarta porque ccatzi la camalakaputzín, pero chí yaj tú clipuhuan porque masqui camalakaputzín laktzú quilhtamacú <sup>9</sup> camaktayán nalakxtapaliyátit milatamatcán. Chí acxni clacapistaca tú cahuanín cpaxahuá pues huixín lilakaputzátit quintachihuín y Dios cacxilhlacachín nacmaktayayán. Chí ccatzi xlacata quincakahua camacuanín, <sup>10</sup> porque Dios cacxilhlacachín amá tí talilakaputzá tú ni tlan tatlahuanit y camaktayá natalakxtapalí ixlatamatcán xlacata natataxtuní. Pero tí talilakaputzá tú ni tlan cataxtúnilh la ixtalacilhcanit ama talaktzanká porque ni talipuhuan ixtalalakalhincán nimá takalhi ixlacatín Dios. <sup>11</sup> Huixín lilakaputzátit tú ixpaxtoknitántit y cacxilhtit la camaktayán Dios. Masqui ni huak lipinátit cuenta la tzacátnalh amá chixcú micstucán lacputzátit la natalaccaxlayátit, camakasitzín, camamaxanín tú ixtlahuanit, quilakalasquiníu tú natlahuayátit; pero ni akluhuuatnántit y maxokonítit tú ixtlahuanit namá chixcú.

<sup>12</sup> Aquit ni camalakachanín amá carta xlacata nacmamaxaní tí tláhuah namá talakalhín o xlacata nacmaktayá tí tlahuanica namá talakalhín, aquit camalakachanín amá carta xlacata naccalixcixlán para quilalipahuanáu y tlahuayátit tú quimacxcatzínilh Dios naccalimapsiyán. <sup>13</sup> Aquit cpaxáhualh acxni ccátzilh la quilakaxmatui y mas cpaxáhualh porque Tito paxcatcatziniyán la maktayátit nitú natzankaní. ¡Snun paxahuá! <sup>14</sup> Chí ccatzi ni caskáhuilh Tito acxni cuánilh huixín tlan catziyátit. Aquit siempre cahuaninítán tú xlicana y chí na xlicana quitáxtulh la cuánilh Tito xlacata clipaxahuá milatamatcán. <sup>15</sup> Xlá ni lá aktzonksuá la calitlán y lipaxáu maklhtinántit y kaxpáttit tú cahuanín. Tito snun calalakalhamanán <sup>16</sup> y aquit ccatzi nicxni ama quilalimamaxaniyáu cmilatamatcán.

## 8

*Pablo camalacapistacá corintios catamákstokli catzuntín tú takalhi*

<sup>1</sup> Litacamán, chí camán cahuaniyán la Dios camaxquinit tlan tapuhuan cristianos tí talipahuan Jesús nac Macedonia. <sup>2</sup> Dios calimaktaknit catakxtakájnalh, pero ni talakaputzá y masqui pobres talamana tamastanit tú nacalimaktayacán xamakapitzi la lhuhua tú catakálhilh. <sup>3</sup> Aquit tlan cmaluloka ni talakcatzán tú tamastá y lhuhua

tamastá lihucá la tamacxpachán. <sup>4</sup> Ni caj maktum quintahuánih caclimákxtaki catalimaktáyalh tú takalhi quintacamcán xalac Jerusalén. <sup>5</sup> Y ni juú quitáyalh ixtalalhamancán, pula tatamacamástalh ixmacán Quimpuchinacán y astán tatalácnulh caccamascujúu para Dios chú ixlacasquín. <sup>6</sup> Huá jaé xlacata clihuaníu Tito camaspútulh nac mincachiquincán tú laclhcátit pat mastayátit calimaktayayátit xalac Jerusalén. <sup>7</sup> Huixín canihuá lactaxtuyátit, mas tancs lipahunátit Dios, masiyátit ixtachihuín Dios, tancs lakapasátit ixtalacapastacni, nicxni litzonkcatzántit tú tlahuayátit y quilapaxquiyáu. Chí na clacasquín calactaxtútit mastayátit catzuntín tú kalhiyátit.

<sup>8</sup> Aquit ni ccalimapaksimán camastátit xafuerza tú kalhiyátit huata clacasquín cacamaksliehukétit tú tatlahuamaña xamakapitzi xlacata natasí para xlicana calakalhamanátit cristianos. <sup>9</sup> Huixín maklhcatzinítantit nac minacujcán ixtalalhamán Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Ixpuchiná caquilhtamacú pero litánulh la nitú cakálhíh caj xlacata nalipaxahuayáu lhuhua ixtalalhamán nima quincamaxquinitán masqui xlá nitú kálhíh.

<sup>10</sup> Aquit camán camalacapastacayán tú huixín catziyátit: catatá micstucán lac-sacxtútit makstokátit catzuntín tú kalhiyátit. Tú huixín lipaxáu malacatzuquítit <sup>11</sup> chí yaj caxlajanítit, lipaxáu camaspútítit, chatunu camástalh catzuntín tú kalhi lata macxpachán. <sup>12</sup> Dios lakatí acxni chatum cristiano mastá ixlíhuak ixnacú actzú tú kalhi pues xlá ni camaksquín ixcamán tú ni takalhi.

<sup>13</sup> Jaé ni huamputún tamaclacasquini naquilhtzincsatit caj xlacata nacamakayayátit xamakapitzi, pero Dios lacasquín acxtum cataramaktáyalh ixcamán. <sup>14</sup> Porque chí huixín kalhiyátit tú catzankani xamakapitzi natalilatamá, pero xamaktum qué tal huixín nacatzankaniyán y xlacán natakalhi tú nacalimaktayayán y chuná jaé acxtum lipaxáu nalatapayátit. <sup>15</sup> Caksántit la huan Dios nac Escrituras: “Tí sacli lhuhua ixlíhuat ni kalhtaxtúnih y tí sacli caj actzú ni tzankánih.”

### *Pablo camalakachá chatutu cristianos nac Corinto*

<sup>16</sup> Aquit cpaxcatcatzini Dios la máxquilh ixtapuhuan quintacamcán Tito xlacata nacalipuhuanán la aquit ccalipuhuanán. <sup>17</sup> Aquit cuánih Tito camparachá calakpaxialhnanán pero xlá ixacstu na ixlacchcanittá ama anachá porque camaktayaputunán. <sup>18</sup> Tito tamachá chatum quintacamcán tí canihuá cachiquín lakalhamancán porque stalanca lichihuínán la tlan calakmaxtú cristianos Quimpuchinacán. <sup>19</sup> Xahuá huak cristianos tí talipahuán Dios talíhcalh jaé quintacamcán naquintaán taxtaka tú tamakstoknit nacalimaktayacán cristianos xalac Jerusalén xlacata napaxcatcatziniyáu ixtalalhamán Quimpuchinacán y natasí la lalipuhuanáu aquín tí lipahunáu Jesús y lamaktayayáu.

<sup>20</sup> Aquit clakatí la quintaama xlacata nití naquiliakskahuínán nahuán cacmáxtulh actzú tú clíh nac Jerusalén. <sup>21</sup> Masqui Dios catzi ni lixcájnítit quinkásat ni clacasquín tú naquintaliyahúa cristianos.

<sup>22</sup> Na calakamachán chatum quintacamcán tí tlan cmaluloka quincatascujnitán ni caj maktum ixlíhuak ixnacú, chí paxahuá amachá porque calipahunán tlan catziyátit y caliscujputunán. <sup>23</sup> Para tí cakalasquiniyán ticu namá Tito cahuanítit xlacata quincompañero tí quincascuja naccamakayayán y tí calikalasquiniyán xamakapitzi cahuanítit tamalakachanit cristianos tí talipahuán Dios. Xlacán talilakachixcuhimana Dios ixtascujutcán. <sup>24</sup> Aquit clacasquín catacátzil huak cristianos tí talipahuán Dios xlicana la ccalichihuinanán tlan catziyátit pues chí cacamasinitit namá quintacamcán tí tamanchá xlicana calakalhamanátit.

## 9

*Dios mas camaktayá tí mas tamastá*

<sup>1</sup> Aquit ccatzí ñi tamaclacasquiní caccamālacapastacán nacamaktayayátit xamapitzi quintacamcán tí talipahuán Cristo. <sup>2</sup> Porque huixín siempre lakatiyátit tlahuayátit litlán y hasta ccahuánilh quintacamcán xalac Macedonia xlacata huixín xalac Acaya lata catatá makstoknitántit tú pat mastayátit, y acxni tacátzilh ña taláclhcalh ama tamastá catzuntín tú takalhí. <sup>3</sup> Pero ñitú laktzanká la ccamalakachama jaé lacchixcuhuín xlacata nacamālacapastacayán camasputútit makstokátit tú malacatzuquinitántit, porque aquit tlan ccalichihuinanítan <sup>4</sup> y ñi clacasquín naquilamamaxaniyáu y huixín ña natamamaxaniyátit para ccañanachá xamapitzi quintacamcán xalac Macedonia y acxni nacchanachá huixín ya para tú makstokátit. <sup>5</sup> Huá ccalihuánilh namá quintacamcán pula cataanchá xlacata nacamaktayayán sok napuquikoyátit namá tú malacnunitántit pat mastayátit y chuná natasí micstucán taxtú mintapuhuancán camaktayayátit cristianos y ñití napuhuán xafuerza ccamsquimán.

<sup>6</sup> Huixín catziyátit xlacata tí actzú chanánan actzú makalá ixtachanán, y tí luhua chanánan luhua makalá ixtachanán. <sup>7</sup> Chatunu caláclhcalh nac ixnacú tú ama mastá pero ñi lakaputzaj camástalh ñi para xafuerza porque Dios lakatí tí lipaxáu mastá tú kalhí. <sup>8</sup> Dios tlan camaxquiyán lihuacá lata makatzankayátit xlacata ñicxni tú nacatzankaniyán y tlan lipaxáu nacamaktayayátit xamapitzi. <sup>9</sup> Pues nac Escrituras huan:

Tí tlan catzí camaxquí pobres catzuntín tú kalhí,  
ixtapaxquín ñicxni amaça aktzonksuacán.

<sup>10</sup> Dios maxquí ixtachanán matucuxtuná y limakxtaka camakálalh xlacata nakalhí tú nalihuayán y pihua namá Dios ama camaktayayán huak namakalayátit xlacata mas tlan nacamaktayayátit xamapitzi. <sup>11</sup> Dios ama limakxtaka luhua tú nakalhiyátit xlacata mas luhua tú namastayátit y acxni nacmacasastayáu tú makstoknitántit huixín huak ama tapaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán. <sup>12</sup> Jaé tú pat mastayátit tipatuy tú ama limacuán, pat camaktayayátit quintacamcán tí tamaclacasquín ixtahuaicán, y tamán tapaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán ixlihuak ixnacujcán. <sup>13</sup> Xahuá pat malulokátit huixín kaxpatátit tú lichihuínán Cristo y huak tamán tapaxcatcatzini Dios tú nacamalakachaniyátit y ama talakachixcuhuí Dios milacatacán porque camaktayayátit tí catzankani ixtahuaicán. <sup>14</sup> Namá quintacamcán ama tzucuyán calakalhamanán y calikalhtahuakayán porque Dios capaxquinitán camaxquiyán tú nacalimaktayayátit huixín.

<sup>15</sup> Capaxcatcatziniú Dios la quincamaxquinitán ixtapuhuán nalalakalhamanáu la xlicana litacamán.

## 10

### *Pablo lihuanicán licuánit chihuínán nac ixcartas*

<sup>1</sup> Aquit Pablo ccalakalhamanán la capaxquiyán Quimpuchinacán, y quiliyahucán xlacata acxni cmalakachá carta, licuánit cchihuínán pero acxni cchihuínán ixlacatincán cristianos ccajicuaní. <sup>2</sup> Aquit ccamsquínán ñi caquilataraslakui porque acxni nacalakanachán tlan ccañalacataquí y ccalhtaxtoktí namá tí quintaliyahua xlacata tú clichihuínán aquit clacsacxtunít.

<sup>3</sup> Xlicana aquit la catihua chixcú xala caquilhtamacú, pero ñi clacsacxtú quintachihuín xlacata naquilipahuancán, <sup>4</sup> ñi para cmaclacasquín quililtihueke la talá makapitzi. Aquit cmaclacasquín ixlitihueke Dios ñima tlan camalakspatú tí ñi tacxilhputún. <sup>5</sup> Aquín ccañatalacastucáu namá tí talactlancán talikalhkamanán Dios y ñi talimaktaka catalipáhualh cristianos, y ñi cliakatzankayáu ccakastacyahuayáu cristianos catatláhualh tú limapaksinán Cristo. <sup>6</sup> Huata camatitumítit mintalacapastacnicán huixín, camán maclacasquináu ixlitihueke Dios xlacata nataxokónán namá tí takaxmatmakán tú limapaksinán Cristo.



<sup>7</sup> Makapitzi huixín n̄i para tlan catziyátit lichihuinanátit tú acxilátit. Para tí litanú lipahuán Jesús catzī xlacata aquit mas tlan clitanú cliscujnit Jesús. <sup>8</sup> Porque masqui puhuanátit clactlancán, n̄i climaxanán ccahuaniyán xlacata Quimpuchinacán Jesús quilimapaksinit caccamaktayán nataxtuniyátit y n̄i nalaktzankayátit. <sup>9</sup> Aquit n̄i clacasquín capuhuántit ccalimakaklhamán quincarta. Tó. <sup>10</sup> Porque lhuhua tahuán xlacata nac quincarta aquit licuánit cchihuínán y ccamakaklhayán pero acxni cyá ixlacatincán cristianos nitú climacuán y cquilhpuhuán cchihuínán. <sup>11</sup> Pero lata chí ccahuani namá tí n̄i quintalipahuán, la n̄i cquilhpuhuán ccahuaniyán nac carta tú n̄i cmatlaní na chuná cama cañachihuinanán acxni nacalakanachán huixín xalac Corinto.

### *Lhuhua corintios n̄i talimánú Pablo apóstol*

<sup>12</sup> Aquit n̄i cama cañatalacastuca n̄i para ccaapulaputún namá tí ixacstucán taclactlancán tancs talichihuínán Dios. Namá cristianos laktakalhín porque ixacstucán taramalacatlaní a ver ticu mas macchaní ixtalacapastacni. <sup>13</sup> Aquín tí quincalacsacnitán Dios naclitanuyáu apóstoles huata clilactlancanáu quintascujtcán n̄ima quincalacahcaninitán Dios nacmakantaxtiyáu, y xlá lacasquín nacaliscuján huixín xalac Corinto.

<sup>14</sup> Huixín tlan puhuanátit n̄i ckalhí limapaksín naccahuaniyán tú mililtahuatcán pero calacapastáctit, ¿n̄i aquit xlahuán ccalitachihuínán la tlan calakmaxtuyán Cristo? <sup>15</sup> Huata n̄i tipuhuanátit clactlancama huata aquit ccaliscujnitán, tó, porque astán taanit tunuj cristianos. Pero clacasquín tancs calipahuántit Jesús xlacata mas tlan nacaliscuján la quililhcanit Dios. <sup>16</sup> Y na tlan nacalitachihuínán Jesús amá tí talamana mákat pulataman porque aquit clakatí cán calitachihuínán Jesús amá cristianos tí nicxni calitachihuinancanit. Xahuá chuná n̄i lá tí nahuán clakamaklhtilh ixtascújut.

<sup>17</sup> Pero tí lactlancamputún calilacahuánalh tú tláhuah Quimpuchinacán Jesús, <sup>18</sup> y n̄i caktzonksuátit xlacata n̄i ama tayaní amá tí ixacstu talilacatlaní ixtascújut, ama tayaní amá tí Dios lakatí ixtascújut.

## 11

### *Corintios n̄i taklhuuatnán tacanajlá takskahuín*

<sup>1</sup> Masqui huixín puhuanátit cchianit, clacasquín caquilakaxmatui tú cama ccahuaniyán. <sup>2</sup> Dios quilimakxtaknit nacalacatzán cristianos y aquit snun ccalacatzanán porque ccamalacnunitán ixmacán Cristo y clacasquín nachipinátit ixlacatín la chatum tzumat tí n̄i kalhí tú nalimaxanán ixlacatín ixliit tí ama tatamakaxtoka. <sup>3</sup> Huixín catziyátit la tlajaná akskáhuilh xlahuán puscat Eva, huixín na n̄i ticakshuiyán xlacata naktzonksuayátit la tancs nalakachixcuhuiyátit Cristo. <sup>4</sup> Huixín n̄i aklhuuatnánatit canajlayátit takskahuín, para tí calitachihuinanán tunuj Cristo n̄i la cmasiyáu aquín, tí cahuaniyán pat maklhtinanátit ixliitihueke tunu espíritu n̄i la camaxquín Espíritu Santo, y tí camasiniyán tunuj tijia la tlan nataxtuniyátit n̄i la cmasinitáu aquín. <sup>5</sup> Pero aquit ccatzī n̄i quintamacchaní namá akskahuinanín tí talitanú apóstoles y huixín catakokeyátit. <sup>6</sup> Porque masqui huanátit n̄i lan cchihuínán, aquit ccatzī clacspita ixtalacapastacni tí clichihuínán y n̄i caj maktum cmasinitáu nac quintascujtcán.

<sup>7</sup> Aquit n̄i xacpuhuán lanca pat lactaxtuyátit caj xlacata n̄i ccamatajín acxni xlahuán ccalitachihuínán Cristo, pero max ctamamaxánilh. <sup>8</sup> Aquit cmatlánilh cmaklhtínalh tú quintamáxquilh xala alacatunu cristianos tí talipahuán Jesús xlacata chuta nacaliscuján huixín. <sup>9</sup> Y acxni lakolh tú quintamáxquilh n̄i para ccaaxculín masqui huixín xacaliscujmán; aquit clitaxtúnilh tú quintamalalakachánilh quitaçamcán xalac Macedonia y chuná nitú ccamaksquín huixín y n̄i para chí camán caaxculiyán. <sup>10</sup> Na chuná la ccatzī tancs clipahuán Jesús na chuná ccatzī nití ama quimakhtí quintapaxahuán n̄ima cmaklhcatzī acxni ccalitachihuínán Jesús cristianos xalac Acaya y n̄i

ccamatají. <sup>11</sup> Huixín tlan puhuanátit nī ccalakalhamanán huá nítú ccalimaksquinán, nī huá xlacata porque Dios catzī la ccapaxquiyán.

<sup>12</sup> Aquit nī cama limakxtaka la clama xlacata namá tí talactlancán talitanuputún apóstoles natacatzī Dios nī calacsacnīt natalichihuínán Cristo la aquit. <sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán Dios nī calacsacnīt namá tí talactaxtumana apóstoles nac Corinto, namá akskahuinanín masqui tatalacatlaní la ixapóstoles Jesucristo. <sup>14</sup> Porque nī caktzonksuátit xlacata hasta tlajaná licatzi lipaxahuá ixtascújut Dios la chatum tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios. <sup>15</sup> Para tlajaná tlan licatzi litanú tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios, tí tatakoké na tlan licatzi talitanú lactlan cristianos tí taliscuja Dios, pero nachán quilhtamacú ama taxokonán tú tatlahuanit.

*Pablo lacapastaca la akxtakajnanit xlacata nacamamaxani tí talitanu apóstoles*

<sup>16</sup> Aquit ccatzī nī cchianit pero para chú puhuanátit cakaxpáttit actzú quintakalhchiyán xlacata naclilactlancán quintascújut. <sup>17</sup> Tú cama cahuaniyán nī Quimpuchinacán quilimapaksinīt, pero como quilalimacanáu loco entonces tlan clactlancán <sup>18</sup> la talilactlancán tú tatluhá namá tí talitanú apóstoles. Chí na cama lilactlancán tú ctlahuanit <sup>19</sup> pues huixín tí litanuyátit akskalalán cakaxpatátit y capatiyátit tí tachianit talitanú apóstoles. <sup>20</sup> Huixín caliscujátit lata talacasquín camaxquiyátit tú kalhiyátit, litamakxtakátit cacakskahuicántit, matlaniyátit cacalakmakancántit y calilacaxacacanátit lata talacasquín. <sup>21</sup> ¡Aquit nī ckalhilh licamama chuná naccatlahuayán!

Como huixín quilalimanuyáú cchianit, aquit na cama lactaxtú la namá tí calimanuyátit apóstoles, a ver ticu tayani. <sup>22</sup> Para talactlancán porque judíos, aquit na judío. ¿Talactlancán porque talakahuanit nac Israel? Aquit na clakahuanit nac Israel. ¿Talactlancán porque camalacatzuquinīt Abraham? Aquit na ckalhí quilitalakapasni tí camalacatzúquilh Abraham. <sup>23</sup> ¿Talactlancán porque taliscuja Cristo? Aquit mas cliscujnīt Cristo, masqui cpuhuán cchianit acxni clactlancán. Pero xlicana aquit mas cchalhcátnanīt, nī caj lacatum quimanucanīt nac pulachín, nī caj maktum quisnokcanīt y maklhuhua actzú nī cmakatzankanīt quilistacni. <sup>24</sup> Makquitzis xanapuxcun judíos talimapaksinalh caquisnokca puxumacunajatza. <sup>25</sup> Maktutu talimapaksinalh caquilisnokca lasasa, maktum ixamáca quilimaknicán chíhuix, maktutu takpúspitli barco nima xacputlahuamanáú, y maktum aktum tzisni y aktum chichiní ctamáxtakli nac ixítat pupunú. <sup>26</sup> Y maklhuhua lata ní clatapulinīt actzú nī cmuxtunīt nac kalhtuchoko, quintataraslaknīt kalhananín, quintataraslaknīt quintapakánat judíos y xala mákat cristianos tí nī judíos, cakxtakajnanīt nac caquihuín, nac desierto, nac pupunú, y hasta namá akskahuinanín tí talitanú talipahuán Cristo na quintamakxtakajninīt. <sup>27</sup> Aquit cliakatzankanīt quintascújut, cakxtakajnanīt, clakachuhualhtatanīt, cquilhtzincsnīt, ckalhtinīt, ckatxtakanīt, cmacpatinīt lonkni, y catunu ctamakxtaknīt calakahuán.

<sup>28</sup> Nī juú quitayá tú cpaxtoka pues aquit chali chali ccalipuhuán la tlan naccamaktayá tí talipahuán Jesús katunu cachiquín. <sup>29</sup> Amá tí akluhuatnán nac ixnacú, aquit na clipuhuán y amá tí matlahuí talakalhin ixtacristianos, aquit clilakaputzá. <sup>30</sup> Aquit nī clakatí clactlancán, pero acxni ctalacatlaní clakatí masí la Dios quimaktayanīt nactaxtuní acxni tú cpaxtoknīt. <sup>31</sup> Dios Ixtata Quimpuchinacán Jesucristo tí mininí nalakachixcuhuicán canicxnihuá catzī xlacata nī cakskahuinama. <sup>32</sup> Aquit na nī caktzonksuá la nac Damasco gobernador tí ixtamapaksinán rey Aretas, cayáhuah luhua soldados ní ixlactanucán cachiquín xlacata naquintachipá y naquintamanú nac pulachín. <sup>33</sup> Pero makapitzi tí talipahuán Jesús quintamaktáyalh ctájuh nac aktum la lanca canasta y quintalacmáctilh nac pátzaps nima ixlitastilín cachiquín y chuné ctzálalh.

## 12

### *Dios limáxtakli Pablo calilacahuánalh la tutanán nac akapún*

<sup>1</sup> Aquit ccatzí nítú limacuán lilaclancancán tú tlahuanítáú, pero cama calitachihuinanán tú quilimalacahuánilh y quimacxcatzínilh Dios. <sup>2</sup> Akcutati cata kalhí Dios quílih nac ixliquilhmactutu ixlitahmán akapún, aquit nī ccatzí para quilítantum quilinca o huata quilístacni quílah, Dios catzí. <sup>3</sup> Para quilítantum cquílah o huata quilístacni cquílah, Dios catzí, pero stalanca caksán la cchalh nac akapún ní lama Dios <sup>4</sup> y ckáxmatli laclán tachihuín nima nítí makachakxí nī para lá ccahuaniyán. <sup>5</sup> Aquit tlan xaccalilactlancanín tú cquililacahuánalh pero nī clakatí ctalacatlaní, aquit siempre cmasí la Dios quimaktayanit acxni caktzankaputún. <sup>6</sup> Para xaclacásquilh tlan xaccalactlancanín porque xlicana tú clчихуinаma masqui puhuanátit cchianit. Pero aquit nī cquicstu ctalacatlaní porque clacasquín micstucán calilacahuanántit quilatamat para cmaquantaxtí tú ccamasíní cristianos.

<sup>7</sup> Dios quilimaktaknit lhuhua tú caclilacahuánalh, pero xlacata nī naclactlancán Dios na quilimaktaknit cackáhlilh aktum tátat nac quimacni. Jaé tasipánit la caquimalacatzuquínilh tlajaná xlacata naquimaktakajni, y nacaksán nī naclactlancán. <sup>8</sup> Maktutu cmaksquinít Dios caquimakenúnilh jaé tátat, <sup>9</sup> pero xlá quihuaninít: “Tó, huix nī calakaputza porque aquit clakalhamanán. Xahuá tí mas tayaní ixtakxtakajni nima clicxila mas tlan cmasíní quilítlihueke.” Huá xlacata aquit mas clipaxahuá acxni ccatzí nī lá tú ctlahuá quicstu, porque chuná Cristo tlaná quimasíní ixlitlihueke. <sup>10</sup> Aquit nī climaxanán clitayá nī lá tú ctlahuá quicstu para nī Dios quimaktayá, la acxni quilikalhkanancán, la acxni tú cmaktzanká, la acxni quimputlakacán caj xlacata cliscuja Cristo, porque acxni ctatlajiputún Cristo quimaxquí licamama nactatlihueklha.

### *Pablo caliscuja cristianos ixlihuak ixnacú*

<sup>11</sup> Aquit cpuhuán cchianit porque quicstu clactlancanit, pero huixín quilaktlakahuacáu cactalacatlanilh. Huixín ixcamininiyán naquilamalacatlaniyáú porque masqui nítú climacuán ccatzí Cristo quilacsacnit naclitanú ixapóstol nī la namá tí catakokeyátit talitanú apóstoles. <sup>12</sup> Huixín tlan malulokátit Dios quimalakachanít porque nicxni ccalitzonkcatzanítán, lhuhua ccamaksánilh, ccalitachihuínán Cristo y ccalimalacahuánin lhuhua laclanca ixtascújut Dios. <sup>13</sup> Aquit ccamaklhtinít tú quintamasquihuínit xamakapitzi tí talipahuán Cristo, pero huixín nítú ccamaksquinítán, max huá nī quilalipahuanáú. ¡Quilamatzankenaniú para caktzónksualh naccamaksquinán quintaskáú!

<sup>14</sup> Chí ctacaxma nacanachá calakpaxialhnanán ixlimaktutu y nī para chí camán caliakxculiyán tú nacuá. Aquit nī clacasquín tú naquilamaxquiyáú, aquit clacasquín huixín catamacamastátit ixmacán Dios. Porque huixín catziyátit xanaticún taliscuja ixcamancán y nī xacamanán taliscuja ixnaticún. <sup>15</sup> Como huixín quin-camán tí snun ccalakalhamán ccaliscujmán nahuán hasta xní nacaktzanká porque clacasquín nataxtuniyátit. Pero masqui mas ccalakalhamanán huixín lampara mas nī quilalakalhamanáú.

<sup>16</sup> Huixín catziyátit nítú ccamaksquinítán, pero makapitzi tahuán tzeclacputzama la naccakskahuimakhliyán tú kalhiyátit. <sup>17</sup> Quilahuaníú, lata tí ccamalakachanít nacamakalhchihuiniyán, ¿ticu cakskahuinamaklhtinítán tú kalhiyátit? <sup>18</sup> Aquit ccamalakachanít quintacamcán Tito y achatum tí quintascuja pero quilahuníú, ¿niculá cakskahuimakhlin? Aquit ccatzí nítí camaklhtinítán tumín porque la xlá y la aquit acxtum ckalhiyáú quintalacapastacnicán, acxtum ccaliscujáú cristianos.

<sup>19</sup> Litacamán tí ccalakalhamanán, makapitzi huixín max puhuanátit ctalacatlanima xlacata naquilalakalhamanáú; tó, Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tlan catzí chuná jaé cchihuinanít porque clacasquín yaj caklhuuatnántit lipahuanátit Dios.

<sup>20</sup> Aquit clipuhuán para ni cactimatlánih la lapanántit y huixín na ni catilakatítit naccalacaquilhniyán. Snun cama lipuhuán para latiyá laslakátit, lalakcatzaniyátit tú kalhí chatum, lasitziniyátit, ni lalipuhuanátit tú catzankaní makapitzi, laksanátit, lalichihuinanátit, lalactlancaniyátit, y para latiyá akluhuatnanátit ni lá tú laccaxtlahuayátit. <sup>21</sup> Para ya kalhiyátit luhua puscat o lacchixcuhún, y lata tú lixcájnít litlahuayátit mimacnicán, snun cama lilakaputzá hasta cama tasá para chuná jaé lapanántit.

## 13

### *Pablo ni lakatí cakahuani tí ni takahuánán*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit para chatuy o chatutu testigos taliyahuá talakalhín chatum cristiano y tamaluloka xlicana tú tahuán, minini naxokonán. Chí aquit na ixlimaktutu ccalakamachán xlacata ni napuhuanátit chuta cama camaxokoniyán. <sup>2</sup> Acxni ixlimaktuy cqulachá ccakastacyahuán yaj catzacatnántit y chí ccahuanipará namá tí ya talimaktaka tatlhuá tú ni tlan xlacata jaé ixlimaktutu cqulá camachá nítí cama lakcatzán camaxokoní tí tzacatnanit, <sup>3</sup> xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo y huá quilimapaksinít naccahuaniyán tú natlahuayátit. Cristo ni catihuá chixcú, xlá kalhí litlihueke quincamaktayayán. <sup>4</sup> Masqui maknica nac culus la catihuá chixcú Dios limalacastacuánih ixlitlihueke y chí lama xastacnán. Aquín na chuná clitanuyáu la catihuá chixcú la litánulh, pero como clipahunítáu Dios quincamaxquinítán ixlitlihueke xlacata naccakastacyahuayán huixín.

<sup>5</sup> Aquit ccahuaniyán tlan calacpuhuántit para xlicana tancs lipahunátit Cristo; calixíltit mintalacapastacnicán para xlicana Cristo lama nac minacujcán o caj chuta lacpuhuanátit lipahunátit Jesús. Tlan calilacapastacnántit tú huanátit. <sup>6</sup> Cpuhuán lilacahuananítántitá xlacata aquín tí ccahuaniyáu ixtachihún Dios ccatziyáu tancs clipahunítáu Cristo. <sup>7</sup> Aquín ccalikalhtahuakayán, Dios cacamatlahuín tú tlan y nítú lixcájnít. Pero ni tipuhuanátit cputzamanáu tú naclilactlancanáu para quilakaxmatáu; tó, pues aquín ccalakalhamanán y huata clacasquín catlahuátit tú tlan. <sup>8</sup> Aquín ni lá tí ccakastacyahuayáu catláhualh tú ni tlan, sino que clacasquináu tancs catalatámah cristianos. <sup>9</sup> Aquín clipaxahuayáu para huixín tlan litanuyátit lakskalalán y aquín lactontos, pero ni climaktakáu ccalikalhtahuakayán camacchipinítit ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup> Aquit camalakachaniyán jaé carta xlacata acxni nacchanachá nítí naclacaquilhni la quiminini porque Cristo quilimapaksinít naccamaktayayán, ini quilimapaksinít nacalactlahuayán!

<sup>11</sup> Litacamán, aquit clacasquín capaxahuátit, catzaksátit tancs latapayátit, calamaxquítit licamama, acxtum calapaxquítit y calitlán calatapátit. ¡Quintatajcán Dios tí calakalhamán ixcamán y camaxquí lipaxáu latamat cacamaktayán!

<sup>12</sup> Clacasquín catlahuátit cuenta aná cyachá, calahunítit kalhén quilacata y calakapixtítit.

<sup>13</sup> Na cahuaniyán kalhén huak tí talipahuán Jesús jaé cachiquín.

<sup>14</sup> Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacamaktayán, ixtapaxquín Dios cakalhítit nac minacujcán y cacakskalhín Espiritu Santo.

¡Chuná calalh, amén!

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH GALATAS

### *Pablo cahuani kalhén cristianos xalac Galacia*

<sup>1</sup> Aquit Pablo clitanú apóstol nī xlacata quintalacchacānīt o quintamalākachānīt lacchixcuhuín nacakchihuínantapulí, tó, aquit clitanú apóstol porque Jesucristo quilacsacnīt y nā chuná Dios Ixticú tí malacastacuánīlh calínīn. <sup>2</sup> Aquit y xamākapitzi quintacam tí quintatalamāna ccamalakachāniyān jaé carta xlacata nacāmaktayayān huixín liṭacamán tí lipāhuanātīt Jesús katunu cāchiquín pulatamān Galacia.

<sup>3</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacācxilhacachān y cacāmaxquín lipaxáu latāmat. <sup>4</sup> Quimpuchinacán Jesucristo liṭamāxtakli namakñicān xlacata naxokōnān quintalākahlincān nīma minīnī naxokōnanāu y naquincalakmaxtuyān jaé lixcājnit caquilhtamacú la ixlacchānīt Dios Quinticucán <sup>5</sup> tí minīnī nalakachixcuhuiyāu canīcxnihuá quilhtamacú. ¡Chuná calalh, amén!

### *Pablo calipuhuán tí sok taktzonksuá tú camasīnīlh*

<sup>6</sup> Aquit snūn clīpuhuán la huixín sok aktzonksuapanāntīt Dios tí calakalhamanītān y calacsacnītān nacalakmaxtuyān Cristo; huixín takokepanāntīt tunuj tachihuín la nataxtuniyātīt. <sup>7</sup> Pero aquit tancs ccahuaniyān huata tlan nataxtuniyātīt para takokeyātīt tú ccamasīnīnītān. Huixín aklhuhuatnampanāntīt porque makapitzi tatzaksá talakxtapalí la mašinīt Cristo natataxtunī cristianos. <sup>8</sup> ¡Dios camāktzānkēlh namá tí camasīniyān tunuj tachihuín la nataxtuniyātīt, nī quincuenta para aquit o chaṭum ángel xalac akapūn! <sup>9</sup> Aquit ccahuanīn tú ixama quitaxtú y chí ccahuaniparayān: ¡Para chaṭum camasīniyān tunu tija la nataxtuniyātīt nī la ccamasīnīnītān, Dios camāxokōnīlh ixtakskahuín!

<sup>10</sup> ¿Puhuanātīt cputzama quilalipāhuanāu acxni cchihuínān, o cputzama quilipāhualh Dios? Tó, aquit nī clacputzama quilipāhuāntīt huixín, aquit clacputzama quilipāhualh Dios xlacata tlan naclīfanú ixapóstol Cristo tí namākantaxtí ixtascújut.

### *Pablo liṭanú apóstol porque Jesucristo līlhcalh*

<sup>11</sup> Liṭacamán, aquit clacasquín cacatzītīt xlacata namá talacapastacni nīma ccamasīniyān la nataxtuniyātīt, nī lacchixcuhuín talacsacnīt, <sup>12</sup> nī para chaṭum cristiano tí quimācxcatzīnīlh. ¡Tú aquit cmasī quimācxcatzīnīlh pīhuá Jesucristo!

<sup>13</sup> Cpuhuán huixín kaxpatñitāntīt la xackalhí quinkásat acxni xacmakantaxtí la talīsmānīt judíos talakachixcuhuí Dios, la ixquintimakasītzí y xaccaputlaká namá tí Dios ixcalacsacnīt natalipāhuán Jesús, y la xaclacputzá nacclactlahuá. <sup>14</sup> Lata quilīhuākcān judíos xalac Israel tí ccatāstacli y xacmakantaxtīyāu tú ixquincamasīnīnītān quinatīcūn, aquit maś scarancua xaclacputzá xacmakantaxtí tú ixtalīsmānīt quinatīcūn. <sup>15</sup> Pero Dios tí cācxilhacachān ixcamán quilácsacli antes naclakahuán y quilīlhcalh <sup>16</sup> naclīlacahuānān Ixkahuasa Jesús xlacata nacmakahuanī ixtachihuín la tlan natataxtunī tí nī judíos. Y acxni Jesús quintachihuínalīh aquit nītī calh maksquín liṭlān, <sup>17</sup> nī para calh cacxila xalakmakān apóstoles nac Jerusalén xlacata naquintahuānī tú quilītlāhuat; aquit nī cmakatzānkālīh quilhtamacú y calh tuncān nac pulatamān Arabia y aṣtān ctaspitpá nac Damasco.

<sup>18</sup> Y nī campá tuncān nac Jerusalén hasta ixliaktutu cata aṣtān calh, y aná clakápasli Pedro y ctalātāmālh akcuquitzis chichinī. <sup>19</sup> Aquit nī cācxilhli xamākapitzi apóstoles huata Santiago ixtacam Quimpuchinacán nā ctachihuínalīh. <sup>20</sup> Dios catzí nī cakskahuinama y tú ccahuanimān huāk xlicāna.

<sup>21</sup> Aṣtān acxni ctāxtulh nac Jerusalén calh pakān nac Siria y Cilicia. <sup>22</sup> Nac pulatamān Judea cristianos tí talipāhuán Jesús nī xquintalakapasa porque nīcxni ixquintācxilhñīt.

<sup>23</sup> Huata ixtakaxmatn̄it lā ixquilichihūinancán: “Namá tí n̄i xcācxilhputún tí talipahuán Jesús chí mākahuanipulá tachihūin n̄imā ixlactlahuaputún xapulh.” <sup>24</sup> Y huak̄ ix-tapaxcatcatz̄iní Dios tú ixtlahuan̄it quilataca.

## 2

### *Xamakapitzi apóstoles tamatlani tú masí Pablo*

<sup>1</sup> Ixliakcutati cāta astán campá nac Jerusalén, ccātaalh Bernabé y Tito. <sup>2</sup> Aquit calh porque Dios quimācxcatz̄in̄ilh cacātāchihūinalh tí ixtacpuxcún cristianos tí talipahuán Jesús. Acxni huak̄ tatamástkli ccālacsp̄it̄n̄ilh tú ccāmas̄iní tí n̄i judíos xlacata natataxtuní, porque n̄i clacasquín tí nahuán n̄itú limacuán tú ctlahuan̄it o tú ctlahuama. <sup>3</sup> Xlacán tamatl̄an̄ilh tú cmas̄í y mas̄qui quiamigo Tito tí xactaán n̄i judío ixuan̄it n̄i tāktlakahuácalh cacircuncidárlalh. <sup>4</sup> Cpuhuán n̄ití ixtilihuánilh cacircuncidárlalh para n̄i ixtitapakt̄an̄ulh makapitzi cristianos tí licatzi tal̄itanú talipahuán Cristo xlacata naquincascaliyán huanchi n̄i cmākantax̄tiyáulactzu lactzú ixley Moisés aquín tí clīpahuánāu Cristo. Ixtalacasquín scarancua cacmākantax̄tīu ixley Moisés xlacata ixley Moisés naquincakalhiyán lā ixtach̄in. <sup>5</sup> Pero aquín n̄i ccālimakxtakui caquincakastacyahuán xlacata huix̄in n̄i nāklhūhuat̄nanátit tancs nacānajlayátit la mālacn̄un̄it Cristo cālakmax̄tú cristianos.

<sup>6</sup> Namá xanapuxcún tí talipahuán Cristo n̄i quintahuánilh n̄i chuná tú ccāmas̄iní cristianos. Chí cama cāhuaniyán xlacata aquit n̄i pucuta quincuenta para laclanca namá xanapuxcun cristianos porque Dios acxtum cālicxila cristianos. <sup>7</sup> Xlacán n̄i tāklhūhuat̄nalh tamakacháx̄ilh xlacata Dios ixquilihcān̄it nacāhuaní tí n̄i judíos lā natataxtuní nā chuná lā Dios lílhcālh Pedro nacāhuaní judíos lā natataxtuní. <sup>8</sup> Namá Dios tí mālakáchal̄h Pedro nacāmākalhchihūiní judíos nā quimālakáchal̄h aquit nacāmākalhchihūiní tí n̄i judíos.

<sup>9</sup> Namá tí ixcālimanucán xalactalipau y napuxcun cristianos, Pedro, Jacobo y Juan, n̄i tāklhūhuat̄nalh tacānajlalh Dios ixquimacamax̄quin̄it jaé tascújut y tamatl̄an̄ilh aquit y Bernabé nacānāu cāliscujául tí n̄i judíos y xlacán nataliscuja judíos y xlacata n̄i nacpuhuanául ixtakskahuinama quincamakachipán lā amigos. <sup>10</sup> Huata quincamaksquín n̄i cacaktzonksuául ccāmaktayayául pobres tí talamana nac Jerusalén y aquit siempre ctzaksan̄it cmākantax̄tí.

### *Pablo lacaquilhni Pedro*

<sup>11</sup> Pero maktum acxni Pedro alh nac Antioquía, lāta tzamacán nac ixlacán clīlacaquilh̄n̄ilh tú ixtlahuama, <sup>12</sup> porque xlá xapulh ixcātāhuayán tí n̄i judíos talipahuán Cristo; pero acxni táchilh nac Antioquía makapitzi tí ixcācpuxcún Jacobo tzúculh limakxtaka cātāhuayán porque ixcājicuaní tú natahuán amá lacchixcuhūin tí ixtalacasquín catacircuncidárlalh cristianos. <sup>13</sup> Xamakapitzi judíos xalac Antioquía tí ixtalipahuán Cristo nā tzúculh tamaksliehuké Pedro xlacata natatalacatl̄an̄i ixlacat̄in namá judíos tí tamin̄it, hasta quiamigo Bernabé nā ixmakacānajlan̄ittá. <sup>14</sup> Aquit n̄i cmātl̄an̄ilh tú ixtatlahuamāna porque n̄i ixtamakantax̄timana lā lacasquín Cristo nalatamayául aquín tí quincalakmax̄tun̄itán y lāta cacapulhuhua cuánilh Pedro: “Huix judío pero n̄i lápat lā judío, huix lápat lā chatum tí n̄i judío, entonces, ¿huanchi lacasquina namá tí n̄i judíos catalatám̄alh lā talisman̄in̄it judíos? <sup>15</sup> Huix y aquit nā judíos lāta tilakahuául, ixpuhuanául Dios quincamātunujn̄itán n̄i nacātatalakxtumiyául tí n̄i tamakantax̄tí ixley Moisés. <sup>16</sup> Pero chí aquit y huix catziyául xlacata n̄i lá tí ama tax̄tuní caj xlacata mākantax̄tí ixley Moisés, aquín catziyául huata ama tax̄tuní tí lipahuán Cristo. Como aquín n̄i lá scarancua mākantax̄tiyául ixley Moisés, lipahuánāu Cristo xlacata yaj najicuaniyául mālacatzuhuiyául Dios mas̄qui kalhiyául talakalhin̄, porque n̄i lá tí ama talacatl̄an̄i ixlacat̄in Dios caj xlacata mākantax̄tí tú limapaks̄inán Moisés.”

17 Para aquín tí lipahuanáu Cristo xlacata nataxtuniyáu makachaxiyáu astán kalhiyáu mas talakalhin porque ni makantaxtíu ixley Moisés, entonces ¿Cristo quincamatlahuín mas talakalhin porque quincamalacnünín ama quincalakmaxtuyán masqui ni camakantaxtíu ixley Moisés? 18 Tó, porque para aquit cmalacatzuquipará tú xaclactlahuanit, entonces huata aquit cñin cuenta tú quitaxtú astán. 19 Aquit ctzáksalh camakantaxtí ixley Moisés xlacata nactaxtuní, pero climáxtakli porque cmakacháxilh ni lá huak camakantaxtí; chí ccatzí ctaxtuninít porque cmaklhtínalh tú quimalacnünilh Dios. 20 Xapulh xacpuhuán macuán quilatámat porque xacmakantaxtí ixley Moisés, pero acxni nilh Cristo nac culus lactlahuakolh. Chí quilatámat cmacamaxquínit Cristo, huá mapaksi quilatámat y masqui ckalhi quimacni la catihuá chixcú, chí quilatámat macuán porque clipahúan Cristo. Xlá quilakalhamalh hasta litamáxtakli namakñicán xlacata naxokonán quilacata. 21 Aquit ni clakmakán tú calitlán malacnú Dios porque para çatum chixcú lipahuamputún tñan ixtaxtünilh caj xlacata namakantaxtí ixley Moisés entonces nitú limacuán la nilh Cristo.

### 3

#### *Tí lacputzá makantaxtí ixley Moisés ni tancs catzí ama taxtuní*

1 Aquit ccalilakaputzayán huixín litacamán xalac Galacia. ¿Ticu camaklhuatnín naktzonksuayátit tú tláhuah Jesucristo milacatacán acxni nilh nac culus? 2 Clacasquín quilahuaní, ¿Dios camalakachánin Espíritu Santo porque makantaxtítit ixley Moisés, o porque lipahuántit Cristo tí calitachiuhinancántit? 3 ¿Laktakalhin lacchixcuhuín! Dios camaxquín Ixespíritu masqui ni ixmakantaxtiyátit ixley Moisés, ¿nicu lipuhuanátit chí mas nacalakalhamanán para makantaxtiyátit? 4 Aquit xacpuhuán ixcamacuaninítan la Dios camasininítan camaktakalhnítan, pero max caktzánkálh. 5 Porque aquit ccatzí xlacata acxni Dios camalakachánin Espíritu Santo y çatláhuah laclanca ixtascújut nac minacujcán, ni çalakalhamán porque makantaxtítit ixley Moisés, sino porque lipahuanátit Cristo tí calitachiuhinancanítántit.

6 Camán camalacapastacayán Abraham, xlá lipáhuah tú malacnünilh Dios huá xlacata Dios limácalh la ni cakáhlilh talakalhin. 7 Huixín na milicatzitcán xlacata Dios calimacán xlicana ixlitakapasni Abraham tí taçanajlá tú malacnú. 8 Porque nac Escrituras, Dios huan la ixçaxilhacachinít ama çalakmaxtú cristianos tí ni judíos para talipahuán la çanájlah Abraham, y laçta amá quilhtamacú timalacnünilh: “Aquit cama çalakalhamán cristianos xala canihuá pulataman la clakalhamanítan huix.” 9 Huá ccalihuaniyán Dios çalakalhamán tí tamakslhueké la Abraham lipáhuah tú malacnünilh Dios.

10 Aquit ccahuaniyán, namá tí talacputzá tamakantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní Dios chuné çalacñicánilh: “Capátilh tú akspulá namá tí ni tamakantaxtí huak laçta tú huan ixley Moisés.” 11 Aquit clacasquín tancs camakachaxítit xlacata ni lá tí ama taxtuní caj xlacata makantaxtilh ixley Moisés pues nac Escrituras huan: “Tí tancs çanajlá la malacnú Dios ama çalakmaxtú cristianos, namá ama taxtuní.” 12 Dios na huan: “Tí tamakantaxtiputún ixley Moisés xlacata nataxtuní tamaclacasquiní nitú natalimakatzanká tú limapaksinán Dios.” Pero tí çuta taxtuniputún huata calipáhuah Dios.

13 Porque Cristo quincalacatitayán ni naxokonanáu aquín tí ni lá ixmakantaxtiyáu ixley Moisés y Dios limánulh la catzacátnalh xlacata naxokonán. Porque nac Escrituras huan: “Namá tí akxtokohuacacán nac aktum quihui çaxokónalh ixtatzacatni.” 14 Dios limáxtakli çaxokónalh Cristo xlacata tñan nacalakalhamán tí ni judíos tí natalipahuán la malacnünilh Abraham xlacata tí lipahuán tñan namaklhtinanáu Espíritu Santo la malacnünit Dios.

*Dios malácnulh Cristo y makantaxtilh*

<sup>15</sup> Lítacamán, clacasquín calilacapaścacnántit la talá mintacristianoscán: Para çatum chixcú huí tú malacnúní o lachcānī tunu ixtacristiano y firmarliní aktum cápsnat, nī lá tí lakxtapalí o līmahuacá. <sup>16</sup> Na chuná Dios malacnúnilh Abraham huí tú ixama maxquí ixlītalakapasni, Dios nī huānilh: “huak milītalakapasni”, la calīchihuīnalh huak cristianos; y jaé ixlītalakapasni Abraham lītānū çatum chixcú Cristo. <sup>17</sup> Aquit clacasquín camākachaxītītl xlacata Dios huí tú malacnúnilh Abraham y tú malācnūlh nī lá lakxtapalí ixley Moisés nīmā māstalh aktatī ciento atīpuxum cata astān, porque entonces Dios min lītamakxtaka akskahuinā. <sup>18</sup> Calacpuhuāntit para çatum cristiano tlan ixtaxtūnilh caj xlacata makantaxtī ixley Moisés, entonces tú malacnúnilh Dios, nītū līmacuán; pero calacapaścāctit Dios malacnúnilh Abraham huí tú ixama maxquí caj xlacata canājlah masqui nī ixtlahuanīt lanca tascūjut.

<sup>19</sup> Entonces, ¿huanchi Dios māstalh ixlīmapaksín? Dios māstalh ixlīmapaksín xlacata nacamašinī cristianos la takalhī talākahlīn. Dios camāxquīlh ángeles cata-macamāxquīlh ixlīmapaksín Moisés y xlā camāxquīlh cristianos, pero huata ixama macuán hasta namín Cristo ixlītalakapasni Abraham la malacnúnilh Dios. <sup>20</sup> Pero acxni Dios talaccāxlalh Abraham pīhuā Dios tachihuīnalh nī maclacāsquīlh namalakachā ixlakapuxoko.

### *Ixley Moisés na tlan camacuanī cristianos*

<sup>21</sup> Ixley Moisés na tlan camacuanī cristianos, pero huí tí tlan lacpuhuán: “¿A poco ixley Moisés lakmakán tú malacnūnit Dios?” ¡Tó! Nī lakmakán porque para tlan ixtataxtūnilh ixlacatīn Dios tí tamakantaxtī ixley Moisés, <sup>22</sup> nac Escrituras nī ixuā xlacata huak cristianos calīkahlī la tachīn ixtalākahlīncán. Para huak takalhī talākahlīn tamaclacasquín talīpahuanīn Cristo la malācnūlh Dios nacaxapanī ixtalākahlīncán cristianos.

<sup>23</sup> Xapulh ixley Moisés ixquincāskalhīmān la ixtachīn, pero Dios ixlachcānīt natakokeyáu çatum tí naquincalakmaxtuyān. <sup>24</sup> Xapulh ixley Moisés ixquincāskalhīmān la çatum kokañā akskahlīn actzú skata; pero acxni milh Cristo yaj maclacasquīnāu ixley Moisés nalītaxtunīyāu, porque la līpahuanāu takasāu mas tlan tija nīmā natakokeyáu xlacata tlan namalacatzuhuiyāu Dios masqui kalhiyāu talākahlīn. <sup>25</sup> Chí como Cristo minītā y huā līpahuanāu yaj maclacasquīnāu ixley Moisés naquincāhuaniyān la tlan nataxtunīyāu.

<sup>26</sup> Huak huixín tí līpahuanātīt Jesús Dios calīmanuyān ixcamān, <sup>27</sup> porque huak huixín tí takmununītāntīt nac ixtapāksīt Cristo tatalakxtumītīt nac mintalacapaścacnicán y lītānuyātīt la calhkamātīt. <sup>28</sup> Dios nī caso tlahuā tí judío, tí griego, tí stacnīt la tachīn, tí libre lama, tí chixcú o tí puscat porque çatunu cristiano tí talīpahuanīn Cristo talītānū la çatum cristiano. <sup>29</sup> Y tí tatalakxtumīnīt Cristo Dios līmacān ixlītalakapasni Abraham, y tí lītānū ixlītalakapasni Abraham na ama maklhtīnān tú Dios malacnūnīt.

## 4

### *Dios lāchcālh ama calakmaxtū cristianos masqui nī lá tamakantaxtū ixlīmapaksín*

<sup>1</sup> Chí clacasquín calīlacañānamparātīt çatum actzú līmaxken, para ixticū tamakxtaka herencia nī lá lactlahuā tú kalhī, min lītamakxtaka la tasācua. <sup>2</sup> Porque ixticū putzá tí nacuentaja y namaktakalhnī tú kalhī hasta acxni lāchcālh ixticū namacamaxquīcān tú xlā. <sup>3</sup> Aquín na chuná ixquincāquītaxtunīyān xapulh, antes namín Cristo ixlītānūmanāu la ixtasācua o ixtachīn tú cristianos ixtalīsmānīt tlahuā xlacata natataxtunī. <sup>4</sup> Pero acxni chāh quīlhtamacū nīmā ixlachcānīt Dios, malākāchalh Ixkahuasa caquīlhtamacū y malākahuānīlh çatum puscat nac ixpulatamāncān judíos tí tamakantaxtī ixley Moisés <sup>5</sup> xlacata tlan nacalākmaxtū namā tí talītānūmanā la ixtachīn ixley Moisés y Dios nacalīmanū ixcamān tí calākahlāmān.



<sup>6</sup> Entonces xlacata ñití napuhuán ñi ixcam Dios xlá malakáchalh nac quinacujcán Ixespíritu Ixkahuasa tí tlan quincatahuaniyán Dios: “Tata huix Quinticucán.” <sup>7</sup> Huá ccalihuaniyán tí Dios limanú ixcam yaj litanú ixtachín ixley Moisés y ama maklhtínán tú malacnñit ama camaxquí tí talipahuán Cristo.

### *Pablo lacapastaca ixtátat*

<sup>8</sup> Huixín tí ñi judíos antes nalipahuanátit Dios ixcalipahuanátit pulaktumín tí ixcalikalhiyán la ixtachín ixcalakachixcuhuyátit. <sup>9</sup> Pero chí acxni takasñitántit xastacnán Dios, o mas tlan huancán catakasñitán Dios, ¿nicu lipuhuanátit litanuparayátit ixtachín tú cristianos talismanñit tatlahuá xlacata natataxtuní? <sup>10</sup> ¿Huanchi camakslhuekeyátit judíos tí talimacán makapitzi chichiní, makapitzi papá, makapitzi quilhtamacú o makapitzi çata mas laclanca xlacata Dios mas nacalakalhamán? <sup>11</sup> Chí cpuhuán quintascújut ñitú limacuanit la camakalhchihuñinítán.

<sup>12</sup> Litacamán, aquit xaclitanuma ixtachín ixley Moisés, pero chí climakxtakñit y chí huixín lacputzaparayátit litanuyátit ixtachín xlacata nataxtuniyátit. Aquit clacasquín calimakxtáktit la aquit climákxtakli. <sup>13</sup> Pues huixín catziyátit caj xlacata aktum tátat ñima ckalhí clitamákxtakli nac Galacia, acxni xlahuán ccalitachihuñán la nataxtuniyátit. <sup>14</sup> Pero huixín ñi quilaxcajnú porque ñi quilalakmakáu, ñi para quilatzonkcatzaníu, ça quilamaklhtínáu la çatum ángel tí camalakachanín Dios o la pihúa Jesucristo cacatachihuñán. <sup>15</sup> ¿Aquit ñi ccatzi nicu alh mintapaxahuancán ñima maklhcatzítit? Amá quilhtamacú aquit ccatzi lipaxáu ixtimatlanítit camaxxtunicántit milakastapucán xlacata naquilamaxquiyáu para chuná xactiaksánalh. <sup>16</sup> Chí cpuhuán max ama quilasitziniyáu caj xlacata ccahuaninítán tú clacpuhuán milacatacán.

<sup>17</sup> Pero clacasquín camakachaxítit xlacata namá tí camakluhuatnimán ñi xlicana calakalhamanán, xlacán talacasquín caquilalakmakáu xlacata nakaxpatátit tú tamasi. <sup>18</sup> Aquit ñi ccalimapaksiman ñi cacaxxpáttit tunu makalhtahuakenanín, pero catamásilh xlicana calakalhamanán, ñi huata acxni quintacxilhmaña catamásilh xlicana quintalakalhamán. <sup>19</sup> Aquit ccalakalhamanán la quincamán y snun ccaliakxtakajnamán na chuná la çatum puscat akxtakajnán acxni ama lakahuán itskata y lacasquín ixlakalhualhá. Max cakxtakajnama nahuán hasta nacacxila yaj putzayátit lactzu lactzú la nalakachixcuhuyátit Cristo xlacata xlicana nacalakmaxtuyán. <sup>20</sup> ¡Clacasquín stuj xacçalh nac mimpulatamancán xlacata mas tancs xacatachihuñán pues juú ixlimákat ñi ccatzi tú naclahuá!

### *Abraham cakalhí çatuy ixtaçat*

<sup>21</sup> Huixín tí lacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés xlacata nataxtuniyátit camán cakalasquiniyán: ¿ñi likalhtahuakanítántit tú páxtokli Abraham? <sup>22</sup> Nac Escrituras huan xlacata Abraham cakálhilh çatuy ixlakkahuasán: çatum takálhilh puscat tí itstacanit la squití ixuanicán Agar y xaçatum takálhilh çatum puscat tí libre ixlama. <sup>23</sup> Ixkahuasa amá puscat tí itstacanit lakáhualh porque Abraham tatalakxtúmilh, pero ixkahuasa amá puscat tí libre ixlama lakáhualh porque Dios malacnñilh ixlacasquín catakálhilh itskatacán. <sup>24</sup> Aquit clacasquín calilacahuánántit jaé çatuy lacchaján la Dios mastañit tipatuy tijia la natataxtuní ixcamán. Xlahuán puscat Agar tlan limalacastucáu tí talitanú la tachín tí tamakantaxti ixlimapaksín Dios ñima mástalh nac Monte de Sinaí. <sup>25</sup> Jaé Monte de Sinaí tamakxtaka nac pulataman Arabia, y aná lilakapascán Agar y tlan limalacastucáu Jerusalén xala caquilhtamacú ñima lilhçacanit Dios la tachín çaktlahuacacacán natamakantaxti ixley Moisés para tataxtuniputún. <sup>26</sup> Ixlíčatuy ixpuscat tí libre ixlama tlan limalacastucáu Jerusalén xalac akapún y aquín litanuyáu ixcamán. <sup>27</sup> Huá jaé ixlichihuñán Isaías acxni huá: Capaxahua huix puscat tí ñi lá ixmakastacnán; çaktasa la pa paxahuaya huix tí ñicxni ixmaklhcatzinít la malakahuanicán skata.

Porque amá puscat tí ixlakmakancanittá ama cākalhí maş camán que amá tí tatalanxtuminiit ixtakolú.

<sup>28</sup> Liṭacamán, aquit clacasquín camākachaxítit xlacata aquín ixcamán Dios tí camalacnūnicaniit tapaxahuán na chuná la Dios malacnūnilh Abraham ama lakahuán ixkahuasa Isaac. <sup>29</sup> Chí quitaxtujcú la amá quilhtamacú acxni ixkahuasa tí takálhīlh itsquití, ni ixacxilhputún ixkahuasa tí malakachānilh Dios. <sup>30</sup> Pero nac Escrituras huan la huānilh Dios Abraham: “Namá squití cataktlakalipi ixkahuasa porque ni clacasquín na calipaxáhualh tú claclhcaniniit cama maşquí ixkahuasa mimpuscat tí libre lama.” <sup>31</sup> Liṭacamán, yaj caktzonksuátit xlacata aquín tatalacastucáu ixcamán xalibre ixpuscat Abraham, ni tatalacastucáu ixcamán amá squití tí itstacanit.

## 5

### *Tí taxtuniputún ixacstu, Cristo nitú limacuán*

<sup>1</sup> Liṭacamán, Cristo quincalakmaxtunítan xlacata yaj nalitanuyáu la ixtachín ixley Moisés. ¿Huanchi ni tancs canajlayátit xlacata huá calakmaxtunítan? ¿Huanchi actahuacayátit litanuparayátit la tachín?

<sup>2</sup> Aquit Pablo ni aklhuhua tachihuín cāhuaniyán, para circuncidarlaputunátit xlacata nataxtuniyátit nitú calimacuaniyán tú tlāhualh Cristo, <sup>3</sup> porque catihúa tí circuncidarlá xlacata nataxtuní tamaclacasquiní namakantaxtí huak lactzu lactzú tú limapaksinán ixley Moisés <sup>4</sup> y entonces Cristo kalhtaxtú, lakmakán ixtalakalhamán Dios nima malacnú porque ixacstu lacputzá la natalacatlaní xlacatín Dios. <sup>5</sup> Pero aquín tí lipahuanáu Jesús, Espíritu Santo quincamaktayayán nacānājayáu Cristo quincalakmaxtún xlacata yaj najicuaniyáu malacatzuhuiyáu Dios maşqui ixkalhiyáu talakalhín. <sup>6</sup> Y para tancs lipahuanáu xlá ni caso tlahuá para circundidarlanitáu o ni circuncidarlanitáu, xlá lacasquín tancs calipahuáu y camasíu xlicana lalakalhamanáu.

<sup>7</sup> Huixín tlan ixtlahuampanántit. ¿Ticu camakatuyín xlacata nalakmakanátit tú ixcanajlanitántit? <sup>8</sup> Aquit cpuhuán ni Dios camakatuyín porque huá Dios calacsacnitán nalipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Para makapitzi huixín matlaniyátit tú quitaxtuma ni caktzonksuátit xlacata “actzú levadura maxcutikó huak squítit.” <sup>10</sup> Aquit tancs clipahúan Quimpuchinacán y cpuhuán namaṭitumipará mintalacapastacnicán y namá tí camakatuyimán ama xokonán, Dios ni ama lilacachán tucu ixkasat ixuanit.

<sup>11</sup> Liṭacamán, canajlayátit huixín tú quintaliyahúa makapitzi, para xacmāsīlh catcircuncidárlalh cristianos xlacata natataxtuní namá judíos yaj ixquintasitziñilh. Porque xlacán tapuhuán tamaclacasquiní catacircuncidárlalh tí talipahuán Cristo xlacata natataxtuní. <sup>12</sup> Namá tí camakluhuatnimán nacircuncidarlayátit maş tlan ixcahuanīnilh catachucuctikolh tú takalhí xlacata natalicatzí.

<sup>13</sup> Liṭacamán, Dios calacsacnitán nacalakmaxtuyán ixmacán tí ixcalikalhiyán la ixtachín; pero jaé ni huamputún natlahuayátit lata tú lacasquinátit, tó; Dios lacasquín calaliscújtit chatum chatum xlacata namaşiyátit xlicana lalakalhamanátit. <sup>14</sup> Namá cristiano tí tlahuá tú cama cahuaniyán, quitaxtú la camakantaxtilh huak ixley Moisés: “Cacalakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>15</sup> Pero para ni lalakalhamanátit, chá huata laxcayátit y lalhkatátit la mistun įskálalh! Porque tlan lalactlahuayátit micstucán.

### *Tí talipahuán Dios tatlahuá tú lacasquín Dios*

<sup>16</sup> Liṭacamán, aquit cākastacyahuayán catlahuátit tú camacxcatziniyán Espíritu Santo, ni catakokétit tú camacxcatziniyán lixcájnī minkasacán nima kalhiyátit nac mintalacapastacnicán. <sup>17</sup> Porque lixcájnī minkasacán ni kaxmatputún tú quincamacxcatziniyán Espíritu Santo y tú tlan quincamacxcatziniyán Espíritu Santo malaksputuputún. Catunu aquín ni catziyáu tú nakaxmatáu porque acxtum

quincaktlakahuacaputunán nacaliscujáu. <sup>18</sup> Para xlicana Espíritu Santo caxskalhiman yaj liakatuyunátit para ni makantaxtiyátit ixley Moisés.

<sup>19</sup> Aquit clacasquin cacalilacahuánantit tí tatakoké tú camacxcatzini lixcájnít ixkasatcán; namá cristianos masqui tamakaxtoka taputzá la tatatzacatnán tunu cristiano, tlatluhá tú lixcájnít, talakatí tamakapaxahuá ixmacnicán, <sup>20</sup> talakachixcuhí pulaktumín, tarascuhuá, ni taraxcilhputún, taraslaka, huak talakcatzán, taramakasitzi, lhuhua tú takchipá, talactluhá tú lachcacanít, tamapitzi cristianos, <sup>21</sup> talaksitzi tú takalhi xamakapitzi, taramakni, takachitapulí, talakatí macxtum tamakapaxahuá ixmacnicán, y lhuhua mas tú lixcájnít tlatluhá. Ni caj maktum ccahuaninítán xlacata tí tlatluhá jaé tatzacatni ni ama tachán nac ixpulataman Dios.

<sup>22</sup> Pero tí talimaktaka cacaxskálhlih Espíritu Santo tamasi la taralakalhamán, tapaxahuá, calitlán talamana, ni sok tasitzi, taraxcilhacachán, talakatí tlatluhá tú tlan, tamakantaxti tú talactanú, <sup>23</sup> ni talactlancán, ni tlakaj talá nac ixlatamatcán. Para chuná jaé latapayátit nicxni tí caticalihuanín. <sup>24</sup> Porque tí talipahuán Cristo, yaj camakatljá lixcájnít ixkasatcán nima ixcamatluhí tatzacatni y tú ni tlan. <sup>25</sup> Para Espíritu Santo quincamaktayanítán nalipahuánú Cristo, na tlan limakxtakáu quincaxskalhín quincamacxcatziniyán tú quiltilahuatcán chali chali, <sup>26</sup> xlacata ni nalacputzayáu lilactlancaú tú kalhiyáu, ni para nalakcatzanáu tú takalhi xamakapitzi pues chuná tzucú tasitzi.

## 6

### *Tí talipahuán Cristo cataramaktáyalh*

<sup>1</sup> Lita camán, huixín tí caxskalhlinán Espíritu Santo calitlán camaktayátit tí ak-tzanká tluhá talakalhín. Ni calactlancántit porque ni catziyátit para xamaktum huixín naktzankayátit tluhuayátit talakalhín. <sup>2</sup> Para huixín makantaxtiputunátit tú limapaksinán Cristo calamaktayátit chatum chátum latacucayátit tú paxtokátit nac milatamatcán.

<sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán, ixacstu takskahuí amá tí litanú talipau ni lá camaktayá xamakapitzi, porque ixacstu masí nitú limacuán. <sup>4</sup> Chatunu calacpútzalh para chuná tú tluhuama xlacata tlan nalipaxahuá ixtascújut y ni nacatatalacastuca xamakapitzi acxni tú tluhá. <sup>5</sup> Porque chatunu lin ixtacuca nac ixlatámat y calilacapastácnalh tú minini y tú ni minini.

<sup>6</sup> Chí ccahuaniyán tamaclacasquiní nacamaxquiayátit tú natalihuayán amá tí calitachihuinanán ixtachihuín Dios.

<sup>7</sup> Huixín ni catakskahuitit para puhuanátit tlan kaxmatmakanátit Dios y ni xokonanátit porque chatunu ama puxa ixtahuácat tú chalh. <sup>8</sup> Para chatum cristiano huata tluhá tú lakatí ixmacni, chama la ni tlan tachanán y tú namaxqui ni ama macuaní chá ama malaktzanké. Pero tí tluhá tú lakatí Espíritu Santo chama la tlan tachanán y ama maklhtinán lipaxáu ixlatámat nac akapún nima malacnú Espíritu Santo. <sup>9</sup> Huá ccalihuaniyán nicxni calimaktáktit tluhuayátit tú tlan porque para ni tatlajiyátit nachán quilhtamacú naxxilátit tú liscujnitántit. <sup>10</sup> Huixín catlahuanítit litlán tí maclacasquin acxni tlan y lihuacá quincacamcán tí talipahuán Cristo.

### *Pablo cahuani hasta chali cristianos*

<sup>11</sup> Chí tú cama cahuaniyán quimacán cama litzoka y cacxíhtit la ixlilanca quiletra! <sup>12</sup> Namá tí cakastacyahuaman cacircuncidarlatit huata taputzamana nacalipahuancán pues tacatzí para tahuán tlan taxtunicán huata lipahuancán Cristo nacasitzinicán. <sup>13</sup> Namá tí tacircuncidarlanit ni para huá tamakantaxti huak ixley Moisés, pero talacasquin cacircuncidarlatit huixín xlacata tlan natalactlancán xlacán mimakalhtahuakenacán. <sup>14</sup> Aquit nitú cliaklhuhuatnamputún, huata ccatzi tí lipahuán Cristo tlan taxtuní. Aquit yaj clipuhán tú cpaxtoka caquilhtamacú

la cacakxtokohuácalh nac culus. Chí clīpuhuán la nacmacuaní Cristo. <sup>15</sup> Porque para tatalakxtumīnītáu Cristo Jesús nī capuhuántit quincamacuaniyán para circuncidarlanītáu o nī circuncidarlanītáu, tú mas quincamacuaniyán camasīu lakxtatapalīnītáu nī tlan quinkasatcán. <sup>16</sup> Dios cacalakalhamán y cacamaxquín lipaxáu latámat huak huixín tí lakxtapalīnītántit nī tlan minkasatcán la judíos y tí nī judíos, tí xlicana litanuyātīt ixcamán Dios tí calacsacnīt.

<sup>17</sup> Aquit yaj clacasquín caquintataráslakli namá tí nī quintalīmanú apóstol. Clacasquín ixacxíhītīt la macxtutuhua laṭa cakxtakajnanīt xlacata nacatzīyātīt aquit ixapóstol Jesucristo tí cliscujnīt.

<sup>18</sup> Litacamán, Quimpuchinacán Jesucristo cacalakalhamán y cacamaktayán huak huixín. ¡Chuná calalh, amén!

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH EFESIOS

### *Pablo cahuani kalhén cristianos xalac Efeso*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lilhcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán. Ccamalakachaniyán jaé carta huixín tí calacsacnitán Dios naliscujátit y lipahuanátit Cristo Jesús nac cachiqún Efeso. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán y cacamaxqún lipaxáu latámat.

<sup>3</sup> Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo lata nac akapún quincaxilhacachinitán quincalakalhamanán nitú nalipuhanáu nac quinacujcán tí lipahuanáu Cristo. Capaxcatcatzínú tú quincamaxquiyan <sup>4</sup> pues antes natlahuá caquilhtamacú Dios quincalacsacni tí ama tatalakxtumiyáu Cristo xlacata namacuaniyáu y nachanáu ixlacatín Dios nitú quinkasatcán. <sup>5</sup> Lata makasá quilhtamacú xlá quincalakalhamán y quincalilhacán ixlihuak ixnacú naquincalimanuyán ixcamán tí ama calakmaxtú Jesucristo. <sup>6</sup> Capaxcatcatzínú ixlihlán la masinit quincalakalhamanán y quincaxilhacachinitán tí tatalakxtuminitáu Ixkahuasa tí lakalhamán.

<sup>7</sup> Hasta limáxtakli canilh Ixkahuasa xlacata nataxtuniyáu y nacxiláu la quincalakalhamanán quincamatzankenaniyán quintalakalhincán. <sup>8</sup> ¿Ticu ni acxcatzinit la masinit lanca ixtalakalhamán Dios? Xlá quincamaxquinitán liskalala y tancs talacapastacni <sup>9</sup> namakachakxiyáu tú tzeq lailhcanit quilacatacán xlacata nacatziyáu la quincaxilhacachín lata makán quilhtamacú. <sup>10</sup> Acxni nachán quilhtamacú Dios huak ama makantaxtí tú lailhcanit y lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú ama makamakhitán Cristo xlacata namapaksinán.

<sup>11</sup> Lata makán Dios quincalacsacni aquín judíos tí ama tatamaklhtinán Cristo tú natalipaxahuá, xlá lálhcalh quilacatacán tú lacpúhualh mas quincamininíyan tí amán lipaxahuayáu tú malacnunit. <sup>12</sup> ¡Capaxcatcatzínú Dios ixlilanca ixtalakalhamán la quincaxilhacachín aquín tí xlahuán lipahuáu Cristo tlan quincalakmaxtuyan!

<sup>13</sup> Huixín tí ni judíos na chuná acxni kaxpáttit lipaxáu ixtachihuín Dios la tlan taxtuniyátit, lipahuántit Cristo; xlá camalakachanín Espíritu Santo la malácnulh xlacata nakalhiyátit la aktum sello y nacalilakapascanátit litapaksiyátit Dios. <sup>14</sup> Dios quincamaxquinitán Espíritu Santo xlacata ni naktzonksuayáu amán maklhtinanáu tú camalacnunit ama camaxquí tí tacanajlanit ama calakmaxtú, xlacata chuná tlan nalakachixcuhuicán canixnihuá.

### *Pablo calikalhtahuaká cristianos*

<sup>15</sup> Aquit acxni ccátzilh la tancs lipahuanátit Jesús huixín xalac Efeso y la calakalhamántit huak ixcamán Dios tí calacsacnit, <sup>16</sup> ni climakxtaknit ccalikalhtahuakayan ixlacatín Dios y capaxcatcatzíní tú tlahuanit milacatacán. <sup>17</sup> Cmaksqún lanca Quintatajcán Dios Ixpuchiná Jesucristo cacamaxqún liskalala nac mintalacapastacnicán xlacata nacatziyátit lata tú lailhcanit milacatacán y namakachakxiyátit la calakalhamanítán, <sup>18</sup> y cacamalakachanín ixtaxkáket nac minacujcán xlacata nacxilhlacachipinátit tú pat maklhtinanátit astán, la lipaxáu ama camaxquiyan tú camalacnunit tí calacsacnit ama calakalhamán. <sup>19</sup> Xlitlihueke Dios nití macchaní y quincamasiniyan aquín tí lipahuanáu y lilacahuananáu tú tlan litlahuá ixlitlihueke <sup>20</sup> acxni malacastacuánilh Jesús nac calinín y limáxtakli catahui nac ixpaxtún ní natamapaksinán nac akapún <sup>21</sup> xlacata natalakachixcuhuí huak tí tamapaksinán ixlitilanca akapún, tí tamakantaxtí tú calilhcanit Dios, tí takalhi litlihueke, tí tapucún tú lama caquilhtamacú, y lata tú lactzú o laclanca huí juú caquilhtamacú y alacatunu caquilhtamacú. <sup>22</sup> Dios limakxtaknit Cristo camapáksilh lata tú anán y na limakxtaknit cacapúxculh huak cristianos tí calacsacnit natalipahuán.

<sup>23</sup> Porque namá tí talipahuán Cristo talitanú ixmacni chatum cristiano y Cristo litanú ixakxaka huá tlan calimaxquí chatum tí talipahuán tú tamaclacasquín nac ixlatamacán.

## 2

### *Dios caxcilhacachán cristianos*

<sup>1</sup> Xapulh quilhtamacú huixín Dios calimanunítán la xanín porque ni iXputzayátit nalipahuanátit iXlipinátit luhua tatzacatni y talakalhín nac milatamacán; <sup>2</sup> ixcamatlahuinítán tlajaná tí mapaksinán caquilhtamacú y huixín ixkaxpatátit tú ixcahuaniyán namá tí talapulá nac ni tlan un, xlacán taktlakahuacá cristianos catakaxmatmákalh Dios. <sup>3</sup> Milh quilhtamacú huak aquín na chuná ixlamanáu, ixtakokeyáu tú ixquincamatlahuiyán ni tlan quinkasatcán, ixtlahuayáu tú ni tlan ixquincamacxcatziniyán y la ta tú lixcájnít ixminachá quintalacapaścacnicán huá xlacata iXliminíní naxokonanáu la xamakapitzi.

<sup>4</sup> Pero ixtalakalhamán Dios quincaxcilhacachín y xlacata nacatziyáu la quincapaxquiyan <sup>5</sup> masqui caj xlacata quintalakahincán iXlitunumanáu la xanín xlá quincamaxquín sasti latámat caj xlacata lipahuanáu Cristo. Dios quincalakmaxtún porque quincalakalhamán <sup>6</sup> hasta ama quincamalacastacuaniyán calinín na chuná la malacastacuánilh Cristo y nac akapún ama quincahuiliyan nac ixpaxtún Cristo <sup>7</sup> xlacata tlan namasí canixnihuá quilhtamacú la tacámajli nac ixnacú quincaxcilhacachín aquín tí quincalakalhamanán caj xlacata lipahuanáu Jesús. <sup>8</sup> Huixín taxtunítit porque Dios caxcilhacachín y huixín canajlátit tú camalacnunín, nítí tipuhuan tlan catzí huá lilakalhámah Dios, tó, ¡quintapaxahuancán Dios quincamasquihuinítán! <sup>9</sup> Nítí titalactlancán napuhuan tlan cristiano huá lilakalhámah Dios. <sup>10</sup> Dios quincatlahuan y quincamacamastán ixmacán Cristo xlacata natlahuayáu tú tlan lacasquín Dios y chú tiláclhcalh la ta makán quilhtamacú.

### *Tí ni judíos ixcalimacancán laclixcájnít cristianos*

<sup>11</sup> Calacapaścáctit huixín tí ni judíos xlacata milh quilhtamacú acxni namá judíos tí tacircuncidarlanít nac ixmacnicán xlacata natasí ixtalipahuán Dios, ni ixcaxcilhputunán ixcalimanuyán laclixcájnít cristianos tí ni ixtalipahuán Dios. <sup>12</sup> Caksántit la amá quilhtamacú ni iXlakapasátit Cristo, ni para ixcatatalakxtumiyátit judíos xalac Israel, ni para ixcatziyátit tú malacnunit Dios ama camaxquí ixcamán, ni ixacxilhacachipinátit tunu lipaxáu latámat. Huixín ni ixkalhiyátit xastacnán Dios tí nalipahuanátit caquilhtamacú. <sup>13</sup> Pero chí caj xlacata Cristo nilh nac culus tlan malacatzuhuiyátit Dios huixín tí mákat iXlapulayátit.

<sup>14</sup> Cristo quincamalacatlanín iXlacatín Dios pues quincamalaxxtumín aquín judíos y huixín tí ni judíos la putum cristianos, lactláhualh tú ixquincamatunuján xlacata ni nalaxcilhputunáu. <sup>15</sup> Xlá litamáxtakli naní xlacata judíos tí tamakantaxtí ixley Moisés yaj natasizíní tí ni judíos ni tamakantaxtí xlacata acxtum nataraxcilhacachán la litacamán; Cristo camalakxtumilh xlacata yaj taratzonkcatzaní. <sup>16</sup> Huá tlan calixapaninít ixtalakalhincán nac culus nima ixtalín iXlacatín Dios xlacata tlan acxtum natamalacatzuhuí. ¡Nac culus malakspútulh ixtasitzicán tí ni ixtaraxcilhputún! <sup>17</sup> Cristo milh cahuaní la natataralín Dios namá tí ni judíos makat ixtalapulá y na chuná judíos tí lacatzú ixtalapulá <sup>18</sup> xlacata la aquín y la huixín nakalhiyáu licamama malacatzuhuiyáu Quinticucán Dios pues huata chatum Ixespíritu Dios tí quincamaxquín litlihueke.

<sup>19</sup> Chí huixín yaj litanuyátit la xala mákat cristianos o la tí caj tamakchán alacatunu putáhuilh, tó; chí huixín litanuyátit la catihuá cristiano tí talipahuán Dios y na litanuyátit ixcamán Dios tí calacsacnit. <sup>20</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús camán calimalacastucán la

aktum áxtaka tí tamalacatzúquihl apóstoles y profetas y nac ixchastún la xachaya yá Jesucristo <sup>21</sup> xlacata aná natzincasnankoyáu chatunu aquín tí malakanuyáu ixpusiculan ní lakachixcuhicán Dios. <sup>22</sup> Chatunu aquín tí lipahuanáu Cristo quincalimanuyán ixchic nima tlahuanit xlacata aná nalatamá Ixespíritu Dios.

### 3

#### *Dios lilhcanit Pablo nacamaxquihl cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí cmaxquihl quilatamat Cristo ctanuma cpulachín caj xlacata ccalakalhamanán huixín tí nī judíos. <sup>2</sup> Cpuhuán catziyátit la quiacxilhlacáchilh Dios quilakalhámah xlacata naccamaktayayán huixín. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán tziná la quimacxcatínihl tú tzēk ixlachcanit milacatacán, <sup>4</sup> para tlan likalhtahuakayátit pat catziyátit xlacata tancs cmaxchaxinít tú xlacata línihl Cristo nac culus. <sup>5</sup> Dios nī tancs camasínihl xalakmakán cristianos jaé tú tzēk ixlachcanit, pero chí Ixespíritu cmaxquihl ixtaxkáket apóstoles y profetas tí calacsacnit nataliscuja. <sup>6</sup> ¡Caxpáttit! Dios lálhcalh tí nī judíos tlan ama tatapaxahuá judíos para tacanajlá la malacunít ama calakmaxtú cristianos xlacata tlan natalitanú la litacamán y quilhpaxtum natamaklhtinán tú malacunít Dios ama camaxquí tí talipahuán Dios.

<sup>7</sup> Nī ccatzī para aquit ixquilakchán, pero Dios quiliacxilhlacáchilh ixlitlihueke y quilimáxtakli nacmakantaxtí jaé tascújut. <sup>8</sup> Aquit mas xapakstán clitamáxtakli tí calacsacnit Dios, pero xlá quisipaacxilhnít y matlánihl aquit naccahuaní cristianos tí nī judíos xlacata nítí macchaní tú mastá Cristo. <sup>9</sup> Quilimáxtakli naccamaxquí taxkáket natamakachaxí cristianos tú tzēk lachcanit makán quilhtamacú Dios tí tláhuah lāta tú anán caquilhtamacú, <sup>10</sup> xlacata tí calakmaxtulh Cristo tlan natamasiní lactalipau y lalclucuanit mapaksinanín tí talamana ixlitlanca akapún, huak laclanca ixtalacapastacni Dios la lálhcalh nacalakmaxtú cristianos. <sup>11</sup> Chū lálhcalh makán quilhtamacú y chí makantaxtínit Quimpuchinacán Jesús. <sup>12</sup> Aquín tí canajlayáu quincalacatitayanítan Cristo yaj jicuanáu malacatzuhuyáu y tachihuanáu Dios acxni tú liakaxculiyáu. <sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán nī cakatuyúntit caj xlacata cakxtakajnama milacatacán, pues chuná camalacahuanimán la ccalakalhamanán.

#### *Pablo calikalhtahuaká cristianos*

<sup>14</sup> Acxni clacapastaca tú tlahuanit Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo aquit ctatzokostaní xlacata naclakachixcuhí <sup>15</sup> porque huá malakahuaninít lāta tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú. <sup>16</sup> Como ccatzī nítí macchaní ixlilanca ixtalakalhamán, aquit cmaxquín cacalimaxquín Ixespíritu litlihueke y licamama nac milistacnicán <sup>17</sup> xlacata tí lipahuanátit Jesús tlan nalatamá nac minacujcán y nicxni calimakxtáktit lapaxquiyátit <sup>18</sup> xlacata huak tí talipahuán Dios nalacxilátit la litacamán. Huata chuná tlan namakachaxiyátit ixlilanca ixtalakalhamán Cristo nima malakachá, tutzú, talhmán y ixlitlanca caquilhtamacú. <sup>19</sup> ¡Makatlajá lāta tú lakapasáu y lilacachánáu! Aquit cmaxquín camaklhcatzítit jaé talakalhamán xlacata Dios nakchipá mintalacapastacnicán.

<sup>20</sup> Aquit cpaxcatatziní ixlilanca Dios tí kalhí litlihueke tlan tlahuá mas tú aquín nī para maksquináu o nī para lacpuhuanáu porque xlá quincamaxquinitán litlán namaksquináu ixlitlihueke. <sup>21</sup> ¡Calakachixcuhú Dios canicxnihuá quilhtamacú y na chuná Jesucristo tí quincalakmaxtunitán aquín tí lipahuanáu!

### 4

#### *Pablo cmaxquín cataralalalhámah cristianos*

<sup>1</sup> Aquit ctanuma cpulachín caj xlacata Quimpuchiná Jesús, pero ccakastacyahuayán calatapátit la camininí natalatamá cristianos tí calacsacnit Dios. <sup>2</sup> Nī calactlancántit,

tlān cacatzítit, y calācxilhacachipítit lapatīniyátit tú catlahuaniyátit para xlicana lalakalhamanátit. <sup>3</sup> Nīcxni tunuj túnu cataxtútít xlacata Espíritu Santo nacākskalhlinán lipaxáu calitlān nalatapayátit. <sup>4</sup> Chatunu aquín litanuyáu ixmacni chatum chixcú y huata Cristo litanú ixakxaka, huata kalhiyáu chatum Espíritu tí quincākskalhlinán, y huata acxilhlacachánáu tipatum tapaxahuán nīma quincamalacnūnicanítán. <sup>5</sup> Huata kalhiyáu chatum Quimpūchinacán, huata huí tipatum tapaxahuán la nalipahuanáu, huata lakapasáu tipatum takmúnut, <sup>6</sup> huata kalhiyáu chatum Quinticucán Dios tí camāpaksikó huak cristianos y camāclacasquín lata lacasquín y catalama chatunu cristianos.

<sup>7</sup> Pero Cristo quincamaxquínítán chatunu quintascujutcán nīma lacasquín namakantaxtiyáu. <sup>8</sup> La huan nac Escrituras:

Acxni tácxtulh nac akapún calilh tí la tachín ixcalikalhicán, y camāxquilh ixtascujutcán cristianos.

<sup>9</sup> Jaé huamputún xlacata namá tí tácxtulh nac akapún pula táctalh nac caquilhtamacú ní huí tú lixcájnī. <sup>10</sup> Para tlān táctalh nac caquilhtamacú, tlān tácxstupá nac ixlītalhmán akapún xlacata namakahuanikó ixlītlīhueke ixlītilanca caquilhtamacú y akapún. <sup>11</sup> Xlá camāxquilh chatunu ixtascujutcán: makapitzi camāxquilh litlān natalitanú apóstoles tí natalīchihuínán, tunu camāxquilh litlīhueke natamācxcatzīnīnán ixtalacapastacni Dios, tunu camāxquilh talacapastacni natalīchihuínán la tlān tataxtunī cristianos, tunu calīlhcalh natacpuxcún cristianos, y tunu calīlhcalh natamasí ixtachihuín Dios. <sup>12</sup> Xlá camāxquilh talacapastacni namá tí calacsacnīt xlacata natamakantaxtí la laclhcanīt natalatamá tí talīpahúan Cristo, y chatunu tí talitanú ixmacni Cristo tlān acxtum natarāmaktayá, <sup>13</sup> hasta nachán quilhtamacú acxni huak tí lipahuanáu Cristo nakalhiyáu tipatum talacapastacni y nacatziyáu ticu namá Ixkahuasa Dios, namāchaniyáu talacapastacni, namākachakxiyáu ticu namá lanca chixcú y namāclhcatziyáu nac quinacujcán tapaxahuán la quincācxilhacachín Cristo. <sup>14</sup> Entonces yaj amán layáu la lactzú camán tí tzapu tzapu talakxtapalī ixtapuhuanacán, nī tuhua tacānājlā tí camāsinī tunuj takalhchihuín y nī para taklhuhuatnán tacānājlā tú tahuán makapitzi akskahuinanán. <sup>15</sup> Amán mākachakxiyáu talacapastacni la nalalakalhamanáu pues minīnī namākachakxiyáu huak ixtalacapastacni Cristo porque huá akxaka tí litanuyáu aquín ixmacni. <sup>16</sup> Y mientras Cristo camāpaksīma nahuán lactzu lactzú tú līlāknú ixmacni nītú kalhtaxtú porque huá catzī ní tamacúan chatum chatúm. Para chatunu makantaxtí ixtascujut nīma līlhcañit huak tarāmacuanī pues tarāmaktayá xlacata natamakachakxī la nataralakalhamán.

### *Tí talīpahúan Cristo talakxtapalī ixlātamātcán*

<sup>17</sup> Aquit cliquilhán Quimpūchinacán tú cama cahuaniyán: yaj calatapátit la namá tí nī talakapasa Dios y tí nī tancs talacpuhuanán. <sup>18</sup> Ixtalacapastacnicán la capāklhtutá takalhī, nī talakapasa lipaxáu latāmat nīma māstá Dios porque nītú tamākachakxī y la lakatzīn talamāna. <sup>19</sup> Namá cristianos yaj talacamāxanán, ¡talaktzankāñit! Talakatī talītlahuá ixmacnicán lata tú lixcájnī camālacpuhuanī ixtalacapastacnicán.

<sup>20</sup> Pero huixín nī lá camākslihuekeyátit porque Cristo nī chú camāsinīnītán. <sup>21</sup> Para xlicana kaxpatnītāntit tancs ixtachihuín y catziyátit la lacasquín natalatamá tí talīpahúan, <sup>22</sup> chí tuncán caktzonksuátit xapulh milatamātcán, catramakāntit namá lixcájnī mīnkasatcán nīma camālaktzankēnītán y camātlahuīnītán tú lixcájnī. <sup>23</sup> Yaj caklhuhuatnāntit calakxtapalītī milatamātcán y mīntalacapastacnicán <sup>24</sup> y camālacatzuquītī sasti latāmat la tí apenas lakahuán. Camāsitī tlahuayátit tú lacasquín Dios y lapanāntit la tí calacsacnīt natamacuanī.

<sup>25</sup> Huá ccaliakastacyahuayán yaj calāliakskahuīnāntit, cahuāntit tú xlicana acxni catachihuīnanātī mīntacristianoscán porque para litanuyátit ixmacni Cristo tú tlahuá



chatum huak xamapitzi tamaklhcatzí. <sup>26</sup> Acxni sítziyátit nítí calisítzítapuspíttit xlacata nī natlahuayátit talakalhín y catacamájtít aktzonksuayátit mintasítzicán nac aktum chichiní <sup>27</sup> xlacata tlajaná nī nacamanuniyán lixcájnít ixtalacapastacní. <sup>28</sup> Tí ixkalanán yaj cakalhanalh y catzúculh chalhcátnán la miníní xlacata tlan nacalimaktayá tú tamaclacasquín xamapitzi. <sup>29</sup> Nīcxni cahuántit laclixcájnít tachihuín chá cahuántit lactlán tachihuín nīma nacamaktayá y natalilacapastacnán xamapitzi tí cakaxmatán. <sup>30</sup> Huixín nī calimalakaputzítit milatamatcán Espíritu Santo nīma camalakachán Dios xlacata nacalilakapasán huá litapaksiyátit amá quilhtamacú acxni nacamaxquí cristianos tú malacnūnít. <sup>31</sup> Aquit nī cakatzanká ccahuaniyán yaj tú calalimapuhuanítit, yaj calatzonkcatzanítit, yaj calasítzínítit, nī calasláktit, nī calalikalhkamanántit, nī para calatlahuanítit tú nī tlan. <sup>32</sup> Huixín catzaksátit acxtum lapaxquiayátit y lasipaacxilátit. Calamatzankenánítit tú latlahuaniyátit chatum chatum nā chuná la camatzankenán Dios mintalakalhincán tí lipahunátit Cristo.

## 5

### *Pablo huan la ixlilatamatcán tí talipahuán Cristo*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán, para Dios calakalhamanítán camaksliehukéttit la camán tí talakalhamán ixticucán. <sup>2</sup> Quilhpaxtum calapaxquítit nā chuná la Cristo quincapaxquín hasta litamáxtakli namaknicán xlacata naxokonani Dios quintalakalhincán y Dios lakátih tú tláhuah la acxni quincalá mucsún incienso nīma lilakachixcuhuicán.

<sup>3</sup> Huixín tí calacsacnítán Dios nī para calacpuhuántit limahuacayátit litzacatnanátit mimacnicán, nī para huak calakcatzántit. <sup>4</sup> Nī para calichihuínántit tú limaxaná, nī calalikalhkamanántit tú kalhiyátit nac mimacnicán, nī para huata calikalhkamanántit tú litlahuayátit mimacnicán, porque namá nī quincamininīyán aquín. Chá mas tlan calipaxcatcatzíníu Quimpuchinacán tú tlahuanít. <sup>5</sup> Huixín milicatzitcán xlacata nac ixtapáksit Cristo y xla Dios nī lá ama tatanú amá cristianos tí huata talipuhuan la natakskahuí ixtachátcán o ixtakolucán o la natatlahuá tú lixcájnít, o la natalitzacatnán quimacnicán pues talitamakxtaka la catalakachixcúhuilh ixmacnicán. <sup>6</sup> Nī cacákskahuín namá cristianos tí tatalacatlaní tahuán nī laclanca talakalhín tatlahuanít porque ixtasítzi Dios ama calakchán namá tí nī takahuán.

<sup>7</sup> Huixín nī cacamaksliehukéttit nī para cacatayátit namá cristianos <sup>8</sup> porque masqui xapulh nā chuná capaklhtutá ixlapulayanántit, chí litlahuampanántit ixtaxkáket Quimpuchinacán. Huá calihuaniyán camasítit namá taxkáket nac milatamatcán. <sup>9</sup> Pues tí takalhi taxkáket nac ixnacujcán tlan tacatzí, tancs talamana y talakapasa ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup> Aquit camaksquinán calacputzátit la puhuanátit lakatí Quimpuchinacán nalatapayátit. <sup>11</sup> Huixín nī cacamaksliehukéttit namá tí tatlahuá tú lixcájnít capaklhtutá y acxni nī cacxilhmaça; huixín chá cacamalaksítit tú tatlahuá. <sup>12</sup> Xlacán lhuhua tú lixcájnít tzeq tatlahuá hasta limaxaná lichihuínancán. <sup>13</sup> Pero acxni calitachihuínancán taxkáket tamasi tú tzeq tatlahuanít porque tí lakchán taxkáket staranca lacahuahuán. <sup>14</sup> ¿Nī catziyátit la huan Dios nac Escrituras? Pues chuné huan: Calacastacuánanti huix para lhtatápat; cataxtu para lápat nac ixpulatamancán nīn xlacata Cristo naliakskalhlinán ixtaxkáket.

<sup>15</sup> Ixlimaklhuhua ccahuaniyán tlan calilacahuanántit la lapanántit; nī calatapátit la laktakalhín cristianos, calatapátit la laskalala cristianos. <sup>16</sup> Tlan camaclacasquíntit minquilhtamacujcán porque tuhua jaé quilhtamacú nīma pulamanaú. <sup>17</sup> Huixín nī catlahuátit tú nī camacuaniyán, calacputzátit tlahuayátit nac milatamatcán tú lacasquín Dios.

<sup>18</sup> Huixín nī huata calitapatzamátit cuhu porque acxni mas tlahuacán tatzacatni, huixín chá camasítit talitzamá minacujcán Espíritu Santo. <sup>19</sup> Y acxni latachihuínanátit

calahuanítit salmos, alabanzas y laclán tachihuín nima camalacpuhuaníyán Espíritu Santo. Calakachixcuhuítit y catlinítit Quimpuchinacán ixlihuak minacujcán<sup>20</sup> xlacata napaxcatatziniyáú Quinticucán Dios tú tlahuanít quilacatacán tí lipahuanáú Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>21</sup> Nixcni calimakxtáktit lakaxpatniyátit chatum chatúm tú milítlahuatcán la lacputzayátit macuaníyátit Quimpuchinacán.

### *Tí tatamakaxtoknit catarlakalhámah*

<sup>22</sup> Xalacchaján tí tatamakaxtoknit catakáxmatli tú calimapaksí ixtakolucán, na chuná la takaxmata Quimpuchinacán. <sup>23</sup> Porque lacchixcuhuín tacpuxcún ixmahuinacán na chuná la Cristo cacpuxcún tí talipahuán y caksántit la calakmáxtulh tí talipahuán porque calimanú la ixmacni. <sup>24</sup> Huá ccalihuaníyán lacchaján catakáxmatli tú calimapaksí ixtakolucán na chuná la cristianos tí talipahuán Cristo takaxmata tú calimapaksí.

<sup>25</sup> Xalacchixcuhuín tí tatamakaxtoknit catapáxquilh ixtachacán na chuná la Cristo calakalhamán tí talipahuán y ni lakcátzalh macamástalh ixlistacni xlacata nacalakmáxtú. <sup>26</sup> Namá cristianos tí talipahuán y tachékelh ixtalakalhincán acxni tatakmúnulh y tačanájlalh ixtachihuín, xlá camatunujnit la chatum tasquín tzumat <sup>27</sup> xlacata tlan lipaxáú nacamaklhtinán la nitú catalitzacátnalh, la nitú calimakatzánkalh tú natalimaxanán, sino que natachán ixlacatín nitú ixkasatcán la miníní xatasquín tzumat. <sup>28</sup> Huá ccalihuaníyán, lacchixcuhuín catalakalhámah ixtachacán na chuná la talakcatzán ixmacnicán. Namá chixcú tí lacasquín nitú catzankánilh na tamaclacasquini calacpútzalh nitú natzankani ixtachacat. <sup>29</sup> Porque ¿ticu yá cristiano ni lakcatzán ixmacni? ¡Nití! Huak tamahuí y tacuentaja, y Cristo na chuná cacuentaja tí lipahuanáú<sup>30</sup> pues chatunu aquín litanuyáú ixmacni. <sup>31</sup> Xahuá caksántit la huan Dios nac Escrituras: “Chatum chixcú namakxtaka ixticú ixnana y natatalakxtumí amá puscat tí ixtachacat nahuán y entonces ixchatuycán natalitanú la chatum cristiano.” <sup>32</sup> Tuhua makachakxicán jaé tú ccahuanín pero masí xlacata Cristo y aquín tí lipahuanáú litanuyáú la chatum cristiano. <sup>33</sup> Pero chí ccahuaniparayán chatunu lacchixcuhuín catalakalhámah ixtachacán na chuná la talakcatzán ixmacnicán, y lacchaján catarespetartláhualh ixtakolucán.

## 6

### *La ixlilatamatcán camanán, xanaticún, patrón y tasacua*

<sup>1</sup> Huixín camanán cakaxpáttit tú talimapaksinán minaticún porque lakatí Dios.

<sup>2</sup> Camán camalacapastacayán la mapaksínalh Dios y tú camalacnúnilh tí natakaxmata: “Cacalakalhamántit mintata y mintzé<sup>3</sup> xlacata lipaxáú makás quilhtamacú nalatapaya caquilhtamacú.”

<sup>4</sup> Huixín xanaticún ni cacamakasitzítit mincamancán, chá calacputzátit camakastacátit natakahuanán y cacamasínítit la natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> Huixín tí camascujucanátit cakaxpáttit tú talimapaksinán tí cacpuxcunán, cakahuanántit, cacarespetartlahuátit, cascújtít ixlihuak minacujcán la caliscújtít Cristo. <sup>6</sup> Ni huata acxni camaktakalhpaántit xlacata ni nacakahuanicanátit, tó; huixín siempre cascújtít ixlihuak minacujcán la talichalhcátnán Cristo tí talakatí tamakantaxtí tú lacasquín Dios. <sup>7</sup> Huixín ni caktzonkcatzántit acxni scujátit, capaxahuátit la caliscújtít Quimpuchinacán y ni cristianos tí camapaksíyán. <sup>8</sup> Pues caksántit xlacata Quimpuchinacán ama camaxquí ixtaxokoncán tí tatlahuá tú tlan la chatum tastán tasacua y la tí ni kalhí tí mapaksí.

<sup>9</sup> Huixín xapuchinanán tascujut, ccahuaníyán cacalakalhamántit mintasacuacán ni huata cacamakaklhátit, caksántit xlacata huixín y mintasacuacán huata kalhíyátit chatum Mimpuchinacán nac akapún y xlá acxtum cacxilhlacachán cristianos.

*Tlajaná camakatlajaputún tí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Līṭacamán, aquit ccamaksquinán nī calīmakxtáktit lipahuanátit Quimpuchinacán xlacata nakalhiyátit licamama y chuná xlá nā nī nalīmakxtaka camaxquiyán ixlītlīhueke. <sup>11</sup> Huixín nī calīmakxtáktit cucayátit namá lītīhueke nīma camaxquínitán Dios xlacata natayaniyátit acxni nataranicátit tlajaná. <sup>12</sup> Porque cataranicacán cristianos nī snūn licuánit la acxni cataranicacán ixlītīhuekecán namá tí talapulá caunín ixlītīlanca caquilhtamacú, la xanapuxcun tlajananín, laclīcuánit xakascahuirín tí takastacyahuá cristianos catatzacátnalh, y tí taktlakahuacanán catatlāhualh cristianos tú nī tlan. <sup>13</sup> Huá ccalīhuaniyán nī calīmakxtáktit līlapuliyátit ixlītīhueke Dios xlacata tlan nacamakatlajayátit namá tlajananín acxni cataraslakán, y para tayaniyátit tlan mas tancs nalīpahuanátit Dios.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit soldados acxni taranica, takxpakatahuacá la cinturón, nā chuná huixín cakxpakatahuacátit tancs ixtalacapaṣtacni Dios; xlacán tacuxmutahuacá licán xlacata nacamaklhtinán, huixín nā chuná cacuxmutahuacátit tancs milatamācán. <sup>15</sup> Soldados tatatunú zapatos nīma tlan talītanú canīhuá, huixín nā chuná lacapala capítit canīhuá xlacata tlan nalīchihuīnanátit la Dios calakmaxtú cristianos. <sup>16</sup> Soldados takalhí escudos nīma talīchipapaxtoka licán, huixín nā chuná cakalhítit la escudo tancs lipahuanátit Dios xlacata nalīchipapaxtokátit ixlītīhueke tlajaná. <sup>17</sup> Xlacán tataknú cascos, huixín nā chuná cakalhítit nac miakxakacán xlicana calakmaxtunítán Cristo.

<sup>18</sup> Aquit ccahuaniyán skálalh calatapaṣtit nī calīmakxtáktit kalhtahuakayátit, camaksquintit Espīritu Santo cacamaxcatzīnín tú tlan camaxquiyán Dios. Siempre camaksquintit Dios cacamaktakalhni y cacamaktakalhli xamakapitzi tí nā talīpahuán Dios. <sup>19</sup> Y aquit nā caquilalīkalhtahuakáu xlacata caquimacxcatzīnīlh Dios tachihuín nīma naccahuaní quilhpaxtum cristianos ixlīhuak quintapuhuán la tlan tataxtuní tí talīpahuán Cristo. <sup>20</sup> Dios quilīmakxtaknīt nacmakahuaní jaé lacsasti tachihuín masqui chí ctanuma cpulāchīn pues camaksquintit nī cactatlājīlh xlacata tancs naclīchihuīnán la minīnī.

<sup>21</sup> Namá koxitá quintaṣcamcán Tíquico nī akatzankanjīt līscujnīt Quimpuchinacán y huá ama ccahuaniyán la clamanáu y tú ctlahuama. <sup>22</sup> Aquit ccamalakachanimán xlacata nacatzīyátit tú cpaxtoknītáu y nalīpaxahuayátit tú nacalītachihuīnanán.

<sup>23</sup> Līṭacamán, Quintaṣajcán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquín mas lipaxáu latámat, cacamaṣinín la mas nalālakalhamanátit huixín līṭacamán tí lipahuanátit Jesús. <sup>24</sup> Quintīcucán Dios cacaxlīlacachán y cacamaxquín tú makatzankayátit huixín tí xlicana paxquiyátit y tlahuayátit tú calīmapaksiyán Quimpuchincán Jesucristo. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH FILIPENSES

<sup>1</sup> Aquín tí cliscujáu Jesucristo, Pablo y Timoteo, ccahuaniyán kalhén huixín liṭacamán tí lipahuanátit Jesucristo nac cachiquín Filipos, ñi para ccaṭzonksuayán huixín ixmakalhtahuakenanín cristianos ña chuná tí tamaktayay. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcilhlacachín y cacamaquín lipaxáu latámat.

### *Pablo calikalhtahuaká cristianos*

<sup>3</sup> Acxni ccalacapastacán aquit cpaxcatcatzini Dios tú tlahuanit milacatacán, <sup>4</sup> ccalikalhtahuakayán ixlihuak quinacú ñitú cacatzankanín. <sup>5</sup> Porque huixín ñi limakxtaknitántit quilatamakahuaniyáu ixtachihuín Dios laṭa xlahuán chichiní tilipahuántit Jesús hasta chí. <sup>6</sup> Aquit ñi caklhuhuatnán ccañajlá xlacata Dios tí másilh calakalhamanán, ñi ama cakxtakmakanán hasta namaşikó tú calilacsacnitán amá quilhtmacú acxni namín Jesucristo.

<sup>7</sup> Aquit snun ccalakcatzanán porque xlicana ccalakalhamanán ixlihuak quinacú. Aquit ccatzí huixín siempre quilatapaxahuamanáu nahuán la cactánulh nac pulachín y la cacchihuínalh ixlacatinacán mapaksinanín; cmaḷulokma nahuán xlicana Cristo tlan calakmaxtú cristianos. <sup>8</sup> Dios catzí la ccapaxquiyán huak huixín la cacapaxquín Jesucristo; <sup>9</sup> y cmaksquín mas calapaxquítit y ña chuná mas tancs calacapastacnántit xlacata huak namakachakxiyátit tú lacasquín Dios <sup>10</sup> y nacatziyátit tú mas caminiyán xlacata ñitú nalipuhuanátit y ñitú tú nacaliyahuyán ixlacatin Cristo acxni namín catatlahuá taxokón cristianos. <sup>11</sup> Chuná huixín tlan namašiyátit Jesucristo makantáxtilh ixtascújut nac milatamaṭcán porque tlahuátit tú tlan y amaça lakachixcuhiacán Dios xlacata tasima nahuán ixlilanca ixtalakalhamán.

### *Pablo ñi lakaputzá masqui tanuma nac pulachín*

<sup>12</sup> Liṭacamán, clacasquín cacatzítit xlacata ñi clilakaputzá tú cpaxtoknit porque macuanit xlacata natakahuaní mas ixtachihuín Dios. <sup>13</sup> Juú nac pulachín huak tacatzí hasta soldados xlacata ctanuma cpulachín caj xlacata clipuhuan Cristo. <sup>14</sup> Lhuhua cristianos tí talamana juú lacatzú y talipahuán Cristo talilacahuananit la ñi ctatlancaní cpaṭima cpulachín, chí ña yaj tajicuán talichihuínán Cristo.

<sup>15</sup> Tahuilana makapitzi tí talichihuínán Cristo caj xlacata quintalakcatzaní o quintasitzini la ccahuaní ixtachihuín Dios; pero tahuilana tunu tí xlicana talakatí taliscuja Cristo. <sup>16-17</sup> Namá tí quintalakcatzaní quintascújut caj quintamakasitziputún xlacata mas naclipuhuan la ctanuma nac pulachín acxni naccatzí la tatayanimana xlacán. Pero makapitzi talichihuínán Cristo porque quintalakalhamán y quintamakapaxahuá porque tacatzí Dios quililhcanit nacmaḷuloka ixtachihuín Cristo. <sup>18</sup> Aquit ñi cama lakaputzá porque masqui ixlihuak o ñi ixlihuak ixnacujcán ccatzí talichihuínamana Cristo y namá sí quimakapaxahuá y ñi lá tí malaksputú quintapaxahuán. <sup>19</sup> Para huixín ñi limakxtakátit quilalikalhtahuakayáu y Espíritu Santo quimaktayá laṭa tú quitaxtuma huak ama quimacuaní, <sup>20</sup> porque aquit ñicxni ctlahuaputún tú limaxaná. Aquit ñi pucutu clipuhuan quilistacni, tlan xanín o xastacnán xaclatámalh, tú clipuhuan tlan naclichihuínán Cristo xlacata naclilakachixcuhi quilatámat. <sup>21</sup> Porque aquit clama caj xlacata nacmacuaní Cristo y para xacnilh ctlayanit tú malacnunit Cristo. <sup>22</sup> Aquit ccatzí para clatamá mas tlan cliscuja Cristo; pero ñi caj maktum cliaklhuhuatnán tú mas quiminini. <sup>23</sup> Ñi ccatzí tú naclacsaca, catunu cpuhuan xacnilh xlacata tlan nactalatamá Cristo porque chuná ixtakátzilh quintapaxahuán. <sup>24</sup> Pero catunu cpuhuan mas tlan caclatámalh porque chuná mas tlan ccamaktayayán. <sup>25</sup> Chí ñi caklhuhuatnama pues clatamaputún caquilhtamacú xlacata

tlān naccamaxquiyán līcamama māš nalīpaxahuayátit Cristo. <sup>26</sup> Porque ccatzí cama calakamparayachān xlacata acxtum nalīpaxahuayāu lā quimaktakalhnīt Cristo.

### *Tí capaxquīnit Cristo nī catalīmáxtakli talīpahuán*

<sup>27</sup> Aquit ccamaksquinān calatapátit lā camīnīnī cristianos tí calacsacnīt Cristo natalīpahuán. Aquit siempre ckaxmatputún xlacata milīhuācān nī chātum tí līmakxtaknīt līpahuán Cristo y quīlhpaxtum līchihuīnanátit catalīpāhualh Cristo cristianos lā caccatalatamān o lā mákat xaclatāmālh. <sup>28</sup> Huixín nī cacajicuanítit tí casītzīniyán porque māsqi ixtatayānilh, tzankaxni ama talaktzanká. Pero huixín pāt calīmālacahuāniyátit lā Dios calakmāxtunītān y camaktakalhān. <sup>29</sup> Xlicāna Dios cacxilhlacachīnītān calacsacnītān nalīpahuānátit Cristo, pero nā ama līmakxtaka nāxtakajnanátit caj ixlacata. <sup>30</sup> Huixín quīlācxīlhnītāu y kaxpatnītāntit lā cliakxtakajnanīt Cristo, pues huixín nā pāt lakchipīnātīt namá talakapūtāt.

## 2

### *Pablo lacasquín cataralakahámālh huāc cristianos*

<sup>1</sup> Aquit clacasquín calīlacapastacnātīt para Cristo xlicāna camaxquīnītān līcamama, para casīpaacxīlhnītān, para calakcatzanītān, <sup>2</sup> entonces camākatzītīt quīntapaxahuán, quīlhpaxtum līpaxāu calatapátit, quīlhpaxtum calalakahamāntīt, quīlhpaxtum calīscūjtīt tú lactanuyātīt y quīlhpaxtum calīpuhuāntīt tú lacasquīnātīt. <sup>3</sup> Huixín nītú calīscūjtīt caj xlacata nacalīpahuāncanātīt o xlacata nalactaxtuyātīt, tó, huixín calīmakxtáktīt cacalīpahuānca tí xlicāna tamācchānī talacapastacnī, nītú cacalaccatzanītīt. <sup>4</sup> Chuná lītum nī huata calacputzātīt tú camacuanīyán sino calacputzātīt tú nacamacuanī xamapītzi cristianos.

### *Jesús Dios pero līmáxtakli ixlīmāpaksín*

<sup>5</sup> Huixín catzaksátīt makslihuekeyātīt tú quīncamasīnīn Cristo. <sup>6</sup> Xlá Dios porque chú līmīnītanchá, pero nī lakcātzālh līmakxtaka ixlītlihueke nīmā kalhī, <sup>7</sup> akxtakmākalh ixlīmāpaksín y acxni lakāhualh caquīlhtamacú lā catīhuā chīxcú lītānuhl lā chātum taśācua <sup>8</sup> porque nī lactlāncālh siempre akahuānalh hasta nīlh y nīlh nac culus lā chātum maknīná. <sup>9</sup> Huá xlacata Dios līcācnīt tlāhualh y līmáxtakli ixtacuhuīnī nītī nāktzonksuá, <sup>10</sup> y xlacata lāta tú huī nac akapūn, nac caquīlhtamacú, nac calīnīn, natatatokostá talakachīxcuhuī acxni natakaxmata ixtacuhuīnī Jesús. <sup>11</sup> Y huāc natalīmāluloka istzīmāktācān Jesucristo Ixpūchinacān y Dios Ixtīcú napaxahuá.

### *Pablo līpuhuán nītú nalīmacuán ixtascūjut*

<sup>12</sup> Lītaçamān, aquit ccalakahamanān y ccatzí siempre quīlakaxmatnītāu y nī cphuān kaxmatmakananātīt tú ccalīmāpaksīyán, nī huata acxni anā ccatālamān sino māsqi mákat clama. Huixín tí tataxtunīnītāntīt calacputzātīt namākachakxīyātīt huāc ixtalacapastacnī Dios lā nalatapayātīt, <sup>13</sup> porque huá Dios camaxquīyán ixtalacapastacnī, natlahuayātīt y nalacpuhuanātīt tú tlān y camaktayayān namākantaxtīyātīt.

<sup>14</sup> Acxni tú tlahuayātīt huixín nī catzonkcatzāntīt, nī para cātasītzi cascūjtīt <sup>15</sup> xlacata nītī nacalīchihuīnanān nī para tú nacalīyahuyān. Huixín camasītīt tancs lapanāntīt lā camīnīnī ixcamān Dios jaé caquīlhtamacú ní tatzamá laclīxcājnit y laclīcuānit cristianos. Pero huixín camāstātīt taxkāket lā taskoy puskon cātzisnī <sup>16</sup> xlacata huāc natalacachānī namá laclān ixtachīhuīn Cristo y chunā acxni namīn ixlīmaktuy nacalīpaxahuayān nī chūta cakatzānkālh, nī para chūta cscujli. <sup>17</sup> Huixín lakachīxcuhuītīt Dios acxni līpahuāntīt nac minacujcān, y para tamaclacasquīnī nacmacamāstā quīlīstacnī xlacata nacmākatzí namá talakachīxcuhuīn aquit līpaxāu cama macamāstā xlacata acxtum

nalamakapaxahuayáu. <sup>18</sup>Y para tú cakspulá ñi calakaputzátit chá capaxahuátit la aquit cpaxahuá nacmacamastá quilistacni.

### *Pablo lacpuhuán naán nac Filipos*

<sup>19</sup> Para Quimpuchinacán Jesucristo lacasquín sok cama camalakachaniyán quintacamcán Timoteo xlacata naquihuaní la lapanántit y tlan naquilamakapaxahuayáu. <sup>20</sup> Aquit ñi clakapasa tunu tí mas calipuhuanán la Timoteo <sup>21</sup> pues xamakapitzi lampara siempre tamakapalamaña y ñi tapuhuán taliscuja Jesucristo. <sup>22</sup> Huixín catziyátit la Timoteo ñi litzonkcatzanit liscuja Quimpuchinacán y quintamakahuaninít ixtachihuín Dios la chatum kahuasa ñima lakatí maktayá ixticú. <sup>23</sup> Huata caccátzilh tú cama paxtoka juú cama malakachayachá, <sup>24</sup> y para Dios lacasquín ñitú nacpaxtoka aquit na sok cama calakanachán.

<sup>25</sup> Huixín quilamalakachaníu quintacamcán Epafrodito xlacata naquimaktayá, y xlicana quintascujnit y quintaxxtakajananit. Xlá na ama anachatá <sup>26</sup> pues yaj lá talá cacxilhputunán, porque huí tí huánilh catzítit ixtatatlá y chí snun calipuhuanán. <sup>27</sup> Xlicana ixtatatlá y actzú ñi ñilh pero Dios lakalhámah y aksánah, y na quilakalhámah porque juú clakaputzama y para tú ixtilánilh mas xactilakapútzah. <sup>28</sup> Huá clilacasquín sok caanchá xlacata nalipaxahuayátit acxni nacxilátit y quinacú na yaj tú nalipuhuan.

<sup>29</sup> Lipaxáu camaklhtinántit jaé quintacamcán tí lipahuán Quimpuchinacán y siempre cacacxilhlacachipítit tí tascuja la xlá, <sup>30</sup> porque caj ixlacata Cristo actzú ñi ñilh ixama makatzanká ixlistacni caj xlacata naquimaktayá; pues como mákat lapanántit ñi lá quilalakmináu.

## 3

### *Masqui Pablo judío lipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Litacamán, ñi caj maktum ccahuaninítan calipaxahuátit Quimpuchinacán y ñi cakatzanká ccamalacapastacayán porque ccatzí camacuaniyán.

<sup>2</sup> Huixín skálalh cacatahuilanítit namá cristianos tí la chichí tascalínán, skálalh cacatahuilanítit namá laclixcájnít chalhcátnanín, y skálalh cacatahuilanítit namá tí tamási catacircuncidárlalh cristianos xlacata natakahí itxtutucán y Dios nacalimanú ixcamán. <sup>3</sup> Pero Dios calimanú xlican ixcamán amá tí tamahunít nac ixnacujcán Ixespíritu Dios y tapaxcatcatzini tú tláhuah Jesús. Aquín catziyáu ñitú limacuán cacircuncidarlaú nac quimacnicán para ñi lakxtapaliyáu quinacujcán.

<sup>4</sup> Para huí tí puhuan tlan taxtuní ixacstu porque makantaxtinít tú lálhcalh Dios, aquit na tlan y mas pula xactaxtúnilh <sup>5</sup> pues aquit quicircuncidartlahuaca ixlituma xaclakahuanit, aquit judío xalac Israel, quilitalakapasni camalacatzúquilh korotzín Benjamín, aquit clitanú judío porque quinatícún judíos ixtahuanit, y na clitanú fariseo porque huá quintamaksalálilh <sup>6</sup> y siempre ctzáksalh scarancua cmakantaxtí tú huan ixley Moisés xlacata ñití naquilichihuínán y tlan nactaxtuní, y lata xaclakcatzán quintascújut ccamakxtakájnilh tí ixtalipahuán Cristo.

<sup>7</sup> Pero lata namá tú xaclimacán ama quimacuaní xlacata nactaxtuní chí ñitú ccalitlahuá porque ccatzí Cristo quilakalhamanít. <sup>8</sup> Como chí clakapasnit lipaxáu latámat ñima malacnú Quimpuchinacán Jesús cpuhuan xapulh chuta cmakatzánkalh quilhtamacú ñitú ctlájalh la cacliscujli palhma. Masqui chí ñitú ckalhí tú naclilactlancán cpaxahuá la clipahuán Cristo porque ccatzí ctaxtuninít. <sup>9</sup> Chí ccatzí quilakalhamán Dios y ñi xlacata cmakantaxtinít huak ixlimapaksín sino porque ccanajlanit tú malacnú Jesucristo. Pues Dios lálhcalh natalakmín Cristo tí tamalacatzuhuputún. <sup>10</sup> Aquit ccatziputún la Cristo tlan lakxtapalí tú ñi tlan ckalhí nac quinacú xlacata nacmaklhcatzí

lanca ixlītlīhueke Dios la xlá maklhcátzilh acxni lacastacuánalh calīnīn, pero na nac-maklhcatzí ixtakxtakajni la xlá caliakxtakájnalh cristianos hasta lītámákxtakli nacalákní. <sup>11</sup> Y aquit na cacxilhlacachán amá quilhtamacú acxni naclacastacuanán calīnīn.

### *Tí talīpahuán Cristo talacachán ixpūlatamāncán nac akapūn*

<sup>12</sup> Aquit nī ccahuanimán cmaçchanīlhá talacapastacni clatamá la lacasquín Dios, tó, aquit cliscujmajcú nacmataxtuca amá tú quimalacnūnilh Cristo ama quimaxquí acxni quilakmáxtulh. <sup>13</sup> Lītaçamán, aquit ctatalacastuca çatūm tzałaná porque ya cmaçtaxtuca tú clactanūnīt, huá cliaktzonksuá tú cpáxtokli xapūlh y ctzaksá cmaçtaxtuca tú tlançú ctlahuá nac quilatámat. <sup>14</sup> Ctzałanán xlacata nacchán ní quilacilhçanicanīt y nacmaklhtīnán tú camālacnūnīnīt Dios tí talīpahuán Jesucristo.

<sup>15</sup> Huak tí tamāçchanīnīt talacapastacni ccatzī talīlacachán jaé tapaxahuán la aquit ccaçxilhlacachán, y para tí ya makachakxí Dios ama malacahuānī. <sup>16</sup> Pero nī çaktzonksuátit, tí makachakxīnīt maçqui actzú tú lacasquín Dios nī calīmákxtakli makantaxtí nac ixlatámat.

<sup>17</sup> Lītaçamán, huixín caquilamakslihuekéu la clama y na cacamakslihuekétit tí talamaña la ccaçasinīnītán. <sup>18</sup> Aquit nī caj maktum ccahuanīnītán y chí hasta clakaxtajma la ccaçachihuīnamán porque lhūhua cristianos līmaxana talamaña nī tamakachakxīputún tú xlacata līnīlh Cristo nac culus. <sup>19</sup> Namá cristianos ama talak-tzanká porque talīlacatlancán tú ixtalīmaxánalh, huata talīpuhuán tú natalīpaxahuá ix-macnicán; nī talīpuhuán Dios huata talīpuhuán tú huí caquilhtamacú. <sup>20</sup> Pero aquín acx-ihlacachānāu quimpūlatamāncán nac akapūn ana ní ama taçtapará Quimpūchinacán Jesucristo tí quīnçalakmāxtunītán <sup>21</sup> xlacata nalakxtapalí jaé līxcájnit quīmacnicán y naquīncamaxquiyán tunu quīmacnicán la xlá nīma kalhí nac akapūn pues Cristo kalhí lītlīhueke tlahuá tú lacasquín.

## 4

### *Dios çatzoknītanchá ixtacuhuīnicán tí talīpahuán*

<sup>1</sup> Koxitanīn quilītaçamán, tanto ccalacapastacnītán y ccaçxilhpūnītán. Huixín quīlamakapaxahuayāu porque ccalīscunītán, nī calīmaktáktit līpahuānātīt Quimpūchinacán.

<sup>2</sup> Aquit ccalīpuhuán namá quīntaçamcán tí talīpahuán Jesús Evodia y Síntique, y ccahuaní yaj cataratzonkcátzilh. <sup>3</sup> Chí ctachihuīnamán huix quīamigo tí quīntaçujnīta, cmaksquīnán cacamaktaya pues xlacán quīntamaktayanīt quīntatamaçahuānīnīt ixtachihuīn Dios na çhuná la Clemente y makapitzi maç tí quīntatālatapūlīnīt, y ixtacuhuīnicán tatzoknītanchá nac ixlibro Dios.

<sup>4</sup> Huixín ¿nī līpaxahuayātīt Quimpūchinacán? Aquit ccahuanīyán yaj çakatuyūntīt y capaxahuātīt. <sup>5</sup> Cacamaçsinītīt cristianos huixín xliçana lałakalhamanātīt. ¡Quimpūchinacán lacatzuhuá mīma! <sup>6</sup> Nītú caliakatuyūntīt, siempre cakalhtahuakanītīt Dios, camaksquīntīt tú lacasquīnātīt y capaxcatcatzīnītīt tú camaxquiyán. <sup>7</sup> Entonces paç maklhcatzīyātīt amá lanca tapaxahuán tú Dios camaxquí tí talīpahuán nacaçuentaja, jaé tapaxahuán nī para ixlīmanixnanītántīt y ama maktakalha mīntalacapastacnicán y mīnacujcán xlacata nītú nalīpuhuanātīt huixín tí līpahuānātīt Jesucristo.

### *Huak catalacpuhuánalh tú maç camīnīnī*

<sup>8</sup> Lītaçamán, antes nacmaçputú jaé carta ccahuanīyán calīlacpuhuāntīt tú xliçana camīnīnīyán, tú xliçana mīnīnī nalakachixcuhuīyātīt, la mīnīnī tlan nacatzīyātīt, la mīnīnī tancs nalatapayātīt, tú camīnīnīyán napaxquīyātīt, y calīlacahuānātīt tí tlan talamaña, porque huak cristianos na taçatzī tú tlan; pero huixín caputzātīt tú maç

camacuaniyán. <sup>9</sup> Y catlahuátit tú ccamasíninítán, tú ccakastacyahuanítán, tú kaxpatnítántit y la acxilhnítántit clama aquit. Para chú latapayátit Dios camaxquimán nahuán lipaxáu latamat.

*Pablo capaxcatcatzini cristianos tú talimaktáyalh*

<sup>10</sup> Aquit ni ccatzí la nacpaxcatcatzini Quimpuchinacán acxni cácxilhli la quilalacapastacui porque quilalakalhamanáu. Ccatzí ni quilaktzonksuanítáu pero ni lá ixquilamaktayanítáu. <sup>11</sup> Y ni capuhuántit lhuhua tú xacmaclacasquima, tó, pues clismanilhá clipaxahuá actzú tú ckalhí. <sup>12</sup> Aquit clakapasa lilakaputza latamacán, nítú kalhicán, y na ccatzí la lipaxáu latamacán acxni huak kalhicán. Huak cpatinít y tlan ctalá la cactapatzámah y la cactzincsli; la huak caquinkalhtaxtúnih y la nítú cackálhíh. <sup>13</sup> Porque Cristo quimaxquí litlihueke nactayaní canihúa. <sup>14</sup> Pero ccapaxcatcatziniyán la quilamaktayáu acxni xacmaclacasquín.

<sup>15</sup> Acxni aquit calitachihuinankón la Cristo tlan calakmaxtuyán y ctáxtulh nac mimpulatamancán Macedonia, huata huixín quilitacamán xalac Filipos quilamaktayáu. Aquit camaxquín tapaxahuán y huixín quilamaxquíu tú xacmaclacasquín. <sup>16</sup> Acxni xaclama nac Tesalónica ni caj maktum quilamalakachaníu tú naclihuayán. <sup>17</sup> Aquit ni snun clipaxahuá tú quilamaxquíu, aquit mas clipaxahuá para Dios calimanuniyán tlan tú tlahuátit y lakatí.

<sup>18</sup> Huixín malakachátit Epafrodito caquilimínih tú cmakatzanká y chí hasta quinkalhtaxtuní. Tú malakachátit climanú la mucsun incienso nima tlan cquincalá o la lilakachixcuhuín nima lakatí Dios. <sup>19</sup> Quintatajcán Dios ama camaxquiyán lata tú makatzankayátit pues xlá tlan camaxquí tí talipahuán Jesús lhuhua tú ni para talacpuhuanit. <sup>20</sup> ¡Calakachixcuhuíu Quintatajcán Dios canicxnihua! Chuna calalh, amén.

<sup>21</sup> Aquit y quintacamcán tí talamana juú calacapastacán huak huixín xalac Filipos tí calacsacnítán Dios nalipahuanátit Jesús. <sup>22</sup> Juú na cacxilhlacachanchán tí tamacuaní Dios y mas namá tí tascuja nac ixchic lanca mapaksiná César xla Roma.

<sup>23</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachín huak huixín y cacamaktayán! Chuna calalh, amén.



## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH COLOSENSES

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios l̄ilhcan̄it nacl̄itanú ixapóstol Jesucristo tí nal̄ichihuínán. Aquit y quintaçamcán Timoteo <sup>2</sup> ccamalakachaniyán jaé carto huixín liṭaçamán tí çalacsacn̄itán Dios nal̄ipahuan̄itit nac çachiq̄ín Colosas.

Quint̄icucán Dios cac̄açxilhlacach̄an y cac̄amaxquín liṭaxáu latámat.

### *Pablo çalipaxahuá tí talipahuán Jesús*

<sup>3</sup> Acxni ccal̄ikalhtahuakayán aquín ñi climakxtakáu cpaxcatcatziniyáu Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesús tú tlhuan̄it milacatacán. <sup>4</sup> Porque quincalimalkhchihuínican̄itán la liṭahuan̄itit Jesús ixlihuak minacujcán y la lalalalhaman̄itit çatunu huixín tí liṭahuan̄itit Dios. <sup>5</sup> Huixín acxilhlacachipin̄itit amá liṭaxáu latámat ñima cal̄ikalhipac̄antit nac akap̄ún. Huixín kalhiȳatit namá tapaxahuán porque kaxp̄attit tú camalacn̄uní Cristo tí tataxtuniputún.

<sup>6</sup> Jaé liṭaxáu tachihuín takahuan̄ima can̄ihuá pulataman y tasima la talakxtapalí ixlatamatcán cristianos na chuná la tzuc̄itit tancs latapaȳatit huixín acxni kaxp̄attit la Dios çalalalhaman̄án y xlicana çaçxilhlacachin̄án. <sup>7</sup> Huá jaé talacapastacni camas̄in̄ín quintaçamcán Epafras. Xlá l̄huhua quincamaktayan̄itán y ñi liakatzanká liçuja Quimpuchinacán Cristo, <sup>8</sup> y piḥuá quincahun̄ín la Esp̄iritu Santo camaktayan̄itán nalalalalhaman̄itit çatun çatún.

<sup>9</sup> Lata cticatz̄i la lapan̄antit ñi climakxtakn̄itáu ccal̄ikalhtahuakayán y cmak-squin̄áu Dios cac̄amaxquín talacapastacni nacatziȳatit la lacasquín nalatapaȳatit, y na cac̄amaxquín liskalala namakachakxiȳatit ixtalacapastacni Dios, <sup>10</sup> xlacata natl̄ahuan̄itit la cam̄in̄ín tí çalacsacn̄it Quimpuchinacán, xlacata nalacputzaȳatit nalimakapaxahuaȳatit lata tú tl̄ahuaȳatit, xlacata nal̄tl̄ahuaniȳatit liṭl̄an acxni tú maclacasquín çatun, y xlacata maç nalakapas̄atit ixtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Na cmaksquin̄áu Dios tí kalhí liṭlihueke, cac̄amaxquín liçamama natalaȳatit tú ñi ṭlan paxtok̄atit y maçqui akxtakajnan̄atit ṭlan napaxahuaȳatit <sup>12</sup> y napaxcatcatziniȳatit Dios porque quincalimakxtakn̄itán na nalipaxahuaȳáu amá liṭaxáu put̄ahuilh nac ixtaxk̄aket tú camalacn̄unin̄it ama camaxquí tí çalacsacn̄it. <sup>13</sup> Dios quincamakl̄htin̄án ixmacán namá tí ixquincamalam̄anim̄án çapakl̄htutá y quincayahuán nac ixmacán Ixkahuasa tí lalalhamán, <sup>14</sup> y quincalakmaxtún acxni ñilh nac cul̄us y quincamatzank̄enan̄ín quintalalalhincán.

### *Cristo ixlakapuxoko Dios çaquilhtamacú*

<sup>15</sup> Masqui Dios ñití acxilhn̄it Cristo Ixkahuasa ixmasuy çaquilhtamacú. Xlá lama lata ya tú ixlaczucú ixliṭlanca çaquilhtamacú y akap̄ún, <sup>16</sup> y maktlahuan̄it lata tú anán nac akap̄ún y nac çaquilhtamacú, lata tú liacxiláu quilakastapucán y tú ñi acxiláu na chuná ixpulatamancán esp̄iritus tí talamana ixliṭlanca çaquilhtamacú. Xlá catz̄i ticu taçpuxcún, ticu tamapaks̄in̄án, y ticu takalhí liṭlihueke porque huak maktlahuan̄it lata tú anán y makl̄htin̄an̄it liṭlihueke huá namapaks̄in̄án. <sup>17</sup> Cristo ixlamajá antes nalakahuán lata tú anán y camaxquí ixliṭlihueke natalatamá tatayan̄i lata tú huí ixliṭlanca çaquilhtamacú y akap̄ún. <sup>18</sup> Cristo tí çapuxcún huak tí talipahuán tí talitanú la çatun cristiano y Cristo liṭanú ixakxaka namá cristiano. Xlá pulan̄it xlahuán lacastacuánalh çal̄in̄ín xlacata nalilacahuanan̄áu siempre tayan̄ima nahuán can̄icxnihuá. <sup>19</sup> Porque Dios l̄ilhçalh Cristo namas̄í nac ixmacni huak ixliṭlihueke y ixtalacapastacni Dios.

<sup>20</sup> Na l̄ilhçalh Cristo nacalacat̄itayá ixlcat̄in Dios xlacata ñi natajicuán tamalacatzuhú huak lata tú anán nac akap̄ún y nac çaquilhtamacú, y xlicana

acxni Cristo macamástalh ixlistacni nac culus laccaxtláhualh tlan natamalacatzuhú calitlán cristianos Dios. <sup>21</sup> Chí huixín tlan lipaxáu malacatzuhuyátit Dios la amigos masqui xapulh nitú ixlicxilátit Dios nac minacujcán y hasta ixtaralacataquiyátit porque ixtlahuayátit tú nī tlan. <sup>22</sup> Pero Cristo calakatayán acxni litamáxtakli canilh la catihúa chixcu xlacata tlan nacamacamastayán ixmacán Dios huixín tí calacsacnitán nacalimanuyán ixcamán nitú minkasatcán y nitú lipinátit talakalhín. <sup>23</sup> Huata tamaclacasquiní nī calimakxtáktit canajlayátit y lipahuanátit Cristo, nicxni calimakxtáktit acxilhlacachipinátit amá tapaxahuán nima calitachihuínancanítántit. Jaé lipaxáu tachihuín lihçacanit nalichihuínancán caquilhtamacú y aquit Pablo na quintocárlilh nacmakahuaní.

### *Tí talipahuán Cristo tacxilhlacachán akapún*

<sup>24</sup> Cristo akxtakájnalh xlacata tlan naquincalakmaxtuyán aquín tí lipahuanáu y litanuyáu ixmacni, pero aquit na clipaxahuá ccaliakxtakajnanán porque ccatzí cmakmasputuma tú malacatzúquilh Cristo. <sup>25</sup> Dios quililhcalh jaé tascújut, quilímáxtakli naccaliscuján huixín xlacata naccamacxcatziniyán ixtachihuín Dios. <sup>26</sup> Lata makán quilhtamacú Dios huí tú ixlaclhcanit pero nī ixcamacxcatziniñit cristianos; chí camacxcatziniñit tí calacsacnit <sup>27</sup> xlacata natalakapasa namá lanca tapaxahuán nima na camalacnuni huak tí nī judíos y tlan tapaxahuá namá tí talipahuán Cristo nac ixnacujcán porque tacxilhlacachán ama tatalatamá nac akapún. <sup>28</sup> Aquín ccamacxcatziniyáu cristianos ticu Cristo, ccahuaniyáu la ixlilatamatcán y ccamasiniyáu tú ixlicatziñicán xlacata nacamaktayá Cristo nac ixlatamatcán, <sup>29</sup> tí aquit cliscuja y nī cliaktzanká porque xlá quimaxquí ixlitlihueke xlacata nactayaní.

## 2

### *Pablo calikalhtahuaká cristianos xalac Colosas y Laodicea*

<sup>1</sup> Aquit clacasquin cacatzítit la ccalikatzankanitán ccalikalhtahuakayán huixín xalac Colosas y tí talamana nac cachiquín Laodicea y huak cristianos tí nī quintalakapasa, nī para quintacxilhnit. <sup>2</sup> Cmaksquin Dios cacamaxquin licamama nac minacujcán y para acxtum lalakalhamanátit tlan namacchipiniyátit y makachakxiyátit laclanca ixtalacapastacni Dios y nacatziyátit huanchi lihcalh Dios Cristo nacalakmaxtuyán. <sup>3</sup> Pues Cristo kalhí huak tzeke ixliskalala y ixtalacapastacni Dios nima quincamacxcatziniñ.

<sup>4</sup> Aquit ccakastacyahuamán xlacata nití nacamakacanajlayán laclán tachihuín tú nī cana; <sup>5</sup> pues masqui mákat clama y nī ccaxilhman aquit ccalilacachán quintalacapastacni y ccalipaxahuayán acxni ccatzí la titum lapanántit y tancs lipahuanátit Jesús.

<sup>6</sup> Huixín lipahuanátit Jesús calakmaxtún, pues nī calimakxtáktit lipahuanátit latapayátit la xlá lacasquin, <sup>7</sup> ¡tlan cachipaxnántit! Nī calimakxtáktit cacamahuilh ixtankáxek namá quihui. Huixín calacputzátit mastacayátit mintalacapastacnicán la camasinicanitántit nalipahuanátit y siempre capaxcatziniñit Dios tú tlahuanit milacatacán.

### *Cristo tayánilh porque lama xastacnán*

<sup>8</sup> Huixín skálalh calatapátit porque tahuilana tí tamasi tunuj talacapastacni la mililatamatcán y tú militlahuatcán. Nī ticakskahuicanátit pues xlacán tamasi tú talacsacxtunit cristianos y tú talismaniñit tapahuán xlicana, pero nī huá tú masi Cristo. <sup>9</sup> Huata Cristo tlan litanú xastacnán ixlakapuxoko Dios porque kalhí huak ixlitlihueke <sup>10</sup> y Dios lama nac minacujcán porque lipahuanátit Cristo, tí limakxtakanit nacpuxcún huak mapaksinanin y ixlitlihuekecán espíritu tí talamana ixlitlanca caquilhtamacú y akapún.

<sup>11</sup> Acxni lipahuántit Cristo xlá la cacacircuncidartlahuán nalitanuyátit ixcamán Dios camaxtunín tú lixcájnit ixkahlhiyátit nac minacujcán. Huixín nī circuncidarlatit

nalitanuyátit ixcamán Dios la judíos tí tachucumakán actzú ixlihuacán, <sup>12</sup> y acxni lipahuántit Jesús y takmunútit maknítit nī tlan minkasatcán, litanú la catanítit Cristo y na talacastacuanántit porque lipahuántit Dios kalhí lītlihueke camalacastacuaní nīn nac calín y camaxquí sasti latámat. <sup>13</sup> Xapulh Dios nítú ixcalicxilán ixlapanántit la xanín porque ixlipinátit luhua talakalhín y nī ixlacputzayátit makantaxtīyátit ixley Moisés. Pero xlá camatzankenán mitalakalhincán y camaxquín sasti latámat tí lipahuanátit Cristo. <sup>14</sup> Ixlimapaksín Dios huan la ixlilatamātcán ixcamán y tí nī makantaxtī ama xokónán, pero matlánīlh naxapá tú ixliniyáu porque Cristo xokónālh quilacatacán nac culus y aná laclakolh nīma huan nac ixlimapaksín xlacata nataxokónán tí nī tamakantaxtī. <sup>15</sup> Acxni nīlh Cristo nac culus camakatlājālh ixlimapaksincán y ixlītlihuekecán tlajaná y laclīxcájnit espíritus tí tatascuja, y camamaxānīlh ixlītīlanca caquilhtamacú pues masqui Cristo nīlh nac culus lacastacuánālh calín.

### *Luhua talichihuinán tú nī cana*

<sup>16</sup> Aquit ccahuaniyán nīti cacamakacanjān tú mas camininiyán milītlahuatcán: para tú huayátit, para tú kotátit, para tlahuayátit līlakastán, para lakachixcuhuinánítit o acxni lihuacán scujcán tacuhiní. <sup>17</sup> Dios mástālh jaé limapaksín xlacata nalīlacapastaccán tú ixama min astán, pero como Cristo milhá yaj tú limacúan makantaxtīcán. <sup>18</sup> Huixín nī calītamakxtáktit cacākskahuín tí cahuaniyán nī pat taxtuniyátit para nī makxtakajniyátit mimacnicán xlacata nalakchixcuhuiyátit Dios, o para nī calakchixcuhuiyátit ángeles. Xlacán talichihuinán tú talīmanixnanīt y talactlancán tahuán huak tamakachakxí. <sup>19</sup> Pero nī taliquilhtá Quimpuchinacán Cristo tí litanú xaakxaka tí quincamalaknuyán y quincamahuiyán aquín tí litanuyáu ixmacni xlacata natayanuyáu la laclīcānīt Dios.

<sup>20</sup> Para huixín tatalakxtumītit Cristo la catanítit y aná laclakolh la namakantaxtyátit tú talīmaninīt cristianos tapuhuán xlicāna. Para calakmaxtunītán Cristo, ¿huanchi laiyá tzaksayátit tlahuayátit tú tahuán makapitzi cristianos xlacata nataxtuniyátit? <sup>21</sup> Huixín huak calīhuanicanátit: “Nī caxamátit tú līxcájnit”, “Nī cahuátit namá tahuá”, “Nī calīmaclátit tú nī tlan”, y huixín huak canajlayátit. <sup>22</sup> Pero namá limapaksín cristianos talacsacxtunīt, y tú talīhuán nī catlahuátit, caj talaclakó acxni camaclacasquincán o cahuacán. <sup>23</sup> Makapitzi tapuhuán tlan camakantaxtīcán porque quincamaktayayán tziná nalakchixcuhuiyáu Dios la namakxtakajniyáu quimacnicán o la natlahuayáu lactzu lactzú tú līmaninītāu, pero nítú quincalīmacuaniyán nalakxtapaliyáu quilatamātcán porque nī lá tamalakspūtú tú maclacasquín quimacnicán.

## 3

### *Tí talīpahuán Cristo cataktzónksualh la ixtalamāna xapulh*

<sup>1</sup> Para huixín lacastacuanántit y maklhtīnántit sasti latámat acxni lipahuántit Cristo acxilhlacachipinátit lipaxáu latámat nac akapún ana ní lama Cristo, pues xlá huí ixpaxtún Dios tamapaksinama. <sup>2</sup> Huixín cacxilhlacachipítit tú pat maklhtīnanátit nac akapún y nī caliakatankátit tú nakalhiyátit caquilhtamacú. <sup>3</sup> Pues huixín maknítit nī tlan minkasatcán y lacastacuanītántit xlacata Dios nacamaxquiyán sasti latámat con Cristo. <sup>4</sup> Porque Cristo calakmaxtunītán y acxni namín ixlīmaktuy huixín pat līmalacahuāninánítit ixlīlanca ixlītlihueke.

<sup>5</sup> Huá ccalīhuaniyán calīmakxtáktit tú nī tlan tlahuayátit caquilhtamacú: tí tamakaxtoka nī catakskáhuīlh ixtāchātcán o ixtākolucán, nī catlahuátit tú līxcájnit, nī huata calīpuhuántit la napaxahuayátit, y la nalītlahuayátit talakalhín mimacnicán, nī para huata calīpuhuántit tú nakalhiyátit caquilhtamacú pues quitaxtú la calīmanūtīt ixlakapuxoko Dios tí nalakchixcuhuiyátit caquilhtamacú, <sup>6</sup> y Dios nī cacxilhputún tí

chuná talamāna, ama camaxokoní tí takaxmatmakán tú limapaksinán. <sup>7</sup> Milh quilhtamacú huixín chuná jaé ixlapanántit, <sup>8</sup> pero chí calimakxtáktit tú nī tlan ixtlahuayátit, yaj calamakasiťzítit, yaj calamaklhuhuatnítit, yaj calatarasláktit, yaj calalikalkhakanántit, nī para calahuanítit laclīxcájnit tachihuín, <sup>9</sup> nī para calakskahuítit. Huixín chá catzaksátit maxtuyátit nac minacujcán namá lixcájnit minkasatcán nīma ixkalhiyátit, <sup>10</sup> y camanútit sasti lipaxáu latámat nīma camaxquinítan Dios xlacata mas tlan nalhkamayátit ixkásat Quimpuchinacán tí malakachanít Dios, pues xlá nī ama limakxtaka camaktayayán.

### *Dios quilhpaxtum calakalhamán cristianos*

<sup>11</sup> Chí yaj tú limacuán lactlancancán, la judío y la tí nī judío, la tí talismaninít tamakantaxtí ixley Moisés y la tí nī talismaninít tamakantaxtí, la tí luhuanán y la tí nī tataxtunít xpulatamancán, la tí libres talamāna y la tí catamahucanít camascujucán, porque Cristo quilhpaxtum cacxilhlacachán y huak tlan tamakhtinán. <sup>12</sup> Dios calacsacnítan xlacata nacalalcalhamanán, huá calihuaniyán camasítit lalakalhamanátit, lasipacxilátit, nī lactlancanátit, acs tamakxtakátit, nī sok siťziyátit. <sup>13</sup> Calapatinítit tú latlahuaniyátit y calamatzankenánitit tú lalimakasitziyátit chatum chatum, na chuná la Cristo camatzankenánin tú ixtlahuanitántit, ¡huixín camakslīhuekétit! <sup>14</sup> Pero mas calacputzátit lalakalhamanátit porque tí taralakalhamán tamakachakxí ixtalacapaťacni Cristo y taralīxcila la liťacamán. <sup>15</sup> Cristo cacamaxquin lipaxáu calitlan latámat nac minacujcán, porque Dios calacsacnítan nalitanuyátit ixmacni Cristo. ¡Nī calimakxtáktit paxcatcatziniyátit tú tlahuanít milacatacán!

### *Chatunu cascujli ixlihuak ixnacú*

<sup>16</sup> Huixín nī caktzonksuátit ixtachihuín Cristo nac minacujcán xlacata tancs nachihuinanátit acxni tú nacamasiniyátit o nacamaxquiyátit licamama xamakapitzi. Huixín capaxcatcatziniítit Dios tú tlahuayátit, catlítit salmos, himnos y alabanzas xlihuak minacujcán. <sup>17</sup> Acxni tú tlahuayátit o huanátit, calacpuhuántit Cristo camapaksinítan y capaxcatcatziniítit Dios tú tlahuanít Cristo milacatacán.

<sup>18</sup> Lacchaján tí tamakaxtoka, catakáxmatli ixtakolucán porque Quimpuchinacán chú lakatí lacasquin nī cataramakasitzihl. <sup>19</sup> Lacchixcuhuín tí tamakaxtoka, catakalahámah ixtachacacán nī huata catataránicli.

<sup>20</sup> Xacamanán tí takalhi ixticucán, catakáxmatli tú talimapaksinán porque chú lakatí Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Xanaticún tí takalhi ixcamancán, nī huata catakahuánih ixcamancán xlacata nī natalipuhuán tú catlahuanicán.

<sup>22</sup> Tasacua, catakáxmatli tú talimapaksinán ixpatroncán juú caquilhtamacú, nī huata acxni cacxilhmaća xlacata nī nacakahuanicán. Catascujli ixlihuak ixnacujcán la cacamaktakalhi Dios. <sup>23</sup> Acxni tú tlahuayátit lipaxáu cascújtit, ixlihuak minacujcán, la caliscújtit Quimpuchinacán, nī capuhuántit caliscujpanántit cristianos. <sup>24</sup> Porque Quimpuchinacán Jesucristo ama camaxquiyán minataxokoncán nīma malacnūnit ama camaxquí tí takaxmata taliscuja la huixín. <sup>25</sup> Pero tí tlahuá tú nī tlan na ama xokonán tú tlahuanít porque xlá acxtum calīxcila cristianos.

## 4

<sup>1</sup> Huixín patrones, na chuná tlan cacatzítit y nī calimahuacátit camascujuyátit mintasacuacán. Nī caktzonksuátit xlacata huixín na kalhiyátit chatum tí cacpuxcunán nac akapún.

### *Pablo camaksquin cristianos catalikalhtahuakalh*

<sup>2</sup> Aquit ccamaksquinán nī calimakxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios, skálalh calatapátit paxcatcatziniipanántit Dios tú tlahuá milacatacán. <sup>3</sup> Na ccamaksquinán caquilalikalhtahuakáu xlacata Dios naquincalinán ní tahuilana cristianos tí

tamalacquiputún ixnacujcán xlacata naclichihuinanáu la Cristo tlan calakmaxtú cristianos. Aquit ni caktzonksuá caj huá jaé xlacata clitanuma nac pulachín, <sup>4</sup> pero camaksquintit Dios quimáxquilh licamama tancs nacchihuinan la quiminini.

*Pablo camalakachá Tíquico y Onésimo nac Colosas*

<sup>5</sup> Litacamán, huixín calacputzátit la cātachihuinanátit tí ni talipahuán Cristo, ni chūta camakatzankátit quilhtamacú. <sup>6</sup> Calichihuinanátit tú tlan la caminiyán, ni calimahuacátit huanátit tú ni caminiyán, pero la acxni maskokecán tahuá xlacata kama nahuán tlan nacakalhtiyátit tú cakalasquiniyán cristianos.

<sup>7</sup> Chí cāhuaniyán cama cātamalakachaniyán jaé carta quintacamcán Tíquico tí clakalhamán porque quimaktayanit y ni litzonkcatzanit liscuja Quimpuchinacán. Xlá ama cāhuaniyán la clama, <sup>8</sup> y ama calitachihuinanán tú tlahuanitáu y xlacata nacamaxquiyán licamama nac minacujcán. <sup>9</sup> Na nataañachá quintacamcán Onésimo, xlá ixlama nac mimpulatamancán y na chuná clakalhamán la quintascujnit. Lata tú catziputunátit xlacán ama cāhuaniyán.

*Pablo calacapastaca ixamigos*

<sup>10</sup> Chatum quiamigo tí na tanuma nac pulachín huanicán Aristarco cāhuaniyán kalhén. Na chuná ixprimo Bernabé huanicán Marcos ccatzī calitachihuinanancanítantit jaé kahuasa, para calakanachán lipaxáu catalatapátit. <sup>11</sup> Na cāhuaniyán kalhén Jesús (na lilakapascán ixtacuhuini Justo). Huata jaé lacchixcuhuín judíos tí talipahuán Jesús y quintatamakahuaninít ixtachihuín Dios, y ccapaxcatcatzini la quintamaxquinit licamama.

<sup>12</sup> Na cāhuaniyán kalhén chatum xalac mimpulatamancán liscuja Jesús huanicán Epafras. Xlá ni caktzonksuayan y siempre calikalhtahuakayan ixlihuak ixnacú xlacata ni naktzankayátit y nalacputzayátit tlahuayátit tú lacasquín Dios. <sup>13</sup> Aquit tlan cmaluloka la calipuhuanán nitú napaxtokátit huixín tí lipahuanátit Cristo nac Colosas, na chuná tí talamana nac Laodicea y nac cāchiquín Hierápolis.

<sup>14</sup> Na calacapastacán namá doctor Lucas tí huak lakalhamanáu y na cāhuaniyán kalhén chatum quintacamcán huanicán Demas.

<sup>15</sup> Aquit ccalacapastaca quintacamancán tí talamana nac Laodicea. Na cāhuanítit kalhén quilakapuxoko namá quintacamancán Ninfas y tí tatamakstoka nac ixchic.

<sup>16</sup> Acxni nalikalhtahuakakoyátit jaé carta cacamakalachanítit tí talipahuán Cristo nac Laodicea xlacata na natalikalhtahuaká, y huixín na nalikalhtahuakayátit aktum quincarta nima ama tamalakachá xlacán.

<sup>17</sup> Cahuanítit quintacamcán Arquipo xlacata cmalakachani tachihuín ni calimáxtakli makantaxtí ixtascújut nima mamacquinít Quimpuchinacán.

<sup>18</sup> Aquit Pablo, chí quimacán y quiletra cama litzoka tú cama cāhuaniyán. ¡Ni caktzonksuátit xlacata ctanuma cpulachín! ¡Dios cacācxilhacachín huak huixín! Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUM ISCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

### *Pablo paxcatcatzini Dios tú tlahuanit nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyan jaé carta huixin litacamán tí nì limakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán nac cachiquin Tesalónica, Dios cacaxcixilhlacachán y cacamaxquin lipaxáu latámat.

<sup>2</sup> Aquin cpxcatcatziniyá Dios tú tlahuanit milacatacán y siempre calacapastacán acxni calhtahuakaniyá. <sup>3</sup> Quinticucán Dios cacamaxquin tú maclacasquinátit porque nì caktzonksuayá la huixin tacamajnitántit liscujátit Dios y xlicana lipahuanátit, la laliscujátit porque lalakalhamanátit y la nì limakxtaknitántit acxilhlacachipinátit amá chichini acxni namín Quimpuchinacán.

<sup>4</sup> Litacamán, aquin ccatziyá Dios calakalhamanán y calacsacnitán xlacata namacuaniyátit. <sup>5</sup> Pues acxni xlahuán kaxpátit la calitachihuinán Cristo ixlitihueke Espiritu Santo camaluloknín xlacata nì xacaskahuinamanáu, xahuá acxilitit la nac quilatamátcan xacmakantaxtiyá tú xacmasiyá xlacata namacuanian.

<sup>6</sup> Huixin quilamakslihuekéu y takokétit tija nima camasinín Quimpuchinacán. Espiritu Santo camaxquin licamama natalayátit mintakxtakajnicán, huá lipaxahuátit acxni calitachihuinán la Jesús calakmaxtuyán <sup>7</sup> y camalacahuanítit huak cristianos tí talipahuán Cristo nac pulataman Macedonia y Acaya xlacata namakslihuekeyán. <sup>8</sup> Y nì huata nac Macedonia y Acaya chanit ixtachihuin Dios sino que huixin micstucán makahuaninítántit canihua pulataman y lichihuinancán la huixin tancs lipahuanátit Dios. Aquin yaj ccatziyá tú naccahuaniyá <sup>9</sup> porque canihua catzicán la huixin lipaxáu quilatalatamáu acxni calakpaxialhnán; na tacatzi la limakxtáktit lipahuanátit pulaktumin y chí lipahuanátit huata namá chastum xastacnán Dios y macuaniyátit ixlihuak minacujcán. <sup>10</sup> Porque acxilhlacachipinátit amá chichini acxni natactapará nac akapún Jesús Ixkahuasa Dios tí malacastacuánilh calinín xlacata naquin calakmaxtuyán amá chichini acxni ama taxokonán tí tamakasitziñit Dios.

## 2

### *Pablo lacapastaca la lichihuinah Cristo nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Litacamán, huixin catziyátit xlacata acxni calakpaxialhnán nì chuta cqulacháu, <sup>2</sup> porque masqui ixquincamakxtakajnicanítán ixquincataraslaccanítán nac Filipos, Dios quincamaktayán y ctiyá licamama calitachihuinancán Cristo nac mincachiqincán masqui nì quincatzankanín tí nì ixquincacxilhputunán. <sup>3</sup> Acxni ccatachihuinán aquin nì xacaktzankanítáu, nì para tú tzeq xacamakputzaman, nì para clacputzáu naccaskahuiyan. <sup>4</sup> Chá tancs cahuanín la nataxtuniyátit porque Dios chú quincalimapaksín, xahuá aquin nì ctzaksayá ctalacatlaniyá ixlacatincán cristianos, aquin ctalacatlaniputunáu ixlacatín Dios tí catzi lata tú lacpuhuanáu.

<sup>5</sup> Huixin catziyátit xlacata aquin nicxni calimalacatlaninítán laclán tachihuin y Dios catzi xlacata nicxni clacputzanítáu la naccamaksquinán tumín, <sup>6</sup> nì para clacputzáu caquin calipahuán cristianos, nì para huixin, nì para tunuj cristianos, y masqui tlan xactimaclacasquíu quilimapaksincán nima quincamaxquinítán Cristo, <sup>7</sup> pero aquin chá cçasipacxilhni la chatum kokaná tí calakalhamán lactzú ixcamán. <sup>8</sup> Litacamán, aquin camaxquin tachihuin la nataxtuniyátit, pero na tlan xacmacamastáu quilistacnicán lata calakalhamanán porque snun ccapaxquiyan huixin. <sup>9</sup> Huixin lacapastacátit la cliakxtakajnáu quintahuajcán nac mimpulatamancán, cacuhuiní y catzisni cscujui xlacata nítí napuhuan chuta cuayamanáu acxni calitachihuinán Cristo.

<sup>10</sup> Huixín y Dios catzí nítú quinkasatcán, tancs clamanáu, y nítú tú climaxananáu ixlacatincán tí talipahuán Cristo. <sup>11</sup> Aquín la chatum xaticú catalá ixcamán ccamaxquinitán licamama, <sup>12</sup> ccatachihuinanítán calitlán y cçakastacyahuanítán calakachixcuhuítit Dios nac milatamatcán la camininí natalatamá aquín tí quincalacsacnitán natanuyáu nac ixtapáksit xlacata nalipaxahuayáu tú malacnunit.

### *Judíos ni tçcxilhputún Pablo*

<sup>13</sup> Litacamán, aquín siempre cpaxcatcatziniyáu Dios la huixín canajlátit ixtachihuín. Huixín ni aklhuhuatnántit puhuanátit aquín xaclacsacxtunitáu tú xalichihuinanáu, sino que canajlátit xlacata ixtachihuín Dios xaccamasinimán. Y xlicana jaé ixtachihuín Dios camaktayá tí talipahuán. <sup>14</sup> Litacamán, huixín ni cçcxilhputunán lhuhua mintapakanatcán y camakxtakajnitán na chuná la tapáxtokli lhuhua judíos tí talipahuán Jesús nac Judea pihúa ixtapakanatcán camakxtakájnilh. <sup>15</sup> Pihúa namá judíos xlahuán tamáknilh profetas, astán Quimpuchinacán Jesús, y aquín na quincasitziniyán. Xlacán tataralacataquimana Dios, ni talacasquín cacatatalakxtúmilh xamakapitzi cristianos. <sup>16</sup> Ni tamatlaní cacalitachihuinanca Cristo tí ni judíos xlacata na natataxtuní. Pero ixacstucán tamakstokmana ixtalakalhincán porque tamakasitzimana Dios y ama camalakachani ixcastigojcán.

### *Pablo snun çalaxpaxialhnamputún tí xalac Tesalónica*

<sup>17</sup> Litacamán, chí ni cçcxilmán pero cçcxilhacachanan. ¡Quinacú calipuhuanán y clacasquín stuj xacchalh xlacata naccaxilán! <sup>18</sup> Pero ni caj maktum acxni ctzáksalh ccalakanachán, y xamakapitzi lampara na ixtamputún, tlajaná lacpútzalh naquincapaxtokán tú ni tlan xlacata ni nacanacháu. <sup>19</sup> Chí cçahuaniyán acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo tlan naccamacamastayán ixmacán porque huixín ccaliscujnitán, huixín cçalipaxahuanitán, y milacatacán camán lilactlancanáu naquincamaxquicanán quintaxokoncán. <sup>20</sup> Huixín namá tí quincamacamaján ni nactatlanjyáu y nac paxahuayáu.

## 3

### *Cristianos xalac Tesalónica tatqalá ixtakxtakajnicán*

<sup>1</sup> Aquín snun cçalipuhuanán la lapanántit, huá clilacahcáu tamakxtakáu quicstucán nac Atenas <sup>2</sup> y cmalakacháu quintacamcán Timoteo, namá tí liscujma Dios makahuaní ixtachihuín Cristo, xlacata nacamaxquiyán licamama ni nalimakxtakátit lipahuanátit Cristo <sup>3</sup> caj xlacata akxtakajnampanántit ixlacata. Pues huixín catziyátit xlacata aquín tí lipahuanáu Jesús ni lá tí nataxtuní ni nakxtakajnan. <sup>4</sup> Xahuá acxni cçalaxpaxialhnán cçahuanín xlacata ama min quilhtamacú pat akxtakajnanátit y xlicana chú quitáxtulh la huixín catziyátit. <sup>5</sup> Huá yaj lá clitálalh y cmalakáchalh Timoteo xlacata naquihuaní para latiyá lipahuanátit Cristo, pues xacjicúan para tlajaná nacaktlakahuacayán yaj nalipahuanátit y quintascujutcán chuta nalaktzanká.

<sup>6</sup> Chí taspitnit Timoteo y quincamakapaxahuán acxni quincahuanín xlacata huixín mas chá tancs lipahuanítántit Cristo y mas lalakalhamanátit; na quincahuanín la quilalacapastacáu y quilacxilhputunáu, pues aquín na chuná cçcxilhputunán.

<sup>7</sup> Litacamán, masqui snun cakxtakajnamanáu y lhuhua ni quincacxilhputunán huixín quilamaxquinitáu licamama, <sup>8</sup> porque chí ccatziyáu xlacata huixín ni aktzankanítántit y mas tancs lipahuanítántit Quimpuchinacán; cmaklhcatziyáu la cacmaklhtíu sasti latámat. <sup>9</sup> Aquín ni ccatziyáu la nacpaxcatcatzínikoyáu Dios tú tlahuanit milacatacán y namá tapaxahuán nima quilamaxquinitáu huixín. <sup>10</sup> Huá xlacata cacuhuiní y catzisní cmaksquináu Dios caquincalimakxtakni naccaxilhparayán y naccalacspitniyán tú ni makachaxinítántit la lipahuanátit Jesús.

<sup>11</sup> Aquín cmaksquináu Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo caquincamaktayán xlacata tlan nacanacháu calakpaxialhnanán. <sup>12</sup> Na cmaksquináu cacamaktayán la mas y mas nalapaxquiyátit. Quilhpahtum cristianos cacapaxquítit na chuná la aquín ccapaxquiyán huixín. <sup>13</sup> Quinticucán Dios cacamaktakalhni ni naktzankayátit la lacputzayátit tancs latapayátit xlacata nitú tú nalimaxananátit ixlacatín amá quilhtamacú acxni nacařamín Cristo huak tí calacsacnit.

## 4

### *La ixlilatamactán tí tamakaxtoka*

<sup>1</sup> Litacamán, chí ccamaksquinán y cçakastacyahuayán aquín tí quincamalalakachañitán Jesús, calatapátit la cçahuaninítán lakatí Dios catalatámah tí talipahuán. Masqui ccatzí tancs lapanántit nitú laktzanká camalacapastacayán <sup>2</sup> camakantaxtítit tú quincamacxcatzinínitán Jesús, la nalatapayátit huixín tí lipahuanátit. <sup>3</sup> Dios tí calacsacnitán lacasquin huata huá caliscújtít y tancs nalatapayátit. Tí tamakaxtoka ni catapútzalh tatařlahuá talakalhín tunuj cristiano. <sup>4</sup> Çatunu tí takalhí ixtařatcán catapáxquilh y catamaclacásquilh lařa miníní huatiyá. <sup>5</sup> Ni huata catapútzalh xlacata natamakapaxahuá ixmacnicán la talá namá tí ni talipahuán Dios. <sup>6</sup> Na tancs cçahuaninítán xlacata Dios ama maxokoni namá cristianos tí lakamaklhtí o akskahuimaklhtí ixtařat ixtařixcú. <sup>7</sup> Porque Dios ni quincalacsacnitán xlacata lixcájnítit nalatamayáu, Dios quincalacsacnitán xlacata nalimakapaxahuayáu quilatamactán. <sup>8</sup> Huá cçalihuaniyán, namá tí ni kaxmata tú cçahuanimán, ni cristianos takaxmatmakán, sino que takaxmatmakán Dios tí malakachañit Ixespíritu Santo naquincakskalhlinán.

### *Çatunu cascuji xlacata nahuayán*

<sup>9</sup> Aquit yaj camán camalacapastacayán calapaxquítit porque ccatzí Dios camaxquinítán talacapastacni huixín tí lipahuanátit Jesús nalalakalhamanátit çatum çatúm; <sup>10</sup> y xlicana huixín camasínitántit calakalhamanátit mintacamancán tí talamana nac Macedonia, pero nitú huamputún cçakastacyahuaparayán calapaxquítit mas y mas çalı çalı.

<sup>11</sup> Na ccamamacquiyán calitlán calatapátit, niçxni calactanútítit tú ni camininiyán y ni catzonkcatzántit la çalhçatnanátit xlacata micstucán nahuayanátit la cçahuaninítán. <sup>12</sup> Xlacata nití ni tlan nacalichihuinanán tí caxxilán, y xahuá chuná nití namaksquinátit tú nalilatapayátit.

### *Jesús ama min çatiyá tí talipahuanit*

<sup>13</sup> Litacamán, chí cama çahuaniyán tú ama tapaxtoka cristianos tí taninít xlacata ni nalakaputzayátit la namá cristianos tí ni takalhí Dios tí natalipahuán. <sup>14</sup> Para aquín çanjlayáu Cristo nilh y lacastacuánah calinín na tlan çanjlayáu Dios ama camalacastacuaní tí talipahualh Jesús xlacata nataán tatalatamá. <sup>15</sup> Na camán camalacapastacayán tú quincamacxcatzinínitán Quimpuchinacán: acxni xlá namín ixlimaktuy caquilhtamacú pula tí taninít ama talacastacuanán, ařtán aquín tí lamanajcú nahuán xastacnán. <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesús ama tařtá nac akapún, ama takaxmatí la mapaksinán ama takaxmatí ixtachihuín arcángel ama takaxmatí la macahuán ixtrompeta Dios, entonces tí ixtalipahuán Cristo acxni tánilh pula ama talacastacuanán; <sup>17</sup> ařtán aquín tí stacnanáu lipahuanáu Cristo, na amaça quincatamacxtucanán jaé caquilhtamacú y lakxtum amán tařxtuyáu hasta talhman çaunín xlacata nalakapaxtokáu Quimpuchinacán nac puclhni, y chuná naquincalinán y natalatamayáu canixnihuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Huá cçalihuaniyán calamalacapastacátit jaé tachihuín xlacata nalamaxquiyátit licamama.



## 5

*Nítí catzí xnicu ama min Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Litaçamán, pero ñi lá ccahuaniyán xnicu y tucu yá quilhtamacú ama min porque ñití catzí. <sup>2</sup> Huata catziyáú xlacata Quimpuchinacán aktziyaj ama chin la çatum kalhaná catzisní. <sup>3</sup> Ama min acxni cristianos tapuhuamanaj nahuán: “Chí lipaxáu lamanáu ñití quincataçlakán.” Ñi para ama taçxcatzí la amaça calactlahuacán na chuná la çatum puscat tí ama kalhí itskata ñi para catzí acxni tzucú maklhcatzí ama lakahuán itskata. ¡Amá quilhtamacú ñi lá tí ama tzalá!

<sup>4</sup> Litaçamán, huixín ñi capaklhtutá calatapátit xlacata Quimpuchinacán acxni namín ñi aktziyaj nacalakchinán la çatum kalhaná. <sup>5</sup> Pues calilhcanítán nakalhíyátit la tí talamana nac taxkáket y nac cacuhuini, ñi quincalilhcanítán nalatamayáú capaklhtutá y catzisní. <sup>6</sup> Huá ccalihuaniyán ñi caclhtatáu la namá tí ñi talipahuán Dios, chá skálalh calatamáú kalhimanáu Quimpuchinacán y tancs calacpuhuanáu. <sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata tí talhtataputún catzisní talhtatá, y tí takachiputún catzisní takachí. <sup>8</sup> Pero aquín tí calilhcanít Dios nalatamayáú nac taxkáket y nac cacuhuini, ñi caçtzonksuátit tú quincalilhcaçanítán. Soldados tacuxmutahuacá licán xlacata ñitú nacalakchán, huixín na cacuxmutahuacátit la licán lalakalhamanátit y tancs lipahuanátit Dios; soldados tataknú cascos xlacata nacamaklhtinán, huixín na chuná cakalhítit nac miakxakacán xlicana calakmaxtunitán Cristo. <sup>9</sup> Porque Dios ñi quincalacsacnítán naquincamaxokoniyán quintalalakhincán, chá quincalacsacni xlacata naquincalakmaxtuyán para lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>10</sup> Tí ñilh xlacata naxokonán quintalalakhincán y chuná tlan lipaxáu natalatamayáú la tí tastacnán o la tí taníñit nahuán acxni namín. <sup>11</sup> Huá ccalihuaniyán, ñi calimakxtáktit lamaxquiyátit licamama y lamaktayayátit la malacatzuquinítantit huixín.

*Pablo cakastacyahuá cristianos la ixlilatamatcán*

<sup>12</sup> Litaçamán, ccamaksquinán cacakaxpáttit namá cristianos tí ñi takatzanká caliscuján, caçpuxcunán y cakastacyahuayán la mililatamatcán ixlacañin Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Cacapaxquítit xlihuak minacujcán porque xlicana camacuaninítán tú tatlahuá. ¡Lipaxáu calitlán cacatalatapátit çatum çatúm la xlicana litaçamán!

<sup>14</sup> Litaçamán, na ccamaksquinán cacaktlakahuacátit catáscujli tí ñi tascujputún, cacamaxquítit licamama tí talakaputzamana, cacamaktayátit tí ñi lá tatalá ixtakxtakajnicán ixnacujcán, y calapañinítit tú latlahuaniyátit. <sup>15</sup> Ñi calimakxtáktit çatum cristiano namaxokoní tú ñi tlan tlahuánilh ixtacristiano, chá calacputzátit siempre latlahuaniyátit litlán, y catíhuá tí maclacasquín ñi calacatzalátit. <sup>16</sup> Huixín siempre capaxahuátit, ñi calakaputzátit, <sup>17</sup> y siempre cakalhtahuakanítit Dios. <sup>18</sup> Huixín masqui pastokátit tú ñi tlan capaxcatcatzínítit Dios porque xlá lakatí catapaxcatcatzínilh tú camaxquí tí talipahuán Cristo.

<sup>19</sup> Ñi cacatarahuanítit namá cristianos tí camaxquí Espíritu Santo ixlitlihueke. <sup>20</sup> Ñi calakmakántit tú camaxcatzíní Dios. <sup>21</sup> Chá calilacapañacnántit para çana o ñi çana y tú tlan cacanañlátit. <sup>22</sup> Ñi calimakxtáktit tí nacamatlahuiyán tú ñi tlan.

*Pablo calikalhtahuaká tí xalac Tesalónica*

<sup>23</sup> Chí cmaksquín Dios tí mastá lipaxáu latámat cacamatunujni naliscujátit y namacuaniyátit lata huixín miespiritucán, milistacnicán y mimacnicán xlacata ñitú natalahuayátit tú nalimaxananátit acxni namín ixlimaktuy Quimpuchinacán. <sup>24</sup> Dios tí calacsacni nalipahuanátit ñi akskahuinán y ama makantaxtí tú malacnunit.

<sup>25</sup> Litaçamán, clacasquín caquilaliklhtahuakáu.

<sup>26</sup> Na ccamaksquinán cacahuanítit kalhén quilakapuxoko huak litaçamán y calakapixtítit çatum çatúm la xlicana litaçamán.

<sup>27</sup> Como Quimpuchinacán Jesús quimalakachanit, aquit ccalimapaksiyán cacalikaltahuakanítit jaé carta huak cristianos xalac Tesalónica tí talipahuán Jesús.

<sup>28</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán huak huixín!

## IXLIAKTUY IX CARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huixín liṭacamán tí nī limakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo nac cachiqúin Tesalónica. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>3</sup> Liṭacamán, aquín nī camán limakxtaka cpaxcatcatziniyáu Dios tú tlhuanit milacatacán, y miníní nacpaxcatcatziniyáu porque mas matitumipanántit mintalacapistacnicán tancs lipahuanátit y na chuná limahuacapanántit lapaxquiýátit chatum chatúm lata milihuakcán. <sup>4</sup> Aquín hasta clactlancañáu lipaxáu calichihuinanán ixlacatincán tí talipahuán Dios, canihúa cahuaniyáu la huixín tancs lipahuanátit Dios y patiyátit acxni caklakalipincanátit nī cacxilhputuncanátit y talayátit acxni lakaputzayátit akxtakajnanátit. <sup>5</sup> Pero Dios tí catzī tú tluhá calicxilmán xlacata nalilacahuananátit ama calimanuyán lactlán ixcamán tí ama tatanú nac ixtapáksit y caj huá xlacata huixín liakxtakajnanpanántit.

### *Dios ama catatluhá taxokón ixcamán*

<sup>6</sup> Huixín nitú calipuhuántit porque Dios catzī la ama camaxokóni camakxtakajní namá tí camakxtakajniyán, <sup>7</sup> y huixín tí akxtakajnanátit na chuná la aquín Dios ama majaxá milistacnicán acxni namín Quimpuchinacán Jesús; pues xlá ama tactá nac akapún la nac lhcúyat y catamín lactalipau ixángeles. <sup>8</sup> Xlá ama camaxokóni namá tí nī talipahuamputún Dios y tí takaxmatmakán lactlán lipaxáu tachihuín nima malacnú Quimpuchinacán Jesús. <sup>9</sup> Jaé cristianos, Cristo ama cacastigartluhá camakxtakajní canicxnihuá, ama camalakachá mákat catáalh tapatí, y nī ama talipaxahuá ixlilanca ixlitlihueke y ixtaxkáket Quimpuchinacán; <sup>10</sup> amá chichini acxni namín, aquín tí quincalacsacnitán tlan napaxcatcatziniyáu tú tlhuanit quilacatacán y huak aquín tí lipahuanítáu tlan nacacniyáu y nalakachixcuhuiyáu. Huixín nī cakatuyúntit porque canajlanítántit tú ccalitachihuinanítán.

<sup>11</sup> Huá xlacata aquín nī climakxtakáu ccalikalhtahuakayán, cmaksquináu Quinticucán Dios cacamaktayán latapayátit la caminini talatamá ixcamán tí calacsacnit y cacalimalacahuanián ixlitlihueke camakantaxtinian huak lactlán mintalacapistacnicán la nalapaxquiýátit y la nalipahuanátit acxni tú tlhuayátit. <sup>12</sup> Chuná huixín tlan namasiyátit nac milatamatcán ixlilanca ixlitlihueke Quimpuchinacán Jesús, y xlá na nacalimalacahuaniyán ixlitlihueke porque Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesús cacxilhlacachinítán calakalhamanán.

## 2

### *Antes namín Cristo ama tamín akskahuanin*

<sup>1</sup> Liṭacamán, aquín ccatziyáu Quimpuchinacán Jesús xlicana ama min quincamamakstokán xlacata naquincalinán. Huá ccaliakstacyahuayán <sup>2</sup> nī lacapala cataklhuítit lakxtapaliyátit mintalacapistacnicán. Nití cacamakaklhán cahuaniyán acchanit chichini mima Quimpuchinacán ixlimaktuy porque chú macxcatzínih chatum ángel, nī para cakaxpátit tí cakastacyahuayán cacanjlátit tú talichihuinanán, nī para tí quincaliquilhanán tahuán aquín chú ctzoknitáu nac quincartajcán. <sup>3</sup> Huixín nī calitamakxtáktit tí nacakskahuiyán porque antes namín Quimpuchinacán Cristo pula ama taralacataquicán ixlimapaksín Dios, ama lactaxtú amá lixcájnít ixtlhuaná talakalhín, amá tí laktzankanit. <sup>4</sup> Huá jaé ama taralacataquí Dios y lanca ama lactaxtú

ana ní lipahuancán Dios o ana ní lakachixcuhuicán; y lata lactlancán ama tahuilá nac ixpusiculan Dios la Dios, ama litanú ixlakapuxoko Dios.

<sup>5</sup> ¿Yaj aksanátit xlacata acxni xaccatalamán nac mimpulatamancán huak ccahuaninítan jaé tú ccamalacapastacmán? <sup>6</sup> Huixín catziyátit tú xlacata litachokoma acs huí, pero ama chan ixchichiní acxni ama tasí la ama lactaxtú. <sup>7</sup> Xlá çaxuijá tzeç laclhcanit tú lixcájnít ama tlahuá, ahuata kalhima catakénulh namá tí slaka y machokoma xlacata namakantaxtí. <sup>8</sup> Entonces namá lixcájnít ixtlahuaná talakalhín ama lactaxtú; pero Quimpuchinacán Jesús ama limakní ixlitl hueke ixlíjaxánat nima naquilhtaxtú ixquilhni acxni nachihuínán, ama lilactlahuá ixlitl hueke ixtaxkáket acxni namín. <sup>9</sup> Namá lixcájnít ixtlahuaná talakalhín nima ama min, ama litanú ixlakapuxoko tlajaná, ama kalhí ixlitl hueke, lhuhua ama calimalacahuani cristianos, ama çatlahuá lalanca tascújut xlacata tlan naçskahuínán, <sup>10</sup> ama lacputzá tlahuá hasta tú lixcájnít xlacata tlan nacakskahuí namá tí çalacclhcanicanit catalaktzánkahl porque ni tamaklhtínalh nac ixunacujcán ixtapaxquín Dios nima camalacnúnilh xlacata natataxtuní. <sup>11</sup> Huá xlacata Dios ama limakxtaka camilh camalacahuani çatum akskahuiná xlacata nataçanjlá tú ni çana, <sup>12</sup> y chuná acxtum nacamaxokonicán namá tí ni taçanjlapútulh tancs ixtalacapastacni Dios, sino que maç talakátilh taçanjlá tú nalimakxtaka tatlahuá tú lixcájnít.

### *Dios çalacsacnit tí ama tataxtuní*

<sup>13</sup> Litacamán, çalalhamán Quimpuchinacán, aquín ni camán limakxtakáu çpaxcatcatziñiyáu Dios tú tlahuanit milacatacán. Pues lata ya tú ixlacatzucú çaquilhtamacú xlá ixçalacsacnitán ixamán çalakmaxtuyán porque huixín çañajlanítántit tancs ixtalacapastacni Dios y Ixespíritu çamaxquín talacapastacni tancs latapayátit. <sup>14</sup> Aquín clíchiñiyáu Cristo la tlan nacalakmaxtuyán y huixín kaxpáttit acxni Dios çatasanín xlacata na namataxtucátit lanca ixtapaxahuán Quimpuchinacán Jesucristo nima kalhí.

<sup>15</sup> Litacamán, aquit çakastacyahuayán calatapátit la tí ni tatatlají y ni çaktzonksuátit makantaxtiyátit lata tú cçalimasininitán quintachihuín y lata tú ccahuaninítan nac quincarta.

<sup>16</sup> Namá çastum Quimpuchinacán Jesucristo y çastum Quinticucán Dios tí quincaxilhacachín quincalalhamanán, quincamaxquiyán licamama canicxnihuá y quincamaxçatziniyán nalacachaniyáu lipaxáu latámat, <sup>17</sup> cacamaxquín licamama nac minacujcán y cacamaxquín litl hueke nachihuinanátit y natlahuayátit tú tlan.

## 3

### *Pablo lacasquín catalikalhtahuákalh cristianos*

<sup>1</sup> Litacamán, ahuata camaksquinán çaquilalikalhtahuakáu xlacata ixtachihuín Quimpuchinacán lacapala natakahuaní canihua y catalipaxáhualh talipahuán nac ixnacuycán cristianos na chuná la huixín lipaxahuátit lipahuanátit. <sup>2</sup> Na camaksquintit Dios çaquincamaktakalhni nitú naquincatlahuaniyán namá laclícuánit y laclíxcájnít lacchixcuhuín tí ni quincaxilhputunán, porque ni huak taçanjlaputún Dios.

<sup>3</sup> Dios makantaxtí tú malacnú y ccatzi xlá ama çamaçamaján y çamaktakalhán ni nacamaçtahuíyán tú ni tlan tlajaná. <sup>4</sup> Aquín clipahuanáu Quimpuchinacán çamaktayanítan namakantaxtiyátit tú cçalimapaksinítan y ni pat limakxtakátit makantaxtiyátit.

<sup>5</sup> Quimpuchinacán cacamaxçatzinín la namaklhcatziyátit ixtapaxquín Dios y napatiyátit tú paxtokátit la pátilh Cristo.

### *Pablo lichihuínán Dios y scuja*

<sup>6</sup> Liṭacamán, ixtacuhuíní Quimpuchinacán Jesucristo cliquilhanáu y ccalimapaksiyán yaj catatamakstóktit namá tí nī tlan lama nī scuja y nī makantaxtí tú ccamasininítan natlahuayátit. <sup>7</sup> Huixín caminiyán naquilamaksl huekeyáu porque catziyátit la clatamanítáu; nīcxni chūta clatahuilanítáu nī cscujáu, <sup>8</sup> nī para tí chūta cmakuanítáu ixtahuá nī cxokonítáu. Aquin clicxilhñítáu y nī cakatzankanítáu clicxujáu quintahua-jcán cacuhuíní y catzisiní xlacata nítí napuhuán chūta quincamahuihuilín nī cscujáu. <sup>9</sup> Y nī xlacata nī xackalhiyáu derecho, huixín ixcaminiyán naquilamahuiyáu, pero xacclacasquináu nalilacahuānanátit la quililatamatcán xlacata naquilamaksl huekeyáu. <sup>10</sup> Calacapaštáctit tú ccahuanín acxni xaccatalamán: “Tí nī scujputún, nī cahuáyalh.” <sup>11</sup> Porque ckaxmatnítáu makapitzi catedralmán chūta talatahuilá nítú tatlahuá, nī tascuja, huata tacxilhpulá tú lama. <sup>12</sup> Ixtachuín Quimpuchinacán Jesucristo cliquilhanáu ccamaksquináu y ccakastacyahuayáu namá cristianos nī catatzonkcátzalh catáscujli xlacata ixacstucán natahuayán.

<sup>13</sup> Liṭacamán, aquit ccamaksquinán nī caliakatzankátit tlahuayátit tú tlan. <sup>14</sup> Y para chaṭum nī kaxmata tú ccalimapaksimán juú nac quincarta, namá camatunújtít y yaj catatamakstóktit xlacata nalacamāxanán. <sup>15</sup> Pero nī calimacapítit la mienemigojcán tí sītziniyátit chá pula camakalhchihuínítit namá mintacamcán xlacata nacaxlá.

### *Pablo calacapastaca cristianos*

<sup>16</sup> Piḥuá namá chaṭum Quimpuchinacán tí mastá lipaxáu calitlán latámat, cacamaxquín siempre lipaxáu latámat canihúa ní lapanántit. Quimpuchinacán cacamaktayán huak chaṭunu huixín.

<sup>17</sup> Aquit Pablo, chí quimacán cama liṭzoka jaé tachihuín nīma ccalihuaniyán kalhén. Huak quincartas tlan calilakapascán jaé tachihuín: <sup>18</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán huak huixín!

## IXLIAKTUM IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

### *Pablo huaní kalhén ixamigo Timoteo*

<sup>1</sup> Aquit Pablo clitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán porque chú talimapaksinanít Dios tí quincalakmaxtunít y Jesucristo tí quincamaxquiyán tú nacxilhlacachánáu. <sup>2</sup> Cmalakachaniyán jaé carta huix Timoteo tí climacán xlicana quinkahuasa nima climapahuninít Cristo. Quintucucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacxilhlacachín, calakalhamán y camaxquín lipaxáu latámat.

### *Pablo lichihuínán tí takskahuínán*

<sup>3</sup> Huix catziya la cakaxculín acxni canchá nac Macedonia, catamáxtakti nac Efeso xlacata nacakastacyahuaya namá makapitzi cristianos nī catalichihuínalh talacapaścacni nima nī cmasinítáu, <sup>4</sup> nī para catacanájlal cuentas nima talacsacxtunít lacchixcuhuín y la taliminítanchá lakkorutzin tí quincamalacatzuquínítán porque huata litzucú tasítzi nima nitú camacuaniyán y nī camaktayayán namačachakxiyátit la laclhcanít Dios natalipahuán ixcamán xlacata tatataxtuní.

<sup>5</sup> Aquín acxni cčakastacyahuayáu cristianos cmasiyáu cataralakalhámalh chatum chatúm la caminini tí tlan tacatzí nac ixnacujcán porque tí talilacpuhuán ixtalacapaścacnicán tú tlan y xlicana talipahuán Dios nataralkalhamán. <sup>6</sup> Pero makapitzi takzonksuá jaé tú cmasinítáu y talakatí talichihuínán talacspita tú nitú limacuán, <sup>7</sup> talactlancán talitanú tlan tamásí ixlimapaksín Dios masqui nī tamakachakxí tú talichihuínán, nī para tú tancs tapuhuán tamásí talichihuínán.

<sup>8</sup> Ixley Moisés mastá tlan talacapaścacni pero camasíu la minini porque catziyáu lilhcanít huata nacalimakatuyí tí nī tlan tú tatlahuá. <sup>9</sup> Pero tí tancs talamana nī camakatuyí ixley Moisés porque Dios mástalh ixlimapaksín nacamacxcatzini ama taxokonán tí nī tlan tú tatlahuá, namá tí nī takahuánán, tí takaxmatmakán tú cahuanicán, namá tí nitú talicxila Dios, tí tatlahuá tipakatzi talakalhín, tí likalkhamañán Dios, tí nī tapaxquínán, tí tamakní ixticucán, tí tamakní ixtacristianoscán, <sup>10</sup> tí talimahuacá takalhí lacchaján o lacchixcuhuín, tí tastá ixtacristianoscán nima takalhán, tí taksaninán, tí nī tamakantaxtí tú tamalacnú y tí tatatlancaní nī tatakokeputún tancs ixtalacapaścacni Dios, <sup>11</sup> namá lipaxáu ixtachihuín Dios tú masí la tlan tataxtuní cristianos nima quimamacquínit nacmakahuaní.

### *Pablo paxcatcatzini Dios tú tlahuanít ixlacata*

<sup>12</sup> Aquit cpaxcatcatzini Quimpuchinacán Jesucristo tí quimaxquínit licamama porque quilipáhualh quilimakxtaka naclixcuja. <sup>13</sup> Aquit tí xapulh xaclikalkhamañán xaccaputlaká tí ixtalipahuán y nī xaccacxilhputún, pero xlá quilakalhámalh porque xacaktzankanít, nī xaccatzí tú xactlahuama, nī para xaclipahuán. <sup>14</sup> Namá Quimpuchinacán Jesucristo quimasínilh lhuhua ixtapaxquín acxni quiacxilhlacáchilh quilimáxtakli naclipahuán y quimáxquilh tapaxquín nima kalhiyáu aquín tí lipahunáu Cristo.

<sup>15</sup> Aquit tancs ccatzí xlicana tú cčahuanimán y minini chu natacanajlá huak cristianos xlacata Jesucristo milh caquilhtamacú calakmaxtú tí takalhí talakalhín y aquit xlahuán clitanú mas ctzacatnanít ixlacatín Dios. <sup>16</sup> Max huá jaé xlacata Dios quililakalhámalh y limáxtakli aquit chatum tzacatná caquimasínilh Jesucristo la camatzankenani tí tatzacatnán xlacata na natalilacahuánán xamakapitzi tí calacsacnit la tlan camaxquí lipaxáu latámat para talipahuán. <sup>17</sup> Dios huá namá rey tí nicxni catilákspulit ixlimapaksín, tí siempre lama nahuán, tí nī litamakxtaka nacxilhcán y

litanú huata huá chastum Dios tí lama. Huá calakachixcuhuú y capaxcatcatzínú tú tlahuá chali chali liama nahuán quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

### *Makapitzi takxtakmakán talipahuán Dios*

<sup>18</sup> Timoteo, huix la quinkahuasa clipaxquiyán, cmamacquiyán nī catatlaji, calacputza tayaniya nac milatámat, <sup>19</sup> tancs calipáhuanti Cristo y nī catlahua tú nalipuhuana astán, calatapa la camacxcatzínih Dios makapitzi profetas natalichihuinanán, porque makapitzi taktzónksualh tlan talilacpuhuánán ixtalacapastacnicán y tachókolh talipahuán Dios, <sup>20</sup> la namá quincacamacán Himeneo y Alejandro; pero aquit ccamacamaxquínit tlajaná cacamatláhuilh talakalhín xlacata natalicatzí nī natalikalhkamanán Dios.

## 2

### *Huak cristianos catakalhtahuakánih Dios*

<sup>1</sup> Aquit ccamacacquiyan cakaxculítit Dios, cakalhtahuakanítit, caxcalanítit y capaxcatcatzínítit tú tlahuá ixlacatacán huak cristianos. <sup>2</sup> Cakalhtahuakátit ixlacatacán reyes, ixlacatacán mapaksinanín xlacata calitlán nalatamayáu nítí naquincataraslakán y tlan naliscujáu Dios ixlihuak quinacujcán y nítí nahuán limaxanaj lamanáu. <sup>3</sup> Chuná jaé quililatamatcán y chú lakatí calatamáu Dios tí quincalakmaxtunitán. <sup>4</sup> Porque xlá lacasquín huak cristianos catataxtúnih y catamalacatzúhuilh xlacata natalakapasa tancs ixtalacapastacni.

<sup>5</sup> Huixín catziyátit huata huí chastum Dios, pues na huata chastum namá chixcú tí talaccáxlalh tlan tamalacatzuhuí cristianos tí ixtatzacatnanit y namá chixcú huá Jesucristo <sup>6</sup> tí macamástalh ixlistacni xlacata naxokónán ixlacatacán huak cristianos tí tatzacatnanit. Dios malakapasnínalh tú ixlaclhcanit acxni áchalh quilhtamacú, <sup>7</sup> y aquit quililhcanit nacmakahuaní jaé talacapastacni quilimakxtaknit naclitanú apóstol tí nalichihuinanán. Aquit cliquilhán Cristo xlicana nī caksahuinán acxni cuan quimalakachanit naccamakalhchihuíní tí nī judíos nacchahuaní la natalipahuán y la natacanajlá tancs ixtalacapastacni Dios.

### *Pablo cakastacyahuá lacchixcuhuín y lacchaján*

<sup>8</sup> Aquit clacasquín huak lacchixcuhuín catakalhtahuakánih Dios canihúa ní tatamakstoka y acxni tatalacayahuaní Dios aktum catahuílih ixtapuhuancán, nítí lamakasitzima y nítí laquitstalama.

<sup>9</sup> Lacchaján na chuná nī limaxanaj catalhakánalh, catahuílih lhakat nima tlan tasí, la caminíní tí nítú ixkasatcán, nī licuánit catácxquitli, nī licuánit catalicaxtáyalh oro y lac-tapalaxlá ixlitacaxtayancán nima takalhí, nī para catalilactlancalh lactlán ixlhakatcán. <sup>10</sup> Mas caminíní catamásilh tú tlan tatlahuá la caminíní lacchaján tí talipahuán Dios y macamaxquínit ixlatamatcán. <sup>11</sup> Acxni tú lichihuinamaca acs catatahui takaxmatmana tú masimaca nī catapaktánulh. <sup>12</sup> Nī para cmatlaní chatum puscat cacpúxculh camakalhchihuíní lacchixcuhuín, nī para nacamapaksí, mas miníní acs catahui, <sup>13</sup> porque Dios xlahuán tláhuah chatum chixcú Adán, y astán tláhuah puscat Eva. <sup>14</sup> Xahuá caksántit xlacata nī Adán akskahuínit tlajaná sino que askáhuilh Eva, y astán huá matláhuilh talakalhín. <sup>15</sup> Pero na tlan taxtuní para makantaxtí camakastaca ix-camán, para nī limakxtaka tancs lacapastacnán, lipahuán Dios, paxquínán y limakxtaka caksáhlhlih Dios.

## 3

### *Pablo lichihuínán la ixlilatamatcán tí tacpuxcún cristianos*

<sup>1</sup> Aquit tancs ccatzí xlicana tú cchuanimán: para chatum chixcú litanuputún xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo tlan tú lacpuhuán nac ixnacú. <sup>2</sup> Pero tí chipaputún

namá tascújut litanú xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo, tamaclacasquiní nī līmaxanaj natalatamá, huata nakalhi chatum ixpuscat, tancs calacpuhuánalh, huata calacpútzalh tlahuá tú tlan, calatámalh la mininí tí līscuja Cristo, cacamaklhtínalh tí tamín talakpaxialhnán, cakálhīlh līskalala la nacamakalhchihuíní cristianos. <sup>3</sup> Pero nī lá litanú xapuxcu cristianos tí huata lakatí kachí, tí lakatí laslaka, tí lakatí huata lipuhuán natlajá tumín; tí litanuputún xapuxcu cristianos mininí tlan nacatzí, calitlán latamá, <sup>4</sup> tlan camapaksí tí talamana nac ixchic, camasíní ixcamán la natakahuanán y la calitlán natalatamá. <sup>5</sup> Porque para chatum chixcú tí litanú xapuxcu cristianos nī lá camapaksí tí catalama nac ixchic, ¿niculá tlan nacacuentaja capuxcún cristianos tí talipahuán Dios? <sup>6</sup> Na chuná nī lá litanú capuxcún cristianos tí apenas tzucunī lipahuán Cristo porque tlan tzucú lactlancán y namaxokonīcán ixtalakahīn la castigartlahuaca tlajaná. <sup>7</sup> Na tamaclacasquiní tlan natalilacahuánán ixlátamat namá tí nī talipahuán Dios xlacata nī līmaxanaj natalīchihuánán; xahuá chuná nī catimáxquīlh quīlhtamacú tlajaná namalactlancanī xlacata natlahuá talakahīn.

#### *La ixlilatamātcán ixmaktayananīn xanapuxcún cristianos*

<sup>8</sup> Na chuná namá ixmaktayananīn xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo, tamaclacasquiní tancs catalatámalh xlacata nacalipahuancán, catamakantáxtīlh tú tahuán, nī huata catakáchīlh, nī huata catalipúhualh la natatlajá tumín masqui nī caminīnī. <sup>9</sup> Catamásīlh tamakantaxtí tú camacxcatzīnīlh Cristo la tatakokenī y tancs catalilacpúhualh ixtalacapastacnicán tú tlan.

<sup>10</sup> Antes nacalīlhcaacán ixtascujutcán calacchihuánantit para huak tamatlanī y para tancs talamana cacamaxquīca ixtascujutcán natamaktayá xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo. <sup>11</sup> Ixpuscatcán na chuná tancs catalatámalh xlacata nacalipahuancán tancs calacpuhuánalh, catamakantáxtīlh tú talactanú, nī cataksanīnalh. <sup>12</sup> Namá ixmaktayananīn xapuxcu cristianos, huata catakálhīlh chatum ixpuscatcán, tlan catamapáksīlh ixcamancán y tí talamana nac ixchiccán. <sup>13</sup> Porque namá ixmaktayaná xapuxcu cristianos tí tlan makantaxtí ixtascújut huak cristianos tacxila y tzucú talipahuán y tiyá mas līcamama līchihuánán la tlan natalipahuán cristianos Jesucristo.

#### *Pablo lacpuhuán ama acxila Timoteo*

<sup>14</sup> Timoteo, aquit ctzoknimán jaé carta masqui cpuhuán sok cama lakanachán; <sup>15</sup> pero para tú clīmakapalá nī cama akatuyún porque cmalakachanīnitán jaé carta xlacata nacatziya la ixlilatamātcán tí camacpuxcunīnit Dios natakuentaja tí calīmanunīt ixcamán, porque aquín ixlītalakapasnī tí tanumanáu nac ixpusiculan xastacnán Dios y aquín tí kalhīyáu tancs ixtalacapastacni tú nalīchīpaxnanáu y namakahuanīyáu canīhuá. <sup>16</sup> Aquín nī lá huanáu nī lanca namá ixtalacapastacni Dios nīma tzeκ laclhcanīt la naquīncaxīlhacachīnán. Calīlacapastacnāntit tú huan:

Tí quīncalaxmāxtún milh lakahuán la catīhuá chixcú,  
Espíritu Santo maluloknīt tancs mastá taxokón.  
Angeles xalac akapún talīlacahuānāntī,  
y līchihuānancanīt canīhuá pulataman.  
Lhūhua cristianos xala caquīlhtamacú talīpahuāntī,  
y ixlīlanca talīlacahuānalh tí tamaklhtīnalh nac akapún.

## 4

#### *Lhūhua cristianos ama tataralacataquí Dios*

<sup>1</sup> Ixespíritu Dios quīmacxcatzīnīnit xlacata antes namín Cristo ixlīmaktuy caquīlhtamacú lhūhua ama tataralacataquí ixlīmapaksīn Dios, ama talīmakxtaka talīpahuán Dios, ama takaxmata tú tahuán akskahuinanīn, ama tacanajlá talacapastacni nīma tamacxcatzīnīnán tlajanānīn, <sup>2</sup> ama tatakoké tí tahuán tú nī



cana y namá tí tatalacatlání la lactlán cristianos, pero nítí tasipacxila la chatum chixcú tí kalhí tulanca ixmacatzácat, yaj tú maklhcatzí. <sup>3</sup> Xlacán ama talihuán yaj catamakaxtokca, ama talihuán yaj cahuaca makapitzi tahuá nima Dios catlahuanit y tlan talihuayán ixcamán tí tamakachaxinít ixtalacapastacni para tapaxcatcatzíní ixtahuajcán nima camaxquí. <sup>4</sup> Porque huak lihuay nima tlahuanit Dios huak tlan huacán para paxcatcatzínicán tú mastá; ni miníní nalakmakanáu <sup>5</sup> porque Dios tlahuanit quilacatacán, chú huán ixtachihuín y chú cakalhtahuakaníu.

### *Pablo huan la ixlilatámat Timoteo*

<sup>6</sup> Para huix camasiniya quinta camcán tí talipahuán Cristo jaé tú cuaninitán Jesucristo ama lakatí la makantaxtipat ixtascújut, ama maxquiyán mas talacapastacni la nalipahuana y ama mamakachaxiniyán la mas tancs natakokeya jaé talacapastacni nima masininitán. <sup>7</sup> Huix ni cacana jla namá cuentos nima talacsacxtunít cristianos nima tatzaksá tamakacana jlayán. Huix mas catzaksá mastacaya tlan mintalacapastacni la nalimakapaxahuaya Dios milatámat. <sup>8</sup> Aquit cama huaniyán amá cristianos tí tzaksá mastacá ixlitihueke ixmacni huí nima namacuaní, pero tí tzaksá mastacá tlan ixtalacapastacni la nalimakapaxahuá Dios ixlatámat canihuá ama tayaní porque ama makachaxí la tancs nalatamá juú caquilhtamacú y tú ama maklhtinán nac akapún. <sup>9</sup> Aquit tancs ccatzí xlicana tú cuanimán y miníní chú natacanajlá y natakahlí ixtalacapastacnicán huak cristianos.

<sup>10</sup> Aquín lacachanáu amán talatamayáu ixtastum xastacnán Dios tí malacnú nacalakmaxtú huak cristianos, pero mas tí tamalacatzuhuínit talipahuán. Huá jaé talacapastacni aquín liscujáu y liakxtakajnanáu, <sup>11</sup> y chú miníní nacalimakalhchihuiniya y camasiniya cristianos.

<sup>12</sup> Chí cama huaniyán la mililatámat: huix ni calimáxtakti tí nalakmakanán caj xlacata kahuasacú huix y cacalimalacahuani cristianos tí talipahuán Cristo tancs mintachihuín, tancs lipahuana Dios, tlan catziya, capaxquiya y tancs lápat. <sup>13</sup> Antes nacanachá latiyá cacalikalhtahuakani ní tatamakstoka cristianos ixtachihuín Dios, cacamakalhchihuini la miníní y cacamaxqui licamama. <sup>14</sup> Huix ak-sana la Dios camacxcatzínilh lakkolún catalichihuínalh mintascújut y taliac hitni ixmacancán xlacata nacatzíya Dios maxquinitán ixlitihueke tú naliscuja, pues ni calimáxtakti makantaxtiya mintascújut. <sup>15</sup> Calilacapastacnanti jaé tú maxquicanita y caliscujti ixlihuak minacú xlacata huak natacxila la mastacaya mintascújut. <sup>16</sup> Huata cmalacapastacayán tlan calacpúhuanti la mililatámat y lata tú masiya. Ni calimáxtakti makantaxtiya tú cuaninitán porque para chú latapaya tancs cacatzi pat taxtuniya y na chuná tí takaxmatán.

## 5

### *Miníní calitlán camakalhchihuinicán cristianos*

<sup>1</sup> Huix ni catasitzi cakahuani chatum kolú, chá calitlán camakalhchihuini la minticú cahuá, y lakkahuasán cacalikalhi la minatacamán. <sup>2</sup> Lacchatín calitlán cacamakalhchihuini la minana catahua, y lactzumaján cacalikalhi la minatacamán cacatachihuínanti la miníní.

<sup>3</sup> Huix cacamaktaya tí xlicana viudas nitú takahlí. <sup>4</sup> Pero para chatum viuda cakahlí ixcamán o ixnatanatni xlacán caminíní catacatzínilh pula tamaktayá ixlitalakapasni la ixlilat. Catapuspítnilh ixtalalakhamán nima camaxquinit ixnaticún porque chú lakatí Dios catalatámalh ixcamán. <sup>5</sup> Namá viuda tí xlicana ni kalhí tí namaktayá, tancs calipáhualh Dios xlacata namaktakalha, caxcalánilh y cakalhtahuakánilh chali chali. <sup>6</sup> Pero namá viudas tí chuta taclatapulí, Dios calikalhí la xanín catalatámalh. <sup>7</sup> Huix cacalimapaksi catamakantaxtilh tú cuanimán xlacata nití tú nacaliyahua ástán. <sup>8</sup> Para chatum cristiano ni camaktayá ixlitalakapasni, y mas, para ni calipuhuán tí talamana

nac ixchic, Dios l<sub>i</sub>manú l<sub>a</sub> n<sub>i</sub> calipáhu<sub>al</sub>h y min l<sub>i</sub>tamakxtaka m<sub>a</sub>s l<sub>i</sub>xcájnit que chatum tí n<sub>i</sub> lipáhuán Dios.

<sup>9</sup> Acxni l<sub>i</sub>tayayátit pat maktayayátit chatum viuda tamaclacasquiní nakal<sub>h</sub>í l<sub>i</sub>huacá sesenta años, huata kal<sub>h</sub>in<sub>i</sub>t chatum ixtakólú, <sup>10</sup> tlan maluloka tlan catz<sub>i</sub>, camakastacn<sub>i</sub>t ixcamán l<sub>a</sub> min<sub>i</sub>n<sub>i</sub>, catamaklhtatan<sub>i</sub>t tí mákat taminachá, caliscujn<sub>i</sub>t ixchalhc<sub>a</sub>tnan<sub>i</sub>n Cristo, camaktayanit tí tamaclacasquín y tlhuan<sub>i</sub>t l<sub>i</sub>tlán acxni tlan.

<sup>11</sup> Pero n<sub>i</sub> calitayátit camaktayátit lactzumaján viudas porque acxni ixmacnicán maclacasquín ixtacristiano, talitzonkcatzán taliscuja Cristo y tatamakaxtokputún, <sup>12</sup> y chuná ixacstucán tatlahuá talakal<sub>h</sub>in porque n<sub>i</sub> tamakantáxtilh tú tamalácnulh. <sup>13</sup> Xahuá para n<sub>i</sub> takal<sub>h</sub>í tú tatlahuá tatzucú talakpaxialhnán nac ixchiccán cristianos y chuná n<sub>i</sub> huata m<sub>a</sub>s lacflojas talakó sino que n<sub>a</sub> tzucú taksaninán, talilacahuánán tú lama y tzucú talichihuínán hasta tú n<sub>i</sub> min<sub>i</sub>n<sub>i</sub>. <sup>14</sup> Huá clilacasquín xalactzumaján viudas catatamakáxtokli, catakálh<sub>i</sub>l ixcamancán, catamaktákal<sub>h</sub>i ixchiccán xlacata tí n<sub>i</sub> tacxilhputún tí talipáhuán Cristo n<sub>i</sub> natalkal<sub>h</sub>í quilhtamacú l<sub>i</sub>xcájnit natachihuínán. <sup>15</sup> Porque makapitzi viudas taktzankan<sub>i</sub>tá y tatakoken<sub>i</sub>t ixtalacapastacni tlajaná.

<sup>16</sup> Para chatum cristiano tí lipáhuán Cristo kal<sub>h</sub>í chatum ixlitalakapasni viuda nac ixchic camaktáyal<sub>h</sub>, n<sub>i</sub> camatlán<sub>i</sub>l<sub>h</sub> catamaktáyal<sub>h</sub> ixtacristianoscán tí talipáhuán Cristo xlacata chuná huixín tlan nacamaktayayátit namá viudas tí xlicana tamaclacasquín.

### *L<sub>h</sub>uhua tamásí ixtal<sub>a</sub>kal<sub>h</sub>incán n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> tatlahuá*

<sup>17</sup> Namá lakkolún tí tacpuxcún cristianos y tlan tamapaksinán cacapaxquítit y cacarrespetartlahuátit y m<sub>a</sub>s namá tí talitayá ixtascujutcán takchihuínán y tamásí ixtachihuín Dios. <sup>18</sup> Caksántit l<sub>a</sub> huan nac Escrituras: “N<sub>i</sub> cahuil<sub>i</sub>ni bozal minquitzistanca n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> tascujmán calimáxtakti cahúyal<sub>h</sub> l<sub>a</sub> lacasquín.” Y alacatunu huan: “Chatum tasacua min<sub>i</sub>n<sub>i</sub> namaklhtinán ixtaskau.”

<sup>19</sup> Para chatum kolú tí cacpuxcún cristianos liyahucán talakal<sub>h</sub>in huix n<sub>i</sub>tú cahuani, solo para tlan tamaluloka chatuy o chatutu cristianos. <sup>20</sup> Y para chatum maluloknicán ixtal<sub>a</sub>kal<sub>h</sub>in y latiyá tzacatnán, ixlacatincán huak cristianos tí talipáhuán Cristo calakakahuaní xlacata natalilacahuánán xamapitzi yaj natatzacatnán. <sup>21</sup> Aquit climapaksiyán ixtacuhuíní Dios, ixtacuhuíní Jesucristo y ángeles tí calacsacn<sub>i</sub>t nataliscuja, camakantaxti tú cuanimán xatita lakchan, n<sub>i</sub> calacachipi para talipau o n<sub>i</sub> talipau. <sup>22</sup> Huix tlan calácsacti namá tí pat l<sub>i</sub>lhcaya nacapuxcún camakalhchihuíní cristianos porque para l<sub>i</sub>lhcaya l<sub>a</sub>ta n<sub>i</sub> para catziya ixkásat amán mapasiyán ixtal<sub>a</sub>kal<sub>h</sub>in. Huix n<sub>i</sub> catlahua tú n<sub>i</sub> lakatí Dios.

<sup>23</sup> Timoteo, como tzapu chipayán tátat y tapal<sub>a</sub>kal<sub>h</sub>iya yaj cakotti huata chúchut n<sub>a</sub> cahuat actzú xatlihueke ixchúchut uva.

<sup>24</sup> Ixtal<sub>a</sub>kal<sub>h</sub>incán n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> tatlahuá makapitzi lacchixcuhuín tasí antes nacamalacapucán y tunuj catzicán ixtal<sub>a</sub>kal<sub>h</sub>incán hasta astán acxni camalacpucan<sub>i</sub>t. <sup>25</sup> N<sub>a</sub> chuná huí tí tlhuá l<sub>i</sub>tlán y catzicán tuncán, pero tahuilana tí tatlhuan<sub>i</sub>t tú m<sub>a</sub>s tlan y n<sub>i</sub>tí catz<sub>i</sub> hasta astán amaca catzicán.

## 6

### *L<sub>a</sub> ixlilatam<sub>a</sub>tcán tasacua tí catamahucan<sub>i</sub>t*

<sup>1</sup> Namá tasacua tí catamahucan<sub>i</sub>t camascujucán catarrespetartláhu<sub>al</sub>h ixpatroncán l<sub>a</sub> min<sub>i</sub>n<sub>i</sub> xlacata n<sub>i</sub>tí l<sub>i</sub>xcájnit nalichihuínán ixtacuhuíní Dios y tú masin<sub>i</sub>táu. <sup>2</sup> Para makapitzi tasacua ixpatroncán talipáhuán Cristo, n<sub>i</sub> catataralacatáquilh tatzacatnán caj xlacata acxtum talipáhuán Cristo, chá m<sub>a</sub>s lipaxáu cataliscujli porque tí taliscujmana talipáhuán Cristo y tlan talimanú ixtacamcán. Huá jaé talacapastacni cacalim<sub>a</sub>kal<sub>h</sub>chihu<sub>i</sub>n<sub>i</sub> y cacamasini cristianos.

### *L<sub>h</sub>uhua tamásí tunuj talacapastacni*

<sup>3</sup> Para cha<sup>t</sup>um cristiano ma<sup>s</sup>í tunuj talacapa<sup>s</sup>tacni y ni lichihu<sup>i</sup>inán lactancs ix-talacapa<sup>s</sup>tacni Quimpuchinacán Jesucristo ni para tama<sup>t</sup>lan<sup>i</sup>putún la xlá lacasquín natalakachixcu<sup>h</sup>uí tí talipa<sup>h</sup>uán, <sup>4</sup> namá chixcú nítú ma<sup>k</sup>achakxí y chu<sup>t</sup>a lactlancán, lakatí laquitstalá y lacsacxtú tachihu<sup>i</sup>n nima nítú limacuán, pues chuná lacatzucú tasj<sup>t</sup>zi lakcatzanicán tú huan cha<sup>t</sup>um, tzucucán lixcájnit lalikalkama<sup>n</sup>ancán, ni ma<sup>t</sup>lanicán tú huan cha<sup>t</sup>um, <sup>5</sup> y tzapu tzucú taranica namá lacchixcu<sup>h</sup>uín tí lixcájnit takal<sup>h</sup>í ixtalacapa<sup>s</sup>tacnicán porque ni tama<sup>k</sup>achakx<sup>i</sup>n<sup>i</sup>t tancs talacapa<sup>s</sup>tacni. Hasta tapuhuán xlacata tí talitanú xanapuxcun tí talipa<sup>h</sup>uán Cristo tlan ni tuhua tatlajá tum<sup>i</sup>n. Huix ni cacatamákstokti tí chuná namá ixkasatcán. <sup>6</sup> Aquit cuaniyán xlicana macuán talitanú xanapuxcun tí talipa<sup>h</sup>uán Cristo pero ni xlacata tatlajá tum<sup>i</sup>n, porque huata tlan ama tatayaní ixlacat<sup>i</sup>n Dios tí tama<sup>t</sup>laní tú takal<sup>h</sup>í. <sup>7</sup> Pues huixín catziyátit acxni lakahuaná nítú liminá y acxni naniyá nā nítú amán liná. <sup>8</sup> Chí capaxahuá para kalhiyá tú lihuayaná y tú lihakananá. <sup>9</sup> Pero namá tí talakatí takal<sup>h</sup>í tum<sup>i</sup>n ni lá tatalá taxila luhua tum<sup>i</sup>n y tzucú talakcatzán hasta tú ni miní, ni para camacuaní, chá camanuní la<sup>i</sup>xcájnit talacastacni xlacata natalaktzanká. <sup>10</sup> Namá tí pucutu talakatí tum<sup>i</sup>n tzucú catanuní tunuj túnu la<sup>i</sup>xcájnit talacapa<sup>s</sup>tacni y makapitzi lata talipaxahuá ixtumincán hasta taktzonksuá talipa<sup>h</sup>uán Cristo y ixacstucán tachípalh luhua takxtakajni nima takal<sup>h</sup>í nac ixnacujcán.

### *Huak tí talipa<sup>h</sup>uán Cristo catalacachánih Dios*

<sup>11</sup> Pero huix Timoteo tí macamaxqu<sup>i</sup>nita milatámat Dios, calakmákanti jaé la<sup>i</sup>xcájnit talacapa<sup>s</sup>tacni. Huix catzaksa tancs latapaya, tancs lakachixcu<sup>h</sup>uiya Dios, tancs lipahuana Cristo, capaxquiya mintacristianos, pa<sup>t</sup>iya tú paxtoka y tlan catziya nac minacú. <sup>12</sup> Calacputza la namatayan<sup>i</sup>yán Cristo nac milatámat tancs lipahuana, caliscujti amá tapaxahuán nima pat makhtinana nac akapún, pues huá xlacata lilacsacnitán Dios, y huix nā tancs malacnu ixlacat<sup>i</sup>ncán luhua testigos pat liscuja Cristo.

<sup>13</sup> Aquit climapaksiyán ixtacu<sup>h</sup>uini Dios tí camaxquí tú natalilatamá lata tú anán y Jesucristo tí litáyalh ixlacat<sup>i</sup>n Poncio Pilato tú ixkásat, <sup>14</sup> ni calimákxtakti makantaxtiya tú mamacquinicanita, ni para calakxtapali xlacata nítí tú naliyahuyán acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Acxni nachán quilhtamacú Dios ama makantaxtí tú laclhcanit, porque ixlitlihueke namá cha<sup>s</sup>tum Dios nítí macchaní, ixlihuakcán reyes huá lactaxtú, ixlihuakcán xapuchinanín tú anán huá lactaxtú. <sup>16</sup> Huata huá lama nahuán canixnihuá, y ana ní huí tasí lanca taxkáket tú ni lá tí malacatzuhuí; ni huí cristiano tí acxilhnit ni para lá acxila. ¡Huá calakachixcu<sup>h</sup>uú y capaxcatcatz<sup>i</sup>nú ixlitlihueke canixnihuá! Chuná calalh, amén.

<sup>17</sup> Namá tí takal<sup>h</sup>í luhua tum<sup>i</sup>n cacama<sup>k</sup>alhchihuini ni catalactláncalh, ni catalipáhualh ixtumincán ama calakmaxtú porque namá tlan laclakó, chá cacamasini catalipáhualh Dios tí luhua tú quincamaxquiyan xlacata nalipaxahuayá. <sup>18</sup> Catatláhualh litlán, catalitánulh lacricos para luhua litlán tatlahuá, catamaktáyalh tí catzankani y ni catalakcátzalh tú tamastá o tú tamasqui<sup>h</sup>uínán. <sup>19</sup> Para chuná jaé talatamá Dios ama capaxcatcatz<sup>i</sup>ní tú tatlahuá y ama camaxquí ixputahuilhán xlacata natalakapasa amá tapaxahuán nima calikalhima tú nixni lakó canixnihuá.

<sup>20</sup> Timoteo, camakantaxti tú cuaninítán y calakmákanti namá talacapa<sup>s</sup>tacni nima talacsacxtun<sup>i</sup>t cristianos y nítú limacuán, ni para cacanjla tú talichihu<sup>i</sup>inán namá tí talitanú lakskalalán masqui taktzankanit. <sup>21</sup> Pues makapitzi tatakokenit jaé tala-<sup>s</sup>capastacni y talimakxtaknit talipa<sup>h</sup>uán Cristo.

¡Timoteo, Dios casicunatlahuán! Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUY IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Dios quililhcānīt naclītanú ixapóstol Jesucristo tí nalīchihuīnán porque xlá małacnūnīt ama camaxquī lipaxáu latámat tí talīpahúan. <sup>2</sup> Aquit cmałakachāniyán jaé carta huix Timoteo tí clakalhamán la xlicāna quinkahuasa. Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacxilhlacachán, calakalhamán y camaxquīn lipaxáu latámat.

### *Pablo snun lacapastaca Timoteo*

<sup>3</sup> Quintacam Timoteo, chālī chālī acxni ckalhtahuakaní Dios tí clīscuja ixlihuak quinacú na chuná la talīscujli xalakmakán quilitalakapasnicán, clacapastacán y cpaxcatcatzīnī Dios tú tlahuanīt milacata.

<sup>4</sup> Acxni clacapastaca la tasa acxni lamakxtakui aquit cacxilhputunán xlacata naquimakapaxahuaparaya, <sup>5</sup> porque ccatzī la tancs lipahuanīta Cristo nac minacú na chuná la talīpāhualh militalakapasni. Pula mintziyuna Loida y minana tí ixuanicán Eunice, y ccatzī chí huix na chuná lipahuana Cristo.

<sup>6</sup> Aquit cakastacyahuayán camastaca namá talacapastacni nīma maxquīn Dios acxni cliacłhitni quimacán. <sup>7</sup> Porque Dios nī quincamaxquīn Ixespīritu xlacata najicuanáu, xlá quincamaxquīn Ixespīritu xlacata nakalhiyáu litlihueke tayaniyáu nac quilatamatcán, xlacata nalapaxquiyáu y xlacata nalacputzayáu tlahuayáu tú tlan. <sup>8</sup> Huá clīhuanīyán nī calīmaxánanti līchihuīnana Quimpuchinacán Jesucristo, nī para quilīmaxánanti aquit la ctanuma nac pulachīn caj ixlacata Quimpuchinacán. Huix chá camatlani akxtakajnana la aquit caj xlacata līchihuīnana la natataxtunī cristianos porque Dios camaxquī litlihueke tí talīscuja. <sup>9</sup> Dios quincalakmaxtunītán y quincamatunujnītán huata huá nalīscujáu y nī tipuhuanáu tlan catziyáu huá quincalīlakalhamán Dios sino porque chú lāclhcalh ama quincacxilhlacachinán aquīn tí lipahuanáu Cristo; Dios quincalalalhamán lata ya tú ixanán caquilhtamacú. <sup>10</sup> Pero chí līlacahuānanītáu la quincacxilhlacachinán porque Quimpuchinacán Jesucristo lactlāhualh ixlītlīhueke ixpuchiná calīnīn; ixtachihuīn līmilh taxkaket xlacata natasí amá lipaxáu latámat nīma małacnú y nīcxni lakó.

### *Pablo nīcxni līmaxán lipahuán Cristo*

<sup>11</sup> Dios quilīlhcālī nacmakahuānī jaé talacapastacni, quilīmānūlh ixapóstol Jesucristo tí nalīchihuīnán y quimamācquīlh naccamakalhchihuīnī tí nī tamakachakxī, <sup>12</sup> y caj huá xlacata cliakxtakajnama tú cpaxtoknīt, pero nī cmaxánán porque aquit ccatzī tí clīpahuanīt y ccatzī xlicāna kalhī litlihueke ama quimaktakalha hasta xní nachán chichinī nacmakantaxtikó quintascújut nīma quilīlhcānīt.

<sup>13</sup> Huix catakoke namá tlan tancs talacapastacni nīma kaxpatnīta cmasīnīnītán la tancs nalīpahuanáu Cristo y nalapaxquiyáu aquīn tí maxquīnītáu quilatamatcán.

<sup>14</sup> Huix camāksquīnti Espīritu Santo nīma lama nac quinacujcán camaktayán namakantaxtiya namá lipaxáu mintascújut nīma līlhcānītán.

<sup>15</sup> Huix catziya la quīntakxtakmākalh namá quīntacamcán xalac pulataman Asia y mas quīntamakalīpūhualh namá quīntacamcán Figelo y Hermógenes.

<sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacalalalhāmalh tí talamāna nac ixchic Onesíforo porque xlá nī caj maktum quīmāxquīlh līcamama, nī quilīmaxánalh la ctanuma nac pulachīn.

<sup>17</sup> Chá acxni milh juú nac cachiquīn Roma quilacapútzalī hasta quīmanóklhulh. <sup>18</sup> Dios calacāsqūilh nalakalhamán amá chichinī acxni namīn Quimpuchinacán Jesucristo porque huix catziya la quimaktāyalh acxni xaclama nac Efeso.

## 2

### *Ni calimáxtakli ixtascújut tí litanú ixchalhcátna Jesucristo*

<sup>1</sup> Quinkahuasa Timoteo, huix catziya la quincacxilhlacachinán Cristo tí tancs lipahuaná y xlá amán máxquiyán liltihueke namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup> Huix cacalilhca namá lacchixcuhuín tí tancs talipahuán Cristo la kaxpatnita clíchiuinanit ixlacatincán lhuhua cristianos, xlacata xlacán natamasinipará jaé talacapastacni xamakapitzi cristianos tí ya takaxmatnit.

<sup>3</sup> Huix catała mintaxtakajni nima lakchanán la camininí ixsoldados Jesucristo. <sup>4</sup> Pues huix catziya chatum soldado tí malakachacán nalanica ni makatzanká ixquilhtamacú chipá tunuj tascújut, sino que lacputzá makantaxtí tú limapáksilh tí malakachanit. <sup>5</sup> Chuná litum chatum kamaná tí latlajá litayá kamanán la limapaksinancanit porque si no nitú tlajá, ni máxquicán ixpremio. <sup>6</sup> Na chuná chatum tí scuja catucuxtu mininí pula namaklhtinán ixtaxokón tú makalanit para xlicana litayalh ixtascújut. <sup>7</sup> Timoteo, huix calilacapastacnanti tú cuanimán, xahuá Dios ama mamakachaxiniyan láta tú catziputuna.

<sup>8</sup> Huix catziya xlacata Jesucristo ixlitalakapasni rey David y aquit ccamakalhchihuini cristianos la lacastacuánalh calinin y tlan calakmaxtú para talipahuán. <sup>9</sup> Caj huá jaé xlacata aquit cliakxtakajnama hasta ctanuma nac pulachin la chatum makniná, pero cpaxahuá porque ccatzi ixtachihuín Dios ni lá lacatum manucán la tachin. <sup>10</sup> Aquit cpatí láta tú quilakchan porque ccalakalhamán tí calacsacnit Dios xlacata xlacán natataxtuní y tamaklhtinán amá lanca tapaxahuán nac akapún para talipahuán Jesucristo.

<sup>11</sup> Aquit ccatzi xlicana tú cuanimán:

Para canajlayá tanú Cristo nac culus, na tlan canajlayá amán talatamayá nac ixpaxtún;

<sup>12</sup> para akxtakajnaná ixlacata, na tlan amán tamapaksinaná nac ixpaxtún.

Para aquín ni litayayá lipahuaná, xlá na ni ama litayá quincalakapasán.

<sup>13</sup> Para aquín limakxtaká lipahuaná, xlá latiyá quincalakalhamán, porque Dios ni lá akskahuinán.

### *Nitú limacuán laquitstalacán*

<sup>14</sup> Timoteo, huix cacamalacapastaca cristianos Dios limapaksinitán cacakastacyagua ni huata catarquitstálah porque nitú limacuán. Namá tí talakatí talichiuinán ticu mas skalala huata tamakatuyí tí takaxmata ixtachihuincán. <sup>15</sup> Huix catzaksa tlan makantaxtiya mintascújut, tancs camasi namá talacapastacni nina mamacquicanita. Cascujti la chatum chalhcátni tí ni kalhí tú nalimaxanán xlacata Dios nalipaxahuá mintascújut. <sup>16</sup> Huix ni calichiuinanti namá talacapastacni nima talacsacxtunít cristianos y nitú limacuán porque namá tí chuná tachihuinán mas y mas talimahuacá namá lixcájnít talacapastacni tú tataralacataquí tú lilhcánit Dios <sup>17</sup> y tú tamasi takahuaní la namá lixcájnít sarampión tátat. Aquit ccatzi tí taktzankanit Himeneo y Fileto, <sup>18</sup> pues xlacán talakxtapalinít tancs ixtalacapastacni Dios y talacsacxtunít tahuán xlacata Cristo lacastacuánalh calinin y aná lákspuuti ixliltihueke y chuná tamakatuyinít makapitzi tí talipahuán Cristo. <sup>19</sup> Pero aquín lakapasá ixtalacapastacni Dios tú nalitatlihueklháu acxni quincamakatuycanán pues xlá huan: “Mimpuchinacán calakapasa tí xlicana talipahuán”, y na huan: “Tí talipahuán Cristo calimáxtakli tatlahuá tú lixcájnít.”

<sup>20</sup> Huix catziya xlacata nac aktum áxtaka tahuilana tipakatzi puhuay tú camaclacasquincán, tahuilana vasos xla oro, xla plata, xla lhtácala, xla liltámat. Makapitzi huata camaxtucán acxni lanca tú tlahuacán y makapitzi camaclacasquincán chali chali. <sup>21</sup> Na chuná amá tí limakxtaka tú lixcájnít tlahuá litanú la aktum lan vaso nima lilakachixcuhuinancán, matunujcanit, macchaní talacapastacni naliscuja Quimpuchinacán y ni aklhuuátnán tlahuá tú tlan.

<sup>22</sup> Huix ñi cacamaxlihueke lakkahuasán tí huata tlakaj tlakáj talá huak tatlahua-putún, huix chí catzaksa tancs latapaya, tancs lipahuana Dios, capaxquiya xamapitzi y calitlán lipaxáu cātalatapaya tí ixlihuak ixnacujcán talipahuán Quimpuchinacán.

<sup>23</sup> Huix calakmákanti ixtalacapastacnicán namá tí talactlancán laksalala masqui ñitú tacatzí, pues namá huata tamalacatzuquí tasitzi. <sup>24</sup> Huix calacapástacti xlacata chatum tí macamaxquinit ixlatamat Jesucristo ñi minini nalaslaka, sino que minini huak nacalakalhamán, minini cakáhlilh liskalala la nacamakalhchihuini cristianos, minini napatí tú ñi tlan tatlahuaní xamapitzi, <sup>25</sup> minini calitlán nacamatancsaní ixtalacapastacnicán tí tunu talacapastacni takalhi ñi talipahuán Dios, minini nacalikaltahuaká xlacata Dios nalakxtapalí ixlatamatcán y natalakapasa tancs ixtalacapastacni Dios. <sup>26</sup> Porque tlajaná cakalhi la ixtachín camatlahuí tú lacasquín, pero tlan camalacastacuanicán xlacata natataxtuní ixmacán tlajaná.

### 3

#### *Lhuhua cristianos ama tachipá ñi tlan tija*

<sup>1</sup> Timoteo, milicáztit xlacata acxni talacatzuhuima nahuán namín Cristo lhuhua cristianos ama tajicuán talitayá talipahuán Dios. <sup>2</sup> Lhuhua cristianos huata ama calipuhuancán ixacstucán, huata ama talakatí tamakstoka tumín, ama talactlancán, ama talactaxtú talipau, ama talikalhkanán Dios, ama takaxmatmakán ixticucán, ama talakmakán tí calakalhamanit, ama talichiyá tí talipahuán Dios, <sup>3</sup> ñití ama talakalhamán, ñi ama tamatzankenán tú tlhuanicán, ama talakatí taksaninán, ama tamakantaxtí lata tú lixcájnít talacpuhuán, ama talakatí tamakxtakajni ixtacristianoscán, ama talakmakán huak lactlán talacapastacni, <sup>4</sup> ama taraliakskahuinán, ñi ama talacamaxanán, ama talactlancán huak takalhi, ama talacputzá huata tamakapaxahuá ixmacnicán, pero ñi ama talacputzá talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán, <sup>5</sup> licatzi ama talá talipahuán Dios, pero nac ixlatamatcán ñi ama tamasí tacanajlá ixlihuak ixnacujcán Dios lama xastacnán y kalhi litlihueke camaktakalha.

Huix ñi cacatakoke tí chuná namá ixkasatcán <sup>6</sup> porque makapitzi namá lacchixcuhuín talitanú talipahuán Dios talakpaxialhnán nac ixchiccán laktakalhin lacchaján tí takalhi lhuhua talakalhin y masqui talipuhuan tú tatlahuanit yaj lá talimakxtaka tatlahuá tú yaj chuná quitaxtú, y licatzi tzucú tamasí ixtalacapastacni Dios. <sup>7</sup> Jaé lacchaján siempre taputzá tú tlan natacanajlá pero ñicxni tamakachakxí tancs ixtalacapastacni Dios. <sup>8</sup> Aquit cama malacapastacayán la makán quilhtamacú chatuy catzinanín tí ixcahuanicán Janes y Jambres tataralacataquilh tú tancs ixmasí Moisés pues chí ña chuná namá lacchixcuhuín tataralacataquí tancs ixtalacapastacni Dios, porque lixcájnít takalhi ixtalacapastacnicán y ñi talacputzá tancs talipahuán Cristo. <sup>9</sup> Pero ñi makas ama tatayaní pues ñi ixlimakas huak cristianos ama tacxcatzi xlacata caj takskahuinamana, ña chuná la tapáxtokli amá chatuy tí tataralacataquilh Moisés.

#### *Pablo lipaxahuá ixlatamat Timoteo*

<sup>10</sup> Timoteo, aquit clipaxahuá milatamat porque huix takokenita tú cmasininítán, quimaxlihuekenita la clama, la clitayá ccaliscuja cristianos, la tancs clipahuán Cristo, la ccapatiní tú tatlahuá cristianos, la ccalakalhamán cristianos, la ñi ctatlají cpatí tú cpaxtoka, <sup>11</sup> la cakxtakajnán acxni quintaktlakalín cristianos. Huix catziya la cakxtakájnalh acxni quintaktlakálilh namá cristianos xalac cachiquín Antioquía, Iconio y Listra, pero Quimpuchinacán Jesucristo quimaktayalh quilakmáxtulh. <sup>12</sup> Aquit cuaniyán xlacata tí talitanú taliscuja Cristo ixlihuak ixnacujcán ama camakxtakajnicán caputlakacán. <sup>13</sup> Pero namá la lixcájnít lacchixcuhuín tí takskahuinán mas y mas ama talimahuacá lixcájnít ixkasatcán porque lata nalián quilhtamacú tlan ama takskahuinán, pero ña amaca cakskahuicán.

<sup>14</sup> Huix Timoteo catakoke namá talacapastacni nima masinicanita y canajlanita xlihuak minacú. Huix catziya tí masín <sup>15</sup> porque lata milictzú masinicanita tú huan Dios nac Escrituras; aná tlan lacsactuya y makachakxiya ixtalacapastacni Dios xlacata nataxtuniya para lipahuana Jesucristo. <sup>16</sup> Porque lata tú huan nac Escrituras Dios macxcatzínanít xlacata namakachakxiyáú la tancs quililatamátcán. Aná catziyáú tancs talacapastacni la nacakastacyahuayáú cristianos, la nacacaxtlahuayáú tí taktzankanít, y la nacamakalhchihuiniyáú tancs natalatamá, <sup>17</sup> xlacata namá tí talitanú taliscuja Dios tlan natamacchaní tancs talacapastacni y tlan natamakantaxtí tú calilhcanít Dios.

## 4

### *Pablo lipaxahuá ama lakchán Cristo*

<sup>1</sup> Aquit climapaksiyán ixtacuhuini Dios y ixtacuhuini Jesucristo tí ama mín la chatum rey catatlahuá taxokón cristianos tí tastacnán y tí taninít: <sup>2</sup> huix cacamakalhchihuini cristianos la calakmaxtuputún Cristo; huix cacamakalhchihuini acxni takaxmatputún ixtachihuini Dios y masqui ni takaxmatputún huix cachihuinanti, ni calimáxtakti chihuinana xlacata natakahuanán. Cacakahuani tí taktzanká, calitlán cacamakalhchihuini y cacamasini lactlán talacapastacni. <sup>3</sup> Porque ama chan quilhtamacú lhuhua cristianos ni ama takaxmatputún lactlán tancs ixtalacapastacni Dios, sino que xlacán ama talacsactú tú takaxmatputún y ama taputzá cristianos tí nacamasini namá talacapastacni nima xlacán talakatí takaxmata. <sup>4</sup> Ama taktakmakán tancs ixtalacapastacni Dios y ama tacanajlá cuentos nima talacsactunít cristianos.

<sup>5</sup> Pero huix Timoteo tancs calacpuhuánanti acxni tú tlahuaya, capati acxni akxtakajnana, ni calimáxtakti lichihuinana Cristo, camakantaxti lipaxáu mintascújut nima lilhcanita. <sup>6</sup> Porque aquit ctamacamastanittá la aktum lilakachixcuhuini nima limakapaxahuacán Dios pues acchama quilhtamacú nalakspata quilatámat. <sup>7</sup> Aquit cmakantaxtinít quintascújut, nac quilatámat aquit clacputzanít la nactayaní ni nactatlají, ctzalanánit hasta ní ixquilhcanicanít, clipahuanít Cristo la xlá lacasquín. <sup>8</sup> Chí ahuata cama kalhí naquimaxquí Quimpuchinacán quintaxokón nima camalacnuninít ama camaxquí tí takaxmata ixtachihuini. Aquit ccatzí xlá stalhca mastá taxokón y ama quimaxquí quintaxokón acxni namín y na chuná huak amá tí talipahuán ama min catiyá.

### *Pablo lichihuinán ixtascújut*

<sup>9</sup> Catzaksa sok tana quilakpaxialhnana <sup>10</sup> pues namá quintaamcán Demas quiakxtakmákalh alh nac Tesalónica; ni lá tálalh y alh putzá lipaxáu nalatamá la catihúa cristiano xala caquilhtamacú. Xachatum tí huanicán Crescente anít nac pulataman Galacia y Tito anít nac Dalmacia. <sup>11</sup> Huata quintaamcán Lucas quintaamaktaknít juú. Aquit cmamacquiyan caputza Marcos y calita acxni natana porque tlan quimaktayá nac quintascújut. <sup>12</sup> Quintaamcán Tíquico cmalakáchalh nac cachiquín Efeso. <sup>13</sup> Acxni natana naquilitaniya quilimaktlapacán nima cakxtakuililh nac Troas nac ixchic Carpo; na naquilitaniya quilibros, y ni tiaktzonksuaya litana quincápsnat nima ccatzoknít.

<sup>14</sup> Aquit snun clipuhan tú ni tlan quintlahuaninít Alejandro namá chixcú tí catlahuá pailas; pero Quimpuchinacán ama maxokoní tú tlahuanít. <sup>15</sup> Huix skálalh catahuilani porque licuánit cararalacataquí tí talichihuinán Cristo.

<sup>16</sup> Acxni xlahuán quintamakalhápálih mapaksinán y ctamaklhtínalh nítí quintaáyalh huak quintaaktakmákalh. ¡Ojalá Dios ni cacalacapastacnilh jaé tú tatláhuah!

<sup>17</sup> Pero Quimpuchinacán ni quiakxtakmákalh, quimaxquilh licamama xlacata tlan naclichihuinán la Dios calakmaxtú cristianos, y chuná camakaxmátalh huak tí ni judíos. ¡Quimpuchinacán quilakmaxtulh ni naquintaxcá namá la licuánit lapánit!

<sup>18</sup> Y quilakmaxtuma nahuán acxni clakchán tú ni tlan xlacata tlan naquimaxquí

nac akapún namá tapaxahuán nima malacnunit. ¡Siempre calakachixcuhuú lanca Quimpuchinacán! Chuna calalh, amén.

*Pablo calacapastaca ixamigos*

<sup>19</sup> Cacuani kalhén quilakapuxoko quintaamcán Prisca, Aquila y tí talamana nac ixchic Onesíforo. <sup>20</sup> Quintaamcán Erasto tamáxtakli nac Corinto, y quintaamcán Trófimo cmáxtakli tatatlá nac Mileto.

<sup>21</sup> A ver para tlan tana antes natanú calonkni. Talacapastacán tahuaniyán kalhén quintaamcán Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y huak xamakitzi tí talipahuán Cristo. <sup>22</sup> Quimpuchinacán camaxquín licamama y Dios cacaxilhacachán huak huixín. Chuna calalh, amén.



## IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TITO

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí macamaxquinit ixlátamat Dios, y Jesucristo limanunit ixapóstol tí nalichihuínán. Quimalakachanit naccamakalhchihuíní la natalipahuán Dios tí xlá calacscanit y natalakapasa tancs ixtalacapastacni la xlá lacasquin natalakachix-cuhuí tí talipahuán, <sup>2</sup> natacxilhlacachán amá lipaxáu latámat nac akapún nima lilhcanit namalacnú Dios antes nalacatzucú caquilhtamacú. Dios ni akskahuinán <sup>3</sup> y acxni áchchal quilhtamacú malakapasninalh tú ixlaclhcanit y aquit quililhcalh namá Quinticucán Dios tí quincalakmaxtunitán nacmakahuaní tachihuín la natataxtuní cristianos.

<sup>4</sup> Aquit cmalakachaniyán jaé carta huix Tito tí climacán xlicana quinkahuasa nima climapahuánit Cristo; Quinticucán Dios y Jesucristo tí quincalakmaxtunitán cacxilhlacachín y camaxquín lipaxáu latámat.

### *La ixlilatamatcán tí tacpuxcún cristianos*

<sup>5</sup> Aquit cmakxtakni nac pulataman Creta xlacata nalaccaxtlahuaya tú istzanká, y xlacata nacalilhcaya lakkolún tí natacpuxcún cristianos tí talipahuán Cristo nac akatunu cachiquín la climapaksín. <sup>6</sup> Pero tamaclacasquiní namá tí calilhcaya natacpuxcún cristianos ni limaxanaj talamana, huata takalí chatum ixmahuinacán, ixcamacán talipahuán Cristo, ni lixcájnit ixkasatcán y takahuanán.

<sup>7</sup> Tí litanú xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo tamaclacasquiní nitú naliyahucán nac ixtascújut nima macamaxquinit Dios namakantaxtí. Ni siempre lactaxtuputún, ni huata sitzí, ni huata kachitapulí, ni huata lanica, ni huata lipuhuán natlajá tumín masqui ni miníní. <sup>8</sup> Sino que tamaclacasquiní nalipuhuán tlahuá tú tlan, catamaklhtatá tí mákat taminachá, tancs lacpuhuanán, tancs catzí, liscuja Dios ixlihuak ixnacú, makantaxtí tú laclhcá ixacstu, <sup>9</sup> takoké namá tancs ixtalacapastacni Dios nima quincamamacquinitáu namasiyáu xlacata na tlan nacalimaxquí ixtalacapastacnicán tí tatarahuaní.

### *Lhuhua talakxtapalí ixtalacapastacni Dios*

<sup>10</sup> Lhuhua lacchixcuhuin ni takahuanán tú huan Dios, takskahuínán talichihuínán talacapastacni nima nitú limacuán. Tí lihua tatatlancaní huá namá judíos; <sup>11</sup> pero tamaclacasquiní camaquilhacslicán porque tamakatuyimana lhuhua cristianos y hasta catunu huak la ta tí talamana nac aktum putáhuilh. Xlacán tamasi hasta tú ni miníní xlacata nacamaxquicán tumín. <sup>12</sup> Aquit clacapastaca la calichihuínalhx ixtapakánat chatum profeta xalac Creta tí ixcamakalhchihuíní: “Namá cristianos xalac Creta talakatí takskahuínán, laclicuánit la quitzistancanín, huata talipuhuán natahuayán y talakatí chuta talatahuilá.” <sup>13</sup> Jaé profeta xlicana tú huá porque chú talamana, huá clihuanianyán ni cacaliquilhpúhuanti calacaquilhniya acxni taktzanká xlacata natatakoké ixtalacapastacni tí talipahuánit. <sup>14</sup> Cacakastacyahua ni natacanajlá namá cuentos nima talacsacxtunit judíos y ni natatakoké tú talimapaksínán cristianos para ni Dios limapaksinanit.

<sup>15</sup> Tí tlan tancs talamana tacatzí xlacata la ta tú tlahuanit Dios huak tlan maclacasquincán, pero tí ni tancs talamana y tí ni tancs talipahuán Dios ni tamatlaní huak tlan maclacasquincán tú huí porque hasta ixtalacpuhuanacán y ixtalacapastacnicán tamalaktzankenit. <sup>16</sup> Xlacán talitayá talipahuán Dios, pero ixlamatcán tlan calilakapascán takskahuínán porque huak talakmakán ni takahuanán y ni talipuhuán ixtatláhuah tú tlan.

## 2

### *Lá ixlilatamātcán cristianos*

<sup>1</sup> Huix cacamaşini cristianos namá ixtalacapaścacni Dios nima quincamacquinitán namakahuaniyáu. <sup>2</sup> Lakkolún tí tacpuxcún cristianos tancs catalacpuhuanalh, tancs catalatámalh xlacata nacalipahuancán, tancs catalacapaścacnalh, catatakókelh ixtalacapaścacni tí talipahuanit, catalakalhámalh ixtacristianos y catatálalh tú çalakchán.

<sup>3</sup> Lacchaťin na chuná catamásilh tancs talamaņa, ni cataksanínalh, ni huata catalipúhualh tahuá cuchu chá catamásilh tú tlan, <sup>4</sup> la lactzumaján lacchaján natapaxquí ixtakolucán, la natapaxquí ixcamancán, <sup>5</sup> tancs catalacapaścacnalh, ni catatláhualh tú natalimaxanán, catatahui nac ixchiccán la caminini, tlan catacátzilh, catakáxmatli ixtakolucán, xlacata nití lixcájnít nalikalhkamanán ixtachihuín Dios.

<sup>6</sup> Chuná litum cacakastacyahua lakkahuasán tlan catalacapaścacnalh. <sup>7</sup> Huix calatapa la minini xlacata natalilacahuánán milatamat la tlahuaya tú tlan, la tancs maşiya tú çanajlaya, la tancs lápat xlacata nalipahuancana, <sup>8</sup> la makantaxtiya tú lichihuínana xlacata nití tú naliyahuyán y chuná ixacstucán natalacamaxanán namá tí casitziniyán y talacputzá lixcájnít nacalichihuínanán.

<sup>9</sup> Cacakastacyahua tasacua tí tascuja catakáxmatli la ta tú talimapaksinán ixpatroncán, catamakantáxtilh tú camaksquincán y ni catakalthaxtoktínalh, <sup>10</sup> ni catakalhánalh, chá catamásilh xlicana tamakantaxti tú taçanajlá xlacata huak nataçxila la ixlilan lipahuancán Dios tí quincalakmaxtunitán.

<sup>11</sup> Dios maşinit la quincacxilhlacachinán xlacata huak cristianos natacatzí la natataxtuní. <sup>12</sup> Xlá quincamaşiniyán la nakxtakmakanáu tú ni tlan tlahuayáu y la lixcájnít quintalacapaścacnicán xlacata natalamayáu jaé çaquilhtamacú la minini, tancs nalacpuhuananáu, tlan nacatziyáu y nalakachixcuhuyáu Dios la lacasquín.

<sup>13</sup> Na quincamaxquiyán licamama nakalhiyáu tú malacnunit ama makantaxti amá quilhtamacú acxni namín tí quincalakmaxtunitán y tí na lanca quiDioscán Jesucristo.

<sup>14</sup> Xlá tamacamástalh namaknicán quilakapuxokocán xlacata naxokonán tú ixliniyáu Dios y chuná camatúnjli cristianos tí ixama talipahuán xlacata tlan nacamaþaksí la xlá lacasquín y huata natalacputzá tatlahuá tú tlan.

<sup>15</sup> Aquit climapaksiyán cachihuínanti, cacakastacyahua y cacalacaquilhni tí taçtanzká la minini tí çapuxcún cristianos. Ni camasta quilhtamacú tí nalakmakanán.

## 3

### *Dios lakxtapalı xlatamātcán tí talipahuán*

<sup>1</sup> Tito, huix cacamalacapaścaca catamakantáxtilh tú tahuán la lanca mapaksinanin xala mákat, y mapaksinanin xalac ixpulatamancán catakahuanalh tú calimapaksicán y ni catatzonkcátzalh tatlahuá tú tlan, <sup>2</sup> nití lixcájnít catalichihuínalh, nití catataráslakli, chá catalakalhámalh ixtacristianoscán y cataçxilhlacáchalh çatunu cristianos tí talamaņa.

<sup>3</sup> Caáksanti xlacata çalh quilhtamacú aquín na lixcájnít ixlamanáu, nitú ixçanajlayáu, ni ixakahuananáu, ixaktzankanítáu, huata ixlipuhuanáu tú lacasquín quimacnicán y tú nalipaxahuayáu, ixtlahuayáu tú ni tlan, ixlakcatzaniyáu tú ixtlahuá çatum, huak ixlakmakanáu, y ixlasitziniyáu çatum çatúm. <sup>4</sup> Pero Dios quincacxilhlacachin naquincalakmaxtuyán y quincamaşinin la quincalakalhamanán porque xlicana <sup>5</sup> quincalakmaxtún ni xlacata tlahuanítáu tú tlan, sino porque quincalakalhamán quincacxilhlacachin. Acxni quincalakmaxtún, xlá chekemákalh tú ni tlan ixtlahuanítáu y malakáchalh Espiritu Santo xlacata namalacatzuquiyáu sasti latamat <sup>6</sup> aquín tí lipahuánáu Quimpuchinacán Jesucristo; y ni lakcatzanit másta lhuhua

ixtapaxquín <sup>7</sup> xlacata tí tamatlání tamaklhtínán ixtapaxquín Dios nima malacnú tlan nacamaxquicán amá lipaxáu latámat nac akapún nima lacachañitáu tí lipahuanáu.

*Tí talipahuán Cristo ñi catalimáxtakli tatlahuá tú tlan*

<sup>8</sup> Aquit ccatzí xlicana tú cuanimán y clacasquín ñi caliakatzanka lichihuínana tú cuaninitán xlacata tí talipahuán Dios nalacputzá tatlahuá tú tlan. Jaé tú climapaksimán snun tlan y camacuaní huak cristianos. <sup>9</sup> Pero ñi cacataraquitstala tí chuta tachihuínán, tí talichihuínán la taliminitanchá ixlitalakapasnicán, tí talakatí taralinica y talisitzi caj xlacata lactzu lactzú ixlimapaksín ixley Moisés. Namá nitú limacuán ñi para camaktayayán.

<sup>10</sup> Para chatum cristiano camakalhchihuíní tí talipahuán Cristo catatatúnjli, catachihuínanti maktum o maktuy yaj chú calalh y para ñi caso tlahuayán, yaj calimáxtakti cacatamastokni. <sup>11</sup> Porque namá chixcú lixcájnit ixkásat y ixacstu ama lihcutayá ixtalakalhín.

*Pablo lichihuínán tú lacasquín*

<sup>12</sup> Acxni nacmalakachaniyán quintaamcán Artemas o Tíquico, catlahua fuerza tana quiacxila juú nac Nicópolis porque cpuhuán aná cama tamakxtaka hasta natitaxtukó calonkni. <sup>13</sup> Na cmaksquinán cacamaktaya abogado Zenas y Apolos, cacamaxqui tú talacasquín xlacata nitú nacatzankani y tlan natachán ní tamana. <sup>14</sup> Xahuá chuná natacatzini tí talipahuán Cristo taramaktayá acxni tú maclacasquín chatum y chuná natacatzí tú limacuán latamacán.

<sup>15</sup> Quintaamcán tí quintatalamana talacapastacán tahuaniyán kalhén. Na cacahuani kalhén quilakapuxokocán quiamigoscán tí talipahuán Cristo. Dios cacaxilhacachán huak huixín. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH FILEMON

### *Pablo huaní kalhén Filemón*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí ctanuma cpulachín caj ixlacata Cristo y quintaçamcán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huix quintaçamcán Filemón tí clakalhamanáu porque quincatascuján. <sup>2</sup> Na ccalacapastacáu quintaçamcán Apia, y quintaçamcán Arquipo tí makahuaní ixtachihuín Dios na chuná la aquín, y namá cristianos tí talipahuán Cristo y tatamakstoka nac mínchic. <sup>3</sup> Quinticucán Dios y quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachín y cacamaxquín lipaxáu latámat huak huixín.

### *Filemón calakalhamán ixtacristianos*

<sup>4</sup> Aquit siempre clacapastacán acxni ckalhtahuakaní Dios y cpaxcatcatzíní tú tlahuanit milacata <sup>5</sup> porque quilitchihuinançanit la tancs lipahuana Jesucristo y calakalhamana huak tí talipahuán Dios. <sup>6</sup> Aquit cmaksquín Dios tí calakalhamanita camaktayanita catalilacahuánalh la huix tancs lipahuana Cristo xlacata natamakachakxí la quincacxilhlacachinán tí lipahuanáu. <sup>7</sup> Quintaçam Filemón, aquit snun cpaxahuá y ni cakatuyún pues ccatzí la capaxquiya cristianos y luhua tí talipahuán Cristo takalhi licamama nac ixnacujcán porque calakalhamana.

### *Pablo lacatitayá ixamigo Onésimo*

<sup>8</sup> Quintaçam Filemón, huix catziya aquit quililhçanit Cristo nacliscuja y tlan xclimapaksín tú militláhuat. <sup>9</sup> Pero ni clacasquín y mejor camán licxilán para xlicana quilakalhamana la aquit clakalhamanán. Aquit kolutá y ctanuma nac pulachín caj ixlacata Cristo, <sup>10</sup> chí camán cliakaxculiyán çatum tí climanú quinkahuasa porque cmalipahuánilh Cristo juú nac pulachín huanicán Onésimo. <sup>11</sup> Milh quilhtamacú namá Onésimo nitú limacuanín, pero chí sculujua lanit y tlan quincamacuaniyán la huix y la aquit. <sup>12</sup> Huá climalakachaniyán, çamakhtinanti nac mínchic la aquit caquimakhtinanti!

<sup>13</sup> Aquit xactilakátilh catamáxtakli milakapuxoko juú xlacata naquimaktayá, pues como ctanuma nac pulachín caj ixlacata ixtachihuín Dios ni lá ctaxtú. <sup>14</sup> Pero ni ctachcapútulh quicstu porque qué tal para ni matlaniya. Para huix ixlihuak minacú chú lacpuhuana camalakacha, pero ni clacasquín capúhuanti tamaclacasquíní naquimalakachaniya.

<sup>15</sup> Cpuhuán Dios limáxtakli akxtakmakanán laktzú quilhtamacú xlacata chí tlan namakhtinana y natalatapaya canicxnihuá porque lipahuán Cristo. <sup>16</sup> Chí pat makhtinana la yaj çatum tasacua tí ixtamahuanita, yaj pat licxila la mintasacua, chí pat licxila la çatum mintaçam tí nalakalhamana. Aquit snun clakalhamán la xlicana quintaçam, pero huix mininiyán mas nalakalhamana porque licuján lata makán y xahuá litanú quintaçamcán porque chí lipahuán Cristo.

<sup>17</sup> Filemón, para huix quilimanuya miamigo camakhtinanti la caquimakhtinanti aquit. <sup>18</sup> Para tú ni tlan tlahuaninítan o tú linyán aquit caquimataji. <sup>19</sup> Aquit Pablo quimacán cama litzoka tú cama huaniyán: Aquit nacxokó tú linyán. Pero pula camán malacapastacayán caáksanti tí litachihuínán Cristo xlacata nataxtuniya y chuná quitaxtú la luhua tú quilipiniya. <sup>20</sup> Quintaçam Filemón, aquit ccatzí huix lipahuana Cristo y clipahuanán pat tlahuaya tú cliakaxculimán. Camakapaxahua quinacú huix tí lipahuana Cristo.

<sup>21</sup> Aquit cmalakachaniman jaé carta porque ccatzí pat kaxpata tú cuanimán y pat tlahuaya mas lata tú cmaksquimán.

<sup>22</sup> Nā cliakaxculiyán calaccaxtlahua ní nactamakxtaka porque clac̄lhcañit nacanachá calakpaxialhnanán, pues huixín chú maksquinítántit Dios.

<sup>23</sup> Tahuaniyán kalhén Epafra, xlá quintatanuma nac pulachín caj ixlacata Cristo,

<sup>24</sup> Marcos, Aristarco, Demas y Lucas tí quintamaktayá nac quintascújut.

<sup>25</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachín huak huixín. Chuná calalh, amén.

## CARTA NIMA CATZOKNICA HEBREOS

### *Dios maľakáchal̄h Ixkahuasa xlacata naľichihuínán*

<sup>1</sup> Dios camalakachán̄ilh profetas xalakmakán̄ quilitalakapasnicán̄; n̄i caj maktum caťachihuín̄alh y lhuhua tú calimalacahuán̄ilh laťa makán̄ quilhtamacú. <sup>2</sup> Pero chí jaé quilhtamacú maľakáchal̄h Ixkahuasa xlacata naquincalítachihuín̄anán̄ tú ixtalacapastacni, namá tí maktlahuan̄it huak laťa tú huí caquilhtamacú y macamaxquín̄it namapaksí huak laťa tú huí caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Xlá masí ixlilanca ixl̄itlihueke Dios, l̄itanú ixmasuy la kalhí ixkásat Dios, y ixl̄itlihueke ixtachihuín̄ camaxquí tú natalilatamá n̄i natalakspuťa laťa tú anán̄. Xlá quincaxapanín̄ quintalakah̄incán̄ y astán̄ alh tahuilá nac ixpaxtún̄ Dios n̄ima huí nac akapún̄.

### *Ixkahuasa Dios n̄ití macchaní ixl̄itlihueke*

<sup>4</sup> Ixkahuasa Dios cakapulan̄it ángeles porque makhtinan̄it mas lanca ixputáhuilh que ángeles. <sup>5</sup> Caksántit xlacata Dios n̄icxni huán̄ilh chaťum ángel:

Huix Quinkahuasa;  
aquít chí cl̄itanun̄it minticú.

Alacatum huampá:

Aquít cama l̄itanú ixťicú,

y xlá ama l̄itanú quinkahuasa.

<sup>6</sup> Chuná l̄itum acxni macáchilh jaé xapuxcu Ixkahuasa caquilhtamacú huá:  
Catalakachixcúhuilh huak ángeles tí tatalamana Dios.

<sup>7</sup> Dios chuné cal̄ichihuín̄alh ángeles:

Ixángeles cal̄imacán̄ caj la un,  
ixchalhc̄atnan̄ín̄ cal̄imacán̄ la lhcúyat.

<sup>8</sup> Pero Ixkahuasa chuné ľichihuín̄án̄:

Huix Dios, mintapáksit n̄icxni ama lakspuťa

porque huata huix tlan tancs mapaksinana y stalhca pat mastaya taxokón.

<sup>9</sup> Huix lakmakan̄ita tú n̄i tlan, lakat̄in̄ita tlan catziya;

huá xlacata Dios, Mimpuchiná Dios ľilhc̄an̄itán̄

mas ľipaxáu namapaksinana que la xamakapitzi tí tamapaksinan̄it.

<sup>10</sup> Alacatum na huampá nac Salmos:

Huix Ixpuchinacán̄ huak tú talamana, laťa makasá caxtlahua ní natahuilá  
caquilhtamacú,

y mimacán̄ ľitlahua akapún̄.

<sup>11</sup> Xlacán̄ ama talakspuťa, pero huix tayanípat nahuán̄ can̄icxnihuá,  
huak ama talaclakó la aktum aklhchú lhakat tú yaj tú macuán̄.

<sup>12</sup> y pat calakkapsa la aktum lhakat,

pat calakxtapaliya la acxni talakxtunancán̄.

Pero huix n̄icxni pat talakxtapaliya,

milatamat n̄i ama lakspuťa.

<sup>13</sup> Dios n̄icxni huán̄ilh chaťum ángel jaé tachihuín̄ tú huán̄ilh Ixkahuasa:

Catahuila ixpaxtún̄ cquimpumapaksín̄,

hasta xní naccamakatlajá huak mienemigos

xlacata acxtum natalakachixcuhuiyán̄.

<sup>14</sup> Porque huak ángeles tal̄itanú ixchalhc̄atnan̄ín̄ Dios; xlá camalakachá xlacata nata-  
maktayá cristianos tí cal̄ilhcan̄it natataxtuní.

## 2

*Ni tlan lakmakancán tú malacnú Dios*

<sup>1</sup> Para Dios chú lichihuinanit Ixkahuasa mas quincamininiyán ni nalimakxtakáu kaxmatáu tú quincamasinicanitán xlacata ni naqtzankayáu chipayáu tunuj tija. <sup>2</sup> Caksántit xlacata tú talichihuinalh ángeles huak kantáxtulh, y tí tatzacátnalh y takaxmatmákalh tú talichihuinalh camaxquica ixtaxokoncán nima ixcaminini. <sup>3</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿puhuanátit huixín ni caquinticamaxokonicán para lakmakanáu namá lanca tapaxahuán la nataxtuniyáu nima quincamalacnuniyán Dios? Jaé lipaxáu tachihuín pula lichihuinalh Quimpuchinacán, y tí takáxmatli quincamalulokninitán aquín huak xlicana. <sup>4</sup> Xahuá Dios maluloknit huak xlicana porque lhuhua tú quincalimalacahuánitán, catlahuanit lalanca ixtascújut, lilacahuánitáu tú nicxni ixacxilhñitáu, y lhuhua tú mas quincalimaxquinitán ixlitlihueke Espíritu Santo la xlá lacasquinit.

*Cristo mataxtucnit litanú Ixkahuasa Dios*

<sup>5</sup> Dios ni lilhcanit chatum ángel namapaksinán nac ixtapáksit nima ccalitachihuínamán malacatzuquinit. <sup>6</sup> Xlá lilhcanit chatum tí chuné lichihuínancanit nac Escrituras:

Oh Dios, ¿tucu ixlakxtu chatum cristiano?

¿Huanchi lacapastacñita acxilhlacachipina?

¿Tucu liacxila chatunu cristiano?

¿Huanchi lipuhuana tú paxtoka?

<sup>7</sup> Laktzú quilhtamacú limakxtakñita ni cakálhilh litlihueke ni para la takalhi ángeles, pero maxquñita litlán nakalhi lanca y lipaxáu ixputáhuilh, porque limakxtakñita nacuentaja huak lata tú tlahuanita;

<sup>8</sup> Maxquñita litlán namapaksí huak lata tú huí.

Para Dios lilhcanit natamapaksí cristianos lata tú huí, huak lata tú anán minini huá nacamapaksí. Pero aquín acxiláu xlacata lata tú huí ni huak takaxmatni. <sup>9</sup> Pero chí acxiláu Jesús, amá tí limáxxtakli Dios laktzú quilhtamacú ni nakalhi ixlitlihueke ni para la takalhi ángeles, kalhi lanca y lipaxáu ixputáhuilh porque litamáxxtakli namakñicán quilakapuxokocán; Dios quincacxilhlacachín y huá limatlánilh canilh Cristo huak quilacatacán.

<sup>10</sup> Dios tlahuanit lata tú anán y lata tú huí huá tamacuaní y lacasquinit huak ixcamán natalipaxahuá tú malacnú Jesucristo tí quincalakmaxtunitán, pues xlá macchánilh tú ixlacasquín Dios acxni litamáxxtakli nakxtakajnán. <sup>11</sup> Y chí la tí camalacatlánilh cristianos ixlacatín Dios y la cristianos tí camalacatlánicán, huata takalhi chatum ixticucán. Xlá ni limaxanán calimacán cristianos ixnatacamán, <sup>12</sup> la huan nac Escrituras:

Cama lichihuínancán ixlacatincán quinatacamán,

cama tliniyán alabanzas ní tatamakstoka talakachixcuhuiyán.

<sup>13</sup> Alacatunu huan:

Aquit huata huá clipahuán.

Alacatunu huampará:

Uchu cuilanáu, aquit y ixcamán Dios nima quimacamaxquinit.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit tí talitanú litalakapasni takalhi tipatum ixkalhnicán y tipatum ixlihuacán, pues Jesús na chuná litánulh quilitalakapasnicán porque ixkalhi ixkalhni y ixlihua la aquín xlacata tlan naní la catihúa y nalactlahuá ixlitlihueke tlajaná tí ixmalacatzuquiná linín. <sup>15</sup> Pero chuná calakmaxtunit ixmacán huak tí tajicuaní linín y talitanú la tachín porque nití tlan tataxtuní ni taní.

<sup>16</sup> Porque xlicana ccahuaniyán xlá milh camaktayá ixlitalakapasnicán Abraham, ni lilhcanit nacamaktayá ángeles. <sup>17</sup> Huá xlacata Dios limáxxtakli cakálhilh ixkásat la takalhi ixnatacamán xlacata tlan nalitanú chatum xapuxcu cura tí capaxquí

ixtacristianos y tancs liscuja Dios xlacata tlan nacaxapaní ixtalakahincán cristianos acxni nalakachixcuhuinán. <sup>18</sup> Xlá tlan camaktayá tí calixcila tlajaná catatláhuah talakahín porque xlá akxtakajnanit, catzí la tamaklhatzí acxni licxilhnán tlajaná.

### 3

#### *Jesús mas lanca que Moisés*

<sup>1</sup> Litacamán, huixín catziyátit Dios camatunujnitán calihcanitán ama calakmaxtuyán, huá calihuaniyán calilacahuánantit Jesús tí malakachaca xlacata nalitanú xapuxcu cura tí tlan naquincalacatitayayán ixlacatín Dios y naquincamasiniyán la nalakachixcuhuyá. <sup>2</sup> Jesús ni kaxmatmákalh Dios tí lilhcalh jaé tascújut na chuná la Moisés kaxmátnilh Dios la ixmaxquinít ixtascújut nacapuxcún ixcamán nima nacacuentajni. <sup>3</sup> Pero Jesús litanú mas lanca que Moisés porque xapuchiná tí malacatzuquí aktum putáhuilh mas talipau que namá putáhuilh nima nalacatzuquica. <sup>4</sup> Huixín catziyátit aktum putáhuilh siempre huí tí malacatzuquí, pero tí malacatzuquinít lata tú anán huá Dios.

<sup>5</sup> Moisés kaxmátnilh tú lilhcalh Dios ixlacatacán ixcamán pero huata limácalh la chatum tasacua tí ixlimakantáxtit tú limapaksí xpatrón. Ni huak ixcatzí tú ixama tlahuá Dios astán y huata ixlichihuínán xlacata ixama min quilhtamacú acxni Dios mas tlan naquincahuaniyán huak ixtalacapastacni. <sup>6</sup> Pero Cristo litanú xapuxcu Ixkahuasa Dios tí akahuánalh tú lilhcanilh Dios nac putáhuilh, y aquín litanuyá namá ixputáhuilh Dios para ni limakxtakáu tancs lipahuanáu y tancs lacachánáu amá tapaxahuán nima malacnunit.

<sup>7</sup> Cakaxpáttit la huan Espíritu Santo nac Escrituras:

Para chí kaxpatátit ixtachihuín Dios,

<sup>8</sup> ni cakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán la takaxmatmákalh amá tí tataralacatáquilh Dios nac desierto talicxilhli para Dios xlicana kalhí litlihueke.

<sup>9</sup> Militalakapasnicán aná quintalixcilhli para xlicana ckalhí litlihueke y tipuxum cata aquit calimalacahuánilh quintascújut.

<sup>10</sup> Huá xlacata quintalimakasítzilh amá militalakapasnicán, y clacpuhuá: “Tzapuj tzápu takatuyún nac ixnacujcán, ni talactlahuamputún tijia nima ccamasini.”

<sup>11</sup> Huá xlacata tancs cliláclhcalh acxni quintamakasítzilh: “Ni cama calimakxtaka catatánulh ní xacama camajaxá.”

#### *Lhuhua takaxmatmakán Dios*

<sup>12</sup> Litacamán, huixín skálalh calatapátit nití lixcájnít cakáhlilh ixnacú limakxtaka lipahuan xastacnán Dios. <sup>13</sup> Chá calacputzátit la nalamakalhchihuiniyátit chatum chalí chalí, porque chí camaxquicanitántit jaé quilhtamacú acxni tlan namaklhtinanátit tú quincamalacnuniyán. Chí tuncán camacamaxquítit Dios milatamatcán porque qué tal astán para minacujcán chipá lixcájnít tapuhuán y mas nalakatiyátit tlahuayátit talakahín que nakalhiyátit tú Dios camaxquiputunán. <sup>14</sup> Aquín tlan tapaxahuayáu Cristo para ni limakxtakáu lipahuanáu lata xlahuán quincalitachihuincán hasta xní nalakchanáu.

<sup>15</sup> Cakaxpáttit la huan nac Escrituras:

Para chí kaxpatátit ixtachihuín Dios,

ni cakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán la takaxmatmákalh amá tí tataralacatáquilh Dios.

<sup>16</sup> Calacapastáctit, ¿ticu namá takáxmatli ixtachihuín Dios y takaxmatmákalh? ¿Ni huá namá huak cristianos tí camáxtulh Moisés nac lanca pulataman Egipto? <sup>17</sup> Xlacán tamakasítzilh Dios tipuxum cata y huak namá tí tatzacátnalh calimáxtakli catánilh nac



desierto. <sup>18</sup> Namá tí takaxmatmákalh tancs calilhcalh ñi ixama tatanú ní Dios ixama camajaxá. <sup>19</sup> Calilacahuanáu tú tapáxtokli, Dios ñi calimákxtakli catatánulh porque ñi tacanáljalh tú camalacnúnilh.

## 4

### *Tí talipahuán Dios tamaklhtinán tú malacnú*

<sup>1</sup> Litacamán, Dios mastamajcú quilhtamacú natatanú tamaklhtinán tí talacasquín tú malacnúnit; huixín skálalh calatapátit xlacata ñití ñakxtakmakancán y yaj lá catitánulh.

<sup>2</sup> Aquit ñi lá huanáu ñi quincalitchihuinancañitán la lacasquín Dios nataxtuniyáu na chuná la calitachihuinanca xlacán, pero xlacán ñitú calimacuánilh tú takáxmatli porque ñi talipáhualh tí cātachihuínalh. <sup>3</sup> Huata aquín tí lipahuanáu tú malacnú tlan amán tajaxáu Dios la huanit nac Escrituras:

Huá xlacata tancs cliláclhcalh acxni quintamakasítzilh:

Ñi cama calimakxtaka catatánulh ní ixama quintatajaxa.

Masqui ixcalimalacahuanit Dios la jaxma porque ixtascújut maspútulh acxni tlahuakolh caquilhtamacú; <sup>4</sup> la lichihuínán lacatum nac Escrituras:

Acxni tlahuakolh ixtascújut ixliaktujún chichiní Dios jaxli.

<sup>5</sup> Pero alacatunu ní ixcalichihuinancañán israelitas huampará:

Ñi cama calimakxtaka catatánulh ní ixama quintatajaxa.

<sup>6</sup> Pero Dios chí lacasquín catatánulh huak cristianos ana ní ama camajaxá. Amá tí xlahuán calitachihuinanca la natataxtuní ñi tatánulh porque takaxmatmákalh tú camalacnúnilh; <sup>7</sup> huá xlacata Dios lilhcapá tunuj quilhtamacú y huá jaé quilhtamacú. Dios macxcatzinilh rey David calichihuínalh ixtalacpuhuán y lata tú makán talichihuínalh quincalakchanancú chí:

Para chí kaxpatátit ixtachihuín Dios,

ñi cakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán.

<sup>8</sup> Calacpuhuántit, para Josué ixtimakántáxtilh ixticamáxquilh cristianos ní natajaxa, Dios ñi ixtilichihuínalh tunuj chichiní. <sup>9</sup> Huá ccalihuaniyán calacapastáctit xlacata Dios camatunujnit tunuj quilhtamacú ní ama camajaxá tí talipahuán. <sup>10</sup> Y namá tí limakxtaka Dios catánulh tajaxa yaj liakatuyún ixtascújut na chuná la yaj akatúyulh Dios acxni maspútulh ixtascújut. <sup>11</sup> Huá xlacata calilacputzáu tanuyáu tajaxáu Dios; ñití tí tamakxtaka caj xlacata catakoké camakslhueké amá tí takaxmatmákalh.

### *Ixtachihuín Dios la aktum espada ñimā kalhí lacaputuy ixlilacastayanca*

<sup>12</sup> Milicatzitcán xlacata ixtachihuín Dios lama la xastacnán y kalhí litl hueke camakahuaní cristianos y mas licuánit que la aktum espada ñimā kalhí lacatuy ixlistayanca porque tlan malakxtalí quilistacnicán y quiespiritucán; tlan tanú lacatunu ní lalaknú y lata tú kalhí quimacnicán y tlan takasa hasta tú tzeq lacpahuanáu y tú tlahuaputunáu nac quinacujcán. <sup>13</sup> Lata tú anán ñi huí tú ñi catzí Dios ní tahuilana, porque xlá calakapasa lata tú anán, huak cacxilhnit amá tí ama quincatatlahuayán taxokón.

### *Dios lilhcanit Cristo nalitanú xapuxcu cura*

<sup>14</sup> Litacamán, ñi calimakxtakui lipahuanáu tú lactanunitáu porque Jesús Ixkahuasa Dios litanú xapuxcu cura tí quincalacatitayayán ixlacatín Dios. <sup>15</sup> Aquín kalhiyáu chatum xapuxcu cura tí tlan quincasipacxilán acxni aktzankayáu tzacatnanáu porque xlá na chixcú huá la aquín y maklhcatzinit la tzacatnamputún quimacnicán pero ñi tláhualh talakalhín. <sup>16</sup> Huá xlacata yaj cakatuyúu catalacatzuhuú xlacata nakalh-tahuakaniyáu namá Quinticucán Dios tí tlan catzí porque xlá quincalakalhamanán y quincacxilhlacachinán quincamaktayayán acxni tú makatzankayáu.

## 5

*Tí litanú xapuxcu cura maklhcatzinit la tlahuacán talakalhín*

<sup>1</sup> Ixlihuakcán cristianos Dios lacsaca çatum chixcú nalitanú xapuxcu cura xlacata nacalacatitayá huak cristianos ixlacatín Dios, xlacata namakamaklhtinán limosnas y xlacata nacamakní quitzistancanín tú nalilakachixcuhuí Dios ixlacata ixtalakahincán.

<sup>2</sup> Como namá xapuxcu cura maklhcatzinit la tlahuaputún talakalhín quimacnicán tlan cacxilhlacachán calakalhamán ixtacristianos tí nī tamakachakxí tú tatlhuá y tí tatzacatnán. <sup>3</sup> Huá xlacata liminini nalakachixcuhuí Dios ixlacata ixtalakahín y ixlacata ixtalakahincán huak cristianos tí talipahuán Dios. <sup>4</sup> Nī huí cristiano tí ixacstu litachcá litanú xapuxcu cura, sino que Dios lilhcá tí lacasquín nalitanú xapuxcu cura la tilihcalh Aarón amá xlahuán xapuxcu cura.

<sup>5</sup> Na chuná Cristo xlá nī ixacstu táclhcalh litanú xapuxcu cura, sino que Dios līlhcalh nalitanú xapuxcu cura, la tihuánilh maktum: Huix quinkahuasa, aquit chí clitanunīt minticú.

<sup>6</sup> Alacatunu tatzokparanīt la huanipá: Huix pat litanuya xapuxcu cura canicxnihuá na chuná la ctīlhcalh Melquisedec.

<sup>7</sup> Acxni Cristo latámah la catihúa chixcú juú caquilhtamacú kalhtahuakánilh y xcalánilh Dios, hasta pixtlákualh y tásalh lata tachihuínalh Dios tí tlan ixlakmaxtú calinín y Dios káxmatli porque xlihuak ixnacú lakachixcuhūilh. <sup>8</sup> Masqui Cristo Ixkahuasa Dios, catzīnilh la tlan nakaxmata tú limapaksica la catihúa chixcú tí lakatí makapaxahuá Dios hasta litamáxtakli akxtakajnán. <sup>9</sup> Pero chuná matáxtucli tú ixlaclhcaninīt Dios y milh litamakxtaka tí tlan calakmaxtú huak cristianos tí talipahuán y takaxmatní. <sup>10</sup> Porque Dios līlhcalh nalitanú xapuxcu cura na chuná la tilihcalh Melquisedec.

*Tí nitú tamakachakxí la lakskatán*

<sup>11</sup> Aquit tlan mas lhuhua tú xaccahuanin jaé tú ccalitachihuīnamán pero nī ccatzí la tlan naccalacspitniyán porque huixín nī makachakxiputunátit lactlán talacapastacni. <sup>12</sup> Pasarlanīt lhuhua quilhtamacú y huixín camininiyán ixlitanutittá makalhtahuakenanín; pero latiyá maclacasquinátit tí cacalacspitnín lactzu lactzú ix-talacapastacni Dios nīma laclhcanīt, latiyá litanuyátit la lactzú skatán tí huata tlan tahuá leche y nī lá tatzaká palhaj tahuá. <sup>13</sup> Namá tí huata tahuá leche talitanú la lactzú skatán, nī tamakachakxí la tancs natalatamá la lacasquín Dios. <sup>14</sup> Pero tí talihuayán tahuá talitanú laclanca cristianos porque tacatziyá tú caminini ixlitlahuatcán, tlan tamakachakxí tú tlan y tú nī tlan.

## 6

*Tíyat nīma nitú makalá lakmakancán*

<sup>1</sup> Huá ccalihuaniyán yaj pucutá calipuhúu tú xlahuán quincamasinican acxni lipahuá Cristo, chá camatitumíu quintalacapastacnicán xlacata tlan nalitanuyáu laclanca cristianos, porque nī siempre huata amán lichihuīnanáu: la nitú quincamaktayayán tlahuayáu tú tlan xlacata nataxtuniyáu, la nalipahuanáu Dios tú malacnūnīt, <sup>2</sup> la mas tlan natakmunuyáu, la caclhítcán cristianos tí xlahuán talipahuán Cristo, la ama talacastacuanán nīn, y la amaca quincatatlahuacanán taxokón. <sup>3</sup> Chí aquit camán calitachihuīnanán tú ama camacuaniyán mas tlan natayaniyátit nac milatamatcán para Dios lacasquín.

<sup>4</sup> Porque amá cristianos tí Dios camaxquinīt ixtaxkákēt y astán takxtakmakán tú talipahuán, ¿niculá tlan amaca camakacanajlacán ixlimaktuy? Porque tí tamaklhcatzinit ixtapaxahuán Dios nīma mastá y tamakachakxinit ixlitihueke Espiritu Santo <sup>5</sup> y maklhcatzinit la lipaxáu talatamá tí takaxmata ixtachihuín Dios y takalhi

licamama talacachán amá lipaxáu latámat nima Dios malacnú nacamaxquí nac akapún; <sup>6</sup> para ixacstucán takxtakmakán tú tancs tamakachaxinít xlacata xlicana yaj lá ama camacanajliparacán tú xlacán maktum talakmakanít porque quitaxtú ixacstucán takxtokohuacapará Ixkahuasa Dios nac culus y tamamaxaní talichiyá ixlacatincán huak cristianos. <sup>7</sup> Jaé quitaxtú para huí aktum spamama tíyat ní pajtzú min sen, y para chatum chixcú chananán y makalá tú chan, Dios lipaxahuá namá tíyat. <sup>8</sup> Pero para huata makalá lhtucún y laclixcájnít licúxtut nitú limacuán hasta Dios lakmakán y huata mininí nalhcuyucán.

### *Tí talipahuán Dios talacachán tunuj lipaxáu latámat*

<sup>9</sup> Lita camán tí Dios calakmaxtunitán, masqui chuná jaé cchihuínán, aquit ccatzí huixín tlan mataxtucátit tú mas tlan xlacata titum nachipinátit ní lacachipinítántit. <sup>10</sup> Porque Dios tlan catzí y ni ama aktzonksuá tú tlhuanítántit y la calakalhamanítántit camaktayanítántit quincacamacán tí talipahuán y latiyá camaktayapanántit. <sup>11</sup> Pero clacasquín chatunu huixín latiyá camásilh ixtapaxahuán hasta xni namacachán tú laclhcanít Dios xlacata tlan namatxtucátit tú lacachipinítántit pat maklhtinanátit. <sup>12</sup> Huixín ni catzonkcatzántit, chá cacamakslihuekétit namá cristianos tí tancs talipahuán Dios y tatiyá licamama takalhí amá quilhtamacú natamaklhtinán huak tú camalacnunicanít.

### *Tú malacnú Dios makantaxtí*

<sup>13</sup> Dios ni kalhí tunuj mas lanca Dios tí naliquilhán acxni tú malacnú, huá xlacata acxni malacnúnilh Abraham tú ixama maxquí ixacstu litáyalh tú lálhcalh <sup>14</sup> y huánilh: “Aquit xlicana cama maktayayán y xlicana huix pat camalhuhuiya cristianos.” <sup>15</sup> Abraham kálhilh licamama hasta xni macáchalh quilhtamacú maklhtínalh tú malacnúnilh Dios. <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata cristianos acxni talitayá tú ama tamakantaxtí, taliquilhán tunu mas talipau tí namaluloka ixtachihuincán y tí liquilhán chatum tí namaluloka ixtachihuín catzicán ni akskahuinama. <sup>17</sup> Pues Dios na chuná liquilhalh ni ixakskahuinama xlacata tí talipahuán natacanajlá xlicana ixama makantaxtí tú malácnuhl ama camaxquí.

<sup>18</sup> Dios ni lá lakxtapalí tú malácnuhl y tú liquilhalh ama makantaxtí, porque Dios ni lá akskahuinán. Huá xlacata aquín tí malacatzuhuiyáu naquincamaktakalhán tlan quincamaxquiyán licamama y tlan lacachanáu ama maklhtinanáu amá tapaxahuán nima quincamalacnunitán. <sup>19</sup> Jaé tapaxahuán nima lacachanáu litanú la xatasú aktum lanca anzuelo nima tlan lichipaxnán quilistacnicán xlacata ni naktzanká y quilhtayachi xpulacni xpulataman Dios nac akapún, <sup>20</sup> ana ní tánulh Jesús xlacata naquincapulaniyán quincalacatiyayayán porque xlá lilhcanít nalitanú xapuxcu cura na chuná la tililhcalh Dios Melquisedec.

## 7

### *Jesús litanú xapuxcu cura la tilitánulh Melquisedec*

<sup>1</sup> Melquisedec rey ixuanít xalac Salem, y Dios tí ixtastum kalhí litlihueke, lilhcalh nalitanú xapuxcu cura; y acxni Abraham ixtaspitma nac pulanicni ní camakatlálalh lhuhua reyes, xlá alh lakapastoka y acxni tatánoklhli sicunatláhuah. <sup>2</sup> Y Abraham máxquilh catzuntín lata tú tlálalh nac pulanicni. porque chú ixlakchán.

Ixtacuhuini Melquisedec tipatuy tú huamputún, xlahuán “rey tí tlan catzí”, y como xlá xalac pulataman Salem ixuanít, Salem, huamputún “Lipaxáu latámat”, chuná jaé ixtacuhuini na huamputún “rey tí mastá lipaxáu latámat.” <sup>3</sup> Acxni litánulh xapuxcu cura nití cátzilh ticu ixticú, ticu ixnana, ticu ixlitalakapasni tí tamalacatzúquilh, nicu lakáhuah, ni para acxni nilh. Chuná jaé Melquisedec litanú ixmasuy Ixkahuasa Dios tí ixama litanú xapuxcu cura canicxnihuá.

### *Dios l̄ihcá Melquisedec nac̄lacatitayá cristianos*

<sup>4</sup> Chí calacpuhuántit lā ixl̄ilanca Melquisedec, pues hasta quint̄icucán Abraham máxquilh catzuntín tú mas̄ xatlán tlájalh nac̄ pul̄anicni. <sup>5</sup> Nac̄ ixley Moisés huan xlacata ixl̄italakapasni Leví tí cal̄ilhacacán curas, catamáksquilh huak̄ cristianos catzuntín lāta tú takalhi. Mas̄qui jaé cristianos nā ixl̄italakapasnicán porque huak̄ Abraham cam̄lacatzuqūin̄it. <sup>6</sup> Pero Melquisedec nī ixl̄italakapasni Leví y xlá máklht̄ilh Abraham catzuntín tú ixtlajan̄it y sicunātláhuah amá chixcú tí Dios ixm̄alacn̄unin̄it tú ixama mastá. <sup>7</sup> Chuná jaé tlan̄ l̄ilacahuānāu xlacata tí sicunātlahuānān mas̄ lanca que tí sicunātlahuacán. <sup>8</sup> Nac̄ ixp̄ulatamancán judíos amá curas tí tamak̄ht̄ínán catzuntín tú tamastá xamakapitzi nā taní lā cat̄ihúa, pero tí tamaxquí chatum tí l̄itanú cura lā Melquisedec nac̄ Escrituras l̄ichihūinán lā camak̄ht̄ínalh chatum cura tí siempre lama xastacnán. <sup>9</sup> Tlan̄ l̄iman̄uyáu Abraham, acxni máxquilh Melquisedec catzuntín tú ixkalhi, lā camast̄alh ixlacatacán Leví y ixl̄italakapasnicán curas tí tamak̄ht̄ínalh catzuntín tú tamastá cristianos. <sup>10</sup> Porque acxni alh lakapax̄toka Melquisedec yā ixtalakahuán ixlakkahuasán Abraham.

### *Dios l̄ihcá chatum tunu xapuxcu cura*

<sup>11</sup> Nac̄ Israel tam̄alakapasn̄inalh ixley Moisés huá namá curas ixl̄italakapasni Leví y tí cam̄lacatzúquilh Aarón. Chí calacpuhuántit, para xlacán x̄licana ixtitam̄ax̄tucli talacapastacni lā natataxtuní caj xlacata tamak̄antax̄tí ixley Moisés, Dios yaj ixtil̄ilhcalh nalactax̄tú tunu xapuxcu cura; pero xlá l̄ilhcalh chatum lā Melquisedec tí ama latamá can̄icx̄nihuá, y nī p̄tzal chatum ixl̄italakapasni Aarón tí naní lā cat̄ihúa chixcú.

<sup>12</sup> Pero para l̄ilhacacán chatum tunuj xapuxcu cura nā talacasquiní lakxtapalicán tú limapaks̄inán ixley Moisés porque nī chú huan. <sup>13</sup> Y amá tí l̄ilhaca nal̄itanú xapuxcu cura tunuj ixl̄italakapasni, y ixl̄italakapasni tí tam̄lacatzúquilh nī chatum tí ixl̄itanun̄it cura nac̄ ixlacat̄ín Dios. <sup>14</sup> Y huak̄ aquín catziyáu xlacata Quimp̄uchinacán Jesús ixl̄italakapasni ticam̄lacatzúquilh korotz̄ín Judá y Moisés nitú huá ixlacatacán jaé cristianos acxni cal̄ichihūinalh curas.

<sup>15</sup> Tlan̄ cal̄ilacapastacnáu tú quitax̄tú, Dios l̄ilhcalh chatum tunuj chixcú tí nal̄itanú xapuxcu cura lā til̄itánulh Melquisedec. <sup>16</sup> Y xlá l̄itánulh xapuxcu cura nī xlacata ixl̄ichihūinancan̄it t̄icu ixl̄italakapasni ama tahuán, sino porque xlá ama latamá kalhi ixl̄it̄ihueke can̄icx̄nihuá. <sup>17</sup> Dios chuné l̄ichihūinalh jaé chixcú:

Huix pat̄ l̄itanuya xapuxcu cura can̄icx̄nihuá,  
nā chuná lā ctil̄ilhcalh Melquisedec.

### *Jesús tayaní l̄itanú xapuxcu cura can̄icx̄nihuá*

<sup>18</sup> Chuná jaé laclakolh xlahuán limapaks̄in̄ porque nī cam̄atayán̄ilh cristianos, nī para cam̄acuán̄ilh. <sup>19</sup> Nī para cam̄at̄itum̄in̄ilh ixtalacapastacnicán. Pero chí tlan̄ lacachānāu tlan̄ nam̄lacatzuhuyáu Dios para matlan̄iyáu tú m̄lacnú.

<sup>20</sup> Acxni Dios m̄alác̄nulh jaé xapuxcu cura tancs̄ liqūilhalh nī ixakskahuinama ama l̄itanú xapuxcu cura can̄icx̄nihuá. <sup>21</sup> Xamakapitzi acxni tal̄itánulh curas Dios nití liqūilhalh porque nī ixkalhi tú nac̄am̄alacn̄uní, pero acxni l̄ilhcalh jaé tunuj xapuxcu cura nac̄ Escrituras huan lā huá Dios:

Quimp̄uchinacán Dios tancs̄ láchcalh y nī ama lacxtapalí tú m̄alác̄nulh:

“Huix pat̄ l̄itanuya xapuxcu cura can̄icx̄nihuá  
nā chuná lā ctil̄ilhcalh Melquisedec.”

<sup>22</sup> Huá xlacata Jesús tlan̄ quincam̄alacn̄uniyán mas̄ tlan̄ tapaxahuán que n̄imā xlahuán curas tam̄alác̄nulh.

<sup>23</sup> Xapulh lh̄uhua lacchixcuhūin tal̄itánulh curas porque ixtan̄it̄ilhá acxni ixtakolún.

<sup>24</sup> Pero como Jesús nī lá ní, nī maclacasquiní tí natanú ixlakapuxoko xlacata naseguirtlahuá ixtascújut, <sup>25</sup> y siempre kalhi l̄it̄ihueke calakmax̄tú huak̄ tí talipahuán xlacata

nacamałacatzuhú ixlacatín Dios, pues como xlá lama xastacnán canicxnihuá tlan calacatiyayá ixlacatín Dios.

<sup>26</sup> Aquín ixmaclacasquináu chatum xapuxcu cura la Jesús tí nī lá lacapastaca tú lixcájnit, tlan catzī, nī kalhí talakalhín, nī acxtum çatatayá tí tatzacatnán, y chí limanucanīt mas lanca que lata tú huí nac akapún. <sup>27</sup> Xlá nī maclacasquín la xamakapitzi xanapuxcun curas lakachixcuhuinán maknī chālī chālī tantum quitzistanca xlacata namatzankenanicán ixtalakahín y ixtalakahincán huak cristianos porque xlá acxni macamástalh ixlistacni y xokónalh quintalakahincán maktum lakachixcúhuilh Dios y siempre macuama nahuán la calacatiyayalh cristianos. <sup>28</sup> Ixley Moisés calichihuínán ama talitanú lhuhua xanapuxcun curas porque siempre tatzacatnán y taní; pero astán acxni ixmastanittá ixlimapaksín Dios tancs malácnulh ixama lilhán Ixkahuasa nalitanú xapuxcu cura porque xlá macchanīt talacapastacni natayaní canicxnihuá.

## 8

### *Jesús litanú xapuxcu cura nac akapún*

<sup>1</sup> Lata tú lichihuinanítáu, tú mas quincamacuaniyán es que catziyáu kalhiyáu chatum talipau xapuxcu cura tí huí nac ixpaxtún ixpumapaksín Dios nac akapún. <sup>2</sup> Xlá scujma nac pulakachixcuhuin nīma tlahuanīt Dios nac akapún y xlicana tayanima nahuán porque nī lacchixcuhuin tatlahuanīt.

<sup>3</sup> Huak xanapuxcun curas calilhcaacán xlacata natamaklhtinán limosnas y quitzistancañin tú natalilakachixcuhú Dios, huá xlacata jaé talipau xapuxcu quincurajcán Cristo, na tamaclacasquiní huí tú namalacnú. <sup>4</sup> Para xlá ixlatamalhcú caquilhtamacú nī ixlitánulh xapuxcu cura porque tahuilanajcú curas tí tamaklhtinán tú natalilakachixcuhú Dios cristianos la limapaksinán ixley Moisés. <sup>5</sup> Pero lata tú tatlahuá y la talakachixcuhuinán jaé curas huata ixmasuy y la ixmaspílek lata tú huí nac akapún. Catziyáu chú tutanán porque acxni Moisés ixama malacatzuquí tlahuá ixpulkachixcuhicán Dios xlá huánilh: “Tlan calacapástacti y catlahua la amá nīma cmasinín nac sipi.”

### *Tú malacnú Cristo ama makantaxtí*

<sup>6</sup> Pero Cristo namá talipau xapuxcu cura tí chí quincalacatiyayamán makantaxtí tunuj mas tlan tascújut ní lakachixcuhuinán, porque xlá lilhcačanīt nacalacatiyayá tú mas tlan ama camaxquí Dios cristianos y xlá ama makantaxtí tú malacnūnīt Dios. <sup>7</sup> Porque para tú xlahuán láclhcalh Dios huak tlan ixtiquitáxtulh yaj ixtilacpútzalh nalacalcá tunuj talaccaxlán.

<sup>8</sup> Pero Dios nī matlánilh huá xlacata chuné calichihuínalh nac Escrituras: Quimpuchinacán huan: Ama chan quilhtamacú acxni cama çatatlhuapará tunuj talaccaxlán

namá tí camalacatzúquilh Israel y tí camalacatzúquilh Judá.

<sup>9</sup> Jaé talaccaxlán yaj ama huan la amá nīma cçatatlhualh ixnaticún acxni cçamakachípalh y cçamáxtulh nac pulataman Egipto; porque xlacán nī tamakantáxtilh tú cláclhcalh ixlacatacán, huá xlacata cçaliakxtakmákalh.

Chuná jaé chihuínán Quimpuchinacán Dios.

<sup>10</sup> “Acxni nachán amá chichiní nīma claclhcañīt huá jaé talaccaxlán cama çatatlhuá tí talamana nac Israel”, huan Quimpuchinacán Dios.

“Huak quintapáksit cama camanuní nac ixtalacapastacnicán, cama çatzoka nac ixnacujcán.

Y xlacán ama quintalimanú ixDioscán tí natalipahuán y aquit cama calimanú quincamán tí nacalalalhamán.

<sup>11</sup> Amá quilhtamacú nī ama tamaclacasquiní tí nalitachihuinán ixtacristianos, o ixtacam caquilakápasli aquit Dios; porque ixacstucán huak ama quintalakapasa la xalaxskalala y la tí nitú tamakachakxí.

<sup>12</sup> Aquit cama calakalhamán camatzankenani ixtalakalhincán y yaxni cama lacapastaca ixtatzacatnicán.”

<sup>13</sup> Calacpuhuánti, para Dios huá: “Clalhcanit sasti talaccaxlán”, es que yaj tlan nima xlahuán lálhcalh, y tú yaj tlan y kolún, yaj makas makapalá laksputa.

## 9

### *Tí talakachixcuhuinán taxapaputún ixtalakalhincán*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit acxni Dios xlahuán lálhcalh ixtalaccaxlán matlahuinalh aktum ixpusiculan xla lhakat juú caquilhtamacú y limapaksínalh la lacasquiní nalakachixcuhicán. <sup>2</sup> Namá ixpusiculan xla lhakat nima matlahuinalh ixlacatín, xlahuán ixkalhí lacatum ní ixuanicán ixpulakachixcuhicán Dios y aná ixtahuilana ixpuyahucán cantila, aktum mesa y simita nima ixlilakachixcuhinancán. <sup>3</sup> Ixapulactu ixliaktuy lilakatlapan ixuilapá lacatum ní ixuanicán ixpumalacatzuhicán Dios, <sup>4</sup> y aná ixtahuilana aktum pulakachixcuhin xla oro ní itlhcuycán incienso y aktum caxa litamakslipín oro la ixmacni y la ixpulacni ní ixtatajuma chihuíx ní tatzoknit ixlimapaksín Dios; na aná ixtajuma la aktum xalu xla oro ní ixtamaquicanit actzú amá tahuá huanicán “maná”, na aná ixtaquinit ixlasasa korotzín Aarón y hasta ixakpunitá. <sup>5</sup> Ixakspún namá caxa ixtayana chatuy lactalipau ángeles tí ixtamacatzinínán xlacata Dios ixlama aná lacatum masqui nī ixtasí, ixmaspílek ixpakancán ixtaliaktlapá amá ní itsquincán limatzankenán. Pero chí nī lá tú mas lichihuinanáu.

<sup>6</sup> Dios matlahuinalh jaé ixpusiculan xla lhakat y curas tlan tzapu tatanú talakachixcuhinán ixlacatín ní huanicán ixpulacachixcuhicán Dios; <sup>7</sup> pero ixapulactu ixliaktuy chiqui ixpumalacatzuhicán Dios huata tlan tanú xapuxcu cura maktum cata cata y lin ixkalhnicán quitzistancanín nima lilakachixcuhinán xlacata namatzankenanicán ixtalakalhín y ixtalakalhincán huak cristianos nima tatzacatnanit.

<sup>8</sup> Jaé quitaxtú xlacata Espíritu Santo ixlilhcanit que mientras ixtayanima ixley Moisés amá xlahuán ixpulakachixcuhicán Dios xla lhakat, tlan nacamacuaní cristianos; pero amá nac ixpumalacatzuhicán Dios nī naj lá ixtatalacatzuhí huak cristianos. <sup>9</sup> Amá ixpulakachixcuhicán Dios xla lhakat tlan lilacahuananáu jaé quilhtamacú; pues namá quitzistancanín nima ixcamaknicán y tunuj lilakachixcuhin nima tamacamástalh cristianos xlacata natalakachixcuhí Dios nī lá tancs tacátzilh xlicana caxapanica ixtalakalhincán nima ixtaliakatuyún. <sup>10</sup> Porque namá tahuá, likotnán y lactzu lactzú lilakachixcuhin nima ixlimapaksínán Dios xlacata natalixapá ixtalakalhincán ixmacnicán y chuná tlan natalakachixcuhí Dios huata ixama tamacuan hasta acxni Dios nalakxtapalí tú xlahuán lálhcanit.

### *Cristo xokónán ixlakapuxokocán cristianos*

<sup>11</sup> Pero chí Cristo milhá caquilhtamacú y xlá litanú talipau xapuxcu cura tí Dios lálhcalh naquincamacamaxquí lata tú malacnunit. Amá pulakachixcuhin nac akapún ní Cristo tlahuama ixtascújut cura la quincalacatitayayán, mas talipau y mas quincamaktayayán, porque nī cristianos tatlahuanit y nī juú huí caquilhtamacú.

<sup>12</sup> Cristo maktum tánulh canixnihuá namá nac xapulactu chiqui ixpumalacatzuhicán Dios, y xlá yaj lilakachixcuhilh Dios ixkalhnicán borregos o becerros, sino que macamástalh pihúá ixkalhni tú mastájalh acxni nilh xlacata tlan nacalakmaxtú cristianos y natatalatamá canixnihuá. <sup>13</sup> Calacpuhuántit, para ixkalhnicán namá becerros, cabras, y xalhaca huácax nima ixcalimactlahucán cristianos tí tatzacatnanit, ixkalhí

litl hueke ixçaxapaní ixtalākahlincán ixmacnicán caj xlacata tlan natalakachixcuhí Dios, <sup>14</sup> ¿ni puhuanátit ixkalhni Cristo tí tayanima nahuán canicxnihuá kalhí mas litl hueke quincaxapaniyán huak quintalākahlincán? Xlá quincamaxquiyán licamama ixlihuak quinacujcán naliscujáu xastacnán Dios porque yaj huata lacputzayáu la nataxtuniyáu y tlahuayáu tú ni macuán; porque Cristo acxni nilh y xokónalh quintalākahlincán lilakachixcúhuilh Dios ixlistacni la tú macuán y lakatí Dios porque ni kalhí talākahlín.

### *Cristo tlan çalacatitayá cristianos*

<sup>15</sup> Dios maxquinit Cristo sasti ixtalaccaxlán xlacata nacalacatitayá cristianos; porque acxni nilh Cristo Dios matlánilh talaccaxlá camatzankenani tí tatzacátnalh ni tamakantáxtilh tú ixlihuán acxni xlahuán çatalaccáxlalh cristianos; pero chí huak tí talipahuán tlan tamakhtinán amá lipaxáu latámat nac akapún nima malacnunit.

<sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata aktum xatalaccaxlán çápsnat xla herencia huata tlan mapaksí tí tamakxtakca hasta acxni ní xapuchiná. <sup>17</sup> Porque para lamajcú xapuchiná ni lá tú mapaksí namá tí ama tamakxtacnán herencia masqui kalhí xatalaccaxlán ixçápsnat.

<sup>18</sup> Na chuná namá xlahuán ixtalaccaxlán nima mástalh Dios ni lá ixkalhí litl hueke tú ixmalacnunit hasta namaknicán tantum quitzistanca y nalilakachixcuhicán ixkalhni; <sup>19</sup> y chuná jaé amá quilhtamacú acxni Moisés çalikalhtahuakanikolh cristianos ixlimapaksín Dios nima ixmaxquinit, chípalh akastum ixpakén quihuí xla hisopo y aktum actzú tzutzoko lhakat, camákjulh lacatum ní quilhtum ixuí ixkalhni becerros y borregos nima çamaknica, ixtatlahuacanit chúchut; y huá amá kalhni çalinipxkolh çaliscunatláhuah libro nima máxquilh Dios y huak cristianos. <sup>20</sup> Chune çahuánilh: “Jaé kalhni, Dios limaluloka ixtalaccaxlán nima çatatlahuamán huak huixín.” <sup>21</sup> Moisés na lisicunatláhuah amá ixkalhnicán quitzistancanín, huak ixpūlakachixcuhicán Dios xla lhakat y lata tú ixçamaclacasquincán nac pulakachixcuhin. <sup>22</sup> Porque nac ixlimapaksín Dios huan xlacata huata kalhni tlan nacalimakenunicán tú lixcájnít takalhí lata tú anán, y tí ni lilakachixcuhinán kalhni ni lá matzankenanicán ixtalākahlín.

### *Cristo lilakachixcuhinán ixkalhni*

<sup>23</sup> Namá ixpusiculan Dios xla lhakat ixmasuy nima huilachá nac akapún y Moisés lisicunatláhuah acxni çalinipxkolh namá ixkalhnicán quitzistancanín xlacata namakenuní tú lixcájnít ixkalhí; pero nima huilachá nac akapún lilakachixcuhicán tú mas tlan. <sup>24</sup> Porque Cristo ni tánulh nac aktum pusiculan namalacnú ixkalhni nac ixpūlakachixcuhicán Dios nima tatlahuanit lacchixcuhin masqui ixmasuy ixuanit tú huí nac akapún, tó; Cristo tánulh nac pulakachixcuhin nima xlicana tlahuanit Dios nac akapún y aná huí ixpaxtún quincalacatitayamán nahuán huak aquín canicxnihuá. <sup>25</sup> Pues xlá huata maktum malácnulh ixkalhni acxni nilh quilacatacán, ni makluhua ama mastajá ixkalhni nalilakachixcuhinán la namá catihuá xapuxcu cura tí tanú çata çata lilakachixcuhinán tipakatzi ixkalhnicán quitzistancanín nac ixpūlakachixcuhicán Dios. <sup>26</sup> Para ixtitamaclacasquínilh makluhua nalakachixcuhinán xlá makluhua ninittá ixtihua lata tilacatzúculh çaquilhtamacú; pero xlá milh acxni áçchalh quilhtamacú nima ixlaclhçacanit y caj maktum macamástalh ixlistacni xlacata tlan naxapá ixtalākahlincán huak cristianos.

<sup>27</sup> Aquín catziyáu xlacata cristianos huata maktum taní y astán ama takalhí amá chichiní acxni nacatatlahuacán taxokón. <sup>28</sup> Pues na chuna quitaxtuní Cristo huata maktum macamástalh ixlistacni xlacata nacaxapaní ixtalākahlincán cristianos, y astán ama mimpará ixlimaktuy çaquilhtamacú, pero ni xlacata ama mimpará çaxapanipará ixtalākahlincán cristianos, sino que mima catiyá tí tataxtuninít y takalhimana ama tataán.

## 10

*Cristo caj maktum xápalh ixtalākahlincán cristianos*

<sup>1</sup> Dios nī ixlilhcanit ixley Moisés xlicana ama calakmaxtú cristianos; ixley Moisés caj ixmasuy lata tú tlan ixlalhanit Dios ixama macamín astán. Huá xlacata namá cristianos ixtalākachixcuhuínán cata cata y pihua pihua xlacata nacamatzankenanicán ixtalākahlincán; pero nī lá tancs tacátzilh xlicana ixtatalacatlanit ixlacatín Dios. <sup>2</sup> Para ixtacátzilh namá ixlilākachixcuhuincán xlicana ixçaxapaninit ixtalākahlincán yaj ixtalākachixcuhúinalh cata cata, porque tí catzí talacatlanit xapanit ixtalākahlín yaj liakatuyún ixtatzacatni. <sup>3</sup> Pero xlacán cata cata talacapastaca xlacata latiyá takalhi ixtalākahlincán acxni lakachixcuhuinancán. <sup>4</sup> Porque ixkalhnicán quitzistancanín nī lá xlicana taxapá ixtalākahlincán cristianos.

<sup>5</sup> Cristo acxni milh caquilhtamacú huá:

Huix nīcxni lacasquinīta ixkalhnicán quitzistancanín o catuyahuá lilākachixcuhuín ixlakapuxoko talākahlín,  
huix chá maçaxnīta quimacni nacmacuaniyán.

<sup>6</sup> Huix nī matlanīya camaknīnica quitzistancanín tú nalhcuyucán nac pulākachixcuhuín y camalacnūnica tīpakatzi lilākachixcuhuín xlacata naxapaya talākahlín.

<sup>7</sup> Entonces aquit cuá: “Oh Dios, uchu cmin xlacata naclahuá tú huix lacasquina, porque chú tatzoknit quilacata nac libro ní tatzoknit ixtachihuín Dios.”

<sup>8</sup> Chí cama calacspitniyán: Dios nī lacasquín nī para matlaní lilākachixcuhuín y quitzistancanín nīma camaknīcán xlacata nacalixapacán talākahlín masqui ixley Moisés chú limapaksinán. <sup>9</sup> Astán huan: “Oh Dios, uchu cmin xlacata naclahuá tú huix lacasquina.” Jaé quitaxtú Dios lakmakán lata tú xlahuán ixlilākachixcuhūicán, y mas lakátih lā Jesús macamástalh ixlīstacni y huá matlánih nacalixapá talākahlín. <sup>10</sup> Cristo makantáxtih tú lacásquih Dios y acxni nīlh quilakapuxokocán quincamatlanín ixlacatín porque lilākachixcúhuīlh ixmacni caj maktum canīcxnihuá.

<sup>11</sup> Masqui catziyáu lilākachixcuhuín nīma tamalacnú curas çali çalí nī lá taxapá huak ixtalākahlincán cristianos, xlacán latiyá tamalacnú pihua pihua ixlilākachixcuhūincán. <sup>12</sup> Pero Jesucristo caj maktum lilākachixcuhúinalh ixlīstacni y xápalh huak ixtalākahlincán cristianos canīcxnihuá, y chí huí nac ixpaxtún Dios.

<sup>13</sup> Aná kalhīma nahuán nakantaxtú amá tú huanit Dios: “Cama camakatljá huak mienemigos xlacata acxtum natalākachixcuhūiyán.” <sup>14</sup> Porque calacpuhuántit, amá tí Cristo çaxapaninit ixtalākahlincán camatlánih canīcxnihuá acxni caj maktum macamástalh ixlīstacni. <sup>15</sup> Espíritu Santo nā chú maluloka, pues calacapastáctit la machihuínih Dios nac Escrituras:

<sup>16</sup> Acxni nachán amá chichinī nīma claclhcanit huá jaé talacaxlán cama catatlahuá xlacán, huan Quimpuchinacán: Huak quintapáksit cama camanuní nac ixnacujcán, y cama catzoka nac ixtalacapastacnicán.

<sup>17</sup> Pero astán huan: Yacxni cama lacapastaca ixtalākahlincán nī para ixtatzacatnicán.

<sup>18</sup> Huá xlacata calilacpuhuántit, tí matzankenanicán ixtalākahlín yaj maclacasquín namalacnú tzapu tzapu lilākachixcuhuín xlacata namatzankenanicán ixtalākahlín.

*Tí talipahuán Cristo tlan tamalacatzuhú Dios*

<sup>19</sup> Lītacamán, Cristo mastájalh ixkalhni, huá xlacata chí tlan nitú lipuhuanáu tanuyáu nac ixpumalacatzuhūicán Dios. <sup>20</sup> Xastacnán Cristo malácquih y tánulh namá nac ixpumalacatzuhūicán Dios ní ixlīhuancán catihua natanú, xlacata tlan naquincamasiniyán sasti tija lā nalakchanáu lipaxáu latámat. <sup>21</sup> Porque nac akapún



aqúin kalhíyáú chatum talípau xapuxcu cura y huá Cristo. <sup>22</sup> Chí tlan malacatzuhuiyáú Dios ixlihuak quinacujcán, tlan tancs lipahuanáú tlan yaj tú liakatuyún quinacujcán lipahuanáú quintatzacatnicán y tlan lichekenítáú quimacnicán amá staranca chúchut xalac akapún.

<sup>23</sup> Litacamán, tancs catakokéu lacachanáú amá tú lactanunitáú, ¡ni catachokóu! Porque Dios ama makantaxtí tú malacnunit. <sup>24</sup> Aquín calacputzáú la nalamaktayayáú acxtum nalapaxquiyaú y nalatlahuaniyáú litlán. <sup>25</sup> Ni cacamakslihuekéu la talá makapitzi tí talismaninít yaj taán nac putamakstokni, aqúin chá calacputzáú lamaxquiyaú licamama y mas jaé quilhtamacú acxni catziyaú talacatzuhuíma amá chichiní namín Quimpuchinacán Jesús.

### *Tí ixacstucán tactahuacá tatzacatni mas ama taxokón*

<sup>26</sup> Chí ccahuaniyán, para aqúin lakapasnitáú tancs ixtalacapaścacni Dios y quicstucán lakmakanáú ixtalakalhamán Dios, yaj lá tí ama xokopará ixlacata quintalakalhincán. <sup>27</sup> Ahuata ama quinçalakchanán licuánit ixtaxokón Dios nima lachcanit y ama xokonanáú nac lhcúyat nima camatunujninit tí tatařalacataquí Dios. <sup>28</sup> Huixín catziyátit xlacata amá tí ixkaxmatmakán tú ixlimapaksinán ixley Moisés y chatuy o chatutu testigos tamaluloka xlicana, ni para ixlakalhamancán tuncán lihaca namaknicán. <sup>29</sup> Para chú tapáxtokli tí ixcamapaksí ixley Moisés, ¿niculá puhuanátit huixín nacamaxokonincán namá tí talactayamí Ixkahuasa Dios, talakmakán namá ixkalhni Cristo nima mastájalh acxni talaccáxlalh Dios nacalakmaxtú cristianos y talikalhkamanán Espíritu Santo tí çalakalhamán?

<sup>30</sup> Aquín catziyaú la huanit Dios: “Aquit quiminini nacamaxokoninán, aquit cama mastá taxokón.” Alacatunu huan: “Quimpuchinacán ama çatatlhuá taxokón huak ixcamán.” <sup>31</sup> Licuánit ama caquitaxtuní namá tí tatahuacayachá nac ixmacán xastacnán Dios!

### *Tí lactlahuama tlan tijia ni catáspitli*

<sup>32</sup> Calacapaścáctit la huixín tzucútit lipahuanátit Cristo. Acxni camaxquín ixtaxkáket tzúculh mintakxtakajnicán y huixín talátit lata tú çalakchan. <sup>33</sup> Ni çaj maktum luhua huixín çalichiyacántit y camakxtakajnicántit ni tzamacán xlacata nacalilakastanancanátit, y makapitzi camaktayátit huixín namá tí ixcamakxtakajnicán. <sup>34</sup> Makapitzi çalakalhamántit tí ixtatanumana nac pulachín y hasta lipaxáu macamastátit lata tú kalhíyátit porque makachaxxitit xlacata nac akapún kalhíyátit tunu mas tlan y nicxni ama lakó tú lacsacnitántit.

<sup>35</sup> Huá cçalihuaniyán, ni calimakxtáctit lipahuanátit tú acxilhlacachipinítántit porque xlicana pat mataxtucátit. <sup>36</sup> Huixín cakalhítit licamama tlahuayátit lata tú lacsquín Dios xlacata xlá nacamaxquiyan lata tú malacnunit. <sup>37</sup> Pues nac Escrituras huan: Yaj luhua quilhtamacú tzanká namín amá tí ama min y ni ama makapalá ama min.

<sup>38</sup> Amá tí cmatlánilh caquimalacatzúhuilh ama tayaní para tancs quilipahuán; pero snun ama lipuhuan quilistacni para tachokó yaj quilipahuán.

<sup>39</sup> Aquín ni cacçatakokéu namá tí tatachokó xlacata nacalactlahuacán. Aquín calipahuáu Dios xlacata nalakmaxtuyáú quilistacnicán.

## 11

### *Tú lipahuacán ni acxilhcán pero çanajlacán*

<sup>1</sup> Jaé quitaxtú tú lipahuanáú, çanajlayáú xlicana amán maklhtinanáú y quincamacuaniyán nacxilhlacachanáú xlicana huí amá tú ni acxiláu chí. <sup>2</sup> Xalakmakán quilitalakapasnicán, Dios çacxilhlacáchilh porque tacanájlalh tú talipahualh.

<sup>3</sup> Aquín ñi acxilhnítáu Dios malakahuánilh laṭa tú anán caquilhtamacú acxni chi-huínalh, pero canajlayáu chú quitáxtulh porque lipáhuánaú. Jaé quitáxtú Dios litláhuah ixtachihuín ñima ñi tasí, laṭa tú tasí acxiláu chí.

*Lichihuínancán la ixtalipahuán Dios Abel, Enoc y Caín*

<sup>4</sup> Calacapastáctit Caín, xlá lilakachixcúhuilh Dios tú makálalh pero ixtacam Abel maṣ tancs ixlipáhuán Dios, y acxni ña lilakachixcúhuilh Dios tú ixkalhí, Dios maṭlánilh camalacatzúhuilh y lakátilh la lakachixcúhuilh. Huá xlacata maṣqui Abel ñinítá tú tláhuah lichihuínamajcú la tancs lipáhuah Dios.

<sup>5</sup> Chuna litum Enoc alh nac akapún laṭayá, ñi para ñilh porque tancs lipáhuah Dios, y acxni lacaputzaca ñi takasca porque Dios ixlinít. Pero antes naán, Dios ixlakatinít la tancs lipáhuah. <sup>6</sup> Porque Dios huata caçxilhlacachín tí tancs talipahuán. Amá tí malacatzuhuputún Dios tamaclacasquiní nacañajlá xlicana lama y calakalhamán tí taputzá cacakskálhlih.

<sup>7</sup> Na camán calitachihuínancán Noé, acxni Dios maçxcatzínilh tú ixama quitáxtú, maṣqui ñi naj tú ixtasí, xlá lipáhuah canájlalh tú huánilh y tzúculh tluhá amá lanca barco xlacata nacalakmaxtú ixlitalakapasni porque makáklhalh tú ixama min. Chuna Noé caj xlacata lipáhuah Dios camamaxánilh huak cristianos xala caquilhtamacú y Dios limánulh ixcam tí lakalhamán porque huata tí tancs lipáhuán Dios limanú ixcam tí tlan namalacatzuhuí.

*Abraham, Sara, Isaac y Jacob tancs talipahuán Dios*

<sup>8</sup> Abraham ña chuna quincamaṣiniyán, acxni Dios tachihuínalh catáxtulh xlacata naán maklhtínán amá pulataman ñima ixama macamaxquí, xlá lipáhuah canájlalh tú huánilh, káxmatli y táxtulh maṣqui ñi ixcatzí nicu ixama çan. <sup>9</sup> Y amá nac pulataman ñima ixmalacnunicanít latámalh la çatum limaxken. Pero huak pátilh porque tancs ixlipáhuán Dios, hasta putahui lactzú púçasni ñima ixçalitlahuacán ixmakxuhua borrego. Isaac y Jacob ña chuna talatámalh porque ña ixtakalhimaña tú ixmalacnunicanít Dios. <sup>10</sup> Pero Abraham ñi limáxtakli lacachán ixama çan amá nac çachiquín ñima ñicxni ama lakó porque Dios lacsacxtunít y tlahuanít.

<sup>11</sup> Na chuna Sara ixtaçat Abraham maṣqui chattá ixuanít xlacata nakalhí skata, xlá lipáhuah canájlalh tú huánilh Dios y maklhtínalh litlihueke malakahuánilh xlicana çatum ixkahuasa porque ñi akluhuátnalh Dios makantaxtí tú malacnú. <sup>12</sup> Chuna jaé çatum chixcú tí casi ixkoluxnimajá tamakástacli ixcamancán y xlá licuánit lhúhuah la stacu xala akapún, o la kastunu muntzaya xalac xquilhtún pupunú ñima ñi lá caputlekecán.

<sup>13</sup> Huak namá cristianos tánilh laṭa ya para ixmakantaxtí Dios tú malácnulh; pero xlacán talipáhuah taçanájlalh ixtachihuín y talilacáchilh tí ixama maṣtá Dios y talipaxáhuah acxni tácxilhli. Xlacán taçxcátzilh xlacata jaé caquilhtamacú caj tatitáxtulh la maktlau o la tí an latamá mákat pulataman. <sup>14</sup> Y tí chuna jaé tachihuínalh quincamamakachaxiniyán xlacata xlacán taputzamanajcú aktum pulataman ní natatamakxtaka canicxnihuá.

<sup>15</sup> Chí calacpuhuántit, para xlacán ixtitalichihuínalh taputzamaña amá pulataman ní tatáxtulh tlan ixtitataspitpá aná. <sup>16</sup> Pero xlacán ixtaputzamaña aktum maṣ lipaxáu pulataman amá pulataman xalac akapún ñima ñicxni lakó. Huá xlacata Dios ñi calimaxanán y litanú huá Ixpuchinacán tí talipahuán porque caçtlahuanítá aktum çachiquín ní ama çatalatamá.

<sup>17</sup> Na calacapastáctit, acxni Dios licxilhli Abraham, xlá lipáhuah canájlalh tú huánilh y ixama lilakachixcuhuí makní Isaac amá tancstum ixkahuasa ñima ixmalacnunicanít ama litlahuá ixtascújut. <sup>18</sup> Ixuaninít xlacata: “Minkahuasa Isaac ama camalhuhuí militalakapasni.” <sup>19</sup> Abraham ixcatzí xlacata Dios kalhí litlihueke camalacastacuaní ñin

calinín y tlan puhuanáu caj la ixmasuy xlacata Abraham maklhtinampá ixkahuasa la calacastacuánal calinín.

<sup>20</sup> Na chuná Isaac camacxactzínihl ixlakkahuasán Jacob y Esaú tú Dios ixmalacnunit nacamaxquí chatunu porque lipáhualh canajlá tú huan Dios.

<sup>21</sup> Na çaksántit la Jacob acxni ixnimajá camacxcatzínihl chatunu ixcamán José tú Dios ixama camaxquí nac ixlatamatcán porque lipáhualh canajlá tú huan Dios, y masqui atakalán ixlitlahuán ixlíxtoko tzúculh lakachixcuhuí Dios.

<sup>22</sup> Na chuná José acxni ixnimajá acxcátzihl la ixama tataxtú cristianos xalac Israel nac Egipto porque lipáhualh canajlá tú huan Dios y chihuīnamáxtakli la ixlacasquín namujucán.

### *Lichihuīnancán Moisés*

<sup>23</sup> Acxni lakáhualh Moisés ixnaticún taçxcátzihl lanca ama lactaxtú y tamátzekli aktutu papá porque talipáhualh taçanajlá tú ixuanit Dios, y ni camakáklhalh tú ixlīmapaksinanit rey xalac Egipto cacamakñica lakskatán.

<sup>24</sup> Acxni stacli Moisés ni matlánihl litanú ixkahuasa amá tzumat rey tí makástacli porque lipáhualh canajlá tú ixuanit Dios. <sup>25</sup> Hasta litamáxtakli çataakxtakajnán judíos tí ixçalacsacnit Dios y lakmákalh amá tapaxahuán nima ixmalacnunicán nac Egipto laktzú quilhtamacú. <sup>26</sup> Xlá limáçalh mas lanca ixtapalh liakxtakajnán Cristo nima ixmalacnunit Dios, que la ta tú ixmalacnunicán namaxquicán nac Egipto, porque xlá ixacxilhlacachanit Dios ama maxquí ixtaxokón.

<sup>27</sup> Moisés táxtulh nac Egipto porque lipáhualh canajlá tú huan Dios, ni jicuánihl la sítzihl rey xalac Egipto, chá tancs takókelh tú ixuaninít Dios catláhualh la capulánihl masqui ni ixacxila. <sup>28</sup> Chuná litum Moisés lipáhualh canajlá tú huánihl Dios acxni līlakachixcúhuīlh makní tantum borrego y ixkalhni calitzaklhmanica xapuhuilhta ixchiccán judíos xlacata amá ángel tí malakáchalh Dios namakñinán nitú nacaçtlahuaní xlahuán xapuxcu ixcamancán judíos.

<sup>29</sup> Na chuná acxni judíos tataxtulh nac Egipto talipáhualh taçanajlá tú huan Dios y tlan tapasárlalh nac pupunú Mar Rojo la catapasárlalh nac çatiyatni, y acxni soldados xalac Egipto na tapasarlapútulh xlacán tamúxtulh tánihl. <sup>30</sup> Na çaksántit la acxni judíos tamamákspitli maktujún amá çachiquín Jericó ní ixtachanit, tatamakolh amá laclanca pátzaps nima ixlitamakstilín porque talipáhualh taçanajlá tú huan Dios.

<sup>31</sup> Ni calacapaçtáctit amá pusçat tí çuça ixaçlapulá ixuanicán Rahab. Xlá camátzekli nac ixchic amá judíos tí ixtatzalapulá y acxni Dios çalactláhualh huak tí takaxmatmákalh, xlá taxtúnihl porque lipáhualh canajlá tú huan Dios.

### *Lichihuīnancán la tatayaní tí tancs talipahuán Dios*

<sup>32</sup> ¿Tucu mas xacçahuanín? Quintzankaní quilhtamacú nacaçlitachihuīnanán Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel y profetas. <sup>33</sup> Porque xlacán ni talimáxtakli talipahuán taçanajlá tú huan Dios y chuná tlan takchípalh tunuj pulataman, tlan lipaxáu tamapaksínalhl, tlan tamaklhtínalhl tú malácnulh Dios nac ixlatamatcán, tlan tataxtúnihl ixmacán lapánit ní camacanca nacaçuacán. <sup>34</sup> Tlan tataxtúnihl nac lhcúyat ní ixçalhcuyuputuncán, tlan tataxtúnihl ni nacaçlimakñicán espadas, tlan tatatlíhuekli tí ixtaksninít, y tlan tatayánihl acxni taránicli hasta taktlakalínkolh ixenemigos xala mákat. <sup>35</sup> Na chuná makapitzi ixlitalakapasnicán lacchaján talacastacuanampá calinín porque talipáhualh Dios ixama camaxquí tú tamáksquilh.

Milh quilhtamacú makapitzi cristianos çamalacnunica ni nacamakñicán para ixtalakmácan Dios, pero xlacán tamatlánihl cacamakxtakajñica çamakñicán porque ixtalacachanit Dios ama çamalacastacuaní. <sup>36</sup> Makapitzi çalikalkamananca, çasnokca, calichica cadenas, çamanuca nac pulachín, <sup>37</sup> çalimakñica chíhuix, çalacchucua,

calicxilhca catalakmákalh Dios, calimaknīca espadas, tatzalatapúlilh canīhuá hu-ata talīlhakánalh ixmakxuhua borregos o chivos, taquílhtzincslī, talakapútzalh y camakxtakajnicā. <sup>38</sup> Namá cristianos nī ixcamīnīnī natalatamá juú caquilhtamacú, pero xlacán tamatlánīlh talatamá y tatzalatapúlilh nac desierto, nac lanca caquiuhūn, nac talhpán y nac lhucu nīma ixtatakāsa.

<sup>39</sup> Lata huak jaé Dios calīpaxáhuah lā tancs talīpáhuah tacānajlá tú huan; pero nī calīmákxtakli natacxila tú ixmalacnūnit. <sup>40</sup> Porque ixquincalacachīnitán aquín xlacata chuná lā xlacán y lā aquín acxtum namaklhtīnanáu amá lanca tapaxahuán nīma malacnūnit Dios.

## 12

### *Caqxilhacacháu Jesús*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit lā jaé luhua cristianos quincamasīnīnitán lā nī talīmakxtakli tancs ixtalīpahuan Dios, huá ccalīhuanīyán camaxtūu nac milatamatcán tú quincaslakán y talakālhīn nīma quincamaktzankeyán y tancs calactzalanáu amá tijia nīma amajcú lactlahuanáu. <sup>2</sup> Caqxilhacacháu Jesús tí quincalīmakxtakni nalīpahuanáu y tlan quincamamakachakxīnīyán lā tancs nalīpahuanáu, pues xlá lītāmákxtakli nīlh nac culus masqui līmaxaná ixuanīt porque acxilhlacáchalhxama paxahuá astán y chí huí nac xpaxtūn Ixtīcú Dios tamapaksīnama.

<sup>3</sup> Aquit clacasquín calīlacapastacnāntit lā akxtakājnalh Jesús nac ixmacán lactzacatni ixenemigos, pues nā chuná huixín nī cakatzankátit, nī para catatlajítit nac minacujcán. <sup>4</sup> Porque huixín ya lakchipinátit camaknīcanátit caj xlacata taralacataquiyátit tzacatnanīn cristianos. <sup>5</sup> Nī cahtzonksuátit lā Dios cakastacyahuá ixcamán lā huixín nac Escrituras, lacatum chuné huan:

Huix quinkahuasa, nī cakaxmatmákanti acxni akastacyahuayán Mimpuchīnacán xlacata nacaxlaya, nī para calīpúhuanti acxni kahuanīyán.

<sup>6</sup> Porque Mimpuchīnacán caçaxtlahuaputún tí calakalhamán, y camatancsanī xlatamatcán huak tí calīmanú ixcamán.

<sup>7</sup> Huá ccalīhuanīyán catalátit mīntakxtakajnicán nīma calīcaçxtlahuaputunán Dios porque xlá calīmanuyán ixcamán. ¿A poco huí çatūm xaticú tí nī caçxtlahuaputún ixcam? <sup>8</sup> Pero para Dios nī caçaxtlahuayán lā calīcxila huak ixcamán, entonces nī calīmanuyán xlicāna ixcamán, calīmanuyán lā camán tí nī tacatzí ticu ixtīcucán.

<sup>9</sup> Juú caquilhtamacú cakālhū quīnāticún tí ixquīncāçaxtlahuayán quīncākahuanīyán acxni lactzujcú ixuanītáu y aquín ixçakaxmatáu carrespetartlahuayáu, ¿nī puhuanátit mas minīnī narrespetartlahuayáu Quīntīcucán Ixpuchīná quīlīstacnicán xlacata naquīncāmaxquīyán līpaxáu latámat? <sup>10</sup> Quīnāticún ixquīncāhuanīyán lā quīlīlatamatcán juú caquilhtamacú y lā xlacán ixtamakachakxī. Pero Dios quīncāhuanīyán lā quīlīlatamatcán canīcxnīhuá xlacata tlan namātaxtucáu ixtalacapastacni tancs latamayáu. <sup>11</sup> Huixín catziyátit xlacata nītī lakatī cacastigartlahuaca acxni lakchán, chá līlakaputzá; pero tí tamatlānī, tamākachakxī astán xlacata camacuánīlh porque tancs talatamá.

### *Tí nī takaxmata ixtachīhuīn Dios tahtzanká*

<sup>12</sup> Huá ccalīhuanīyán catiyátit līcamama camatlihueklhátit mimacancán para tatlakuanīt, y para mīnchāxpāncán taslijuanán caçamatlihueklhtit <sup>13</sup> xlacata tancs natlahuanātīt nac ixtijia Dios y chuná tlan nacatakoyéyan tí nī lá tancs tatlahuán y nataksanán.

<sup>14</sup> Huixín calacputzátit līpaxáu calītlān catalatapayátit huak cristianos y līscujátit Dios ixlīhuak minacujcán porque tí nī macamaxquīputún ixtalámat nī ama acxila Dios. <sup>15</sup> Y calāmaktayátit lacachīpinātīt lā minīnī xlacata nītī nalakmakán Dios acxni

maktayaputún la malacnunit. Aquit ni clacasquin tí ixlitanulh la aktum xun tuhuán nima akpún y luhua tí calakalhi y camapasí tú lixcájnít kalhi xamakapítzi. <sup>16</sup> Tí tamakxtoka ni catalacpútzalh tatatzacátnán tunuj cristianos, ni para calakmakántit tú calilhcanítán Dios la titzacátnalh Esaú. Xlá caj aktum pulatu tahuá lilakxtapálih ixderecho nima ixkalhi porque xlahuán ixlakahuanít. <sup>17</sup> Na catziyátit la astán acxni Esaú lacásquilh calitachihuínalh ixticú tú ixmalacnunit Dios, xlá lakmákalh y masqui laktásalh tú ixtlahuanít ni matzankenánilh ixticú.

### *Lacapastaccán la lichihuínalh Dios*

<sup>18</sup> Huixín ni catajicua malacatzuhuinínántit Dios la xalakmakán militalakapasnicán tatalacatzúhuilh amá nac sipi huanicán Sinaí nima tlan ixtacxila, ni para camakalhayán amá lhcúyat nima pásalh, ni para amá ní capucs ixtutá, ni para amá ní capaklhtutaj ixuí, ni para amá ní tatlancánalh; <sup>19</sup> ni para kaxpáttit amá trompeta nima matasica y ni para kaxpáttit amá licuánit ixtachihuín Dios que tí takáxmatli taxcalánilh Dios xlacata yaj cacatachihuínalh. <sup>20</sup> Porque xlacán tajícualh acxni Dios chuné limapaksínalh: “Catíhuá tí min nac sipi masqui quitzistanca, calimaknítit chíhuix.” <sup>21</sup> Snun licuánit tú ixtasí hasta Moisés huá: “Aquit ctatlanama lata cjiuán.”

<sup>22</sup> Pero huixín tayaninítántit porque talacatzuhuinítántit amá nac sipi huanicán Sión ní huí Dios, acxilhnítántit Jerusalén nima huí nac akapún, ixcachiquín xastacnán Dios ana ní tahuilana chalhuhua milh ángeles. <sup>23</sup> Na acxilhnítántit huak tí lipaxáu tatamakstoka talakachixcuquí Dios, na chuná ixcamán Dios tí tatalipaxahuamana tú xlá kalhi y catzoknít ixtacuhuinicán nac akapún, y malacatzuhuinítántit Dios tí ama catatlahuá taxokón huak cristianos, y amá ixespitucán lactlán cristianos tí tamaxtucnít tatalatamá Dios, <sup>24</sup> y na chuná malacatzuhuinítántit Cristo tí lilhcanít nacalacatiyayá cristianos tí tamaklhtinán sasti ixtalaccaxlán Dios, y na chuná ixkalhni nima mastájalh porque ixacstu lichihuínán tú tláhuah ni chuná la acxni Abel na mástalh ixkalhni porque ni itxokónama quilacatacán.

<sup>25</sup> Huá ccalihuaniyán ni cakaxmatmakántit tí catachihuínamán porque para ni tataxtúnilh amá tí takaxmatmákalh Dios acxni catachihuínalh juú caquilhtamacú, aquín lihuacá ni amán taxtuniyáu para kaxmatmakanáu amá tí lata nac akapún quincatachihuínamán. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni chihuínalh Dios tatlánalh caquilhtamacú, pero chí cakaxpáttit la quincahuniyán: “Xamaktum ni huata caquilhtamacú ama tatlaná, sino que na ama tatlaná akapún.” <sup>27</sup> Para Dios huá: “Xamaktum”, quitaxtú xlacata xlá ama lactlahuá lata tú tlan lactlahuacán caquilhtamacú, pero ama tamakxtoka tú ni lá lactlahuacán.

<sup>28</sup> Y namá tú ni lá lactlahuacán huá ixtapáksit Dios nima quincamaxquinítán. Huá ccalihuaniyán capaxcatcatzíníu tú tlahuanít y calakachixcuquí Dios la xlá lakatí ixlíhuak quinacujcán y cakaxmatui tú limapaksínán. <sup>29</sup> Porque Quinticucán Dios tlan limanuyáu la aktum lhcúyat nima tlan lactlahuanán.

## 13

### *La lacasquin Dios catalatámqlh ixcamán*

<sup>1</sup> Huixín ni calimakxtáktit lapaxquiyátit la litacamán, <sup>2</sup> Ni para calimakxtáktit lipaxáu camaklhtinanátit tí calakpaxialhnanán nac minchiccán, pues chuná makapítzi ni para tacatzi tamaklhtatanít ángeles. <sup>3</sup> Huixín cacalacapastáctit tí tatanumana nac pulachín la huixín catanútit nac pulachín ní tatanumana xlacán. Na chuná tí camaxxtakajnicán la minacnicán cacamaxxtakajnica.

<sup>4</sup> Tí tamakxtoka tancs catalatámqlh, ni catalacpútzalh tatatzacátnán tunuj cristianos porque Dios ama catatlahuá taxokón namá tí talitzacátnán ixmacnicán y ni tamakaxtoka, y na chuná tí tamakxtoka y tatatzacátnán tunuj cristiano.

<sup>5</sup> Huixín nì huata calacputzátit tlajayátit tumìn, camatlanítit tú kalhiyátit porque Dios malacnunit: “Nì cama akxtakmakanán, nì para cama limakxtaka cmaktayayán.” <sup>6</sup> Huá xlacata yaj cakatumyúntit y lipaxáu acxtum calacpuhuáu:

Quimpuchinacán Dios quimaktayá,

nì para tziná cjicuán, porque ¿tucu mas naquintatlahuaní cristianos?

<sup>7</sup> Cacapaxcatcatzínítit tí cacpuxcún namalacatzuhuiyátit Cristo y calitachihuinán ixtachihuín Dios. Calilacapastacnántit la talakxtapalínít milatamatcán y cacamakslihuekétit la talipahuán Cristo.

<sup>8</sup> Porque Jesucristo nì talakxtapalí, pihúa kotán ixuanít, chí y canicxnihuá. <sup>9</sup> Huixín nì cacatakokétit tí camasiniyán catuyahuá tunuj talacapastacni, huixín chá camaksquínítit Dios cacamaxquín licamama xlihuak minacujcán nalipahuanátit ixtalakalhamán. Nì para calacputzátit lilakachixcuhuiyátit tú huayátit porque tí chuná tamalacatzuhuiputulh Dios nítú calimacuánilh.

<sup>10</sup> Aquín kalhiyáu aktum mas tlan pulakachixcuhuin y tú huí aná nì lá talipaxahuá namá xanapuxcun curas tí talakachixcuhuinán nac ixpusiculancán judíos. <sup>11</sup> Huixín catziyátit la xapuxcu cura ixlitzaklhmaní amá ixkalhnicán quitzistanacán acxni tánulh nac ixpumalacatzuhucán Dios nac pusiculan xlacata nalilakachixcuhuí y namatzankenán talakalhín; pero ixmacnicán amá quitzistanacán ixcalhcuyucán nac quilhapán. <sup>12</sup> Pues na chuná Jesús mastájalh ixkalhni nac quilhapán cachiquín xlacata tlan nacalixapaní ixtalakalhincán huak cristianos. <sup>13</sup> Huá ccalihuaniyán calakáu Jesús nac quilhapán cataakxtakajnáu la xlá mamaxanica nakxtakajná. <sup>14</sup> Porque juú caquilhtamacú nì amán takasáu aktum cachiquín nima ama tayaní canicxnihuá, aquín calacacháu amá cachiquín nima ama tayaní astán. <sup>15</sup> Y caliquilháu Jesucristo lakachixcuhuiyáu Dios con quinquilhnicán tzapu tzápu xlacata napaxcatcatziniyáu ixtapaxquín nima quincamalakachaniyán. <sup>16</sup> Huixín nì calimaktáktit tlahuayátit litlán y calimaktayátit xamakapitzi tú kalhiyátit porque Dios calipaxahuá tí chuná jaé talakachixcuhuí.

<sup>17</sup> Huixín cacaxpáttit xanapuxcún cristianos tí talipahuán Cristo y nì cacataralacataquítit porque xlacán cacuentaján huak nataxtuniyátit, pues tacatzí Dios ama catatlahuá cuenta la tascujnit. Huixín calitamaktáktit lipaxáu cacaliscujni y nì catatlančanítit porque nítú ama calimacuaniyán.

### *Cahuanicán kalhén huak tí talipahuán Cristo*

<sup>18</sup> Aquit camaksquinán caquilalikalhtahuakáu ixlacatín Dios y masqui ccatziyáu nì ctlahuanítáu tú naclipuhuanáu astán camaksquínítit Dios caquincamaktayán siempre clacputzayáu tancs clatamayáu canihúa. <sup>19</sup> Xahuá nì caktzonksuátit maksquinátit xlacata sok quilimáktakli Dios nacalampakparayachán.

<sup>20</sup> Ckalhtahuakaní Dios tí mastá lipaxáu latámat y malacastacuánilh calinín Quimpuchinacán Jesucristo, tí litánulh xatalipau quimaktakalhnacán aquín ixborregos porque ixkalhni lilaccaxtláhuah sasti ixtalaccaxlán Dios nima ixlacalhcanít.

<sup>21</sup> Cmaksquín cacamaxquín talacapastacni natlahuayátit tú tlan y namakantaxtiyátit ixlimapaksín Dios. Camaksquín Jesucristo tí tayanima nahuán canicxnihuá xlacata cakanáxtulh nac quilatamatcán tú lacasquín catlahuáu. Chuná calalh, amén.

<sup>22</sup> Litacamán, aquit camaksquinán lakasut calilacapastacnántit lata tú cahuaniyán jaé nac carta, pues nì snun lanca carta. <sup>23</sup> Na camacatziniyán xlacata quintacamcán Timoteo yaj tanuma nac pulachín y para sok chin cama taanachá acxni nacanachá ccacxilán.

<sup>24</sup> Ccahuanítit kalhén quilakapuxokocán huak tí cacpuxcuyán camakalhchihuiyán y huak quintacamcán tí talipahuán Cristo. Quintacamcán tí talamana juú nac pulataman Italia na cahuaniyán kalhén.

<sup>25</sup> Dios cacacxilhlacachán huak huixín. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SANTIAGO

### *Santiago catāchihuínán judíos tí tatakahuanīnit*

<sup>1</sup> Aquit Santiago tí ccamamaxquīnit quilatámat Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. Cçaxahuá cçahuaniyán kalhén huixín judíos tí takahuanīnit canīhuá pulataman.

<sup>2</sup> Liṭacamán, huixín capaxahuátit nī çakatuyúntit acxni lakchipinátit tú calicxilhcanátit; <sup>3</sup> porque acxni calicxilhcanátit para xlicana tancs lipahuanátit Dios huixín catzīniyátit la natayaniyátit maklhtīnanátit tú malacnūnit. <sup>4</sup> Para huixín talayátit tú calicxilhcanátit nī çaktzankátit xlacata natayaniyátit tancs latapayátit, xlacata namatāxtucátit talacapaścacni y xlacata nītú nalimakatzankayátit. <sup>5</sup> Pero para çatūm huixín tzankānī talacapaścacni camāksquilh Dios porque xlá camaxquí huak cristianos talacapaścacni nīma tamaclacasquín y nī lihuán astán; xlá maxquí tí maksquín ixtalacapaścacni. <sup>6</sup> Huata tamaclacasquínī nacānajlá ixlihuak ixnacú xlicana ama maxquí tú maksquín, nī çaklhuahuátnalh. Porque tí akluhuahuátnán tatalacastuca la chūchut xalac pupunú acxni takstampuyahuá, un līmín y līn nīta lacasquín. <sup>7</sup> Y tí chuná namá ixkásat nī capuhua ama maxquí Dios tú maksquín. <sup>8</sup> Namá cristiano nīcxni aktum huilī ixtalacapaścacni y siempre takluhuuí acxni tú tlahuaputún nac ixlatámat.

### *Çatūnu camatlānīlh tú maxquí Dios*

<sup>9</sup> Capaxáhuah namá cristiano tí nītú kalhī porque tí lipaxahuá tú kalhī Dios līmanú talīpaū cristiano. <sup>10</sup> Na capaxáhuah namá ricoj cristiano tí huak kalhī acxni Dios līmakxtaka calitānūlh la catīhuá chixcú, porque namá tí huak kalhī ama makapalá la makapalá xaxánat. <sup>11</sup> Çatūm cristiano tí huak kalhī ama laclakó lata scuyma nahuán na chuná la quītaxtú acxni taxtú chichinī, ixliṭlihueke līmaścacá licúxtut camayujnī itxánat y lata tú ixlīlān ixkalhī laclakó.

### *Tí tayanī tú lixcilhcan capaxáhuah*

<sup>12</sup> Capaxáhuah nī çakatúyulh namá cristiano tí tayanī talá tú lixcilhcan porque tí tayanī Dios ama maxquí ixtaxokōn y huá namá lipaxáu latáman nīma camalacnūnīnit tí talakalhamán. <sup>13</sup> Acxni çatūm cristiano lakchān tlahuaputún tú nī tlan nī calacpūhualh: “Dios quiaktlakahuacama cactláhuah tú nī tlan.” Porque Dios nī lakatī tlahuá tú nī tlan, nī para tí aktlakahuacá catláhuah tú nī tlan. <sup>14</sup> Porque çatūnu cristianos kalhī lixcājnit ixkásat, ixacstu maxtú lixcājnit ixtalacapaścacni tlahuaputún tú nī tlan y aktlakahuacá catzacātnalh. <sup>15</sup> Çatūm cristiano lixcājnit ixkásat maxtú lixcājnit talacapaścacni catzacātnalh y acxni tatayanīttá lixcājnit talacapaścacni aktlakahuacá catzacātnalh y acxni tzacātnán minīnī naxokōnān calīnīn.

### *Dios macamín lata tú tlan kalhiyáu*

<sup>16</sup> Liṭacamán tí cçalakalhamán, nī catakskahuítit; <sup>17</sup> lata tú tlan kalhiyáu y lata tú tlan quincamasquihuicanán, Dios tí huí talhmán macaminīnit, malakachá namá Quinticucán tí kalhī staranca taxkaket y xlá nīcxni ama talakxtapalí la tlan catzī, nīcxni ama quincaxtakmakanán çapaklhtutá. <sup>18</sup> Dios kalhī tancs talacapaścacni y ixtachihuín çalakxtapalīnit quilatamātcān xlacata nalītanuyáu ixcamán tí ama çalakalhamán pues chuná lacasquīnit.

### *Tí kaxmata ixtachihuín Dios camakantāxtīlh*

<sup>19</sup> Liṭacamán tí cçalakalhamán, aquit clacasquín çatūnu cacatzīnīlh sok kaxmata tú liṭachihuīnancán, pero nī sok cachihuīnalh tí lanca ixquilhni, nī para sok casītzīlh. <sup>20</sup> Porque amá cristiano tí sok sītzī nī makantaxtī la lacasquín Dios tancs calatāmālh. <sup>21</sup> Liṭacamán, aquit ccamaksquīnān calakmakāntit lata tú nī tlan y lixcājnit tlahuayátit y

calimáxtáktit calitlán lipaxáu castacli namá ixtachihuín nima chancanit nac minacucán porque namá ixtachihuín Dios tlan lakmáxtú milistacnicán.

<sup>22</sup> Pero tamaclacasquiní camakantaxtítit namá ixtachihuín Dios, ni huata cakaxpáttit porque entonces micstucán takskahuiyátit. <sup>23</sup> Namá cristiano tí huata kaxmata ixtachihuín Dios y ni makantaxtí tatalacastuca la çatum cristiano tí huata lacaxcilhcán nac espejo. <sup>24</sup> Acxila la tasí ixlacán, pero huata an, aktzonksuá la lacahuán. <sup>25</sup> Pero capaxáhuah ni cakatúyulh amá tí makachakxí tancs ixtachihuín Dios, namá tachihuín nima tlan calakmáxtú cristianos, y takoké tú masí; xlá ni huata kaxmata namá tachihuín y aktzonksuá, sino que makantaxtí tú kaxmata.

<sup>26</sup> Para çatum cristiano litanú tancs lakachixcuhuí Dios pero ni lá mapáksí itsimáka, ixacstu takskahuí nac ixnacú porque tí chuná jaé lá, nitú limacuán nahuán tancs lakachixcuhuí Dios. <sup>27</sup> Namá tí Dios calimacán tancs talakachixcuhuí huá tí talilakachixcuhuí nac ixlatamacán, la lacputzá tamaktayá limaxken, la tacxilhlacachán viudas tí takxtakajnán y ni talacasquin cacapásalh tú ni tlan huí caquilhtamacú.

## 2

### *Huak cristianos acxtum cataralacachánilh*

<sup>1</sup> Litacamán, huixín tí lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo, camininiyán acxtum nacalacachipiniyátit huak cristianos, nití calakmakántit. <sup>2</sup> Porque catunu quitaxtú ana ní tamakstokátit, para tanú çatum cristiano tí makanú anillo xla oro y maclán lhakananít, y na tanú çatum cristiano tí lilhakananít laklhchú lháká; <sup>3</sup> huixín huaniyátit amá tí maclán lhakananít: “Juú catahuila huí aktum tlan putáhuilh.” Pero amá tí maclixcájnít lhakananít huanicán: “Huix nanú cataya, o catahuila catiyatni.” <sup>4</sup> Para chuná jaé layátit, ¿ni puhuanátit xlacata lalakmakampanántit entre litacamán y litanupanántit la namá jueces tí ni tancs tlatluhá justicia porque ni tlan ixtalacapistacnicán?

<sup>5</sup> Litacamán tí ccalakalhamán, cakaxpáttit tú cama cahuaniyán. ¿Ni catziyátit xlacata Dios calacsacnit tí nitú takalhí juú caquilhtamacú xlacata mas tancs natalipahuán que tí luhua tú kalhí, y amá tí nacamacamaxquí amá tapaxahuán nima malacnunit ama camaxquí nac ixtapáksit tí talakalhamán? <sup>6</sup> Pero huixín ni caj maktum lakmakanítántit tí pobre. ¿Ni catziyátit xlacata huá namá ricos camakxtakajniyán y caxuatalinán nac xpumapaksincán jueces? <sup>7</sup> ¿Ni aksanátit xlacata xlacán tí tzapu talikalhkamanán ixtacuhuiní namá lanca Quimpuchinacán tí kalhapalátit acxni lipahuántit?

<sup>8</sup> Para huixín xlicana makantaxtiyátit namá lanca ixlimapaksín Dios nima huan nac Escrituras: “Cacalalhamanti huak mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca”, snun tlan tú tlahuayátit. <sup>9</sup> Pero para huixín lalakmakanátit entre litacamán tlahuayátit talakalhín y minini naxokonánit la huan ixlimapaksín Dios. <sup>10</sup> Porque para çatum cristiano litanú makantaxtí huak ixlimapaksín Dios, pero limakatzanká aktum tú lihuán Dios min litamakxtaka la cacalitzacátnalh huak ixlimapaksín Dios. <sup>11</sup> Caksántit amá çatum Dios huá: “Ni catatzacátnanti tí makaxtoka”, y pihuá huá: “Ni camakni mintacristiano.” Huá ccalihuaniyán para çatum tí tatzacátnán tí makaxtoka pero makni ixtacristiano litanú la cakaxmatmákalh huak ixlimapaksín Dios. <sup>12</sup> Cristo quincalakmáxtunitán huá liminini nachihuinanátit y nalatapayátit la tí tapaxcatcatziní Dios ixtalalhamán y huá litamakantaxtiputún ixlimapaksín. <sup>13</sup> Porque acxni nacatlatluhá taxokón huak cristianos ni ama calakalhamán tí ni talakalhamanít ixtacristianoscán; pero tí talakalhamanít ixtacristianos ama tatayaní amá chichiní acxni namín tlahuá taxokón.

*Tí lipahuán Dios camásilh nac ixlatamac*



<sup>14</sup> Lītaçamán, ¿tucu līmacuaní çatūm cristiano tí huan līpaçuán Cristo para nī masí tlahuá tú tlan nac ixlátamat? ¿A poco tlan taxtuní caj xlacata chuná jaé līpaçuán Cristo? <sup>15</sup> Calacpúhuanti para çatūm quintaçamcán la chixcú o la puscat tí talīpaçuán Cristo tzankani ixlhákāt o ixtahuá tú nalīhuayán çali çalí, <sup>16</sup> y huixín huata huaniyátit: “Dios calín, tlan calhakánanti y cahuáyanti cakálhkasti.” Pero nī maxquiyátit tú nalīlhakanán ixmacni y tú nalīkalkasa, ¿tucu līmacuán? <sup>17</sup> Pues na chuná quitaxtú tí huan līpaçuán Dios para nī masí tlahuá tú tlan nac ixlátamat, lītanú la nī calīpáhuah Cristo.

<sup>18</sup> Aquit cphuán huí tí tlan ama quihuaní: “Huí tí līpaçuán Cristo y huí tunu tí tlahuá tú tlan nac ixlátamat.” Pero aquit cama kalhtí: “Quimasini, para tlan, la tlan līpaçuana Cristo y nī lá naquilīmalacahuaniya tú tlan tlahuaya; porque aquit camán masiniyán la clīpaçuán Cristo y clīmalacahuaniyán tú tlan ctlahuá.” <sup>19</sup> ¿Huix tancs līpaçuana çañajlaya huata huí çatūm Dios? ¿Snun tlan! Pero çaksanti xlacata tlajananín na taçañajlá huata huí çatūm Dios y tatalaná lata tajicuán. <sup>20</sup> Huá clīhuaniyán koxitá huix. ¿Nī catziya xlacata tí lītanú līpaçuán Cristo nī masí nac ixlátamat tú tlan tlahuá min lītamakxtaka la nī calīpáhuah Cristo?

### *Abraham līpáhuah Dios y maçantaxtilh tú huánilh*

<sup>21</sup> Çaksántit quinticucán Abraham, Dios līmáxxtakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh porque maçantaxtilh tú huánilh calīlakachixcúhuilh camáknilh ixkahasasa Isaac. <sup>22</sup> Chí calacpuhuántit Abraham līpáhuah Dios, pero na tláhuah tú līmapáksilh y acxni tláhuah tú huánilh Dios másilh ixmacchanínit talacapaçtacni tancs līpaçuán Dios. <sup>23</sup> Xlicana kantaxtunít amá tú huan nac Escrituras: “Abraham līpáhuah tú malacnúnilh Dios huá xlacata Dios līmáxxtakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh.” Hasta matlanilh calítanulh ixamigo Dios tí nalakalhamán. <sup>24</sup> Lītaçamán, Dios lakatí catalīpáhuah cristianos yaj catakatúyulh tamalacatzuhuí, pero na lakatí catamaçantaxtilh tú tlan xlacata natalīmalacahuanián xlicana.

<sup>25</sup> Na çaksántit amá puscat tí çuça ixaclapulá huanicán Rahab, Dios līmáxxtakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh porque tláhuah tú tlan, camátzekli amá tí ixtatzalapulá y çamasínilh natalactzalá tunuj tijia. <sup>26</sup> Huixín catziyátit para ixmacni çatūm cristiano nī kalhí listacni la xanín calatámah, pues na chuná amá tí nī masí tú tlan tlahuá nac ixlátamat lītanú la nī calīpáhuah Dios.

## 3

### *Snun līcuánit quisimakatcán*

<sup>1</sup> Lītaçamán, nī līhuah huixín calacputzátit lītanuyátit maçalhtahuakenanín porque milīcatzītécán xlacata tí talītanú maçalhtahuakenanín mas līcuánit ama çamaxokoniçán para taçtzanká. <sup>2</sup> Huak aquín līhuah tú liaktzankayáu; para çatūm cristianos nīcxni liaktzanká tú lichihuínán itsimákāt namá cristiano xlicana maçchaní talacapaçtacni y tlan mapaksí huak ixlátamat. <sup>3</sup> Aquit camán çatamalacastucniyán tantum cahuayu: para maçalhnucán freno tlan maçahuaniçán līncán nīta lacasquincán; caj aktum actzú freno tlan līmapaksicán huak ixmacni. <sup>4</sup> Na cacalīlacahuánantit barcos masqui laclanca tatasí y tlihueke un tamatlahualín, siempre takalhí aktum actzú līcán tú calīmanejartlahuacán huanicán “timón” y xapuchiná tlan līn nīta lacasquín. <sup>5</sup> Pues na chuná quitaxtuní quisimakatcán lata quilītantumcán tatalacastuca caj actzú līhua, pero lītanú tlan çatlahuá laclanca tú lacasquín, na chuná la actzú līcuyat tlan mapasí aktum lanca çaquihuín.

<sup>6</sup> Quisimakatcán tlan tamalacastucáu la līcuyat ixtlahuaná talakalhín. Quisimakatcán huilīcanít lacatum ní tlan namapasí tú līxcájnīt kalhí ixlītantum quimacnicán y talīmapasí tlajananín itlīcuyatcán xlacata na namapasiyáu tú nī tlan tlahuaputunáu nac quilatamatcán. <sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata cristianos tlan

tamamansujlí laclīcuánit lapánit, laclīcuánit luhua, quitzistanacán nīma takosa y nīma talamana nac chūchut y xlicana luhua tamamansujlīnit; <sup>8</sup> pero nī lá tí mamansujlīnit itsimákāt, nī lá tí makatlajanit tú lixcájnit kalhí y ixveneno nīma kalhí tlan limakñínán.

<sup>9</sup> Chí calacpuhuántit, quisimakātcán likalhtahuakaniyáu Quimpuchinacán y Quinticucán Dios, y pīhuá quisimakātcán lisquináu lixcájnit tú catakspúlal cristianos tí takalhi ixmasuy Dios porque huá catlahuanit. <sup>10</sup> Nac aktum quinquilhnicán tataxtú amá tachihuín nīma lisquináu lixcájnit tú catakspúlal cristianos y pī aná tataxtú amá tachihuín nīma likalhtahuakaniyáu Dios. Litacamán, jaé nī chú ixlīlat. <sup>11</sup> Porque calacpuhuántit, ¿a poco nac aktum taxtunú tlan taxtú skahuihui saksi chūchut y taxtú pī aná xun chūchut? <sup>12</sup> Chuná litum litacamán, ¿a poco katum suja tlan mastá asihuit, o akatum uva tlan mastá ixtahuácat akalasni? Huixín tlan calacpuhuántit nac aktum taxtunú nī lá taxtú skahuihui saksi chūchut y taxtú pī aná skoko chūchut.

### *Tí makachakxí talacapastacni camásilh nac ixlatámat*

<sup>13</sup> Litacamán, lata milihuakcán, tí litanú skalala y makachakxí talacapastacni camásilh nac ixlatámat lata tú tlan tlahuá xlacata huak natacxila xlicana tlan catzī makachakxí talacapastacni. <sup>14</sup> Pero para nac minacujcán lalakatzaniyátit tú kalhí çatum y lasitziniyátit entonces nī calactlancántit huak makachakxiyátit porque ak-skahuinampanántit xlicana makachakxiyátit tancs talacapastacni. <sup>15</sup> Namá cristiano tí līactlancán jaé talacapastacni nī Dios tí huí talhmán maxquīnit; xlá catzīnit juú caquilhtamacú, cristianos tamasinīnit, y hasta tlajaná nā paktanūnit. <sup>16</sup> Porque amá tí huak taralakatzaní y taramakstizí, taratlahuaní lata tú talacasquín y lata tú lixcájnit talacpuhuán. <sup>17</sup> Pero tí camaxquīnit tancs talacapastacni, Dios tí huí talhmán, talacputzá tancs talatamá, huak cristianos tataralín, tlan tacatzí, tarapaxquí, huak talakalhamán, tamási tú tlan tatlahuá nac ixlatamatcán, tancs tachihuínán, y xlicana tamaklhcatzí tú tahuán. <sup>18</sup> Amá tí talacputzá calitlán talatamá quitaxtú la catáchalh lipaxáu latámat y acxni natamaxquí cosecha ama catocarlí lipaxáu latámat.

## 4

### *Laclīxcájnit talacapastacni tataxtú nac quinacujcán*

<sup>1</sup> Litacamán, ¿nīcxni lacpuhuanitántit nicu tataxtú namá lixcájnit talacapastacni nalanicátit y nalamakastiziyátit? ¿Nī catziyátit xlacata nac mimpulacnicán tatanumanajá namá laclīxcájnit talacapastacni tí siempre taranica y caktlakahuacayán natzacatnanátit? <sup>2</sup> Huixín acxni tú lacasquinátit y nī lá mataxtucátit, makñinanátit; y acxni tú lakatzanátit, para nī camaxquicanátit lamakasitziyátit y lanicátit. Pero huixín nī mataxtucátit tú lacasquinátit porque nī maksquinátit Dios. <sup>3</sup> Y para maksquinátit, Dios nī camaxquiyán porque nī lakatí la laclhcanitántit pat maclacasquinátit, huata lactlahuaputunátit nalipaxahuayátit.

<sup>4</sup> ¡Laktakalhín, huixín la tí takxtakmakán ixputahuilhacán! ¿Nī catziyátit xlacata tí huata lakatí lipaxahuá tú huí caquilhtamacú, Dios līmanú la calakmákalh? Porque tí litanú ixamigo lata tú huí lipaxahuacán caquilhtamacú, litanú ixenemigo Dios tí taramakastizīnit. <sup>5</sup> Huá xlacata Dios līmatzokónalh nac Escrituras: “Ixespiritu Dios nīma lama nac quinacujcán quincalakatzanán quincalakalhamanán.” <sup>6</sup> Y xlá nīcxni līmakxtaka quincacxilhlacachinán quincalakalhamanán la huan nac Escrituras: “Dios cataralacataquí tí taactlancán, pero siempre cacxilhlacachán tí talītamakxtaka takaxmatní tú līmapaksinán.”

### *Tí taxcalí Dios xlá cakaxmata*

<sup>7</sup> Aquit ccahuaniyán calītamakxtáktit cacakskalhín Dios; nī calīmakxtáktit cacamakatlaján tlajaná y xlá ama catzalanīyán. <sup>8</sup> Huixín caxcalanítit camalacatzuhūitit Dios y xlá ama cakaxmatán y calakminán. Huixín tí tzacatnanitántit cachekétit lata tú

nĭ tlan tlahuanĭtántit, y huixín tí lakatiyátit lipaxahuayátit tú nĭ tlan huí caquilhtamacú y na ĩitanuyátit ĩpahuanátit Dios, calakxtapalĭtít minacujcán. <sup>9</sup> Para xlicana tatunujnĭtántit, camasítit lakaputzapanántit, tasapanántit, akxtakajnapanántit; catasátit para ĩcuánit tziyapanántit y calakaputzátit para ĩcuánit paxahuapanántit. <sup>10</sup> Calĭtamakxtáktit huak kaxpatniyátit Quimpuchinacán y xlá ama camaxquiyán laclanca mimputahuilhcán.

### *Nĭtí catzĭ nicu ama quĭtayá nac ixlatámąt*

<sup>11</sup> ĩĭtacamán, huixín nĭ calacputzátit ĩxcájnit laĭchihuĭnanátit la talamaņa çatum çatum, porque amá tí nĭ tlan ĩchihuĭnán la lama ixtacristiano o ĩhuaní la lama, ĩitanú la nĭ tlan calĭchihuĭnalh ixĭmapaksín Cristo y quĭtaxtú la calĭhuánilh Cristo ixĭmapaksín, y amá tí ĩhuaní Cristo ixĭmapaksín, yaj makantaxtí tú huan, sino que ĩitanú la juez. <sup>12</sup> Huata huí çatum tí maſtanĭt ixĭmapaksín y huata huá tlan ĩitanú juez porque tlan lakmaxtú y maĭlaktzanké ixĭlĭstacnicán cristianos. Pero huixín, ¿tucu minkasatcán xlacata na tlan nacalĭhuaniyátit la talamaņa mintacristianoscán?

<sup>13</sup> Na calacapaſtacnántit huixín tí huanátit: “Chí o chalĭ amán anáu nac aktum cachiquĭn y aná nalatamayáu aktum cata; natamaĥuananáu y nastananáu xlacata natlajayáu tumĭn.” <sup>14</sup> Pero nĭ para catziyátit tú quĭtaxtunĭt nahuán nac milatamaſtcán chalĭ acxni naxkaká; porque jaé quilatamaſtcán tlan ĩmanuyáu caj la mankaná, tasí puntzú y nĭ para catziyáu acxni talactilĥarakonĭt. <sup>15</sup> Maſ camĭnĭniyán ixuántit: “Para Quimpuchinacán lacasquĭn nalatamayáu chalĭ, natlahuayáu jaé tú lacpuhuanĭtáu o amá tú laclĥanĭtáu.” <sup>16</sup> Pero huixín lakatiyátit lactlančanátit acxni chihuĭnanátit y nĭ tlan lactlančanán.

<sup>17</sup> Na calacapaſtáctit xlacata tí catzĭ ixĭlĭtláhuat tú tlan y nĭ tlahuá, kalĥi maſ talakalĥĭn ixlacatĭn Dios.

## 5

### *Lĥuhua ricos huata talĭpuhuán tapaxahuá*

<sup>1</sup> ¡Chí cakaxpáttit tú cama caĥuanĭyán huixín ricos! Camĭnĭniyán catasátit y caſtasátit laſta lakaputzayátit porque talacatzuhuĭma ama calakchinán takxtakajni. <sup>2</sup> Ixlacatĭn Dios laſta tú kalĥiyátit ĩitanú la capúchilh; lactlán milĥakacán ĩitanú la cacalacáhuah xumpĭpi; <sup>3</sup> mintumĭncán xla oro y plata xuxunĭt laſta taquĭnĭt y namá itxúxut ama ĩitanú la çatum testigo tí ama camalacapuyán ixlacatĭn Dios y na ama caĥuanĭniyán ixĭlĥua mimacanicán la ĩlcúyat. Huixín makstoknĭtántit lĥuhua tumĭn jaé quilhtamacú acxni amajá min tí tlahuá taxokón. <sup>4</sup> Huixín nĭ caſokonĭtít namá chalĥcatnanĭn tí táscujli nac mincatucuxtucán. Xlacán tasquimana caſokonántit tú tlahuátit y Dios Ixpuchiná huak tú anán caſaxmatnĭt la tatasamaņa. <sup>5</sup> Juú caquilhtamacú huixín ĩcuánit tlan latapanĭtántit, ĩcuánit ĩpaxahuaniĭtántit mimacnicán, ĩcuánit konĭtántit la acxni makakoncán huácax xlacata nacamaknicán. <sup>6</sup> Huixín camalacapunĭtántit y camaknĭnĭtántit tí lactlán tacatzĭ y xlacán nĭ cataralacataquĭn.

### *Dios acxilĥlacachĭn tí ĩpahuán kalĥi tú maĭlacnĭnĭt*

<sup>7</sup> ĩĭtacamán, huixín cataĭátit kalĥiyátit hasta xnĭ namĭn Quimpuchinacán na chuná la çatum chixcú acxni chan ixcuxi acxilĥlacachán ama makalá tlaktla y kalĥi hasta xnĭ namĭn ſen, porque tlan sok min o tlan makapalá. <sup>8</sup> Huixín na chuná catacamájtit nac minacujcán, cataĭátit kalĥiyátit Quimpuchinacán porque yaj lĥuhua quilhtamacú tzanká namĭn ixĭmaktuy.

<sup>9</sup> ĩĭtacamán, huixín nĭ calalĭchihuĭnántit tú tatlahuá xamakapitzi, xlacata Dios, amá juez tí lacanuyajá nac puhuilhta na nĭtú nacalĭyahuyán tú tlahuanĭtántit. <sup>10</sup> ĩĭtacamán, huixín cacamakſlihuekétit amá profetas tí talĭchihuĭnalh Quimpuchinacán, xlacán tatálalh ixtakxtakajnicán y takálĥilh tú camalacnĭnĭlh Dios, <sup>11</sup> y chí catziyáu la

tapaxahuamana namá tí takxtakájnalh. Calacapastáctit la pátilh ixtakxtakajni amá chixcú ixuanicán Job. Huixín catziyátit la astán Dios puspítnilh la ta tú makatzánkálh porque Dios çacxilhlacachán y çalalalhamán ixcamán.

*Nítí calikalhkamánalh Dios y tí tãtatlã calikalhtahuakaca*

<sup>12</sup> Litãcamán, huixín acxni chihuinanátit ñi caliquilhpíntit akapún, çaquilhtamacú, ñi para tú lipahuanátit caj xlacata nacãçanajlanicanátit. Huixín huata cahuántit, “Je”, para xlicãna; y para ñi xlicãna cahuántit, “Tó”, xlacata Dios ñi nacãmãxokoniyán mintakskahuincán.

<sup>13</sup> Chí cãahuaniyán, para çatũm cristiano akxtakajnama cakalhtahuakánilh Dios, y para çatũm pãahuama catlínilh Dios la pãcatcatzíní tú tlhuanima. <sup>14</sup> Para çatũm cristiano tãtatlã cacãtãsanítit lakkolún tí tãcpuxcún tí talipahuán Cristo xlacata natalikalhtahuaká namá tãtatlã, catamacuúlih actzú aceite y catamáksquilh Quimpuchinacán camãksánilh. <sup>15</sup> Para takalhtahuakaní Dios xlihuak ixnacujcán namá tãtatlã ñãksánã porque ixmacán Quimpuchinacán kalhí litlihueke namãksaní namá tãtatlã; y para tlhuanit talãkalhín Dios namãtzankenani ixtatzacãtñi.

<sup>16</sup> Huá xlacata cãalihuanian calãkalhapalanítit mintalãkalhincán y calãikalhtahuakátit çatũm çatũm xlacata nacãmãksaniyán Dios. Porque acxni kalhtahuaká ixlihuak ixnacú çatũm tí tãtã catzí Dios kaxmata tú maksquín. <sup>17</sup> Cãksãntit profeta Elías, xlã catihúa chixcú ixuanit la aquín, pero acxni kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixnacú ñi casénalh, ñi milh sãn aktutu çãta aítãt. <sup>18</sup> Y acxni kalhtahuakapã casénalh milh sãn y la ta tú çanca tamãstapã ixtahuacãtãcã.

<sup>19</sup> Litãcamán, para çatũm tí lipahuán Cristo min chichiní akxtakmakán tú lipahuán y huixín maktayayátit catakokepã namá tãtã tijia, <sup>20</sup> lakmãxtupãnantit ixlistacni namá cristiano xlacata ñi nalaktzankã calinín, porque tí maktayã ixtãcristiano catakokepã tãtã tijia lakmãxtuní ixlistacni y mãtzankenanicãnhuhua ixtalãkalhín.

## IXLIAKTUM IXCARTA SAN PEDRO

### *Pedro catachihuínán tí mákat talamaña*

<sup>1</sup> Aquit Pedro ixapóstol Jesucristo tí malakachañit nalichihuínán. Ccamalakachaniyán jaé carta huixín judíos tí lipahuanátit Cristo y lapanántit alacatunu pulataman ní makchipiniántit la nac Ponto, nac Galacia, nac Capadocia y nac Asia y nac Bitinia.

<sup>2</sup> Huixín calacsacnítán Quinticucán Dios lata makán quilhtamacú, camalakachaniñtán Ixespíritu xlacata nacamatunuján huata huá nakaxpatniyátit y nacalixapaniyán mintalakahincán ixkalhni Jesucristo nima mastájalh acxni nilh.

Litacamán, Dios cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat lata huixín mataxtucátit.

### *Dios camatunujninit ixputahuilhcán tí talipahuán*

<sup>3</sup> Capaxcatcatzínú Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo porque malacastacuanilh calinín y quincacxilhlacachín. Jaé quitaxtú la calakahuá ixlimaktuy porque chí tlan acxilhlacachánú amá lipaxáu latámat nima malacnunit <sup>4</sup> quincalikalhimán ama quincamaxquiyán nac akapún. Amá quimputahuilhcán nixni ama laclakó, ni para lá lactlahuacán, ni para ama xneka la taxneka xánat. <sup>5</sup> Como huixín lipahuanátit Dios ixlihuak minacujcán, xlá calimaktakalmán nahuán ixlitlihueke xlacata namatxatucátit amá lipaxáu latámat nima lilhcanit ama camaxquí huak cristianos acxni nachán quilhtamacú.

### *Dios calixila takxtakajni tí talipahuán*

<sup>6</sup> ¡Capaxahuátit la kalhipanántit tú nacamaxquicanátit! Para jaé laktzú quilhtamacú tamaclacasquiní Dios nacalixilán lata tú takxtakajni huixín ni catatlancañitit chá capaxahuátit. <sup>7</sup> Porque tamaclacasquiní Dios nacalixilán takxtakajni para xlicana tancs lipahuanátit na chuná la oro licxilhcán nac lhúyat para xlicana xatlán. Huixín catziyátit xlacata oro luhua ixtapalh pero lakó, pero tí tayaní acxni licxila Dios mas ixtapalh, y acxni namín Jesucristo ixlimaktuy amán capaxcatcatziniyán, amán camaxquiyán lactlán mimputahuilhcán.

<sup>8</sup> Huixín paxquiyátit Jesucristo masqui ni acxilhnitántit, lipahuanátit masqui chí ni acxilátit y ccatzi xlacata nac minacujcán maklhcatziyátit lanca y lan tapaxahuán hasta ni lá lihuanátit tachihuín. <sup>9</sup> Porque catziyátit caj xlacata lipahuanátit Jesucristo huixín lakmaxtunítántit milistacnicán.

### *Profetas talichihuinanit quintapaxahuancán*

<sup>10</sup> Lata makán Dios camacxcatzínilh profetas catalichihuínalh la ixama cacxilhlacachín cristianos jaé quilhtamacú xlacata natataxtuní. Xlacán ixtarakalasquiní, ixtalacputzá, <sup>11</sup> ixtacatziputún ticu yá chixcú y tucu yá quilhtamacú ixama min amá tí ixcamacxcatzíní Ixespíritu Cristo nima ixlama nac ixnacujcán, y ixchuaninít la ixama akxtakajnán y la ixama camakapaxahuá astán luhua cristianos. <sup>12</sup> Pero Dios camacxcatzínilh ni ixama makantaxtí tú ixmalacnunit amá quilhtamacú, sino que ixquincalacachininitán aquín. Huixín catziyátit Dios malakáchalh xalac akapún ixlitlihueke Espiritu Santo nacatachihuínán profetas, y chí pihúa ixlitlihueke calitachihuínancanítántit namá lipaxáu tachihuín la nataxtuniyátit. Jaé tapaxahuán nima kalhiyáú ni para ángeles tacxilhnit la tamaklhcatzí.

### *Dios lacasquín cataliscujli tí talipahuán*

<sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán, tlan calacpuhuántit tú pat tlahuayátit, tancs calacapastacnántit acxni tú lactanuyátit, y ni calimaktáktit acxilhlacachipinátit amá tapaxahuán nima malacnunit Dios ama camaxquí tí calakalhamán acxni namín Jesucristo. <sup>14</sup> Para huixín

xlicana kaxpatátit tú limapaksinán Dios, yaj lixcájnít calatapátit la ixlapanántit xapulh acxni ni ixlakapasátit Dios. <sup>15</sup> Huixín chá calacputzátit tancs latapayátit porque Dios tí catasanín nalipahuanátit tancs kalhí ixtalacapastacni. <sup>16</sup> Calacapastáctit la huan nac Escrituras: “Huixín títum cakalhítit mintalacapastacnicán na chuná la títum ckalhí quintalacapastacni.”

<sup>17</sup> Quinticucán Dios nítí acxilhlacachán mas talipau, acxtum ama catatlahuá taxokón chatunu cristianos, huá ccalihuaniyán huixín tí limapaçuhiyátit “Quinticucán Dios”, siempre calacputzátit nítú limakatzankayátit lata lapanántit nahuán jaé caquilhtamacú. <sup>18</sup> Porque huixín catziyátit xlacata xalacmakán militalakapasnicán catamakxtakni laklhkahuili tija la nataxtuniyátit, pero Dios cacxilhlacachín y camasinín tancs tija la nataxtuniyátit y ni lixokonit tú laclakó la oro o plata, <sup>19</sup> sino que Cristo xókolh acxni mastájalh ixkalhni y nilh nac culus porque xlá litánulh amá lan borrego tí ni istzacatnanit nalilakachixcuhuicán Dios xlacata naxapá ixtalakalhincán cristianos. <sup>20</sup> Dios ixlacsacnit Cristo lata ya ixtlahuá caquilhtamacú; pero como ixquincalacachininitán quincalakalhamanán aquín, huá xlacata limalakachalh jaé quilhtamacú. <sup>21</sup> Y acxni nilh malacastacuánilh calinín y máxquilh lanca ixputáhuilh nac akapún. Chí aquín tí lipahuanáu Cristo tancs catziyáu tlan malacatzuhuyáu Dios y lipahuanáu xlicana amán mataxtucáu amá tapaxahuán.

### *Tí talipahuañ Cristo tarlakalhamán*

<sup>22</sup> Para huixín xlicana kaxpatátit amá tancs talacapastacni nima camasinicántit acxni lipahuántit Cristo yaj kalhiyátit laclixcájnít talacapastacni nac minacujcán y tlan lapaxquiayátit ixlihuak ninacujcán, y aquit ccahuaniyán ni calimakxtáctit lalakalhamanátit ixlihuak mintapuhuancán chatum chatum tí talipahuán Cristo. <sup>23</sup> Porque masqui huixín camalakahuaninitán cristianos tí na taní la catihúa, chí lapanántit porque camalakahuanín ixlimaktuy xastacnán Dios y ixtachihuín lama nahuán y tayanima nahuán canicxnihuá. <sup>24</sup> Caksántit la huan nac Escrituras: Huak cristianos tí talamana caquilhtamacú ccalimanú la licúxtut, y ixlitihuekecán nima tamataxtuca ctamalacastuca la xaxánat namá licúxtut. Huak ama talaksputa, na chuná la licúxtut tascaca y xaxánat taxneka y tayuja. <sup>25</sup> Pero ixtachihuín Quimpuchinacán tayanima nahuán canicxnihuá. Aquit ccatzi huá jaé lipaxáu tachihuín camasinicanitántit huixín xlacata nataxtuniyátit.

## 2

### *Dios ni lakmakán tí lipahuán*

<sup>1</sup> Huá ccalihuaniyán huixín cakxtakmakántit huak laclixcájnít mintalacapastacnicán, yaj calakskahuítit, yaj chuta calamasinitit lalakalhamanátit, xlicana calapaxquitit, yaj tú calalakcatzanítit, y yaj lixcájnít calalichihuínántit. <sup>2</sup> Huixín chá camaksquíntit Dios stalanca ixtalacapastacni la lactzú lakskatán talaktasá istziquitcán xlacata tlan namataxtucátit amá tapaxahuán nima camalacnunicanitántit. <sup>3</sup> Para huixín xlicana maklhcatzinítántit calakalhamanítán Dios, catlahuátit tú ccahuanimán.

### *Cristo litanú xastacnán chíhuix*

<sup>4</sup> Huixín camalacatzuhúitit Cristo porque xlá litanú amá xastacnán chíhuix nima talakmakalh cristianos, pero Dios lacsacnit y kalhí luhua ixtapalh. <sup>5</sup> Huixín tí lipahuanátit Cristo, Dios na calimanuyán xastacnán chíhuix nima maclacasquima litlahuama ixchic ní nalatamá, y hasta litanuyátit curas tí taliscuja Dios talilakachixcuhuí tú takalhí nac ixnacujcán, y Dios lakatí calipaxahuayán porque litayayátit lipahuanátit Cristo. <sup>6</sup> La huan nac Escrituras: Nac quincachiquín Sión cama malakachá chatum tí clacsacnit, y ama litanú la aktum lan chíhuix nima yahucán nac ixchastún la xachaya chiqui.

Amá tí nalipahuán nī ama aklhuhuatnán paxahuá.

<sup>7</sup> Huixín tí lipahuanátit Cristo catziyátit la lhuhua ixtapalh kalhí namá xastacnán chíhuix, pero tí nī talipahuán caquixtuní tú chuné huan nac Escrituras:

Pihúa namá chíhuix nīma talakmákalh ixtlahuananín chiqui,

Dios lílhcalh natayá nac ixchastún la xachaya chiqui.

<sup>8</sup> Xlacán takchakxa porque takaxmatmakán lipaxáu ixtachihuín Dios, pero chú ixcalilhcaçanít la huan nac Escrituras:

Lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix,

y lhuhua ama camalhtujú.

### *Dios çalacsacnít tí talipahuán*

<sup>9</sup> Liputum huixín tí lipahuanátit Cristo, Dios çalacsacnítán xlacata huata çatum Minticucán nakalhiyátit, litanuyátit putum curas tí talakachixcuhí çatum lanca rey, litanuyátit ixcachiquín Dios tí taliscuja, y litanuyátit ixcamán Dios tí çalakalhamanán. Dios camatunujni xlacata nacamaclacasquinán nalichihuinanátit lalanca ixtascújut amá tí camaxtún ní çapaklhtutáj ixlapanántit y camaxquín lanca ixtaxkáket. <sup>10</sup> Milh quilhtamacú huixín nī ixlitanuyátit ixcamán Dios, pero chí litanuyátit ixcamán Dios tí çalacsacni. Huixín nī ixmaklhcatziniántit ixtapaxquín Dios pero chí catziyátit la çapaxquínitán.

### *Tí talipahuán Dios camásilh nac ixlátamat*

<sup>11</sup> Litacamán tí çalakalhamán, huixín tancs calatapátit juú çaquilhtamacú la amá tí tamakchán tamaklatamá alacatunu pulataman. Nī catakokétit namá laclixcájnít talacapistacni nīma tataxtú nac ixnacujcán tí nī talakapasa Dios y malaktzanké ixlistacnicán. <sup>12</sup> Huixín tancs calatapátit ixlacatincán namá cristianos xlacata nataçxila la tlahuayátit litlán y masqui chí çalhcuuyahuayán la makninanín, acxni Dios nacaquixilhacachán tlan natamakachakxi y natapaxcatcatzini tú tlahuanít milacacán.

### *Huak catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín*

<sup>13</sup> Dios lakatí tí talipahuán catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín xala çaquilhtamacú. Catakáxmatli rey porque kalhí limapaksín, <sup>14</sup> catakáxmatli gobernadores porque xlacán çalihcaçanít xlacata nacamaxokojicán amá tí tatzacatnán y nacapaxcatcatzinicán tí tatlahuá tú tlan. <sup>15</sup> Dios lacasquín catlahuátit litlán xlacata nacamaquilhacslijyátit namá laktakalhín cristianos tí lixcájnít calichihuinanán. <sup>16</sup> Huixín calatapátit la namá cristianos tí huak tlan tatlahuá tú talacasquín, pero nī xlacata huak tlan tlahuayátit catlahuátit tú lixcájnít. Huixín huata caliscújtít tú lakatí Dios. <sup>17</sup> Huixín huak cacarrespetartlahuátit, cacapaxquítit quintacamcán tí talipahuán Cristo, tancs calatapátit ixlacatín Dios la tí nīcxni tatlahuaputún tú nī nalakatí, y carrespetartlahuátit lanca quimapaksinacán emperador.

### *Tí talipahuán Dios catamakslihuékelh Cristo*

<sup>18</sup> Huixín tí scujátit cacarrespetartlahuátit mimpatroncán, cakaxpáttit tú tahuán la amá tí tlan catzí y çapaxquiyán y la amá tí lacsnúñ talanít. <sup>19</sup> Porque Dios çapaxcatcatzini íxcamán tí talakalhamán tapatí ixtakxtakajnicán masqui nitú talitzacatnanít. <sup>20</sup> Chí calacpuhuántit, para huixín tzacatnanátit y çacastigartlahuacanátit ¿niculá nacapaxcatcatziniyán Dios mintakxtakajnicán nīma talapanántit? Pero para huixín tlahuayátit tú tlan y çacastigartlahuacanátit entonces Dios xlicana ama çapaxcatcatziniyán mintakxtakajnicán nīma talapanántit.

<sup>21</sup> Dios çalacsacnítán çalimanuyán íxcamán xlacata nacalixcilán para natlahuayátit ixtalacasquín na chuná la Cristo quincaliakxtakajnán. Xlá quincamasinín la quilipátitcán acxni tlahuayáu tú lakatí Dios, huá ccalihuaniyán catakokéu tú

tláhualh. <sup>22</sup> Xlá ñicxni tláhualh talakalhín, ñicxni quilhtáxtulh aktum takskahuín; <sup>23</sup> acxni ixuanicán laclixcájnít tachihuín ñicxni ixkalhtínán, acxni maḁxtakajñica ñicxni lacpúhualh camaxokoní tí tamaxtakájnñilh, xlá huata chá mas tancs litáyalh lipahuán Dios, amá tí tancs camaxquí chatunu tú caminíní. <sup>24</sup> Cristo mactánulh huak quintalakahincán y calactláhualh acxni ñilh nac culus. Xlá máknñilh quintalakahincán quilakapuxokocán y chí lamanáu la miníní porque Dios quincacxilhlacachín chuta naquincamatzenaniyán tú ixtlahuanítáu. Cristo mastájalh ixkalhni xlacata aquín namaxañiyáu quilistacnicán. <sup>25</sup> Aquín ixlapulayáu la xataktzankán borregos, pero chí kalhiyáu chatum quimaktakalhnacán tí quincapulaniyán xlacata nalakmaxtuyáu quilistacnicán.

### 3

#### *La ixlilatamatcán tí tamakaxtoka*

<sup>1</sup> Huixín lacchaján tí makaxtokátit, cakaxpáttit tú tahuán mintakolucán xlacata para xlacán ñi tacanajlá ixtachihuín Dios tlan natalipahuamputún acxni natacxila la huixín tancs latapayátit huak kaxpatátit. Masqui ñi cacalitchihuínántit ixtachihuín Dios <sup>2</sup> ixacstucán natacxila la ñitú limakatzankayátit, tancs latapayátit, huak kaxpatátit.

<sup>3</sup> Chuna litum ñi calacputzátit tlan caxtayayátit nac mimacnicán, para cahuiliyátit lactlán litacaxtay xla oro, para licuánit acxquitátit, para huiliyátit lactlán lhakat. Tó. <sup>4</sup> Huixín calacputzátit masiyátit lan litacaxtay ñima kalhí minacujcán; porque ixlacatín Dios huata tatayaní ixlitacaxtaycán amá cristianos tí tamási tlan tacatzí y ñi tatlančaní ixlistacnicán. <sup>5</sup> Makán quilhtamacú huá jaé laclán litacaxtay tamásilh amá lacchaján tí ixtaliscuja Dios y ixtakalhimaña nacalakmaxtú y ñicxni talimáxtakli takahuananí ixtakolucán.

<sup>6</sup> Calacapastáttit la Sara akahuánánñilh ixtakolú Abraham, y limáxtakli calitánulh xapuxcu ixáxtaka tí namapaksínán. Huixín camaksliehukétit Sara la lactzumaján tamaksliehuké ixñanajcán; catlahuátit tú tlan xlacata ñicxni nalimaxananátit puhuanátit aktzankapanántit.

<sup>7</sup> Chí ccatachihuinanán huixín lacchixcuhuín tí makaxtokátit, catzaksátit makachakxiyátit ixtalacapastacnicán mintachacacán xlacata lipaxáu nalatapayátit porque xlacán huak talipuhuán la aktum xatlán lan vaso, hasta ñi lá xamacán porque tlan tapaklha. Xahuá milirrespetartlahuacacán porque Dios na cacxilhlacachinít ixama camaxquí lipaxáu latámat la huixín y Dios nacaxmatán acxni kalhtahuakaniyátit porque ñi lamakasitzipanántit.

#### *Tí lipaxáu latamaputún ñi caláslakli*

<sup>8</sup> Litacamán, huixín acxtum calacxilhlacachipítit, calasipacxíltit, calalakalhamántit y tlan cacatzítit. <sup>9</sup> Huixín ñi capuspitnítit tí catlahuaniyán tú ñi tlan, ñi para cakalhtaxtóttit tí lixcájnít calichihuinanán, huixín chá camaksquintit Dios cacamaktákalhli ñitú catapáxtokli. Porque Dios calilhcanítán ama camaxquiyán ixtapaxquín para talayátit tú paxtokátit. <sup>10</sup> Cakaxpáttit tú huan Dios nac Escrituras:

Amá tí lipaxáu latamaputún nac ixlatámat y ñi akatuyumputún chali chali, ñi calimáxtakli istzimákat lixcájnít cachihuínalh, ñi caquilhtáxtulh nac ixquilhni ñi para akstum takskahuín.

<sup>11</sup> Caxxtakmákalh lata tú lixcájnít tlahuá y huata catláhualh tú tlan. Calacpútzalh lipaxáu latamá y catakókelh namá tijia.

<sup>12</sup> Porque Dios cacxila camaktakalha tí lactlán tacatzí, y sok cakaxmata acxni takalhtahuakaní, pero ñi calacacxilhputún amá tí huata tlahuá tú ñi tlan.

#### *Catunu mas takxtakaján tí lactlán tacatzí*



<sup>13</sup> Chí quilahuanú, ¿ticu nacatlahuaniyán tú ñi tlan para huixín huata tzaksayátit tlahuayátit tú tlan? <sup>14</sup> Pero para huixín masqui tlahuayátit tú tlan camaxtakajnicanátit mas pat paxahuayátit. Huá xlacata ccalihuaniyán, ñi cakatuyúntit, ñi para cacajicuanítit namá tí camaxtakajniyán. <sup>15</sup> Porque chuná masiyátit nac minacujcán lama Mimpuchinacán tí camatunujnitán naliscujátit. Para tí cakalasquiniyán huanchi huixín acxilhlacachipinátit amá lipaxáu latámat ñima malacnunit Dios, lakasut y calitlán sok calacspitnitit tú xlacata licanajlayátit.

<sup>16</sup> Huixín ñi catlahuátit tú nalipuhuanátit astán xlacata amá tí ñi cacxilhputunán calilhcuuyahuayán takskahuín, ixacstucán natalimaxanán ixtakskahuincán acxni natacxila la huixín tí lipahuanátit Cristo nitú limakatzankanjántit. <sup>17</sup> Para Dios lacasquín nakxtakajnanátit mas camacuaniyán cakxtakajnantit xlacata tlahuayátit tú tlan que xlacata tlahuayátit tú ñi tlan.

<sup>18</sup> Cristo acxni ñilh nac culus caj maktum xokónalh canicxnihuá ixlacata quintalakhincán. Xlá ñicxni tláhuah talakhín pero liakxtakájnalh quintatzacatnicán xlacata tlan naquincamalacatzuhuiyán ixlacatín Dios. Masqui makñica ixmacni, ixespíritu siempre lama huá, <sup>19</sup> y chú calákalh amá ixespíritucán cristianos ní lacatum ixcakalhincán la tachín y calitachiuhínalh ixtachiuhín Dios. <sup>20</sup> Porque xlacán takaxmatmákalh Dios amá makán quilhtamacú acxni Noé tzúculh tlahuá amá lanca barco xlacata natataxtuní. Xlá cahuanilh la Dios ixcacxilhlacachinít nacalakmaxtú, pero ñi tacanájlalh y huata tataxtúnilh chatzayán cristianos tí ñi tamúxtulh nac chúchut.

<sup>21</sup> Amá chúchut ñima taputaxtúnilh amá chatzayán cristianos tatalacastuca amá chúchut ñima quincacmahuacacacán acxni takmunuyáu. Jaé chúchut ñi cheké quimacnicán, aquín takmunuyáu xlacata nachekemakanáu quintalakhincán y namaksquináu Dios quincamaxquiyán lactlán talacapastacni, y catziyáu taxtuniyáu acxni takmunuyáu porque lipahuanáu Jesucristo tí lacastacuánalh calinín. <sup>22</sup> Xlá alh nac akapún y chí huí nac ixpaxtún Dios y huak laclanca mapaksinanín ángeles y tí takalhi litlihueke takaxmatní tú limapaksinan.

## 4

### *Chatunu camalacatzúquilh sasti latámat*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit la Cristo akxtakájnalh nac ixmacni huá xlacata para tamaclacacquiní huixín na calitamakxtáktit akxtakajnanátit. Porque amá tí litamakxtaka akxtakajnan nac ixmacni, quitaxtú yaj tlahuaputún ixtalakhín. <sup>2</sup> Y namá quilhtamacú ñima tzankani nalatamá, tzaksá latamá la lacasquín Dios calatámalh. Yaj tzaksá huata makantaxtí tú lacasquín ixmacni. <sup>3</sup> Cpuhuán lhuuatá talakhín tlahuátit amá quilhtamacú acxni ixlapanántit la namá tí ñi talakapasa Dios, huata ixlipuhuanátit makapaxahuayátit mimacnicán, ixlimahuacayátit litzacatnanátit mimacnicán, huata ixkachiyátit, huata ixlipuhuanátit tlan huayanátit, huata ixlipuhuanátit mincuchucán, y ixlakatiyátit calakachixcuhiyátit pulaktumín.

<sup>4</sup> Xlacán ama taklhuhuatnán acxni natacxila yaj takokeyátit namá lixcájnít latámat ñima tachipanít xlacán, y lixcájnít ama calichihuanán huixín. <sup>5</sup> Pero ñi caktzonksuátit xlacata ama chan chichiní ama catatlahuayán taxokón amá tí lilhçacanít juez nacamaxokóní xastacnán y xanín cristianos tí tatzacatnanít. <sup>6</sup> Huá xlacata Cristo calitachiuhínalh ixtachiuhín Dios amá tí taninít porque masqui juú caquilhtamacú tánilh ixmacnicán la catihúa cristiano, tlan ama talatamá ixespíritucán la calilhcanít Dios.

### *Chali chali talacatzuhüma namín Cristo*

<sup>7</sup> Chali chali talacatzuhüma amá chichiní nalakspuata lata tú anán, huá ccalihuaniyán tancs calacapastacnantit y calitayanítit nac milistacnicán kalhtahuakaniyátit ixlihuak minacujcán. <sup>8</sup> Ñi calimakxtáktit lapaxquiyátit chatum chatum porque

acxni lapaxquiyátit xapayátit lhuhua mintalakalhincán nima kalhiyátit. <sup>9</sup> Huixín cacatamaklhtatátit namá cristianos tí tamaclacasquín y nī cacalichihuinanátit.

<sup>10</sup> Huixín tí camaxquinitán Dios ixlitihueke naliscujátit, cacamaktayátit chatum chatum tí tamaclacasquín la caminini natuscujá tí cacxilhlacachinít Dios camaxquí ixlitihueke.

<sup>11</sup> Namá tí lilhcanít Dios nalichihuinan, cachihuinalh la Dios cacatachihuinalh cristianos; namá tí lilhcanít nacaliscuja ixnatacamán, cascuji lata mas macchaní ixlitihueke nima maxquinit Dios xlacata huixín tí lipahuanátit Jesucristo tlan napaxcatcatziniyátit Dios huak ixtalakalhamán, porque huata huá minini nalakachixcuhuía y napaxcatcatziniyá ixlitihueke canicxnihuá quilhtamacú. Chuna calalh, amén.

### *Tí akxtakajnan capaxahualh*

<sup>12</sup> Litacamán tí calakalhamán, huixín nī caklhuhuatnántit acxni nacalakchanán namá takxtakajni nima pat calicxilhcanátit porque tú pat paxtokátit nī xlahuán ama quitaxtú. <sup>13</sup> Huixín capaxahuátit acxni akxtakajnanátit la akxtakajnalh Cristo porque acxni namín masí ixlilanca ixlitihueke juú caquilhtamacú, xlá na ama camakapaxahuayán huixín.

<sup>14</sup> Para huixín lixcájnít calichihuinanancánit caj xlacata lipahuanátit Cristo capaxahuátit porque Ixespíritu lanca Dios nima lama nac minacujcán nī ama cakxtakmakanán. Xlacán tlan talikalhkamanán Cristo, pero xlá ama capaxcatcatziniyán para huixín talayátit tú calakchanán ixlacata. <sup>15</sup> Porque mas limaxaná ixuá para huixín akxtakajnanátit xlacata makninanítántit, kalhananítántit, tzacatnanítántit o xlacata lactanunítántit tú nī camininiyán. <sup>16</sup> Pero nī camaxánalh amá tí akxtakajnan caj xlacata lipahuán Cristo, chá capaxcatcatzínilh Dios porque limakxtaknjít caliakxtakajnalh.

<sup>17</sup> Aquín acxilhnítáu la Dios tzucunít quincatatlahuayán taxokón aquín tí litanuyá ixlitalakapasni. Para Dios quincatatzucuyán aquín, ¿tucu nī caticaquitaxtúnilh amá tí takaxmatmakán nī talipahuán ixtachihuín Dios? <sup>18</sup> Chí calacpuhuántit para takalán tataxtuní namá tí talakatí tatluhá tú lacasquín Dios ¿niculá lacapala nataxtuní namá tí tatatlancaní nī tamakantaxtiputún ixlimapaksín? <sup>19</sup> Para Dios limakxtaka cakxtakajnantit huixín, huixín latiyá catluhuátit litlan y camaksquintit Mimpuchinacán camaktákalhli milistacnicán y xlá ama makantaxtí.

## 5

### *Tí tacpuxcún cristianos tlan catamapaksínalh*

<sup>1</sup> Aquit chatum kolú tí quililhcanít naccapuxcún cristianos, aquit cacxilhnít la akxtakajnalh Cristo y ckalhima nactapaxahuá Cristo acxni xlá namín. Huá xlacata caliakastacyahuayán huixín lakkolún tí capuxcunátit cristianos la aquit, <sup>2</sup> cakskalhlítit namá cristianos nima camacamaxquinitán Dios namaktakalhátit. Cascújtít nī xlacata camapaksipacántit, sino porque Dios lacasquín cascújtít ixlihuak mintapuhucán. Huixín cascújtít nī xlacata pat maklhtinanátit lhuhua tumín, sino porque lakatiyátit caliscujátit xamakitzi.

<sup>3</sup> Namá tí tacpuxcún cristianos catamásilh la ixlilatamatcán xamakitzi, nī huata catamapaksínalh la ixlilatamatcán namá cristianos nima camacamaxquinit Dios catamaktákalhli, <sup>4</sup> xlacata chuna acxni namín amá lihua xapuxcu quimaktakalhnacán aquín ixborregos nacamaxquicán itaxokoncán amá lipaxáu lanca corona nima nixni xneka la nima calitlahuacán xanat.

### *La ixlilatamatcán lakkahuasán y tí talipahuán Cristo*

<sup>5</sup> Na chuna huixín lakkahuasán, cakaxpáttit tú tahuán xanapuxcún y chatunu calitlan calakaxpatnítit tú tahuán xamakitzi porque caksántit la huan nac Escrituras:

Dios cataralacataquí tí talactlancán,  
pero caxcxlhacachán camaktayá tí lactlán tacatzí.

<sup>6</sup> Huá xlacata ccalihuaníyán para huixín acs tamakxtakátit acxni tú calilhçayán Dios nacalixcxlán, amā çan quilhtamacú xlá ama camaxquiyán lanca mimpūtahuilhcán.

<sup>7</sup> Lata tú liakatuyunátit calipínítit Dios porque xlá lakatí camaktayá tí talipahuán.

<sup>8</sup> Huixín skálalh calatapátit tlan calacapastacnántit porque kalhiyátit çatum licuánit mienemigojcán y huá tlajaná. Xlá putzatapulí tí tlan namalaktzanké la çatum licuánit lapánit nima putzama tí nahuá. <sup>9</sup> Pero huixín tancs calipahuántit Dios xlacata tlan natayaniyátit acxni camakatlajaputunán. Lata tú huixín paxtokpanántit, na çhuná tapaxtokmana quintaçamcán tí talipahuán Cristo canihuá çaquilhtamacú.

<sup>10</sup> Para huixín talayátit mintakxtakajnicán nima calixcxlhmán Dios laktzú quilhtamacú, xlá ama camakatziniyán tú çatzankaniyán nac milatamaçcán, ama camacatziniyán huak ixtalacapastacni, ama camaxquiyán licamama y ama camaxquiyán mimpūtahuilhcán, porque pihúá namá Dios tí quincaxcxlhacachinítán y quincalacsacnítán natapaxahuayáu canixnihué Jesucristo aquín tí lipahuanáu.

<sup>11</sup> Calakachixcuhuú namá Dios tí kalhí nahuán lanca ixlitlihueke canixnihué quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

### *Pedro masputú ixcarta*

<sup>12</sup> Aquit cmáksquilh Silvano, tí cliñanú tancs lipahuán Cristo, cacalinichán jaé carta. Juú çahuaniyán y çakastacyahuayán calilacapastacnántit la Dios maluloknít xlicana quincaxcxlhacachinán aquín tí lipahuanáu. Huá ccalihuaníyán ni calimaktáktit lipahuanátit.

<sup>13</sup> Çahuaniyán kalhén amá tí talipahuán Cristo nac Babilonia y na çalacsacnít Dios la huixín, y na çahuaniyán kalhén quinkahuasa Marcos. <sup>14</sup> Çatunu huixín calahuanítit kalhén y calakapixtítit quilakapuxoko. ¡Dios cacamaxquín lipaxáu latámat çatunu huixín tí lipahuanátit Cristo!

## IXLIAKTUY IXCARTA SAN PEDRO

### *Simón Pedro catzoknaní tí tacañlanit*

<sup>1</sup> Aquit Simón Pedro tí cmacamaxquinit quilatámat Jesucristo y quililhcanit naclitanú ixapóstol tí nalichihuínán, ccamalakachaniyán jaé carta huixín tí lipahuanítantit ixtachihuín na la aquín porque canajlanítáu xlacata Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tí milh quincalakmaxtuyán huak tamakantaxtí tú tamalacnú.

<sup>2</sup> Litacamán, Dios cacaxcixilhacachán cmacamaxquín licácnit tapaxahuán nac milatamátcán huixín tí lakapasnitántit ixtalakalhamán Quinticucán Dios y ixtapaxquín Quimpuchinacán Jesucristo.

### *Tú ixlitlahuatcán tí talipahuán Jesús*

<sup>3</sup> Quinticucán Dios quincamacamaxquinitán huak ixlitlihueke tú namaclacasquináu nac quilatamátcán xlacata tancs nalatamayáu nac caquilhtamacú y chú nalakachixcuhuyáu. Pero mataxtucnitáu kalhiyáu huak jaé lipaxáu latámat porque lakapasnitáu ixtachihuín Jesús y xlá quincatasanín namalacatzuhuyáu y natakalhiyáu namá licácnit tapaxahuán y tlan talacapastacni nima xlá kalhi. <sup>4</sup> Huá xlacata nac ixtascújut Dios quincamaxquinitán huak lata tú malacnú, y tú malacnú Dios snun lanca ixtapalh y lipaxcatcatzínit porque hasta quincamalacnüninitán nacalakxtapalí quinkasatcán xlacata tancs nalacapastacáu la xlá lacapastaca y chú nalitayaniyáu nac quilatamátcán y tlan nalimakxtakáu tlahuayáu talakalhín y lata tú laclixcájnit tapuhuán liminit caquilhtamacú.

<sup>5</sup> Pero chí para huixín tí lipahuanítit Dios tlan pat mataxtucátit huak tú malacnú entonces militzaksatcán la mas tlan namakachakxiyátit ixtachihuín tú lacasquín natalahuayátit. <sup>6</sup> Jaé tlan tamakachaxín nacahuaniyán la mas tlan namakatlajayátit laclixcájnit tapuhuán; y para makatlajapanántit laclixcájnit tapuhuán nac milatamátcán nacalínán la ni natzonkcatzanátit liscujátit tú lactanunítantit y chú mas tlan nalakachixcuhuyátit Dios nac milatamátcán. <sup>7</sup> Y namá tí Dios calimacán xlicana talakachixcuhuí nac ixlatamatcán huá tí tarapaxquí entre litacamán; y jaé tapaxquín nacalínán la huak nacalakalhamanátit y nití nalakmakanátit.

<sup>8</sup> Pues para huixín kalhiyátit lata jaé tú ccahuaninitán y para ni limakxtakátit tlahuayátit tú tlan nac milatamátcán quitaxtú ni paxcat huanit y ni chuta lakapasnitántit ixtalacapastacni Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup> Pero para huí tí huixín ni mastacama jaé ixtalacasquín Dios nac milatamátcán quitaxtú la chatum lakatzín o la tí poklh lacahuánán porque aktzonksuanit xlacata chekenicanit huak ixtalakalhín lata tú ixtlahuama.

<sup>10</sup> Litacamán, Dios catasanín xlacata natalacatzuhuyátit y calacsacni la lihua ixcamán tí talipahuanit, por eso huixín chí catzaksátit aktum huilijátit huak mintalacapastacnicán pues para tlahuayátit nicxni pat quitatlajiyátit. <sup>11</sup> Y chuná tlan nacamaxquicanátit nac akapún namá tapaxahuán nima malacnünit Quimpuchinacán Jesucristo tí calakmaxtún y nac ixtapáksit namacuaniyátit canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>12</sup> Huá xlacata ni cama limakxtaka ccamalacapastacayán lata jaé tú ccahuaninitán masqui huixín acxcatziyatítá y snun tlan takokenítantit jaé stalanca ixtalacapastacni Dios. <sup>13</sup> Clacpuhuán lata alaktzú clama nac jaé caquilhtamacú tancs quilítlahuat naccakastacyahuayán jaé lactlan talacapastacni. <sup>14</sup> Quimpuchinacán Jesucristo quimacxcatzínit xlacata yaj makas acchama quilhtamacú nalakspuata quilatámat. <sup>15</sup> Pero mientras clama cama makantaxtí xlacata acxni cninítá nahuán huixín ni tuncán naktzonksuayátit lata jaé tú ccahuaninitán.

*Pedro ácxilhi Jesús acxni tapálajli la ixtasí siempre*

<sup>16</sup> Lata tú ccahuaninítan y ccamasíninítan la limalacahuáninalh ixlilanca ixlimapaksín Quimpuchinacán Jesucristo y la nalimalacahuáninampará acxni namín ixlimaktuy, ni xatalacsacxtún takskahuín porque pihua quilakastapucán clicxilhui la ixlakaskoy ixlacán y ixmaks koy ixlhakat la tí cakáhlilh ixtaxkáket Dios. <sup>17</sup> Aná xactalamánau acxni Dios másilh la nakalhi ixlitlihueke y ixtaxkáket nac akapún, y chuná takáxmatli ixtachihuín: “Huá jaé Quinkahuasa nima snun cpaxquí y snun clipaxhua la clikalhi.” <sup>18</sup> Aquín ckaxmatui jaé tachihuín minchá nac akapún acxni xactalamánau Ixkahuasa Dios nac aktum sipi huanicán tasicunatlau sipi.

<sup>19</sup> Huá jaé tú cacxilhui maluloka la snun talipau amá aktum tatzokni nima lata makán Dios camatzoknínal profetas, camacxcatzínilh y catalichihuínal tú ixama lá astán. Huixín tlan tú tlahuayátit mastayátit mintalacapastacnicán acxni kaxpatátit jaé ixtalacpuhuán Dios. Quitaxtú la ixmakaxkakena aktum puskon nima huilicanit lacatum ní pucs huí y kalhipanántit amá chichini acxni namín Cristo xlacata naxkaké, o la acxni taxtú amá lanca matancunu stacu xlacata nacamaxkoniyán minacujcán.

<sup>20</sup> Chí tlan cacuentájtít tú camán cahuaniyán: lata tú tatzoknit profetas nac Escrituras nicxni lá makachakxiyá quicstucán. <sup>21</sup> Cacatzíu xlacata profetas lata tú tahuán nac Escrituras Dios ixcamacxcatzíninít, nicxni tachihuínal la ixtalacpuhuán lacchixcuhuín siempre tátzokli tú ixtalacasquín Dios porque Espíritu Santo ixcamaxquí taxkáket nac ixtalacapastacnicán.

## 2

*Makalhtahuakenanín tí tamasí takskahuín  
(Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Pero makán quilhtamacú na talatámah profetas akskahuinanín aná nac cachiquín Israel, na chuná la ama talactaxtú makalhtahuakenanín akskahuinanín lata huixín lapanántit. Xlacán tamán tamasí tunu talacapastacni xlacata natalactlahuá lata tú talaclhcacanjit y hasta ama talakmakán Ixpuchinacán tí tapalaxlá xokonanjit ixlacatacán. Pero cacatzítit xlacata huak amá tí chuná takalhi ixtalacapastacnicán xlacán ni para catitacátzilh acxni natalaktzankakó nac ixlatamatcán. <sup>2</sup> Lhuhua tamán tatakoké jaé laclixcájnít ixlatamatcán y caj huá ixlacatacán ni tlan amaca lichihuínancán jaé tlan tijia la tancs nataxtuniyá. <sup>3</sup> Xlacán nacakskahuí tí ya aktum tahuilí ixtapuhuancán y natamasí tú ni chuná, pero huata talacputzamaña la nacalipahuancán xlacata ni tuhua natatlajá tumín. Pero Dios lilhcantítá la ama talaclakó pues lata makán calikalhimacajá ixtaktakajnicán.

<sup>4</sup> Dios ni camatzankenánilh amá ángeles nima takaxmatmákalh ixlimapaksín camácalh lacatum puakxtakajni, cachihuíilh y camáxtakli capucsua, y calikalhima xlacata nacatlahuá taxokón acxni nalakspuata jaé caquilhtamacú. <sup>5</sup> Na chuná ni camatzankenánilh Dios amá makán quilhtamacú tí xlahuán titalatamachá, sino que camacamínilh aktum tajsén chuchut y huak laclixcájnít cristianos tanikolh; huata Noé y chatujún ixlitalakapasni tataxtúnilh ni tamúxtulh nac chuchut porque Noé ixmasínit nac ixlatamat la tancs latamacán. <sup>6</sup> Chalh quilhtamacú Dios na camaxquilh takxtakajni xlacata natalaclakó amá aktuy cachiquín Sodoma y Gomorra, camacamaxquilh licuánit castigo calhcuyuhuíilh hasta lhaca talakolh xlacata natalilacahuánán lata tí astán na lixcájnít ixtalatamapútulh la tálalh xlacán. <sup>7</sup> Huata lakmáxtulh Lot amá tlan chixcú tí snun ixlakaputzá acxni ixacxila la ixtalamana amá laclixcájnít lacchixcuhuín xala amá pulataman. <sup>8</sup> Chalí chalí jaé tlan chixcú ixakxtakajnán nac ixnacú acxni ixacxila ixcakaxmata lata tú lixcájnít ixtatlahuá ixtapakánat nac ixlatamatcán. <sup>9</sup> Chuná Quimpuchinacán catzí calakmaxtú tí acxila aktum tahuilínit ixtapuhuancán ixlacatín; pero na catzí capatíní namá tí talaktzankanjit nac ixlatamatcán nima ni ama

camaxtakajni hasta acxni nacatatlahuá taxokón huak ixcamán. <sup>10</sup> Huak lata tí ni tlan tatlahuanit ama taxokónán, pero lihuacá namá tí tatakoké jaé laclixcájnít tapuhuán huata talipuhuamāna la natalitzacatnán ixmacnicán y na chuná tí talakmakán ixtachihuín Dios porque ni tajicuaní ixlimapaksín.

Makapitzi jaé makalhtahuakenanín akskahuinanín snun laclicuánit ni para tajicuán chiyaj talichihuínán amá tí la ángeles tí tamakantaxtí tú calilhcaçanít xala alacatunu caquilhtamacú. <sup>11</sup> Cacatzítit, ni para ángeles nima mas takalhí litihueke y limapaksín la tatalamāna y tamacuanimāna Dios tatatalacastuca chiyaj talhcuyuyahuá tí nacamalaksí ixlacatín Dios. <sup>12</sup> Pero jaé makalhtahuakenanín huata talichiyá acxni talichihuínán tú ni tamakachakxí. Xlacán la laclicuánit quitzistançanín nima nitú tamakachakxí tú tatlahuá y huata talakahuán xlacata nacachipacán y nacamalaksputucán; y na chuná ama tapaxtoka jaé lacchixcuhuín nima nitú talimacuán nac ixlatamatcán. <sup>13</sup> Nataxktakajnán na la camaxtakajninít xamakapitzi. Lipaxáu tacatzí tamalakastanínán takachitapulí y tatlahuá tú talakatí ixmacnicán masqui cacuhuíní. Limaxaná la tatzacatnán acxni çatalapacántit nac mimpulakachixcuhuincán y na chuná acxni tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit litapaxahuá jaé takskahuín nac ixlatamatcán. <sup>14</sup> Ni lá tacxila çatum pusçat para ni ama takalhiputún tuncán; xlacán tamaksliehueké ixtáyat tlajaná porque ni tatlahuán tatlahuá talakalhín. Siempre talacputzá takskahuimáxtú tí ni aktum tahuilínit ixtalacapastacnicán. Snun taliakskalalanít tancs tachipá tumín. Jaé lacchixcuhuín snun caminíní catapátih tú natakspulá.

<sup>15</sup> Taktzankanít porque tamakxtaknit tancsua tijia y tatakokemāna ixlatamat amá makán profeta Balaam ixkahuasa Beor. Xlá tlajapútulh luhua tumín lata ixtlahuá tú ni tlan. <sup>16</sup> Y lilacaquilhñica ixtalakalhín tantum koko burro que tachihuínalh nac quintachihuincán y yaj máxquilh quilhtamacú mas catláhualh chiyaj ixlatamat.

<sup>17</sup> Ixlatamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum taxtunú nima ni kalhí chúchut o la puclhni nima lin un. Xlacán lata talimahuacamāna ixtalakalhincán amaça macancán nac çapaklhtutá ixputahuilhçán ní nataxktakajnán canixnihuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Nac ixtakalhchihuincán jaé lacchixcuhuín talichihuínán tú nitú limacuán. Xlacán tamāsiní cristianos la snun lilakátit ixuanínilh litzacatnán ixmacnicán y chú takskahuimáxtú tí apenas talakxtapalínit ixlatamatcán y tataxtunínit aktum latámat tú ixçamalaktzankema. <sup>19</sup> Tú tatlahuá jaé makalhtahuakenanín tamalacnúní cristianos aktum lipaxáu latámat xlacata yaj la tachín catalatámālh y catatláhualh lata tú talacascuín, pero taktzankanít porque pihúa xlacán tí tahuacana nac ixmacán tí calikalhí la ixtachín y çaktlakahuacá catatláhualh tú ama talilaktzanká nac ixlatamatcán. Porque çatum cristiano litanú ixtachín namá tú makatlajanít ixtalacapastacni. <sup>20</sup> Pues tí talipahuanít tú malacnú Quimpuchinacán Jesucristo tí quincalakmáxtún y chú tataxtunínit lata tú laclixcájnít ixtatlahuá pero para astán takxtakmakán tú talipahuanít y tzucupará çamakatljá jaé lixcájnít talacapastacni namá cristiano mas laclicuánit tahuán que la xapulh. <sup>21</sup> Pues lihuacá tlan ixtihua ni ixtalakápasli jaé tancs ixtalacapastacni Dios porque la talakapaskolh takxtakmakampá y taktzonksuapá ixlimapaksín nima ixçamaxquicanít. <sup>22</sup> Xlacán tamakantaxtínit jaé tachihuín tú xlicana y chuné huan: “Chichí litalakspita ixtapatlán y paxni nima puntzujcú paxicanít tzucupará lipaxa putlún.”

### 3

#### *Lá ama chin ixlimaktuy Quimpuchinacán Jesucristo*

<sup>1</sup> Litacamán, huá jaé ixliaktuy quincarta nima ççamalakachaniyán, nac ixliaktum quincarta xacçamalacapastacayán namá tlan talacapastacni nima ixçatziyatittá pero tiene que naccamakahchihuiniyán xlacata tancs namakachakxiyátit quintachihuín.

<sup>2</sup> Chí clacasquín calacapistáctit amá profetas tú talichihuinanít makán quilhtamacú acxni taquílchah tú ixama quítaxtú astán y na chuná ixlimapaksín Quimpuchinacán Jesús tí milh quincalakmaxtuyán. Clacasquín nicxni caktzonksuátit porque huak jaé talacapistacni quincamaxquinitán aquín apóstoles xlacata naccalimakalhchihuiniyán huak huixín.

<sup>3</sup> Chí tlan cacuentájtít tú camán cahuaniyán: acxni ama talacatzuhuí amá chichiní nima malacnunit ama min Quimpuchinacán Jesús ama talactaxtú luhua cristianos nima ama tatlahuá lata tú naminachá nac ixtalacapistacnicán y ama talikalhkamanán tí talipahuán ixtachihuín. <sup>4</sup> Y ama takalasquininán: “¿Tucu lalh lata tú ixmalacnunit ama makantaxtí Cristo xlacata ama min ixlimaktuy? Pues makasá titanikolh quincalakapasnicán y siempre chú huancanít hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú.” <sup>5</sup> A poco xlacán taktzonksuanít la milh spútut makán, porque lata makasá quilhtamacú ixuijá akapún y lata tú anán caquilhtamacú porque Dios chú malakahuaninít acxni limapaksínalh ixtachihuín, na chuná acxni istzamá chúchut ixakspún caquilhtamacú y Dios limapaksínalh catapítzilh xlacata natasí týat y chú lalh. <sup>6</sup> Na chuná ixlacata amá chúchut lakáhualh tajsén chúchut milh spútut y tamúxtulh lata tí ixtalamana caquilhtamacú. <sup>7</sup> Pero jaé akapún y jaé caquilhtamacú nima chí acxiláu calikalhimaca xlacata nacalimalaksputucán lhcúyat porque chú laclhcanít Dios. Namá lhcúyat ama calhcuyuhuilikó acxni nachán amá chichiní acxni Dios ama catatlahuá taxokón huak lata tí ni taxilhputún y na acxni ama calactlahuakocán huak amá laclixcájnít cristianos tí talakmakán ixtalakalhamán.

<sup>8</sup> Xahuá natacamán, camakachaxítit xlacata Quimpuchinacán mapasarlí aktum chichiní la capasárlalh aktum milh cata, y aktum milh cata la capasárlalh aktum chichiní. <sup>9</sup> Jaé tachihuín ni huamputún xlacata Quimpuchinacán snún makapalá lata tú makantaxtí la tapuhuán makapitzi, sino que quincacxilhlacachín y ni lacasquín tí calaktzánkálh; por eso xlá mamakapalima amá chichiní acxni ama min camaxquima quilhtamacú huak cristianos tí talakmakán ixtalakalhamán catalakxtapálih ixtalacapistacni y catamalacatzúhuilh.

<sup>10</sup> Pero acxni nachán jaé quilhtamacú cacatzítit xlacata Quimpuchinacán aktziyaj ama min la talá amá kalhananín nima takalhanán catzisní. Entonces huak akapún y caquilhtamacú ama laclakó la calilh un; huak lata tú huí nac akapún ama calactlahuakocán y jaé caquilhtamacú ama lhcutahuilakó xlacata nitú natamaxtaka. <sup>11</sup> Para chú catziyáu aktziyaj ama chin Quimpuchinacán acxni huak natalaksputa lata tú anán, skálalh calatamáu la tí takalhimana ixtachínit y calacputzáu la mas tlan namacuaniyáu Dios y nalakachixcuhuiyáu nac quilatamatcán. <sup>12</sup> Y chú lipaxáu nakalhíyáu la tí talacasquín cachilhá amá chichiní acxni Dios ama catatlahuá taxokón huak ixcamán. Pero licuánit tú ama quítaxtú amá chichiní porque huak tú tatasí nac akapún y huak lata tú anán ama talacstalá ixlacata lanca ixlichichi amá lhcúyat nima nacalilhucuyuhilikocán. <sup>13</sup> Pero aquín ni jicuaniyáu amá lhcúyat porque aquín cakalhimanáu amá sasti akapún y amá sasti caquilhtamacú nima Dios quincamalacnunitán porque aná cristianos huata natalakatí tatlahuá tú minini y tlan natacatzí.

<sup>14</sup> Huá xlacata, litacamán, mientras kalhipanántit amá chichiní catzaksátit titum nalipinátit milatamatcán xlacata nitú nalipuhuanátit o nalimaxananátit ixlacatín Quimpuchinacán y chú lipaxáu pat malacatzuhuiyátit. <sup>15</sup> Y calacapistáctit para Quimpuchinacán ni naj tlahuá ixtachínit es que camaxquima quilhtamacú huak cristianos xlacata tlan nataxmata tú malacnó y natataxtuní. Na chuná pihuá jaé tachihuín camakalhchihuininítán quincacamacán Pablo nac ixcartas lata xlá makachaxinít ixtalacapistacni Dios nima maxquicanít. <sup>16</sup> Y huak nac ixcartas camakalhchihuininítán lata tú ccahuanimán, masqui huí makapitzi ixtakalhchihuín nima snún tuhua

ma<sub>k</sub>achakx<sub>i</sub>cán y huí tí talá lampara ya aktum tahuil<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t talacapa<sub>s</sub>tacni tata<sub>k</sub>lh<sub>u</sub>huí porque akspitaj tam<sub>a</sub>kachakx<sub>i</sub> ixtachi<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n Pablo y tam<sub>a</sub>kachakx<sub>i</sub> la<sub>t</sub>a x<sub>l</sub>acán talacasp<sub>i</sub>n y chú tataralacata<sub>q</sub>uí tú la<sub>l</sub>hc<sub>a</sub>n<sub>i</sub>t Dios. Pero jaé lacchixcu<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n na chuná talá acxni talacsp<sub>i</sub>ta la<sub>t</sub>a tú tatzok<sub>n</sub>i<sub>t</sub> alacatunu nac Ixtachi<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n Dios. Pero tú tatl<sub>h</sub>uá mismo x<sub>l</sub>acán natal<sub>i</sub>laktzank<sub>a</sub>kó.

<sup>17</sup> Li<sub>t</sub>acamán tí c<sub>a</sub>lakalhamán, huix<sub>i</sub>n catziy<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t la<sub>t</sub>a jaé tú c<sub>a</sub>huanimán, catamaktakálhtit x<sub>l</sub>acata n<sub>i</sub> nal<sub>i</sub>tamakxtak<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t c<sub>a</sub>kskahuiyán namá la<sub>l</sub>icuánit cristianos y nacamalaktzankeniyán mintapaxahuancán. <sup>18</sup> Mas chá cal<sub>i</sub>tamakxtáktit Mimpuchinacán Jesucristo tí milh calakm<sub>a</sub>x<sub>t</sub>uyán cal<sub>i</sub>mahuácalh mintalacapa<sub>s</sub>tacnicán la nam<sub>a</sub>kachakxiy<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t ixtalacapa<sub>s</sub>tacni y namak<sub>l</sub>hcatziy<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t ixtapaxquín nac milatama<sub>t</sub>cán. Porque huata huá min<sub>i</sub>n<sub>i</sub> calakachixcu<sub>h</sub>u<sub>i</sub> y capaxcatcatzi<sub>n</sub>ú tú tlahuan<sub>i</sub>t quilacatacán can<sub>i</sub>cxnihuá quilhtamacú.



## IXLIAKTUM IXCARTA SAN JUAN

### *Jesús Ixm̄suy Dios n̄im̄a mastá lip̄axau latámat*

<sup>1</sup> Chí camán c̄al̄it̄achihūinanán amá tí huanicán Ixtachihūin o Ixm̄suy Dios n̄im̄a mastá lip̄axáu latámat. Xlá ixlamajá acxni tlahuaca jaé c̄āquilhtamacú y lāta tú anán, pero chí c̄mālacn̄uyáú xlacata aquín c̄likaxmatn̄itáú quintakencán y c̄licxilhn̄itáú quilakastapucán pues cacxilhn̄itáú ixtascújut y p̄ihúá ixmacni quimacancán c̄litoklhn̄itáú. <sup>2</sup> Jaé ixm̄astaná lip̄axau latámat acxni milh quincal̄imalacahūaniyán ixtascújut aquin clakapasui y huá xlacata tlan c̄mālulokáú xlacata cacxilhn̄itáú. C̄mākahūanīmanáú ixtachihūin y clacasquináú huixín n̄a ixlakapástit amá lip̄axáu latámat n̄im̄a tlan nalip̄axahuayáú can̄icxnihuá quilhtamacú. Xlá pula ixtalama Ixticu Dios pero acxni ácchalh quilhtamacú tapálajli y milh quinc̄atasiniyán. <sup>3</sup> Chí tlan c̄c̄al̄it̄achihūinanán lāta tú cacxilhn̄itáú y ckaxmatn̄itáú nac ixlatámat xlacata lakxtum naquilat̄ap̄axahuayáú n̄a lā aquín ct̄ap̄axahuamanáú Quinticucán Dios y Ixkahuasa Jesucristo. <sup>4</sup> Chuna namá c̄c̄atzokniyán jaé talacapástacni xlacata huixín n̄a tlan namaklhcatz̄iyatit nac milatam̄tcán amá lanca tap̄axahuán n̄im̄a aquín ckalh̄iyáú.

### *Dios lacasquín calatamáú nac ixtaxkáket*

<sup>5</sup> Huá jaé ixtachihūin n̄im̄a Jesucristo quinc̄amasinín y chí c̄c̄al̄it̄achihūinamán: Dios lā taxkáket tú quinc̄alakaskoyul̄inán nac quilatam̄tcán y nac ixlatámat n̄itú huí capaklhtutá. <sup>6</sup> Para huanáú lip̄ahuanáú Dios y xlá quinc̄atalamán pero lat̄iyá lamanáú nac capaklhtutá latámat akskahūimanáú lāta tú quilhuamanáú y tú tlahuamanáú. <sup>7</sup> Pero para aquín lamanáú lā ixtalacasquín Dios nac ixtaxkáket lā xlá lama entonces quinc̄akaxmatán y acxtum talamanáú y ixkalhni Ixkahuasa Jesucristo naquinc̄axapaniyán huak quintal̄akalh̄incán.

<sup>8</sup> Para aquín huanáú n̄i kalh̄iyáú talakalh̄in quicstucán takskahūimanáú y n̄i matlan̄iyáú tú huan Dios quilacatacán. <sup>9</sup> Pero para lit̄ayayáú quinkasatcán ixlacat̄in Dios y tlan lip̄ahuanáú xlacata xlá naquinc̄amatzankenaniyán y naquinc̄axapaniyán huak quintal̄akalh̄incán porque xlá sn̄un tal̄ip̄au lā ama makantaxtí huak tú mālacn̄un̄it y catz̄i xlacata huí tí xokon̄an̄it quilacatacán. <sup>10</sup> Pero para lactlancanáú huanáú n̄icxni tú liaktzankayáú y n̄i kalh̄iyáú talakalh̄in entonces tlahuayáú xlacata Dios camilh lit̄amakxtaka lā chātum akskahūiná y aquín lā n̄itú cacmatlan̄iú ixtachihūin.

## 2

### *Cristo tí quinc̄alacat̄itayayán ixlacat̄in Dios*

<sup>1</sup> Huixín tí c̄c̄al̄imac̄anán lā quinc̄amán, c̄c̄atzokniyán jaé takalhchihūin porque n̄i clacasquín naktzankaȳatit tlahuaȳatit talakalh̄in, pero para huí tí chātum huixín tzac̄atnán tlahuá talakalh̄in, n̄i caktzonksuáú xlacata nac ixpaxt̄un Quinticucán Dios kalh̄iyáú chātum tí tlan naquinc̄alacat̄itayayán, y jaé quilacat̄itayanacán Quimp̄uchinacán Jesucristo y xlá staranca kalh̄i ixtalacapástacni. <sup>2</sup> Dios l̄ilhcan̄it xlacata xlá naxokonán huak quintal̄akalh̄incán n̄im̄a tlahuan̄itáú y cacatz̄itit xlacata n̄i huat̄iyá aquín chú quinc̄alakm̄axtuyán sino lāta huak cristianos tí natalip̄ahuán ixlit̄ilanca c̄āquilhtamacú.

<sup>3</sup> Para aquín p̄axquiyáú tú Dios quinc̄alimapaksiyán nac quilatam̄tcán cacatz̄itit xlacata mac̄chan̄in̄itáú lakapasáú ixtalacapástacni nac c̄āquilhtamacú. <sup>4</sup> Pero para chātum cristiano huan: “Aquit clakapasa ixtalacapástacni”, pero nac ixlatámat n̄i kaxmata tú lim̄apaksinán quitaxtú jaé chixcú n̄i p̄axquí ixtachihūin ch̄uta akskahūinán y n̄i lim̄acuaní ixtachihūin. <sup>5</sup> Porque huata tí makantaxtí ixtachihūin huá nama tí

xlicana macchaní paxquí Dios y huata chuná tlan catziyáú malakxtumínitáú quintalacapistacni con ixtalacapistacni Dios. <sup>6</sup> Y para tí huan xlacata lipaxahuá ixtapaxquín Dios nac ixlátamat tamaclacasquiní namakslihueké latamá la Jesucristo tilátamalh.

### *Tí paxquí ixtacristiano nac taxkáket lama*

<sup>7</sup> Litacamán, lata jaé tú ccatzoknimán ni la xasasti ixtalacasquín Dios calimacapítit, huixín xlá kalhiyátit makán y jaé limapaksín makluhuatá kaxpatnitántit. <sup>8</sup> Pero masqui chuná jaé tú ccatzoknimán xlicana min quitaxtú la aktum lipaxáú limapaksín tú chali chali nalistasinátit nac milatamatcán, y Cristo chú quincamasínin nac ixlátamat, porque acxni lapaxquiyáú chatum chátum laclakó capaklhtutá ní xactlahuamañáu y tzucú tasí amá lan ixtaxkáket Dios nac quilatamatcán.

<sup>9</sup> Huá xlacata para huí tí huan: “Aquit clamajá ní huí namá tlan taxkáket”, pero ni acxilhputún ixtacristiano entonces jaé chixcú min quitaxtuní la calatamalhcú nac capaklhtutá latámat. <sup>10</sup> Para tí tlan catzít, paxquí ixtacristiano tí talama entonces xlicana lama nac lan ixtaxkáket Dios y nitú huí tú liakchakxa o matlahuí talakalhín. <sup>11</sup> Pero amá tí ni acxilhputún ixtacristiano y huak lakcatzaní min litamakxtaka la nicxni calakápasli Dios y lapulajcú nac capaklhtutá latámat y ni catzít tucuyá tija chipanít porque capaklhtutá lakatzín tlahuanít.

<sup>12</sup> Aquit ccatzoknaniyán huixín tí calimacán la xlicana quincamán porque ccatzít Dios camatzankenaniñtán huak mintalakahincán caj xlacata xokónalh Cristo. <sup>13</sup> Na ccatzoknaniyán huixín lakkolún porque ccatzít la makachaxinítántit ixtalacapistacni namá tlan chixcú tí ixlamajá lata tilacatzúculh jaé caquilhtamacú. Na chuná ccatzoknaniyán huak huixín lakkahuasán y lactzumaján porque cacxilhnít la makatlanjítántit ixtalacapistacni tlajaná.

Aquit ccatzoknaniñtán huixín camán porque macchipiniñtántit lakapasátit ixtalacapistacni Quinticucán Dios. <sup>14</sup> Na ccatzoknaniñtán huixín lakkolún porque lakapasnitántit y lipahuanítántit tí xlá ixlamajá acxni tilacatzúculh jaé caquilhtamacú. Na ccatzoknaniñtán huixín lakkahuasán porque laccamama y canajlanítántit ixtachihuín Dios ixlihuak minacujcán; y na chuná quilamakapaxahuayáú porque lakamakpanántit laclixcájnít ixtapuhuán tlajaná.

<sup>15</sup> Ni snun calacputzátit kalhiyátit tú malacnú jaé caquilhtamacú, ni para tú namakstokátit juú; para huí tí huata lacapistaca o paxquí lata tú huí nac jaé caquilhtamacú quitaxtú la calakmákalh ixtapaxquín Dios y na chuná tú lacasquín. <sup>16</sup> Porque huak lata tú ni tlan litlahuaputu y lilakátit nima malacnú caquilhtamacú ni Dios limapaksínán sino que pihuá ixkasatcán tí talamana nac caquilhtamacú tamatlahuinán: para takluhuuyatit acxni ni tlan tú tasquín mimacnicán, para huak kalhiputunátit tú acxilátit, para lialactlancanátit tú kalhiyátit, y huá jaé lata huak talacapistacni nima mastá ni tlan ixkásat caquilhtamacú. <sup>17</sup> Lata tú huí nac jaé caquilhtamacú huak ama talaksputa, na chuná lata huak ixtalakatincán tí talamana nac jaé caquilhtamacú natatitaxtukó; pero para tí tlahuá ixtalacasquín Dios nicxni catitalákspuñtli ixtapaxahuán la natalatamá ixpaxtún Dios huak naminachá quilhtamacú.

### *Talacapistacni nima taralacataquí Jesús*

<sup>18</sup> Litacamán, acchantahuacanít quilhtamacú la huixín kaxpatnitántit xlacata ama lactaxtú chatum akskahuiná chixcú tí ama taralacataquí Cristo; pues como chí talakahuanít luhua akskahuinanín makalhtahuakenanín tí tataralacataquí Cristo tamapalaja ixtalacapistacni por eso chí tlan catziyáú xlacata acchanítá quilhtamacú. <sup>19</sup> Makapitzí jaé lacchixcuhuín na ixquincatalakxtumiyán pero ixcatzicán tatampúxtulh porque xlacán nicxni ixtacanajlá tú canajlayáú aquín. Para xlacán ixquincatalatamapúxtulh ni ixtatitáxtulh, pero chú quitáxtulh xlacata tancs natasí la ni chatum xlacán tí takalhí ixtalacapistacnicán la aquín.

<sup>20</sup> Pero huixín n̄i chuná porque Cristo camaxquinitán Espíritu Santo y huá xlacata huak huixín makachaxiyátit ixtalacapistacni. <sup>21</sup> Ccatzoknanimán porque ccatzī la xlicana lakapasátit y paxquiyátit ixtachihuín Dios y chuná huak laclixcájn̄it tapuhuán huixín lakmakampanántit, y huixín catziyátit xlacata aktum takskahuín n̄icxni lá tamalacastuccán con ixtakalhchihuín Dios.

<sup>22</sup> ¿Y ticu namá xapuxcu akskahuiná? Chí camán ccahuaniyán: litanú xapuxcu akskahuiná amá tí huan xlacata Jesús n̄i huá Cristo tí milh quincalakmaxtuyán. Y huak amá tí chuná jaé talacpuhuán huá namá cristianos tí tataralacataquí Cristo pues acxtum talakmakán la Dios Xaticú la Ixkahuasa. <sup>23</sup> Huak amá tí lakmakán ixtalacapistacni Ixkahuasa Dios min quitaxtú na la calakmákalh ixtalacapistacni Ixticú porque acxtum takalhí talacapistacni; y chuná litum amá tí lipahuán Jesucristo na chuná lipahuán Ixticú Dios.

<sup>24</sup> Huá xlacata n̄i calimakxtáktit lipahuanátit amá tancs talacapistacni n̄imā kaxpáttit lata xapulh, y para n̄i limakxtakátit lipahuanátit amá tancs ixtalacapistacni Dios n̄imā kaxpáttit lata xapulh siempre acxtum pat maklhcatziyátit la Dios Xaticú la Ixkahuasa Jesucristo tamán cātalatamayán nac milatamātcán. <sup>25</sup> Porque pihúa Cristo tí chuná quincamalacn̄uninitán xlacata catihúa tí nalipahuán lipaxáu ama talatamá can̄icxnihuá quilhtamacú.

<sup>26</sup> Aquit ccatzoknanimán y ccalichihuinan̄it amá akskahuinan̄in lacchixcuhuín tí tunu talacapistacni camasiniputunán. <sup>27</sup> Pero aquit ccatzī xlacata huixín kalh̄iyátit namá akskalh̄iná Espíritu Santo n̄imā Jesucristo camacamaxquín chatunu huixín xlacata nacamaxquiyán tancs talacapistacni, y chuná huixín yaj maclacasquinátit xlacata nacanājlayátit tunu tachihuín n̄imā namín cakskauiyán porque pihúa Ixespíritu Jesús camacxcatziniyán nac mintalacapistacnicán huak tú milicatzitcán, y tú masí huak xlicana porque xlá n̄i lá akskahuinán. Y aquit ccahuaniyán cakaxpatn̄itit tú camasiniputunán Espíritu Santo y n̄i nalimakxtakátit tancs lipahuanátit y talatapayátit Cristo nac milatamātcán.

<sup>28</sup> Huixín tí ccalakcatzanán la xlicana quincamán, tancs ccahuaniyayán n̄i calimakxtáktit acxtum talatapayátit Cristo nac milatamātcán xlacata acxni xlá namín ixlimaktuy n̄i huí tú nalimaxananátit ixlacat̄in. <sup>29</sup> Para huixín catziyátit xlacata Quimpuchinacán Jesucristo siempre tlan catzī y tlahuaputún tú tlan na milicatzitcán xlacata huata tí na tlan cristiano huamputún y tlahuaputún tú tlan Dios limanú la ixkahuasa.

### 3

#### *¿Ticu Dios calimacán la xlicana ixcamán?*

<sup>1</sup> Cax̄ilhtit la Quinticucán Dios sn̄un quincalakalhamanán que hasta tlan litapacuhuiyáu la xlicana ixcamán, y n̄i chuta litapacuhuiyáu porque xlicana ixcamán Dios aquín. Pero tí xalá caquilhtamacú n̄i lá tamakachax̄in̄it la quitaxtú pero chú quitaxtú porque xlacán n̄icxni talakapasn̄it lanca ixtalalakhamán Dios.

<sup>2</sup> Litacamán, masqui tancs catziyáu xlacata aquín litanun̄itahuá ixcamán Dios, ya tancs catziyáu la nakalh̄iyáu quintalacahuancán nac akapún, huata catziyáu xlacata acxni Quimpuchinacán Jesucristo namín ixlimaktuy amán tapalajáu xlacata n̄itasiyáu la xlá tasí porque tancs nacxiláu la tasí. <sup>3</sup> Y huak aquín tí acxilhlacachamanáu amá quilhtamacú acxni Dios naquincamakantax̄tiniyán jaé tapaxahuán na quililacputzaticán la nalakmakanáu huak tú n̄i quincamaktayayán tancs latamayáu y makantax̄tiyáu ixtalacasquín Dios na la Quimpuchinacán Jesucristo makantax̄tilh nac ixlatamā.

<sup>4</sup> Huak amá tí n̄i limakxtakputún tlahuá talakalh̄in taralacataquí ixtalacasquín Dios porque para chatum lakatí tlahuá talakalh̄in quitaxtú la n̄i camakantax̄tiputulh

ixlimapaksín Dios. <sup>5</sup> Y huixín na catziyátit xlacata Quimpuchinacán Jesucristo milh juú caquilhtamacú caj naquincaxapaniyán huak quintalākalkhincán masqui xlá nīcxni lītánulh tlahuá nī para aktum talākahlín. <sup>6</sup> Por eso amá tí limakxtaka Cristo namapaksínán nac ixlatámat quitaxtú yaj limakxtakma tí namātlahuí talākahlín; pero amá tí latiyá tlahuaputún talākahlín namá nīcxni makachaxinīt ixtalacapastacni Dios nī para lakapasnīt ixlītlīhueke.

<sup>7</sup> Litacamán, nī calitamakxtáktit nacākskahuicanātīt porque aquit ccahuaniyán, amá tí siempre lakatí tlahuá tú tlan nac ixlatámat limālacahuānínán la stalanca talacapistacni kalhí, na chuná la lilakapasnítáu stalanca ixtalacapistacni Cristo. <sup>8</sup> Pero amá tí nī limakxtakputún tlahuá talākahlín quitaxtú namá cristiano chipanīt ixtijia tljaná porque tljaná la makán quilhtamacú nīcxni limakxtakpútulh tlahuá talākahlín. Pero huá límilh Ixkahuasa Dios xlacata natatalacastuca y nalactlahuaní ixlītlīhueke tljaná nīma ixquincalimakatlayán.

<sup>9</sup> Nī huí tí lītánú xlicana ixkahuasa Dios y latiyá latamaputún nac talākahlín porque tí Dios limanú ixkahuasa na maxquí aktum tunu latámat y chuná jaé yaj lakatí tlahuá talākahlín porque chí lītánunīt ixkahuasa Dios. <sup>10</sup> Nī tuhua nacalakapasātīt ticu ixcamán Dios y takalhí ixtalacapistacni, y ticu takalhí ixtalacapistacni tljaná, porque para tí nī paxquí ixtacristiano y nī tlahuaní lītlan ¿niculá tlan nalītánú ixkahuasa Dios?

### *Quilalipaxquitcán chatum chátum*

<sup>11</sup> Huixín catziyátit amá aktum ixtalacasquín Dios nīma kaxpatnītántit la ma kasá xlacata quilalipaxquitcán chatum chátum. <sup>12</sup> Nīcxni camakslīhuekéu amá xamakán chixcú ixuanicán Caín porque xlá makatlājahl ixtalacapistacni tljaná y huá xlacata limáknīlh ixtacam. ¿Y tucu xlacata limáknīlh? Porque tú ixtlahuá Caín siempre con līxcájnīt talacapistacni y tú ixtlahuá ixtacam Abel huak ixtaaníní ixtalacapistacni Dios.

<sup>13</sup> Litacamán, lacchixcuhún xala jaé caquilhtamacú nacalakmakanán pero nītú calipúhuanti porque tiene que natatlahuá. <sup>14</sup> Aquín catziyáu xlacata taxtuninítáu amá nac xatijia línín nīma chan nac pulaktzankan y chí yanáu amá nac xatijia lipaxáu latámat tú Dios mastá, y tancs catziyáu xlacata chú quitaxtunīt nac quilatamatcán porque chí capaxquiyáu huak quīntacristianoscán. Amá tí nī paxquí ixtacristiano latiyá tlahuán nac xatijia línín. <sup>15</sup> Huak amá tí nī acxilhputún ixtacristiano min litamakxtaka la chatum makníná y chatum makníná ¿niculá tlan nakalhí namá lipaxáu latámat tú Dios mastá? <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesucristo quīncamasínín la xlicana quilalipaxquitcán chatum chátum acxni macamástalh ixlatámat caj quilacatacán y lacasquín na chuná namá aquín nalapaxquiyáu y para tamaclacasquíní na tlan namastayáu quilatamatcán caj xlacatacán quīntacamcán.

<sup>17</sup> Para tí huak kalhí tú nalīlatamá chali chālī y acxila huí tí tú tzankaní y nī maktayá, ¿niculá puhuán xlacata kalhí ixtapaxquín Dios nac ixnacú? <sup>18</sup> Litacamán, xlicana calapaxquītīt chatum chátum nī caj chūta calalīhuanītīt porque para ixlīhuak quīnacujcán lapaxquiyáu natasí la namakantaxtiyáu nac quilatamatcán y nalamaktayayáu.

### *Tí tlan kalhí licamama ixlacatīn Dios*

<sup>19</sup> Y para aquín chuná jaé latamayáu tlan catziyáu xlacata Dios mapaksínán nac quilatamatcán y chuná nakalhiyáu licamama nac ixlacatīn. <sup>20</sup> Pero para quīnacujcán quīncamalaksīyán y nī staccatán acxni catzī huí tú nī tlan tlahuanítáu nī lá akskahuiyáu, na chuná Dios tí huak quīncalakapasniyán quīnacujcán, y xlá huak acxcatzīkó. <sup>21</sup> Pero litacamán, mas tlan acxni quīnacujcán nītú quīncamalaksīyán porque acxni lihua tlan kalhtahuakaniyáu Dios, <sup>22</sup> y xlá naquīncamaxquiyán huak tú maksquínáu porque kaxmatniyáu tú limapaksínán y makantaxtiyáu ixtapuhuán nac caquilhtamacú. <sup>23</sup> Y amá ixlimapaksín nīma mas lacasquín nakaxmatáu chuné huan xlacata ixlīhuak quīnacujcán nalīpahuanáu ixtachihún Ixkahuasa Jesucristo y huak

calapaxquíu chatum chátum la xlá quincalimapaksín natlahuayáu. <sup>24</sup> Huak amá tí takaxmata jaé ixtalacasquín la camalakxtúmihl ixtalacapastacni con ixtalacapastacni Dios, y xlá na chuná; y catziyáu xlacata Dios lama nac quinacujcán porque chuná quincamaxcatziñiyán Espíritu Santo tí macámihl Dios naquincakskalhíyán.

## 4

### *Tí talitanú talichuínán Dios pero takskahuínán*

<sup>1</sup> Litacamán tí ccalakcatzanán, ni huak cacanjlanítit tí tahuán talichihuínán ixtalacapastacni Dios, sino pula cacalixíhlitit para talacapastacni nima tamásí xlicana Dios camaxquínit o caj ixacstucán talacsacxtunít porque talactaxtunít nac caquilhtamacú lhuhua akskahuinanín makalhtahuakenanín tí tahuán talichihuínán ixtapuhuán Dios. <sup>2</sup> Aquit camán cahuaníyán la tlan nacalakapasátit acxni ni takskahuínán y takalhí tancs ixtalacapastacni Dios: huata amá tí matlaní xlacata Jesucristo tapálajli y la chatum xlicana chixcú lakahuánit caquilhtamacú Dios maxquínit ixtalacapastacni. <sup>3</sup> Pero amá tí ni canajlaputún chuná ixlatamanít Jesús ni lá kalhí ixtapuhuán Ixespíritu Dios. Ccatzítit xlacata tí tunu talacapastacni masiputún namá kalhí xtapuhuán amá xapuxcu ixtaralacataquíná Cristo tí kaxpatnitántit ama chín astán, pues ixtalacapastacni amá lixcájnít chixcú makapitzi lacchixcuhuín tachipanít chí.

<sup>4</sup> Huixín tí la xlicana quincamancán ccalakcatzanán, ¿huanchi natatlajiyátit? Dios calacsacnitán y camaxquínitán ixtapuhuán la nacamakatlajayátit amá akskahuinanín lacchixcuhuín. Amá Espíritu Santo nima camapuhuaníyán tú nahuanátit mas kalhí litlihueke ixtalacapastacni que tí mapuhuanínán talacapastacni tú xala jaé caquilhtamacú. <sup>5</sup> Xlacán huata talichihuínán tú tacxilhnít xala jaé caquilhtamacú y tí takaxmata talakatí ixtachihuincán porque na xala caquilhtamacú ixtalacapastacnicán. <sup>6</sup> Pero aquín ixcamán Dios y kalhíyáu ixtapuhuán y huak tí tamakachaxínit ixtalacapastacni huá jaé tí quincakaxmatán, pero amá tí ni tamatlaní la Dios mapaksinamputún nac ixlatamatcán huá amá tí ni quincakaxmatán. Chuná jaé nalilakapasáu para aktum talacapastacni taníní tancs ixtalacapastacni Dios, o para caj taksanín tú masicán.

### *Dios acxni tú lacapastacnán siempre con tapaxquín*

<sup>7</sup> Litacamán, ni calimakxtakui lapaxquiyáu ixlihuak quinacujcán porque chuná makslihuekeyáu Dios y xlá acxni tú lacapastacnán siempre con tapaxquín. Amá tí kalhí ixtapaxquín Dios nac ixnacú litanunít ixkahuasa Dios y makachaxínit ixtapuhuán. <sup>8</sup> Amá tí ni kalhí ixtapaxquín Dios nac ixlatamat quitaxtú ni makachaxínit ixtapuhuán porque Dios acxni tú lacapastacnán huak con tapaxquín. <sup>9</sup> Y Dios limalacahuáninalh la ixlilanca ixkalhí ixtapaxquín acxni ni para lakátzalh Ixkahuasa y macámihl caquilhtamacú naní quilacatacán xlacata nakalhíyáu amá lipaxáu latamat tú aman talipaxahuayáu canixnihuá quilhtamacú. <sup>10</sup> ¿Nícu lilacahuananáu tí xlicana paxquínit ixtacristiano la miníní? Pues hasta ni para tí aquín paxquiyáu Dios la quincaminíyán; pero Dios xlicana quincapaxquiyán y huá xlacata limacámihl Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata naquincalakapuxokoyán huak quintalakalhincán.

<sup>11</sup> Litacamán, para chuná quincalakalhamanán y quincapaxquiyán Dios, quitaxtú na quilalipaxquítcán chatum chátum ixlihuak quinacujcán. <sup>12</sup> Aquín tlan huanáu xlacata Quinticucán Dios nicxni tí acxilhnít pero para aquín ixlihuak quinacujcán lapaxquiyáu malakxtumiyáu ixtalacapastacni Dios con quintalacapastacnicán y chuná Dios mas tlan limalacahuánínán ixtapaxquín nac quilatamatcán. <sup>13</sup> Y xlacata mas tlan namaklhcatziyáu Dios lama nac quinacujcán y aquín lamanáu nac ixnacú Dios huilínit Ixespíritu nac quinacujcán.

14 Y chí aquín para tlan cmaľulokáu xlacata Dios maľakachaniť Ixkahuasa y milh calakmaxtú huak cristianos xala caquiltamacú huá ľitlahuayáu porque pihua quilakastapucán clīcxilhnitán la quitaxtunít nac ixlatamat. 15 Y na chuná huak amá tí canajlá y ľitayá xlacata Jesús Ixkahuasa Dios catzī la Dios min latamá nac ixnacú y na la lamaj nahuán nac ixnacú Dios.

16 Y chuná jaé quicatzinítáu canajlanítáu xlacata Dios xlicana quincapaxquiyán. Dios acxni tú lacapastacnán siempre con tapaxquín y huak amá tí takalhiť ixtapaxquín nac ixnacujcán maľakxtuminit ixtalacapastacni con ixtalacapastacni Dios, y xlá na chuná.

17 Dios snun lacasquín aquín namacchaniyáu lapaxquiyáu xlihuak quinacujcán xlacata acxni nacatatlauhá taxokón huak ixcamán nitú nakalhiyáu tú naliakatuyunáu ixlacatín. 18 Amá tí xlicana tamacchani taralakalhamán chatum chatum yaj tarajicuaní ni para takatuyún porque acxni xlicana lapaxquiyáu yaj lá ľajicuaniyáu. Huá xlacata para tí akatuyún o jicuaní Dios quitaxtú ni makachaxnit la paxquí y huata lacapastacma la ama maxokóni ni tlan tú tlahuanít. 19 Aquín paxquiyáu Dios porque paxcatcatziniyáu la xlá pula quincamasinín xlicana quincapaxquín masqui aquín ya ixpaxquiyáu.

20 Para chatum cristiano huan: “Aquit cpaxquí Dios”, pero ni acxilhpútún y huak lakcatzaní ixtacristiano chuta akskahuinán. Porque para tí ni tapaxahuá paxquí ixtacristiano nima siempre lacacxilhma, ¿niculá tlan natapaxahuá y napaxquí Dios nima nicxni acxilhnit? 21 Nicxni naktzonksuayáťit jaé aktum ľimapaksín porque pihua Quimpuchinacán Jesús quincamacamaxquín xlacata namakantaxtiyáu nac quilatamatcán y chuné huan: “Amá tí paxquí Dios na capaxquilh ixtacristiano.”

## 5

### *Tí ľipahuán Dios tlan makatlajá ni tlan talacapastacni*

1 Huak amá tí taćanajlá y talipahuán xlacata huá Jesús tí milh quincalacmaxtuyán Dios calimanú ixcamán, pero ni naktzonksuayáu xlacata tí tapaxquí Xaticú na ixlipaxquitcán huak ixcamán. 2 Acxni huanáu paxquiyáu Dios y huak tlahuayáu tú quincalimapaksiyán catziyáu xlacata huak tlan amanáu capaxquiyáu ixcamán. 3 Xlacata tlan nahuanáu paxquiyáu Dios tamaclacasquiní natlahuayáu tú quincahuaniyán ixľimapaksín; y ni tuhua makantaxticán, quitaxtú caj la calipi ni tzinca tacuca. 4 Porque huak tí calacsacnit calimanú ixcamán tlan tamakatlajá ľata tú ni tlan talacapastacni xala caquiltamacú nima naquincamaľaktzanké porque aquín tí ľipahuanáu Dios quincamacaxquiyán ľicamama natayaniyáu siempre. 5 ¿Ticu tlan tatlacastuca y makatlajá ľata tú laclīxcájnit huí caquiltamacú? Cacatzitit xlacata huata tí canajlá y ľipahuán xlacata Jesús huá Ixkahuasa Dios tlan ama makatlajanán.

### *Huí tipatutu la testigo nima tamaluloka Jesús Ixkahuasa Dios*

6 Quimpuchinacán Jesucristo milh nac caquiltamacú makantaxtí tú ľimamácquilh Ixticú Dios, y maclacásquilh chúchut y kalhni natamaluloka xlacata xlá tí milh quincalacmaxtuyán, ni huatiyá chúchut sino chúchut y kalhni. Y Espiritu Santo na chuná maľuloka y xlá huata huan tú xlicana. 7 Entonces aquín kalhiyáu la chatutu testigo tí tamaluloka xlacata Jesús milh quincalacmaxtuyán: 8 ixtachihuín Espiritu Santo nac quinacujcán, amá chúchut acxni takmúnulh y ixkalhni acxni nilh nac culus; y huak jaé la chatutu testigo acxtum talichihuínán. 9 Para aquín matľaniyáu tú lacchixcuhuín tamaluloka, tú tacxilhnit juú caquiltamacú xlacata xlicana, mas tlan quincamacuaniyán namatľaniyáu tú Dios lichihuinanit Ixkahuasa porque ixtachihuín Dios ľihuacá snun xtapalh acxni maľuloka xlacata Jesús Ixkahuasa. 10 Amá tí ľipahuán Ixkahuasa Dios matľani y ľin nac ixnacú ľata tú Dios maľacnú; y para tí ni matľani ľata tú maľacnú ľimacán Dios la caľskahuínalh porque ni canajlaputún tú lichihuínalh Ixkahuasa. 11 Y huá jaé tú Dios quincamaľacnuniyán xlacata quincamacaxquiyán ľipaxáu

latámat nima amán talipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú; pero huata tí ama kalhí jaé tapaxahuán nac ixlatámat huá amá tí lipahuán xlacata Ixkahuasa huá tí lakmaxtunít. <sup>12</sup> Tancs cacatzítit xlacata tí makachaxinít y lipahuán huata Ixkahuasa tí lakmaxtunít kalhí amá lipaxáu latámat nima mastá, pero na cacatzítit xlacata tí ni matlaní xlacata Ixkahuasa Dios tí nalakmaxtú ni lá catikálhilh jaé lipaxáu latámat.

<sup>13</sup> Ccetzoknaninítan jaé takalhchihuín huak huixín tí lipahuanítantit Ixkahuasa Dios xlacata tancs namakachaxiyátit kalhiyátit amá lipaxáu latámat tú malacnú.

<sup>14</sup> Huak tí aquín lipahuanáu Dios catziyáu xlacata acxni tú namaksquináu nac ixtapaxahuán xlá naquincakaxmatán. <sup>15</sup> Y como tancs catziyáu quincakaxmatmán xanita maklit nakalhtahuakaniyáu na capaxahuáu xlacata tú maksquináu xlá naquincamaxquiyán.

### *Calamaktayáu chatum chátum*

<sup>16</sup> Para tí acxila ixtacristiano tlahuama aktum talakalhín nima ni namalaktzankení ixlistacni y maksquín camatzankenánilh Dios xlá nakaxmatní y nalakmaxtú ixlistacni. Porque huí aktum mas licuánit talakalhín nima quincamalaktzankeniyán quilistacnicán que ni ccalimamacquiyán nakalhtahuakaniyátit Dios xlacata namatzankenán. <sup>17</sup> Huak tí kaxmatmakán tú limapaksinán Dios tlahuá talakalhín pero ni huá clichihuínán, aquit ccalitachihuínamán namá talacapastacni tú caj chuta likalhkanán Dios y huá limalaktzanké quilistacnicán.

<sup>18</sup> Catziyáu xlacata huak tí Dios calimanunít ixcamán yaj tatlahuapulá talakalhín porque Ixkahuasa Dios camaktakalha ixlistacnicán xlacata tlajaná ni lá nacamakatlajá.

<sup>19</sup> Aquín catziyáu xlacata macamaxquinitáu quilatamatcán Dios y na chuná xlacata huak xamakapitzi tí talamana nac caquilhtamacú tlajaná calikalhí la ixtachín.

<sup>20</sup> Y aquín na tancs catziyáu xlacata Ixkahuasa Dios milh caquilhtamacú y xlá quincamaxquín taxkáket y chuna jaé namakachaxiyáu ixtalacapastacni amá chastum xastacnán Dios, y chí malakxtuminítáu quintalacapastacni con ixtalacapastacni y na chuná con ixtalacapastacni Ixkahuasa Jesucristo. Xlá na lihua Dios y huata tí mastá amá lipaxáu latámat nima nalipaxahuayáu lata huak naminachá quilhtamacú.

<sup>21</sup> Litacamán, cacacuentajcántit ni nalakachixcuhuyátit namá tí ni lihua xlicana midioscán. Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUY IXCARTA SAN JUAN

### *Calapaxquíu çatum chátum pero xaxlicana*

<sup>1</sup> Aquit xapuxcu korojtzin Juan, ctzoknaniyán huix quintaçamcán Ciria tí Quinticucán Dios lacsacnitán y na chuná la huak mincamán. Cçahuaniputunán la snun cçalakalhamanán, y ni huata aquit sino que na chuná huak tí taçanajlanit tancs ixtalacapastacni Dios tú xlá quincamaxquinitán. <sup>2</sup> Aquín lapaxquiyáu la litacamán porque Dios quincamamakachaxininitán jaé staranca ixtalacapastacni xlacata nalipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>3</sup> Cmaksquín Quinticucán Dios y na chuná Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacacxilhlacachán, cacalakalhamán y cacamaxquín ixtapaxahuán xlacata mas tlan nalapaxquiyátit y namakachaxiyátit ixtalacapastacni.

<sup>4</sup> Snun clipaxahuá acxni cacxila makapitzi mincamán tancs tamakantaxtimana nac ixlatamátán la Dios Quinticucán camapaksinit caminini natalamá. <sup>5</sup> Y chí cçalacapastacayán xlacata nicxni calimaktáktit lapaxquiyátit çatum chátum. Jaé limapaksín lata makaná kalhiyátit y yaj la ixlimaktum caccamasínin, pero tamaclacasquini naccamalacapastacayán. <sup>6</sup> Para aquín xlicana huanáu paxquiyáu Dios na napaxquiyáu y nakaxmatputunáu lata tú huán nac ixtachihuín, porque amá ixlimapaksín nima mas kaxpatnitántit lata acxni tzucútit lipahuanátit quincahuaniyán xlacata huak cristianos tiene que nalakalhiniyáu talakalhamán nalapaxquiyáu çatum çatum.

<sup>7</sup> Skálalh nalatapayátit porque juú nac quimpulatamancán talapulá luhua akskahuinanín lacchixcuhuín tí ni taçanajlá Jesucristo milh lakahuán juú nac caquilhtamacú la çatum xlicana chixcú, y huá jaé tí tamaksliehueké ixtalacapastacni amá xapuxcu ixtaralacataquiná Cristo tí ama min astán. <sup>8</sup> Huá cçalihuaniyán cacacuentajcántit ni naçanajlayátit tú tahuán porque ni clacasquín namakatzankayátit ixtaskáu mintascujutacán nima Dios malacnunit nacamaxquiyán, chá clacasquín namataxtucátit maklhtinanátit huak namá tapaxahuán nima acxilhlacachipinátit.

<sup>9</sup> Huak amá tí tachipá tunu talacapastacni y yaj taçanajlaputún amá tancs ixtachihuín Cristo nima quincamasínin ni lá tahuán tamakachaxinít ixtalacapastacni Dios, pero huak tí ni talitamaktaka talipahuán amá tancs ixtachihuín Cristo quitaxtú namá xlicana tamakachaxinít y tatatalakxtuminit ixtalacapastacni Dios Ixticu Jesucristo y na chuná xla Ixkahuasa. <sup>10</sup> Para çatum cristiano min çatakalhchihuinanán nac minchicacán y ni limín ixtachihuín Cristo pero tunu talacapastacni camasiniputunán ni camalacatzuhútit nac mimpütahuilhacán ni para camatlanítit ixtascújut; <sup>11</sup> pues para tí nahuaní tlan tú tluhá quitaxtú la catatáyalh ixtascújut y capásalh ixtalakahín.

<sup>12</sup> Lhuhuacú tú mas cçalhuaniputunán pero yaj ctzokputún quintachihuín jaé nac carta, pues aquit cçalakpaxialhnamputunán xlacata nalalacacxiláu, nakalhchihuinanáu y nalamaxquiyáu licamama y chuná napaxahuayáu acxtum.

<sup>13</sup> Caxxilhlacachanan y çahuaniyán kalhén ixlakkahuasán mintacam nima Quinticucán Dios na çalacsacnit nataliscuja juú. Chuná calalh, amén.



## IXLIAKTUTU IXCARTA SAN JUAN

### *Canihuá tlan lichihuínancán Gayo*

<sup>1</sup> Aquit xapuxcu korojtzin Juan ctzoknanimán huix tlan quiamigo Gayo y cacatzi xlacata cpaxquiyán xlicana ixlihuak quinacú.

<sup>2</sup> Litaçam Gayo, cmaksquín litlán Dios xlacata tlan calatapa nitú nakalhiyán tátat, porque clacasquín lipaxáu nalatapaya nac mimacni na chuná la lipaxáu latapaya nac milistacni. <sup>3</sup> Snun xlicana cpaxáualh acxni quintalakpaxiálhnalh makapitzi quinataçamancán y quintamakalhchihuínilh la huix tancs makachakxípat ixtalacasquín Dios y makantaxtípat nac milatámat. <sup>4</sup> Y xlicana ni huí tú mas quimakapaxahuá acxni ccatzi xlacata huak tí ccalimacán la quincamán tancs tamakantaxtí ixtalacasquín Dios nac xilatamatcán.

<sup>5</sup> Litaçam Gayo, na cpaxahuá acxni ckaxmata xlacata siempre lacputzaya la nacatlahuaniya litlán tí na talipahuanit Dios la huix, y na chuná ni catzonkatzaniya tí talakpaxiálhnanán y huak camaktayaya tí talichihuínantapulí Dios xala alacatunu pulataman. <sup>6</sup> Pues xlacán acxni tachín juú nac chiqui ní ctamakstokáu quincalimakalhchihuínánán mintalakahmán nima camaxquiya. Chí cmaksquinán litlán cacamaktaya tí talín jaé carta cacamaxqui tú tamaclacasquín nac tijia xlacata nitú nacatzankaní y tlan natachán ní tamana y Dios nalipaxahuá huak mintascújut nima tlahuaya. <sup>7</sup> Xlacán na taliscujmana ixtachihuín Jesucristo huá xlacata talayana nac tijia, pero xlacán ni tamatlaní nacamaxquí tumín tú natalihuayán amá tí ni talipahuán Dios. <sup>8</sup> Huá xlacata tamaclacasquín xlacata aquín tí lipahuanau Dios nacamaktayayáu y chuná xlicana tatayayáu nac ixtascujutcán la natamakahuaní ixtachihuín Dios.

### *Ni tlan ixkásat Diótfes*

<sup>9</sup> Cmalakáchalh aktum quincarta ana ní tatamakstoka tí talakachixcuhuí Dios nac mimpulataman pero Diótfes tí siempre lakatí huata xlá nacapuxcún tí talipahuán Cristo ni matlaní xlacata tú aquit ccalimapaksí catatláualh. <sup>10</sup> Huá jaé xlacata para sok nacanachá çalapakxialhnanán titum naclakchán xlacata naclakakahuaní la xlá ixkásat porque catuhúa quiliyahuama tú ni chuná. Y ni huata aquit chú quintlahuá sino que acxni taán çalapakxialhnán tí talichihuínamputún ixtachihuín Dios ni camaklhtinán y çalihuaní lata tí camaklhtinamputún y çatantlakaxtú nac pusiculan.

<sup>11</sup> Litaçam Gayo, niçxni camakslhueke ni tlan ixtalacapastacni tú tlahuá Diótfes, sino que huix huata camakslhueke tí acxila tlahuama tú tlan y tlan catzi. Cacatzi xlacata huata tí tlan catzi y tlahuá tú tlan tí makachakxinít ixtalacapastacni Dios, pero amá tí huata lakatí tlahuá tú ni tlan quitaxtú niçxni makachakxinít ixtalacapastacni.

### *Snun tlan ixtalacapastacni Demetrio*

<sup>12</sup> Pero ni chuná ixtalacapastacni Demetrio porque canihuá tlan lichihuínancán, y ni lá tí mamaxaní porque ixlatámat limalacahuáninán y aquín na chuná çmalulukáu xlacata xlicana lata jaé tú lichihuínancán y huixín na acxilhnítántit xlacata xlicana tú clichihuinama.

<sup>13</sup> Lhuhuacú tú mas cçahuaniputunán pero yaj clitzokputún quimacán tú nacuaniputunán <sup>14</sup> porque aquit sok camputunachá lakpaxialhnanán xlacata nakalhchihuínánau calacán.

<sup>15</sup> Dios çaxilhacachán y tlan calatapa. Lhuhua militalakapasni xala jaé pulataman talacasquín nacuaniyán kalhén ixlakapuxokocán, y catlahua litlán na cacahuanipi kalhén quilakapuxoko çatunu quiamigos tí talamanachá.

## IXCARTA SAN JUDAS

<sup>1</sup> Aquit Judas ixtacam Jacobo tí cmacamaxquinit quilatamat Jesucristo xlacata naclicsuja. Ccatzoknanimán huak huixín xala canihúa pulataman tí Dios catasaninit natalipahuán Jesús y xlá camatunujnit xlacata natamaklhtinán ixtapaxquín y nacamaktakalha Quimpuchinacán Jesucristo nac ixlatamatcán.

<sup>2</sup> Dios siempre cacaxilhacachán la mas y mas nacalimalacahuaniyán ixtalakhamán nac milatamatcán y namaklhcatziyatit ixtapaxquín y tapaxahuán tú mastá nac minacujcán.

*Huí tí tamasi takskahuín  
(2 Pedro 2.1-17)*

<sup>3</sup> Litacamán tí ccalakalhamanán, xacpuhuán naccalitchihuinanán la mas tancs namakachaxiyatit la Dios malacnú nacalakmaxtú huak cristianos, pero chí clacpuhuán xlacata mas ixcamacuanín para xaccamaxquín licamama natatalacastucátit huak tí talakxtapaliputún amá tancs ixtalacapastacni Dios nima caj maktum quincamaxquinitán aquín tí lipahuanú. <sup>4</sup> Porque lhuhua akskahuinanín makalhtahuakenanín talitanunít tamakantaxtí ixtachihuín Dios pero xlacán tapuhuán xlacata acxni Dios lakalhamán chatum cristiano y matzankenani ixtalakalhín tlaná chí natlahuá lata tú xlá lacasquín tú lixcájnít y ni para tziná talacpuhuán xlacata Dios ama camaxokoni huak tí chuné jaé talamana. Pero nac Escrituras lata makasá quilhtamacú huak ixtalacalhcanít lata tú ama tapaxtoka lata jaé akskahuinanín acxni Dios nacatlahuá taxokón, porque tí chuná talá talakmakán ixlimapaksín Jesucristo tí huata minini litanú lihua Quimpuchinacán tí namapaksinán nac quilatamatcán.

<sup>5</sup> Litacamán, huixín catziyatitá tú camán cahuanian pero tamaclacasquiní naccamalacapastacayán xlacata Quinticucán Dios tí masqui calakmaxtukolh huak ixcamán xalac Israel tí la tachín ixtascujmana namá nac pulataman Egipto astán acxni ixcalakmaxtukonít ni camatzankenánilh y camáknilh huak tí yaj ixtalipahuamputún acxni ni ixtamatlaní namapaksinán nac ixlatamatcán. <sup>6</sup> Na calacapastáctit la Quinticucán Dios ni camatzankenánilh huak amá ángeles tí takaxmatmákalh y ni ixtaliscujputún ní ixcalimapsinít natachalhcatnán y táalh alacatunu ní mas ixcaminini; y chí Dios calikalhí la ixtachín calichihuilinit lacpalha cadenas tú natalín canicxnihuá quilhtamacú y camanunít nac lacatum capucsua ní takalhmana amá chichini acxni Dios nacatlahuá taxokón huak ixcamán. <sup>7</sup> Na chuná calacapastáctit la Dios ni camatzankenánilh amá aktuy pulataman Sodoma y Gomorra y amá lactzú cachiquín tí lacatzú ixtahuilana. Tí ixtalamana nac jaé cachiquín na talalh la namá ángeles pues lhuhua tú laclixcájnít tapuhuán ixtaramaxquimana, ixtaralakatí entre lacchixcuhuín y lhuhua mas tú tatláhuah ixtalitzacatnán ixmacnicán caj natalikalhkamanán Dios. Pero Dios yaj camaxquilh quilhtamacú xlacata natamatunuja ixtalacapastacni calhcuyuhuilikolh y jaé takxtakajni camaxquica xlacata huak cristianos tí astán natalatamá caquilhtamacú natalistactayá y nataxcila xlacata huí aktum takxtakajni nac lhcuyat tú natapatí canicxnihuá quilhtamacú tí talakmakán Dios y tatlahuá la jaé talakalhín.

<sup>8</sup> Pero lata jaé tú Dios calimalacahuaniinit, namá akskahuinanín makalhtahuakenanín ni caso tatlahuanít y chali chali talimanixnán la natatlahuá talakalhín la talitzacatnán ixmacnicán, y ni huata ni tacxilhputún ixlimapaksín Dios sino que na chiyaj talichihuinan amá ángeles tí tamakantaxtí ixtascujutcán xala alacatunu caquilhtamacú. <sup>9</sup> Ni para xapuxcu ángel Miguel tí ixkalhí snun litihueke acxni ixtaralihuaní tlaná xlacata ticu tlan nalakchán ixmacni xanín Moisés, ni kálhilh

licamama chiyaj nakalhputzá y nahuaní laclixcájnít tachihuín sino que huata huánilh: “Quimpuchinacán Dios catalaccaxlachán tú nī tlan tlahuápat.” <sup>10</sup> Pero jaé lacchixcuhuín huata talichiyá acxni talichihuínán tú nī tamakachaxinít; xlacán huata talipuhuán la natalatamá nac ixlatamatcán la laclicuánit quitzistancanín nīma tatlhuá lata tú min nac ixtalacapaścacnicán, y huá jaé talacapaścacni tú natalilaktzankakó.

<sup>11</sup> ¡Koxitanín jaé lacchixcuhuín! Xlacán tachipanít ixtalacapaścacni Caín tí máknilh ixtacam. Na chuná koxitanín porque tamakslihuekemaña Balaam tí catuhúa ixtitláhualh caj xlacata nalitlajá tumín; y na tamakslihuekemaña Coré tí tatlancánilh nī ixkaxmatputún y huá xlacata Dios limáknilh, y na chuná jaé xlacán snun ama taxokónán ixtalakalhincán. <sup>12</sup> Na limaxaná la tatzacatnán acxni catalapacántit nac mimpulakachixcuhuincán tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit pues huata tahuayamputún y takotputún y nī para ixcuentajcán tí tatzincsmāna nítú takalhí. Ixlatamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum puclhni nīma nī kalhí chúchut y un camacán xanīta xlá macamputún, porque lhuhua tú xlacán tamalacnú pero nítú tamakantaxtí; na chuná la akatum quihui nīma nī maścá ixtahuácat jaé lacchixcuhuín na nítú calimacuaní ixlatamatcán, y acxni tampulhucán jaé quihui nīma nī maścá ixtahuácat lihuacá nī tlan tú paxtoka. <sup>13</sup> Xlacán na talitanú la pupunú acxni nī litamakxtaka tanaká y macantilhá lixcájnít ixakapúput ixquilhtún chúchut porque jaé cristianos na chuná laclixcájnít takalhí ixkasatcán. Xlacán na la namá stacu nīma tapataxtunít ixtijiacán, pero ama chan quilhtamacú acxni Dios nacamacán nac capaklhtutá ixputahuilhcan ní nataxtakajná canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Lata Dios timáxquilh ixlistacni Adán hasta tilakáhualh Enoc talácstacli chačaxán ixlacata lakkolún, y huá jaé Enoc tí chuné quilhchalh ixlacatacán namá akskahuinán lacchixcuhuín: “Caxíltit, Quimpuchinacán ama catamín lhuhua, pero xcátzit lhuhua ixángeles tí huata huá tí tamacuaní, <sup>15</sup> y mima catatlhuá taxokón huak tí talatamanít caquilhtamacú, y tancs namá ixtalacapaścacni xlacata chatunu naxokónán tú tatlhuanít. Y nacamaxxtakajní huak tí laclixcájnít talakalhín tatlhuanít y na chuná nacamaxokonicán lata tú laclixcájnít tachihuín talichihuinanít ixlacata ixtachihuín Dios.” <sup>16</sup> Porque jaé lacchixcuhuín huak talihuaní Dios tú camaxquí nac ixlatamatcán, xlacán huata talakatí talacputzá la nī tlan talichihuínán xamakapitzi y talilactlancán tú xlacán tatlhuanít; y para tí tataralín chatum chixcú tamalacatlaní y talipahuán tatlhuá xlacata tlan natakskahuí.

<sup>17</sup> Litacamán tí ccapaxquiyán, huixín calacapaścactit xlacata lata makasá quilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo ixcahuaninít ixapóstoles tú ixama lá juú nac caquilhtamacú. <sup>18</sup> Chuné cahuanitáquilh: “Acxni talacatzuhuima nahuán amá huatiyá chichiní nīma cmalacnunít ama talactaxtú lhuhua cristianos tí ama talikalhkamanán lata tú Dios lilhcānít tlahuanít, y ama talatamá lata xlacán takalhiputún laclixcájnít ixtalakalhincán.” <sup>19</sup> Tí takalhí jaé talacapaścacni huata talacputzá la natamaklhuhuatní y natamapitzi cristianos, huata tatlhuá tú camapuhuaní nī tlan ixkasatcán, pues nī takalhí Espíritu Santo nac ixnacujcán.

<sup>20</sup> Pero huixín natacamanan, calacputzátit la mas tlan namakachaxiyátit ixtalacapaścacni Dios tú camaxquinítan nacānājayátit, y calimaktáktit Espíritu Santo nacamapuhuaniyán tú namaksquinátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit. <sup>21</sup> Na calimaktáktit Dios nacalimalacahuānīyán ixtalakalhamán nac milatamatcán y lipaxáu cakalhítit amá chichiní acxni Quimpuchinacán Jesucristo ama quincamaxquiyán amá quilatamatcán xalac akapún nīma quincamalacnuninítan natalipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>22</sup> Calitlán cacamačanajlítit tí taklhuhuatnán. <sup>23</sup> Cacalakmaxtútit la tí camakachípalh ixtacristiano tí atziná nī natamakuasa nac lhcúyat. Na huí xamakapitzi tí nacalakcatzanátit porque snun talaktzankanít nac ixlatamatcán. Cacalakmaxtátit,

pero skálalh cascújtít nítú ticamapasicanátít lata ixtayacán porque la aktum lixcájnít lhákát nima tlan mapasinán lixcájnít tú kalhí.

*Huatiyá Dios minini lakachixcuhuicán*

<sup>24-25</sup> Amá chástum xastacnán Dios tí nítí macchaní ixtalacapastacni y tí limáxtakli Quimpuchinacán Jesucristo naquincalakmaxtuyán, huatiyá snun kalhí litlilhueke nacamaktayayán y xlá nixni ama cakxtakmakanán xlacata nalitanuparayátít tlahuayátít talakalhín porque xlá laclhcanit ni para aktum talakalhín nalipinátít acxni lipaxáu nalakchipinátít ixlacatín ana ní huak calilakátít tatutanán.

Huata huá xlá tí minini nalakachixcuhuyáu, namakapaxahuayáu, nalipahunáu y naquincamapaksiyán lata liminitanchá quilhtamacú, chí y lata nima naminachá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

## TU LIMALACAHUANICA SAN JUAN

### *Jesucristo macxcatzini ixtachihuín San Juan*

<sup>1</sup> Huá jaé libro nima lichihuínán lata tú huancanit ama lá ni ixlimakas quilhtamacú porque Quinticucán Dios chú macxcatzínih ixkahuasa Jesucristo xlacata xlá na chuná nacamacxcatzini huak tí xlacán talimaktakni ixpuchinacán nahuán. Jesucristo lacásquilh xlacata aquit Juan tí huata huá cliscuja xlahuán tí nacatzí jaé tachihuín y huá xlacata malakáchal chatum ángel tí naquilimalacahuani tú nacacxila. <sup>2</sup> Aquit Juan tancs ctzokni nac jaé libro lata tú Dios lacásquilh nacacxila y tancs cmaluloka xlacata lihua xlicana huak tú clichihuínán ixlacata ixtachihuín Dios porque pihúa Jesucristo calacán quinquimasinichi.

<sup>3</sup> Capaxahuátit huak huixín tí nalikalhtahuakayátit jaé tatzokni, y na chuná huixín tí nakaxpatátit jaé ixtalacapastacni Dios nima cmaklhtinanit; pero mas catapaxahuah huak tí natakatanú tú takaxmatni porque talacatzuhuma namá quilhtamacú acxni huak nakantaxtú.

### *Juan catzoknani aktujún pulataman*

<sup>4</sup> Aquit Juan ccatzoknaniyán huixín tí lakachixcuhuyátit Dios namá nac aktujún pulataman nima tahuilana nac Asia. Huixín litacamán xala namá pulataman, pula clacasquín xlacata amá Quinticucán Dios tí pihuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú, cacaxcxlhacachán y cacamaxquín ixtapaxahuán y na chuná camaklhtinantit ixtalalhamán amá chatujún ángeles nima tamacuanimana Dios ixlacatin ní huí ixpumapaksín. <sup>5</sup> Na chuná camaklhtinantit ixtalalhamán Jesucristo tí tancs quimasichi huak ixtalacapastacni Dios y tí xlá pulanit xlahuán lacastacuánal calinín lata tí taninít, y xlá chí kalhí lhuhua mas limapaksín que lata huak mapaksinanín tí talatamanit nac caquilhtamacú. Capaxcatziniú Cristo ixtalalhamán tú lilamaná porque acxni nilh quilacatacán amá ixkalhni nima mastájalh quincalixapanín huak quintalalhamán, <sup>6</sup> y quincatlahuanitán chatunu la xatalipau reyes y curas tí natamacuaniyá Quinticucán Dios tí lipahuaná. ¡Huata huá camaxquiu talakachixcuhuin y calimaktakui naquincamapaksyán canicxnihuá quilhtamacú! Chuna calalh, amén.

<sup>7</sup> Chí cakaxpáttit, acxni Cristo naminachá nac puclhni huak cristianos amaná acxilá, hasta tí tamaktakajnilh y tapalhtúculh nac culus na tamán taxcila, y huak cristianos xala canihuá caquilhtamacú tamana tatasakó lata natalipuhuan tú ixtatlahuanit acxni natacila lactactama akapún. Y xlicana chuna jaé ama paxtoká.

<sup>8</sup> “Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut”, huan Quimpuchinacán Dios tí nití macchanini lanca ixlitihueke, y tí pihuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá.

<sup>9</sup> Aquit Juan mintacamán tí ccatzoknimán jaé carta na cakxtakajnama caj xlacata Cristo na chuná la huixín, pero na chuná acxtumá aquit la huixín Cristo quincamaxquiyán licamama xlacata tlan napatiyá tú paxtoká, y namín quilhtamacú acxni na lakxtum napaxahuayá.

Camán calimakalhchihuiniyán lata tú aquit cpaxtokni, pues maktum quilhtamacú xactanuma nac pulachin nac aktum isla nima huanicán Patmos huata porque xacamakalhchihuini cristianos ixtachihuín Dios nima quimaktakchi Quimpuchinacán Jesucristo la tlan lipaxá nataxtuniyá, <sup>10</sup> y maktum acxni xaclakachixcuhuinama namá chichini acxni huak aquín lakachixcuhuyá Quimpuchinacán, ni para cmaklhcátzilh la akhípalh Espíritu Santo quintalacapastacni y la caclakachiyánalh y quinkén ckáxmatli quintachihuínalh chatum ixlipixtlhueke, ixmacasánán ixtachihuín la camatasica aktum trompeta, <sup>11</sup> y chuné quihuánih:

—Aquit tí siempre clama, nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. Clacasquín catzokti nac aktum libro lata tú camán huaníyán y tú camán limalacahuaniyán, y cacamalakachani tí quintalakachixcuhuí namá nac aktujún pulataman xalac Asia, y chuné cahuanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Y acxni ctalakáspitli xlacata nacacxila lihua ticu ixquintachihuinama cácxilhli ixtayana kantujún lacslipua pumaxskon cantila xla oro, <sup>13</sup> y nac ixítat namá pumaxskon ixyá çatum tí ixtasí la Xatalacsacni Chixcu Jesús. Xlá ixlhaká aktum lhman lhakat nima ixchani hasta ixtujún, y na ixlitampachicanit aktum pulanca cinturón xla oro nima ixchani hasta ixcuxmún. <sup>14</sup> Ixakchixit snun lacsnapapa ixuanit la panamac, o la nieve, y na chuná ixlakastapu ixlaskoy la lhcúyat. <sup>15</sup> Ixtujún ixlaskoy la xaslipua bronce nima ixlakstulanit nac horno. Y acxni chihuinalh licuanit tlihueke ixtakaxmatí la catacsánalh lhuhua kalhtuchoko. <sup>16</sup> Nac ixpakcana ixkalhí aktujún stacu y nac ixquilhni ixquilhtaxtú aktum espada nima ixkalhí lakaputuy ixlistayanca. Ixlacán ixlaskoy la lakaskoy chichini acxni licuanit machichinán.

<sup>17</sup> Entonces la cacxilhkolh huak tú xaclilacahuinama, ctamáxtakli la xanín lata ni ctacámajli y ctamachá catiyatni ixpaxtún ixtujún. Pero xlá huílih ixpakcana nac quimacni y chuné quihuánilh:

—Ni cajícuanti. Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. <sup>18</sup> Y aquit jaé tí siempre clamaj nahuán pues milh quilhtamacú cnilh pero clacastacuanalh calinín y chí xastacnán clamaj nahuán canixcnihuá quilhtamacú. Aquit tí namá xpuchiná ninín y kkalhí xallave tú naclimalacqui ixpulataman ninín. <sup>19</sup> Catzokti nac milibro lata tú naclimalacahuaniyán, tú naacxila lama chí y lata tú naacxila ama lá astán. <sup>20</sup> Chí cama mamakachaxiniyán la quitaxtú jaé aktujún stacu nima acxilhnita ckalhí nac quimpakcana, pues jaé talitanú ixchalhcatanán Dios nima camalakachanit namá nac aktujún pulataman xlacata natamaktakalha tí quintalakachixchuí aná; y na chuná amá kantujún pumaxskon cantila tú acxilhnita tayana talitanú amá aktujún pusiculán ní talakachixcuhinán.

## 2

### *Jesús camalakachani ixtachihuín tí talakachixcuhuí nac aktujún pulataman*

<sup>1</sup> Astán quihuánilh:

—Catzoknani namá ixchalhcata Dios nima camaktakalha lakachixcuhuanin xalac pusiculán nima huí nac Efeso, y chuné cahuaní: “Tí kalhí aktujún stacu nac ixpakcana, y takchokotapulí ixítat ní tayana amá kantujún pumaxskon xla oro, chuné huán: <sup>2</sup> Aquit huak ccatzíkó lata tú tlahuayátit y ccatzi xlacata snun tuhua quiliscujátit, pero ni tzonkcatzanátit; y na chuná ccatzi la yaj lá capatiníyátit la-clixcájnít ixkasatcán namá tí talitanú apóstoles pero chuta takskahuinán. <sup>3</sup> Na cacxilhnit la talayátit mintakxtakajnicán y la ni tlakuanítántit snun liscujátit quintachihuín. <sup>4</sup> Pero cakaxpáttit, huí tú ni cmatlaní nac milatamatcán y huá jaé xlacata yaj quiliscujátit porque paxcatcatziniyátit quintapaxquín nac milatamatcán la xapulh. <sup>5</sup> Aquit cahuaníyán xlacata calacapastáctit la ixlakalhiniyátit tapaxquín nac milatamatcán acxni tzucútit quilipahuanátit, y la chí makatzankanítántit; chí tuncán calakxtapalítit mintalacapastacnicán. Porque para ni chú natlahuayátit xalán ni ixlimakas cama calakanachán y cama makenú mimpumaxskoncán nac ixputáhuilh ní catahui xamakapitzi. <sup>6</sup> Pero cacatzítit xlacata na huí tunu tú ccamatlaniniyán y huá jaé: xlacata ni para tziná matlaníyátit tú tatlahuá amá nicolaítas y aquit na huá tú snun ni ccamatlaní tú tatlahuá. <sup>7</sup> Tí huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuanin xalac namá aktujún pusiculan: Huak namá tí tatayaní y ni natalimakxtaka quintalipahuán nac

ixlatamātcán, aquit cama māxquí quilhtamacú nahuá namá ixtahuácat mālamāniná quihui nīma māstá lipaxáu latámat ana ní huak calilakátit ní huí Dios.”

*Jesús camalakachani ixtachihuín tí xalac Esmirna*

<sup>8</sup> Astán quihuanipá:

—Nā catzoknani namá ixchalhcātna Dios nīma camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pūsiculan nīma huí nac Esmirna, y chuné cahuani: “Tí siempre lama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut, tí nīlh pero lacastacuánalh calinín y xastacnán lamaj nahuán canicxnihuá quilhtamacú, <sup>9</sup> chuné huan: Aquit huak ccatzíkó lata tú tlahuayátit y nā clakapasa mintakxtakajnicán y la nítú kalhiyátit nac milatamātcán, pero huixín laclanca ricos catlahuanitán mintapaxahuancán nīma kalhiyátit. Y nā ccatzinit la nī tlan calichihuinanán namá tí talitanú judíos pero nī cāna porque pīhuá tlajaná tí tamacamaxquinit ixlistacnicán y la xlá catalakachixcúhuilh. <sup>10</sup> Pero nī cajicuántit lata tú patcú camakxtakajnicánátit; pues makapitzín huixín tlajaná ama camamanuninanán cpulachin xlacata chuná jaé tlan nacalixilhcanátit chatunu mintalacapastacnicán. Pero jaé mintakxtakajnicán huatiyá ama makapalá akcáu chichiní, y para huixín nī limakxtakátit quilalipahuánū masqui cacamaknicántit aquit naccamaxquiyán amá lipaxáu mintaxokoncán tú nalipaxahuayátit nac akapún. <sup>11</sup> Tí huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nīma ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pūsiculan: Huak namá tí natatayaní y nī natalimakxtaka quintalipahuán nac ixlatamātcán huá xlacán tí nī ama tamaklhcatzī amá ixlimaktuy linín nīma ama calakchán tí ama taxokonán tú tatlahuanit.”

*Catzoknicán tí xalac Pérgamo*

<sup>12</sup> Y astán quihuanipá:

—Nā catzoknani namá ixchalhcātna Dios nīma camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pūsiculan nīma huí nac Pérgama, y chuné cahuani: “Tí kalhí jaé quincatzamanca espada nīma lakaputuy māstayanquicanit chuné huan: <sup>13</sup> Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit nac milatamātcán, y ccatzī xlacata huixín lapanántit ní tlajaná tanunit mapaksinán, y masqui snun lixcájnít tú calaktanunitán huixín latiyá tancs quintakokeyátit y nī limakxtaknítántit lipahuánátit quintachihuín nī para acxni lihua cmilacatincán maknīca Antipas tí tancs ixquilchihuínán ana ní tlajaná tanunit mapaksinán ixnacujcán lacchixcuhuín. <sup>14</sup> Pero nā huí tú nī para tziná cmatlaní milacatacán, y huá jaé: xlacata huixín catalapanántit nac Pérgamo makapitzi xalac pūsiculan tí nī talimakxtakputún tamakslhueké ixlatámat Balaam tí xlá akastacyáhualh Balac la tlan nacamalaktzanké ixtalacapastacnicán israelitas acxni cakskáhuilh xlacata tlan natahuá tahuá tú ixlilakachixcuhicanit pulaktumín y natalitzacātnán ixmacnicán lata xlacán ixcaminíní. <sup>15</sup> Nā chuná catalapanántit aná makapitzín cristianos tí nā nī taktzonksuaputún ixtalacpuhuancán nicolaítas, y huá tú aquit nī para tziná cmatlaní. <sup>16</sup> Huá xlacata ccahuaniyán, chí tuncán calakxtapalítit mintalacapastacnicán porque para kaxpatmakanátit tú ccahuanimán nī ixlimakas camán calakanachán y entonces huak namá tí tachipanit jaé tijia cama cataralacataquí y quiespada nīma taxtú nac quinquilhni cama calilactlahuakó. <sup>17</sup> Tí huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nīma ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pūsiculan nīma tahuilana nac Asia: Huak namá tí natatayaní y nī natalimakxtaka quintalipahuán nac ixlatamātcán aquit cama calimahuí amá tahuá nīma huanicán maná nīma tzekek huilachá nac akapún, y nā chuná chatunu cama camaxquí actzú staranca chíhuix y nac ixlacán jaé chíhuix tatzoknit nahuán aktum sasti tacuhuíní nīma nítí lakapasa sino que huata nalakapasa namá tí namaklhjinán.”

*Catzoknicán tí xalac Tiatura*

<sup>18</sup> Y astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcātna Dios nīma camaktakalha lakachixcuhuanin xalac pusiculan nīma huí nac Tiatira, y chuné cahuanī: “Ixkahuasa Dios tí ixlakastapu laskoy la lhcúyat y ixtujún tasí la xaslīpua bronce, chuné huan: <sup>19</sup> Aquit skálalh ctahuilanīt y huak ccatzīkó lata tú huixín tlahuayātīt y ccatzī la quimpaxquiyātīt nac minacujcán que tú nī la xapulh ixuanīt, na chuná la chālī chālī mas quilīpahuanātīt y quimacuaniputunātīt nac milatamatcán, y na chuná la nī tlakuanītāntīt akxtakajnanātīt caj quilacata. <sup>20</sup> Pero na huí tú nī para tziná ccamatlanīniyán y huá jaé: xlacata huixín limakxtakātīt cakastacyahuayán namá puscat Jezabel tí litanú lichihuínán ixtalacapastacni Dios pero chūta akskahuínán, y xlá con līxcájnit ixtalacapastacni nīma masí çaliakskahuí tí aquit cçalīmacán la quincamán, y cahuanī xlacata nī lanca talakalhīn nataralakamaklhtī ixtachātcan o ixtakolucán, y tlan natahuá namá tahuá nīma çalīlakachixcuhūcanītā pulaktumīn. <sup>21</sup> Aquit cmaxquīnīt quilhtamacú xlacata chí tuncán xlá nalakxtapalī namá ixkásat nīma kalhī, però nī kaxmatputún y laiyá masí jaé līxcájnit talacapastacni. <sup>22</sup> Chí aquit cama makxtakajni la minīni y camaj tlahuá la cacmachīpīlh snun tátat nīma namakētī nac putama, y para huak amá tí tamakslīhuekemana ixtáyat jaé puscat na nī talīmakxtakputún jaé līxcájnit talacapastacni tú tatakalhī, na snun tamana taxokōnán y tataxtakajnan. <sup>23</sup> Y chuná jaé huak tí tatakokenīt jaé ixtalacapastacni amá puscat cama camaknikó xlacata huak tí quintalīpahuán xalac canīhuá pulataman natalīlacahuánán la aquit tlan cacxcatzīkó y cçalakapasnikó ixtapuhuán ixnacujcán cristianos, y chuná chatunu huixín cama camaxokōnī lata tú tlahuanīt nac ixlamat. <sup>24</sup> Pero xamakapitzīn huixín lītacamán tí lapanāntīt nac Tiatira y nī takokenītāntīt jaé talacapastacni, nī para lakapasnītāntīt namá talacapastacni nīma makapitzī xlacán talīmapacuhū līskalala ixtalacapastacni tlajaná tú tzeke tacatzīnī tí tatakoké, ccahuaniyán xlacata yaj tú camán çalīmakatuyiyán. <sup>25</sup> Huata ccahuaniyán xlacata tancs camaquītīt nac minacujcán tú maklhtīnītāntīt ixtalacapastacni Dios hasta xnī naccalakmimparayán ixlīmaktuy. <sup>26</sup> Amá tí natatayanī y nī natalīmakxtaka quintalīpahuán nac ixlamatcán y nī talīmakxtaka tatlahuá tú aquit clacasquín hasta xnī natanī, astán cama camaxquī limapaksīn xlacata naquintatamapaksīnán nac çaquilhtamacú. <sup>27</sup> Na chuná la Quintīcū quīmaxquīnīt limapaksīn y huixín na chuná pat kalhiyātīt limapaksīn namapaksīnanātīt con līhūhua lītlīhueke xlacata huak lata tú huí nac çaquilhtamacú nacakaxmatán, y na chuná huak tí natalacataquiyán pat lactlahuayātīt caj la acxni paklhcán aktum xalu xla līlhtāmat. <sup>28</sup> Y na camán camaxquiyán namá matuncuhūnī stacu tú nalīpaxahuayātīt. <sup>29</sup> Tí huak huixín kalhiyātīt mintakencán cakaxpāttīt jaé tachihuín nīma ixespīritu Dios çalīmakalhchihuīnī lakachixcuhuanin xalac namá aktujún pusiculan.”

### 3

#### *Catzoknancán tí xalac Sardis*

<sup>1</sup> Astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcātna Dios nīma camaktakalha lakachixcuhuanin xalac pusiculan nīma huí nac Sardis y chuné cahuanī: “Tí amá nac ixmacán cachipanīt aktujún ixespīritu Dios y na chuná amá aktujún stacu, chuné huan: Aquit skálalh ctahuilanīt y huak ccatzīkó lata tú huixín tlahuayātīt, y masqui ccatzī huak çalakapascanātīt xlacata lapanāntīt xastacnán y limacuán milatamatcán, pero aquit ccatzī xlacata la xanīn lapanāntīt porque nītú limacuán milatamatcán. <sup>2</sup> Huá xlacata tlan calacastacuanāntīt y camatlihueklhtīt lata tú huixín lipahuanātīt xlacata nī mak-tum huak namakatzankakoyātīt, pues cacxīlhnīt xlacata huixín tlahuayātīt snun nī tlan ixlacatīn Dios. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata huatiyá calacapastāctīt amá lactlan



y tancs talacapastacni tú kaxpáttit camasinicántit xapulh y pihúa catakokétit, y chí tuncán calakxtapalítit milatamatcán, porque para nì chuná quitaxtú aquit aktziyaj naccalakanachán la chan kalhaná catzisiní y nì para caticatzítit lihua xnicu y tucu yá hora cama chan. <sup>4</sup> Pero huí makapitzín huixín nac Sardis tí nítú capasanít talakalhín tú huí caquilhtamacú y huá jaé tí makstarankán tamán quintatalatapulí xanita nacán, y chú caminíní naccakalhí porque nì takalhí talakalhín. <sup>5</sup> Tí natamakatlajá la-clixcájnít talacapastacni nac ixlatamatcán chuná cama camalhaké lacsnapapán lhákat y nìcxni cactixapánilh ixtacuhuñicán nac malamániná libro ní tatzoknít ixlatamatcán chatunu cristiano, sino que nac ixlacatín Quinticú Dios y ixlacatín huak ixángeles cama maluloka la xlicana ixtalimakxtaknít nacmapaksínán nac ixlatamatcán. <sup>6</sup> Tí kalhijátit huixín mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nìma ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

### *Catzoknicaní tí xalac Filadelfia*

<sup>7</sup> Astán quihuanipá:

—Chí nà catzoknani amá ixchalhcátna Dios nìma camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nìma huí nac Filadelfia y chuné cahuani: “Tí xatalacsacni lama nac ixpaxtún Dios, tí tlan canajlanicán ixtachihuín, y tí nà chuná kalhí xallave rey David xlacata acxni xlá malacquí nì lá tí malacchahuá, y acxni malacchahuá nì lá tí malacquí, chuné huan: <sup>8</sup> Aquit huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit, y ccatzí xlacata nì lanca milicamamacán pero akatanunítántit y nìcxni lakmakántit quilimapaksín, huá xlacata quintalacasquín cuilínít cmilacatincán aktum puhuilhta nìma lacquiya, y xatita yá huixín natanuputunátit tlan natanú, y nì lá tí ama camalacchahuaniyan. <sup>9</sup> Ccamacatziniyan xlacata huak ama cristianos tí talitanú judíos pero chuta takskahuínán porque pihúa tlajaná tí tamacamaxquínít ixlístacnicán, aquit naclahuá xlacata namín quilhtamacú natatzokostá cmilacatincán y chuná natalilacahuánán xlacata huixín namá tí aquit ccamacamaxquínítán huak quinta-lakalhamán. <sup>10</sup> Huixín nìcxni aklhuhuatnántit makantaxtijátit quilimapaksín acxni ixtalapanántit mintakxtakajnicán, y huan xlacata aquit nà cama calacatitayayán acxni Dios namacamín takxtakajni nac caquilhtamacú tú nacalixcilhcán ixtalacapastacnicán cristianos.

<sup>11</sup> Nì ixlimakas cama calakchinán ixlímaktuy; tlan camaquítit nac minacujcán quintachihuín tú kalhijátittá xlacata nítí nacaliakskahuiyán tunu talacapastacni, y nì nacamaklhticanátit namá lanca tapaxahuán nìma camalacnunicanítántit. <sup>12</sup> Ama tí nì natatachokó y tatayaní nac ixlatamatcán aquit naccalikalhí la xachaya tú natalakchipayahúa ixpulakachixcuhuicán Dios nac akapún, y chuná natalimacuaní y yaxxni natataxtú nac ixlacatín, y chatunu nac ixnacujcán cama tzoka ixtacuhuíní Quinticú Dios y nà chuná cama tzoka ixtacuhuíní xatalacsacni ixcachiquín Dios, amá xasasti pulataman Jerusalén nìma mapalajcanít naminachá nac akapún, y pihúa nac ixnacujcán nà cama tzoka amá xasasti quintacuhuíní tú nackalhí. <sup>13</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán, cakaxpáttit jaé tachihuín nìma ixespíritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

### *Catzoknicaní tí xalac Laodicea*

<sup>14</sup> Astán quihuanipá:

—Chí jaé ahuata tachihuín catzoknani namá ixchalhcátna Dios nìma camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nìma huí nac Laodicea, y chuné cahuani: “Tí nìcxni huanít nì para aktum takskahuín y nà tancs maluloka la Dios makantaxtí huak tú malacnú; nà huá xlá tí maktláhuah huak lata tú Dios lacásquilh calakáhuah nac caquilhtamacú, chuné huan: <sup>15</sup> Aquit skálalh ctahuilanít lata tú huak huixín tlahuayátit nac milatamatcán, y ccatzí xlacata huixín litanuyátit la tzitzi chúchut, nì

kahuihui n̄i para sn̄un chichi, pues chuná milatam̄tcán. Mas xaclacásquilh mak-tum sn̄un kahuihui ixuántit, o sn̄un chichi xlacata tancs naccal̄icxilhniyán mintalacapaścacnicán. <sup>16</sup> Pero como huixín huatiyá tzitzi n̄i kahuihui y n̄i para sn̄un chichi, n̄i lá ctalá minkasatcán, mas tlan naccaquilhtaxtuyán. <sup>17</sup> Pues huixín huanátit: Aquín ricos, kalhiyáú lata tú maclacasquináú y n̄itú makatzankayáú. Laktakalh̄ín, ¿que n̄i para tziná cuentajnitántit xlacata sn̄un pobres y koxitan̄ín huixín, y la lakatzín lapanántit y la tí n̄itú kalhí tú nalimaktlapá ixmacni? <sup>18</sup> Aquit ccaścastacyahuayán y ccamalacnuniyán quioro n̄ima aquit ckalhí xlacata huixín naquimaktamaahuayátit masqui aná nalactlahuayátit mintum̄incán, pero huixín xlicana ricos pat huanátit, y na chuná ccałhtahuaniyán lakstaranka lhák̄at xlacata nalilhakananátit y n̄itú nalimaxananátit la talhtitilín lapanántit, y na camán camaxquiyán aktum colirio tú nalicuchiyátit milakastapucán y tlan nalilacahuananátit. <sup>19</sup> Cacatzítit xlacata aquit ccamatancsaní ixlatam̄tcán tí ccalakalhamán, y huá xlacata ccaścastigartlahuá huak tí ccalimacán quincamán y chú naccatlahuayán para n̄i nacaxlayátit, por eso ccahuaniyán chí tuncán calakxtapalítit milatam̄tcán. <sup>20</sup> Calacapaścáctit la aquit siempre cchiuinama y claktlakama xapuhuilhta minacujcán, y para tí huixín nakaxmata quintachihuín y naquimalacquiní ixpuhuilhta aquit nactanú nac ixchic y lakxtum nacualhtatayáú. <sup>21</sup> Na huak tí natatayaní y n̄i natalimaktaka quintalipahuán nac ixlatam̄tcán aquit tancs ccamalacnuni xlacata naccamaxquí lanca ixputahuilhacán nac quimpumapaksín, porque aquit na ctayanin̄it nac quilatamat y chí acxtum ctamapaksínán Quinticú Dios nac ixpumapaksín. <sup>22</sup> Tí huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín n̄ima ixesp̄iritu Dios calimakalhchihuíní lakachixcuhuinan̄ín xalac namá aktujún p̄usiculan.”

## 4

### *Lá lakachixcuhuicán Dios nac akapún*

<sup>1</sup> Y lata quintachihuínankoca clilacahuánampá nac akapún la ixtalacquin̄it aktum puhuilhta y amá tí xlahuán ixquintachihuinan̄it, y ixlipixtlihueke ixmacacsanán ix-tachihuín la camatasica aktum trompeta, tzucupá quintachihuínán y chuné quihuánilh:

—Catat juú quimapaxtún ní aquit cuí y camán makalhchihuín̄iyán la ama lá astán jaé quilhtamcú.

<sup>2</sup> Y acxni tuncán la quintachihuínal̄h ixesp̄iritu Dios quiakchipánilh quintalacapaścacni y quimalacahuánilh aktum lanca mapaksina putáhuilh nac akapún n̄ima çatum ixlacui. <sup>3</sup> Y tí ixlacui amá lanca mapaksina putáhuilh ixlakskoy la namá chíhuix n̄ima huanicán jaspe o la namá cornalina chíhuix, na ixlimakstil̄i aktum chamacxcúlit, ixlakskoy la namá xaslipua chíhuix t̄ipakatzi ixcolores n̄ima huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Ixpaxtun̄itni jaé lanca mapaksina putáhuilh cacxilhpá puxumatati lactzú mapaksina putáhuilh n̄ima curucs ixtaputahuilana puxamatati lactalipau lakkolun n̄ima ixtalilhakanan̄it puro lakstarankán lhák̄at na huá tí nac ixakxakacán çatunu ixtahuil̄in̄it lacslipua coronas xla oro. <sup>5</sup> Y ana ní ixuí jaé lanca mapaksina putáhuilh ckáxmatli la camacacsánal̄h tajín, y cácxilhli la licuánit camáklipli, y nac ixlacat̄ín ixcaškoyucan̄it kantujún lanca cantila n̄ima tlan tamalacastuccán namá çatujún ixesp̄iritu Dios. <sup>6</sup> Y cácxilhli nac ixlacat̄ín jaé mapaksina putáhuilh la aktum pupunú, y xachúchut jaé pupunú la staranka hualht̄in ixlakxtalá.

Ixpaxtun̄itni amá lanca mapaksina putáhuilh ccácxilhli çatati ángeles tí ixtakalhí ixmacnicán la quitzistanca tí xlakstu lakastapu nac ixkencán y ixlacat̄incán. <sup>7</sup> Ixl̄içat̄um jaé la quitzistanca ixtasiputún la tantum lapánit, ixl̄içat̄uy ixtasí la tantum huácax, ixl̄içat̄utu ixkalhí ixlacán la çatum cristiano, y ixl̄içat̄ati ixtasiputún la tantum picahua n̄ima kosma. <sup>8</sup> Y ixçat̄aticán jaé la quitzistanca ixtakalhí kanachaxan̄án

ixpakancán y ixlitlanca ixpakancán ixlakstu lakastapu ixuanit. Y canixnihuá quilhtamacú ni ixtalimaktaka ixtahuán jaé tachihuín nima ixtalilakachixcuhuí Dios:

Huatiyá huix tí snun titum kalhiya mintalacapaścni;

huatiyá huix Quimpuchinacán Dios tí ckalhiyáu y nití macchaní mililtihueke.

Huix ni kalhiya quilhtzúcut, huix pi huatiyá lata makán, chí y canixnihuá.

<sup>9</sup> Y acxni jaé ángeles tí ixtatasí la quitzistancanín ixtamaxquí ixtalakachixcuhucán, ixpacatcatzinitcán y xtapaxquincán amá tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh, y tí siempre xastacnán latamanit y lama nahuán canixnihuá quilhtamacú, <sup>10</sup> cácxilhli xlacata na chuná amá puxumatati lakkolún ixtatatzokostá ixlacatín y ixtalakachixcuhuí Ixpuchinacán Dios ixtatakxtú ixcoronajcán y ixtamacán ixlacatín ní ixuí amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

<sup>11</sup> Quimpuchinacán Dios, huatiyá huix

quincamininiyán naccalakachixcuhuyán, naccapaxcatcatziniyán y naclitamaktakáu naquilamapaksiyáu.

Porque huix tí tlahuanita lata tú huak anán ixlitlanca caquilhtamacú,

y mincatzi catlahua lata tú ni naj ixtalakahuanit y anán chí.

## 5

### *Tasí tí tlan malakaké xatasmilín libro*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá xlacata nac ixpacana tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh ixlhipanit aktum libro nima caj la xatasmilín cápsnat, y ixtatzoknit lakaputuy ixmacni y na chuná ixpulacni; y jaé libro na ixlimalakachahuacanit aktujún sellos. <sup>2</sup> Pihuá amá puntzú chatum talipau ángel ixlipixtlhueke kalasquiníalh:

—¿Ticu tlan natakasáu tí minini namakenú ixsello nima kalhí jaé libro y tlan namalakaké?

<sup>3</sup> Pero lata ixlitlanca akapún, ixlitlanca caquilhtamacú y ixlitlanca calinín ni para chatum tí tásilh tí tlan namalakaké amá libro y naacxila tú ixtatzoknit nac ixpulacni.

<sup>4</sup> Aquit ctzúculh clakaputzá y ctasá porque ni ixtasí tí minini namalakaké y naacxila tú ixtatzoknit nac ixpulacni libro. <sup>5</sup> Pero chatum amá lakkolún quihuánilh:

—Yaj mas catasa, amá talipau mapaksina chixcú xalac Judá, amá tí litanú la tantum lapánit, amá lanca ixlitalakapasni rey David huá xlá tí litayanit xlacata tlan minini namakenuní namá aktujún sellos y namalakaké jaé libro.

<sup>6</sup> Astán clacampá y nac ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh y nac ixítat amá chatati ángeles nima ixtatasí la quitzistancanín y amá puxumatati lakkolún cácxilhli stucaj ixya Cristo tí litanú borrego tí xokónalh quilacatacán. Xlá ixlitasí nac ixmacni lata ní ixlakalhicanit acxni nilh, na ixkalhí nac ixmacni kantujún ixakalókot, y na chuná aktujún ixlakastapu, y jaé aktujún ixlakastapu talitalacastuca amá chatujún espíritus o ángeles tí tamacuaní Dios y camalakachanit huak ixlitlanca caquilhtamacú.

<sup>7</sup> Entonces amá tí litanú borrego lálalh tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh y chípalh amá libro nima ixkalhí nac ixpacana ixmacán. <sup>8</sup> Y acxni chípalh, amá chatati la quitzistancanín y amá puxumatati lakkolún tatatzokostalh ixlacatín. Chatunu jaé lakkolún ixtakalhí ixlitlaknicán nima huanicán arpas, y na ixtachipanit ixchatunucán aktum copa xla oro nima spalh ixtalimat zamanit ixlakstu mucsún incienso, y jaé quitaxtú ixtakalhtahuakacán ixcamán Dios tú chali chali talilakachixcuhuí. <sup>9</sup> Y amá lakkolún tzúculh tatlí y talilakachixcuhuinán jaé xasasti ixtatlincán:

Huatiyá huix minini namaklhtinan namá libro y na chuná namakenuniya ixsello,

porque huix minkalhni ixtapalh lixokónanti acxni mastajanikoca, y nit caj quilacat-

acán;

y chuná tlan quincamaklhtinán Dios huak lata tí lama nac caquilhtamacú

masqui tipakatzi quintachihuinacán, catuyahuá quilatamatcán y caniyahuá quimpulatamancán.

<sup>10</sup> Y chí quilatlahuanitáu çatunu aquín la xatalacsacni curas tí nataliscuján, y la reyes tí natatamapaksinanán nac caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Y astán cácxilhli y na ckáxmatli la tzúculh tatlí ixlicácnit lhuhua ángeles nima ixtayana nac ixpaxtunitni amá lanca mapaksina putáhuilh ní ixtahuilana amá çatati la quitzistanca y na chuná amá puxumatati lakkolún, pero ixtayana millones y lhuhua millones ángeles <sup>12</sup> tí ixlipixtl huekecán ixtalitlimana y chuné ixtahuán:

Huatiyá huá tí miníní nakalhí huak limapaksín, huak liskalala, huak litlihueke y huak lipáhuat,

porque xlá litanú la tantum borrego ixlacatín Dios tí litamáxtakli naní ixlacata quintalakalhincán.

Y huatiyá huá tí amán lakachixcuhuyáu, paxcatcatziniyáu y makapaxahuayáu.

<sup>13</sup> Y na ckáxmatli la tachihuinah huak lata tú Dios camalakahuaninít nac akapún, nac caquilhtamacú, nac ixtampún tíyat, nac pupunú y na chuná huak lata tú talatamanít ixlitlanca caquilhtamacú, y chuné ixtahuán:

Amá tí curucusí nac lanca mapaksina putáhuilh, y na chuná amá tí litanú borrego tí xokonanít quilacatacán,

huata huá tí catamakhtínalh huak tapaxcatcatzín, huak talakachixcuhuin, huak lipáhuat y huak limapaksín,

canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Astán lihuancú amá çatati la quitzistanca ixtaquilhuamana: “Chuná calalh, amén”, amá puxumatati lakkolún tatatzokóstalh y talakachixcuhuilh amá Quimpuchinacán tí pi huatiyá lata makán ixuanít, chí y canicxnihuá quilhtamacú.

## 6

### *Makenucán akatunu sello nima kalhí xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Y lata cquilacatín tlan cácxilhli la acxni amá tí litanú la borrego makénulh xlahuán sello nima ixkalhí amá xatasmilin libro; entonces çatum lata amá çatati la quitzistanca con huak ixlipixtl hueke la acxni macacsanán tajín na quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>2</sup> Aquit clácalh y cácxilhli tantum staranka cahuayu nima ixpuhuaca çatum tí ixchipatilhá nac ixmacni aktum litipni. Maxquica aktum corona la xla tí tlajananit y táxtulh xlacata mas tlajanama nahuán.

<sup>3</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliaktuy sello amá ixlichatuy la quitzistanca na ckáxmatli quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>4</sup> Y taxtupá ixlitantuy cahuayu jaé tzutzoko ixuanit, y tí ixpuhuaca makhtínalh aktum licuánit espada y maxquica litlihueke xlacata nalactlahuakó lata tú ixacstutá caquilhtamacú, y chuná jaé huak lacchixcuhuin nataramakní.

<sup>5</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makenupá ixliaktutu sello na ckáxmatli la amá ixlichatutu la quitzistanca quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

Y aquit clácalh y caxcxlhpá tantum tzitzeke cahuayu, y tí ixpuhuaca ixchipatilhá aktum pupulhcan. <sup>6</sup> Y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihuin ixítat lata amá ní ixtahuilana çatati la quitzistancanín, y chuné ixuán:

—¡Huata aktum kilo trigo xtapalh aktum denario, y na chuná xtapalh aktutu kilo cebada; pero ni capuhuántit namaclacasquinátit aceite ni para vino porque ni mastacán.

<sup>7</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliaktati sello, na ckáxmatli chihuinah amá ixlichatati la quitzistanca, y chuné quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>8</sup> Y aquit cacxilhpá tantum smucucu cahuayu y tí ixpuhuaca ixlitapacuhuí Linín, ixkeštalatilhá tí litanú Calín. Y xlá maxquica litihueke xlacata nalactlahuakó ixlíquilmactati lata huak cristianos talamana nac caquilhtamacú, tlan nalimakinán taranicni, tatzincsnit o con tátat o xlacata huananín quitzistancanín nacahuá.

<sup>9</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliakquitzis sello, cácxilhli ixtampín pulakachixcuhuín xla oro huak ixlistacnicán cristianos nima ixcamaknicanít caj xlacata ixtamakahuanimana ixtachihuín Dios. <sup>10</sup> Jaé ixlistacnicán cristianos ixtahuán ixlíhuak ixlípixtlíhuekecán:

—Lanca Quimpuchinacán, huix tí ccalakachixcuhuyán y ccanajlayáu lata tú malacnūita, ¿hasta xnicu pat calitapuspita taxokón tí quincamknín nac caquilhtamacú?

<sup>11</sup> Acxnicú camacamaxquica puro lakstaranka lhakat, y cahuanica:

—Cajaxtítcú alaktzú quilhtamacú hasta xní natakatzí lata chalít tzanká amajcú camaknicán la huixín caj xlacata ixliscujátit Cristo.

<sup>12</sup> Acxni amá tí litanú la borrego makénulh ixliakchaxán sello clacampá y cácxilhli la tíyat tzúculh tachiquí, chichiní tapaklhtutakolh y papá tzutzoko lakolh la kalhni, <sup>13</sup> y huak stacu xalac akapún tapatastakolh catiyatni la acxni aktum tlihueke un chiquí xaquihui higo y mapatastinikó xasnapanka ixtahuácat. <sup>14</sup> Quimalacahuani paraca la akapún tapálajli la aktum cápsnat nima kesmilicán xlacata namaquicán, y lacapala laktzánkahl, y huak laclanca sipi nima huí nac catiyatni y tíyat nima huí nac pupunú huak camalacsijca ní ixtahuilana. <sup>15</sup> Y huak lactalipau mapaksinanín xala caquilhtamacú lacapala táalh taputzá la natatatzeka nac ixtampún lhucu o nac ixtampixni sipi, y na chuná huak laclanca ricos, xanapuxcún soldados y nima lactalipau lacchixcuhuín, y na chuná huak tí ixtalamana nac caquilhtamacú tí caj ixlistacnicán ixtaliscujmana y la tí libre ixtahuilana, huak táalh taputzá ní natatatzeka nac calacsipijni. <sup>16</sup> Y chuné ixtahuaní amá calacsipijni:

—Caquilaactamáu y quilamatzekui xlacata ni naquin calakchanán takxtakajni nima ama mastá amá tí litanú la borrego y na chuná xlacata ni naclacacxilháu tí amá curucs huí nac lanca mapaksiná putáhuilh. <sup>17</sup> Pues chí acchanít quilhtamacú acxni huak amán akxtakajnanáu y ¿ticu lihua natahá o nataxtuní jaé takxtakajni?

## 7

### *Calhcanicán nac ixmuncán tí calacsacnít Dios*

<sup>1</sup> La quilimalacahuani kolh huak lata tú cácxilhli astán cacxilhpá chatati ángeles stucaj ixtayana chatunu lata nac ixlítanketati caquilhtamacú xlacata natalacatitayá un. Ixlípuntzú acs tatutakolh y niní itsnoknán un nac catiyatni y na chuná nac pupunú, ni para akatum quihui ixtatzahuají. <sup>2</sup> Na cacxilhpá achatum ángel minchá pakán ní lacapulhachá chichiní ixchipatilhá ixsello xastacnán Dios. Jaé ángel con huak ixlípixtlíhueke camaktásilh amá chatati ángeles nima ixtamaklhtinanít limapaksín xlacata tlan natalactlahuakó lata tú huí nac catiyatni y na chuná nac pupunú, <sup>3</sup> y chuné cahuanilh:

—Cakalhítit puntzú, ni naj tú cacatlahuanítit tú huí nac catiyatni y nac pupunú, y ni para caquihuitni porque ni naj calhcanicanít nac ixmuncán huak tí tamacamaxquinít ixlatamatcán Dios.

<sup>4</sup> Ixlípuntzú ccátzilh niculá chalít sellar catlahuaca acxni chatum quihuánilh la chalít ixtahuanít huak xlacán: aktum ciento atipuxumatati milh lata ixlítlanca pulataman xalac Israel; y chuné caputlakaca:

<sup>5</sup> Akcutuy milh ixlítalakapasni Judá, akcutuy milh ixlítalakapasni Rubén,

akcutuy mīlh ixlītalakapasni Gad,  
<sup>6</sup> akcutuy mīlh ixlītalakapasni Aser,  
 akcutuy mīlh ixlītalakapasni Neftalí,  
 akcutuy mīlh ixlītalakapasni Manasés,  
<sup>7</sup> akcutuy mīlh ixlītalakapasni Simeón,  
 akcutuy mīlh ixlītalakapasni Leví,  
 akcutuy mīlh ixlītalakapasni Isacar,  
<sup>8</sup> akcutuy mīlh ixlītalakapasni Zabulón,  
 akcutuy mīlh ixlītalakapasni José,  
 akcutuy mīlh ixlītalakapasni Benjamín.

*Lipoktum cristianos tí talhakanit lakstarankán lhákat*

<sup>9</sup> La ckaxmatkolh la chalit sellar ixcatlahuacanit cacxilhpá aktum lipoktum cristianos snun lhuhua ixuanit que hasta ni lá tí huak caticaputlakakolh lata ixlilhuhuacán, tipalhuhua ixtalacahuacán ixtakalhi y tipakatzi ixtachihuincán, catuyahuá ixlatamacán y xala caniyahuá pulataman. Na huak ixtalhakanit puro lakstarankán lhákat y chatunu ixtachipanit ixpakán tzúcsuat, y aná stucaj ixtayana ixlacatin amá tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuilh y na chuná cxlacatin amá tí litanú la borrego. <sup>10</sup> Y acxtum ixlipixtl huekecán ixtatli y chuné ixtahuán:

Capaxcatcatziniú Quinticucán Dios nima huí nac lanca mapaksina putáhuilh porque xlá quincalakalhamán y quincalakmaxtún, y na chuná amá tí litánulh la tantum borrego porque xokónalh quilacatacán.

<sup>11</sup> Entonces huak ángeles nima ixtastilikonit amá pumapaksín y na chuná amá lakkolún y amá chatati la quitzistanacán, acxtum tatatzokóstalh y tataquilhputakolh ixlacatin amá lanca mapaksina putáhuilh y tzúculh talakachixcuhuí Quinticucán Dios, <sup>12</sup> y chuné ixtahuán:

Huatiyá huix tí mininiyán siempre nakalhiya huak limapaksín, huak litihueke, huak liskalala, y huak lipáhuat;

y huatiyá huix quiDioscán tí camán lakachixcuhuyáú, paxcatcatziniyáú, y cacniyáú mintalakalhamán canixnihúa quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>13</sup> Acxni chatum amá lakkolún quintalacatzuhinilh y quinkalhasquinilh:

—¿Catziya huix ticu namá tí talhakanit puro lakstarankán lhákat, y nicu taminitanchá?

<sup>14</sup> —Tó, ni ccatzi tí namá, huata huix catziya —ckalhtinalh aquit.

Y xlá quihuánilh:

—Huá jaé tí tatalakonit lanca ixtalakaputzatcán caj xlacata ixtalipahuán amá tí litánulh la borrego y xokónalh ixlacatacán y xlá ixkalhni calichekenit y calimasnapanit ixlhakacán. <sup>15</sup> Huá xlacata xlacán chí tayana ixlacatin amá lanca mapaksina putáhuilh ní huí Dios, pues catzisiní la cacuhuiní talakachixcuhuimana y tamacuanimana amá tí curucs huí nac ixpumapaksín y xlá calimaktakalha huak ixtalakalhamán <sup>16</sup> xlacata yaxni nataliakxtakajnán tatzínsnit, ni porque takálhtit, yaj porque chichiní nacamachichiní ixmacnicán. <sup>17</sup> Porque acxni xlacán natalakalhti amá tí litanú la borrego ixlacatin Dios nacamaktakalha la xalakskatán ixborregos, y nacalín camakotí ní huí aktum taxtunú nima nicxni nalitakalhtipará. Y Quinticucán Dios chatunu nacaxiquiní nac ixlakastapucán huak ixlakaxtjatcán.

## 8

*Ixliaktujún sello y pulacascuyun xla oro*

<sup>1</sup> Y acxni makénulh ixliaktujún sello nima kalhi amá libro amá tí litanunit la borrego, acs tatutakolh nac akapún como itat ora. <sup>2</sup> Astán cácxilhli amá chatujún ángeles tí stucaj ixtayana ixlacatin Dios chatunu camacamaxquica aktum trompeta. <sup>3</sup> Sok tuncán chimpá achatum ángel tí ixchibatilhá aktum pulacascuyun xla oro y stucaj

táyalh ixlacatín pulakachixcuhuin. Y aná maxquica lhuhua incienso xlacata huilhaj nacatatlauhá huak amá ixtakalhtahuakacán cristianos tí ixtalipahuanit Dios. Y acxni lakxtum ixtlahuakonit huak lacascúyulh ixakspún pulakachixcuhuin. <sup>4</sup> Y amá xajín incienso nima huilhaj ixtalanit ixtakalhtahuakacán cristianos puleklh táyalh hasta chalh ixlacatín Dios. <sup>5</sup> Ixlipuntzú amá ángel tiyapá pulacascuyun, limatzámalh jalánat nima ixuí nac pulakachixcuhuin y lhken mácalh nac catiyatni. Y lata macankolh tuncán takaxmátihl la tzúculh jilí, y lakamaklipa, y la takétalh un, y tíyat na tzúculh tachiquí.

### *Chatujún ángeles tatlaka ixtrompetajcán chatunu*

<sup>6</sup> Amá chatujún ángeles nima ixtakalhi ixtrompetascán tzúculh tatacaxa xlacata chatunu natatlaka.

<sup>7</sup> Y amá nima xlahuán ixýá ángel tlakli ixtrompeta y tuncán tahui chijit sen y na chuná lhcúyat nima huilhaj talanit kalhni takétalh nac catiyatni y lhcutahuilakolh kajlanca tíyat ixliquilhmactutu lata ixlilitlanca caquilhtamacú y ni para akastum xtacni lhtáhuat tamáxxtakli.

<sup>8</sup> Y acxni tocárlilh ixlichatuy ángel tlaka ixtropeta cácxilhli la aktum maktunkolulu lhcúyat la aktum lanca sipi macanca nac pupunú y tuncán ixliquilhmactutu lata huak pupunú huí nac caquilhtamacú kalhni lakolh. <sup>9</sup> Y na chuná ixliquilhmactutu lata tú tastacnán ixlatajuma nac pupunú tanikolh, y ixliquilhmactutu huak barcos nima ixtalatlauhán nac pupunú na talaktzankakolh.

<sup>10</sup> Y acxni tlakli ixtrompeta amá ixlichatutu ángel patastachá aktum lanca stacu nac akapún itlhcútilhá la lhtalá jalánat y acxni tamachá nac catiyatni itlhcúyat calakáhlilh ixliquilhmactutu lata huak taxtunú y kalhtuchoko nima ixuí. <sup>11</sup> Ixtacuhuiní jaé stacu huanicán Xun porque ixliquilhmactutu lata huí chúchut xala caquilhtamacú xun lakolh caj xlacata, y lhuhua cristianos tí tákotli jaé chúchut tánilh porque snun xun ixlakonit

<sup>12</sup> Ixlichatati ángel acxni tocárlilh tlaka trompeta lactlahuaca ixtaxkaketcán chichiní, papá y na chuná huak stacu yaj lá ixtamaxkakenán la xapulh huata ixliquilhmactutu ixtaxkaketcán ixtamastá, y na chuná maetzuhujca quilhtamacú la ixmastá ixtaxkaket chichiní y papá.

<sup>13</sup> Ixlipuntzú cácxilhli la tantum lanca pichahua ixkospulá nac akapún y ckáxmatli ixtachihuín ixlipixchalanca ixuán:

—¡Koxitanín tí talamana nac catiyatni porque snun ni tlan tú natapaxtoka acxni natakaxmata natatlaka ixtrompetascán amá chatutu ángeles nima tatzanká!

## 9

<sup>1</sup> Y acxni tocárlilh tlaka ixtrompeta amá ixlichaquitzis ángel cácxilhli chatum ni tlan ángel la stacu minchá nac akapún y tamachá nac catiyatni. Jaé macamaxquica aktum llave xlacata tlan namaxtú ixlitakachau amá pulachín nima caj la un ni kalhi ixtampún.

<sup>2</sup> Y acxni amá stacu makálhkelh amá pulmán la pulachín tuncán tácutli lhuhua jin la acxni lhkoyucán aktum lanca horno, y jaé jin mapaklhtutikolh ixtaxkaket chichiní y na chuná caunín canihúa. <sup>3</sup> Y nac xajín nima ixlakkosma tatáxtulh lhuhua xtuqui nima ixtakospulá canihúa nac caquilhtamacú, y jaé xtuqui camaxquica litlihueke la nima takalhi táscuyu. <sup>4</sup> Pero calimapaksica xlacata nitú natatlauhaní xpakán tuhuán, xastaka quihui y huak licúxtut tú huí, huatiyá ixamaca camaxxtakajnicán cristianos nima ni ixkalhi ixsello Dios nac ixmuncán. <sup>5</sup> Na calimapaksica xlacata nití natamakní, huatiyá nacamaxxtakajnicán cristianos. Xatitayá nachahuá jaé xtuqui ixtasipanitcán ixama makapalá akquitzis papá, y tí nachahuá namaklhcatzí la cacháualh tantum táscuyu. <sup>6</sup> Amá quilhtamacú huak tí nacachahuá jaé xtuqui natalacputzá la tlan ixacstucán nataní, pero Dios ni ama camaxquí quilhtamacú nataní y huata snun tamana takxtakaján.

<sup>7</sup> Huak jaé xtuqui ixcalítasí la cahuayu nima camaclacasquincán nac pulaslakni, nac ixakxakacán ixtakalhí la corona xla oro y ixlacancán ixtasí la xla çatum chixcú. <sup>8</sup> Ixchixitcán laclhmán ixtahuanit la ixchíxit çatum puscat, y ixtatzancán la xla tantum lapánit. <sup>9</sup> Huak maclícán ixtahuanit, y acxni ixtakosa iypakancán ixtamaçsaní la acxni luhua cahuayu camatzalanícán nac pulanicni. <sup>10</sup> Itstajancán quincatzamancán ixtakalhí la xla táscuyu xlacata acxni nacachahuá cristianos ixlitlihueke nacamaçxtakajni akquitzis papá. <sup>11</sup> Jaé xtuqui ixtakalhí çatum tí ixçapuxcún, na pihuá tí iypuchiná ixuanit amá pulhmán pulachín nima ni kalhí ixtampún; amá tlajaná ixlitapaçuhuí nac hebreo tachihuín Abadón y nac griego tachihuín Apolión, o quitaxtú Lactlahuaná.

<sup>12</sup> Pasarlalhá jaé xlahuán lanca takxtakajni, pero tzankajcú aktuy.

<sup>13</sup> Chí tocárlilh amá ixlichaxán ángel tlaka ixtrompeta y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihuín nac ixítat amá pulakachixcuhuin xla oro nima ixyá ixlacatín Dios. <sup>14</sup> Y amá tí chihuínalh limapáksilh amá ixlichaxán ángel xlacata cacáxcutli amá çatati tlajananín ángeles nima ixtatachínit nac ixquilhtún lanca kalhtuchoko Eufrates. <sup>15</sup> Y chuná amá çaxcutca çatati tlajananín xlacata nataán tamakní ixlíquilmactutu lata huak cristianos tí talamaña nac çaquilhtamacú pues xlacán ixcalilhçacanit natamakñinán pihuá amá cata, papá, chichiní y hora. <sup>16</sup> Jaé çatati tlajananín ckáxmatli aquit niculá çhalit soldados ixtalimín: aktuy ciento millones itsoldadoscán y huak çacahuayu ixtamimana.

<sup>17</sup> Chuná jaé cácxilhli lata tú quilimalacahuánica, y tí amá ixtapuhuaçana cahuayu huak ixtacuxmununán tú ixcalimaktakalhcánit çatunu y tipalhuhua ixcolorcán, huí tí tzutzoko, spupoko y smucucu, y huak amá cahuayu ixtakalhí ixakxakacán la xla lapánit, y nac ixquilhnicán ixtaquilhtaxtú lhcúyat, tzitzeke jin y azufre nima itlhuma. <sup>18</sup> Y ixlíquilmactutu lata huak cristianos nima ixtalamana nac çaquilhtamacú çapútilh lata jaé tipatutu maputiná tú ixtaquilhtaxtú jaé cahuayu, lhcúyat, jin y amá azufre nima itlhuma. <sup>19</sup> Porque ixlitlihuekecán jaé cahuayu ixtakalhí nac ixquilhnicán y nac itstajancán pues itstajancán ixtasí la ixakxaka luhua y huá ixtalilakalhínán.

<sup>20</sup> Pero lata nima takalhtáxtulh cristianos tí ni çamakñica ni para chuná jaé talipuhua ixlatamaçcán, y ni para talakxtapálih pues latiyá ixtatlahuá talakalhín, ni talimáçxtakli talakachixcuhuí ni lactlán espíritus y pulaktumín nima çatlahuacanit xla oro, plata, bronce, xla chíhuix y quihui nima ni tastacnán; porque jaé pulaktumín ni takaxmata, ni talacahuánán, ni porque tatlahuán. <sup>21</sup> Na chuná litum ni tatachókolh taramakní, tarascuhú, nicxni tlan talatámalh ni natatzacatnán con ixmacnicán y na chuná ixtaramakkalhanán.

## 10

### *Angel nima ixmacán chipanit xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Y astán cacxilhpá la çatum talipau ángel ixlactactama akapún, jaé ángel ixlitamaksuitnit aktum puclhni, ixlacán ixlaskoy la lakaskoy chichiní y ixchaxpán ixtatasí la acxni lhcúyat licuánit tachayahuá, y ixtaxkáket nac ixakxaka ixkalhí aktum çamaçxcúlit. <sup>2</sup> Nac ixmacán ixkalhí aktum talakakén actzó la xatasmilin libro y cácxilhli la stucaj akspuntáyalh pupunú con iypakçana, y xatantutu stucaj akspuntáyalh týat. <sup>3</sup> Entonces aktásalh con huak ixlípixlanca la acxni tantum lapánit tasá; y la aktásalh takáxmatli la takalhtinanchá çatujún tajjín. <sup>4</sup> La takalhtinanchá amá çatujún tajjín aquit lihua xacama tzoka tú cácxilhli y tú ckáxmatli, acxni quintachihuínancanchá nac akapún y chuné quihuanica:

—Cakalhi puntzú, nitú catzokti, huatiyá huix cacatzi nac minacú lata tú tahua namá çatujún tajjín.

<sup>5</sup> Amá ángel tí ixtutá tantutu nac ixakspún pupunú y xatantutu ixakspún týat pakáchixli iypakapakçana nac akapún <sup>6</sup> y liquílhalh amá tí ni kalhínit ixquilhtzúcut y



siempre lama canicxnihuá quilhtamacú, xlá tlahuanit akapún, tíyat, pupunú y huak lata tú huí nac caquilhtamacú, malácnulh amá ángel xlacata yaj makas ama kantaxtú ixtachihuín. <sup>7</sup> Pues acxni nachán quilhtamacú xlacata natlaka ixtrompeta ixlichatujún ángel huak kantaxtunít nahuán lata tú Dios laclhcanít la ixcamacxcatzíninít ixakchihuinanín nima cahuanicán profetas.

<sup>8</sup> Tí amá xlahuán ixquintachihuinanít ixtachihuín ixtaxtunítanchá nac akapún, quintachihuínampá y chuné quihuánilh:

—Calakpi amá ángel tí stucaj yá nac ixakspún pupunú y tíyat, y camaklhti amá talakakén actzú libro nima kalhí nac ixmacán.

<sup>9</sup> Entonces aquit clákalh amá ángel y cmáksquilh amá libro nima ixchipanít, y xlá quihuánilh:

—Uchu huí, y cahuat. Acxni nahuaya saksi pat quilhcatziya la akchú táxcat, pero nac mimpán xun ama lakó.

<sup>10</sup> Aquit cmáklhtilh amá libro y cualh. Xlicana saksi cquilhcátzilh la táxcat, pero tuncán astán xun lakolh nac quimpán.

<sup>11</sup> Astán quihuanica:

—Chí milimacxcatzíninat nahuán huak tú Dios laclhcanít ama tapaxtoka lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, xatuta yá ixpulatamancán, xatuta yá ixtalacahuancán, xatuta yá ixtachihuincán, y xatita yá ixreyescán takalhí.

## 11

### *Lhcacán lanca ixpusiculan Dios*

<sup>1</sup> Astán quimacamaxquica kantum lhman lihcan la líxtoko, y quihuanica:

—Capit quilhcaniya ixpulan amá ixpusiculan Dios nima acxila, y na chuná nalhcaya pulakachixcuhuín nima kalhí y cacaputleke niculá chalít talakachixcuhuínamana aná.

<sup>2</sup> Pero huix ni tilhcaya ixlacaquilhtín pusiculan porque namá tíyat camacamaxquicanít tí xala mákat cristianos xlacata xlacán natalichiyá natalactayamí Jerusalén amá xatalacsacni ixcachiquín Dios tipuxumatuy papá. <sup>3</sup> Porque aquit cama malakachá chatuy quiakchihuinanín xlacata akcutuy ciento atutumpuxum chichiní natalichihuínán tú claclhcanít. Xlacán tamana talhaká puro laktzitzeke lhakat la nima huilicán acxni tí ninít.

### *Chatuy ixakchihuinanín Dios talichihuínán ixtalacasquín*

<sup>4</sup> Huá jaé chatuy quiakchihuinanín talitanú amá akatuy xaquihui olivo, o amá kantuy pumaxskon cantila nima tayana nac ixlacatín Dios xpuchiná caquilhtamacú. <sup>5</sup> Para huí tí tú nacatlahuaniputún xlacán tamana talimacán lhucuyat ixquilhnicán tú natalitaxtuní, y chuná huak tlan natamakní tí nacataralacataquí. <sup>6</sup> Jaé chatuy akchihuinanín takalhí litlihueke xlacata tlan natamapaksí akapún xlacata ni lá namín sen amá quilhtamacú acxni nalichihuínán ixtachihuín Dios, y na chuná takalhí litlihueke natamatunuja chuchut y kalhni natatlahuá; y para chú tatlahuaputún tlan natalimakxtakajní cristianos xatuta yá tátat y lata maklit xlacán natalacasquín.

<sup>7</sup> Acxni amá chatuy akchihuinanín natamakantaxtikó huak ixtascujutcán nima camacamaxquicanít, nac pulmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún ama tacuta tantum licuánit quitzistanca tí ama cataralacataquí y acxni nacamakatlajá nacamakní.

<sup>8</sup> Jaé ixmacnicán nin amaca catramicán nac tijia ixítat amá lanca cachiquín Jerusalén ní makxtakajnica y maknica Quimpuchinacán nac culus, y jaé cachiquín na tlan catamalacastucáu amá aktuy cachiquín Sodoma y Egipto. <sup>9</sup> Aktutu chichiní áitat huak cristianos xala canihuá pulataman tamana tacacní jaé nin y xlacán ni tamana tamastá quilhtamacú nacamujucán. <sup>10</sup> Lhuhua cristianos tí ni ixtakaxmatputún ixtachihuín Dios nima ixtalichihuínán snun ama tapaxahuá la maknica y nataramasquihuí catuhuá tamasquihún porque snun ixcamakxtakajnicán nac ixlatamatcán. <sup>11</sup> Pero astán acxni

tapasárlalh amá aktutu chichiní aítat Dios camalacastacuánilh y tataquipá y huak tí tácxilhli tajicuankolh. <sup>12</sup> Y astán amá çatuy akchihuinanín takáxmatli xlacata lipixtl hueke çatçihuñancanchá nac akapún y chuné çahuanica:

—¡Catáçxtútít juú talhmán!

Y xlacán talitáçxtulh aktum puclhni y tzúculh tataçxtú nac akapún. Y huak tí nì ixtáçxilhputún táçxilhkolh la táalh. <sup>13</sup> Y pihuá amá puntzú tzúculh tachiquí týat y ixliquilhmaccáu lata huak chiqui xala amá lanca çachiquín tatilhkolh, y aktujún milh cristianos tanikolh caj namá puntzú. Pero huak cristianos nima takalhtáçxtulh ixtajicuankonit y huá xlacata tuncán tzúculh talakachixcuquí Dios nima huí nac akapún.

<sup>14</sup> Chuna jáé lakolh ixliaktuy takxtakajni, pero tzankajcú ixliaktutu.

### *Angel nima tlaka ixliaktujún trompeta*

<sup>15</sup> Chí tocárlilh tlaka ixtrompeta ixlichatujún ángel y tuncán takáxmatli la tí putum ixlipixtl huekecán ixtachihuñamana nac akapún, y chuná ixtahuán:

Chí huatiyá Quimpuchinacán tí camapaksínalh ixlitlanca çaquilhtamacú y na catamapaksínalh Cristo tí Dios malakáchalh naquincalakmaxtuyán, y ixlimapaksín catayánilh canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>16</sup> Acxni amá puxumatati lakkolún nima ixtahuilana nac ixputahuilhacán ixlacatín Dios, tatatzokóstalh y tzúculh talakachixcuquí, <sup>17</sup> y chuné ixtahuaní:

Huix Quimpuchinacán Dios

y nití macçañiniyán lanca mililtihueke;

huata huix tí nì kalhija quilhtzúcut,

huix pihuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú.

Cçapaxcatziniyán porque huix chí maclacasquinita amá lanca mililtihueke nima siempre ixkalhija,

y tzucunitatá mapaksinana.

<sup>18</sup> Xala canihuá çachiquín tí nì táçxilhputunán tasitzinít,

porque tacatzí acçañit quilhtamacú acxni huix pat çatatlahuaya taputzán,

y pat çatatlahuaya taxokón huak tí taninít tatlahuanít tú nì tlan.

Pero na chuná pat maxquiya ixtaskaucán huak tí tamacuaninítán y talichihuñanít mintalakalhamán.

Porque xlacán tamacamaxquinítán ixlistacnicán y talilakachixcuñinítán nac ixlatamatcán,

y huix nì cuentaj tlahuaya para talipau o nì talipau porque acxtum çalakalhamana mincamán.

Pero na acçañit hora acxni huix pat çalactlahuaya huak tí tamalaktzankenít ixlistacnicán cristianos.

<sup>19</sup> Lata tachihuñakolh amá puxumatati lakkolún, tuncán cácxilhli ixpusiculan Dios nima huí nac akapún la taláçquilh y tlan tásilh nac ixpúlacni ana ní ixuí aktum çaxa litamakslipín oro la ixmacni y la ixpúlacni, aná ixtajuma xlahuán ixtalaccaxlán Dios. Y tuncán tzúculh maklipa licuánit jililh y tachiquilh týat y tzúculh patastá chijit sen çatiyatni.

## 12

### *Pusçat nima tarçlacataquí lanca tzutzoko luhua*

<sup>1</sup> Ixlipuntzú clilacahuanampá aktum lanca licáçnit nac akapún, çatum pusçat ixlitamakslipín ixtaxkáket chichiní caj la calihuíilh ixtalhacán ixtasí; ixtujún ixlitatutanít ixakspún papá y ixaknú aktum corona nima ixlitacaxtayanít akçutuy stacu. <sup>2</sup> Jáé pusçat yaj ixacstu ixlama y acxni maklhçátzilh xlacata ixamajá lakahuán itskata tzúculh aktasá lata ixakxtakajnama porque nì lá ixakçanán. <sup>3</sup> Pero astán cacxilhpá nac akapún aktum lanca licáçnit tantum la lanca tzutzoko luhua nima huanicán dragón, ixkalhí aktujún ixakxaka akatunu corona ixaknú, y na ixkalhí akçáu

ixkalókot. <sup>4</sup> Jaé lanca tzutzoko luhua itstaján calixuatáctilh ixliquilhmactutu lata huak stacu ixlilitlanca akapún y camacáchalh nac catiyatni y tuncán stucaj lacatayachi amá puscát nima ixlakahuama itskata xlacata tlan nahuanini lata nalakahuán. <sup>5</sup> Jaé puscát aksánalh y mastalh caquilhtamacú chatum actzú kahuasa; xlá lanca limapaksín ixmacamaxquicanit pues ixlilaclhacanit xlacata tancs namapaksínán con luhua litlihueke xlacata huak lata tí talamaña caquilhtamacú natakaxmata; y tzutzoko luhua nitú lá tlahuánilh porque sok tuncán makhtica y láchalh Dios nac akapún ní huí ixpumapaksín. <sup>6</sup> Jaé puscát, ixtzé actzú kahuasa na tzálalh y alh latamá nac desierto ana ní Dios ixmacaxninít aktum putáhuilh xlacata aná namaktakalhcán akcutuy ciento tutumpuxum chichini.

<sup>7</sup> Acxni tuncán na nac akapún tahuí taraslakni pues amá talipau ángel huanicán arcángel Miguel y huak ángeles nima ixtaliscuja tzúculh tataralacataquí amá lanca tzutzoko luhua y huak ángeles nima ixtastalaní. <sup>8</sup> Pero xlacán ni lá tamakatlálalh amá xapuxcu ángel Miguel y tamakatzánkhalh ixlimapaksincán nac akapún. <sup>9</sup> Chuna jaé tamacxtúca nac akapún amá licuánit tzutzoko luhua, pero nití mas ixuanit sino que pihua amá xamakán aksahuina luhua nima na litapacuhuí tlajana o malaktzankená tí canixnihua quilhtamacú tapalaja lacputzama la nacakskahuí cristianos, pues xlá y huak ángeles tí ixtaliscuja camacanca hasta catiyatni.

<sup>10</sup> Y pihua acxni ckáxmatli huí tí ixlipixchalanca ixchihuinama nac akapún, y chuné huá:

—Chí yaj huí tí tlan nalactlahuá la Dios quincalakmaxtuputunán, chí huata xlá tí namapaksínán y na chuna Cristo tí ixlaclhcanit naquincalakmaxtuyán porque lactlahuacanit nac akapún ixmalaksinacán tí talipahuán Dios, amá tí cacuhuiní la catzisiní ixcamalaksí xlacatín Dios. <sup>11</sup> Xlacán talimakatlajaniit caj ixkalhni nima mastájalh acxni nilh amá tí litanú borrego xlacatín Dios, y na chuna porque tlan tamakantáxtilh ixtachihuin pues ni tajicualh taní sino que tlan ixtalacpuhuanittá para ixcamaknicán. <sup>12</sup> Capaxahuátit huak huixín cristianos tí huilanántit nac akapún, y na chuna huixín ángeles. Pero, ¡koxitanín huak huixín tí lapanántit nac catiyatni! Porque tlajana calaktactanítán y snun sitzínit pues tlan acxcatzí xlacata alaktzú kalhí xlatámat y huá xlacata licuánit lilacapuhuankonit.

<sup>13</sup> Pero acxni amá tzutzoko luhua cátzilh xlacata catiyatni ixmacachincanit tuncán tzúculh tataxtú amá puscát nima ixmalakahuaninít chatum skata. <sup>14</sup> Pero xapuscat maxquica aktuy laclanca ixpakán la xla pichahua xlacata tlan nakosa y naán mákat nac desierto xlacata ni lá catíchalh amá lanca tzutzoko luhua y aná namaktakalhcán aktutu cata aítat. <sup>15</sup> Jaé lanca luhua o tlajana na kalhí litlihueke y tzúculh quilhtaxtú chuchut hasta tláhuah aktum kalhtuchoko xlacata aná namamamuxtini xapuscat. <sup>16</sup> Pero Dios maktáyalh amá puscát pues tíyat quilhmactuy tapítzilh y caj la nitú chuahuakolh huak amá chuchut nima ixquilhtaxtunít lanca tzutzoko luhua. <sup>17</sup> Acxni cátzilh xlacata nitú lá ixtlahuaní jaé puscát litalakpúspitli tzaksapá cataraslaka huak ixcamán y lihuacá tí talipahuán y takaxmata ixtachihuin Dios y tacanajlá ixlihuak tú quimásichi Quimpuchinacán Jesucristo.

## 13

### *Tantuy la licuánit quitzistanacán*

<sup>1</sup> Astán tunu tú quilimalacahuáparaca y acxni ccátzilh stucaj ctayachá ixquilhtún pupunú y cácxilhli la nac pupunú tácutli tantum la licuánit quitzistanca. Ixkalhí aktujún ixakxaka y akcáu ixakalókot y akatunu ixakalókot ixkalhí akatunu corona; y nac akatunu ixakxaka ixtatzoknit aktum tachihuin nima ixlilacataquí snun Quinticacán Dios. <sup>2</sup> Jaé quitzistanca nima cácxilhli ixtasí la tantum misin, ixtantunín la xla tantum oso, y ixquilhni la xla tantum lapánit. Y amá lanca tzutzoko luhua macamaxquilh

ixl̄it̄lihueke y n̄a chuná huak̄ l̄im̄apaks̄ín n̄ima ixkalhí. <sup>3</sup> Aktum ixakxaka jaé quitzistanca ixtasí caj lā l̄icuánit calakalh̄ica y ixl̄ínit ixuanit pero huí tí cúchilh y aksánalh, y huá xlacata huak̄ cristianos xala caquilhtamacú tacac̄nikolh y tzúculh tatakoké jaé quitzistanca. <sup>4</sup> Amá cristianos tzúculh talakachixcuhuí amá lanca tzutzoko l̄uhua porque xlá ixm̄axquin̄it l̄im̄apaks̄ín jaé l̄icuánit quitzistanca, y n̄a chuná ixtalakachixcuhuí amá quitzistanca, y chuné ixtal̄ichihuinán:

—¿Ticu namacchaní ixtalacapastacni jaé l̄icuánit quitzistanca, y ticu tlan nataralacataquí y namakatljá?

<sup>5</sup> Jaé l̄icuánit quitzistanca n̄a l̄imakxtakca xlacata naquilhlactlancán y nahuán lacl̄ixcájn̄it tachihuín n̄ima nal̄ilacataquí ixl̄im̄apaks̄ín Dios, y n̄a l̄imakxtakca nal̄im̄apaks̄ínán huatiyá t̄ipuxumatuy papá. <sup>6</sup> Y xlicana chú tláhualh, l̄uhua tú l̄ixcájn̄it lichihuin̄alh Dios l̄ikalhkamánalh ixtapuhuán, y n̄a chuná ixputáhuilh y huak̄ lata tú huí nac akapún. <sup>7</sup> N̄a m̄axquica quilhtamacú xlacata nacataraslaka huak̄ cristianos tí ixtamacam̄axquin̄it ixl̄istacnicán Dios y l̄uhua tí tamástalh ixl̄atam̄acán. Y m̄axquica l̄im̄apaks̄ín y l̄it̄lihueke nacam̄apaksí lata tí talamana nac caquilhtamacú masqui caniyahuá x̄pulatam̄acán, t̄ipakatzi ixtachihuin̄cán, catuyahuá ixl̄atam̄acán y catuyahuá ixtalacahuancán. <sup>8</sup> Huak̄ tzúculh tal̄ipahuán y talakachixcuhuí jaé l̄icuánit quitzistanca, pero xlacán ní ixtatatzokn̄it ixtacuhuin̄icán nac m̄alaman̄iná libro ana ní tatzokn̄it tí cam̄in̄iní nakalhí sasti latámat. Jaé libro kalhí amá tí l̄itanú lā borrego ixl̄acat̄ín Dios tí n̄ilh quilacatacán porque chú ixl̄acl̄hc̄canit hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Para tí huixín kalh̄iyátit mintakencán tlan cakaxpáttit tú c̄ahuanimán. <sup>10</sup> Para tí cal̄iakskahuinanán y nacam̄anuyán nac pulach̄ín tamaclacasquin̄ na nam̄anucán; para tí nacal̄im̄akn̄iyán espada n̄a cal̄im̄akn̄ica. Pero huixín tí tancs l̄ipahuan̄átit ixtachihuín Quint̄icucán Dios, cakalh̄ítit l̄icamama akxtakajnan̄átit nac jaé caquilhtamacú y n̄i l̄imakxtak̄átit canajlayátit lata tú malacn̄un̄it xlá.

<sup>11</sup> Astán cacxilhpá tunu tantum l̄icuánit quitzistanca ixtacutma nac catiyatni, jaé ixkalhí aktuy laczú ixakalókot ixtatasí lā ixakalókot tantum borrego, pero acxni ixchihuinán ixtakaxmatí lā p̄ihuá ixtachihuín amá lanca tzutzoko l̄uhua. <sup>12</sup> N̄a ixkalhí l̄im̄apaks̄ín lā amá xlahuán l̄icuánit quitzistanca xlacata natam̄apaks̄ínán; y cal̄im̄apaks̄ilh huak̄ cristianos xala caquilhtamacú xlacata calakachixcuh̄ica amá xapulh quitzistanca n̄ima ixkalhí aktum ixakxaka tú casi ixnimajá pero aksánalh. <sup>13</sup> N̄a kalhí l̄it̄lihueke xlacata tlan nacatlahuá laclanca tascújut nac caquilhtamacú, nac akapún tlan ixm̄apastí lhcúyat̄ ixl̄acat̄incán huak̄ cristianos xlacata natal̄ilacahuancán ixl̄it̄lihueke. <sup>14</sup> Caj xlacata jaé l̄it̄lihueke n̄ima macam̄axquica xlacata nacal̄itlahuá laclanca tascújut ixl̄acat̄ín amá xlahuán l̄icuánit quitzistanca, l̄uhua cristianos cakskáhuilh xala caquilhtamacú, y l̄im̄apaks̄ínalh xlacata catlahuaca xapulaktum̄in ixmasuy amá xlahuán quitzistanca n̄ima ixtalakalh̄in̄it ixl̄ínit ixuanit pero tuncán aksánalh. <sup>15</sup> Jaé ixl̄itantuy quitzistanca n̄a makl̄ht̄ínalh l̄it̄lihueke xlacata tlan nam̄axquí latámat amá ixmasuy xlahuán quitzistanca y tlan nam̄achihuin̄í xlacata xlá xat̄ita yá n̄i catalakachixcúhuilh nam̄am̄akn̄in̄inán. <sup>16</sup> Xahuá n̄a l̄im̄apaks̄ínalh xlacata huak̄ cristianos lā tal̄ipau o lā n̄i tal̄ipau, lā ricos o lā pobres, tí catamahucan̄it xlacata natascuja o tí chuta talapulá, cacahuil̄inica nac ixm̄uncán o nac ixmacancán aktum sello ixl̄ilakapascán. <sup>17</sup> Xlacata chuná n̄i lá tí tú catitam̄ahualh n̄i para tí tú catístalh para n̄i kalhí amá sello ixtacuhuin̄í o xanúmero ixtacuhuin̄í ama xlahuán l̄icuánit quitzistanca. <sup>18</sup> Jaé tamaclacasquin̄í l̄iskalala tí huixín nam̄akachakx̄iyátit nalacachipin̄átit xatu yá sello o xanúmero n̄ima kalhí jaé quitzistanca ixcal̄ilh̄c̄anim̄aca amá cristianos, porque para tancs nal̄ikalhtahuakaya o naputlekeya quit̄ixtú xanúmero chatum chixcú y huá jaé: akchaxán ciento atutumpuxumachaxán.

## 14

### *Ixtatlincán 144,000 cristianos*

<sup>1</sup> Astán clácalh y cácxilhli amá tí litanú la borrego ixlacatín Dios, stucaj ixhá ixakstín kestín nima huanicán Sión; xlá ixcataya aktum ciento atipuxumatati milh cristianos nima ixcalimutzokcanit ixtacuhuini y na chuná ixtacuhuini Ixticú. <sup>2</sup> Lipuntzú ckáxmatli luhua pixchalanca tachihuín o pixni; ixtakaxmatí la caacsánalh luhua kalhtuchoko acxni tatlahuamana o caj la snun cajíilh, na ixuanit la acxni luhua ixtlaknanín arpas tatlaka ixlitlaknicán. <sup>3</sup> Ixtalitlimana aktum sasti tatlín ixlacatín xpumapaksín Dios, na ixlacatincán amá chatati la quitzistanacán, y na aná ixtahuilana amá puxumatati lakkolún. Pero ni lá tí ixcatzini amá sasti tatlín huatiyá ixtatlimana amá aktum ciento atipuxumatati milh cristianos xala caquilhtamacú nima ixcalakmaxtucanit. <sup>4</sup> Huá jaé cristianos la tí nicxni tatatalakxtuminit ni para chatum puscat pues scuruncu tatamakxtaknit nac ixlatamacán; huá xlacata tatokokepula tí litanú la tantum borrego xanita xlá an. Huá xlacán tí xlahuán calakmaxtuca lata ixlihuahk cristianos nac caquilhtamacú xlacata nac akapún natamacuaní y natalakachixcuhuí Quinticucán Dios y Ixkahuasa tí litanú la tantum borrego ixlacatín. <sup>5</sup> Nac ixquilhnicán nicxni ixcaquilhuacánilh ni para aktum takskahuín pues lacscuruncu talamana ixlacatín xpumapaksín Dios.

### *Ixtachiuincán chatujún ángeles*

<sup>6</sup> Y pihua amá puntzú cacxilhpá chatum ángel tí ixkospulá nac ixítat akapún ixlimín amá lan ixtachihuín Dios nima malacnú la tlan calakmaxtú tí talipahuán xlacata nacamaxcatzini huak tí talamana nac caquilhtamacú la tipalhuhua pulataman, tipakatzi tachihuín, catuyahuá latamat y catuyahuá ixtalacahuancán. <sup>7</sup> Y chuné ixquilhuama lata huak ixlipixchallaca:

—Capaxquítit y calakachixcuhútit Dios huak huixín tí jicuaniyátit porque acchanit quilhtamacú acxni xlá ama tlahuá ixtaxokón. Ccahuaniparayán, calakachixcuhútit Dios tí tlahuanit akapún, catiyatni, pupunú y huak taxtunú.

<sup>8</sup> Y acxni chihuínampá chatum ángel y xlá huá:

—Laktánkalh, snun laktánkakh olh amá talipau pulataman Babilonia, porque xlá caliaskahuinit cristianos xlitlilanca caquilhtamacú xlacata natapaxquí y natamaksliehueké laclixcájnít ixtalakalhín.

<sup>9</sup> Y acxni chihuínampá ixlichatutu ángel lata huak ixlipixchalanca y huá:

—Para tí nalakachixcuhuí namá licuánit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín y namastá quilhtamacú xlacata nahuilinican ixsello ixlilakapascán nac ixmún o nac ixmacán, <sup>10</sup> xlá na amaca makotican namá xun chúchut xla takxtakajni nima Dios laccaxtlahuanit lata makasitzicanit, y amaca calimakxtakajnicán nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre, y aná nataxtakajnán ixlacatín huak ixángeles Dios y nac ixlacatín Ixkahuasa tí litanú la borrego. <sup>11</sup> Jaé lhcúyat pasama nahuán canicxnihuá quilhtamacú; aná ni ama anán tajaxni la nataxtakajnán huak tí natalakachixcuhuí jaé licuánit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín, o tamastá quilhtamacú cacahuilínica ixlilakapascán xanúmero. <sup>12</sup> Huá xlacata para tí paxquí ixlihuahk ixnacú ixlimapaksín Dios y takokeyátit ixlátamat Jesús, tamaclacasquiní licamama napatiyátit xatuta tú calakchanán.

<sup>13</sup> Acxni huí tí quintachihuínalh nac akapún y chuné quihuánilh:

—Catzokti lata jaé tú camán huaniyán: “Catapaxáhuah huak tí lata chí ama taní y tacanajlanit tú camalacnuni Quimpuchinacán Jesucristo.” “Jé, chuná calalh”, huan Ixespíritu Dios, “pues tamánajá tajaxa ixtachalhcatnicán, y ixtascujutcán siempre nacaskalhín.”

*La Dios ama tlahuá ixtaxokón nac caquilhtamacú*

<sup>14</sup> Acxni clácalh y cacxilhpá paktum lanca staranka puclhni, y ixakspún jaé puclhni curucs ixuí amá Xatalacsacni Chixcú Jesús; xlá ixaknú aktum corona xla oro y ixchipanit aktum stayanca ixlichucucán sákat nima huanicán hoz. <sup>15</sup> Acxni taxtupá nac ixpulakachixcuhiacán Dios tunu çatum ángel, y maqtásilh con huak ixlipixchalanca amá tí curucs ixuí nac ixakspún amá puclhni y huánilh:

—Catlanittá tachanán xala caquilhtamacú y acchanit hora namaquiyá. Camanu milichucún y camaqui mintamakalán.

<sup>16</sup> Tí xlá amá curucs ixuí nac ixakspún puclhni káxmatli tú limapaksica y mapasárlilh ixlichucún nac ixakspún tíyat y maquikolh huak ama tachanán xala caquilhtamacú.

<sup>17</sup> Acxni taxtupá çatum ángel nac ixpulakachixcuhiacán Dios nima huí nac akapún, xlá na ixchiptilhá aktum stayanca ixlichucucán sákat. <sup>18</sup> Y acxni taxtuparachá çatum tunu ángel nac pulakachixcuhiún xla oro nima ixuí nac pusiculan, xlá ixmaquicanit litlilhueke xlacata tlan nalactlahuanán con lhcúyat y tachihuínalh lata huak ixlipixchalanca amá ángel nima ixhipanit stayanca lichucún hoz y huánilh:

—Chí huix na camaclacásquinti stayanca milichucún, cacachúcucti tampuslhuhua tamakalán xla uvas xala caquilhtamacú porque tlan tacatlanittá.

<sup>19</sup> Y amá ángel na chuná mapasárlilh amá stayanca ixlichucún ixakspún catiyatni y lacatum huilikolh huak amá tachanán uvas xlacata nacalakchitcán. Chuná jaé tlan tamalacastuccán licuánit takxtakajni nima mastá Dios. <sup>20</sup> Huak amá tachanán uvas lakchitkoça lakamákat ní ixuilachá lanca cachiquín, y ana ní ixlakchitmaça táxtulh puro kalhni y tzalánalh ixlilakamákat aktutu ciento kilómetro, y ixlipulhmán ixchán hasta ixkalhtzán tantum cahuayu.

## 15

### *Chatujún ángeles con ahuatiyá takxtakajni*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá nac akapún tú mas lanca y licuánit licácnit, cácxilhli chatujún ángeles chatunu ixtakalhí akatunu takxtakajni nima ama limalaksputú ixtasitzi Dios.

<sup>2</sup> Aná cacxilhpá amá tú ixtasiputún la pupunú, staranca ixuí la hualhtin tú huilhaj ixtalanit lhcúyat, y nac ixpaxtún jaé hualhtin pupunú ixtayana huak amá tí ixtamakatlajanit laclixcájnit ixtalacapastacni amá licuánit quitzistanca, ixmasuy xapulaktumín y na chuná xanúmero ixtacuhuíní. Xlacán ixtachipanit akatunu litlakni nima huanicán arpas nima Dios ixcamacamaxquínit. <sup>3</sup> Y tzúculh tatlí amá tatlín nima ixcamasininít nac caquilhtamacú amá Moisés tí tancs lipahua Dios, y na chuná ixtatlín amá tí litanú la borrego; y chuné ixtatlí:

Quimpuchinacán Dios, nití macchaní lanca mililtlilhueke, y laclicácnit lata tú tlahuanita nac caquilhtamacú.

Huata huix tí miníní namapaksiya lata tú huí la quireycán, porque lactalipau y lactancsua huak mintalacapastacni.

<sup>4</sup> Quimpuchinacán Dios, ¿ticu ni catipaxquín y ni catilakachixcuhiún xlacata ni najicuaniyán?

Porque huatiyá huix kalhiya tancs talacapastacni,

y namín quilhtamacú acxni huak pulataman xala caquilhtamacú natamín talakachixcuhiyán,

y tapaxcatatziniyán lata tú lactlán tlahuaya.

<sup>5</sup> Astán clácalh y cácxilhli la talácquilh amá ixpulakachixcuhiacán Dios nima huí nac akapún y nac ixpulacni ixtasí amá caxa ní ixmaquicanit aktum chíhuix ní ixtatzoknit ixlimapaksín Dios. <sup>6</sup> Aná nac tlan taxkapín chiqui ní ixtanuma amá caxa tatáxtulh chatujún ángeles nima ixtakalhí ahuatiyá takxtakajni nima nacalakchán tí ixtalamana nac caquilhtamacú; xlacán lakstaranka y lacslipúan lhakat xla lino ixtalhakanit y na ixcalitampachicanit cinturón xla oro hasta ixcuxmuncán ixcachani. <sup>7</sup> Acxni tuncán

chatum lāta amá chatati lā quitzistanca camáxquilh akatunu copa xla oro chatunu amá ángeles ana ní ixtajuma lacl̄icuánit takxtakajni n̄ima mastá Dios tí siempre xastacnán lataman̄it y lama nahuán can̄icxnihuá quilhtamacú. <sup>8</sup> Y ana ní ixtanuma jaé caxa tásilh minchá ixl̄itlihueke Dios lā jin tú l̄itatzamakolh huak chiqui, y n̄i lá tí ixtanú hasta xní nalakó amá takxtakajni n̄ima ixtakalhí amá chatujún ángeles.

## 16

### *Copas n̄ima taputajumana takxtakajni*

<sup>1</sup> Acxni ckáxmatli aktum pixchalanca tachihuín n̄ima taxtuchá nac p̄usiculan la camapaksica amá chatujún ángeles, y chuné cahuanica:

—Capítit chatunu huixín lakxtakayátit nac catiyatni namá takxtakajni n̄ima tajuma nac mincopascán n̄ima Dios lacl̄hcan̄it.

<sup>2</sup> Xlahuán amá ángel alh y lakxtákalh ixcopa nac catiyatni y tuncán lāta lakxtákalh tú ixtajuma huak amá cristianos tí ixtakalhí ixl̄ilakapascán ixsello amá l̄icuánit quitzistanca y tí ixlakachixcuhuí xapulaktum̄in ixmasuy cal̄itaxtukolh lixcájnit tzitzi nac ixmacnicán.

<sup>3</sup> Ixl̄ichatuy ángel nā alh lakxtaká ixcopa nac pupunú y huak amá chúchut xalac pupunú kalhni lakolh y huak lāta tú ixtajuma aná xastacnán tan̄ikolh.

<sup>4</sup> Y nā chuná ixl̄ichatutu ángel nā alh lakxtaká ixcopa nac kalhtuchoko y nac p̄uxka o taxtunú, y nā chuná kalhni talakolh. <sup>5</sup> Astán ckáxmatli chihuínampá chatum ángel tí camaktakalha huak chúchut xala caquilhtamacú, y chuné huá:

—Quimpuchinacán Dios, huix tancs tlahuaya taputzán, n̄i lá akskahuinana n̄i porque lá akskahuicana porque huix tí siempre p̄i huatiyá lāta makán, chí y can̄icxnihuá quilhtamacú. <sup>6</sup> Porque xlacán tamakxtakájnilh tí talipahuan̄itán, y tí huix ixcalacsacn̄ita xlacata natal̄ichihuínán lāta tú lacl̄hcan̄ita, y chí huix camáxquín̄ita ixtakxtakajnicán xlacata nataxokonán pues chuná cam̄in̄iní nataxxtakajnán.

<sup>7</sup> Nā ckáxmatli huí tí huanchá aná nac ixpulakachixcuhucán Dios jaé tachihuín:

—Quimpuchinacán Dios, huix ixpuchiná huak lāta tú anán y huak catziya, lihua cana y tancs maxokenana.

<sup>8</sup> Amá ixl̄ichatati ángel nā lakxtákalh ixcopa ní huí chichiní y mas kálh̄ilh l̄itlihueke xlacata tlan nacalhcuyú huak cristianos. <sup>9</sup> Y huak cal̄hcuyukōca pero xlacán n̄i para chuná talakxtapál̄ilh ixtapuhuancán ixlatamatcán xlacata natalakachixcuhuí, mas chá lhuhua tú tal̄itatalacástucli porque ixtacatzí xlacata Dios ixcamáxquín̄it jaé takxtakajni.

<sup>10</sup> Amá ixl̄ichaquitzis ángel nā lakxtákalh ixcopa ana ní huí ixputáhuilh o ixpumapaksín amá l̄icuánit quitzistanca y tuncán tapaklhtutakolh ixl̄itlanca caquilhtamacú ní ixmapaksinán. Huak cristianos tí ixtalipahuán hasta tzúculh talakxcá ixtzimakac̄cán lāta n̄i tatálalh takxtakajni. <sup>11</sup> Pero nā n̄i para chuná talakxtapál̄ilh ixtapuhuancán lā natal̄imakxtaka tatlahuá tú lixcájnit sino tas̄itzitapúxtulh y con lacl̄ixcájnit tachihuín ixtataralacataquí Quint̄icucán Dios xalac akapún caj xlacata ixtasipan̄itcán ixtziticán n̄ima ixcamalakachanicán.

<sup>12</sup> Y amá ixl̄ichachaxán ángel nā lakxtákalh ixcopa nac kalhtuchoko n̄ima huanicán Eufrates y tuncán scacli xachúchut jaé kalhtuchoko xlacata aná natalactlahuán amá reyes n̄ima nataminachá pakán ní taxtuyachá chichiní.

<sup>13</sup> P̄ihua amá puntzú cácxilhli lā ixtaquilhtaxtumana nac ixquilhni amá lanca tzutzoko luhua, nac ixquilhni amá l̄icuánit quitzistanca y nac ixquilhni amá akskahuiná profeta aktutu lacl̄ixcájnit espíritus n̄ima ixtatasí lā chíchak. <sup>14</sup> Jaé lacl̄ixcájnit espíritus ixcamáxquín̄it l̄itlihueke tlajaná xlacata tlan natatlahuá lacl̄anla l̄ilacahuánat xlacata chuná tlan nacakskahucán y nacamamacxtum̄ikocán huak lacl̄anla mapaksinán̄in reyes xala caquilhtamacú, y acxtum ama tataralacataquí Dios amá l̄icuánit quilhtamacú acxni xlá nacamakatlajakó porque n̄ití macchaní ixl̄itlihueke.

15 Cakaxpáttit tú cahuaniyán Jesús: “Aquit aktziyaj camán calakchinán la chatum kalhaná acxni min kalhanán nac aktum ákxtaka. Capaxahuáttit huixín tí skalalh mak-takalhátit milhakātcán xlacata tuncán nahuilīyātīt y nī namaxananātīt la tí nī kalhī ixlhákāt y maklhtintili lama.”

16 Amá chatutu espíritus ama camamakstokkó huak amá reyes nac pułaslakni lacatum ana ní nac hebreo tachihuín huanicán Armagedón.

17 Ixlīchatujún ángel na lakxtákalh ixcopa nac caunín y huá acxni takáxmatli aktum pixchalanca tachihuín minchá nac ixpułakachixcuhuicán Dios xalac akapún y taxtuchá nac lanca mapaksina putáhuilh nīma huí aná, y chuné huan:

—Kantaxtukolhá la ta tú laclhacanjit.

18 La ckaxmatkolh jaé tachihuín tuncán tzúculh maklipa, macacsanán tajinín y licuánit tachiquí tíyat tú nīcxni tí ixmaklhcatzinīt la namá nī porque huí tí ixacxilhparanjit la ta tiquilhtzúculh xlahuán cristianos talamana nac caquilhtamacú. 19 Amá lanca y talipau cachiquín aktutu tapítzilh la ta talakskētahui y huak pułataman xala caquilhtamacú tatalactilhtahuilakolh acxni Dios lacapástacli ixtalākahlīncán amá cachiquín Babilonia xlacata nacamakotí xaxún chúchut xla takxtakajni nīma laccaxtlahuanīt la ta makasitzicanīt. 20 Huak islas nīma ixtahuilana nac pupunú talaktzánkālh nac chúchut y huak calacsipijni na tatzankakolh. 21 Y na chuná tzúculh tapatastá nac akapún licuánit la lanca ixchijit sen tú tatamachá ixakspún catiyatni y nīma ixtatzincán hasta tipuxum kilo akatunu y caj xlacata takxtakajni xla chijit sen lhuhua cristianos tatzúculh tataralacataquí Dios con laclīxcájnit tachihuín porque snun līlakaputza castigo ixuanīt.

## 17

### *Babilonia litanú la chatum xataclatapulín puscāt*

1 Acxni quilákmiłh chatum ángel la ta amá chatujún nīma ixtakalhī ixcopascán xla takxtakajni y quihuánilh:

—Caquintapi y camán calimalacahuaniyán takxtakajni tú napaxtoka namá la lanca xataclatapulín puscāt nīma curucs huí ixakspún la ta huak pupunú nīma huí nac caquilhtamacú. 2 Jaé puscāt huak reyes xala caquilhtamacú tatalatapulīnjit y na chuná lhuhua cristianos tí talamana nac caquilhtamacú tamakslīhuekenīt ixkásat la tí snun lakatí huáuchu hasta nalakchuhúa.

3 Y la ta ixquimalacahuani ma Ixespíritu Dios amá ángel quíllīh lacatum ní huak desierto ní nī tí lama y aná cácxilhli chatum puscāt ixpuhuaca tantum licuánit xatzutzoko quitzistanca y nac ixmacni jaé quitzistanca ixtatzoknīt puro laclīxcájnit tachihuín nīma ixtaralacataquí Dios y na ixkalhī aktujún ixakxaka y akcáu ixkalókot. 4 Xapuscāt ixlīlhakananjit lhákāt nīma ixlīlacahuánán tipatuy color, tzutzoko y lhpupoko; lan ixlītacaxtayanīt puro oro y lacslipúan chíhuix, ixpīxnú aktum cadena xla perlas. Na ixchipatīlhá nac ixmacán aktum copa xla oro nīma spalh ixlītat zamanīt tú nī licxilhputu y līxcájnit ixkásat nīma ixtlahuá, 5 y nac ixmún ixtatzoknīt jaé ixtacuhuini nīma tipatuy tú huamputún y chuné ixuán: “Lanca pułataman Babilonia tí la lihua xatzé huak xataclatapulín puscāt y la ta tú nī licxilhputu nac caquilhtamacú.” 6 Acxni tuncán cmakachákxīlh xlacata jaé puscāt ixkachí, ixlīkachí ixkalhnicán cristianos tí talītapaksí Dios y tí ixcamaknīcanīt caj xlacata ixtalīchihuínán ixtachihuín Jesús. Aquit ccācnīkolh jaé puscāt porque nī xacmakachakxīma tú ixquitaxtunima. 7 Acxni quihuánilh amá ángel:

—¿Huanchi tacacniya caj namá puscāt? Camán clacspitniyán la quitaxtú tú huix nī makachakxīya ixlacata jaé puscāt xahuá namá quitzistanca nīma puhuaca y kalhī aktujún ixakxaka y akcáu ixkalókot. 8 Namá licuánit quitzistanca nīma acxilhnīta, xlá ixlama xapulh pero chí yaj lama, lākspūtlī. Pero masqui chuná jaé, xlá ama latamapará



amá quilhtamacú acxni natacuta amá nac pulhmán la pulachín nima ni kalhí ix-tampún, pero huata laktzú quilhtamacú nalatamá nac caquilhtamacú acxni nalact-lahuaparanikoacán ixlátamat. Y huak cristianos tí talamana nahuán nac caquilhtamacú y ni tzoktakalhí ixtacuhuinicán nac malamaniná libro nima kalhí Dios hasta lata ya tilacatzúculh caquilhtamacú, xlacán ama tacacñinán acxni natacxila tasipará jaé licuánit quitzistanca nima ixnñit pero lacastacuanampá.

<sup>9</sup> Jaé tamaclacasquiní liskalala xlacata tlan namakachaxiya tú camán lacspitniyán: Namá aktujún ixakxaka nima acxilhnita tlan litamalacastucáu aktujún sipi ní curucs huí namá puscát <sup>10</sup> y na chuná tlan litamalacastucáu namá aktujún ixakxaka chatujún mapaksinanín reyes, chaquitzis xlacán taninittá y chatum mapaksinamajcú y xachatun ni naj mapaksinán, pero jaé nima ahuatiyá namín mapaksinán ni makas ama makapalá. <sup>11</sup> Jaé licuánit quitzistanca nima ixlama xapulh pero chí yaj lama, huá namá xaastán o ixlichatzayán mapaksiná rey ama huán masqui na la calitánulh ixlakapuxoko chatum amá ixlichatujún tí ixmapaksinanit xapulh, pero xlá astán amaca lactlahuanikoacán ixlátamat na la xamakapitzi ixtamapaksinanín.

<sup>12</sup> Namá akcáu ixkalókot nima acxilhnita tlan litamalacastucáu tunu chacáu mapaksinanín reyes nima ni naj tamatzuquí ixlimapaksincán, pero acxni namapaksinán amá licuánit quitzistanca xlacán natamapaksinán aktum hora huatiyá. <sup>13</sup> Jaé chacáu mapaksinanín reyes acxtum natalacapistaca xlacata natamacamaxquí huak litlihueke y limapaksín tú takalhí amá licuánit quitzistanca xlacata huata xlá namapaksinán. <sup>14</sup> Entonces na chuná huak xlacán natatamakstoka xlacata lakxtum natatzucú tataralacataquí y tataraslaka amá tí litanunít la borrego ixlacatín Dios. Pero xlá ama camakatljá porque xlá ni lá catitamakatlájalh, xlá siempre tayaní y ixpuchinacán ama litamakxtaka lata huak puchinanín, y huata huá tí la rey ixmapaksinacán nahuán lata huak lalanca mapaksinanín reyes talamana. Y na chuná ama tatatlajanán huak tí calacsacñit y catasaninít xlacata natamacamaxquí ixlátamatcán y xlacán ñicxni talimakxtakñit talipahuán.

<sup>15</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Namá pupunú nima ácxilhti ixkalhni curucs ixuí amá la xataclatapulín puscát tlan litamalacastuccán huak cristianos xala caquilhtamacú masqui caniyahuá ixpulatamancán, catuyahuá ixtalacahuancán, tñpakatzí ixlátamatcán y ixtachihuincán. <sup>16</sup> Y namá akcáu ixkalókot nima cácxilhti nac ixakaxaka amá licuánit quitziatanca xamaktum tamana tasitzi tapuxtú y yaj nataacxilhputún namá la xataclatapulín puscát y natamaklhti huak lata tú kalhí y maklhtintili nataxtakmakán; y ni huata aná naquitayá ixtasizicán pues hasta tamana tahuaniní ixlihua y nima nakalhtaxtú tamana talhcuyuhuilíní. <sup>17</sup> Pero Dios chuná lacásquilh catalacpúhualh y na chuná cahuilínilh nac ixtapuhuancán xlacata acxtum natalacpuhuán natamacamaxquí litlihueke y limapaksín amá licuánit quitzistanca xlacata huata huá namapaksinán la lanca rey porque chuná xlacán masqui ni tacatzí tamana tamakantaxtí lata tú Dios laclhcñit ixlacatacán. <sup>18</sup> Namá puscát nima acxilhnita tlan tamalacastucáu namá lanca cahiquín nima camapaksí huak reyes xala caquilhtamacú.

## 18

### *Ixtalakspuñi pulataman Babilonia*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá achatun ángel nima ixlactactama akapún nima ixmaxquicanit mas litlihueke y licuánit limapaksín; ixtaxtáket litzasnankolh nac catiyatni. <sup>2</sup> Xlá ixlihuak ixlipixchalanca tzúculh aktasá:

—Laktzánkahl, snun laktzánkahlá amá lanca y talipau pulataman Babilonia. Chí ixpulatamancán tlajananín y aná huata tamakstoka laclixcáñit espíritus y tatlahuá ixmasakacán huak laclixcáñit y ni licxilhputu spitu. <sup>3</sup> Porque huak pulataman xala

caquilhtamacú camapasicanit lixcájnit ixkásat y lata tú laclixcájnit tlahuá nac ixlatámat camalaktzankenit lhuhua laclanca mapaksinanin reyes, y huak stanandin ricos talanit caj xlacata lhuhua tumin tú talimakatzánkalh la lipaxáu ixtalamana.

<sup>4</sup> Acxni ckaxmatpá tunu tí chihuinalh nac akapún y chuné huá:

—Cataxtútit nac namá pulataman huak huixin tí quilamacamaxquú milistacnicán xlacata ni nacatlahuayátit ixtalakalhincán y chuná ni nacataxokonanátit. <sup>5</sup> Pues lata ixlilhuhua ixtalakalhincán acchanit nac akapún y Dios caso tluanit huak lata tú lixcájnit tatlahuá. <sup>6</sup> Capuspitnica jaé cachiquín lata tú lixcájnit catlahuaninit xamakitzi, camaxokonica maktuy ixlacata lata camaxtakajnit cristianos, camakotica mas laktihueke xun chúchut xla takxtakajni que la xlá camakotinit xamakitzi. <sup>7</sup> Xcatzi lhuhua camaxquica jaé puscá tacatzán y takxtakajni latiyá la xlá xcatzi tamacamástalh nac talactlancán y malaktzánkelh lata tú tlan. Pues ixnacú huan: “Juú curucs cuí nac quimpumapaksín la chatum reina. Aquit ni quiakxtamakancanit la chatum puhuaniná puscá, huá xlacata aquit nicxni cama akxtakajnán.” <sup>8</sup> Como snun quilhlactlancán jaé puscá huá xlacata huata aktum quilhtamacú lilactlahuacán acxni namín ixtakxtakajni, ixtatzínsit y astán ixlinín, porque chú laclhcanit Quimpuchinacán Dios, xlá kalhí litihueke y chuná ama makantaxtí.

<sup>9</sup> Huak reyes xala caquilhtamacú tí tapáxquilh ixkásat y tatatláhuah talakalhin jaé puscá tamana tatasá acxni natacxila ahuatiyá jimajcú nahuán ní lhcuyuhuilicanit. <sup>10</sup> Yaj tamana tatalacatzuhú caj xlacata ixtajicuacán acxni natacxila ixcastigo jaé puscá; ahuatiyá natahuán:

—Koxitá huix lanca pulataman Babilonia, tanto ixkalhiya lhuhua limapaksín y litihueke y chí caj maktum lactlahuakoça y maklhtinanti mintaxokón.

<sup>11</sup> Y na chuná huak stanandin xala caquilhtamacú na tamana tatasá y natalilakaputzá lata tú paxtoknit amá pulataman, porque chí ¿ticu ama camaktama huá ixlístacán acxni natalimimpará? <sup>12</sup> Tipakatzi listat ixtachanit nac jaé cachiquín, oro, plata, tunu lacslipua chíhuix, perlas, na chuná tipakatzi xatlán lhakat xla lino y xla seda y xatipakatzi colores, na chuná xatuta yá lacmucsún lhtacala xatachucún y lactzú licaxtlahuán xla marfil, bronce, hierro y mármol. <sup>13</sup> Huí tí ixtalín ixlístacán lacmucsún la canela, la incienso, la mirra, perfumes, vino, aceite, harina y trigo, na chuná huí tí ixtalín quitzistanacán la huacax, borregos, cahuayu, carros, na ixtalín xalístat cristianos nima ixcatama huacán xlacata caj chuta nacama scujucán. <sup>14</sup> Pero chí amá stanandin chuné natahuani amá cachiquín:

—Huix yaj pat lipaxahuaya namá lakkama y lihuaputu ixtahuácat tachanan nima snun ixlakatiya y chí huak makatzankanita hasta mintumin nima lipaxáu y lilakatit latámat ixmaxquiyán.

<sup>15</sup> Y huak tí ixtalakpaxialhnán xapulh jaé cachiquín tí ixtamalacnú ixlístacán aná y ricos tahua caj ixlacata, ahuatiyá lakamákat natalacatayá porque natajicuán acxni natacxila tú paxtoknit amá cachiquín y lata tatasamana y talacapastacmana ixlátámat <sup>16</sup> chuné tamana tahuán:

—Koxitá, snun koxitá namá lanca cachiquín, tanto lan ixuanit la chatum puscá nima tlan ixcaxyá tí ixuilinít aktum ixlhakat tipakatzi lacahuán, la tí huilinít lhuhua litacaxtay xla oro, laclán chíhuix y perlas. <sup>17</sup> ¿Pero tucu limacuánilh porque caj la nitú huak laclakolh ixtumin y lata tú lipaxáu ixkalhí?

Huak xanapuxcún ixmatlahuaninanin barcos y tí ixtalakpaxialhnamana nac chúchut, ahuatiyá tacácnilh lakamákat. <sup>18</sup> Y acxni tácxilhli ahuatiyá jimajcú ní lhcuyuhuilicanit amá lanca cachiquín, taktásalh y chuné tarahuánilh:

—¿Nicu amanáu takasparayáu aktum lanca y talipau cachiquín la jaé?

<sup>19</sup> Xlacán snun talakapútzalh y tzúculh tatasá y tasaca tiyat y tactahuacá lata ixtalak-tasama amá cachiquín y chuné tarahuánilh:

—¡Koxitá namá lanca y talipau cachiquín, lilakalhámat! ixbarcoscán tamachalhcatní nac pupunú, pero chí laclakolh ixtascujtcán porque caj maktum lactlahuakoça jaé lanca cachiquín.

<sup>20</sup> Pero chí tlan capaxahuátit huak huixín tí calacsacñit Dios lapanántit nac akapún, huak huixín tí talatapátit Cristo la ixapóstoles y huak huixín tí lichihuinanítantit ixtachihuín Dios y lipahuántit, porque para maxquica castigo jaé cachiquín quitaxtú Dios tancs catlahuanima taxokón caj xlacata huak ni tlan tú catlahuaninítán jaé cachiquín.

<sup>21</sup> Acxni minchá çatum tlihueke ángel y sacli aktum snun lanca chíhuix la xla molino y lhken mácalh nac ixchúchut pupunú y chuné huá:

—Nā chuná la laktzánkahl jaé chíhuix ama laksputa namá lanca cachiquín Babilonia xlacata yaxni naacxilhparacán. <sup>22</sup> Yaxni amāca kaxmatcán nac amá cachiquín la lipaxahuacán ixtatlincán tí tatlaka arpas, liskolh y trompetas; huak amá tipakatzi chalhcātnanín tí ixtatasí aná yaj natatasí; tziyancs ama tatutá, yaj para xachíhuix molino ama acsanán. <sup>23</sup> Nā chuná ni amāca acxilhcán ni para akstum ixtaxkáket puskon, yaxni amāca kaxmatcán tí natapaxahuá la acxni chilij lamāca nac aktum putamakaxtokni. Y chuná páxtokli masqui xapulh itstananín snun laclanca ricos y lactalipau lacchixcuhuín nac caquilhtamacú porque ixcakskaquí huak pulataman xala caquilhtamacú xlacata na natalakatí talaktzanká nac ixlatamatcán la xlacán.

<sup>24</sup> Pero lákmilh iccastigo porque jaé nac cachiquín tzalananiñit ixkalhnicán lhuhua cristianos nima camakñica caj xlacata talichihuínalh ixtachihuín Dios y talipáhuah, pero xlá na lin cuenta y nalimaxokoni ixkalhnicán huak ixcamán Dios tí camakñicanit lata ixlitilanca caquilhtamacú.

## 19

<sup>1</sup> Y astán ckaxmatpá nac akapún lhuhua cristianos ixtaktasamana con huak ixlipixtlihuekecán y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzínit! Huata Quimpuchinacán Dios lakmaxtunán, y huata huá tí nalakachixcuhuyáú y napaxcatcatziniyáú ixlitlihueke.

<sup>2</sup> Porque xlá tancs y lihua xlicana kalhputzanan; pues castigartlahuanit namá xataclatapulín puscat tí camalaktzankenit lhuhua pulataman con ni tlan ixkásat y chí maxokonicanit caj xlacata lhuhua ti camakñinít tí taliscujñit Dios.

<sup>3</sup> Y astán macxtum tahuampá:

—¡Paxcatcatzínit! Porque xalhcaca ní lhcuylhuilica namá puscat, xajín nicxni ama mixa, huá nalilacapastacáu tú paxtokñit.

<sup>4</sup> Y amá xapuxumatati lakkolún y nā chuná amá xachatati la quitzistancanín tatatzokóstalh y tzúculh talakachixcuhuí Dios tí curucs ixuí nac lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

—¡Paxcatcatzínit! ¡Cakantáxtulh tú laclhcāñit Dios!

<sup>5</sup> Acxni huí tí chihuínamparachá nac amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné huá: Calakachixcuhúitit Quimpuchinacán Dios huak huixín tí macuanipanántit la lactzú la laclanca y lacputzayátit tlahuayátit tú lakatí nac milatamatcán.

### *Lipaxáu iputamakaxtokni tí litanú la borrego*

<sup>6</sup> Lipuntzú nā ckaxmatpá caj la pixchalanca catachihuínalh lhuhua lacchixcuhuín, takaxmátihl caj la cacsánalh lhuhua kalhtuchoko o acxni la lihua snun cajílih y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzínit! Porque tzucunittá mapaksinán Quimpuchinacán Dios porque xlá ixpuchiná lata tú anán y nítí macchaní ixlitlihueke.

<sup>7</sup> Catapaxáhuah ixlihuak quinacujcán y capaxcatcatziniú lata tú catlahuanit,

porque acchanit quilhtamacú acxni ama tamakaxtoka tí litanú la borrego y xalíit tacaxtayanittá.

<sup>8</sup> Amá xalíit tzumat maxquicanit lakstaranka y lacslipuan lhakat tú nalilhakanán xla xatlán lino.

Pues amá xatlán y lakstaranka lhakat tlan litamalacastucáu tancs ixlatamácán nima ixtakalhí ixcamán Dios acxni ixtalamana nac caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Y astán quihuanipá amá ángel:

—Catzokti tú camán huaniyán: “Catapaxáhuah huak cristianos tí camacaxcanit tlan nataán tatahuayán nac putamakaxtokni acxni natamakaxtoka tí litanú la borrego ixlacatín Dios.”

Ná quihuanipá:

—Huá jaé xlicana ixtachihuín Dios y minachá nac ixtalacapastacni.

<sup>10</sup> Aquit tuncán ctatzokostánilh amá ángel xlacata naclakachixcuhuí, pero xlá quihuánilh:

—Tó, aquit nī Dios, nī caquintatzokostani porque huata çatum tí cmacamaxquini quilatamat xlacata nacmacuaní ná chuná la huix y huak minatacamán tí tancs tacanajlá y tatakoké ixtachihuín Jesús nima milh quimaktaka. Huatiyá Dios minini nalakachixcuhuiya.

### *Makatlanján tí putahuaca staranka cahuayu*

<sup>11</sup> Clacampá y cácxilhli akapún la catalácquilh y aná táxtulh tantum staranka cahuayu y tí xpuhuaca ixlitapacuhuí Talipau y Cana Chixcú porque xlá siempre tlahuá tú minini acxni mapaksinán y ná chuná acxni çataralacataqui tí tataraslaka. <sup>12</sup> Ixlakastapu ixtalaskoy la ixlamana lhcúyat y nac ixakxaka ixkalhí akluhua coronas y ná tatzonknit nac ixmún aktum sastī tucuhuini nima huata xlá ixmakachaxí tú ixuampútlh. <sup>13</sup> Ixlhakat nima ixlhakanit ixpasakonit kalhni y ná ixlitipatuy ixtucuhuini huancán Ixtachihuín Dios. <sup>14</sup> Ixtastalanitilhá luhua laslakhnín ángeles xalac akapún, xlacán ixtalhakanit lakstaranka lhakat xla xatlán lino y ná huak ixtapuhuacana tanatanu lakstaranka cahuayu. <sup>15</sup> Nac ixquilhni namá chixcú ixquilhtaxtú aktum styanca espada nima nacalimakatljá huak pulataman xala caquilhtamacú. Astán con luhua litlihueke ama limapaksinán xlacata huak tí takaxmatmakán tuncán nataxokonán. Xlá quilhpaxtum ama çatatlahuá taputzán ná la acxni nac ixpuchitni uvas huí tí lilakchita uvas con ixtantún nī para akstum kalhtaxtú huak maxtunikó xachúchut, y ná chuná huak cristianos tí tamakasitzinī natamaklhcatzī la licuánit maxokoninán Dios tí ixpuchiná huak lata tú anán. <sup>16</sup> Amá tí xpuhuaca staranka cahuayu ixlín aktum tatzokni nac lhman ixlhakat nima ixlhakanit y ná chuná nac ixakxpakán nima chuné ixuán: “Huá jaé tí mas lanca mapaksina rey que lata huak laclanca mapaksinanin reyes y mas lanca xapuxcu que huak lata tí laclanca xanapuxcún.”

<sup>17</sup> Y acxni cacxilhpá çatum ángel stucaj ixya ixakspún chichini y camaktásilh con huak ixlitlihueke huak xahuanán spitu nima takosa ixlitlanca akapún y chuné cahuánilh:

—Catántit y catalakxtumikótit xlacata macxtum nahuayátit aktum lanca tahuá tú nacacaxtalhuaniyán Dios. <sup>18</sup> Tipakatzi lihua nahuayátit, ixlíhua laclanca mapaksinanin reyes, xahuá xla xanapuxcún soldados y tí laccamama lacchixcuhuin y ná nahuayátit ixlíhua cahuayu y tí tapuhuacana, lihua xla tipakatzi cristianos, la tí chuta lapulá y la tí caj çatamahuacanit y chuta mascujucán, quilhpaxtum nahuayátit la xalactzú la xalaclanca.

<sup>19</sup> Acxni cacxilhpá amá licuánit quitzistanca y huak mapaksinanin reyes xalac caquilhtamacú con ixtropas tí tatamacxtumikolh xlacata natataranica amá tí xpuhuaca staranka cahuayu y ná chuná ixtropas tí ixtatakoké. <sup>20</sup> Entonces amá licuánit quitzistanca tuncán makatlajaca, chipaca y chica y ná chuná la amá akskahuiná

profeta tí ixcatlahuá laclanca lillacahuánat xlacata nacamakahuanajlá amá tí tamatlánihl cahuilinican ixsello amá quitzistanca y talakachixcúhuilh ixpulaktumín. Ní camaknica y chuta xastacnán camacanca nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre. <sup>21</sup> Y xamakapitzi tí támilh nac pulanicni huak calimaknikoca styanca ixespada amá tí ixpuhuaca staranka cahuyu nima ixquilhtaxtú, y huak xahuanán spitu xala caquilhtamacú tahuáyalh y talikálhkasli ixtahuajcán.

## 20

### *Aktum mihl cāta acxni tlajaná ni lá akskahuinán*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá çatum ángel ixtactama nac akapún ixchipatilhá kantum cadena y xallave amá pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún. <sup>2</sup> Jaé ángel chípalh amá xamakán akskahuiná luhua nima litanú tlajaná o Satanás y chíhuíilh aktum mihl cāta ixlacata. <sup>3</sup> Astán aná mácalh lacatum pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún, malacchahuájulh y aná lakaxkapíjulh con ixllave y huilínihl aktum sello nac xapuhuilhta xlacata yaj natacuta y yaj nacakskahuitapulí cristianos xala caquilhtamacú hasta napasarlá aktum mihl cāta, y laṭa namacachán amá quilhtamacú xlá amparaca makxtakcán laktzú quilhtamacú.

### *Xlahuán talacastacuánat*

<sup>4</sup> Astán cacxilhpá akluhua mapaksíná putáhuilh y aná ixtahuilana luhua tí ixtamklhtinaniṭ limapaksín namapaksínán la jueces. Na ccácxilhli ixlistacnicán tí amá ixcamaknicaniṭ caj xlacata ixtamakahuanimana ixtachihuín Dios nima quimasichi Quimpuchinancán Jesucristo. Huá xlacán tí niṭxni talakachixcúhuilh amá licuánit quitzistanca, ni para ixmasuy xapulaktumín, ni para tamástaḥl quilhtamacú xlacata nacahuilnicán ixsello, o ixlilakapascán nac ixmuncán o nac ixmacancán; na cácxilhli la xlacán talacastacuanampá y tzúculh tatamapaksínán Quimpuchinancán Jesucristo aktum mihl cāta ixlacata. <sup>5</sup> Huá jaé tú huanicán xlahuán talacastacuánat o xapulh talakahuán. Xamakapitzi tí na ixtaniniṭ ni lá talacastacuánal, xlacán tamana takalhí hasta natapasarlakó amá aktum mihl cāta quilhtamacú. <sup>6</sup> ;Snun natapaxahúa y lipaxáu natamacuaní Dios nac ixpaxtún huak tí tamana talacastacuanán nac jaé xlahuán saṭi latámat porque xlacán yaxni tamana tamaklhcatzí tú natamaklhcatzí tí natalacastacuanán astán y nacamacancán lacatum nac lhcúyat nima huanicán ixlimaktuy linín, chá natatamapaksínán Quinticucán Dios y Quimpuchinancán Jesucristo la curas aktum mihl cāta!

### *Macancán tlajaná nac lhcúyat chúchut*

<sup>7</sup> La napasarlakó jaé quilhtamacú aktum mihl cāta tlajaná amaparaca makxtakcán laṭa ní ixlakachinuaniṭ. <sup>8</sup> Xlá entonces nalatamá nac caquilhtamacú y natzucupará cakskahuí huak pulataman xala caquilhtamacú y lihua amāca cakskahuicán Gog y Magog y ama camamakstoka huak tí natalipahuán y nacaacpulá nac pulanicni y hasta yaj lá amāca caputlakakocán laṭa ixliluhua la kastunu muntzaya xalac xquilhtun pupunú nima ni lá caputlakacán. <sup>9</sup> Chuná jaé xlacán taakchípalh ixlitiṭlanca amá pulataman y tastilikolh ixputahuilhacán tí talipahuán Dios y na chuná amá cachiquín nima xlá snun paxquí, pero Dios niṭxni caṭtzónksualh camacaminichá lhcúyat xalac akapún y huak xlacán calhcuyuhuilikoca. <sup>10</sup> Y amá tlajaná nima ixcakskahuiniṭ macanca nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre na pená ní ixcamacancaniṭ amá licuánit quitzistanca y na chuná amá akskahuiná profeta. Aná amāca camakxtakajnicán cacuhuiní la caṭzisní canixnihuá quilhtamacú.

### *Ahuatiyá tlahuacán taxokón*

<sup>11</sup> Acxni cácxilhli aktum lanca staranka mapaksíná putáhuilh y na cácxilhli tí ixlacui y nac ixlacatín caj la nitú tatzankakolh tíyat y akapún huak laclakolh la calilh un <sup>12</sup> y huata

ccacxilhli huak amá tí ixtaninít la xalactzú la xalaclanca, stucaj ixtalacayana ixlacatín Quinticucán Dios y na acxni malakapitzica libros ní tatzoknít ixlatamat chatunu y na chuna amá malamánina ixlíbro Dios ní tatzoknít huak tí camínini nakalhí sasti latámat y pihuá acxni huak nin chatunu camakalhapalikoca y camaxquikoca ixtaxokoncán lata tú ixtatlahuanít y lata tú ixtatzoknít nac libros. <sup>13</sup> Ní para chasum nin tzánkalh; pupunú ní lá tú mátzekli y macamástalh ixnín y xapuchiná linín na macamástalh huak tí ixtahuilana ní tachán nin, ní para chatum nin kalhtáxtulh nima ní tatlahuaca taxokón lata tú quitlahuachi nac caquilhtamacú. <sup>14</sup> Astán xapuchiná linín y na chuná ní ixtachán nin camacanca nac lhcúyat chúchut y jaé lacatum ní camacanca litanú ixlímaktuy linín. <sup>15</sup> Aná jaé na camacankoca huak cristianos tí ní catakasnica ixtucuhuínicán nac amá malamánina libro.

## 21

### *Sasti akapún y sasti catiyatni*

<sup>1</sup> Astán ccacxilhli aktum sasti akapún y sasti catiyatni porque nima xlahuán catlahuaca akapún, tíyat y pupunú nima aquín lakapasui laktzánkakolh y yaj tú ixanán. <sup>2</sup> Aquit Juan quilakastapu cliacxilhli amá cachiquín nima snun páxquilh Dios xasasti cachiquín Jerusalén nima ixlactactama akapún pakán ní ixuí Dios, ixtacaxtayanít la chatum xalít tzumát acxni ama tamakaxtoka xlacata mas licácnit naaxila xalít kahuasa. <sup>3</sup> Acxni ckáxmatli chatum tí chihuínalh con huak ixlítihueke nac akapún y chuné huá:

—Cácxilhli, chí lata naán quilhtamacú Dios acxtum nacatlatamá lacchixcuhuín. Pihuá Dios canicxnihuá nacalacatitayá porque xlacán la ixcamán calimakhltinánit y huata Ixticucán Dios natalipahuán xlacata nacamaktakalha. <sup>4</sup> Huá xlacata Dios ama calacaxiquí ixlakaxtajatcán lata takxtakajnanít, y chí yaj tí ama ní, yaj tí ama tasá, yaj tí ama lakaputzá, yaj tí ama sipaní porque lata tú ixuí takxtakajni nac caquilhtamacú laclakolh.

<sup>5</sup> Acxni chihuínalh amá tí curucs ixuí nac lanca paksina putáhuilh y chuné huá:

—Cácxilhli, aquit tlan lacsasti ctlahuá huak lata tú anán.

Y xlá quihuanipá:

—Chí catzokti tú nacuaniyán porque jaé quintachihuín snun cana y tlan lipahuancán.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá:

—Chí kantaxtukolh quintachihuín. Aquit namá tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkalhspútut. Para tí kalhtí caquilákmilh xlacata aquit nacmakotní nac taxtunú ní taxtú amá chúchut nima mastá sasti latámat y chuta nacmasquihuí. <sup>7</sup> Huak tí namá natatayaní ní natalimaktaka quintalipahuán aquit ixDioscán cama huan tí nacamaktakalha y xlacán cama calimakhltinán la quincamán tí naccapaxquí. <sup>8</sup> Pero xamakapitzi tí tajicuánilh takxtakajni, tí ní quintalipahuampútun y huata talakatí talaktzanká nac ixlatamatcán, tí tlahuá talakalhín con ixmacnicán lacchaján o lacchixcuhuín, tí scuhuanán, tí talakachixcuhuí pulaktumín y huak tí talakatí takskahuínán, huak xlacán amaça camacancán nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre, y xlacán ixlacatacán ixlímaktuy linín.

### *Lá ama tasí xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Acxni quilákmilh chatum ángel lata ixchatujuncán nima ixtachipanít akatunu ixcopascán ní ixtalitzamanít ahuata xaastán takxtakajni y quihuánilh:

—Catat y camán malakapasayán ixlít amá tí litanú la borrego ixlacatín Dios.

<sup>10</sup> Entonces amá ángel quílih nac aktum lanca sipi y aná quimalacahuánipá y cácxilhli amá lanca tasicunatláu cachiquín Jerusalén ixtactama nac akapún pakán ní huí Dios. <sup>11</sup> Jaé lanca cachiquín ixlakskoy ixtaxkákset Dios slipua ixuanít la aktum licácnit chíhuix nima huanicán jaspe, na ixlakxtalá la hualhtin. <sup>12</sup> Ixtantumacni jaé

cachiquín ixkalhí aktum talhmán pátzaps y akcutuy xapuhuilhta nima chatunu ángel ixyá ní lactanucán, na ixtatzoknit ixtuhuinicán amá akcutuy pulataman xalac Israel akatunu nac xapuhuilhta. <sup>13</sup> Aktutu puhuilhta ixkalhí pakán ní lacapulha chichiní y na aktutu pakán ní tzanké, aktutu pakán nac norte y aktutu pakán nac sur. <sup>14</sup> Jaé talhmán pátzaps ixkalhí kancutuy xachaya chíhuix nima ixlakchipayahúa y aná ixtatzoknit ixtucuhuinicán ixlichacutuy ixapóstoles tí litanú la borrego ixlacatin Dios.

<sup>15</sup> Amá ángel nima ixquintachihuinama ixchipanit kantum lilhcán xla oro xlacata nalilhcá ixlilitlanca amá cachiquín, xapuhuilhta y ixlitalhmán amá pátzaps. <sup>16</sup> Amá cachiquín chastutati acxtum ixtalhcá la ixlilaklhmán y la ixlilitlanca. Pues amá ángel tzuculh lhca cachiquín y chuné ixtalhcá: aktuy milh aaktuy ciento kilómetros ixlilaklhmán, na chuná ixlitalhmán y ixlilitlanca acxtum ixtahuanit. <sup>17</sup> Astán amá ángel na lhcalh la ixlilitlanca amá pátzaps y cátzilh xlacata tutumpuxumatati metros ixuanit; jaé lilhcán nima maclacásquilh huá nima ixtamaclacasquin lacchixcuhuin xalac caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Jaé pátzaps ixlitalhuacanit puro xachíhuix nima huanicán jaspe y amá cachiquín ixlitalhuacanit puro xla oro slip itskó la lacsasti hualhtin. <sup>19</sup> Amá xachaya ní ixlilitá amá pátzaps lacliacánit ixlicaxtlahuacanit tipakatzi laclán chíhuix y chuná ixcahuanicán: xlahuán con jaspe, ixlikantuy con zafiro, ixliquilhmactutu con ágata, ixliquilhmactati con esmeralda, <sup>20</sup> ixliquilhmacquitzis con ónice, ixliquilhmacchaxán con cornalina, ixlikantujún con crisólito, ixlikantzayán con berilo, ixliquilhmacnajatza con topacio, ixlikancáu con crisoprasa, ixlikancahuitu con jacinto y ixlikancutuy con amatista. <sup>21</sup> Y amá akcutuy xapuhuilhta ixlilanit con akatunu amá chíhuix la xoke huanicán perla, akatunu huata aktum perla ixlilhpitcanit y amá tilanca tijia nima ixtasí amá nac cachiquín puro xla oro ixlilanit y slip itskó la xalakxtala hualhtin.

<sup>22</sup> Aná nac cachiquín yaj cácxilhli ni para akstum pusiculan ní nalakachixcuhucán Dios porque Quinticucán Dios tí ixpuchiná lata tú ánan y na chuná Cristo tí litanú la borrego tí xokónalh quilacatacán, aná talamana xlacata tlan calakachixcuhucán xanita nalacasquináu. <sup>23</sup> Amá cachiquín yaj catimaclacásquilh xlacata chichiní o papá natamaxquí ixtaxkáket porque pihúa ixtaxkáket Quimpuchinacán Dios namakaxkakenaní y amá tí la borrego xokónalh quilacatacán ixmaxkakená nahuán. <sup>24</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú nima calakmaxtucanit tamana tatakoké ixtaxkáket jaé cachiquín y huak lactalipau y laclanca mapaksinanin reyes tamana taliní ixlilancacán y ixlilakachixcuhucán. <sup>25</sup> Y huak puhuilhta ní lactanucán amá cachiquín nicxni ama talakchahuá cacuhuiní, porque aná yaxni ama anán catzisni siempre staranc ama tatutanán. <sup>26</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú natalin aná ixlilakachixcuhucán y lata tú lactlán nac ixlatamacán. <sup>27</sup> Pero nicxni amaca camalacapulhucán tí takalhí lixcájnit tapuhuán, o tí talakatí takskahuinán y tatlahuay tú lixcájnit, huatiyá amaca camaklhtinancán tí tatatzonit ixtacuhuinicán nac amá malamaniná libro nima kalhí tí litanú la borrego ixlacatin Dios.

## 22

<sup>1</sup> Acxni pihúa amá ángel quimasinipá staranca kalhtuchoko xalac malamaniná chuchut. Jaé chuchut ixtaxtuma pakán ní ixuí amá lanca mapaksiná putáhuilh ní tamapaksinán Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>2</sup> Nac ixpaxtunitni jaé kalhtuchoko y na chuná nac ixtitát amá tilanca tijia nima ixtitaxtú nac ixítat cachiquín ixtastaca amá quihui nima huanicán malamaniná quihui. Jaé quihui mastá ixtahuácat akatunu papá o makcutuy lata aktum cata, y ixpakán jaé quihui macuán xlacata nacalimaxsanicán ixlistacnicán huak cristianos lata tí talamana nac caquilhtamacú. <sup>3</sup> Aná yaj tí ama anán tí natapaxtoka tú ni tlan porque aná nac cachiquín huí nahuán aná lanca mapaksiná putáhuilh ní naquincamaktakalhán Quimpuchinacán Dios y na chuná

Cristo tí litanú la borrego ixlacatín, y huak tí ixtamacamastanít ixlístacnicán xlacata natamacuaní lakxtum natalakachixcuhuí. <sup>4</sup> Xlacán calacán tamana tacxila Dios y nac ixmuncán tamana talín xatatzokni ixtacuhuiní. <sup>5</sup> Aná yaxni ama tahuilá catzisiní, y tí tamana talatamá aná yaj tamana tamaclacasquín taxkáket xla puskon, ni para xla chichiní, porque Dios ama camaxquí ixtaxkáket y xlacán la reyes natatamapaksinán canixcnihuá quilhtamacú.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Huak jaé tachihuín nima huix kaxpatnita snun cana y tlan tancs lipahuancán porque pihú Dios tí camalacpuhuání tú natahuán amá tí talichihuínán ixtalacapistacni; aquit quimalakachanít xlacata nacmasiniyán huix huak tú ama kantaxtú ni ixlimakas nac caquilhtamacú y xlá na lacasquín natakatzí huak ixcamán tí tamacamaxquinít ixlatamacán.

<sup>7</sup> —¡Sok cama chin! —huan Jesús—. Lipaxáu calatámah huak tí takatanú ixtachihuín Dios nima tatzoknít naj jaé libro.

<sup>8</sup> Aquit Juan quintakén clíxaxmatli y quilakastapu clíxcilhli lata tú jaé clíchiuhinanít. Y astán lata ckaxmatkolh y cacxilhkolh lata tú ixquimasinima amá ángel ctatzokostánilh xlacata naclakachixcuhuí. <sup>9</sup> Pero xlá quihuánilh:

—¡Tó, ni chú calat! Aquit ni Dios, huatiyá Dios miníní nalakachixcuhuyáu. Aquit caj mintatasacua tí na cmacuaní Dios la huix, na la xamakapitzi minatacamán tí talichihuínán ixtachihuín Dios y na chuná la huak tí takatanú nahuán lata tú tatzoknít nac milibro tú natzoka.

<sup>10</sup> Na quihuánilh:

—Nítú tú nacamatzekniya cristianos lata tú natzoka ixtalacapistacni Dios nac milibro porque talacatzuhumajá quilhtamacú xlacata huak ama kantaxtú lata tú talaclhcanít.

<sup>11</sup> Amá tí snun lanít chutacú snun calalh para lacasquín, y amá tí laclíxcájnít kalhí ixtapuhuán chutacú cakálhilh, pero cacátzilh tú napaxtoka; pero tí tlan catzí catlahuatilhálhcú ixlítlan y na chuná tí tancs talama ixtalacapistacni Dios seguir catláhuah y chuná mas lhuhua namaxquí Dios ixtaskáu.

<sup>12</sup> Jesús huan:

—Xlicana, sok cama chin. Y chatunu cama caliminí ixtaskaucán latiyá talatamanít nac caquilhtamacú tamaktakalhnít o tatzacatnanít. <sup>13</sup> Porque aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut.

<sup>14</sup> Catapaxáhuah tí tacheke ixlhakacán xlacata nacamininí natahuá ixtahuácat amá malamániná quihui y chuná jaé tlan natalactanú xapuhuilhta nima kalhí ama cachiquín. <sup>15</sup> Pero nac quilhtín amá cachiquín tamana tatamakxtaka huak cristianos tí talakatí talín xalaktzankán latámat, tí talakatí tascuhuanán, tamakninán, tí talakachixcuhuí pulaktumín, tí talakatí takskahuínán, tí taralakatí tatlahuá tú líxcájnít con ixmacnicán, xlacán ni lá tamana tatanú nac cachiquín.

<sup>16</sup> —Piaquit Jesús Mimpuchinacán tí malakachanít chatum ángel xlacata namacatzininán jaé ixtachihuín Dios nac namá aktujún pusiculan. Aquit ixquilhtzúcut y ixlítalakapasni rey David, aquit namá maxkakená matancuná staca nima taxtú acxni xkakama.

<sup>17</sup> Ixespíritu Dios y putum cristianos tí litanú la ixlít Cristo tí la borrego ixlacatín Dios, acxtum tahuán:

—Catat.

Y tí kaxmata jaé tachihuín na chuná cahuá:

—Catat, xlicana.

Y para tí kalhí caquilákmilh xlacata nactakota amá malamániná chúchut nima chuta cama masquihuí.

<sup>18</sup> Aquit Juan ccahuaniyán: Huak tí natakaxmata o natalikalhtahuaká jaé ixtachihuín Dios nima ccatzoknít nac jaé libro, aquit camacxcatziníyán para tí nalimahuacá, Dios



na ama limahuacaní ixtakxtakajni nima lichihuínán jaé libro. <sup>19</sup> Y para tí limactiní cana actzú ixtachihuín Dios nima tatzoknit nac jaé libro na chuná amaca maklhticán títzú ixtapaxahuán tú ixtocárlilh nac amá cachiquín y la nahuá ixtahuácat namá malamaniná quihui.

<sup>20</sup> Y amá tí maluloka jaé ixtachihuín Dios chuné huan:

—Xlicana, aq̄uit sok camajá chin.

¡Chuná calalh! ¡Xlicana cataspitpara Quimpuchinacán Jesús!

<sup>21</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán huak huixín y cacasiculanatlahuán. Chuná calalh, amén.